



50^{YEARS}
ELVINGER, HOSS & PRUSSEN
LUXEMBOURG LAW FIRM

ORGANISMEN FÜR GEMEINSAME ANLAGEN

LOI MODIFIÉE
DU 17 DÉCEMBRE 2010

concernant les organismes de placement
collectif et récents règlements
et circulaires y relatifs

GEÄNDERTES GESETZ
VOM 17. DEZEMBER 2010

über Organismen für gemeinsame
Anlagen und jüngere diesbezügliche
Verordnungen und Rundschreiben

Die deutschen Übersetzungen wurden von unserer Kanzlei lediglich zu Informationszwecken erstellt. Sie können von Zeit zu Zeit überprüft und aktualisiert werden. Die letzten Versionen sind auf unserer Website www.ehp.lu veröffentlicht. Es handelt sich nicht um amtliche Übersetzungen.

Im Falle von Abweichungen ist der französische Text maßgeblich.

TABLE DES MATIÈRES		INHALTSVERZEICHNIS	
I. LOI MODIFIÉE DU 17 DECEMBRE 2010	8	I. GEÄNDERTES GESETZ VOM 17. DEZEMBER 2010	8
concernant les organismes de placement collectif		über Organismen für gemeinsame Anlagen	
<hr/>		<hr/>	
PARTIE INTRODUCTIVE :	8	EINFÜHRUNG:	8
Définitions (Article 1)		Definitionen (Artikel 1)	
<hr/>		<hr/>	
PARTIE I : DES OPCVM	14	TEIL I: OGAW	14
<hr/>		<hr/>	
CHAPITRE 1^{ER}.	14	1. KAPITEL	14
Dispositions générales et champ d'application (Articles 2 – 4)		Allgemeine Bestimmungen und Anwendungsbereich (Artikel 2 – 4)	
CHAPITRE 2.	16	2. KAPITEL	16
Des fonds communs de placement en valeurs mobilières (Articles 5 – 24)		Investmentfonds zur Anlage in Wertpapieren (Artikel 5 – 24)	
CHAPITRE 3.	24	3. KAPITEL	24
Des SICAV en valeurs mobilières (Articles 25 – 37)		Investmentgesellschaften mit variablem Kapital (SICAV) zur Anlage in Wertpapieren (Artikel 25 – 37)	
CHAPITRE 4.	32	4. KAPITEL	32
Des autres sociétés d'investissement en valeurs mobilières (Articles 38 – 39)		Sonstige Investmentgesellschaften zur Anlage in Wertpapieren (Artikel 38 – 39)	
CHAPITRE 5.	33	5. KAPITEL	33
Politique de placement d'un OPCVM (Articles 40 – 52)		Anlagepolitik eines OGAW (Artikel 40 – 52)	
CHAPITRE 6.	44	6. KAPITEL	44
Des OPCVM établis au Luxembourg commercialisant leurs parts dans d'autres États membres (Articles 53 – 58)		In Luxemburg niedergelassene OGAW, die ihre Anteile in anderen Mitgliedstaaten vertreiben (Artikel 53 – 58)	
CHAPITRE 7.	47	7. KAPITEL	47
Des OPCVM établis dans d'autres États membres commercialisant leurs parts au Luxembourg (Articles 59 – 64)		In einem anderen Mitgliedstaat niedergelassene OGAW, die ihre Anteile in Luxemburg vertreiben (Artikel 59 – 64)	
CHAPITRE 8.	49	8. KAPITEL	49
Fusions d'OPCVM (Articles 65 – 76)		Verschmelzung von UCITS (Artikel 65 – 76)	
CHAPITRE 9.	59	9. KAPITEL	59
Structures maître-nourricier (Articles 77 – 86)		Master-Feeder-Strukturen (Artikel 77– 86)	
<hr/>		<hr/>	
PARTIE II : DES AUTRES OPC	67	TEIL II: ANDERE OGA	67
<hr/>		<hr/>	
CHAPITRE 10.	67	10. KAPITEL	67
Champ d'application (Articles 87 – 88)		Anwendungsbereich (Artikel 87 – 88)	
CHAPITRE 10BIS.	68	KAPITEL 10BIS	68
Dispositions générales (Articles 88-1 – 88-6)		Allgemeine Bestimmungen (Artikel 88-1 – 88-6)	
CHAPITRE 11.	71	11. KAPITEL	71
Des fonds communs de placement (Articles 89 – 92)		Investmentfonds (Artikel 89 – 92)	
CHAPITRE 12.	74	12. KAPITEL	74
Des SICAV (Articles 93 – 96bis)		Die Investmentgesellschaften mit variablem Kapital (SICAV) (Artikel 93 – 96bis)	

Inhaltsverzeichnis

CHAPITRE 13.	Des OPC qui n'ont pas les formes juridiques de fonds communs de placement ou de SICAV (Articles 97 – 99)	78	13. KAPITEL	OGA, die nicht die Rechtsform eines Investmentfonds oder einer SICAV besitzen (Artikel 97 – 99)	78
PARTIE III : DES OPC ÉTRANGERS			TEIL III: AUSLÄNDISCHE OGA		
CHAPITRE 14.	Dispositions générales et champ d'application (Article 100)	84	14. KAPITEL	Allgemeine Bestimmungen und Anwendungsbereich (Artikel 100)	84
PARTIE IV : DES SOCIÉTÉS DE GESTION			TEIL IV: VERWALTUNGSGESELLSCHAFTEN		
CHAPITRE 15.	Des sociétés de gestion assurant la gestion d'OPCVM relevant de la directive 2009/65/CE (Articles 101 – 124)	85	15. KAPITEL	Verwaltungsgesellschaften, die OGAW im Sinne der Richtlinie 2009/65/EG verwalten (Artikel 101 – 124)	85
CHAPITRE 16.	Des autres sociétés de gestion d'OPC luxembourgeois (Articles 125-1 – 126-1)	109	16. KAPITEL	Andere Verwaltungsgesellschaften von Luxemburger OGA (Artikel 125-1 – 126-1)	109
CHAPITRE 17.	Des sociétés de gestion autres que celles agréées par les autorités compétentes d'un autre État membre conformément à la directive 2009/65/CE, d'origine communautaire ou non communautaire (Article 127)	115	17. KAPITEL	Verwaltungsgesellschaften aus Mitgliedstaaten oder Drittländern, die nicht von den zuständigen Behörden eines anderen Mitgliedstaates im Einklang mit der Richtlinie 2009/65/EG zugelassen sind (Artikel 127)	115
CHAPITRE 18.	De l'exercice de l'activité de société de gestion par des banques multilatérales de développement (Article 128)	116	18. KAPITEL	Ausübung der Tätigkeit einer Verwaltungsgesellschaft seitens multilateraler Entwicklungsbanken (Artikel 128)	116
PARTIE V : DISPOSITIONS GÉNÉRALES APPLICABLES AUX OPCVM ET AUX AUTRES OPC			TEIL V: ALLGEMEIN ANWENDBARE BESTIMMUNGEN IM HINBLICK AUF OGAW UND ANDERE OGA		
CHAPITRE 19.	Agrément (Articles 129 – 132)	117	19. KAPITEL	Zulassung (Artikel 129 – 132)	117
CHAPITRE 20.	Organisation de la surveillance (Articles 133 – 149)	120	20. KAPITEL	Organisation der Aufsicht (Artikel 133 – 149)	120
CHAPITRE 21.	Obligations concernant l'information des investisseurs (Articles 150 – 164)	136	21. KAPITEL	Verpflichtungen betreffend die Information der Investoren (Artikel 150 – 164)	136
CHAPITRE 22.	Dispositions pénales (Articles 165 – 171)	144	22. KAPITEL	Strafbestimmungen (Artikel 165 – 171)	144
CHAPITRE 23.	Dispositions fiscales (Articles 172 – 179)	147	23. KAPITEL	Steuerliche Bestimmungen (Artikel 172 – 179)	147
CHAPITRE 24.	Dispositions spéciales relatives à la forme juridique (Articles 180 – 182)	150	24. KAPITEL	Besondere Bestimmungen im Hinblick auf die Rechtsform (Artikel 180 – 182)	150
CHAPITRE 25.	Dispositions transitoires (Articles 183 – 186-1)	152	25. KAPITEL	Übergangsbestimmungen (Artikel 183 – 186-1)	152

CHAPITRE 26.	Dispositions modificatives, abrogatoires et finales (Articles 187 – 194)	157	26. KAPITEL	Änderungen, Aufhebungen und Schlussbestimmungen (Artikel 187 – 194)	157
ANNEXE I		160	ANHANG I		163
ANNEXE II		168	ANHANG II		168
II.	EXTRAIT DU RÈGLEMENT GRAND-DUCAL DU 28 OCTOBRE 2013 relatif aux taxes à percevoir par la CSSF	169	II.	AUSZUG AUS DER GROSSHERZOGLICHEN VERORDNUNG vom 28. OKTOBER 2013 über die von der CSSF zu erhebenden Gebühren	169
III.	RÈGLEMENT CSSF N° 10-4 portant transposition de la directive 2010/43/UE de la Commission du 1 ^{er} juillet 2010 portant mesures d'exécution de la directive 2009/65/CE du Parlement Européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences organisationnelles, les conflits d'intérêts, la conduite des affaires, la gestion des risques et le contenu de l'accord entre le dépositaire et la société de gestion	176	III.	CSSF-VERORDNUNG 10-4 vom 20. Dezember 2010 zur Umsetzung der Richtlinie 2010/43/EU der Kommission vom 1. Juli 2010 zur Durchführung der Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf organisatorische Anforderungen, Interessenkonflikte, Wohlverhalten, Risikomanagement und den Inhalt der Vereinbarung zwischen Verwahrstelle und Verwaltungsgesellschaft	176
IV.	RÈGLEMENT CSSF N° 10-5 portant transposition de la directive 2010/44/UE de la Commission du 1 ^{er} juillet 2010 portant mesures d'exécution de la directive 2009/65/CE du Parlement Européen et du Conseil en ce qui concerne certaines dispositions relatives aux fusions de fonds aux structures maître-nourricier et à la procédure de notification (modifié)	211	IV.	CSSF-VERORDNUNG 10-5 vom 20. Dezember 2010 zur Umsetzung der Richtlinie 2010/44/EU der Kommission vom 1. Juli 2010 zur Durchführung der Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates in Bezug auf Bestimmungen über Fondverschmelzungen, Master-Feeder-Strukturen und das Anzeigeverfahren (geändert)	211
V.	CIRCULAIRE CSSF 11/498 relative à l'entrée en vigueur de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif et des règlements CSSF n° 10-4 et n° 10-5 portant mesures d'exécution y relatives, aux règlements (UE) N° 583/2010 et N° 584/2010 de la Commission européenne du 1 ^{er} juillet 2010 mettant en œuvre la directive 2009/65/CE et aux lignes de conduite et autres documents élaborés par le <i>Committee of European Securities Regulations</i> (CESR)	235	V.	RUNDSCHREIBEN CSSF 11/498 betreffend Inkrafttreten des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen und der Verordnungen 10-4 und 10-5 der CSSF zur Durchführung dieses Gesetzes, Verordnungen (EU) Nr. 583/2010 und Nr. 584/2010 der Kommission vom 1. Juli 2010 zur Durchführung der Richtlinie 2009/65/EG, Leitlinien und andere vom <i>Committee of European Securities Regulators</i> (CESR) ausgearbeitete Dokumente	235
VI.	CIRCULAIRE CSSF 11/509 relative aux nouvelles procédures de notification à observer par un OPCVM de droit luxembourgeois qui désire commercialiser ses parts dans un autre État membre de l'Union européenne et par un OPCVM ressortissant d'un autre État membre de l'Union européenne qui désire commercialiser ses parts au Luxembourg	242	VI.	RUNDSCHREIBEN CSSF 11/509 betreffend neue Anzeigeverfahren, die von einem OGAW Luxemburgischen Rechts, der seine Anteile in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union vertreiben will, oder von einem OGAW aus einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union, der seine Anteile in Luxemburg vertreiben will, eingehalten werden müssen	242
VII.	CIRCULAIRE CSSF 11/512 relative à la présentation des principaux changements du cadre réglementaire en matière de gestion des risques suite à la publication du règlement CSSF 10-4 et des précisions de l' <i>ESMA</i> , aux précisions supplémentaires de la CSSF sur les règles relatives à la gestion des risques, à la définition du contenu et du format de la procédure de gestion des risques a communiquer à la CSSF	270	VII.	RUNDSCHREIBEN CSSF 11/512 betreffend Darstellung der wichtigsten Änderungen des Rechtsrahmens im Bereich des Risikomanagements nach der Veröffentlichung der CSSF Verordnung 10-4 und der Präzisierungen der <i>ESMA</i> , zusätzliche Klarstellungen der CSSF hinsichtlich der das Risikomanagement betreffenden Regeln, Definition des Inhalts und der Form des der CSSF mitzuteilenden Risikomanagement-Verfahrens	270

VIII. CIRCULAIRE CSSF 12/546 relative à **301**
l'agrément et l'organisation des sociétés de
gestion de droit luxembourgeois soumises au
chapitre 15 de la loi du 17 décembre 2010
concernant les organismes de placement
collectif ainsi que des sociétés
d'investissement qui n'ont pas désigné une
société de gestion au sens de l'article 27 de la
loi du 17 décembre 2010 concernant les
organismes de placement collectif

IX. CIRCULAIRE CSSF 14/587 relative aux **350**
dispositions applicables aux établissements de
crédit agissant comme dépositaire d'OPCVM
soumis à la partie I de la loi du 17 décembre
2010 concernant les organismes de placement
collectif et à tous les OPCVM, le cas échéant
représentés par leur société de gestion
(modifiée)

VIII. RUNDSCHREIBEN CSSF 12/546 betreffend der **301**
Genehmigung und Organisation der
Verwaltungsgesellschaften luxemburgischen
Rechts, die unter Kapitel 15 des Gesetzes vom
17. Dezember 2010 über Organismen für
gemeinsame Anlagen fallen, sowie der
Investmentgesellschaften, die im Sinne des
Artikels 27 des Gesetzes vom 17. Dezember
2010 über Organismen für gemeinsame
Anlagen keine Verwaltungsgesellschaft benannt
haben

IX. RUNDSCHREIBEN CSSF 14/587 betreffend **350**
geltende Bestimmungen für Kreditinstitute, die
als Verwahrstelle von OGAW agieren, die Teil I
des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über
Organismen für gemeinsame Anlagen
unterliegen sowie für alle OGAW,
gegebenenfalls vertreten durch ihre
Verwaltungsgesellschaft (geändert)

I. LOI MODIFIÉE DU 17 DÉCEMBRE 2010 CONCERNANT LES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF

I. GEÄNDERTES GESETZ VOM 17. DEZEMBER 2010 ÜBER ORGANISMEN FÜR GEMEINSAME ANLAGEN

PARTIE INTRODUCTIVE :

EINFÜHRUNG:

DÉFINITIONS

DEFINITIONEN

Art. 1^{er}.

Art. 1

Aux fins de la présente loi, on entend par :

Für die Zwecke dieses Gesetzes gelten folgende Definitionen:

- | | |
|---|--|
| <p>(1) « autorités compétentes » : les autorités que chaque État membre désigne en vertu de l'article 97 de la directive 2009/65/CE. Au Luxembourg l'autorité compétente pour la surveillance des organismes de placement collectif et des sociétés de gestion est la CSSF ;</p> <p>(2) « dépositaire » : un établissement de crédit chargé des missions exposées aux articles 17, 18, 33 et 34 de la présente loi pour les OPC de droit luxembourgeois ;</p> <p>(3) « capital initial » : les éléments visés à l'article 57, points a) et b), de la directive 2006/48/CE ;</p> <p>(4) « CSSF » : la Commission de Surveillance du Secteur Financier ;</p> <p>(5) « directive 78/660/CEE » : la directive 78/660/CEE du Conseil du 25 juillet 1978 fondée sur l'article 54 paragraphe 3 sous g) du traité et concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés, telle que modifiée ;</p> <p>(6) « directive 83/349/CEE » : la directive 83/349/CEE du Conseil du 13 juin 1983 fondée sur l'article 54 paragraphe 3 sous g) du traité concernant les comptes consolidés, telle que modifiée ;</p> <p>(7) « directive 97/9/CE » : la directive 97/9/CE du Parlement européen et du Conseil du 3 mars 1997 relative aux systèmes d'indemnisation des investisseurs ;</p> <p>(8) « directive 2004/39/CE » : la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers ;</p> <p>(9) « directive 2006/48/CE » : la directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice ;</p> <p>(10) « directive 2006/49/CE » : la directive 2006/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit ;</p> <p>(11) « directive 2009/65/CE » : la directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 portant coordination des dispositions législatives,</p> | <p>(1) „zuständige Behörden“: die Behörden, die jeder Mitgliedstaat gemäß Artikel 97 der Richtlinie 2009/65/EG als solche bezeichnet. Die in Luxemburg für die Aufsicht über Organismen für gemeinsame Anlagen und Verwaltungsgesellschaften zuständige Behörde ist die CSSF;</p> <p>(2) „Verwahrstelle“: ein Kreditinstitut, welches mit der Durchführung der in den Artikeln 17, 18, 33 und 34 genannten Aufgaben dieses Gesetzes betraut ist;</p> <p>(3) „Anfangskapital“: ist das in Artikel 57 Buchstaben a) und b) der Richtlinie 2006/48/EG genannte Kapital¹;</p> <p>(4) „CSSF“: die <i>Commission de Surveillance du Secteur Financier</i>;</p> <p>(5) „Richtlinie 78/660/EWG“: die geänderte Richtlinie 78/660/EWG des Rates vom 25. Juli 1978 aufgrund von Artikel 54 Absatz 3 Buchstabe g) des Vertrages über den Jahresabschluss von Gesellschaften bestimmter Rechtsformen;</p> <p>(6) „Richtlinie 83/349/EWG“: die geänderte Richtlinie 83/349/EWG des Rates vom 13. Juni 1983 aufgrund von Artikel 54 Absatz 3 Buchstabe g) des Vertrages über den konsolidierten Abschluss;</p> <p>(7) „Richtlinie 97/9/EG“: die Richtlinie 97/9/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 3. März 1997 über Systeme für die Entschädigung der Anleger;</p> <p>(8) „Richtlinie 2004/39/EG“: die Richtlinie 2004/39/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. April 2004 über Märkte für Finanzinstrumente;</p> <p>(9) „Richtlinie 2006/48/EG“: die Richtlinie 2006/48/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2006 über die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Kreditinstitute;</p> <p>(10) „Richtlinie 2006/49/EG“: die Richtlinie 2006/49/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2006 über die angemessene Eigenkapitalausstattung von Wertpapierfirmen und Kreditinstituten;</p> <p>(11) „Richtlinie 2009/65/EG“: die Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 zur Koordinierung der Rechts- und</p> |
|---|--|

¹ Artikel 57, Buchstaben a) und b):

- a) das Kapital im Sinne des Artikels 22 der Richtlinie 86/635/EWG, zuzüglich des Emissionsagiotontos, jedoch unter Ausschluss der kumulativen Vorzugsaktien;
- b) die Rücklagen im Sinne des Artikels 23 der Richtlinie 86/635/EWG, sowie die unter Zuweisung des endgültigen Ergebnisses vorgetragenen Ergebnisse.

- réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) ;
- (11bis) « directive 2011/61/UE » : la directive 2011/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur les gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et modifiant les directives 2003/41/CE et 2009/65/CE ainsi que les règlements (CE) n° 1060/2009 et (UE) n° 1095/2010;
- (12) « entreprise mère » : une entreprise détentrice des droits suivants :
- elle a la majorité des droits de vote des actionnaires ou associés d'une entreprise, ou
 - elle a le droit de nommer ou de révoquer la majorité des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance d'une entreprise et est en même temps actionnaire ou associé de cette entreprise, ou
 - elle a le droit d'exercer une influence dominante sur une entreprise dont elle est actionnaire ou associé, en vertu d'un contrat conclu avec celle-ci ou en vertu d'une clause des statuts de celle-ci, lorsque le droit dont relève cette entreprise permet qu'elle soit soumise à de tels contrats ou clauses statutaires, ou
 - elle est actionnaire ou associé d'une entreprise et contrôle seule, en vertu d'un accord conclu avec d'autres actionnaires ou associés de cette entreprise, la majorité des droits de vote des actionnaires ou associés de celle-ci, ou
 - elle peut exercer ou exerce effectivement une influence dominante sur une autre entreprise, ou
 - elle est placée avec une autre entreprise sous une direction unique ;
- (13) « État membre » : un État membre de l'Union européenne. Sont assimilés aux États membres de l'Union européenne les États parties à l'Accord sur l'Espace économique européen autres que les États membres de l'Union européenne, dans les limites définies par cet accord et les actes y afférents ;
- (14) « État membre d'accueil d'un OPCVM » : l'État membre, autre que l'État membre d'origine d'un OPCVM, dans lequel les parts du fonds commun de placement ou de la société d'investissement sont commercialisées ;
- (15) « État membre d'origine d'un OPCVM » : l'État membre dans lequel le fonds commun de placement ou la société d'investissement sont agréés conformément à l'article 5 de la directive 2009/65/CE ;
- Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren (OGAW);
- (11bis) „Richtlinie 2011/61/EU“: die Richtlinie 2011/61/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 über die Verwalter alternativer Investmentfonds und zur Änderung der Richtlinien 2003/41/EG und 2009/65/EG und der Verordnungen (EG) Nr. 1060/2009 und (EU) Nr.1095/2010;
- (12) „Mutterunternehmen“: ein Unternehmen, welches die folgenden Rechte besitzt:
- es besitzt die Mehrheit der Stimmrechte der Aktionäre oder Gesellschafter eines Unternehmens oder
 - es besitzt das Recht, die Mehrheit der Mitglieder des Verwaltungs-, Leitungs- oder Aufsichtsorgans eines Unternehmens zu bestellen oder abzuberufen und ist gleichzeitig Aktionär oder Gesellschafter dieses Unternehmens oder
 - es besitzt das Recht, auf ein Unternehmen, dessen Aktionär oder Gesellschafter es ist, einen beherrschenden Einfluss aufgrund eines mit diesem Unternehmen geschlossenen Vertrages oder aufgrund einer Satzungsbestimmung dieses Unternehmens auszuüben, sofern das Recht, dem dieses Unternehmen unterliegt, es zulässt, dass es solchen Verträgen oder Satzungsbestimmungen unterworfen wird oder
 - es ist Aktionär oder Gesellschafter eines Unternehmens und verfügt aufgrund einer Vereinbarung mit anderen Aktionären oder Gesellschaftern dieses Unternehmens allein über die Mehrheit der Stimmrechte dieses Unternehmens oder
 - es kann einen beherrschenden Einfluss über ein anderes Unternehmen ausüben oder übt tatsächlich einen solchen Einfluss aus oder
 - es wird mit einem anderen Unternehmen unter einer einheitlichen Leitung zusammengefasst;
- (13) „Mitgliedstaat“²: ein Mitgliedstaat der Europäischen Union. Den Mitgliedstaaten der Europäischen Union gleichgestellt sind Vertragsstaaten des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum, mit Ausnahme der Mitgliedstaaten der Europäischen Union selbst, und innerhalb der Grenzen dieses Abkommens sowie damit zusammenhängender Rechtsakte;
- (14) „Aufnahmemitgliedstaat eines OGAW“: der Mitgliedstaat, der nicht der Herkunftsmitgliedstaat eines OGAW ist und in dem die Anteile des Investmentfonds bzw. der Investmentgesellschaft vertrieben werden;
- (15) „Herkunftsmitgliedstaat eines OGAW“: der Mitgliedstaat, in dem der Investmentfonds bzw. die Investmentgesellschaft gemäß Artikel 5 der Richtlinie 2009/65/EG zugelassen ist;

² Die Richtlinie 2009/65/EG enthält keine Definition des Begriffs „Mitgliedstaat“. In Anwendung der Grundsätze des europäischen Unionsrechts sind Mitgliedstaaten die Staaten der Europäischen Union.

- (16) « État membre d'accueil d'une société de gestion » : l'État membre, autre que l'État membre d'origine, sur le territoire duquel une société de gestion a une succursale ou fournit des services ;
- (17) « État membre d'origine d'une société de gestion » : l'État membre où la société de gestion a son siège statutaire ;
- (18) « filiale » : une entreprise à l'égard de laquelle sont détenus les droits énoncés au point (12). Les filiales d'une filiale sont également considérées comme filiales de l'entreprise mère qui est à la tête de ces entreprises ;
- (18bis) « fonds d'investissement alternatifs (FIA) » : des organismes de placement collectif, y compris leurs compartiments d'investissement, visés à l'article 4, paragraphe (1), point a), de la directive 2011/61/UE, qui:
- a) lèvent des capitaux auprès d'un certain nombre d'investisseurs en vue de les investir, conformément à une politique d'investissement définie, dans l'intérêt de ces investisseurs; et
- b) ne sont pas soumis à un agrément au titre de l'article 5 de la directive 2009/65/CE.
- Sont visés au Luxembourg les fonds d'investissement alternatifs au sens de l'article 1^{er}, paragraphe (39), de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs;
- (19) « fonds propres » : les fonds propres visés au titre V, chapitre 2, section 1, de la directive 2006/48/CE. Aux fins de l'application de la présente définition, les articles 13 à 16 de la directive 2006/49/CE s'appliquent mutatis mutandis ;
- (20) « fusion » : une opération par laquelle :
- a) un ou plusieurs OPCVM ou compartiments d'investissement d'OPCVM, dénommés « OPCVM absorbé », transfèrent, par suite et au moment de leur dissolution sans liquidation, l'ensemble de leur patrimoine, activement et passivement, à un autre OPCVM existant ou à un compartiment d'investissement de celui-ci, dénommé « OPCVM absorbeur », moyennant l'attribution, à leurs porteurs de parts, de parts de l'OPCVM absorbeur et, éventuellement, d'un paiement en espèces ne dépassant pas 10% de la valeur nette d'inventaire de ces parts,
- b) au moins deux OPCVM ou compartiments d'investissement d'OPCVM, dénommés « OPCVM absorbés », transfèrent, par suite et au moment de leur dissolution sans liquidation, l'ensemble de leur patrimoine, activement et passivement, à un OPCVM qu'ils constituent, ou à un compartiment d'investissement de celui-ci, dénommé « OPCVM absorbeur », moyennant l'attribution, à leurs porteurs de parts, de parts de l'OPCVM absorbeur et, éventuellement, d'un paiement en espèces ne dépassant pas 10% de la valeur nette d'inventaire de ces parts,
- (16) „Aufnahmemitgliedstaat einer Verwaltungsgesellschaft“: der Mitgliedstaat, der nicht Herkunftsmitgliedstaat ist und in dessen Hoheitsgebiet eine Verwaltungsgesellschaft eine Zweigniederlassung errichtet hat oder Dienstleistungen erbringt;
- (17) „Herkunftsmitgliedstaat einer Verwaltungsgesellschaft“: der Mitgliedstaat, in dem die Verwaltungsgesellschaft ihren Satzungssitz hat;
- (18) „Tochterunternehmen“: ein Unternehmen, im Hinblick auf welches einem Mutterunternehmen die unter Ziffer 12 aufgeführten Rechte zustehen. Jedes Tochterunternehmen eines Tochterunternehmens ist auch als Tochterunternehmen desjenigen Mutterunternehmens anzusehen, welches an der Spitze dieser Unternehmen steht;
- (18bis) „Alternative Investmentfonds (AIF)“: Organismen für gemeinsame Anlagen, einschließlich ihrer Teilfonds, gemäß Artikel 4 Absatz (1) Punkt a) der Richtlinie 2011/61/EU, die:
- a) von einer Anzahl von Anlegern Kapital einsammeln, um es gemäß einer festgelegten Anlagestrategie zum Nutzen dieser Anleger zu investieren und
- b) keine Genehmigung gemäß Artikel 5 der Richtlinie 2009/65/EG benötigen.
- In Luxemburg sind dies die alternativen Investmentfonds im Sinne des Artikels 1 Absatz (39) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds;
- (19) „Eigenmittel“: Eigenmittel im Sinne von Titel V, Kapitel 2, Abschnitt 1 der Richtlinie 2006/48/EG. Zur Anwendung dieser Definition gelten die Artikel 13 bis 16 der Richtlinie 2006/49/EG sinngemäß;
- (20) „Verschmelzung“: eine Transaktion, bei der:
- a) ein oder mehrere OGAW oder Teilfonds eines OGAW, nachfolgend der „übertragende OGAW“, bei ihrer Auflösung ohne Abwicklung sämtliche Vermögenswerte und Verbindlichkeiten, auf einen anderen bestehenden OGAW oder einen Teilfonds dieses OGAW, nachfolgend der „übernehmende OGAW“, übertragen und ihren Anteilhabern dafür Anteile des übernehmenden OGAW, sowie gegebenenfalls eine Barzahlung in Höhe von maximal 10% des Nettoinventarwertes dieser Anteile, gewähren;
- b) mindestens zwei OGAW oder Teilfonds eines OGAW, nachfolgend die „übertragenden OGAW“, bei ihrer Auflösung ohne Abwicklung sämtliche Vermögenswerte und Verbindlichkeiten auf einen von ihnen gegründeten OGAW oder einen Teilfonds dieses OGAW, nachfolgend der „übernehmende OGAW“, übertragen und ihren Anteilhabern dafür Anteile des übernehmenden OGAW sowie gegebenenfalls eine Barzahlung in Höhe von maximal 10% des Nettoinventarwertes dieser Anteile gewähren;

- c) un ou plusieurs OPCVM ou compartiments d'investissement d'OPCVM, dénommés « OPCVM absorbé », qui continuent d'exister jusqu'à ce que le passif ait été apuré, transfèrent leurs actifs nets à un autre compartiment d'investissement du même OPCVM, à un OPCVM qu'ils constituent ou à un autre OPCVM existant ou à un compartiment d'investissement d'OPCVM, dénommé « OPCVM absorbeur » ;
- (21) « fusion transfrontalière » : une fusion d'OPCVM :
- a) dont au moins deux sont établis dans des États membres différents, ou
- b) établis dans le même État membre, sous la forme d'un nouvel OPCVM établi dans un autre État membre ;
- (22) « fusion nationale » : la fusion entre des OPCVM établis dans le même État membre dès lors qu'un au moins des OPCVM concernés a fait l'objet d'une notification conformément à l'article 93 de la directive 2009/65/CE ;
- (22bis) « gestion de FIA » : le fait d'exercer au moins les fonctions de gestion des investissements visées à l'annexe I, point I a) ou b), de la directive 2011/61/UE pour un ou plusieurs FIA ;
- (22ter) « gestionnaires de FIA » : les personnes morales dont l'activité habituelle est la gestion d'un ou de plusieurs FIA tels que définis à l'article 4, paragraphe (1), point a), de la directive 2011/61/UE. Sont visés à Luxembourg les gestionnaires de FIA au sens de l'article 1^{er}, paragraphe (46), de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ;
- (23) « instruments du marché monétaire » : des instruments habituellement négociés sur le marché monétaire, qui sont liquides et dont la valeur peut être déterminée avec précision à tout moment ;
- (24) « liens étroits » : une situation dans laquelle au moins deux personnes physiques ou morales sont liées par :
- a) une « participation », à savoir le fait de détenir, directement ou par voie de contrôle, au moins 20% du capital ou des droits de vote d'une entreprise, ou
- b) un « contrôle », à savoir la relation entre une « entreprise mère » et une « filiale » au sens des articles 1^{er} et 2 de la septième directive 83/349/CEE du Conseil du 13 juin 1983 fondée sur l'article 54, paragraphe 3, point g), du traité, concernant les comptes consolidés et dans tous les cas visés à l'article 1^{er}, paragraphes 1 et 2, de la directive 83/349/CEE, ou une relation similaire entre toute personne physique ou morale et une entreprise.
- c) ein oder mehrere OGAW oder Teilfonds eines OGAW, nachfolgend der „übertragende OGAW“, die weiter bestehen bis sämtliche Verbindlichkeiten getilgt sind, ihr Nettovermögen auf einen anderen Teilfonds desselben OGAW, auf einen von ihnen gegründeten OGAW oder auf einen anderen bestehenden OGAW oder einen Teilfonds dieses OGAW, nachfolgend der „übernehmende OGAW“, übertragen;
- (21) „grenzüberschreitende Verschmelzung“: eine Verschmelzung von OGAW:
- a) von denen mindestens zwei in unterschiedlichen Mitgliedstaaten niedergelassen sind oder
- b) die in demselben Mitgliedstaat niedergelassen sind, durch Neugründung eines OGAW, der in einem anderen Mitgliedstaat errichtet wird;
- (22) „inländische Verschmelzung“: die Verschmelzung von OGAW, die im selben Mitgliedstaat niedergelassen sind, wenn mindestens einer der betroffenen OGAW gemäß Artikel 93 der Richtlinie 2009/65/EG gemeldet wurde;
- (22bis) „Verwaltung von AIF“: die Erbringung zumindest der in Anhang I Punkt 1 Buchstaben a) oder b) der Richtlinie 2011/61/EU genannten Anlageverwaltungs-funktionen für einen oder mehrere AIF;
- (22ter) „AIFM“: die juristischen Personen, deren reguläre Geschäftstätigkeit darin besteht, einen oder mehrere AIF im Sinne von Artikel 4 Absatz (1) Punkt a) der Richtlinie 2011/61/EU zu verwalten. In Luxemburg sind dies die Verwalter alternativer Investmentfonds (AIFM) im Sinne des Artikels 1 Absatz (46) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über Verwalter alternativer Investmentfonds;
- (23) „Geldmarktinstrumente“: Instrumente, die üblicherweise auf dem Geldmarkt gehandelt werden, liquide sind und deren Wert jederzeit genau bestimmt werden kann;
- (24) „enge Verbindungen“: eine Situation, in der zwei oder mehr natürliche oder juristische Personen verbunden sind durch
- a) eine „Beteiligung“, d. h. das direkte Halten oder das Halten im Wege der Kontrolle von mindestens 20% des Kapitals oder der Stimmrechte an einem Unternehmen oder
- b) eine „Kontrolle“, d. h. das Verhältnis zwischen einem „Mutterunternehmen“ und einem „Tochterunternehmen“ im Sinne der Artikel 1 und 2 der Siebten Richtlinie 83/349/EWG des Rates vom 13. Juni 1983 aufgrund von Artikel 54 Absatz 3 Buchstabe g) des Vertrags über den konsolidierten Abschluss und in allen Fällen des Artikels 1 Absätze 1 und 2 der Richtlinie 83/349/EWG oder ein ähnliches Verhältnis zwischen einer natürlichen oder juristischen Person und einem Unternehmen.

Aux fins du point b), les dispositions suivantes s'appliquent :

In diesem Zusammenhang gelten folgende Bestimmungen:

- toute entreprise filiale d'une entreprise filiale est également considérée comme une filiale de l'entreprise mère qui est à la tête de ces entreprises ;
 - une situation dans laquelle au moins deux personnes physiques ou morales sont liées en permanence à une seule et même personne par une relation de contrôle est également considérée comme constituant un lien étroit entre lesdites personnes ;
- (24bis) « loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs » : la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs portant transposition de la directive 2011/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur les gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et modifiant les directives 2003/41/CE et 2009/65/CE ainsi que les règlements (CE) n° 1060/2009 et (UE) n° 1095/2010;
- (25) « OPC » : organisme de placement collectif ;
- (26) « OPCVM » : organisme de placement collectif en valeurs mobilières soumis à la directive 2009/65/CE ;
- (27) « parts » : les parts d'un organisme qui revêt la forme contractuelle (fonds commun de placement géré par une société de gestion) et également les actions d'un organisme qui revêt la forme statutaire (société d'investissement) ;
- (28) « participation qualifiée dans une société de gestion » : le fait de détenir dans une société de gestion une participation, directe ou indirecte, qui représente au moins 10% du capital ou des droits de vote, conformément aux articles 8 et 9 de la loi du 11 janvier 2008 relative aux obligations de transparence et aux conditions régissant l'agrégation des droits de vote énoncées à l'article 11, paragraphes (4) et (5) de cette même loi, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de cette entreprise ;
- (29) « pays tiers » : un État autre qu'un État membre ;
- (30) « porteur de parts » : vise les porteurs de parts dans les organismes qui revêtent la forme contractuelle (fonds commun de placement gérés par une société de gestion) et également les actionnaires dans les organismes qui revêtent la forme statutaire (sociétés d'investissement) ;
- (31) « SICAV » : société d'investissement à capital variable ;
- (32) « succursale » : un lieu d'exploitation qui fait partie d'une société de gestion sans avoir la personnalité juridique et qui fournit les services pour lesquels la société de gestion a été agréée. Aux fins de l'application de la présente définition, tous les lieux d'exploitation établis dans le même État membre par une société de gestion ayant son administration centrale dans un autre État membre sont considérés comme une seule succursale ;
- jedes Tochterunternehmen eines Tochterunternehmens ist ebenfalls als Tochterunternehmen desjenigen Mutterunternehmens anzusehen, das an der Spitze dieser Unternehmen steht;
 - eine Situation, in der mindestens zwei natürliche oder juristische Personen mit ein und derselben Person durch ein Kontrollverhältnis dauerhaft verbunden sind, gilt ebenfalls als enge Verbindung zwischen diesen Personen;
- (24bis) „Gesetz vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds“: das Gesetz vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zur Umsetzung der Richtlinie 2011/61/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 über die Verwalter alternativer Investmentfonds und zur Änderung der Richtlinien 2003/41/EG und 2009/65/EG und der Verordnungen (EG) Nr. 1060/2009 und (EU) Nr. 1095/2010;
- (25) „OGA“: Organismus für gemeinsame Anlagen;
- (26) „OGAW“: Organismus für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren, welcher der Richtlinie 2009/65/EG unterliegt;
- (27) „Anteile“: Anteile eines Organismus in vertraglicher Form (von einer Verwaltungsgesellschaft verwalteter Investmentfonds) sowie Aktien eines Organismus in der Form einer Gesellschaft (Investmentgesellschaft);
- (28) „qualifizierte Beteiligung an einer Verwaltungsgesellschaft“: eine direkte oder indirekte Beteiligung an einer Verwaltungsgesellschaft in Höhe von mindestens 10% des Kapitals oder der Stimmrechte in Übereinstimmung mit Artikel 8 und 9 des Gesetzes vom 11. Januar 2008 über die Transparenzanforderungen sowie den in Artikel 11 Absätzen (4) und (5) dieses Gesetzes genannten Bedingungen zur Zurechnung von Stimmrechten, oder jede andere Möglichkeit zur Ausübung von maßgeblichem Einfluss auf die Geschäftsführung des Unternehmens;
- (29) „Drittland“: ein Staat, der kein Mitgliedstaat ist;
- (30) „Anteilinhaber“: Anteilinhaber eines Organismus in vertraglicher Form (von einer Verwaltungsgesellschaft verwalteter Investmentfonds) sowie Aktionäre eines Organismus in der Form einer Gesellschaft (Investmentgesellschaft);
- (31) „SICAV“: Investmentgesellschaft mit variablem Kapital;
- (32) „Zweigniederlassung“: eine Niederlassung, die rechtlich Teil einer Verwaltungsgesellschaft ist, aber keine eigene Rechtspersönlichkeit hat und Dienstleistungen erbringt, für die der Verwaltungsgesellschaft eine Zulassung erteilt wurde. In diesem Zusammenhang gelten alle Standorte, die in ein und demselben Mitgliedstaat von einer Verwaltungsgesellschaft, die ihre Hauptverwaltung in einem anderen Mitgliedstaat hat, errichtet werden, als eine einzige Niederlassung;

(33) « support durable » : un instrument permettant à un investisseur de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement d'une manière permettant de s'y reporter à l'avenir pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées ;

(34) « valeurs mobilières » :

- les actions et autres valeurs assimilables à des actions (« actions »),
- les obligations et les autres titres de créance (« obligations »),
- toutes les autres valeurs négociables donnant le droit d'acquérir de telles valeurs mobilières par voie de souscription ou d'échange.

Aux fins de l'application de la présente définition, ne constituent pas des valeurs mobilières les techniques et instruments visés à l'article 42 de la présente loi.

(33) „dauerhafter Datenträger“: jedes Medium, das es einem Anleger gestattet, an ihn persönlich gerichtete Informationen derart zu speichern, dass der Anleger sie in der Folge für eine für die Zwecke der Informationen angemessene Dauer einsehen kann, und das die unveränderte Wiedergabe der gespeicherten Informationen ermöglicht;

(34) „Wertpapiere“³:

- Aktien und andere Aktien gleichwertige Wertpapiere („Aktien“),
- Schuldverschreibungen und sonstige verbrieftete Schuldtitel („Schuldtitel“),
- alle anderen marktfähigen Wertpapiere, die zum Erwerb von Wertpapieren durch Zeichnung oder Austausch berechtigen.

In diesem Zusammenhang gelten die Techniken und Instrumente im Sinne von Artikel 42 dieses Gesetzes nicht als Wertpapiere.

³ Im Gegensatz zur französischen und englischen Terminologie, die auf *valeurs mobilières* bzw. *transferable securities* Bezug nimmt, unterscheidet die deutsche Terminologie der Richtlinie 2009/65/EG nicht zwischen „übertragbaren“ (im Sinne von liquiden, insbesondere weil börsengehandelten) und anderen Wertpapieren.

PARTIE I : DES OPCVM

TEIL I: OGAW

Chapitre 1^{er}. – Dispositions générales et champ d'application

1. Kapitel – Allgemeine Bestimmungen und Anwendungsbereich

Art. 2.

Art. 2

- (1) La présente partie s'applique à tous les OPCVM établis au Luxembourg.
- (2) Est réputé OPCVM pour l'application de la présente loi, sous réserve de l'article 3, tout organisme
 - dont l'objet exclusif est le placement collectif en valeurs mobilières et/ou dans d'autres actifs financiers liquides visés à l'article 41, paragraphe (1), de la présente loi, des capitaux recueillis auprès du public, et dont le fonctionnement est soumis au principe de la répartition des risques, et
 - dont les parts sont, à la demande des porteurs, rachetées directement ou indirectement, à charge des actifs de cet organisme. Est assimilé à de tels rachats le fait pour un OPCVM d'agir afin que la valeur de ses parts en bourse ne s'écarte pas sensiblement de leur valeur d'inventaire nette.
- (3) Ces organismes peuvent revêtir la forme contractuelle (fonds commun de placement géré par une société de gestion) ou la forme statutaire (société d'investissement).
- (4) Ne sont cependant pas soumises à la présente partie les sociétés d'investissement dont les actifs sont investis par l'intermédiaire de sociétés filiales principalement dans des biens autres que les valeurs mobilières ou autres actifs financiers liquides mentionnés à l'article 41, paragraphe (1), de la présente loi.
- (5) Il est interdit aux OPCVM assujettis à la présente partie de se transformer en organismes de placement non assujettis à la directive 2009/65/CE.

- (1) Die Bestimmungen dieses Teils des Gesetzes sind auf alle in Luxemburg niedergelassenen OGAW anzuwenden.
- (2) Vorbehaltlich der Bestimmungen in Artikel 3 gelten als OGAW alle Organismen,
 - deren ausschließlicher Zweck darin besteht, beim Publikum beschaffte Mittel für gemeinsame Rechnung nach dem Grundsatz der Risikostreuung in Wertpapiere und/oder in andere liquide Finanzanlagen im Sinne von Artikel 41 Absatz (1) dieses Gesetzes anzulegen und
 - deren Anteile auf Verlangen der Anteilhaber unmittelbar oder mittelbar zu Lasten des Vermögens dieser Organismen zurückgenommen oder ausgezahlt werden⁴. Der Rücknahme gleichgestellt sind Handlungen, mit denen ein OGAW sicherstellen will, dass der Börsenkurs seiner Anteile nicht wesentlich von deren Nettoinventarwert abweicht.
- (3) Die besagten Organismen können Vertragsform (als von einer Verwaltungsgesellschaft⁵ verwaltete Investmentfonds⁶) oder Satzungsform (als Investmentgesellschaften⁷) haben.
- (4) Diesem Teil dieses Gesetzes unterliegen nicht die Investmentgesellschaften, deren Vermögen über Tochtergesellschaften hauptsächlich in anderen Vermögensgegenständen als Wertpapieren oder anderen liquiden Finanzanlagen im Sinne von Artikel 41 Absatz (1) dieses Gesetzes angelegt wird.
- (5) Den Bestimmungen dieses Teils dieses Gesetzes unterliegende OGAW dürfen nicht in Organismen für Anlagen umgewandelt werden, welche nicht den Bestimmungen der Richtlinie 2009/65/EG unterliegen.

Art. 3.

Art. 3

La présente partie ne concerne pas :

Diesem Teil des Gesetzes unterliegen nicht:

- les OPCVM du type fermé,
- les OPCVM qui recueillent des capitaux sans promouvoir la vente de leurs parts auprès du public dans l'Union européenne ou dans toute partie de celle-ci,

- OGAW des geschlossenen Typs,
- OGAW, die sich ihr Kapital beschaffen, ohne ihre Anteile beim Publikum innerhalb der Europäischen Union oder in einem Teil der Europäischen Union zu vertreiben,

⁴ Obgleich in der amtlichen deutschen Fassung der Richtlinie 2009/65/EG die Begriffe *Rücknahme oder Auszahlung* (auf Französisch: „retrait ou remboursement“) verwendet werden, wird im französischen Originaltext des Gesetzes der Begriff *rachat* verwendet, der dem Begriff *Rückkauf* entspricht. In dieser Übersetzung wird jedoch in Anlehnung an die amtliche deutsche Fassung der Richtlinie 2009/65/EG der Begriff „Rücknahme“ verwendet.

⁵ *société de gestion*

⁶ *fonds commun de placement (FCP)*

⁷ *société d'investissement à capital variable ou à capital fixe (SICAV/SICAF)*

- les OPCVM dont la vente des parts est réservée par le règlement de gestion du fonds ou les documents constitutifs au public des pays qui ne font pas partie de l'Union européenne,
- les catégories d'OPCVM fixées par la CSSF, pour lesquelles les règles prévues au chapitre 5 sont inappropriées compte tenu de leur politique de placement et d'emprunt.

Art. 4.

Un OPCVM est considéré comme établi au Luxembourg lorsque cet OPCVM est agréé conformément à l'article 129 de la présente loi.

- OGAW, deren Anteile aufgrund des Verwaltungsreglements⁸ des Fonds oder der Gründungsunterlagen⁹ nur an das Publikum von Ländern außerhalb der Europäischen Union verkauft werden dürfen,
- bestimmte, von der CSSF festgelegte Kategorien von OGAW, für welche die in Kapitel 5 niedergelegten Bestimmungen angesichts ihrer spezifischen Anlage- und Kreditpolitik ungeeignet sind.

Art. 4

Ein OGAW gilt als in Luxemburg niedergelassen, wenn dieser OGAW gemäß Artikel 129 dieses Gesetzes zugelassen ist.

⁸ In Luxemburg hat sich für die Vertragsbedingungen eines Investmentfonds in Angleichung an den französischen Begriff *règlement de gestion* die Bezeichnung „Verwaltungsreglement“ eingebürgert.
⁹ Satzung der Investmentgesellschaft

Chapitre 2. – Des fonds communs de placement en valeurs mobilières

Art. 5.

Est réputée fonds commun de placement pour l'application de la présente partie toute masse indivise de valeurs mobilières et/ou d'autres actifs financiers liquides mentionnés à l'article 41, paragraphe (1), composée et gérée selon le principe de la répartition des risques pour le compte de propriétaires indivis qui ne sont engagés que jusqu'à concurrence de leur mise et dont les droits sont représentés par des parts destinées au placement dans le public par une offre publique ou privée.

Art. 6.

Le fonds commun de placement ne répond pas des obligations de la société de gestion ou des porteurs de parts; il ne répond que des obligations et frais mis expressément à sa charge par son règlement de gestion.

Art. 7.

La gestion d'un fonds commun de placement est assurée par une société de gestion visée à la partie IV, chapitre 15, de la présente loi.

Art. 8.

- (1) La société de gestion émet des titres nominatifs, au porteur ou dématérialisés, représentatifs d'une ou de plusieurs quote-parts du fonds commun de placement qu'elle gère. La société de gestion peut émettre, dans les conditions prévues au règlement de gestion, des certificats écrits d'inscription des parts ou de fractions de parts sans limitation de fractionnement.

Les droits attachés aux fractions de parts sont exercés au prorata de la fraction de part détenue à l'exception toutefois des droits de vote éventuels qui ne peuvent être exercés que par part entière. Les titres au porteur sont signés par la société de gestion et par le dépositaire visé à l'article 17.

Ces signatures peuvent être reproduites mécaniquement.

- (2) La propriété des parts sous forme de titres nominatifs ou au porteur s'établit et leur transmission s'opère suivant les règles prévues aux articles 40 et 42 de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée. Les droits sur des parts inscrites en

2. Kapitel – Investmentfonds zur Anlage in Wertpapieren

Art. 5

Als Investmentfonds im Sinne dieses Teils dieses Gesetzes gilt jedes ungeteilte Vermögen von Wertpapieren und/oder von anderen liquiden Finanzanlagen im Sinne von Artikel 41 Absatz (1), das für Rechnung seiner Gesamthandseigentümer nach dem Grundsatz der Risikostreuung zusammengesetzt und verwaltet wird, wobei die Haftung der Gesamthandseigentümer auf ihre Einlage beschränkt ist und ihre Rechte in Anteilen verkörpert werden, die zum Vertrieb im Wege eines öffentlichen Angebotes oder einer Privatplatzierung bestimmt sind.

Art. 6

Der Investmentfonds haftet nicht für Verbindlichkeiten der Verwaltungsgesellschaft oder der Anteilhaber; seine Haftung beschränkt sich auf die Verbindlichkeiten und Kosten, die in seinem Verwaltungsreglement ausdrücklich zu seinen Lasten aufgeführt sind.

Art. 7

Die Verwaltung eines Investmentfonds wird durch eine Verwaltungsgesellschaft im Sinne von Teil IV, Kapitel 15 dieses Gesetzes sichergestellt.

Art. 8

- (1) Die Verwaltungsgesellschaft gibt Namensanteile, Inhaberanteile oder entmaterialisierte Anteile aus, die einen oder mehrere Anteile an dem von ihr verwalteten Investmentfonds verbrieft. Die Verwaltungsgesellschaft kann gemäß den im Verwaltungsreglement festgelegten Bedingungen schriftliche Zertifikate über den Eintrag der Anteile oder der – uneingeschränkt zulässigen – Anteilbruchteile ausgeben.

Die den Anteilbruchteilen zugeordneten Rechte werden im Verhältnis der jeweils gehaltenen Anteilbruchteile ausgeübt; dies gilt nicht für eventuelle Stimmrechte, die ausschließlich für ganze Anteile ausgeübt werden können. Inhaberanteile werden von der Verwaltungsgesellschaft und von der gemäß Artikel 17 bestellten Verwahrstelle unterzeichnet.

Vorerwähnte Unterschriften können in mechanisch reproduzierter Form geleistet werden.

- (2) Das Eigentum an den Anteilen in Form von Namens- oder Inhaberanteilen sowie deren Übertragung richten sich nach den in Artikel 40 und 42 des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften¹⁰ vorgesehenen Bestimmungen.

¹⁰ *Loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales*; der Text der Artikel 40 und 42 des Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften lautet in nichtamtlicher deutscher Übersetzung wie folgt:

Artikel 40. Das Eigentum an Namensaktien wird durch Eintrag in dem in vorstehendem Artikel beschriebenen Register begründet. Die Aktionäre erhalten Zertifikate, welche diesen Eintrag feststellen.

Die Abtretung erfolgt durch eine vom Zedenten und Zessionar oder von deren jeweiligem Handlungsbevollmächtigten datierte und unterschriebene Abtretungserklärung, die in nämlichem Register eingetragen wird sowie gemäß den in Artikel 1690 des Code civil für die Forderungsabtretung festgelegten Regelungen. Die Gesellschaft kann eine Abtretung akzeptieren und im Register eintragen, die durch Korrespondenz oder andere Unterlagen, welche die Einigung zwischen Zedenten und Zessionar begründen, nachgewiesen ist.

Vorbehaltlich anderweitiger Regelungen in der Satzung erfolgt die Übertragung von Todes wegen gegenüber der Gesellschaft rechtsgültig, sofern nach Vorlage der Sterbeurkunde, der Eintragungsbestätigung und einer amtsrichterlichen oder notariellen Beglaubigung (*acte de notoriété reçu par le juge de paix ou un notaire*) kein Einspruch erhoben wird.

compte-titres s'établissent et leur transmission s'opère suivant les règles prévues dans la loi relative aux titres dématérialisés et la loi du 1^{er} août 2001 concernant la circulation de titres.

- (3) Les titulaires de titres au porteur peuvent, à toute époque, en demander la conversion, à leurs frais, en titres nominatifs ou, si le règlement de gestion¹¹ le prévoit, en titres dématérialisés. Dans ce dernier cas, les frais sont à la charge de la personne prévue par la loi relative aux titres dématérialisés.

A moins d'une défense formelle exprimée dans le règlement de gestion¹¹, les titulaires de titres nominatifs peuvent, à toute époque, en demander la conversion en titres au porteur.

Si le règlement de gestion¹¹ le prévoit, les propriétaires de titres nominatifs peuvent en demander la conversion en titres dématérialisés. Les frais sont à charge de la personne prévue par la loi relative aux titres dématérialisés.

Les porteurs de titres dématérialisés peuvent, à toute époque, en demander la conversion, à leurs frais, en titres nominatifs, sauf si le règlement de gestion prévoit la dématérialisation obligatoire des titres.

Art. 9.

- (1) L'émission des parts s'opère à un prix obtenu en divisant la valeur de l'actif net du fonds commun de placement par le nombre de parts en circulation, ce prix pouvant être majoré de frais et commissions, dont les maxima et les modalités de perception peuvent être fixés par un règlement CSSF.
- (2) Les parts ne peuvent être émises sans que l'équivalent du prix d'émission net ne soit versé dans les délais d'usage dans les actifs du fonds commun de placement. Cette disposition ne s'oppose pas à la distribution de parts gratuites.
- (3) Sauf disposition contraire du règlement de gestion du fonds, l'évaluation des actifs du fonds se base pour les valeurs admises à une cote officielle, sur le dernier cours de bourse connu, à moins que ce cours ne soit pas représentatif. Pour les valeurs non admises à une telle cote et pour les valeurs admises à une cote, mais dont le dernier cours n'est pas représentatif, l'évaluation se base sur la valeur probable de réalisation estimée avec prudence et bonne foi.

Die Rechte an Anteilen, die auf einem Anteilkonto eingetragen werden, sowie deren Übertragung richten sich nach den im Gesetz über entmaterialisierte Anteile und dem Gesetz vom 1. August 2001 über den Wertpapierverkehr vorgesehenen Bestimmungen.

- (3) Die Inhaber von Inhaberanteilen können jederzeit auf eigene Kosten deren Umwandlung in Namensanteile oder, falls das Verwaltungsreglement¹² dies vorsieht, in entmaterialisierte Anteile verlangen. Im letzteren Fall sind die Kosten von der im Gesetz über entmaterialisierte Anteile vorgesehenen Person zu tragen.

Sofern im Verwaltungsreglement¹² kein formelles Verbot vorgesehen ist, können die Inhaber von Namensanteilen jederzeit deren Umwandlung in Inhaberanteile verlangen.

Wenn das Verwaltungsreglement¹² dies vorsieht, können die Eigentümer von Namensanteilen deren Umwandlung in entmaterialisierte Anteile verlangen. Die Kosten sind von der im Gesetz über entmaterialisierte Anteile vorgesehenen Person zu tragen.

Die Inhaber von entmaterialisierten Anteilen können jederzeit auf eigene Kosten deren Umwandlung in Namensanteile verlangen, außer das Verwaltungsreglement sieht die verpflichtende Entmaterialisierung der Anteile vor.

Art. 9

- (1) Die Anteilausgabe erfolgt zu einem Preis, der durch Teilung des Nettovermögens¹³ des Investmentfonds durch die Zahl der im Umlauf befindlichen Anteile bestimmt wird, wobei der so errechnete Preis durch Kosten und Provisionen erhöht werden kann, deren Höchstbeträge und Erhebungsverfahren durch eine CSSF-Verordnung¹⁴ festgelegt werden können.
- (2) Anteile dürfen nicht ausgegeben werden, bevor der Gegenwert des Nettoausgabepreises innerhalb der üblichen Fristen dem Fondsvermögen zugeflossen ist. Die Ausgabe von Gratisanteilen bleibt hiervon unberührt.
- (3) Unbeschadet anderweitiger Bestimmungen im Verwaltungsreglement des betreffenden Fonds erfolgt die Bewertung der Vermögenswerte des Investmentfonds im Hinblick auf zu einer amtlichen Notierung zugelassene Wertpapiere auf der Grundlage des letzten bekannten Kurses, es sei denn dieser Kurs wäre nicht repräsentativ. Im Hinblick auf nicht zu einer amtlichen Notierung zugelassene Wertpapiere sowie auf solcherart zugelassene Wertpapiere, deren zuletzt ermittelter Kurs nicht repräsentativ ist, erfolgt die Bewertung aufgrund des wahrscheinlichen, in unsichtiger Weise und nach den Grundsätzen von Treu und Glauben zu schätzenden Veräußerungswertes.

Artikel 42. Die Abtretung von Inhaberaktien erfolgt durch deren Übergabe.

¹¹ La version originale de la loi du 6 avril 2013 se réfère à « statuts ». Il convient de comprendre « règlement de gestion » pour un fonds commun.

¹² Die Originalversion des Gesetzes vom 6. April 2013 verweist auf die „Satzung“. Dies sollte jedoch für fonds communs de placement als „Verwaltungsreglement“ verstanden werden.

¹³ Die Richtlinie 2009/65/EG verwendet den Fachbegriff „Nettoinventarwert“ im Zusammenhang mit dem Wert der einzelnen Anteile eines Investmentfonds. Der für Anlagebeschränkungen u.ä. wichtige Nettowert des Fondsvermögens wird dort als „Sondervermögen“ bezeichnet. Der Begriff des Sondervermögens wird in dieser Übersetzung nicht verwendet, um Missverständnisse mit der Terminologie des deutschen Investmentrechts, die diesen Begriff synonym mit dem als Sondervermögen errichteten Fonds selbst verwendet, zu vermeiden.

¹⁴ Gegenwärtig besteht keine derartige Verordnung oder sonstige einschlägige Rechtsvorschrift.

Art. 10.

L'achat et la vente des actifs ne peuvent se réaliser qu'à des prix conformes aux critères d'évaluation du paragraphe (3) de l'article 9.

Art. 11.

- (1) Les porteurs de parts ou leurs créanciers ne peuvent pas exiger le partage ou la dissolution du fonds commun de placement.
- (2) Un fonds commun de placement doit racheter ses parts à la demande d'un porteur de parts.
- (3) Le rachat des parts s'opère sur la base de la valeur calculée conformément à l'article 9, paragraphe (1), déduction faite de frais et commissions éventuels, dont les maxima et modalités de perception peuvent être fixés par un règlement CSSF.

Art. 12.

- (1) Par dérogation à l'article 11, paragraphe (2) :
 - a) la société de gestion peut suspendre temporairement dans les cas et selon les modalités prévus par le règlement de gestion le rachat des parts. La suspension ne peut être prévue que dans des cas exceptionnels quand les circonstances l'exigent et si la suspension est justifiée compte tenu des intérêts des porteurs de parts;
 - b) la CSSF peut exiger dans l'intérêt des porteurs de parts ou dans l'intérêt public la suspension du rachat des parts, et cela notamment lorsque les dispositions législatives, réglementaires ou conventionnelles concernant l'activité et le fonctionnement du fonds commun de placement ne sont pas observées.
- (2) Dans les cas visés au paragraphe (1), point a), la société de gestion doit faire connaître sans délai sa décision à la CSSF et si les parts du fonds sont commercialisées dans d'autres États membres de l'Union européenne, aux autorités compétentes de ceux-ci.
- (3) L'émission et le rachat des parts sont interdits :
 - a) pendant la période où il n'y a pas de société de gestion ou de dépositaire ;
 - b) en cas de mise en liquidation, de déclaration en faillite ou de demande d'admission au bénéfice du concordat, du sursis de paiement ou de la gestion contrôlée ou d'une mesure analogue visant la société de gestion ou le dépositaire.

Art. 10

Kauf und Verkauf der Vermögenswerte müssen zu Preisen erfolgen, die den in Artikel 9 Absatz (3) aufgeführten Bewertungskriterien entsprechen.

Art. 11

- (1) Weder die Anteilhaber noch deren Gläubiger sind berechtigt, die Teilung oder Auflösung eines Investmentfonds zu verlangen.
- (2) Ein Investmentfonds ist verpflichtet, seine Anteile auf Verlangen eines Anteilhabers zurückzunehmen.
- (3) Die Anteilrücknahme erfolgt auf der Grundlage des gemäß Artikel 9 Absatz (1) ermittelten Wertes der Anteile, abzüglich eventueller Kosten und Provisionen, deren Höchstbeträge und Erhebungsverfahren durch eine CSSF-Verordnung¹⁵ festgelegt werden können.

Art. 12

- (1) Abweichend von den in Artikel 11 Absatz (2) festgelegten Bestimmungen kann:
 - a) die Verwaltungsgesellschaft in den im Verwaltungsreglement vorgesehenen Fällen und im Einklang mit dem dort festgelegten Verfahren die Anteilrücknahme zeitweilig aussetzen. Die Aussetzung der Anteilrücknahme darf nur für Ausnahmefälle vorgesehen werden, wenn die Umstände eine solche Aussetzung erfordern und wenn die Aussetzung unter Berücksichtigung der Interessen der Anteilhaber gerechtfertigt ist,
 - b) die CSSF im Interesse der Anteilhaber oder im öffentlichen Interesse die Aussetzung der Anteilrücknahme verlangen, insbesondere dann, wenn gesetzliche, aufsichtsrechtliche oder vertragliche Bestimmungen im Hinblick auf die Geschäftstätigkeit oder die Funktionsweise eines Investmentfonds nicht beachtet werden.
- (2) In den gemäß Absatz (1) Buchstabe a) vorgesehenen Fällen muss die Verwaltungsgesellschaft ihre Entscheidung unverzüglich der CSSF sowie, sofern die Anteile in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union vertrieben werden, den zuständigen Aufsichtsbehörden dieser Staaten mitteilen.
- (3) Die Anteilausgabe und die Anteilrücknahme sind untersagt:
 - a) während eines Zeitraumes, in dem keine Verwaltungsgesellschaft oder Verwahrstelle besteht,
 - b) im Falle der Liquidation der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle, der Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle oder des Antrages der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle auf Eröffnung des Vergleichsverfahrens¹⁶, auf Zahlungsaufschub¹⁷

¹⁵ Gegenwärtig besteht keine derartige Verordnung oder sonstige einschlägige Rechtsvorschrift.

¹⁶ *concordat*

¹⁷ *sursis de paiement*

oder auf Anordnung der Zwangsverwaltung¹⁸ oder eines ähnlichen Verfahrens.

Art. 13.

- (1) La société de gestion établit le règlement de gestion du fonds commun de placement. Ce règlement de gestion doit être déposé au registre de commerce et des sociétés et sa publication au Mémorial est faite par une mention de dépôt au registre de commerce et des sociétés de ce document, conformément aux dispositions de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée. Les clauses de ce règlement de gestion sont considérées comme acceptées par les porteurs de parts du fait même de l'acquisition de ces parts.
- (2) Le règlement de gestion du fonds commun de placement est soumis à la loi luxembourgeoise et doit au moins contenir les indications suivantes :
 - a) la dénomination et la durée du fonds commun de placement, la dénomination de la société de gestion et du dépositaire,
 - b) la politique d'investissement, en fonction des buts spécifiques qu'elle se propose et des critères dont elle s'inspire,
 - c) la politique de distribution dans le cadre de l'article 16,
 - d) les rémunérations et les dépenses que la société de gestion est habilitée à prélever sur le fonds commun de placement, ainsi que le mode de calcul de ces rémunérations,
 - e) les dispositions sur la publicité,
 - f) la date de clôture des comptes du fonds commun de placement,
 - g) les cas de dissolution du fonds commun de placement, sans préjudice des causes légales,
 - h) les modalités d'amendement du règlement de gestion,
 - i) les modalités d'émission des parts,
 - j) les modalités de rachat des parts, ainsi que les conditions dans lesquelles les rachats se font et peuvent être suspendus.

Art. 14.

- (1) La société de gestion gère le fonds commun de placement en conformité avec le règlement de gestion et dans l'intérêt exclusif des porteurs de parts.
- (2) Elle agit en son propre nom, tout en indiquant qu'elle agit pour le compte du fonds commun de placement.

Art. 13

- (1) Die Verwaltungsgesellschaft verfasst das Verwaltungsreglement des Investmentfonds. Dieses Verwaltungsreglement muss beim Handels- und Firmenregister¹⁹ hinterlegt werden und die Veröffentlichung des Verwaltungsreglements im Mémorial²⁰ erfolgt durch einen Verweis auf die Hinterlegung dieses Dokuments beim Handels- und Firmenregister gemäß den Bestimmungen des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften. Mit dem Erwerb der Anteile gelten die Bestimmungen des Verwaltungsreglements als durch die Anteilhaber angenommen.
- (2) Das Verwaltungsreglement eines Investmentfonds unterliegt luxemburger Recht und muss mindestens die folgenden Angaben beinhalten:
 - a) die Bezeichnung und die Dauer des Investmentfonds sowie die Bezeichnung der Verwaltungsgesellschaft und der Verwahrstelle,
 - b) die Anlagepolitik in Bezug auf die spezifischen Anlageziele und Anlagekriterien,
 - c) die in Artikel 16 angesprochene Ausschüttungspolitik,
 - d) Vergütungen und Kostenerstattungen, die die Verwaltungsgesellschaft dem Investmentfonds entnehmen kann, sowie die Berechnungsweise dieser Vergütungen,
 - e) Bestimmungen zu Veröffentlichungen,
 - f) das Datum der Rechnungslegung des Investmentfonds,
 - g) unbeschadet der einschlägigen gesetzlichen Regelungen die Fälle, in denen der Investmentfonds aufgelöst werden kann,
 - h) das Verfahren zur Änderung des Verwaltungsreglements,
 - i) das Verfahren zur Anteilausgabe,
 - j) das Verfahren zur Anteilrücknahme sowie die Bedingungen, nach denen Anteilrücknahmen möglich sind bzw. ausgesetzt werden können.

Art. 14

- (1) Die Verwaltungsgesellschaft verwaltet den Investmentfonds entsprechend dem Verwaltungsreglement und im ausschließlichen Interesse der Anteilhaber.
- (2) Sie handelt in eigenem Namen, wobei sie darauf hinweisen muss, für Rechnung des Investmentfonds zu handeln.

¹⁸ *gestion contrôlée*

¹⁹ *Registre de Commerce et des Sociétés*

²⁰ Das *Mémorial C, Recueil des Sociétés et Associations* ist der Teil des Amtsblattes des Großherzogtums Luxemburg, in dem bestimmte Pflichtpublikationen und vorgeschriebene Mitteilungen für Gesellschaften veröffentlicht werden.

- (3) Elle exerce tous les droits attachés aux titres dont se compose le portefeuille du fonds commun de placement.

Art. 15.

La société de gestion doit exécuter ses obligations avec la diligence d'un mandataire salarié; elle répond, à l'égard des porteurs de parts, du préjudice résultant de l'inexécution ou de la mauvaise exécution de ses obligations.

Art. 16.

Sauf stipulation contraire du règlement de gestion, les actifs nets du fonds commun de placement peuvent être distribués dans les limites de l'article 23 de la présente loi.

Art. 17.

- (1) La garde des actifs d'un fonds commun de placement doit être confiée à un dépositaire.
- (2) Le dépositaire doit, soit avoir son siège statutaire au Luxembourg, soit y être établi, s'il a son siège statutaire dans un autre État membre.
- (3) Le dépositaire doit être un établissement de crédit au sens de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.
- (4) La responsabilité du dépositaire n'est pas affectée par le fait qu'il confie à un tiers tout ou partie des actifs dont il a la garde.
- (5) Les dirigeants du dépositaire doivent avoir l'honorabilité et l'expérience requises eu égard également au type de fonds commun de placement concerné. À cette fin, l'identité des dirigeants, ainsi que de toute personne leur succédant dans leurs fonctions, doit être notifiée immédiatement à la CSSF.

Par « dirigeants », on entend les personnes qui, en vertu de la loi ou des documents constitutifs, représentent le dépositaire ou qui déterminent effectivement l'orientation de son activité.

- (6) Le dépositaire est tenu de fournir à la CSSF sur demande toutes les informations que le dépositaire a obtenues dans l'exercice de ses fonctions et qui sont nécessaires pour permettre à la CSSF de surveiller le respect de la présente loi par le fonds commun de placement.

Art. 18.

- (1) Le dépositaire accomplit toutes opérations concernant l'administration courante des actifs du fonds commun de placement.

- (3) Sie übt sämtliche Rechte aus, die im Zusammenhang mit den Wertpapieren stehen, die das Portfolio des Investmentfonds bilden.

Art. 15

Die Verwaltungsgesellschaft muss ihre Aufgaben mit der Sorgfalt eines entgeltlichen Auftragnehmers²¹ ausführen; sie haftet gegenüber den Anteilhabern für Schäden, die aus der Nicht- oder Schlechterfüllung ihrer Pflichten entstehen.

Art. 16

Vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen im Verwaltungsreglement können die Nettovermögenswerte eines Investmentfonds im Rahmen der gemäß Artikel 23 dieses Gesetzes festgelegten Einschränkungen ausgeschüttet werden.

Art. 17

- (1) Die Verwahrung der Vermögenswerte eines Investmentfonds muss einer Verwahrstelle anvertraut werden.
- (2) Die Verwahrstelle muss entweder ihren Sitzungssitz in Luxemburg haben oder dort niedergelassen sein, wenn sie ihren Sitzungssitz in einem anderen Mitgliedstaat hat.
- (3) Die Verwahrstelle muss ein Kreditinstitut im Sinne des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor sein.
- (4) Die Haftung der Verwahrstelle wird durch die vollständige oder teilweise Übertragung der verwahrten Vermögenswerte auf Dritte nicht berührt.
- (5) Die Geschäftsleiter der Verwahrstelle müssen ausreichend gut beleumdet sein und auch in Bezug auf den Typ des zu verwaltenden Investmentfonds über ausreichende Erfahrung verfügen. Zu diesem Zweck sind die Namen der Geschäftsleiter sowie jeder Wechsel dieser Geschäftsleiter der CSSF unverzüglich mitzuteilen.

Unter „Geschäftsleiter“ sind Personen zu verstehen, die die Verwahrstelle aufgrund von gesetzlichen Vorschriften oder der Gründungsunterlagen vertreten oder die Ausrichtung der Tätigkeit der Verwahrstelle tatsächlich bestimmen.

- (6) Die Verwahrstelle ist verpflichtet, der CSSF auf Anfrage sämtliche Informationen zu übermitteln, die sie in Ausübung ihrer Funktion erhalten hat, und die notwendig sind, um der CSSF die Überprüfung der Einhaltung dieses Gesetzes durch den Investmentfonds zu ermöglichen.

Art. 18

- (1) Die Verwahrstelle erfüllt alle Aufgaben im Zusammenhang mit der laufenden Verwaltung der Vermögenswerte des Investmentfonds.

²¹ *mandataire salarié*

- (2) Le dépositaire doit en outre :
- a) s'assurer que la vente, l'émission, le rachat et l'annulation des parts effectués pour le compte du fonds commun de placement ou par la société de gestion ont lieu conformément à la loi et au règlement de gestion,
 - b) s'assurer que le calcul de la valeur des parts est effectué conformément à la loi et au règlement de gestion,
 - c) exécuter les instructions de la société de gestion, sauf si elles sont contraires à la loi ou au règlement de gestion,
 - d) s'assurer que dans les opérations portant sur les actifs du fonds commun de placement la contrepartie lui est remise dans les délais d'usage,
 - e) s'assurer que les produits du fonds commun de placement reçoivent l'affectation conforme au règlement de gestion.
- (3) Lorsque l'État membre d'origine de la société de gestion n'est pas le même que celui du fonds commun de placement, le dépositaire doit signer avec ladite société de gestion un accord écrit qui régit le flux des informations considérées comme nécessaires pour lui permettre de remplir les fonctions décrites aux articles 17(1) et (4) et 18(2) et dans d'autres dispositions législatives réglementaires ou administratives applicables au dépositaire.

Art. 19.

- (1) Le dépositaire est responsable, selon le droit luxembourgeois, à l'égard de la société de gestion et des porteurs de parts, de tout préjudice subi par eux résultant de l'inexécution injustifiable ou de la mauvaise exécution de ses obligations.
- (2) À l'égard des porteurs de parts, la responsabilité est mise en cause par l'intermédiaire de la société de gestion. Si la société de gestion n'agit pas, nonobstant sommation écrite d'un porteur de parts, dans un délai de trois mois à partir de cette sommation, ce porteur de parts peut mettre en cause directement la responsabilité du dépositaire.

Art. 20.

La société de gestion et le dépositaire doivent, dans l'exercice de leurs fonctions respectives, agir de façon indépendante et exclusivement dans l'intérêt des porteurs de parts.

Art. 21.

Les fonctions de la société de gestion ou du dépositaire à l'égard du fonds commun de placement prennent fin :

- a) en cas de retrait de la société de gestion, à la condition qu'elle soit remplacée par une autre société de gestion agréée conformément à la directive 2009/65/CE ;

- (2) Die Verwahrstelle muss außerdem:
- a) dafür sorgen, dass der Verkauf, die Ausgabe, die Rücknahme und die Entwertung der Anteile, die für Rechnung des Investmentfonds oder durch die Verwaltungsgesellschaft vorgenommen werden, den gesetzlichen Vorschriften und dem Verwaltungsreglement gemäß erfolgen,
 - b) dafür sorgen, dass die Berechnung des Wertes der Anteile den gesetzlichen Vorschriften und dem Verwaltungsreglement gemäß erfolgt,
 - c) den Weisungen der Verwaltungsgesellschaft Folge leisten, es sei denn, dass sie gegen die gesetzlichen Vorschriften oder das Verwaltungsreglement verstoßen,
 - d) dafür sorgen, dass ihr bei Geschäften, die sich auf das Vermögen des Investmentfonds beziehen, der Gegenwert innerhalb der üblichen Fristen übertragen wird,
 - e) dafür sorgen, dass die Erträge des Investmentfonds gemäß dem Verwaltungsreglement verwendet werden.
- (3) Sind Herkunftsmitgliedstaat der Verwaltungsgesellschaft und Herkunftsmitgliedstaat des Investmentfonds nicht identisch, ist die Verwahrstelle verpflichtet, mit der Verwaltungsgesellschaft eine schriftliche Vereinbarung über den Austausch solcher Informationen zu treffen, die für erforderlich erachtet werden, damit die Verwahrstelle ihren Aufgaben gemäß Artikel 17 (1), 17 (4) und 18 (2) sowie gemäß anderer für Verwahrstellen einschlägigen Rechts-, Aufsichts- und Verwaltungsvorschriften nachkommen kann.

Art. 19

- (1) Die Verwahrstelle haftet nach dem Recht des Großherzogtums Luxemburg gegenüber der Verwaltungsgesellschaft und den Anteilhabern für sämtliche Schäden, die durch eine schuldhafte Nicht- oder Schlechterfüllung der Pflichten der Verwahrstelle verursacht worden sind.
- (2) Die Haftung gegenüber den Anteilhabern wird durch die Verwaltungsgesellschaft geltend gemacht. Sofern die Verwaltungsgesellschaft trotz schriftlicher Aufforderung durch einen Anteilhaber nicht innerhalb von drei Monaten nach dieser Aufforderung handelt, kann dieser Anteilhaber die Haftung der Verwahrstelle unmittelbar geltend machen.

Art. 20

Die Verwaltungsgesellschaft und die Verwahrstelle müssen im Rahmen ihrer jeweiligen Aufgaben unabhängig und ausschließlich im Interesse der Anteilhaber handeln.

Art. 21

Die Aufgaben der Verwaltungsgesellschaft bzw. der Verwahrstelle im Hinblick auf einen Investmentfonds enden:

- a) im Falle des Ausscheidens der Verwaltungsgesellschaft, sofern diese durch eine andere nach den Bestimmungen der Richtlinie 2009/65/EG zugelassene Verwaltungsgesellschaft ersetzt wird,

- b) en cas de retrait du dépositaire intervenu de sa propre initiative ou de celle de la société de gestion; en attendant son remplacement qui doit avoir lieu dans les deux mois, il prendra toutes les mesures nécessaires à la bonne conservation des intérêts des porteurs de parts ;
 - c) lorsque la société de gestion ou le dépositaire a été déclaré en faillite, admis au bénéfice du concordat, du sursis de paiement, de la gestion contrôlée ou d'une mesure analogue ou mis en liquidation ;
 - d) lorsque l'agrément de la société de gestion ou du dépositaire a été retiré par l'autorité compétente ;
 - e) dans tous les autres cas prévus par le règlement de gestion.
- b) im Falle des auf eigene Veranlassung oder auf Veranlassung der Verwaltungsgesellschaft erfolgten Ausscheidens der Verwahrstelle; bis zu ihrer Ersetzung, die innerhalb von zwei Monaten erfolgen muss, wird die Verwahrstelle sämtliche erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um die angemessene Wahrnehmung der Interessen der Anteilhaber zu gewährleisten,
 - c) im Falle der Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle sowie im Falle der Eröffnung des Vergleichsverfahrens, der Gewährung von Zahlungsaufschub, der Anordnung der Zwangsverwaltung oder einer vergleichbaren Maßnahme oder der Liquidation der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle,
 - d) sofern die Zulassung der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle von der zuständigen Behörde entzogen wurde und
 - e) in allen anderen im Verwaltungsreglement vorgesehenen Fällen.

Art. 22.

- (1) Le fonds commun de placement se trouve en état de liquidation :
 - a) à l'échéance du délai éventuellement fixé par le règlement de gestion ;
 - b) en cas de cessation des fonctions de la société de gestion ou du dépositaire conformément aux points b), c), d) et e) de l'article 21, s'ils n'ont pas été remplacés dans les deux mois, sans préjudice du cas spécifique visé au point c) ci-dessous ;
 - c) en cas de faillite de la société de gestion ;
 - d) si l'actif net du fonds commun de placement est devenu inférieur pendant plus de 6 mois au quart du minimum légal prévu à l'article 23 ci-après ;
 - e) dans tous les autres cas prévus par le règlement de gestion.
- (2) Le fait entraînant l'état de liquidation est publié sans retard par les soins de la société de gestion ou du dépositaire. À défaut, la publication est entreprise par la CSSF, aux frais du fonds commun de placement. Cette publication se fait par l'insertion au Mémorial et dans au moins deux journaux à diffusion adéquate dont au moins un journal luxembourgeois.
- (3) Dès la survenance du fait entraînant l'état de liquidation du fonds commun de placement, l'émission des parts est interdite, sous peine de nullité. Le rachat des parts reste possible, si le traitement égalitaire des porteurs de parts peut être assuré.

Art. 22

- (1) Der Investmentfonds befindet sich in folgenden Fällen in Liquidation:
 - a) nach Ablauf der gegebenenfalls im Verwaltungsreglement vorgesehenen Frist,
 - b) sofern die Verwaltungsgesellschaft oder die Verwahrstelle ihre Aufgaben gemäß den Buchstaben b), c), d) und e) in Artikel 21 beenden, ohne innerhalb von zwei Monaten ersetzt worden zu sein, wobei der nachfolgend in c) genannte Fall hiervon nicht betroffen ist,
 - c) nach Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen der Verwaltungsgesellschaft,
 - d) nachdem das Nettovermögen des Investmentfonds während eines Zeitraums von mehr als sechs Monaten unter einem Viertel des gesetzlichen Mindestbetrages gemäß nachstehendem Artikel 23 verblieben ist und
 - e) in allen anderen im Verwaltungsreglement vorgesehenen Fällen.
- (2) Der Umstand, der die Liquidation nach sich zieht, wird unverzüglich durch die Verwaltungsgesellschaft oder die Verwahrstelle veröffentlicht. Erfolgt eine solche Veröffentlichung nicht, wird sie von der CSSF auf Kosten des Investmentfonds vorgenommen. Diese Veröffentlichung erfolgt im Mémorial und in mindestens zwei hinreichend verbreiteten Tageszeitungen, einschließlich mindestens einer Luxemburger Tageszeitung.
- (3) Unmittelbar nach Eintritt eines Umstandes, der die Liquidation eines Organismus für gemeinsame Anlagen nach sich zieht, ist die Ausgabe von Anteilen untersagt und nichtig. Die Rücknahme von Anteilen bleibt weiter möglich, wenn dabei die Gleichbehandlung der Anteilhaber gewährleistet werden kann.

Art. 23.

L'actif net du fonds commun de placement ne peut être inférieur à un million deux cent cinquante mille euros (1.250.000 euros).

Ce minimum doit être atteint dans un délai de six mois à partir de l'agrément du fonds commun de placement.

Un règlement CSSF peut fixer ce minimum à un chiffre plus élevé sans dépasser deux millions cinq cent mille euros (2.500.000 euros).

Art. 24.

La société de gestion doit informer sans retard la CSSF quand l'actif net du fonds commun de placement est devenu inférieur aux deux tiers du minimum légal. Dans le cas où l'actif net du fonds commun de placement est inférieur aux deux tiers du minimum légal, la CSSF peut, compte tenu des circonstances, obliger la société de gestion à mettre le fonds commun de placement en état de liquidation.

L'injonction faite à la société de gestion par la CSSF de mettre le fonds commun de placement en état de liquidation est publiée sans retard par les soins de la société de gestion ou du dépositaire. À défaut, la publication est effectuée par la CSSF, aux frais du fonds commun de placement. Cette publication se fait par l'insertion au Mémorial et dans au moins deux journaux à diffusion adéquate dont au moins un journal luxembourgeois.

Art. 23

Das Nettovermögen des Investmentfonds muss mindestens eine Million zweihundertfünfzigtausend Euro (1.250.000 EUR) betragen.

Dieser Mindestbetrag muss innerhalb von sechs Monaten nach Zulassung des Investmentfonds erreicht sein.

Dieser Mindestbetrag kann durch eine CSSF-Verordnung²² bis auf einen Höchstbetrag von zwei Millionen fünfhunderttausend Euro (2.500.000 EUR) erhöht werden.

Art. 24

Die Verwaltungsgesellschaft muss die CSSF unverzüglich in Kenntnis setzen, sobald das Nettovermögen des Investmentfonds unter zwei Drittel des gesetzlichen Mindestbetrages gefallen ist. Sofern das Nettovermögen des Investmentfonds zwei Drittel des gesetzlichen Mindestbetrages unterschreitet, kann die CSSF unter Berücksichtigung der jeweiligen Umstände die Verwaltungsgesellschaft dazu verpflichten, den Investmentfonds zu liquidieren.

Die Anweisung der CSSF an die Verwaltungsgesellschaft, den Investmentfonds zu liquidieren, wird unverzüglich von der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle veröffentlicht. Erfolgt eine solche Veröffentlichung nicht, wird sie von der CSSF auf Kosten des Investmentfonds vorgenommen. Diese Veröffentlichung erfolgt im Mémorial und in mindestens zwei hinreichend verbreiteten Tageszeitungen, einschließlich mindestens einer Luxemburger Tageszeitung.

²² Gegenwärtig besteht keine derartige Verordnung oder sonstige einschlägige Rechtsvorschrift.

Chapitre 3. – Des SICAV en valeurs mobilières

Art. 25.

Par SICAV dans le sens de la présente partie on entend les sociétés qui ont adopté la forme d'une société anonyme de droit luxembourgeois,

- dont l'objet exclusif est de placer leurs fonds en valeurs mobilières et/ou autres actifs financiers liquides mentionnés à l'article 41, paragraphe (1), de la présente loi dans le but de répartir les risques d'investissement et de faire bénéficier leurs porteurs de parts des résultats de la gestion de leurs actifs, et
- dont les parts sont destinées au placement dans le public par une offre publique ou privée, et
- dont les statuts stipulent que le montant du capital est égal à tout moment à la valeur de l'actif net de la société.

Art. 26.

- (1) Les SICAV sont soumises aux dispositions applicables aux sociétés anonymes en général, pour autant qu'il n'y est pas dérogé par la présente loi.
- (2) Les statuts d'une SICAV et toute modification qui y est apportée sont constatés dans un acte notarié spécial dressé en langue française, allemande ou anglaise au choix des comparants. Par dérogation aux dispositions de l'arrêté du 24 prairial, an XI, lorsque cet acte notarié est dressé en langue anglaise, l'obligation de joindre à cet acte une traduction en une langue officielle lorsqu'il est présenté à la formalité de l'enregistrement, ne s'applique pas. Cette obligation ne s'applique pas non plus pour tous les autres actes devant être constatés sous forme notariée, tels que les actes notariés dressant procès-verbal d'assemblées d'actionnaires d'une SICAV ou constatant un projet de fusion concernant une SICAV.
- (3) Par dérogation à l'article 73 alinéa 2 de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales telle que modifiée, les SICAV ne sont pas tenues d'adresser les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil de surveillance aux porteurs de parts en nom en même temps que la convocation à l'assemblée générale annuelle. La convocation indique l'endroit et les modalités de mise à disposition de ces documents aux porteurs de parts et précise que chaque porteur de parts peut demander que les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil de surveillance lui soient envoyés.

3. Kapitel – Investmentgesellschaften mit variablem Kapital²³ (SICAV) zur Anlage in Wertpapieren

Art. 25

Als SICAV im Sinne dieses Teils des Gesetzes gelten Gesellschaften in Form einer Aktiengesellschaft nach Luxemburger Recht,

- deren ausschließlicher Zweck darin besteht, die ihr zur Verfügung stehenden Mittel nach dem Grundsatz der Risikostreuung in Wertpapiere und/oder andere liquide Finanzanlagen im Sinne von Artikel 41 Absatz (1) dieses Gesetzes anzulegen und ihren Anteilhabern²⁴ das Ergebnis der Verwaltung ihrer Vermögenswerte zukommen zu lassen und
- deren Anteile²⁵ zum Vertrieb im Wege eines öffentlichen Angebotes oder einer Privatplatzierung bestimmt sind und
- deren Satzung bestimmt, dass ihr Kapital zu jeder Zeit dem Nettovermögen der Gesellschaft entspricht.

Art. 26

- (1) Vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen dieses Gesetzes unterliegen SICAV den generell auf Aktiengesellschaften anwendbaren Bestimmungen.
- (2) Die Satzung einer SICAV und jede Satzungsänderung sind notariell zu beurkunden und wahlweise in französischer, deutscher oder englischer Sprache zu verfassen. Abweichend von den Bestimmungen des Erlasses vom 24. Prairial XI entfällt im Rahmen der Hinterlegung der Urkunde das Erfordernis, eine Übersetzung in eine der Amtssprachen beizufügen, sollte die Urkunde in englischer Sprache verfasst sein. Dieses Erfordernis entfällt ebenfalls für sämtliche anderen Urkunden, welche der notariellen Form bedürfen, wie etwa notarielle Urkunden, die Protokolle von Aktionärsversammlungen einer SICAV oder einen eine SICAV betreffenden Verschmelzungsplan festhalten.
- (3) Abweichend von Artikel 73 Absatz (2) des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften sind SICAV nicht verpflichtet, den Jahresabschluss, den Bericht des zugelassenen Wirtschaftsprüfers, den Geschäftsbericht und gegebenenfalls den Bericht des Aufsichtsrats zeitgleich mit der Einberufung zur jährlichen Generalversammlung an die Inhaber von Namensanteilen zu versenden. Im Einberufungsschreiben werden der Ort und die Modalitäten für die Bereitstellung dieser Dokumente angegeben und dargelegt, dass jeder Anteilhaber die Zusendung des Jahresabschlusses, des Berichts des zugelassenen Wirtschaftsprüfers, des Geschäftsberichts und gegebenenfalls des Berichts des Aufsichtsrats verlangen kann.

²³ *société d'investissement à capital variable*

²⁴ Der Begriff „Anteilhaber“ ist im Einklang mit der Definition des Artikels 1 Nr. 30 dieses Gesetzes zu verstehen. Grundsätzlich wird der Begriff „Aktionäre“ für die Anteilhaber einer SICAV verwendet.

²⁵ Der Begriff „Anteile“ ist im Einklang mit der Definition des Artikels 1 Nr. 25 dieses Gesetzes zu verstehen. Grundsätzlich wird der Begriff „Aktien“ für Anteile an einer SICAV verwendet.

(4) Les convocations aux assemblées générales des porteurs de parts peuvent prévoir que le quorum et la majorité à l'assemblée générale sont déterminés en fonction des parts émises et en circulation le cinquième jour qui précède l'assemblée générale à vingt-quatre heures (heure de Luxembourg) (dénommée « date d'enregistrement »). Les droits d'un porteur de parts de participer à une assemblée générale et d'exercer le droit de vote attaché à ses parts sont déterminés en fonction des parts détenues par ce porteur de parts à la date d'enregistrement.

Art. 27.

(1) Une SICAV n'ayant pas désigné une société de gestion doit disposer d'un capital social de trois cent mille euros (300.000 euros) à la date de son agrément. Le capital social de toute SICAV, y compris de celle ayant désigné une société de gestion, doit atteindre un million deux cent cinquante mille euros (1.250.000 euros) dans un délai de 6 mois à partir de l'agrément de la SICAV. Un règlement CSSF peut fixer ces minima à des chiffres plus élevés sans pouvoir dépasser respectivement six cent mille euros (600.000 euros) et deux millions cinq cent mille euros (2.500.000 euros).

En outre, lorsqu'une SICAV n'a pas désigné une société de gestion agréée conformément à la directive 2009/65/CE :

- la demande d'agrément doit être accompagnée d'un programme d'activité dans lequel est, au minimum, indiquée la structure de l'organisation de la SICAV ;
- les dirigeants de la SICAV doivent avoir une honorabilité et une expérience suffisantes pour le type d'activités menées par ladite société. À cette fin, l'identité des dirigeants, ainsi que de toute personne leur succédant dans leurs fonctions, doit être immédiatement notifiée à la CSSF. La conduite de l'activité de la SICAV doit être déterminée par au moins deux personnes remplissant ces conditions. Par « dirigeants », on entend les personnes qui représentent la SICAV en vertu de la loi ou des documents constitutifs, ou qui déterminent effectivement la politique de la société ;
- en outre, lorsque des liens étroits existent entre la SICAV et d'autres personnes physiques ou morales, la CSSF n'accorde l'agrément que si ces liens n'entravent pas le bon exercice de sa mission de surveillance.

La CSSF refuse également l'agrément si les dispositions

(4) Die Einberufungsschreiben zu den Generalversammlungen der Anteilhaber können vorsehen, dass das Anwesenheitsquorum und die Mehrheitsanfordernisse in der Generalversammlung entsprechend der Anzahl der am fünften Tag um Mitternacht (Ortszeit Luxemburg) vor der Generalversammlung (nachfolgend „Stichtag“) ausgegebenen und im Umlauf befindlichen Anteile bestimmt werden. Die Rechte eines Anteilhabers zur Teilnahme an einer Generalversammlung und zur Ausübung der mit seinen Anteilen verbundenen Stimmrechte werden entsprechend der Anzahl der am Stichtag von diesem Anteilhaber gehaltenen Anteilen bestimmt.

Art. 27

(1) Eine SICAV, die keine Verwaltungsgesellschaft benannt hat, muss am Tag ihrer Zulassung mit einem Gesellschaftskapital von dreihunderttausend Euro (300.000 EUR) ausgestattet sein. Das Gesellschaftskapital einer jeden SICAV, einschließlich solcher, die eine Verwaltungsgesellschaft benannt haben, muss innerhalb von sechs Monaten nach Zulassung der SICAV eine Million zweihundertfünfzigtausend Euro (1.250.000 EUR) erreicht haben. Vorgenannte Mindestbeträge können durch CSSF-Verordnung²⁶ erhöht werden, ohne dabei sechshunderttausend Euro (600.000 EUR) bzw. zwei Millionen fünfhunderttausend Euro (2.500.000 EUR) zu überschreiten.

Hat eine SICAV keine gemäß der Richtlinie 2009/65/EG zugelassene Verwaltungsgesellschaft benannt,

- muss dem Antrag auf Zulassung ein Geschäftsplan beigefügt sein, aus dem mindestens der organisatorische Aufbau der SICAV hervorgeht,
- müssen die Geschäftsleiter²⁷ der SICAV ausreichend gut beleumdet sein und in Bezug auf die Art der Geschäftstätigkeit vorbezeichneter Gesellschaft über ausreichende Erfahrung verfügen. Zu diesem Zweck ist die Identität der Geschäftsleiter sowie jeder Wechsel dieser Geschäftsleiter der CSSF unverzüglich mitzuteilen. Über die Geschäftspolitik der SICAV müssen mindestens zwei Personen, die die genannten Bedingungen erfüllen, bestimmen. „Geschäftsleiter“ sind die Personen, welche die SICAV aufgrund der gesetzlichen Vorschriften oder der Gründungsunterlagen²⁸ vertreten oder die Ausrichtung der Tätigkeit der SICAV tatsächlich bestimmen,
- erteilt die CSSF die Zulassung außerdem im Falle etwaiger enger Verbindungen zwischen der SICAV und anderen natürlichen oder juristischen Personen nur dann, wenn diese Verbindungen sie nicht bei der ordnungsgemäßen Erfüllung ihrer Aufsichtsfunktion behindern.

Die CSSF erteilt ferner die Zulassung nicht, wenn sie

²⁶ Gegenwärtig besteht keine derartige Verordnung oder sonstige einschlägige Rechtsvorschrift.

²⁷ Die amtliche französische Fassung der Richtlinie 2009/65/EG sowie der französische Originaltext des Gesetzes verwenden den Begriff *dirigeants*, wohingegen die amtliche englische Fassung der Richtlinie 2009/65/EG den Begriff *directors* und die amtliche deutsche Fassung der Richtlinie 2009/65/EG den Begriff „Geschäftsleiter“ verwenden.

²⁸ Satzung der SICAV

légales, réglementaires ou administratives d'un pays tiers dont relèvent une ou plusieurs personnes physiques ou morales avec lesquelles la SICAV a des liens étroits, ou si des difficultés tenant à l'application de ces dispositions, entravent le bon exercice de sa mission de surveillance.

Les SICAV sont tenues de communiquer à la CSSF les informations qu'elle requiert.

Le demandeur est informé, dans les six mois à compter de la présentation d'une demande complète, que l'agrément est octroyé ou refusé. Le refus d'agrément est motivé.

Dès que l'agrément est accordé, la SICAV peut commencer son activité.

L'octroi de l'agrément implique pour les membres des organes d'administration, de gestion et de surveillance de la SICAV l'obligation de notifier à la CSSF spontanément par écrit et sous une forme complète, cohérente et compréhensible tout changement concernant les informations substantielles sur lesquelles la CSSF s'est fondée pour instruire la demande d'agrément.

La CSSF ne peut retirer l'agrément à une SICAV relevant de la présente partie de la loi que lorsque celle-ci :

- a) ne fait pas usage de l'agrément dans un délai de douze mois, y renonce expressément ou a cessé d'exercer l'activité couverte par la présente loi depuis plus de six mois ;
- b) a obtenu l'agrément au moyen de fausses déclarations ou par tout autre moyen irrégulier ;
- c) ne remplit plus les conditions d'octroi de l'agrément ;
- d) a enfreint de manière grave et/ou systématique les dispositions de la présente loi ou des règlements adoptés en application de celle-ci ;
- e) relève d'un des autres cas de retrait prévus par la présente loi.

- (2) Les articles 110, 111 et 112 du chapitre 15 s'appliquent aux SICAV n'ayant pas désigné une société de gestion agréée conformément à la directive 2009/65/CE, étant entendu que les termes « société de gestion » se lisent « SICAV ».

Les SICAV peuvent gérer uniquement les actifs de leur propre portefeuille et ne peuvent en aucun cas être mandatées pour gérer des actifs pour le compte d'un tiers.

- (3) Les SICAV n'ayant pas désigné une société de gestion agréée conformément à la directive 2009/65/CE sont tenues d'observer à tout moment les règles prudentielles applicables.

bei der ordnungsgemäßen Erfüllung ihrer Aufsichtsfunktion durch die Rechts-, Aufsichts- oder Verwaltungsvorschriften eines Drittlandes, denen eine oder mehrere natürliche oder juristische Personen unterstehen, zu denen die SICAV enge Verbindungen besitzt, oder durch Schwierigkeiten bei deren Anwendung behindert wird.

Die SICAV sind gehalten, die von der CSSF geforderten Angaben zu übermitteln.

Dem Antragsteller ist binnen sechs Monaten nach Einreichung eines vollständigen Antrags mitzuteilen, ob eine Zulassung erteilt wird oder nicht. Jede Ablehnung eines Antrags ist zu begründen.

Nach Erteilung der Zulassung kann die SICAV ihre Tätigkeit sofort aufnehmen.

Die Zulassung beinhaltet für die Mitglieder der Verwaltungs-, Geschäftsführungs- und Aufsichtsorgane der SICAV, die Verpflichtung, der CSSF unverzüglich jede Änderung solcher wesentlichen Informationen, auf welche die CSSF sich bei der Prüfung des Zulassungsantrages gestützt hat, in vollständiger, schlüssiger und verständlicher Weise, schriftlich mitzuteilen.

Die CSSF darf einer unter diesen Teil des Gesetzes fallenden SICAV die Zulassung nur entziehen, wenn die betreffende SICAV:

- a) von der Zulassung nicht binnen zwölf Monaten Gebrauch macht, ausdrücklich auf sie verzichtet oder seit mehr als sechs Monaten die in diesem Gesetz genannten Tätigkeiten nicht mehr ausübt,
- b) die Zulassung aufgrund falscher Erklärungen oder auf sonstige rechtswidrige Weise erhalten hat,
- c) die Voraussetzungen, auf denen die Zulassung beruhte, nicht mehr erfüllt,
- d) in schwerwiegender Weise und/oder systematisch gegen dieses Gesetz oder gegen die in Anwendung dieses Gesetzes erlassenen Verordnungen verstoßen hat,
- e) ein anderer, in diesem Gesetz vorgesehener Grund für den Entzug vorliegt.

- (2) Auf SICAV, die keine gemäß der Richtlinie 2009/65/EG zugelassene Verwaltungsgesellschaft benannt haben, finden Artikel 110, 111 und 112 in Kapitel 15 Anwendung, wobei der dort verwendete Begriff „Verwaltungsgesellschaft“ als „SICAV“ zu lesen ist.

SICAV können ausschließlich Vermögen ihrer eigenen Portfolios verwalten und können in keiner Weise beauftragt werden, Vermögen für Dritte zu verwalten.

- (3) SICAV, die keine gemäß der Richtlinie 2009/65/EG zugelassene Verwaltungsgesellschaft benannt haben, müssen zu jedem Zeitpunkt die einschlägigen Aufsichtsregeln einhalten.

En particulier, la CSSF, compte tenu aussi de la nature de la SICAV, exigera que la société ait une bonne organisation administrative et comptable, des dispositifs de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique, ainsi que des mécanismes de contrôle interne adéquats incluant, notamment, des règles concernant les transactions personnelles des salariés de l'entreprise ou la détention ou la gestion de placements dans des instruments financiers en vue d'investir son capital initial et garantissant, entre autres, que chaque transaction concernant la société peut être reconstituée quant à son origine, aux parties concernées, à sa nature, ainsi qu'au moment et au lieu où elle a été effectuée, et que les actifs de la SICAV soient investis conformément aux documents constitutifs et aux dispositions légales en vigueur.

Art. 28.

- (1) a) La SICAV peut à tout moment émettre ses parts, sauf disposition contraire des statuts.
- b) La SICAV doit racheter ses parts à la demande du porteur de parts, sans préjudice des paragraphes (5) et (6) du présent article.
- (2) a) L'émission des parts est opérée à un prix obtenu en divisant la valeur de l'actif net de la SICAV par le nombre de parts en circulation, ledit prix pouvant être majoré de frais et commissions, dont les maxima et modalités de perception peuvent être fixés par un règlement CSSF.
- b) Le rachat des parts est opéré à un prix obtenu en divisant la valeur de l'actif net de la SICAV par le nombre de parts en circulation, ledit prix pouvant être diminué de frais et commissions, dont les maxima et modalités de perception peuvent être fixés par un règlement CSSF.
- (3) Les parts d'une SICAV ne peuvent être émises sans que l'équivalent du prix d'émission ne soit versé dans les délais d'usage dans les actifs de la SICAV. Cette disposition ne s'oppose pas à la distribution de parts gratuites.
- (4) Les statuts déterminent les délais de paiement relatifs aux émissions et aux rachats et précisent les principes et modes d'évaluation des actifs de la SICAV. Sauf dispositions contraires dans les statuts, l'évaluation des actifs de la SICAV se base pour les valeurs admises à une cote officielle, sur le dernier cours de bourse connu, à moins que ce cours ne soit pas représentatif. Pour les valeurs non admises à une telle cote et pour les valeurs admises à une telle cote, mais dont le dernier cours n'est pas représentatif, l'évaluation se base sur la valeur probable de réalisation, laquelle doit être estimée avec prudence et bonne foi.

Insbesondere schreibt die CSSF, auch unter Berücksichtigung des Typs der SICAV, vor, dass die betreffende Gesellschaft über eine ordnungsgemäße Verwaltung und Buchhaltung, Kontroll- und Sicherheitsvorkehrungen in Bezug auf die elektronische Datenverarbeitung sowie angemessene interne Kontrollverfahren verfügen muss, zu denen insbesondere Regeln für persönliche Geschäfte ihrer Angestellten und Regeln für das Halten oder Verwalten von Anlagen in Finanzinstrumenten zum Zwecke der Anlage ihres Anfangskapitals gehören. Die vorgenannten Einrichtungen müssen unter anderem gewährleisten, dass jedes die Gesellschaft betreffende Geschäft nach Herkunft, betroffener Vertragspartei, Art, Abschlusszeitpunkt und -ort rekonstruiert werden kann und dass Vermögenswerte der SICAV gemäß ihren Gründungsunterlagen und gemäß den geltenden rechtlichen Bestimmungen angelegt wird.

Art. 28

- (1) a) Vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen in der Satzung kann die SICAV zu jeder Zeit Anteile ausgeben.
- b) Vorbehaltlich der Bestimmungen in Absätzen (5) und (6) dieses Artikels muss die SICAV ihre Anteile auf Verlangen der Anteilinhaber zurücknehmen.
- (2) a) Die Anteilausgabe erfolgt zu einem Preis, der sich durch Teilung des Nettovermögens der SICAV durch die Zahl der im Umlauf befindlichen Anteile bestimmt, wobei der so errechnete Preis durch Kosten und Provisionen erhöht werden kann, deren Höchstbeträge und Erhebungsverfahren durch eine CSSF-Verordnung²⁹ festgelegt werden können.
- b) Die Anteilrücknahme erfolgt zu einem Preis, der sich durch Teilung des Nettovermögens der SICAV durch die Zahl der im Umlauf befindlichen Anteile bestimmt, wobei der so errechnete Preis durch Kosten und Provisionen vermindert werden kann, deren Höchstbeträge und Erhebungsverfahren durch eine CSSF-Verordnung³⁰ festgelegt werden können.
- (3) Anteile an einer SICAV dürfen nicht ausgegeben werden, bevor der Gegenwert des Ausgabepreises innerhalb der üblichen Fristen dem Vermögen der SICAV zufließt. Die Ausgabe von Gratisanteilen bleibt hiervon unberührt.
- (4) Die Satzung bestimmt die Zahlungsfristen im Zusammenhang mit der Anteilausgabe und der Anteilrücknahme und legt die Grundsätze und das Verfahren der Bewertung der Vermögenswerte der SICAV fest. Vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen in der Satzung erfolgt die Bewertung der Vermögenswerte der SICAV im Hinblick auf zu einer amtlichen Notierung zugelassene Wertpapiere auf der Grundlage des letzten bekannten Börsenkurses, es sei denn, dieser Kurs wäre nicht repräsentativ. Im Hinblick auf nicht zu einer amtlichen Notierung zugelassene Wertpapiere sowie im Hinblick auf solcherart zugelassene Wertpapiere, deren zuletzt

²⁹ Gegenwärtig besteht keine derartige Verordnung oder sonstige einschlägige Rechtsvorschrift.

³⁰ Gegenwärtig besteht keine derartige Verordnung oder sonstige einschlägige Rechtsvorschrift.

- (5) Par dérogation au paragraphe (1), les statuts précisent les conditions dans lesquelles les émissions et les rachats peuvent être suspendus, sans préjudice des causes légales. En cas de suspension des émissions ou des rachats, la SICAV doit informer sans retard la CSSF et, si elle commercialise ses parts dans d'autres États membres de l'Union européenne, les autorités compétentes de ceux-ci.

Dans l'intérêt des porteurs de parts, les rachats peuvent être suspendus par la CSSF lorsque les dispositions législatives, réglementaires ou statutaires concernant l'activité et le fonctionnement de la SICAV ne sont pas observées.

- (6) Les statuts déterminent la fréquence du calcul du prix d'émission et de rachat.
- (7) Les statuts indiquent la nature des frais à charge de la SICAV.
- (8) Les parts doivent être entièrement libérées. Elles sont sans mention de valeur.
- (9) La part indique le montant minimum du capital social et ne comporte aucune indication quant à la valeur nominale ou quant à la part du capital social qu'elle représente.
- (10) L'achat et la vente des actifs doivent se réaliser à des prix conformes aux critères d'évaluation du paragraphe (4).

Art. 29.

- (1) Les variations du capital social se font de plein droit et sans les mesures de publicité et d'inscription au registre de commerce et des sociétés prévues pour les augmentations et diminutions de capital des sociétés anonymes.
- (2) Les remboursements aux porteurs de parts à la suite d'une réduction du capital social ne sont pas soumis à d'autre restriction que celle de l'article 31, paragraphe (1).
- (3) En cas d'émission de parts nouvelles, un droit de préférence ne peut être invoqué par les anciens porteurs de parts, à moins que les statuts ne prévoient un tel droit par une disposition expresse.

Art. 30.

- (1) Dans le cas où le capital social de la SICAV est inférieur aux deux tiers du capital minimum, les administrateurs ou le directoire, selon le cas, doivent soumettre la question de la dissolution de la SICAV à l'assemblée générale délibérant sans condition de présence et décidant à la majorité simple des parts

ermittelter Kurs nicht repräsentativ ist, erfolgt die Bewertung aufgrund des wahrscheinlichen Veräußerungswertes, der in umsichtiger Weise und nach den Grundsätzen von Treu und Glauben zu ermitteln ist.

- (5) Abweichend von den Bestimmungen in Absatz (1) und vorbehaltlich der gesetzlich vorgesehenen Fälle werden in der Satzung die Bedingungen festgelegt, zu denen die Anteilausgabe und die Anteilrücknahme ausgesetzt werden können. Im Falle einer Aussetzung der Anteilausgabe oder der Anteilrücknahme hat die SICAV die CSSF sowie, sofern die Anteile in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union vertrieben werden, die zuständigen Aufsichtsbehörden dieser Staaten unverzüglich zu informieren.

Im Interesse der Anteilhaber kann die CSSF die Aussetzung der Anteilrücknahme insbesondere dann verlangen, wenn gesetzliche oder aufsichtsrechtliche Bestimmungen oder Bestimmungen der Satzung im Hinblick auf die Geschäftstätigkeit oder die Funktionsweise der SICAV nicht beachtet werden.

- (6) Die Satzung legt die Häufigkeit der Berechnung von Ausgabepreis und Rücknahmepreis fest.
- (7) Die Satzung bestimmt die der SICAV zu belastenden Kosten.
- (8) Die Anteile müssen vollumfänglich eingezahlt sein. Sie haben keinen Nennwert.
- (9) Jeder Anteil gibt den Mindestbetrag des Gesellschaftskapitals an und enthält keinerlei Bezug auf den Nennwert oder auf den dargestellten Anteil am Gesellschaftskapital.
- (10) Kauf und Verkauf der Vermögenswerte müssen zu Preisen erfolgen, die den in Absatz (4) aufgeführten Bewertungskriterien entsprechen.

Art. 29

- (1) Die Veränderungen im Gesellschaftskapital erfolgen von Rechts wegen und ohne dass die Kapitalerhöhungen oder Kapitalherabsetzungen, wie für Aktiengesellschaften vorgesehen, veröffentlicht oder im Handels- und Firmenregister eingetragen werden müssen.
- (2) Auszahlungen an die Anteilhaber als Folge einer Kapitalherabsetzung sind lediglich den Beschränkungen gemäß Artikel 31 Absatz (1) unterworfen.
- (3) Im Fall der Ausgabe neuer Anteile können die bisherigen Anteilhaber nur dann ein Vorzugsrecht geltend machen, wenn die Satzung ein solches Recht ausdrücklich vorsieht.

Art. 30

- (1) Wenn das Gesellschaftskapital der SICAV unter zwei Drittel des Mindestbetrages fällt, muss der Verwaltungsrat oder gegebenenfalls der Vorstand der Generalversammlung die Auflösung der SICAV vorschlagen, wobei die Generalversammlung ohne Anwesenheitsquorum berät und mit einfacher Mehrheit der auf der Generalversammlung vertretenen Anteile

représentées à l'assemblée.

- (2) Si le capital social de la SICAV est inférieur au quart du capital minimum, les administrateurs ou le directoire, selon le cas, doivent soumettre la question de la dissolution de la SICAV à l'assemblée générale délibérant sans condition de présence; la dissolution pourra être prononcée par les porteurs de parts possédant un quart des parts représentées à l'assemblée.
- (3) La convocation doit se faire de façon que l'assemblée soit tenue dans un délai de quarante jours à partir de la constatation que l'actif net est devenu inférieur respectivement aux deux tiers ou au quart du capital minimum.

Art. 31.

- (1) Sauf stipulation contraire des statuts, l'actif net de la SICAV peut être distribué dans les limites de l'article 27 de la présente loi.
- (2) Les SICAV ne sont pas obligées de constituer une réserve légale.
- (3) Les SICAV ne sont pas assujetties aux dispositions relatives au versement d'acomptes sur dividendes telles que prévues à l'article 72-2 de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée.

Art. 32.

La mention « société anonyme » ou « société européenne (SE) » est remplacée, pour les sociétés tombant sous l'application du présent chapitre, par celle de « société d'investissement à capital variable » ou celle de « SICAV » soit par celle de « société européenne d'investissement à capital variable » ou celle de « SICAV-SE ».

Art. 33.

- (1) La garde des actifs d'une SICAV doit être confiée à un dépositaire.
- (2) La responsabilité du dépositaire n'est pas affectée par le fait qu'il confie à un tiers tout ou partie des actifs dont il a la garde.
- (3) Le dépositaire doit en outre :
 - a) s'assurer que la vente, l'émission, le rachat et l'annulation des parts effectués par la SICAV ou pour son compte ont lieu conformément à la loi et aux statuts de la SICAV ;
 - b) s'assurer que dans les opérations portant sur les actifs de la SICAV la contrepartie lui est remise dans les délais d'usage ;
 - c) s'assurer que les produits de la SICAV reçoivent l'affectation conforme aux statuts.

beschließt.

- (2) Wenn das Gesellschaftskapital der SICAV unter ein Viertel des Mindestbetrages fällt, muss der Verwaltungsrat oder gegebenenfalls der Vorstand der Generalversammlung die Auflösung der SICAV vorschlagen, wobei die Generalversammlung ohne Anwesenheitsquorum beschließt; die Auflösung der SICAV kann durch die Anteilhaber beschlossen werden, die ein Viertel der auf der Generalversammlung vertretenen Anteile halten.
- (3) Die Einberufung muss so erfolgen, dass die Generalversammlung innerhalb von vierzig Tagen nach Feststellung der Unterschreitung der vorbeschriebenen Betragsgrenzen von zwei Dritteln bzw. einem Viertel des Mindestkapitals stattfindet.

Art. 31

- (1) Vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen in der Satzung kann das Nettovermögen der SICAV innerhalb der in Artikel 27 dieses Gesetzes aufgeführten Grenzen ausgeschüttet werden.
- (2) SICAV sind nicht verpflichtet, eine gesetzliche Mindestrücklage zu bilden.
- (3) SICAV unterliegen nicht den auf die Zahlung von Vorschussdividenden anwendbaren Bestimmungen in Artikel 72-2³¹ des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften.

Art. 32

Die Bezeichnung „Aktiengesellschaft“³² oder „Europäische Aktiengesellschaft (SE)“ wird für Gesellschaften, die in den Anwendungsbereich dieses Kapitels fallen, durch „Investmentgesellschaft mit variablem Kapital“ oder „SICAV“ bzw. durch „Europäische Investmentgesellschaft mit variablem Kapital“ oder „SICAV-SE“ ersetzt.

Art. 33

- (1) Die Verwahrung der Vermögenswerte einer SICAV muss einer Verwahrstelle anvertraut werden.
- (2) Die Haftung der Verwahrstelle wird durch die vollständige oder teilweise Übertragung der verwahrten Vermögenswerte auf Dritte nicht berührt.
- (3) Die Verwahrstelle muss außerdem dafür sorgen, dass:
 - a) der Verkauf, die Ausgabe, die Rücknahme und die Entwertung von Anteilen durch oder für Rechnung der SICAV gemäß den gesetzlichen Vorschriften und der Satzung der SICAV erfolgen,
 - b) ihr bei Geschäften, die sich auf die Vermögenswerte der SICAV beziehen, der Gegenwert innerhalb der üblichen Fristen übertragen wird,
 - c) die Erträge der SICAV der Satzung gemäß verwendet werden.

³¹ Artikel 72-2 entspricht dem Artikel 15 Absatz (2) der geänderten Zweiten Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften Nr. 77/91/EWG und sieht die Bedingungen vor, zu denen eine Gesellschaft Vorschussdividenden ausschütten kann.

³² *société anonyme* oder *S.A.*

- (4) Dans le cas d'une SICAV ayant désigné une société de gestion, lorsque l'État membre d'origine de la société de gestion n'est pas le même que celui de la SICAV, le dépositaire doit signer avec ladite société de gestion un accord écrit qui régit le flux des informations considérées comme nécessaires pour lui permettre de remplir les fonctions décrites à l'article 33 (1), (2) et (3) et dans d'autres dispositions législatives, réglementaires ou administratives applicables au dépositaire.

Art. 34.

- (1) Le dépositaire doit, soit avoir son siège statutaire au Luxembourg, soit y être établi, s'il a son siège statutaire dans un autre État membre.
- (2) Le dépositaire doit être un établissement de crédit au sens de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.
- (3) Les dirigeants du dépositaire doivent avoir l'honorabilité et l'expérience requises eu égard également au type de SICAV concerné. A cette fin, l'identité des dirigeants, ainsi que de toute personne leur succédant dans leurs fonctions, doit être notifiée immédiatement à la CSSF.

Par « dirigeants », on entend les personnes qui, en vertu de la loi ou des documents constitutifs, représentent le dépositaire ou qui déterminent effectivement l'orientation de son activité.

- (4) Le dépositaire est tenu de fournir à la CSSF sur demande toutes les informations que le dépositaire a obtenues dans l'exercice de ses fonctions et qui sont nécessaires pour permettre à la CSSF de surveiller le respect de la présente loi par la SICAV.

Art. 35.

Le dépositaire est responsable, selon le droit luxembourgeois, à l'égard de la société d'investissement et des porteurs de parts de tout préjudice subi par eux résultant de l'inexécution injustifiable ou de la mauvaise exécution de ses obligations.

Art. 36.

Les fonctions du dépositaire ou de la société de gestion dans le cas d'une SICAV ayant désigné une société de gestion prennent respectivement fin à l'égard de la SICAV :

- a) en cas de retrait du dépositaire intervenu de sa propre initiative ou de celle de la SICAV; en attendant le remplacement du dépositaire qui doit avoir lieu dans les deux mois, le dépositaire doit prendre toutes les mesures nécessaires à la bonne conservation des intérêts des porteurs de parts ;
- b) en cas de retrait de la société de gestion désignée intervenu de sa propre initiative ou de celle de la SICAV, à condition qu'elle soit remplacée par une autre société de gestion agréée conformément à la directive 2009/65/CE ;

- (4) Hat eine SICAV eine Verwaltungsgesellschaft benannt und sind Herkunftsmitgliedstaat der Verwaltungsgesellschaft und Herkunftsmitgliedstaat der SICAV nicht identisch, ist die Verwahrstelle verpflichtet, mit der Verwaltungsgesellschaft eine schriftliche Vereinbarung über den Austausch solcher Informationen zu treffen, die für erforderlich erachtet werden, damit die Verwahrstelle ihren Aufgaben gemäß Artikel 33 Absätze (1), (2) und (3) sowie anderer für Verwahrstellen einschlägigen Rechts-, Aufsichts- und Verwaltungsvorschriften nachkommen kann.

Art. 34

- (1) Die Verwahrstelle muss entweder ihren Sitzungssitz in Luxemburg haben oder dort niedergelassen sein, wenn sie ihren Sitzungssitz in einem anderen Mitgliedstaat hat.
- (2) Die Verwahrstelle muss ein Kreditinstitut im Sinne des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor sein.
- (3) Die Geschäftsleiter der Verwahrstelle müssen ausreichend gut beleumdet sein und auch in Bezug auf den Typ des zu verwaltenden SICAV über ausreichende Erfahrung verfügen. Zu diesem Zweck ist die Identität der Geschäftsleiter sowie jeder Wechsel dieser Geschäftsleiter der CSSF unverzüglich mitzuteilen.

„Geschäftsleiter“ sind Personen, die die Verwahrstelle aufgrund der gesetzlichen Vorschriften oder der Gründungsunterlagen vertreten oder die Ausrichtung der Tätigkeit der Verwahrstelle tatsächlich bestimmen.

- (4) Die Verwahrstelle ist verpflichtet, der CSSF auf Anfrage sämtliche Informationen zu übermitteln, die sie in Ausübung ihrer Funktion erhalten hat und die notwendig sind, um der CSSF die Überprüfung der Einhaltung dieses Gesetzes durch die SICAV zu ermöglichen.

Art. 35

Die Verwahrstelle haftet der Investmentgesellschaft und den Anteilhabern gegenüber nach Luxemburger Recht für Schäden, die diesen durch die schuldhafte Nicht- oder Schlechterfüllung ihrer Pflichten entstanden sind.

Art. 36

Die Aufgaben der Verwahrstelle oder der Verwaltungsgesellschaft, sofern die SICAV eine Verwaltungsgesellschaft ernannt hat, enden jeweils im Hinblick auf die SICAV:

- a) im Falle des Ausscheidens der Verwahrstelle auf eigene Veranlassung oder auf Veranlassung der SICAV; bis zu der Ersetzung der Verwahrstelle, die innerhalb von zwei Monaten erfolgen muss, ist die Verwahrstelle verpflichtet, sämtliche erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, um die angemessene Wahrnehmung der Interessen der Anteilhaber zu gewährleisten,
- b) im Falle des Ausscheidens der ernannten Verwaltungsgesellschaft auf eigene Veranlassung oder auf Veranlassung der SICAV, sofern diese durch eine andere Verwaltungsgesellschaft ersetzt wird, welche gemäß der Richtlinie 2009/65/EG zugelassen ist,

- c) en cas de retrait de la société de gestion désignée intervenu à l'initiative de la SICAV, celle-ci ayant décidé d'adopter le statut de SICAV autogérée ;
- d) lorsque la SICAV, le dépositaire ou la société de gestion désignée a été déclaré en faillite, admis au bénéfice du concordat, du sursis de paiement, de la gestion contrôlée ou d'une mesure analogue ou mis en liquidation ;
- e) lorsque l'agrément de la SICAV, du dépositaire ou de la société de gestion désignée a été retiré par l'autorité compétente ;
- f) dans tous les autres cas prévus par les statuts.

Art. 37.

Le dépositaire doit, dans l'exercice de ses fonctions, agir exclusivement dans l'intérêt des porteurs de parts.

- c) im Falle des Ausscheidens der ernannten Verwaltungsgesellschaft auf Veranlassung der SICAV, sofern diese beschlossen hat, den Status einer selbstverwalteten SICAV anzunehmen,
- d) im Falle der Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen der SICAV, der Verwahrstelle oder der ernannten Verwaltungsgesellschaft sowie im Falle der Eröffnung eines Vergleichsverfahrens, der Gewährung von Zahlungsaufschub, der Anordnung der Zwangsverwaltung oder einer vergleichbaren Maßnahme oder der Liquidation,
- e) wenn der SICAV, der Verwahrstelle oder der ernannten Verwaltungsgesellschaft die Zulassung von der zuständigen Behörde entzogen wurde,
- f) in allen anderen in der Satzung vorgesehenen Fällen.

Art. 37

Die Verwahrstelle muss im Rahmen der Wahrnehmung ihrer Aufgaben ausschließlich im Interesse der Anteilhaber handeln.

Chapitre 4. – Des autres sociétés d'investissement en valeurs mobilières

Art. 38.

Par autres sociétés d'investissement dans le sens de la présente partie I, on entend les sociétés qui ne sont pas des SICAV et

- dont l'objet exclusif est de placer leurs fonds en valeurs mobilières et/ou autres actifs financiers liquides mentionnés à l'article 41, paragraphe (1), de la présente loi dans le but de répartir les risques d'investissement et de faire bénéficier leurs porteurs de parts des résultats de la gestion de leurs actifs, et
- dont les parts sont destinées au placement dans le public par une offre publique ou privée, à condition de faire figurer les termes « société d'investissement » sur leurs actes, annonces, publications, lettres et autres documents.

Art. 39.

Les articles 26, 27, 28, sauf les paragraphes (8) et (9), 30, 33, 34, 35, 36 et 37 de la présente loi sont applicables aux sociétés d'investissement tombant dans le champ d'application du présent chapitre.

4. Kapitel – Sonstige Investmentgesellschaften zur Anlage in Wertpapieren

Art. 38

Unter sonstigen Investmentgesellschaften im Sinne von Teil I dieses Gesetzes sind Gesellschaften zu verstehen, die nicht die Form einer SICAV besitzen und

- deren ausschließlicher Zweck darin besteht, ihre Mittel nach dem Grundsatz der Risikostreuung in Wertpapiere und/oder andere liquide Finanzanlagen im Sinne von Artikel 41 Absatz (1) dieses Gesetzes anzulegen und ihren Anteilhabern das Ergebnis der Verwaltung ihrer Vermögenswerte zuteil werden zu lassen und
- deren Anteile zum Vertrieb im Wege eines öffentlichen Angebots oder einer Privatplatzierung bestimmt sind, wobei der Begriff „Investmentgesellschaft“ auf allen Urkunden, Anzeigen, Veröffentlichungen, Schreiben und anderen Unterlagen erwähnt sein muss.

Art. 39

Artikel 26, 27 und 28 mit Ausnahme der Absätze (8) und (9), Artikel 30, 33, 34, 35, 36 und 37 dieses Gesetzes sind auf die Investmentgesellschaften, die unter den Anwendungsbereich dieses Kapitels fallen, anwendbar.

Chapitre 5. – Politique de placement d'un OPCVM

Art. 40.

Lorsqu'un OPCVM est formé de plusieurs compartiments d'investissement, chaque compartiment est considéré, aux fins du présent chapitre, comme un OPCVM distinct.

Art. 41.

(1) Les placements d'un OPCVM doivent être constitués uniquement d'un ou plusieurs des éléments suivants :

- a) valeurs mobilières et instruments du marché monétaire cotés ou négociés sur un marché réglementé au sens de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers ;
- b) valeurs mobilières et instruments du marché monétaire négociés sur un autre marché d'un État membre, réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public ;
- c) valeurs mobilières et instruments du marché monétaire admis à la cote officielle d'une bourse de valeurs d'un État qui ne fait pas partie de l'Union européenne ou négociés sur un autre marché d'un État qui ne fait pas partie de l'Union européenne, réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public, pour autant que le choix de la bourse ou du marché ait été prévu par le règlement de gestion ou les documents constitutifs de l'OPCVM ;
- d) valeurs mobilières et instruments du marché monétaire nouvellement émis, sous réserve que :
 - les conditions d'émission comportent l'engagement que la demande d'admission à la cote officielle d'une bourse de valeurs ou à un autre marché réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public, soit introduite, et pour autant que le choix de la bourse ou du marché ait été prévu par le règlement de gestion ou les documents constitutifs de l'OPCVM ;
 - l'admission soit obtenue au plus tard avant la fin de la période d'un an depuis l'émission ;
- e) parts d'OPCVM agréés conformément à la directive 2009/65/CE et/ou d'autres OPC au sens de l'article 1^{er}, paragraphe (2), points a) et b), de la directive 2009/65/CE, qu'ils soient établis ou non dans un État membre, à condition que :
 - ces autres OPC soient agréés conformément à une législation prévoyant que ces organismes sont soumis à une surveillance que la CSSF considère comme équivalente à celle prévue par la législation communautaire et que la coopération entre les autorités soit

5. Kapitel – Anlagepolitik eines OGAW

Art. 40

Im Sinne dieses Kapitels wird jeder Teilfonds eines aus mehreren Teilfonds bestehenden OGAW als eigener OGAW betrachtet.

Art. 41

(1) Die Anlagen eines OGAW dürfen ausschließlich aus einer oder mehreren der folgenden Anlagearten bestehen:

- a) Wertpapieren und Geldmarktinstrumenten, die an einem geregelten Markt im Sinne der Richtlinie 2004/39/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. April 2004 über Märkte für Finanzinstrumente notiert sind oder gehandelt werden,
- b) Wertpapieren und Geldmarktinstrumenten, die an einem anderen geregelten Markt eines Mitgliedstaats, dessen Funktionsweise ordnungsgemäß und der anerkannt und für das Publikum offen ist, gehandelt werden,
- c) Wertpapieren und Geldmarktinstrumenten, die an einer Wertpapierbörse eines Staats, der nicht Mitglied der Europäischen Union ist, zur amtlichen Notierung zugelassen oder an einem anderen Markt eines Staats, der nicht Mitglied der Europäischen Union ist, gehandelt werden, dessen Funktionsweise ordnungsgemäß und der anerkannt und für das Publikum offen ist, sofern die Wahl dieser Börse oder dieses Markts im Verwaltungsreglement oder in den Gründungsunterlagen des OGAW vorgesehen ist,
- d) Wertpapieren und Geldmarktinstrumenten aus Neuemissionen, sofern:
 - die Emissionsbedingungen die Verpflichtung enthalten, dass die Zulassung zur amtlichen Notierung an einer Wertpapierbörse oder an einem anderen geregelten Markt beantragt wird, dessen Funktionsweise ordnungsgemäß und der anerkannt und für das Publikum offen ist, und sofern die Wahl dieser Börse oder dieses Markts im Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen des OGAW genannt ist,
 - die Zulassung spätestens vor Ablauf eines Jahres nach der Ausgabe erlangt wird,
- e) Anteilen von nach der Richtlinie 2009/65/EG zugelassenen OGAW und/oder anderen OGA im Sinne von Artikel 1 Absatz (2) Buchstaben a) und b) der Richtlinie 2009/65/EG, unabhängig davon, ob sie in einem Mitgliedstaat niedergelassen sind, sofern:
 - diese anderen OGA nach Rechtsvorschriften zugelassen wurden, die sie einer Aufsicht unterstellen, die nach Auffassung der CSSF derjenigen des Unionsrechts gleichwertig ist, und ausreichende Gewähr für die Zusammenarbeit zwischen den Behörden

- suffisamment garantie ;
- le niveau de la protection garantie aux porteurs de parts de ces autres OPC soit équivalent à celui prévu pour les porteurs de parts d'un OPCVM et, en particulier, que les règles relatives à la division des actifs, aux emprunts, aux prêts, aux ventes à découvert de valeurs mobilières et d'instruments du marché monétaire soient équivalentes aux exigences de la directive 2009/65/CE ;
 - les activités de ces autres OPC fassent l'objet de rapports semestriels et annuels permettant une évaluation de l'actif et du passif, des revenus et des opérations de la période considérée ;
 - la proportion d'actifs que les OPCVM ou les autres OPC dont l'acquisition est envisagée peuvent investir globalement, conformément à leur règlement de gestion ou leurs documents constitutifs, dans des parts d'autres OPCVM ou d'autres OPC ne dépasse pas 10% ;
- f) dépôts auprès d'un établissement de crédit remboursables sur demande ou pouvant être retirés et ayant une échéance inférieure ou égale à douze mois, à condition que l'établissement de crédit ait son siège statutaire dans un État membre ou, si le siège statutaire de l'établissement de crédit est situé dans un pays tiers, soit soumis à des règles prudentielles considérées par la CSSF comme équivalentes à celles prévues par la législation communautaire ;
- g) instruments financiers dérivés, y compris les instruments assimilables donnant lieu à un règlement en espèces, qui sont négociés sur un marché réglementé du type visé aux points a), b) et c) ci-dessus; ou instruments financiers dérivés négociés de gré à gré (« instruments dérivés de gré à gré »), à condition que
- le sous-jacent consiste en instruments relevant de l'article 41, paragraphe (1), en indices financiers, en taux d'intérêt, en taux de change ou en devises, dans lesquels l'OPCVM peut effectuer des placements conformément à ses objectifs d'investissement, tels qu'ils ressortent du règlement de gestion ou des documents constitutifs de l'OPCVM,
 - les contreparties aux transactions sur instruments dérivés de gré à gré soient des établissements soumis à une surveillance prudentielle et appartenant aux catégories agréées par la CSSF, et
 - les instruments dérivés de gré à gré fassent l'objet d'une évaluation fiable et vérifiable sur une base journalière et puissent, à l'initiative de l'OPCVM, être vendus, liquidés ou clôturés par une transaction symétrique, à tout moment et à leur juste valeur ;
- besteht,
- das Schutzniveau der Anteilhaber dieser anderen OGA dem Schutzniveau der Anteilhaber eines OGAW gleichwertig ist und insbesondere die Vorschriften für die getrennte Verwahrung des Vermögens, die Kreditaufnahme, die Kreditgewährung und Leerverkäufe von Wertpapieren und Geldmarktinstrumenten den Anforderungen der Richtlinie 2009/65/EG gleichwertig sind,
 - die Geschäftstätigkeit dieser anderen OGA Gegenstand von Halbjahres- und Jahresberichten ist, die es erlauben, sich ein Urteil über das Vermögen und die Verbindlichkeiten, die Erträge und die Transaktionen im Berichtszeitraum zu bilden,
 - die OGAW oder die anderen OGA, deren Anteile erworben werden sollen, nach ihrem Verwaltungsreglement oder ihren Gründungsunterlagen insgesamt höchstens 10% ihres Vermögens in Anteilen anderer OGAW oder anderer OGA anlegen dürfen,
- f) Sichteinlagen oder kündbaren Einlagen mit einer Laufzeit von höchstens zwölf Monaten bei Kreditinstituten, sofern das Kreditinstitut seinen Sitzungssitz in einem Mitgliedstaat hat oder, falls sich der Sitzungssitz des Kreditinstituts in einem Drittstaat befindet, es Aufsichtsbestimmungen unterliegt, die nach Auffassung der CSSF denjenigen des Unionsrechts gleichwertig sind,
- g) derivativen Finanzinstrumenten, einschließlich gleichwertiger bar abgerechneter Instrumente, die an einem der unter den vorstehenden Buchstaben a), b) und c) bezeichneten geregelten Märkte gehandelt werden oder derivativen Finanzinstrumenten, die nicht an einer Börse gehandelt werden („OTC-Derivaten“), sofern
- es sich bei den Basiswerten um Instrumente im Sinne von Artikel 41 Absatz (1), um Finanzindizes, um Zinssätze, um Wechselkurse oder um Währungen handelt, in die der OGAW gemäß den in seinem Verwaltungsreglement oder seinen Gründungsunterlagen genannten Anlagezielen investieren darf,
 - die Gegenparteien bei Geschäften mit OTC-Derivaten einer behördlichen Aufsicht unterliegende Institute der Kategorien sind, die von der CSSF zugelassen wurden und
 - die OTC-Derivate einer zuverlässigen und überprüfbaren Bewertung auf Tagesbasis unterliegen und jederzeit auf Initiative des OGAW zum angemessenen Zeitwert veräußert, liquidiert oder durch ein Gegen Geschäft glattgestellt werden können,

- h) instruments du marché monétaire autres que ceux négociés sur un marché réglementé et visés à l'article 1^{er} de la présente loi, pour autant que l'émission ou l'émetteur de ces instruments soient soumis eux-mêmes à une réglementation visant à protéger les investisseurs et l'épargne et que ces instruments soient :
- émis ou garantis par une administration centrale, régionale ou locale, par une banque centrale d'un État membre, par la Banque Centrale Européenne, par l'Union européenne ou par la Banque Européenne d'Investissement, par un État tiers ou, dans le cas d'un État fédéral, par un des membres composant la fédération, ou par un organisme public international dont font partie un ou plusieurs États membres, ou
 - émis par une entreprise dont des titres sont négociés sur les marchés réglementés visés aux points a), b) ou c) ci-dessus, ou
 - émis ou garantis par un établissement soumis à une surveillance prudentielle selon les critères définis par le droit de l'Union, ou par un établissement qui est soumis et qui se conforme à des règles prudentielles considérées par la CSSF comme au moins aussi strictes que celles prévues par la législation communautaire, ou
 - émis par d'autres entités appartenant aux catégories approuvées par la CSSF pour autant que les investissements dans ces instruments soient soumis à des règles de protection des investisseurs qui soient équivalentes à celles prévues aux premier, deuxième ou troisième tirets, et que l'émetteur soit une société dont le capital et les réserves s'élèvent au moins à dix millions d'euros (10.000.000 euros) et qui présente et publie ses comptes annuels conformément à la quatrième directive 78/660/CEE, soit une entité qui, au sein d'un groupe de sociétés incluant une ou plusieurs sociétés cotées, se consacre au financement du groupe ou soit une entité qui se consacre au financement de véhicules de titrisation bénéficiant d'une ligne de financement bancaire.
- (2) Toutefois, un OPCVM ne peut :
- a) ni placer ses actifs à concurrence de plus de 10% dans des valeurs mobilières ou instruments du marché monétaire autres que ceux visés au paragraphe (1) ;
 - b) ni acquérir des métaux précieux ou des certificats représentatifs de ceux-ci.
- h) Geldmarktinstrumenten, die nicht an einem geregelten Markt gehandelt werden und die der Definition des Artikels 1 dieses Gesetzes unterfallen, sofern die Emission oder der Emittent dieser Instrumente selbst Vorschriften über den Anleger- und den Einlagenschutz unterliegt, vorausgesetzt, diese Instrumente werden:
- von einer zentralstaatlichen, regionalen oder lokalen Körperschaft oder von einer Zentralbank eines Mitgliedstaats, von der Europäischen Zentralbank, von der Europäischen Union oder von der Europäischen Investitionsbank, von einem Drittstaat oder, im Falle eines Bundesstaates, von einem Gliedstaat der Föderation, oder von einer internationalen Einrichtung öffentlich-rechtlichen Charakters, der ein Mitgliedstaat oder mehrere Mitgliedstaaten angehört/ angehören, begeben oder garantiert oder
 - von einem Unternehmen begeben, dessen Wertpapiere an den unter den vorstehenden Buchstaben a), b) und c) genannten geregelten Märkten gehandelt werden oder
 - von einem Institut, das gemäß den im Unionsrecht festgelegten Kriterien einer behördlichen Aufsicht unterstellt ist, oder von einem Institut, das Aufsichtsbestimmungen, die nach Auffassung der CSSF mindestens so streng sind wie die des Unionsrechts, unterliegt und diese einhält, begeben oder garantiert oder
 - von anderen Rechtsträgern begeben, die einer der Kategorien angehören, die von der CSSF zugelassen wurden, sofern für Anlagen in diesen Instrumenten Vorschriften für den Anlegerschutz gelten, die denen des ersten, des zweiten oder des dritten Gedankenstrichs gleichwertig sind, und es sich bei dem Emittenten entweder um ein Unternehmen mit einem Eigenkapital von mindestens zehn Millionen Euro (10.000.000 EUR), das seinen Jahresabschluss nach den Vorschriften der vierten Richtlinie 78/660/EWG erstellt und veröffentlicht, oder um einen Rechtsträger, der innerhalb einer eine oder mehrere börsennotierte Gesellschaften umfassenden Unternehmensgruppe für die Finanzierung dieser Gruppe zuständig ist, oder um einen Rechtsträger handelt, der die wertpapiermäßige Unterlegung von Verbindlichkeiten durch Nutzung einer von einer Bank eingeräumten Kreditlinie finanzieren soll.
- (2) Jedoch darf ein OGAW:
- a) weder mehr als 10% seines Nettovermögens³³ in anderen als den in Absatz (1) genannten Wertpapieren oder Geldmarktinstrumenten anlegen,
 - b) noch Edelmetalle oder Zertifikate über diese erwerben.

³³ Im französischen Originaltext des Gesetzes wird der Begriff *actifs* verwendet. In der Verwaltungspraxis der Luxemburger Aufsichtsbehörde ist damit jedoch das Nettovermögen gemeint.

Un OPCVM peut détenir, à titre accessoire, des liquidités.

- (3) Une société d'investissement peut acquérir les biens meubles et immeubles indispensables à l'exercice direct de son activité.

Art. 42.

- (1) Une société de gestion ayant son siège statutaire au Luxembourg doit employer une méthode de gestion des risques qui lui permette de contrôler et de mesurer à tout moment le risque associé aux positions et la contribution de celles-ci au profil de risque général du portefeuille; elle doit employer une méthode permettant une évaluation précise et indépendante de la valeur des instruments dérivés de gré à gré. Elle doit communiquer régulièrement à la CSSF, pour chaque OPCVM qu'elle gère, selon les règles détaillées définies par cette dernière, les types d'instruments dérivés, les risques sous-jacents, les limites quantitatives ainsi que les méthodes choisies pour estimer les risques associés aux transactions sur instruments dérivés.

La même obligation incombe à une société d'investissement ayant son siège statutaire au Luxembourg.

- (2) Un OPCVM est autorisé en outre à recourir aux techniques et instruments qui ont pour objet les valeurs mobilières et les instruments du marché monétaire aux conditions et dans les limites fixées par la CSSF pour autant que ces techniques et instruments soient employés aux fins d'une gestion efficace du portefeuille. Lorsque ces opérations concernent l'utilisation d'instruments dérivés, ces conditions et limites doivent être conformes aux dispositions de la présente loi.

En aucun cas, ces opérations ne doivent amener l'OPCVM à s'écarter de ses objectifs d'investissement tels qu'exposés dans son règlement de gestion, dans ses documents constitutifs ou dans son prospectus.

- (3) Un OPCVM veille à ce que le risque global lié aux instruments dérivés n'excède pas la valeur nette totale de son portefeuille.

Les risques sont calculés en tenant compte de la valeur courante des actifs sous-jacents, du risque de contrepartie, de l'évolution prévisible des marchés et du temps disponible pour liquider les positions. Ceci s'applique également aux alinéas suivants.

Un OPCVM peut, dans le cadre de sa politique d'investissement et dans les limites fixées à l'article 43, paragraphe (5), investir dans des instruments financiers dérivés pour autant que, globalement, les risques auxquels sont exposés les actifs sous-jacents n'excèdent pas les limites d'investissement fixées à l'article 43. Lorsqu'un OPCVM investit dans des instruments financiers dérivés fondés sur un indice, ces investissements ne sont pas nécessairement combinés aux limites fixées à l'article 43.

Lorsqu'une valeur mobilière ou un instrument du marché monétaire comporte un instrument dérivé, ce dernier doit être pris en compte lors de l'application des

Ein OGAW darf daneben flüssige Mittel halten.

- (3) Eine Investmentgesellschaft darf bewegliches und unbewegliches Vermögen erwerben, das für die unmittelbare Ausübung ihrer Tätigkeit unerlässlich ist.

Art. 42

- (1) Eine Verwaltungsgesellschaft, deren Satzungssitz in Luxemburg ist, muss ein Risikomanagement-Verfahren verwenden, das es ihr erlaubt, das mit den Anlagepositionen verbundene Risiko sowie ihren jeweiligen Anteil am Gesamtrisikoprofil des Anlageportfolios jederzeit zu überwachen und zu messen. Sie muss ein Verfahren verwenden, das eine präzise und unabhängige Bewertung des Wertes der OTC-Derivate erlaubt. Sie muss der CSSF regelmäßig entsprechend dem von dieser festgelegten Verfahren die Arten der Derivate im Portfolio, die mit den jeweiligen Basiswerten verbundenen Risiken, die Anlagegrenzen und die verwendeten Methoden zur Messung der mit den Derivategeschäften verbundenen Risiken bezüglich jedem verwalteten OGAW mitteilen.

Eine Investmentgesellschaft, deren Satzungssitz in Luxemburg ist, unterliegt den gleichen Pflichten.

- (2) Einem OGAW ist es ferner gestattet, sich unter Einhaltung der von der CSSF festgelegten Bedingungen und Grenzen der Techniken und Instrumente zu bedienen, die Wertpapiere und Geldmarktinstrumente zum Gegenstand haben, sofern die Verwendung dieser Techniken und Instrumente im Hinblick auf die effiziente Verwaltung der Portfolios geschieht. Beziehen sich diese Transaktionen auf die Verwendung von Derivaten, müssen die Bedingungen und Grenzen mit den Bestimmungen dieses Gesetzes im Einklang stehen.

Unter keinen Umständen dürfen diese Transaktionen dazu führen, dass der OGAW von den in seinem Verwaltungsreglement, seinen Gründungsunterlagen bzw. seinem Prospekt genannten Anlagezielen abweicht.

- (3) Der OGAW stellt sicher, dass das mit Derivaten verbundene Gesamtrisiko den Gesamtnettowert seines Portfolios nicht überschreitet.

Bei der Berechnung des Risikos werden der Marktwert der Basiswerte, das Ausfallrisiko der Gegenpartei, künftige Marktfluktuationen und die Liquidationsfrist der Positionen berücksichtigt. Dies gilt auch für die folgenden Unterabsätze.

Ein OGAW darf als Teil seiner Anlagepolitik und innerhalb der in Artikel 43 Absatz (5) festgelegten Grenzen Anlagen in derivative Finanzinstrumente tätigen, sofern das Gesamtrisiko der Basiswerte die Grenzen von Artikel 43 nicht überschreitet. Wenn ein OGAW in indexbasierte derivative Finanzinstrumente anlegt, müssen diese Anlagen nicht zwangsläufig bei den Grenzen von Artikel 43 berücksichtigt werden.

Wenn ein Derivat in ein Wertpapier oder ein Geldmarktinstrument eingebettet ist, muss es hinsichtlich der Anwendung der Bestimmungen dieses

dispositions du présent article.

Art. 43.

- (1) Un OPCVM ne peut investir plus de 10% de ses actifs dans des valeurs mobilières ou des instruments du marché monétaire émis par la même entité. Un OPCVM ne peut investir plus de 20% de ses actifs dans des dépôts placés auprès de la même entité. Le risque de contrepartie de l'OPCVM dans une transaction sur instruments dérivés de gré à gré ne peut excéder 10% de ses actifs lorsque la contrepartie est un des établissements de crédit visés à l'article 41, paragraphe (1), point f), ou 5% de ses actifs dans les autres cas.
- (2) La valeur totale des valeurs mobilières et des instruments du marché monétaire détenus par l'OPCVM auprès des émetteurs dans chacun desquels il investit plus de 5% de ses actifs ne peut dépasser 40% de la valeur de ses actifs. Cette limite ne s'applique pas aux dépôts auprès d'établissements financiers faisant l'objet d'une surveillance prudentielle et aux transactions sur instruments dérivés de gré à gré avec ces établissements.

Nonobstant les limites individuelles fixées au paragraphe (1), un OPCVM ne peut combiner, lorsque cela l'amènerait à investir plus de 20% de ses actifs dans une même entité, plusieurs éléments parmi les suivants :

- des investissements dans des valeurs mobilières ou des instruments du marché monétaire émis par ladite entité,
- des dépôts auprès de ladite entité, ou
- des risques découlant de transactions sur instruments dérivés de gré à gré avec ladite entité.

- (3) La limite prévue au paragraphe (1), première phrase, est portée à un maximum de 35% si les valeurs mobilières ou les instruments du marché monétaire sont émis ou garantis par un État membre, par ses collectivités publiques territoriales, par un État tiers ou par des organismes publics internationaux dont un ou plusieurs États membres font partie.
- (4) La limite prévue au paragraphe (1), première phrase, est portée à un maximum de 25% pour certaines obligations, lorsque celles-ci sont émises par un établissement de crédit qui a son siège statutaire dans un État membre et qui est légalement soumis à une surveillance spéciale des autorités publiques destinée à protéger les détenteurs d'obligations. En particulier, les sommes découlant de l'émission de ces obligations doivent être investies, conformément à la législation, dans des actifs qui, durant toute la période de validité des obligations, peuvent couvrir les créances résultant des obligations et qui, en cas de faillite de l'émetteur, seraient utilisés en priorité pour le remboursement du principal et le paiement des intérêts courus.

Lorsqu'un OPCVM investit plus de 5% de ses actifs dans les obligations mentionnées au premier alinéa et émises par un seul émetteur, la valeur totale de ces investissements ne peut dépasser 80% de la valeur des actifs de l'OPCVM.

Artikels mit berücksichtigt werden.

Art. 43

- (1) Ein OGAW darf höchstens 10% seines Nettovermögens in Wertpapiere oder Geldmarktinstrumente, die von ein und derselben Einrichtung ausgegeben werden, anlegen. Ein OGAW darf höchstens 20% seines Nettovermögens in Einlagen bei ein und derselben Einrichtung anlegen. Das Ausfallrisiko der Gegenpartei bei Geschäften eines OGAW mit OTC-Derivaten darf 10% seines Nettovermögens nicht überschreiten, wenn die Gegenpartei ein Kreditinstitut im Sinne von Artikel 41 Absatz (1) Buchstabe f) ist. Für andere Fälle beträgt die Grenze maximal 5% des Nettovermögens.
- (2) Der Gesamtwert der Wertpapiere und Geldmarktinstrumente von Emittenten, bei denen der OGAW jeweils mehr als 5% seines Nettovermögens anlegt, darf 40% des Wertes seines Nettovermögens nicht überschreiten. Diese Begrenzung findet keine Anwendung auf Einlagen bei Finanzinstituten, die einer behördlichen Aufsicht unterliegen, und auf Geschäfte mit OTC-Derivaten mit solchen Finanzinstituten.

Ungeachtet der einzelnen Obergrenzen des Absatzes (1) darf ein OGAW mehrere der folgenden Elemente nicht kombinieren, wenn dies zu einer Anlage von mehr als 20% seines Nettovermögens bei ein und derselben Einrichtung führen würde:

- von dieser Einrichtung begebene Wertpapiere oder Geldmarktinstrumente,
- Einlagen bei dieser Einrichtung oder
- von dieser Einrichtung erworbene OTC-Derivate.

- (3) Die in Absatz (1) Satz 1 genannte Obergrenze wird auf höchstens 35% angehoben, wenn die Wertpapiere oder Geldmarktinstrumente von einem Mitgliedstaat, von seinen Gebietskörperschaften, von einem Drittstaat oder von internationalen Einrichtungen öffentlich-rechtlichen Charakters, denen mindestens ein Mitgliedstaat angehört, begeben oder garantiert werden.
- (4) Die in Absatz (1) Satz 1 genannte Obergrenze wird auf höchstens 25% für bestimmte Schuldverschreibungen angehoben, wenn diese von einem Kreditinstitut mit Satzungssitz in einem Mitgliedstaat begeben werden, das aufgrund gesetzlicher Vorschriften zum Schutz der Inhaber dieser Schuldverschreibungen einer besonderen behördlichen Aufsicht unterliegt. Insbesondere müssen die Erträge aus der Emission dieser Schuldverschreibungen gemäß den gesetzlichen Vorschriften in Vermögenswerten angelegt werden, die während der gesamten Laufzeit der Schuldverschreibungen die sich daraus ergebenden Verbindlichkeiten ausreichend decken und vorrangig für die beim Ausfall des Emittenten fällig werdende Rückzahlung des Kapitals und die Zahlung der angefallenen Zinsen bestimmt sind.

Legt ein OGAW mehr als 5% seines Nettovermögens in Schuldverschreibungen im Sinne des vorstehenden Absatzes an, die von ein und demselben Emittenten begeben werden, darf der Gesamtwert dieser Anlagen 80% des Wertes des Nettovermögens des OGAW nicht überschreiten.

La CSSF communique à l'Autorité européenne des marchés financiers la liste des catégories d'obligations visées au premier alinéa et des catégories d'émetteurs habilités, conformément à la législation et aux dispositions concernant la surveillance visées audit alinéa, à émettre des obligations conformes aux critères énoncés au présent article.

- (5) Les valeurs mobilières et les instruments du marché monétaire évoqués aux paragraphes (3) et (4) ne sont pas pris en compte pour appliquer la limite de 40% mentionnée au paragraphe (2).

Les limites prévues aux paragraphes (1), (2), (3) et (4) ne peuvent être combinées; par conséquent, les investissements dans des valeurs mobilières ou des instruments du marché monétaire émis par la même entité, dans des dépôts ou dans des instruments dérivés effectués avec cette entité conformément aux paragraphes (1), (2), (3) et (4), ne peuvent pas dépasser au total 35% des actifs de l'OPCVM.

Les sociétés qui sont regroupées aux fins de la consolidation des comptes, au sens de la directive 83/349/CEE ou conformément aux règles comptables internationales reconnues, sont considérées comme une seule entité pour le calcul des limites prévues dans le présent article.

Un même OPCVM peut investir cumulativement jusqu'à 20% de ses actifs dans des valeurs mobilières et des instruments du marché monétaire d'un même groupe.

Art. 44.

- (1) Sans préjudice des limites prévues à l'article 48, les limites prévues à l'article 43 sont portées à 20% au maximum pour les placements en actions et/ou en titres de créance émis par une même entité, lorsque, conformément au règlement de gestion ou aux documents constitutifs de l'OPCVM, la politique de placement de l'OPCVM a pour but de reproduire la composition d'un indice d'actions ou de titres de créance précis qui est reconnu par la CSSF, sur les bases suivantes :
- la composition de l'indice est suffisamment diversifiée ;
 - l'indice constitue un étalon représentatif du marché auquel il se réfère ;
 - il fait l'objet d'une publication appropriée.
- (2) La limite prévue au paragraphe (1) est de 35% lorsque cela s'avère justifié par des conditions exceptionnelles sur les marchés, notamment sur des marchés réglementés où certaines valeurs mobilières ou certains instruments du marché monétaire sont largement dominants. L'investissement jusqu'à cette limite n'est permis que pour un seul émetteur.

Art. 45.

- (1) Par dérogation à l'article 43, la CSSF peut autoriser un OPCVM à placer, selon le principe de la répartition des risques, jusqu'à 100% de ses actifs dans différentes

Die CSSF übermittelt der Europäischen Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA) die Liste der im ersten Unterabsatz genannten Arten von Schuldverschreibungen und der Arten von Emittenten, die im Einklang mit den gesetzlichen Vorschriften und den in jenem Unterabsatz genannten, die behördliche Aufsicht betreffenden Bestimmungen berechtigt sind, die in diesem Artikel genannten Kriterien erfüllende Schuldverschreibungen zu begeben.

- (5) Die in den Absätzen (3) und (4) genannten Wertpapiere und Geldmarktinstrumente werden bei der Anwendung der in Absatz (2) vorgesehenen Grenze von 40% nicht berücksichtigt.

Die in den Absätzen (1), (2), (3) und (4) genannten Grenzen dürfen nicht kombiniert werden; daher dürfen gemäß den Absätzen (1), (2), (3) und (4) getätigte Anlagen in Wertpapieren oder Geldmarktinstrumenten, die von ein und derselben Einrichtung ausgegeben werden, in Einlagen oder in Derivaten bei dieser Einrichtung 35% des Nettovermögens des OGAW nicht übersteigen.

Gesellschaften, die im Hinblick auf die Konsolidierung der Abschlüsse im Sinne der Richtlinie 83/349/EWG oder nach den anerkannten internationalen Rechnungslegungsvorschriften zusammengefasst werden, sind bei der Berechnung der in diesem Artikel vorgesehenen Grenzen als eine einzige Einrichtung anzusehen.

Ein einzelner OGAW darf kumulativ bis zu 20% seines Nettovermögens in Wertpapieren und Geldmarktinstrumenten ein und derselben Unternehmensgruppe anlegen.

Art. 44

- (1) Unbeschadet der in Artikel 48 festgelegten Grenzen werden die in Artikel 43 genannten Grenzen für Anlagen in Aktien und/oder Schuldtiteln, die von ein und derselben Einrichtung ausgegeben werden, auf höchstens 20% angehoben, wenn es gemäß dem Verwaltungsreglements oder den Gründungsunterlagen des OGAW Ziel seiner Anlagepolitik ist, einen bestimmten, von der CSSF anerkannten Aktien- oder Schuldtitelindex auf Basis der folgenden Voraussetzungen nachzubilden:
- die Zusammensetzung des Index ist hinreichend diversifiziert,
 - der Index stellt eine adäquate Bezugsgrundlage für den Markt, auf den er sich bezieht, dar,
 - er wird in angemessener Weise veröffentlicht.
- (2) Die in Absatz (1) vorgesehene Grenze beträgt 35%, sofern dies aufgrund außergewöhnlicher Marktbedingungen gerechtfertigt ist, insbesondere bei geregelten Märkten, an denen bestimmte Wertpapiere oder bestimmte Geldmarktinstrumente stark dominieren. Eine Anlage bis zu dieser Grenze ist nur bei einem einzigen Emittenten möglich.

Art. 45

- (1) Abweichend von Artikel 43 kann die CSSF einem OGAW gestatten, nach dem Grundsatz der Risikostreuung bis zu 100% seines Nettovermögens in

émissions de valeurs mobilières et d'instruments du marché monétaire émis ou garantis par un État membre, par ses collectivités publiques territoriales, par un État qui ne fait pas partie de l'Union européenne ou par des organismes internationaux à caractère public dont font partie un ou plusieurs États membres.

La CSSF n'accorde cette autorisation que si elle estime que les porteurs de parts des OPCVM bénéficient d'une protection équivalente à celle dont bénéficient les porteurs de parts à des OPCVM qui respectent les limites des articles 43 et 44.

Ces OPCVM doivent détenir des valeurs appartenant à six émissions différentes au moins, sans que les valeurs appartenant à une même émission puissent excéder 30% du montant total.

- (2) Les OPCVM visés au paragraphe (1) doivent mentionner expressément, dans leurs règlements de gestion ou leurs documents constitutifs, les États, collectivités publiques territoriales ou organismes internationaux à caractère public émetteurs ou garantissant les valeurs dans lesquelles ils ont l'intention de placer plus de 35% de leurs actifs.
- (3) De plus, les OPCVM visés au paragraphe (1) doivent inclure, dans les prospectus ou les communications publicitaires, une déclaration, bien mise en évidence, attirant l'attention sur cette autorisation et indiquant les États, collectivités publiques territoriales et les organismes internationaux à caractère public dans les valeurs desquels ils ont l'intention de placer ou ont placé plus de 35% de leurs actifs.

Art. 46.

- (1) Un OPCVM peut acquérir les parts d'OPCVM et/ou d'autres OPC visés à l'article 41, paragraphe (1), point e), à condition de ne pas investir plus de 20% de ses actifs dans un même OPCVM ou autre OPC.

Pour les besoins de l'application de cette limite d'investissement, chaque compartiment d'un OPC à compartiments multiples est à considérer comme un émetteur distinct, à condition que le principe de la ségrégation des engagements des différents compartiments à l'égard des tiers soit assuré.

- (2) Les placements dans des parts d'OPC autres que les OPCVM ne peuvent dépasser, au total, 30% des actifs d'un OPCVM.

Lorsqu'un OPCVM a acquis des parts d'OPCVM et/ou d'autres OPC, les actifs de ces OPCVM ou autres OPC ne sont pas combinés aux fins des limites prévues à l'article 43.

- (3) Lorsqu'un OPCVM investit dans les parts d'autres OPCVM et/ou d'autres OPC qui sont gérés, de façon directe ou par délégation, par la même société de gestion ou par toute autre société à laquelle la société de gestion est liée dans le cadre d'une communauté de gestion ou de contrôle ou par une importante participation directe ou indirecte, ladite société de

Wertpapieren und Geldmarktinstrumenten verschiedener Emissionen anzulegen, die von einem Mitgliedstaat, von seinen Gebietskörperschaften, von einem Staat, der nicht Mitglied der Europäischen Union ist, oder von internationalen Organismen öffentlich-rechtlichen Charakters, denen ein oder mehrere Mitgliedstaaten angehören, begeben oder garantiert werden.

Die CSSF erteilt die vorerwähnte Genehmigung nur dann, wenn sie der Auffassung ist, dass die Anteilhaber des OGAW den gleichen Schutz wie Anteilhaber von OGAW, die die in den Artikeln 43 und 44 genannten Grenzen einhalten, genießen.

Diese OGAW müssen Vermögenswerte halten, die im Rahmen von mindestens sechs verschiedenen Emissionen begeben worden sind, wobei die im Rahmen ein und derselben Emission begebenen Vermögenswerte 30% des Gesamtvermögens nicht übersteigen dürfen.

- (2) Die in Absatz (1) genannten OGAW müssen in ihren Verwaltungsreglements oder ihren Gründungsunterlagen ausdrücklich die Staaten, Gebietskörperschaften oder internationalen Organismen öffentlich-rechtlichen Charakters erwähnen, die Vermögenswerte begeben oder garantieren, in denen die OGAW mehr als 35% ihres Nettovermögens anzulegen beabsichtigen.
- (3) Ferner müssen die in Absatz (1) genannten OGAW in die Prospekte oder Marketing-Anzeigen eine Erklärung aufnehmen, die diese Genehmigung deutlich hervorhebt und die Staaten, Gebietskörperschaften und internationalen Organismen öffentlich-rechtlichen Charakters angibt, in deren Vermögenswerte sie mehr als 35% ihres Nettovermögens anzulegen beabsichtigen oder angelegt haben.

Art. 46

- (1) Ein OGAW darf Anteile anderer OGAW und/oder anderer OGA im Sinne von Artikel 41 Absatz (1) Buchstabe e) erwerben, wenn er nicht mehr als 20% seines Nettovermögens in ein und denselben OGAW oder anderen OGA anlegt.

Bei der Anwendung dieser Anlagegrenze ist jeder Teilfonds eines Umbrella-Fonds als eigenständiger Emittent zu betrachten, vorausgesetzt, das Prinzip der Einzelhaftung der verschiedenen Teilfonds gegenüber Dritten findet Anwendung.

- (2) Anlagen in Anteilen von anderen OGA als OGAW dürfen insgesamt 30% des Nettovermögens eines OGAW nicht übersteigen.

Wenn ein OGAW Anteile anderer OGAW und/oder sonstiger OGA erworben hat, werden die Anlagewerte dieser OGAW oder anderen OGA in Bezug auf die in Artikel 43 genannten Grenzen nicht kombiniert.

- (3) Erwirbt ein OGAW Anteile anderer OGAW und/oder sonstiger OGA, die unmittelbar oder mittelbar von derselben Verwaltungsgesellschaft oder einer anderen Gesellschaft verwaltet werden, mit der die Verwaltungsgesellschaft durch eine gemeinsame Verwaltung oder Beherrschung oder durch eine wesentliche direkte oder indirekte Beteiligung

gestion ou l'autre société ne peut facturer de droits de souscription ou de remboursement pour l'investissement de l'OPCVM dans les parts d'autres OPCVM et/ou d'autres OPC.

Un OPCVM qui investit une part importante de ses actifs dans d'autres OPCVM et/ou d'autres OPC indique dans son prospectus le niveau maximal des commissions de gestion qui peuvent être facturées à la fois à l'OPCVM lui-même et aux autres OPCVM et/ou autres OPC dans lesquels il entend investir. Il indique dans son rapport annuel le pourcentage maximal des frais de gestion supportés tant au niveau de l'OPCVM qu'à celui des OPCVM et/ou autres OPC dans lesquels il investit.

Art. 47.

- (1) Le prospectus précise les catégories d'actifs dans lesquels un OPCVM est habilité à investir. Il indique si les opérations sur instruments financiers dérivés sont autorisées; dans ce cas, il précise de manière bien visible si ces opérations peuvent être effectuées en couverture ou en vue de la réalisation des objectifs d'investissement ainsi que les effets possibles de l'utilisation d'instruments financiers dérivés sur le profil de risque.
- (2) Lorsqu'un OPCVM investit principalement dans une des catégories d'actifs définies à l'article 41 autres que des valeurs mobilières et des instruments du marché monétaire ou reproduit un indice d'actions ou de titres de créance conformément à l'article 44, le prospectus et, le cas échéant, les communications publicitaires doivent contenir une mention bien visible attirant l'attention sur sa politique de placement.
- (3) Lorsque la valeur d'inventaire nette d'un OPCVM est susceptible de connaître une volatilité élevée du fait de la composition du portefeuille ou des techniques de gestion du portefeuille pouvant être employées, le prospectus et, le cas échéant, les communications publicitaires doivent contenir une mention bien visible attirant l'attention sur cette caractéristique de l'OPCVM.
- (4) Si un investisseur en fait la demande, la société de gestion doit également fournir des informations complémentaires sur les limites quantitatives qui s'appliquent à la gestion des risques de l'OPCVM, sur les méthodes choisies pour respecter ces limites et sur l'évolution récente des principaux risques et des rendements des catégories d'instruments.

Art. 48.

- (1) Une société d'investissement ou une société de gestion, agissant pour l'ensemble des fonds communs de placement qu'elle gère et qui relèvent du champ d'application de la partie I de la présente loi respectivement de la directive 2009/65/CE ne peut acquérir d'actions assorties du droit de vote et lui permettant d'exercer une influence notable sur la gestion d'un émetteur.
- (2) En outre, un OPCVM ne peut acquérir plus de :
 - 10% d'actions sans droit de vote d'un même émetteur ;

verbunden ist, darf die Verwaltungsgesellschaft oder die andere Gesellschaft für die Zeichnung oder den Rückkauf von Anlagen des OGAW in Anteile der anderen OGAW und/oder anderen OGA keine Gebühren berechnen.

Legt ein OGAW einen wesentlichen Teil seines Nettovermögens in andere OGAW und/oder andere OGA an, muss sein Prospekt Angaben darüber enthalten, wie hoch die Verwaltungsgebühren maximal sind, die von dem betreffenden OGAW selbst sowie von den anderen OGAW und/oder sonstigen OGA, in die er zu investieren beabsichtigt, zu tragen sind. Im Jahresbericht ist anzugeben, wie hoch der Anteil der Verwaltungsgebühren maximal ist, den der OGAW einerseits und die OGAW und/oder anderen OGA, in die er investiert, andererseits zu tragen haben.

Art. 47

- (1) In dem Prospekt wird angegeben, in welche Kategorien von Vermögenswerten ein OGAW investieren darf. Er gibt ferner an, ob der OGAW Geschäfte mit Derivaten tätigen darf; ist dies der Fall, muss der Prospekt an hervorgehobener Stelle erläutern, ob diese Geschäfte zur Deckung von Anlagepositionen oder als Teil der Anlagestrategie getätigt werden dürfen und wie sich die Verwendung von derivativen Finanzinstrumenten möglicherweise auf das Risikoprofil auswirkt.
- (2) Wenn ein OGAW hauptsächlich in eine der in Artikel 41 genannten Kategorien von Vermögenswerten, bei der es sich nicht um Wertpapiere oder Geldmarktinstrumente handelt, investiert oder einen Aktien- oder Schuldtitelindex gemäß Artikel 44 nachbildet, müssen der Prospekt und, sofern anwendbar, die Marketing-Anzeigen an hervorgehobener Stelle einen Hinweis auf seine Anlagepolitik enthalten.
- (3) Wenn der Nettoinventarwert eines OGAW aufgrund der Zusammensetzung seines Portfolios oder der Portfolio-Managementtechniken, die angewendet werden können, der Gefahr einer erhöhten Volatilität unterliegt, müssen der Prospekt und, sofern anwendbar, die Marketing-Anzeigen an hervorgehobener Stelle einen Hinweis auf dieses Merkmal des OGAW enthalten.
- (4) Wenn ein Anleger dies wünscht, muss die Verwaltungsgesellschaft ferner zusätzliche Informationen über die Grenzen des Risikomanagements des OGAW, die Methoden, welche zur Einhaltung dieser Grenzen gewählt wurden, und die jüngsten Entwicklungen der wesentlichen Risiken und Renditen der Kategorien von Anlageinstrumenten bereitstellen.

Art. 48

- (1) Eine Investmentgesellschaft oder eine Verwaltungsgesellschaft, die für alle von ihr verwalteten Investmentfonds, die in den Anwendungsbereich des Teil I dieses Gesetzes bzw. der Richtlinie 2009/65/EG fallen, handelt, darf keine Aktien erwerben, die mit einem Stimmrecht verbunden sind und die es ihr ermöglichen, einen nennenswerten Einfluss auf die Geschäftsführung eines Emittenten auszuüben.
- (2) Ferner darf ein OGAW nicht mehr als:
 - 10% der stimmrechtslosen Aktien ein und desselben Emittenten,

- 10% de titres de créance d'un même émetteur ;
- 25% des parts d'un même OPCVM ou autre OPC au sens de l'article 2 paragraphe (2) de la présente loi ;
- 10% d'instruments du marché monétaire émis par un même émetteur.

Les limites prévues aux deuxième, troisième et quatrième tirets peuvent ne pas être respectées au moment de l'acquisition si, à ce moment-là, le montant brut des obligations ou des instruments du marché monétaire, ou le montant net des titres émis, ne peut être calculé.

- (3) Les paragraphes (1) et (2) ne sont pas d'application en ce qui concerne :
- a) les valeurs mobilières et les instruments du marché monétaire émis ou garantis par un État membre ou ses collectivités publiques territoriales ;
 - b) les valeurs mobilières et les instruments du marché monétaire émis ou garantis par un État qui ne fait pas partie de l'Union européenne ;
 - c) les valeurs mobilières et les instruments du marché monétaire émis par des organismes internationaux à caractère public dont un ou plusieurs États membres de l'Union européenne font partie ;
 - d) les actions détenues par un OPCVM dans le capital d'une société d'un État tiers à l'Union européenne investissant ses actifs essentiellement en titres d'émetteurs ressortissants de cet État lorsque, en vertu de la législation de celui-ci, une telle participation constitue pour l'OPCVM la seule possibilité d'investir en titres d'émetteurs de cet État. Cette dérogation n'est cependant applicable qu'à la condition que la société de l'État tiers à l'Union européenne respecte dans sa politique de placement les limites établies par les articles 43 et 46 et l'article 48, paragraphes (1) et (2). En cas de dépassement des limites prévues aux articles 43 et 46, l'article 49 s'applique mutatis mutandis ;
 - e) les actions détenues par une ou plusieurs sociétés d'investissement dans le capital des sociétés filiales exerçant des activités de gestion, de conseil ou de commercialisation dans le pays où la filiale est établie en ce qui concerne le rachat de parts à la demande des porteurs exclusivement pour son compte ou pour leur compte.

Art. 49.

- (1) Les OPCVM ne doivent pas nécessairement se conformer aux limites prévues dans le présent chapitre lors de l'exercice de droits de souscription afférents à des valeurs mobilières ou des instruments du marché

- 10% der Schuldtitel ein und desselben Emittenten,
- 25% der Anteile ein und desselben OGAW oder eines anderen OGA im Sinne von Artikel 2 Absatz (2) dieses Gesetzes,
- 10% der Geldmarktinstrumente, die von ein und demselben Emittenten begeben werden, erwerben.

Die im zweiten, dritten und vierten Gedankenstrich vorgesehenen Grenzen brauchen beim Erwerb nicht eingehalten zu werden, wenn der Bruttobetrag der Schuldverschreibungen oder der Geldmarktinstrumente oder der Nettobetrag der ausgegebenen Anteile³⁴ zu diesem Zeitpunkt nicht berechnet werden kann.

- (3) Absätze (1) und (2) sind nicht anwendbar im Hinblick auf:
- a) Wertpapiere und Geldmarktinstrumente, die von einem Mitgliedstaat oder dessen Gebietskörperschaften begeben oder garantiert werden,
 - b) Wertpapiere und Geldmarktinstrumente, die von einem Staat, der nicht Mitglied der Europäischen Union ist, begeben oder garantiert werden,
 - c) Wertpapiere und Geldmarktinstrumente, die von internationalen Organismen öffentlich-rechtlichen Charakters begeben werden, denen ein oder mehrere Mitgliedstaaten der Europäischen Union angehören,
 - d) Aktien, die ein OGAW an dem Kapital einer Gesellschaft eines Drittstaates hält, die ihr Vermögen im Wesentlichen in Wertpapieren von Emittenten anlegt, die in diesem Drittstaat ansässig sind, wenn eine derartige Beteiligung für den OGAW aufgrund der Rechtsvorschriften dieses Staates die einzige Möglichkeit darstellt, Anlagen in Wertpapieren von Emittenten dieses Staates zu tätigen. Diese Ausnahmeregelung gilt jedoch nur unter der Voraussetzung, dass die Gesellschaft des Drittstaates in ihrer Anlagepolitik die in den Artikeln 43 und 46 sowie in Artikel 48 Absätze (1) und (2) festgelegten Grenzen beachtet. Bei Überschreitung der in den Artikeln 43 und 46 vorgesehenen Grenzen findet Artikel 49 sinngemäß Anwendung,
 - e) Aktien, die von einer oder mehreren Investmentgesellschaften am Kapital von Tochtergesellschaften gehalten werden, die ausschließlich für die Investmentgesellschaft oder -gesellschaften Verwaltungs-, Beratungs- oder Vertriebstätigkeiten in dem Staat, in dem die Tochtergesellschaft niedergelassen ist, ausüben, im Hinblick auf die Rücknahme von Anteilen auf Wunsch der Anteilinhaber.

Art. 49

- (1) OGAW brauchen die in diesem Kapitel vorgesehenen Grenzen bei der Ausübung von Bezugsrechten, die an Wertpapiere oder Geldmarktinstrumente geknüpft sind, die Teil ihres Nettovermögens sind, nicht einzuhalten.

³⁴ Die amtliche französische Fassung der Richtlinie 2009/65/EG sowie der französische Originaltext des Gesetzes verwenden die Bezeichnung *titres émis*, wohingegen die amtliche englische Fassung der Richtlinie 2009/65/EG die Bezeichnung *instruments in issue* und die amtliche deutsche Fassung der Richtlinie 2009/65/EG die Bezeichnung „ausgegebene Anteile“ verwenden.

monétaire qui font partie de leurs actifs.

Tout en veillant au respect du principe de la répartition des risques, les OPCVM nouvellement agréés peuvent déroger aux articles 43, 44, 45 et 46 pendant une période de six mois suivant la date de leur agrément.

- (2) Si un dépassement des limites visées au paragraphe (1) intervient indépendamment de la volonté de l'OPCVM ou à la suite de l'exercice des droits de souscription, celui-ci doit, dans ses opérations de vente, avoir pour objectif prioritaire de régulariser cette situation en tenant compte de l'intérêt des porteurs de parts.

Art. 50.

- (1) Ne peuvent emprunter :
- ni une société d'investissement,
 - ni une société de gestion ou un dépositaire, agissant pour le compte d'un fonds commun de placement.

Toutefois, un OPCVM peut acquérir des devises par le truchement de prêts croisés en devises (*back-to-back loans*).

- (2) Par dérogation au paragraphe (1), les OPCVM peuvent emprunter pour autant que ces emprunts :
- a) soient temporaires et représentent :
- dans le cas de sociétés d'investissement, au maximum 10% de leurs actifs, ou
 - dans le cas de fonds communs de placement, au maximum 10% de la valeur du fonds, ou
- b) permettent l'acquisition de biens immobiliers indispensables à l'exercice direct de leurs activités et représentent, dans le cas de sociétés d'investissement, au maximum 10% de leurs actifs.

Lorsqu'un OPCVM est autorisé à emprunter au titre des points a) et b), ces emprunts ne dépassent pas, au total, 15% de ses actifs.

Art. 51.

- (1) Sans préjudice de l'application des articles 41 et 42, ne peuvent octroyer de crédits ou se porter garant pour le compte de tiers
- ni une société d'investissement,
 - ni une société de gestion ou un dépositaire, agissant pour le compte d'un fonds commun de placement.
- (2) Le paragraphe (1) ne fait pas obstacle à l'acquisition, par les organismes en question, de valeurs mobilières, d'instruments du marché monétaire ou d'autres instruments financiers visés à l'article 41, paragraphe (1), points e), g) et h), non entièrement libérés.

Unbeschadet ihrer Verpflichtung, den Grundsatz der Risikosteuerung einzuhalten, können neu zugelassene OGAW während eines Zeitraums von sechs Monaten nach ihrer Zulassung von den Artikeln 43, 44, 45 und 46 abweichen.

- (2) Werden die in Absatz (1) genannten Grenzen von einem OGAW unbeabsichtigt oder infolge der Ausübung von Bezugsrechten überschritten, muss der betreffende OGAW im Rahmen der von ihm getätigten Verkäufe vorrangig die Abhilfe dieser Situation unter Berücksichtigung der Interessen der Anteilhaber anstreben.

Art. 50

- (1) Kredite aufnehmen darf:
- weder eine Investmentgesellschaft,
 - noch eine Verwaltungsgesellschaft oder eine Verwahrstelle, die jeweils für Rechnung eines Investmentfonds handeln.

Jedoch darf ein OGAW Fremdwährungen durch ein „Back-to-back“-Darlehen erwerben.

- (2) Abweichend von Absatz (1) dürfen OGAW Kredite aufnehmen, sofern es sich um Kredite handelt:
- a) die vorübergehend aufgenommen werden und die sich belaufen:
- im Falle von Investmentgesellschaften auf höchstens 10% ihres Nettovermögens oder
 - im Falle von Investmentfonds auf höchstens 10% des Fondsvermögens oder
- b) die den Erwerb von Immobilien ermöglichen sollen, die für die unmittelbare Ausübung ihrer Tätigkeiten unerlässlich sind und sich im Falle von Investmentgesellschaften auf höchstens 10% ihres Nettovermögens belaufen.

Falls ein OGAW Kredite gemäß den Buchstaben a) und b) aufnehmen darf, dürfen diese Kredite zusammen 15% seines Nettovermögens nicht übersteigen.

Art. 51

- (1) Unbeschadet der Bestimmungen in Artikeln 41 und 42 darf
- weder eine Investmentgesellschaft,
 - noch eine Verwaltungsgesellschaft oder eine Verwahrstelle, die jeweils für Rechnung eines Investmentfonds handeln,
- Kredite gewähren oder für Dritte als Bürge eintreten.
- (2) Absatz (1) steht dem Erwerb nicht voll eingezahlter Wertpapiere, Geldmarktinstrumente oder anderer Finanzinstrumente im Sinne von Artikel 41 Absatz (1) Buchstaben e), g) und h) durch die betreffenden Organismen nicht entgegen.

Art. 52.

Ne peuvent effectuer de ventes à découvert de valeurs mobilières, d'instruments du marché monétaire ou d'autres instruments financiers mentionnés à l'article 41, paragraphe (1), points e), g) et h)

- ni une société d'investissement,
- ni une société de gestion ou un dépositaire, agissant pour le compte d'un fonds commun de placement.

Art. 52

Leerverkäufe von Wertpapieren, Geldmarktinstrumenten oder anderen in Artikel 41 Absatz (1) Buchstaben e), g) und h) genannten Finanzinstrumenten dürfen

- weder von einer Investmentgesellschaft,
- noch von einer Verwaltungsgesellschaft oder Verwahrstelle, die für Rechnung eines Investmentfonds handeln, getätigt werden.

Chapitre 6. – Des OPCVM établis au Luxembourg commercialisant leurs parts dans d'autres États membres

Art. 53.

Un OPCVM qui commercialise ses parts dans un autre État membre doit prendre les mesures nécessaires, dans le respect des dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur dans l'État membre où ses parts sont commercialisées, pour que les paiements aux porteurs de parts, le rachat ou le remboursement des parts ainsi que la mise à disposition d'informations qui incombe à l'OPCVM soient assurés dans cet État membre.

Art. 54.

- (1) Un OPCVM qui se propose de commercialiser ses parts dans un autre État membre doit transmettre au préalable une lettre de notification à la CSSF.

La lettre de notification contient des informations sur les modalités prévues pour la commercialisation des parts de l'OPCVM dans l'État membre d'accueil, y compris, le cas échéant, au sujet des catégories de parts. Dans le cadre de l'article 113, elle indique notamment que l'OPCVM est commercialisé par la société de gestion qui gère l'OPCVM.

- (2) L'OPCVM joint à la lettre de notification visée au paragraphe (1) la dernière version en date des documents suivants :

- a) son règlement de gestion ou ses documents constitutifs, son prospectus et, le cas échéant, son dernier rapport annuel et un éventuel rapport semestriel ultérieur, traduits conformément aux dispositions de l'article 55, paragraphe (1), points c) et d) ; et
- b) ses informations clés pour l'investisseur visées à l'article 159, traduites conformément à l'article 55, paragraphe (1), points b) et d).

- (3) La CSSF s'assure que la documentation présentée par l'OPCVM conformément aux paragraphes (1) et (2) est complète.

La CSSF transmet l'ensemble de la documentation visée aux paragraphes (1) et (2) aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'OPCVM se propose de commercialiser ses parts, au plus tard dix jours ouvrables suivant la date de réception de la lettre de notification et de l'ensemble de la documentation visée au paragraphe (2). La CSSF joint à la documentation une attestation certifiant que l'OPCVM remplit les conditions imposées par la directive 2009/65/CE.

Après transmission de la documentation, cette transmission est notifiée sans délai par la CSSF à l'OPCVM. L'OPCVM peut avoir accès au marché de son État membre d'accueil à compter de la date de cette notification.

L'OPCVM doit communiquer aux autorités compétentes de l'État membre d'accueil toute modification apportée aux documents visés au paragraphe (2) et doit préciser où ces documents peuvent être obtenus sous forme

6. Kapitel – In Luxemburg niedergelassene OGAW, die ihre Anteile in anderen Mitgliedstaaten vertreiben

Art. 53

Ein OGAW, der seine Anteile in einem anderen Mitgliedstaat vertreibt, hat die erforderlichen Maßnahmen zur Einhaltung der in dem Mitgliedstaat, in dem seine Anteile vertrieben werden, anwendbaren Rechts-, Aufsichts- und Verwaltungsvorschriften zu treffen, um die Zahlungen an die Anteilinhaber, den Anteilrückkauf oder die Anteilrücknahme sowie die Bereitstellung von Informationen in diesem Mitgliedstaat sicherzustellen.

Art. 54

- (1) Ein OGAW, der beabsichtigt, seine Anteile in einem anderen Mitgliedstaat zu vertreiben, muss der CSSF vorab ein Anzeigeschreiben übermitteln.

Das Anzeigeschreiben enthält Angaben zu den Modalitäten, die für den Vertrieb der Anteile des OGAW in dem Aufnahmemitgliedstaat vorgesehen sind, sowie gegebenenfalls zu den Anteilklassen. Im Falle von Artikel 113 enthält es einen Hinweis darauf, dass der OGAW von der Verwaltungsgesellschaft vertrieben wird, die den OGAW verwaltet.

- (2) Der OGAW fügt dem in Absatz (1) genannten Anzeigeschreiben die aktuelle Fassung folgender Unterlagen bei:

- a) sein Verwaltungsreglement oder seine Gründungsunterlagen, seinen Prospekt sowie gegebenenfalls seinen letzten Jahresbericht und den anschließenden Halbjahresbericht in der gemäß Artikel 55 Absatz (1) Buchstaben c) und d) angefertigten Übersetzung und
- b) die in Artikel 159 genannten wesentlichen Informationen für den Anleger in der gemäß Artikel 55 Absatz (1) Buchstaben b) und d) angefertigten Übersetzung.

- (3) Die CSSF prüft, ob die vom OGAW gemäß den Absätzen (1) und (2) bereitgestellten Unterlagen vollständig sind.

Die CSSF übermittelt alle in den Absätzen (1) und (2) genannten Unterlagen den zuständigen Behörden des Mitgliedstaats, in dem der OGAW seine Anteile zu vertreiben beabsichtigt, spätestens zehn Werktage nach Eingang des Anzeigeschreibens und sämtlicher in Absatz (2) genannten Unterlagen. Die CSSF fügt den Unterlagen eine Bescheinigung bei, der zufolge der OGAW die in der Richtlinie 2009/65/EG festgelegten Bedingungen erfüllt.

Die CSSF unterrichtet den OGAW unmittelbar über den Versand der Unterlagen. Der OGAW kann seine Anteile ab dem Datum dieser Anzeige im Aufnahmemitgliedstaat auf den Markt bringen.

Der OGAW muss den zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaates jede vorgenommene Änderung der in Absatz (2) genannten Dokumente mitteilen sowie angeben, wo diese Dokumente in

électronique.

- (4) En cas de modification des informations relatives aux modalités prévues pour la commercialisation communiquées dans la lettre de notification conformément au paragraphe (1) ou de modification des catégories de parts destinées à être commercialisées, l'OPCVM en avise par écrit les autorités compétentes de l'État membre d'accueil avant de mettre ladite modification en œuvre.

Art. 55.

- (1) Si un OPCVM commercialise ses parts dans un autre État membre, il doit fournir aux investisseurs qui se trouvent sur le territoire de cet État membre toutes les informations et tous les documents qu'il est tenu de fournir aux investisseurs au Luxembourg conformément au chapitre 21 de la présente loi.

Ces informations et ces documents sont fournis aux investisseurs dans le respect des dispositions suivantes :

- a) sans préjudice des dispositions du chapitre 21 de la présente loi, ces informations ou documents sont fournis aux investisseurs conformément aux dispositions législatives, réglementaires et administratives de l'État membre d'accueil de l'OPCVM ;
- b) les informations clés pour l'investisseur visées à l'article 159 de la loi sont traduites dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'État membre d'accueil de l'OPCVM ou dans une langue acceptée par les autorités compétentes de cet État membre ;
- c) les informations et les documents autres que les informations clés pour l'investisseur visées à l'article 159 de la loi sont traduits, au choix de l'OPCVM, dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'État membre d'accueil de l'OPCVM, dans une langue acceptée par les autorités compétentes de cet État membre ou dans une langue usuelle dans la sphère financière internationale ; et
- d) les traductions d'informations et de documents au titre des points b) et c) sont fournies sous la responsabilité de l'OPCVM et sont le reflet fidèle des informations originales.
- (2) Les exigences énoncées au paragraphe (1) s'appliquent également à toutes les modifications des informations et documents visés audit paragraphe.
- (3) La fréquence de publication, conformément à l'article 157 de la loi, du prix d'émission, de vente, de rachat ou de remboursement des parts d'un OPCVM est régie par les dispositions législatives, réglementaires et administratives qui sont en vigueur au Luxembourg.

elektronischer Form erhältlich sind.

- (4) Im Falle einer Änderung der im Anzeigeschreiben gemäß Absatz (1) gemachten Angaben zu den für den Vertrieb vorgesehenen Modalitäten oder einer Änderung der vertriebenen Anteilklassen, teilt der OGAW den zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats vor Umsetzung der Änderung diese schriftlich mit.

Art. 55

- (1) Ein OGAW, der seine Anteile in einem anderen Mitgliedstaat vertreibt, muss den Anlegern im Hoheitsgebiet dieses Mitgliedstaats alle Informationen und alle Unterlagen zur Verfügung stellen, die er gemäß Kapitel 21 dieses Gesetzes den Anlegern in Luxemburg zur Verfügung stellen muss.

Diese Informationen und diese Unterlagen werden den Anlegern gemäß den folgenden Bestimmungen zur Verfügung gestellt:

- a) unbeschadet der Bestimmungen von Kapitel 21 dieses Gesetzes werden diese Informationen oder Unterlagen den Anlegern im Einklang mit den Rechts-, Aufsichts- und Verwaltungsvorschriften des Aufnahmemitgliedstaats des OGAW zur Verfügung gestellt;
- b) die in Artikel 159 dieses Gesetzes genannten wesentlichen Informationen für den Anleger werden in die Amtssprache oder in eine der Amtssprachen des Aufnahmemitgliedstaats des OGAW oder in eine von den zuständigen Behörden dieses Mitgliedstaats akzeptierte Sprache übersetzt;
- c) andere Informationen und Unterlagen als die in Artikel 159 dieses Gesetzes genannten wesentlichen Informationen für den Anleger werden nach Wahl des OGAW in die Amtssprache oder in eine der Amtssprachen des Aufnahmemitgliedstaats des OGAW, in eine von den zuständigen Behörden dieses Mitgliedstaats akzeptierte Sprache oder in eine in der internationalen Finanzwelt gebräuchliche Sprache übersetzt und
- d) die Übersetzungen von Informationen und Unterlagen gemäß den Buchstaben b) und c) werden unter der Verantwortung des OGAW erstellt und müssen den Inhalt der ursprünglichen Informationen getreu wiedergeben.
- (2) Die in Absatz (1) beschriebenen Anforderungen gelten auch für jegliche Änderungen der in diesem Absatz genannten Informationen und Unterlagen.
- (3) Die Häufigkeit der in Artikel 157 dieses Gesetzes vorgesehenen Veröffentlichungen des Ausgabe-, Verkaufs-, Rücknahme- oder Auszahlungspreises der Anteile eines OGAW richtet sich nach den in Luxemburg anwendbaren Rechts-, Aufsichts- und Verwaltungsvorschriften.

Art. 56.

Un OPCVM peut, aux fins de l'exercice de ses activités, utiliser pour sa dénomination, dans un État membre d'accueil, la même référence à sa forme juridique, telle que « société d'investissement » ou « fonds commun de placement », que celle qu'il utilise au Luxembourg.

Art. 57.

Aux fins du présent chapitre, le terme « OPCVM » vise également les compartiments d'investissement d'un OPCVM.

Art. 58.

Les dispositions des articles 53 à 57 de la présente loi sont également d'application, dans les limites définies par l'Accord sur l'Espace économique européen et des actes y afférents, lorsqu'un OPCVM établi au Luxembourg commercialise ses parts sur le territoire d'un État partie à l'Accord sur l'Espace économique européen, autre qu'un État membre.

Art. 56

Ein OGAW kann im Rahmen der Ausübung seiner Tätigkeiten in einem Aufnahmemitgliedstaat denselben Verweis auf seine Rechtsform, beispielsweise „Investmentgesellschaft“ oder „Investmentfonds“, verwenden, den er in Luxemburg verwendet.

Art. 57

Für die Zwecke dieses Kapitels schließt die Bezeichnung „OGAW“ die Teilfonds eines OGAW ein.

Art. 58

Die Bestimmungen der Artikel 53 bis 57 dieses Gesetzes sind innerhalb der im Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum und der damit zusammenhängenden Rechtsakte vorgesehenen Grenzen anwendbar, wenn ein in Luxemburg niedergelassener OGAW seine Anteile in einem Staat vertreibt, der Teil des Europäischen Wirtschaftsraums, jedoch kein Mitgliedstaat ist³⁵.

³⁵ Derzeit sind dies Island, Liechtenstein und Norwegen.

Chapitre 7. – Des OPCVM établis dans d'autres États membres commercialisant leurs parts au Luxembourg

Art. 59.

Un OPCVM établi dans un autre État membre commercialisant ses parts au Luxembourg doit désigner un établissement de crédit pour que les paiements aux porteurs de parts et le rachat ou le paiement des parts soient assurés au Luxembourg.

L'OPCVM doit prendre les mesures nécessaires pour que la mise à disposition des informations qui incombe à l'OPCVM soit assurée aux porteurs de parts au Luxembourg.

Art. 60.

- (1) Si un OPCVM établi dans un autre État membre se propose de commercialiser ses parts au Luxembourg, la CSSF se voit transmettre par les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM la documentation visée aux paragraphes (1) et (2) de l'article 93 de la directive 2009/65/CE ainsi qu'une attestation certifiant que l'OPCVM remplit les conditions imposées par la directive 2009/65/CE.

Dès notification à l'OPCVM de la transmission à la CSSF visée au présent paragraphe par les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM, celui-ci peut avoir accès au marché luxembourgeois à compter de la date de cette notification.

- (2) En cas de modification des informations relatives aux modalités prévues pour la commercialisation communiquées dans la lettre de notification conformément au paragraphe (1) ou de modification des catégories de parts destinées à être commercialisées, l'OPCVM en avise par écrit la CSSF avant de mettre ladite modification en œuvre.

Art. 61.

- (1) Si un OPCVM établi dans autre État membre commercialise ses parts au Luxembourg, il doit fournir aux investisseurs qui se trouvent au Luxembourg toutes les informations et tous les documents qu'il est tenu de fournir aux investisseurs de son État membre d'origine conformément au chapitre IX de la directive 2009/65/CE.

Ces informations et ces documents sont fournis aux investisseurs dans le respect des dispositions suivantes :

- a) sans préjudice des dispositions du chapitre IX de la directive 2009/65/CE, ces informations ou documents sont fournis aux investisseurs conformément aux dispositions législatives, réglementaires et administratives qui sont en vigueur au Luxembourg ;
- b) les informations clés pour l'investisseur visées à l'article 78 de la directive 2009/65/CE ainsi que les informations et les documents autres que les informations clés pour l'investisseur visées à l'article 78 de la directive 2009/65/CE sont traduits

7. Kapitel – In einem anderen Mitgliedstaat niedergelassene OGAW, die ihre Anteile in Luxemburg vertreiben

Art. 59

Ein OGAW, der in einem anderen Mitgliedstaat niedergelassen ist und seine Anteile in Luxemburg vertreibt, muss ein Kreditinstitut ernennen, um Zahlungen an die Anteilhaber und die Rücknahme oder Auszahlung von Anteilen in Luxemburg sicherzustellen.

Der OGAW muss die Maßnahmen treffen, die erforderlich sind, um sicherzustellen, dass die Anteilhaber die von dem OGAW zu liefernden Informationen erhalten.

Art. 60

- (1) Beabsichtigt ein in einem anderen Mitgliedstaat niedergelassener OGAW, seine Anteile in Luxemburg zu vertreiben, werden die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW der CSSF die in Artikel 93 Absätze (1) und (2) der Richtlinie 2009/65/EG genannten Dokumente sowie eine Bescheinigung, der zufolge der OGAW die in der Richtlinie 2009/65/EG festgelegten Bedingungen erfüllt, übermitteln.

Ab dem Datum der Bekanntgabe an den OGAW der in diesem Absatz beschriebenen Übermittlung der zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaates des OGAW an die CSSF, kann der OGAW seine Anteile in Luxemburg auf den Markt bringen.

- (2) Im Falle einer Änderung der im Anzeigeschreiben gemäß Absatz (1) gemachten Angaben zu den für den Vertrieb vorgesehenen Modalitäten oder einer Änderung der vertriebenen Anteilklassen, teilt der OGAW der CSSF vor Umsetzung der Änderung diese schriftlich mit.

Art. 61

- (1) Wenn ein in einem anderen Mitgliedstaat niedergelassener OGAW seine Anteile in Luxemburg vertreibt, muss er seinen in Luxemburg ansässigen Anlegern alle Informationen und alle Unterlagen zur Verfügung stellen, die er gemäß Kapitel IX der Richtlinie 2009/65/EG den Anlegern in seinem Herkunftsmitgliedstaat zur Verfügung stellen muss.

Diese Informationen und diese Unterlagen werden den Anlegern gemäß den folgenden Bestimmungen zur Verfügung gestellt:

- a) unbeschadet der Bestimmungen von Kapitel IX der Richtlinie 2009/65/EG werden diese Informationen oder Unterlagen den Anlegern im Einklang mit den in Luxemburg geltenden Rechts-, Aufsichts- und Verwaltungsvorschriften zur Verfügung gestellt;
- b) sowohl die in Artikel 78 der Richtlinie 2009/65/EG genannten wesentlichen Informationen für den Anleger als auch andere Informationen und Unterlagen als die in Artikel 78 der Richtlinie 2009/65/EG genannten wesentlichen

dans une des langues luxembourgeoise, française, allemande ou anglaise ;

c) les traductions d'informations et de documents au titre du point b) sont fournies sous la responsabilité de l'OPCVM et sont le reflet fidèle des informations originales.

(2) Les exigences énoncées au paragraphe (1) s'appliquent également à toutes les modifications des informations et documents visés audit paragraphe.

(3) La fréquence de publication, conformément à l'article 76 de la directive 2009/65/CE, du prix d'émission, de vente, de rachat ou de remboursement des parts d'un OPCVM est régie par les dispositions législatives, réglementaires et administratives de l'État membre d'origine de l'OPCVM.

Art. 62.

Un OPCVM peut, aux fins de l'exercice de ses activités, utiliser pour sa dénomination, au Luxembourg, la même référence à sa forme juridique, telle que « société d'investissement » ou « fonds commun de placement », que celle qu'il utilise dans son État membre d'origine.

Art. 63.

Aux fins du présent chapitre, le terme « OPCVM » vise également les compartiments d'investissement d'un OPCVM.

Art. 64.

Les dispositions des articles 59 à 63 de la présente loi sont également d'application, dans les limites définies par l'Accord sur l'Espace économique européen et des actes y afférents, lorsque des OPCVM établis dans un État partie à l'Accord sur l'Espace économique européen, autre qu'un État membre commercialisent leurs parts au Luxembourg.

Informationen für den Anleger sind ins Luxemburgische, Französische, Deutsche oder Englische zu übersetzen;

c) die Übersetzungen der Informationen und Unterlagen gemäß Buchstabe b) werden unter der Verantwortung des OGAW erstellt und müssen den Inhalt der ursprünglichen Informationen getreu wiedergeben.

(2) Die in Absatz (1) beschriebenen Anforderungen gelten auch für jegliche Änderungen der in diesem Absatz genannten Informationen und Unterlagen.

(3) Die Häufigkeit der in Artikel 76 der Richtlinie 2009/65/EG vorgesehenen Veröffentlichungen des Ausgabe-, Verkaufs-, Rücknahme- oder Auszahlungspreises der Anteile eines OGAW richtet sich nach den Rechts-, Aufsichts- und Verwaltungsvorschriften des Herkunftsmitgliedstaates des OGAW.

Art. 62

Ein OGAW kann im Rahmen der Ausübung seiner Tätigkeiten in Luxemburg denselben Verweis auf seine Rechtsform, beispielsweise „Investmentgesellschaft“ oder „Investmentfonds“, verwenden, wie in seinem Herkunftsmitgliedstaat.

Art. 63

Für die Zwecke dieses Kapitels schließt die Bezeichnung „OGAW“ die Teilfonds eines OGAW ein.

Art. 64

Die Bestimmungen der Artikel 59 bis 63 dieses Gesetzes sind innerhalb der im Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum und der damit zusammenhängenden Rechtsakte vorgesehenen Grenzen anwendbar, wenn ein OGAW in einem anderen Staat als einem Mitgliedstaat³⁶, der Teil des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum ist, niedergelassen ist und seine Anteile in Luxemburg vertreibt.

³⁶ Derzeit sind dies Island, Liechtenstein und Norwegen.

Chapitre 8. – Fusions d'OPCVM

A. – Principe, autorisation et approbation

Art. 65.

Aux fins du présent chapitre, le terme « OPCVM » vise également les compartiments d'investissement d'un OPCVM.

Art. 66.

- (1) Sous réserve des conditions prévues dans le présent chapitre et indépendamment de la manière dont les OPCVM sont constitués au titre de l'article 2, paragraphe (3), un OPCVM établi à Luxembourg peut, que ce soit à titre d'OPCVM absorbé ou à titre d'OPCVM absorbeur, faire l'objet de fusions transfrontalières et nationales telles que définies à l'article 1, points 21) et 22), conformément à une des techniques de fusion prévues à l'article 1, point 20) de la présente loi.
- (2) Sont également couvertes par ce chapitre les fusions entre OPCVM établis au Luxembourg lorsqu'aucun des OPCVM concernés n'a fait l'objet d'une notification conformément à l'article 93 de la directive 2009/65/CE.
- (3) Les dispositions de la section XIV de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée, sur les fusions ne sont pas applicables aux fusions d'OPCVM.
- (4) Sans préjudice des dispositions de l'alinéa suivant, les documents constitutifs d'un OPCVM établi au Luxembourg qui revêt une forme sociétaire doivent prévoir qui, de l'assemblée générale des porteurs de parts ou du conseil d'administration ou directoire, selon le cas, est compétent pour décider la prise d'effet de la fusion avec un autre OPCVM. Pour les OPCVM sous forme de fonds commun de placement établis au Luxembourg, la société de gestion de ces OPCVM est, sauf exception prévue dans le règlement de gestion, compétente pour décider de la prise d'effet d'une fusion avec un autre OPCVM. Lorsque le règlement de gestion ou les documents constitutifs prévoient l'approbation par une assemblée des porteurs de parts, ces mêmes documents doivent prévoir les conditions de quorum de présence et de majorité applicables étant entendu qu'en ce qui concerne l'approbation du projet commun de fusion par les porteurs de parts, une telle approbation doit être adoptée à la majorité simple au moins, sans pour autant nécessiter plus de 75%, des votes exprimés par les porteurs de parts présents ou représentés à l'assemblée.

En l'absence de dispositions spécifiques dans le règlement de gestion ou les documents constitutifs, toute fusion doit être approuvée par la société de gestion pour les OPCVM absorbés sous forme de fonds commun de placement ou par l'assemblée des porteurs de parts statuant à la majorité simple au moins des votes exprimés par les porteurs de parts présents ou représentés à l'assemblée pour les OPCVM absorbés qui revêtent une forme sociétaire.

8. Kapitel – Verschmelzung von UCITS

A. – Grundsatz, Genehmigung und Zustimmung

Art. 65

Für die Zwecke dieses Kapitels schließt die Bezeichnung „OGAW“ die Teilfonds eines OGAW ein.

Art. 66

- (1) Unter den in diesem Kapitel festgelegten Voraussetzungen und unabhängig von der Form, in der die OGAW gemäß Artikel 2 Absatz (3) gegründet wurden, kann ein in Luxemburg niedergelassener OGAW sowohl als übertragender als auch als übernehmender OGAW Gegenstand von grenzüberschreitenden und inländischen Verschmelzungen gemäß Artikel 1 Ziffern 21) und 22) im Einklang mit einem der in Artikel 1 Ziffer 20) dieses Gesetzes vorgesehenen Verschmelzungsverfahren sein.
- (2) Unter dieses Kapitel fallen auch Verschmelzungen von in Luxemburg niedergelassenen OGAW, wenn keiner der betreffenden OGAW Gegenstand einer Anzeige gemäß Artikel 93 der Richtlinie 2009/65/EG war.
- (3) Die Bestimmungen des Abschnittes XIV des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften bezüglich Verschmelzungen gelten nicht für die Verschmelzung von OGAW.
- (4) Unbeschadet der Bestimmungen des nachfolgenden Absatzes müssen die Gründungsunterlagen eines in Luxemburg in der Form einer Gesellschaft niedergelassenen OGAW vorsehen, ob das Organ der Generalversammlung der Anteilhaber oder der Verwaltungsrat bzw. der Vorstand im Einzelfall für die Entscheidung über das Wirksamwerden der Verschmelzung mit einem anderen OGAW zuständig ist. Für in der Form eines Investmentfonds in Luxemburg niedergelassene OGAW ist, außer im Falle einer im Verwaltungsreglement vorgesehenen Ausnahme, die Verwaltungsgesellschaft dieser OGAW für die Entscheidung über das Wirksamwerden der Verschmelzung mit einem anderen OGAW zuständig. Sehen das Verwaltungsreglement oder die Gründungsunterlagen die Zustimmung einer Generalversammlung der Anteilhaber vor, müssen diese Unterlagen überdies das Anwesenheitsquorum und die Mehrheitsanfordernisse benennen, wobei im Hinblick auf die Zustimmung der Anteilhaber zum gemeinsamen Verschmelzungsplan eine solche Zustimmung mindestens mit einfacher Mehrheit, jedoch nicht mit mehr als 75%, der abgegebenen Stimmen der in der Generalversammlung anwesenden oder vertretenen Anteilhabern erteilt werden muss.

Fehlen besondere Bestimmungen im Verwaltungsreglement oder in den Gründungsunterlagen, bedarf jede Verschmelzung auf Seiten eines übertragenden OGAW in der Form eines Investmentfonds der Zustimmung der Verwaltungsgesellschaft oder auf Seiten eines übertragenden OGAW in der Form einer Gesellschaft der Zustimmung der Generalversammlung der Anteilhaber, wobei Letztere mit mindestens einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen der in der Generalversammlung anwesenden oder vertretenen

Pour toute fusion où l'OPCVM absorbé est une société d'investissement qui cesse d'exister, la prise d'effet de la fusion doit être décidée par une assemblée des porteurs de parts de l'OPCVM absorbé qui délibèrent suivant les modalités et exigences de quorum de présence et de majorité prévues par les statuts, étant entendu que les dispositions du présent paragraphe s'appliquent. Pour toute société d'investissement absorbée qui cesse d'exister, la prise d'effet de la fusion doit être constatée par acte notarié.

Pour toute fusion où l'OPCVM absorbé est un fonds commun de placement qui cesse d'exister, la prise d'effet de la fusion doit être décidée par la société de gestion de cet OPCVM, sauf exception prévue dans le règlement de gestion. Pour tout fonds commun de placement absorbé qui cesse d'exister, la décision quant à la prise d'effet de la fusion doit faire l'objet d'un dépôt au registre de commerce et des sociétés et sa publication au Mémorial est faite par une mention du dépôt au registre de commerce et des sociétés de cette décision, conformément aux dispositions de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales.

Pour autant qu'une fusion requiert l'approbation des porteurs de parts selon les dispositions ci-dessus, seule l'approbation des porteurs de parts du ou des compartiment(s) concerné(s) par la fusion est requise, sauf disposition contraire dans le règlement de gestion ou les documents constitutifs de l'OPCVM.

Les modalités pratiques concernant les procédures de fusion pour les OPCVM luxembourgeois concernés par une fusion peuvent être arrêtées par voie de règlement CSSF. Les fusions prévues à l'article 1, point 20) c) de la présente loi s'opèrent selon les modalités prévues au présent chapitre.

Lorsque l'OPCVM absorbeur et l'OPCVM absorbé sont établis au Luxembourg, les dispositions prévues dans le présent chapitre quant à l'intervention des autorités compétentes d'un autre État membre ne trouvent pas application.

Art. 67.

- (1) Lorsque l'OPCVM absorbé est un OPCVM établi au Luxembourg, une fusion est subordonnée à une autorisation préalable de la CSSF.
- (2) L'OPCVM absorbé communique les informations suivantes à la CSSF :
 - a) le projet commun de la fusion proposée, dûment approuvé par l'OPCVM absorbé et l'OPCVM absorbeur ;
 - b) une version actualisée du prospectus et des informations clés pour l'investisseur, visées à l'article 78 de la directive 2009/65/CE, de l'OPCVM absorbeur, s'il est établi dans un autre État membre ;

Anteilinhabern erfolgen muss.

Ist bei einer Verschmelzung unter Auflösung der übertragende OGAW eine Investmentgesellschaft, muss das Wirksamwerden der Verschmelzung stets von der Generalversammlung der Anteilinhaber des übertragenden OGAW beschlossen werden, wobei der Beschluss nach dem in der Satzung vorgesehenen Verfahren sowie dem darin genannten Anwesenheitsquorum und Mehrheitserfordernis zu fassen ist; die Bestimmungen dieses Absatzes finden Anwendung. Bei jeder Verschmelzung einer übertragenden Investmentgesellschaft unter Auflösung muss das Wirksamwerden der Verschmelzung durch notarielle Urkunde festgestellt werden.

Bei jeder Verschmelzung eines übertragenden OGAW in Form eines Investmentfonds unter Auflösung muss das Wirksamwerden der Verschmelzung durch die Verwaltungsgesellschaft dieses OGAW beschlossen werden, es sei denn, das Verwaltungsreglement sieht für dieses Erfordernis eine Ausnahme vor. Bei jeder Verschmelzung eines übertragenden Investmentfonds unter Auflösung muss die Entscheidung über das Wirksamwerden der Verschmelzung beim Handels- und Firmenregister hinterlegt sowie ein Hinterlegungsvermerk hierüber im Mémorial gemäß den Regelungen des Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften veröffentlicht werden.

Ist für eine Verschmelzung die Zustimmung der Anteilinhaber nach den oben genannten Bestimmungen erforderlich, ist nur die Zustimmung der Anteilinhaber des oder der betroffenen Teilfonds notwendig, sofern das Verwaltungsreglement oder die Gründungsunterlagen des OGAW nichts Gegenteiliges bestimmen.

Die praktischen Modalitäten der Verschmelzungsverfahren für von einer Verschmelzung betroffene luxemburgische OGAW können mittels CSSF-Verordnung festgelegt werden. Die in Artikel 1 Ziffer 20) c) dieses Gesetzes vorgesehenen Verschmelzungen erfolgen gemäß den in diesem Kapitel vorgesehenen Verfahren.

Wenn der übernehmende und der übertragende OGAW in Luxemburg niedergelassen sind, finden die in diesem Kapitel vorgesehenen Bestimmungen bezüglich der Beteiligung der zuständigen Behörden eines anderen Mitgliedstaates keine Anwendung.

Art. 67

- (1) Ist der übertragende OGAW ein in Luxemburg niedergelassener OGAW, bedarf die Verschmelzung der vorherigen Genehmigung der CSSF.
- (2) Der übertragende OGAW übermittelt folgende Informationen an die CSSF:
 - a) den vom übertragenden und übernehmenden OGAW genehmigten gemeinsamen Verschmelzungsplan,
 - b) eine aktualisierte Fassung des Prospekts und der in Artikel 78 der Richtlinie 2009/65/EG genannten wesentlichen Informationen für den Anleger des übernehmenden OGAW, falls dieser in einem anderen Mitgliedstaat niedergelassen ist,

- c) une déclaration émise par chacun des dépositaires des OPCVM absorbé et absorbeur confirmant que, conformément à l'article 70, ils ont vérifié la conformité des éléments d'information énoncés à l'article 69, paragraphe (1), points a), f) et g), avec les exigences de la présente loi et avec le règlement de gestion ou avec les documents constitutifs de leur OPCVM respectif. Au cas où l'OPCVM absorbé est établi dans un autre État membre, cette déclaration émise par le dépositaire de l'OPCVM absorbé confirme que, conformément à l'article 41 de la directive 2009/65/CE, la conformité des éléments d'information énoncés à l'article 40, paragraphe (1), points a), f) et g), avec les exigences de la directive 2009/65/CE et avec le règlement de gestion ou avec les documents constitutifs de l'OPCVM absorbé a été vérifié ; et
- d) les informations relatives à la fusion proposée que les OPCVM absorbé et absorbé comptent fournir à leurs porteurs de parts respectifs.

Ces informations sont fournies à la CSSF dans une des langues luxembourgeoise, française, allemande ou anglaise.

- (3) Si elle estime que le dossier n'est pas complet, la CSSF demande des informations supplémentaires dans un délai maximal de dix jours ouvrables après avoir reçu les informations visées au paragraphe (2).
- (4) (a) Lorsque l'OPCVM absorbé n'est pas établi au Luxembourg, et lorsque le dossier est complet, la CSSF transmet immédiatement des copies des informations visées au paragraphe (2) aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM absorbé. La CSSF et les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM absorbé examinent respectivement l'incidence potentielle de la fusion proposée sur les porteurs de parts de l'OPCVM absorbé et de l'OPCVM absorbé, afin d'établir si des informations appropriées sont fournies aux porteurs de parts.

Si la CSSF le juge nécessaire, elle peut exiger par écrit une clarification des informations destinées aux porteurs de parts de l'OPCVM absorbé.

Si les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM absorbé le jugent nécessaire, elles peuvent exiger par écrit, dans un délai maximal de quinze jours ouvrables après réception des copies des informations complètes visées au paragraphe (2), que l'OPCVM absorbé modifie les informations à fournir aux porteurs de parts.

Les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM absorbé marquent alors leur insatisfaction auprès de la CSSF. Elles indiquent à la CSSF, dans les vingt jours ouvrables suivant le moment où elles en ont reçu notification, si elles considèrent comme satisfaisantes les informations modifiées destinées aux porteurs de

- c) eine Bestätigung der jeweiligen Verwahrstellen des übertragenden und des übernehmenden OGAW gemäß Artikel 70, dass sie die Übereinstimmung der Angaben nach Artikel 69 Absatz (1) Buchstaben a), f) und g) mit den Anforderungen dieses Gesetzes und mit dem Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen des jeweiligen OGAW überprüft haben. Sollte der übernehmende OGAW in einem anderen Mitgliedstaat niedergelassen sein, bestätigt die Verwahrstelle des übernehmenden OGAW gemäß Artikel 41 der Richtlinie 2009/65/EG ferner, dass die Übereinstimmung der in Artikel 40 Absatz (1) Buchstaben a), f) und g) aufgelisteten Angaben mit den Anforderungen der Richtlinie 2009/65/EG und mit dem Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen des übernehmenden OGAW überprüft worden ist und
- d) die Informationen über die geplante Verschmelzung, die der übernehmende und der übertragende OGAW beabsichtigen, ihren jeweiligen Anteilhabern zur Verfügung zu stellen.

Diese Informationen sind der CSSF in luxemburgischer, französischer, deutscher oder englischer Sprache zur Verfügung zu stellen.

- (3) Ist die CSSF der Auffassung, dass die Akte nicht vollständig ist, fordert sie zusätzliche Informationen innerhalb einer Frist von maximal zehn Werktagen nach Erhalt der in Absatz (2) genannten Informationen an.
- (4) (a) Ist der übernehmende OGAW nicht in Luxemburg niedergelassen und ist die Akte soweit vollständig, übermittelt die CSSF unverzüglich Kopien der in Absatz (2) genannten Informationen an die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des übernehmenden OGAW. Die CSSF und die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des übernehmenden OGAW prüfen jeweils die möglichen Auswirkungen der geplanten Verschmelzung auf die Anteilhaber des übertragenden und des übernehmenden OGAW, um festzustellen, ob den Anteilhabern angemessene Informationen zur Verfügung gestellt werden.

Wenn die CSSF es für erforderlich hält, kann sie schriftlich verlangen, dass die Informationen an die Anteilhaber des übertragenden OGAW klarer gestaltet werden.

Halten die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaates des übernehmenden OGAW es für erforderlich, können sie innerhalb einer Frist von maximal fünfzehn Werktagen nach Eingang der Kopien der in Absatz (2) genannten vollständigen Informationen schriftlich verlangen, dass der übernehmende OGAW die seinen Anteilhabern zur Verfügung zu stellenden Informationen ändert.

In einem solchen Fall übermitteln die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaates des übernehmenden OGAW der CSSF einen Hinweis auf ihre Beanstandungen. Sie teilen der CSSF innerhalb von zwanzig Werktagen, nachdem ihnen die geänderten Informationen an die Anteilhaber des übernehmenden OGAW vorgelegt worden sind, mit, ob sie diese Informationen als

parts de l'OPCVM absorbeur.

(b) Lorsque l'OPCVM absorbeur est établi au Luxembourg, et pour autant que le dossier est complet, la CSSF examine l'incidence potentielle de la fusion proposée sur les porteurs de parts de l'OPCVM absorbé et de l'OPCVM absorbeur, afin d'établir si des informations appropriées sont fournies aux porteurs de parts. Si la CSSF le juge nécessaire, elle peut exiger par écrit (i) une clarification des informations destinées aux porteurs de parts de l'OPCVM absorbé et (ii) dans un délai maximal de quinze jours ouvrables après réception des copies des informations complètes visées au paragraphe (2) que l'OPCVM absorbeur modifie les informations à fournir aux porteurs de ses parts.

(5) La CSSF informe l'OPCVM absorbé, dans les vingt jours ouvrables qui suivent la soumission d'informations complètes, conformément au paragraphe (2), de l'autorisation ou non de la fusion.

(6) Lorsque l'OPCVM absorbeur n'est pas établi au Luxembourg et que :

- a) la fusion proposée est conforme à toutes les exigences des articles 67, 69, 70 et 71 de la présente loi ; et
- b) l'OPCVM absorbeur a fait l'objet d'une notification, conformément à l'article 60 de la présente loi, pour la commercialisation de ses parts au Luxembourg et dans tous les États membres où l'OPCVM absorbé soit est autorisé, soit a fait l'objet d'une notification pour la commercialisation de ses parts conformément à l'article 60 de la présente loi ; et
- c) la CSSF et les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM absorbeur considèrent comme satisfaisantes les informations qu'il est proposé de fournir aux porteurs de parts, ou aucune indication marquant une insatisfaction de la part des autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM absorbeur n'a été reçue au titre du paragraphe (4) (a), quatrième alinéa,

la CSSF autorise la fusion proposée si ces conditions sont remplies. La CSSF communique aussi sa décision aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM absorbeur.

Lorsque l'OPCVM absorbeur est également établi au Luxembourg et que :

- a) la fusion proposée est conforme à toutes les exigences des articles 67, 69, 70 et 71 de la présente loi ; et
- b) l'OPCVM absorbeur a fait l'objet d'une notification, conformément à l'article 60 de la présente loi, pour la commercialisation de ses parts dans tous les États membres où l'OPCVM absorbé soit est autorisé, soit a fait l'objet d'une notification pour la commercialisation de ses parts conformément à

zufriedenstellend erachten.

(b) Ist der übernehmende OGAW in Luxemburg niedergelassen und ist die Akte soweit vollständig, prüft die CSSF die möglichen Auswirkungen der geplanten Verschmelzung auf die Anteilhaber des übertragenden und des übernehmenden OGAW, um festzustellen, ob den Anteilhabern angemessene Informationen zur Verfügung gestellt werden. Wenn die CSSF es für erforderlich hält, kann sie schriftlich (i) eine Klarstellung der Informationen an die Anteilhaber des übertragenden OGAW verlangen und (ii) den übernehmenden OGAW innerhalb einer Frist von maximal fünfzehn Werktagen nach Eingang der Kopien der in Absatz (2) genannten vollständigen Informationen auffordern, die seinen Anteilhabern zur Verfügung zu stellenden Informationen zu ändern.

(5) Die CSSF unterrichtet den übertragenden OGAW innerhalb von zwanzig Werktagen nach Vorlage der in Absatz (2) genannten vollständigen Informationen über die Erteilung oder Ablehnung der Genehmigung der Verschmelzung.

(6) Ist der übernehmende OGAW nicht in Luxemburg niedergelassen und:

- a) erfüllt die geplante Verschmelzung sämtliche Anforderungen der Artikel 67, 69, 70 und 71 dieses Gesetzes und
- b) hat der übernehmende OGAW eine Mitteilung über den Vertrieb seiner Anteile in Luxemburg gemäß Artikel 60 dieses Gesetzes und in allen Mitgliedstaaten, in denen der übertragende OGAW entweder genehmigt oder Gegenstand einer Mitteilung über den Vertrieb seiner Anteile gemäß Artikel 60 dieses Gesetzes ist, erhalten und
- c) sind die CSSF und die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des übernehmenden OGAW mit den zur Mitteilung an die Anteilhaber vorgeschlagenen Informationen einverstanden oder ist keine Angabe über Beanstandungen seitens der zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des übernehmenden OGAW im Sinne des vierten Unterabsatzes des Absatzes (4) Buchstabe a) eingegangen,

genehmigt die CSSF die geplante Verschmelzung, wenn diese Bedingungen erfüllt sind. Die CSSF teilt zudem den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des übernehmenden OGAW ihre Entscheidung mit.

Ist der übernehmende OGAW auch in Luxemburg niedergelassen und:

- a) erfüllt die geplante Verschmelzung sämtliche Anforderungen der Artikel 67, 69, 70 und 71 dieses Gesetzes und
- b) hat der übernehmende OGAW eine Mitteilung über den Vertrieb seiner Anteile gemäß Artikel 60 dieses Gesetzes in allen Mitgliedstaaten, in denen der übertragende OGAW entweder zugelassen oder Gegenstand einer Mitteilung über den Vertrieb seiner Anteile gemäß Artikel 60 dieses

l'article 60 de la présente loi ; et

- c) la CSSF considère comme satisfaisantes les informations qu'il est proposé de fournir aux porteurs de parts de l'OPCVM absorbé et de l'OPCVM absorbeur,

la CSSF autorise la fusion proposée si ces conditions sont remplies.

Art. 68.

- (1) Lorsque l'OPCVM absorbeur est un OPCVM établi au Luxembourg, et l'OPCVM absorbé est établi dans un autre État membre, la CSSF doit obtenir de la part des autorités compétentes de cet autre État membre transmission des copies des informations énumérées sous l'article 67 (2) a), c) et d).
- (2) La CSSF et les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM absorbé examinent respectivement l'incidence potentielle de la fusion proposée sur les porteurs de parts de l'OPCVM absorbé et de l'OPCVM absorbeur, afin d'établir si des informations appropriées sont fournies aux porteurs de parts.

Si la CSSF le juge nécessaire, elle peut exiger par écrit, dans un délai maximal de quinze jours ouvrables après réception des copies des informations complètes visées au paragraphe (1), que l'OPCVM absorbeur modifie les informations à fournir aux porteurs de ses parts.

La CSSF indique aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM absorbé, dans les vingt jours ouvrables suivant le moment où la CSSF en a reçu notification, si elle considère comme satisfaisantes les informations modifiées destinées aux porteurs de parts de l'OPCVM absorbeur.

- (3) Tout en veillant au respect du principe de la répartition des risques, l'OPCVM absorbeur peut déroger aux articles 43, 44, 45 et 46 pendant une période de six mois suivant la date de prise d'effet de la fusion.

Art. 69.

- (1) L'OPCVM absorbé et l'OPCVM absorbeur doivent rédiger un projet commun de fusion.

Le projet commun de fusion expose les éléments suivants :

- a) une identification du type de fusion et des OPCVM concernés ;
- b) le contexte et la motivation de la fusion proposée ;
- c) l'incidence prévue de la fusion proposée sur les porteurs de parts tant de l'OPCVM absorbé que de l'OPCVM absorbeur ;

Gesetzes ist, erhalten und

- c) ist die CSSF mit den zur Mitteilung an die Anteilinhaber vorgeschlagenen Informationen des übertragenden und übernehmenden OGAW einverstanden,

genehmigt die CSSF die geplante Verschmelzung, wenn diese Bedingungen erfüllt sind.

Art. 68

- (1) Ist der übernehmende OGAW in Luxemburg und der übertragende OGAW in einem anderen Mitgliedstaat niedergelassen, muss die CSSF von den zuständigen Behörden dieses anderen Mitgliedstaats Kopien der in Artikel 67 Absatz (2) Buchstaben a), c) und d) aufgelisteten Informationen erhalten.
- (2) Die CSSF und die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des übertragenden OGAW überprüfen jeweils die möglichen Auswirkungen der geplanten Verschmelzung auf die Anteilinhaber des übertragenden und des übernehmenden OGAW, um festzustellen, ob den Anteilinhabern angemessene Informationen zur Verfügung gestellt werden.

Wenn die CSSF es für erforderlich hält, kann sie den übernehmenden OGAW schriftlich innerhalb einer Frist von maximal fünfzehn Werktagen nach Eingang der Kopien der in Absatz (1) genannten vollständigen Informationen auffordern, die seinen Anteilinhabern zur Verfügung zu stellenden Informationen zu ändern.

Die CSSF teilt den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des übertragenden OGAW innerhalb von zwanzig Werktagen nach Erhalt der geänderten Informationen an die Anteilinhaber des übernehmenden OGAW mit, ob sie diese als zufriedenstellend erachtet.

- (3) Unbeschadet ihrer Verpflichtung, den Grundsatz der Risikostreuung einzuhalten, kann der übernehmende OGAW während eines Zeitraums von sechs Monaten nach dem Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Verschmelzung von den Artikeln 43, 44, 45 und 46 abweichen.

Art. 69

- (1) Der übertragende und der übernehmende OGAW müssen einen gemeinsamen Verschmelzungsplan erstellen.

Der gemeinsame Verschmelzungsplan enthält folgende Angaben:

- a) Art der Verschmelzung und der beteiligten OGAW,
- b) Hintergrund und Beweggründe für die geplante Verschmelzung,
- c) erwartete Auswirkungen der geplanten Verschmelzung auf die Anteilinhaber sowohl des übertragenden als auch des übernehmenden OGAW,

- | | |
|---|---|
| <p>d) les critères adoptés pour l'évaluation de l'actif et, le cas échéant, du passif à la date de calcul du ratio d'échange visée à l'article 75, paragraphe (1) ;</p> <p>e) la méthode de calcul du ratio d'échange ;</p> <p>f) la date d'effet prévue pour la fusion ;</p> <p>g) les règles applicables respectivement au transfert d'actifs et à l'échange de parts ; et</p> <p>h) en cas de fusion conformément à l'article 1, point 20) b), et, le cas échéant, à l'article 1, point 20) c) de la présente loi ou le cas échéant conformément à l'article 2, paragraphe (1), point p) ii), et le cas échéant à l'article 2, paragraphe (1), point p) iii) de la directive 2009/65/CE, le règlement de gestion ou les documents constitutifs de l'OPCVM absorbé ou nouvellement constitué.</p> <p>(2) L'OPCVM absorbé et l'OPCVM absorbé peuvent décider d'inclure des éléments supplémentaires dans le projet commun de fusion.</p> | <p>d) die beschlossenen Kriterien für die Bewertung des Vermögens und gegebenenfalls der Verbindlichkeiten zum Zeitpunkt der Berechnung des Umtauschverhältnisses gemäß Artikel 75 Absatz (1),</p> <p>e) Methode zur Berechnung des Umtauschverhältnisses,</p> <p>f) geplanter Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Verschmelzung,</p> <p>g) die für die Übertragung von Vermögenswerten und den Umtausch von Anteilen geltenden Bestimmungen und</p> <p>h) im Falle einer Verschmelzung nach Artikel 1 Ziffer 20) b) und gegebenenfalls Artikel 1 Ziffer 20) Buchstabe c) dieses Gesetzes oder gegebenenfalls nach Artikel 2 Absatz (1) Buchstabe p) ii) und gegebenenfalls nach Artikel 2 Absatz (1) Buchstabe p) iii) der Richtlinie 2009/65/EG, das Verwaltungsreglement oder die Gründungsunterlagen des neu gegründeten übernehmenden OGAW.</p> <p>(2) Der übertragende und der übernehmende OGAW können beschließen, weitere Punkte in den gemeinsamen Verschmelzungsplan aufzunehmen.</p> |
|---|---|

B. – Contrôle des tiers, information des porteurs de parts et autres droits des porteurs de parts

B. – Kontrolle durch Dritte, Information der Anteilhaber und sonstige Rechte der Anteilhaber

Art. 70.

Art. 70

Les dépositaires de l'OPCVM absorbé et de l'OPCVM absorbé, pour autant que le ou les OPCVM sont établi(s) au Luxembourg doivent vérifier la conformité des éléments énoncés à l'article 69, paragraphe (1), points a), f) et g), avec les exigences de la présente loi et avec le règlement de gestion ou avec les documents constitutifs de leur OPCVM respectif.

Die Verwahrstellen des übertragenden und des übernehmenden OGAW müssen, soweit der oder die OGAW in Luxemburg niedergelassen sind, die Übereinstimmung der Angaben nach Artikel 69 Absatz (1) Buchstaben a), f) und g) mit den Anforderungen dieses Gesetzes und dem Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen des jeweiligen OGAW überprüfen.

Art. 71.

Art. 71

- (1) L'OPCVM absorbé établi à Luxembourg doit charger un réviseur d'entreprise agréé, ou le cas échéant un contrôleur légal des comptes indépendant de valider les éléments suivants :
- a) les critères adoptés pour l'évaluation de l'actif et, le cas échéant, du passif à la date de calcul du ratio d'échange visée à l'article 75, paragraphe (1) de la présente loi ;
 - b) le cas échéant, le paiement en espèces par part ; et
 - c) la méthode de calcul du ratio d'échange, ainsi que le ratio réel d'échange déterminé à la date de calcul de ce ratio visée à l'article 75, paragraphe (1) de la présente loi.

- (1) Der in Luxemburg niedergelassene übertragende OGAW muss einen zugelassenen Wirtschaftsprüfer oder gegebenenfalls einen unabhängigen Abschlussprüfer³⁷ mit der Bestätigung des Folgenden beauftragen:
- a) die beschlossenen Kriterien für die Bewertung des Vermögens und gegebenenfalls der Verbindlichkeiten zum Zeitpunkt der Berechnung des Umtauschverhältnisses gemäß Artikel 75 Absatz (1) dieses Gesetzes,
 - b) gegebenenfalls die Barzahlung je Anteil und
 - c) die Methode zur Berechnung des Umtauschverhältnisses und das tatsächliche Umtauschverhältnis zum Zeitpunkt der Berechnung dieses Umtauschverhältnisses gemäß Artikel 75 Absatz (1) dieses Gesetzes.

³⁷ *contrôleur légal des comptes indépendant.*

In Anlehnung an die deutsche Fassung der Richtlinie 2006/43/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Abschlussprüfungen von Jahresabschlüssen und konsolidierten Abschlüssen, zur Änderung der Richtlinien 78/660/EWG und 83/349/EWG des Rates und zur Aufhebung der Richtlinie 84/253/EWG des Rates Richtlinie 2009/65/EG wird in dieser Übersetzung der Begriff „unabhängiger Abschlussprüfer“ verwendet.

- (2) Le réviseur d'entreprises agréé ou contrôleur légal des comptes de l'OPCVM absorbé ou le réviseur d'entreprises agréé ou contrôleur légal des comptes de l'OPCVM absorbeur sont considérés comme réviseur d'entreprise agréé ou contrôleurs légaux des comptes indépendants aux fins du paragraphe 1.
- (3) Un exemplaire des rapports du réviseur d'entreprises agréé ou le cas échéant du contrôleur légal des comptes est mis, sur demande et gratuitement, à la disposition des porteurs de parts tant de l'OPCVM absorbé que de l'OPCVM absorbeur et à la disposition des autorités compétentes dont ils dépendent respectivement.

Art. 72.

- (1) Si l'OPCVM absorbé et/ou l'OPCVM absorbeur sont établis au Luxembourg, chacun doit fournir à ses porteurs de parts respectifs des informations utiles et précises quant à la fusion proposée afin de permettre à ces derniers de juger en pleine connaissance de cause de l'incidence de cette fusion sur leur investissement.
- (2) Ces informations sont transmises aux porteurs de parts des OPCVM absorbés et des OPCVM absorbeurs établis au Luxembourg uniquement après que la CSSF ait autorisé la fusion proposée en vertu de l'article 67 de la loi.

Elles sont transmises au moins trente jours avant la date ultime de demande de rachat ou de remboursement ou, le cas échéant, de conversion sans frais supplémentaires au titre de l'article 73, paragraphe (1) de la présente loi.

- (3) Les informations à fournir aux porteurs de parts de l'OPCVM absorbé et/ou de l'OPCVM absorbeur établi(s) au Luxembourg incluent des informations utiles et précises quant à la fusion proposée, afin de leur permettre de juger en pleine connaissance de cause de l'incidence possible de cette fusion sur leur investissement et d'exercer les droits que leur confèrent les articles 66 (4) et 73 de la présente loi.

Elles comprennent les éléments suivants :

- a) le contexte et la motivation de la fusion proposée ;
- b) l'incidence possible de la fusion proposée sur les porteurs de parts, y compris, notamment, toutes différences substantielles en ce qui concerne la politique et la stratégie de placement, les coûts, les résultats attendus, la présentation périodique de rapports et le risque de dilution de la performance ainsi que, le cas échéant, un avertissement bien visible aux investisseurs sur le fait que leur régime fiscal pourrait changer à la suite de la fusion ;
- c) tous droits spécifiques des porteurs de parts en rapport avec la fusion proposée, y compris, notamment, le droit d'obtenir des informations complémentaires, le droit d'obtenir sur demande un exemplaire du rapport du réviseur d'entreprise

- (2) Für die Zwecke des Absatzes (1) gelten der zugelassene Wirtschaftsprüfer oder der Abschlussprüfer des übertragenden OGAW oder der zugelassene Wirtschaftsprüfer oder der Abschlussprüfer des übernehmenden OGAW als zugelassene Wirtschaftsprüfer oder unabhängige Abschlussprüfer.
- (3) Den Anteilhabern des übertragenden und des übernehmenden OGAW sowie ihren jeweiligen zuständigen Behörden wird auf Anfrage kostenlos eine Kopie der Berichte der zugelassenen Wirtschaftsprüfer oder gegebenenfalls der unabhängigen Abschlussprüfer zur Verfügung gestellt.

Art. 72

- (1) Sind der übertragende und/oder der übernehmende OGAW in Luxemburg niedergelassen, muss jeder seinen jeweiligen Anteilhabern geeignete und präzise Informationen über die geplante Verschmelzung übermitteln, damit sich diese in voller Kenntnis über die Auswirkungen dieser Verschmelzung auf ihre Anlagen ein fundiertes Urteil bilden können.
- (2) Diese Informationen werden den Anteilhabern des in Luxemburg niedergelassenen übertragenden und des in Luxemburg niedergelassenen übernehmenden OGAW erst übermittelt, nachdem die CSSF die geplante Verschmelzung nach Artikel 67 dieses Gesetzes genehmigt hat.

Sie werden mindestens dreißig Tage vor der letzten Frist für einen Antrag auf Rücknahme oder Auszahlung oder gegebenenfalls Umwandlung ohne zusätzliche Kosten gemäß Artikel 73 Absatz (1) dieses Gesetzes übermittelt.

- (3) Die Informationen, die den Anteilhabern des in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW und/oder des in Luxemburg niedergelassenen übernehmenden OGAW zu übermitteln sind, umfassen geeignete und präzise Informationen über die geplante Verschmelzung, damit sie in voller Kenntnis über die Auswirkungen dieser Verschmelzung auf ihre Anlagen ein fundiertes Urteil bilden und ihre Rechte nach den Artikeln 66 Absatz (4) und 73 dieses Gesetzes ausüben können.

Sie umfassen Folgendes:

- a) Hintergrund und Beweggründe für die geplante Verschmelzung,
- b) mögliche Auswirkungen der geplanten Verschmelzung auf die Anteilhaber, einschließlich, aber nicht ausschließlich wesentlicher Unterschiede in Bezug auf Anlagepolitik und -strategie, Kosten, erwartetes Ergebnis, periodische Berichte, etwaige Verwässerung der Leistung, und gegebenenfalls eine deutlich erkennbare Warnung an die Anleger, dass ihre steuerliche Behandlung nach der Verschmelzung Änderungen unterworfen sein kann,
- c) alle besonderen Rechte der Anteilhaber in Bezug auf die geplante Verschmelzung, einschließlich, aber nicht ausschließlich des Rechts auf zusätzliche Informationen, des Rechts auf Anfrage eine Kopie des Berichts des zugelassenen

agréé ou le cas échéant du contrôleur légal des comptes indépendant ou de celui du dépositaire (si applicable dans l'État membre d'origine de l'OPCVM absorbé ou absorbé) et le droit de demander le rachat ou le remboursement ou, le cas échéant, la conversion de leurs parts sans frais conformément à l'article 73, paragraphe (1), ainsi que la date ultime à laquelle ce droit peut être exercé ;

- d) les aspects pertinents de la procédure et la date d'effet prévue de la fusion ; et
- e) un exemplaire des informations clés pour l'investisseur, visées à l'article 159 de la présente loi, ou le cas échéant à l'article 78 de la directive 2009/65/CE, concernant l'OPCVM absorbé.

- (4) Si l'OPCVM absorbé ou l'OPCVM absorbé a fait l'objet d'une notification conformément à l'article 93 de la directive 2009/65/CE, les informations visées au paragraphe (3) sont fournies dans une des langues officielles de l'État membre d'accueil de l'OPCVM concerné, ou dans une langue acceptée par ses autorités compétentes. L'OPCVM qui est tenu de fournir les informations est responsable de la réalisation de la traduction. Ladite traduction est le reflet fidèle des informations originales.

Art. 73.

- (1) Si l'OPCVM absorbé et/ou l'OPCVM absorbé sont établis au Luxembourg, leurs porteurs de parts ont le droit d'exiger, sans frais autres que ceux retenus par l'OPCVM pour couvrir les coûts de désinvestissement, le rachat ou le remboursement de leurs parts ou, lorsque c'est possible, leur conversion en parts d'un autre OPCVM poursuivant une politique de placement similaire et géré par la même société de gestion ou par toute autre société avec laquelle la société de gestion est liée dans le cadre d'une communauté de gestion ou de contrôle ou par une importante participation directe ou indirecte. Ce droit devient effectif au moment où les porteurs de parts de l'OPCVM absorbé et ceux de l'OPCVM absorbé ont été informés de la fusion proposée conformément à l'article 72 et expire cinq jours ouvrables avant la date de calcul du ratio d'échange visée à l'article 75, paragraphe (1) de la présente loi.
- (2) Sans préjudice du paragraphe 1, pour les fusions entre OPCVM et par dérogation aux articles 11, paragraphe (2), et 28, paragraphe (1), point b), les OPCVM concernés peuvent suspendre temporairement la souscription, le rachat ou le remboursement des parts, à condition qu'une telle suspension soit justifiée par le souci de protéger les porteurs de parts. La CSSF peut par ailleurs exiger la suspension temporaire de la souscription, du rachat ou du remboursement des parts lorsque la protection des porteurs de parts l'impose.

Wirtschaftsprüfers oder gegebenenfalls des unabhängigen Abschlussprüfers oder der Verwahrstelle (falls anwendbar im Herkunftsmitgliedstaat des übertragenden oder übernehmenden OGAW) zu erhalten, und des Rechts, gemäß Artikel 73 Absatz (1) die kostenlose Rücknahme oder Auszahlung oder gegebenenfalls die Umwandlung ihrer Anteile zu verlangen, und der Frist für die Ausübung dieses Rechts,

- d) maßgebliche Verfahrensaspekte und der geplante Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Verschmelzung und
- e) eine Kopie der in Artikel 159 dieses Gesetzes oder gegebenenfalls in Artikel 78 der Richtlinie 2009/65/EG genannten wesentlichen Informationen für den Anleger des übernehmenden OGAW.

- (4) Wurde der übertragende oder der übernehmende OGAW gemäß Artikel 93 der Richtlinie 2009/65/EG gemeldet, werden die in Absatz (3) genannten Informationen in einer der Amtssprachen des Aufnahmemitgliedstaats des jeweiligen OGAW oder in einer von dessen zuständigen Behörden akzeptierten Sprache vorgelegt. Der OGAW, der die Informationen zu übermitteln hat, ist für die Erstellung der Übersetzung verantwortlich. Diese Übersetzung gibt den Inhalt des Originals getreu wieder.

Art. 73

- (1) Sind der übertragende und/oder der übernehmende OGAW in Luxemburg niedergelassen, haben ihre Anteilhaber das Recht, ohne weitere Kosten als jene, die vom OGAW zur Deckung der Auflösungskosten einbehalten werden, die Rücknahme oder Auszahlung ihrer Anteile oder gegebenenfalls deren Umwandlung in Anteile eines anderen OGAW mit ähnlicher Anlagepolitik, der von derselben Verwaltungsgesellschaft oder einer anderen Gesellschaft verwaltet wird, mit der die Verwaltungsgesellschaft durch eine gemeinsame Verwaltung oder Kontrolle oder durch eine wesentliche direkte oder indirekte Beteiligung verbunden ist, zu verlangen. Dieses Recht wird ab dem Zeitpunkt wirksam, zu dem die Anteilhaber des übertragenden OGAW und die Anteilhaber des übernehmenden OGAW nach Artikel 72 über die geplante Verschmelzung informiert wurden und erlischt fünf Werktagen vor dem Zeitpunkt für die Berechnung des Umtauschverhältnisses gemäß Artikel 75 Absatz (1) dieses Gesetzes.
- (2) Unbeschadet des Absatzes (1) können bei Verschmelzungen von OGAW und abweichend von den Artikeln 11 Absatz (2) und 28 Absatz (1) Buchstabe b) die betreffenden OGAW vorübergehend die Zeichnung, die Rücknahme oder die Auszahlung von Anteilen aussetzen, sofern eine solche Aussetzung aus Gründen des Anteilhaberschutzes gerechtfertigt ist. Die CSSF kann darüber hinaus die vorübergehende Aussetzung der Zeichnung, der Rücknahme oder der Auszahlung von Anteilen verlangen, sofern der Anteilhaberschutz dies erfordert.

C. – Coûts et prise d'effet

Art. 74.

Sauf dans les cas où les OPCVM n'ont pas désigné de société de gestion, les coûts juridiques, des services de conseil ou administratifs associés à la préparation et à la réalisation de la fusion ne peuvent pas être mis en charge à l'OPCVM absorbé, à l'OPCVM absorbeur ou à leurs porteurs de parts.

Art. 75.

- (1) La date à laquelle la fusion prend effet ainsi que la date de calcul du ratio d'échange des parts de l'OPCVM absorbé avec les parts de l'OPCVM absorbeur et, le cas échéant, celle de la détermination de la valeur nette d'inventaire appropriée pour les paiements en espèces est prévue dans le projet de fusion commun visé à l'article 69. Ces dates doivent être postérieures à l'approbation, le cas échéant, de la fusion par les porteurs de parts de l'OPCVM absorbeur ou de l'OPCVM absorbé.
- (2) La prise d'effet de la fusion est rendue publique par tous les moyens appropriés, par l'OPCVM absorbeur établi au Luxembourg, et elle est notifiée à la CSSF et aux autres autorités compétentes impliquées dans la fusion.
- (3) Une fusion qui a pris effet conformément au paragraphe 1 ne peut être déclarée nulle et non avenue.

Art. 76.

- (1) Une fusion effectuée conformément à l'article 1, point 20) a), a les conséquences suivantes :
 - a) tout l'actif et tout le passif de l'OPCVM absorbé sont transférés à l'OPCVM absorbeur ou, le cas échéant, au dépositaire de l'OPCVM absorbeur ;
 - b) les porteurs de parts de l'OPCVM absorbé deviennent porteurs de parts de l'OPCVM absorbeur et, le cas échéant, ils ont droit à un paiement en espèces ne dépassant pas 10% de la valeur nette d'inventaire de leurs parts dans l'OPCVM absorbé ; et
 - c) l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg cesse d'exister à la date de prise d'effet de la fusion.
- (2) Une fusion effectuée conformément à l'article 1, point 20) b), a les conséquences suivantes :
 - a) tout l'actif et tout le passif des OPCVM absorbés sont transférés à l'OPCVM absorbeur nouvellement constitué ou, le cas échéant, au dépositaire de l'OPCVM absorbeur ;

C. – Kosten und Wirksamwerden

Art. 74

Außer in den Fällen, in denen ein OGAW keine Verwaltungsgesellschaft benannt hat, können Rechts-, Beratungs- oder Verwaltungskosten, die mit der Vorbereitung und der Durchführung der Verschmelzung verbunden sind, nicht dem übertragenden OGAW, dem übernehmenden OGAW oder deren Anteilhabern angelastet werden.

Art. 75

- (1) Der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Verschmelzung sowie der Zeitpunkt für die Berechnung des Umtauschverhältnisses von Anteilen des übertragenden OGAW in Anteile des übernehmenden OGAW und gegebenenfalls für die Festlegung des angemessenen Nettoinventarwerts für Barzahlungen werden im gemeinsamen Verschmelzungsplan gemäß Artikel 69 vorgesehen. Diese Daten müssen zeitlich nach der gegebenenfalls erforderlichen Genehmigung der Verschmelzung durch die Anteilhaber des übernehmenden OGAW oder des übertragenden OGAW liegen.
- (2) Das Wirksamwerden der Verschmelzung wird mit allen geeigneten Mitteln durch den in Luxemburg niedergelassenen übernehmenden OGAW öffentlich bekannt gegeben und der CSSF sowie den anderen an der Verschmelzung beteiligten zuständigen Behörden mitgeteilt.
- (3) Eine Verschmelzung, die nach Absatz (1) wirksam geworden ist, kann nicht mehr für nichtig erklärt werden.

Art. 76

- (1) Eine nach Artikel 1 Ziffer 20) a) durchgeführte Verschmelzung hat folgende Auswirkungen:
 - a) sämtliche Vermögenswerte und Verbindlichkeiten des übertragenden OGAW werden auf den übernehmenden OGAW oder, sofern zutreffend, auf die Verwahrstelle des übernehmenden OGAW übertragen;
 - b) die Anteilhaber des übertragenden OGAW werden Anteilhaber des übernehmenden OGAW und haben gegebenenfalls Anspruch auf eine Barzahlung in Höhe von maximal 10% des Nettoinventarwertes ihrer Anteile am übertragenden OGAW; und
 - c) der in Luxemburg niedergelassene übertragende OGAW erlischt mit Inkrafttreten der Verschmelzung.
- (2) Eine nach Artikel 1 Ziffer 20) b) durchgeführte Verschmelzung hat folgende Auswirkungen:
 - a) sämtliche Vermögenswerte und Verbindlichkeiten der übertragenden OGAW werden auf den neu gegründeten übernehmenden OGAW oder, sofern zutreffend, auf die Verwahrstelle des übernehmenden OGAW übertragen;

- b) les porteurs de parts des OPCVM absorbés deviennent porteurs de parts de l'OPCVM absorbeur nouvellement constitué et, le cas échéant, ils ont droit à un paiement en espèces ne dépassant pas 10% de la valeur nette d'inventaire de leurs parts dans les OPCVM absorbés ; et
 - c) les OPCVM absorbés établis au Luxembourg cessent d'exister à la date de prise d'effet de la fusion.
- (3) Une fusion effectuée conformément à l'article 1, point 20) c), a les conséquences suivantes :
- a) les actifs nets de l'OPCVM absorbé sont transférés à l'OPCVM absorbeur ou, le cas échéant, au dépositaire de l'OPCVM absorbeur ;
 - b) les porteurs de parts de l'OPCVM absorbé deviennent porteurs de parts de l'OPCVM absorbeur ; et
 - c) l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg continue d'exister jusqu'à ce que le passif ait été apuré.
- (4) La société de gestion de l'OPCVM absorbeur confirme au dépositaire de l'OPCVM absorbeur que le transfert de l'actif et, le cas échéant, du passif, a été effectué par écrit. Si l'OPCVM absorbeur n'a pas désigné de société de gestion, il adresse cette confirmation au dépositaire de l'OPCVM absorbeur.
- b) die Anteilinhaber der übertragenden OGAW werden Anteilinhaber des neu gegründeten übernehmenden OGAW und haben gegebenenfalls einen Anspruch auf Barzahlung in Höhe von maximal 10% des Nettoinventarwertes der Anteile an den übertragenden OGAW; und
 - c) die in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW erlöschen mit Inkrafttreten der Verschmelzung.
- (3) Eine nach Artikel 1 Ziffer 20) c) durchgeführte Verschmelzung hat folgende Auswirkungen:
- a) die Nettovermögenswerte des übertragenden OGAW werden auf den übernehmenden OGAW oder, sofern zutreffend, auf die Verwahrstelle des übernehmenden OGAW übertragen;
 - b) die Anteilinhaber des übertragenden OGAW werden Anteilinhaber des übernehmenden OGAW; und
 - c) der in Luxemburg niedergelassene übertragende OGAW besteht weiter, bis alle Verbindlichkeiten erfüllt worden sind.
- (4) Die Verwaltungsgesellschaft des übernehmenden OGAW bestätigt der Verwahrstelle des übernehmenden OGAW schriftlich, dass die Übertragung der Vermögenswerte und gegebenenfalls der Verbindlichkeiten abgeschlossen ist. Hat der übernehmende OGAW keine Verwaltungsgesellschaft benannt, richtet er diese Bestätigung an die Verwahrstelle des übernehmenden OGAW.

Chapitre 9. – Structures maître-nourricier

A. – Champ d'application et autorisation

Art. 77.

- (1) Un OPCVM nourricier est un OPCVM, ou l'un de ses compartiments d'investissement, qui a été autorisé à investir, par dérogation à l'article 2, paragraphe (2), 1^{er} tiret, aux articles 41, 43 et 46, et à l'article 48, paragraphe (2), 3^{ème} tiret, de la loi au moins 85% de ses actifs dans des parts d'un autre OPCVM ou d'un compartiment d'investissement de celui-ci (ci-après dénommés « OPCVM maître »).
- (2) Un OPCVM nourricier peut placer jusqu'à 15% de ses actifs dans un ou plusieurs des éléments suivants :
 - a) des liquidités à titre accessoire conformément à l'article 41, paragraphe (2), second alinéa ;
 - b) des instruments financiers dérivés, qui peuvent être utilisés uniquement à des fins de couverture, conformément à l'article 41, paragraphe (1), point g), et à l'article 42, paragraphes (2) et (3) ;
 - c) les biens meubles et immeubles indispensables à l'exercice direct de son activité, si l'OPCVM nourricier est une société d'investissement.

Aux fins de la conformité avec l'article 42, paragraphe (3), l'OPCVM nourricier calcule son risque global lié aux instruments financiers dérivés en combinant son propre risque direct au titre du premier alinéa, point b), avec :

- a) soit le risque réel de l'OPCVM maître par rapport aux instruments financiers dérivés, en proportion des investissements de l'OPCVM nourricier dans l'OPCVM maître ; ou
 - b) soit le risque potentiel maximal global de l'OPCVM maître par rapport aux instruments financiers dérivés prévu par le règlement de gestion ou les documents constitutifs de l'OPCVM maître, en proportion de l'investissement de l'OPCVM nourricier dans l'OPCVM maître.
- (3) Un OPCVM maître est un OPCVM ou l'un de ses compartiments d'investissement :
 - a) qui compte au moins un OPCVM nourricier parmi ses porteurs de parts ;
 - b) qui n'est pas lui-même un OPCVM nourricier ; et
 - c) qui ne détient pas de parts d'un OPCVM nourricier.
 - (4) Les dérogations suivantes s'appliquent à un OPCVM maître :
 - a) si deux au moins des porteurs de parts d'un OPCVM maître sont des OPCVM nourriciers, l'article 2, paragraphe (2), 1^{er} tiret, et l'article 3, second tiret, de la loi ne s'appliquent pas, l'OPCVM maître ayant la possibilité de recueillir ou non des capitaux auprès d'autres investisseurs ;

9. Kapitel – Master-Feeder-Strukturen

A. – Geltungsbereich und Genehmigung

Art. 77

- (1) Ein Feeder-OGAW ist ein OGAW oder ein Teilfonds eines OGAW, der abweichend von Artikel 2 Absatz (2) erster Gedankenstrich, Artikeln 41, 43 und 46 und Artikel 48 Absatz (2) dritter Gedankenstrich des Gesetzes mindestens 85% seines Vermögens in Anteile eines anderen OGAW oder eines Teilfonds eines anderen OGAW („Master-OGAW“) anlegt.
- (2) Ein Feeder-OGAW kann bis zu 15% seines Vermögens in einen oder mehrere der folgenden Vermögenswerte halten:
 - a) zusätzliche flüssige Mittel gemäß Artikel 41 Absatz (2) Unterabsatz 2,
 - b) derivative Finanzinstrumente, die ausschließlich zu Absicherungszwecken gemäß Artikel 41 Absatz (1) Buchstabe g) und Artikel 42 Absätze (2) und (3) verwendet werden dürfen,
 - c) sofern es sich beim Feeder-OGAW um eine Investmentgesellschaft handelt, bewegliches und unbewegliches Vermögen, das für die unmittelbare Ausübung seiner Tätigkeit unerlässlich ist.

Für die Zwecke der Einhaltung von Artikel 42 Absatz (3), berechnet der Feeder-OGAW sein Gesamtrisiko im Zusammenhang mit derivativen Finanzinstrumenten anhand einer Kombination seines eigenen unmittelbaren Risikos nach Unterabsatz 1 Buchstabe b) mit:

- a) entweder dem tatsächlichen Risiko des Master-OGAW gegenüber derivativen Finanzinstrumenten im Verhältnis zur Anlage des Feeder-OGAW in den Master-OGAW oder
 - b) dem potentiellen Gesamthöchststrisiko des Master-OGAW in Bezug auf derivative Finanzinstrumente, die in dem Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen des Master-OGAW festgelegt sind im Verhältnis zur Anlage des Feeder-OGAW in den Master-OGAW.
- (3) Ein Master-OGAW ist ein OGAW oder ein Teilfonds eines OGAW:
 - a) der mindestens einen Feeder-OGAW unter seinen Anteilhabern hat,
 - b) der nicht selbst ein Feeder-OGAW ist und
 - c) der keine Anteile eines Feeder-OGAW hält.
 - (4) Für einen Master-OGAW gelten folgende Abweichungen:
 - a) wenn ein Master-OGAW mindestens zwei Feeder-OGAW als Anteilhaber hat, gelten Artikel 2 Absatz (2) erster Gedankenstrich und Artikel 3 zweiter Gedankenstrich des Gesetzes nicht und der Master-OGAW hat die Möglichkeit, sich Kapital bei anderen Anlegern zu beschaffen,

- b) si un OPCVM maître ne recueille pas de capitaux auprès du public dans un État membre autre que celui où il est établi, mais a seulement un ou plusieurs OPCVM nourriciers dans cet État membre, le chapitre XI et l'article 108 paragraphe (1) 2^{ème} alinéa de la directive 2009/65/CE ne s'appliquent pas.

Art. 78.

- (1) L'investissement d'un OPCVM nourricier, qui est établi au Luxembourg, dans un OPCVM maître donné, qui dépasse la limite applicable, en vertu de l'article 46, paragraphe (1), aux placements dans d'autres OPCVM, est subordonné à l'approbation préalable de la CSSF.
- (2) L'OPCVM nourricier est informé, au plus tard quinze jours ouvrables après la présentation d'un dossier complet, de l'approbation ou du refus, par la CSSF, de son investissement dans l'OPCVM maître.
- (3) La CSSF donne son approbation dès lors que l'OPCVM nourricier, son dépositaire, son réviseur d'entreprises agréé ainsi que l'OPCVM maître se conforment à toutes les obligations prévues par le présent chapitre. À cette fin, l'OPCVM nourricier doit fournir les documents suivants à la CSSF :
 - a) le règlement de gestion ou les documents constitutifs de l'OPCVM nourricier et de l'OPCVM maître ;
 - b) le prospectus et les informations clés pour l'investisseur, visés à l'article 159 de l'OPCVM nourricier et de l'OPCVM maître ;
 - c) l'accord entre l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître ou les règles de conduite internes visés à l'article 79, paragraphe (1) ;
 - d) le cas échéant, les informations à fournir aux porteurs de parts visées à l'article 83, paragraphe (1) ;
 - e) si le dépositaire de l'OPCVM maître diffère de celui de l'OPCVM nourricier, l'accord d'échange d'informations entre leurs dépositaires respectifs visé à l'article 80, paragraphe (1) ; et
 - f) si le réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM maître diffère de celui de l'OPCVM nourricier, l'accord d'échange d'informations entre leurs réviseurs respectifs visé à l'article 81, paragraphe (1).

Les points a), b) et c) du paragraphe (3) du présent article ne sont pas applicables au cas où l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître sont tous deux établis au Luxembourg.

Lorsque l'OPCVM nourricier est établi au Luxembourg alors que l'OPCVM maître est établi dans un autre État membre, l'OPCVM nourricier fournit également à la CSSF une attestation des autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM maître certifiant que celui-ci est un OPCVM ou un compartiment d'investissement de celui-ci qui remplit les conditions

- b) wenn ein Master-OGAW in keinem anderen Mitgliedstaat als dem, in dem er niedergelassen ist und in dem er lediglich über einen oder mehrere Feeder-OGAW verfügt, beim Publikum beschafftes Kapital aufnimmt, kommen die Bestimmungen von Kapitel XI und Artikel 108 Absatz (1) Unterabsatz 2 der Richtlinie 2009/65/EG nicht zur Anwendung.

Art. 78

- (1) Die Anlage eines Feeder-OGAW, der in Luxemburg niedergelassen ist, in einen Master-OGAW, der die gemäß Artikel 46 Absatz (1) anwendbare Grenze für Anlagen in andere OGAW überschreitet, unterliegt der vorherigen Zustimmung durch die CSSF.
- (2) Der Feeder-OGAW wird innerhalb von fünfzehn Werktagen nach der Einreichung eines vollständigen Antrags darüber informiert, ob die CSSF die Anlage in den Master-OGAW genehmigt oder ablehnt.
- (3) Die CSSF erteilt ihre Genehmigung, wenn der Feeder-OGAW, seine Verwahrstelle, sein zugelassener Wirtschaftsprüfer sowie der Master-OGAW, alle in diesem Kapitel dargelegten Anforderungen erfüllen. Der Feeder-OGAW übermittelt der CSSF zu diesem Zweck folgende Unterlagen:
 - a) das Verwaltungsreglement oder die Gründungsunterlagen des Feeder-OGAW und des Master-OGAW,
 - b) den Prospekt und die in Artikel 159 genannten wesentlichen Informationen für den Anleger des Feeder-OGAW und des Master-OGAW,
 - c) die Vereinbarung zwischen dem Feeder-OGAW und dem Master-OGAW oder die internen Wohlverhaltensregeln gemäß Artikel 79 Absatz (1),
 - d) gegebenenfalls die an die Anteilinhaber gemäß Artikel 83 Absatz (1) bereitzustellenden Informationen,
 - e) wenn der Master-OGAW und der Feeder-OGAW unterschiedliche Verwahrstellen haben, die Vereinbarung gemäß Artikel 80 Absatz (1) über den Informationsaustausch zwischen den Verwahrstellen und
 - f) wenn der Master-OGAW und der Feeder-OGAW unterschiedliche zugelassene Wirtschaftsprüfer haben, die Vereinbarung gemäß Artikel 81 Absatz (1) zwischen den Wirtschaftsprüfern.

Die Punkte a), b) und c) des Absatzes (3) dieses Artikels gelten nicht für den Fall, dass sowohl der Feeder-OGAW als auch der Master-OGAW in Luxemburg niedergelassen sind.

Ist der Feeder-OGAW in Luxemburg und der Master-OGAW in einem anderen Mitgliedstaat niedergelassen, muss der Feeder-OGAW der CSSF auch eine Bescheinigung der zuständigen Behörde des Herkunftsmitgliedstaates des Master-OGAW übermitteln, aus welcher hervorgeht, dass der Master-OGAW ein OGAW oder ein Teilfonds eines OGAW ist, der die

énoncées à l'article 58 paragraphe 3 points b) et c) de la directive 2009/65/CE. Les documents sont fournis par l'OPCVM nourricier dans une des langues luxembourgeoise, française, allemande ou anglaise.

B. – Dispositions communes aux OPCVM maîtres et nourriciers

Art. 79.

- (1) L'OPCVM maître doit fournir à l'OPCVM nourricier tous les documents et toutes les informations nécessaires pour que ce dernier respecte les exigences de la présente loi. À cet effet, l'OPCVM nourricier conclut un accord avec l'OPCVM maître.

L'OPCVM nourricier n'investit au-delà de la limite applicable en vertu de l'article 46, paragraphe (1), dans les parts de cet OPCVM maître qu'une fois que l'accord visé au premier alinéa est entré en vigueur. Sur demande, cet accord est mis gratuitement à la disposition de tous les porteurs de parts.

Lorsque l'OPCVM maître et l'OPCVM nourricier sont gérés par la même société de gestion, l'accord peut être remplacé par des règles de conduite internes assurant le respect des exigences énoncées dans le présent paragraphe.

- (2) L'OPCVM maître et l'OPCVM nourricier prennent des mesures appropriées pour coordonner le calendrier du calcul et de la publication de leur valeur nette d'inventaire, afin d'écartier les possibilités d'opérations d'arbitrage sur leurs parts entre la valeur comptable et la valeur de marché (market timing).
- (3) Sans préjudice de l'article 11, paragraphe (2), et de l'article 28, paragraphe (1), point b), si un OPCVM maître suspend temporairement le rachat, le remboursement ou la souscription de ses parts, que ce soit de sa propre initiative ou à la demande de ses autorités compétentes, tous ses OPCVM nourriciers ont le droit de suspendre le rachat, le remboursement ou la souscription de leurs parts, nonobstant les conditions prévues à l'article 12, paragraphe (1), et à l'article 28, paragraphe (5), pendant une durée identique à celle de l'OPCVM maître.
- (4) Si un OPCVM maître est liquidé, l'OPCVM nourricier est également liquidé, sauf si la CSSF approuve :
- a) l'investissement d'au moins 85% des actifs de l'OPCVM nourricier dans les parts d'un autre OPCVM maître ; ou
 - b) la modification du règlement de gestion ou des documents constitutifs de l'OPCVM nourricier afin de lui permettre de se convertir en OPCVM non nourricier.

Sans préjudice des dispositions spécifiques applicables en matière de liquidation obligatoire, la liquidation d'un OPCVM maître ne peut intervenir dans un délai inférieur à trois mois à compter du moment où il a informé tous ses porteurs de parts et la CSSF de sa décision contraignante de liquidation.

Bestimmungen des Artikels 58 Absatz (3) Buchstaben b) und c) der Richtlinie 2009/65/EG erfüllt. Die Unterlagen sind vom Feeder-OGAW in luxemburgischer, französischer, deutscher oder englischer Sprache vorzulegen.

B. – Gemeinsame Bestimmungen für Feeder- und Master-OGAW

Art. 79

- (1) Der Master-OGAW muss dem Feeder-OGAW alle erforderlichen Unterlagen und Informationen zur Verfügung stellen, die Letzterer benötigt, um die Anforderungen dieses Gesetzes zu erfüllen. Zu diesem Zweck schließen der Feeder-OGAW und der Master-OGAW eine Vereinbarung.

Der Feeder-OGAW darf erst über den Grenzwert für Anlagen nach Artikel 46 Absatz (1) hinaus in Anteile des Master-OGAW investieren, wenn die im ersten Unterabsatz genannte Vereinbarung wirksam geworden ist. Diese Vereinbarung wird sämtlichen Anteilhabern auf Anfrage kostenlos zur Verfügung gestellt.

Für den Fall, dass der Master-OGAW und der Feeder-OGAW von derselben Verwaltungsgesellschaft verwaltet werden, kann die Vereinbarung durch interne Wohlverhaltensregeln, die die Einhaltung der in diesem Absatz geregelten Anforderungen sicherstellen, ersetzt werden.

- (2) Master-OGAW und Feeder-OGAW treffen angemessene Maßnahmen zur Abstimmung ihrer Zeitpläne für die Berechnung und Veröffentlichung ihrer Nettinventarwerte, um *Market Timing* zu verhindern.
- (3) Wenn ein Master-OGAW unbeschadet von Artikel 11 Absatz (2) und Artikel 28 Absatz (1) Buchstabe b) auf eigene Initiative oder auf Ersuchen der zuständigen Behörden die Rücknahme, Auszahlung oder Zeichnung seiner Anteile zeitweilig aussetzt, ist jeder seiner Feeder-OGAW dazu berechtigt, die Rücknahme, Auszahlung oder Zeichnung seiner Anteile ungeachtet der in Artikel 12 Absatz (1) und Artikel 28 Absatz (5) genannten Bedingungen während des gleichen Zeitraums wie der Master-OGAW auszusetzen.
- (4) Wird ein Master-OGAW liquidiert, ist der Feeder-OGAW grundsätzlich ebenfalls zu liquidieren, es sei denn, die CSSF genehmigt:
- a) die Anlage von mindestens 85% des Vermögens des Feeder-OGAW in Anteile eines anderen Master-OGAW oder
 - b) die Änderung des Verwaltungsreglements oder der Gründungsunterlagen des Feeder-OGAW, um diesem die Umwandlung in einen OGAW, der kein Feeder-OGAW ist, zu ermöglichen.

Unbeschadet spezifischer Bestimmungen bezüglich verpflichtender Liquidationen erfolgt die Liquidation eines Master-OGAW frühestens drei Monate nach dem Zeitpunkt, an dem er sämtliche Anteilhaber und die CSSF über die verbindliche Entscheidung zur Liquidation informiert hat.

(5) Si un OPCVM maître fusionne avec un autre OPCVM ou s'il est divisé en deux OPCVM ou plus, l'OPCVM nourricier est liquidé, à moins que la CSSF n'accepte que l'OPCVM nourricier :

- a) continue à être un OPCVM nourricier de l'OPCVM maître ou d'un autre OPCVM qui est le résultat de la fusion ou de la division de l'OPCVM maître ;
- b) investisse au moins 85% de ses actifs dans les parts d'un autre OPCVM maître qui n'est pas le résultat de la fusion ou de la division ; ou
- c) modifie son règlement de gestion ou ses documents constitutifs afin de se convertir en OPCVM non nourricier.

La fusion ou la division d'un OPCVM maître ne prend effet que si celui-ci a fourni à tous ses porteurs de parts et aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de ses OPCVM nourriciers les informations visées à l'article 72 ou des informations comparables à celles-ci, au plus tard soixante jours avant la date de prise d'effet proposée.

À moins que la CSSF n'ait donné son accord au titre du premier alinéa, point a), l'OPCVM maître autorise l'OPCVM nourricier à racheter ou à rembourser toutes les parts de l'OPCVM maître avant que la fusion ou la division de celui-ci ne prenne effet.

C. – Dépositaires et réviseurs d'entreprises agréés

Art. 80.

(1) Lorsqu'un OPCVM maître n'a pas le même dépositaire qu'un OPCVM nourricier, ces dépositaires doivent conclure un accord d'échange d'informations afin d'assurer la bonne fin des obligations des deux dépositaires.

L'OPCVM nourricier n'investit dans les parts de l'OPCVM maître qu'une fois qu'un tel accord est entré en vigueur.

Lorsqu'ils se conforment aux exigences énoncées dans le présent chapitre, ni le dépositaire de l'OPCVM maître ni celui de l'OPCVM nourricier ne sont considérés comme enfreignant une quelconque règle restreignant la divulgation d'informations ou en rapport avec la protection des données, que cette règle soit prévue par un contrat ou par une disposition législative, réglementaire ou administrative. Le fait de se conformer aux dites exigences n'entraîne, pour le dépositaire ou pour quiconque agit pour son compte, aucune responsabilité d'aucune sorte.

L'OPCVM nourricier ou, le cas échéant, la société de gestion de l'OPCVM nourricier doit se charger de communiquer au dépositaire de l'OPCVM nourricier toute information concernant l'OPCVM maître qui est nécessaire pour que le dépositaire de l'OPCVM nourricier puisse s'acquitter de ses obligations.

(5) Im Falle einer Verschmelzung eines Master-OGAW mit einem anderen OGAW oder der Spaltung eines Master-OGAW in zwei oder mehr OGAW, wird der Feeder-OGAW liquidiert, es sei denn, die CSSF genehmigt, dass der Feeder-OGAW:

- a) weiterhin ein Feeder-OGAW des Master-OGAW oder eines anderen OGAW bleibt, der aus der Verschmelzung oder Spaltung des Master-OGAW hervorgeht,
- b) mindestens 85% seines Vermögens in Anteile eines anderen Master-OGAW investiert, der nicht aus der Verschmelzung oder Spaltung hervorgegangen ist oder
- c) sein Verwaltungsreglement oder seine Gründungsunterlagen für die Umwandlung in einen OGAW, der kein Feeder-OGAW ist, ändert.

Eine Verschmelzung oder Spaltung eines Master-OGAW kann nur wirksam werden, wenn der Master-OGAW sämtlichen Anteilhabern und den zuständigen Behörden der Herkunftsmitgliedstaaten seiner Feeder-OGAW bis spätestens sechzig Tage vor dem vorgeschlagenen Datum des Wirksamwerdens die in Artikel 72 genannten Informationen oder damit vergleichbare Informationen zur Verfügung gestellt hat.

Der Feeder-OGAW erhält vom Master-OGAW die Möglichkeit, vor Wirksamwerden der Verschmelzung oder Spaltung des Master-OGAW, alle Anteile am Master-OGAW zurückzunehmen oder auszuzahlen, es sei denn, die CSSF hat die in Unterabsatz 1 Buchstabe a) vorgesehene Genehmigung erteilt.

C. – Verwahrstellen und zugelassene Wirtschaftsprüfer

Art. 80

(1) Wenn ein Master-OGAW und ein Feeder-OGAW unterschiedliche Verwahrstellen haben, müssen diese Verwahrstellen eine Vereinbarung über den Informationsaustausch abschließen, um sicherzustellen, dass beide Verwahrstellen ihre Pflichten erfüllen.

Der Feeder-OGAW darf erst in Anteile des Master-OGAW investieren, wenn eine solche Vereinbarung wirksam geworden ist.

Bei der Befolgung der Vorschriften dieses Kapitels darf weder die Verwahrstelle des Master-OGAW, noch die des Feeder-OGAW eine Bestimmung verletzen, die die Offenlegung von Informationen einschränkt oder den Datenschutz betrifft, wenn derartige Bestimmungen durch Vertrag oder durch eine Rechts-, Aufsichts- oder Verwaltungsvorschrift vorgesehen sind. Die Einhaltung der betreffenden Vorschriften darf für eine Verwahrstelle oder eine für diese handelnde Person keine Haftung nach sich ziehen.

Der Feeder-OGAW oder gegebenenfalls die Verwaltungsgesellschaft des Feeder-OGAW, ist verpflichtet, der Verwahrstelle des Feeder-OGAW sämtliche Informationen über den Master-OGAW mitzuteilen, die für die Erfüllung der Pflichten der Verwahrstelle des Feeder-OGAW erforderlich sind.

- (2) Le dépositaire de l'OPCVM maître informe immédiatement les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM maître, l'OPCVM nourricier ou, le cas échéant, la société de gestion et le dépositaire de l'OPCVM nourricier, de toute irrégularité qu'il constate en ce qui concerne l'OPCVM maître, considérée comme ayant une incidence négative sur l'OPCVM nourricier.

Art. 81.

- (1) Lorsqu'un OPCVM maître n'a pas le même réviseur d'entreprises agréé qu'un OPCVM nourricier, ces réviseurs d'entreprises agréés concluent un accord d'échange d'informations afin d'assurer la bonne fin des obligations des deux réviseurs d'entreprises agréés, y compris les dispositions prises pour se conformer aux exigences du paragraphe (2).

L'OPCVM nourricier n'investit dans les parts de l'OPCVM maître qu'une fois un tel accord entré en vigueur.

- (2) Dans son rapport d'audit, le réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM nourricier tient compte du rapport d'audit de l'OPCVM maître. Si l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître ont des exercices comptables différents, le réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM maître établit un rapport ad hoc à la date de clôture de l'OPCVM nourricier.

Le réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM nourricier fait notamment rapport sur toute irrégularité signalée dans le rapport d'audit de l'OPCVM maître et sur son incidence sur l'OPCVM nourricier.

- (3) Lorsqu'ils se conforment aux exigences énoncées dans le présent chapitre, ni le réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM maître ni celui de l'OPCVM nourricier ne sont considérés comme enfreignant une quelconque règle restreignant la divulgation d'informations ou en rapport avec la protection des données, que cette règle soit prévue par un contrat ou par une disposition législative, réglementaire ou administrative. Le fait de se conformer auxdites exigences n'entraîne, pour le réviseur d'entreprises agréé ou pour quiconque agit pour son compte, aucune responsabilité d'aucune sorte.

D. – Informations obligatoires et communications publicitaires de l'OPCVM nourricier

Art. 82.

- (1) Outre les informations prévues au schéma A de l'annexe I, le prospectus de l'OPCVM nourricier doit contenir les éléments d'information suivants :
- a) une déclaration précisant que l'OPCVM nourricier est le nourricier d'un OPCVM maître donné et que, en tant que tel, il investit en permanence 85% ou plus de ses actifs dans des parts de cet OPCVM maître ;
 - b) l'objectif et la politique de placement, y compris le profil de risque et des informations quant au point de savoir si les performances de l'OPCVM nourricier et de l'OPCVM maître sont identiques,

- (2) Die Verwahrstelle des Master-OGAW unterrichtet die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des Master-OGAW, den Feeder-OGAW oder gegebenenfalls die Verwaltungsgesellschaft und die Verwahrstelle des Feeder-OGAW unverzüglich über jede Unregelmäßigkeit, die sie in Bezug auf den Master-OGAW feststellt, die möglicherweise eine negative Auswirkung auf den Feeder-OGAW haben kann.

Art. 81

- (1) Wenn ein Master-OGAW und ein Feeder-OGAW unterschiedliche zugelassene Wirtschaftsprüfer haben, müssen diese zugelassenen Wirtschaftsprüfer eine Vereinbarung über den Informationsaustausch abschließen, um die Erfüllung der Aufgaben beider zugelassener Wirtschaftsprüfer, einschließlich der Vorschriften des Absatzes (2) zu gewährleisten.

Der Feeder-OGAW darf erst in Anteile des Master-OGAW investieren, wenn eine solche Vereinbarung wirksam geworden ist.

- (2) In seinem Prüfungsbericht muss der zugelassene Wirtschaftsprüfer des Feeder-OGAW den Prüfungsbericht des Master-OGAW berücksichtigen. Wenn der Feeder-OGAW und der Master-OGAW unterschiedliche Geschäftsjahre haben, erstellt der zugelassene Wirtschaftsprüfer des Master-OGAW zum Abschlussstermin des Feeder-OGAW einen Ad-hoc-Bericht.

Der zugelassene Wirtschaftsprüfer des Feeder-OGAW nennt in seinem Bericht insbesondere jede in dem Prüfungsbericht des Master-OGAW festgestellte Unregelmäßigkeit sowie deren Auswirkungen auf den Feeder-OGAW.

- (3) Bei der Befolgung der Vorschriften dieses Kapitels darf weder der zugelassene Wirtschaftsprüfer des Master-OGAW noch der des Feeder-OGAW eine Bestimmung verletzen, die die Offenlegung von Informationen einschränkt oder den Datenschutz betrifft, wenn diese Bestimmungen durch Vertrag oder durch eine Rechts-, Aufsichts- oder Verwaltungsvorschrift vorgesehen sind. Die Einhaltung der betreffenden Vorschriften darf für einen zugelassenen Wirtschaftsprüfer oder eine für diesen handelnde Person keine Haftung nach sich ziehen.

D. – Verpflichtende Informationen und Marketing-Mitteilungen des Feeder-OGAW

Art. 82

- (1) Zusätzlich zu den Informationen gemäß Schema A des Anhangs I muss der Prospekt des Feeder-OGAW folgende Informationen enthalten:
- a) eine Erklärung, der zufolge der Feeder-OGAW Feeder eines bestimmten Master-OGAW ist und als solcher dauerhaft 85% oder mehr seines Vermögens in Anteile dieses Master-OGAW anlegt,
 - b) Anlageziel und -politik, einschließlich des Risikoprofils, und ob die Wertentwicklung des Feeder-OGAW und Master-OGAW identisch sind bzw. in welchem Ausmaß und aus welchen

ou dans quelle mesure et pour quelles raisons elles diffèrent, y compris une description des investissements réalisés conformément à l'article 77, paragraphe (2) ;

- c) une description brève de l'OPCVM maître, de son organisation ainsi que de son objectif et de sa politique de placement, y compris son profil de risque et une indication de la manière dont il est possible de se procurer le prospectus de l'OPCVM maître ;
- d) un résumé de l'accord entre l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître ou des règles de conduite internes établis conformément à l'article 79, paragraphe (1) ;
- e) la manière dont les porteurs de parts peuvent obtenir des informations supplémentaires sur l'OPCVM maître et sur l'accord conclu conformément à l'article 79, paragraphe (1), entre l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître ;
- f) une description de toutes les rémunérations et de tous les remboursements de coûts dus par l'OPCVM nourricier du fait de son investissement dans des parts de l'OPCVM maître, ainsi que des frais totaux de l'OPCVM nourricier et de l'OPCVM maître ; et
- g) une description des conséquences fiscales, pour l'OPCVM nourricier, de l'investissement dans l'OPCVM maître.

- (2) Outre les informations prévues au schéma B de l'annexe I, le rapport annuel de l'OPCVM nourricier doit mentionner les frais totaux de l'OPCVM nourricier et de l'OPCVM maître.

Les rapports annuel et semestriel de l'OPCVM nourricier doivent indiquer la manière dont il est possible de se procurer les rapports annuel et semestriel de l'OPCVM maître.

- (3) Outre les exigences prévues aux articles 155 paragraphe (1) et 163 paragraphe (1), l'OPCVM nourricier doit communiquer à la CSSF le prospectus, les informations clés pour l'investisseur visées à l'article 159 et toutes les modifications qui y sont apportées ainsi que les rapports annuel et semestriel de l'OPCVM maître.
- (4) Un OPCVM nourricier doit indiquer dans toutes ses communications publicitaires concernées qu'il investit en permanence 85% ou plus de ses actifs dans des parts de cet OPCVM maître.
- (5) L'OPCVM nourricier doit fournir gratuitement aux investisseurs, sur demande, un exemplaire sur support papier du prospectus et des rapports annuel et semestriel de l'OPCVM maître.

E. – Conversion d'OPCVM existants en OPCVM nourriciers et changement d'OPCVM maître

Art. 83.

- (1) Un OPCVM nourricier qui exerce déjà des activités en tant qu'OPCVM, y compris celles d'un OPCVM nourricier d'un autre OPCVM maître, doit fournir les

Gründen sie sich unterscheiden, einschließlich einer Beschreibung der gemäß Artikel 77 Absatz (2) getätigten Anlagen,

- c) eine kurze Beschreibung des Master-OGAW, seiner Organisation und seiner Anlageziele und -politik, einschließlich seines Risikoprofils, sowie eine Angabe, auf welche Weise der Prospekt des Master-OGAW erhältlich ist,
- d) eine Zusammenfassung der zwischen dem Feeder-OGAW und dem Master-OGAW getroffenen Vereinbarung oder der internen Wohlverhaltensregeln gemäß Artikel 79 Absatz (1),
- e) Angabe der Möglichkeit, wie die Anteilinhaber weitere Informationen zum Master-OGAW und über die zwischen dem Feeder-OGAW und dem Master-OGAW gemäß Artikel 79 Absatz (1) getroffene Vereinbarung erhalten können,
- f) eine Beschreibung sämtlicher Vergütungen und Kosten zuzulasten des Feeder-OGAW aufgrund seiner Anlage in Anteile des Master-OGAW sowie der Gesamtkosten des Feeder-OGAW und des Master-OGAW und
- g) eine Beschreibung der steuerlichen Auswirkungen der Anlage in den Master-OGAW für den Feeder-OGAW.

- (2) Zusätzlich zu den Informationen gemäß Schema B des Anhangs I muss der Jahresbericht des Feeder-OGAW eine Erklärung über die Gesamtkosten des Feeder-OGAW und des Master-OGAW enthalten.

In den Jahres- und Halbjahresberichten des Feeder-OGAW ist anzugeben, auf welche Weise die Jahres- und Halbjahresberichte des Master-OGAW erhältlich sind.

- (3) Zusätzlich zu den in Artikel 155 Absatz (1) und 163 Absatz (1) genannten Anforderungen muss der Feeder-OGAW der CSSF sowohl den Prospekt, die wesentlichen Informationen für den Anleger gemäß Artikel 159 als auch sämtliche Änderungen dieser Dokumente sowie den Jahres- und Halbjahresbericht des Master-OGAW übermitteln.
- (4) Ein Feeder-OGAW muss in allen relevanten Werbemitteilungen darauf hinweisen, dass er dauerhaft 85% oder mehr seines Vermögens in Anteile dieses Master-OGAW anlegt.
- (5) Eine Papierversion des Prospekts und der Jahres- und Halbjahresberichte des Master-OGAW müssen den Anlegern auf Anfrage kostenlos von dem Feeder-OGAW zur Verfügung gestellt werden.

E. – Umwandlung bestehender OGAW in Feeder-OGAW und Änderung des Master-OGAW

Art. 83

- (1) Ein Feeder-OGAW, der bereits als OGAW, einschließlich als Feeder-OGAW eines anderen Master-OGAW, tätig ist, muss seinen Anteilhabern folgende

informations suivantes à ses porteurs de parts :

- a) une déclaration indiquant que la CSSF a approuvé l'investissement de l'OPCVM nourricier dans des parts de l'OPCVM maître ;
- b) les informations clés pour l'investisseur, visées à l'article 159 concernant l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître ;
- c) la date à laquelle l'OPCVM nourricier doit commencer à investir dans l'OPCVM maître ou, s'il y a déjà investi, la date à laquelle son investissement dépassera la limite applicable en vertu de l'article 46, paragraphe (1) ; et
- d) une déclaration indiquant que les porteurs de parts ont le droit de demander, dans un délai de trente jours, le rachat ou le remboursement de leurs parts, sans frais autres que ceux imputés par l'OPCVM pour couvrir les coûts de désinvestissement; ce droit prend effet à partir du moment où l'OPCVM nourricier a fourni les informations visées au présent paragraphe.

Cette information est fournie au moins trente jours avant la date mentionnée au présent paragraphe, point c).

- (2) Dans l'hypothèse où l'OPCVM nourricier a été notifié conformément au chapitre 7, les informations visées au paragraphe (1) sont fournies dans une des langues luxembourgeoise, française, allemande ou anglaise. L'OPCVM nourricier est responsable de la réalisation de la traduction. Cette traduction est le reflet fidèle de l'original.
- (3) L'OPCVM nourricier n'est pas autorisé à investir dans les parts de l'OPCVM maître concerné au-delà de la limite applicable en vertu de l'article 46, paragraphe (1), avant la fin de la période de trente jours visée au paragraphe (1), deuxième alinéa.

F. – Obligations et autorités compétentes

Art. 84.

- (1) L'OPCVM nourricier doit contrôler effectivement l'activité de l'OPCVM maître. Afin de satisfaire à cette obligation, l'OPCVM nourricier peut se fonder sur les informations et les documents reçus de l'OPCVM maître ou, le cas échéant, sa société de gestion, son dépositaire et son réviseur d'entreprises agréé, sauf s'il y a des raisons de douter de l'exactitude de ces informations et documents.
- (2) Lorsqu'en rapport avec un investissement dans les parts d'un OPCVM maître, une redevance de distribution, une commission ou un autre avantage monétaire sont versés à l'OPCVM nourricier, à sa société de gestion ou à toute personne agissant pour le compte de celui-ci ou de sa société de gestion, cette redevance, cette commission ou cet autre avantage monétaire doivent être versés dans les actifs de l'OPCVM nourricier.

Informationen zur Verfügung stellen:

- a) eine Erklärung, dass die CSSF die Anlage des Feeder-OGAW in Anteile des Master-OGAW genehmigt hat,
- b) die wesentlichen Informationen für den Anleger im Sinne von Artikel 159 des Feeder-OGAW und des Master-OGAW,
- c) das Datum, zu dem der Feeder-OGAW mit der Anlage in den Master-OGAW beginnen muss oder, falls er bereits in den Master-OGAW anlegt, das Datum, zu dem seine Anlage die Anlagegrenzen gemäß Artikel 46 Absatz (1) übersteigen werden und
- d) eine Erklärung, der zufolge die Anteilhaber das Recht haben, innerhalb einer Frist von dreißig Tagen die, abgesehen der von dem OGAW zur Abdeckung der Veräußerungskosten erhobenen Gebühren, gebührenfreie Rücknahme oder Auszahlung ihrer Anteile zu verlangen; dieses Recht wird ab dem Zeitpunkt wirksam, zu dem der Feeder-OGAW die in diesem Absatz genannten Informationen bereitgestellt hat.

Diese Informationen müssen mindestens dreißig Tage vor dem in Buchstabe c) dieses Absatzes genannten Zeitpunkt zur Verfügung gestellt werden.

- (2) Ist der Feeder-OGAW gemäß Kapitel 7 gemeldet, sind die Informationen gemäß Absatz (1) auf Luxemburgisch, Französisch, Deutsch oder Englisch zur Verfügung zu stellen. Der Feeder-OGAW ist für die Erstellung der Übersetzung verantwortlich. Diese Übersetzung muss den Inhalt des Originals getreu wiedergeben.
- (3) Der Feeder-OGAW darf vor Ablauf der Frist von dreißig Tagen nach Absatz (1), zweiter Unterabsatz, nicht über die Grenze nach Artikel 46 Absatz (1) hinaus in Anteile des betroffenen Master-OGAW anlegen.

F. – Verpflichtungen und zuständige Behörden

Art. 84

- (1) Der Feeder-OGAW muss die Tätigkeit des Master-OGAW wirksam überwachen. In Erfüllung dieser Verpflichtung kann sich der Feeder-OGAW auf die von dem Master-OGAW erhaltenen Informationen und Dokumente oder gegebenenfalls dessen Verwaltungsgesellschaft, Verwahrstelle oder zugelassenen Wirtschaftsprüfer, stützen, es sei denn es liegen Gründe vor, an der Richtigkeit dieser Dokumente bzw. Informationen zu zweifeln.
- (2) Wird im Zusammenhang mit einer Anlage in Anteile des Master-OGAW eine Vertriebsgebühr, Vertriebsprovision oder ein sonstiger geldwerter Vorteil vom Feeder-OGAW, seiner Verwaltungsgesellschaft oder einer Person, die für Rechnung des Feeder-OGAW oder der Verwaltungsgesellschaft handelt, ausgezahlt, muss die Gebühr, Provision oder der geldwerte Vorteil in das Vermögen des Feeder-OGAW eingezahlt werden.

Art. 85.

- (1) Tout OPCVM maître établi au Luxembourg informe immédiatement la CSSF de l'identité de tout OPCVM nourricier qui investit dans ses parts. Lorsque l'OPCVM nourricier est établi dans un autre État membre, la CSSF informe immédiatement les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM nourricier de cet investissement.
- (2) L'OPCVM maître n'est pas autorisé à facturer ni frais de souscription ni frais de remboursement pour l'acquisition ou la cession de ses parts par l'OPCVM nourricier.
- (3) L'OPCVM maître doit veiller à ce que toutes les informations requises en vertu de la présente loi et de toutes autres dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur au Luxembourg, des dispositions du droit de l'Union européenne, ainsi que du règlement de gestion ou des documents constitutifs de l'OPCVM soient mises en temps utile à la disposition de l'OPCVM nourricier, ou, le cas échéant, de sa société de gestion, ainsi que des autorités compétentes, du dépositaire et du réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM nourricier.

Art. 86.

- (1) Dans l'hypothèse où l'OPCVM maître et l'OPCVM nourricier sont établis au Luxembourg, la CSSF communique immédiatement à l'OPCVM nourricier toute décision, mesure, observation relative au non-respect des dispositions du présent chapitre ou information communiquée au titre de l'article 154, paragraphe (3), relative à l'OPCVM maître ou, le cas échéant, à sa société de gestion, à son dépositaire ou à son réviseur d'entreprises agréé.
- (2) Dans l'hypothèse où l'OPCVM maître est établi au Luxembourg et l'OPCVM nourricier est établi dans un autre État membre, la CSSF communique immédiatement aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM nourricier toute décision, mesure, observation relative au non-respect des dispositions du présent chapitre ou information communiquée au titre de l'article 154, paragraphe (3), relative à l'OPCVM maître ou, le cas échéant, à sa société de gestion, à son dépositaire ou à son réviseur d'entreprises agréé.
- (3) Dans l'hypothèse où l'OPCVM maître est établi dans un autre État membre et l'OPCVM nourricier est établi au Luxembourg, la CSSF transmet toute décision, mesure, observation visées à l'article 67 paragraphe (2) de la directive 2009/65/CE et que lui auraient communiquées les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM maître.

Art. 85

- (1) Jeder in Luxemburg niedergelassene Master-OGAW unterrichtet unverzüglich die CSSF über die Identität jedes Feeder-OGAW, der in seine Anteile anlegt. Ist der Feeder-OGAW in einem anderen Mitgliedstaat niedergelassen, informiert die CSSF unverzüglich die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des Feeder-OGAW über diese Anlage.
- (2) Der Master-OGAW darf keine Zeichnungs- oder Auszahlungsgebühren für den Erwerb oder die Übertragung seiner Anteile durch den Feeder-OGAW erheben.
- (3) Der Master-OGAW muss dafür sorgen, dass sämtliche nach diesem Gesetz sowie allen anderen in Luxemburg geltenden Rechts-, Aufsichts- oder Verwaltungsvorschriften, europarechtlichen Bestimmungen sowie des Verwaltungsreglements oder der Gründungsunterlagen des OGAW vorgesehenen Informationen dem Feeder-OGAW oder, sofern zutreffend, dessen Verwaltungsgesellschaft, sowie den zuständigen Behörden, der Verwahrstelle und dem zugelassenen Wirtschaftsprüfer des Feeder-OGAW rechtzeitig zur Verfügung gestellt werden.

Art. 86

- (1) Sind sowohl der Master-OGAW als auch der Feeder-OGAW in Luxemburg niedergelassen, unterrichtet die CSSF den Feeder-OGAW unverzüglich über jede Entscheidung, Maßnahme, Feststellung von Zuwiderhandlungen gegen Vorschriften dieses Kapitels sowie die gemäß Artikel 154 Absatz (3) mitgeteilten Informationen, die den Master-OGAW oder, sofern zutreffend, seine Verwaltungsgesellschaft, Verwahrstelle oder seinen zugelassenen Wirtschaftsprüfer betreffen.
- (2) Ist der Master-OGAW in Luxemburg und der Feeder-OGAW in einem anderen Mitgliedstaat niedergelassen, unterrichtet die CSSF die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des Feeder-OGAW unverzüglich über jede Entscheidung, Maßnahme, Feststellung von Zuwiderhandlungen gegen Vorschriften dieses Kapitels sowie die gemäß Artikel 154 Absatz (3) mitgeteilten Informationen, die den Master-OGAW oder, sofern zutreffend, seine Verwaltungsgesellschaft, Verwahrstelle oder seinen zugelassenen Wirtschaftsprüfer betreffen.
- (3) Ist der Master-OGAW in einem anderen Mitgliedstaat und der Feeder-OGAW in Luxemburg niedergelassen, übermittelt die CSSF jede Entscheidung, Maßnahme sowie Feststellung gemäß Artikel 67 Absatz (2) der Richtlinie 2009/65/EG, die ihr seitens der zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des Master-OGAW mitgeteilt worden sind.

PARTIE II : DES AUTRES OPC

TEIL II: ANDERE OGA

Chapitre 10. – Champ d'application

10. Kapitel – Anwendungsbereich

Art. 87.

La présente partie s'applique à tous les OPCVM visés à l'article 3 de la présente loi et à tous les OPC situés au Luxembourg et non concernés par la partie I.

Art. 87

Dieser Teil des Gesetzes ist auf alle in Artikel 3 dieses Gesetzes genannten OGAW sowie auf alle anderen in Luxemburg ansässigen und nicht unter Teil I fallenden OGA anwendbar.

Art. 88.

Un OPC est considéré comme situé au Luxembourg lorsque le siège statutaire de la société de gestion du fonds commun de placement ou celui de la société d'investissement se trouve au Luxembourg. L'administration centrale doit être située au Luxembourg.

Art. 88

Ein OGA gilt als in Luxemburg niedergelassen, sofern sich der Satzungssitz der Verwaltungsgesellschaft des Investmentfonds oder der Investmentgesellschaft in Luxemburg befindet. Die Hauptverwaltung muss sich in Luxemburg befinden.

Chapitre 10bis. – Dispositions générales

Art. 88-1.

Tout OPC relevant de la partie II de la présente loi se qualifie comme FIA au sens de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

Le présent chapitre contient les dispositions générales applicables aux OPC relevant de la partie II de la présente loi en vertu de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

Art. 88-2.

- (1) Sans préjudice des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, tout OPC doit être géré par un gestionnaire unique, qui peut être soit un gestionnaire établi au Luxembourg agréé au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, soit un gestionnaire établi dans un autre État membre ou dans un pays tiers agréé au titre du chapitre II de la directive 2011/61/UE, sous réserve de l'application de l'article 66, paragraphe (3), de ladite directive lorsque la gestion de l'OPC est assurée par un gestionnaire établi dans un pays tiers.
- (2) Le gestionnaire doit être déterminé conformément aux dispositions prévues à l'article 4 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs respectivement conformément aux dispositions de l'article 5 de la directive 2011/61/UE.

Le gestionnaire est:

- a) soit un gestionnaire externe, qui est la personne morale désignée par l'OPC ou pour le compte de l'OPC et qui, du fait de cette désignation, est chargé de gérer cet OPC; en cas de désignation d'un gestionnaire externe, celui-ci doit, sous réserve des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, être agréé conformément aux dispositions du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs respectivement conformément aux dispositions du chapitre II et, le cas échéant, conformément également aux dispositions du chapitre VII de la directive 2011/61/UE;
- b) soit, lorsque la forme juridique de l'OPC permet une gestion interne et que l'organe directeur de l'OPC décide de ne pas désigner de gestionnaire externe, l'OPC lui-même.

Un OPC qui est géré de manière interne au sens du paragraphe (2), point b), du présent article doit, outre l'agrément requis au titre de l'article 129 de la présente loi et sous réserve des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, être agréé en tant que gestionnaire au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds

Kapitel 10bis – Allgemeine Bestimmungen

Art. 88-1

Jeder OGA gemäß Teil II dieses Gesetzes stellt einen AIF im Sinne des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds dar.

Dieses Kapitel enthält die auf OGA gemäß Teil II dieses Gesetzes aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds anwendbaren allgemeinen Bestimmungen.

Art. 88-2

- (1) Unbeschadet der in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Ausnahmen muss jeder OGA von einem einzigen AIFM verwaltet werden, der entweder ein in Luxemburg ansässiger nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zugelassener AIFM oder ein in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem Drittland ansässiger nach Kapitel II der Richtlinie 2011/61/EU zugelassener AIFM sein kann, jedoch unter Vorbehalt der Anwendung des Artikels 66 Absatz (3) der genannten Richtlinie, sofern die Verwaltung des OGA durch einen in einem Drittland ansässigen AIFM ausgeübt wird.
- (2) Der AIFM muss im Einklang mit den Bestimmungen des Artikels 4 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds beziehungsweise im Einklang mit den Bestimmungen des Artikels 5 der Richtlinie 2011/61/EU bestimmt werden.

Der AIFM ist:

- a) entweder ein externer AIFM, der eine vom OGA oder für den OGA ernannte juristische Person ist und der aufgrund dieser Ernennung mit der Verwaltung des OGA betraut ist; im Falle der Ernennung eines externen AIFM muss dieser, unter Vorbehalt der in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Ausnahmen, gemäß den Bestimmungen des Kapitels 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds beziehungsweise gemäß den Bestimmungen des Kapitels II und gegebenenfalls auch den Bestimmungen des Kapitels VII der Richtlinie 2011/61/EU zugelassen sein;
- b) oder, sofern die Rechtsform des OGA eine interne Verwaltung erlaubt und das Leitungsgremium des OGA entscheidet, keinen externen Verwalter zu ernennen, der OGA selbst.

Ein OGA, der im Sinne des Absatzes (2) Buchstabe b) dieses Artikels intern verwaltet wird, muss neben der gemäß Artikel 129 dieses Gesetzes erforderlichen Zulassung und unter Vorbehalt der in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Ausnahmen auch als AIFM im Sinne des Kapitels 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer

d'investissement alternatifs. L'OPC en question doit veiller en permanence au respect de l'ensemble des dispositions de ladite loi, pour autant que ces dispositions lui soient applicables.

Art. 88-3.

- (1) La garde des actifs d'un OPC dont la gestion relève d'un gestionnaire agréé au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs doit être confiée à un seul et unique dépositaire désigné conformément aux dispositions de l'article 19 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ainsi qu'aux dispositions contenues dans les actes délégués prévus par la directive 2011/61/UE.
- (2) Les dirigeants du dépositaire d'un OPC visé au paragraphe (1) doivent avoir l'honorabilité et l'expérience requises eu égard également au type d'OPC concerné. A cette fin, l'identité des dirigeants, ainsi que de toute personne leur succédant dans leurs fonctions, doit être notifiée immédiatement à la CSSF.

Par « dirigeants », on entend les personnes qui, en vertu de la loi ou des documents constitutifs, représentent le dépositaire ou qui déterminent effectivement l'orientation de son activité.

- (3) Le dépositaire d'un OPC visé au paragraphe (1) est tenu de fournir à la CSSF sur demande toutes les informations que le dépositaire a obtenues dans l'exercice de ses fonctions et qui sont nécessaires pour permettre à la CSSF de surveiller le respect de la présente loi par l'OPC.
- (4) Les missions et la responsabilité du dépositaire d'un OPC visé au paragraphe (1) sont définies suivant les règles contenues dans l'article 19 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et dans les actes délégués prévus par la directive 2011/61/UE.

Art. 88-4.

Sans préjudice de l'application des dispositions des articles 9, 28 (4) et 99 (5) de la présente loi, l'évaluation des actifs d'un OPC dont la gestion relève d'un gestionnaire agréé au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs se fait conformément aux règles contenues à l'article 17 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et dans les actes délégués prévus par la directive 2011/61/UE.

Art. 88-5.

Le gestionnaire d'un OPC est autorisé à déléguer à des tiers l'exercice pour son propre compte, d'une ou de plusieurs de ses fonctions. Dans cette hypothèse, la délégation des fonctions par le gestionnaire doit se faire en conformité avec l'ensemble des conditions prévues par l'article 18 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et dans les actes délégués prévus par la directive

Investmentfonds zugelassen sein. Der betreffende OGA muss ständig die Einhaltung der Gesamtheit der Vorschriften des genannten Gesetzes überwachen, soweit diese Vorschriften auf ihn anwendbar sind.

Art. 88-3

- (1) Die Verwahrung der Vermögenswerte eines OGA, dessen Verwaltung von einem gemäß Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zugelassenen AIFM ausgeübt wird, muss einer einzigen Verwahrstelle anvertraut werden, die gemäß den Bestimmungen des Artikels 19 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds und den in den von der Richtlinie 2011/61/EU vorgesehenen delegierten Rechtsakten enthaltenen Bestimmungen ernannt wird.
- (2) Die Geschäftsleiter der Verwahrstelle eines OGA im Sinne des Absatzes (1) müssen ausreichend gut beleumdet sein und auch in Bezug auf den Typ des zu verwaltenden OGA über ausreichende Erfahrung verfügen. Zu diesem Zweck sind die Namen der Geschäftsleiter sowie jeder Wechsel dieser Geschäftsleiter der CSSF unverzüglich mitzuteilen.

Unter „Geschäftsleiter“ sind Personen zu verstehen, die die Verwahrstelle aufgrund von gesetzlichen Vorschriften oder der Gründungsunterlagen vertreten oder die Ausrichtung der Tätigkeit der Verwahrstelle tatsächlich bestimmen.

- (3) Die Verwahrstelle eines OGA im Sinne des Absatzes (1) ist verpflichtet, der CSSF auf Anfrage sämtliche Informationen zu übermitteln, die sie in Ausübung ihrer Funktion erhalten hat und die notwendig sind, um der CSSF die Überprüfung der Einhaltung dieses Gesetzes durch den OGA zu ermöglichen.
- (4) Die Aufgaben und die Haftung der Verwahrstelle eines OGA im Sinne des Absatzes (1) werden gemäß den in Artikel 19 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds und in den in der Richtlinie 2011/61/EU vorgesehenen delegierten Rechtsakten enthaltenen Regelungen definiert.

Art. 88-4

Unbeschadet der Anwendbarkeit der Bestimmungen der Artikel 9, 28 Absatz (4) und 99 Absatz (5) dieses Gesetzes erfolgt die Bewertung der Vermögenswerte eines OGA, dessen Verwaltung durch einen gemäß Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zugelassenen AIFM ausgeübt wird, im Einklang mit den in Artikel 17 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds und in den von der Richtlinie 2011/61/EU vorgesehenen delegierten Rechtsakten enthaltenen Regelungen.

Art. 88-5

Der AIFM eines OGA darf die Ausübung einer oder mehrerer seiner Aufgaben auf eigene Rechnung an Dritte übertragen. In diesem Fall muss die Übertragung der Aufgaben durch den AIFM im Einklang mit allen in Artikel 18 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds und in den in der Richtlinie 2011/61/EU vorgesehenen delegierten Rechtsakten festgelegten Voraussetzungen, soweit es

2011/61/UE, pour les OPC gérés par un gestionnaire établi au Luxembourg, et conformément à celles prévues par l'article 20 de la directive 2011/61/UE, pour les OPC gérés par un gestionnaire établi dans un autre État membre ou dans un pays tiers, sous réserve de l'application de l'article 66, paragraphe (3), de ladite directive lorsque la gestion de l'OPC est assurée par un gestionnaire établi dans un pays tiers. Le présent article ne trouve pas application si le gestionnaire bénéficie et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

Art. 88-6.

La commercialisation par le gestionnaire dans l'Union européenne des parts ou actions d'OPC ainsi que la gestion sur une base transfrontalière de ces OPC dans l'Union européenne sont régies par les dispositions énoncées au chapitre 6 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs pour les OPC gérés par un gestionnaire établi au Luxembourg, respectivement par les dispositions énoncées aux chapitres VI et VII de la directive 2011/61/UE pour les OPC gérés par un gestionnaire établi dans un autre État membre ou dans un pays tiers, sous réserve de l'application de l'article 66, paragraphe (3), de ladite directive lorsque l'OPC est géré par un gestionnaire établi dans un pays tiers. Le présent article ne trouve pas application si le gestionnaire bénéficie et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

sich um OGA handelt, die von einem in Luxemburg ansässigen AIFM verwaltet werden, und im Einklang mit den Voraussetzungen des Artikels 20 der Richtlinie 2011/61/EU für OGA, die von einem AIFM verwaltet werden, der in einem anderen Mitgliedstaat oder einem Drittland ansässig ist, erfolgen, jedoch unter Vorbehalt der Anwendung des Artikels 66 Absatz (3) der genannten Richtlinie, falls der OGA von einem in einem Drittland ansässigen AIFM verwaltet wird. Dieser Artikel findet keine Anwendung, falls der AIFM unter die in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds genannten Ausnahmegesetze fällt und von ihnen Gebrauch macht.

Art. 88-6

Der Vertrieb von Anteilen oder Aktien von OGA in der Europäischen Union durch den AIFM sowie die grenzüberschreitende Verwaltung dieser OGA in der Europäischen Union werden für von einem in Luxemburg ansässigen AIFM verwalteten OGA durch die in Kapitel 6 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds aufgeführten Bestimmungen beziehungsweise für von einem in einem anderen Mitgliedstaat oder einem Drittland ansässigen AIFM verwalteten OGA durch die in den Kapiteln VI und VII der Richtlinie 2011/61/EU aufgeführten Bestimmungen geregelt, jedoch unter Vorbehalt der Anwendung des Artikels 66 Absatz (3) der genannten Richtlinie, falls der OGA von einem in einem Drittland ansässigen AIFM verwaltet wird. Dieser Artikel findet keine Anwendung, falls der AIFM unter die in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds genannten Ausnahmegesetze fällt und von ihnen Gebrauch macht.

Chapitre 11. – Des fonds communs de placement

Art. 89.

- (1) Est réputé fonds commun de placement pour l'application de la présente partie toute masse indivise de valeurs composée et gérée selon le principe de la répartition des risques pour le compte de propriétaires indivis qui ne sont engagés que jusqu'à concurrence de leur mise et dont les droits sont représentés par des parts destinées au placement dans le public par une offre publique ou privée.
- (2) La gestion d'un fonds commun de placement est assurée par une société de gestion ayant son siège statutaire au Luxembourg répondant aux conditions énumérées dans la partie IV, chapitre 15 ou 16, de la présente loi.
- (3) (...) ³⁸

Art. 90.

- (1) Les articles 6, 8, 9, 10, 11 (1), 12 (1) b), 12 (3), 13 (1), 13 (2) a) à i), 14, 15, 16, 20, 21, 22, 23 et 24 de la présente loi sont applicables aux fonds communs de placement dont la gestion relève d'un gestionnaire agréé au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.
- (2) Les articles 6, 8, 9, 10, 11 (1), 12 (1) b), 12 (3), 13 (1), 13 (2) a) à i), 14, 15, 16, 17(1), 17(4), 18 (1), 18 (2) a) c) d) e), 19, 20, 21, 22, 23 et 24 de la présente loi sont applicables aux fonds communs de placement dont le gestionnaire bénéficie et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

Le dépositaire des actifs d'un fonds commun de placement dont le gestionnaire bénéficie et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs doit, soit avoir son siège statutaire au Luxembourg, soit y être établi, s'il a son siège statutaire dans un autre État membre ou dans un pays tiers.

Sans préjudice de la disposition prévue au deuxième alinéa du présent paragraphe, le dépositaire doit être un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement au sens de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier. Une entreprise d'investissement n'est éligible au titre de dépositaire que dans la mesure où cette entreprise d'investissement répond par ailleurs aux conditions prévues à l'article 19, paragraphe (3), de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

Pour les fonds communs de placement dont le gestionnaire bénéficie et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative

11. Kapitel – Investmentfonds

Art. 89

- (1) Als Investmentfonds im Sinne dieses Teils des Gesetzes gilt jedes ungeteilte Vermögen, das nach dem Grundsatz der Risikostreuung für Rechnung seiner Gesamthandseigentümer zusammengesetzt und verwaltet wird, wobei die Haftung der Eigentümer auf ihre Einlage beschränkt ist und ihre Rechte in Anteilen verkörpert werden, die zum Vertrieb im Wege eines öffentlichen Angebotes oder einer Privatplatzierung bestimmt sind.
- (2) Ein Investmentfonds wird von einer Verwaltungsgesellschaft mit Sitzungssitz in Luxemburg verwaltet, die den Anforderungen von Teil IV, Kapitel 15 oder 16 dieses Gesetzes entspricht.
- (3) (...) ³⁹

Art. 90

- (1) Die Bestimmungen der Artikel 6, 8, 9, 10, 11 Absatz (1), 12 Absatz (1) Buchstabe b), 12 Absatz (3), 13 Absatz (1), 13 Absatz (2) Buchstaben a) bis i), 14, 15, 16, 20, 21, 22, 23 und 24 dieses Gesetzes sind auf Investmentfonds anwendbar, deren Verwaltung durch einen nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zugelassenen AIFM erfolgt.
- (2) Die Artikel 6, 8, 9, 10, 11 Absatz (1), 12 Absatz (1) Buchstabe b), 12 Absatz (3), 13 Absatz (1), 13 Absatz (2) Buchstaben a) bis i), 14, 15, 16, 17 Absatz (1), 17 Absatz (4), 18 Absatz (1), 18 Absatz (2) Buchstaben a), c), d) und e), 19, 20, 21, 22, 23 und 24 dieses Gesetzes sind auf Investmentfonds anwendbar, deren AIFM unter die in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds genannten Ausnahmeverordnungen fällt und von ihnen Gebrauch macht.

Die Verwahrstelle der Vermögenswerte eines Investmentfonds, dessen AIFM unter die in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds genannten Ausnahmeverordnungen fällt und von ihnen Gebrauch macht, muss entweder ihren Sitzungssitz in Luxemburg haben oder dort niedergelassen sein, wenn sie ihren Sitzungssitz in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem Drittstaat hat.

Unbeschadet der Bestimmung des zweiten Unterabsatzes dieses Absatzes muss die Verwahrstelle ein Kreditinstitut oder eine Wertpapierfirma im Sinne des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor sein. Eine Wertpapierfirma ist nur unter der Maßgabe als Verwahrstelle zulässig, dass diese Wertpapierfirma außerdem die Voraussetzungen des Artikels 19 Absatz (3) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds erfüllt.

Für Investmentfonds, deren AIFM unter die in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds genannten Ausnahme-

³⁸ Abrogé par la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

³⁹ Aufgehoben durch das Gesetz vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds.

aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs pour lesquels aucun droit au remboursement ne peut être exercé pendant une période de cinq ans suivant la date des investissements initiaux et qui, conformément à leur politique principale en matière d'investissements, n'investissent généralement pas dans des actifs qui doivent être conservés conformément à l'article 19, paragraphe (8), point a), de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ou qui investissent généralement dans des émetteurs ou des sociétés non cotées pour éventuellement en acquérir le contrôle conformément à l'article 24 de ladite loi, le dépositaire peut également être une entité de droit luxembourgeois qui a le statut de dépositaire professionnel d'actifs autres que des instruments financiers visé à l'article 26-1 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.

Art. 91.

- (1) Un règlement CSSF peut fixer :
 - a) les périodicités minimales dans lesquelles les prix d'émission et de rachat des parts du fonds commun de placement sont déterminés ;
 - b) le pourcentage minimal des actifs du fonds commun de placement devant consister en liquidités ;
 - c) le pourcentage maximal à concurrence duquel les actifs du fonds commun de placement peuvent être investis en valeurs mobilières non cotées en bourse ou non traitées sur un marché organisé fournissant des garanties comparables ;
 - d) le pourcentage maximal des titres de même nature émis par une même collectivité que le fonds commun de placement peut posséder ;
 - e) le pourcentage maximal des actifs du fonds commun de placement qui peut être investi en titres d'une même collectivité ;
 - f) les conditions et éventuellement les pourcentages maximaux auxquels le fonds commun de placement peut investir en titres d'autres OPC ;
 - g) le pourcentage maximal du montant des fonds que le fonds commun de placement est autorisé à emprunter par rapport au total de ses actifs, et les modalités de ces emprunts.
- (2) Les périodicités et pourcentages, fixés conformément au paragraphe ci-dessus, peuvent être différenciés suivant que les fonds communs de placement présentent certaines caractéristiques ou remplissent certaines conditions.
- (3) Un fonds commun de placement nouvellement créé peut, tout en veillant au respect du principe de la répartition des risques, déroger au paragraphe (1), point e) ci-dessus, pendant une période de six mois suivant la date de son agrément.

vorschriften fällt und von ihnen Gebrauch macht und bei denen innerhalb von fünf Jahren nach Tätigung der ersten Anlagen keine Rücknahmerechte ausgeübt werden können und die im Einklang mit ihrer Hauptanlagestrategie in der Regel nicht in Vermögenswerte investieren, die gemäß Artikel 19 Absatz (8) Buchstabe a) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds verwahrt werden müssen, oder in der Regel in Emittenten oder nicht börsennotierte Unternehmen investieren, um gemäß Artikel 24 des genannten Gesetzes möglicherweise die Kontrolle über solche Unternehmen zu erlangen, kann die Verwahrstelle auch ein Rechtsträger luxemburgischen Rechts sein, der den Status einer professionellen Verwahrstelle von anderen Vermögenswerten als Finanzinstrumente im Sinne des Artikels 26-1 des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor hat.

Art. 91

- (1) Eine CSSF-Verordnung⁴⁰ kann hierzu insbesondere Folgendes festlegen:
 - a) die Mindestzeitabstände zur Ermittlung von Ausgabe- und Rücknahmepreisen der Anteile des Investmentfonds,
 - b) der Mindestanteil an flüssigen Mitteln, welche Bestandteil des Vermögens des Investmentfonds sein müssen,
 - c) der Höchstanteil, bis zu welchem das Vermögen des Investmentfonds in nicht börsennotierte Wertpapiere oder in Wertpapiere, die nicht auf einem mit vergleichbaren Sicherheiten ausgestatteten organisierten Markt gehandelt werden, angelegt werden darf,
 - d) der Höchstanteil, bis zu welchem der Investmentfonds von ein und demselben Emittenten begebene verbrieftete Rechte derselben Art besitzen darf,
 - e) der Höchstanteil, bis zu welchem das Vermögen des Investmentfonds in verbrieftete Rechte ein und desselben Emittenten angelegt sein darf,
 - f) die Bedingungen, zu denen und gegebenenfalls der Höchstanteil, bis zu welchem der Investmentfonds in verbrieftete Rechte anderer OGA anlegen darf,
 - g) der Höchstanteil, bis zu welchem der Investmentfonds im Verhältnis zu seinem Gesamtvermögen Kredite aufnehmen darf und die Modalitäten einer derartigen Kreditaufnahme.
- (2) Bei den im vorstehenden Absatz festgelegten Zeitabständen und Prozentsätzen kann je nach den spezifischen Charakteristika des betreffenden Investmentfonds oder bei Vorliegen bestimmter Bedingungen differenziert werden.
- (3) Ein neu aufgelegter Investmentfonds kann unter Berücksichtigung des Grundsatzes der Risikostreuung während eines Zeitraums von sechs Monaten nach seiner Zulassung von den im vorstehenden Absatz (1) Buchstabe e) festgelegten Bestimmungen abweichen.

⁴⁰ Gegenwärtig besteht keine derartige Verordnung oder sonstige einschlägige Rechtsvorschrift.

- (4) Lorsque les pourcentages maximaux, fixés par référence aux points c), d), e), f) et g) du paragraphe (1) ci-dessus, sont dépassés par suite de l'exercice de droits attachés aux titres du portefeuille ou autrement que par achat de titres, la société de gestion doit dans ses opérations de vente avoir pour objectif prioritaire la régularisation de la situation du fonds en tenant compte de l'intérêt des porteurs de parts.

Art. 92.

- (1) Ni la société de gestion, ni le dépositaire, chacun agissant pour le compte du fonds commun de placement, ne peuvent faire crédit directement ou indirectement aux acquéreurs et porteurs de parts en vue de l'acquisition ou de la souscription des parts.
- (2) Le paragraphe (1) ne fait pas obstacle à l'acquisition par les fonds communs de placement de valeurs mobilières non entièrement libérées.

- (4) Werden die in Absatz (1) Buchstaben c), d), e), f) und g) genannten Grenzen von einem Investmentfonds infolge der Ausübung von Bezugsrechten oder in anderer Weise als durch den Erwerb von verbrieften Rechten überschritten, muss die Verwaltungsgesellschaft im Rahmen der von ihr getätigten Verkäufe von Vermögenswerten vorrangig die Normalisierung der Vermögensstruktur unter Berücksichtigung der Interessen der Anteilhaber anstreben.

Art. 92

- (1) Weder die im Namen des Investmentfonds handelnde Verwaltungsgesellschaft noch die im Namen des Investmentfonds handelnde Verwahrstelle, dürfen direkt oder indirekt Kredite an Käufer und Anteilhaber des Investmentfonds für den Erwerb oder die Zeichnung von Anteilen vergeben.
- (2) Absatz (1) steht dem Erwerb durch den Investmentfonds von nicht vollständig eingezahlten Wertpapieren nicht entgegen.

Chapitre 12. – Des SICAV

Art. 93.

Par SICAV dans le sens de la présente partie on entend les sociétés qui ont adopté la forme d'une société anonyme de droit luxembourgeois,

- dont l'objet exclusif est de placer leurs fonds en valeurs dans le but de répartir les risques d'investissement et de faire bénéficier leurs investisseurs des résultats de la gestion de leurs actifs, et
- dont les parts sont destinées au placement dans le public par une offre publique ou privée, et
- dont les statuts stipulent que le montant du capital est égal à tout moment à la valeur de l'actif net de la société.

Art. 94.

Le capital social de la SICAV ne peut être inférieur à un million deux cent cinquante mille euros (1.250.000 euros). Ce minimum doit être atteint dans un délai de six mois à partir de l'agrément de la SICAV. Un règlement CSSF peut fixer ce minimum à un chiffre plus élevé, sans pouvoir dépasser deux millions cinq cent mille euros (2.500.000 euros).

Art. 95.

(1) Les articles 26, 28 (1) a), 28 (2) a), 28 (3) à (10), 29, 30, 31, 32, 36 et 37 de la présente loi sont applicables aux SICAV dont la gestion relève d'un gestionnaire agréé au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

(1bis) Les articles 26, 28 (1) a), 28 (2) a), 28 (3) à (10), 29, 30, 31, 32, 33 (1) à (3), 35, 36 et 37 de la présente loi sont applicables aux SICAV dont le gestionnaire bénéficie et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

Le dépositaire des actifs d'une SICAV dont le gestionnaire bénéficie et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs doit, soit avoir son siège statutaire au Luxembourg, soit y être établi, s'il a son siège statutaire dans un autre État membre ou dans un autre État non-membre.

Sans préjudice de la disposition prévue au deuxième alinéa du présent paragraphe, le dépositaire doit être un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement au sens de la loi modifiée du 5 avril

12. Kapitel – Die Investmentgesellschaften mit variablem Kapital (SICAV)

Art. 93

Als SICAV im Sinne dieses Teils des Gesetzes gilt eine Gesellschaft in Form einer Aktiengesellschaft nach Luxemburger Recht,

- deren ausschließlicher Zweck darin besteht, die ihr zur Verfügung stehenden Mittel nach dem Grundsatz der Risikostreuung in Vermögenswerte anzulegen und ihren Anteilhabern das Ergebnis der Verwaltung ihrer Vermögenswerte zuteil werden zu lassen und
- deren Anteile zum Vertrieb im Wege eines öffentlichen Angebotes oder einer Privatplatzierung bestimmt sind und
- deren Satzung bestimmt, dass ihr Kapital zu jeder Zeit dem Wert des Nettovermögens der Gesellschaft entspricht.

Art. 94

Das Gesellschaftskapital der SICAV darf einen Mindestbetrag von einer Million zweihundertfünfzigtausend Euro (1.250.000 EUR) nicht unterschreiten. Dieser Mindestbetrag muss innerhalb von sechs Monaten ab dem Zeitpunkt der Zulassung der SICAV erreicht werden. Durch CSSF-Verordnung⁴¹ kann ein höherer Mindestbetrag festgelegt werden, wobei zwei Millionen fünfhunderttausend Euro (2.500.000 EUR) nicht überschritten werden dürfen.

Art. 95

(1) Die Bestimmungen der Artikel 26, 28 Absatz (1) Buchstabe a), 28 Absatz (2) Buchstabe a), 28 Absätze (3) bis (10), 29, 30, 31, 32, 36 und 37 dieses Gesetzes sind auf SICAV anwendbar, deren Verwaltung durch einen nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zugelassenen AIFM erfolgt.

(1bis) Die Artikel 26, 28 Absatz (1) Buchstabe a), 28 Absatz (2) Buchstabe a), 28 Absätze (3) bis (10), 29, 30, 31, 32, 33 Absätze (1) bis (3), 35, 36 und 37 dieses Gesetzes sind auf SICAV anwendbar, deren AIFM unter die in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds genannten Ausnahmenvorschriften fällt und von ihnen Gebrauch macht

Die Verwahrstelle der Vermögenswerte einer SICAV, deren AIFM unter die in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds genannten Ausnahmenvorschriften fällt und von ihnen Gebrauch macht, muss entweder ihren Satzungssitz in Luxemburg haben oder dort niedergelassen sein, wenn sie ihren Satzungssitz in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem Drittstaat hat.

Unbeschadet der Bestimmung des zweiten Unterabsatzes dieses Absatzes muss die Verwahrstelle ein Kreditinstitut oder eine Wertpapierfirma im Sinne des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den

⁴¹ Gegenwärtig besteht keine derartige Verordnung oder sonstige einschlägige Rechtsvorschrift.

1993 relative au secteur financier. Une entreprise d'investissement n'est éligible au titre de dépositaire que dans la mesure où cette entreprise d'investissement répond par ailleurs aux conditions prévues à l'article 19, paragraphe (3), de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

Pour les SICAV dont le gestionnaire bénéficie et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs pour lesquelles aucun droit au remboursement ne peut être exercé pendant une période de cinq ans suivant la date des investissements initiaux et qui, conformément à leur politique principale en matière d'investissements, n'investissent généralement pas dans des actifs qui doivent être conservés conformément à l'article 19, paragraphe (8), point a), de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ou qui investissent généralement dans des émetteurs ou des sociétés non cotées pour éventuellement en acquérir le contrôle conformément à l'article 24 de ladite loi, le dépositaire peut également être une entité de droit luxembourgeois qui a le statut de dépositaire professionnel d'actifs autres que des instruments financiers visé à l'article 26-1 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.

- (2) Les SICAV dont la gestion relève d'un gestionnaire agréé au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, qui ont désigné un gestionnaire externe au sens de l'article 88-2, paragraphe (2), point a) de la présente loi sont autorisées à déléguer à des tiers, en vue de mener leurs activités de manière plus efficace, l'exercice, pour leur propre compte, d'une ou plusieurs de leurs fonctions d'administration et de commercialisation, dans la mesure où le gestionnaire externe n'exerce pas lui-même les fonctions en question.

Dans ce cas, les conditions préalables suivantes doivent être remplies:

- a) la CSSF doit être informée de manière adéquate;
- b) le mandat ne doit pas entraver le bon exercice de la surveillance dont la SICAV fait l'objet; en particulier, il ne doit ni empêcher la SICAV d'agir, ni empêcher la SICAV d'être gérée, au mieux des intérêts des investisseurs.

Pour les SICAV qui sont gérées de manière interne au sens de l'article 88-2, paragraphe (2), point b) de la présente loi et qui ne font pas ou ne peuvent pas faire usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, la délégation d'une ou de plusieurs de leurs fonctions doit se faire en conformité avec l'ensemble des conditions prévues par l'article 18 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

- (3) Les SICAV dont le gestionnaire bénéficie et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs sont autorisées à déléguer à des tiers, en vue de mener leurs activités de manière

Finanzsektor sein. Eine Wertpapierfirma ist nur unter der Maßgabe als Verwahrstelle zulässig, dass diese Wertpapierfirma außerdem die Voraussetzungen des Artikels 19 Absatz (3) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds erfüllt.

Für SICAV, deren Verwalter unter die Ausnahmevorschriften des Artikels 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds fällt und von ihnen Gebrauch macht und bei denen innerhalb von fünf Jahren nach Tätigkeit der ersten Anlagen keine Rücknahmerechte ausgeübt werden können und die im Einklang mit ihrer Hauptanlagestrategie in der Regel nicht in Vermögenswerte investieren, die gemäß Artikel 19 Absatz (8) Buchstabe a) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds verwahrt werden müssen oder in der Regel in Emittenten oder nicht börsennotierte Unternehmen investieren, um gemäß Artikel 24 des genannten Gesetzes möglicherweise die Kontrolle über solche Unternehmen zu erlangen, kann die Verwahrstelle auch ein Rechtsträger luxemburgischen Rechts sein, der den Status einer professionellen Verwahrstelle von anderen Vermögenswerten als Finanzinstrumente im Sinne des Artikels 26-1 des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor hat.

- (2) SICAV, deren Verwaltung von einem nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zugelassenen AIFM erfolgt und die einen externen AIFM im Sinne des Artikels 88-2 Absatz (2) Buchstabe a) dieses Gesetzes ernannt haben, sind berechtigt, die Ausübung einer oder mehrerer ihrer Verwaltungs- oder Vertriebsaufgaben zum Zwecke einer effizienteren Geschäftsführung an Dritte zu übertragen, die diese Aufgaben für sie wahrnehmen, sofern der externe AIFM die in Rede stehenden Aufgaben nicht selbst ausübt.

In diesem Falle müssen folgende Voraussetzungen vorab erfüllt sein:

- a) die CSSF muss in geeigneter Form informiert werden;
- b) der Auftrag darf die Wirksamkeit der Beaufsichtigung der SICAV in keiner Weise beeinträchtigen; insbesondere darf er weder die SICAV daran hindern, im besten Interesse ihrer Anleger zu handeln, noch darf er verhindern, dass die SICAV im besten Interesse der Anleger verwaltet wird.

Für SICAV, die im Sinne des Artikels 88-2 Absatz (2) Buchstabe b) dieses Gesetzes intern verwaltet werden und die von den in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds genannten Ausnahmevorschriften keinen Gebrauch machen bzw. keinen Gebrauch machen können, muss die Übertragung einer oder mehrerer ihrer Aufgaben im Einklang mit den in Artikel 18 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Bestimmungen erfolgen.

- (3) SICAV, deren Verwalter unter die in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds genannten Ausnahmevorschriften fällt und von ihnen Gebrauch macht, sind berechtigt, die Ausübung einer oder mehrerer ihrer

plus efficace, l'exercice, pour leur propre compte, d'une ou plusieurs de leurs fonctions. Dans ce cas, les conditions préalables suivantes doivent être remplies:

- a) la CSSF doit être informée de manière adéquate ;
- b) le mandat ne doit pas entraver le bon exercice de la surveillance dont la SICAV fait l'objet; en particulier, il ne doit ni empêcher la SICAV d'agir, ni empêcher la SICAV d'être gérée, au mieux des intérêts des investisseurs ;
- c) lorsque la délégation se rapporte à la gestion d'investissements, le mandat ne peut être donné qu'aux entreprises agréées ou immatriculées aux fins de la gestion de portefeuille et soumises à une surveillance prudentielle ; lorsque le mandat est donné à une entreprise d'un pays tiers soumise à une surveillance prudentielle, la coopération entre la CSSF et l'autorité de surveillance de ce pays doit être assurée ;
- d) lorsque les conditions du point c) ne sont pas remplies, la délégation ne pourra devenir effective que moyennant approbation préalable de la CSSF ; et
- e) aucun mandat se rapportant à la fonction principale de gestion des investissements n'est donné au dépositaire.

Art. 96.

- (1) Un règlement CSSF peut fixer :
 - a) les périodicités minimales dans lesquelles les prix d'émission et, au cas où les statuts prévoient le droit au rachat des porteurs de parts, les prix de rachat des parts de la SICAV sont déterminés ;
 - b) le pourcentage minimal des actifs d'une SICAV devant consister en liquidités ;
 - c) le pourcentage maximal à concurrence duquel les actifs d'une SICAV peuvent être investis en valeurs mobilières non cotées en bourse ou non traitées sur un marché organisé fournissant des garanties comparables ;
 - d) le pourcentage maximal des titres de même nature émis par une même collectivité que la SICAV peut posséder ;
 - e) le pourcentage maximal de ses actifs que la SICAV peut investir en titres d'une même collectivité ;

Aufgaben zum Zwecke einer effizienteren Geschäftsführung an Dritte zu übertragen, die diese Aufgaben für sie wahrnehmen. In diesem Fall müssen folgende Voraussetzungen vorab erfüllt sein:

- a) die CSSF muss in geeigneter Form informiert werden,
- b) der Auftrag darf die Wirksamkeit der Beaufsichtigung der SICAV in keiner Weise beeinträchtigen; insbesondere darf er weder die SICAV daran hindern, im besten Interesse ihrer Anleger zu handeln, noch darf er verhindern, dass die SICAV im besten Interesse der Anleger verwaltet wird,
- c) wenn die Übertragung die Anlageverwaltung betrifft, darf der Auftrag nur Unternehmen erteilt werden, die für die Zwecke der Vermögensverwaltung zugelassen oder eingetragen sind und einer behördlichen Aufsicht unterliegen; wenn der Auftrag einem Drittlandsunternehmen erteilt wird, das der Überwachung einer behördlichen Aufsicht unterliegt, muss die Zusammenarbeit zwischen der CSSF und der Aufsichtsbehörde dieses Landes sichergestellt sein,
- d) wenn die Bedingungen des Buchstaben c) nicht erfüllt sind, wird die Übertragung erst durch die vorherige Genehmigung der CSSF wirksam und
- e) der Verwahrstelle darf kein Auftrag für die Hauptdienstleistung der Anlageverwaltung erteilt werden.

Art. 96

- (1) Eine CSSF-Verordnung⁴² kann insbesondere Folgendes festlegen:
 - a) die Mindestzeitabstände zur Ermittlung des Ausgabepreises und, sofern die Satzung ein Rücknahmerecht der Anteilhaber vorsieht, der Rücknahmepreise der Anteile der SICAV;
 - b) der Mindestanteil an flüssigen Mitteln, welche Bestandteil des Vermögens einer SICAV sein müssen;
 - c) der Höchstanteil, bis zu welchem das Vermögen der SICAV in nicht börsennotierte Wertpapiere oder in Wertpapiere, die nicht auf einem mit vergleichbaren Sicherheiten ausgestatteten organisierten Markt gehandelt werden, angelegt werden darf;
 - d) der Höchstanteil, bis zu welchem die SICAV von ein und demselben Emittenten begebene verbrieft Rechte derselben Art besitzen darf;
 - e) der Höchstanteil, bis zu welchem das Vermögen der SICAV in verbrieft Rechte ein und desselben Emittenten angelegt sein darf;

⁴² Gegenwärtig besteht keine derartige Verordnung der CSSF oder sonstige einschlägige Rechtsvorschrift.

- | | |
|---|---|
| <p>f) les conditions et éventuellement les pourcentages maximaux auxquels la SICAV peut investir en titres d'autres OPC ;</p> <p>g) le pourcentage maximal du montant des fonds que la SICAV est autorisée à emprunter par rapport au total de ses actifs, et les modalités de ces emprunts.</p> <p>(2) Les périodicités et pourcentages, fixés conformément au paragraphe ci-dessus, peuvent être différenciés suivant que les SICAV présentent certaines caractéristiques ou remplissent certaines conditions.</p> <p>(3) Une SICAV nouvellement constituée peut, tout en veillant au respect du principe de la répartition des risques, déroger au paragraphe (1), point e) ci-dessus, pendant une période de six mois suivant la date de son agrément.</p> <p>(4) Lorsque les pourcentages maximaux, fixés par référence aux points c), d), e), f) et g) du paragraphe (1) ci-dessus, sont dépassés par suite de l'exercice de droits attachés aux titres du portefeuille ou autrement que par achat de titres, la SICAV doit dans ses opérations de vente avoir pour objectif prioritaire la régularisation de sa situation en tenant compte de l'intérêt des porteurs de parts.</p> | <p>f) die Bedingungen, zu denen und gegebenenfalls der Höchstanteil, bis zu welchem die SICAV in verbrieft Rechte anderer OGA anlegen darf;</p> <p>g) der Höchstanteil, bis zu welchem die SICAV im Verhältnis zu ihrem Gesamtvermögen Kredite aufnehmen darf und die Modalitäten einer derartigen Kreditaufnahme.</p> <p>(2) Bei den im vorstehenden Absatz festgelegten Zeitabständen und Prozentsätzen kann je nach den spezifischen Charakteristika der betreffenden SICAV oder bei Vorliegen bestimmter Bedingungen differenziert werden.</p> <p>(3) Eine neu aufgelegte SICAV kann unter Berücksichtigung des Grundsatzes der Risikostreuung während eines Zeitraums von sechs Monaten nach ihrer Zulassung von den im vorstehenden Absatz (1) Buchstabe e) festgelegten Bestimmungen abweichen.</p> <p>(4) Werden die in Absatz (1) Buchstaben c), d), e), f) und g) genannten Grenzen infolge der Ausübung von Bezugsrechten oder in anderer Weise als durch den Erwerb von verbrieften Rechten überschritten, muss die SICAV im Rahmen der von ihr getätigten Verkäufe von Vermögenswerten vorrangig die Normalisierung der Vermögensstruktur unter Berücksichtigung der Interessen der Anteilhaber anstreben.</p> |
|---|---|

Art. 96bis.

Nonobstant l'article 309 de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, les SICAV visées par le présent chapitre, ainsi que leurs filiales, sont exemptes de l'obligation de consolider les sociétés détenues à titre d'investissement.

Art. 96bis

Unbeschadet Artikel 309 des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften sind die diesem Kapitel unterliegenden SICAV sowie deren Tochtergesellschaften von der Pflicht zur Konsolidierung von zu Investitionszwecken gehaltenen Gesellschaften befreit.

Chapitre 13. – Des OPC qui n'ont pas les formes juridiques de fonds communs de placement ou de SICAV

Art. 97.

Le présent chapitre s'applique à toutes les sociétés et à tous les organismes autres que des fonds communs de placement ou des SICAV

- dont l'objet exclusif est le placement collectif de leurs fonds en valeurs dans le but de répartir les risques d'investissement et de faire bénéficier les investisseurs des résultats de la gestion de leurs actifs, et
- dont les parts sont destinées au placement dans le public par une offre publique ou privée.

Art. 98.

- (1) L'actif net des OPC relevant du présent chapitre ne peut être inférieur à un million deux cent cinquante mille euros (1.250.000 euros).

Ce minimum doit être atteint dans un délai de six mois à partir de leur agrément. Un règlement CSSF peut fixer ce minimum à un chiffre plus élevé sans pouvoir dépasser deux millions cinq cent mille euros (2.500.000 euros).

- (2) Dans le cas où l'actif net est inférieur aux deux tiers du minimum légal, les administrateurs ou le directoire, selon le cas, ou gérants doivent soumettre la question de la dissolution de l'OPC à l'assemblée générale délibérant sans condition de présence et décidant à la majorité simple des titres représentés à l'assemblée.
- (3) Dans le cas où l'actif net est inférieur au quart du minimum légal, les administrateurs ou le directoire, selon le cas, ou gérants doivent soumettre la question de la dissolution à l'assemblée générale délibérant sans condition de présence; la dissolution pourra être prononcée par les investisseurs possédant un quart des titres représentés à l'assemblée.
- (4) La convocation doit se faire de façon que l'assemblée soit tenue dans le délai de quarante jours à partir de la constatation que l'actif net est devenu inférieur respectivement aux deux tiers ou au quart du minimum légal.
- (5) Si les documents constitutifs de l'organisme ne prévoient pas d'assemblées générales, les administrateurs ou le directoire, selon le cas, ou gérants doivent informer sans retard la CSSF dans le cas où l'actif net de l'OPC est devenu inférieur aux deux tiers

13. Kapitel – OGA, die nicht die Rechtsform eines Investmentfonds oder einer SICAV besitzen

Art. 97

Dieses Kapitel ist auf alle Gesellschaften und Organismen anwendbar, die nicht als Investmentfonds oder SICAV qualifiziert werden können⁴³

- deren ausschließlicher Zweck darin besteht, die ihnen zur Verfügung stehenden Mittel gemeinsam und nach dem Grundsatz der Risikostreuung in Vermögenswerte anzulegen und ihren Anteilhabern das Ergebnis der Verwaltung ihrer Vermögenswerte zuteil werden zu lassen und
- deren Anteile zum Vertrieb im Wege eines öffentlichen Angebotes oder einer Privatplatzierung bestimmt sind.

Art. 98

- (1) Das Nettovermögen der OGA im Sinne dieses Kapitels darf einen Mindestbetrag von einer Million zweihundertfünfzigtausend Euro (1.250.000 EUR) nicht unterschreiten.

Dieser Mindestbetrag muss innerhalb von sechs Monaten nach Zulassung des betreffenden Organismus erreicht werden. Durch eine CSSF-Verordnung⁴⁴ kann ein höherer Mindestbetrag festgesetzt werden, wobei zwei Millionen fünfhunderttausend Euro (2.500.000 EUR) nicht überschritten werden dürfen.

- (2) Sobald das Nettovermögen unter zwei Drittel des gesetzlichen Mindestbetrages fällt, müssen die Verwaltungsratsmitglieder oder gegebenenfalls der Vorstand oder die Geschäftsführer der Generalversammlung die Auflösung des OGA vorschlagen, wobei die Generalversammlung ihren Beschluss ohne Anwesenheitsquorum und mit einfacher Mehrheit der auf der Generalversammlung vertretenen Anteile fasst.
- (3) Sobald das Nettovermögen unter ein Viertel des gesetzlichen Mindestbetrages fällt, müssen die Verwaltungsratsmitglieder oder gegebenenfalls der Vorstand oder die Geschäftsführer der Generalversammlung die Auflösung vorschlagen, wobei die Generalversammlung ohne Anwesenheitsquorum beschließt; die Auflösung kann durch die Anteilhaber beschlossen werden, die ein Viertel der auf der Generalversammlung vertretenen Anteile halten.
- (4) Die Einberufung muss so erfolgen, dass die Generalversammlung innerhalb von vierzig Tagen nach Feststellung der Unterschreitung der vorbeschriebenen gesetzlichen Mindestbetragsgrenzen von zwei Dritteln oder einem Viertel stattfindet.
- (5) Wenn die Gründungsunterlagen des Organismus keine Generalversammlungen vorsehen, müssen die Verwaltungsratsmitglieder oder gegebenenfalls der Vorstand oder die Geschäftsführer die CSSF unverzüglich davon in Kenntnis setzen, sobald das

⁴³ Vgl. hierzu insbesondere die Investmentgesellschaft mit festgeschriebenem Kapital (*société d'investissement à capital fixe*, SICAF), die in der Regel als geschlossener Fonds nach Teil II des Gesetzes strukturiert ist, allerdings auch als offener Fonds nach Teil I strukturiert sein kann, sofern sie sich verpflichtet, ihre Anteile jederzeit zurückzunehmen und deren Rechtsgrundlagen sich insbesondere auch im Gesetz vom 10. August 1915 über Handelsgesellschaften, in der geänderten Fassung, finden.

⁴⁴ Gegenwärtig besteht keine derartige Verordnung oder sonstige einschlägige Rechtsvorschrift.

du minimum légal. Dans ce dernier cas, la CSSF peut, compte tenu des circonstances, obliger les administrateurs ou le directoire, selon le cas, ou gérants à mettre l'OPC en état de liquidation.

Art. 99.

- (1) Un règlement CSSF peut fixer :
 - a) les périodicités minimales dans lesquelles les prix d'émission et, au cas où les documents constitutifs prévoient le droit au rachat des porteurs de parts ou associés, les prix de rachat des parts de l'OPC sont déterminés ;
 - b) le pourcentage minimal des actifs de l'OPC devant consister en liquidités ;
 - c) le pourcentage maximal à concurrence duquel les actifs de l'OPC peuvent être investis en valeurs mobilières non cotées en bourse ou non traitées sur un marché organisé fournissant des garanties comparables ;
 - d) le pourcentage maximal des titres de même nature émis par une même collectivité que l'OPC peut posséder ;
 - e) le pourcentage maximal des actifs de l'OPC qui peut être investi en titres d'une même collectivité ;
 - f) les conditions et éventuellement les pourcentages maximaux auxquels l'OPC peut investir en titres d'autres OPC ;
 - g) le pourcentage maximal du montant des fonds que l'OPC est autorisé à emprunter par rapport au total de ses actifs et les modalités de ces emprunts.
- (2) Les périodicités et pourcentages, fixés conformément au paragraphe (1) ci-dessus, peuvent être différenciés suivant que l'OPC présente certaines caractéristiques ou remplit certaines conditions.
- (3) Un OPC nouvellement constitué peut, tout en veillant au respect du principe de la répartition des risques, déroger au paragraphe (1), point e) ci-dessus, pendant une période de six mois suivant la date de son agrément.
- (4) Lorsque les pourcentages maximaux, fixés par référence aux points c), d), e), f) et g) du paragraphe (1) ci-dessus, sont dépassés par suite de l'exercice de droits attachés aux titres du portefeuille ou autrement que par achat de titres, l'OPC doit dans ses opérations de vente avoir pour objectif prioritaire la régularisation de sa situation en tenant compte de l'intérêt des porteurs de parts ou associés.

Nettovermögen des OGA zwei Drittel des gesetzlichen Mindestbetrages unterschritten hat. In diesem Fall kann die CSSF unter Berücksichtigung der jeweiligen Umstände die Verwaltungsratsmitglieder oder gegebenenfalls den Vorstand oder die Geschäftsführer zur Liquidation des OGA verpflichten.

Art. 99

- (1) Eine CSSF-Verordnung⁴⁵ kann insbesondere Folgendes festlegen:
 - a) die Mindestzeitabstände zur Ermittlung des Ausgabepreises und, sofern die Gründungsunterlagen ein Rücknahmerecht der Anteilinhaber oder Gesellschafter vorsehen, der Rücknahmepreise der Anteile des OGA,
 - b) den Mindestanteil an flüssigen Mitteln, die Bestandteil des Vermögens des OGA sein müssen,
 - c) den Höchstanteil, bis zu welchem das Vermögen des OGA in nicht börsennotierte Wertpapiere oder in Wertpapiere, die nicht auf einem mit vergleichbaren Sicherheiten ausgestatteten organisierten Markt gehandelt werden, angelegt werden darf,
 - d) der Höchstanteil, bis zu welchem der OGA von ein und demselben Emittenten begebene verbrieft Rechte derselben Art besitzen darf,
 - e) der Höchstanteil, bis zu welchem das Vermögen des OGA in verbrieft Rechte ein und desselben Emittenten angelegt sein darf,
 - f) die Bedingungen, zu denen und gegebenenfalls der Höchstanteil, bis zu welchem der OGA in verbrieft Rechte anderer Organismen für gemeinsame Anlagen anlegen darf,
 - g) der Höchstanteil, bis zu welchem der OGA im Verhältnis zu seinem Gesamtvermögen Kredite aufnehmen darf und die Modalitäten einer derartigen Kreditaufnahme.
- (2) Bei den im vorstehenden Absatz (1) festgelegten Zeitabständen und Prozentsätzen kann je nach den spezifischen Charakteristika des betreffenden OGA oder bei Vorliegen bestimmter Bedingungen differenziert werden.
- (3) Ein neu aufgelegter OGA kann unter Berücksichtigung des Grundsatzes der Risikostreuung während eines Zeitraums von sechs Monaten nach seiner Zulassung von den im vorstehenden Absatz (1) Buchstabe e) festgelegten Bestimmungen abweichen.
- (4) Werden die in Absatz (1) Buchstaben c), d), e), f) und g) genannten Grenzen infolge der Ausübung von Bezugsrechten oder in anderer Weise als durch den Erwerb von verbrieften Rechten überschritten, muss der OGA im Rahmen der von ihm getätigten Verkäufe von Vermögenswerten vorrangig die Normalisierung der Vermögensstruktur unter Berücksichtigung der Interessen der Anteilinhaber oder der Gesellschafter anstreben.

⁴⁵ Gegenwärtig besteht keine derartige Verordnung oder sonstige einschlägige Rechtsvorschrift.

(5) Le règlement de gestion ou les documents constitutifs de l'OPC prévoient les principes et modes d'évaluation des actifs de l'OPC. Sauf dispositions contraires dans le règlement de gestion ou les documents constitutifs, l'évaluation des actifs de l'OPC se base pour les valeurs admises à une cote officielle, sur le dernier cours de bourse connu, à moins que ce cours ne soit pas représentatif. Pour les valeurs non admises à une telle cote et pour les valeurs admises à une telle cote, mais dont le dernier cours n'est pas représentatif, l'évaluation se base sur la valeur probable de réalisation, laquelle doit être estimée avec prudence et bonne foi.

(6) Les articles 28 (5), 36 et 37 de la présente loi sont applicables aux OPC qui n'ont pas les formes juridiques de fonds commun de placement ou de SICAV et dont la gestion relève d'un gestionnaire agréé au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

(6bis) Les articles 28 (5), 33 (1) à (3), 35, 36 et 37 de la présente loi sont applicables aux OPC qui n'ont pas les formes juridiques de fonds commun de placement ou de SICAV et dont le gestionnaire bénéficie et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

Le dépositaire des actifs d'un OPC qui n'a pas la forme juridique de fonds commun de placement ou de SICAV et dont le gestionnaire bénéficie et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs doit, soit avoir son siège statutaire au Luxembourg, soit y être établi, s'il a son siège statutaire dans un autre État membre ou dans un autre État non-membre.

Sans préjudice de la disposition prévue au deuxième alinéa du présent paragraphe, le dépositaire doit être un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement au sens de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier. Une entreprise d'investissement n'est éligible au titre de dépositaire que dans la mesure où cette entreprise d'investissement répond par ailleurs aux conditions prévues à l'article 19, paragraphe (3), de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

Pour les OPC qui n'ont pas les formes juridiques de fonds communs de placement ou de SICAV et dont le gestionnaire bénéficie et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs pour lesquels aucun droit au remboursement ne peut être exercé pendant une période de cinq ans suivant la date des investissements initiaux et qui, conformément à leur politique principale en matière d'investissements, n'investissent généralement pas dans des actifs qui doivent être conservés conformément à l'article 19, paragraphe (8), point a), de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ou qui investissent généralement dans des

(5) Das Verwaltungsreglement oder die Gründungsunterlagen eines OGA enthalten die Grundsätze und Methoden zur Bewertung der Vermögenswerte des OGA. Vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen im Verwaltungsreglement oder in den Gründungsunterlagen erfolgt die Bewertung der Vermögenswerte des betreffenden OGA im Hinblick auf börsennotierte Werte auf dem letzten bekannten Börsenkurs, es sei denn, dieser Kurs ist nicht repräsentativ. Im Hinblick auf nicht börsennotierte Werte und auf börsennotierte Werte, deren Börsenschlusskurs nicht repräsentativ ist, erfolgt die Bewertung aufgrund des wahrscheinlichen Veräußerungswertes, der in umsichtiger Weise und nach den Grundsätzen von Treu und Glauben zu ermitteln ist.

(6) Die Artikel 28 Absatz (5), 36 und 37 dieses Gesetzes sind auf OGA anwendbar, die weder die Rechtsform eines Investmentfonds noch einer SICAV besitzen und deren Verwaltung durch einen nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zugelassenen AIFM erfolgt.

(6bis) Die Artikel 28 Absatz (5), 33 Absätze (1) bis (3), 35, 36 und 37 dieses Gesetzes sind auf OGA anwendbar, die weder die Rechtsform eines Investmentfonds noch einer SICAV besitzen und deren Verwaltung durch einen AIFM erfolgt, der unter die Ausnahmevorschriften des Artikels 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds fällt und von ihnen Gebrauch macht.

Die Verwahrstelle der Vermögenswerte eines OGA, der weder die Rechtsform eines Investmentfonds oder einer SICAV besitzt und dessen Verwaltung durch einen AIFM erfolgt, der unter die Ausnahmevorschriften des Artikels 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds fällt und von ihnen Gebrauch macht, muss entweder ihren Sitzungssitz in Luxemburg haben oder dort niedergelassen sein, wenn sie ihren Sitzungssitz in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem Drittstaat hat.

Unbeschadet der Bestimmung des zweiten Unterabsatzes dieses Absatzes muss die Verwahrstelle ein Kreditinstitut oder eine Wertpapierfirma im Sinne des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor sein. Eine Wertpapierfirma ist nur unter der Maßgabe als Verwahrstelle zulässig, dass diese Wertpapierfirma außerdem die Voraussetzungen des Artikels 19 Absatz (3) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds erfüllt.

Für OGA, die weder die Rechtsform eines Investmentfonds noch einer SICAV besitzen und deren AIFM unter die Ausnahmevorschriften des Artikels 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds fällt und von ihnen Gebrauch macht und bei denen innerhalb von fünf Jahren nach Tätigung der ersten Anlagen keine Rücknahmerechte ausgeübt werden können und die im Einklang mit ihrer Hauptanlagestrategie in der Regel nicht in Vermögenswerte investieren, die gemäß Artikel 19 Absatz (8) Buchstabe a) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds verwahrt werden müssen oder die in der Regel in Emittenten oder nicht börsennotierte Unternehmen

émetteurs ou des sociétés non cotées pour éventuellement en acquérir le contrôle conformément à l'article 24 de ladite loi, le dépositaire peut également être une entité de droit luxembourgeois qui a le statut de dépositaire professionnel d'actifs autres que des instruments financiers visé à l'article 26-1 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.

(6ter) Les OPC qui n'ont pas les formes juridiques de fonds communs de placement ou de SICAV et dont la gestion relève d'un gestionnaire agréé au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, qui ont désigné un gestionnaire externe au sens de l'article 88-2, paragraphe (2), point a) de la présente loi, sont autorisés à déléguer à des tiers, en vue de mener leurs activités de manière plus efficace, l'exercice, pour leur propre compte, d'une ou plusieurs de leurs fonctions d'administration et de commercialisation, dans la mesure où le gestionnaire externe n'exerce pas lui-même les fonctions en question.

Dans ce cas, les conditions préalables suivantes doivent être remplies :

- a) la CSSF doit être informée de manière adéquate;
- b) le mandat ne doit pas entraver le bon exercice de la surveillance dont la SICAV fait l'objet; en particulier, il ne doit ni empêcher la SICAV d'agir, ni empêcher la SICAV d'être gérée, au mieux des intérêts des investisseurs.

Pour les OPC qui n'ont pas les formes juridiques de fonds communs de placement ou de SICAV et dont la gestion relève d'un gestionnaire agréé au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, qui sont gérés de manière interne au sens de l'article 88-2, paragraphe (2), point b) de la présente loi, la délégation d'une ou de plusieurs de leurs fonctions doit se faire en conformité avec l'ensemble des conditions prévues par l'article 18 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

(6quater) Les OPC qui n'ont pas les formes juridiques de fonds communs de placement ou de SICAV et dont le gestionnaire bénéficiaire et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, sont autorisés à déléguer à des tiers, en vue de mener leurs activités de manière plus efficace, l'exercice, pour leur propre compte, d'une ou plusieurs de leurs fonctions. Dans ce cas, les conditions préalables suivantes doivent être remplies:

- a) la CSSF doit être informée de manière adéquate ;
- b) le mandat ne doit pas entraver le bon exercice de la surveillance dont l'OPC fait l'objet; en particulier, il ne doit ni empêcher l'OPC d'agir, ni empêcher l'OPC d'être géré, au mieux des intérêts des investisseurs ;

investieren, um gemäß Artikel 24 des genannten Gesetzes möglicherweise die Kontrolle über solche Unternehmen zu erlangen, kann die Verwahrstelle auch ein Rechtsträger luxemburgischen Rechts sein, der den Status einer professionellen Verwahrstelle von anderen Vermögenswerten als Finanzinstrumente im Sinne des Artikels 26-1 des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor hat.

(6ter) OGA, die weder die Rechtsform eines Investmentfonds noch einer SICAV besitzen und deren Verwaltung durch einen nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zugelassenen AIFM erfolgt und die einen externen AIFM im Sinne des Artikels 88-2 Absatz (2) Buchstabe a) dieses Gesetzes ernannt haben, sind berechtigt, die Ausübung einer oder mehrerer ihrer Verwaltungs- oder Vertriebsaufgaben zum Zwecke einer effizienteren Geschäftsführung an Dritte zu übertragen, die diese Aufgaben für sie wahrnehmen, sofern der externe AIFM die in Rede stehenden Aufgaben nicht selbst ausübt.

In diesem Falle müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- a) die CSSF muss in geeigneter Form informiert werden,
- b) der Auftrag darf die Wirksamkeit der Beaufsichtigung des OGA in keiner Weise beeinträchtigen; insbesondere darf er weder den OGA daran hindern, im besten Interesse der Anleger zu handeln, noch darf er verhindern, dass der OGA im besten Interesse der Anleger verwaltet wird.

Für OGA, die weder die Rechtsform eines Investmentfonds noch einer SICAV besitzen und deren Verwaltung durch einen nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zugelassenen AIFM erfolgt, und die im Sinne des Artikels 88-2 Absatz (2) Buchstabe b) dieses Gesetzes intern verwaltet werden, muss die Übertragung einer oder mehrerer ihrer Aufgaben im Einklang mit den in Artikel 18 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Bestimmungen erfolgen.

(6quater) OGA, die weder die Rechtsform eines Investmentfonds noch einer SICAV besitzen und deren Verwaltung durch einen AIFM erfolgt, der unter die Ausnahmenvorschriften des Artikels 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds fällt und von ihnen Gebrauch macht, sind berechtigt, die Ausübung einer oder mehrerer ihrer Aufgaben zum Zwecke einer effizienteren Geschäftsführung an Dritte zu übertragen, die diese Aufgaben für sie wahrnehmen. In diesem Fall müssen folgende Voraussetzungen vorab erfüllt sein:

- a) die CSSF muss in geeigneter Form informiert werden,
- b) der Auftrag darf die Wirksamkeit der Beaufsichtigung des OGA in keiner Weise beeinträchtigen; insbesondere darf er weder den OGA daran hindern, im besten Interesse der Anleger zu handeln, noch darf er verhindern, dass

- der OGA im besten Interesse der Anleger verwaltet wird,
- c) lorsque la délégation se rapporte à la gestion d'investissements, le mandat ne peut être donné qu'aux entreprises agréées ou immatriculées aux fins de la gestion de portefeuille et soumises à une surveillance prudentielle ; lorsque le mandat est donné à une entreprise d'un pays tiers soumise à une surveillance prudentielle, la coopération entre la CSSF et l'autorité de surveillance de ce pays doit être assurée ;
- d) lorsque les conditions du point c) ne sont pas remplies, la délégation ne pourra devenir effective que moyennant approbation préalable de la CSSF ; et
- e) aucun mandat se rapportant à la fonction principale de gestion des investissements n'est donné au dépositaire.
- (7) Les statuts de l'OPC ayant adopté la forme d'une des sociétés prévues à l'article 2 de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée, et toute modification apportée à ces statuts sont constatés dans un acte notarié spécial, sont dressés en langue française, allemande ou anglaise au choix des comparants. Par dérogation aux dispositions de l'arrêté du 24 prairial, an XI, lorsque cet acte notarié est dressé en langue anglaise, l'obligation de joindre à cet acte une traduction en une langue officielle lorsqu'il est présenté à la formalité de l'enregistrement, ne s'applique pas. Cette obligation ne s'applique pas non plus pour tous les autres actes devant être constatés sous forme notariée, tels que les actes notariés dressant procès-verbal d'assemblées d'actionnaires des sociétés susmentionnées ou constatant un projet de fusion concernant ces sociétés.
- (8) Par dérogation à l'article 73 alinéa 2 de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée les OPC relevant du présent chapitre et qui ont adopté la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions ne sont pas tenues d'adresser les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil de surveillance aux porteurs de parts en nom en même temps que la convocation à l'assemblée générale annuelle. La convocation indique l'endroit et les modalités de mise à disposition de ces documents aux porteurs de parts et précise que chaque porteur de parts peut demander que les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil de surveillance lui soient envoyés.
- (9) Les convocations aux assemblées générales des porteurs de parts peuvent prévoir que le quorum et la majorité à l'assemblée générale sont déterminés en fonction des parts émises et en circulation le cinquième jour qui précède l'assemblée générale à vingt-quatre heures (heure de Luxembourg) (dénommée « date d'enregistrement »). Les droits d'un porteur de parts de participer à une assemblée générale et d'exercer le droit de vote attaché à ses parts sont déterminés en fonction des parts détenues par ce porteur de parts à la date d'enregistrement.
- c) wenn die Übertragung die Anlageverwaltung betrifft, darf der Auftrag nur Unternehmen erteilt werden, die für die Zwecke der Vermögensverwaltung zugelassen oder eingetragen sind und einer behördlichen Aufsicht unterliegen; wenn der Auftrag einem Drittlandsunternehmen erteilt wird, das einer behördlichen Aufsicht unterliegt, muss die Zusammenarbeit zwischen der CSSF und der Aufsichtsbehörde dieses Landes sichergestellt sein,
- d) wenn die Bedingungen des Buchstaben c) nicht erfüllt sind, wird die Übertragung erst durch die vorherige Genehmigung der CSSF wirksam und
- e) der Verwahrstelle darf kein Auftrag für die Hauptdienstleistung der Anlageverwaltung erteilt werden.
- (7) Die Satzung und jede Satzungsänderung eines OGA, der in einer der gemäß Artikel 2 des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften vorgesehenen Gesellschaftsformen gegründet ist, sind notariell zu beurkunden und wahlweise in französischer, deutscher oder englischer Sprache zu verfassen. Abweichend von den Bestimmungen des Erlasses des 24. Prairials, Jahr XI, entfällt im Rahmen der Hinterlegung der Urkunde das Erfordernis, eine Übersetzung in eine der Amtssprachen beizufügen, sollte die Urkunde in englischer Sprache verfasst sein. Dieses Erfordernis entfällt ebenfalls für sämtliche anderen Urkunden, welche der notariellen Form bedürfen, wie etwa notarielle Urkunden, die Protokolle von Aktionärsversammlungen oben genannter Gesellschaften oder einen die Gesellschaften betreffenden Verschmelzungsplan festhalten.
- (8) Abweichend von Artikel 73 Absatz (2) des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften sind OGA im Sinne dieses Kapitels in Form einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien nicht verpflichtet, den Jahresabschluss, den Bericht des zugelassenen Wirtschaftsprüfers, den Geschäftsbericht und gegebenenfalls den Bericht des Aufsichtsrats zeitgleich mit der Einberufung zur jährlichen Generalversammlung an die Inhaber von Namensanteilen zu versenden. Im Einberufungsschreiben werden der Ort und die Modalitäten für die Bereitstellung dieser Dokumente an die Anteilinhaber angegeben und dargelegt, dass jeder Anteilinhaber die Zusendung des Jahresabschlusses, des Berichts des zugelassenen Wirtschaftsprüfers, des Geschäftsberichts und gegebenenfalls des Berichts des Aufsichtsrats verlangen kann.
- (9) Die Einberufungsschreiben zu den Generalversammlungen der Anteilinhaber können vorsehen, dass das Anwesenheitsquorum und die Mehrheitsanfordernisse in der Generalversammlung entsprechend der Anzahl der am fünften Tag um Mitternacht (Ortszeit Luxemburg) vor der Generalversammlung (nachfolgend „Stichtag“) ausgegebenen und im Umlauf befindlichen Anteile bestimmt werden. Die Rechte eines Anteilinhabers zur Teilnahme an einer Generalversammlung und zur Ausübung der mit seinen Anteilen verbundenen Stimmrechte werden entsprechend der Anzahl der am Stichtag von diesem

Anteilinhaber gehaltenen Anteilen bestimmt.

(10) Les dispositions de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales sont applicables aux OPC relevant du présent chapitre, pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente loi.

(10) Die Bestimmungen des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften finden auf die OGA im Sinne dieses Kapitels Anwendung, soweit sie durch dieses Gesetz nicht davon ausgenommen sind.

PARTIE III : DES OPC ÉTRANGERS

TEIL III: AUSLÄNDISCHE OGA

Chapitre 14. – Dispositions générales et champ d'application

14. Kapitel – Allgemeine Bestimmungen und Anwendungsbereich

Art. 100.

Art. 100

- (1) Sans préjudice du paragraphe (2), les OPC du type autre que fermé constitués ou fonctionnant selon une législation étrangère non soumis au chapitre 7 de la présente loi et dont les titres font l'objet d'une commercialisation auprès d'investisseurs de détail au ou à partir du Luxembourg doivent être soumis dans leur État d'origine à une surveillance permanente qui est exercée par une autorité de contrôle prévue par la loi dans le but d'assurer la protection des investisseurs. Ces OPC doivent par ailleurs être soumis à une surveillance que la CSSF considère comme équivalente à celle prévue par la présente loi. L'article 59 de la présente loi est applicable à ces OPC.
 - (2) Le présent article n'est pas applicable à la commercialisation auprès d'investisseurs professionnels au Luxembourg de parts ou d'actions de FIA de droit étranger qui est faite conformément aux dispositions des chapitres 6 et 7 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs en cas de commercialisation par un gestionnaire établi au Luxembourg respectivement conformément aux dispositions des chapitres VI et VII de la directive 2011/61/UE en cas de commercialisation par un gestionnaire établi dans un autre État membre ou dans un pays tiers, sous réserve des dispositions de l'article 58(5) de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.
- (1) Unbeschadet Absatz (2) müssen OGA anderen als geschlossenen Typs, die nach ausländischem Recht gegründet wurden oder ihre Geschäftstätigkeit ausüben, ohne den Bestimmungen des Kapitels 7 dieses Gesetzes zu unterliegen und deren Anteile in Luxemburg oder von Luxemburg aus Gegenstand eines Vertriebs gegenüber Kleinanlegern sind in ihrem Herkunftsstaat einer ständigen Aufsicht durch eine gesetzlich zum Schutz der Anleger eingerichteten Aufsichtsbehörde unterliegen. Diese OGA müssen außerdem einer Aufsicht unterliegen, die nach Auffassung der CSSF in diesem Gesetz vorgesehenen Aufsicht gleichwertig ist. Artikel 59 dieses Gesetzes findet auf diese OGA Anwendung.
 - (2) Dieser Artikel ist nicht anwendbar auf den Vertrieb von Anteilen oder Aktien von AIF ausländischen Rechts an professionelle Anleger, der im Falle des Vertriebs durch einen in Luxemburg niedergelassenen Verwalter im Einklang mit den Bestimmungen der Kapitel 6 und 7 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds bzw. im Falle des Vertriebs durch einen in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem Drittstaat niedergelassenen Verwalter im Einklang mit den Bestimmungen der Kapitel VI und VII der Richtlinie 2011/61/EU erfolgt, jedoch unter Vorbehalt der Bestimmungen des Artikels 58 Absatz (5) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds.

PARTIE IV : DES SOCIÉTÉS DE GESTION

TEIL IV: VERWALTUNGSGESELLSCHAFTEN

Chapitre 15. – Des sociétés de gestion assurant la gestion d'OPCVM relevant de la directive 2009/65/CE

15. Kapitel – Verwaltungsgesellschaften, die OGAW im Sinne der Richtlinie 2009/65/EG verwalten

Titre A. – Conditions d'accès à l'activité des sociétés de gestion ayant leur siège statutaire au Luxembourg

Titel A. – Bedingungen für die Aufnahme der Tätigkeit von Verwaltungsgesellschaften mit Satzungssitz in Luxemburg

Art. 101.

Art. 101

- (1) L'accès à l'activité des sociétés de gestion ayant leur siège statutaire au Luxembourg au sens du présent chapitre est subordonné à un agrément préalable délivré par la CSSF. L'agrément accordé à une société de gestion sur la base de la présente loi vaut pour tous les États membres et est notifié à l'Autorité européenne des marchés financiers.

- (1) Für den Zugang zur Tätigkeit einer Verwaltungsgesellschaft im Sinne dieses Kapitels mit Satzungssitz in Luxemburg ist die vorherige Zulassung durch die CSSF erforderlich. Die gemäß diesem Gesetz erteilte Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft ist in allen Mitgliedstaaten gültig und wird der Europäischen Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA) mitgeteilt.

Une société de gestion est constituée sous forme de société anonyme, de société à responsabilité limitée, de société coopérative, de société coopérative organisée comme une société anonyme ou de société en commandite par actions. Le capital de cette société doit être représenté par des titres nominatifs. Les dispositions de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales sont applicables aux sociétés de gestion relevant du présent chapitre, pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente loi.

Eine Verwaltungsgesellschaft wird in der Form einer Aktiengesellschaft⁴⁶, einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung⁴⁷, einer Genossenschaft⁴⁸ oder einer Genossenschaft, die wie eine Aktiengesellschaft organisiert ist⁴⁹, oder in der Form einer Kommanditgesellschaft auf Aktien⁵⁰ gegründet. Das Kapital dieser Gesellschaft wird durch Namensaktien oder Namensanteile vertreten. Die Bestimmungen des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften finden auf Verwaltungsgesellschaften im Sinne dieses Kapitels Anwendung, soweit sie durch dieses Gesetz nicht davon ausgenommen sind.

Les sociétés de gestion agréées sont inscrites par la CSSF sur une liste. Cette inscription vaut agrément et est notifiée par la CSSF à la société de gestion concernée. Les demandes d'inscription doivent être introduites auprès de la CSSF avant la constitution de la société de gestion. La constitution de la société de gestion ne peut être effectuée qu'après notification de l'agrément par la CSSF. Cette liste ainsi que les modifications qui y sont apportées sont publiées au Mémorial par les soins de la CSSF.

Zugelassene Verwaltungsgesellschaften werden von der CSSF in eine Liste⁵¹ eingetragen. Diese Eintragung gilt als Zulassung und wird der betreffenden Verwaltungsgesellschaft von der CSSF mitgeteilt. Anträge auf Eintragung müssen vor der Gründung der Verwaltungsgesellschaft bei der CSSF eingereicht werden. Die Gründung der Verwaltungsgesellschaft kann erst nach Mitteilung der Zulassung durch die CSSF vorgenommen werden. Diese Liste sowie jede Änderung dieser Liste werden auf Veranlassung der CSSF im Mémorial⁵² veröffentlicht.

- (2) Les activités des sociétés de gestion doivent se limiter à la gestion d'OPCVM agréés conformément à la directive 2009/65/CE, ce qui n'exclut pas la possibilité de gérer par ailleurs d'autres OPC qui ne relèvent pas de cette directive et pour lesquels la société de gestion fait l'objet d'une surveillance prudentielle mais dont les parts ne peuvent être commercialisées dans d'autres États membres de l'Union européenne en vertu de la directive 2009/65/CE.

- (2) Eine Verwaltungsgesellschaft darf keine andere Tätigkeit als die der Verwaltung von gemäß der Richtlinie 2009/65/EG zugelassenen OGAW ausüben, wobei dies nicht die Möglichkeit der zusätzlichen Verwaltung anderer OGA ausschließt, die nicht unter diese Richtlinie fallen und für die die Verwaltungsgesellschaft einer behördlichen Aufsicht unterliegt, deren Anteile jedoch nicht in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union gemäß der Richtlinie 2009/65/EG vertrieben werden können.

⁴⁶ *société anonyme*

⁴⁷ *société à responsabilité limitée*

⁴⁸ *société coopérative*

⁴⁹ *société coopérative organisée comme une société anonyme*

⁵⁰ *société en commandite par actions*

⁵¹ Diese Liste ist auf der Webseite der CSSF (www.cssf.lu) verfügbar.

⁵² *Mémorial B, Recueil Administratif et Economique*. In diesem Teil des Amtsblatts des Großherzogtums Luxemburg werden bestimmte Publikationen der Verwaltung vorgenommen.

Les activités de gestion d'OPCVM incluent les fonctions mentionnées à l'annexe II de la présente loi.

(3) Par dérogation au paragraphe (2), des sociétés de gestion peuvent en outre fournir les services suivants :

a) gestion de portefeuilles d'investissement, y compris ceux qui sont détenus par des fonds de retraite, sur une base discrétionnaire et individualisée, dans le cadre d'un mandat donné par les investisseurs, lorsque ces portefeuilles comportent un ou plusieurs des instruments énumérés à la section B de l'annexe II de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier ;

b) en tant que services auxiliaires :

- conseils en investissement portant sur un ou plusieurs des instruments énumérés à la section B de l'annexe II de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier ;
- garde et administration, pour des parts d'OPC.

Les sociétés de gestion ne peuvent en aucun cas être autorisées en vertu du présent chapitre à fournir exclusivement les services mentionnés dans le présent paragraphe ou à fournir des services auxiliaires sans être agréées pour les services visés au point a).

Aux fins de l'application du présent article, le conseil en investissement consiste dans la fourniture de recommandations personnalisées à un client, soit à la demande de ce client, soit à l'initiative de la société de gestion, en ce qui concerne une ou plusieurs transactions portant sur des instruments financiers visés à la section B de l'annexe II de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.

Die Tätigkeit der Verwaltung von OGAW schließt die Aufgaben ein, die in Anhang II dieses Gesetzes genannt sind.

(3) Abweichend von Absatz (2) können die Verwaltungsgesellschaften zusätzlich folgende Dienstleistungen erbringen:

a) individuelle Verwaltung einzelner Portfolios – einschließlich der Portfolios von Pensionsfonds – mit Ermessensspielraum im Rahmen eines Mandats der Anleger, sofern die betreffenden Portfolios eines oder mehrere der in Abschnitt B des Anhangs II des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor genannten Instrumente⁵³ enthalten,

b) als Nebendienstleistungen:

- Anlageberatung in Bezug auf eines oder mehrere der in Abschnitt B des Anhangs II des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor genannten Instrumente,
- Verwahrung und technische Verwaltung in Bezug auf die Anteile von OGA.

Auf keinen Fall darf es einer Verwaltungsgesellschaft im Rahmen dieses Kapitels gestattet werden, ausschließlich die in diesem Absatz genannten Dienstleistungen oder Nebendienstleistungen zu erbringen, ohne dass sie eine Zulassung für die in Buchstabe a) genannten Dienstleistungen erhalten hat.

Im Rahmen der Anwendung dieses Artikels gilt als Anlageberatung die Erteilung personenbezogener Empfehlungen an einen Kunden, sei es auf Nachfrage dieses Kunden, sei es auf Initiative der Verwaltungsgesellschaft, im Hinblick auf eine oder mehrere Transaktionen betreffend Finanzinstrumente im Sinne des Abschnitts B des Anhangs II des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor.

⁵³ Anhang II, Abschnitt B:

1. Übertragbare Wertpapiere
2. Geldmarktinstrumente
3. Anteile an Organismen für gemeinsame Anlagen
4. Optionen, Terminkontrakte, Swaps, Zinsausgleichsvereinbarungen und alle anderen Derivatkontrakte in Bezug auf Wertpapiere, Währungen, Zinssätze oder Erträge, oder andere Derivat-Instrumente, finanzielle Indizes oder Messgrößen, die effektiv geliefert oder bar abgerechnet werden können
5. Optionen, Terminkontrakte, Swaps, Zinsausgleichsvereinbarungen und alle anderen Derivatkontrakte in Bezug auf Waren, die bar abgerechnet werden müssen oder auf Wunsch einer der Parteien (anders als wegen eines zurechenbaren oder anderen Beendigungsgrunds) bar abgerechnet werden können
6. Optionen, Terminkontrakte, Swaps und alle anderen Derivatkontrakte in Bezug auf Waren, die effektiv geliefert werden können, vorausgesetzt, sie werden an einem geregelten Markt und/oder über ein MTF gehandelt
7. Optionen, Terminkontrakte, Swaps, Termingeschäfte und alle anderen Derivatkontrakte in Bezug auf Waren, die effektiv geliefert werden können, die sonst nicht in Nummer 6 genannt sind und nicht kommerziellen Zwecken dienen, die die Merkmale anderer derivativer Finanzinstrumente aufweisen, wobei unter anderem berücksichtigt wird, ob Clearing und Abrechnung über anerkannte Clearingstellen erfolgen oder ob eine Margin-Einschussforderung besteht
8. derivative Instrumente für den Transfer von Kreditrisiken
9. Finanzielle Differenzgeschäfte
10. Optionen, Terminkontrakte, Swaps, Zinsausgleichsvereinbarungen und alle anderen Derivatkontrakte in Bezug auf Klimavariablen, Frachtsätze, Emissionsberechtigungen, Inflationsraten und andere offizielle Wirtschaftsstatistiken, die bar abgerechnet werden müssen oder auf Wunsch einer der Parteien (anders als wegen eines zurechenbaren oder anderen Beendigungsgrunds) bar abgerechnet werden können, sowie alle anderen Derivatkontrakte in Bezug auf Vermögenswerte, Rechte, Obligationen, Indizes und Messwerte, die sonst nicht im vorliegenden Abschnitt genannt sind und die die Merkmale anderer derivativer Finanzinstrumente aufweisen, wobei unter anderem berücksichtigt wird, ob sie auf einem geregelten Markt oder einem MTF gehandelt werden, ob Clearing und Abrechnung über anerkannte Clearingstellen erfolgen oder ob eine Margin-Einschussforderung besteht.

Aux fins de l'application du présent article, une recommandation personnalisée est une recommandation qui est adressée à une personne en raison de sa qualité d'investisseur ou d'investisseur potentiel ou de sa qualité de mandataire d'un investisseur ou d'un investisseur potentiel.

Cette recommandation doit être présentée comme adaptée à cette personne ou être basée sur l'examen de la situation propre à cette personne et doit recommander la réalisation d'une opération relevant des catégories suivantes :

- a) l'achat, la vente, la souscription, l'échange, le remboursement, la détention ou la prise ferme d'un instrument financier particulier ;
- b) l'exercice ou le non-exercice du droit conféré par un instrument financier particulier d'acheter, de vendre, de souscrire, d'échanger ou de rembourser un instrument financier.

Une recommandation n'est pas une recommandation personnalisée lorsqu'elle est exclusivement diffusée par des canaux de distribution au sens de l'article premier, point 18) de la loi du 9 mai 2006 relative aux abus de marché ou lorsqu'elle est destinée au public.

- (4) L'article 1-1, l'article 37-1 et l'article 37-3 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier s'appliquent mutatis mutandis à la fourniture par les sociétés de gestion de services visés au paragraphe (3) du présent article.

Les sociétés de gestion qui fournissent le service visé au point a) du paragraphe (3) du présent article doivent en outre respecter la réglementation luxembourgeoise portant transposition de la directive 2006/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit (refonte).

- (5) Les avoirs gérés en application des paragraphes (2) et (3) ne font pas partie de la masse en cas de faillite de la société de gestion. Ils ne peuvent être saisis par les créanciers propres à la société de gestion.

Art. 101-1.

- (1) Par dérogation à l'article 101, paragraphe (2), les sociétés de gestion ayant leur siège statutaire au Luxembourg agréées au titre du présent chapitre qui sont désignées comme gestionnaires de FIA au sens de la directive 2011/61/UE doivent en outre obtenir un agrément préalable de la CSSF en tant que gestionnaire de FIA au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.
- (2) Lorsqu'une société de gestion demande un agrément en vertu du paragraphe (1), celle-ci est dispensée de fournir à la CSSF les informations ou les documents qui lui ont

Im Rahmen dieses Artikels gilt als personenbezogene Empfehlung eine Empfehlung, die an eine Person auf Grund deren Eigenschaft als Anleger oder potentieller Anleger oder als Vertreter eines Anlegers oder potentiellen Anlegers gerichtet ist.

Diese Empfehlung muss als auf diese Person zugeschnitten oder als auf der Untersuchung der besonderen Situation dieser Person basierend gegeben werden und muss die Durchführung eines Geschäftes empfehlen, das unter die folgenden Kategorien fällt:

- a) der Kauf, der Verkauf, die Zeichnung, der Tausch, die Zurückzahlung, das Halten oder die Übernahme der Emission eines bestimmten Finanzinstruments,
- b) die Ausübung oder Nichtausübung des mit dem Finanzinstrument verbundenen Rechts, ein Finanzinstrument zu kaufen, zu verkaufen, zu zeichnen, zu tauschen oder zurückzuzahlen.

Eine Empfehlung gilt dann nicht als personenbezogene Empfehlung, wenn diese ausschließlich über Vertriebskanäle im Sinne des Artikels 1 Punkt 18) des Gesetzes vom 9. Mai 2006 über den Marktmissbrauch⁵⁴ verbreitet wird oder wenn diese an die Öffentlichkeit gerichtet ist.

- (4) Artikel 1-1, Artikel 37-1 sowie Artikel 37-3 des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor finden auf die Erbringung der in Absatz (3) dieses Artikels genannten Dienstleistungen durch Verwaltungsgesellschaften entsprechende Anwendung.

Verwaltungsgesellschaften, die die in Buchstabe a) des Absatzes (3) dieses Artikels genannte Dienstleistung erbringen, müssen außerdem die luxemburgischen Regelungen zur Umsetzung der Richtlinie 2006/49/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2006 über die angemessene Eigenkapitalausstattung von Wertpapierfirmen und Kreditinstituten (Neufassung) beachten.

- (5) Im Falle einer Insolvenz der Verwaltungsgesellschaft fallen die in Anwendung der Absätze (2) und (3) verwalteten Vermögenswerte nicht in die Insolvenzmasse. Sie können nicht von den Gläubigern der Verwaltungsgesellschaft vollstreckt werden.

Art. 101-1

- (1) In Abweichung von Artikel 101 Absatz (2) müssen nach diesem Kapitel zugelassene Verwaltungsgesellschaften, die ihren Sitzungssitz in Luxemburg haben und als AIFM von AIF der Richtlinie 2011/61/EU ernannt werden, außerdem die vorherige Zulassung der CSSF als AIFM von AIF im Sinne des Kapitels 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds erhalten.
- (2) Wenn eine Verwaltungsgesellschaft eine Zulassung gemäß Absatz (1) beantragt, ist diese davon befreit, der CSSF die Informationen oder Dokumente zu

⁵⁴ Artikel 1 Nr. 18: „Vertriebskanäle“: Kanäle, über die eine Information öffentlich gemacht wird oder werden kann, und „an die Öffentlichkeit gerichtete Information“: jede Information, die für eine große Anzahl von Personen zugänglich ist.

déjà été fournis dans le cadre de la procédure d'agrément au titre de l'article 102, à condition que ces informations ou documents soient à jour.

- (3) Les sociétés de gestion visées au présent article ne peuvent avoir d'autres activités que celles qui sont visées à l'annexe I de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et des activités supplémentaires de gestion d'OPCVM soumises à agrément au titre de l'article 101 de la présente loi.

Dans le cadre de leur activité de gestion de FIA, ces sociétés de gestion peuvent en outre fournir des services auxiliaires au sens de l'article 5, paragraphe (4) la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs comprenant la réception et la transmission d'ordres portant sur des instruments financiers.

- (4) Les sociétés de gestion désignées comme gestionnaires de FIA au sens du présent article sont soumises à l'ensemble des règles prévues par la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, dans la mesure où ces règles leur sont applicables.

Art. 102.

- (1) La CSSF n'accorde l'agrément à la société de gestion qu'aux conditions suivantes :
- a) la société de gestion doit disposer d'un capital initial d'au moins cent vingt-cinq mille euros (125.000 euros) compte tenu des éléments suivants :
- Lorsque la valeur des portefeuilles de la société de gestion excède deux cent cinquante millions d'euros (250.000.000 euros), la société de gestion doit fournir un montant supplémentaire de fonds propres. Ce montant supplémentaire de fonds propres est égal à 0,02% du montant de la valeur des portefeuilles de la société de gestion excédant deux cent cinquante millions d'euros (250.000.000 euros). Le total requis du capital initial et du montant supplémentaire n'excède toutefois pas dix millions d'euros (10.000.000 euros).
 - Aux fins du présent paragraphe, sont considérés comme portefeuilles d'une société de gestion, les portefeuilles suivants :
 - i) les fonds communs de placement gérés par ladite société, y compris les portefeuilles dont elle a délégué la gestion mais à l'exclusion des portefeuilles qu'elle gère par délégation ;
 - ii) les sociétés d'investissement pour lesquelles ladite société est la société de gestion désignée ;

übermitteln, die dieser bereits im Rahmen des Zulassungsverfahrens gemäß Artikel 102 übermittelt wurden, sofern diese Informationen oder Dokumente dem neuesten Stand entsprechen.

- (3) Die Verwaltungsgesellschaften im Sinne dieses Artikels dürfen keine anderen Tätigkeiten ausüben als die in Anhang I des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds genannten Tätigkeiten und die zusätzliche Verwaltung von OGAW vorbehaltlich einer Zulassung nach Artikel 101 dieses Gesetzes.

Im Rahmen ihrer Verwaltungstätigkeit für AIF dürfen diese Verwaltungsgesellschaften außerdem Nebendienstleistungen im Sinne des Artikels 5 Absatz (4) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds ausüben, einschließlich der Annahme und Übermittlung von Aufträgen, die Finanzinstrumente zum Gegenstand haben.

- (4) Verwaltungsgesellschaften, welche als Verwalter von AIF im Sinne dieses Artikels ernannt sind, unterliegen insoweit sämtlichen im Gesetz vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Regelungen, wie diese auf sie Anwendung finden.

Art. 102

- (1) Die CSSF erteilt der Verwaltungsgesellschaft nur unter nachfolgenden Bedingungen eine Zulassung:
- a) die Verwaltungsgesellschaft muss, unter Berücksichtigung der folgenden Punkte, über ein Anfangskapital von mindestens einhundertfünfzigtausend Euro (125.000 EUR) verfügen:
- Wenn der Wert der Portfolios der Verwaltungsgesellschaft zweihundertfünfzig Millionen Euro (250.000.000 EUR) überschreitet, muss diese über zusätzliche Eigenmittel verfügen. Diese zusätzlichen Eigenmittel müssen 0,02% des Betrags, um den der Wert der Portfolios der Verwaltungsgesellschaft zweihundertfünfzig Millionen Euro (250.000.000 EUR) übersteigt, betragen. Die geforderte Gesamtsumme des Anfangskapitals und der zusätzlichen Eigenmittel darf jedoch zehn Millionen Euro (10.000.000 EUR) nicht überschreiten.
 - Für die Zwecke dieses Absatzes gelten die folgenden Portfolios als Portfolios der Verwaltungsgesellschaft:
 - i) von der Verwaltungsgesellschaft verwaltete Investmentfonds, einschließlich Portfolios, mit deren Verwaltung sie Dritte beauftragt hat, nicht jedoch Portfolios, die sie selbst im Auftrage Dritter verwaltet,
 - ii) Investmentgesellschaften, die sie als ihre Verwaltungsgesellschaft benannt haben,

iii) les autres OPC gérés par ladite société, y compris les portefeuilles dont elle a délégué la gestion mais à l'exclusion des portefeuilles qu'elle gère par délégation.

- Indépendamment du montant sur lequel portent ces exigences, les fonds propres de la société de gestion ne sont jamais inférieurs au montant fixé à l'article 21 de la directive 2006/49/CE.

Les sociétés de gestion peuvent ne pas fournir jusqu'à 50% des fonds propres supplémentaires mentionnés ci-dessus, si elles bénéficient d'une garantie du même montant donnée par un établissement de crédit ou une entreprise d'assurance. Le siège statutaire de l'établissement de crédit ou de l'entreprise d'assurance en question doit être établi dans un État membre, ou dans un État non-membre, pour autant qu'il soit soumis à des règles prudentielles que la CSSF juge équivalentes à celles définies dans le droit de l'Union.

b) Les fonds visés au paragraphe (1) a) sont à maintenir à la disposition permanente de la société de gestion et à investir dans son intérêt propre.

c) les personnes qui dirigent de fait l'activité de la société de gestion doivent remplir également les conditions d'honorabilité et d'expérience requises pour le type d'OPCVM géré par ladite société. À cette fin, l'identité de ces personnes, ainsi que de toute personne leur succédant dans leurs fonctions, doit être notifiée immédiatement à la CSSF. La conduite de l'activité de la société doit être déterminée par au moins deux personnes remplissant ces conditions ;

d) la demande d'agrément doit être accompagnée d'un programme d'activité dans lequel est, entre autres, indiquée la structure de l'organisation de la société de gestion ;

e) son administration centrale et son siège statutaire sont situés au Luxembourg ;

f) les dirigeants de la société de gestion au sens de l'article 129 (5) doivent avoir l'honorabilité et l'expérience suffisante eu égard au type d'OPCVM ou d'OPC concerné.

(2) En outre, lorsque des liens étroits existent entre la société de gestion et d'autres personnes physiques ou morales, la CSSF n'accorde l'agrément que si ces liens n'entravent pas le bon exercice de sa mission de surveillance.

iii) andere von der Verwaltungsgesellschaft verwaltete OGA, einschließlich Portfolios, mit deren Verwaltung sie Dritte beauftragt hat, nicht jedoch Portfolios, die sie selbst im Auftrag Dritter verwaltet.

- Unabhängig von dieser Eigenmittelanforderung dürfen die Eigenmittel der Verwaltungsgesellschaft zu keiner Zeit unter den in Artikel 21 der Richtlinie 2006/49/EG⁵⁵ genannten Betrag absinken.

Die Verwaltungsgesellschaften brauchen die Anforderung der Erbringung von bis zu 50% der vorgenannten zusätzlichen Eigenmittel nicht zu erfüllen, wenn sie über eine von einem Kreditinstitut oder einem Versicherungsunternehmen gestellte Garantie in derselben Höhe verfügen. Das Kreditinstitut bzw. Versicherungsunternehmen muss seinen Satzungssitz in einem Mitgliedstaat oder in einem Drittstaat haben, soweit es im letzten Fall Aufsichtsbestimmungen unterliegt, die nach Auffassung der CSSF denen des Unionsrechts gleichwertig sind.

b) Die Gelder gemäß Absatz (1) Buchstabe a) müssen zur freien Verfügbarkeit der Verwaltungsgesellschaft gehalten und in ihrem eigenen Interesse angelegt werden.

c) Die Personen, die die Geschäfte der Verwaltungsgesellschaft tatsächlich leiten, müssen ausreichend gut beleumdet sein und auch in Bezug auf den Typ des von der Verwaltungsgesellschaft verwalteten OGAW über ausreichende Erfahrung verfügen. Zu diesem Zweck sind die Namen dieser Personen sowie jeder Wechsel dieser Personen der CSSF unverzüglich mitzuteilen. Über die Geschäftspolitik der Verwaltungsgesellschaft müssen mindestens zwei Personen, die die genannten Bedingungen erfüllen, bestimmen.

d) Dem Antrag auf Zulassung ist ein Geschäftsplan beizufügen, aus dem unter anderem der organisatorische Aufbau der Verwaltungsgesellschaft hervorgeht.

e) Ihre Hauptverwaltung und ihr Satzungssitz müssen sich in Luxemburg befinden.

f) Die Geschäftsleiter der Verwaltungsgesellschaft im Sinne von Artikel 129 Absatz (5) müssen ausreichend beleumdet sein und in Bezug auf den betreffenden OGAW oder OGA über ausreichende Erfahrung verfügen.

(2) Bestehen zwischen der Verwaltungsgesellschaft und anderen natürlichen oder juristischen Personen enge Verbindungen, erteilt die CSSF die Zulassung außerdem nur dann, wenn diese Verbindungen sie nicht in der ordnungsgemäßen Erfüllung ihrer Aufsichts-

⁵⁵ Artikel 21:

Wertpapierfirmen müssen eine Eigenkapitalunterlegung aufweisen, die einem Viertel ihrer fixen Gemeinkosten im Vorjahr entspricht.

Die zuständigen Behörden können diese Anforderung bei einer gegenüber dem Vorjahr erheblich veränderten Geschäftstätigkeit einer Firma berichtigen.

Firmen, die ihre Geschäftstätigkeit seit weniger als einem Jahr (einschließlich des Tages der Aufnahme der Geschäftstätigkeit) ausüben, müssen eine Eigenkapitalanforderung in Höhe von einem Viertel der im Unternehmensplan vorgesehenen fixen Gemeinkosten erfüllen, sofern nicht die zuständigen Behörden eine Anpassung dieses Plans verlangen.

La CSSF refuse également l'agrément si les dispositions légales, réglementaires ou administratives d'un pays tiers dont relèvent une ou plusieurs personnes physiques ou morales avec lesquelles la société de gestion entretient des liens étroits, ou des difficultés tenant à leur application, entravent le bon exercice de sa mission de surveillance.

La CSSF exige des sociétés de gestion qu'elles lui communiquent les informations qu'elle requiert pour s'assurer du respect des conditions prévues dans le présent paragraphe de façon continue.

(3) Le demandeur est informé, dans les six mois à compter de la présentation d'une demande complète, que l'agrément est octroyé ou refusé. Le refus d'agrément est motivé.

(4) Dès que l'agrément est accordé, la société de gestion peut commencer son activité.

L'octroi de l'agrément implique pour les membres des organes d'administration, de gestion et de surveillance de la société de gestion l'obligation de notifier à la CSSF spontanément par écrit et sous une forme complète, cohérente et compréhensible tout changement concernant les informations substantielles sur lesquelles la CSSF s'est fondée pour instruire la demande d'agrément.

(5) La CSSF ne peut retirer l'agrément à une société de gestion relevant du présent chapitre que lorsque celle-ci :

a) ne fait pas usage de l'agrément dans un délai de douze mois, y renonce expressément ou a cessé d'exercer l'activité couverte par le présent chapitre depuis plus de six mois ;

b) a obtenu l'agrément au moyen de fausses déclarations ou par tout autre moyen irrégulier;

c) ne remplit plus les conditions d'octroi de l'agrément ;

d) ne respecte plus les dispositions de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier, résultant de la transposition de la directive 2006/49/CE, si son agrément couvre aussi le service de gestion de portefeuilles sur une base discrétionnaire visé à l'article 101 paragraphe (3), point a) ci-dessus ;

e) a enfreint de manière grave et/ou systématique les dispositions de la présente loi ou des règlements adoptés en application de celle-ci ;

f) relève d'un des autres cas de retrait prévus par la présente loi.

(6) Dans le cas où la société de gestion exerce des activités de gestion collective de portefeuille sur une base transfrontalière conformément à l'article 116 de la présente loi, la CSSF consulte les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM avant tout retrait de l'agrément délivré à la société de gestion.

funktion behindern.

Die CSSF erteilt ferner die Zulassung nicht, wenn sie bei der ordnungsgemäßen Erfüllung ihrer Aufsichtsfunktionen durch die Rechts-, Aufsichts- oder Verwaltungsvorschriften eines Drittlandes, denen eine oder mehrere natürliche oder juristische Personen unterstehen, zu denen die Verwaltungsgesellschaft enge Verbindungen besitzt, oder durch Schwierigkeiten bei deren Anwendung behindert wird.

Die CSSF schreibt vor, dass ihr die Verwaltungsgesellschaft die Angaben übermittelt, die sie zur Kontrolle der Einhaltung der in diesem Absatz genannten Bedingungen fortlaufend benötigt.

(3) Dem Antragsteller ist binnen sechs Monaten nach Einreichung eines vollständigen Antrags mitzuteilen, ob eine Zulassung erteilt wird oder nicht. Jede Ablehnung eines Antrags ist zu begründen.

(4) Nach Erteilung der Zulassung kann die Verwaltungsgesellschaft ihre Tätigkeit sofort aufnehmen.

Die Zulassung beinhaltet für die Mitglieder der Verwaltungs-, Geschäftsführungs- und Aufsichtsorgane der Verwaltungsgesellschaft, die Verpflichtung, der CSSF unverzüglich jede Änderung solcher wesentlichen Informationen, auf welche die CSSF sich bei der Prüfung des Zulassungsantrages gestützt hat, in vollständiger, schlüssiger und verständlicher Weise, schriftlich mitzuteilen.

(5) Die CSSF darf einer unter dieses Kapitel fallenden Verwaltungsgesellschaft die Zulassung nur entziehen, wenn die betreffende Verwaltungsgesellschaft:

a) von der Zulassung nicht binnen zwölf Monaten Gebrauch macht, ausdrücklich auf sie verzichtet oder seit mehr als sechs Monaten die in diesem Kapitel genannte Tätigkeit nicht mehr ausübt,

b) die Zulassung aufgrund falscher Erklärungen oder auf sonstige rechtswidrige Weise erhalten hat,

c) die Voraussetzungen, auf denen die Zulassung beruhte, nicht mehr erfüllt,

d) sofern sich die Zulassung auch auf die Portfolioverwaltung mit Ermessensspielraum gemäß Artikel 101 Absatz (3) Buchstabe a) erstreckt, die Bestimmungen des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor, durch das die Richtlinie 2006/49/EG umgesetzt wurde, nicht mehr einhält,

e) in schwerwiegender Weise und/oder systematisch gegen dieses Gesetz oder die in Anwendung dieses Gesetzes erlassenen Bestimmungen verstoßen hat,

f) ein anderer in diesem Gesetz vorgesehener Grund für den Entzug vorliegt.

(6) Übt die Verwaltungsgesellschaft die Aufgabe der gemeinsamen Portfolioverwaltung auf grenzüberschreitender Basis gemäß Artikel 116 dieses Gesetzes aus, wird die CSSF, bevor sie der Verwaltungsgesellschaft die Zulassung entzieht, die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW zu

Rate ziehen.

Art. 103.

- (1) La CSSF n'accorde pas l'agrément permettant d'exercer l'activité d'une société de gestion avant d'avoir obtenu communication de l'identité des actionnaires ou associés, directs ou indirects, personnes physiques ou morales, qui détiennent une participation qualifiée et du montant de cette participation.

La CSSF refuse l'agrément si, compte tenu de la nécessité de garantir une gestion saine et prudente de la société de gestion, la qualité desdits actionnaires ou associés n'est pas satisfaisante.

- (2) Fait l'objet d'une consultation préalable des autorités compétentes de l'autre État membre concerné l'agrément d'une société de gestion qui est :
- a) une filiale d'une autre société de gestion, d'une entreprise d'investissement, d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'assurance agréés dans un autre État membre ;
 - b) une filiale de l'entreprise mère d'une autre société de gestion, d'une entreprise d'investissement, d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'assurance agréés dans un autre État membre, ou
 - c) contrôlée par les mêmes personnes physiques ou morales qu'une autre société de gestion, qu'une entreprise d'investissement, qu'un établissement de crédit ou qu'une entreprise d'assurance agréés dans un autre État membre.

Art. 104.

- (1) L'agrément pour une société de gestion est subordonné à la condition que celle-ci confie le contrôle de ses documents comptables annuels à un ou plusieurs réviseurs d'entreprises agréés qui justifient d'une expérience professionnelle adéquate.
- (2) Toute modification dans le chef des réviseurs d'entreprises agréés doit être autorisée au préalable par la CSSF.
- (3) L'institution des commissaires aux comptes prévue dans la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée, ainsi que l'article 140 de ladite loi, ne s'appliquent pas aux sociétés de gestion visées par le présent chapitre.
- (4) Chaque société de gestion soumise à la surveillance de la CSSF, et dont les comptes sont soumis au contrôle d'un réviseur d'entreprises agréé, est tenue de communiquer spontanément à la CSSF les rapports et

Art. 103

- (1) Die CSSF erteilt die Zulassung für die Aufnahme der Tätigkeit einer Verwaltungsgesellschaft nur, wenn ihr die Identität und die Höhe der Beteiligung der direkten oder indirekten Aktionäre oder Gesellschafter, die als natürliche oder juristische Personen eine qualifizierte Beteiligung an der Verwaltungsgesellschaft halten, mitgeteilt wurden.

Die CSSF erteilt die Zulassung nicht, wenn sie der Auffassung ist, dass die Qualität der betreffenden Aktionäre oder Gesellschafter zur Gewährleistung einer soliden und umsichtigen Führung der Verwaltungsgesellschaft nicht befriedigend ist.

- (2) Vor der Erteilung der Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft sind die zuständigen Behörden des anderen betroffenen Mitgliedstaats zu hören, wenn diese Verwaltungsgesellschaft
- a) ein Tochterunternehmen einer anderen Verwaltungsgesellschaft, einer Wertpapierfirma, eines Kreditinstituts oder einer Versicherungsgesellschaft ist, die/das in einem anderen Mitgliedstaat zugelassen ist,
 - b) ein Tochterunternehmen des Mutterunternehmens einer anderen Verwaltungsgesellschaft, einer Wertpapierfirma, eines Kreditinstituts oder einer Versicherungsgesellschaft ist, die/das in einem anderen Mitgliedstaat zugelassen ist oder
 - c) von denselben natürlichen oder juristischen Personen kontrolliert wird wie eine andere Verwaltungsgesellschaft, eine Wertpapierfirma, ein Kreditinstitut oder eine Versicherungsgesellschaft, das/die in einem anderen Mitgliedstaat zugelassen ist.

Art. 104

- (1) Die Zulassung für eine Verwaltungsgesellschaft wird nur erteilt, wenn die Verwaltungsgesellschaft einen oder mehrere zugelassene Wirtschaftsprüfer mit der Prüfung ihrer Jahresabschlüsse betraut, die eine angemessene Berufserfahrung nachweisen können.
- (2) Jede Veränderung im Hinblick auf die zugelassenen Wirtschaftsprüfer bedarf der vorherigen Genehmigung durch die CSSF.
- (3) Das im geänderten Gesetz vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften geregelte Rechtsinstitut des Rechnungsprüfers⁵⁶ sowie Artikel 140⁵⁷ des vorgenannten Gesetzes finden auf Verwaltungsgesellschaften im Sinne dieses Kapitels keine Anwendung.
- (4) Jede der Aufsicht der CSSF unterliegende Verwaltungsgesellschaft, deren Rechnungslegung von einem zugelassenen Wirtschaftsprüfer geprüft werden muss, muss der CSSF unaufgefordert die Berichte und

⁵⁶ *commissaire aux comptes* - Ein Rechnungsprüfer im Sinne des Luxemburger Gesellschaftsrechts ist ein Organ einer Gesellschaft mit spezifischen Prüfungs- und Überwachungsaufgaben.

⁵⁷ Dies ist als Verweis auf Artikel 137 des Gesetzes vom 10. August 1915 über Handelsgesellschaften zu lesen.

commentaires écrits émis par le réviseur d'entreprises agréé dans le cadre de son contrôle des documents comptables annuels.

La CSSF peut fixer des règles quant à la portée du mandat de contrôle des documents comptables annuels et quant au contenu des rapports et commentaires écrits du réviseur d'entreprises agréé, prévus à l'alinéa précédent, sans préjudice des dispositions légales régissant le contenu du rapport du contrôleur légal des comptes.

(5) Le réviseur d'entreprises agréé est tenu de signaler à la CSSF rapidement tout fait ou décision dont il a pris connaissance dans l'exercice du contrôle des données comptables contenues dans le rapport annuel d'une société de gestion ou d'une autre mission légale auprès d'une société de gestion ou d'un OPC, lorsque ce fait ou cette décision est de nature à :

- constituer une violation substantielle des dispositions de la présente loi ou des dispositions réglementaires prises pour son exécution ; ou
- porter atteinte à la continuité de l'exploitation de la société de gestion, ou d'une entreprise qui concourt à son activité ; ou
- entraîner le refus de la certification des comptes ou l'émission de réserves y relatives.

Le réviseur d'entreprises agréé est également tenu d'informer rapidement la CSSF, dans l'accomplissement des missions visées à l'alinéa précédent auprès d'une société de gestion, de tout fait ou décision concernant la société de gestion et répondant aux critères énumérés à l'alinéa précédent, dont il a eu connaissance en s'acquittant du contrôle des données comptables contenues dans leur rapport annuel ou d'une autre mission légale auprès d'une autre entreprise liée à cette société de gestion par un lien de contrôle ou liée à une entreprise qui concourt à son activité.

Si dans l'accomplissement de sa mission, le réviseur d'entreprises agréé obtient connaissance du fait que l'information fournie aux investisseurs ou à la CSSF dans les rapports ou autres documents de la société de gestion ne décrit pas d'une manière fidèle la situation financière et l'état du patrimoine de la société de gestion, il est obligé d'en informer aussitôt la CSSF.

Le réviseur d'entreprises agréé est en outre tenu de fournir à la CSSF tous les renseignements ou certifications que celle-ci requiert sur les points dont le réviseur d'entreprises agréé a ou doit avoir connaissance dans le cadre de l'exercice de sa mission.

schriftlichen Anmerkungen des zugelassenen Wirtschaftsprüfers im Zusammenhang mit seiner Prüfung der Unterlagen der Jahresabschlüsse übermitteln.

Die CSSF kann den Umfang des Mandats zur Prüfung der Unterlagen der Jahresabschlüsse sowie die inhaltlichen Anforderungen an die im vorhergehenden Unterabsatz genannten Berichte und schriftlichen Anmerkungen des zugelassenen Wirtschaftsprüfers festlegen, unbeschadet der gesetzlichen Bestimmungen über den Inhalt des Berichts des Abschlussprüfers.

(5) Der zugelassene Wirtschaftsprüfer ist verpflichtet, der CSSF unverzüglich alle Tatsachen oder Entscheidungen zu melden, von denen er bei der Prüfung der Rechnungsdaten des Jahresberichts einer Verwaltungsgesellschaft oder in Erfüllung anderer gesetzlicher Aufgaben bei einer Verwaltungsgesellschaft oder bei einem OGA Kenntnis erhalten hat, sofern diese Tatsachen oder Entscheidungen:

- eine schwerwiegende Verletzung der Rechtsvorschriften dieses Gesetzes oder der entsprechenden Verwaltungsvorschriften zu dessen Umsetzung darstellen können oder
- die Fortsetzung der Tätigkeit der Verwaltungsgesellschaft oder eines Unternehmens, welches an seiner Geschäftstätigkeit mitwirkt, beeinträchtigen können oder
- die Ablehnung der Bestätigung der Rechnungslegung oder diesbezügliche Vorbehalte zur Folge haben können.

Des Weiteren ist der zugelassene Wirtschaftsprüfer verpflichtet, die CSSF bei der Wahrnehmung der in vorstehendem Absatz genannten Aufgaben im Zusammenhang mit einer Verwaltungsgesellschaft, unverzüglich über alle Tatsachen oder Entscheidungen betreffend die Verwaltungsgesellschaft zu unterrichten, die unter die in vorstehendem Absatz genannten Kriterien fallen, von denen der zugelassene Wirtschaftsprüfer bei der Prüfung der Rechnungsdaten des Jahresberichts oder in Erfüllung anderer gesetzlicher Aufgaben bei einem anderen Unternehmen, das mit dieser Verwaltungsgesellschaft durch ein Kontrollverhältnis verbunden ist oder bei einem Unternehmen, welches an seiner Geschäftstätigkeit mitwirkt, Kenntnis erhalten hat.

Erhält der zugelassene Wirtschaftsprüfer in Erfüllung seiner Aufgaben Kenntnis davon, dass die den Anlegern oder der CSSF übermittelten Angaben in den Berichten oder in anderen Unterlagen der Verwaltungsgesellschaft die Finanzsituation und Vermögenslage der Verwaltungsgesellschaft nicht zutreffend wiedergeben, muss er die CSSF hiervon unverzüglich unterrichten.

Der zugelassene Wirtschaftsprüfer muss darüber hinaus der CSSF sämtliche Angaben oder bescheinigte Unterlagen übermitteln, die die CSSF im Hinblick auf Umstände anfordert, von denen der zugelassene Wirtschaftsprüfer bei der Ausführung seines Auftrags Kenntnis erhalten hat oder erhalten haben sollte.

La divulgation de bonne foi à la CSSF par un réviseur d'entreprises agréé de faits ou décisions visés au présent paragraphe ne constitue pas une violation du secret professionnel, ni une violation d'une quelconque restriction à la divulgation d'informations imposée contractuellement et n'entraîne de responsabilité d'aucune sorte pour le réviseur d'entreprises agréé.

La CSSF peut demander à un réviseur d'entreprises agréé d'effectuer un contrôle portant sur un ou plusieurs aspects déterminés de l'activité et du fonctionnement d'une société de gestion. Ce contrôle se fait aux frais de la société de gestion concernée.

Art. 105.

En cas de liquidation non judiciaire d'une société de gestion, le ou les liquidateurs doivent être agréés par la CSSF. Le ou les liquidateurs doivent présenter toutes les garanties d'honorabilité et de qualification professionnelles.

Art. 105bis.

- (1) Le tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale prononce sur la demande du procureur d'État, agissant d'office ou à la requête de la CSSF, la dissolution et la liquidation des sociétés de gestion, dont les inscriptions sur (i) la liste prévue à l'article 101, paragraphe (1) de la présente loi et, le cas échéant, (ii) la liste prévue à l'article 7, paragraphe (1) de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs auront été définitivement refusées ou retirées.
- (2) La décision de la CSSF portant retrait des listes mentionnées dans le paragraphe (1) du présent article entraîne de plein droit, à partir de sa notification à la société de gestion concernée, jusqu'au jour où la décision sera devenue définitive, le sursis à tout paiement par cette société de gestion et l'interdiction sous peine de nullité de procéder à tous actes autres que conservatoires, sauf autorisation de la CSSF.

Titre B. – Relations avec les pays tiers

Art. 106.

Les relations avec les pays tiers sont régies par les dispositions définies à l'article 15 de la directive 2004/39/CE.

Aux fins de la présente loi, les termes « entreprise/entreprise d'investissement » et « entreprises d'investissement » figurant à l'article 15 de la directive 2004/39/CE signifient respectivement « société de gestion » et « sociétés de gestion »; l'expression « fournir des services d'investissement » figurant à l'article 15, paragraphe (1), de la directive 2004/39/CE signifie « fournir des services ».

Macht der zugelassene Wirtschaftsprüfer der CSSF in gutem Glauben Mitteilung über die in diesem Absatz genannten Tatsachen oder Entscheidungen, gilt dies weder als Verletzung des Berufsgeheimnisses noch als Verletzung einer vertraglich geregelten Beschränkung der Offenlegung von Informationen und zieht für den zugelassenen Wirtschaftsprüfer keine Haftung nach sich.

Die CSSF kann von einem zugelassenen Wirtschaftsprüfer die Durchführung einer gezielten Prüfung im Hinblick auf einen oder mehrere näher definierte Aspekte der Tätigkeit und der Arbeitsabläufe einer Verwaltungsgesellschaft verlangen. Die Kosten in diesem Zusammenhang gehen zu Lasten der betroffenen Verwaltungsgesellschaft.

Art. 105

Im Falle einer nicht gerichtlich veranlassten Liquidation einer Verwaltungsgesellschaft, müssen der oder die Liquidatoren zuvor von der CSSF zugelassen werden. Der oder die Liquidatoren müssen in vollem Umfang den erforderlichen Leumund sowie die erforderliche berufliche Qualifikation nachweisen.

Art. 105bis

- (1) Auf Antrag des Staatsanwaltes⁵⁸, der sowohl von Amts wegen als auch auf Antrag der CSSF tätig werden kann, ordnet die Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts die Auflösung und Liquidation von Verwaltungsgesellschaften an, deren Eintragung (i) in die gemäß Artikel 101 Absatz (1) dieses Gesetzes vorgesehene Liste und gegebenenfalls (ii) in die gemäß Artikel 7 Absatz (1) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehene Liste endgültig verweigert oder entzogen wurde, an.
- (2) Die Entscheidung der CSSF, eine Verwaltungsgesellschaft von den im Absatz (1) dieses Artikels genannten Listen zu streichen, hat von Rechts wegen ab dem Zeitpunkt ihrer Mitteilung an die betreffende Verwaltungsgesellschaft bis zu dem Zeitpunkt, an welchem die Entscheidung rechtskräftig wird, die Aussetzung aller Zahlungen durch diese Verwaltungsgesellschaft und die Untersagung bzw. Nichtigkeit sämtlicher Handlungen, die nicht lediglich Erhaltungsmaßnahmen darstellen, zur Folge, es sei denn, diese wurden durch die CSSF genehmigt.

Titel B. – Beziehungen zu Drittländern

Art. 106

Die Beziehungen zu Drittländern sind durch die Bestimmungen von Artikel 15 der Richtlinie 2004/39/EG geregelt.

Für die Zwecke dieses Gesetzes sind die Begriffe „Firma“ bzw. „Wertpapierfirma“ und „Wertpapierfirmen“ in Artikel 15 der Richtlinie 2004/39/EG als „Verwaltungsgesellschaft“ bzw. „Verwaltungsgesellschaften“ und die Worte „Erbringung von Wertpapierdienstleistungen“ in Artikel 15 Absatz (1) der Richtlinie 2004/39/EG als „Erbringung von Dienstleistungen“ zu verstehen.

⁵⁸ Procureur d'Etat

Titre C. – Conditions d'exercice applicables aux sociétés de gestion ayant leur siège statutaire au Luxembourg

Art. 107.

- (1) La société de gestion doit à tout moment respecter les conditions prescrites à l'article 101 et à l'article 102, paragraphes (1) et (2), ci-dessus. Les fonds propres d'une société de gestion ne doivent pas tomber en dessous du niveau prévu à l'article 102, paragraphe (1), point a). Toutefois, si tel est le cas, la CSSF peut, lorsque les circonstances le justifient, accorder à la société un délai limité lui permettant de régulariser sa situation ou de cesser ses activités.
- (2) La surveillance prudentielle d'une société de gestion incombe à la CSSF, que la société de gestion établisse ou non une succursale telle que définie par l'article 1 de la présente loi ou qu'elle fournisse ou non des services dans un autre État membre, sans préjudice des dispositions de la directive 2009/65/CE qui donnent compétence aux autorités de l'État membre d'accueil.

Art. 108.

- (1) Les participations qualifiées dans une société de gestion sont régies par les mêmes règles que celles applicables aux entreprises d'investissement conformément à l'article 18 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.
- (2) Aux fins de la présente loi, les termes « entreprise/entreprise d'investissement » et « entreprises d'investissement » contenus à l'article 18 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier, se lisent respectivement « société de gestion » et « sociétés de gestion ».

Art. 109.

- (1) Compte tenu de la nature de l'OPCVM qu'elle gère et au titre des règles prudentielles qu'elle est tenue d'observer à tout moment pour l'activité de gestion d'OPCVM au sens de la directive 2009/65/CE, une société de gestion est obligée :
 - a) d'avoir une bonne organisation administrative et comptable, des dispositifs de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique, ainsi que des mécanismes de contrôle interne adéquats incluant, notamment, des règles concernant les opérations personnelles de ses salariés ou la détention ou la gestion de placements dans des instruments financiers en vue d'investir pour son propre compte et garantissant, au minimum, que chaque transaction concernant l'OPCVM peut être reconstituée quant à son origine, aux parties concernées, à sa nature, ainsi qu'au moment et au lieu où elle a été effectuée, et que les actifs des OPCVM gérés par la société de gestion sont investis conformément au règlement de gestion ou aux documents constitutifs et aux dispositions légales en vigueur ;

Titel C. – Bedingungen für die Ausübung der Tätigkeit für Verwaltungsgesellschaften mit Satzungssitz in Luxemburg

Art. 107

- (1) Die Verwaltungsgesellschaft muss die in vorgenannten Artikeln 101 und 102 Absätze (1) und (2) genannten Bedingungen fortwährend erfüllen. Die Eigenmittel einer Verwaltungsgesellschaft dürfen nicht unter das in Artikel 102 Absatz (1) Buchstabe a) genannte Niveau absinken. Tritt dieser Fall ein, kann die CSSF der Gesellschaft jedoch, sofern die Umstände dies rechtfertigen, eine Frist einräumen, innerhalb derer sie entweder die Situation korrigieren oder ihre Tätigkeit einstellen muss.
- (2) Die behördliche Aufsicht über eine Verwaltungsgesellschaft obliegt der CSSF unabhängig davon, ob die Verwaltungsgesellschaft in einem anderen Mitgliedstaat eine Zweigniederlassung, wie in Artikel 1 dieses Gesetzes näher definiert, errichtet oder Dienstleistungen in einem anderen Mitgliedstaat erbringt; die Bestimmungen der Richtlinie 2009/65/EG, die eine Zuständigkeit der Behörden des Aufnahmemitgliedstaats vorsehen, bleiben hiervon unberührt.

Art. 108

- (1) Qualifizierte Beteiligungen an einer Verwaltungsgesellschaft unterliegen denselben Vorschriften denen auch Wertpapierfirmen im Sinne von Artikel 18 des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor unterliegen.
- (2) Für die Zwecke dieses Gesetzes sind die von Artikel 18 des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor verwendeten Begriffe „Firma“, „Wertpapierfirma“ bzw. „Wertpapierfirmen“ als „Verwaltungsgesellschaft“ bzw. „Verwaltungsgesellschaften“ zu lesen.

Art. 109

- (1) Unter Berücksichtigung des Typs der von der Verwaltungsgesellschaft verwalteten OGAW und der aufsichtsrechtlichen Regeln, die sie fortwährend im Hinblick auf die Verwaltung der unter die Richtlinie 2009/65/EG fallenden OGAW einhalten müssen, muss eine Verwaltungsgesellschaft:
 - a) über eine ordnungsgemäße Verwaltung und Buchhaltung, Kontroll- und Sicherheitsvorkehrungen in Bezug auf die elektronische Datenverarbeitung sowie angemessene interne Kontrollverfahren, zu denen insbesondere Regeln für persönliche Geschäfte ihrer Angestellten und für das Halten oder Verwalten von Anlagen in Finanzinstrumenten zum Zwecke der Anlage auf eigene Rechnung gehören, verfügen muss, durch die zumindest gewährleistet wird, dass jedes den OGAW betreffende Geschäft nach Herkunft, Gegenpartei, Art, Abschlusszeitpunkt und -ort rekonstruiert werden kann und dass das Vermögen der von der Verwaltungsgesellschaft verwalteten OGAW gemäß dem Verwaltungsreglement, den Gründungsunterlagen sowie den geltenden rechtlichen Bestimmungen angelegt wird,

- b) d'être structurée et organisée de façon à restreindre au minimum le risque que des conflits d'intérêts entre la société et ses clients, entre deux de ses clients, entre un de ses clients et un OPCVM ou entre deux OPCVM ne nuisent aux intérêts des OPCVM ou des clients.
- (2) Les sociétés de gestion dont l'agrément couvre aussi le service de gestion de portefeuille sur une base discrétionnaire mentionné à l'article 101, paragraphe (3), point a) :
- ne sont pas autorisées à placer tout ou partie du portefeuille de l'investisseur dans des parts des OPCVM dont elles assurent la gestion, à moins d'avoir reçu l'accord général préalable du client ;
 - sont soumises, pour ce qui concerne les services visés à l'article 101 paragraphe (3), aux dispositions prévues par la loi du 27 juillet 2000 portant transposition de la directive 97/9/CE relative aux systèmes d'indemnisation des investisseurs dans la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.
- b) so aufgebaut und organisiert sein, dass das Risiko von Interessenkonflikten zwischen der Gesellschaft und ihren Kunden, zwischen zwei Kunden der Gesellschaft, zwischen einem von ihren Kunden und einem OGAW oder zwischen zwei OGAW, die den Interessen der OGAW oder denen der Kunden schaden, möglichst gering ist.
- (2) Eine Verwaltungsgesellschaft, deren Zulassung sich auch auf die Portfolioverwaltung mit Ermessensspielraum gemäß Artikel 101 Absatz (3) Buchstabe a) erstreckt:
- darf das Vermögen des Anlegers weder ganz noch teilweise in Anteilen der von ihnen verwalteten OGAW anlegen, es sei denn, der Kunde hat zuvor eine allgemeine Zustimmung gegeben,
 - unterliegt in Bezug auf die Dienstleistungen gemäß Artikel 101 Absatz (3) den Vorschriften des Gesetzes vom 27. Juli 2000, welches die Richtlinie 97/9/EG über Systeme für die Entschädigung der Anleger⁵⁹ durch Einfügung in das geänderte Gesetz vom 5. April 1993 über den Finanzsektor umgesetzt hat.

Art. 110.

- (1) Les sociétés de gestion sont autorisées à déléguer à des tiers, en vue de mener leurs activités de manière plus efficace, l'exercice, pour leur propre compte, d'une ou plusieurs de leurs fonctions. Dans ce cas, l'ensemble des conditions préalables suivantes doit être rempli :
- a) la société de gestion doit informer la CSSF de manière adéquate; la CSSF transmet sans délai les informations aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM ;
- b) le mandat ne peut entraver le bon exercice de la surveillance dont la société de gestion fait l'objet; en particulier, il n'empêche pas la société de gestion d'agir, ni l'OPCVM d'être géré, au mieux des intérêts des investisseurs ;
- c) lorsque la délégation se rapporte à la gestion d'investissements, le mandat ne peut être donné qu'aux entreprises agréées ou immatriculées aux fins de la gestion de portefeuille et soumises à une surveillance prudentielle; la délégation doit être en conformité avec les critères de répartition des investissements fixés périodiquement par la société de gestion ;
- d) lorsque le mandat se rapporte à la gestion d'investissements et est donné à une entreprise d'un pays tiers, la coopération entre la CSSF et l'autorité de surveillance de ce pays doit être assurée ;

Art. 110

- (1) Eine Verwaltungsgesellschaft kann eine oder mehrere ihrer Aufgaben zum Zwecke einer effizienteren Geschäftsführung an Dritte übertragen, die diese Aufgaben für sie wahrnehmen. In diesem Fall müssen sämtliche der nachfolgenden Voraussetzungen erfüllt sein:
- a) die Verwaltungsgesellschaft muss die CSSF in geeigneter Form unterrichten; die CSSF wird die Informationen unverzüglich an die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaates des OGAW übermitteln,
- b) der Auftrag darf die Wirksamkeit der Beaufsichtigung der Verwaltungsgesellschaft in keiner Weise beeinträchtigen; insbesondere darf er weder die Verwaltungsgesellschaft daran hindern, im Interesse ihrer Anleger zu handeln, noch darf er verhindern, dass der OGAW im besten Interesse der Anleger verwaltet wird,
- c) wenn die Übertragung die Anlageverwaltung betrifft, darf der Auftrag nur Unternehmen erteilt werden, die für die Zwecke der Vermögensverwaltung zugelassen oder eingetragen sind und einer behördlichen Aufsicht unterliegen; die Übertragung muss mit den von der Verwaltungsgesellschaft regelmäßig festgelegten Vorgaben für die Verteilung der Anlagen in Einklang stehen,
- d) wenn der Auftrag die Anlageverwaltung betrifft und einem Drittlandsunternehmen erteilt wird, muss die Zusammenarbeit zwischen der CSSF und der Aufsichtsbehörde dieses Landes sichergestellt sein,

⁵⁹ Dies zwingt die betroffene Verwaltungsgesellschaft, Mitglied in einem in Luxemburg errichteten System für die Entschädigung der Anleger, d.h. der *Association de Garantie de Dépôts à Luxembourg* (AGDL), zu sein.

- e) aucun mandat se rapportant à la fonction principale de gestion des investissements n'est donné au dépositaire, ni à aucune autre entreprise dont les intérêts peuvent être en conflit avec ceux de la société de gestion ou des porteurs de parts ;
 - f) il doit exister des mesures permettant aux personnes qui dirigent l'activité de la société de gestion de contrôler effectivement à tout moment l'activité de l'entreprise à laquelle le mandat est donné ;
 - g) le mandat n'empêche pas les personnes qui dirigent l'activité de la société de gestion de donner à tout moment des instructions supplémentaires à l'entreprise à laquelle des fonctions sont déléguées ni de lui retirer le mandat avec effet immédiat lorsqu'il y va de l'intérêt des investisseurs ;
 - h) selon la nature des fonctions à déléguer, l'entreprise à laquelle des fonctions seront déléguées doit être qualifiée et capable d'exercer les fonctions en question ; et
 - i) les prospectus de l'OPCVM doivent énumérer les fonctions déléguées par la société de gestion.
- (2) Le fait que la société de gestion a délégué des fonctions à des tiers n'a pas d'incidence sur la responsabilité de la société de gestion ou du dépositaire. La société de gestion ne délègue pas ses fonctions dans une telle mesure qu'elle deviendrait une société boîte aux lettres.

Art. 111.

Dans le cadre de ses activités, une société de gestion visée par le présent chapitre devra à tout moment, au titre des règles de conduite :

- a) agir dans l'exercice de son activité, loyalement et équitablement au mieux des intérêts des OPCVM qu'elle gère et de l'intégrité du marché,
- b) agir avec la compétence, le soin et la diligence qui s'imposent, au mieux des intérêts des OPCVM qu'elle gère et de l'intégrité du marché,
- c) avoir et utiliser avec efficacité les ressources et les procédures nécessaires pour mener à bonne fin ses activités,
- d) s'efforcer d'écartier les conflits d'intérêts et, lorsque ces derniers ne peuvent être évités, veiller à ce que les OPCVM qu'elle gère soient traités équitablement, et
- e) se conformer à toutes les réglementations applicables à l'exercice de ses activités de manière à promouvoir au mieux les intérêts des investisseurs et l'intégrité du marché.

- e) der Verwahrstelle oder anderen Unternehmen, deren Interessen mit denen der Verwaltungsgesellschaft oder der Anteilinhaber kollidieren können, darf kein Auftrag für die Hauptdienstleistung der Anlageverwaltung erteilt werden,
- f) es müssen Mittel vorhanden sein, die die Personen, die die Geschäfte der Verwaltungsgesellschaft führen, in die Lage versetzen, die Tätigkeiten des Unternehmens, dem der Auftrag erteilt wurde, jederzeit wirksam zu überwachen,
- g) der Auftrag hindert die Personen, die die Geschäfte der Verwaltungsgesellschaft führen, nicht daran, dem Unternehmen, dem die Aufgaben übertragen wurden, jederzeit weitere Anweisungen zu erteilen oder den Auftrag mit sofortiger Wirkung zu entziehen, wenn dies im Interesse der Anleger ist,
- h) unter Berücksichtigung der Art der zu übertragenden Aufgaben muss das Unternehmen, dem diese Aufgaben übertragen werden, über die entsprechende Qualifikation verfügen und in der Lage sein, die betreffenden Aufgaben wahrzunehmen und
- i) in den Prospekten der OGAW sind die von der Verwaltungsgesellschaft an Dritte übertragenen Aufgaben aufzulisten.

- (2) Die Haftung der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle wird nicht durch die Tatsache berührt, dass die Verwaltungsgesellschaft eigene Aufgaben auf Dritte übertragen hat. Ferner darf die Verwaltungsgesellschaft keinesfalls ihre Aufgaben in einem Umfang übertragen, der sie zu einer Briefkastenfirma werden lässt.

Art. 111

Eine Verwaltungsgesellschaft im Sinne dieses Kapitels muss bei ihrer Tätigkeit fortwährend die folgenden Wohlverhaltensregeln einhalten:

- a) bei der Ausübung ihrer Tätigkeit recht und billig im besten Interesse der OGAW, die sie verwaltet und der Integrität des Marktes handeln,
- b) ihre Tätigkeit mit der gebotenen Sachkenntnis, Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit im besten Interesse der OGAW, die sie verwaltet und der Integrität des Marktes ausüben,
- c) über die für eine ordnungsgemäße Geschäftstätigkeit erforderlichen Mittel und Verfahren verfügen und diese wirksam einsetzen,
- d) sich um die Vermeidung von Interessenkonflikten bemühen und, wenn sich diese nicht vermeiden lassen, dafür sorgen, dass die OGAW, die sie verwaltet nach Recht und Billigkeit behandelt werden und
- e) alle für die Ausübung ihrer Tätigkeit geltenden Vorschriften im besten Interesse ihrer Anleger und der Integrität des Marktes einhalten.

Art. 112.

Une société de gestion devra prendre des mesures conformément à l'article 53 et établir des procédures et des modalités appropriées afin de garantir que les plaintes des investisseurs sont correctement traitées par elle et que ces derniers ne sont pas limités dans l'exercice de leurs droits lorsque la société de gestion gère un OPCVM établi dans un autre État membre. Ces mesures permettent aux investisseurs de soumettre une plainte dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de leur État membre.

La société de gestion devra établir des procédures et des modalités appropriées pour fournir des informations, à la demande du public ou des autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM.

Art. 112bis.

- (1) Les sociétés de gestion sont autorisées à faire appel à des agents liés au sens de l'article 1er, point 1) de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.
- (2) Lorsqu'une société de gestion décide de faire appel à des agents liés, cette société de gestion doit, dans la limite des activités permises en vertu de la présente loi, se conformer aux mêmes règles que celles applicables aux entreprises d'investissement en vertu de l'article 37-8 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier. Pour les besoins de l'application du présent paragraphe, le terme « entreprise d'investissement » contenu à l'article 37-8 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier, se lit « société de gestion ».

Titre D. – Libre établissement et libre prestation des services

Art. 113.

Si une société de gestion agréée au titre du présent chapitre se propose seulement de commercialiser, sans créer de succursale, les parts de l'OPCVM qu'elle gère selon les conditions énoncées à l'annexe II dans un État membre autre que l'État membre d'origine de l'OPCVM, sans proposer d'exercer d'autres activités ou de fournir d'autres services, cette commercialisation est soumise aux seules exigences du chapitre 6 de la présente loi.

I. Libre établissement et libre prestation de services dans un autre État membre par une société de gestion agréée conformément au présent chapitre

Art. 114.

- (1) Outre l'obligation de satisfaire aux conditions prévues aux articles 101 et 102 de la présente loi, une société de gestion agréée conformément au présent chapitre qui désire établir une succursale sur le territoire d'un autre État membre afin d'exercer les activités couvertes par son agrément doit le notifier à la CSSF.

Art. 112

Eine Verwaltungsgesellschaft muss gemäß Artikel 53 Maßnahmen ergreifen und geeignete Verfahren und Vorkehrungen vorsehen, um zu gewährleisten, dass Anlegerbeschwerden ordnungsgemäß bearbeitet werden, und Anleger keine Einschränkungen in Bezug auf die Wahrnehmung ihrer Rechte erfahren, falls die Verwaltungsgesellschaft einen OGAW verwaltet, der in einem anderen Mitgliedstaat zugelassen wurde. Diese Maßnahmen ermöglichen es den Anlegern, Beschwerden in der Amtssprache oder einer der Amtssprachen ihres Mitgliedstaats einzureichen.

Die Verwaltungsgesellschaft soll ferner geeignete Verfahren und Vorkehrungen vorsehen, um auf Anfrage der Öffentlichkeit oder der zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW Informationen bereitzustellen zu können.

Art. 112bis

- (1) Verwaltungsgesellschaften sind befugt, auf die vertraglich gebundenen Vermittler im Sinne des Artikels 1 Absatz (1) des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor zurückzugreifen.
- (2) Wenn eine Verwaltungsgesellschaft sich entschließt, auf vertraglich gebundene Vermittler zurückzugreifen, muss sich diese Verwaltungsgesellschaft im Rahmen der ihr durch dieses Gesetz erlaubten Tätigkeiten an dieselben Regeln halten, die auf Wertpapierfirmen⁶⁰ gemäß Artikel 37-8 des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor anwendbar sind. Für die Anforderungen an die Anwendbarkeit dieses Absatzes ist der Begriff „Wertpapierfirma“ des Artikels 37-8 des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor als „Verwaltungsgesellschaft“ zu lesen.

Titel D. – Niederlassungsfreiheit und freier Dienstleistungsverkehr

Art. 113

Wenn eine gemäß dieses Kapitels zugelassene Verwaltungsgesellschaft beabsichtigt, die Anteile des von ihr gemäß Anhang II verwalteten OGAW in einem Mitgliedstaat zu vertreiben, der nicht mit dem Herkunftsmitgliedstaat des OGAW identisch ist, ohne eine Zweigniederlassung zu errichten und ohne weitere Tätigkeiten oder Dienste anzubieten, unterliegt dieser Vertrieb lediglich den Bestimmungen von Kapitel 6 dieses Gesetzes.

I. Niederlassungsfreiheit und freier Dienstleistungsverkehr in einem anderen Mitgliedstaat hinsichtlich einer Verwaltungsgesellschaft, die gemäß dieses Kapitels zugelassen ist

Art. 114

- (1) Eine gemäß dieses Kapitels zugelassene Verwaltungsgesellschaft, die im Hoheitsgebiet eines anderen Mitgliedstaats eine Zweigniederlassung errichten möchte, um die Tätigkeiten auszuüben, für die sie zugelassen ist, muss die Bedingungen von Artikel 101 und 102 dieses Gesetzes erfüllen und der CSSF ihre Absicht mitteilen.

⁶⁰ entreprises d'investissement

- (2) La notification prévue au paragraphe (1) doit s'accompagner des informations et des documents suivants :
- a) l'État membre sur le territoire duquel elle envisage d'établir une succursale ;
 - b) un programme précisant les activités et les services au sens de l'article 101, paragraphes (2) et (3), envisagés ainsi que la structure de l'organisation de la succursale et comportant une description du processus de gestion des risques mis en place par la société de gestion. Il comporte également une description des procédures et des modalités arrêtées conformément à l'article 112 ;
 - c) l'adresse, dans l'État membre d'accueil de la société de gestion, à laquelle les documents peuvent être obtenus ; et
 - d) le nom des dirigeants de la succursale.
- (3) À moins que la CSSF n'ait des raisons de douter, compte tenu des activités envisagées, de l'adéquation des structures administratives ou de la situation financière de la société de gestion, elle communique, dans les deux mois à compter de la réception de toutes les informations visées au paragraphe (2), ces informations aux autorités compétentes de l'État membre d'accueil de la société de gestion et en avise cette dernière. Elle communique en outre des précisions sur tout système d'indemnisation destiné à protéger les investisseurs.
- Lorsque la CSSF refuse de communiquer les informations visées au paragraphe (2) aux autorités compétentes de l'État membre d'accueil de la société de gestion, elle fait connaître les motifs de ce refus à la société de gestion concernée dans les deux mois suivant la réception de toutes les informations. Le refus ou l'absence de réponse ouvrent droit à un recours juridictionnel au Luxembourg.
- Lorsqu'une société de gestion souhaite exercer l'activité de gestion collective de portefeuille, telle que visée à l'annexe II, la CSSF joint à la documentation envoyée aux autorités compétentes de l'État membre d'accueil de la société de gestion, une attestation confirmant que ladite société a été agréée, conformément aux dispositions de la directive 2009/65/CE, une description du champ d'application de l'agrément accordé à la société de gestion et des précisions relatives à toute restriction éventuelle sur les types d'OPCVM que cette société est habilitée à gérer.
- (4) La société de gestion qui exerce des activités par l'intermédiaire d'une succursale sur le territoire de l'État membre d'accueil respecte les règles arrêtées par l'État membre d'accueil conformément à l'article 14 de la directive 2009/65/CE.
- (5) Avant que la succursale d'une société de gestion ne commence son activité, les autorités compétentes de l'État membre d'accueil de ladite société disposent de
- (2) Zusammen mit der Mitteilung gemäß Absatz (1) muss sie folgende Angaben und Unterlagen vorlegen:
- a) Mitgliedstaat, in dessen Hoheitsgebiet die Verwaltungsgesellschaft eine Zweigniederlassung errichten möchte,
 - b) Geschäftsplan, in dem die geplanten Tätigkeiten und Dienstleistungen gemäß Artikel 101 Absätze (2) und (3), sowie die Organisationsstruktur der Zweigniederlassung und eine Beschreibung des Risikomanagement-Verfahrens, das die Verwaltungsgesellschaft erarbeitet hat, enthalten sind. Der Geschäftsplan beinhaltet ferner eine Beschreibung der Verfahren und Vorkehrungen, die im Einklang mit Artikel 112 festgelegt wurden,
 - c) die Anschrift im Aufnahmemitgliedstaat der Verwaltungsgesellschaft, unter der die Unterlagen angefordert werden können und
 - d) Namen der Geschäftsleiter der Zweigniederlassung.
- (3) Sofern die CSSF in Anbetracht der beabsichtigten Tätigkeit keine Gründe für Zweifel an der Angemessenheit der Verwaltungsstruktur oder der Angemessenheit der Finanzlage der betreffenden Verwaltungsgesellschaft hat, übermittelt sie innerhalb von zwei Monaten nach Eingang sämtlicher Informationen gemäß Absatz (2) diese den zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft und teilt dies der betreffenden Verwaltungsgesellschaft mit. Ferner übermittelt sie Einzelheiten zu etwaigen Entschädigungssystemen, die den Schutz der Anleger sicherstellen sollen.
- Lehnt die CSSF die Übermittlung der in Absatz (2) genannten Informationen an die zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft ab, nennt sie der betroffenen Verwaltungsgesellschaft innerhalb von zwei Monaten nach Eingang sämtlicher Informationen die Gründe dieser Ablehnung. Bei Ablehnung oder Nichtäußerung können die Luxemburger Gerichte angerufen werden.
- Möchte eine Verwaltungsgesellschaft die Aufgabe der gemeinsamen Portfolioverwaltung gemäß Anhang II ausüben, fügt die CSSF den Unterlagen, die sie an die zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft schickt, eine Bescheinigung darüber bei, dass die Verwaltungsgesellschaft eine Zulassung gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2009/65/EG erhalten hat, sowie eine Beschreibung des Umfangs der Zulassung der Verwaltungsgesellschaft und Einzelheiten in Bezug auf Beschränkungen der Arten von OGAW, für deren Verwaltung die Verwaltungsgesellschaft eine Zulassung erhalten hat.
- (4) Eine Verwaltungsgesellschaft, die im Hoheitsgebiet des Aufnahmemitgliedstaats Tätigkeiten über eine Zweigniederlassung ausübt, muss die vom Aufnahmemitgliedstaat gemäß Artikel 14 der Richtlinie 2009/65/EG festgelegten Bestimmungen einhalten.
- (5) Bevor die Zweigniederlassung einer Verwaltungsgesellschaft ihre Tätigkeit aufnimmt, verfügen die zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats über

deux mois à compter de la réception des informations visées au paragraphe (2) pour préparer la surveillance du respect par la société de gestion des règles relevant de leur compétence.

- (6) Dès réception d'une communication des autorités compétentes de l'État membre d'accueil de la société de gestion ou, en cas d'absence de communication de la part de celles-ci, dès l'échéance du délai prévu au paragraphe (5), la succursale peut être établie et commencer son activité.
- (7) En cas de modification de tout élément d'information communiqué conformément au paragraphe (2), point b), c) ou d), la société de gestion notifie, par écrit, cette modification à la CSSF et aux autorités de son État membre d'accueil un mois au moins avant d'effectuer le changement, pour que la CSSF puisse prendre une décision sur cette modification au titre du paragraphe (3) et les autorités compétentes de son État membre d'accueil au titre du paragraphe (6) de l'article 17 de la directive 2009/65/CE.
- (8) En cas de modification des éléments d'information communiqués conformément au paragraphe (3), premier alinéa, la CSSF en avise les autorités compétentes de l'État membre d'accueil de la société de gestion.

La CSSF met à jour les informations contenues dans l'attestation visée au paragraphe (3), troisième alinéa, et informe les autorités compétentes de l'État membre d'accueil de la société de gestion de tout changement dans le champ d'application de l'agrément accordé à ladite société ou dans les précisions relatives à toute restriction éventuelle sur les types d'OPCVM que cette société est habilitée à gérer.

Art. 115.

- (1) Toute société de gestion agréée conformément au présent chapitre qui désire exercer pour la première fois les activités pour lesquelles elle a été agréée sur le territoire d'un autre État membre au titre de la libre prestation de services communique à la CSSF les informations suivantes :
 - a) l'État membre sur le territoire duquel elle envisage d'opérer ; et
 - b) un programme indiquant les activités et les services visés à l'article 101, paragraphes (2) et (3), envisagés et comportant une description du processus de gestion des risques mis en place par la société de gestion. Il comporte également une description des procédures et des modalités arrêtées conformément à l'article 112.
- (2) La CSSF communique aux autorités compétentes de l'État membre d'accueil de la société de gestion les informations visées au paragraphe (1), dans un délai d'un mois à compter de la réception de celles-ci.

La CSSF communique, en outre, des précisions sur tout système d'indemnisation applicable, destiné à protéger

einen Zeitraum von zwei Monaten nach Eingang der in Absatz (2) genannten Informationen, zur Vorbereitung der Aufsicht über die Einhaltung der unter ihrer Zuständigkeit zu beachtenden Bestimmungen durch die Verwaltungsgesellschaft.

- (6) Nach Eingang einer Mitteilung der zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft oder, bei Nichtäußerung, nach Ablauf der in Absatz (5) genannten Frist, kann die Zweigniederlassung errichtet werden und ihre Tätigkeit aufnehmen.
- (7) Im Falle einer Änderung des Inhalts der gemäß Absatz (2) Buchstaben b), c) oder d) übermittelten Informationen teilt die Verwaltungsgesellschaft der CSSF und den zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats die betreffende Änderung mindestens einen Monat vor deren Vornahme schriftlich mit, damit die CSSF gemäß Absatz (3) und die zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats gemäß Absatz (6) des Artikels 17 der Richtlinie 2009/65/EG eine Entscheidung über diese Änderung treffen können.
- (8) Im Falle einer Änderung der gemäß Absatz (3) erster Unterabsatz übermittelten Angaben teilt die CSSF dies den zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaates der Verwaltungsgesellschaft mit.

Die CSSF aktualisiert die in der Bescheinigung gemäß Absatz (3) dritter Unterabsatz enthaltenen Informationen und unterrichtet die zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft über jede Änderung des Umfangs der Zulassung der Verwaltungsgesellschaft oder der Einzelheiten in Bezug auf eventuelle Einschränkungen der Arten von OGAW, für deren Verwaltung die Verwaltungsgesellschaft eine Zulassung erhalten hat.

Art. 115

- (1) Jede Verwaltungsgesellschaft, die gemäß diesem Kapitel zugelassen ist und die die Tätigkeiten, für die sie zugelassen ist, erstmals im Hoheitsgebiet eines anderen Mitgliedstaats im Wege des freien Dienstleistungsverkehrs ausüben möchte, übermittelt der CSSF die folgenden Informationen:
 - a) Mitgliedstaat, in dessen Hoheitsgebiet die Verwaltungsgesellschaft ihre Tätigkeit ausüben möchte und
 - b) Geschäftsplan, in dem die geplanten Tätigkeiten und Dienstleistungen gemäß Artikel 101 Absätze (2) und (3) angegeben sind und der eine Beschreibung des Risikomanagement-Verfahrens umfasst, das die Verwaltungsgesellschaft erarbeitet hat. Er beinhaltet ferner eine Beschreibung der Verfahren und Vereinbarungen, die gemäß Artikel 112 festgelegt wurden.
- (2) Die CSSF übermittelt den zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft die Informationen nach Absatz (1) innerhalb eines Monats nach deren Eingang.

Ferner übermittelt die CSSF Einzelheiten zu etwaigen Entschädigungssystemen, die den Schutz der Anleger

les investisseurs.

Lorsqu'une société de gestion souhaite exercer l'activité de gestion collective de portefeuille, telle que visée à l'annexe II, la CSSF joint à la documentation envoyée aux autorités compétentes de l'État membre d'accueil de la société de gestion une attestation confirmant que ladite société a été agréée, conformément aux dispositions de la directive 2009/65/CE, une description du champ d'application de l'agrément accordé à la société de gestion et des précisions relatives à toute restriction éventuelle sur les types d'OPCVM que cette société est habilitée à gérer.

Nonobstant l'article 20 de la directive 2009/65/CE et l'article 54 de la présente loi, la société de gestion peut alors commencer son activité dans son État membre d'accueil.

- (3) Une société de gestion exerçant des activités au titre de la libre prestation des services respecte les règles arrêtées par la CSSF conformément à l'article 111.
- (4) En cas de modification du contenu des informations communiquées conformément au paragraphe (1), point b), la société de gestion notifie, par écrit, cette modification à la CSSF et aux autorités compétentes de son État membre d'accueil avant d'effectuer le changement. La CSSF met à jour les informations contenues dans l'attestation visée au paragraphe (2) et informe les autorités compétentes de l'État membre d'accueil de la société de gestion de tout changement dans le champ d'application de l'agrément accordé à ladite société ou dans les précisions relatives à toute restriction éventuelle sur les types d'OPCVM que cette société est habilitée à gérer.

Art. 116.

- (1) Une société de gestion agréée au sens du présent chapitre exerçant des activités de gestion collective de portefeuille sur une base transfrontalière, via la création d'une succursale ou dans le cadre de la libre prestation de services, se conforme à la présente loi en ce qui concerne son organisation, notamment les modalités de délégation, les procédures de gestion des risques, les règles prudentielles et la surveillance, les procédures visées à l'article 109 et les obligations de notification lui incombant.
- (2) La CSSF est chargée de veiller au respect du paragraphe (1).
- (3) Une société de gestion exerçant des activités de gestion collective de portefeuille sur une base transfrontalière, via la création d'une succursale ou conformément à la libre prestation de services, se conforme aux règles de l'État membre d'origine de l'OPCVM en ce qui concerne la constitution et le fonctionnement de l'OPCVM, notamment les règles applicables :
 - a) à la constitution et à l'agrément des OPCVM ;

sicherstellen sollen.

Möchte eine Verwaltungsgesellschaft die Aufgabe der gemeinsamen Portfolioverwaltung gemäß Anhang II ausüben, fügt die CSSF den Unterlagen, die sie an die zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft sendet, eine Bescheinigung darüber bei, dass die Verwaltungsgesellschaft eine Zulassung gemäß der Richtlinie 2009/65/EG erhalten hat, sowie eine Beschreibung des Umfangs der Zulassung der Verwaltungsgesellschaft und Einzelheiten in Bezug auf eventuelle Beschränkungen der Arten von OGAW, für deren Verwaltung die Verwaltungsgesellschaft eine Zulassung erhalten hat.

Ungeachtet des Artikels 20 der Richtlinie 2009/65/EG und des Artikels 54 dieses Gesetzes kann die Verwaltungsgesellschaft daraufhin ihre Tätigkeit im Aufnahmemitgliedstaat der Verwaltungsgesellschaft aufnehmen.

- (3) Die von einer Verwaltungsgesellschaft nach Maßgabe des freien Dienstleistungsverkehrs ausgeübte Tätigkeit richtet sich nach den durch die CSSF gemäß Artikel 111 festgelegten Bestimmungen.
- (4) Im Falle einer Änderung des Inhalts der nach Absatz (1) Buchstabe b) übermittelten Informationen teilt die Verwaltungsgesellschaft der CSSF und den zuständigen Behörden ihres Aufnahmemitgliedstaats diese Änderung vor deren Vornahme schriftlich mit. Die CSSF aktualisiert die in der Bescheinigung nach Absatz (2) enthaltenen Informationen und unterrichtet die zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft über jede Änderung des Umfangs der Zulassung der Verwaltungsgesellschaft oder der Einzelheiten in Bezug auf eventuelle Beschränkungen der Arten von OGAW, für deren Verwaltung die Verwaltungsgesellschaft eine Zulassung erhalten hat.

Art. 116

- (1) Eine im Sinne dieses Kapitels zugelassene Verwaltungsgesellschaft, die durch Gründung einer Zweigniederlassung oder nach Maßgabe des freien Dienstleistungsverkehrs grenzüberschreitend die Aufgabe der gemeinsamen Portfolioverwaltung ausübt, unterliegt den Bestimmungen dieses Gesetzes in Bezug auf ihre Organisation, einschließlich der Übertragungsvereinbarungen, des Risikomanagement-Verfahrens, der aufsichts- und überwachungsrechtlichen Bestimmungen, des Verfahrens nach Artikel 109 und der Offenlegungspflicht der Verwaltungsgesellschaft.
- (2) Die CSSF überwacht die Einhaltung der Bestimmungen nach Absatz (1).
- (3) Eine Verwaltungsgesellschaft, die durch Gründung einer Zweigniederlassung oder nach Maßgabe des freien Dienstleistungsverkehrs grenzüberschreitend die Aufgabe der gemeinsamen Portfolioverwaltung ausübt, unterliegt den Bestimmungen des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW in Bezug auf die Gründung und die Geschäftstätigkeit des OGAW, insbesondere den Bestimmungen, die für folgende Aspekte gelten:
 - a) die Errichtung und Zulassung der OGAW,

- | | |
|---|---|
| b) à l'émission et au remboursement de parts ; | b) die Ausgabe und Veräußerung von Anteilen, |
| c) aux politiques et aux limites d'investissements, notamment le calcul du risque global et de l'effet de levier ; | c) die Anlagepolitik und Anlagebeschränkungen, insbesondere die Berechnung des gesamten Kreditrisikos und der Verschuldung, |
| d) aux restrictions relatives aux emprunts, aux prêts et aux ventes à découvert ; | d) die Beschränkungen in Bezug auf Kreditaufnahme, Kreditgewährung und Leerverkäufe, |
| e) à l'évaluation des actifs et à la comptabilité des OPCVM ; | e) die Bewertung der Vermögenswerte und die Rechnungsführung der OGAW, |
| f) au calcul du prix d'émission ou de remboursement, ainsi qu'aux erreurs dans le calcul de la valeur nette d'inventaire et l'indemnisation afférente des investisseurs ; | f) die Berechnung des Ausgabepreises oder des Auszahlungspreises sowie für fehlerhafte Berechnungen des Nettoinventarwerts und für entsprechende Entschädigungen der Anleger, |
| g) à la distribution ou au réinvestissement des revenus ; | g) die Ausschüttung oder Wiederanlage der Erträge, |
| h) aux obligations qui incombent aux OPCVM en matière de divulgation et de rapports, notamment en ce qui concerne les prospectus, les informations clés pour l'investisseur et les rapports périodiques ; | h) die Offenlegungs- und Berichtspflicht der OGAW, insbesondere betreffend den Prospekt, die wesentlichen Informationen für den Anleger und die regelmäßigen Berichte, |
| i) aux modalités prévues pour la commercialisation ; | i) die Modalitäten des Vertriebs, |
| j) aux relations avec les porteurs de parts ; | j) die Beziehungen zu den Anteilhabern, |
| k) à la fusion et à la restructuration des OPCVM ; | k) die Verschmelzung und Umstrukturierung der OGAW, |
| l) à la dissolution et à la liquidation des OPCVM ; | l) die Auflösung und Liquidation der OGAW, |
| m) le cas échéant, au contenu du registre des porteurs de parts ; | m) gegebenenfalls den Inhalt des Registers der Anteilhaber, |
| n) aux frais d'agrément et de surveillance des OPCVM ; et | n) die Gebühren für Zulassung und Aufsicht der OGAW und |
| o) à l'exercice des droits de vote des porteurs de parts et des autres droits des porteurs de parts en relation avec les points a) à m). | o) die Ausübung der Stimmrechte der Anteilhaber und weiterer Rechte der Anteilhaber im Zusammenhang mit den Buchstaben a) bis m). |
-
- | | |
|---|---|
| (4) La société de gestion se conforme aux obligations prévues par le règlement de gestion ou les documents constitutifs, ainsi qu'aux exigences mentionnées dans le prospectus. | (4) Die Verwaltungsgesellschaft kommt den in dem Verwaltungsreglement oder in den Gründungsunterlagen und den im Prospekt enthaltenen Verpflichtungen nach. |
| (5) La société de gestion décide et est responsable de l'adoption et de la mise en œuvre de toutes les modalités et de toutes les décisions organisationnelles nécessaires pour assurer le respect des règles qui s'appliquent à la constitution et au fonctionnement de l'OPCVM ainsi que des obligations prévues par le règlement de gestion ou les documents constitutifs, ainsi que des exigences mentionnées dans le prospectus. | (5) Die Verwaltungsgesellschaft entscheidet über und ist verantwortlich für die Annahme und Umsetzung sämtlicher Vereinbarungen und organisatorischer Entscheidungen, die erforderlich sind, um den Bedingungen in Bezug auf die Gründung und die Funktionsweise des OGAW und den im Verwaltungsreglement oder in den Gründungsunterlagen sowie den im Prospekt enthaltenen Verpflichtungen nachzukommen. |
| (6) La CSSF veille à l'adéquation des modalités d'organisation de la société de gestion, afin que cette dernière soit en mesure de se conformer aux obligations et aux règles relatives à la constitution et au fonctionnement de tous les OPCVM qu'elle gère. | (6) Die CSSF überwacht die Angemessenheit der Modalitäten der Organisation der Verwaltungsgesellschaft, damit Letztere in der Lage ist, den Verpflichtungen und Bestimmungen im Zusammenhang mit der Gründung und der Funktionsweise aller von ihr verwalteten OGAW nachzukommen. |

Art. 117.

- (1) Une société de gestion relevant du présent chapitre qui demande de gérer un OPCVM établi dans un autre État membre fournit aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM les documents suivants :
- a) l'accord écrit conclu avec le dépositaire, visé aux articles 23 et 33 de la directive 2009/65/CE ; et
 - b) des informations relatives aux modalités de délégation, en ce qui concerne les fonctions visées à l'annexe II en matière d'administration et de gestion des placements.

Lorsqu'une société de gestion gère déjà un autre OPCVM du même type dans l'État membre d'origine de l'OPCVM, une référence à la documentation déjà fournie est suffisante.

- (2) Les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM peuvent demander à la CSSF de fournir des éclaircissements et des informations concernant les documents mentionnés au paragraphe (1), et de vérifier, en se fondant sur l'attestation visée aux articles 114, paragraphe (3) 3^{ème} alinéa et 115 paragraphe (2) 3^{ème} alinéa, si le type d'OPCVM pour lequel l'autorisation est demandée entre ou non dans le champ d'application de l'agrément accordé à la société de gestion. La CSSF exprime son avis dans un délai de dix jours ouvrables à compter de la demande initiale.
- (3) Toute modification substantielle apportée ultérieurement aux documents visés au paragraphe (1) doit être notifiée par la société de gestion aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM.

Art. 118.

- (1) L'État membre d'accueil des sociétés de gestion peut exiger des sociétés de gestion qui exercent des activités sur son territoire au titre de la directive 2009/65/CE, qu'elles fournissent les informations nécessaires aux fins de contrôler leur respect des règles relevant de la responsabilité de l'État membre d'accueil les concernant.

Les sociétés de gestion veillent à ce que les procédures et les modalités visées à l'article 112 de la présente loi permettent aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM d'obtenir les informations visées au présent paragraphe directement auprès de la société de gestion.

- (2) Lorsque les autorités compétentes de l'État membre d'accueil de la société de gestion constatent que cette société de gestion ne respecte pas l'une des règles relevant de leur responsabilité, elles exigent que la société de gestion concernée mette fin à ce non-respect et en informent la CSSF.

Art. 117

- (1) Eine diesem Kapitel unterliegende Verwaltungsgesellschaft, die die Verwaltung eines in einem anderen Mitgliedstaat niedergelassenen OGAW beabsichtigt, übermittelt den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW folgende Unterlagen:
- a) die schriftliche Vereinbarung mit der Verwahrstelle gemäß den Artikeln 23 und 33 der Richtlinie 2009/65/EG und
 - b) Angaben über Übertragungsvereinbarungen bezüglich der in Anhang II genannten Aufgaben der Verwaltung und des Anlagenmanagements.

Verwaltet die Verwaltungsgesellschaft bereits OGAW der gleichen Art im Herkunftsmitgliedstaat des OGAW, reicht der Hinweis auf die bereits vorgelegten Unterlagen aus.

- (2) Die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW können von der CSSF Erläuterungen und Informationen über die Unterlagen nach Absatz (1) sowie auf der Grundlage der in den Artikeln 114 Absatz (3) dritter Unterabsatz und 115 Absatz (2) dritter Unterabsatz genannten Bescheinigung Auskünfte darüber anfordern, inwieweit die Art des OGAW, für den eine Zulassung beantragt wird, in den Geltungsbereich der Zulassung der Verwaltungsgesellschaft fällt. Die CSSF gibt ihre Stellungnahme binnen zehn Werktagen nach Erhalt des ursprünglichen Antrags ab.
- (3) Alle nachträglichen sachlichen Änderungen an den Unterlagen nach Absatz (1) werden den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW von der Verwaltungsgesellschaft mitgeteilt.

Art. 118

- (1) Der Aufnahmemitgliedstaat einer Verwaltungsgesellschaft kann von den Verwaltungsgesellschaften, die in seinem Hoheitsgebiet Tätigkeiten gemäß der Richtlinie 2009/65/EG ausüben, die Angaben verlangen, die erforderlich sind, um die Einhaltung der für diese Verwaltungsgesellschaften maßgeblichen Bestimmungen, für die der Aufnahmemitgliedstaat zuständig ist, zu überwachen.

Die Verwaltungsgesellschaften stellen sicher, dass die Verfahren und Vorkehrungen gemäß Artikel 112 dieses Gesetzes gewährleisten, dass die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW die in diesem Absatz genannten Informationen unmittelbar von der Verwaltungsgesellschaft erhalten.

- (2) Stellen die zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft fest, dass diese Verwaltungsgesellschaft gegen eine der Bestimmungen unter ihrer Zuständigkeit verstößt, fordern die Behörden die betreffende Verwaltungsgesellschaft auf, den Verstoß zu beenden und unterrichten die CSSF entsprechend.

- (3) Si la société de gestion concernée refuse de fournir à l'État membre d'accueil de la société de gestion des informations relevant de sa responsabilité ou ne prend pas les dispositions nécessaires pour mettre fin au non-respect visé au paragraphe (1), les autorités compétentes de son État membre d'accueil en informent la CSSF. La CSSF prend, dans les plus brefs délais, toutes les mesures appropriées pour que la société de gestion concernée fournisse les informations demandées par l'État membre d'accueil de la société de gestion conformément au paragraphe 1 ou mette fin au non-respect. La nature de ces mesures est communiquée aux autorités compétentes de l'État membre d'accueil de la société de gestion.
- (4) Si, en dépit des mesures prises par la CSSF, la société de gestion continue de refuser de fournir les informations demandées par l'État membre d'accueil de la société de gestion conformément au paragraphe (1) ou persiste à enfreindre les dispositions législatives ou réglementaires visées dans ce même paragraphe, les autorités compétentes de l'État membre d'accueil de la société de gestion peuvent, après en avoir informé la CSSF, prendre les mesures appropriées, y compris au titre des articles 98 et 99 de la directive 2009/65/CE pour prévenir ou sanctionner de nouvelles irrégularités et, au besoin, empêcher cette société de gestion d'effectuer de nouvelles opérations sur son territoire. Lorsque le service fourni dans l'État membre d'accueil de la société de gestion est la gestion d'un OPCVM, cet État membre peut exiger de ladite société qu'elle cesse de gérer cet OPCVM.
- (5) Toute mesure prise en application du paragraphe (3) ou (4) qui comporte des mesures ou des sanctions est dûment motivée et communiquée à la société de gestion concernée. Toute mesure de ce type ouvre le droit à un recours juridictionnel dans l'État membre qui l'a arrêtée.
- (3) Lehnt es die betreffende Verwaltungsgesellschaft ab, dem Aufnahmemitgliedstaat der Verwaltungsgesellschaft die in seine Zuständigkeit fallenden Informationen zukommen zu lassen oder unternimmt sie nicht die erforderlichen Schritte, um den Verstoß gemäß Absatz (1) zu beenden, setzen die zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft die CSSF davon in Kenntnis. Die CSSF trifft unverzüglich alle geeigneten Maßnahmen, um sicherzustellen, dass die betreffende Verwaltungsgesellschaft die vom Aufnahmemitgliedstaat der Verwaltungsgesellschaft gemäß Absatz (1) geforderten Informationen zur Verfügung stellt oder den Verstoß beendet. Die Art dieser Maßnahmen ist den zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft mitzuteilen.
- (4) Weigert sich die Verwaltungsgesellschaft trotz der von der CSSF getroffenen Maßnahmen weiter, die vom Aufnahmemitgliedstaat der Verwaltungsgesellschaft gemäß Absatz (1) geforderten Informationen bereitzustellen, oder verstößt sie weiter gegen die in diesem Absatz genannten Rechts- und Verwaltungsvorschriften, können die zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft nach Unterrichtung der CSSF geeignete Maßnahmen, einschließlich der in Artikel 98 und 99 der Richtlinie 2009/65/EG genannten Maßnahmen, ergreifen, um weitere Verstöße zu verhindern oder zu ahnden; soweit erforderlich, können sie dieser Verwaltungsgesellschaft auch neue Geschäfte in ihrem Hoheitsgebiet untersagen. Handelt es sich bei der im Aufnahmemitgliedstaat der Verwaltungsgesellschaft erbrachten Dienstleistung um die Verwaltung eines OGAW, kann der Aufnahmemitgliedstaat von der Verwaltungsgesellschaft verlangen, dass sie die Verwaltung dieses OGAW einstellt.
- (5) Jede Maßnahme gemäß den Absätzen (3) oder (4), die Maßnahmen oder Sanktionen beinhaltet, wird ordnungsgemäß begründet und der betreffenden Verwaltungsgesellschaft mitgeteilt. Gegen jede derartige Maßnahme kann in dem Mitgliedstaat, in dem sie ergriffen wurde, Klage erhoben werden.

II. Libre établissement et libre prestation de services au Luxembourg par une société de gestion agréée au titre de la directive 2009/65/CE dans un autre État membre

Art. 119.

- (1) Une société de gestion agréée par les autorités compétentes d'un autre État membre conformément à la directive 2009/65/CE peut exercer au Luxembourg l'activité pour laquelle elle a reçu l'agrément tant par la création d'une succursale qu'au titre de la libre prestation de services.
- (2) La création d'une succursale ou la prestation de services telle que décrite ci-avant n'est pas subordonnée à l'obligation d'obtenir un agrément ou de fournir un capital de dotation ou toute autre mesure d'effet équivalent.

II. Niederlassungsfreiheit und freier Dienstleistungsverkehr in Luxemburg hinsichtlich einer Verwaltungsgesellschaft, die im Sinne der Richtlinie 2009/65/EG in einem anderen Mitgliedstaat zugelassen ist

Art. 119

- (1) Eine von den zuständigen Behörden eines anderen Mitgliedstaats gemäß der Richtlinie 2009/65/EG zugelassene Verwaltungsgesellschaft kann in Luxemburg die Tätigkeiten, für die sie zugelassen ist, entweder durch Errichtung einer Zweigniederlassung oder im Rahmen des freien Dienstleistungsverkehrs ausüben.
- (2) Die Errichtung einer Zweigniederlassung oder das Erbringen von Dienstleistungen wie vorgehend beschrieben, ist weder von einer Zulassung noch von einem Dotationskapital oder von einer sonstigen Voraussetzung gleicher Wirkung abhängig.

- (3) Dans le cadre ainsi fixé, un OPCVM établi au Luxembourg peut, soit désigner une société de gestion agréée dans un autre État membre au titre de la directive 2009/65/CE, soit être géré par elle pour autant que la société de gestion se conforme aux conditions fixées à l'article 16 paragraphe 3 de la directive 2009/65/CE.

Art. 120.

- (1) Une société de gestion agréée dans un autre État membre qui désire ouvrir une succursale au Luxembourg pour y exercer les activités couvertes par son agrément le notifie aux autorités compétentes de son État d'origine selon les modalités prévues à l'article 17 de la directive 2009/65/CE.

Les autorités compétentes de l'État membre d'origine communiquent à la CSSF les informations visées à l'article 17 paragraphe 2 de la directive 2009/65/CE dans un délai de 2 mois à compter de leur réception.

Cette communication inclut, dans le cas où la société de gestion entend exercer l'activité de gestion collective, une attestation confirmant que ladite société a été agréée conformément aux dispositions de la directive 2009/65/CE, une description du champ d'application de l'agrément accordé à la société de gestion et des précisions relatives à toutes restrictions éventuelles sur les types d'OPCVM que cette société est habilitée à gérer.

- (2) La société de gestion devra se conformer à l'article 111 de la présente loi. Le contrôle du respect de cette disposition relève de la compétence de la CSSF.
- (3) La CSSF dispose d'un délai de 2 mois à compter de la réception des informations visées à l'article 17 de la directive 2009/65/CE pour préparer la surveillance du respect par la société de gestion des règles relevant de sa compétence.
- (4) Dès réception d'une communication de la CSSF ou en l'absence de communication de celle-ci, la succursale pourra être établie et commencer ses activités à l'échéance du délai prévu au paragraphe (3).
- (5) En cas de modification de tout élément d'information communiqué conformément à l'article 17 paragraphe (2) de la directive 2009/65/CE, la société de gestion notifie, par écrit, cette modification aux autorités compétentes de son État membre d'origine et à la CSSF un mois au moins avant d'effectuer le changement, pour que les autorités compétentes de son État membre d'origine et la CSSF puissent prendre une décision sur cette modification conformément aux responsabilités qui leur incombent au titre de la directive 2009/65/CE respectivement de la présente loi.

Art. 121.

- (1) Une société de gestion agréée dans un autre État membre qui désire exercer pour la première fois au Luxembourg au titre de la libre prestation de services les

- (3) Innerhalb der hier genannten Grenzen, steht es einem in Luxemburg niedergelassenen OGAW frei, eine in einem anderen Mitgliedstaat gemäß der Richtlinie 2009/65/EG zugelassene Verwaltungsgesellschaft zu bestellen oder von einer solchen Verwaltungsgesellschaft verwaltet zu werden, sofern die Verwaltungsgesellschaft die Bedingungen des Artikels 16 Absatz (3) der Richtlinie 2009/65/EG erfüllt.

Art. 120

- (1) Eine in einem anderen Mitgliedstaat zugelassene Verwaltungsgesellschaft, die eine Zweigniederlassung in Luxemburg errichten möchte, um die Tätigkeiten auszuüben, für die sie zugelassen ist, teilt diese Absicht den zuständigen Behörden ihres Herkunftsmitgliedstaats gemäß den Bestimmungen des Artikels 17 der Richtlinie 2009/65/EG mit.

Die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats übermitteln der CSSF die in Artikel 17 Absatz (2) der Richtlinie 2009/65/EG genannten Informationen innerhalb von zwei Monaten nach deren Erhalt.

Möchte eine Verwaltungsgesellschaft die Aufgabe der gemeinsamen Portfolioverwaltung ausüben, muss diese Benachrichtigung eine Bescheinigung enthalten, welche bestätigt, dass die Verwaltungsgesellschaft gemäß der Richtlinie 2009/65/EG zugelassen ist, sowie eine Beschreibung des Umfangs der Zulassung der Verwaltungsgesellschaft und Einzelheiten in Bezug auf Beschränkungen der Arten von OGAW, für deren Verwaltung die Verwaltungsgesellschaft eine Zulassung erhalten hat.

- (2) Die Verwaltungsgesellschaft muss Artikel 111 dieses Gesetzes einhalten. Die CSSF ist für die Überwachung der Einhaltung dieser Bestimmung zuständig.
- (3) Die CSSF verfügt über einen Zeitraum von zwei Monaten nach Erhalt der in Artikel 17 der Richtlinie 2009/65/EG genannten Informationen, um die Beaufsichtigung der Einhaltung der unter ihrer Zuständigkeit zu beachtenden Bestimmungen durch die Verwaltungsgesellschaft vorzubereiten.
- (4) Nach Eingang einer Mitteilung der CSSF oder bei Nichtäußerung nach Ablauf der in Absatz (3) genannten Frist, kann die Zweigniederlassung errichtet werden und ihre Tätigkeiten aufnehmen.
- (5) Im Falle einer Änderung des Inhalts der gemäß Artikel 17 Absatz (2) der Richtlinie 2009/65/EG übermittelten Informationen teilt die Verwaltungsgesellschaft den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft und der CSSF die betreffende Änderung mindestens einen Monat vor deren Vornahme schriftlich mit, damit die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft und die CSSF zu dieser Änderung eine Entscheidung in Übereinstimmung mit der Wahrnehmung ihrer Pflichten gemäß der Richtlinie 2009/65/EG bzw. dieses Gesetzes treffen können.

Art. 121

- (1) Eine in einem anderen Mitgliedstaat zugelassene Verwaltungsgesellschaft, die erstmals in Luxemburg im Wege des freien Dienstleistungsverkehrs die

activités couvertes par son agrément le communique aux autorités compétentes de son État membre d'origine selon les modalités prévues à l'article 18 de la directive 2009/65/CE.

- (2) Les autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion communiquent à la CSSF les informations visées à l'article susmentionné dans un délai d'un mois à compter de la réception de celles-ci. Celles-ci incluent, dans le cas où la société de gestion entend exercer l'activité de gestion collective, une attestation confirmant que ladite société a été agréée conformément aux dispositions de la directive 2009/65/CE, une description du champ d'application de l'agrément accordé à la société de gestion et des précisions relatives à toutes restrictions éventuelles sur les types d'OPCVM que cette société est habilitée à gérer.
- (3) Nonobstant les dispositions des articles 20 et 93 de la directive 2009/65/CE, la société de gestion peut alors commencer ses activités au Luxembourg.
- (4) La société de gestion doit respecter les règles arrêtées à l'article 14 de la directive 2009/65/CE.
- (5) En cas de modification de tout élément d'information communiqué conformément à l'article 18 paragraphe (1), point b, de la directive 2009/65/CE, la société de gestion notifie, par écrit, cette modification aux autorités compétentes de son État membre d'origine et à la CSSF avant d'effectuer le changement.

Art. 122.

- (1) Une société de gestion exerçant au Luxembourg des activités de gestion collective de portefeuille sur une base transfrontalière, via la création d'une succursale ou dans le cadre de la libre prestation de services, se conforme aux règles de son État d'origine en ce qui concerne son organisation, notamment les modalités de délégation, les procédures de gestion des risques, les règles prudentielles et la surveillance, les procédures visées à l'article 12 de la directive 2009/65/CE et les obligations de notification lui incombant.
- (2) La société de gestion visée au paragraphe (1) se conforme aux règles en vigueur au Luxembourg en ce qui concerne la constitution et le fonctionnement de l'OPCVM, notamment les règles applicables :
 - a) à la constitution et à l'agrément des OPCVM ;
 - b) à l'émission et au remboursement de parts ;
 - c) aux politiques et aux limites d'investissements, notamment le calcul du risque global et de l'effet de levier ;

Tätigkeiten ausüben möchte, für die sie zugelassen ist, übermittelt dies den zuständigen Behörden ihres Herkunftsmitgliedstaats gemäß den in Artikel 18 der Richtlinie 2009/65/EG vorgesehenen Bestimmungen.

- (2) Die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft bringen der CSSF die Informationen gemäß dem vorgenannten Absatz innerhalb eines Monats nach deren Eingang zur Kenntnis. Sofern eine Verwaltungsgesellschaft die Aufgabe der gemeinsamen Portfolioverwaltung ausüben möchte, müssen diese Informationen eine Bescheinigung darüber enthalten, dass die Verwaltungsgesellschaft eine Zulassung gemäß der Richtlinie 2009/65/EG erhalten hat, sowie eine Beschreibung des Umfangs der Zulassung der Verwaltungsgesellschaft und Einzelheiten in Bezug auf eventuelle Beschränkungen der Arten von OGAW, für deren Verwaltung die Verwaltungsgesellschaft eine Zulassung erhalten hat.
- (3) Ungeachtet der Vorschriften der Artikel 20 und 93 der Richtlinie 2009/65/EG kann die Verwaltungsgesellschaft daraufhin ihre Tätigkeit in Luxemburg aufnehmen.
- (4) Die Verwaltungsgesellschaft muss die in Artikel 14 der Richtlinie 2009/65/EG festgelegten Bestimmungen befolgen.
- (5) Im Falle einer Änderung des Inhalts der gemäß Artikel 18 Absatz (1) Buchstabe b) der Richtlinie 2009/65/EG übermittelten Informationen teilt die Verwaltungsgesellschaft den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft und der CSSF die betreffende Änderung mindestens einen Monat vor deren Durchführung schriftlich mit.

Art. 122

- (1) Eine Verwaltungsgesellschaft, die durch Gründung einer Zweigniederlassung oder nach Maßgabe des freien Dienstleistungsverkehrs grenzüberschreitend die Aufgaben der gemeinsamen Portfolioverwaltung in Luxemburg ausübt, unterliegt den Bestimmungen ihres Herkunftsmitgliedstaats in Bezug auf ihre Organisation, einschließlich der Übertragungsvereinbarungen, des Risikomanagement-Verfahrens, der aufsichts- und überwachungsrechtlichen Bestimmungen, des Verfahrens nach Artikel 12 der Richtlinie 2009/65/EG und der Offenlegungspflicht der Verwaltungsgesellschaft.
- (2) Eine Verwaltungsgesellschaft gemäß Absatz (1) unterliegt den in Luxemburg geltenden Bestimmungen in Bezug auf die Gründung und die Geschäftstätigkeit des OGAW, insbesondere den Bestimmungen, die für folgende Aspekte gelten:
 - a) die Errichtung und Zulassung der OGAW,
 - b) die Ausgabe und Veräußerung von Anteilen,
 - c) die Anlagepolitik und Anlagebeschränkungen einschließlich der Berechnung des gesamten Kreditrisikos und der Verschuldung,

- | | |
|---|---|
| <p>d) aux restrictions relatives aux emprunts, aux prêts et aux ventes à découvert ;</p> <p>e) à l'évaluation des actifs et à la comptabilité des OPCVM ;</p> <p>f) au calcul du prix d'émission ou de remboursement, ainsi qu'aux erreurs dans le calcul de la valeur nette d'inventaire et l'indemnisation afférente des investisseurs ;</p> <p>g) à la distribution ou au réinvestissement des revenus ;</p> <p>h) aux obligations qui incombent aux OPCVM en matière de divulgation et de rapports, notamment en ce qui concerne les prospectus, les informations clés pour l'investisseur et les rapports périodiques ;</p> <p>i) aux modalités prévues pour la commercialisation ;</p> <p>j) aux relations avec les porteurs de parts ;</p> <p>k) à la fusion et à la restructuration des OPCVM ;</p> <p>l) à la dissolution et à la liquidation des OPCVM ;</p> <p>m) le cas échéant, au contenu du registre des porteurs de parts ;</p> <p>n) aux frais d'agrément et de surveillance des OPCVM ; et</p> <p>o) à l'exercice des droits de vote des porteurs de parts et des autres droits des porteurs de parts en relation avec les points a) à m).</p> <p>(3) La société de gestion se conforme aux obligations prévues par le règlement de gestion ou les documents constitutifs, ainsi qu'aux exigences mentionnées dans le prospectus.</p> <p>(4) La CSSF veille au respect des paragraphes (2) et (3).</p> <p>(5) La société de gestion décide et est responsable de l'adoption et de la mise en œuvre de toutes les modalités et de toutes les décisions organisationnelles nécessaires pour assurer le respect des règles qui s'appliquent à la constitution et au fonctionnement de l'OPCVM ainsi que des obligations prévues par le règlement de gestion ou les documents constitutifs, ainsi que des exigences mentionnées dans le prospectus.</p> | <p>d) die Beschränkungen in Bezug auf Kreditaufnahme, Kreditgewährung und Leerverkäufe,</p> <p>e) die Bewertung der Vermögenswerte und die Rechnungsführung der OGAW,</p> <p>f) die Berechnung des Ausgabepreises oder des Auszahlungspreises sowie für fehlerhafte Berechnungen des Nettoinventarwerts und für entsprechende Entschädigungen der Anleger,</p> <p>g) die Ausschüttung oder Wiederanlage der Erträge,</p> <p>h) die Offenlegungs- und Berichtspflicht der OGAW, insbesondere betreffend den Prospekt, die wesentlichen Informationen für den Anleger und die regelmäßigen Berichte,</p> <p>i) die Modalitäten des Vertriebs,</p> <p>j) die Beziehung zu den Anteilhabern,</p> <p>k) die Verschmelzung und Umstrukturierung der OGAW,</p> <p>l) die Auflösung und Liquidation der OGAW,</p> <p>m) gegebenenfalls den Inhalt des Registers der Anteilhaber,</p> <p>n) die Gebühren für Zulassung und Aufsicht der OGAW und</p> <p>o) die Ausübung der Stimmrechte der Anteilhaber und weiterer Rechte der Anteilhaber im Zusammenhang mit den Buchstaben a) bis m).</p> <p>(3) Die Verwaltungsgesellschaft kommt den in dem Verwaltungsreglement oder in den Gründungsunterlagen und den im Prospekt enthaltenen Verpflichtungen nach.</p> <p>(4) Die CSSF ist dafür zuständig, dass die geltenden Rechtsvorschriften nach den Absätzen (2) und (3) befolgt werden.</p> <p>(5) Die Verwaltungsgesellschaft entscheidet über und ist verantwortlich für die Annahme und Umsetzung sämtlicher Vereinbarungen und organisatorischer Entscheidungen, die erforderlich sind, um den Bedingungen in Bezug auf die Gründung und die Funktionsweise des OGAW und den im Verwaltungsreglement oder in den Gründungsunterlagen sowie den im Prospekt enthaltenen Verpflichtungen nachzukommen.</p> |
|---|---|

Art. 123.

- (1) Nonobstant l'article 129, une société de gestion qui demande à gérer un OPCVM établi au Luxembourg fournit à la CSSF les documents suivants :
- a) l'accord écrit conclu avec le dépositaire au sens des articles 17 et 33 de la présente loi ; et

Art. 123

- (1) Unbeschadet des Artikels 129 muss eine Verwaltungsgesellschaft, die die Verwaltung eines in Luxemburg niedergelassenen OGAW beabsichtigt, der CSSF folgende Unterlagen vorlegen:
- a) die schriftliche Vereinbarung mit der Verwahrstelle gemäß den Artikeln 17 und 33 dieses Gesetzes und

- b) des informations relatives aux modalités de délégation, en ce qui concerne les fonctions visées à l'annexe II de la présente loi en matière d'administration et de gestion des placements.

Lorsqu'une société de gestion gère déjà un autre OPCVM du même type au Luxembourg, une simple référence à la documentation déjà fournie est suffisante.

- (2) La CSSF demande le cas échéant aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion de fournir des éclaircissements et des informations concernant les documents mentionnés au paragraphe (1) du présent article, et de vérifier, en se fondant sur l'attestation visée aux articles 120 (1) et 121 (2) de la présente loi si le type d'OPCVM pour lequel l'autorisation est demandée entre ou non dans le champ d'application de l'agrément accordé à la société de gestion.

- (3) La CSSF ne peut rejeter la demande de la société de gestion que si :

- a) la société de gestion ne se conforme pas aux règles relevant de leur responsabilité conformément à l'article 122 de la présente loi ;
- b) la société de gestion n'est pas autorisée par les autorités compétentes de son État membre d'origine à gérer le type d'OPCVM pour lequel une autorisation est demandée ; ou
- c) la société de gestion n'a pas fourni les documents visés au paragraphe (1).

Avant de rejeter une demande, la CSSF consulte les autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion.

- (4) Toute modification substantielle apportée ultérieurement aux documents visés au paragraphe (1) doit être notifiée par la société de gestion à la CSSF.

Art. 124.

- (1) La société de gestion ayant une succursale au Luxembourg doit fournir à la CSSF à des fins statistiques un rapport périodique sur les activités exercées sur son territoire.
- (2) La société de gestion qui exerce des activités au Luxembourg, via la création d'une succursale ou dans le cadre de la libre prestation de services, doit fournir à la CSSF les informations nécessaires aux fins de contrôler le respect par la société de gestion des règles qui s'appliquent à elle et dont le contrôle relève de la compétence de la CSSF.

La société de gestion veille à ce que les procédures et les modalités visées à l'article 15 de la directive 2009/65/CE permettent à la CSSF d'obtenir les informations visées au présent paragraphe directement auprès de la société de gestion.

- b) Angaben über Übertragungsvereinbarungen bezüglich der in Anhang II dieses Gesetzes genannten Aufgaben der Verwaltung und des Anlagenmanagements.

Verwaltet die Verwaltungsgesellschaft bereits OGAW der gleichen Art in Luxemburg, reicht der Hinweis auf die bereits vorgelegten Unterlagen aus.

- (2) Falls erforderlich kann die CSSF von den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft Erläuterungen und Informationen über die Unterlagen nach Absatz (1) sowie auf der Grundlage der in den Artikeln 120 Absatz (1) und 121 Absatz (2) dieses Gesetzes genannten Bescheinigung, Auskünfte darüber anfordern, inwieweit die Art des OGAW, für den eine Zulassung beantragt wird, in den Geltungsbereich der Zulassung der Verwaltungsgesellschaft fällt.

- (3) Die CSSF kann den Antrag der Verwaltungsgesellschaft nur dann ablehnen, wenn:

- a) die Verwaltungsgesellschaft den Bestimmungen nach Maßgabe der Zuständigkeit der Behörden gemäß Artikel 122 dieses Gesetzes nicht entspricht;
- b) die Verwaltungsgesellschaft von den zuständigen Behörden ihres Herkunftsmitgliedstaats keine Zulassung zur Verwaltung der Art von OGAW erhalten hat, für die eine Zulassung beantragt wird oder
- c) die Verwaltungsgesellschaft die Unterlagen nach Absatz (1) nicht eingereicht hat.

Vor Ablehnung eines Antrags zieht die CSSF die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft zu Rate.

- (4) Alle nachträglichen sachlichen Änderungen an den Unterlagen nach in Absatz (1) werden der CSSF von der Verwaltungsgesellschaft mitgeteilt.

Art. 124

- (1) Eine Verwaltungsgesellschaft mit Zweigniederlassung in Luxemburg muss der CSSF für statistische Zwecke in regelmäßigen Abständen Bericht über ihre in Luxemburg ausgeübten Tätigkeiten erstatten.
- (2) Eine Verwaltungsgesellschaft, die in Luxemburg durch die Gründung einer Zweigniederlassung oder im Rahmen des freien Dienstleistungsverkehrs tätig ist, muss der CSSF die Informationen mitteilen, die erforderlich sind, um die Einhaltung der für diese Verwaltungsgesellschaft maßgeblichen Bestimmungen, für deren Kontrolle die CSSF zuständig ist, überwachen zu können.

Die Verwaltungsgesellschaft stellt sicher, dass die Verfahren und Vorkehrungen gemäß Artikel 15 der Richtlinie 2009/65/EG gewährleisten, dass die CSSF die in diesem Absatz genannten Informationen unmittelbar von der Verwaltungsgesellschaft erhält.

- (3) Lorsque la CSSF constate qu'une société de gestion ayant une succursale ou fournissant des services au Luxembourg ne respecte pas l'une des règles relevant de sa responsabilité, elle exige que la société de gestion concernée mette fin à ce non-respect et en informe les autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion.
- (4) Si la société de gestion concernée refuse de fournir à la CSSF des informations relevant de sa responsabilité ou ne prend pas les dispositions nécessaires pour mettre fin au non-respect visé au paragraphe (3), la CSSF en informe les autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion. Les autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion prennent, dans les plus brefs délais, toutes les mesures appropriées pour que la société de gestion concernée fournisse les informations demandées par la CSSF conformément au paragraphe (2) ou mette fin au non-respect. La CSSF se verra communiquer la nature de ces mesures.
- (5) Si, en dépit des mesures prises par les autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion ou parce que ces mesures se révèlent inadéquates ou font défaut dans cet État membre, la société de gestion continue de refuser de fournir les informations demandées par la CSSF conformément au paragraphe (2) ou persiste à enfreindre les dispositions législatives ou réglementaires visées dans ce même paragraphe, en vigueur au Luxembourg, la CSSF, après en avoir informé les autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion, prend les mesures appropriées, y compris au titre des articles 147 et 148 de la présente loi pour prévenir ou sanctionner de nouvelles irrégularités et, au besoin, empêcher cette société de gestion d'effectuer de nouvelles opérations au Luxembourg.
- Lorsque le service fourni est la gestion d'un OPCVM, la CSSF peut exiger de ladite société qu'elle cesse de gérer cet OPCVM.
- Si la CSSF estime que l'autorité compétente de l'État membre d'origine de la société de gestion n'a pas agi de manière adéquate, elle peut en référer à l'Autorité européenne des marchés financiers.
- (6) Toute mesure prise en application du paragraphe (4) ou (5) qui comporte des mesures ou des sanctions est dûment justifiée et communiquée à la société de gestion concernée. Toute mesure de ce type ouvre le droit à un recours juridictionnel au Luxembourg.
- (7) Avant d'appliquer la procédure prévue au paragraphe (3), (4) ou (5), la CSSF prend, en cas d'urgence, toute mesure de précaution nécessaire pour protéger les intérêts des investisseurs et des autres personnes auxquelles des services sont fournis. Elle en informe la Commission de l'Union européenne, l'Autorité européenne des marchés financiers et les autorités compétentes des autres États membres concernés dans les plus brefs délais.
- (3) Stellt die CSSF fest, dass eine Verwaltungsgesellschaft, die eine Zweigniederlassung in Luxemburg hat oder dort Dienstleistungen erbringt, gegen eine der Bestimmungen unter ihrer Zuständigkeit verstößt, wird die CSSF die betreffende Verwaltungsgesellschaft auffordern, den Verstoß zu beenden und unterrichtet die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft entsprechend.
- (4) Lehnt es die betreffende Verwaltungsgesellschaft ab, der CSSF die in ihre Zuständigkeit fallenden Informationen zukommen zu lassen oder unternimmt sie nicht die erforderlichen Schritte, um den Verstoß gemäß Absatz (3) zu beenden, setzt die CSSF die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft davon in Kenntnis. Die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft treffen unverzüglich alle geeigneten Maßnahmen, um sicherzustellen, dass die betreffende Verwaltungsgesellschaft die von der CSSF gemäß Absatz (2) geforderten Informationen zur Verfügung stellt oder den Verstoß beendet. Die Art dieser Maßnahmen ist der CSSF mitzuteilen.
- (5) Weigert sich die Verwaltungsgesellschaft trotz der von den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft getroffenen Maßnahmen oder infolge unzureichender oder fehlender Maßnahmen des betreffenden Mitgliedstaats weiter, die von der CSSF gemäß Absatz (2) geforderten Informationen bereitzustellen, oder verstößt sie weiter gegen die in diesem Absatz genannten in Luxemburg geltenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften, kann die CSSF nach Unterrichtung der zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft geeignete Maßnahmen, einschließlich der in Artikel 147 und 148 dieses Gesetzes genannten Maßnahmen, ergreifen, um weitere Verstöße zu verhindern oder zu ahnden; soweit erforderlich, kann sie dieser Verwaltungsgesellschaft auch neue Geschäfte in Luxemburg untersagen.
- Handelt es sich bei der erbrachten Dienstleistung um die Verwaltung eines OGAW, kann die CSSF von der Verwaltungsgesellschaft verlangen, dass sie die Verwaltung dieses OGAW einstellt.
- Ist die CSSF der Auffassung, dass die zuständige Behörde des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft nicht sachgemäß gehandelt hat, kann sie den Fall der Europäischen Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde vorlegen.
- (6) Jede Maßnahme gemäß den Absätzen (4) oder (5), die Maßnahmen oder Sanktionen beinhaltet, wird ordnungsgemäß begründet und der betreffenden Verwaltungsgesellschaft mitgeteilt. Gegen jede derartige Maßnahme kann vor den Luxemburger Gerichten Klage erhoben werden.
- (7) In dringenden Fällen kann die CSSF vor der Einleitung des in den Absätzen (3), (4) oder (5) vorgesehenen Verfahrens die Sicherungsmaßnahmen ergreifen, die zum Schutz der Interessen der Anleger oder sonstiger Personen, für die Dienstleistungen erbracht werden, notwendig sind. Die CSSF wird die Kommission der Europäischen Union, die Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde und die zuständigen Behörden der anderen betroffenen Mitgliedstaaten von solchen

La CSSF pourra être amenée à modifier ou abroger ces mesures suite à une décision de la Commission de l'Union européenne prises après avoir consulté les autorités compétentes des États membres concernés.

- (8) La CSSF est consultée par les autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion avant tout retrait de l'agrément délivré à la société de gestion. Dans de tels cas, la CSSF prend les mesures appropriées pour sauvegarder les intérêts des investisseurs. Ces mesures peuvent comprendre des décisions empêchant la société de gestion concernée d'effectuer de nouvelles transactions au Luxembourg.

Maßnahmen so früh wie möglich unterrichten.

Die Kommission der Europäischen Union kann nach Anhörung der zuständigen Behörden der betroffenen Mitgliedstaaten beschließen, dass die CSSF die Maßnahmen zu ändern oder aufzuheben hat.

- (8) Die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft konsultieren die CSSF, bevor sie der Verwaltungsgesellschaft die Zulassung entziehen. In solchen Fällen trifft die CSSF geeignete Maßnahmen zur Wahrung der Interessen der Anleger. Diese Maßnahmen können Entscheidungen beinhalten, mit denen verhindert wird, dass die betreffende Verwaltungsgesellschaft neue Geschäfte in Luxemburg tätigt.

Chapitre 16. – Des autres sociétés de gestion

Art. 125-1.

- (1) L'accès à l'activité d'une société de gestion au sens du présent chapitre est subordonné à un agrément préalable délivré par la CSSF.

La société de gestion doit être constituée sous forme de société anonyme, de société à responsabilité limitée, de société coopérative, de société coopérative organisée comme une société anonyme ou de société en commandite par actions. Son capital doit être représenté par des titres nominatifs. Les dispositions de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales sont applicables aux sociétés de gestion relevant du présent chapitre, pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente loi.

Les sociétés de gestion agréées sont inscrites par la CSSF sur une liste. Cette inscription vaut agrément et est notifiée par la CSSF à la société de gestion concernée. Les demandes d'inscription doivent être introduites auprès de la CSSF avant la constitution de la société de gestion. La constitution de la société de gestion ne peut être effectuée qu'après notification de l'agrément par la CSSF. Cette liste ainsi que les modifications qui y sont apportées sont publiées au Mémorial par les soins de la CSSF.

Sans préjudice de l'application de l'article 125-2 de la présente loi, les sociétés de gestion agréées au titre du présent article ne peuvent avoir d'autres activités que celles qui sont visées ci-après:

- a) assurer la gestion pour des véhicules d'investissement autres que des FIA au sens de la directive 2011/61/UE;
- b) assurer la fonction de société de gestion au sens de l'article 89, paragraphe (2), de la présente loi, pour un ou plusieurs fonds communs de placement qui se qualifient comme des FIA au sens de la directive 2011/61/UE ou pour une ou plusieurs sociétés d'investissement à capital variable ou sociétés d'investissement à capital fixe qui se qualifient comme des FIA au sens de la directive 2011/61/UE. Dans ce cas, la société de gestion devra désigner, pour le compte du ou des fonds communs de placement et/ou du ou des sociétés d'investissement à capital variable ou sociétés d'investissement à capital fixe concernés, un gestionnaire externe conformément à l'article 88-2, paragraphe (2), point a), de la présente loi;

16. Kapitel – Andere Verwaltungsgesellschaften

Art. 125-1

- (1) Für den Zugang zur Tätigkeit einer Verwaltungsgesellschaft im Sinne dieses Kapitels ist die vorherige Zulassung durch die CSSF erforderlich.

Eine Verwaltungsgesellschaft muss in der Form einer Aktiengesellschaft⁶¹, einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung⁶², einer Genossenschaft⁶³, einer Genossenschaft, die wie eine Aktiengesellschaft organisiert ist⁶⁴ oder in der Form einer Kommanditgesellschaft auf Aktien⁶⁵ gegründet werden. Das Kapital dieser Gesellschaft wird durch Namensaktien oder Namensanteile vertreten. Die Bestimmungen des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften finden auf Verwaltungsgesellschaften dieses Kapitels Anwendung, soweit sie durch dieses Gesetz nicht davon ausgenommen sind.

Zugelassene Verwaltungsgesellschaften werden von der CSSF in eine Liste⁶⁶ eingetragen. Diese Eintragung gilt als Zulassung und wird der betreffenden Verwaltungsgesellschaft von der CSSF mitgeteilt. Anträge auf Eintragung müssen vor der Gründung der Verwaltungsgesellschaft bei der CSSF eingereicht werden. Die Gründung der Verwaltungsgesellschaft kann erst nach Mitteilung der Zulassung durch die CSSF vorgenommen werden. Diese Liste und jede Änderung dieser Liste werden auf Veranlassung der CSSF im Mémorial⁶⁷ veröffentlicht.

Unbeschadet der Anwendung des Artikels 125-2 dieses Gesetzes, dürfen die nach diesem Artikel zugelassenen Verwaltungsgesellschaften keine anderen als die nachfolgend aufgelisteten Tätigkeiten ausüben:

- a) Wahrnehmung der Verwaltung für andere Anlagestrukturen als AIF im Sinne der Richtlinie 2011/61/EU,
- b) Wahrnehmung der Funktion einer Verwaltungsgesellschaft im Sinne des Artikels 89 Absatz (2) dieses Gesetzes für einen oder mehrere Investmentfonds, die AIF im Sinne der Richtlinie 2011/61/EU darstellen, oder für eine oder mehrere Investmentgesellschaften mit variablem Kapital oder Investmentgesellschaften mit fixem Kapital, die AIF im Sinne der Richtlinie 2011/61/EU darstellen. In diesem Fall muss die Verwaltungsgesellschaft für Rechnung des oder der betroffenen Investmentfonds und/oder Investmentgesellschaft mit variablem Kapital oder Investmentgesellschaft mit fixem Kapital einen externen AIFM im Einklang mit Artikel 88-2 Absatz (2) Buchstabe a) dieses Gesetzes bestimmen,

⁶¹ *société anonyme*

⁶² *société à responsabilité limitée*

⁶³ *société coopérative*

⁶⁴ *société coopérative organisée comme une société anonyme*

⁶⁵ *société en commandite par actions*

⁶⁶ Diese Liste ist auf der Webseite der CSSF (www.cssf.lu) verfügbar.

⁶⁷ *Mémorial B, Recueil Administratif et Economique*. In diesem Teil des Amtsblatts des Großherzogtums Luxemburg werden bestimmte Publikationen der Verwaltung vorgenommen.

c) assurer la gestion pour un ou plusieurs FIA, lorsque les actifs gérés ne dépassent pas un des seuils prévus à l'article 3, paragraphe (2), de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs. Dans ce cas, les sociétés de gestion concernées devront:

- identifier les FIA qu'elles gèrent auprès de la CSSF;
- fournir à la CSSF des informations sur les stratégies d'investissement des FIA qu'elles gèrent;
- communiquer régulièrement à la CSSF des informations sur les principaux instruments qu'elles négocient et sur les expositions principales et les concentrations les plus importantes des FIA qu'elles gèrent de manière à permettre à la CSSF de suivre efficacement le risque systémique.

Lorsque les conditions de seuil énoncées ci-avant ne sont plus remplies et que la société de gestion n'a pas désigné de gestionnaire externe au sens de l'article 88-2, paragraphe (2), point a) de la présente loi, ou lorsque la société de gestion a choisi de se soumettre à la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, la société de gestion concernée doit solliciter dans un délai de trente jours civils un agrément auprès de la CSSF conformément aux procédures prévues au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

Les sociétés de gestion ne peuvent en aucun cas être autorisées en vertu du présent article à exercer exclusivement les activités visées au point a) sans fournir également les services visés aux points b) ou c), à moins que les véhicules d'investissement autres que des FIA au sens de la directive 2011/61/UE ne soient réglementés par des lois sectorielles spécifiques les concernant.

L'administration des propres actifs des sociétés de gestion ne doit avoir qu'un caractère accessoire.

Son administration centrale et son siège statutaire doivent être situés au Luxembourg.

Les sociétés de gestion tombant dans le champ d'application du présent article exerçant les activités visées aux points a) ou c) du quatrième alinéa du présent article sont autorisées à déléguer à des tiers, en vue de mener leurs activités de manière plus efficace, l'exercice, pour leur propre compte, d'une ou plusieurs de leurs fonctions. Dans ce cas, les conditions préalables suivantes doivent être remplies :

- a) la CSSF doit être informée de manière adéquate ;
- b) le mandat ne doit pas entraver le bon exercice de la surveillance dont la société de gestion fait l'objet; en particulier, il ne doit ni empêcher la société de gestion d'agir, ni empêcher l'OPC d'être géré, au

c) Wahrnehmung der Verwaltung für einen oder mehrere AIF, wenn die verwalteten Vermögenswerte keinen der in Artikel 3 Absatz (2) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Schwellenwerte überschreiten. In diesem Fall müssen die betroffenen Verwaltungsgesellschaften:

- die von ihnen verwalteten AIF gegenüber der CSSF angeben,
- der CSSF Informationen über die Anlagestrategien der von ihnen verwalteten AIF übermitteln,
- der CSSF regelmäßig Informationen über die wichtigsten Instrumente, mit denen sie handeln, und über die größten Risiken und Konzentration der von ihnen verwalteten AIF übermitteln, um der CSSF eine effektive Überwachung der Systemrisiken zu ermöglichen.

Werden die vorgenannten Schwellenwerte überschritten und hat die Verwaltungsgesellschaft keinen externen Verwalter im Sinne des Artikels 88-2 Absatz (2) Buchstabe a) dieses Gesetzes ernannt oder hat die Verwaltungsgesellschaft sich entschlossen, sich dem Anwendungsbereich des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zu unterwerfen, muss die betroffene Verwaltungsgesellschaft innerhalb von dreißig Kalendertagen eine Zulassung gemäß dem in Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Verfahren beantragen.

Die Verwaltungsgesellschaften dürfen keinesfalls im Sinne dieses Artikels ausschließlich zur Ausübung von Tätigkeiten gemäß Buchstabe a) zugelassen sein, ohne ebenfalls Tätigkeiten gemäß Buchstabe b) oder c) auszuüben, es sei denn die anderen Anlagestrukturen als AIF im Sinne der Richtlinie 2011/61/EU werden durch sie betreffende spezifische Gesetze geregelt.

Die Verwaltung des gesellschaftseigenen Vermögens von Verwaltungsgesellschaften darf lediglich akzessorischen Charakter haben.

Ihre Hauptverwaltung und ihr Sitzungssitz müssen sich in Luxemburg befinden.

Verwaltungsgesellschaften, die unter den Anwendungsbereich dieses Artikels fallen und die unter den Buchstaben a) oder c) des vierten Unterabsatzes dieses Absatzes aufgelisteten Tätigkeiten ausüben, sind befugt, eine oder mehrere ihrer Aufgaben zum Zwecke der effizienteren Geschäftsführung an Dritte zu übertragen, die diese Aufgaben für sie wahrnehmen. In diesem Fall müssen folgende Voraussetzungen vorab erfüllt sein:

- a) die CSSF muss in geeigneter Form informiert werden,
- b) der Auftrag darf die Wirksamkeit der Beauftragung der Verwaltungsgesellschaft in keiner Weise beeinträchtigen; insbesondere darf er weder die Verwaltungsgesellschaft daran hindern, im besten Interesse der Anleger zu handeln, noch

mieux des intérêts des investisseurs ;

- c) lorsque la délégation se rapporte à la gestion d'investissements, le mandat ne peut être donné qu'aux entreprises agréées ou immatriculées aux fins de la gestion de portefeuille et soumises à une surveillance prudentielle ; lorsque le mandat est donné à une entreprise d'un pays tiers soumise à une surveillance prudentielle, la coopération entre la CSSF et l'autorité de surveillance de ce pays doit être assurée ;
- d) lorsque les conditions du point c) ne sont pas remplies, la délégation ne pourra devenir effective que moyennant approbation préalable de la CSSF ; et
- e) aucun mandat se rapportant à la fonction principale de gestion des investissements n'est donné au dépositaire.

Les sociétés de gestion tombant dans le champ d'application du présent article exerçant des activités visées au point b) du quatrième alinéa du présent article sont autorisées à déléguer à des tiers, en vue de mener leurs activités de manière plus efficace, l'exercice, pour leur propre compte, d'une ou de plusieurs de leurs fonctions d'administration et de commercialisation, dans la mesure où le gestionnaire externe désigné par la société de gestion concernée n'exerce pas lui-même les fonctions en question. Dans ce cas, les conditions préalables suivantes doivent être remplies :

- a) la CSSF doit être informée de manière adéquate;
- b) le mandat ne doit pas entraver le bon exercice de la surveillance dont la société de gestion fait l'objet; en particulier, il ne doit ni empêcher la société de gestion d'agir, ni empêcher le fonds commun de placement, la société d'investissement à capital variable ou la société d'investissement à capital fixe d'être géré, au mieux des intérêts des investisseurs.

(2) La CSSF n'accorde l'agrément à la société qu'aux conditions suivantes :

- a) elle doit disposer de moyens financiers suffisants pour lui permettre d'exercer de manière effective son activité et de faire face à ses responsabilités; elle doit notamment disposer d'un capital social libéré minimal d'une valeur de cent vingt-cinq mille euros (125.000 euros); un règlement CSSF pourra fixer ce minimum à une valeur supérieure sans toutefois pouvoir dépasser la valeur de six cent vingt-cinq mille euros (625.000 euros) ;
- b) les fonds visés au paragraphe (2) a) sont à maintenir à la disposition permanente de la société de gestion et à investir dans son intérêt propre ;

verhindern, dass der OGA im besten Interesse der Anleger verwaltet wird,

- c) wenn der Auftrag die Anlageverwaltung betrifft, darf der Auftrag nur Unternehmen erteilt werden, die für die Zwecke der Vermögensverwaltung zugelassen oder eingetragen sind und einer behördlichen Aufsicht unterliegen; wenn der Auftrag einem Drittlandsunternehmen erteilt wird, das der Überwachung einer behördlichen Aufsicht unterliegt, muss die Zusammenarbeit zwischen der CSSF und der Aufsichtsbehörde dieses Landes sichergestellt sein,
- d) wenn die Bedingungen des Buchstaben c) nicht erfüllt sind, wird die Übertragung erst durch die vorherige Genehmigung der CSSF wirksam und
- e) der Verwahrstelle darf kein Auftrag für die Hauptdienstleistung der Anlageverwaltung erteilt werden.

Verwaltungsgesellschaften, welche unter den Anwendungsbereich dieses Artikels fallen und die unter dem Buchstaben b) des vierten Unterabsatzes dieses Absatzes genannten Tätigkeiten ausüben, sind berechtigt, die Ausübung einer oder mehrerer ihrer Verwaltungs- und Vertriebsaufgaben zum Zwecke einer effizienteren Geschäftsführung an Dritte zu übertragen, die diese Aufgaben für sie wahrnehmen, sofern der durch die Verwaltungsgesellschaft bestellte externe AIFM die in Rede stehenden Aufgaben nicht selbst ausübt. In diesem Fall müssen folgende Voraussetzungen vorab erfüllt sein:

- a) die CSSF muss in geeigneter Form informiert werden,
- b) der Auftrag darf die Wirksamkeit der Beaufsichtigung der Verwaltungsgesellschaft in keiner Weise beeinträchtigen; insbesondere darf er weder die Verwaltungsgesellschaft daran hindern, im besten Interesse der Anleger zu handeln, noch verhindern, dass der Investmentfonds, die SICAV oder die SICAF im besten Interesse der Anleger verwaltet wird.

(2) Die CSSF erteilt der Gesellschaft nur unter folgenden Bedingungen eine Zulassung:

- a) sie muss über ausreichende finanzielle Mittel verfügen, um in effizienter Weise ihre Geschäftstätigkeit ausüben zu können und um ihre Verpflichtungen wahrnehmen zu können; insbesondere muss sie ein voll eingezahltes Gesellschaftskapital von mindestens einhundertfünfundzwanzigtausend Euro (125.000 EUR) vorweisen; in einer CSSF-Verordnung⁶⁸ kann ein höherer Mindestbetrag festgelegt werden, der jedoch sechshundertfünfundzwanzigtausend Euro (625.000 EUR) nicht übersteigen darf,
- b) die in Absatz (2) a) genannten Gelder müssen der Verwaltungsgesellschaft jederzeit zur Verfügung stehen und im eigenen Interesse angelegt werden,

⁶⁸ Gegenwärtig besteht keine derartige Verordnung oder sonstige einschlägige Rechtsvorschrift.

- | | |
|--|--|
| <p>c) les dirigeants de la société de gestion au sens de l'article 129 (5) doivent justifier de leur honorabilité et de leur expérience professionnelles requises pour l'accomplissement de leurs fonctions ;</p> <p>d) l'identité des actionnaires ou associés de référence de la société de gestion doit être communiquée à la CSSF ;</p> <p>e) la demande d'agrément doit décrire la structure de l'organisation de la société de gestion.</p> <p>(3) Le demandeur est informé, dans les six mois à compter de la présentation d'une demande complète, que l'agrément est octroyé ou refusé. Le refus d'agrément est motivé.</p> <p>(4) Dès que l'agrément est accordé, la société de gestion peut commencer son activité.</p> <p>L'octroi de l'agrément implique pour les membres des organes d'administration, de gestion et de surveillance de la société de gestion l'obligation de notifier à la CSSF spontanément par écrit et sous une forme complète, cohérente et compréhensible tout changement concernant les informations substantielles sur lesquelles la CSSF s'est fondée pour instruire la demande d'agrément.</p> <p>(5) La CSSF ne peut retirer l'agrément à une société de gestion relevant du présent chapitre que lorsque celle-ci :</p> <p>a) ne fait pas usage de l'agrément dans un délai de douze mois, y renonce expressément ou a cessé d'exercer l'activité couverte par le présent chapitre depuis plus de six mois ;</p> <p>b) a obtenu l'agrément au moyen de fausses déclarations ou par tout autre moyen irrégulier ;</p> <p>c) ne remplit plus les conditions d'octroi de l'agrément ;</p> <p>d) a enfreint de manière grave et/ou systématique les dispositions adoptées en application de la présente loi ; ou</p> <p>e) relève d'un des autres cas de retrait prévus par la présente loi.</p> <p>(6) La société de gestion ne peut pas utiliser pour ses besoins propres les actifs des OPC qu'elle gère.</p> <p>(7) Les avoirs des OPC gérés ne font pas partie de la masse en cas de faillite de la société de gestion. Ils ne peuvent être saisis par les créanciers propres à la société de gestion.</p> | <p>c) die Geschäftsleiter der Verwaltungsgesellschaft im Sinne von Artikel 129 Absatz (5) müssen nachweisen, dass sie entsprechend gut beleumdet sind und über die entsprechende Berufserfahrung zur Erfüllung ihrer Aufgaben verfügen,</p> <p>d) die Namen der wesentlich beteiligten Aktionäre bzw. Gesellschafter der Verwaltungsgesellschaft sind der CSSF mitzuteilen,</p> <p>e) der Antrag auf Zulassung muss eine Beschreibung des organisatorischen Aufbaus der Verwaltungsgesellschaft enthalten.</p> <p>(3) Dem Antragsteller ist binnen sechs Monaten nach Einreichung eines vollständigen Antrags mitzuteilen, ob eine Zulassung erteilt wird oder nicht. Jede Ablehnung eines Antrags ist zu begründen.</p> <p>(4) Nach Erteilung der Zulassung kann die Verwaltungsgesellschaft ihre Tätigkeit sofort aufnehmen.</p> <p>Die Zulassung beinhaltet für die Mitglieder der Verwaltungs-, Geschäftsführungs- und Aufsichtsorgane der Verwaltungsgesellschaft, die Verpflichtung, der CSSF unverzüglich jede Änderung solcher wesentlichen Informationen, auf welche die CSSF sich bei der Prüfung des Zulassungsantrages gestützt hat, in vollständiger, schlüssiger und verständlicher Weise, schriftlich mitzuteilen.</p> <p>(5) Die CSSF darf einer unter dieses Kapitel fallenden Verwaltungsgesellschaft die Zulassung nur entziehen, wenn die betreffende Verwaltungsgesellschaft:</p> <p>a) von der Zulassung nicht binnen zwölf Monaten Gebrauch macht, ausdrücklich auf sie verzichtet oder seit mehr als sechs Monaten die in diesem Kapitel genannten Tätigkeiten nicht mehr ausübt,</p> <p>b) die Zulassung aufgrund falscher Erklärungen oder auf sonstige rechtswidrige Weise erhalten hat,</p> <p>c) die Voraussetzungen, auf denen die Zulassung beruhte, nicht mehr erfüllt,</p> <p>d) in schwerwiegender Weise und/oder systematisch gegen die gemäß diesem Gesetz erlassenen Bestimmungen verstoßen hat oder</p> <p>e) ein anderer, in diesem Gesetz vorgesehener Grund für den Entzug vorliegt.</p> <p>(6) Die Verwaltungsgesellschaft darf die Vermögenswerte der von ihr verwalteten OGA nicht für eigene Zwecke verwenden.</p> <p>(7) Im Falle einer Insolvenz der Verwaltungsgesellschaft fallen die von ihr verwalteten Vermögenswerte der OGA nicht in die Insolvenzmasse. Sie können nicht von den Gläubigern der Verwaltungsgesellschaft vollstreckt werden.</p> |
|--|--|

Art. 125-2.

- (1) Les sociétés de gestion agréées au titre du présent article qui, en tant que société de gestion désignée, gèrent un ou plusieurs FIA au sens de la directive 2011/61/UE, sans avoir désigné de gestionnaire externe au sens de l'article 88-2, paragraphe (2), point a) de la présente loi, doivent en outre, lorsque les actifs gérés à ce titre

Art. 125-2

- (1) Die gemäß diesem Artikel zugelassenen Verwaltungsgesellschaften, welche als ernannte Verwaltungsgesellschaften einen oder mehrere AIF im Sinne der Richtlinie 2011/61/EU verwalten, ohne einen externen AIFM im Sinne des Artikels 88-2 Absatz (2) Buchstabe a) dieses Gesetzes ernannt zu haben, müssen unter

dépassent un des seuils prévus à l'article 3, paragraphe (2), de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, obtenir un agrément préalable de la CSSF en tant que gestionnaire de FIA au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

- (2) Les sociétés de gestion visées au présent article ne peuvent avoir d'autres activités que celles qui sont mentionnées à l'annexe I de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ainsi que les activités accessoires visées à l'article 5, paragraphe (4) de cette loi.
- (3) En ce qui concerne les FIA qu'elles gèrent au titre du présent article, les sociétés de gestion, en tant que société de gestion désignée, sont soumises à l'ensemble des règles prévues par la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, dans la mesure où ces règles leur sont applicables.

Art. 126.

- (1) L'article 104 est applicable aux sociétés de gestion tombant dans le champ d'application du présent chapitre.
- (2) En cas de liquidation non judiciaire d'une société de gestion, le ou les liquidateurs doivent être agréés par la CSSF. Le ou les liquidateurs doivent présenter toutes les garanties d'honorabilité et de qualification professionnelles.

Art. 126-1.

- (1) Le tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale prononce sur la demande du procureur d'État, agissant d'office ou à la requête de la CSSF, la dissolution et la liquidation des sociétés de gestion, dont les inscriptions sur (i) la liste prévue à l'article 125, paragraphe (1) de la présente loi et, le cas échéant, (ii) la liste prévue à l'article 7, paragraphe (1) de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs auront été définitivement refusées ou retirées.
- (2) La décision de la CSSF portant retrait des listes mentionnées dans le paragraphe (1) du présent article entraîne de plein droit, à partir de sa notification à la société de gestion concernée, jusqu'au jour où la décision sera devenue définitive, le sursis à tout paiement par cette société de gestion et l'interdiction sous peine de nullité de procéder à tous actes autres que conservatoires, sauf autorisation de la CSSF.

anderem, wenn ihre verwalteten Vermögenswerte einen der in Artikel 3 Absatz (2) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Schwellenwerte überschreiten, die vorherige Zulassung der CSSF als Verwalter von AIF im Sinne des Kapitels 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds beantragen.

- (2) Die in diesem Artikel genannten Verwaltungsgesellschaften dürfen keine anderen als die in Anhang I des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds genannten Tätigkeiten sowie die Nebendienstleistungen gemäß Artikel 5 Absatz (4) jenes Gesetzes ausüben.
- (3) In Bezug auf AIF, die sie im Sinne dieses Artikels verwalten, unterliegen die Verwaltungsgesellschaften als ernannte Verwaltungsgesellschaften insoweit sämtlichen im Gesetz vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Bestimmungen, wie diese auf sie Anwendung finden.

Art. 126

- (1) Artikel 104 findet auf Verwaltungsgesellschaften Anwendung, die in den Anwendungsbereich dieses Kapitels fallen.
- (2) Im Falle einer nicht gerichtlich veranlassten Liquidation einer Verwaltungsgesellschaft, müssen der oder die Liquidatoren zuvor von der CSSF zugelassen werden. Der oder die Liquidatoren müssen in vollem Umfang den erforderlichen Leumund sowie die erforderliche berufliche Qualifikation nachweisen.

Art. 126-1

- (1) Auf Antrag des Staatsanwaltes⁶⁹, der sowohl von Amts wegen als auch auf Antrag der CSSF tätig werden kann, ordnet die Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts die Auflösung und Liquidation von Verwaltungsgesellschaften an, deren Eintragung (i) in die gemäß Artikel 125 Absatz (1) dieses Gesetzes vorgesehene Liste und gegebenenfalls (ii) in die gemäß Artikel 7 Absatz (1) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehene Liste endgültig verweigert oder entzogen wurde.
- (2) Die Entscheidung der CSSF, eine Verwaltungsgesellschaft von den im Absatz (1) dieses Artikels genannten Listen zu streichen, hat von Rechts wegen ab dem Zeitpunkt ihrer Mitteilung an die betreffende Verwaltungsgesellschaft bis zu dem Zeitpunkt, an welchem die Entscheidung rechtskräftig wird, die Aussetzung aller Zahlungen durch diese Verwaltungsgesellschaft und die Untersagung bzw. Nichtigkeit sämtlicher Handlungen, die nicht lediglich Erhaltungsmaßnahmen darstellen, zur Folge, es sei denn, diese wurden durch die CSSF genehmigt.

⁶⁹ *procureur d'Etat*

Chapitre 17. – Des sociétés de gestion autres que celles agréées par les autorités compétentes d'un autre État membre conformément à la directive 2009/65/CE, d'origine communautaire ou non communautaire

Art. 127.

- (1) Les sociétés de gestion autres que celles agréées par les autorités compétentes d'un autre État membre conformément à la directive 2009/65/CE, d'origine communautaire ou non communautaire, qui désirent établir une succursale au Luxembourg, sont soumises aux mêmes règles d'agrément que les sociétés de gestion relevant du chapitre 16 de la présente loi.
- (2) Aux fins de l'application du paragraphe précédent, le respect des conditions requises pour l'agrément est apprécié dans le chef de l'établissement étranger.
- (3) L'agrément pour une activité de société de gestion d'OPC ne peut être accordé qu'à des succursales de sociétés de droit étranger, si ces sociétés sont dotées de fonds propres distincts du patrimoine de leurs associés. La succursale doit en outre avoir à sa disposition permanente un capital de dotation ou des assises financières équivalentes à celles exigées de la part d'une société de gestion de droit luxembourgeois relevant du chapitre 16 de la présente loi.
- (4) L'exigence de l'honorabilité et de l'expérience professionnelles est étendue aux responsables de la succursale. Celle-ci doit en outre, au lieu de la condition relative à l'administration centrale, justifier d'une infrastructure administrative adéquate au Luxembourg.

17. Kapitel – Verwaltungsgesellschaften aus Mitgliedstaaten oder Drittländern, die nicht von den zuständigen Behörden eines anderen Mitgliedstaates im Einklang mit der Richtlinie 2009/65/EG zugelassen sind

Art. 127

- (1) Verwaltungsgesellschaften aus anderen Mitgliedstaaten oder Drittländern, die nicht von den zuständigen Behörden eines Mitgliedstaates im Einklang mit den Bestimmungen der Richtlinie 2009/65/EG zugelassen sind und die in Luxemburg eine Zweigniederlassung einrichten möchten, unterliegen denselben Zulassungsanforderungen, die auf Verwaltungsgesellschaften gemäß Kapitel 16 dieses Gesetzes Anwendung finden.
- (2) Für die Zwecke der Anwendung des vorangehenden Absatzes wird die Einhaltung der Bedingungen, die für die Zulassung erforderlich sind im Hinblick auf die ausländische Einrichtung bemessen.
- (3) Die Zulassung für die Tätigkeit einer Verwaltungsgesellschaft von OGA kann Zweigniederlassungen ausländischer Gesellschaften nur gewährt werden, sofern diese Gesellschaften mit Eigenmitteln ausgestattet sind, die von dem Vermögen ihrer Gesellschafter getrennt sind. Des Weiteren muss die Zweigniederlassung jederzeit verfügbares Dotationskapital oder gleichwertige finanzielle Mittel, wie für Verwaltungsgesellschaften gemäß Kapitel 16 dieses Gesetzes verlangt, vorweisen können.
- (4) Das Erfordernis der Ehrenhaftigkeit und der Berufserfahrung wird auf die Geschäftsführer der Zweigniederlassung erweitert. Die Zweigniederlassung muss darüber hinaus, anstatt der Hauptverwaltung, eine angemessene Verwaltungsstruktur in Luxemburg nachweisen können.

Chapitre 18. – De l'exercice de l'activité de société de gestion par des banques multilatérales de développement

Art. 128.

Les banques multilatérales de développement figurant sur la liste à l'annexe VI, point 20, de la directive 2006/48/CE telle que modifiée et qui sont habilitées de par leur statut à prester l'activité de gestion collective de portefeuille, sont autorisées à exercer l'activité de gestion d'OPC au titre de l'article 125-1 de la présente loi.

Les institutions visées à l'alinéa précédent sont tenues de fournir à la CSSF, en ce qui concerne les OPC qui tombent sous sa surveillance, les informations requises par la CSSF aux fins de la surveillance prudentielle du ou des OPC gérés.

Dans le cas d'OPC gérés par une des institutions visées au 1^{er} alinéa, qui revêtent la forme d'un fonds commun de placement, les dispositions du présent article ne s'appliquent que pour autant que le règlement de gestion des OPC concernés est soumis à la loi luxembourgeoise.

18. Kapitel – Ausübung der Tätigkeit einer Verwaltungsgesellschaft seitens multilateraler Entwicklungsbanken

Art. 128

Multilaterale Entwicklungsbanken, die in Anhang VI Ziffer 20 der geänderten Richtlinie 2006/48/EG aufgeführt sind und deren Satzung die Aufgabe der gemeinsamen Portfolioverwaltung erlaubt, sind berechtigt, die Tätigkeit der Verwaltung von OGA im Sinne von Artikel 125-1 dieses Gesetzes auszuführen.

Die im vorbenannten Unterabsatz bezeichneten Einrichtungen müssen der CSSF sämtliche Informationen bezüglich des oder der OGA, die in den Anwendungsbereich der Überwachung der CSSF fallen, mitteilen, die zum Zweck einer umsichtigen Überwachung des oder der verwalteten OGA erforderlich sind.

Für OGA, die die Form eines Investmentfonds aufweisen und von den im ersten Unterabsatz genannten Einrichtungen verwaltet werden, gelten die Bestimmungen dieses Artikels nur, wenn das Verwaltungsreglement der betreffenden OGA Luxemburger Recht unterworfen ist.

**PARTIE V : DISPOSITIONS GÉNÉRALES
APPLICABLES AUX OPCVM ET AUX AUTRES OPC**

Chapitre 19. – Agrément

Art. 129.

- (1) Les OPC relevant des articles 2, 87 et de l'article 100, paragraphe (1) doivent, pour exercer leurs activités au Luxembourg, être agréés préalablement par la CSSF conformément à la présente loi.

Un OPCVM relevant de l'article 2 juridiquement empêché de commercialiser ses parts au Luxembourg, notamment par une disposition contenue dans le règlement de gestion ou dans les documents constitutifs, ne sera pas agréé par la CSSF.

- (2) Un OPC n'est agréé que si la CSSF approuve les documents constitutifs respectivement le règlement de gestion et le choix du dépositaire.

- (2bis) Outre les conditions prévues au paragraphe (2) et sous réserve des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, un OPC relevant de la partie II de la présente loi n'est agréé que si son gestionnaire externe désigné conformément à l'article 88-2, paragraphe (2), point a), de la présente loi a été préalablement agréé conformément à cet article.

Un OPC relevant de la partie II de la présente loi qui est géré de manière interne au sens de l'article 88-2, paragraphe (2), point b), de la présente loi doit, outre l'agrément requis au titre de l'article 129, paragraphe (1) de cette loi et, sous réserve des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, être agréé conformément à l'article 88-2, paragraphe (2), point b), de la présente loi.

- (3) Outre les conditions du paragraphe (2) un OPCVM relevant de l'article 2 de la présente loi n'est agréé par la CSSF qu'aux conditions suivantes :
- a) Un fonds commun de placement n'est agréé que si la CSSF a approuvé la demande de la société de gestion de gérer ce fonds commun de placement. Une société d'investissement ayant désigné une société de gestion n'est agréée que si la CSSF a approuvé la demande de la société de gestion désignée de gérer cette société d'investissement.
- b) Sans préjudice du point a), si l'OPCVM établi au Luxembourg est géré par une société de gestion qui relève de la directive 2009/65/CE et qui a été agréée par les autorités compétentes d'un autre État membre conformément à la directive 2009/65/CE, la CSSF statue sur la demande de la société de gestion de gérer l'OPCVM, conformément à

**TEIL V: ALLGEMEIN ANWENDBARE
BESTIMMUNGEN IM HINBLICK AUF OGAW UND
ANDERE OGA**

19. Kapitel – Zulassung

Art. 129

- (1) OGA im Sinne der Artikel 2, 87 und 100 Absatz (1) bedürfen zur Ausübung ihrer Geschäftstätigkeit in Luxemburg der vorherigen Zulassung durch die CSSF gemäß diesem Gesetz.

Einem unter Artikel 2 fallenden OGAW, der insbesondere aufgrund einer Bestimmung im Verwaltungsreglement oder in den Gründungsunterlagen daran gehindert ist, seine Anteile in Luxemburg zu vertreiben, wird von der CSSF keine Zulassung erteilt.

- (2) Ein OGA wird erst dann zugelassen, wenn die CSSF ihre Zustimmung in Bezug auf die Gründungsunterlagen bzw. das Verwaltungsreglement und die Wahl der Verwahrstelle erteilt hat.

- (2bis) Zusätzlich zu den in Absatz (2) vorgesehenen Voraussetzungen und unter dem Vorbehalt der in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Ausnahmen darf ein unter Teil II dieses Gesetzes fallender OGA nur zugelassen werden, wenn sein ernannter externer AIFM im Einklang mit Artikel 88-2 Absatz (2) Buchstabe a) dieses Gesetzes vorab in Übereinstimmung mit diesem Artikel zugelassen wurde.

Ein unter Teil II dieses Gesetzes fallender OGA, der im Sinne von Artikel 88-2 Absatz (2) Buchstabe b) dieses Gesetzes intern verwaltet wird, muss neben der in Artikel 129 Absatz (1) dieses Gesetzes vorgesehenen Zulassung und unter Vorbehalt der in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Ausnahmen im Einklang mit Artikel 88-2 Absatz (2) Buchstabe b) dieses Gesetzes zugelassen worden sein.

- (3) Zusätzlich zu den Voraussetzungen des Absatzes (2) wird einem OGAW gemäß Artikel 2 dieses Gesetzes die Zulassung nur unter folgenden Voraussetzungen erteilt:

- a) Die Zulassung eines Investmentfonds wird nur dann erteilt, wenn die CSSF dem Antrag der Verwaltungsgesellschaft, den Investmentfonds zu verwalten, zustimmt. Die Zulassung einer Investmentgesellschaft, die eine Verwaltungsgesellschaft benannt hat, wird nur dann erteilt, wenn die CSSF dem Antrag der für die Verwaltung dieser Investmentgesellschaft benannten Verwaltungsgesellschaft zustimmt.

- b) Unbeschadet Unterabsatz a) entscheidet die CSSF im Einklang mit Artikel 123 über den Antrag der Verwaltungsgesellschaft, den OGAW zu verwalten, wenn der in Luxemburg niedergelassene OGAW von einer Verwaltungsgesellschaft im Sinne der Richtlinie 2009/65/EG verwaltet wird und von den zuständigen Behörden

l'article 123.

- (4) La CSSF ne peut refuser d'agréer un OPCVM relevant de l'article 2 que lorsque :
- a) elle établit que la société d'investissement ne satisfait pas aux conditions préalables définies au chapitre 3, ou
 - b) la société de gestion n'est pas agr ee pour la gestion d'OPCVM au titre du chapitre 15, ou
 - c) la société de gestion n'est pas agr ee pour la gestion d'OPCVM dans son état membre d'origine.

Sans préjudice de l'article 27, paragraphe (1) de la présente loi, la société de gestion ou, le cas échéant, la société d'investissement est informée, dans un délai de deux mois suivant la présentation d'une demande complète, de l'octroi ou du refus de l'agr ement de l'OPCVM.

- (5) Les dirigeants de l'OPC et du dépositaire doivent avoir l'honorabilité et l'expérience suffisante eu égard également au type d'OPC concerné.   cette fin, l'identité des dirigeants, ainsi que de toute personne leur succédant dans leurs fonctions, doit être notifiée immédiatement à la CSSF.

Par « dirigeants », on entend les personnes qui représentent, en vertu de la loi ou des documents constitutifs, l'OPC ou le dépositaire ou qui déterminent effectivement la conduite de l'activité de l'OPC.

- (6) Tout remplacement de la société de gestion, du gestionnaire ou du dépositaire, ainsi que toute modification du règlement de gestion ou des documents constitutifs de la société d'investissement sont subordonnés à l'approbation de la CSSF.
- (7) L'octroi de l'agr ement au titre du paragraphe (1) du présent article implique pour les membres des organes d'administration, de gestion et de surveillance de la société de gestion, du gestionnaire, ou, le cas échéant de la société d'investissement, l'obligation de notifier à la CSSF spontanément par écrit et sous une forme complète, cohérente et compréhensible tout changement concernant les informations substantielles sur lesquelles la CSSF s'est fondée pour instruire la demande d'agr ement ainsi que de tout changement concernant les dirigeants mentionnés au paragraphe (5) ci-dessus.

Art. 130.

- (1) Les OPC agr es sont inscrits par la CSSF sur une liste. Cette inscription vaut agr ement et est notifiée par la CSSF à l'OPC concerné. Pour les OPC relevant des articles 2 et 87 les demandes d'inscription doivent être introduites auprès de la CSSF dans le mois qui suit leur constitution ou création. Cette liste ainsi que les modifications qui y sont apportées sont publiées au

eines anderen Mitgliedstaats gem  der Richtlinie 2009/65/EG zugelassen ist.

- (4) Die CSSF darf den Antrag eines OGAW im Sinne von Artikel 2 nur zurückweisen, wenn:
- a) sie feststellt, dass die Investmentgesellschaft die Voraussetzungen gem  Kapitel 3 nicht erfüllt oder
 - b) die Verwaltungsgesellschaft nicht gem  Kapitel 15 als Verwaltungsgesellschaft für OGAW zugelassen ist oder
 - c) die Verwaltungsgesellschaft nicht als Verwaltungsgesellschaft für OGAW in ihrem Herkunftsmitgliedstaat zugelassen ist.

Unbeschadet Artikel 27 Absatz (1) dieses Gesetzes ist die Verwaltungsgesellschaft oder gegebenenfalls die Investmentgesellschaft spätestens zwei Monate nach Einreichung des vollständigen Antrags darüber zu unterrichten, ob dem OGAW eine Zulassung erteilt wurde oder nicht.

- (5) Die Geschäftsleiter des OGA und der Verwahrstelle müssen ausreichend gut beleumdet sein und auch in Bezug auf die Art des OGA über ausreichende Erfahrung verfügen. Deshalb müssen die Namen der Geschäftsleiter sowie jeder Wechsel dieser Geschäftsleiter der CSSF unverzüglich mitgeteilt werden.

„Geschäftsleiter“⁷⁰ im Sinne dieser Vorschrift sind Personen, welche kraft Gesetzes oder gem  den Gründungsunterlagen den OGA oder die Verwahrstelle vertreten oder tatsächlich die Geschäftspolitik des OGA bestimmen.

- (6) Jeder Wechsel der Verwaltungsgesellschaft, des AIFM oder der Verwahrstelle sowie jegliche Änderung des Verwaltungsreglements oder der Gründungsunterlagen der Investmentgesellschaft müssen von der CSSF genehmigt werden.
- (7) Die Zulassung im Sinne des Absatzes (1) dieses Artikels beinhaltet für die Mitglieder der Verwaltungs-, Geschäftsführungs- und Aufsichtsorgane der Verwaltungsgesellschaft, des AIFM oder gegebenenfalls der Investmentgesellschaft, die Verpflichtung, der CSSF unverzüglich jede Änderung solcher wesentlichen Informationen, auf welche die CSSF sich bei der Prüfung des Zulassungsantrages gestützt hat, sowie jeden Wechsel in Bezug auf die Geschäftsleiter im Sinne von Absatz (5), in vollständiger, schlüssiger und verständlicher Weise schriftlich mitzuteilen.

Art. 130

- (1) Zugelassene OGA werden von der CSSF in eine Liste⁷¹ eingetragen. Diese Eintragung gilt als Zulassung und wird dem betreffenden OGA von der CSSF mitgeteilt. Für OGA gem  den Bestimmungen von Artikel 2 und 87 muss der Antrag auf Zulassung bei der CSSF innerhalb eines Monats nach Gründung oder Errichtung eingereicht werden. Diese Liste sowie jede Änderung dieser Liste werden auf Veranlassung der CSSF im

⁷⁰ Die amtliche französische Fassung der Richtlinie 2009/65/EG sowie der französische Originaltext des Gesetzes verwenden den Begriff *dirigeants*, wohingegen die amtliche englische Fassung der Richtlinie 2009/65/EG den Begriff *directors* und die amtliche deutsche Fassung der Richtlinie 2009/65/EG den Begriff „Geschäftsleiter“ verwenden.

⁷¹ Diese Liste ist auf der Webseite der CSSF (www.cssf.lu) verfügbar.

Mémorial par les soins de la CSSF.

- (2) L'inscription et le maintien sur la liste visée au paragraphe (1) sont soumis à la condition que soient observées toutes les dispositions législatives, réglementaires ou conventionnelles qui concernent l'organisation et le fonctionnement des OPC ainsi que la distribution, le placement ou la vente de leurs titres.

Art. 131.

Les OPC luxembourgeois de type autre que fermé, les OPCVM communautaires harmonisés et les OPC étrangers en cas d'offre au public au Luxembourg sont dispensés de l'obligation de publication d'un prospectus telle que prévue à la partie III de la loi relative aux prospectus pour valeurs mobilières. Le prospectus que ces OPC établissent conformément à la réglementation applicable aux OPC est valable aux fins d'une offre au public de valeurs mobilières ou en vue de l'admission de valeurs mobilières à la négociation sur un marché réglementé.

Art. 132.

Le fait qu'un OPC est inscrit sur la liste visée à l'article 130, paragraphe (1) ne doit en aucun cas et sous quelque forme que ce soit, être décrit comme une appréciation positive faite par la CSSF de la qualité des titres offerts en vente.

Mémorial⁷² veröffentlicht.

- (2) Die Eintragung und ihre Aufrechterhaltung auf der Liste im Sinne von Absatz (1) erfolgen unter der Bedingung, dass alle gesetzlichen, behördlichen oder vertraglichen Bestimmungen, welche die Organisation und die Funktionsweise der OGA sowie den Vertrieb, die Platzierung oder den Verkauf ihrer Anteile betreffen, eingehalten werden.

Art. 131

Die luxemburgischen OGA anderen als geschlossenen Typs, die dem harmonisierten Unionsrecht unterliegenden OGAW und die ausländischen OGA für den Fall des öffentlichen Vertriebs in Luxemburg, sind von der Pflicht zur Veröffentlichung eines Verkaufsprospekts gemäß Teil III des Gesetzes über Wertpapierverkaufsprospekte⁷³ befreit. Der Verkaufsprospekt, den diese OGA gemäß der auf OGA anwendbaren Rechtsvorschriften erstellen, ist zum Zwecke des öffentlichen Vertriebs von Wertpapieren oder zwecks Zulassung von Wertpapieren zum Handel an einem geregelten Markt gültig.

Art. 132

Die Eintragung eines OGA in der gemäß Artikel 130 Absatz (1) geführten Liste darf keinesfalls und in keiner Form so beschrieben werden, dass sie eine positive Wertung der Qualität der zum Verkauf angebotenen Anteile durch die CSSF nahelegen könnte.

⁷² *Mémorial B, Recueil Administratif et Economique*. In diesem Teil des Amtsblatts des Großherzogtums Luxemburg werden bestimmte Publikationen der Verwaltung vorgenommen.

⁷³ Gesetz vom 10. Juli 2005 über Wertpapierverkaufsprospekte.

Chapitre 20. – Organisation de la surveillance

A. – Autorité compétente pour la surveillance

Art. 133.

- (1) L'autorité chargée d'exercer les attributions qui sont prévues par la présente loi est la CSSF.
- (2) La CSSF exerce ces attributions exclusivement dans l'intérêt public.
- (3) La CSSF est compétente pour régler sur une base extrajudiciaire les litiges en matière de consommation concernant l'activité des OPC régis par la présente loi.

Art. 134.

- (1) Toutes les personnes exerçant ou ayant exercé une activité pour la CSSF, ainsi que les réviseurs d'entreprises agréés ou experts mandatés par la CSSF, sont tenus au secret professionnel visé à l'article 16 de la loi du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier, telle que modifiée. Ce secret implique que les informations confidentielles qu'ils reçoivent à titre professionnel ne peuvent être divulguées à quelque personne ou autorité que ce soit, excepté sous une forme sommaire ou abrégée de façon à ce qu'aucun OPC, aucune société de gestion ni aucun dépositaire ne puisse être identifié individuellement, sans préjudice des cas relevant du droit pénal.

Toutefois, lorsqu'un OPC ou une entreprise qui concourt à son activité a été déclaré en faillite ou que sa liquidation forcée a été ordonnée, les informations confidentielles qui ne concernent pas les tiers impliqués dans les tentatives de sauvetage peuvent être divulguées dans le cadre de procédures civiles et commerciales.

- (2) Le paragraphe (1) ne fait pas obstacle à ce que la CSSF échange avec les autorités de surveillance des autres États membres de l'Union européenne des informations dans les limites prévues par la présente loi ou transmet ces informations à l'Autorité européenne des marchés financiers conformément au règlement (UE) n° 1095/2010 ou au Comité européen du risque systémique.

Sont assimilées aux autorités de surveillance des États membres de l'Union européenne les autorités de surveillance des États parties à l'Accord sur l'Espace économique européen autres que les États membres de l'Union européenne, dans les limites définies par cet accord et des actes y afférents.

⁷⁴ réviseurs d'entreprises agréés

⁷⁵ European Systemic Risk Board

⁷⁶ Derzeit sind dies Island, Liechtenstein und Norwegen.

20. Kapitel – Organisation der Aufsicht

A. – Zuständige Aufsichtsbehörde

Art. 133

- (1) Zuständige Behörde für die von diesem Gesetz vorgesehenen Aufgaben ist die CSSF.
- (2) Die CSSF übt ihre Zuständigkeit ausschließlich im öffentlichen Interesse aus.
- (3) Die CSSF ist für die außergerichtliche Beilegung von Verbraucherrechtsstreitigkeiten im Zusammenhang mit der in diesem Gesetz geregelten Tätigkeiten von OGA zuständig.

Art. 134

- (1) Alle Personen, die für die CSSF tätig sind oder waren sowie die von der CSSF beauftragten zugelassenen Wirtschaftsprüfer⁷⁴ oder Sachverständigen unterliegen dem Berufsgeheimnis im Sinne von Artikel 16 des geänderten Gesetzes vom 23. Dezember 1998 über die Gründung einer Aufsichtsbehörde für den Finanzsektor. Dieses Berufsgeheimnis bedeutet, dass vertrauliche Informationen, die sie in ihrer beruflichen Eigenschaft erhalten, weder an Personen noch Behörden weitergegeben werden dürfen, es sei denn, in derart zusammengefasster oder allgemeiner Form, dass kein OGA, keine Verwaltungsgesellschaft und keine Verwahrstelle zu erkennen ist. Hiervon ausgenommen sind alle Fälle, die in den Anwendungsbereich des Strafrechts fallen.

Wenn jedoch über das Vermögen eines OGA oder eines Unternehmens, welches an seiner Geschäftstätigkeit mitwirkt, das Insolvenzverfahren eröffnet oder die zwangsweise Liquidation angeordnet wurde, dürfen vertrauliche Informationen, die sich nicht auf Dritte beziehen, welche an Versuchen zur Weiterführung der Gesellschaft beteiligt sind, in Zivil- und Handelsrechtsverfahren weitergegeben werden.

- (2) Absatz (1) steht nicht entgegen, dass die CSSF innerhalb der von diesem Gesetz vorgesehenen Grenzen Informationen mit den Aufsichtsbehörden anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union austauscht oder diese Informationen im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 1095/2010 der Europäischen Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde oder dem Europäischen Ausschuss für Systemrisiken⁷⁵ übermittelt.

Den Aufsichtsbehörden der Mitgliedstaaten der Europäischen Union sind Aufsichtsbehörden der Mitgliedstaaten des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum, die nicht Mitgliedstaaten der Europäischen Union sind⁷⁶, innerhalb der Grenzen dieses Abkommens und der damit zusammenhängenden Rechtsakte gleichgestellt.

(3) Le paragraphe (1) ne fait pas obstacle à ce que la CSSF échange des informations avec :

- les autorités de pays tiers investies de la mission publique de surveillance prudentielle des OPC,
- les autres autorités, organismes et personnes visés au paragraphe (5), à l'exception des centrales de risques, et établis dans des pays tiers,
- les autorités de pays tiers visées au paragraphe (6).

La communication d'informations par la CSSF autorisée par le présent paragraphe est soumise aux conditions suivantes :

- les informations communiquées doivent être nécessaires à l'accomplissement de la fonction des autorités, organismes et personnes qui les reçoivent,
- les informations communiquées doivent être couvertes par le secret professionnel des autorités, organismes et personnes qui les reçoivent et le secret professionnel de ces autorités, organismes et personnes doit offrir des garanties au moins équivalentes au secret professionnel auquel la CSSF est soumise,
- les autorités, organismes et personnes qui reçoivent des informations de la part de la CSSF, ne peuvent les utiliser qu'aux fins pour lesquelles elles leur ont été communiquées et doivent être en mesure d'assurer qu'aucun autre usage n'en sera fait,
- les autorités, organismes et personnes qui reçoivent des informations de la part de la CSSF, accordent le même droit d'information à la CSSF,
- la divulgation par la CSSF d'informations reçues de la part d'autorités d'origine communautaire compétentes pour la surveillance prudentielle des OPC, ne peut se faire qu'avec l'accord explicite de ces autorités et, le cas échéant, exclusivement aux fins pour lesquelles ces autorités ont marqué leur accord.

Par pays tiers au sens du présent paragraphe, il faut entendre les États autres que ceux visés au paragraphe (2).

(4) La CSSF qui, au titre des paragraphes (2) et (3), reçoit des informations confidentielles, ne peut les utiliser que dans l'exercice de ses fonctions aux fins de :

- vérifier que les conditions d'accès à l'activité des OPCVM, des sociétés de gestion et des dépositaires et de toute autre société concourant à leur activité sont remplies et faciliter le contrôle de l'exercice de l'activité, des procédures administratives et comptables, ainsi que des mécanismes de contrôle interne ; ou

(3) Absatz (1) steht nicht entgegen, dass die CSSF Informationen austauscht mit:

- den Behörden von Drittländern, die mit der behördlichen Aufsicht von OGA betraut sind,
- anderen in Absatz (5) genannten Behörden, Organismen und Personen, mit Ausnahme von Risikosicherungseinrichtungen, die ihren Sitz in Drittländern haben,
- den in Absatz (6) genannten Behörden von Drittländern.

Für die gemäß diesem Artikel zulässige Informationsübermittlung der CSSF gelten folgende Voraussetzungen:

- die übermittelten Informationen müssen zur Ausübung der Aufgaben der Behörden, Organismen und Personen, die diese Informationen empfangen, erforderlich sein,
- die übermittelten Informationen müssen unter das Berufsgeheimnis der Behörden, Organismen und Personen fallen, die sie empfangen, und das Berufsgeheimnis dieser Behörden, Organismen und Personen muss mindestens denselben Anforderungen entsprechen, die an das Berufsgeheimnis gestellt werden, dem die CSSF unterliegt,
- die Behörden, Organismen und Personen, die von der CSSF Informationen erhalten, dürfen diese nur zu den Zwecken verwenden, zu denen sie ihnen übermittelt wurden und sie müssen gewährleisten können, dass diese Informationen keinesfalls zu anderen Zwecken verwendet werden,
- die Behörden, Organismen und Personen, die von der CSSF Informationen erhalten, räumen der CSSF dasselbe Informationsrecht ein,
- die Preisgabe von Informationen, die die CSSF von anderen zuständigen Behörden von Mitgliedstaaten der Europäischen Union, die mit der behördlichen Aufsicht von OGA betraut sind, erhalten hat, kann nur mit dem ausdrücklichen Einverständnis dieser Behörden und gegebenenfalls ausschließlich zu den Zwecken erfolgen, für die diese Behörden ihr Einverständnis erteilt haben.

Drittländer im Sinne dieses Absatzes sind andere Staaten als die unter Absatz (2) genannten.

(4) Die CSSF, die im Rahmen der Absätze (2) und (3) vertrauliche Informationen erhält, darf diese im Rahmen der Durchführung ihrer Aufgaben nur zu folgenden Zwecken verwenden:

- zur Prüfung, ob die Zulassungsbedingungen für die Tätigkeitsaufnahme von OGAW, Verwaltungsgesellschaften und Verwahrstellen sowie jeder anderen Gesellschaft, die an Geschäftstätigkeiten dieser Einheiten mitwirkt, erfüllt sind, und zur leichteren Überwachung dieser Tätigkeitsausübung, der verwaltungsmäßigen und buchhalterische Verfahrensabläufe und der internen Kontroll-

- imposer des sanctions ; ou
- former un recours administratif contre une décision de la CSSF ; ou
- poursuivre dans le cadre de procédures juridictionnelles engagées contre les décisions prises par la CSSF au titre de la présente loi.

(5) Les paragraphes (1) et (4) ne font pas obstacle à :

a) l'échange d'informations à l'intérieur de l'Union européenne ou au Luxembourg, entre la CSSF et :

- les autorités investies de la mission publique de surveillance des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des compagnies d'assurances et d'autres institutions financières ainsi que les autorités chargées de la surveillance des marchés financiers,
- les organes impliqués dans la liquidation, la faillite ou d'autres procédures similaires concernant des OPC, des sociétés de gestion et des dépositaires ou d'autres sociétés concourant à leur activité,
- les personnes chargées du contrôle légal des comptes des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, d'autres établissements financiers ou des compagnies d'assurances,
- l'Autorité européenne des marchés financiers, l'Autorité bancaire européenne, l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles et le Comité européen du risque systémique,

pour l'accomplissement de leur mission,

b) la transmission, à l'intérieur de l'Union européenne ou au Luxembourg, par la CSSF aux organismes chargés de la gestion des systèmes d'indemnisation des investisseurs ou de centrales des risques, des informations nécessaires à l'accomplissement de leur fonction.

La communication d'informations par la CSSF autorisée par le présent paragraphe est soumise à la condition que ces informations tombent sous le secret professionnel des autorités, organismes et personnes qui les reçoivent, et, n'est autorisée que dans la mesure où le secret professionnel de ces autorités, organismes et personnes offre des garanties au moins équivalentes au secret professionnel auquel est soumise la CSSF. En particulier, les autorités qui reçoivent des informations de la part de la CSSF, ne peuvent les utiliser qu'aux fins pour lesquelles elles leur ont été communiquées et

mechanismen oder

- zur Verhängung von Sanktionen oder
- im Rahmen eines verwaltungsrechtlichen Rechtsbehelfs gegen eine Entscheidung der CSSF oder
- im Rahmen von Gerichtsverfahren gegen aufgrund dieses Gesetzes getroffene Entscheidungen der CSSF.

(5) Die Absätze (1) und (4) schließen nicht aus:

a) einen Informationsaustausch innerhalb der Europäischen Union oder in Luxemburg zwischen der CSSF und:

- den mit der Überwachung von Kreditinstituten, Wertpapierfirmen, Versicherungsunternehmen und anderen Finanzinstituten im öffentlichen Auftrag betrauten Behörden sowie den mit der Überwachung der Finanzmärkte betrauten Behörden,
- den Organen, die mit der Liquidation, der Insolvenz oder anderen ähnlichen Verfahren im Hinblick auf OGA, Verwaltungsgesellschaften und Verwahrstellen oder andere Gesellschaften, die an der Geschäftstätigkeit dieser Einheiten mitwirken, befasst sind,
- den mit der gesetzlichen Kontrolle der Rechnungslegung von Kreditinstituten, Wertpapierfirmen und anderen Finanzinstituten oder Versicherungsunternehmen betrauten Personen,
- der Europäischen Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde, der Europäischen Bankenaufsichtsbehörde, der Europäischen Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung und dem Europäischen Ausschuss für Systemrisiken,

zwecks Gewährleistung der Durchführung ihrer Aufsichtsfunktion,

b) der Weitergabe von Informationen durch die CSSF innerhalb der Europäischen Union oder in Luxemburg an die mit der Verwaltung von Entschädigungssystemen der Anleger oder von Risikosicherungseinrichtungen betrauten Stellen, die diese Informationen zur Erfüllung ihrer Aufgaben benötigen.

Die nach diesem Absatz zugelassene Informationsübermittlung durch die CSSF setzt voraus, dass diese Informationen unter das Berufsgeheimnis der Behörden, Organismen und Personen fallen, die diese Informationen erhalten und ist nur insoweit zugelassen, als das Berufsgeheimnis dieser Behörden, Organismen und Personen einen Sicherheitsstandard erfüllt, der mindestens dem des Berufsgeheimnisses entspricht, dem die CSSF unterliegt. So dürfen insbesondere die Behörden, die Informationen von der CSSF erhalten, diese lediglich zu den Zwecken verwenden, zu denen

doivent être en mesure d'assurer qu'aucun autre usage n'en sera fait.

Sont assimilés aux États membres de l'Union européenne les États parties à l'Accord sur l'Espace économique européen autres que les États membres de l'Union européenne, dans les limites définies par cet accord et des actes y afférents.

(6) Les paragraphes (1) et (4) ne font pas obstacle aux échanges d'informations, à l'intérieur de l'Union européenne ou au Luxembourg, entre la CSSF et :

- les autorités chargées de la surveillance des organes impliqués dans la liquidation, la faillite et autres procédures similaires concernant des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des compagnies d'assurances, des OPC, des sociétés de gestion et des dépositaires,
- les autorités chargées de la surveillance des personnes en charge du contrôle légal des comptes des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des compagnies d'assurances et d'autres établissements financiers.

La communication d'informations par la CSSF autorisée par le présent paragraphe est soumise aux conditions suivantes :

- les informations communiquées sont destinées à l'accomplissement de la mission de surveillance des autorités qui les reçoivent,
- les informations communiquées doivent être couvertes par le secret professionnel des autorités qui les reçoivent et le secret professionnel de ces autorités doit offrir des garanties au moins équivalentes au secret professionnel auquel est soumise la CSSF,
- les autorités qui reçoivent des informations de la part de la CSSF, ne peuvent les utiliser qu'aux fins pour lesquelles elles leur ont été communiquées et doivent être en mesure d'assurer qu'aucun autre usage n'en sera fait,
- la divulgation par la CSSF d'informations reçues de la part d'autorités de surveillance visées aux paragraphes (2) et (3) ne peut se faire qu'avec l'accord explicite de ces autorités et, le cas échéant, exclusivement aux fins pour lesquelles ces autorités ont marqué leur accord.

Sont assimilés aux États membres de l'Union européenne les États parties à l'Accord sur l'Espace économique européen autres que les États membres de l'Union européenne, dans les limites définies par cet accord et des actes y afférents.

sie ihnen übermittelt wurden, und müssen gewährleisten können, dass diese Informationen keinesfalls zu anderen Zwecken verwendet werden.

Innerhalb der Grenzen des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum und der damit zusammenhängenden Rechtsakte sind den Mitgliedstaaten der Europäischen Union die Mitgliedstaaten dieses Abkommens, die nicht Mitgliedstaaten der Europäischen Union sind⁷⁷, gleichgestellt.

(6) Absätze (1) und (4) stehen einem Informationsaustausch innerhalb der Europäischen Union oder in Luxemburg zwischen der CSSF und:

- den Behörden, denen die Aufsicht der mit der Liquidation, der Insolvenz und ähnlichen Verfahren betreffend Kreditinstitute, Wertpapierfirmen, Versicherungsunternehmen, OGA, Verwaltungsgesellschaften und Verwahrstellen betrauten Organe, obliegt,
- den Behörden, denen die Beaufsichtigung jener Personen, die mit der gesetzlichen Kontrolle der Rechnungslegung von Kreditinstituten, Wertpapierfirmen, Versicherungsunternehmen und sonstigen Finanzinstituten betraut sind, obliegt,

nicht entgegen.

Die nach diesem Absatz zugelassene Informationsübermittlung durch die CSSF setzt voraus, dass:

- die übermittelten Informationen den Behörden zur Ausführung ihres Aufsichtsauftrages dienen,
- die übermittelten Informationen unter das Berufsgeheimnis der empfangenen Behörden fallen und dieses Berufsgeheimnis mindestens denselben Anforderungen entspricht, die an das Berufsgeheimnis gestellt werden, dem die CSSF unterliegt,
- die Behörden, die Informationen von der CSSF erhalten, diese Informationen nur zu den Zwecken verwenden, zu denen sie übermittelt wurden und dass gewährleistet wird, dass diese Informationen keinesfalls zu anderen Zwecken verwendet werden,
- die Preisgabe von Informationen, die der CSSF von Aufsichtsbehörden nach Absätzen (2) und (3) übermittelt worden sind, nur mit ausdrücklicher Zustimmung dieser Behörden erfolgen kann und dass diese Informationen gegebenenfalls nur zu den Zwecken weitergegeben werden, zu denen diese Behörden eine Genehmigung erteilt haben.

Innerhalb der Grenzen des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum und der damit zusammenhängenden Rechtsakte sind den Mitgliedstaaten der Europäischen Union die Mitgliedstaaten dieses Abkommens, die nicht Mitgliedstaaten der Europäischen Union sind⁷⁸, gleichgestellt.

⁷⁷ Derzeit sind dies Island, Liechtenstein und Norwegen.

⁷⁸ Derzeit sind dies Island, Liechtenstein und Norwegen.

- (7) Le présent article ne fait pas obstacle à ce que la CSSF transmette aux banques centrales et aux autres organismes à vocation similaire en tant qu'autorités monétaires des informations destinées à l'accomplissement de leur mission.

La communication d'informations par la CSSF autorisée par le présent paragraphe est soumise à la condition que ces informations tombent sous le secret professionnel des autorités qui les reçoivent et n'est autorisée que dans la mesure où le secret professionnel de ces organismes offre des garanties au moins équivalentes au secret professionnel auquel est soumise la CSSF. En particulier, les autorités qui reçoivent des informations de la part de la CSSF ne peuvent les utiliser qu'aux fins pour lesquelles elles leur ont été communiquées et doivent être en mesure d'assurer qu'aucun autre usage n'en sera fait.

Le présent article ne fait en outre pas obstacle à ce que les autorités ou organismes visés au présent paragraphe communiquent à la CSSF les informations qui lui sont nécessaires aux fins du paragraphe (4). Les informations reçues par la CSSF tombent sous son secret professionnel.

- (8) Le présent article ne fait pas obstacle à ce que la CSSF communique l'information visée aux paragraphes (1) à (4) à une chambre de compensation ou un autre organisme similaire reconnu par la loi pour assurer des services de compensation ou de règlement des contrats sur un des marchés au Luxembourg, si la CSSF estime qu'une telle communication est nécessaire afin de garantir le fonctionnement régulier de ces organismes par rapport à des manquements, même potentiels, d'un intervenant sur ce marché.

La communication d'informations par la CSSF autorisée par le présent paragraphe est soumise à la condition que ces informations tombent sous le secret professionnel des organismes qui les reçoivent et n'est autorisée que dans la mesure où le secret professionnel de ces organismes offre des garanties au moins équivalentes au secret professionnel auquel est soumise la CSSF. En particulier, les organismes qui reçoivent des informations de la part de la CSSF ne peuvent les utiliser qu'aux fins pour lesquelles elles leur ont été communiquées et doivent être en mesure d'assurer qu'aucun autre usage n'en sera fait.

Les informations reçues par la CSSF en vertu des paragraphes (2) et (3) ne peuvent être divulguées, dans le cas visé au présent paragraphe, sans le consentement exprès des autorités de surveillance qui ont divulgué ces informations à la CSSF.

B. – Coopération avec les autorités compétentes des autres États membres

Art. 135.

- (1) La CSSF coopère avec les autorités compétentes des autres États membres en vue de l'accomplissement de leurs attributions au titre de la directive 2009/65/CE ou de l'exercice des pouvoirs qui leur sont conférés au titre de la directive précitée ou au titre de leur droit national.

- (7) Diesem Artikel steht nicht entgegen, dass die CSSF an die Zentralbanken und an andere Institutionen mit ähnlichen Aufgaben in deren Eigenschaft als Währungsbehörden Informationen zur Erfüllung ihrer Aufgaben weiterleitet.

Die nach diesem Absatz zulässige Weiterleitung von Informationen darf nur insoweit erfolgen, als diese Informationen unter das Berufsgeheimnis der Behörden fallen, die diese Informationen von der CSSF empfangen und ist nur insoweit zugelassen, als das Berufsgeheimnis dieser Behörden mindestens denselben Anforderungen entspricht, die an das Berufsgeheimnis gestellt werden, dem die CSSF unterliegt. So dürfen insbesondere die Behörden, die Informationen von der CSSF erhalten, diese lediglich zu den Zwecken verwenden, zu denen sie ihnen übermittelt wurden, und müssen gewährleisten können, dass diese Informationen keinesfalls zu anderen Zwecken verwendet werden.

Diesem Artikel steht darüber hinaus nicht entgegen, dass die Behörden oder Organismen gemäß diesem Absatz der CSSF Informationen übermitteln, die diese zu den Zwecken im Sinne des Absatzes (4) benötigt. Die der CSSF übermittelten Informationen fallen unter ihr Berufsgeheimnis.

- (8) Diesem Artikel steht nicht entgegen, dass die CSSF die Informationen gemäß Absätzen (1) bis (4) einer Clearingstelle oder ähnlichen gesetzlich anerkannten und mit der Sicherstellung von Clearing- oder Abwicklungsdienstleistungen auf einem der Märkte in Luxemburg betrauten Stelle übermittelt, sofern diese Informationen nach Auffassung der CSSF erforderlich sind, um die ordnungsgemäße Funktionsweise dieser Stellen im Falle von Verstößen, oder auch nur möglichen Verstößen, der Marktteilnehmer sicherzustellen.

Die nach diesem Absatz zulässige Weiterleitung von Informationen durch die CSSF darf nur insoweit erfolgen, als diese Informationen unter das Berufsgeheimnis der Organismen fallen, die diese erhalten und ist nur insoweit zugelassen, als das Berufsgeheimnis dieser Organismen mindestens den Anforderungen an das Berufsgeheimnis entspricht, dem die CSSF unterliegt. So dürfen insbesondere Organismen, die Informationen von der CSSF erhalten, diese lediglich zu den Zwecken verwenden, zu denen sie ihnen übermittelt worden sind und müssen gewährleisten können, dass diese Informationen keinesfalls zu anderen Zwecken verwendet werden.

Die gemäß Absätze (2) und (3) von der CSSF erhaltenen Informationen dürfen in dem in diesem Absatz genannten Fall nur mit der ausdrücklichen Zustimmung der Aufsichtsbehörden, die die Informationen an die CSSF übermittelt haben, weitergegeben werden.

B. – Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden anderer Mitgliedstaaten

Art. 135

- (1) Die CSSF arbeitet mit den zuständigen Behörden der anderen Mitgliedstaaten zusammen, wann immer dies zur Wahrnehmung der in der Richtlinie 2009/65/EG festgelegten Aufgaben oder der ihnen durch die genannte Richtlinie oder durch nationale Rechts-

La CSSF coopère avec les autres autorités compétentes, y compris lorsque les pratiques faisant l'objet d'une enquête ne constituent pas une violation d'une règle en vigueur au Luxembourg.

- (2) La CSSF communique aux autorités compétentes des autres États membres sans délai les informations requises aux fins de l'accomplissement de leurs attributions au titre de la directive 2009/65/CE.
- (2bis) La CSSF coopère avec l'Autorité européenne des marchés financiers aux fins de la directive 2009/65/CE, conformément au règlement (UE) n° 1095/2010.

La CSSF fournit dans les plus brefs délais à l'Autorité européenne des marchés financiers toutes les informations nécessaires à l'accomplissement des missions de celle-ci, conformément à l'article 35 du règlement (UE) n° 1095/2010.

- (3) Lorsque la CSSF a de bonnes raisons de soupçonner que des actes enfreignant les dispositions de la directive 2009/65/CE sont ou ont été commis sur le territoire d'un autre État membre par des entités qui ne sont pas soumises à sa surveillance, elle le notifie aux autorités compétentes de cet autre État membre d'une manière aussi circonstanciée que possible.
- (4) Les autorités compétentes d'un État membre peuvent requérir la coopération de la CSSF dans le cadre d'une activité de surveillance ou aux fins d'une vérification sur place ou dans le cadre d'une enquête au Luxembourg dans le cadre des pouvoirs qui lui sont conférés au titre de la directive 2009/65/CE. Lorsque la CSSF reçoit une demande concernant une vérification sur place ou une enquête, elle y donne suite :
- a) en procédant elle-même à la vérification ou à l'enquête ;
 - b) en permettant aux autorités compétentes de l'État membre requérant de procéder à la vérification ou à l'enquête ;
 - c) en permettant à des contrôleurs légaux des comptes ou à des experts de procéder à la vérification ou à l'enquête.

- (5) Si la vérification ou l'enquête est effectuée par la CSSF, les autorités compétentes de l'État membre qui ont requis la coopération peuvent demander que leur propre personnel accompagne le personnel de la CSSF effectuant la vérification ou l'enquête. Cependant, la vérification ou l'enquête est intégralement placée sous le contrôle de la CSSF.

Si la vérification ou l'enquête est effectuée par les autorités compétentes d'un État membre au Luxembourg, la CSSF peut demander que son propre personnel accompagne le personnel effectuant la vérification ou l'enquête.

vorschriften übertragenen Befugnisse erforderlich ist.

Die CSSF arbeitet mit den anderen zuständigen Behörden zusammen, auch wenn die Verhaltensweise, die Gegenstand der Ermittlung ist, keinen Verstoß gegen eine in Luxemburg geltende Vorschrift darstellt.

- (2) Die CSSF übermittelt den anderen zuständigen Behörden der anderen Mitgliedstaaten unverzüglich die zur Wahrnehmung ihrer Aufgaben im Rahmen der Richtlinie 2009/65/EG erforderlichen Informationen.
- (2bis) Die CSSF arbeitet im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 1095/2010 mit der Europäischen Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde im Rahmen der Richtlinie 2009/65/EG zusammen.

Die CSSF übermittelt der Europäischen Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde im Einklang mit Artikel 35 der Verordnung (EU) Nr. 1095/2010 unverzüglich die zur Wahrnehmung ihrer Aufgaben erforderlichen Informationen.

- (3) Hat die CSSF begründeten Anlass zu der Vermutung, dass Rechtsträger, die nicht ihrer Aufsicht unterliegen, im Hoheitsgebiet eines anderen Mitgliedstaats gegen die Bestimmungen der Richtlinie 2009/65/EG verstoßen oder verstoßen haben, teilt sie dies den zuständigen Behörden dieses anderen Mitgliedstaats so genau wie möglich mit.
- (4) Die zuständigen Behörden eines Mitgliedstaats können bei der Ausübung der ihnen durch die Richtlinie 2009/65/EG übertragenen Befugnisse die CSSF um Zusammenarbeit bei Überwachungstätigkeiten oder einer Überprüfung vor Ort oder einer Ermittlung im Hoheitsgebiet dieses anderen Mitgliedstaats ersuchen. Erhält die CSSF ein Ersuchen um eine Überprüfung vor Ort oder eine Ermittlung, so
- a) nimmt sie die Überprüfung oder Ermittlung selbst vor,
 - b) gestattet sie der ersuchenden Behörde die Durchführung der Überprüfung oder Ermittlung,
 - c) gestattet sie Abschlussprüfern⁷⁹ oder Sachverständigen die Durchführung der Überprüfung oder Ermittlung.

- (5) Erfolgt die Überprüfung oder Ermittlung durch die CSSF, kann die zuständige Behörde des um Amtshilfe ersuchenden Mitgliedstaats beantragen, dass ihre eigenen Beamten die Beamten der CSSF, die die Überprüfung oder Ermittlung durchführen, begleiten. Die Überprüfung oder Ermittlung unterliegt jedoch der Gesamtkontrolle der CSSF.

Erfolgt die Überprüfung oder Ermittlung durch die zuständige Behörde eines anderen Mitgliedstaats in Luxemburg, kann die CSSF verlangen, dass ihre eigenen Beamten die Beamten, die die Überprüfung oder Ermittlung durchführen, begleiten.

⁷⁹ *contrôleurs légaux des comptes*. In Anlehnung an die deutsche Fassung der geänderten Richtlinie 2006/43/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Abschlussprüfungen von Jahresabschlüssen und konsolidierten Abschlüssen, zur Änderung der Richtlinien 78/660/EWG und 83/349/EWG des Rates und zur Aufhebung der Richtlinie 84/253/EWG des Rates wird in dieser Übersetzung der Begriff „Abschlussprüfer“ verwendet.

- (6) La CSSF peut refuser d'échanger des informations conformément au paragraphe (2) ou de donner suite à une demande de coopérer à une enquête ou à une vérification sur place conformément au paragraphe (4) uniquement lorsque :
- a) cette enquête, cette vérification sur place ou cet échange d'informations risque de porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité ou à l'ordre public du Luxembourg ;
 - b) une procédure judiciaire a déjà été engagée à l'encontre des mêmes personnes et pour les mêmes faits au Luxembourg ;
 - c) un jugement définitif a déjà été rendu à l'encontre des mêmes personnes et pour les mêmes faits au Luxembourg.
- (7) La CSSF notifie aux autorités compétentes qui ont présenté la demande toute décision prise au titre du paragraphe (6). Cette notification contient des informations sur les motifs de la décision.

Art. 136.

- (1) La CSSF, dans la mesure où un OPCVM est établi au Luxembourg, est seule habilitée à prendre des mesures à l'égard de cet OPCVM en cas de violation de dispositions législatives, réglementaires ou administratives ainsi que de règles prévues par le règlement de gestion ou les documents constitutifs de la société d'investissement.
- (2) Toute décision de retrait de l'agrément ou toute autre mesure grave prise à l'égard de l'OPCVM ou toute suspension de l'émission, du rachat ou du remboursement de ses parts qui lui serait imposée est communiquée sans délai par la CSSF aux autorités des États membres d'accueil de l'OPCVM et, dans le cas où la société de gestion d'un OPCVM est établie dans un autre État membre, aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion.
- (3) La CSSF en tant qu'autorité compétente de l'État membre d'origine de l'OPCVM et les autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion peuvent prendre des mesures à l'égard de la société de gestion en cas de violation par celle-ci des règles relevant de leur responsabilité respective.
- (4) La CSSF doit prendre les mesures appropriées si les autorités compétentes de l'État membre d'accueil d'un OPCVM dont les parts sont commercialisées sur le territoire de cet État membre l'informent qu'elles ont des raisons claires et démontrables d'estimer que cet OPCVM viole les obligations qui lui incombent en vertu des dispositions arrêtées en application de la directive 2009/65/CE qui ne leur confèrent pas de pouvoirs.

- (6) Die CSSF kann ein Ersuchen um einen Informationsaustausch gemäß Absatz (2) oder um Zusammenarbeit bei einer Ermittlung oder einer Überprüfung vor Ort gemäß Absatz (4) nur ablehnen, wenn:
- a) die Ermittlung, die Überprüfung vor Ort oder der Informationsaustausch die Souveränität, die Sicherheit oder die öffentliche Ordnung Luxemburgs beeinträchtigen könnte,
 - b) gegen dieselben Personen und aufgrund derselben Handlungen bereits ein Verfahren vor einem Gericht Luxemburgs anhängig ist,
 - c) gegen die betreffenden Personen aufgrund derselben Handlungen bereits ein rechtskräftiges Urteil in Luxemburg ergangen ist.
- (7) Die CSSF unterrichtet die ersuchenden zuständigen Behörden über jede nach Absatz (6) getroffene Entscheidung. In dieser Benachrichtigung sind die Gründe für die Entscheidung anzugeben.

Art. 136

- (1) In Bezug auf einen in Luxemburg niedergelassenen OGAW ist allein die CSSF befugt, diesem OGAW gegenüber bei Verletzung der Rechts-, Aufsichts- und Verwaltungsvorschriften sowie der im Verwaltungsreglement oder in den Gründungsunterlagen der Investmentgesellschaft enthaltenen Bestimmungen Maßnahmen zu ergreifen.
- (2) Die CSSF wird den Behörden der Aufnahmemitgliedstaaten des OGAW sowie, sofern die Verwaltungsgesellschaft des OGAW in einem anderen Mitgliedstaat niedergelassen ist, der Behörde des Herkunftsmitgliedstaates dieser Verwaltungsgesellschaft, jede Entscheidung über die Entziehung der Zulassung oder jede andere gegen den OGAW getroffene schwerwiegende Maßnahme oder jede ihm auferlegte Maßnahme zur Aussetzung der Ausgabe, der Rücknahme oder der Auszahlung seiner Anteile unverzüglich mitteilen.
- (3) Die CSSF, als die zuständige Behörde des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW, und die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft haben jeweils die Möglichkeit, Maßnahmen gegen die Verwaltungsgesellschaft einzuleiten, wenn diese die unter ihre jeweilige Zuständigkeit fallenden Bestimmungen verletzt.
- (4) Die CSSF soll entsprechende Maßnahmen ergreifen, wenn die zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats eines OGAW, dessen Anteile in dem Hoheitsgebiet dieses Mitgliedstaats vertrieben werden, eindeutige und nachweisbare Gründe für die Annahme haben, dass dieser OGAW gegen Verpflichtungen verstößt, die ihm aus Vorschriften erwachsen, die nach der Richtlinie 2009/65/EG erlassen wurden und dieser Behörde keine Befugnisse übertragen.

Art. 137.

- (1) La CSSF peut prendre des mesures à l'égard d'un OPCVM dont les parts sont commercialisées au Luxembourg en cas de violation des dispositions législatives, réglementaires ou administratives en vigueur et qui n'entrent pas dans le champ d'application de la présente loi ou des obligations prévues aux articles 59 et 61.
- (2) La CSSF se verra communiquer sans délai par les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM toute décision de retrait de l'agrément ou toute autre mesure grave prise à l'égard de l'OPCVM ou toute suspension de l'émission, du rachat ou du remboursement de ses parts qui lui serait imposée. Ces informations lui seront également communiquées dans l'hypothèse où la société de gestion de l'OPCVM est établie au Luxembourg.
- (3) La CSSF informe les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM si elle a des raisons claires et démontrables d'estimer que cet OPCVM viole les obligations qui lui incombent en vertu des dispositions arrêtées en application de la directive 2009/65/CE qui ne lui confèrent pas de pouvoirs.
- (4) Si, en dépit des mesures prises par les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM, celui-ci continue d'agir d'une manière clairement préjudiciable aux intérêts des investisseurs au Luxembourg, la CSSF pourra :
 - a) après avoir informé les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM prendre toutes les mesures appropriées requises pour protéger les investisseurs, y compris empêcher l'OPCVM concerné de poursuivre la commercialisation de ses parts au Luxembourg ; ou
 - b) s'il y a lieu, en référer à l'Autorité européenne des marchés financiers, qui peut agir dans le cadre des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 19 du règlement (UE) n°1095/2010.

La CSSF doit informer la Commission de l'Union européenne et l'Autorité européenne des marchés financiers sans délai des mesures appropriées prises en application du point a).

Art. 138.

Lorsque, par voie de prestation de services ou par l'établissement de succursales, une société de gestion opère dans un ou plusieurs États membres d'accueil de la société de gestion, la CSSF collabore étroitement avec les autorités compétentes concernées.

Elle communique sur demande toutes les informations concernant la gestion et la structure de propriété de ces sociétés de gestion qui sont de nature à faciliter leur surveillance, ainsi que tout renseignement susceptible de rendre plus aisé le contrôle de ces sociétés.

Art. 137

- (1) Die CSSF kann entsprechende Maßnahmen gegen einen OGAW, dessen Anteile in Luxemburg vertrieben werden, auch dann ergreifen, wenn gegen Rechts-, Aufsichts- oder Verwaltungsvorschriften verstoßen wird, die nicht in den Geltungsbereich dieses Gesetzes oder unter die Anforderungen der Artikel 59 und 61 fallen.
- (2) Jede Entscheidung über die Entziehung der Zulassung und jede andere gegen einen OGAW getroffene schwerwiegende Maßnahme oder jede ihm auferlegte Maßnahme zur Aussetzung der Ausgabe, der Rücknahme oder der Auszahlung seiner Anteile wird der CSSF von den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaates des OGAW unverzüglich mitgeteilt. Diese Informationen sind der CSSF auch dann mitzuteilen, wenn die Verwaltungsgesellschaft des OGAW in Luxemburg niedergelassen ist.
- (3) Die CSSF informiert die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaates des OGAW, wenn sie eindeutige und nachweisbare Gründe für die Annahme hat, dass der OGAW gegen Verpflichtungen verstößt, die ihm aus Vorschriften erwachsen, die nach der Richtlinie 2009/65/EG erlassen wurden und der CSSF keine Befugnisse übertragen.
- (4) Wenn trotz der Maßnahmen der zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaates des OGAW, der OGAW weiterhin auf eine Weise tätig ist, die den Interessen der Anleger in Luxemburg eindeutig zuwiderläuft, kann die CSSF:
 - a) nach Unterrichtung der zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaates des OGAW alle angemessenen Maßnahmen ergreifen, die zum Schutz der Anleger erforderlich sind, einschließlich der möglichen Unterbindung des weiteren Vertriebs der Anteile des betreffenden OGAW in Luxemburg oder
 - b) die Angelegenheit gegebenenfalls der Europäischen Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde vorlegen, die im Rahmen der ihr durch Artikel 19 der Verordnung (EU) Nr. 1095/2010 zugewiesenen Befugnisse handeln kann.

Die CSSF wird die Kommission der Europäischen Union und die Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde unverzüglich über jede gemäß Buchstabe a) ergriffene Maßnahme unterrichten.

Art. 138

Betreibt eine Verwaltungsgesellschaft im Rahmen des Dienstleistungsverkehrs oder durch Errichtung von Zweigniederlassungen ihre Geschäfte in einem oder mehreren Aufnahmemitgliedstaaten der Verwaltungsgesellschaft, arbeitet die CSSF mit den zuständigen Behörden aller betroffenen Mitgliedstaaten eng zusammen.

Sie stellt auf Anfrage alle Informationen bezüglich der Verwaltung und der Eigentumsverhältnisse dieser Verwaltungsgesellschaft zur Verfügung, die deren Beaufsichtigung erleichtern könnten, sowie sämtliche Informationen, die geeignet sind, die Überwachung dieser Gesellschaften zu erleichtern.

Art. 139.

- (1) Lorsque la CSSF est l'autorité compétente pour la société de gestion, elle coopère, afin d'assurer la collecte par les autorités de l'État membre d'accueil de la société de gestion des informations visées à l'article 21, paragraphe (2) de la directive 2009/65/CE.
- (2) Dans la mesure où cela s'avère nécessaire pour l'exercice des pouvoirs de surveillance de la CSSF en tant qu'autorité compétente de l'État membre d'origine de la société de gestion, les autorités compétentes de l'État membre d'accueil de la société de gestion l'informent de toute mesure prise par ce dernier conformément à l'article 21, paragraphe 5 de la directive 2009/65/CE, qui comporte des mesures ou des sanctions imposées à une société de gestion ou des restrictions aux activités d'une société de gestion.
- (3) La CSSF en tant qu'autorité d'origine de la société de gestion notifie sans délai aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM tout problème décelé au niveau de la société de gestion et susceptible d'affecter substantiellement la capacité de la société de gestion à s'acquitter dûment de ses missions concernant l'OPCVM et de toute violation des obligations prévues par le chapitre 15 de la présente loi.
- (4) La CSSF se verra notifier par les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM tout problème décelé au niveau de l'OPCVM et susceptible d'affecter substantiellement la capacité de la société de gestion à s'acquitter dûment de ses missions ou à se conformer aux obligations prévues par la directive 2009/65/CE qui relèvent de la responsabilité de l'État membre d'origine de l'OPCVM.

Art. 140.

Lorsque l'OPCVM est établi au Luxembourg, la CSSF doit notifier sans délai aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion tout problème décelé au niveau de l'OPCVM et susceptible d'affecter substantiellement la capacité de la société de gestion à s'acquitter dûment de ses missions ou à se conformer aux obligations prévues par la présente loi qui relèvent de la responsabilité de la CSSF.

Art. 141.

- (1) Lorsqu'une société de gestion agréée dans un autre État membre exerce son activité sur le territoire du Luxembourg par voie de prestation de services ou par le biais d'une succursale, la CSSF informe les autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion, dans la mesure où cela s'avère nécessaire pour l'exercice de leurs pouvoirs de surveillance, de toute mesure prise par la CSSF conformément à l'article 124 paragraphe (5) de la présente loi, qui comporte des mesures ou des sanctions imposées à une société de gestion ou des restrictions aux activités d'une société de gestion.

Art. 139

- (1) Wenn die CSSF die für die Verwaltungsgesellschaft zuständige Behörde ist, arbeitet sie mit den Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft zusammen, um diesen die Erhebung der in Artikel 21 Absatz (2) der Richtlinie 2009/65/EG genannten Angaben zu ermöglichen.
- (2) Soweit für die Ausübung der Aufsichtsbefugnisse der CSSF erforderlich, unterrichten die zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft die CSSF, als zuständige Behörde des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft, über alle nach Artikel 21 Absatz (5) der Richtlinie 2009/65/EG ergriffenen Maßnahmen, die Maßnahmen oder Sanktionen gegen eine Verwaltungsgesellschaft oder eine Beschränkung ihrer Tätigkeiten beinhalten.
- (3) Die CSSF, als Herkunftsbehörde der Verwaltungsgesellschaft, teilt der zuständigen Behörde des Herkunftsmitgliedstaates des OGAW unverzüglich etwaige auf der Ebene der Verwaltungsgesellschaft festgestellte Probleme, die die Fähigkeit der Verwaltungsgesellschaft erheblich beeinflussen können, ihre Aufgaben in Bezug auf den OGAW ordnungsgemäß wahrzunehmen, und alle Verstöße gegen die Anforderungen gemäß Kapitel 15 dieses Gesetzes mit.
- (4) Die CSSF wird von den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW über etwaige auf der Ebene des OGAW festgestellte Probleme informiert, die die Fähigkeit der Verwaltungsgesellschaft wesentlich beeinträchtigen können, ihre Aufgaben ordnungsgemäß wahrzunehmen oder die Anforderungen unter der Richtlinie 2009/65/EG, die in die Verantwortung des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW fallen, einzuhalten.

Art. 140

Wenn der OGAW in Luxemburg niedergelassen ist, muss die CSSF den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft unverzüglich etwaige auf der Ebene des OGAW festgestellte Probleme mitteilen, die die Fähigkeit der Verwaltungsgesellschaft wesentlich beeinträchtigen können, ihre Aufgaben sachgerecht wahrzunehmen oder die Anforderungen dieses Gesetzes, die in die Verantwortung der CSSF fallen, einzuhalten.

Art. 141

- (1) Übt eine in einem anderen Mitgliedstaat zugelassene Verwaltungsgesellschaft ihre Tätigkeit in Luxemburg im Rahmen des Dienstleistungsverkehrs oder über eine Zweigniederlassung aus, unterrichtet die CSSF die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaates der Verwaltungsgesellschaft über alle von ihr nach Artikel 124 Absatz (5) ergriffenen Maßnahmen, die Maßnahmen oder Sanktionen gegenüber einer Verwaltungsgesellschaft oder eine Beschränkung ihrer Tätigkeiten als Verwaltungsgesellschaft beinhalten, sofern eine solche Unterrichtung für die Ausübung der Aufsichtsbefugnisse dieser Aufsichtsbehörden erforderlich ist.

- (2) Lorsqu'une société de gestion agréée dans un autre État membre exerce son activité sur le territoire du Luxembourg par le biais d'une succursale, la CSSF veille à ce que les autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion puissent, après en avoir informé la CSSF, procéder elles-mêmes ou par l'intermédiaire de personnes qu'elles mandatent à cet effet à la vérification sur place des informations visées à l'article 109 de la directive 2009/65/CE.
- (3) Le paragraphe (2) ne porte pas préjudice au droit de la CSSF de procéder, dans l'exercice des responsabilités qui lui incombent au titre de la présente loi, à la vérification sur place des succursales établies au Luxembourg.

C. – Pouvoirs de surveillance et de sanction

Art. 142.

- (1) Les décisions à prendre par la CSSF en exécution de la présente loi sont motivées par écrit et, sauf péril en la demeure, interviennent après instruction contradictoire. Elles sont notifiées par lettre recommandée ou signifiées par voie d'huissier.
- (2) Les décisions de la CSSF concernant l'octroi, le refus ou la révocation des agréments prévus par la présente loi peuvent être déférées au tribunal administratif, qui statue comme juge du fond. Le recours doit être introduit sous peine de forclusion dans le délai d'un mois à partir de la notification de la décision attaquée.
- (3) La décision de la CSSF portant retrait de la liste prévue à l'article 130, paragraphe (1), d'un OPC visé par les articles 2 et 87 de la présente loi entraîne de plein droit, à partir de sa notification à l'organisme concerné et à charge de celui-ci, jusqu'au jour où la décision sera devenue définitive, le sursis à tout paiement par cet organisme et interdiction sous peine de nullité, de procéder à tous actes autres que conservatoires, sauf autorisation du commissaire de surveillance. La CSSF exerce de plein droit la fonction de commissaire de surveillance, à moins qu'à sa requête, le tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale nomme un ou plusieurs commissaires de surveillance. La requête motivée, appuyée des documents justificatifs, est déposée à cet effet au greffe du tribunal dans l'arrondissement duquel l'organisme a son siège.

Le tribunal statue à bref délai.

S'il s'estime suffisamment renseigné, il prononce immédiatement en audience publique sans entendre les parties. S'il l'estime nécessaire, il convoque les parties au plus tard dans les trois jours du dépôt de la requête, par les soins du greffier. Il entend les parties en chambre du conseil et prononce en audience publique.

- (2) Wenn eine in einem anderen Mitgliedstaat zugelassene Verwaltungsgesellschaft ihre Tätigkeit in Luxemburg über eine Zweigniederlassung ausübt, sorgt die CSSF dafür, dass die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft nach vorheriger Unterrichtung der CSSF die in Artikel 109 Richtlinie 2009/65/EG genannten Informationen selbst oder durch zu diesem Zweck von ihr bestimmte Personen vor Ort überprüfen können.
- (3) Absatz (2) berührt nicht das Recht der CSSF, in Ausübung der ihr aufgrund dieses Gesetzes obliegenden Verantwortung vor Ort Überprüfungen der in Luxemburg errichteten Zweigniederlassungen vorzunehmen.

C. – Aufsichts- und Sanktionsbefugnisse

Art. 142

- (1) Entscheidungen der CSSF in Ausführung dieses Gesetzes müssen schriftlich begründet werden und erfolgen, sofern nicht Gefahr in Verzug besteht, nach Durchführung eines streitigen Verfahrens⁸⁰. Diese Entscheidungen werden mittels Einschreibens übermittelt oder durch den Gerichtsvollzieher⁸¹ zugestellt.
- (2) Gegen die Entscheidungen der CSSF betreffend die Erteilung, Verweigerung oder den Entzug der in diesem Gesetz vorgesehenen Zulassungen kann Rechtsmittel beim Verwaltungsgericht, das in der Hauptsache entscheidet⁸², eingelegt werden. Das Rechtsmittel muss innerhalb einer Ausschlussfrist von einem Monat nach Mitteilung der angegriffenen Entscheidung eingelegt werden.
- (3) Die Entscheidung der CSSF, einen OGA gemäß Artikel 2 und 87 von der in Artikel 130 Absatz (1) dieses Gesetzes vorgesehenen Liste zu streichen, hat, von Rechts wegen ab dem Zeitpunkt ihrer Mitteilung an den betreffenden Organismus und zu dessen Lasten bis zu dem Zeitpunkt, an welchem die Entscheidung rechtskräftig wird, die Aussetzung aller Zahlungen durch diesen Organismus und die Untersagung bzw. Nichtigkeit sämtlicher Handlungen, die nicht lediglich Erhaltungsmaßnahmen darstellen, zur Folge, es sei denn, diese wurden durch die kommissarische Leitung⁸³ genehmigt. Die CSSF nimmt von Rechts wegen die Funktion der kommissarischen Leitung wahr, sofern nicht die Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts auf Antrag der CSSF eine oder mehrere Personen mit der kommissarischen Leitung betraut. Hierzu wird ein zu begründender und mit Belegen zu versender Antrag bei der Kanzlei des Bezirksgerichtes am Sitz des Organismus hinterlegt.

Das Gericht entscheidet kurzfristig.

Sofern es die vorgelegten Angaben für ausreichend erachtet, trifft es unverzüglich und ohne Anhörung der Parteien seine Entscheidung in öffentlicher Sitzung. Sofern es dies für notwendig erachtet, lädt es durch seine Kanzlei die Parteien spätestens innerhalb von drei Tagen nach Hinterlegung des Antrages. Das Gericht

⁸⁰ *instruction contradictoire*

⁸¹ *huissier*

⁸² *tribunal administratif*

⁸³ *commissaire de surveillance*

À peine de nullité, l'autorisation écrite des commissaires de surveillance est requise pour tous les actes et décisions de l'organisme.

Le tribunal peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à l'autorisation.

Les commissaires peuvent soumettre à la délibération des organes sociaux toutes propositions qu'ils jugent opportunes. Ils peuvent assister aux délibérations des organes d'administration, de direction, de gestion ou de surveillance de l'organisme.

Le tribunal arbitre les frais et honoraires des commissaires de surveillance; il peut leur allouer des avances.

Le jugement prévu par le paragraphe (1) de l'article 143 de la présente loi met fin aux fonctions du commissaire de surveillance qui devra, dans le mois à compter de son remplacement, faire rapport aux liquidateurs nommés par le jugement sur l'emploi des valeurs de l'organisme et leur soumettre les comptes et pièces à l'appui.

Lorsque la décision de retrait est réformée par l'instance de recours visée au paragraphe (2) ci-dessus, le commissaire de surveillance est réputé démissionnaire.

Art. 143.

- (1) Le tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale prononce sur la demande du procureur d'État, agissant d'office ou à la requête de la CSSF, la dissolution et la liquidation des OPC visés par les articles 2 et 87 de la présente loi, dont l'inscription à la liste prévue à l'article 130 paragraphe (1) aura été définitivement refusée ou retirée.

Le tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale prononce sur la demande du procureur d'État, agissant d'office ou à la requête de la CSSF, la dissolution et la liquidation d'un ou de plusieurs compartiments d'OPC visés par les articles 2 et 87 de la présente loi, dans les cas où l'autorisation concernant ce compartiment aura définitivement été refusée ou retirée.

En ordonnant la liquidation, le tribunal nomme un juge-commissaire ainsi qu'un ou plusieurs liquidateurs. Il arrête le mode de liquidation. Il peut rendre applicables dans la mesure qu'il détermine les règles régissant la liquidation de la faillite. Le mode de liquidation peut être modifié par décision ultérieure, soit d'office, soit sur requête du ou des liquidateurs.

führt sodann eine Anhörung der Parteien im Kammertermin durch und trifft seine Entscheidung in öffentlicher Sitzung.

Für sämtliche Handlungen und Entscheidungen des Organismus ist die schriftliche Zustimmung der kommissarischen Leitung erforderlich. Anderenfalls sind solche Handlungen oder Entscheidungen nichtig.

Das Gericht kann jedoch den Bereich der genehmigungspflichtigen Geschäfte begrenzen.

Die kommissarische Leitung kann den Gesellschaftsorganen des OGA alle Vorschläge zur Beratung unterbreiten, die sie für angebracht hält. Die kommissarische Leitung ist berechtigt, an den Beschlussverfahren der Verwaltungs-, Leitungs-, Geschäftsführungs- oder Aufsichtsorgane des Organismus teilzunehmen.

Das Gericht setzt die Kosten und die Honorare der Mitglieder der kommissarischen Leitung fest; es kann Vorschusszahlungen bewilligen.

Die in Artikel 143 Absatz (1) dieses Gesetzes vorgesehene Gerichtsentscheidung beendet das Amt der kommissarischen Leitung, die innerhalb eines Monats nach ihrer Ersetzung den in der Entscheidung bestimmten Liquidatoren, unter Vorlage der Rechnungslegungsunterlagen und Belege, Bericht über die Verwendung der Vermögenswerte des Organismus erstatten muss.

Sofern die Entscheidung zum Entzug der Genehmigung durch die gemäß dem vorstehenden Absatz (2) vorgesehenen Rechtsmittelinstanzen aufgehoben wird, gilt die kommissarische Leitung als zurückgetreten.

Art. 143

- (1) Auf Antrag des Staatsanwaltes⁸⁴, der sowohl von Amts wegen als auch auf Antrag der CSSF tätig werden kann, ordnet die Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts gemäß Artikel 2 und 87 dieses Gesetzes die Auflösung und Liquidation von OGA, deren Eintragung in die gemäß Artikel 130 Absatz (1) vorgesehene Liste endgültig verweigert oder entzogen wurde, an.

Auf Antrag des Staatsanwaltes, der sowohl von Amts wegen als auch auf Antrag der CSSF tätig werden kann, ordnet die Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts gemäß Artikel 2 und 87 dieses Gesetzes die Auflösung und Liquidation von einem oder mehreren Teilfonds eines OGA, denen die Zulassung verweigert oder entzogen wurde, an.

Bei Anordnung der Liquidation ernennt das Gericht einen kommissarischen Richter⁸⁵ sowie einen oder mehrere Liquidatoren. Es legt die Art und Weise der Liquidation fest. Es kann nach eigenem Ermessen festsetzen, inwieweit die Regeln der Insolvenzabwicklung Anwendung finden. Die Art und Weise der Liquidation kann durch eine spätere Entscheidung von Amts wegen oder auf Antrag des oder der Liquidatoren geändert werden.

⁸⁴ procureur d'état

⁸⁵ juge-commissaire

Le tribunal arbitre les frais et honoraires des liquidateurs; il peut leur allouer des avances. Le jugement prononçant la dissolution et ordonnant la liquidation est exécutoire par provision.

- (2) Le ou les liquidateurs peuvent intenter et soutenir toutes actions pour l'organisme, recevoir tous paiements, donner mainlevée avec ou sans quittance, réaliser toutes les valeurs mobilières de l'organisme et en faire le réemploi, créer ou endosser tous effets de commerce, transiger ou compromettre sur toutes contestations. Ils peuvent aliéner les immeubles de l'organisme par adjudication publique.

Ils peuvent, en outre, mais seulement avec l'autorisation du tribunal, hypothéquer ses biens, les donner en gage, aliéner ses immeubles, de gré à gré.

- (3) À partir du jugement, toutes actions mobilières ou immobilières, toutes voies d'exécution sur les meubles ou les immeubles ne pourront être suivies, intentées ou exercées que contre les liquidateurs.

Le jugement de mise en liquidation arrête toutes saisies, à la requête des créanciers chirographaires et non privilégiés sur les meubles et immeubles.

- (4) Après le paiement ou la consignation des sommes nécessaires au paiement des dettes, les liquidateurs distribuent aux porteurs de parts les sommes ou valeurs qui leur reviennent.
- (5) Les liquidateurs peuvent convoquer de leur propre initiative et doivent convoquer sur demande des porteurs de parts représentant au moins le quart des avoirs de l'organisme une assemblée générale des porteurs de parts à l'effet de décider si, au lieu d'une liquidation pure et simple, il y a lieu de faire apport de l'actif de l'organisme en liquidation à un autre OPC. Cette décision est prise, à condition que l'assemblée générale soit composée d'un nombre de porteurs de parts représentant la moitié au moins des parts émises ou du capital social, à la majorité des deux tiers des voix des porteurs de parts présents ou représentés.
- (6) Les décisions judiciaires prononçant la dissolution et ordonnant la liquidation d'un OPC sont publiées au Mémorial et dans deux journaux à diffusion adéquate dont au moins un journal luxembourgeois, désignés par le tribunal. Ces publications sont faites à la diligence du ou des liquidateurs.

Das Gericht setzt die Kosten und Honorare der Liquidatoren fest; es kann Vorschusszahlungen bewilligen. Die Gerichtsentscheidung, durch welche die Auflösung beschlossen und die Liquidation angeordnet wird, ist vorläufig vollstreckbar.

- (2) Der oder die Liquidatoren können für den Organismus sämtliche Handlungen einleiten und vornehmen, Zahlungen in Empfang nehmen, Löschungen gegen Quittung oder ohne Quittung veranlassen, alle Wertpapiere des Organismus veräußern und wiederanlegen, Wechsel ausgeben oder übertragen sowie in allen streitigen Angelegenheiten Vergleiche abschließen oder Verzichtserklärungen abgeben. Immobilien des Organismus können sie im Wege einer öffentlichen Versteigerung veräußern.

Sie können darüber hinaus, jedoch ausschließlich mit Genehmigung des Gerichts, auf einzelvertraglicher Basis ihre Güter mit Hypotheken belasten, verpfänden oder ihre Immobilien veräußern.

- (3) Mit Erlass der Gerichtsentscheidung können sämtliche Mobiliar- und Immobiliarklagen sowie jegliche Vollstreckungshandlungen im Zusammenhang mit beweglichem oder unbeweglichem Vermögen nur noch gegenüber den Liquidatoren verfolgt, eingeleitet oder vollzogen werden.

Die Gerichtsentscheidung über die Liquidation beendet jegliche Beschlagnahme auf Antrag von nicht bevorzugten und nicht mit Privilegien⁸⁶ ausgestatteten Gläubigern im Hinblick auf bewegliches und unbewegliches Vermögen.

- (4) Nach Zahlung auf die Verbindlichkeiten bzw. nach Hinterlegung der zur Zahlung der Verbindlichkeiten notwendigen Beträge kehren die Liquidatoren an die Anteilhaber die ihnen jeweils zustehenden Beträge oder Vermögenswerte aus.
- (5) Die Liquidatoren können auf eigenes Betreiben und müssen auf Antrag von Anteilhabern, die mindestens ein Viertel der Vermögenswerte des Organismus vertreten, eine Generalversammlung der Anteilhaber zur Entscheidung darüber einberufen, ob anstelle einer einfachen Liquidation die Einbringung der Vermögenswerte des Organismus in Liquidation in einen anderen OGA zu veranlassen ist. Diese Entscheidung wird nur dann gefasst, wenn auf dieser Generalversammlung mindestens die Hälfte der ausgegebenen Anteile oder des Gesellschaftskapitals vertreten sind und wenn der Beschluss mit einer Mehrheit von mindestens zwei Dritteln der Stimmen der anwesenden oder vertretenen Anteilhaber gefasst wird.
- (6) Die Gerichtsentscheidung, durch die die Auflösung eines OGA beschlossen und seine Liquidation angeordnet wird, wird im Mémorial⁸⁷ und in zwei vom Gericht benannten, hinreichend verbreiteten Tageszeitungen, von denen mindestens eine Luxemburger Tageszeitung sein muss, veröffentlicht. Für die Veröffentlichung tragen der oder die Liquidatoren die Verantwortung.

⁸⁶ Unter „Privilegien“ (*privilèges*) versteht der französische *Code Civil* bestimmte Sonderrechte in der Vollstreckung in Vermögenswerte, die eine ungefähre Entsprechung in Absonderungs- und Aussonderungsrechten nach deutschem Recht finden.

⁸⁷ *Das Mémorial C, Recueil des Sociétés et Associations* ist der Teil des Amtsblatts des Großherzogtums Luxemburg, in dem bestimmte Pflichtpublikationen und vorgeschriebene Mitteilungen für Gesellschaften veröffentlicht werden.

(7) En cas d'absence ou d'insuffisance d'actif, constatée par le juge-commissaire, les actes de procédure sont exempts de tous droits de greffe et d'enregistrement et les frais et honoraires des liquidateurs sont à charge du Trésor et liquidés comme frais judiciaires.

(8) Les liquidateurs sont responsables tant envers les tiers qu'envers l'OPC de l'exécution de leur mandat et des fautes commises par leur gestion.

(9) Lorsque la liquidation est terminée, les liquidateurs font rapport au tribunal sur l'emploi des valeurs de l'organisme et soumettent les comptes et pièces à l'appui. Le tribunal nomme des commissaires pour examiner les documents.

Il est statué, après le rapport des commissaires, sur la gestion des liquidateurs et sur la clôture de la liquidation.

Celle-ci est publiée conformément au paragraphe (6) ci-dessus.

Cette publication comprend en outre :

- l'indication de l'endroit désigné par le tribunal où les livres et documents sociaux doivent être déposés pendant cinq ans au moins ;
- l'indication des mesures prises conformément à l'article 145 en vue de la consignation des sommes et valeurs revenant aux créanciers, aux porteurs de parts ou associés dont la remise n'a pu leur être faite.

(10) Toutes les actions contre les liquidateurs d'OPC, pris en cette qualité, se prescrivent par cinq ans à partir de la publication de la clôture des opérations de liquidation prévue au paragraphe (9).

Les actions contre les liquidateurs, pour faits de leurs fonctions, se prescrivent par cinq ans à partir de ces faits ou, s'ils ont été celés par dol, à partir de la découverte de ces faits.

(11) Les dispositions du présent article s'appliquent également aux OPC qui n'ont pas demandé leur inscription sur la liste prévue à l'article 130 paragraphe (1) dans le délai y imparti.

Art. 144.

- (1) Les OPC sont, après leur dissolution, réputés exister pour leur liquidation. En cas de liquidation non judiciaire, ils restent soumis à la surveillance de la CSSF.
- (2) Toutes les pièces émanant d'un OPC en état de liquidation mentionnent qu'il est en liquidation.

(7) Wird vom kommissarischen Richter festgestellt, dass keine oder keine ausreichenden Vermögenswerte vorhanden sind, werden die Verfahrensunterlagen von allen Kanzlei- und Registersteuern freigestellt und die Kosten und Honorare der Liquidatoren werden von der Staatskasse getragen und als Gerichtskosten erstattet.

(8) Die Liquidatoren sind gegenüber Dritten ebenso wie gegenüber dem OGA für die Ausführung ihres Auftrages und für durch ihre Geschäftsführung entstandene Fehler verantwortlich.

(9) Nach Abschluss der Liquidation erstatten die Liquidatoren dem Gericht Bericht über die Verwendung der Vermögenswerte des Organismus und legen die Schlussrechnung einschließlich der Belege vor. Das Gericht ernennt Prüfer zur Begutachtung der Unterlagen.

Nach dem Bericht der Prüfer wird über die Geschäftsführung der Liquidatoren und über den Abschluss der Liquidation entschieden.

Dieser Abschluss wird gemäß vorstehendem Absatz (6) veröffentlicht.

Die Veröffentlichung enthält unter anderem:

- die Angabe des vom Gericht bezeichneten Ortes, an dem die Bücher und Gesellschaftsunterlagen für mindestens fünf Jahre aufbewahrt werden müssen,
- die Angabe der gemäß Artikel 145 ergriffenen Maßnahmen zur Hinterlegung der Beträge und Werte, die denjenigen Gläubigern, Anteilhabern oder Gesellschaftern zustehen, an die eine Auskehrung nicht erfolgen konnte.

(10) Sämtliche Klagen⁸⁸ gegen die Liquidatoren des OGA in deren Eigenschaft als Liquidatoren verjähren innerhalb von fünf Jahren nach der gemäß Absatz (9) erfolgten Veröffentlichung des Abschlusses der Liquidation.

Klagen gegen die Liquidatoren, die auf Vorfälle im Zusammenhang mit deren Eigenschaft als Liquidatoren gestützt werden, verjähren innerhalb von fünf Jahren nach dem jeweiligen Vorfall bzw. nach dessen Entdeckung, sofern diese Vorfälle vorsätzlich verdeckt wurden.

(11) Die Bestimmungen dieses Artikels finden auch auf OGA Anwendung, die ihre Eintragung in der gemäß Artikel 130 Absatz (1) vorgesehenen Liste nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist beantragt haben.

Art. 144

- (1) Nach ihrer Auflösung bestehen OGA zu Zwecken ihrer Liquidation fort. Im Falle der nicht gerichtlich veranlassten Liquidation unterliegen sie weiterhin der Aufsicht der CSSF.
- (2) In sämtlichen Unterlagen eines OGA in Liquidation muss erwähnt werden, dass er sich in Liquidation befindet.

⁸⁸ „Klagen“ steht für den französischen Begriff „actions“.

Art. 145.

- (1) En cas de liquidation non judiciaire d'un OPC, le ou les liquidateurs doivent être agréés par la CSSF. Le ou les liquidateurs doivent présenter toutes les garanties d'honorabilité et de qualification professionnelles.
- (2) Lorsque le liquidateur n'accepte pas sa mission ou n'est pas agréé, le tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale désigne le ou les liquidateurs, à la requête de toute partie intéressée ou de la CSSF. Le jugement désignant le ou les liquidateurs est exécutoire par provision, sur minute et avant l'enregistrement, nonobstant appel ou opposition.

Art. 146.

En cas de liquidation volontaire ou forcée d'un OPC au sens de la présente loi, les sommes et valeurs revenant à des titres dont les détenteurs ne se sont pas présentés lors de la clôture des opérations de liquidation sont déposées à la Caisse de Consignation au profit de qui il appartiendra.

Art. 147.

- (1) Aux fins de l'application de la présente loi, la CSSF est investie de tous les pouvoirs de surveillance et d'enquête nécessaires à l'exercice de ses fonctions.
- (2) Les pouvoirs de la CSSF incluent le droit :
 - a) d'accéder à tout document, sous quelque forme que ce soit, et en recevoir une copie ;
 - b) d'exiger de toute personne qu'elle fournisse des informations et, si nécessaire, convoquer et entendre toute personne pour en obtenir des informations ;
 - c) de procéder à des inspections sur place ou des enquêtes par elle-même ou par ses délégués auprès des personnes soumises à sa surveillance au titre de la présente loi ;
 - d) d'exiger la communication des enregistrements des échanges téléphoniques et de données existants ;
 - e) d'enjoindre de cesser toute pratique contraire aux dispositions arrêtées pour la mise en œuvre de la présente loi ;
 - f) de requérir le gel ou la mise sous séquestre d'actifs auprès du Président du Tribunal d'arrondissement de et à Luxembourg statuant sur requête ;
 - g) de prononcer l'interdiction temporaire de l'exercice d'activités professionnelles à l'encontre des personnes soumises à sa surveillance prudentielle, ainsi que des membres des organes d'administration, de direction et de gestion, des salariés et des agents liés à ces personnes ;

Art. 145

- (1) Im Falle einer nicht gerichtlich veranlassten Liquidation eines OGA müssen der oder die Liquidatoren zuvor von der CSSF zugelassen werden. Der oder die Liquidatoren müssen in vollem Umfang den erforderlichen Leumund sowie die erforderliche berufliche Qualifikation nachweisen.
- (2) Wenn ein Liquidator einen Auftrag nicht annimmt oder nicht genehmigt wird, bestimmt die Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts auf Antrag jedes Betroffenen oder der CSSF den oder die Liquidatoren. Die Gerichtsentscheidung, durch welche der oder die Liquidatoren bestimmt werden, ist in Urschrift und vor ihrer Hinterlegung vorläufig vollstreckbar, unbeschadet etwaiger Rechtsmittel der Berufung oder des Einspruchs.

Art. 146

Im Falle einer freiwilligen oder veranlassten Liquidation eines OGA im Sinne dieses Gesetzes werden die Beträge und Vermögenswerte, die den Anteilen zuzuordnen sind, deren Inhaber bis zum Abschluss der Liquidation keine Ansprüche angemeldet haben, bei der öffentlichen Hinterlegungsstelle⁸⁹ zugunsten der Berechtigten hinterlegt.

Art. 147

- (1) Die CSSF ist mit allen für die Wahrnehmung ihrer Aufgaben notwendigen Überwachungs- und Ermittlungsbefugnissen ausgestattet.
- (2) Die Befugnisse der CSSF beinhalten das Recht:
 - a) Unterlagen aller Art einzusehen und Kopien davon zu erhalten,
 - b) von jeder Person Auskünfte zu verlangen und, falls notwendig, eine Person einzubestellen und zu befragen, um Informationen zu erhalten,
 - c) Ermittlungen vor Ort oder Überprüfungen von Personen, die ihrer Überwachung unterliegen, selber oder durch von ihr bestimmte Personen im Einklang mit diesem Gesetz vorzunehmen,
 - d) bereits existierende Aufzeichnungen von Telefongesprächen und Datenübermittlungen anzufordern,
 - e) vorzuschreiben, dass Praktiken, die gegen die nach diesem Gesetz erlassenen Vorschriften dieses Gesetzes verstoßen, unterbunden werden,
 - f) das Einfrieren oder die Beschlagnahme von Vermögenswerten bei dem Präsidenten des Bezirksgerichts⁹⁰ in Luxemburg und Umgebung zu verlangen,
 - g) ein vorübergehendes Berufsverbot sowohl gegenüber ihrer Aufsicht unterstehenden Personen als auch den Mitgliedern der Verwaltungs-, Leitungs- und Geschäftsführungsorgane, Angestellten und Bevollmächtigten, die in Verbindung zu diesen Personen stehen, zu

⁸⁹ Caisse de Consignation

⁹⁰ Président du Tribunal d'arrondissement

- | | |
|---|---|
| <p>h) d'exiger des sociétés d'investissement, des sociétés de gestion ou des dépositaires agréés qu'ils fournissent des informations ;</p> <p>i) d'arrêter tout type de mesure propre à assurer que les sociétés d'investissement, les sociétés de gestion et les dépositaires continuent de se conformer aux exigences de la présente loi ;</p> <p>j) d'exiger, dans l'intérêt des porteurs de parts ou dans l'intérêt du public, la suspension de l'émission, du rachat ou du remboursement des parts ;</p> <p>k) de retirer l'agrément octroyé à un OPC, à une société de gestion ou à un dépositaire ;</p> <p>l) de transmettre des informations au Procureur d'État en vue de poursuites pénales ; et</p> <p>m) de donner instruction à des réviseurs d'entreprises agréés ou des experts d'effectuer des vérifications ou des enquêtes.</p> <p>(3) Le magistrat président la Chambre du tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale, à la requête des organisations visées par l'article L. 313-1 et suivant du Code de la consommation introduit par la loi du 8 avril 2011, ou de la CSSF, peut ordonner toute mesure destinée à faire cesser les actes contraires aux dispositions de la présente loi visés au deuxième alinéa du présent paragraphe. L'action en cessation est introduite selon la procédure applicable devant le tribunal des référés. Le magistrat président la Chambre du tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale statue comme juge du fond. Le délai d'appel est de quinze jours.</p> | <p>verlangen,</p> <p>h) von zugelassenen Investmentgesellschaften, Verwaltungsgesellschaften und Verwahrstellen die Erteilung von Auskünften zu verlangen,</p> <p>i) jegliche Art von Maßnahmen zu ergreifen, um sicherzustellen, dass Investmentgesellschaften, Verwaltungsgesellschaften oder Verwahrstellen weiterhin den Anforderungen dieses Gesetzes genügen,</p> <p>j) im Interesse der Anteilhaber oder der Öffentlichkeit die Aussetzung der Ausgabe, der Rücknahme oder der Auszahlung von Anteilen zu verlangen,</p> <p>k) die einem OGA, einer Verwaltungsgesellschaft oder einer Verwahrstelle erteilte Zulassung zu entziehen,</p> <p>l) im Hinblick auf eine strafrechtliche Verfolgung Informationen an den Staatsanwalt weiterzuleiten und</p> <p>m) Überprüfungen oder Ermittlungen durch zugelassene Wirtschaftsprüfer oder Sachverständige vornehmen zu lassen.</p> <p>(3) Der vorsitzende Richter der Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts kann, auf Antrag der in Artikel L. 313-1 ff. des durch das Gesetz vom 8. April 2011 eingeführten Verbrauchergesetzbuchs ⁹¹ genannten Organisationen oder der CSSF, sämtliche Maßnahmen zum Zwecke der Beendigung von gemäß dem zweiten Unterabsatz dieses Absatzes im Widerspruch zu den Bestimmungen dieses Gesetzes stehenden Handlungen anordnen. Die Unterlassungsklage ist gemäß dem anwendbaren Verfahren beim für Eilverfahren zuständigen Gericht ⁹² zu erheben. Der vorsitzende Richter der Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts entscheidet als Tatsacheninstanz. Die Berufungsfrist beträgt fünfzehn Tage.</p> |
|---|---|

Les actes visés à l'alinéa 1^{er} sont les suivants:

- a) le fait de procéder ou de faire procéder à des opérations de collecte de l'épargne auprès du public en vue de placement sans que l'OPC n'ait été inscrit sur la liste prévue à l'article 130 de la présente loi;
- b) le fait d'exercer des activités de société de gestion d'OPC sans être agréé conformément aux dispositions du chapitre 15, 16 ou 17 de la présente loi;
- c) le fait de faire état d'une appellation ou d'une qualification donnant l'apparence d'activités soumises à la présente loi sans disposer de l'agrément prévu à l'article 130.

Art. 148.

- (1) Les administrateurs ou membres du directoire, selon le cas, gérants et directeurs des OPC, des sociétés de gestion, des dépositaires ainsi que de toute entreprise concourant aux activités de l'OPC soumis à la

Handlungen im Sinne des Unterabsatzes 1 sind:

- a) die Beschaffung oder das Veranlassen der Beschaffung von Geldern beim Publikum, um diese anzulegen, ohne dass der OGA auf der in Artikel 130 dieses Gesetzes vorgesehenen Liste eingetragen ist;
- b) die Ausübung von Tätigkeiten einer Verwaltungsgesellschaft von OGA, ohne gemäß den Bestimmungen der Kapitel 15, 16 oder 17 dieses Gesetzes zugelassen zu sein,
- c) die Verwendung einer Bezeichnung, die den Anschein einer diesem Gesetz unterliegenden Geschäftstätigkeit erweckt, ohne über eine Zulassung gemäß Artikel 130 zu verfügen.

Art. 148

- (1) Die Verwaltungsratsmitglieder bzw. gegebenenfalls die Vorstandsmitglieder, Geschäftsführer und leitenden Angestellten eines OGA, einer Verwaltungsgesellschaft, Verwahrstelle als auch von jedem anderen

⁹¹ Code de la consommation
⁹² Tribunal des référés

surveillance de la CSSF ainsi que les liquidateurs en cas de liquidation volontaire d'un OPC peuvent être frappés par celle-ci d'une amende d'ordre de 125 à 12.500 euros au cas où ils refuseraient de fournir les rapports financiers et les renseignements demandés ou lorsque ceux-ci se révéleraient incomplets, inexacts ou faux, ainsi qu'en cas d'infraction aux dispositions du chapitre 21 de la présente loi ou encore en cas de constatation de toute autre irrégularité grave.

- (2) La même amende d'ordre est prévue à l'encontre de ceux qui contreviendraient aux dispositions de l'article 132 de la présente loi.

Art. 149.

La CSSF pourra rendre publique toute amende d'ordre prononcée en vertu de l'article 148 et toute mesure appliquée, à moins que cette publication ne risque de perturber gravement les marchés financiers, de nuire aux intérêts des investisseurs ou de causer un préjudice disproportionné aux parties en cause.

Unternehmen, das an den Geschäftstätigkeiten des OGA mitwirkt, die der Aufsicht der CSSF unterliegen, sowie die Liquidatoren im Falle einer freiwilligen Liquidation eines OGA, können von der CSSF mit einer Geldbuße von 125 bis 12.500 Euro belegt werden, wenn sie sich weigern, der CSSF Finanzberichte und weitere angeforderte Informationen vorzulegen oder wenn diese sich als unvollständig, ungenau oder unrichtig erweisen oder wenn gegen Bestimmungen des Kapitels 21 dieses Gesetzes verstoßen wird sowie bei Feststellung jeder anderen schwerwiegenden Unregelmäßigkeit.

- (2) Die gleiche Geldbuße wird auch gegen Personen verhängt, die gegen die Bestimmungen von Artikel 132 dieses Gesetzes verstoßen haben.

Art. 149

Die CSSF kann jede Geldbuße, die gemäß Artikel 148 verhängt wird, sowie jede verhängte Maßnahme der Öffentlichkeit bekannt geben, sofern eine solche Bekanntgabe nicht die Stabilität der Finanzmärkte ernstlich gefährdet, nachteilig für die Interessen der Anleger ist oder den Beteiligten einen unverhältnismäßig hohen Schaden zufügt.

Chapitre 21. – Obligations concernant l'information des investisseurs

A. – Publication d'un prospectus et de rapports périodiques

Art. 150.

- (1) La société d'investissement et la société de gestion pour chacun des fonds communs de placement qu'elle gère, doivent publier :
 - un prospectus,
 - un rapport annuel par exercice, et
 - un rapport semi-annuel couvrant les six premiers mois de l'exercice.
- (2) Les rapports annuel et semestriel doivent être publiés dans les délais suivants, à compter de la fin de la période à laquelle ces rapports se réfèrent :
 - quatre mois pour le rapport annuel,
 - deux mois pour le rapport semestriel.

Toutefois, pour les organismes de placement collectif soumis à la partie II de la présente loi, le délai de quatre mois pour la publication du rapport annuel visé au 1^{er} tiret est porté à six mois et le délai de deux mois pour la publication du rapport semestriel visé au 2^{ème} tiret est porté à trois mois.

- (3) L'obligation de publier un prospectus au sens de la présente loi n'est pas applicable aux organismes de placement collectif du type fermé.

Art. 151.

- (1) Le prospectus doit contenir les renseignements qui sont nécessaires pour que les investisseurs puissent juger en pleine connaissance de cause l'investissement qui leur est proposé, et notamment les risques inhérents à celui-ci. Le prospectus comporte une description claire et facile à comprendre du profil de risque du fonds, indépendamment des instruments dans lesquels il investit.
- (2) Le prospectus comporte au moins les renseignements prévus à l'annexe I, schéma A, de la présente loi, pour autant que ces renseignements ne figurent pas déjà dans les documents constitutifs annexés au prospectus conformément à l'article 152, paragraphe (1).
- (3) Le rapport annuel doit contenir un bilan ou un état de l'actif et du passif, un compte ventilé des revenus et des dépenses de l'exercice, un rapport sur les activités de l'exercice écoulé et les autres renseignements prévus à l'annexe I, schéma B, de la présente loi, ainsi que toute information significative permettant aux investisseurs de porter, en connaissance de cause, un jugement sur l'évolution de l'activité et les résultats de l'OPC.

21. Kapitel – Verpflichtungen betreffend die Information der Investoren

A. – Veröffentlichung eines Prospektes und regelmäßiger Berichte

Art. 150

- (1) Eine Investmentgesellschaft bzw. eine Verwaltungsgesellschaft muss für jeden der von ihr verwalteten Investmentfonds folgende Unterlagen veröffentlichen:
 - einen Prospekt,
 - einen Jahresbericht je Geschäftsjahr und
 - einen Halbjahresbericht, der sich auf die ersten sechs Monate des Geschäftsjahres erstreckt.
- (2) Der Jahresbericht und der Halbjahresbericht müssen innerhalb folgender Fristen, gerechnet ab dem Ende des jeweiligen Berichtszeitraums, veröffentlicht werden:
 - vier Monate für den Jahresbericht,
 - zwei Monate für den Halbjahresbericht.

Für Organismen für gemeinsame Anlagen, welche Teil II dieses Gesetzes unterliegen, verlängert sich die im ersten Gedankenstrich genannte Frist für die Veröffentlichung des Jahresberichts jedoch von vier Monaten auf sechs Monate und die im zweiten Gedankenstrich genannte Frist für die Veröffentlichung des Halbjahresberichts von zwei Monaten auf drei Monate.

- (3) Die Pflicht einen Prospekt im Sinne dieses Gesetzes zu veröffentlichen, besteht nicht für Organismen für gemeinsame Anlagen des geschlossenen Typs.

Art. 151

- (1) Der Prospekt muss die Angaben enthalten, die notwendig sind, damit sich die Anleger über die ihnen vorgeschlagene Anlage und vor allem über die damit verbundenen Risiken ein fundiertes Urteil bilden können. Der Prospekt muss, unabhängig von der Art der Instrumente, in die investiert wird, eine eindeutige und leicht verständliche Erläuterung des Risikoprofils des Fonds enthalten.
- (2) Der Prospekt muss mindestens die Angaben enthalten, die in Schema A in Anhang I dieses Gesetzes aufgeführt sind, soweit diese Angaben nicht bereits in den als Anhang zum Prospekt beigefügten Gründungsunterlagen gemäß Artikel 152 Absatz (1) enthalten sind.
- (3) Der Jahresbericht muss eine Bilanz oder eine Übersicht über die Vermögenswerte und Verbindlichkeiten, eine nach Erträgen und Aufwendungen für das jeweilige Geschäftsjahr gegliederte Rechnungslegung, einen Bericht über die Geschäftstätigkeit im abgelaufenen Geschäftsjahr und alle sonstigen in Anhang I, Schema B dieses Gesetzes aufgeführten Angaben sowie alle wesentlichen Informationen, die es den Anlegern ermöglichen, sich in vollständiger Sachkenntnis ein Urteil über die Entwicklung der Geschäftstätigkeit und -ergebnisse des OGA zu bilden, enthalten.

- (4) Le rapport semestriel doit contenir au moins les renseignements prévus aux chapitres I à IV de l'annexe I, schéma B, de la présente loi. Lorsqu'un OPC a versé ou se propose de verser des acomptes sur dividendes, les données chiffrées doivent indiquer le résultat après déduction des impôts pour le semestre concerné et les acomptes sur dividendes versés ou proposés.
- (5) Les schémas tels que prévus par les paragraphes (2), (3) et (4) peuvent être différenciés par la CSSF pour les OPC relevant des articles 87 et 100 de la présente loi, suivant que ces OPC présentent certaines caractéristiques ou remplissent certaines conditions.

Art. 152.

- (1) Le règlement de gestion ou les documents constitutifs de la société d'investissement font partie intégrante du prospectus auquel ils doivent être annexés.
- (2) Toutefois, les documents visés au paragraphe (1) peuvent ne pas être annexés au prospectus, à condition que le porteur de parts soit informé que, à sa demande, ces documents lui seront envoyés ou qu'il sera informé de l'endroit où il pourra les consulter dans chaque État membre où les parts sont mises sur le marché.

Art. 153.

Les éléments essentiels du prospectus doivent être tenus à jour.

Art. 154.

- (1) Les OPC luxembourgeois doivent faire contrôler, par un réviseur d'entreprises agréé, les données comptables contenues dans leur rapport annuel.

L'attestation du réviseur d'entreprises agréé et le cas échéant ses réserves sont reproduites intégralement dans chaque rapport annuel.

Le réviseur d'entreprises agréé doit justifier d'une expérience professionnelle adéquate.

- (2) Le réviseur d'entreprises agréé est nommé et rémunéré par l'OPC.
- (3) Le réviseur d'entreprises agréé est tenu de signaler à la CSSF rapidement tout fait ou décision dont il a pris connaissance dans l'exercice du contrôle des données comptables contenues dans le rapport annuel d'un OPC ou d'une autre mission légale auprès d'un OPC, lorsque ce fait ou cette décision est de nature à :
- constituer une violation substantielle des dispositions de la présente loi ou des dispositions réglementaires prises pour son exécution ; ou
 - porter atteinte à la continuité de l'exploitation de l'OPC, ou d'une entreprise qui concourt à son

- (4) Der Halbjahresbericht muss mindestens die in Kapitel I bis IV von Anhang I, Schema B dieses Gesetzes vorgesehenen Angaben enthalten. Wenn ein OGA Zwischenausschüttungen vorgenommen hat oder dies vorschlägt, müssen die Zahlenangaben das Ergebnis nach Steuern für das betreffende Halbjahr sowie die erfolgte oder vorgeschlagene Zwischenausschüttung ausweisen.
- (5) Die CSSF kann im Hinblick auf die in Absätzen (2), (3) und (4) vorgesehenen Schemata je nach den spezifischen Charakteristika des betreffenden OGA im Sinne der Artikel 87 und 100 dieses Gesetzes oder bei Vorliegen bestimmter Bedingungen differenzieren.

Art. 152

- (1) Das Verwaltungsreglement oder die Gründungsunterlagen der Investmentgesellschaft sind integraler Bestandteil des Prospektes, dem sie beigefügt werden müssen.
- (2) Die in Absatz (1) bezeichneten Dokumente müssen dem Prospekt jedoch nicht beigefügt werden, wenn dem Anteilinhaber mitgeteilt wird, dass diese Dokumente ihm auf Verlangen zugesandt werden oder dass er auf Anfrage erfahren kann, an welcher Stelle er sie in jedem Mitgliedstaat, in dem Anteile vertrieben werden, einsehen kann.

Art. 153

Die Angaben von wesentlicher Bedeutung im Prospekt müssen auf dem neuesten Stand gehalten werden.

Art. 154

- (1) In Luxemburg ansässige OGA müssen die in ihren Jahresberichten enthaltenen Rechnungslegungsdaten von einem zugelassenen Wirtschaftsprüfer⁹³ prüfen lassen.

Der Bestätigungsvermerk des zugelassenen Wirtschaftsprüfers und gegebenenfalls dessen Vorbehalte werden vollständig in jedem Jahresbericht wiedergegeben.

Der zugelassene Wirtschaftsprüfer muss eine adäquate Berufserfahrung nachweisen können.

- (2) Der zugelassene Wirtschaftsprüfer wird von dem OGA ernannt und erhält von diesem seine Vergütung.
- (3) Der zugelassene Wirtschaftsprüfer ist verpflichtet, der CSSF unverzüglich alle Tatsachen oder Entscheidungen zu melden, von denen er bei der Wahrnehmung der Prüfung der im Jahresbericht eines OGA enthaltenen Rechnungslegungsdaten oder bei der Erfüllung anderer gesetzlicher Aufgaben bei einem OGA Kenntnis erlangt hat, sofern diese Tatsachen oder Entscheidungen:
- eine schwerwiegende Verletzung der Vorschriften dieses Gesetzes oder der entsprechenden Verwaltungsvorschriften zu dessen Umsetzung darstellen könnten; oder
 - die Fortsetzung der Tätigkeit des OGA oder eines Unternehmens, das an der Geschäftstätigkeit des

⁹³ réviseur d'entreprises agréé

activité ; ou

- entraîner le refus de la certification des comptes ou l'émission de réserves y relatives.

Le réviseur d'entreprises agréé est également tenu d'informer rapidement la CSSF, dans l'accomplissement des missions visées à l'alinéa précédent auprès d'un OPC, de tout fait ou décision concernant l'OPC et répondant aux critères énumérés à l'alinéa précédent, dont il a eu connaissance en s'acquittant du contrôle des données comptables contenues dans leur rapport annuel ou d'une autre mission légale auprès d'une autre entreprise liée à cet OPC par un lien de contrôle ou liée à une entreprise qui concourt à son activité.

Si dans l'accomplissement de sa mission, le réviseur d'entreprises agréé obtient connaissance du fait que l'information fournie aux investisseurs ou à la CSSF dans les rapports ou autres documents de l'OPC, ne décrit pas d'une manière fidèle la situation financière et l'état du patrimoine de l'OPC, il est obligé d'en informer aussitôt la CSSF.

Le réviseur d'entreprises agréé est en outre tenu de fournir à la CSSF tous les renseignements ou certifications que celle-ci requiert sur les points dont le réviseur d'entreprises agréé a ou doit avoir connaissance dans le cadre de l'exercice de sa mission. Il en va de même si le réviseur d'entreprises agréé obtient connaissance que les actifs de l'OPC ne sont pas ou n'ont pas été investis selon les règles prévues par la loi ou le prospectus.

La divulgation de bonne foi à la CSSF par un réviseur d'entreprises agréé de faits ou décisions visés au présent paragraphe ne constitue pas une violation du secret professionnel, ni une violation d'une quelconque restriction à la divulgation d'informations imposée contractuellement et n'entraîne de responsabilité d'aucune sorte pour le réviseur d'entreprises agréé.

Chaque OPC luxembourgeois soumis à la surveillance de la CSSF, et dont les comptes sont soumis au contrôle d'un réviseur d'entreprises agréé, est tenu de communiquer spontanément à la CSSF les rapports et commentaires écrits émis par le réviseur d'entreprises agréé dans le cadre de son contrôle des documents comptables annuels.

La CSSF peut fixer des règles quant à la portée du mandat de contrôle des documents comptables annuels et quant au contenu des rapports et commentaires écrits du réviseur d'entreprises agréé, prévus à l'alinéa précédent, sans préjudice des dispositions légales régissant le contenu du rapport du contrôleur légal des comptes.

La CSSF peut demander à un réviseur d'entreprises agréé d'effectuer un contrôle portant sur un ou plusieurs aspects déterminés de l'activité et du fonctionnement d'un OPC. Ce contrôle se fait aux frais de l'OPC

OGA mitwirkt, beeinträchtigen könnten; oder

- die Ablehnung der Bestätigung der Rechnungslegung oder diesbezügliche Vorbehalte zur Folge haben können.

Des Weiteren ist der zugelassene Wirtschaftsprüfer verpflichtet, bei der Wahrnehmung der in vorstehendem Absatz genannten Aufgaben im Zusammenhang mit einem OGA die CSSF unverzüglich über alle diesbezüglichen Tatsachen oder Entscheidungen zu unterrichten, die unter die im vorstehenden Absatz genannten Kriterien, von denen der zugelassene Wirtschaftsprüfer bei der Prüfung der im Jahresbericht enthaltenen Rechnungslegungsdaten oder in Erfüllung anderer gesetzlicher Aufgaben bei einem anderen Unternehmen, das mit diesem OGA durch ein Kontrollverhältnis verbunden ist oder enge Verbindungen mit einem Unternehmen hat, welches an seiner Geschäftstätigkeit mitwirkt, Kenntnis erlangt hat.

Erlangt der zugelassene Wirtschaftsprüfer in Erfüllung seiner Aufgaben Kenntnis davon, dass die den Anlegern oder der CSSF übermittelten Angaben in den Berichten oder in anderen Unterlagen des OGA die Finanzsituation und Vermögenslage des OGA nicht zutreffend wiedergeben, muss er die CSSF hiervon unverzüglich unterrichten.

Der zugelassene Wirtschaftsprüfer muss darüber hinaus der CSSF sämtliche Angaben oder Bescheinigungen übermitteln, welche die CSSF im Hinblick auf Umstände anfordert, von denen der zugelassene Wirtschaftsprüfer bei der Ausführung seines Auftrags Kenntnis erlangt hat oder erlangt haben muss. Gleiches gilt, wenn der zugelassene Wirtschaftsprüfer davon Kenntnis erlangt, dass die Vermögenswerte des OGA nicht im Einklang mit den im Gesetz oder im Prospekt vorgesehenen Regeln angelegt sind oder angelegt wurden.

Macht der zugelassene Wirtschaftsprüfer der CSSF in gutem Glauben Mitteilung über die in diesem Absatz genannten Tatsachen oder Entscheidungen, gilt dies weder als Verletzung des Berufsgeheimnisses noch als Verletzung einer vertraglich geregelten Bekanntmachungbeschränkung und zieht für den zugelassenen Wirtschaftsprüfer keine Haftung nach sich.

Jeder der Aufsicht der CSSF unterliegende luxemburgische OGA, dessen Rechnungslegung von einem zugelassenen Wirtschaftsprüfer geprüft werden muss, muss der CSSF unaufgefordert die Berichte und schriftlichen Anmerkungen des zugelassenen Wirtschaftsprüfers im Zusammenhang mit seiner Prüfung der Unterlagen der Jahresabschlüsse übermitteln.

Die CSSF kann Regelungen hinsichtlich des Umfangs des Mandats zur Prüfung der Jahresabschlüsse sowie der inhaltlichen Anforderungen an die im vorhergehenden Unterabsatz genannten Berichte und schriftlichen Anmerkungen des zugelassenen Wirtschaftsprüfers festlegen, unbeschadet der gesetzlichen Bestimmungen über den Inhalt des Berichts des Abschlussprüfers.

Die CSSF kann von einem zugelassenen Wirtschaftsprüfer die Durchführung einer gezielten Prüfung im Hinblick auf einen oder mehrere näher bestimmte Aspekte der Tätigkeit und der Funktions-

concerné.

(4) La CSSF refuse ou retire l'inscription sur la liste des OPC, l'OPC dont le réviseur d'entreprises agréé ne remplit pas les conditions ou ne respecte pas les obligations fixées au présent article.

(5) L'institution des commissaires aux comptes prévue aux articles 61, 109, 114 et 200 de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée, est supprimée pour les sociétés d'investissement luxembourgeoises. Les administrateurs ou le directoire, selon le cas, sont seuls compétents dans tous les cas où la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée, prévoit l'intervention des commissaires aux comptes et des administrateurs ou le directoire, selon le cas, ou gérants réunis.

L'institution des commissaires prévue à l'article 151 de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée, est supprimée pour les sociétés d'investissement luxembourgeoises. Lorsque la liquidation sera terminée, un rapport sur la liquidation sera établi par le réviseur d'entreprises agréé. Ce rapport sera présenté lors de l'assemblée générale lors de laquelle les liquidateurs feront leur rapport sur l'emploi des valeurs sociales et soumettront les comptes et pièces à l'appui. La même assemblée se prononcera sur l'acceptation des comptes de liquidation, sur la décharge et sur la clôture de la liquidation.

L'obligation d'établir un rapport sur la liquidation au sens de l'alinéa précédent est applicable également aux OPC qui revêtent la forme d'un fonds commun de placement. La décision de mise en liquidation du fonds commun de placement et la décision relative à la clôture de la liquidation doivent être déposées au registre de commerce et des sociétés et leur publication au Mémorial est faite par une mention du dépôt au registre de commerce et des sociétés de ces décisions, conformément aux dispositions de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales.

(6) Les données comptables contenues dans les rapports annuels des OPC étrangers visés à l'article 100 doivent être soumises au contrôle d'un expert indépendant présentant toutes les garanties d'honorabilité et de qualification professionnelles.

Les paragraphes (2), (3) et (4) sont applicables au cas visé au présent paragraphe.

Art. 155.

(1) Les OPC doivent transmettre à la CSSF leurs prospectus et toute modification apportée à ceux-ci, ainsi que leurs rapports annuel et semi-annuel. Sur demande, l'OPC doit fournir ces documents aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de la société de gestion.

weise eines OGA verlangen. Die Kosten in diesem Zusammenhang gehen zu Lasten des betroffenen OGA.

(4) Die CSSF verweigert oder löscht die Eintragung in die Liste solcher OGA, deren zugelassener Wirtschaftsprüfer entweder die in diesem Artikel aufgestellten Bedingungen nicht erfüllt oder die in diesem Artikel auferlegten Verpflichtungen nicht beachtet.

(5) Die Ernennung von Rechnungsprüfern⁹⁴ gemäß Artikel 61, 109, 114 und 200 des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften⁹⁵ ist für nach Luxemburger Recht errichtete Investmentgesellschaften nicht erforderlich. Der Verwaltungsrat bzw. gegebenenfalls der Vorstand ist allein zuständig in allen Fällen, in denen das geänderte Gesetz vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften gemeinsame Maßnahmen der Rechnungsprüfer und des Verwaltungsrates bzw. gegebenenfalls des Vorstands oder von Geschäftsführern vorsieht.

Die Ernennung von Rechnungsprüfern, wie in Artikel 151 des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften vorgesehen, wird für Luxemburger Investmentgesellschaften abgeschafft. Nach Abschluss der Liquidation erstellt der zugelassene Wirtschaftsprüfer einen Liquidationsbericht. Dieser Bericht wird der Generalversammlung, in der die Liquidatoren ihren Bericht über die Verwendung des Gesellschaftsvermögens vorlegen, zusammen mit der diesbezüglich als Nachweis dienenden Schlussrechnung und den Belegen, vorgelegt. In dieser Generalversammlung wird ebenfalls über die Billigung der Schlussrechnung, die Entlastung und den Liquidationsabschluss entschieden.

Die Pflicht, einen Liquidationsbericht im Sinne des vorherigen Unterabsatzes zu erstellen, gilt auch für OGA in der Form eines Investmentfonds. Die Entscheidung, den Investmentfonds zu liquidieren und die Entscheidung über den Abschluss der Liquidation müssen beim Handels- und Firmenregister hinterlegt werden sowie ein Hinterlegungsvermerk hierüber im Mémorial gemäß den Regelungen des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften veröffentlicht werden.

(6) Die Rechnungslegungsunterlagen in den Jahresberichten ausländischer OGA im Sinne von Artikel 100 müssen der Prüfung durch einen unabhängigen Sachverständigen, der in vollem Umfang den erforderlichen Leumund und die berufliche Qualifikation vorweisen muss, unterzogen werden.

Die Absätze (2), (3) und (4) sind auf die in diesem Absatz geregelten Fallgestaltungen anwendbar.

Art. 155

(1) OGA müssen ihre Prospekte und deren Änderungen sowie ihre Jahres- und Halbjahresberichte der CSSF übermitteln. Der OGA muss auf Anfrage diese Dokumente den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft zur Verfügung stellen.

⁹⁴ *commissaires aux comptes* - Ein Rechnungsprüfer im Sinne des Gesellschaftsrechts ist ein Organ der Gesellschaft mit bestimmten Prüfungs- und Überwachungsaufgaben.

⁹⁵ *Loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée.*

- (2) La CSSF pourra publier ou faire publier les crédits documents par tous moyens qu'elle jugera adéquats.

Art. 156.

- (1) Le prospectus et les derniers rapports annuel et semestriel publiés doivent être fournis sans frais aux investisseurs qui le demandent.
- (2) Le prospectus peut être fourni sur un support durable ou au moyen d'un site web. En tout état de cause, un exemplaire sur papier doit être fourni sans frais aux investisseurs qui le demandent.
- (3) Les rapports annuel et semestriel sont mis à la disposition des investisseurs de la manière indiquée dans le prospectus et également dans les informations clés pour l'investisseur visées à l'article 159 en ce qui concerne les OPCVM. En tout état de cause, un exemplaire sur papier des rapports annuels et semestriels doit être fourni sans frais aux investisseurs qui le demandent.

B. – Publication d'autres renseignements

Art. 157.

- (1) Les OPCVM visés à l'article 2 de la présente loi doivent rendre public le prix d'émission, de vente et de rachat de leurs parts chaque fois qu'ils émettent, vendent et rachètent leurs parts, et ce au moins deux fois par mois. La CSSF peut toutefois permettre à un OPCVM de porter ce rythme à une fois par mois, à condition que cette dérogation ne porte pas préjudice aux intérêts des porteurs de parts.
- (2) Les OPC visés à l'article 87 de la présente loi doivent rendre public le prix d'émission, de vente et de rachat de leurs parts chaque fois qu'ils émettent, vendent et rachètent leurs parts, et ce au moins une fois par mois. La CSSF peut toutefois accorder des dérogations y relatives, sur demande dûment justifiée.

Art. 158.

Toutes les communications publicitaires destinées aux investisseurs doivent être clairement identifiables en tant que telles. Elles doivent être correctes, claires et non trompeuses. En particulier, une communication publicitaire assortie d'une invitation à acheter des parts d'OPC qui comprend des informations spécifiques concernant un OPC, ne peut pas comporter de mentions qui soient en contradiction avec les informations fournies par le prospectus et avec les informations clés pour l'investisseur visées à l'article 159 en ce qui concerne les OPCVM ou qui atténuent la portée de ces informations. Elles doivent mentionner l'existence du prospectus et la disponibilité des informations clés pour l'investisseur visées à l'article 159 en ce qui concerne les OPCVM. Elle précise où et dans quelle langue les investisseurs et les investisseurs potentiels peuvent obtenir ces informations et documents ou comment ils peuvent y avoir accès.

- (2) Die CSSF kann vorgenannte Dokumente in jeder von ihr für angemessen befundenen Weise veröffentlichen oder veröffentlichen lassen.

Art. 156

- (1) Der Prospekt sowie die letzten veröffentlichten Jahres- und Halbjahresberichte müssen den Anlegern auf Verlangen kostenlos zur Verfügung gestellt werden.
- (2) Der Prospekt kann auf einem dauerhaften Datenträger oder mittels einer *Website* zur Verfügung gestellt werden. In jedem Fall ist den Anlegern eine Papierfassung des Prospektes auf Anfrage kostenlos zur Verfügung zu stellen.
- (3) Die Jahres- und Halbjahresberichte sind den Anlegern in der im Prospekt, und in Bezug auf OGAW ebenfalls in den in Artikel 159 genannten wesentlichen Informationen für den Anleger, beschriebenen Form zur Verfügung zu stellen. In jedem Fall ist den Anlegern eine Papierfassung des Jahres- und Halbjahresberichts auf Anfrage kostenlos zur Verfügung zu stellen.

B. – Veröffentlichung sonstiger Informationen

Art. 157

- (1) OGAW gemäß Artikel 2 dieses Gesetzes müssen den Ausgabe-, Verkaufs- und Rücknahmepreis ihrer Anteile jedes Mal dann veröffentlichen, wenn eine Ausgabe, ein Verkauf oder eine Rücknahme ihrer Anteile stattfindet, mindestens jedoch zweimal im Monat. Die CSSF kann jedoch einem OGAW gestatten, sich auf eine Veröffentlichung im Monat zu beschränken, sofern sich dies nicht nachteilig auf die Interessen der Anteilhaber auswirkt.
- (2) OGA im Sinne von Artikel 87 dieses Gesetzes müssen den Ausgabe-, Verkaufs- und Rücknahmepreis ihrer Anteile jedes Mal dann veröffentlichen, wenn eine Ausgabe, ein Verkauf oder eine Rücknahme ihrer Anteile stattfindet, mindestens jedoch einmal im Monat. Auf hinreichend begründeten Antrag hin kann die CSSF jedoch Ausnahmeregelungen gestatten.

Art. 158

Marketing-Anzeigen an die Anleger müssen eindeutig als solche erkennbar sein. Sie müssen redlich, eindeutig und dürfen nicht irreführend sein. Insbesondere darf eine Marketing-Anzeige, die eine Aufforderung zum Erwerb von Anteilen eines OGA und spezifische Informationen über einen OGA enthält, keine Aussagen treffen, die im Widerspruch zu Informationen des Prospekts, und im Falle eines OGAW, den in Artikel 159 genannten wesentlichen Informationen für den Anleger, stehen oder die Bedeutung dieser Informationen abschwächen. In der Anzeige ist darauf hinzuweisen, dass ein Prospekt existiert und, im Falle eines OGAW, dass die in Artikel 159 genannten wesentlichen Informationen für den Anleger verfügbar sind. Es ist anzugeben, wo und in welcher Sprache diese Informationen bzw. Unterlagen für den Anleger bzw. potentiellen Anleger erhältlich sind und welche Zugangsmöglichkeiten bestehen.

C. – Informations clés pour l'investisseur à établir par les OPCVM

Art. 159.

- (1) Les sociétés d'investissement et les sociétés de gestion pour chacun des fonds communs de placement qu'elles gèrent, doivent établir un document bref contenant les informations clés pour l'investisseur. Ce document est dénommé « informations clés pour l'investisseur » dans la présente loi.

Lorsque l'OPCVM est établi au Luxembourg ou y commercialise ses parts conformément au chapitre 7 de la présente loi, les mots « informations clés pour l'investisseur » doivent être mentionnés clairement sur ledit document dans une des langues luxembourgeoise, française, allemande ou anglaise.

- (2) Les informations clés pour l'investisseur comprennent les informations appropriées sur les caractéristiques essentielles de l'OPCVM concerné, devant être fournies aux investisseurs afin que ceux-ci puissent raisonnablement comprendre la nature et les risques du produit d'investissement qui leur est proposé et, par voie de conséquence, prendre des décisions en matière de placement en pleine connaissance de cause.
- (3) Les informations clés pour l'investisseur fournissent des informations sur les éléments essentiels suivants de l'OPCVM concerné :
- a) l'identification de l'OPCVM ;
 - b) une brève description de ses objectifs de placement et de sa politique de placement ;
 - c) une présentation de ses performances passées ou, le cas échéant, de scénarios de performances ;
 - d) les coûts et les frais liés ; et
 - e) le profil risque/rémunération de l'investissement, y compris des orientations et des mises en garde appropriées sur les risques inhérents à l'investissement dans l'OPCVM concerné.

Ces éléments essentiels doivent être compréhensibles pour l'investisseur sans renvoi à d'autres documents.

- (4) Les informations clés pour l'investisseur doivent indiquer clairement où et comment obtenir des informations supplémentaires sur l'investissement proposé, y compris où et comment le prospectus et les rapports annuels et semestriels peuvent être obtenus, sur demande, sans frais et à tout moment, ainsi que la langue dans laquelle ces informations sont disponibles pour les investisseurs.
- (5) Les informations clés pour l'investisseur doivent être rédigées de manière concise et dans un langage non technique. Elles sont établies dans un format commun, permettant des comparaisons, et sont présentées de telle manière qu'elles puissent être comprises par les investisseurs de détail.

C. – Von OGAW zu erstellende wesentliche Informationen für den Anleger

Art. 159

- (1) Investmentgesellschaften und Verwaltungsgesellschaften für jeden Investmentfonds, den sie verwalten, müssen ein kurzes Dokument mit wesentlichen Informationen für den Anleger erstellen. Dieses Dokument wird in diesem Gesetz als „wesentliche Informationen für den Anleger“⁹⁶ bezeichnet.

Sofern der OGAW in Luxemburg niedergelassen ist oder seine Anteile in Luxemburg gemäß Kapitel 7 dieses Gesetzes vertreibt, muss die Bezeichnung „wesentliche Informationen für den Anleger“ in diesem Dokument klar und deutlich in Luxemburgisch, Französisch, Deutsch oder Englisch erwähnt werden.

- (2) Die wesentlichen Informationen für den Anleger müssen sinnvolle Angaben zu den wesentlichen Merkmalen des betreffenden OGAW enthalten und sollen die Anleger in die Lage versetzen, Art und Risiken des angebotenen Anlageprodukts zu verstehen und auf dieser Grundlage eine fundierte Anlageentscheidung zu treffen.
- (3) Die wesentlichen Informationen für den Anleger enthalten Angaben zu folgenden wesentlichen Merkmalen des betreffenden OGAW:
- a) Identität des OGAW,
 - b) eine kurze Beschreibung der Anlageziele und der Anlagepolitik,
 - c) Darstellung der bisherigen Wertentwicklung oder gegebenenfalls Performance-Szenarien,
 - d) Kosten und Gebühren und
 - e) Risiko-/Renditeprofil der Anlage, einschließlich angemessener Hinweise auf die mit der Anlage in den betreffenden OGAW verbundenen Risiken und entsprechenden Warnhinweisen.

Diese wesentlichen Elemente muss der Anleger verstehen können, ohne dass hierfür zusätzliche Dokumente herangezogen werden müssen.

- (4) Die wesentlichen Informationen für den Anleger müssen eindeutige Angaben darüber enthalten, wo und wie zusätzliche Informationen über die angebotene Anlage eingeholt werden können, einschließlich der Angabe, wo und wie der Prospekt und die Jahres- und Halbjahresberichte jederzeit auf Anfrage kostenlos erhältlich sind und in welcher Sprache diese Informationen für die Anleger verfügbar sind.
- (5) Die wesentlichen Informationen für den Anleger müssen kurz gehalten und in allgemein verständlicher Sprache abgefasst werden. Sie werden in einem einheitlichen Format erstellt, um Vergleiche zu ermöglichen, und in einer Weise präsentiert, die für Kleinanleger aller Voraussicht nach verständlich ist.

⁹⁶ Üblicherweise auch als „KIID“ (*key investor information document*) bezeichnet.

- (6) Les informations clés pour l'investisseur doivent être utilisées sans adaptation ni ajout, à part leur traduction, dans tous les États membres où l'OPCVM a fait l'objet d'une notification pour la commercialisation de ses parts conformément à l'article 54.

Art. 160.

- (1) Les informations clés pour l'investisseur sont des informations précontractuelles. Elles doivent être correctes, claires et non trompeuses. Elles doivent être cohérentes avec les parties correspondantes du prospectus.
- (2) Aucune personne n'encourra une responsabilité civile sur la seule base des informations clés pour l'investisseur, y compris les traductions de celles-ci, sauf si ces informations sont trompeuses, inexactes ou incohérentes avec les parties correspondantes du prospectus. Les informations clés pour l'investisseur doivent contenir un avertissement clair selon lequel personne n'encourt une responsabilité civile sur la seule base des informations clés pour l'investisseur y compris en ce qui concerne les traductions de celles-ci, sauf si ces informations sont trompeuses, inexactes ou incohérentes avec les parties correspondantes du prospectus.

Art. 161.

- (1) Les sociétés d'investissement et les sociétés de gestion pour chacun des fonds communs de placement qu'elles gèrent, qui vendent des OPCVM soit directement, soit par l'intermédiaire d'une autre personne physique ou morale qui agit pour leur compte et sous leur responsabilité pleine et inconditionnelle, doivent fournir aux investisseurs les informations clés pour ceux-ci en temps utile avant la souscription proposée de parts de ces OPCVM.

Les informations clés pour l'investisseur ne doivent pas nécessairement être fournies aux investisseurs dans un État autre qu'un État membre, à moins que l'autorité compétente de cet État ne requière que ces informations soient fournies aux investisseurs.

Un OPC, autre qu'un OPCVM, est autorisé à établir un document contenant les informations clés pour l'investisseur au sens de la présente loi. Dans pareil cas, le document en question doit contenir une mention expresse selon laquelle l'OPC qui établit les informations clés pour l'investisseur n'est pas un OPCVM relevant de la directive 2009/65/CE.

- (2) Les sociétés d'investissement et, pour chacun des fonds communs de placement qu'elles gèrent, les sociétés de gestion qui ne vendent des OPCVM aux investisseurs ni directement, ni par une autre personne physique ou morale qui agit pour leur compte et sous leur responsabilité pleine et inconditionnelle, doivent fournir, sur leur demande les informations clés pour l'investisseur aux fabricants de produits et aux intermédiaires qui vendent de tels OPCVM à des investisseurs ou les conseillent sur des investissements dans de tels OPCVM ou dans des produits présentant une exposition à de tels OPCVM. Les intermédiaires qui vendent des OPCVM ou conseillent les investisseurs sur d'éventuels investissements dans des OPCVM devront

- (6) Die wesentlichen Informationen für den Anleger müssen in allen Mitgliedstaaten, in denen der Vertrieb der OGAW-Anteile gemäß Artikel 54 angezeigt wurde, abgesehen von der Übersetzung, ohne Änderungen oder Ergänzungen verwendet werden.

Art. 160

- (1) Die wesentlichen Informationen für den Anleger sind vorvertragliche Informationen. Sie müssen korrekt, eindeutig und dürfen nicht irreführend sein. Sie müssen mit den einschlägigen Teilen des Prospekts übereinstimmen.
- (2) Allein aufgrund der wesentlichen Informationen für den Anleger, einschließlich der entsprechenden Übersetzung, entsteht keine zivilrechtliche Haftung, es sei denn, diese Informationen wären irreführend oder unrichtig oder stimmten nicht mit den einschlägigen Teilen des Prospektes überein. Die wesentlichen Informationen für den Anleger müssen eine eindeutige Warnung dahingehend enthalten, dass allein auf der Grundlage der wesentlichen Informationen für den Anleger, einschließlich der entsprechenden Übersetzungen, keine zivilrechtliche Haftung entsteht, es sei denn, diese Informationen sind irreführend, ungenau oder stimmen nicht mit den einschlägigen Teilen des Prospekts überein.

Art. 161

- (1) Die Investmentgesellschaften und die Verwaltungsgesellschaften für jeden Investmentfonds, den sie verwalten, welche den OGAW direkt oder über eine andere natürliche oder juristische Person, die in ihrem Namen und unter ihrer vollen und unbedingten Haftung handelt, verkaufen, müssen den Anlegern rechtzeitig vor der angebotenen Zeichnung der Anteile des OGAW die wesentlichen Informationen für den Anleger für diesen OGAW zur Verfügung stellen.

Die wesentlichen Informationen für den Anleger müssen nicht notwendigerweise den Anlegern in einem Drittstaat zur Verfügung gestellt werden, es sei denn, die zuständige Behörde dieses Staates fordert, dass diese Informationen den Anlegern zur Verfügung gestellt werden.

Ein OGA, der kein OGAW ist, ist befugt, ein Dokument, das die wesentlichen Informationen für den Anleger im Sinne dieses Gesetzes enthält, zu erstellen. In einem solchen Fall muss dieses Dokument eine ausdrückliche Erwähnung enthalten, wonach der OGA, welcher die wesentlichen Informationen für den Anleger erstellt hat, kein OGAW im Sinne der Richtlinie 2009/65/EG ist.

- (2) Die Investmentgesellschaften und die Verwaltungsgesellschaften für jeden Investmentfonds, den sie verwalten, welche den OGAW weder direkt noch über eine andere natürliche oder juristische Person, die in ihrem eigenen Namen und unter ihrer vollen und unbedingten Haftung handelt, verkaufen, müssen den Produktgestaltern sowie Vermittlern, die Anlagen in solche OGAW oder in Produkte, die Anlagerisiken solcher OGAW einschließen, vermitteln, verkaufen oder dazu beraten, die wesentlichen Informationen für den Anleger auf deren Anfrage bereitstellen. Vermittler, die Anlegern potentielle Anlagen in OGAW verkaufen oder sie dazu beraten, müssen ihren Kunden bzw. potentiellen Kunden die wesentlichen Informationen für

fournir à leurs clients ou clients potentiels les informations clés pour l'investisseur.

- (3) Les informations clés pour l'investisseur sont fournies sans frais aux investisseurs.

Art. 162.

Les informations clés pour l'investisseur peuvent être fournies sur un support durable ou au moyen d'un site web. En tout état de cause, un exemplaire sur papier doit être fourni sans frais aux investisseurs qui le demandent.

En outre, une version actualisée des informations clés pour l'investisseur doit être publiée sur le site web de la société d'investissement ou de la société de gestion.

Art. 163.

- (1) Les OPCVM doivent transmettre à la CSSF leurs informations clés pour l'investisseur et toute modification apportée à celles-ci.
- (2) Les éléments essentiels des informations clés pour l'investisseur sont tenus à jour.

D. – Protection du nom

Art. 164.

- (1) Aucune entité ne peut faire état d'appellations ou d'une qualification donnant l'apparence d'activités relevant de la présente loi, si elle n'a obtenu l'agrément prévu par l'article 130. Les OPC visés au chapitre 7 et à l'article 100 peuvent faire usage de l'appellation qu'ils portent conformément à leur loi nationale. Ces organismes devront cependant faire suivre l'appellation qu'ils utilisent d'une spécification adéquate, s'il existe un risque d'induction en erreur.
- (2) Le tribunal siégeant en matière commerciale du lieu où est situé l'OPC ou du lieu où il est fait usage de l'appellation, à la requête du ministère public, peut interdire à quiconque de faire usage de l'appellation telle que définie au paragraphe (1), lorsque les conditions prescrites par la présente loi ne sont pas ou ne sont plus remplies.
- (3) Le jugement ou l'arrêt coulé en force de chose jugée qui prononce cette interdiction est publié par les soins du ministère public et aux frais de la personne condamnée, dans deux journaux luxembourgeois ou étrangers à diffusion adéquate.

den Anleger zur Verfügung stellen.

- (3) Die wesentlichen Informationen für den Anleger sind den Anlegern kostenlos bereitzustellen.

Art. 162

Die wesentlichen Informationen für den Anleger können auf einem dauerhaften Datenträger oder über eine Website zur Verfügung gestellt werden. In jedem Fall muss den Anlegern eine Papierfassung des Prospektes auf Anfrage kostenlos zur Verfügung gestellt werden.

Zusätzlich muss eine aktualisierte Fassung der wesentlichen Informationen für den Anleger auf der Website der Investmentgesellschaft oder der Verwaltungsgesellschaft zugänglich gemacht werden.

Art. 163

- (1) OGAW müssen der CSSF die wesentlichen Informationen für den Anleger und sämtliche einschlägigen Änderungen übermitteln.
- (2) Die zentralen Elemente der wesentlichen Informationen für den Anleger müssen stets auf neuestem Stand sein.

D. – Bezeichnungsschutz

Art. 164

- (1) Keine Einheit darf Bezeichnungen oder Angaben verwenden, die den Eindruck erwecken, dass ihre Geschäftstätigkeit diesem Gesetz unterfällt, wenn sie nicht im Sinne von Artikel 130 zugelassen wurde. OGA im Sinne von Kapitel 7 und Artikel 100 können die Bezeichnung verwenden, die sie gemäß den rechtlichen Bestimmungen ihres Herkunftslandes tragen. Diese Organismen müssen jedoch solchen Bezeichnungen dann entsprechende Zusätze beifügen, wenn die Gefahr der Irreführung besteht.
- (2) Auf Antrag der Staatsanwaltschaft kann die Kammer für Handelssachen des Gerichtsbezirkes, in dem der OGA ansässig ist, oder des Gerichtsbezirkes, in dem die Bezeichnung verwendet wurde, jedermann die Verwendung der Bezeichnung gemäß Absatz (1) untersagen, wenn die Anforderungen dieses Gesetzes nicht oder nicht mehr erfüllt sind.
- (3) Die in Rechtskraft erwachsene Gerichtsentscheidung oder das in Rechtskraft erwachsene Urteil, durch welche die Untersagung ausgesprochen wird, ist durch die Staatsanwaltschaft auf Kosten des Verurteilten in zwei hinreichend verbreiteten Luxemburger oder ausländischen Tageszeitungen zu veröffentlichen.

Chapitre 22. – Dispositions pénales

Art. 165.

Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinq cents à vingt-cinq mille euros ou d'une de ces peines seulement :

- (1) ceux qui ont procédé ou fait procéder à l'émission ou au rachat des parts du fonds commun de placement dans les cas visés aux articles 12 (3), 22 (3) de la présente loi et à l'article 90 de la présente loi dans la mesure où cet article rend applicables au chapitre 11 les articles 12 (3) et 22 (3) de la présente loi ;
- (2) ceux qui ont émis ou racheté des parts du fonds commun de placement à un prix différent de celui qui résulterait de l'application des critères prévus aux articles 9 (1), 9 (3), 11 (3) et à l'article 90 de la présente loi dans la mesure où cet article rend applicables au chapitre 11 les articles 9 (1) et 9 (3) de la présente loi ;
- (3) ceux qui, comme administrateurs ou membres du directoire, selon le cas, gérants ou commissaires de la société de gestion ou du dépositaire, ont fait des prêts ou avances au moyen d'avoirs du fonds commun de placement sur des parts du même fonds, ou qui ont fait, par un moyen quelconque, aux frais du fonds commun de placement, des versements en libération des parts ou admis comme faits des versements qui ne se sont pas effectués réellement.

Art. 166.

- (1) Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à six mois et d'une amende de cinq cents à vingt-cinq mille euros ou d'une de ces deux peines seulement :
 - (a) les administrateurs ou membres du directoire, selon le cas, ou gérants de la société de gestion qui ont omis d'informer sans retard la CSSF que l'actif net du fonds commun de placement est devenu inférieur respectivement aux deux tiers et au quart du minimum légal des actifs nets du fonds commun de placement ;
 - (b) les administrateurs ou membres du directoire, selon le cas, ou gérants de la société de gestion qui ont contrevenu à l'article 10 et aux articles 41 à 52 de la présente loi, à l'article 90 de la présente loi dans la mesure où cet article rend applicable au chapitre 11 l'article 10 de la présente loi et aux règlements pris en exécution de l'article 91 de la présente loi.
- (2) Sont punis d'une amende de cinq cents à vingt-cinq mille euros ceux qui en violation de l'article 164 ont fait état d'une appellation ou d'une qualification donnant l'apparence d'activités soumises à la présente loi s'ils

22. Kapitel – Strafbestimmungen

Art. 165

Haftstrafen von mindestens einem Monat und höchstens einem Jahr und/oder Geldbußen von mindestens fünfhundert und höchstens fünfundzwanzigtausend Euro werden nur verhängt gegen:

- (1) jeden, der die Ausgabe oder Rücknahme von Anteilen eines Investmentfonds in den unter Artikel 12 Absatz (3), 22 Absatz (3) sowie Artikel 90 dieses Gesetzes – soweit letzterer Artikel die Artikel 12 Absatz (3) und 22 Absatz (3) dieses Gesetzes im Hinblick auf die Bestimmungen im 11. Kapitel für anwendbar erklärt – geregelten Fällen vorgenommen hat oder hat vornehmen lassen,
- (2) jeden, der Anteile an einem Investmentfonds zu einem anderen Preis als er gemäß den Vorschriften in Artikel 9 Absatz (1), 9 Absatz (3), 11 Absatz (3) sowie Artikel 90 dieses Gesetzes – soweit letzterer Artikel die Artikel 9 Absatz (1) und 9 Absatz (3) dieses Gesetzes im Hinblick auf die Bestimmungen im 11. Kapitel für anwendbar erklärt – zu ermitteln ist, ausgibt oder zurückerhält,
- (3) jeden, der als Mitglied des Verwaltungsrates oder gegebenenfalls des Vorstands, als Geschäftsführer oder Mitglied der kommissarischen Leitung der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle aus den Mitteln des Investmentfonds Darlehen oder Vorschüsse auf die Anteile dieses Investmentfonds gewährt hat oder zu Lasten des Investmentfonds in irgendeiner Weise Einzahlungen auf Anteile vorgenommen hat oder als erfolgt zugelassen hat, die tatsächlich nicht vorgenommen wurden.

Art. 166

- (1) Mit Haftstrafen von mindestens einem und höchstens sechs Monaten und/oder einer Geldbuße von mindestens fünfhundert und höchstens fünfundzwanzigtausend Euro wird belegt:
 - (a) wer es als Mitglied des Verwaltungsrates oder gegebenenfalls des Vorstands oder als Geschäftsführer der Verwaltungsgesellschaft unterlassen hat, unverzüglich die CSSF davon zu unterrichten, dass das Nettovermögen des Investmentfonds unter zwei Drittel bzw. unter ein Viertel des gesetzlichen Mindestbetrages gefallen ist,
 - (b) wer als Mitglied des Verwaltungsrates oder gegebenenfalls des Vorstands oder als Geschäftsführer der Verwaltungsgesellschaft gegen die Vorschriften gemäß Artikel 10, Artikel 41 bis 52 sowie Artikel 90 dieses Gesetzes – soweit letzterer Artikel den Artikel 10 dieses Gesetzes im Hinblick auf die Bestimmungen im 11. Kapitel für anwendbar erklärt – und gegen die gemäß Artikel 91 dieses Gesetzes erlassenen Ausführungsbestimmungen verstoßen hat.
- (2) Mit einer Geldbuße von mindestens fünfhundert und höchstens fünfundzwanzigtausend Euro wird belegt, wer unter Verstoß gegen Artikel 164 eine Bezeichnung gebraucht oder eine Beschreibung verwendet hat, die den Anschein einer diesem Gesetz unterliegenden

n'ont pas obtenu l'agrément prévu par l'article 130.

Art. 167.

Sont punis d'une amende de cinq cents à dix mille euros les administrateurs ou membres du directoire, selon le cas, ou gérants de la société de gestion ou de la société d'investissement qui n'ont pas fait établir le prix d'émission et de rachat des parts de l'OPC aux périodes fixées ou qui n'ont pas rendu public ce prix, conformément à l'article 157 de la présente loi.

Art. 168.

Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinq cents à vingt-cinq mille euros ou d'une de ces peines seulement les fondateurs, administrateurs ou membres du directoire, selon le cas, ou gérants d'une société d'investissement qui ont contrevenu aux dispositions des articles 28 (2), 28 (4) et 28 (10) de la présente loi; de l'article 39 dans la mesure où il rend applicables au chapitre 4 les articles 28 (2), 28 (4) et 28 (10) de la présente loi; des articles 41 à 52 de la présente loi; de l'article 95 de la présente loi dans la mesure où il rend applicables au chapitre 12 les articles 28 (2) a), 28 (4) et 28 (10) de la présente loi; des règlements pris en exécution de l'article 96 de la présente loi et des règlements pris en exécution de l'article 99 de la présente loi.

Art. 169.

Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinq cents à vingt-cinq mille euros ou d'une de ces peines seulement les administrateurs ou membres du directoire, selon le cas, ou gérants d'une société d'investissement qui n'ont pas convoqué l'assemblée générale extraordinaire conformément à l'article 30 de la présente loi; à l'article 39 dans la mesure où il rend applicable au chapitre 4 l'article 30 de la présente loi; à l'article 95 dans la mesure où il rend applicable au chapitre 12 l'article 30 de la présente loi et à l'article 98 (2) à (4) de la présente loi.

Art. 170.

Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de cinq cents à cinquante mille euros ou d'une de ces peines seulement ceux qui ont procédé ou fait procéder à des opérations de collecte de l'épargne auprès du public en vue de placement sans que l'OPC pour lequel ils ont agi ait été inscrit sur la liste.

Art. 171.

(1) Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinq cents à vingt-cinq mille euros, ou d'une de ces peines seulement, les dirigeants des OPC visés aux articles 97 et 100 qui n'ont pas observé les conditions qui leur ont été imposées par la présente loi.

Geschäftstätigkeit erweckt, ohne dass eine Zulassung gemäß Artikel 130 erteilt wurde.

Art. 167

Mit einer Geldbuße von mindestens fünfhundert und höchstens zehntausend Euro wird belegt, wer als Mitglied des Verwaltungsrates oder gegebenenfalls des Vorstands oder als Geschäftsführer einer Verwaltungs- oder Investmentgesellschaft den Ausgabe- und Rücknahmepreis der Anteile des OGA nicht innerhalb der festgelegten Zeitabschnitte festgestellt oder diesen Preis nicht gemäß Artikel 157 dieses Gesetzes veröffentlicht hat.

Art. 168

Mit Haftstrafen von mindestens einem Monat und höchstens einem Jahr und/oder einer Geldbuße von mindestens fünfhundert und höchstens fünfundzwanzigtausend Euro wird belegt, wer als Gründungsgesellschafter, Mitglied des Verwaltungsrates oder gegebenenfalls des Vorstands oder Geschäftsführer einer Investmentgesellschaft gegen die Artikel 28 Absatz (2), 28 Absatz (4) und 28 Absatz (10) dieses Gesetzes verstoßen hat; gegen Artikel 39 verstoßen hat, insoweit dieser Artikel die Artikel 28 Absatz (2), 28 Absatz (4) und 28 Absatz (10) dieses Gesetzes im Hinblick auf die Bestimmungen des 4. Kapitels für anwendbar erklärt; gegen Artikel 41 bis 52 dieses Gesetzes verstoßen hat; gegen Artikel 95 dieses Gesetzes verstoßen hat, insoweit dieser Artikel die Artikel 28 Absatz (2) Buchstabe a), 28 Absatz (4) und 28 Absatz (10) dieses Gesetzes im Hinblick auf die Bestimmungen des 12. Kapitels für anwendbar erklärt; gegen auf der Grundlage von Artikel 96 und Artikel 99 dieses Gesetzes erlassene Ausführungsbestimmungen verstoßen hat.

Art. 169

Mit Haftstrafen von mindestens einem Monat und höchstens einem Jahr und/oder einer Geldbuße von mindestens fünfhundert und höchstens fünfundzwanzigtausend Euro wird belegt, wer als Mitglied des Verwaltungsrats oder gegebenenfalls des Vorstands oder als Geschäftsführer einer Investmentgesellschaft die außerordentliche Generalversammlung nicht gemäß Artikel 30 dieses Gesetzes, gemäß Artikel 39 (soweit dieser Artikel 30 dieses Gesetzes auf die Bestimmungen im 4. Kapitel für anwendbar erklärt), gemäß Artikel 95 (soweit dieser Artikel 30 dieses Gesetzes auf die Bestimmungen im 12. Kapitel für anwendbar erklärt) und gemäß Artikel 98 Absätze (2) bis (4) dieses Gesetzes einberufen hat.

Art. 170

Mit Haftstrafen von mindestens drei Monaten und höchstens zwei Jahren und/oder einer Geldbuße von mindestens fünfhundert und höchstens fünfzigtausend Euro wird belegt, wer es für einen OGA unternommen hat oder veranlasst, Gelder beim Publikum zu beschaffen, um diese anzulegen, ohne dass der betreffende OGA in der Liste der zugelassenen Organismen eingetragen ist.

Art. 171

(1) Mit Haftstrafen von mindestens einem Monat und höchstens einem Jahr und/oder einer Geldbuße von mindestens fünfhundert und höchstens fünfundzwanzigtausend Euro wird belegt, wer als Geschäftsleiter eines OGA gemäß Artikel 97 und 100 dieses Gesetzes den ihm von diesem Gesetz auferlegten Pflichten nicht genügt hat.

(2) Sont punis des mêmes peines ou d'une de celles-ci seulement les dirigeants des OPC visés aux articles 2 et 87 de la présente loi qui, nonobstant les dispositions de l'article 142 paragraphe (3), ont fait des actes autres que conservatoires, sans y être autorisés par le commissaire de surveillance.

(2) In gleicher Weise wird bestraft, wer als Mitglied der Leitung eines OGA gemäß Artikel 2 und 87 dieses Gesetzes, unbeschadet der Bestimmungen in Artikel 142 Absatz (3), andere Maßnahmen als die der Erhaltung getroffen hat, ohne hierzu von der kommissarischen Leitung ermächtigt zu sein.

Chapitre 23. – Dispositions fiscales

Art. 172.

Les dispositions fiscales de la présente loi s'appliquent aux OPC assujettis à la présente loi, ainsi qu'aux OPC assujettis à la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif.

Art. 173.

- (1) Sans préjudice de la perception des droits d'enregistrement et de transcription et de l'application de la législation nationale portant sur la taxe sur la valeur ajoutée, il n'est dû d'autre impôt par les OPC situés ou établis au Luxembourg au sens de la présente loi, en dehors de la taxe d'abonnement mentionnée ci-après aux articles 174 à 176.
- (2) Les distributions effectuées par ces organismes se font sans retenue à la source et ne sont pas imposables dans le chef des contribuables non résidents.

Art. 174.

- (1) Le taux de la taxe d'abonnement annuelle due par les organismes visés par la présente loi est de 0,05%.
- (2) Ce taux est de 0,01% pour :
 - a) les organismes dont l'objet exclusif est le placement collectif en instruments du marché monétaire et en dépôts auprès d'établissements de crédit ;
 - b) les organismes dont l'objet exclusif est le placement collectif en dépôts auprès d'établissements de crédit ;
 - c) les compartiments individuels d'OPC à compartiments multiples visés par la présente loi et pour les classes individuelles de titres créées à l'intérieur d'un OPC ou à l'intérieur d'un compartiment d'un OPC à compartiments multiples, si les titres de ces compartiments ou classes sont réservés à un ou plusieurs investisseurs institutionnels.

Art. 175.

Sont exonérés de la taxe d'abonnement :

- a) la valeur des avoirs représentée par des parts détenues dans d'autres OPC pour autant que ces parts ont déjà été soumises à la taxe d'abonnement prévue par l'article 174 ou par l'article 68 de la loi du 13 février 2007 concernant les fonds d'investissement spécialisés ;
- b) les OPC ainsi que les compartiments individuels d'OPC à compartiments multiples :
 - (i) dont les titres sont réservés à des investisseurs institutionnels et

23. Kapitel – Steuerliche Bestimmungen

Art. 172

Die steuerrechtlichen Bestimmungen dieses Gesetzes sind auf diesem Gesetz unterliegende OGA sowie auf OGA, die dem geänderten Gesetz vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen⁹⁷ unterliegen, anzuwenden.

Art. 173

- (1) Unbeschadet der Erhebung von Registrierungs- und Umschreibungssteuern sowie der Anwendung der nationalen Rechtsvorschriften über die Umsatzsteuer, unterliegen im Sinne dieses Gesetzes in Luxemburg niedergelassene OGA mit Ausnahme der in den Artikeln 174 bis 176 geregelten Abonnementsteuer keiner weiteren Steuer.
- (2) Die von diesen OGA vorgenommenen Ausschüttungen unterliegen keiner Quellensteuer und werden bei nicht Gebietsansässigen nicht besteuert.

Art. 174

- (1) Der Satz der jährlich von den diesem Gesetz unterliegenden OGA geschuldeten Abonnementsteuer beträgt 0,05%.
- (2) Dieser Satz beträgt 0,01% im Hinblick auf:
 - a) die Organismen, deren ausschließlicher Zweck die Anlage in Geldmarktinstrumente und Termingelder bei Kreditinstituten ist,
 - b) die Organismen, deren ausschließlicher Zweck die Anlage in Termingelder bei Kreditinstituten ist,
 - c) einzelne Teilfonds eines OGA in der Form eines Umbrella-Fonds im Sinne dieses Gesetzes sowie einzelne Anteilklassen innerhalb eines OGA oder innerhalb eines Teilfonds eines OGA in der Form eines Umbrella-Fonds, sofern die Anlage in diese Teilfonds oder Anteilklassen einem oder mehreren institutionellen Anlegern vorbehalten ist.

Art. 175

Von der Abonnementsteuer befreit sind:

- a) der Wert der an anderen OGA gehaltenen Anteile, soweit diese bereits der in Artikel 174 oder in Artikel 68 des Gesetzes vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds geregelten Abonnementsteuer unterworfen waren,
- b) OGA sowie einzelne Teilfonds von OGA mit mehreren Teilfonds:
 - (i) sofern die Anlage hierin institutionellen Anlegern vorbehalten ist und

⁹⁷ Es ist darauf hinzuweisen, dass alle OGA seit dem 1. Juli 2011 unter dieses Gesetz fallen.

- (ii) dont l'objectif exclusif est le placement collectif en instruments du marché monétaire et en dépôts auprès d'établissements de crédit, et
- (iii) dont l'échéance résiduelle pondérée du portefeuille ne dépasse pas 90 jours, et
- (iv) qui bénéficient de la notation la plus élevée possible d'une agence de notation reconnue.

S'il existe plusieurs classes de titres à l'intérieur de l'OPC ou du compartiment, l'exonération n'est applicable qu'aux classes dont les titres sont réservés à des investisseurs institutionnels ;

- c) les OPC dont les titres sont réservés à (i) des institutions de retraite professionnelle, ou véhicules d'investissement similaires, créés sur l'initiative d'un ou de plusieurs employeurs pour le bénéfice de leurs salariés et (ii) des sociétés d'un ou de plusieurs employeurs investissant les fonds qu'ils détiennent, pour fournir des prestations de retraite à leurs salariés ;
- d) les OPC ainsi que les compartiments individuels d'OPC à compartiments multiples dont l'objectif principal est l'investissement dans les institutions de la micro-finance ;
- e) les OPC ainsi que les compartiments individuels d'OPC à compartiments multiples :
 - (i) dont les titres sont cotés ou négociés sur au moins une bourse de valeurs ou un autre marché réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public ; et
 - (ii) dont l'objectif exclusif est de reproduire la performance d'un ou de plusieurs indices.

S'il existe plusieurs classes de titres à l'intérieur de l'OPC ou du compartiment, l'exonération n'est applicable qu'aux classes respectant la condition visée au sous-point (i).

Art. 176.

- (1) La base d'imposition de la taxe d'abonnement est constituée par la totalité des avoirs nets des OPC évalués au dernier jour de chaque trimestre.
- (2) Un règlement grand-ducal détermine les conditions d'application du taux d'imposition de 0,01% et de l'exonération et fixe les critères auxquels doivent répondre les instruments du marché monétaire visés aux articles 174 et 175.
- (3) Un règlement grand-ducal fixe les critères auxquels doivent répondre les OPC ainsi que les compartiments individuels d'OPC à compartiments multiples visés au point (d) de l'article 175.

- (ii) deren einziger Zweck die gemeinsame Anlage in Geldmarktinstrumente und in Depots bei Kreditinstituten ist und
- (iii) deren gewichtete verbleibende Portfolioestlaufzeit 90 Tage nicht überschreitet und
- (iv) die das höchste von einer anerkannten Ratingagentur vergebene Rating erhalten haben.

Sind mehrere Anteilklassen innerhalb des OGA oder des Teilfonds vorhanden, ist die Befreiung nur auf die Klassen anwendbar, deren Anteile institutionellen Anlegern vorbehalten sind,

- c) OGA, deren Anteile (i) betrieblichen Versorgungswerken oder Trägern ähnlicher Anlagestrukturen, die auf Initiative eines oder mehrerer Arbeitgeber zu Gunsten ihrer Arbeitnehmer geschaffen wurden und (ii) Gesellschaften von einem oder mehreren Arbeitgeber, die die von ihnen gehaltenen Mittel für Versorgungsleistungen an ihre Arbeitnehmer verwenden, vorbehalten sind,
- d) OGA sowie einzelne Teilfonds von OGA mit mehreren Teilfonds, deren Hauptziel die Anlage in Mikrofinanzinstitutionen ist,
- e) OGA sowie einzelne Teilfonds von OGA mit mehreren Teilfonds:
 - (i) deren Anteile an mindestens einer Wertpapierbörse oder an einem anderen geregelten Markt, der anerkannt, für das Publikum offen und dessen Funktionsweise ordnungsgemäß ist, notiert oder gehandelt werden und
 - (ii) deren ausschließlicher Zweck darin besteht, die Wertentwicklung eines oder mehrerer Indizes nachzubilden.

Sind mehrere Anteilklassen innerhalb des OGA oder des Teilfonds vorhanden, ist die Befreiung nur auf die Klassen anwendbar, die die Bedingung von Unterpunkt (i) erfüllen.

Art. 176

- (1) Bemessungsgrundlage für die Abonnementsteuer ist das Gesamtnettvermögen des OGA zum letzten Tag eines jeden Quartals.
- (2) Die Anwendungsmodalitäten des Steuersatzes von 0,01% und der Befreiung werden in einer großherzoglichen Verordnung⁹⁸ geregelt, in der die Kriterien festgelegt sind, denen die in Artikel 174 und 175 aufgeführten Geldmarktinstrumente entsprechen müssen.
- (3) Eine großherzogliche Verordnung⁹⁹ legt die Kriterien fest, welche die OGA sowie Teilfonds von OGA mit mehreren Teilfonds gemäß Artikel 175 Buchstabe d) erfüllen müssen.

⁹⁸ Großherzogliche Verordnung vom 14. April 2003 über die Festlegung der Bedingungen und Kriterien für die Anwendung der Abonnementsteuer im Sinne von Artikel 129 des Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen.

⁹⁹ Großherzogliche Verordnung vom 14. Juli 2010 über die Bedingungen und Kriterien für die Befreiung von Organismen für gemeinsame Anlagen und spezialisierte Investmentfonds, welche in die Mikrofinanz anlegen, von der Abonnementsteuer in Anwendung der Artikel 20 und 21 des Gesetzes vom 18. Dezember 2009 betreffend den Staatshaushalt für das Jahr 2010.

- (4) Sans préjudice des critères alternatifs ou supplémentaires que pourra fixer un règlement grand-ducal, l'indice visé au sous-point (ii) du point (e) de l'article 175 doit constituer un étalon représentatif du marché auquel il se réfère et faire l'objet d'une publication appropriée.
- (5) Toute condition de poursuite d'un objectif exclusif posée par l'article 174 (2) et l'article 175 ne fait pas obstacle à la gestion de liquidités à titre accessoire, le cas échéant, moyennant le placement en titres émis par des organismes visés aux paragraphes (2) a) et (2) b) de l'article 174, ni à l'usage de techniques et instruments employés à des fins de couverture ou aux fins d'une gestion efficace du portefeuille.
- (6) Les dispositions des articles 174 à 176 s'appliquent mutatis mutandis aux compartiments individuels d'un OPC à compartiments multiples.

Art. 177.

L'administration de l'enregistrement a dans ses attributions le contrôle fiscal des OPC.

Si, à une date postérieure à la constitution des OPC visés par la présente loi, ladite administration constate que ces OPC se livrent à des opérations qui dépassent le cadre des activités autorisées par la présente loi, les dispositions fiscales prévues aux articles 172 à 175 cessent d'être applicables.

En outre, il peut être perçu par l'administration de l'enregistrement une amende fiscale d'un maximum de 0,2% sur le montant intégral des avoirs des OPC.

Art. 178.

L'article 156, numéro 8, lettre c) de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu est modifié et complété comme suit: «c) Ne sont toutefois pas visés aux numéros 8a et 8b, les revenus provenant de la cession d'une participation dans un organisme de placement collectif revêtant la forme sociétaire, dans une société d'investissement en capital à risque ou dans une société de gestion de patrimoine familiale.»

Art. 179.

Sont exempts de l'impôt sur le revenu des collectivités, de l'impôt commercial communal et de l'impôt sur la fortune les OPC établis en dehors du territoire du Luxembourg lorsqu'ils ont leur centre de gestion effective ou leur administration centrale sur le territoire du Luxembourg.

- (4) Unbeschadet alternativer oder zusätzlicher Kriterien, welche durch großherzogliche Verordnung festgelegt werden können, muss der in Artikel 175 Buchstabe e) Unterpunkt (ii) bezeichnete Index eine adäquate Bezugsgrundlage für den Markt darstellen, auf den er sich bezieht, und in angemessener Weise veröffentlicht werden.
- (5) Die in Artikel 174 Absatz (2) und Artikel 175 genannten Voraussetzungen stehen weder der Verwaltung zusätzlicher flüssiger Mittel, gegebenenfalls aus der Platzierung von durch Organismen im Sinne von Artikel 174 Absatz (2) Buchstaben a) und b) ausgegebenen Anteile, noch dem Einsatz von Techniken und Instrumenten zur Absicherung oder zur effektiven Portfolioverwaltung entgegen.
- (6) Die Bestimmungen der Artikel 174 bis 176 gelten sinngemäß auch für die einzelnen Teilfonds eines OGA mit mehreren Teilfonds.

Art. 177

Die staatliche Registerverwaltung¹⁰⁰ ist für die steuerliche Aufsicht der OGA zuständig.

Sofern die vorerwähnte Behörde nach Errichtung eines diesem Gesetz unterliegenden OGA feststellt, dass dieser OGA Geschäftstätigkeiten ausübt, die über den von diesem Gesetz festgelegten Rahmen hinausgehen, verlieren die in den Artikeln 172 bis 175 vorgesehenen Steuerbestimmungen ihre Anwendbarkeit.

Außerdem kann die staatliche Registerverwaltung eine Geldbuße von maximal 0,2% auf den Gesamtbetrag des Vermögens des jeweiligen OGA verhängen.

Art. 178

Artikel 156 Ziffer 8) Buchstabe c) des geänderten Gesetzes vom 4. Dezember 1967 über die Einkommensteuer wird geändert und wie folgt ergänzt: „c) unter die Ziffern 8a und 8b fallen jedoch nicht Einnahmen aus dem Verkauf einer Beteiligung an einem Organismus für gemeinsame Anlagen in Form einer Gesellschaft, an einer Investmentgesellschaft zur Anlage in Risikokapital oder an einer Verwaltungsgesellschaft für Familienvermögen (*société de gestion de patrimoine familiale*).“

Art. 179

OGA, die außerhalb des Hoheitsgebiets von Luxemburg niedergelassen sind, sind von der Körperschaftsteuer, Gewerbesteuer und Vermögenssteuer befreit, wenn sie ihre tatsächliche Geschäftsleitung oder ihre Hauptverwaltung im Gebiet von Luxemburg haben.

¹⁰⁰ Administration de l'Enregistrement

Chapitre 24. – Dispositions spéciales relatives à la forme juridique

Art. 180.

- (1) Les sociétés d'investissement inscrites sur la liste prévue à l'article 130, paragraphe (1), pourront être transformées en SICAV et leurs statuts pourront être mis en harmonie avec les dispositions du chapitre 3 ou le cas échéant, du chapitre 12 de la présente loi, par résolution d'une assemblée générale réunissant les deux tiers des voix des porteurs de parts présents ou représentés, quelle que soit la portion du capital représenté.
- (2) Les fonds communs de placement visés par le chapitre 2 ou le cas échéant, par le chapitre 11 de la présente loi peuvent, aux mêmes conditions que celles prévues au paragraphe (1) ci-dessus, se transformer en une SICAV régie par le chapitre 3 ou le cas échéant, par le chapitre 12 de la présente loi.

Art. 181.

- (1) Les OPC peuvent comporter des compartiments multiples correspondant chacun à une partie distincte du patrimoine de l'OPC.
- (2) Dans le règlement de gestion ou les documents constitutifs de l'OPC cette possibilité et les modalités y relatives doivent être prévues expressément. Le prospectus d'émission doit décrire la politique d'investissement spécifique de chaque compartiment.
- (3) Les parts des OPC à compartiments multiples peuvent être de valeur inégale avec ou sans mention de valeur, selon la forme juridique choisie.
- (4) Les fonds communs de placement composés de plusieurs compartiments peuvent arrêter par un règlement de gestion distinct les caractéristiques et les règles applicables à chaque compartiment.
- (5) Les droits des porteurs de parts et des créanciers relatifs à un compartiment ou nés à l'occasion de la constitution, du fonctionnement ou de la liquidation d'un compartiment sont limités aux actifs de ce compartiment, sauf clause contraire du règlement de gestion ou des documents constitutifs.

Les actifs d'un compartiment répondent exclusivement des droits des investisseurs relatifs à ce compartiment et de ceux des créanciers dont la créance est née à l'occasion de la constitution, du fonctionnement ou de la liquidation de ce compartiment, sauf clause contraire du règlement de gestion ou des documents constitutifs.

Dans les relations entre porteurs de parts, chaque compartiment est traité comme une entité à part, sauf clause contraire du règlement de gestion ou des documents constitutifs.

24. Kapitel – Besondere Bestimmungen im Hinblick auf die Rechtsform

Art. 180

- (1) Die auf der in Artikel 130 Absatz (1) vorgesehenen Liste eingetragenen Investmentgesellschaften können in eine SICAV umgewandelt werden, und ihre Satzung kann durch Beschluss einer Generalversammlung, der unabhängig vom vertretenen Kapital mit zwei Dritteln der anwesenden oder vertretenen Anteilinhaber gefasst werden muss, an die Bestimmungen des 3. Kapitels bzw. an die des 12. Kapitels dieses Gesetzes angepasst werden.
- (2) Investmentfonds im Sinne des 2. Kapitels oder gegebenenfalls des 11. Kapitels dieses Gesetzes können zu denselben Bedingungen wie in vorstehendem Absatz (1) in eine dem 3. Kapitel oder gegebenenfalls dem 12. Kapitel dieses Gesetzes unterliegende SICAV umgewandelt werden.

Art. 181

- (1) OGA können die Rechtsform eines Umbrella-Fonds mit einzelnen Teilfonds aufweisen, die jeweils einen separaten Teil des Vermögens des OGA umfassen.
- (2) Im Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen eines OGA muss diese Möglichkeit, ebenso wie die diesbezüglichen Modalitäten, ausdrücklich vorgesehen sein. Der Prospekt muss eine Beschreibung der spezifischen Anlagepolitik jedes Teilfonds enthalten.
- (3) Die Anteile eines Umbrella-Fonds können, je nach der gewählten Rechtsform, einen unterschiedlichen Wert besitzen und mit oder ohne Wertangabe ausgegeben werden.
- (4) Umbrella-Fonds können teilfondsspezifische Verwaltungsreglements mit den je Teilfonds relevanten Charakteristika und Bestimmungen erlassen.
- (5) Die Rechte der Anteilinhaber und Gläubiger im Hinblick auf einen Teilfonds oder die Rechte, die im Zusammenhang mit der Gründung, der Verwaltung oder der Liquidation eines Teilfonds stehen, beschränken sich, vorbehaltlich einer anderslautenden Vereinbarung im Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen, auf die Vermögenswerte dieses Teilfonds.

Die Vermögenswerte eines Teilfonds haften, vorbehaltlich einer anderslautenden Vereinbarung im Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen, ausschließlich im Umfang der Anlagen der Anleger in diesem Teilfonds und im Umfang der Forderungen derjenigen Gläubiger, deren Forderungen im Zusammenhang mit der Gründung, der Verwaltung oder der Liquidation dieses Teilfonds entstanden sind.

Vorbehaltlich einer anderslautenden Vereinbarung im Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen wird im Verhältnis der Anteilinhaber untereinander jeder Teilfonds als eigenständige Einheit behandelt.

- | | |
|---|--|
| <p>(6) Chaque compartiment d'un OPC peut être liquidé séparément sans qu'une telle liquidation ait pour effet d'entraîner la liquidation d'un autre compartiment. Seule la liquidation du dernier compartiment de l'OPC entraîne la liquidation de l'OPC au sens de l'article 145 (1) de la présente loi. Dans ce cas, lorsque l'OPC revêt une forme sociétaire, dès la survenance du fait entraînant l'état de liquidation de l'OPC, et sous peine de nullité, l'émission des parts est interdite sauf pour les besoins de la liquidation.</p> <p>(7) L'autorisation d'un compartiment d'OPC visés par les articles 2 et 87 de la présente loi est soumise à la condition que soient observées toutes les dispositions législatives, réglementaires ou conventionnelles qui concernent son organisation et son fonctionnement. Le retrait de l'autorisation d'un compartiment n'entraîne pas le retrait de l'OPC de la liste prévue à l'article 130, paragraphe (1).</p> <p>(8) Un compartiment d'un OPC peut, aux conditions prévues dans le règlement de gestion ou les documents constitutifs ainsi que dans le prospectus, souscrire, acquérir et/ou détenir des titres à émettre ou émis par un ou plusieurs autres compartiments du même OPC, sans que cet OPC, lorsqu'il est constitué sous forme sociétaire, soit soumis aux exigences que pose la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée, en matière de souscription, acquisition et/ou détention par une société de ses propres actions mais sous réserve toutefois que :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le compartiment cible n'investit pas à son tour dans le compartiment qui est investi dans ce compartiment cible ; et - la proportion d'actifs que les compartiments cibles dont l'acquisition est envisagée, peuvent investir globalement, conformément à leur règlement de gestion ou leurs documents constitutifs, dans des parts d'autres compartiments cibles du même OPC ne dépasse pas 10% ; et - le droit de vote éventuellement attaché aux titres concernés sera suspendu aussi longtemps qu'ils seront détenus par le compartiment en question et sans préjudice d'un traitement approprié dans la comptabilité et les rapports périodiques ; et - en toutes hypothèses, aussi longtemps que ces titres seront détenus par l'OPC leur valeur ne sera pas prise en compte pour le calcul de l'actif net de l'OPC aux fins de vérification du seuil minimum des actifs nets imposé par la présente loi. | <p>(6) Jeder Teilfonds eines OGA kann einzeln liquidiert werden, ohne dass dies die Liquidation eines anderen Teilfonds zur Folge hat. Nur die Liquidation des letzten verbleibenden Teilfonds eines OGA führt automatisch auch zur Liquidation des OGA im Sinne von Artikel 145 Absatz (1) dieses Gesetzes. In diesem Fall ist die Ausgabe von Anteilen, sollte der OGA eine Gesellschaft sein, ab dem Auftreten der die Liquidation des OGA nach sich ziehenden Tatsache mit der Folge der Nichtigkeit untersagt, es sei denn, diese Ausgabe wäre zum Zwecke der Liquidation erforderlich.</p> <p>(7) Die Zulassung eines Teilfonds eines OGA im Sinne von Artikeln 2 und 87 dieses Gesetzes ist an die Bedingung geknüpft, dass alle Rechts-, Aufsichts- und Vertragsbestimmungen in Bezug auf seine Organisation und Funktionsfähigkeit eingehalten werden. Der Entzug der Zulassung eines Teilfonds gibt keinen Anlass, den OGA insgesamt von der in Artikel 130 Absatz (1) vorgesehenen Liste zu streichen.</p> <p>(8) Ein Teilfonds eines OGA kann, vorbehaltlich der im Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen sowie im Prospekt vorgesehenen Bedingungen, die von einem oder mehreren anderen Teilfonds desselben OGA auszugebenden oder ausgegebenen Anteile zeichnen, erwerben und/oder halten, ohne dass dieser OGA, sollte er in der Form einer Gesellschaft gegründet sein, den Vorschriften des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften betreffend die Zeichnung, den Erwerb und / oder das Halten eigener Aktien durch eine Gesellschaft unterliegt. Dies gilt jedoch nur unter der Bedingung, dass:</p> <ul style="list-style-type: none"> - der Zielteilfond nicht selbst in den Teilfonds, welcher in den Zielteilfonds investiert, anlegt und - gemäß dem Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen des OGA, der Anteil der Vermögenswerte, den die Zielteilfonds, deren Erwerb vorgesehen ist, insgesamt in Anteile anderer Zielteilfonds des selben OGA¹⁰¹ anlegen können, 10% nicht übersteigt und - das Stimmrecht, das gegebenenfalls den jeweiligen Anteilen zugeordnet ist, so lange ausgesetzt wird, wie die Anteile vom betroffenen Teilfonds gehalten werden, unbeschadet einer ordnungsgemäßen Abwicklung der Buchführung und der regelmäßigen Berichte und - bei Berechnung des Nettovermögens des OGA zur Überprüfung des von diesem Gesetz vorgesehenen Mindestnettovermögens von OGA der Wert dieser Anteile keinesfalls berücksichtigt wird, solange sie von dem OGA gehalten werden. |
|---|--|

Art. 182.

Toutes les dispositions de la présente loi se référant à la « société anonyme » doivent être entendues en ce sens qu'elles visent également la « société européenne (SE) ».

Art. 182

Sämtliche Vorschriften dieses Gesetzes, die sich auf die „Aktiengesellschaft“ beziehen, sind in dem Sinne zu verstehen, dass sie auch auf die „Europäische Aktiengesellschaft (SE)“ Anwendung finden.

¹⁰¹ Obwohl der französische Originaltext des Gesetzes wörtlich auf „Anteile anderer Zielteilfonds desselben OGA“ (*parts d'autres compartiments cibles du même OPC*) abstellt, sollte hier wie auch in Artikel 191 des Gesetzes auf „Anteile anderer OGA“ (*parts d'autres OPC*) abgestellt werden.

Chapitre 25. – Dispositions transitoires

Art. 183.

- (1) Les OPCVM assujettis à la partie I de la loi modifiée du 20 décembre 2002 relative aux organismes de placement collectif, créés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ont le choix, jusqu'au 1^{er} juillet 2011, de rester soumis à la loi modifiée du 20 décembre 2002 précitée ou de se soumettre à la présente loi. À partir du 1^{er} juillet 2011, ils seront de plein droit régis par la présente loi.

La création d'un nouveau compartiment ne remet pas en cause l'option à exercer en application de l'alinéa précédent. Ladite option devra être exercée pour l'OPCVM dans son ensemble, tous compartiments confondus.

- (2) Les OPCVM au sens de l'article 2 de la loi modifiée du 20 décembre 2002 relative aux organismes de placement collectif, à l'exclusion de ceux visés à l'article 3 de cette même loi, créés entre la date d'entrée en vigueur de la présente loi et le 1^{er} juillet 2011, ont le choix de se soumettre à la loi modifiée du 20 décembre 2002 précitée ou à la présente loi. À partir du 1^{er} juillet 2011, ils seront de plein droit régis par la présente loi.

- (3) Tous les OPCVM créés à partir du 1^{er} juillet 2011 seront de plein droit régis par la présente loi.

- (4) Les OPC autres que les OPCVM visés aux paragraphes (1) et (2) créés avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi seront de plein droit régis par la présente loi.

Ces OPC auront jusqu'au 1^{er} juillet 2012 pour se conformer aux articles 95 (2), et 99 (6), alinéa 2, pour autant que ces articles leur sont applicables.

- (5) Les OPC créés après la date d'entrée en vigueur de la présente loi seront de plein droit régis par la présente loi, à moins qu'ils ne soient régis par une loi particulière.

- (6) Pour les OPC de droit luxembourgeois existant au 1^{er} juillet 2011 et ayant été, jusqu'à cette date, soumis à la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif, toutes les références dans le règlement de gestion ou les documents constitutifs à la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif seront censées être remplacées par des références à la présente loi.

Art. 184.

- (1) Les sociétés de gestion assujetties au chapitre 13 de la loi modifiée du 20 décembre 2002 relative aux organismes de placement collectif créées avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi ont le choix,

25. Kapitel – Übergangsbestimmungen

Art. 183

- (1) OGAW, die Teil I des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen unterworfen sind und die vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes gegründet wurden, können bis zum 1. Juli 2011 wahlweise vorgenanntem geänderten Gesetz vom 20. Dezember 2002 unterworfen bleiben oder sich diesem Gesetz unterwerfen. Ab dem 1. Juli 2011 gelten für sie von Rechts wegen die Bestimmungen dieses Gesetzes.

Die Gründung eines neuen Teilfonds hat keinen Einfluss auf die im vorgenannten Absatz genannte Wahlmöglichkeit. Diese Wahlmöglichkeit muss für den ganzen OGAW, d.h. alle Teilfonds zusammengekommen, ausgeübt werden.

- (2) OGAW, im Sinne von Artikel 2 des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen, mit Ausnahme der von Artikel 3 des vorgenannten Gesetzes erfassten OGAW, die zwischen dem Tag des Inkrafttretens dieses Gesetzes¹⁰² und dem 1. Juli 2011 gegründet wurden, können sich wahlweise dem vorgenannten geänderten Gesetz vom 20. Dezember 2002 oder diesem Gesetz unterwerfen. Ab dem 1. Juli 2011 gelten für sie von Rechts wegen die Bestimmungen dieses Gesetzes.

- (3) Alle ab dem 1. Juli 2011 gegründeten OGAW unterliegen von Rechts wegen den Bestimmungen dieses Gesetzes.

- (4) OGA, die keine OGAW im Sinne der Absätze (1) und (2) sind und die vor dem Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes gegründet wurden, unterliegen von Rechts wegen den Bestimmungen dieses Gesetzes.

Diese OGA müssen bis zum 1. Juli 2012 den Artikeln 95 Absatz (2) und 99 Absatz (6) Unterabsatz 2 entsprechen, soweit diese Artikel für sie Anwendung finden.

- (5) Für nach dem Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes gegründete OGA gelten von Rechts wegen die Bestimmungen dieses Gesetzes, es sei denn, sie fallen in den Anwendungsbereich eines Spezialgesetzes¹⁰³.

- (6) Für OGA Luxemburger Rechts, die am 1. Juli 2011 bereits bestehen und die bis zu diesem Zeitpunkt dem geänderten Gesetz vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen unterlagen, gelten sämtliche Verweise im Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen auf das geänderte Gesetz vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen als Verweise auf dieses Gesetz.

Art. 184

- (1) Verwaltungsgesellschaften, die Kapitel 13 des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen unterliegen und vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes gegründet

¹⁰² Dieses Gesetz trat am 1. Januar 2011 in Kraft.

¹⁰³ Dies trifft zu für OGA, die dem Gesetz vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds unterliegen.

jusqu'au 1^{er} juillet 2011, de rester soumises à la loi modifiée du 20 décembre 2002 précitée ou de se soumettre à la présente loi. À partir du 1^{er} juillet 2011 elles seront de plein droit régies par la présente loi.

- (2) Les sociétés de gestion assujetties au chapitre 13 de la loi modifiée du 20 décembre 2002 relative aux organismes de placement collectif créées entre la date d'entrée en vigueur de la présente loi et le 1^{er} juillet 2011 ont le choix, jusqu'au 1^{er} juillet 2011, de rester soumises à la loi modifiée du 20 décembre 2002 précitée ou de se soumettre au chapitre 15 de la présente loi. À partir du 1^{er} juillet 2011 elles seront de plein droit régies par la présente loi.
- (3) Les sociétés de gestion assujetties au chapitre 14 de la loi modifiée du 20 décembre 2002 relative aux organismes de placement collectif créées avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont régies de plein droit par la présente loi et ainsi assujetties au chapitre 16 de la présente loi. Elles auront jusqu'au 1^{er} juillet 2012 pour se conformer à l'article 125 (1), alinéa 6.
- (4) Après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, il ne sera plus possible de créer des sociétés de gestion sous l'empire du chapitre 14 de la loi modifiée du 20 décembre 2002 relative aux organismes de placement collectif.
- (5) Les sociétés de gestion qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, avaient reçu un agrément en vertu de la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif pour gérer des OPCVM sont réputées être autorisées aux fins de la présente loi.
- (6) Les entreprises d'investissement au sens de la sous-section 1 de la section 2 du chapitre 2 de la partie I de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier, qui n'ont reçu d'agrément que pour fournir les services mentionnés à la section A, points 4 et 5 de l'annexe II de ladite loi, peuvent être autorisées en vertu de la présente loi, à gérer des fonds communs de placements et des sociétés d'investissement et à se dénommer « sociétés de gestion ». Dans ce cas, ces entreprises d'investissement doivent renoncer à l'agrément obtenu en vertu de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier. Elles sont alors soumises au paragraphe (1) qui précède.
- (7) Pour les sociétés de gestion de droit luxembourgeois existant au 1^{er} juillet 2011 et ayant été, jusqu'à cette date, soumises à la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif, toutes les références dans les documents constitutifs à la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif seront censées être remplacées par des références à la présente loi.

Art. 185.

Entre l'entrée en vigueur de la présente loi et le 1^{er} juillet 2011, les OPCVM et les sociétés de gestion agréés dans d'autres États membres, ne peuvent invoquer les dispositions de la présente loi dans un cadre transfrontalier que lorsque les

wurden, können bis zum 1. Juli 2011 wahlweise weiterhin dem vorgenannten geänderten Gesetz von 20. Dezember 2002 unterworfen bleiben oder sich diesem Gesetz unterwerfen. Ab dem 1. Juli 2011 gelten für sie von Rechts wegen die Bestimmungen dieses Gesetzes.

- (2) Verwaltungsgesellschaften, die Kapitel 13 des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen unterliegen und zwischen dem Inkrafttreten dieses Gesetzes und dem 1. Juli 2011 gegründet wurden, können bis zum 1. Juli 2011 wahlweise weiterhin dem vorgenannten geänderten Gesetz vom 20. Dezember 2002 unterworfen bleiben oder sich Kapitel 15 dieses Gesetzes unterwerfen. Ab dem 1. Juli 2011 gelten für sie von Rechts wegen die Bestimmungen dieses Gesetzes.
- (3) Verwaltungsgesellschaften, die Kapitel 14 des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen unterliegen und vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes gegründet wurden, unterliegen von Rechts wegen den Bestimmungen dieses Gesetzes und somit Kapitel 16 dieses Gesetzes. Sie haben bis zum 1. Juli 2012 Artikel 125 Absatz (1) Unterabsatz 6 zu erfüllen.
- (4) Nach dem Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes ist es nicht mehr möglich, Verwaltungsgesellschaften gemäß Kapitel 14 des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen zu gründen.
- (5) Verwaltungsgesellschaften, die eine Genehmigung zur Verwaltung von OGAW vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes gemäß dem geänderten Gesetz vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen erhalten haben, gelten auch für die Zwecke dieses Gesetzes als genehmigt.
- (6) Wertpapierfirmen im Sinne von Kapitel 2 Abschnitt 2 Unterabschnitt 1 des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor deren Zulassung sich auf das Erbringen von Dienstleistungen im Sinne von Anhang II Abschnitt A Ziffern 4 und 5 des vorgenannten Gesetzes¹⁰⁴ beschränkt, kann gemäß diesem Gesetz gestattet werden, Investmentfonds und Investmentgesellschaften zu verwalten und die Bezeichnung „Verwaltungsgesellschaft“ zu führen. In diesem Fall müssen diese Wertpapierfirmen ihre auf der Grundlage des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor erteilte Zulassung zurückgeben. Sie unterliegen dem vorstehenden Absatz (1).
- (7) Für am 1. Juli 2011 bereits bestehende Verwaltungsgesellschaften Luxemburger Rechts, die bis zu diesem Zeitpunkt dem geänderten Gesetz vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen unterlagen, gelten sämtliche Verweise in ihren Gründungsunterlagen auf das geänderte Gesetz vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen als Verweise auf dieses Gesetz.

Art. 185

Zwischen dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes und dem 1. Juli 2011 können sich OGAW und Verwaltungsgesellschaften, die in anderen Mitgliedstaaten zugelassen sind, nur dann auf die Bestimmungen dieses

¹⁰⁴ Anhang II, Abschnitt A, Ziffern 4 und 5: Portfolioverwaltung und Anlageberatung.

dispositions de la directive 2009/65/CE ont été transposées dans leur État d'origine.

Art. 186.

Les OPCVM créés avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que les OPCVM créés entre la date d'entrée en vigueur de la présente loi et le 1^{er} juillet 2011, qui ont choisi de se soumettre à la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif auront jusqu'au 1^{er} juillet 2012 pour remplacer leur prospectus simplifié rédigé conformément aux dispositions des articles 109 et suivants de la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif par les informations clés aux investisseurs visées à l'article 159 de la présente loi.

Art. 186-1.

- (1) Sans préjudice des dispositions transitoires prévues à l'article 58 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ou prévues, s'il s'agit d'un gestionnaire établi dans un pays tiers, à l'article 45 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, les OPC soumis à la partie II de la présente loi et dont la gestion relève d'un gestionnaire agréé au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ou du chapitre II de la directive 2011/61/UE, créés avant la date du 22 juillet 2013, auront jusqu'au 22 juillet 2014 pour se conformer aux dispositions figurant au chapitre 10bis de la présente loi. Pour ces OPC, les articles 78, 79, 80, 81, 83, 86 et 87 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ne sont applicables qu'à partir de la date de leur mise en conformité à ces dispositions du chapitre 10bis de la présente loi, ou à partir du 22 juillet 2014 au plus tard.
- (2) Sans préjudice des dispositions transitoires prévues à l'article 58 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ou prévues, s'il s'agit d'un gestionnaire établi dans un pays tiers, à l'article 45 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, les OPC soumis à la partie II de la présente loi, créés entre le 22 juillet 2013 et le 22 juillet 2014, se qualifient comme FIA au sens de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs à partir de leur date de création. Ces OPC de la partie II dont la gestion relève d'un gestionnaire agréé au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ou du chapitre II de la directive 2011/61/UE doivent se conformer aux dispositions figurant au chapitre 10bis de la présente loi à partir de leur création. Par dérogation à ce principe, ces OPC de la partie II, créés entre le 22 juillet 2013 et le 22 juillet 2014 avec un gestionnaire externe qui exerce des activités de gestionnaire avant le 22 juillet 2013, disposent jusqu'au 22 juillet 2014 au plus tard pour se conformer aux dispositions figurant au chapitre 10bis de la présente loi. Pour ces derniers OPC, les articles 78, 79, 80, 81, 83, 86 et 87 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ne sont applicables qu'à partir de la date de leur mise en conformité aux dispositions du chapitre 10bis de la présente loi ou à

Gesetzes in einer grenzüberschreitenden Situation berufen, wenn die Bestimmungen der Richtlinie 2009/65/EG in ihrem Herkunftsstaat umgesetzt wurden.

Art. 186

Vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes gegründete OGAW sowie zwischen dem Inkrafttreten dieses Gesetzes und dem 1. Juli 2011 gegründete OGAW, welche die Unterwerfung unter die Bestimmungen des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen gewählt haben, müssen bis zum 1. Juli 2012 ihren vereinfachten Prospekt, der gemäß Artikel 109 ff. des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen erstellt wurde, durch die wesentlichen Informationen für den Anleger im Sinne von Artikel 159 dieses Gesetzes ersetzen.

Art. 186-1

- (1) Unbeschadet der in Artikel 58 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Übergangsbestimmungen oder, falls es sich um einen in einem Drittland ansässigen Verwalter alternativer Investmentfonds handelt, der in Artikel 45 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Übergangsbestimmungen müssen OGA, die Teil II dieses Gesetzes unterliegen und die von einem gemäß Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds oder gemäß Kapitel II der Richtlinie 2011/61/EU zugelassenen AIFM verwaltet werden, und die vor dem 22. Juli 2013 gegründet wurden, bis zum 22. Juli 2014 die Bestimmungen des Kapitels 10bis dieses Gesetzes erfüllen. Auf diese OGA finden die Artikel 78, 79, 80, 81, 83, 86 und 87 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds erst ab dem Datum ihrer Einhaltung dieser Bestimmungen des Kapitels 10bis dieses Gesetzes Anwendung oder spätestens ab dem 22. Juli 2014.
- (2) Unbeschadet der in Artikel 58 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Übergangsbestimmungen oder, falls es sich um einen in einem Drittland ansässigen Verwalter alternativer Investmentfonds handelt, der in Artikel 45 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds vorgesehenen Übergangsbestimmungen werden OGA, die Teil II dieses Gesetzes unterliegen und zwischen dem 22. Juli 2013 und dem 22. Juli 2014 gegründet wurden, ab ihrem Gründungsdatum als AIF im Sinne des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds eingestuft. Diese OGA gemäß Teil II, die von einem gemäß Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds oder gemäß Kapitel II der Richtlinie 2011/61/EU zugelassenen AIFM verwaltet werden, müssen die Bestimmungen des Kapitels 10bis dieses Gesetzes ab ihrer Gründung einhalten. In Abweichung von diesem Grundsatz haben diese OGA gemäß Teil II, die zwischen dem 22. Juli 2013 und dem 22. Juli 2014 mit einem vor dem 22. Juli 2013 die Tätigkeiten eines AIFM ausübenden externen AIFM gegründet wurden, die in Kapitel 10bis dieses Gesetzes aufgeführten Bestimmungen bis spätestens zum 22. Juli 2014 zu erfüllen. Auf diese letztgenannten OGA sind die Artikel 78, 79, 80, 81, 83, 86 und 87 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds erst ab dem Datum ihrer Einhaltung der Bestimmungen

partir du 22 juillet 2014 au plus tard.

- (3) Tous les OPC soumis à la partie II de la présente loi créés après le 22 juillet 2014 seront de plein droit régis par le chapitre 10bis de la présente loi. Ces OPC de la partie II, ou le cas échéant leur gestionnaire, sont, sous réserve des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et de la dérogation prévue à l'article 45 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, soumis de plein droit aux dispositions de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.
- (4) Les OPC soumis à la partie II de la présente loi créés avant le 22 juillet 2013 qui se qualifient au sens de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs comme FIA de type fermé et qui ne réalisent pas d'investissements supplémentaires après cette date, peuvent ne pas être gérés par un gestionnaire agréé au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs. Ces OPC de la partie II doivent se conformer aux seuls articles de la présente loi qui sont applicables aux OPC dont le gestionnaire bénéficie et fait usage des dérogations prévues à l'article 3 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, à l'exception de l'article 128.
- (5) Les OPC soumis à la partie II de la présente loi qui se qualifient au sens de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs comme FIA de type fermé et dont la période de souscription pour les investisseurs s'est terminée avant le 22 juillet 2011 et qui sont constitués pour une période expirant au plus tard trois ans après le 22 juillet 2013, peuvent ne pas se conformer aux dispositions de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, à l'exception de l'article 20 et, le cas échéant, des articles 24 à 28 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, ou soumettre une demande aux fins d'obtenir un agrément au titre de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.
- (6) Sous réserve de l'application de l'article 58 (3) et (4) de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, les sociétés de gestion agréées au titre du chapitre 15 de la présente loi, qui avant la date du 22 juillet 2013 assurent, en tant que société de gestion désignée, la gestion d'un ou de plusieurs FIA au sens de la directive 2011/61/UE, auront jusqu'au 22 juillet 2014 pour se conformer aux dispositions de l'article 101-1 de la présente loi.
- (7) Sous réserve de l'application de l'article 58(3) et (4) de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, les sociétés de gestion agréées au titre du chapitre 16 de la présente loi, qui avant la date du 22 juillet 2013 assurent, en tant que société de gestion désignée, la gestion d'un ou de plusieurs FIA au sens de la directive 2011/61/UE, dans le cas visé à l'article 125-2 de la présente loi, auront jusqu'au 22 juillet 2014 pour se conformer aux dispositions de l'article 125-2 en question.

des Kapitels 10bis dieses Gesetzes oder spätestens ab dem 22. Juli 2014 anwendbar.

- (3) Alle OGA, die Teil II dieses Gesetzes unterliegen und nach dem 22. Juli 2014 gegründet werden, unterliegen von Rechts wegen dem Kapitel 10bis dieses Gesetzes. Diese OGA im Sinne des Teils II bzw. deren AIFM unterliegen unbeschadet der in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds und Artikel 45 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds genannten Ausnahmевorschriften kraft Gesetzes den Bestimmungen des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds.
- (4) OGA, die unter Teil II dieses Gesetzes fallen und vor dem 22. Juli 2013 gegründet wurden und gemäß dem Gesetz vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds als AIF des geschlossenen Typs einzustufen sind und die nach diesem Datum keine zusätzlichen Anlagen vornehmen, müssen nicht von einem nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zugelassenen AIFM verwaltet werden. Diese OGA im Sinne von Teil II müssen lediglich die Artikel dieses Gesetzes einhalten, die auf OGA anwendbar sind, deren AIFM unter die in Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds genannten Ausnahmевorschriften fällt und von ihnen Gebrauch macht, mit Ausnahme von Artikel 128.
- (5) OGA, die unter Teil II dieses Gesetzes fallen und die im Sinne des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds als AIF des geschlossenen Typs einzustufen sind und deren Zeichnungsperiode für die Anleger vor dem 22. Juli 2011 abgelaufen ist und die für einen Zeitraum, welcher spätestens drei Jahre nach dem 22. Juli 2013 endet, aufgelegt wurden, müssen weder die Bestimmungen des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds, mit Ausnahme des Artikels 20 und gegebenenfalls der Artikel 24 bis 28 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds, einhalten noch einen Antrag auf Zulassung nach dem Gesetz vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds stellen.
- (6) Unter Vorbehalt der Anwendung des Artikels 58 Absatz (3) und (4) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds müssen die nach Kapitel 15 dieses Gesetzes zugelassenen Verwaltungsgesellschaften, die vor dem 22. Juli 2013 als ernannte Verwaltungsgesellschaft die Verwaltung eines oder mehrerer AIF im Sinne der Richtlinie 2011/61/EU gewährleisten, bis zum 22. Juli 2014 die Bestimmungen des Artikels 101-1 dieses Gesetzes einhalten.
- (7) Unter Vorbehalt der Anwendung des Artikels 58 Absatz (3) und (4) des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds müssen die nach Kapitel 16 dieses Gesetzes zugelassenen Verwaltungsgesellschaften, die vor dem 22. Juli 2013 als ernannte Verwaltungsgesellschaft die Verwaltung eines oder mehrerer AIF im Sinne der Richtlinie 2011/61/EU gewährleisten, in dem in Artikel 125-2 dieses Gesetzes genannten Fall bis zum 22. Juli 2014 die Bestimmungen des betreffenden Artikels 125-2

einhalten.

Chapitre 26. – Dispositions modificatives, abrogatoires et finales

Art. 187.

La référence dans l'article 6 de la loi du 13 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés à « la partie IV, chapitre 13 ou 14, de la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif » est remplacée par « la partie IV, chapitre 13 de la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif, respectivement le chapitre 15, 16, ou 18, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ».

Art. 188.

La référence dans l'article 68(2) de la loi du 13 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés à « l'article 129 de la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif » est remplacée par « l'article 174 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ».

Art. 189.

Il est ajouté un nouveau paragraphe (2), (3) et (4) à l'article 26 de la loi modifiée du 20 décembre 2002 à la teneur suivante :

« (2) Les statuts d'une SICAV et toute modification qui y est apportée sont constatés dans un acte notarié spécial dressé en langue française, allemande ou anglaise au choix des comparants. Par dérogation aux dispositions de l'arrêté du 24 prairial, an XI, lorsque cet acte notarié est dressé en langue anglaise, l'obligation de joindre à cet acte une traduction en une langue officielle lorsqu'il est présenté à la formalité de l'enregistrement, ne s'applique pas.

(3) Par dérogation à l'article 73 alinéa 2 de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales telle que modifiée, les SICAV ne sont pas tenues d'adresser les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil de surveillance aux porteurs de parts en nom en même temps que la convocation à l'assemblée générale annuelle. La convocation indique l'endroit et les modalités de mise à disposition de ces documents aux porteurs de parts et précise que chaque porteur de parts peut demander que les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil de surveillance lui soient envoyés.

(4) Les convocations aux assemblées générales des porteurs de parts peuvent prévoir que le quorum et la majorité à l'assemblée générale sont déterminés en fonction des parts émises et en circulation le cinquième jour qui précède l'assemblée générale à vingt-quatre heures (heure de Luxembourg) (dénommée « date d'enregistrement »). Les droits d'un porteur de parts de participer à une assemblée générale et d'exercer le droit de vote attaché à ses parts sont déterminés en fonction des parts détenues par ce porteur de parts à la date d'enregistrement. »

26. Kapitel – Änderungen, Aufhebungen und Schlussbestimmungen

Art. 187

Der Verweis in Artikel 6 des Gesetzes vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds auf „Teil IV, Kapitel 13 oder 14 des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen“ wird ersetzt durch „Teil IV, Kapitel 13 des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen bzw. Kapitel 15, 16 oder 18 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen“.

Art. 188

Der Verweis in Artikel 68 Absatz (2) des Gesetzes vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds auf „Artikel 129 des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen“ wird ersetzt durch „Artikel 174 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen“.

Art. 189

Artikel 26 des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 wird um die Absätze (2), (3) und (4) wie folgt ergänzt:

„(2) Die Satzung einer SICAV und jede Satzungsänderung sind notariell zu beurkunden und wahlweise in französischer, deutscher oder englischer Sprache zu verfassen. Abweichend von den Bestimmungen des Erlasses vom 24. Prairial XI entfällt im Rahmen der Hinterlegung der Urkunde das Erfordernis, eine Übersetzung in eine der Amtssprachen beizufügen, sollte die Urkunde in englischer Sprache verfasst sein.

(3) Abweichend von Artikel 73 Absatz (2) des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften sind SICAV nicht verpflichtet, den Jahresabschluss, den Bericht des zugelassenen Wirtschaftsprüfers, den Geschäftsbericht und gegebenenfalls den Bericht des Aufsichtsrats zeitgleich mit der Einberufung zur jährlichen Generalversammlung an die Inhaber von Namensanteilen zu versenden. Im Einberufungsschreiben werden der Ort und die Modalitäten für die Bereitstellung dieser Dokumente angegeben und dargelegt, dass jeder Anteilinhaber die Zusendung des Jahresabschlusses, des Berichts des zugelassenen Wirtschaftsprüfers, des Geschäftsberichts und gegebenenfalls des Berichts des Aufsichtsrats verlangen kann.

(4) Die Einberufungsschreiben zu den Generalversammlungen der Anteilinhaber können vorsehen, dass das Anwesenheitsquorum und die Mehrheitserfordernisse in der Generalversammlung entsprechend der Anzahl der am fünften Tag um Mitternacht (Ortszeit Luxemburg) vor der Generalversammlung (nachfolgend „Stichtag“) ausgegebenen und im Umlauf befindlichen Anteile bestimmt werden. Die Rechte eines Anteilinhabers zur Teilnahme an einer Generalversammlung und zur Ausübung der mit seinen Anteilen verbundenen Stimmrechte werden entsprechend der Anzahl der am Stichtag von diesem Anteilinhaber gehaltenen Anteile bestimmt.“

Art. 190.

Il est ajouté un nouveau paragraphe (7), (8) et (9) à l'article 75 de la loi modifiée du 20 décembre 2002 à la teneur suivante :

«(7) Les statuts de l'OPC ayant adopté la forme d'une des sociétés prévues à l'article 2 de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée, et toute modification apportée à ces statuts sont constatés dans un acte notarié spécial, sont dressés en langue française, allemande ou anglaise au choix des comparants. Par dérogation aux dispositions de l'arrêté du 24 prairial, an XI, lorsque cet acte notarié est dressé en langue anglaise, l'obligation de joindre à cet acte une traduction en une langue officielle lorsqu'il est présenté à la formalité de l'enregistrement, ne s'applique pas.

(8) Par dérogation à l'article 73 alinéa 2 de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée les OPC relevant du présent chapitre et qui ont adopté la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions ne sont pas tenues d'adresser les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil de surveillance aux porteurs de parts en nom en même temps que la convocation à l'assemblée générale annuelle. La convocation indique l'endroit et les modalités de mise à disposition de ces documents aux porteurs de parts et précise que chaque porteur de parts peut demander que les comptes annuels et de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil de surveillance lui soient envoyés.

(9) Les convocations aux assemblées générales des porteurs de parts peuvent prévoir que le quorum et la majorité à l'assemblée générale sont déterminés en fonction des parts émises et en circulation le cinquième jour qui précède l'assemblée générale à vingt-quatre heures (heure de Luxembourg) (dénommée « date d'enregistrement »). Les droits d'un porteur de parts de participer à une assemblée générale et d'exercer le droit de vote attaché à ses parts sont déterminés en fonction des parts détenues par ce porteur de parts à la date d'enregistrement. »

Art. 191.

L'article 133 de la loi modifiée du 20 décembre 2002 est complété par un nouveau paragraphe (7) à la teneur suivante :

« Un compartiment d'un OPC peut, aux conditions prévues dans le règlement de gestion ou les documents constitutifs ainsi que dans le prospectus, souscrire, acquérir et/ou détenir des titres à émettre ou émis par un ou plusieurs autres compartiments du même OPC, sans que cet OPC, lorsqu'il est constitué sous forme sociétaire, soit soumis aux exigences que pose la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée, en matière de souscription, acquisition et/ou détention par une société de ses propres actions mais sous réserve toutefois que :

- le compartiment cible n'investit pas à son tour dans le compartiment qui est investi dans ce compartiment cible; et
- la proportion d'actifs que les compartiments cibles dont l'acquisition est envisagée, peuvent investir globalement, conformément à leur règlement de gestion ou leurs documents constitutifs, dans des parts d'autres

Art. 190

Artikel 75 des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 wird um die Absätze (7), (8) und (9) wie folgt ergänzt:

„(7) Die Satzung und jede Satzungsänderung eines OGA, der in einer der gemäß Artikel 2 des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften vorgesehenen Gesellschaftsformen gegründet ist, sind notariell zu beurkunden und wahlweise in französischer, deutscher oder englischer Sprache zu verfassen. Abweichend von den Bestimmungen des Erlasses vom 24. Prairial XI entfällt im Rahmen der Hinterlegung der Urkunde das Erfordernis, eine Übersetzung in eine der Amtssprachen beizufügen, sollte die Urkunde in englischer Sprache verfasst sein.

(8) Abweichend von Artikel 73 Absatz (2) des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften sind OGA im Sinne dieses Kapitels in Form einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien nicht verpflichtet, den Jahresabschluss, sowie den Bericht des zugelassenen Wirtschaftsprüfers, den Geschäftsbericht und gegebenenfalls den Bericht des Aufsichtsrats zeitgleich mit der Einberufung zur jährlichen Generalversammlung an die Inhaber von Namensanteilen zu versenden. Im Einberufungsschreiben werden der Ort und die Modalitäten für die Bereitstellung dieser Dokumente angegeben und dargelegt, dass jeder Anteilinhaber die Zusendung des Jahresabschlusses, des Berichts des zugelassenen Wirtschaftsprüfers, des Geschäftsberichts und gegebenenfalls des Berichts des Aufsichtsrats verlangen kann.

(9) Die Einberufungsschreiben zu den Generalversammlungen der Anteilinhaber können vorsehen, dass das Anwesenheitsquorum und die Mehrheitserfordernisse in der Generalversammlung entsprechend der Anzahl der am fünften Tag um Mitternacht (Ortszeit Luxemburg) vor der Generalversammlung (nachfolgend „Stichtag“) ausgegebenen und im Umlauf befindlichen Anteile bestimmt werden. Die Rechte eines Anteilinhabers zur Teilnahme an einer Generalversammlung und zur Ausübung der mit seinen Anteilen verbundenen Stimmrechte werden entsprechend der Anzahl der am Stichtag von diesem Anteilinhaber gehaltenen Anteilen bestimmt.“

Art. 191

Artikel 133 des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 wird um einen neuen Absatz (7) wie folgt ergänzt:

„(7) Ein Teilfonds eines OGA kann, vorbehaltlich der im Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen sowie im Prospekt vorgesehenen Bedingungen, die von einem oder mehreren anderen Teilfonds desselben OGA auszugebenden oder ausgegebenen Anteile zeichnen, erwerben und/oder halten, ohne dass dieser OGA, sollte er in der Form einer Gesellschaft gegründet sein, den Vorschriften des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften betreffend die Zeichnung, den Erwerb und / oder das Halten eigener Aktien durch eine Gesellschaft unterliegt. Dies gilt jedoch nur unter der Bedingung, dass:

- der Zielteilfonds nicht selbst in den Teilfonds, welcher in den Zielteilfonds investiert, anlegt und
- gemäß dem Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen des OGA, der Anteil der Vermögenswerte, den die Zielteilfonds, deren Erwerb vorgesehen ist, insgesamt in Anteile anderer OGA

OPC ne dépasse pas 10%; et

- le droit de vote éventuellement attaché aux titres concernés sera suspendu aussi longtemps qu'ils seront détenus par le compartiment en question et sans préjudice d'un traitement approprié dans la comptabilité et les rapports périodiques ; et
- en toutes hypothèses, aussi longtemps que ces titres seront détenus par l'OPC leur valeur ne sera pas prise en compte pour le calcul de l'actif net de l'OPC aux fins de vérification du seuil minimum des actifs nets imposé par la présente loi ; et
- il n'y a pas de dédoublement de commissions de gestion/souscription ou de rachat entre ces commissions au niveau du compartiment de l'OPC ayant investi dans le compartiment cible et ce compartiment cible. »

Art. 192.

La loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif est abrogée avec effet au 1^{er} juillet 2012, à l'exception des articles 127 et 129 qui sont abrogés avec effet au 1^{er} janvier 2011.

Art. 193.

La référence à la présente loi peut se faire sous forme abrégée en recourant à l'intitulé suivant: « Loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ».

Art. 194.

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois suivant sa publication au Mémorial.

anlegen können, 10% nicht übersteigt und

- das Stimmrecht, das gegebenenfalls den jeweiligen Anteilen zugeordnet ist, so lange ausgesetzt wird, wie die Anteile vom betroffenen Teilfonds gehalten werden, unbeschadet einer ordnungsgemäßen Abwicklung der Buchführung und der regelmäßigen Berichte und
- bei Berechnung des Nettovermögens des OGA zur Überprüfung des von diesem Gesetz vorgesehenen Mindestnettovermögens von OGA der Wert dieser Anteile keinesfalls berücksichtigt wird, solange sie von dem OGA gehalten werden und
- es keine Verdopplung der Verwaltungs- / Zeichnungs- oder Rücknahmegebühren auf Ebene des Teilfonds des OGA, welcher in den Zielteilfonds anlegt, und auf Ebene dieses Zielteilfonds gibt.“

Art. 192

Das geänderte Gesetz vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen wird mit Wirkung zum 1. Juli 2012 aufgehoben, mit Ausnahme der Artikel 127 und 129, welche bereits mit Wirkung zum 1. Januar 2011 aufgehoben sind.

Art. 193

Die Bezugnahme auf dieses Gesetz kann in verkürzter Form durch Verwendung folgenden Titels erfolgen: „Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen“.

Art. 194

Dieses Gesetz tritt am ersten Tag des Monats nach seiner Veröffentlichung im Mémorial¹⁰⁵ in Kraft.

¹⁰⁵ Das Gesetz wurde am 24. Dezember 2010 im *Mémorial A, Recueil de législation* veröffentlicht und trat daher am 1. Januar 2011 in Kraft.

ANNEXE I

SCHEMA A

1. Information concernant le fonds commun de placement	1. Information concernant la société de gestion, y compris une indication quant au point de savoir si la société de gestion est établie dans un État membre autre que l'État membre d'origine de l'OPCVM	1. Information concernant la société d'investissement
1.1. Dénomination	1.1. Dénomination ou raison sociale, forme juridique, siège statutaire et siège de l'administration centrale si celui-ci est différent du siège statutaire	1.1. Dénomination ou raison sociale, forme juridique, siège statutaire et siège de l'administration centrale si celui-ci est différent du siège statutaire
1.2. Date de constitution du fonds commun de placement. Indication de la durée, si elle est limitée	1.2. Date de constitution de la société. Indication de la durée, si celle-ci est limitée	1.2. Date de constitution de la société. Indication de la durée, si elle est limitée
1.3. Lorsqu'un fonds commun de placement a différents compartiments, indication de ces compartiments	1.3. Si la société gère d'autres fonds communs de placement, indication de ces autres fonds	1.3. Lorsqu'une société d'investissement a différents compartiments d'investissement, indication de ces compartiments
1.4. Indication du lieu où l'on peut se procurer le règlement de gestion, s'il n'est pas annexé, et les rapports périodiques		1.4. Indication du lieu où l'on peut se procurer les documents constitutifs, s'ils ne sont pas annexés, et les rapports périodiques
1.5. Indications succinctes concernant le régime fiscal applicable au fonds commun de placement, si elles revêtent un intérêt pour le porteur de parts. Indications de l'existence de retenues à la source effectuées sur les revenus et gains en capital versés par le fonds commun de placement aux porteurs de parts		1.5. Indications succinctes concernant le régime fiscal applicable à la société, si elles revêtent un intérêt pour le porteur de parts. Indications de l'existence de retenues à la source effectuées sur les revenus et gains en capital versés par la société aux porteurs de parts
1.6. Date de clôture des comptes et des distributions		1.6. Date de clôture des comptes et des distributions
1.7. Identité des personnes chargées de la vérification des données comptables visées à l'article 148 ¹⁰⁶		1.7. Identité des personnes chargées de la vérification des données comptables visées à l'article 148 ¹⁰⁶
	1.8. Identité et fonctions dans la société des membres des organes d'administration, de direction et de surveillance. Mention des principales activités exercées par ces personnes en dehors de la société lorsqu'elles sont significatives par rapport à celle-ci	1.8. Identité et fonctions dans la société des membres des organes d'administration, de direction et de surveillance. Mention des principales activités exercées par ces personnes en dehors de la société lorsqu'elles sont significatives par rapport à celle-ci
	1.9. Montant du capital souscrit avec indication du capital libéré	1.9. Capital
1.10. Mention de la nature et des caractéristiques principales des parts, avec notamment les indications suivantes : - nature du droit (réel, de créance ou autre) que la part représente, - titres originaux ou certificats représentatifs de ces titres, inscription sur un registre ou un compte, - caractéristiques des parts : nominatives ou au porteur. Indication des coupures éventuellement prévues, - description du droit de vote des porteurs de parts, s'il existe, - circonstances dans lesquelles la		1.10. Mention de la nature et des caractéristiques principales des parts, avec notamment les indications suivantes : - titres originaux ou certificats représentatifs de ces titres, inscription sur un registre ou un compte, - caractéristiques des parts : nominatives ou au porteur. Indication des coupures éventuellement prévues, - description du droit de vote des porteurs de parts, - circonstances dans lesquelles la liquidation de la société d'investissement peut être

¹⁰⁶ La version officielle de la loi se réfère à l'article 148 au lieu de l'article 154.

liquidation du fonds peut être décidée et modalités de la liquidation, notamment quant aux droits des porteurs de parts		décidée et modalités de la liquidation, notamment quant aux droits des porteurs de parts
1.11. Indication éventuelle des bourses ou des marchés où les parts sont cotées ou négociées		1.11. Indication éventuelle des bourses ou des marchés où les parts sont cotées ou négociées
1.12. Modalités et conditions d'émission et de vente des parts		1.12. Modalités et conditions d'émission et de vente des parts
1.13. Modalités et conditions de rachat ou de remboursement des parts et cas dans lesquels il peut être suspendu. Lorsqu'un fonds commun de placement a différents compartiments d'investissement, indication des modalités permettant à un porteur de parts de passer d'un compartiment à un autre et des frais prélevés à cette occasion		1.13. Modalités et conditions de rachat ou de remboursement des parts et cas dans lesquels il peut être suspendu. Lorsqu'une société d'investissement a différents compartiments d'investissement, indication des modalités permettant à un porteur de parts de passer d'un compartiment à un autre et des frais prélevés à cette occasion
1.14. Description des règles régissant la détermination et l'affectation des revenus		1.14. Description des règles régissant la détermination et l'affectation des revenus
1.15. Description des objectifs d'investissement du fonds commun de placement y compris les objectifs financiers (par exemple : recherche de plus-values en capital ou de revenus), de la politique de placement (par exemple : spécialisation dans certains secteurs géographiques ou industriels), limites de cette politique de placement et indication des techniques et instruments ou capacités d'emprunts susceptibles d'être utilisés dans la gestion du fonds commun de placement		1.15. Description des objectifs d'investissement de la société y compris les objectifs financiers (par exemple : recherche de plus-values en capital ou de revenus), de la politique de placement (par exemple : spécialisation dans certains secteurs géographiques ou industriels), limites de cette politique de placement et indication des techniques et instruments ou des capacités d'emprunts susceptibles d'être utilisés dans la gestion de la société
1.16. Règles pour l'évaluation des actifs		1.16. Règles pour l'évaluation des actifs
1.17. Détermination des prix de vente ou d'émission et de remboursement ou de rachat des parts, en particulier : - méthode et fréquence du calcul de ces prix, - informations concernant les frais relatifs aux opérations de vente ou d'émission et de rachat ou de remboursement des parts, - mode, lieux et fréquence de publication de ces prix		1.17. Détermination des prix de vente ou d'émission et de remboursement ou de rachat des parts, en particulier : - méthode et fréquence du calcul de ces prix, - informations concernant les frais relatifs aux opérations de vente ou d'émission, de rachat ou de remboursement des parts, - indication portant sur les moyens, les lieux et la fréquence où ces prix sont publiés
1.18. Indication portant sur le mode, le montant et le calcul des rémunérations mises à charge du fonds commun de placement au profit de la société de gestion, du dépositaire ou des tiers et des remboursements par le fonds commun de placement de frais à la société de gestion, au dépositaire ou à des tiers		1.18. Indication portant sur le mode, le montant et le calcul des rémunérations mises à charge de la société au profit de ses dirigeants et membres des organes d'administration, de direction et de surveillance, au dépositaire ou aux tiers et le remboursement par la société de frais à ses dirigeants, au dépositaire ou à des tiers

2. Informations concernant le dépositaire :
 - 2.1. Dénomination ou raison sociale, forme juridique, siège statutaire et siège de l'administration centrale si celui-ci est différent du siège statutaire
 - 2.2. Activité principale
3. Indications sur les firmes de conseil ou les conseillers d'investissement externes, lorsque le recours à leurs services est prévu par contrat et payé par prélèvement sur les actifs de l'OPCVM :
 - 3.1. dénomination ou raison sociale de la firme ou nom du conseiller
 - 3.2. clauses importantes du contrat avec la société de gestion ou la société d'investissement de nature à intéresser les porteurs de parts, à l'exclusion de ceux relatifs aux rémunérations
 - 3.3. Autres activités significatives
4. Informations sur les mesures prises pour effectuer les paiements aux porteurs de parts, le rachat ou le remboursement des parts ainsi que la diffusion des informations concernant l'OPCVM. Ces informations doivent, en tout état de cause, être données au Luxembourg. En outre, lorsque les parts sont commercialisées dans un autre État membre, ces informations visées ci-avant sont données en ce qui concerne cet État membre dans le prospectus qui y est diffusé
5. Autres informations concernant les placements :
 - 5.1. Performances historiques de l'OPCVM (le cas échéant) – cette information peut être reprise dans le prospectus ou être jointe à celui-ci ;
 - 5.2. Profil de l'investisseur-type pour lequel l'OPCVM a été conçu ;
 - 5.3. Lorsqu'une société d'investissement ou un fonds commun de placement a différents compartiments d'investissement, les informations visées aux points 5.1. et 5.2. doivent être fournies pour chaque compartiment.
6. Informations d'ordre économique :
 - 6.1. dépenses et commissions éventuelles, autres que les charges visées au point 1.17, ventilés selon qu'ils doivent être payés par le porteur de parts ou sur les actifs de l'OPCVM

ANHANG I

SCHEMA A

1. Informationen über den Investmentfonds	1. Informationen über die Verwaltungsgesellschaft, einschließlich der Angabe, ob die Verwaltungsgesellschaft in einem anderen Mitgliedstaat als dem Herkunftsmitgliedstaat des OGAW niedergelassen ist.	1. Informationen über die Investmentgesellschaft
1.1. Bezeichnung	1.1. Bezeichnung oder Firma, Rechtsform, Satzungssitz und Sitz der Hauptverwaltung, wenn dieser nicht mit dem Satzungssitz zusammenfällt	1.1. Bezeichnung oder Firma, Rechtsform, Satzungssitz und Sitz der Hauptverwaltung, wenn dieser nicht mit dem Satzungssitz zusammenfällt
1.2. Gründungsdatum des Investmentfonds, Angabe der Dauer, falls diese begrenzt ist	1.2. Gründungsdatum der Gesellschaft, Angabe der Dauer, falls diese begrenzt ist	1.2. Gründungsdatum der Gesellschaft, Angabe der Dauer, falls diese begrenzt ist
1.3. Im Falle eines Umbrella-Fonds, Auflistung der Teilfonds	1.3. Falls die Gesellschaft weitere Investmentfonds verwaltet, Angabe dieser weiteren Investmentfonds	1.3. Im Falle einer Investmentgesellschaft in der Form eines Umbrella-Fonds, Auflistung der Teilfonds
1.4. Angabe der Stelle, bei der das Verwaltungsreglement, wenn auf dessen Beifügung verzichtet wird, sowie die periodischen Berichte erhältlich sind		1.4. Angabe der Stelle, bei der die Gründungsunterlagen, wenn auf deren Beifügung verzichtet wird, sowie die periodischen Berichte erhältlich sind
1.5. Kurzzangaben über die auf den Investmentfonds anwendbaren Steuervorschriften, wenn sie für den Anteilhaber von Bedeutung sind. Angaben dazu, ob auf die von den Anteilhabern aus dem Investmentfonds bezogenen Einkünfte und Kapitalerträge Quellensteuern erhoben werden		1.5. Kurzzangaben über die auf die Gesellschaft anwendbaren Steuervorschriften, wenn sie für den Anteilhaber von Bedeutung sind. Angaben darüber, ob auf die von den Anteilhabern aus der Gesellschaft bezogenen Einkünfte und Kapitalerträge Quellensteuern erhoben werden.
1.6. Stichtag für Jahresabschluss und Ausschüttungen		1.6. Stichtag für Jahresabschluss und Ausschüttungen
1.7. Name der Personen, die mit der Prüfung der in Artikel 148 ¹⁰⁷ vorgesehenen Rechnungslegungsdaten beauftragt sind		1.7. Name der Personen, die mit der Prüfung der in Artikel 148 ¹⁰⁷ vorgesehenen Rechnungslegungsdaten beauftragt sind
	1.8. Name und Funktion der Mitglieder der Verwaltungs-, Leitungs- und Aufsichtsorgane, Angaben zu den Hauptfunktionen, die diese Personen außerhalb der Gesellschaft ausüben, wenn sie für diese von Bedeutung sind	1.8. Name und Funktion der Mitglieder der Verwaltungs-, Leitungs- und Aufsichtsorgane, Angaben zu den Hauptfunktionen, die diese Personen außerhalb der Gesellschaft ausüben, wenn sie für diese von Bedeutung sind
	1.9. Höhe des gezeichneten Kapitals mit Angabe des eingezahlten Kapitals	1.9. Kapital
1.10. Angabe der Art und der Hauptmerkmale der Anteile, insbesondere: - Art des Rechts (dingliches, Forderungs- oder anderes Recht), das der Anteil repräsentiert, - Original-Urkunden oder Zertifikate über diese Urkunden, Eintragung in einem Register oder auf einem Konto, - Merkmale der Anteile: Namens- oder Inhaberpapiere, gegebenenfalls Angabe der Stückelung, - Beschreibung des Stimmrechts der Anteilhaber, falls ein solches vorgesehen ist, - Voraussetzungen, unter denen		1.10. Angabe der Art und der Hauptmerkmale der Anteile, insbesondere: - Original-Urkunden oder Zertifikate über diese Urkunden, Eintragung in einem Register oder auf einem Konto, - Merkmale der Anteile: Namens- oder Inhaberpapiere, gegebenenfalls Angabe der Stückelung, - Beschreibung des Stimmrechts der Anteilhaber, - Voraussetzungen, unter denen die Auflösung der Investmentgesellschaft beschlossen

¹⁰⁷ Die offizielle französische Version des Gesetzes nimmt Bezug auf Artikel 148 anstelle von Artikel 154.

die Liquidation des Investmentfonds beschlossen werden kann und Einzelheiten der Auflösung, insbesondere in Bezug auf die Rechte der Anteilhaber		werden kann und Einzelheiten der Liquidation, insbesondere in Bezug auf die Rechte der Anteilhaber
1.11. Gegebenenfalls Angabe der Börsen oder Märkte, an denen die Anteile notiert oder gehandelt werden		1.11. Gegebenenfalls Angabe der Börsen oder Märkte, an denen die Anteile notiert oder gehandelt werden
1.12. Modalitäten und Bedingungen für die Ausgabe und/oder den Verkauf der Anteile		1.12. Modalitäten und Bedingungen für die Ausgabe und/oder den Verkauf der Anteile
1.13. Modalitäten und Bedingungen der Rücknahme oder Auszahlung der Anteile und Voraussetzungen, unter denen diese ausgesetzt werden kann. Im Falle eines Investmentfonds in der Form eines Umbrella-Fonds, Angaben über die Modalitäten, nach denen ein Anteilhaber von einem Teilfonds in einen anderen Teilfonds wechseln kann sowie die mit diesem Wechsel verbundenen Kosten.		1.13. Modalitäten und Bedingungen der Rücknahme oder Auszahlung der Anteile und Voraussetzungen, unter denen diese ausgesetzt werden kann. Im Falle einer Investmentgesellschaft in der Form eines Umbrella-Fonds Angaben über die Modalitäten, nach denen ein Anteilhaber von einem Teilfonds in einen anderen Teilfonds wechseln kann sowie die mit diesem Wechsel verbundenen Kosten.
1.14. Beschreibung der Regeln für die Ermittlung und Verwendung der Erträge		1.14. Beschreibung der Regeln für die Ermittlung und Verwendung der Erträge
1.15. Beschreibung der Anlageziele des Investmentfonds, einschließlich der finanziellen Ziele (z.B. Kapital- oder Ertragssteigerung), der Anlagepolitik (z.B. Konzentration auf bestimmte geographische Gebiete oder Wirtschaftsbereiche), Beschreibung etwaiger Beschränkungen bei dieser Anlagepolitik sowie Angaben zu etwaigen Techniken und Instrumenten oder Befugnissen zur Kreditaufnahme, von denen bei der Verwaltung des Investmentfonds Gebrauch gemacht werden kann		1.15. Beschreibung der Anlageziele der Gesellschaft, einschließlich der finanziellen Ziele (z.B. Kapital- oder Ertragssteigerung), der Anlagepolitik (z.B. Konzentration auf bestimmte geographische Gebiete oder Wirtschaftsbereiche), Beschreibung etwaiger Beschränkungen bei dieser Anlagepolitik sowie Angaben zu etwaigen Techniken und Instrumenten oder Befugnissen im Bereich der Kreditaufnahme, von denen bei der Verwaltung der Gesellschaft Gebrauch gemacht werden kann
1.16. Regeln für die Vermögensbewertung		1.16. Regeln für die Vermögensbewertung
1.17. Ermittlung der Verkaufs- oder Ausgabepreise sowie der Auszahlungspreise oder Rücknahmepreise der Anteile, insbesondere: <ul style="list-style-type: none"> - Methode und Häufigkeit der Berechnung dieser Preise, - Angabe der mit dem Verkauf, der Ausgabe, der Rücknahme und der Auszahlung der Anteile verbundenen Kosten, - Angaben über Art, Ort und Häufigkeit der Veröffentlichung dieser Preise 		1.17. Ermittlung der Verkaufs- oder Ausgabepreise sowie der Auszahlungspreise oder Rücknahmepreise der Anteile, insbesondere: <ul style="list-style-type: none"> - Methode und Häufigkeit der Berechnung dieser Preise, - Angabe der mit dem Verkauf oder der Ausgabe und der Rücknahme oder der Auszahlung der Anteile verbundenen Kosten, - Angaben über Art, Ort und Häufigkeit der Veröffentlichung dieser Preise
1.18. Angaben über Methode, Höhe und Berechnung der zu Lasten des Investmentfonds gehenden Vergütungen für die Verwaltungsgesellschaft, die Verwahrstelle oder Dritte sowie die Erstattung sämtlicher Kosten der Verwaltungsgesellschaft, der Verwahrstelle oder Dritter durch den Investmentfonds		1.18. Angaben über Methode, Höhe und Berechnung der von der Gesellschaft zu leistenden Vergütungen bzw. zu erstattenden Kosten an ihre Geschäftsleiter und Mitglieder der Verwaltungs-, Leitungs- und Aufsichtsorgane, an die Verwahrstelle oder an Dritte

2. Informationen über die Verwahrstelle:

- 2.1. Name oder Bezeichnung, Rechtsform, Satzungssitz und Sitz der Hauptverwaltung, wenn dieser nicht mit dem Satzungssitz zusammenfällt

- 2.2. Haupttätigkeit
3. Angaben über die externen Beratungsfirmen oder Anlageberater, soweit ihre Dienste auf Vertragsbasis in Anspruch genommen werden und die Vergütung hierfür dem Vermögen des OGAW entnommen wird:
 - 3.1. Name der Firma oder des Beraters
 - 3.2. Einzelheiten des Vertrages mit der Verwaltungsgesellschaft oder der Investmentgesellschaft, die für die Anteilhaber von Interesse sind, mit Ausnahme von Einzelheiten betreffend die Vergütungen
 - 3.3. Andere Tätigkeiten von Bedeutung
4. Angaben über die Maßnahmen, die getroffen wurden, um die Zahlungen an die Anteilhaber, die Rücknahme oder Auszahlung der Anteile sowie die Verbreitung der Informationen über den OGAW vorzunehmen. Diese Angaben sind auf jeden Fall in Luxemburg zu machen. Falls ferner die Anteile in einem anderen Mitgliedstaat vertrieben werden, sind die vorgenannten Angaben im Hinblick auf diesen Mitgliedstaat zu machen und in den dort verwendeten Prospekt aufzunehmen
5. Sonstige Angaben über die Anlagen:
 - 5.1. Gegebenenfalls bisherige Ergebnisse des OGAW – diese Angaben können entweder im Prospekt enthalten oder diesem beigelegt sein;
 - 5.2. Profil des typischen Anlegers, für den der OGAW konzipiert ist;
 - 5.3. Im Falle einer Investmentgesellschaft oder eines Investmentfonds in der Form eines Umbrella-Fonds müssen die unter Punkt 5.1 und 5.2 genannten Angaben für jeden Teilfonds erfolgen.
6. Wirtschaftliche Informationen:
 - 6.1. Etwaige sonstige Kosten und Gebühren, die über die unter Punkt 1.17 genannten Kosten hinausgehen, aufgeschlüsselt danach, ob sie vom Anteilhaber zu entrichten sind oder aus dem Vermögen des OGAW zu zahlen sind

SCHEMA B

Informations à insérer dans les rapports périodiques

- I. État du patrimoine*
- valeurs mobilières,
 - avoirs bancaires,
 - autres actifs,
 - total des actifs,
 - passif,
 - valeur nette d'inventaire.
- II. Nombre de parts en circulation*
- III. Valeur nette d'inventaire par part*
- IV. Portefeuille-titres, une ventilation étant faite entre :*
- (a) les valeurs mobilières admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs ;
 - (b) les valeurs mobilières négociées sur un autre marché réglementé ;
 - (c) les valeurs mobilières visées à l'article 41 paragraphe (1) point d) ;
 - (d) les autres valeurs mobilières visées à l'article 41 paragraphe (2) point a) ;

et avec une analyse selon les critères les plus appropriés, compte tenu de la politique de placement de l'OPCVM (par exemple, selon les critères économiques ou géographiques ou par devises), en pourcentage par rapport à l'actif net; pour chacun des placements précités, sa quote-part rapportée au total des actifs de l'OPCVM.

Indication des changements intervenus dans la composition du portefeuille-titres, au cours de la période de référence.

- V. Indication des mouvements intervenus dans les actifs de l'OPCVM au cours de la période de référence, y compris les données suivantes :*
- revenus de placement,
 - autres revenus,
 - frais de gestion,
 - frais de dépôt,
 - autres frais, taxes et impôts,
 - revenu net,
 - montants distribués et revenus réinvestis,
 - augmentation ou diminution du compte capital,
 - plus-values ou moins-values de placements,

SCHEMA B

Informationen, die in den periodischen Berichten enthalten sein müssen

- I. Vermögensstand*
- Wertpapiere,
 - Bankguthaben,
 - sonstige Vermögenswerte,
 - Vermögen insgesamt,
 - Verbindlichkeiten,
 - Nettoinventarwert.
- II. Anzahl der im Umlauf befindlichen Anteile*
- III. Nettoinventarwert je Anteil*
- IV. Wertpapierbestand, wobei zu unterscheiden ist zwischen:*
- (a) Wertpapieren, die zur amtlichen Notierung an einer Wertpapierbörse zugelassen sind,
 - (b) Wertpapieren, die auf einem anderen geregelten Markt gehandelt werden,
 - (c) in Artikel 41 Absatz (1) Buchstabe d) bezeichneten Wertpapieren,
 - (d) den sonstigen, in Artikel 41 Absatz (2) Buchstabe a) bezeichneten Wertpapieren,

sowie eine Gliederung nach den geeignetsten Kriterien unter Berücksichtigung der Anlagepolitik des OGAW (zum Beispiel nach wirtschaftlichen oder geographischen Kriterien oder nach Devisen), nach prozentualen Anteilen am Nettovermögen; für jedes vorstehend bezeichnete Wertpapier Angabe seines Anteils am Gesamtvermögen des OGAW.

Angaben der Veränderungen in der Zusammensetzung des Wertpapierbestandes während des Berichtszeitraums.

- V. Angaben über die Entwicklung des Vermögens des OGAW während des Berichtszeitraums, die Folgendes umfassen:*
- Erträge aus Anlagen,
 - sonstige Erträge,
 - Aufwendungen für die Verwaltung,
 - Aufwendungen für die Verwahrstelle,
 - sonstige Kosten, Gebühren und Steuern,
 - Nettoertrag,
 - Ausschüttungen und wiederangelegte Erträge,
 - Erhöhung oder Verminderung der Kapitalrechnung,
 - Mehr- oder Minderwert der Anlagen,

- toute autre modification affectant l'actif et le passif de l'OPCVM,
- coûts de transaction, qui sont les coûts supportés par un OPCVM au titre d'opérations sur son portefeuille.

VI. Tableau comparatif portant sur les trois derniers exercices et comportant pour chaque exercice, en fin de celui-ci :

- la valeur nette d'inventaire totale,
- la valeur nette d'inventaire par part.

VII. Indication détaillée par catégorie d'opérations au sens de l'article 42 réalisées par l'OPCVM au cours de la période de référence, du montant des engagements qui en découlent

- etwaige sonstige Änderungen, die das Vermögen und die Verbindlichkeiten des OGAW betreffen,
- Transaktionskosten, die dem OGAW bei Geschäften seines Wertpapierbestandes entstehen.

VI. Vergleichende Übersicht über die letzten drei Geschäftsjahre, wobei zum Ende jedes Geschäftsjahres Folgendes anzugeben ist:

- gesamter Nettovermögenswert,
- Nettoinventarwert je Anteil.

VII. Angabe des Betrages der bestehenden Verbindlichkeiten aus vom OGAW im Berichtszeitraum getätigten Geschäften im Sinne von Artikel 43, wobei nach Kategorien zu differenzieren ist

ANNEXE II

Fonctions incluses dans l'activité de gestion collective de portefeuille

- Gestion de portefeuille
- Administration :
 - a) services juridiques et de gestion comptable du fonds ;
 - b) demandes de renseignement des clients ;
 - c) évaluation du portefeuille et détermination de la valeur des parts (y compris les aspects fiscaux) ;
 - d) contrôle du respect des dispositions réglementaires ;
 - e) tenue du registre des porteurs de parts ;
 - f) répartition des revenus ;
 - g) émission et rachat de parts ;
 - h) dénouement des contrats (y compris envoi des certificats) ;
 - i) enregistrement et conservation des opérations.
- Commercialisation

ANHANG II

Aufgaben, die in die gemeinsame Portfolioverwaltung einbezogen sind

- Anlageverwaltung
- Administrative Tätigkeiten:
 - a) gesetzlich vorgeschriebene und im Rahmen der Fondsverwaltung vorgeschriebene Rechnungslegungsdienstleistungen,
 - b) Kundenanfragen,
 - c) Bewertung und Preisfestsetzung (einschließlich Steueraspekte¹⁰⁸),
 - d) Überwachung der Einhaltung der Rechtsvorschriften,
 - e) Führung des Anteilinhaberregisters,
 - f) Gewinnausschüttung,
 - g) Ausgabe und Rücknahme von Anteilen,
 - h) Kontraktabrechnungen (einschließlich Versand der Zertifikate),
 - i) Führung von Aufzeichnungen.
- Vertrieb

¹⁰⁸ In der amtlichen deutschen Fassung der Richtlinie 2009/65/EG Anhang II wird der französische Begriff *aspects fiscaux* mit Steuererklärungen wiedergegeben. In der vorliegenden Übersetzung wurde der allgemeinere Terminus *Steueraspekte* gewählt, um eine einschränkende Festlegung auf den Begriff Steuererklärung im Sinne von *déclaration fiscale* zu vermeiden.

II. EXTRAIT DU RÈGLEMENT GRAND-DUCAL DU 28 OCTOBRE 2013 RELATIF AUX TAXES À PERCEVOIR PAR LA CSSF

II. AUSZUG AUS DER GROSSHERZOGLICHEN VERORDNUNG VOM 28. OKTOBER 2013 ÜBER DIE VON DER CSSF ZU ERHEBENDEN GEBÜHREN

Art. 1^{er}. Tarif des taxes forfaitaires

Les taxes à percevoir par la CSSF pour couvrir les frais de l'exercice de la surveillance du secteur financier et de la supervision publique de la profession de l'audit, en exécution de l'article 24 de la loi du 23 décembre 1998 portant création d'une Commission de surveillance du secteur financier, sont fixées comme suit:

[...]

C. Organismes de placement collectif.

1) Un forfait unique pour l'instruction de chaque demande d'agrément d'un organisme de placement collectif luxembourgeois visé par la partie I (ci-après « OPCVM ») de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif (ci-après « loi du 17 décembre 2010 ») selon le tarif indiqué dans le tableau au paragraphe 2) ci-dessous.

Pour les besoins de l'application du présent paragraphe, un tarif spécifique est prévu pour les sociétés d'investissement en valeurs mobilières relevant du champ d'application de la partie I de la loi du 17 décembre 2010 qui n'ont pas désigné une société de gestion soumise au chapitre 15 de cette loi (ci-après « SIAG »);

2) Un forfait unique pour l'instruction de chaque demande d'agrément d'un organisme de placement collectif luxembourgeois visé par la partie II de la loi du 17 décembre 2010 (ci-après « OPC ») et d'un fonds d'investissement spécialisé visé par la partie I respectivement la partie II (ci-après « FIS » et « FIS-FIA ») de la loi du 13 février 2007 concernant les fonds d'investissement spécialisés (ci-après « loi du 13 février 2007 ») selon le tarif indiqué dans le tableau ci-dessous.

Pour les besoins de l'application du présent paragraphe, un tarif spécifique est prévu pour les sociétés d'investissement en valeurs mobilières relevant du champ d'application de la partie II de la loi du 17 décembre 2010 (ci-après « OPC à gestion interne ») et pour les FIS relevant de la partie II de la loi du 13 février 2007 (ci-après « FIS-FIA à gestion interne ») dont l'organe directeur n'a pas désigné de gestionnaire externe au sens de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds alternatifs (ci-après « loi du 12 juillet 2013 ») et qui demandent à être agréés en tant que gestionnaires au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013:

	Taxe d'instruction
OPCVM et OPC classiques	3.500 euros
OPCVM et OPC à compartiments multiples	7.000 euros
SIAG classique ou à compartiments multiples	10.000 euros

Art. 1 Pauschalgebührensätze

Die von der CSSF zur Deckung der Kosten der Ausübung der Aufsicht über den Finanzsektor und der öffentlichen Aufsicht über den Wirtschaftsprüferstand, in Ausführung des Artikels 24 des geänderten Gesetzes vom 23. Dezember 1998 über die Errichtung einer Aufsichtsbehörde für den Finanzsektor zu erhebenden Gebühren, sind wie folgt festgelegt:

[...]

C. Organismen für gemeinsame Anlagen

1) Eine einmalige Pauschale für die Bearbeitung jedes Zulassungsantrags eines Luxemburger Organismus für gemeinsame Anlagen im Sinne von Teil I (hiernach „OGAW“) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen (nachstehend „das Gesetz vom 17. Dezember 2010“) gemäß den in der Tabelle in Absatz 2 hiernach angegebenen Tarife.

Zum Zwecke der Anwendung dieses Absatzes ist ein Sondertarif für die unter den Anwendungsbereich von Teil I des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 fallenden Investmentgesellschaften zur Anlage in Wertpapiere vorgesehen, die keine unter Kapitel 15 dieses Gesetzes fallende Verwaltungsgesellschaft benannt haben (nachstehend „SIAG“);

2) Eine einmalige Pauschale für die Bearbeitung jedes Zulassungsantrags eines Luxemburger Organismus für gemeinsame Anlagen im Sinne von Teil II des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 (hiernach „OGA“) und eines spezialisierten Investmentfonds im Sinne von Teil I bzw. Teil II (hiernach „SIF“ und „AIF-SIF“) des Gesetzes vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds (hiernach „Gesetz vom 13. Februar 2007“) gemäß den in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Tarife.

Zum Zwecke der Anwendung dieses Absatzes ist ein Sondertarif für die unter den Anwendungsbereich von Teil II des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 fallenden Investmentgesellschaften zur Anlage in Wertpapiere vorgesehen (nachstehend „OGA mit interner Verwaltung“) und für die unter Teil II des Gesetzes vom 13. Februar 2007 fallende SIFs (hiernach „SIF-AIF mit interner Verwaltung“), deren Leitungsgremium keinen externen AIFM im Sinne des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds (hiernach „Gesetz vom 12. Juli 2013“) ernannt haben und die eine Zulassung als AIFM im Sinne von Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 beantragen:

	Bearbeitungsgebühr
Klassischer OGAW und OGA	3.500 Euro
OGAW und OGA mit mehreren Teilfonds	7.000 Euro
Klassische SIAG oder SIAG mit mehreren Teilfonds	10.000 Euro

OPC à gestion interne, classique ou à compartiments multiples	10.000 euros
FIS et FIS-FIA classiques	3.500 euros
FIS et FIS-FIA à compartiments multiples	7.000 euros
FIS-FIA à gestion interne, classique ou à compartiments multiples	10.000 euros

3) un forfait unique pour chaque OPCVM d'origine communautaire commercialisant ses parts au Luxembourg au moment où la CSSF se voit transmettre par les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM les documents visés à l'article 60 (1) de la loi du 17 décembre 2010, pour l'instruction de chaque demande d'agrément d'un organisme de placement collectif étranger visé à l'article 100 (1) de la loi précitée (ci-après « OPC étranger au sens de l'article 100 (1) ») ainsi que pour la commercialisation au Luxembourg de chaque fonds d'investissement alternatif de droit étranger visé à l'article 100 (2) de cette même loi (ci-après « FIA étranger au sens de l'article 100 (2) ») selon le tarif indiqué dans le tableau suivant:

	Taxe d'instruction
OPCVM classique d'origine communautaire	2.650 euros
OPCVM à compartiments multiples d'origine communautaire	5.000 euros
OPC étranger classique au sens de l'article 100 (1)	2.650 euros
OPC étranger à compartiments multiples au sens de l'article 100 (1)	5.000 euros
FIA étranger classique au sens de l'article 100 (2)	2.650 euros
FIA étranger à compartiments multiples au sens de l'article 100 (2)	5.000 euros

4) un forfait unique de 3.500 euros pour chaque demande de transformation d'un OPCVM/OPC classique en un OPCVM/OPC à compartiments multiples;

5) un forfait unique de 3.500 euros pour chaque demande de transformation d'un FIS ou FIS-FIA classique en un FIS ou FIS-FIA à compartiments multiples;

6) un forfait unique pour chaque demande de transformation d'un OPC ou d'un FIS classique mentionnée ci-après aux points a) à e) et pour laquelle la CSSF a donné son accord, conformément au tarif suivant:

- a) 10.000 euros pour chaque demande de transformation d'un OPC ou d'un FIS en un OPCVM constitué sous la forme d'une SIAG;
- b) 3.500 euros pour chaque demande de transformation d'un OPC tombant dans le champ d'application de la partie II de la loi du 17 décembre 2010 1° en un

OGA mit interner Verwaltung, in klassischer Form oder mit mehreren Teilfonds	10.000 Euro
Klassischer SIF und SIF-AIF	3.500 Euro
SIF und SIF-AIF mit mehreren Teilfonds	7.000 Euro
SIF-AIF mit interner Verwaltung, in klassischer Form oder mit mehreren Teilfonds	10.000 Euro

3) eine einmalige Pauschale für jeden OGAW mitgliedstaatlicher Herkunft, der seine Anteile in Luxemburg zu dem Zeitpunkt vertreibt, in dem der CSSF von den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaates des OGAW die in Artikel 60 (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 genannten Dokumente übermittelt werden, für die Bearbeitung jedes Zulassungsantrags eines ausländischen Organismus für gemeinsame Anlagen im Sinne des Artikels 100 (1) des vorgenannten Gesetzes (nachstehend „ausländischer OGA im Sinne des Artikels 100 (1)“) sowie für den Vertrieb in Luxemburg jedes alternativen Investmentfonds ausländischen Rechts im Sinne von Artikel 100 (2) desselben Gesetzes (hiernach „ausländischer AIF im Sinne des Artikels 100 (2)“) gemäß dem in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Tarif:

	Bearbeitungsgebühr
Klassischer OGAW mitgliedstaatlicher Herkunft	2.650 Euro
OGAW mitgliedstaatlicher Herkunft mit mehreren Teilfonds	5.000 Euro
Klassischer ausländischer OGA im Sinne des Artikels 100 (1)	2.650 Euro
Ausländischer OGA im Sinne des Artikels 100 (1) mit mehreren Teilfonds	5.000 Euro
Klassischer ausländischer AIF im Sinne des Artikels 100 (2)	2.650 Euro
Ausländischer AIF im Sinne des Artikels 100 (2) mit mehreren Teilfonds	5.000 Euro

4) eine einmalige Pauschale in Höhe von 3.500 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung eines klassischen OGAW/OGA in einen OGAW/OGA mit mehreren Teilfonds;

5) eine einmalige Pauschale in Höhe von 3.500 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung eines klassischen SIF oder SIF-AIF in einen SIF oder SIF-AIF mit mehreren Teilfonds;

6) eine einmalige Pauschale für jeden Antrag auf Umwandlung eines in den nachfolgenden Punkten a) bis e) genannten klassischen OGA oder SIF, dem die CSSF zugestimmt hat, entsprechend dem folgenden Tarif:

- a) 10.000 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung eines OGA oder eines SIF in einen OGAW in der Form einer SIAG;
- b) 3.500 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung eines unter den Anwendungsbereich von Teil II des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 fallenden OGA

OPCVM tombant dans le champ d'application de la partie I de la loi du 17 décembre 2010, autre qu'une SIAG, ou 2° en un FIS autre qu'un FIS-FIA à gestion interne;

- c) 3.500 euros pour chaque demande de transformation d'un FIS 1° en un OPCVM tombant dans le champ d'application de la partie I de la loi du 17 décembre 2010, autre qu'une SIAG, ou 2° en un OPC tombant dans le champ d'application de la partie II de la loi du 17 décembre 2010 autre qu'un OPC à gestion interne;
- d) 10.000 euros pour chaque demande de transformation d'un OPC existant relevant du champ d'application de la partie II de la loi du 17 décembre 2010 1° en un OPC à gestion interne ou 2° en un FIS-FIA à gestion interne;
- e) 10.000 euros pour chaque demande de transformation d'un FIS ou d'un FIS-FIA existant relevant du champ d'application de la partie I ou de la partie II de la loi du 13 février 2007 1° en un FIS-FIA à gestion interne ou 2° en un OPC à gestion interne;

7) un forfait unique pour chaque demande de transformation d'un OPC à compartiments multiples ou d'un FIS à compartiments multiples mentionnée ci-après aux points a) à e) et pour laquelle la CSSF a donné son accord, conformément au tarif suivant:

- a) 10.000 euros pour chaque demande de transformation d'un OPC ou d'un FIS en un OPCVM constitué sous la forme d'une SIAG;
- b) 7.000 euros pour chaque demande de transformation d'un OPC tombant dans le champ d'application de la partie II de la loi du 17 décembre 2010 1° en un OPCVM tombant dans le champ d'application de la partie I de la loi du 17 décembre 2010, autre qu'une SIAG, ou 2° en un FIS autre qu'un FIS-FIA à gestion interne;
- c) 7.000 euros pour chaque demande de transformation d'un FIS 1° en un OPCVM tombant dans le champ d'application de la partie I de la loi du 17 décembre 2010, autre qu'une SIAG ou 2° en un OPC tombant dans le champ d'application de la partie II de la loi du 17 décembre 2010 autre qu'un OPC à gestion interne;
- d) 10.000 euros pour chaque demande de transformation d'un OPC existant relevant du champ d'application de la partie II de la loi du 17 décembre 2010 1° en un OPC à gestion interne ou 2° en un FIS-FIA à gestion interne;
- e) 10.000 euros pour chaque demande de transformation d'un FIS ou d'un FIS-FIA existant relevant du champ d'application de la partie I ou de la partie II de la loi du 13 février 2007 1° en un FIS-FIA à gestion interne ou 2° en un OPC à gestion interne;

8) un forfait annuel à charge de chaque OPC et de chaque FIS selon le tarif indiqué dans le tableau suivant:

	Forfait annuel
OPCVM, OPC, FIS et FIS-FIA classiques	3.000 euros

(1) in einen unter den Anwendungsbereich von Teil I des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 fallenden OGAW, der keine SIAG ist, oder (2) in einen SIF, der kein SIF-AIF mit interner Verwaltung ist;

- c) 3.500 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung eines SIF (1) in einen unter den Anwendungsbereich von Teil I des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 fallenden OGAW, der keine SIAG ist, oder (2) in einen unter den Anwendungsbereich von Teil II des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 fallenden OGA, der kein OGA mit interner Verwaltung ist;
- d) 10.000 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung eines unter Teil II des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 fallenden bestehenden OGA (1) in einen OGA mit interner Verwaltung oder (2) einen SIF-AIF mit interner Verwaltung;
- e) 10.000 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung eines unter Teil I oder Teil II des Gesetzes vom 13. Februar 2007 fallenden bestehenden SIF oder SIF-AIF (1) in einen SIF-AIF mit interner Verwaltung oder (2) einen OGA mit interner Verwaltung;

7) eine einmalige Pauschale für jeden Antrag auf Umwandlung eines in den nachfolgenden Punkten a) bis e) genannten OGA mit mehreren Teilfonds oder SIF mit mehreren Teilfonds, dem die CSSF zugestimmt hat, entsprechend dem folgenden Tarif:

- a) 10.000 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung eines OGA oder eines SIF in einen OGAW in der Form einer SIAG;
- b) 7.000 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung eines unter den Anwendungsbereich von Teil II des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 fallenden OGA (1) in einen unter den Anwendungsbereich von Teil I des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 fallenden OGAW, der keine SIAG ist, oder (2) in einen SIF, der kein SIF-AIF mit interner Verwaltung ist;
- c) 7.000 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung eines SIF (1) in einen unter den Anwendungsbereich von Teil I des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 fallenden OGAW, der keine SIAG ist, oder (2) in einen unter den Anwendungsbereich von Teil II des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 fallenden OGA, der kein OGA mit interner Verwaltung ist;
- d) 10.000 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung eines unter Teil II des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 fallenden bestehenden OGA (1) in einen OGA mit interner Verwaltung oder (2) in einen SIF-AIF mit interner Verwaltung;
- e) 10.000 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung eines unter Teil I oder Teil II des Gesetzes vom 13. Februar 2007 fallenden bestehenden SIF oder SIF-AIF (1) in einen SIF-AIF mit interner Verwaltung oder (2) in einen OGA mit interner Verwaltung;

8) eine jährliche Pauschale zu Lasten jedes OGA und jedes SIF gemäß dem in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Tarif:

	Jährliche Pauschale
Klassischer OGAW, OGA, SIF und SIF-AIF	3.000 Euro

OPCVM, OPC, FIS et FIS-FIA à compartiments multiples	
1 à 5 compartiments	6.000 euros
6 à 20 compartiments	12.000 euros
21 à 50 compartiments	20.000 euros
plus de 50 compartiments	30.000 euros

Pour les OPCVM, OPC, FIS et FIS-FIA à compartiments multiples, le tarif est fixé en fonction du nombre de compartiments agréés par la CSSF figurant dans le prospectus au 31 décembre précédant l'exercice de facturation. Pour les OPCVM, OPC, FIS et FIS-FIA à compartiments multiples qui sont agréés par la CSSF en cours d'année, le tarif est fixé en fonction du nombre de compartiments au moment de l'inscription sur la liste officielle;

9) un forfait annuel à charge de chaque OPCVM d'origine communautaire, à charge de chaque OPC étranger au sens de l'article 100 (1) de la loi du 17 décembre 2010 ainsi qu'à charge de chaque FIA étranger au sens de l'article 100 (2) de la loi précitée selon le tarif indiqué dans le tableau suivant:

	Forfait annuel
OPCVM classique d'origine communautaire	2.650 euros
OPCVM à compartiments multiples d'origine communautaire	5.000 euros
OPC étranger classique au sens de l'article 100 (1)	3.950 euros
OPC étranger à compartiments multiples au sens de l'article 100 (1)	5.000 euros
FIA étranger classique au sens de l'article 100 (2)	2.650 euros
FIA étranger à compartiments multiples au sens de l'article 100 (2)	5.000 euros

10) à charge des organismes de placement collectif du type fermé étrangers pour lesquels le Grand-Duché de Luxembourg est l'Etat membre d'origine, la taxe due en vertu de la section M¹⁰⁹ pour l'instruction de chaque demande d'agrément et d'approbation de leur prospectus; cette taxe n'est pas due par les organismes de placement collectif du type fermé de droit luxembourgeois et par les SICAR de droit luxembourgeois;

11) un forfait annuel de 3.000 euros à charge de chaque OPC en liquidation non judiciaire et de chaque FIS en liquidation non judiciaire. Ce forfait est dû pour chaque exercice pour lequel la liquidation non judiciaire n'aura pas été clôturée, à l'exception de l'exercice au cours duquel l'OPC ou le FIS a été retiré de la liste officielle.

OGAW, OGA, SIF und SIF-AIF mit mehreren Teilfonds	
1 bis 5 Teilfonds	6.000 Euro
6 bis 20 Teilfonds	12.000 Euro
21 bis 50 Teilfonds	20.000 Euro
mehr als 50 Teilfonds	30.000 Euro

Für OGAW, OGA, SIF und SIF-AIF mit mehreren Teilfonds wird der Tarif entsprechend der Anzahl der von der CSSF genehmigten Teilfonds bestimmt, welche am 31. Dezember des der Rechnung vorhergehenden Jahres im Verkaufsprospekt aufgeführt sind. Für die von der CSSF im Laufe des Jahres zugelassenen OGAW, OGA, SIF und SIF-AIF mit mehreren Teilfonds wird der Tarif entsprechend der Anzahl der Teilfonds zum Zeitpunkt der Eintragung in die offizielle Liste bestimmt.

9) eine jährliche Pauschale zu Lasten jedes OGAW mitgliedstaatlicher Herkunft, zu Lasten jedes ausländischen OGA im Sinne des Artikels 100 (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 sowie zu Lasten jedes ausländischen AIF im Sinne des Artikels 100 (2) des vorgenannten Gesetzes gemäß dem in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Tarifen:

	Jährliche Pauschale
Klassischer OGAW mitgliedstaatlicher Herkunft	2.650 Euro
OGAW mitgliedstaatlicher Herkunft mit mehreren Teilfonds	5.000 Euro
Klassischer ausländischer OGA im Sinne des Artikels 100 (1)	3.950 Euro
Ausländischer OGA im Sinne des Artikels 100 (1) mit mehreren Teilfonds	5.000 Euro
Ausländischer klassischer AIF im Sinne des Artikels 100 (2)	2.650 Euro
Ausländischer AIF im Sinne des Artikels 100 (2) mit mehreren Teilfonds	5.000 Euro

10) zu Lasten ausländischer Organismen für gemeinsame Anlagen des geschlossenen Typs, deren Herkunftsmitgliedstaat¹¹⁰ das Großherzogtum Luxemburg ist, die gemäß des Abschnitts M für die Bearbeitung jedes Zulassungsantrags und des Genehmigungsantrags hinsichtlich ihres Verkaufsprospekts fällige Gebühr; diese Gebühr entfällt für Organismen für gemeinsame Anlagen des geschlossenen Typs nach luxemburgischem Recht und für SICARs nach luxemburgischem Recht;

11) eine jährliche Pauschale in Höhe von 3.000 Euro zu Lasten jedes OGA in nicht gerichtlich veranlasster Liquidation und jedes SIF in nicht gerichtlich veranlasster Liquidation. Diese Pauschale ist für jedes Geschäftsjahr fällig, in dem die nicht gerichtlich veranlasste Liquidation nicht abgeschlossen wurde, mit Ausnahme des Geschäftsjahres, in dessen Verlauf der OGA oder SIF von der offiziellen Liste gestrichen wurde.

¹⁰⁹ La version complète de ce règlement grand-ducal est disponible sous www.cssf.lu.

¹¹⁰ Anmerkung des Übersetzers: hierbei handelt es sich um ein Redaktionsversehen: gemeint ist wohl Referenzmitgliedstaat.

D. Sociétés de gestion et gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

I. Sociétés de gestion.

1) Un forfait unique pour l'instruction de chaque demande d'agrément d'une nouvelle société de gestion soumise à la loi du 17 décembre 2010 en fonction du chapitre de la loi dont elle relève ; un tarif spécifique est prévu pour les sociétés de gestion soumises au chapitre 15 et pour celles soumises au chapitre 16 de la loi du 17 décembre 2010 qui, outre l'agrément requis au titre de société de gestion sur base du chapitre de la loi dont elles relèvent, demandent un agrément au titre de gestionnaire de FIA sur base du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013:

Chapitre de la loi du 17 décembre 2010	Taxe d'instruction
Société de gestion chapitre 15	10.000 euros
Société de gestion chapitre 15 et gestionnaire de FIA	10.000 euros
Société de gestion chapitre 16 (article 125-1 de la loi du 17 décembre 2010)	5.000 euros
Société de gestion chapitre 16 (article 125-2 de la loi du 17 décembre 2010)	10.000 euros
Société de gestion chapitre 17	5.000 euros

2) un forfait unique de 7.500 euros pour chaque demande de transformation d'une société de gestion agréée au titre de l'article 125-1 du chapitre 16 de la loi du 17 décembre 2010 en une société de gestion soumise au chapitre 15 de la même loi ; le même forfait unique est dû pour chaque demande de transformation d'une société de gestion agréée au titre de l'article 125-1 du chapitre 16 de la loi précitée en une société de gestion soumise au chapitre 15 de la même loi qui est autorisée en tant que gestionnaire de FIA au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013;

3) un forfait unique de 2.500 euros pour chaque demande de transformation d'une société de gestion agréée au titre de l'article 125-2 du chapitre 16 de la loi du 17 décembre 2010 en une société de gestion soumise au chapitre 15 de la même loi et autorisée en tant que gestionnaire de FIA au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013;

4) un forfait unique de 2.500 euros pour chaque demande d'extension de l'agrément d'une société de gestion existante agréée au titre du chapitre 15 de la loi du 17 décembre 2010 à l'agrément de gestionnaire de FIA au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013;

5) un forfait unique de 7.500 euros pour chaque demande d'extension de l'agrément d'une société de gestion existante agréée au titre de l'article 125-1 du chapitre 16 de la loi du 17 décembre 2010 à l'agrément de gestionnaire de FIA au titre du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 (société de gestion visée à l'article 125-2 de la loi du 17 décembre

D. Verwaltungsgesellschaften und Verwalter alternativer Investmentfonds

I. Verwaltungsgesellschaften

1) Eine einmalige Pauschale für die Bearbeitung jedes Antrags auf Zulassung einer dem Gesetz vom 17. Dezember 2010 unterliegenden neuen Verwaltungsgesellschaft, entsprechend dem für sie anwendbaren Kapitel des Gesetzes; ein Sondertarif gilt für die Verwaltungsgesellschaften, die Kapitel 15 oder Kapitel 16 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 unterliegen, die neben der Zulassung als Verwaltungsgesellschaft nach den Vorgaben des für sie einschlägigen Kapitels des Gesetzes, eine Zulassung als AIFM nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 beantragen:

Kapitel des Gesetzes vom 17. Dezember 2010	Bearbeitungsgebühr
Verwaltungsgesellschaft nach Kapitel 15	10.000 Euro
Verwaltungsgesellschaft nach Kapitel 15 und AIFM	10.000 Euro
Verwaltungsgesellschaft nach Kapitel 16 (Artikel 125-1 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010)	5.000 Euro
Verwaltungsgesellschaft nach Kapitel 16 (Artikel 125-2 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010)	10.000 Euro
Verwaltungsgesellschaft nach Kapitel 17	5.000 Euro

2) eine einmalige Pauschale in Höhe von 7.500 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung einer nach Artikel 125-1 des Kapitels 16 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 zugelassenen Verwaltungsgesellschaft in eine Kapitel 15 desselben Gesetzes unterliegende Verwaltungsgesellschaft; dieselbe einmalige Pauschale wird fällig für jeden Antrag auf Umwandlung einer nach Artikel 125-1 des Kapitels 16 des vorgenannten Gesetzes zugelassenen Verwaltungsgesellschaft in eine Kapitel 15 desselben Gesetzes unterliegenden Verwaltungsgesellschaft, die als AIFM nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 zugelassen ist;

3) eine einmalige Pauschale in Höhe von 2.500 Euro für jeden Antrag auf Umwandlung einer nach Artikel 125-2 des Kapitels 16 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 zugelassenen Verwaltungsgesellschaft in eine Kapitel 15 desselben Gesetzes unterliegende Verwaltungsgesellschaft, die als AIFM nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 zugelassen ist;

4) eine einmalige Pauschale in Höhe von 2.500 Euro für jeden Antrag auf Ausweitung der Zulassung einer gemäß Kapitel 15 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 zugelassenen bestehenden Verwaltungsgesellschaft in eine Zulassung als AIFM nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013;

5) eine einmalige Pauschale in Höhe von 7.500 Euro für jeden Antrag auf Ausweitung der Zulassung einer gemäß Artikel 125-1 des Kapitels 16 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 zugelassenen bestehenden Verwaltungsgesellschaft in eine Zulassung als AIFM nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 (Verwaltungsgesellschaft nach

2010);

6) un forfait annuel à charge de chaque société de gestion soumise à la loi du 17 décembre 2010 en fonction du chapitre de la loi dont elle relève; un tarif spécifique est prévu pour les sociétés de gestion soumises au chapitre 15 et pour celles soumises au chapitre 16 de la loi du 17 décembre 2010 qui disposent en outre d'un agrément au titre de gestionnaire de FIA sur base du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013:

Chapitre de la loi du 17 décembre 2010	Forfait annuel
Société de gestion chapitre 15	20.000 euros
Société de gestion chapitre 15 et gestionnaire de FIA	25.000 euros
Société de gestion chapitre 16 (article 125-1 de la loi du 17 décembre 2010)	15.000 euros
Société de gestion chapitre 16 (article 125-2 de la loi du 17 décembre 2010)	25.000 euros
Société de gestion chapitre 17	15.000 euros

7) un forfait annuel supplémentaire de 2.000 euros à charge de chaque société de gestion soumise au chapitre 15 de la loi du 17 décembre 2010 pour chaque succursale établie à l'étranger par une telle société;

8) un forfait annuel supplémentaire de 2.000 euros à charge de chaque société de gestion soumise au chapitre 16 de la loi du 17 décembre 2010 et agréée au titre de gestionnaire de FIA sur base du chapitre 2 de la loi du 12 juillet 2013 (société de gestion visée à l'article 125-2 de la loi du 17 décembre 2010) pour chaque succursale établie à l'étranger sous le régime de la loi du 12 juillet 2013 précitée;

9) un forfait annuel de 5.000 euros à charge de chaque société de gestion étrangère soumise à l'article 6 de la directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 ayant ouvert une succursale au Luxembourg.

II. Gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

1) Un forfait unique de 10.000 euros pour l'instruction de chaque demande d'agrément d'un gestionnaire de fonds d'investissement alternatifs relevant de la loi du 12 juillet 2013;

2) un forfait unique de 5.000 euros pour chaque demande d'enregistrement d'un gestionnaire de fonds d'investissement alternatifs relevant de la loi du 12 juillet 2013, lorsqu'il gère exclusivement des FIA qui ne sont pas soumis à un agrément et à une surveillance prudentielle par une autorité de contrôle officielle au Luxembourg;

3) un forfait annuel de 25.000 euros à charge de chaque gestionnaire de fonds d'investissement alternatifs agréé relevant de la loi du 12 juillet 2013;

Artikel 125-2 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010);

6) eine jährliche Pauschale zu Lasten jeder dem Gesetz vom 17. Dezember 2010 unterliegenden Verwaltungsgesellschaft, entsprechend dem für sie anwendbaren Kapitel des Gesetzes; ein Sondertarif gilt für Verwaltungsgesellschaften, die Kapitel 15 und Kapitel 16 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 unterliegen, die darüber hinaus eine Zulassung als AIFM nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 besitzen:

Kapitel des Gesetzes vom 17. Dezember 2010	Jährliche Pauschale
Verwaltungsgesellschaft nach Kapitel 15	20.000 Euro
Verwaltungsgesellschaft nach Kapitel 15 und AIFM	25.000 Euro
Verwaltungsgesellschaft nach Kapitel 16 (Artikel 125-1 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010)	15.000 Euro
Verwaltungsgesellschaft nach Kapitel 16 (Artikel 125-2 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010)	25.000 Euro
Verwaltungsgesellschaft nach Kapitel 17	15.000 Euro

7) eine zusätzliche jährliche Pauschale in Höhe von 2.000 Euro zu Lasten jeder Kapitel 15 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 unterliegenden Verwaltungsgesellschaft für jede von einer solchen Gesellschaft im Ausland errichtete Zweigniederlassung;

8) eine zusätzliche jährliche Pauschale in Höhe von 2.000 Euro zu Lasten jeder Kapitel 16 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 unterliegenden und nach Kapitel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 als AIFM zugelassenen Verwaltungsgesellschaft (Verwaltungsgesellschaft nach Artikel 125-2 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010) für jede von einer solchen Gesellschaft im Ausland gemäß den Vorschriften des Gesetzes vom 12. Juli 2013 errichtete Zweigniederlassung;

9) eine jährliche Pauschale in Höhe von 5.000 Euro zu Lasten jeder Artikel 6 der Richtlinie 2009/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 unterliegenden ausländischen Verwaltungsgesellschaft, die eine Zweigniederlassung in Luxemburg eröffnet hat.

II. Verwalter alternativer Investmentfonds

1) Eine einmalige Pauschale in Höhe von 10.000 Euro für die Bearbeitung jedes Antrags auf Zulassung eines dem Gesetz vom 12. Juli 2013 unterfallenden AIFM;

2) eine einmalige Pauschale in Höhe von 5.000 Euro für jeden Antrag auf Registrierung eines dem Gesetz vom 12. Juli 2013 unterfallenden AIFM, sofern dieser ausschließlich AIFs verwaltet, die keinem Genehmigungserfordernis und keiner Aufsicht seitens einer offiziellen Aufsichtsbehörde in Luxemburg unterliegen;

3) eine jährliche Pauschale in Höhe von 25.000 Euro zu Lasten jedes dem Gesetz vom 12. Juli 2013 unterliegenden zugelassenen AIFM;

4) un forfait annuel supplémentaire de 5.000 euros à charge de chaque gestionnaire de fonds d'investissement alternatifs relevant de la loi du 12 juillet 2013 pour chaque succursale établie à l'étranger.

[...]

Art. 3. Exigibilité

(1) Les taxes visées à l'article 1^{er} sont payables globalement sur première demande. Le non-paiement est susceptible de donner lieu à l'application de sanctions administratives.

(2) Les taxes forfaitaires annuelles visées à l'article 1^{er} sont dues intégralement chaque année civile, même si le redevable en cause n'a été sous la surveillance de la CSSF que pendant une partie de l'année. [...]

(3) Les taxes forfaitaires uniques pour l'instruction d'une demande visées à l'article 1^{er} sont exigibles au moment où la demande est introduite. Sans préjudice des délais légaux prescrits pour l'instruction d'une demande, il n'est donné suite à la demande qu'après réception du paiement de la taxe.

[...]

Art. 4. Entrée en vigueur et disposition abrogatoire

Le présent règlement s'applique à partir du 1^{er} novembre 2013. Il abroge le règlement grand-ducal du 29 septembre 2012 relatif aux taxes à percevoir par la Commission de surveillance du secteur financier.

[...]

4) eine zusätzliche jährliche Pauschale in Höhe von 5.000 Euro zu Lasten jedes dem Gesetz vom 12. Juli 2013 unterliegenden AIFM für jede im Ausland errichtete Zweigniederlassung.

[...]

Art. 3 Fälligkeit

(1) Die unter Artikel 1 genannten Gebühren sind im Ganzen bei der ersten Aufforderung zu zahlen. Die Nichtzahlung kann zur Verhängung von verwaltungsrechtlichen Sanktionen führen.

(2) Die unter Artikel 1 genannten jährlichen Pauschalgebühren werden im Ganzen für jedes Kalenderjahr fällig, auch wenn der betroffene Gebührenschuldner lediglich für einen Teil des Jahres der Aufsicht der CSSF unterlag. [...]

(3) Die unter Artikel 1 genannten Pauschalgebühren für die Bearbeitung eines Antrags auf Zulassung sind bei Einreichung des Antrags fällig. Ungeachtet der vorgeschriebenen gesetzlichen Fristen für die Bearbeitung eines Antrags wird einem Antrag erst nach Erhalt der Gebühreinzahlung bearbeitet.

[...]

Art. 4 Inkrafttreten und aufhebende Bestimmung

Diese Verordnung ist ab dem 1. November 2013 anzuwenden. Sie hebt die großherzogliche Verordnung vom 29. September 2012 über die von der *Commission de Surveillance du Secteur Financier* zu erhebenden Gebühren auf.

[...]

III. RÈGLEMENT CSSF N° 10-4 PORTANT TRANSPOSITION DE LA DIRECTIVE 2010/43/UE DE LA COMMISSION DU 1^{ER} JUILLET 2010 PORTANT MESURES D'EXÉCUTION DE LA DIRECTIVE 2009/65/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL EN CE QUI CONCERNE LES EXIGENCES ORGANISATIONNELLES, LES CONFLITS D'INTÉRÊTS, LA CONDUITE DES AFFAIRES, LA GESTION DES RISQUES ET LE CONTENU DE L'ACCORD ENTRE LE DÉPOSITAIRE ET LA SOCIÉTÉ DE GESTION

III. VERORDNUNG 10-4 DER CSSF VOM 20. DEZEMBER 2010 ZUR UMSETZUNG DER RICHTLINIE 2010/43/EU DER KOMMISSION VOM 1. JULI 2010 ZUR DURCHFÜHRUNG DER RICHTLINIE 2009/65/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES IM HINBLICK AUF ORGANISATORISCHE ANFORDERUNGEN, INTERESSENKONFLIKTE, WOHLVERHALTEN, RISIKOMANAGEMENT UND DEN INHALT DER VEREINBARUNG ZWISCHEN VERWAHRSTELLE UND VERWALTUNGSGESELLSCHAFT

(Mémorial A – N° 239 du 24 décembre 2010)

(Mémorial A – Nr. 239 vom 24. Dezember 2010)

La Direction de la Commission de Surveillance du Secteur Financier,

Die Commission de Surveillance du Secteur Financier hat,

Vu l'article 108bis de la Constitution ;

gestützt auf Artikel 108bis der Verfassung;

Vu la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier et notamment son article 9, paragraphe (2) ;

gestützt auf das geänderte Gesetz vom 23. Dezember 1998 über die Gründung einer *Commission de Surveillance du Secteur Financier* und insbesondere dessen Artikel 9 Absatz (2);

Vu la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif transposant en droit luxembourgeois la directive 2009/65/CE portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif ;

gestützt auf das Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zur Umsetzung der Richtlinie 2009/65/EG zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen;

Vu la directive 2010/43/UE de la Commission du 1^{er} juillet 2010 portant mesures d'exécution de la directive 2009/65/UE du Parlement Européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences organisationnelles, les conflits d'intérêts, la conduite des affaires, la gestion des risques et le contenu de l'accord entre le dépositaire et la société de gestion.

gestützt auf die Richtlinie 2010/43/EU der Kommission vom 1. Juli 2010 zur Durchführung der Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf organisatorische Anforderungen, Interessenkonflikte, Wohlverhalten, Risikomanagement und den Inhalt der Vereinbarung zwischen Verwahrstelle und Verwaltungsgesellschaft.

Arrête :

folgende Verordnung erlassen:

CHAPITRE I

KAPITEL I

OBJET, CHAMP D'APPLICATION ET DÉFINITIONS

GEGENSTAND, GELTUNGSBEREICH UND BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

Article premier

Artikel 1

Objet

Gegenstand

Le présent règlement arrête des mesures d'exécution de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

Diese Verordnung legt Bestimmungen zur Durchführung des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen fest;

1) précisant les procédures et les dispositifs visés à l'article 109, paragraphe (1) point a) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, ainsi que les structures et exigences organisationnelles destinées à réduire à un minimum les risques de conflit d'intérêts au sens de l'article 109, paragraphe (1) point b) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

1) in denen die in Artikel 109 Absatz (1) Buchstabe a) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten Verfahren und Vorkehrungen und die in Artikel 109 Absatz (1) Buchstabe b) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten Strukturen und organisatorischen Anforderungen zur Verringerung von Interessenkonflikten genau ausgeführt werden;

2) définissant des critères pour agir loyalement et équitablement, avec la compétence, le soin et la diligence qui s'imposent, au mieux des intérêts des OPCVM, ainsi que les

2) in denen zum einen Kriterien für Handeln, das recht und billig ist, und für Handeln mit der gebotenen Sachkenntnis, Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit im besten Interesse der

critères à appliquer pour déterminer les types de conflits d'intérêts; précisant les principes à respecter pour garantir que les ressources sont utilisées de manière efficace; et définissant les mesures que doivent prendre les sociétés de gestion pour identifier, prévenir, gérer et révéler les conflits d'intérêts visés à l'article 111 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif;

3) concernant les éléments devant figurer dans l'accord entre le dépositaire et la société de gestion conformément aux articles 18, paragraphe (3) et 33, paragraphe (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif;

4) concernant la méthode de gestion des risques visée à l'article 42, paragraphe (1) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif et en particulier les critères visant à évaluer l'adéquation de la méthode de gestion des risques utilisée par la société de gestion, ainsi que, en ce qui concerne ces critères, la politique de gestion des risques et les processus qui se rapportent à cette politique, et les dispositions, processus et techniques de mesure et de gestion des risques.

Article 2

Champ d'application

1. Le présent règlement s'applique aux sociétés de gestion ayant leur siège statutaire au Luxembourg et exerçant l'activité de gestion d'organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) au sens de l'article 101, paragraphe (2) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

Le chapitre V du présent règlement s'applique également aux dépositaires exerçant leurs fonctions conformément aux articles 17, 18, 19, 20, 21 respectivement aux articles 33, 34, 35, 36 et 37 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

2. Les dispositions du présent chapitre, du chapitre II, article 13, et des chapitres III, IV et VI s'appliquent mutatis mutandis aux sociétés d'investissement n'ayant pas désigné de société de gestion agréée conformément à la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

Dans ce cas, les termes « société de gestion » s'entendent au sens de « société d'investissement ».

Article 3

Définitions

Aux fins du présent règlement, outre les définitions figurant dans la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement, on entend par :

1) « client », toute personne physique ou morale, ou toute autre entité, OPCVM inclus, à qui une société de gestion fournit un service de gestion collective de portefeuille ou des services mentionnés à l'article 101, paragraphe (3) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif;

2) « loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif » : loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif et portant transposition de la

OGAW sowie Kriterien für die Bestimmung der Arten von Interessenkonflikten und zum anderen die Prinzipien, die erforderlich sind, um zu gewährleisten, dass die Mittel wirksam eingesetzt werden und die Schritte, die zur Ermittlung, Vorbeugung, Regelung und Offenlegung der in Artikel 111 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten Interessenkonflikte unternommen werden sollten, festgelegt werden;

3) in denen die Einzelheiten, die gemäß den Artikeln 18 Absatz (3) und 33 Absatz (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen in den Vereinbarungen zwischen Verwahrstelle und Verwaltungsgesellschaft enthalten sein müssen, genau ausgeführt werden;

4) in denen der in Artikel 42 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannte Risikomanagement-Prozess, insbesondere die Kriterien für die Prüfung der Angemessenheit des von der Verwaltungsgesellschaft angewandten Risikomanagement-Prozesses und die Risikomanagement-Grundsätze und -Verfahren sowie die Vorkehrungen, Verfahren und Methoden für Risikomessung und -management in Bezug auf diese Kriterien genau ausgeführt werden.

Artikel 2

Geltungsbereich

1. Diese Verordnung gilt für Verwaltungsgesellschaften, deren Sitzungssitz sich in Luxemburg befindet und die der in Artikel 101 Absatz (2) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten Tätigkeit der Verwaltung eines Organismus für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren (OGAW) nachgehen.

Kapitel V dieser Verordnung gilt auch für Verwahrstellen, die ihre Aufgaben gemäß den Artikeln 17, 18, 19, 20, 21 bzw. den Artikeln 33, 34, 35, 36 und 37 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen ausüben.

2. Die Bestimmungen dieses Kapitels, des Kapitels II Artikel 13 und der Kapitel III, IV und VI gelten *mutatis mutandis* für Investmentgesellschaften, die keine nach dem Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zugelassene Verwaltungsgesellschaft bestellt haben.

In solchen Fällen ist „Verwaltungsgesellschaft“ als „Investmentgesellschaft“ zu verstehen.

Artikel 3

Begriffsbestimmungen

Für die Zwecke dieser Verordnung gelten zusätzlich zu den Begriffsbestimmungen des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen folgende Begriffsbestimmungen:

1) „Kunde“: jede natürliche oder juristische Person oder jedes andere Unternehmen einschließlich eines OGAW, für die/das eine Verwaltungsgesellschaft eine Dienstleistung der gemeinsamen Portfolioverwaltung oder Dienstleistungen gemäß Artikel 101 Absatz (3) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen erbringt;

2) „Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen“: Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zur Umsetzung der

directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) (refonte), et portant modification de la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif; de la loi modifiée du 3 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés; et de l'article 156 de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu ;

3) « porteur de parts », toute personne physique ou morale détenant une ou plusieurs parts d'un OPCVM ;

4) « personne concernée », dans le cas d'une société de gestion :

a) un administrateur, associé ou équivalent, ou gérant de la société de gestion,

b) un employé de la société de gestion, ainsi que toute autre personne physique dont les services sont mis à la disposition et placés sous le contrôle de la société de gestion, et qui participe à la fourniture, par ladite société, de services de gestion collective de portefeuille, ou

c) une personne physique qui participe directement à la fourniture de services à la société de gestion, dans le cadre d'une délégation à des tiers en vue de la fourniture, par la société de gestion, de services de gestion collective de portefeuille ;

5) « instances dirigeantes », les personnes qui dirigent de fait l'activité d'une société de gestion conformément à l'article 102, paragraphe (1) point c) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

6) « conseil d'administration », le conseil d'administration de la société de gestion ;

7) « fonction de surveillance », les personnes ou organes chargés de la surveillance des instances dirigeantes, ainsi que de l'évaluation et du réexamen périodique de l'adéquation et de l'efficacité de la méthode de gestion des risques et des politiques, dispositions et procédures adoptées pour se conformer aux obligations imposées par la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

8) « risque de contrepartie », le risque de perte pour l'OPCVM résultant du fait que la contrepartie à une transaction peut faillir à ses obligations avant que la transaction ait été réglée de manière définitive sous la forme d'un flux financier ;

9) « risque de liquidité », le risque qu'une position, dans le portefeuille de l'OPCVM, ne puisse être cédée, liquidée ou clôturée pour un coût limité et dans un délai suffisamment court, compromettant ainsi la capacité de l'OPCVM à se conformer à tout moment aux articles 11, paragraphe (2) et 28, paragraphe (1), point b) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

10) « risque de marché », le risque de perte pour l'OPCVM résultant d'une fluctuation de la valeur de marché des positions de son portefeuille imputable à une modification de variables du marché telles que les taux d'intérêt, les taux de change, les

Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren (OGAW) (Neufassung) und zur Änderung des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen; des geänderten Gesetzes vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds und von Artikel 156 des geänderten Gesetzes vom 4. Dezember 1967 über die Einkommenssteuer;

3) „Anteilinhaber“: jede natürliche oder juristische Person, die einen oder mehrere Anteile an einem OGAW hält;

4) „Relevante Person“: in Bezug auf eine Verwaltungsgesellschaft:

a) ein Verwaltungsratsmitglied, ein Gesellschafter oder eine vergleichbare Person oder ein Geschäftsleiter der Verwaltungsgesellschaft,

b) ein Angestellter der Verwaltungsgesellschaft sowie jede andere natürliche Person, deren Dienste der Verwaltungsgesellschaft zur Verfügung gestellt und von dieser kontrolliert werden und die an der von der Verwaltungsgesellschaft erbrachten gemeinsamen Portfolioverwaltung beteiligt ist oder

c) eine natürliche Person, die im Rahmen einer Vereinbarung zur Übertragung von Aufgaben an Dritte unmittelbar an der Erbringung von Dienstleistungen für die Verwaltungsgesellschaft beteiligt ist, die der Verwaltungsgesellschaft die gemeinsame Portfolioverwaltung ermöglichen;

5) „Geschäftsleitung“: die Personen, die die Geschäfte einer Verwaltungsgesellschaft gemäß Artikel 102 Absatz (1) Buchstabe c) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen tatsächlich führen;

6) „Verwaltungsrat“: der Verwaltungsrat der Verwaltungsgesellschaft;

7) „Aufsichtsfunktion“: die Personen oder Organe, die für die Beaufsichtigung der Geschäftsleitung und für die Bewertung und regelmäßige Überprüfung der Angemessenheit und Wirksamkeit des Risikomanagement-Prozesses und der Grundsätze, Vorkehrungen und Verfahren, die zur Erfüllung der im Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen festgelegten Pflichten eingeführt wurden, zuständig sind;

8) „Kontrahentenrisiko“: das Verlustrisiko für den OGAW, das aus der Tatsache resultiert, dass die Gegenpartei eines Geschäfts vor der Schlussabrechnung des mit dem Geschäft verbundenen *Cashflows* ihren Verpflichtungen möglicherweise nicht nachkommen kann;

9) „Liquiditätsrisiko“: das Risiko, dass eine Position im OGAW-Portfolio nicht innerhalb hinreichend kurzer Zeit mit begrenzten Kosten veräußert, liquidiert oder geschlossen werden kann und dass dies die Fähigkeit des OGAW, den Anforderungen der Artikel 11 Absatz (2) und 28 Absatz (1) Buchstabe b) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen allzeit nachzukommen, beeinträchtigt;

10) „Marktrisiko“: das Verlustrisiko für den OGAW, das aus Schwankungen beim Marktwert von Positionen im OGAW-Portfolio resultiert, die auf Veränderungen bei Marktvariablen, wie Zinssätzen, Wechselkursen, Aktien- und Rohstoffpreisen,

cours d'actions et de matières premières, ou à une modification de la qualité de crédit d'un émetteur ;

11) « risque opérationnel », le risque de perte pour l'OPCVM résultant de l'inadéquation de processus internes et de défaillances liées aux personnes et aux systèmes de la société de gestion, ou résultant d'événements extérieurs, y compris le risque juridique et le risque de documentation, ainsi que le risque résultant des procédures de négociation, de règlement et d'évaluation appliquées pour le compte de l'OPCVM.

La définition du « conseil d'administration », au point 6 du présent paragraphe, n'inclut pas le conseil de surveillance des sociétés de gestion présentant une structure duale composée d'un directoire et d'un conseil de surveillance.

oder bei der Bonität eines Emittenten zurückzuführen sind;

11) „Operationelles Risiko“: das Verlustrisiko für den OGAW, das aus unzureichenden internen Prozessen sowie aus menschlichem oder Systemversagen bei der Verwaltungsgesellschaft oder aus externen Ereignissen resultiert und Rechts- und Dokumentationsrisiken sowie Risiken, die aus den für den OGAW betriebenen Handels-, Abrechnungs- und Bewertungsverfahren resultieren, einschließt.

Der in diesem Absatz Ziffer 6 definierte Begriff „Leitungs- oder Verwaltungsorgan“ schließt bei Verwaltungsgesellschaften mit dualer Struktur, d. h. einem Leitungs- und einem Aufsichtsorgan, das Aufsichtsorgan nicht ein.

CHAPITRE II

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES ET MÉCANISME DE CONTRÔLE

Article 4

Objet et champ d'application

Le présent chapitre précise les dispositions que les sociétés de gestion sont tenues de prendre pour satisfaire aux exigences visées aux articles 109, paragraphe (1), point a) et 110 point c) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

SECTION 1

Principes généraux

Article 5

Exigences générales en matière de procédures et d'organisation

1. Les sociétés de gestion doivent :

a) établir, mettre en œuvre et garder opérationnelles des procédures de prise de décision et une structure organisationnelle précisant sous une forme claire et documentée les lignes hiérarchiques et la répartition des fonctions et des responsabilités ;

b) s'assurer que les personnes concernées sont informées des procédures à suivre pour exercer correctement leurs responsabilités ;

c) établir, mettre en œuvre et garder opérationnels des mécanismes de contrôle interne appropriés, conçus pour garantir le respect des décisions et des procédures à tous les niveaux de la société de gestion ;

d) établir, mettre en œuvre et garder opérationnels, à tous les niveaux pertinents de la société de gestion, un système efficace de *reporting* interne et de communication des informations, ainsi que des canaux d'information efficaces avec tous les tiers concernés ;

e) enregistrer de manière adéquate et ordonnée le détail de leurs activités et de leur organisation interne.

Les sociétés de gestion devront pour l'application des points qui précèdent tenir compte de la nature, de l'échelle et de la complexité de leur activité ainsi que de la nature et de l'éventail des services et activités exercées.

2. Les sociétés de gestion doivent établir, mettre en œuvre et garder opérationnels des systèmes et des procédures appropriés pour préserver la sécurité, l'intégrité et la confidentialité des informations, en tenant compte de la nature des informations concernées.

3. Les sociétés de gestion doivent mettre en œuvre et garder opérationnelle une politique appropriée de continuité de l'activité afin de garantir, en cas d'interruption de leurs systèmes et procédures, la sauvegarde de leurs données et fonctions essentielles et la poursuite de leurs services et activités ou, lorsque cela n'est pas possible, afin de permettre la récupération rapide de ces données et fonctions et la reprise

KAPITEL II

VERWALTUNGSVERFAHREN UND KONTROLLMECHANISMEN

Artikel 4

Gegenstand und Geltungsbereich

Dieses Kapitel legt die Maßnahmen fest, die die Verwaltungsgesellschaften treffen müssen, um die in den Artikeln 109 Absatz (1) Buchstabe a) und 110 Buchstabe c) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen niedergelegten Anforderungen zu erfüllen.

ABSCHNITT 1

Allgemeine Grundsätze

Artikel 5

Allgemeine Anforderungen an Verfahren und Organisation

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen:

a) Entscheidungsprozesse und eine Organisationsstruktur, bei der Berichtspflichten klar festgelegt und dokumentiert und Funktionen und Aufgaben klar zugewiesen und dokumentiert sind, schaffen, umsetzen und aufrechterhalten;

b) sicherstellen, dass ihre relevanten Personen über die Verfahren, die für eine ordnungsgemäße Wahrnehmung ihrer Aufgaben einzuhalten sind, im Bilde sind;

c) angemessene interne Kontrollmechanismen, die die Einhaltung von Beschlüssen und Verfahren auf allen Ebenen der Verwaltungsgesellschaft sicherstellen sollen, schaffen, umsetzen und aufrechterhalten;

d) eine reibungslos funktionierende interne Berichterstattung und Weitergabe von Informationen auf allen maßgeblichen Ebenen der Verwaltungsgesellschaft sowie einen reibungslosen Informationsfluss mit allen beteiligten Dritten einführen, praktizieren und aufrechterhalten;

e) angemessene und systematische Aufzeichnungen über ihre Geschäftstätigkeit und interne Organisation führen.

Die Verwaltungsgesellschaften müssen der Art, dem Umfang und der Komplexität ihrer Geschäfte sowie der Art und dem Spektrum der im Zuge dieser Geschäfte erbrachten Dienstleistungen und Tätigkeiten Rechnung tragen.

2. Die Verwaltungsgesellschaften müssen angemessene Systeme und Verfahren zum Schutz von Sicherheit, Integrität und Vertraulichkeit von Daten einrichten, anwenden und aufrechterhalten und dabei der Art dieser Daten Rechnung tragen.

3. Die Verwaltungsgesellschaften müssen eine angemessene Notfallplanung festlegen, umsetzen und aufrechterhalten, die bei einer Störung ihrer Systeme und Verfahren gewährleisten soll, dass wesentliche Daten und Funktionen erhalten bleiben und Dienstleistungen und Tätigkeiten fortgeführt werden oder – sollte dies nicht möglich sein – diese Daten und Funktionen bald zurückgewonnen und die Dienstleistungen und

rapide de leurs activités et services.

4. Les sociétés de gestion doivent établir, mettre en œuvre et garder opérationnelles des politiques et des procédures comptables leur permettant de fournir rapidement à la CSSF, si elle en fait la demande, des informations financières qui donnent une image fidèle de leur situation financière et qui soient conformes à toutes les normes et règles comptables en vigueur.

5. Les sociétés de gestion doivent contrôler et évaluer régulièrement l'adéquation et l'efficacité des systèmes, mécanismes de contrôle interne et autres dispositifs mis en place en application des paragraphes (1) à (4), et doivent prendre des mesures appropriées pour remédier à d'éventuelles défaillances.

Article 6

Ressources

1. Les sociétés de gestion doivent employer un personnel disposant des qualifications, des connaissances et de l'expertise nécessaires pour exercer les responsabilités qui lui sont confiées.

2. Les sociétés de gestion doivent conserver les ressources et l'expertise nécessaires pour contrôler effectivement les activités exercées par des tiers dans le cadre d'un accord avec ces sociétés, en particulier en ce qui concerne la gestion du risque lié à ces accords.

3. Les sociétés de gestion doivent s'assurer que l'exercice de multiples fonctions par les personnes concernées ne les empêche pas ni n'est susceptible de les empêcher de s'acquitter de manière convenable, honnête et professionnelle de l'une quelconque de ces fonctions.

4. Aux fins visées aux paragraphes (1), (2) et (3) qui précèdent, les sociétés de gestion veillent à tenir compte de la nature, de l'échelle et de la complexité de leur activité, ainsi que de la nature et de l'éventail des services fournis et des activités exercées.

SECTION 2

Procédures administratives et comptables

Article 7

Traitement des plaintes

1. Les sociétés de gestion doivent établir, mettre en œuvre et garder opérationnelles des procédures efficaces et transparentes en vue d'un traitement raisonnable et rapide des plaintes adressées par des investisseurs.

2. Les sociétés de gestion doivent veiller à l'enregistrement de chaque plainte et des mesures prises pour y répondre.

3. Les investisseurs doivent pouvoir introduire des plaintes sans frais. Les informations relatives aux procédures visées au paragraphe (1) doivent être mises gratuitement à la disposition des investisseurs.

Tätigkeiten bald wieder aufgenommen werden.

4. Die Verwaltungsgesellschaften müssen Rechnungslegungsgrundsätze und -methoden festlegen, umsetzen und aufrechterhalten, die es ihnen ermöglichen, der CSSF auf Verlangen rechtzeitig Abschlüsse vorlegen, die ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild ihrer Vermögens- und Finanzlage vermitteln und mit allen geltenden Rechnungslegungsstandards und -vorschriften in Einklang stehen.

5. Die Verwaltungsgesellschaften müssen die Angemessenheit und Wirksamkeit ihrer nach den Absätzen (1) bis (4) geschaffenen Systeme, internen Kontrollmechanismen und Vorkehrungen überwachen und regelmäßig bewerten und die zur Abstellung etwaiger Mängel erforderlichen Maßnahmen ergreifen.

Artikel 6

Ressourcen

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen Mitarbeiter beschäftigen, die über die zur Erfüllung der ihnen zugewiesenen Aufgaben notwendigen Fähigkeiten, Kenntnisse und Erfahrungen verfügen.

2. Die Verwaltungsgesellschaften müssen die Ressourcen und Fachkenntnisse, die für eine wirksame Überwachung der von Dritten im Rahmen einer Vereinbarung mit der Verwaltungsgesellschaft ausgeführten Tätigkeiten erforderlich sind, insbesondere für die Verwaltung der mit solchen Vereinbarungen verbundenen Risiken, beibehalten.

3. Die Verwaltungsgesellschaften müssen sicherstellen, dass für den Fall, dass relevante Personen mit mehreren Aufgaben betraut sind, diese Personen dadurch weder tatsächlich noch voraussichtlich daran gehindert werden, die betreffenden Aufgaben solide, redlich und professionell zu erfüllen.

4. Die Verwaltungsgesellschaften müssen für die in den Absätzen (1), (2) und (3) festgelegten Zwecke der Art, dem Umfang und der Komplexität ihrer Geschäfte sowie der Art und dem Spektrum der im Zuge dieser Geschäfte erbrachten Dienstleistungen und Tätigkeiten Rechnung tragen.

ABSCHNITT 2

Verwaltungs- und Rechnungslegungsverfahren

Artikel 7

Bearbeitung von Beschwerden

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen wirksame und transparente Verfahren für die angemessene und zügige Bearbeitung von Anlegerbeschwerden schaffen, anwenden und aufrechterhalten.

2. Die Verwaltungsgesellschaften müssen sicherstellen, dass alle Beschwerden und alle zu deren Beilegung getroffenen Maßnahmen aufgezeichnet werden.

3. Anleger müssen kostenfrei Beschwerde einlegen können. Informationen über die in Absatz (1) genannten Verfahren sind den Anlegern kostenfrei zur Verfügung zu stellen.

Article 8

Traitement électronique des données

1. Les sociétés de gestion doivent prendre les mesures nécessaires pour se doter de systèmes électroniques adaptés, permettant l'enregistrement rapide et correct de chaque opération de portefeuille ou ordre de souscription ou de rachat, afin de pouvoir se conformer aux dispositions des articles 15 et 16 du présent règlement.

2. Les sociétés de gestion doivent veiller à ce que le traitement électronique des données se déroule en toute sécurité et assurer, selon que de besoin, l'intégrité et la confidentialité des informations enregistrées.

Article 9

Procédures comptables

1. Les sociétés de gestion doivent veiller à l'emploi de politiques et procédures comptables telles que visées à l'article 5, paragraphe (4) du présent règlement, de manière à assurer la protection des porteurs de parts.

Les comptes des OPCVM doivent être tenus de manière à permettre l'identification directe, à tout moment, de tous les éléments d'actif et de passif d'un OPCVM.

Si un OPCVM possède différents compartiments d'investissement, chacun de ces compartiments fait l'objet d'une comptabilité séparée.

2. Les sociétés de gestion doivent faire établir, mettre en œuvre et garder opérationnelles des politiques et des procédures comptables qui soient conformes aux règles comptables des États membres d'origine des OPCVM et qui permettent un calcul précis de la valeur d'inventaire nette de chaque OPCVM, sur la base de ses comptes, et une bonne exécution des ordres de souscription et de rachat à cette valeur d'inventaire nette.

3. Les sociétés de gestion doivent mettre en place des procédures appropriées pour assurer l'évaluation correcte et précise de l'actif et du passif des OPCVM, dans le respect des règles applicables visées aux articles 9, paragraphes (1) et (3) et 28, paragraphe (2) et (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

SECTION 3

Mécanismes de contrôle interne

Article 10

Contrôle par les instances dirigeantes et la fonction de surveillance

1. Les sociétés de gestion, lorsqu'elles attribuent les fonctions en interne, doivent veiller à ce que la responsabilité du respect par la société de gestion de ses obligations au titre de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif incombe à ses instances dirigeantes et, le cas échéant, à sa fonction de surveillance.

Artikel 8

Elektronische Datenverarbeitung

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen angemessene Vorkehrungen für geeignete elektronische Systeme treffen, um eine zeitnahe und ordnungsgemäße Aufzeichnung jedes Portfoliogeschäfts und jedes Zeichnungs- oder Rücknahmeauftrags und damit die Einhaltung der Artikel 15 und 16 dieser Verordnung zu ermöglichen.

2. Die Verwaltungsgesellschaften müssen bei der elektronischen Datenverarbeitung ein hohes Maß an Sicherheit gewährleisten und gegebenenfalls für die Integrität und vertrauliche Behandlung der aufgezeichneten Daten sorgen.

Artikel 9

Rechnungslegungsverfahren

1. Um den Schutz der Anteilinhaber zu gewährleisten, müssen die Verwaltungsgesellschaften die Anwendung der in Artikel 5 Absatz (4) dieser Verordnung genannten Rechnungslegungsgrundsätze und -methoden sicherstellen.

Die OGAW-Rechnungslegung ist so ausgelegt, dass alle Vermögenswerte und Verbindlichkeiten des OGAW jederzeit direkt ermittelt werden können.

Hat ein OGAW mehrere Teilfonds, werden für jeden dieser Teilfonds getrennte Konten geführt.

2. Die Verwaltungsgesellschaften müssen Rechnungslegungsgrundsätze und -methoden festlegen, anwenden und aufrechterhalten lassen, die den Rechnungslegungsvorschriften des OGAW-Herkunftsmitgliedstaats entsprechen und die eine präzise Berechnung des Nettoinventarwerts jedes einzelnen OGAW gewährleisten und sicherstellen, dass Zeichnungs- und Rücknahmeaufträge zu diesem Nettoinventarwert ordnungsgemäß ausgeführt werden können.

3. Die Verwaltungsgesellschaften müssen angemessene Verfahren schaffen, um eine ordnungsgemäße und präzise Bewertung der Vermögenswerte und Verbindlichkeiten des OGAW in Einklang mit den in den Artikeln 9 Absätze (1) und (3) und 28 Absätze (2) und (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten anzuwendenden Regeln zu gewährleisten.

ABSCHNITT 3

Interne Kontrollmechanismen

Artikel 10

Kontrolle durch Geschäftsleitung und Aufsichtsfunktion

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen bei der internen Aufgabenverteilung sicherstellen, dass die Geschäftsleitung und gegebenenfalls die Aufsichtsfunktion die Verantwortung dafür tragen, dass die Verwaltungsgesellschaft ihren Pflichten aus dem Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen nachkommt.

2. La société de gestion veille à ce que ses instances dirigeantes :

a) soient responsables de la mise en œuvre, pour chaque OPCVM qu'elle gère, de la politique générale d'investissement telle qu'elle est définie, selon le cas, dans le prospectus, le règlement du fonds ou les documents constitutifs de la société d'investissement ;

b) supervisent l'adoption de stratégies d'investissement pour chaque OPCVM qu'elle gère ;

c) aient la responsabilité de veiller à ce que la société de gestion dispose d'une fonction permanente et efficace de compliance, au sens de l'article 11 du présent règlement, même si cette fonction est assurée par un tiers ;

d) s'assurent, et vérifient régulièrement, que la politique générale d'investissement, les stratégies d'investissement et les limites de risque de chaque OPCVM géré sont effectivement et correctement mises en œuvre et respectées, même si la fonction de gestion des risques est assurée par un tiers ;

e) adoptent, puis soumettent à un réexamen régulier, des procédures internes adéquates pour l'adoption des décisions d'investissement concernant chaque OPCVM géré, afin de garantir la conformité de ces décisions avec les stratégies d'investissement adoptées ;

f) adoptent, puis soumettent à un réexamen régulier, la politique de gestion des risques, ainsi que les dispositions, procédures et techniques de mise en œuvre de cette politique, telles que visées à l'article 43 du présent règlement, et notamment le système de limitation des risques pour chaque OPCVM géré.

3. La société de gestion veille aussi à ce que ses instances dirigeantes et, le cas échéant, sa fonction de surveillance :

a) évaluent, et réexaminent régulièrement, l'efficacité des politiques, dispositions et procédures adoptées pour se conformer aux obligations imposées par la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

b) prennent les mesures appropriées pour remédier à d'éventuelles défaillances.

4. Les sociétés de gestion doivent veiller à ce que leurs instances dirigeantes reçoivent, de manière fréquente et au moins une fois par an, des rapports écrits sur la compliance, l'audit interne et la gestion des risques, indiquant notamment si des mesures correctives appropriées ont été prises en cas de défaillance.

5. Les sociétés de gestion doivent veiller à ce que leurs instances dirigeantes reçoivent régulièrement des rapports sur la mise en œuvre des stratégies d'investissement et des procédures internes d'adoption des décisions d'investissement visées au paragraphe (2), points b) à e).

6. Les sociétés de gestion doivent veiller à ce que leur fonction de surveillance, si elle existe, reçoive de manière régulière des rapports écrits sur les points mentionnés au paragraphe (4).

2. Die Verwaltungsgesellschaft stellt sicher, dass ihre Geschäftsleitung:

a) die Verantwortung dafür trägt, dass die allgemeine Anlagepolitik, wie sie gegebenenfalls im Prospekt, im Verwaltungsreglement oder in den Gründungsunterlagen der Investmentgesellschaft festgelegt ist, bei jedem verwalteten OGAW umgesetzt wird;

b) für jeden verwalteten OGAW die Genehmigung der Anlagestrategien überwacht;

c) die Verantwortung dafür trägt, dass die Verwaltungsgesellschaft über die in Artikel 11 dieser Verordnung genannte dauerhafte und wirksame Compliance-Funktion verfügt, selbst wenn diese Funktion einem Dritten übertragen wurde;

d) dafür sorgt und sich regelmäßig vergewissert, dass die allgemeine Anlagepolitik, die Anlagestrategien und die Risikobeschränkungen jedes verwalteten OGAW ordnungsgemäß und wirkungsvoll umgesetzt und eingehalten werden, auch wenn die Risikomanagement-Funktion einem Dritten übertragen wurde;

e) die Angemessenheit der internen Verfahren, nach denen für jeden verwalteten OGAW die Anlageentscheidungen getroffen werden, feststellt und regelmäßig überprüft, um zu gewährleisten, dass solche Entscheidungen mit den genehmigten Anlagestrategien in Einklang stehen;

f) die in Artikel 43 dieser Verordnung genannten Grundsätze für das Risikomanagement sowie die zur Umsetzung dieser Grundsätze genutzten Vorkehrungen, Verfahren und Methoden billigt und regelmäßig überprüft, was auch die Risikobeschränkungen für jeden verwalteten OGAW betrifft.

3. Die Verwaltungsgesellschaft stellt ebenfalls sicher, dass ihre Geschäftsführung und gegebenenfalls ihre Aufsichtsfunktion:

a) die Wirksamkeit der Grundsätze, Vorkehrungen und Verfahren, die zur Erfüllung der im Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen festgelegten Pflichten eingeführt wurden, bewerten und regelmäßig überprüfen;

b) angemessene Maßnahmen ergreifen, um etwaige Mängel zu beseitigen.

4. Die Verwaltungsgesellschaften müssen sicherstellen, dass ihre Geschäftsleitung häufig, mindestens aber einmal jährlich, schriftliche Berichte zu Fragen der Rechtsbefolgung, der Innenrevision und des Risikomanagements erhält, in denen insbesondere angegeben wird, ob zur Beseitigung etwaiger Mängel geeignete Abhilfemaßnahmen getroffen wurden.

5. Die Verwaltungsgesellschaften müssen sicherstellen, dass ihre Geschäftsleitung regelmäßig Berichte über die Umsetzung der in Absatz (2), Buchstaben b) bis e) genannten Anlagestrategien und internen Verfahren für Anlageentscheidungen erhält.

6. Die Verwaltungsgesellschaften müssen sicherstellen, dass die Aufsichtsfunktion – falls vorhanden – regelmäßig schriftliche Berichte zu den in Absatz (4) genannten Punkten erhält.

Fonction permanente de compliance

1. Les sociétés de gestion doivent établir, mettre en œuvre et garder opérationnelles des politiques et des procédures appropriées conçues pour détecter tout risque de manquement de la société de gestion aux obligations que lui impose la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, ainsi que les risques associés, et mettre en place des mesures et des procédures adéquates conçues pour minimiser ce risque et permettre à la CSSF d'exercer effectivement les pouvoirs que lui confère la loi.

Aux fins du premier alinéa, les sociétés de gestion doivent tenir compte de la nature, de l'échelle et de la complexité de leur activité, ainsi que de la nature et de l'éventail des services fournis et des activités exercées.

2. Les sociétés de gestion doivent établir et garder opérationnelle une fonction permanente et efficace de compliance, qui fonctionne de manière indépendante et assume les responsabilités suivantes :

a) contrôler et, à intervalles réguliers, évaluer l'adéquation et l'efficacité des mesures, politiques et procédures mises en place en application du paragraphe (1), ainsi que des actions entreprises pour remédier à d'éventuels manquements de la société de gestion à ses obligations ;

b) conseiller et assister les personnes concernées chargées des services et activités de la société de gestion afin d'assurer le respect des obligations imposées à celle-ci par la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

3. Afin de permettre à la fonction de compliance visée au paragraphe (2) d'exercer ses responsabilités de manière appropriée et indépendante, les sociétés de gestion veillent à ce que les conditions suivantes soient remplies :

a) la fonction de compliance dispose de l'autorité, des ressources et de l'expertise nécessaires, et a accès à toutes les informations pertinentes ;

b) il est désigné un responsable de la compliance, qui assume la responsabilité de cette fonction et de la remise aux instances dirigeantes, de manière fréquente et au moins une fois par an, de rapports sur la compliance, indiquant notamment si des mesures correctives appropriées ont été prises en cas de défaillance ;

c) les personnes concernées qui participent à la fonction de compliance ne participent pas à la fourniture des services ni à l'exercice des activités qu'elles contrôlent ;

d) le mode de détermination de la rémunération des personnes concernées participant à la fonction de compliance ne compromet pas et n'est pas susceptible de compromettre leur objectivité.

Toutefois, la CSSF pourra dispenser une société de gestion de se conformer aux dispositions du point c) ou du point d), du premier alinéa, si celle-ci est en mesure de démontrer que, compte tenu de la nature, de l'échelle et de la complexité de

Ständige Compliance-Funktion

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen angemessene Grundsätze und Verfahren festlegen, anwenden und aufrechterhalten, die darauf ausgelegt sind, jedes Risiko der Nichteinhaltung der im Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen festgelegten Pflichten durch die betreffende Verwaltungsgesellschaft sowie die damit verbundenen Risiken aufzudecken, sie müssen angemessene Maßnahmen und Verfahren schaffen, um dieses Risiko auf ein Minimum zu begrenzen und sie müssen die CSSF in die Lage versetzen, ihre Befugnisse im Rahmen dieses Gesetzes wirksam auszuüben.

Für die Zwecke des ersten Unterabsatzes müssen die Verwaltungsgesellschaften der Art, dem Umfang und der Komplexität ihrer Geschäfte sowie der Art und dem Spektrum der im Zuge dieser Geschäfte erbrachten Dienstleistungen und Tätigkeiten Rechnung tragen.

2. Die Verwaltungsgesellschaften müssen eine wirksame Compliance-Funktion einrichten und aufrechterhalten, die unabhängig ist und folgende Aufgaben hat:

a) Überwachung und regelmäßige Bewertung der Angemessenheit und Wirksamkeit der gemäß Absatz (1) festgelegten Maßnahmen, Grundsätze und Verfahren, sowie der Schritte, die zur Beseitigung etwaiger Defizite der Verwaltungsgesellschaft bei der Wahrnehmung ihrer Pflichten unternommen wurden;

b) Beratung und Unterstützung der für Dienstleistungen und Tätigkeiten zuständigen relevanten Personen im Hinblick auf die Erfüllung der im Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen für Verwaltungsgesellschaften festgelegten Pflichten;

3. Damit die in Absatz (2) genannte Compliance-Funktion ihre Aufgaben ordnungsgemäß und unabhängig wahrnehmen kann, stellen die Verwaltungsgesellschaften sicher, dass:

a) die Compliance-Funktion über die notwendigen Befugnisse, Ressourcen und Fachkenntnisse verfügt und zu allen für sie relevanten Informationen Zugang hat;

b) ein Compliance-Beauftragter benannt wird, der für die Compliance-Funktion und die Erstellung der Berichte verantwortlich ist, die der Geschäftsleitung regelmäßig, mindestens aber einmal jährlich, zu Fragen der Rechtsbefolgung vorgelegt werden und in denen insbesondere angegeben wird, ob die zur Beseitigung etwaiger Mängel erforderlichen Abhilfemaßnahmen getroffen wurden;

c) relevante Personen, die in die Compliance-Funktion eingebunden sind, nicht in die von ihnen überwachten Dienstleistungen oder Tätigkeiten eingebunden sind;

d) das Verfahren nachdem die Bezüge der in die Compliance-Funktion eingebundenen relevanten Personen bestimmt wird, weder deren Objektivität beeinträchtigt noch dies wahrscheinlich erscheinen lässt.

Kann eine Verwaltungsgesellschaft jedoch nachweisen, dass die in Unterabsatz 1 Buchstaben c) oder d) genannten Anforderungen mit Blick auf die Art, den Umfang und die Komplexität ihrer Geschäfte sowie die Art und das Spektrum

son activité, ainsi que de la nature et de l'éventail de ses services et activités, cette exigence n'est pas proportionnée et que sa fonction de compliance demeure efficace.

Article 12

Fonction permanente d'audit interne

1. Les sociétés de gestion, lorsque cela est approprié et proportionné eu égard à la nature, à l'échelle et à la complexité de leur activité, ainsi qu'à la nature et à l'éventail des activités de gestion collective de portefeuille exercées dans le cadre de cette activité, doivent établir et garder opérationnelle une fonction d'audit interne, distincte et indépendante de leurs autres fonctions et activités.

2. La fonction d'audit interne mentionnée au paragraphe (1) est investie des responsabilités suivantes :

a) établir, mettre en œuvre et garder opérationnel un programme d'audit visant à examiner et à évaluer l'adéquation et l'efficacité des systèmes, mécanismes de contrôle interne et autres dispositifs mis en place par la société de gestion ;

b) formuler des recommandations fondées sur les résultats des travaux réalisés conformément au point a) ;

c) vérifier le respect des recommandations visées au point b) ;

d) faire rapport sur les questions d'audit interne conformément à l'article 10, paragraphe (4) du présent règlement.

Article 13

Fonction permanente de gestion des risques

1. Les sociétés de gestion doivent établir et garder opérationnelle une fonction permanente de gestion des risques.

2. La fonction permanente de gestion des risques visée au paragraphe (1) est indépendante, d'un point de vue hiérarchique et fonctionnel, des unités opérationnelles.

Toutefois, la CSSF peut permettre à une société de gestion de déroger à cette obligation lorsque cette dérogation est appropriée et proportionnée au vu de la nature, de l'échelle et de la complexité des activités de la société de gestion et des OPCVM qu'elle gère.

Une société de gestion doit pouvoir démontrer que des mesures de protection appropriées ont été prises contre les conflits d'intérêt, afin de permettre l'exercice indépendant des activités de gestion des risques, et que sa méthode de gestion des risques satisfait aux exigences de l'article 42 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

3. La fonction permanente de gestion des risques est chargée de :

a) mettre en œuvre la politique et les procédures de gestion des risques ;

b) veiller au respect du système de limitation des risques des OPCVM, et notamment des limites légales sur le risque global et le risque de contrepartie, conformément aux articles

de leur Dienstleistungen und Tätigkeiten unverhältnismäßig sind und dass die Compliance-Funktion dennoch ihre Aufgabe erfüllt, kann die CSSF sie von der Pflicht der Erfüllung dieser Anforderungen befreien.

Artikel 12

Ständige Innenrevisionsfunktion

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen – soweit dies angesichts der Art, des Umfangs und der Komplexität ihrer Geschäfte sowie der Art und des Spektrums der im Zuge dieser Geschäfte erbrachten gemeinsamen Portfolioverwaltungsleistungen angemessen und verhältnismäßig ist – eine von den übrigen Funktionen und Tätigkeiten der Verwaltungsgesellschaft getrennte, unabhängige Innenrevisionsfunktion einrichten und aufrechterhalten.

2. Die in Absatz 1 genannte Innenrevisionsfunktion hat folgende Aufgaben:

a) Erstellung, Umsetzung und Aufrechterhaltung eines Revisionsprogramms mit dem Ziel, die Angemessenheit und Wirksamkeit der Systeme, internen Kontrollmechanismen und Vorkehrungen der Verwaltungsgesellschaft zu prüfen und zu bewerten;

b) Ausgabe von Empfehlungen auf der Grundlage der Ergebnisse der gemäß Buchstabe a) ausgeführten Arbeiten;

c) Überprüfung der Einhaltung der unter Buchstabe b) genannten Empfehlungen;

d) Erstellung von Berichten zu Fragen der Innenrevision gemäß Artikel 10 Absatz (4) dieser Verordnung.

Artikel 13

Ständige Risikomanagement-Funktion

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen eine ständige Risikomanagement-Funktion einrichten und aufrechterhalten.

2. Die in Absatz 1 genannte ständige Risikomanagement-Funktion ist von den operativen Abteilungen hierarchisch und funktionell unabhängig.

Die CSSF kann einer Verwaltungsgesellschaft allerdings gestatten, von dieser Auflage abzuweichen, wenn dies angesichts der Art, des Umfangs und der Komplexität ihrer Geschäfte und der von ihnen verwalteten OGAW angemessen und verhältnismäßig ist.

Eine Verwaltungsgesellschaft muss nachweisen können, dass angemessene Maßnahmen zum Schutz vor Interessenkonflikten getroffen wurden, um ein unabhängiges Risikomanagement zu ermöglichen, und dass ihr Risikomanagement-Prozess den Anforderungen des Artikels 42 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen entspricht.

3. Die ständige Risikomanagement-Funktion hat die Aufgabe:

a) die Risikomanagement-Grundsätze und -Verfahren umzusetzen;

b) für die Einhaltung der OGAW-Risikobeschränkungen zu sorgen, worunter auch die gesetzlichen Beschränkungen für das Gesamt- und das Kontrahentenrisiko gemäß den Artikeln

46, 47 et 48 du présent règlement ;

c) conseiller le conseil d'administration sur la définition du profil de risque de chaque OPCVM géré ;

d) faire régulièrement rapport au conseil d'administration et à la fonction de surveillance, si elle existe, sur les points suivants :

- i) la cohérence entre les niveaux de risque actuels encourus par chaque OPCVM géré et le profil de risque retenu pour cet OPCVM,
- ii) le respect par chaque OPCVM géré des systèmes pertinents de limitation des risques,
- iii) l'adéquation et l'efficacité de la méthode de gestion des risques, en indiquant notamment si des mesures correctives appropriées ont été prises en cas de défaillance ;

e) faire régulièrement rapport aux instances dirigeantes sur le niveau de risque actuel encouru par chaque OPCVM géré et sur tout dépassement effectif ou prévisible des limites dont ils font l'objet, afin que des mesures rapides et appropriées puissent être prises ;

f) réexaminer et renforcer, le cas échéant, les dispositifs et procédures d'évaluation des instruments dérivés négociés de gré à gré visés à l'article 49 du présent règlement.

4. La fonction permanente de gestion des risques doit jouir de l'autorité nécessaire et d'un accès à toutes les informations pertinentes nécessaires à l'accomplissement des tâches énumérées au paragraphe (3).

Article 14

Transactions personnelles

1. Les sociétés de gestion doivent établir, mettre en œuvre et garder opérationnels des dispositifs appropriés pour empêcher toute personne concernée prenant part à des activités qui peuvent donner lieu à un conflit d'intérêts, ou ayant accès à des informations privilégiées au sens de l'article 1^{er}, paragraphe (1) de la loi du 9 mai 2006 relative aux abus de marché, ou à d'autres informations confidentielles concernant des OPCVM ou des transactions avec des OPCVM ou pour le compte d'OPCVM, dans le cadre d'une activité qu'elle exerce pour le compte de la société de gestion, de se livrer à aucun des agissements suivants :

a) réaliser une transaction personnelle qui remplit un ou plusieurs des critères suivants :

- i) la loi du 9 mai 2006 relative aux abus de marché interdit à cette personne de la réaliser,
- ii) elle suppose l'utilisation abusive ou la communication inappropriée d'informations confidentielles,
- iii) elle est incompatible, ou susceptible d'être incompatible, avec les obligations de la société de gestion au titre de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ou de la loi du 13 juillet

46, 47 und 48 dieser Verordnung fallen;

c) den Verwaltungsrat bei der Ermittlung des Risikoprofils der einzelnen verwalteten OGAW zu beraten;

d) dem Verwaltungsrat und – falls vorhanden – der Aufsichtsfunktion regelmäßig zu folgenden Themen Bericht zu erstatten:

- i) Kohärenz zwischen dem aktuellen Risikostand jedes verwalteten OGAW und dem für diesen OGAW vereinbarten Risikoprofil,
- ii) Einhaltung der jeweiligen Risiko-beschränkungen durch die einzelnen verwalteten OGAW,
- iii) Angemessenheit und Wirksamkeit des Risikomanagement-Prozesses, wobei insbesondere angegeben wird, ob bei eventuellen Mängeln angemessene Abhilfemaßnahmen eingeleitet wurden;

e) der Geschäftsleitung regelmäßig über den aktuellen Risikostand jedes verwalteten OGAW und jede tatsächliche oder vorhersehbare Überschreitung der für den jeweiligen OGAW geltenden Beschränkungen Bericht zu erstatten, um zu gewährleisten, dass umgehend angemessene Maßnahmen eingeleitet werden können;

f) die in Artikel 49 dieser Verordnung dargelegten Vorkehrungen und Verfahren für die Bewertung von OTC-Derivaten zu überprüfen und gegebenenfalls zu verstärken.

4. Die ständige Risikomanagement-Funktion muss über die notwendige Befugnis und über Zugang zu allen relevanten Informationen verfügen, die zur Erfüllung der in Absatz (3) genannten Aufgaben erforderlich sind.

Artikel 14

Persönliche Geschäfte

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen angemessene Vorkehrungen festlegen, umsetzen und aufrechterhalten, um relevante Personen, deren Tätigkeiten zu einem Interessenkonflikt Anlass geben könnten oder die aufgrund von Tätigkeiten, die sie für die Verwaltungsgesellschaft ausüben, Zugang zu Insider-Informationen im Sinne von Artikel 1 Absatz (1) des Gesetzes vom 9. Mai 2006 zum Marktmissbrauch oder zu anderen vertraulichen Informationen über OGAW oder über die mit oder für OGAW getätigten Geschäfte haben, daran zu hindern:

a) ein persönliches Geschäft zu tätigen, bei dem zumindest eine der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- i) die Person darf das persönliche Geschäft nach dem Gesetz vom 9. Mai 2006 zum Marktmissbrauch nicht tätigen;
- ii) das Geschäft geht mit dem Missbrauch oder der vorschriftswidrigen Weitergabe vertraulicher Informationen einher;
- iii) das Geschäft kollidiert mit einer Pflicht der Verwaltungsgesellschaft aus dem Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen oder dem Gesetz vom 13. Juli 2007 über die Märkte für

2007 relative aux marchés d'instruments financiers ;

b) en dehors du cadre normal de son emploi ou du contrat de services qui la lie, conseiller à toute autre personne d'effectuer, ou obtenir qu'elle effectue, une transaction sur instruments financiers qui, s'il s'agissait d'une transaction personnelle de la personne concernée, relèverait du point a) supra ou de l'article 28, paragraphe (2), points a) ou b), du règlement grand-ducal du 13 juillet 2007 relatif aux exigences organisationnelles et aux règles de conduite dans le secteur financier, ou constituerait un usage abusif d'informations relatives à des ordres en attente ;

c) sans préjudice de l'article 9, 1^{er} alinéa de la loi du 9 mai 2006 relative aux abus de marché, en dehors du cadre normal de son emploi ou du contrat de services qui la lie, divulguer à toute autre personne des informations ou des avis dont la personne concernée sait, ou devrait raisonnablement savoir, que leur divulgation incitera vraisemblablement cette autre personne à agir comme suit :

- i) effectuer une transaction sur instruments financiers qui, s'il s'agissait d'une transaction personnelle de la personne concernée, relèverait du point a) supra ou de l'article 28, paragraphe (2), points a) ou b), du règlement grand-ducal du 13 juillet 2007 relatif aux exigences organisationnelles et aux règles de conduite dans le secteur financier, ou constituerait un usage abusif d'informations relatives à des ordres en attente,
- ii) conseiller à une autre personne d'effectuer, ou obtenir qu'elle effectue, une telle transaction.

2. Les dispositifs requis par le paragraphe (1) sont notamment conçus pour garantir que :

a) toutes les personnes concernées relevant du paragraphe (1) soient informées des restrictions portant sur les transactions personnelles et des mesures arrêtées par la société de gestion en matière de transactions personnelles et de divulgation d'informations en application du paragraphe (1) ;

b) la société de gestion soit informée sans délai de toute transaction personnelle réalisée par une personne concernée, soit par notification de cette transaction, soit par d'autres procédures lui permettant d'identifier ces transactions ;

c) il soit conservé un enregistrement de la transaction personnelle notifiée à la société de gestion ou identifiée par celle-ci, enregistrement qui mentionne également toute autorisation ou interdiction relative à la transaction.

Aux fins du premier alinéa, point b), lorsque certaines activités sont exercées par des tiers, la société de gestion doit veiller à ce que l'entité exerçant l'activité conserve un enregistrement des transactions personnelles réalisées par toute personne concernée et soit en mesure de lui fournir promptement, à sa demande, ces informations.

3. Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux types de transactions personnelles suivants :

a) les transactions personnelles effectuées dans le cadre d'un service de gestion de portefeuille discrétionnaire pour

Finanzinstrumente oder wird voraussichtlich gegen eines dieser Gesetze verstoßen;

b) außerhalb ihres regulären Beschäftigungsverhältnisses oder Dienstleistungsvertrags einer anderen Person ein Geschäft mit Finanzinstrumenten zu empfehlen, das – würde es sich um ein persönliches Geschäft der relevanten Person handeln – unter Buchstabe a) oder unter Artikel 28 Absatz (2) Buchstaben a) oder b) der großherzoglichen Verordnung vom 13. Juli 2007 über die organisatorischen Anforderungen und Verhaltensregeln des Finanzsektors fiele oder einen anderweitigen Missbrauch von Informationen über laufende Aufträge darstellen würde, oder diese Person zu einem solchen Geschäft zu veranlassen;

c) außerhalb ihres regulären Beschäftigungsverhältnisses oder Dienstleistungsvertrags und unbeschadet des Artikels 9 Unterabsatz (1) des Gesetzes vom 9. Mai 2006 zum Marktmissbrauch, Informationen oder Meinungen an eine andere Person weiterzugeben, wenn der relevanten Person klar ist oder nach vernünftigem Ermessen klar sein sollte, dass diese Weitergabe die andere Person dazu veranlassen wird oder veranlassen dürfte:

- i) ein Geschäft mit Finanzinstrumenten einzugehen, das – würde es sich um ein persönliches Geschäft der relevanten Person handeln – unter Buchstabe a) oder unter Artikel 28 Absatz (2) Buchstaben a) oder b) der großherzoglichen Verordnung vom 13. Juli 2007 über die organisatorischen Anforderungen und Verhaltensregeln des Finanzsektors fiele oder einen anderweitigen Missbrauch von Informationen über laufende Aufträge darstellen würde,
- ii) einer anderen Person zu einem solchen Geschäft zu raten oder zu verhelfen.

2. Die in Absatz (1) vorgeschriebenen Vorkehrungen sollen insbesondere gewährleisten, dass:

a) jede unter Absatz (1) fallende relevante Person über die Beschränkungen für persönliche Geschäfte und die Maßnahmen, die die Verwaltungsgesellschaft im Hinblick auf persönliche Geschäfte und Informationsweitergabe gemäß Absatz (1) getroffen hat, im Bilde ist;

b) die Verwaltungsgesellschaft umgehend über jedes persönliche Geschäft einer relevanten Person unterrichtet wird, und zwar entweder durch Meldung des Geschäfts oder durch andere Verfahren, die der Verwaltungsgesellschaft die Feststellung solcher Geschäfte ermöglichen;

c) ein bei der Verwaltungsgesellschaft gemeldetes oder von dieser festgestelltes persönliches Geschäft sowie jede Erlaubnis und jedes Verbot im Zusammenhang mit einem solchen Geschäft festgehalten wird.

Werden bestimmte Tätigkeiten von Dritten ausgeführt, stellt die Verwaltungsgesellschaft für die Zwecke von Unterabsatz 1 Buchstabe b) sicher, dass das Unternehmen, das die Tätigkeit ausführt, persönliche Geschäfte aller relevanten Personen festhält und der Verwaltungsgesellschaft diese Informationen auf Verlangen unverzüglich vorlegt.

3. Von den Absätzen (1) und (2) ausgenommen sind:

a) persönliche Geschäfte, die im Rahmen eines Vertrags über die Portfolioverwaltung mit Ermessensspielraum getätigt

lequel il n'y a pas, concernant la transaction, de communication préalable entre le gestionnaire du portefeuille et la personne concernée ou une autre personne pour le compte de laquelle la transaction est exécutée ;

b) les transactions personnelles portant sur des OPCVM ou des parts d'organismes de placement collectif qui font l'objet d'une surveillance en vertu du droit d'un État membre imposant un niveau équivalent de répartition des risques pour leurs actifs, pour autant que la personne concernée et toute autre personne pour le compte de laquelle les transactions sont effectuées ne participent pas à la gestion de cet organisme.

4. Aux fins des paragraphes (1), (2) et (3) du présent article, les termes « transaction personnelle » s'entendent au sens de l'article 11 du règlement grand-ducal du 13 juillet 2007 relatif aux exigences organisationnelles et aux règles de conduite dans le secteur financier.

Article 15

Enregistrement des opérations de portefeuille

1. Les sociétés de gestion doivent veiller à ce que pour chaque opération de portefeuille concernant l'OPCVM, un enregistrement d'informations suffisant pour permettre la reconstitution des détails de l'ordre et de la transaction exécutée soit effectué sans délai.

2. L'enregistrement visé au paragraphe (1) comprend :

a) le nom ou la désignation de l'OPCVM et de la personne agissant pour le compte de l'OPCVM ;

b) les détails nécessaires pour identifier l'instrument en question ;

c) le volume ;

d) le type d'ordre ou de transaction ;

e) le prix ;

f) pour les ordres, la date et l'heure exacte de transmission de l'ordre et le nom ou la désignation de la personne à qui l'ordre a été transmis ou, pour les transactions, la date et l'heure exacte de la décision de négociier et de l'exécution de la transaction ;

g) le nom de la personne transmettant l'ordre ou exécutant la transaction ;

h) le cas échéant, les motifs d'annulation de l'ordre ;

i) pour les transactions exécutées, l'identification de la contrepartie et du lieu d'exécution.

Aux fins du premier alinéa, point i), le « lieu d'exécution » désigne : un marché réglementé au sens de l'article 1, paragraphe (11) de la loi du 13 juillet 2007 relative aux marchés d'instruments financiers; un système multilatéral de négociation au sens de l'article 1, paragraphe (18), de ladite loi; un internalisateur systématique au sens de l'article 1, paragraphe (8), de ladite loi; ou un teneur de marché, un fournisseur de liquidité ou une entité qui exerce dans un pays tiers des fonctions similaires aux fonctions assurées par l'un ou l'autre des lieux précités.

werden, sofern vor Geschäftsabschluss keine diesbezüglichen Kontakte zwischen dem Anlageverwalter und der relevanten Person oder der Person, für deren Rechnung das Geschäft getätigt wird, stattfinden;

b) persönliche Geschäfte mit OGAW oder mit Anteilen an Organismen für gemeinsame Anlagen, die nach den Rechtsvorschriften eines Mitgliedstaats einer Aufsicht und vergleichbaren Risikostreuungsregeln unterliegen, wenn die relevante Person oder jede andere Person, für deren Rechnung die Geschäfte getätigt werden, nicht an der Geschäftsleitung dieses Organismus beteiligt ist.

4. Für die Zwecke der Absätze (1), (2) und (3) dieses Artikels hat der Begriff „persönliches Geschäft“ die gleiche Bedeutung wie in Artikel 11 der großherzoglichen Verordnung vom 13. Juli 2007 über die organisatorischen Anforderungen und Verhaltensregeln des Finanzsektors.

Artikel 15

Aufzeichnung von Portfoliogeschäften

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen sicherstellen, dass jedes Portfoliogeschäft im Zusammenhang mit OGAW unverzüglich derart aufgezeichnet wird, dass ein Auftrag und ein ausgeführtes Geschäft im Einzelnen rekonstruiert werden können.

2. Die in Absatz (1) genannte Aufzeichnung enthält:

a) den Namen oder die sonstige Bezeichnung des OGAW und der Person, die für Rechnung des OGAW handelt;

b) die zur Feststellung des betreffenden Instruments notwendigen Einzelheiten;

c) die Menge;

d) die Art des Auftrags oder des Geschäfts;

e) den Preis;

f) bei Aufträgen das Datum und die genaue Uhrzeit der Auftragsübermittlung und den Namen oder die sonstige Bezeichnung der Person, an die der Auftrag übermittelt wurde, bzw. bei Geschäften das Datum und die genaue Uhrzeit der Geschäftsentscheidung und -ausführung;

g) den Namen der Person, die den Auftrag übermittelt oder das Geschäft ausführt;

h) gegebenenfalls die Gründe für den Widerruf eines Auftrags;

i) bei ausgeführten Geschäften die Gegenpartei und den Ausführungsort.

Für die Zwecke von Unterabsatz 1, Buchstabe i) bezeichnet „Ausführungsort“ einen geregelten Markt im Sinne von Artikel 1 Absatz (11) des Gesetzes vom 13. Juli 2007 über die Märkte für Finanzinstrumente, ein multilaterales Handelssystem im Sinne von Artikel 1 Absatz (18) des vorbenannten Gesetzes, einen systematischen Internalisierer im Sinne von Artikel 1 Absatz (8) des genannten Gesetzes oder einen Marktmacher, einen sonstigen Liquiditätsgeber oder eine Einrichtung, die in einem Drittland eine ähnliche Funktion erfüllt.

*Article 16***Enregistrement des ordres de souscription et de rachat**

1. Les sociétés de gestion doivent prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer la centralisation et l'enregistrement immédiats, dès réception, des ordres de souscription et de rachat d'OPCVM.

2. Cet enregistrement contient les informations suivantes :

- a) l'OPCVM concerné ;
- b) la personne qui a donné ou transmis l'ordre ;
- c) la personne qui a reçu l'ordre ;
- d) la date et l'heure de l'ordre ;
- e) les conditions et moyens de paiement ;
- f) le type d'ordre ;
- g) la date d'exécution de l'ordre ;
- h) le nombre de parts souscrites ou rachetées ;
- i) le prix de souscription ou de rachat de chaque part ;
- j) la valeur totale de souscription ou de rachat des parts ;
- k) la valeur brute de l'ordre, frais de souscription inclus, ou le montant net après déduction des frais de rachat.

*Article 17***Conservation des enregistrements**

1. Les sociétés de gestion doivent assurer la conservation des enregistrements visés aux articles 15 et 16 du présent règlement pendant une période d'au moins cinq ans.

Toutefois, la CSSF pourra, dans des circonstances exceptionnelles, exiger des sociétés de gestion qu'elles conservent tout ou partie de ces enregistrements pendant une période plus longue, selon la nature de l'instrument ou de l'opération de portefeuille, si cela lui est indispensable pour exercer ses fonctions de surveillance au titre de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

2. En cas d'expiration de l'agrément d'une société de gestion, la CSSF pourra exiger que la société de gestion conserve les enregistrements visés au paragraphe (1) jusqu'à l'échéance de la période de cinq ans.

Si la société de gestion transfère à une autre société de gestion les responsabilités qu'elle exerce en relation avec un OPCVM, la CSSF pourra exiger que des dispositions soient prises pour que cette société ait accès aux enregistrements des cinq dernières années.

3. Les enregistrements sont conservés sur un support qui permet le stockage d'informations de telle façon qu'elles puissent être consultées ultérieurement par la CSSF, et sous une forme et d'une manière qui satisfont aux conditions

*Artikel 16***Aufzeichnung von Zeichnungs- und Rücknahmeaufträgen**

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen angemessene Vorkehrungen treffen, um zu gewährleisten, dass die eingegangenen OGAW-Zeichnungs- und -Rücknahmeaufträge unmittelbar nach ihrem Eingang zentral erfasst und aufgezeichnet werden.

2. Aufgezeichnet werden folgende Angaben:

- a) Name des betreffenden OGAW;
- b) die Person, die den Auftrag erteilt oder übermittelt;
- c) die Person, die den Auftrag erhält;
- d) Datum und Uhrzeit des Auftrags;
- e) Zahlungsbedingungen und -mittel;
- f) Art des Auftrags;
- g) Datum der Auftragsausführung;
- h) Zahl der gezeichneten oder zurückgenommenen Anteile;
- i) Zeichnungs- oder Rücknahmepreis für jeden Anteil;
- j) Gesamtzeichnungs- oder -rücknahmewert der Anteile;
- k) Bruttowert des Auftrags einschließlich Zeichnungsgebühren oder Nettobetrag nach Abzug von Rücknahmegebühren.

*Artikel 17***Aufzeichnungspflichten**

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen die Aufbewahrung der in den Artikeln 15 und 16 dieser Verordnung genannten Aufzeichnungen für einen Zeitraum von mindestens fünf Jahren sicherstellen.

Unter außergewöhnlichen Umständen kann die CSSF jedoch verlangen, dass die Verwaltungsgesellschaften sämtliche oder einige dieser Aufzeichnungen für einen längeren, von der Art des Instruments oder Portfoliogeschäfts abhängigen Zeitraum aufbewahren, wenn dies notwendig ist, um der CSSF die Wahrnehmung ihrer Aufsichtsfunktion gemäß des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zu ermöglichen.

2. Ist die Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft abgelaufen, kann die CSSF von der Verwaltungsgesellschaft verlangen, dass sie die in Absatz (1) genannten Aufzeichnungen bis zum Ende des Fünfjahreszeitraums aufbewahrt.

Überträgt die Verwaltungsgesellschaft die Aufgaben, die sie im Zusammenhang mit einem OGAW ausübt, auf eine andere Verwaltungsgesellschaft, kann die CSSF verlangen, dass dieser Gesellschaft die Aufzeichnungen für die vorangegangenen fünf Jahre zur Verfügung gestellt werden.

3. Die Aufzeichnungen sind auf einem Datenträger festzuhalten, auf dem sie so gespeichert werden können, dass die CSSF auch künftig auf sie zugreifen kann und die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

suivantes :

a) la CSSF doit pouvoir y accéder facilement et reconstituer chaque étape essentielle du traitement de chaque opération de portefeuille ;

b) il doit être possible de vérifier aisément toute correction ou autre modification, ainsi que le contenu des enregistrements avant ces corrections ou modifications ;

c) il ne doit pas être possible de manipuler ou d'altérer les enregistrements de quelque autre façon que ce soit.

a) die CSSF muss ohne weiteres auf die Aufzeichnungen zugreifen und jede maßgebliche Stufe der Bearbeitung jedes einzelnen Portfoliogeschäfts rekonstruieren können;

b) jede Korrektur oder sonstige Änderung sowie der Inhalt der Aufzeichnungen vor einer solchen Korrektur oder sonstigen Änderung müssen leicht feststellbar sein;

c) die Aufzeichnungen dürfen nicht anderweitig manipulierbar oder zu verändern sein.

CHAPITRE III

CONFLITS D'INTÉRÊTS

Article 18

Objet et champ d'application

Le présent chapitre précise les dispositions que les sociétés de gestion sont tenues de prendre afin de se conformer à l'article 109 paragraphe (1), point b) et à l'article 111, point d) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

Article 19

Critères pour la détection des conflits d'intérêts

1. En vue de détecter les types de conflits d'intérêts susceptibles de se produire lors de la prestation de services et d'activités, et dont l'existence peut porter atteinte aux intérêts d'un OPCVM, les sociétés de gestion doivent prendre en considération, comme critères minimaux, la possibilité que la société de gestion, une personne concernée ou une personne directement ou indirectement liée à la société de gestion par une relation de contrôle, se trouve dans l'une quelconque des situations suivantes, que cette situation résulte de l'exercice d'activités de gestion collective de portefeuille ou autre :

a) la société de gestion ou cette personne est susceptible de réaliser un gain financier ou d'éviter une perte financière aux dépens de l'OPCVM ;

b) la société de gestion ou cette personne a un intérêt dans le résultat d'un service fourni à l'OPCVM ou à un autre client ou d'une activité exercée à leur bénéfice, ou d'une transaction réalisée pour le compte de l'OPCVM ou d'un autre client, qui ne coïncide pas avec l'intérêt de l'OPCVM quant à ce résultat ;

c) la société de gestion ou cette personne est incitée, pour des raisons financières ou autres, à privilégier les intérêts d'un autre client ou groupe de clients par rapport à ceux de l'OPCVM ;

d) la société de gestion ou cette personne exerce les mêmes activités pour l'OPCVM que pour un ou plusieurs clients qui ne sont pas des OPCVM ;

e) la société de gestion ou cette personne reçoit ou recevra d'une personne autre que l'OPCVM un avantage en relation avec les activités de gestion collective de portefeuille exercées au bénéfice de l'OPCVM, sous la forme d'argent, de biens ou de services, autre que la commission ou les frais normalement facturés pour ce service.

2. Les sociétés de gestion doivent, lorsqu'elles détectent les types de conflits d'intérêts, prendre en considération :

a) les intérêts de la société de gestion, y compris ceux qui découlent de l'appartenance à un groupe ou de la prestation de services ou de l'exercice d'activités, les intérêts des clients et les obligations de la société de gestion à l'égard de l'OPCVM ;

KAPITEL III

INTERESSENKONFLIKTE

Artikel 18

Gegenstand und Geltungsbereich

Dieses Kapitel legt die Maßnahmen fest, die die Verwaltungsgesellschaften treffen müssen, um die in Artikel 109 Absatz (1) Buchstabe b) und in Artikel 111 Buchstabe d) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen niedergelegten Anforderungen zu erfüllen.

Artikel 19

Kriterien für die Feststellung von Interessenkonflikten

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen bei der Feststellung der Arten von Interessenkonflikten, die bei der Dienstleistungserbringung und der Ausführung von Tätigkeiten auftreten und den Interessen eines OGAW abträglich sein können, zumindest der Frage Rechnung tragen, ob auf die Verwaltungsgesellschaft, eine relevante Person oder eine Person, die direkt oder indirekt durch Kontrolle mit der Verwaltungsgesellschaft verbunden ist, aufgrund der Tatsache, dass sie in der gemeinsamen Portfolioverwaltung oder einem anderen Bereich tätig ist, eine der folgenden Situationen zutrifft:

a) die Verwaltungsgesellschaft oder die betreffende Person werden voraussichtlich zu Lasten des OGAW einen finanziellen Vorteil erzielen oder einen finanziellen Verlust vermeiden;

b) die Verwaltungsgesellschaft oder die betreffende Person hat am Ergebnis einer für den OGAW oder einen anderen Kunden erbrachten Dienstleistung oder eines für den OGAW oder einen anderen Kunden getätigten Geschäfts ein Interesse, das nicht mit dem Interesse des OGAW an diesem Ergebnis übereinstimmt;

c) für die Verwaltungsgesellschaft oder die betreffende Person gibt es einen finanziellen oder sonstigen Anreiz, die Interessen eines anderen Kunden oder einer anderen Kundengruppe über die Interessen des OGAW zu stellen;

d) die Verwaltungsgesellschaft oder die betreffende Person führt für den OGAW und für einen oder mehrere andere Kunden, bei denen es sich nicht um OGAW handelt, die gleichen Tätigkeiten aus;

e) die Verwaltungsgesellschaft oder die betreffende Person erhält aktuell oder künftig von einer anderen Person als dem OGAW in Bezug auf Leistungen der gemeinsamen Portfolioverwaltung, die für den OGAW erbracht werden, zusätzlich zu der hierfür üblichen Provision oder Gebühr einen Anreiz in Form von Geld, Gütern oder Dienstleistungen.

2. Die Verwaltungsgesellschaften müssen bei der Ermittlung der Arten von Interessenkonflikten Folgendes berücksichtigen:

a) ihre eigenen Interessen, einschließlich solcher, die aus der Zugehörigkeit der Verwaltungsgesellschaft zu einer Gruppe oder aus der Erbringung von Dienstleistungen und Tätigkeiten resultieren, die Interessen der Kunden und die Verpflichtung der Verwaltungsgesellschaft gegenüber dem OGAW;

b) les intérêts de deux OPCVM gérés ou plus.

Article 20

Politique en matière de conflits d'intérêts

1. Les sociétés de gestion doivent établir, mettre en œuvre et garder opérationnelle une politique efficace de gestion des conflits d'intérêts. Cette politique doit être fixée par écrit et être appropriée au regard de la taille et de l'organisation de la société de gestion ainsi que de la nature, de l'échelle et de la complexité de son activité.

Lorsque la société de gestion appartient à un groupe, la politique prend également en compte les circonstances, qui sont connues ou censées être connues de la société de gestion, susceptibles de provoquer un conflit d'intérêts résultant de la structure et des activités des autres membres du groupe.

2. La politique en matière de conflits d'intérêts mise en place conformément au paragraphe (1) doit en particulier :

a) identifier, en relation avec les activités de gestion collective de portefeuille exercées par ou pour le compte de la société de gestion, les situations qui donnent lieu ou sont susceptibles de donner lieu à un conflit d'intérêts comportant un risque important d'atteinte aux intérêts de l'OPCVM ou d'un ou de plusieurs autres clients ;

b) définir les procédures à suivre et les mesures à prendre en vue de gérer ces conflits.

Article 21

Indépendance en matière de gestion des conflits

1. Les procédures et les mesures prévues à l'article 20, paragraphe (2), point b) du présent règlement doivent garantir que les personnes concernées engagées dans différentes activités impliquant un conflit d'intérêts exercent ces activités avec un degré d'indépendance approprié au regard de la taille et des activités de la société de gestion et du groupe dont elle fait partie et de l'importance du risque de préjudice aux intérêts des clients.

2. Les procédures à suivre et les mesures à adopter conformément à l'article 20, paragraphe (2), point b) du présent règlement doivent comprendre, dans la mesure nécessaire et appropriée pour que la société de gestion assure le degré d'indépendance requis :

a) des procédures efficaces en vue de prévenir ou de contrôler les échanges d'informations entre personnes concernées engagées dans des activités de gestion collective de portefeuille comportant un risque de conflit d'intérêts lorsque l'échange de ces informations peut léser les intérêts d'un ou de plusieurs clients ;

b) une surveillance séparée des personnes concernées qui ont pour principales fonctions d'exercer des activités de gestion collective de portefeuille pour le compte de clients ou d'investisseurs ou de leur fournir des services, lorsque les intérêts de ces clients ou investisseurs peuvent entrer en conflit, ou lorsque ces clients représentent des intérêts

b) die Interessen der von ihnen verwalteten OGAW, wenn deren Anzahl zwei oder mehr ist.

Artikel 20

Grundsätze für den Umgang mit Interessenkonflikten

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen wirksame Grundsätze für den Umgang mit Interessenkonflikten festlegen, einhalten und aufrechterhalten. Diese Grundsätze sind schriftlich festzulegen und müssen der Größe und Organisation der Verwaltungsgesellschaft sowie der Art, dem Umfang und der Komplexität ihrer Geschäfte angemessen sein.

Geht die Verwaltungsgesellschaft einer Gruppe an, müssen diese Grundsätze darüber hinaus allen Umständen Rechnung tragen, die der Gesellschaft bekannt sind oder bekannt sein sollten, und die aufgrund der Struktur und der Geschäftstätigkeiten anderer Gruppenmitglieder zu einem Interessenkonflikt Anlass geben könnten.

2. In den gemäß Absatz (1) festgelegten Grundsätzen für den Umgang mit Interessenkonflikten:

a) wird im Hinblick auf die Leistungen der gemeinsamen Portfolioverwaltung, die von oder für die Verwaltungsgesellschaft erbracht werden, festgelegt, unter welchen Umständen ein Interessenkonflikt, der den Interessen des OGAW oder eines oder mehrerer anderer Kunden erheblich schaden könnte, vorliegt oder entstehen könnte;

b) wird festgelegt, welche Verfahren für den Umgang mit diesen Konflikten einzuhalten und welche Maßnahmen zu treffen sind.

Artikel 21

Unabhängigkeit des Konfliktmanagements

1. Die in Artikel 20 Absatz (2) Buchstabe b) dieser Verordnung vorgesehenen Verfahren und Maßnahmen sind so zu gestalten, dass relevante Personen, die verschiedene Tätigkeiten ausführen, die einen Interessenkonflikt nach sich ziehen, diese Tätigkeiten mit einem Grad an Unabhängigkeit ausführen, der der Größe und dem Betätigungsfeld der Verwaltungsgesellschaft und der Gruppe, der sie angehört, sowie der Erheblichkeit des Risikos, dass die Interessen von Kunden geschädigt werden, angemessen ist.

2. Die Verfahren und Maßnahmen, die nach Artikel 20 Absatz (2) Buchstabe b) einzuhalten bzw. zu treffen sind, schließen – soweit dies zur Gewährleistung des geforderten Grades an Unabhängigkeit der Verwaltungsgesellschaft notwendig und angemessen ist – Folgendes ein:

a) wirksame Verfahren, die den Austausch von Informationen zwischen relevanten Personen, die in der gemeinsamen Portfolioverwaltung tätig sind und deren Tätigkeiten einen Interessenkonflikt nach sich ziehen könnten, verhindern oder kontrollieren, wenn dieser Informationsaustausch den Interessen eines oder mehrerer Kunden schaden könnte;

b) die gesonderte Beaufsichtigung relevanter Personen, zu deren Hauptaufgaben die gemeinsame Portfolioverwaltung für Kunden oder Anleger gehört, deren Interessen möglicherweise kollidieren oder die in anderer Weise unterschiedliche, möglicherweise kollidierende Interessen vertreten, was auch

différents, y compris ceux de la société de gestion, pouvant entrer en conflit ;

c) la suppression de tout lien direct entre la rémunération des personnes concernées exerçant principalement une activité donnée et la rémunération d'autres personnes concernées exerçant principalement une autre activité, ou les revenus générés par ces autres personnes, lorsqu'un conflit d'intérêts est susceptible de se produire en relation avec ces activités ;

d) des mesures visant à prévenir ou à limiter l'exercice par toute personne d'une influence inappropriée sur la façon dont une personne concernée mène des activités de gestion collective de portefeuille ;

e) des mesures visant à prévenir ou à contrôler la participation simultanée ou consécutive d'une personne concernée à plusieurs activités distinctes de gestion collective de portefeuille, lorsqu'une telle participation est susceptible de nuire à la bonne gestion des conflits d'intérêts.

Si l'adoption ou la mise en œuvre concrète d'une ou de plusieurs de ces mesures et procédures ne permet pas d'assurer le degré d'indépendance requis, les sociétés de gestion devront adopter toutes les mesures et procédures supplémentaires ou de substitution qui seront nécessaires et appropriées à cette fin.

Article 22

Gestion des activités donnant lieu à un conflit d'intérêts préjudiciable

1. Toute société de gestion doit tenir et actualiser régulièrement un registre consignnant les types d'activités de gestion collective de portefeuille exercées par la société de gestion ou pour son compte pour lesquelles un conflit d'intérêts comportant un risque sensible d'atteinte aux intérêts d'un ou plusieurs OPCVM ou autres clients s'est produit ou, dans le cas d'une activité continue de gestion collective de portefeuille, est susceptible de se produire.

2. Lorsque les dispositions organisationnelles ou administratives prises par une société de gestion pour gérer les conflits d'intérêts ne suffisent pas à garantir, avec une certitude raisonnable, que le risque de porter atteinte aux intérêts de l'OPCVM ou de ses porteurs de parts sera évité, les instances dirigeantes ou l'organe interne compétent de la société de gestion doivent être rapidement informés afin qu'ils puissent prendre toute mesure nécessaire pour garantir que la société de gestion agira dans tous les cas au mieux des intérêts de l'OPCVM et de ses porteurs de parts.

3. La société de gestion doit informer les investisseurs des situations visées au paragraphe (2) au moyen de tout support durable approprié et indiquer les raisons de sa décision.

Article 23

Stratégies pour l'exercice des droits de vote

1. Les sociétés de gestion doivent élaborer des stratégies appropriées et efficaces déterminant quand et comment sont exercés les droits de vote rattachés aux instruments détenus dans les portefeuilles gérés, afin que ces droits bénéficient exclusivement à l'OPCVM concerné.

die Interessen der Verwaltungsgesellschaft einschließt;

c) die Beseitigung jeder direkten Verbindung zwischen der Vergütung relevanter Personen, die sich hauptsächlich mit einer Tätigkeit beschäftigen, und der Vergütung oder den Einnahmen anderer relevanter Personen, die sich hauptsächlich mit einer anderen Tätigkeit beschäftigen, wenn bei diesen Tätigkeiten ein Interessenkonflikt entstehen könnte;

d) Maßnahmen, die jeden ungebührlichen Einfluss auf die Art und Weise, in der eine relevante Person die gemeinsame Portfolioverwaltung ausführt, verhindern oder einschränken;

e) Maßnahmen, die die gleichzeitige oder anschließende Beteiligung einer relevanten Person an einer anderen gemeinsamen Portfolioverwaltung verhindern oder kontrollieren, wenn eine solche Beteiligung einem einwandfreien Konfliktmanagement im Wege stehen könnte.

Sollten eine oder mehrere dieser Maßnahmen und Verfahren in der Praxis nicht das erforderliche Maß an Unabhängigkeit gewährleisten, müssen die Verwaltungsgesellschaften die für die genannten Zwecke erforderlichen und angemessenen alternativen oder zusätzlichen Maßnahmen und Verfahren festlegen.

Artikel 22

Umgang mit Tätigkeiten, die einen schädlichen Interessenkonflikt nach sich ziehen

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen Aufzeichnungen darüber führen, bei welchen Arten der von ihnen oder für sie erbrachten gemeinsamen Portfolioverwaltung ein Interessenkonflikt aufgetreten ist bzw. bei laufender Portfolioverwaltung noch auftreten könnte, bei dem das Risiko, dass die Interessen eines oder mehrerer OGAW oder anderer Kunden Schaden nehmen, erheblich ist, und diese Aufzeichnungen regelmäßig zu aktualisieren.

2. In Fällen, in denen die organisatorischen oder administrativen Vorkehrungen der Verwaltungsgesellschaft zum Umgang mit Interessenkonflikten nicht ausreichen, um nach vernünftigem Ermessen zu gewährleisten, dass das Risiko einer Schädigung der Interessen des OGAW oder seiner Anteilinhaber ausgeschlossen werden kann, muss die Geschäftsleitung oder eine andere zuständige interne Stelle der Verwaltungsgesellschaft umgehend informiert werden, damit sie die notwendigen Entscheidungen treffen kann, um zu gewährleisten, dass die Verwaltungsgesellschaft stets im besten Interesse des OGAW und seiner Anteilinhaber handelt.

3. Die Verwaltungsgesellschaft muss die Anleger mittels dauerhaften Datenträgers über die in Absatz (2) genannten Gegebenheiten in Kenntnis setzen und ihre Entscheidung begründen.

Artikel 23

Strategien für die Ausübung von Stimmrechten

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen wirksame und angemessene Strategien im Hinblick darauf ausarbeiten, wann und wie die mit den Instrumenten in den verwalteten Portfolios verbundenen Stimmrechte ausgeübt werden sollen, damit ausschließlich der betreffende OGAW von dieser Ausübung profitiert.

2. La stratégie visée au paragraphe (1) définit des mesures et des procédures afin :

a) d'assurer le suivi des événements pertinents relatifs à la vie de la société ;

b) de garantir que les droits de vote sont exercés conformément aux objectifs et à la politique d'investissement de l'OPCVM en question ;

c) de prévenir ou de gérer tout conflit d'intérêts résultant de l'exercice des droits de vote.

3. Une description succincte des stratégies visées au paragraphe (1) doit être mise à la disposition des investisseurs.

Les détails des mesures prises sur la base de ces stratégies doivent être mis gratuitement à disposition des porteurs de parts sur leur demande.

2. Die in Absatz (1) genannte Strategie enthält Maßnahmen und Verfahren, die:

a) eine Verfolgung der maßgeblichen Gesellschaftsereignisse ermöglichen;

b) sicherstellen, dass die Ausübung von Stimmrechten mit den Anlagezielen und der Anlagepolitik des jeweiligen OGAW in Einklang steht;

c) Interessenkonflikte, die aus der Ausübung von Stimmrechten resultieren, verhindern oder regeln.

3. Den Anlegern muss eine Kurzbeschreibung der in Absatz (1) genannten Strategien zur Verfügung gestellt werden.

Nähere Angaben zu den aufgrund dieser Strategien getroffenen Maßnahmen müssen den Anteilhabern auf Verlangen kostenfrei zur Verfügung gestellt werden.

CHAPITRE IV

RÈGLES DE CONDUITE

Article 24

Objet et champ d'application

Le présent chapitre précise les dispositions que les sociétés de gestion sont tenues de prendre afin pour satisfaire à l'article 111 points a) et b) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

SECTION 1

Principes généraux

Article 25

Obligation d'agir au mieux des intérêts des OPCVM et de leurs porteurs de parts

1. Les sociétés de gestion doivent veiller à ce que les porteurs de parts d'OPCVM qu'elles gèrent soient traités équitablement.

Les sociétés de gestion doivent s'abstenir de placer les intérêts d'aucun groupe de porteurs de parts au-dessus de ceux d'un autre groupe de porteurs de parts.

2. Les sociétés de gestion doivent mettre en œuvre des politiques et des procédures appropriées pour prévenir toute malversation dont on peut raisonnablement supposer qu'elle porterait atteinte à la stabilité et à l'intégrité du marché.

3. Sans préjudice des autres dispositions du droit luxembourgeois, les sociétés de gestion doivent garantir l'utilisation de modèles de formation des prix et de systèmes d'évaluation justes, corrects et transparents pour les OPCVM qu'elles gèrent afin de respecter leur obligation d'agir au mieux des intérêts des porteurs de parts. Les sociétés de gestion doivent pouvoir démontrer que les portefeuilles des OPCVM ont été évalués avec précision.

4. Les sociétés de gestion doivent agir de manière à prévenir l'imposition de coûts indus aux OPCVM et à leurs porteurs de parts.

Article 26

Obligation de diligence

1. Les sociétés de gestion veillent à ce que la sélection et le suivi continu des investissements soient effectués avec une grande diligence et dans l'intérêt des OPCVM et de l'intégrité du marché.

2. Les sociétés de gestion doivent avoir une connaissance et une compréhension adéquates des actifs dans lesquels les OPCVM sont investis.

3. Les sociétés de gestion doivent élaborer des politiques et des procédures écrites quant à la diligence qu'elles exercent et mettre sur pied des dispositifs efficaces garantissant que les décisions d'investissement prises pour le compte des OPCVM sont exécutées conformément aux objectifs, à la stratégie

KAPITEL IV

WOHLVERHALTENSREGELN

Artikel 24

Gegenstand und Geltungsbereich

Dieses Kapitel legt die Maßnahmen fest, die die Verwaltungsgesellschaften treffen müssen, um die in Artikel 111 Buchstaben a) und b) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen niedergelegten Anforderungen zu erfüllen.

ABSCHNITT 1

Allgemeine Grundsätze

Artikel 25

Pflicht, im besten Interesse der OGAW und ihrer Anteilinhaber zu handeln

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen eine Gleichbehandlung der Anteilinhaber der verwalteten OGAW sicherstellen.

Verwaltungsgesellschaften dürfen die Interessen einer bestimmten Gruppe von Anteilhabern nicht über die Interessen einer anderen Anteilhabergruppe stellen.

2. Die Verwaltungsgesellschaften müssen angemessene Grundsätze und Verfahren zur Verhinderung unzulässiger Praktiken anwenden, von denen normalerweise eine Beeinträchtigung der Marktstabilität und -integrität zu erwarten wäre.

3. Unbeschadet anderer Bestimmungen des Luxemburger Rechts müssen die Verwaltungsgesellschaften sicherstellen, dass für die von ihnen verwalteten OGAW faire, korrekte und transparente Kalkulationsmodelle und Bewertungssysteme verwendet werden, damit der Pflicht, im besten Interesse der Anteilinhaber zu handeln, Genüge getan ist. Die Verwaltungsgesellschaften müssen nachweisen können, dass die OGAW-Portfolios präzise bewertet wurden.

4. Die Verwaltungsgesellschaften müssen durch ihre Handlungsweise verhindern, dass den OGAW und ihren Anteilhabern überzogene Kosten in Rechnung gestellt werden.

Artikel 26

Sorgfaltspflichten

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen bei der Auswahl und laufenden Überwachung der Anlagen große Sorgfalt walten lassen und im Interesse der OGAW sowie der Marktintegrität handeln.

2. Die Verwaltungsgesellschaften müssen über ein ausreichendes Wissen und ausreichendes Verständnis im Hinblick auf die Anlagen, in die die OGAW investieren, verfügen.

3. Die Verwaltungsgesellschaften müssen schriftliche Grundsätze und Verfahren zum Thema Sorgfaltspflichten festlegen und wirksame Vorkehrungen treffen, um zu gewährleisten, dass Anlageentscheidungen, die für die OGAW getroffen werden, mit deren Zielen, Anlagestrategie und

d'investissement et aux limites de risque de ces OPCVM.

4. Les sociétés de gestion doivent, lorsqu'elles mettent en œuvre leur politique de gestion des risques, et le cas échéant en tenant compte de la nature de l'investissement envisagé, élaborer des prévisions et effectuer des analyses concernant la contribution de l'investissement à la composition, à la liquidité et au profil de risque et de rémunération du portefeuille de l'OPCVM avant d'effectuer ledit investissement. Ces analyses ne doivent être effectuées que sur la base d'informations fiables et à jour, tant d'un point de vue quantitatif que qualitatif.

Les sociétés de gestion doivent faire preuve de toute la compétence, de toute la prudence et de toute la diligence requises lorsqu'elles concluent, gèrent et mettent fin à des accords avec des tiers ayant trait à l'exercice d'activités de gestion des risques. Avant de conclure de tels accords, les sociétés de gestion doivent prendre les mesures nécessaires pour s'assurer que le tiers dispose des compétences et des capacités nécessaires pour exercer les activités de gestion des risques de manière fiable, professionnelle et efficace. Les sociétés de gestion doivent établir des méthodes pour évaluer de manière continue la qualité des prestations fournies par le tiers.

SECTION 2

Traitement des ordres de souscription et de rachat

Article 27

Obligations d'information en ce qui concerne l'exécution des ordres de souscription et de rachat

1. Dès que les sociétés de gestion ont exécuté un ordre de souscription ou de rachat d'un porteur de parts, elles doivent transmettre à ce dernier un avis sur support durable confirmant l'exécution de l'ordre, et ce dès que possible et au plus tard le premier jour ouvrable suivant l'exécution de l'ordre ou, si la société de gestion reçoit elle-même d'un tiers la confirmation de l'exécution, au plus tard le premier jour ouvrable suivant la réception de la confirmation de ce tiers.

Toutefois, le premier alinéa ne s'applique pas dans les cas où l'avis contiendrait les mêmes informations qu'une confirmation qui doit être transmise promptement au porteur de parts par une autre personne.

2. L'avis visé au paragraphe (1) doit contenir les informations suivantes, selon le cas :

- a) l'identification de la société de gestion ;
- b) le nom ou toute autre désignation du porteur de parts ;
- c) la date et l'heure de la réception de l'ordre et la méthode de paiement ;
- d) la date d'exécution ;
- e) l'identification de l'OPCVM ;
- f) la nature de l'ordre (souscription ou rachat) ;
- g) le nombre de parts concernées ;
- h) la valeur unitaire à laquelle les unités ont été

Risikobeschränkungen übereinstimmen.

4. Die Verwaltungsgesellschaften müssen, bei der Umsetzung ihrer Risikomanagement-Grundsätze und soweit dies unter Berücksichtigung der Art einer geplanten Anlage angemessen ist, in Bezug auf den Beitrag, den die Anlage zur Zusammensetzung des OGAW-Portfolios, zu dessen Liquidität und zu dessen Risiko- und Ertragsprofil leistet, vor Tätigung der Anlage Prognosen abgeben und Analysen anstellen. Die Analysen dürfen sich quantitativ wie qualitativ nur auf verlässliche und aktuelle Daten stützen.

Wenn Verwaltungsgesellschaften mit Dritten Vereinbarungen über die Ausführung von Tätigkeiten im Bereich des Risikomanagements schließen, solche Vereinbarungen fortführen oder beenden, müssen sie dabei die gebotene Sachkenntnis, Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit walten. Vor dem Abschluss solcher Vereinbarungen leiten die Verwaltungsgesellschaften die notwendigen Schritte ein, um sich zu vergewissern, dass der Dritte über die erforderlichen Fähigkeiten und Kapazitäten verfügt, um die betreffenden Tätigkeiten zuverlässig, professionell und wirksam auszuführen. Die Verwaltungsgesellschaft legt Methoden für die laufende Bewertung der Leistungen des Dritten fest.

ABSCHNITT 2

Bearbeitung von Zeichnungs- und Rücknahmeaufträgen

Artikel 27

Mitteilungspflichten in Bezug auf die Ausführung von Zeichnungs- und Rücknahmeaufträgen

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen einem Anteilinhaber, dessen Zeichnungs- oder Rücknahmeauftrag sie ausgeführt haben, diese Ausführung schnellstmöglich, spätestens jedoch am ersten Geschäftstag nach Auftragsausführung oder – sofern die Verwaltungsgesellschaft die Bestätigung von einem Dritten erhält – spätestens am ersten Geschäftstag nach Eingang der Bestätigung des Dritten auf einem dauerhaften Datenträger bestätigen.

Unterabsatz 1 findet jedoch keine Anwendung, wenn die Bestätigungsmitteilung die gleichen Informationen enthalten würde wie eine Bestätigung, die dem Anteilinhaber bereits von einer anderen Person unverzüglich zugesendet wird bzw. zuzusenden ist.

2. Die Mitteilung nach Absatz (1) enthält, sofern anwendbar, folgende Angaben:

- a) Name der Verwaltungsgesellschaft;
- b) Name oder sonstige Bezeichnung des Anteilinhabers;
- c) Datum und Uhrzeit des Eingangs des Auftrags sowie Zahlungsweise;
- d) Datum der Ausführung;
- e) Name des OGAW;
- f) Art des Auftrags (Zeichnung oder Rücknahme);
- g) Zahl der betroffenen Anteile;
- h) Stückwert, zu dem die Anteile gezeichnet bzw.

souscrites ou remboursées ;

i) la date de la valeur de référence ;

j) la valeur brute de l'ordre, frais de souscription inclus, ou le montant net après déduction des frais de rachat ;

k) le montant total des commissions et des frais facturés et, à la demande de l'investisseur, leur ventilation par poste.

3. En ce qui concerne les ordres pour un porteur de parts qui sont exécutés périodiquement, les sociétés de gestion peuvent soit prendre les mesures mentionnées au paragraphe (1), soit fournir au porteur de parts, au moins une fois par semestre, les informations énumérées au paragraphe (2) qui se rapportent à ces transactions.

4. Sur demande du porteur de parts, les sociétés de gestion doivent l'informer du statut de son ordre.

SECTION 3

Meilleure exécution

Article 28

Exécution de décisions de négociation pour le compte de l'OPCVM géré

1. Les sociétés de gestion doivent agir au mieux des intérêts des OPCVM qu'elles gèrent lorsqu'elles exécutent des décisions de négocier pour le compte de ces OPCVM, dans le contexte de la gestion de leurs portefeuilles.

2. Aux fins du paragraphe (1), les sociétés de gestion doivent prendre toutes les mesures raisonnables pour obtenir le meilleur résultat possible pour l'OPCVM compte tenu du prix, du coût, de la rapidité, de la probabilité de l'exécution et du règlement, de la taille et de la nature de l'ordre ou de toute autre considération relative à l'exécution de l'ordre. L'importance relative de ces facteurs est déterminée en se référant aux critères suivants :

a) les objectifs, la politique d'investissement et les risques spécifiques à l'OPCVM, tels qu'indiqués dans le prospectus ou, le cas échéant, dans le règlement ou dans les documents constitutifs de l'OPCVM ;

b) les caractéristiques de l'ordre ;

c) les caractéristiques des instruments financiers qui font l'objet de cet ordre ;

d) les caractéristiques des lieux d'exécution vers lesquels cet ordre peut être acheminé.

3. Les sociétés de gestion doivent établir et mettre en œuvre des dispositions efficaces pour se conformer à l'obligation visée au paragraphe (2). En particulier, les sociétés de gestion doivent établir et mettre en œuvre une politique leur permettant d'obtenir, pour les ordres relatifs aux OPCVM, le meilleur résultat possible conformément au paragraphe (2).

Les sociétés de gestion doivent obtenir l'assentiment préalable de la société d'investissement en ce qui concerne la politique d'exécution. Les sociétés de gestion doivent mettre à la

zurückgenommen wurden;

i) Referenz-Wertstellungsdatum;

j) Bruttoauftragswert einschließlich Zeichnungsgebühren oder Nettobetrag nach Abzug der Rücknahmegebühren;

k) Summe der in Rechnung gestellten Provisionen und Auslagen sowie auf Wunsch des Anlegers Aufschlüsselung nach Einzelposten.

3. Bei regelmäßiger Auftragsausführung für einen Anteilinhaber verfahren die Verwaltungsgesellschaften entweder gemäß Absatz (1) oder übermitteln dem Anteilinhaber mindestens alle sechs Monate die in Absatz (2) aufgeführten, diese Geschäfte betreffenden Informationen.

4. Die Verwaltungsgesellschaften übermitteln dem Anteilinhaber auf Wunsch Informationen über den Status seines Auftrags.

ABSCHNITT 3

Bestmögliche Ausführung

Artikel 28

Ausführung von Handelsentscheidungen für die verwalteten OGAW

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen im besten Interesse der von ihnen verwalteten OGAW handeln, wenn sie für diese im Rahmen der Verwaltung ihres Portfolios Handelsentscheidungen ausführen.

2. Für die Zwecke von Absatz (1) müssen die Verwaltungsgesellschaften alle angemessenen Maßnahmen ergreifen, um das bestmögliche Ergebnis für den OGAW zu erzielen, wobei sie den Kurs, die Kosten, die Geschwindigkeit und die Wahrscheinlichkeit der Ausführung sowie die Abrechnung, den Umfang und die Art des Auftrags und alle sonstigen, für die Auftragsausführung relevanten Aspekte berücksichtigen müssen. Die Bedeutung dieser Faktoren wird anhand folgender Kriterien bestimmt:

a) Ziele, Anlagepolitik und spezifische Risiken des OGAW, wie im Prospekt oder gegebenenfalls im Verwaltungsreglement oder den Gründungsunterlagen des OGAW dargelegt;

b) Merkmale des Auftrags;

c) Merkmale der Finanzinstrumente, die Gegenstand des betreffenden Auftrags sind;

d) Merkmale der Ausführungsorte, an die der Auftrag weitergeleitet werden kann.

3. Die Verwaltungsgesellschaften müssen wirksame Vorkehrungen für die Einhaltung der in Absatz (2) niedergelegten Verpflichtung treffen und umsetzen. Die Verwaltungsgesellschaften legen insbesondere Grundsätze fest, die ihnen bei OGAW-Aufträgen die Erzielung des bestmöglichen Ergebnisses gemäß Absatz (2) gestatten, und setzen diese um.

Die Verwaltungsgesellschaften müssen zu den Grundsätzen für die Auftragsausführung die vorherige Zustimmung der Investmentgesellschaft einholen. Die Verwaltungsgesellschaft

disposition des porteurs de parts des informations appropriées sur la politique arrêtée conformément au présent article et sur toute modification importante de celle-ci.

4. Les sociétés de gestion doivent contrôler régulièrement l'efficacité de leurs dispositions et de leur politique en matière d'exécution d'ordres afin d'en déceler les défaillances et d'y remédier le cas échéant.

En outre, les sociétés de gestion doivent réexaminer annuellement leur politique d'exécution. Elles doivent également réexaminer cette politique chaque fois qu'intervient un changement significatif qui a une incidence sur la capacité de la société de gestion à continuer d'obtenir le meilleur résultat possible pour l'OPCVM géré.

5. Les sociétés de gestion doivent pouvoir démontrer que les ordres qu'elles ont exécutés pour le compte de l'OPCVM l'ont été conformément à leur politique d'exécution.

Article 29

Ordres de négociation pour le compte d'OPCVM passés pour exécution auprès d'autres entités

1. Les sociétés de gestion doivent agir au mieux des intérêts des OPCVM qu'elles gèrent lorsqu'elles passent pour le compte de ces OPCVM des ordres de négociation pour exécution auprès d'autres entités, dans le contexte de la gestion de leurs portefeuilles.

2. Les sociétés de gestion doivent prendre toutes les mesures raisonnables pour obtenir le meilleur résultat possible pour les OPCVM compte tenu du prix, du coût, de la rapidité, de la probabilité de l'exécution et du règlement, de la taille, de la nature de l'ordre ou de toute autre considération relative à l'exécution de l'ordre. L'importance relative de ces facteurs est déterminée en se référant aux critères énumérés à l'article 28, paragraphe (2) du présent règlement.

À ces fins, les sociétés de gestion doivent établir et mettre en œuvre une politique leur permettant de respecter l'obligation visée au premier alinéa. Cette politique mentionne, pour chaque catégorie d'instrument, les entités auprès desquelles les ordres peuvent être passés. Les sociétés de gestion ne doivent conclure d'accords d'exécution que, si de tels accords sont conformes aux obligations prévues par le présent article. Les sociétés de gestion doivent mettre à la disposition des porteurs de parts des informations appropriées sur la politique arrêtée conformément au présent article et sur toute modification importante de celle-ci.

3. Les sociétés de gestion doivent contrôler régulièrement l'efficacité de la politique arrêtée en application du paragraphe (2) et, en particulier, la qualité d'exécution des entités mentionnées dans le cadre de cette politique ; le cas échéant, elles doivent corriger les défaillances constatées.

En outre, les sociétés de gestion doivent réexaminer annuellement cette politique. Un tel réexamen doit aussi être réalisé chaque fois qu'intervient un changement significatif ayant une incidence sur la capacité de la société de gestion à continuer d'obtenir le meilleur résultat possible pour l'OPCVM géré.

4. Les sociétés de gestion doivent pouvoir démontrer que les ordres qu'elles ont passés pour le compte de l'OPCVM l'ont été conformément à la politique arrêtée en application du

muss den Anteilhabern angemessene Informationen über die gemäß diesem Artikel festgelegten Grundsätze und wesentliche Änderungen in diesem Zusammenhang zur Verfügung stellen.

4. Die Verwaltungsgesellschaften müssen die Wirksamkeit ihrer Vorkehrungen und Grundsätze für die Auftragsausführung regelmäßig überwachen, um etwaige Mängel aufzudecken und bei Bedarf zu beheben.

Außerdem unterziehen die Verwaltungsgesellschaften ihre Grundsätze für die Auftragsausführung alljährlich einer Überprüfung. Eine Überprüfung findet auch immer dann statt, wenn eine wesentliche Veränderung eintritt, die die Fähigkeit der Verwaltungsgesellschaft beeinträchtigt, für die verwalteten OGAW auch weiterhin das bestmögliche Ergebnis zu erzielen.

5. Die Verwaltungsgesellschaften müssen nachweisen können, dass sie Aufträge für OGAW gemäß ihren Grundsätzen für die Auftragsausführung ausgeführt haben.

Artikel 29

Weiterleitung von OGAW-Handelsaufträgen an andere Ausführungseinrichtungen

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen im besten Interesse der von ihnen verwalteten OGAW handeln, wenn sie bei der Verwaltung ihrer Portfolios Handelsaufträge für die verwalteten OGAW zur Ausführung an andere Einrichtungen weiterleiten.

2. Die Verwaltungsgesellschaften müssen alle angemessenen Maßnahmen ergreifen, um das bestmögliche Ergebnis für den OGAW zu erzielen, wobei sie den Kurs, die Kosten, die Geschwindigkeit und die Wahrscheinlichkeit der Ausführung und Abrechnung, den Umfang und die Art des Auftrags sowie alle sonstigen, für die Auftragsausführung relevanten Aspekte berücksichtigen. Die relative Bedeutung dieser Faktoren wird anhand von Artikel 28 Absatz (2) dieser Verordnung bestimmt.

Für diese Zwecke legen die Verwaltungsgesellschaften Grundsätze fest, die ihnen die Erfüllung der in Unterabsatz 1 niedergelegten Verpflichtung gestatten, und setzen diese um. In diesen Grundsätzen werden für jede Instrumentengattung die Einrichtungen genannt, bei denen Aufträge platziert werden dürfen. Die Verwaltungsgesellschaft geht nur dann Ausführungsvereinbarungen ein, wenn diese mit den in diesem Artikel niedergelegten Verpflichtungen vereinbar sind. Die Verwaltungsgesellschaften stellen den Anteilhabern angemessene Informationen über die gemäß diesem Absatz festgelegten Grundsätze und wesentliche Änderungen in diesem Zusammenhang zur Verfügung.

3. Die Verwaltungsgesellschaften müssen die Wirksamkeit der gemäß Absatz (2) festgelegten Grundsätze regelmäßig überwachen, insbesondere die Qualität der Ausführung durch die in diesen Grundsätzen genannten Einrichtungen, und bei Bedarf etwaige Mängel beheben.

Außerdem unterziehen die Verwaltungsgesellschaften ihre Grundsätze alljährlich einer Überprüfung. Eine solche Überprüfung findet auch immer dann statt, wenn eine wesentliche Veränderung eintritt, die die Fähigkeit der Verwaltungsgesellschaft beeinträchtigt, für die verwalteten OGAW auch weiterhin das bestmögliche Ergebnis zu erzielen.

4. Die Verwaltungsgesellschaften müssen nachweisen können, dass sie Aufträge für OGAW gemäß den nach Absatz (2)

paragraphe (2).

SECTION 4

Traitement des ordres

Article 30

Principes généraux

1. Les sociétés de gestion doivent établir et mettre en œuvre des procédures et des dispositions qui permettent d'exécuter rapidement et équitablement les opérations de portefeuille pour le compte des OPCVM.

Les procédures et les dispositions mises en œuvre par les sociétés de gestion doivent satisfaire aux exigences suivantes :

a) elles garantissent que les ordres exécutés pour le compte d'OPCVM sont enregistrés et répartis avec célérité et précision ;

b) elles exécutent les ordres comparables passés par les OPCVM dans l'ordre de leur arrivée et avec célérité, à moins que la nature de l'ordre ou les conditions prévalant sur le marché ne rendent ceci impossible, ou que les intérêts de l'OPCVM n'exigent de procéder autrement.

Les instruments financiers et les montants en espèces reçus en règlement des ordres exécutés sont rapidement et correctement transférés sur le compte de l'OPCVM concerné.

2. Les sociétés de gestion doivent s'abstenir d'exploiter abusivement les informations relatives à des ordres passés par des OPCVM en attente d'exécution et prendre toutes les mesures raisonnables en vue d'empêcher un usage abusif de ces informations par l'une quelconque de ses personnes concernées.

Article 31

Groupement et répartition des ordres de négociation

1. Les sociétés de gestion ne sont autorisées à grouper l'exécution d'ordres passés par un OPCVM avec celle d'ordres d'autres OPCVM ou d'autres clients, ou avec celle d'ordres émis pour compte propre, que si les conditions suivantes sont satisfaites :

a) il est improbable que le groupement des ordres ait globalement une incidence négative sur l'un quelconque des OPCVM ou des clients dont les ordres seraient groupés ;

b) une politique de répartition des ordres est mise en place et appliquée, qui prévoit en des termes suffisamment précis la répartition équitable des ordres, éclairant en particulier, dans chaque cas, la manière dont le volume et le prix des ordres déterminent les répartitions et le traitement des exécutions partielles.

2. Dans les cas où une société de gestion groupe un ordre passé par un OPCVM avec un ou plusieurs ordres d'autres OPCVM ou d'autres clients et où l'ordre ainsi groupé est partiellement exécuté, elle devra répartir les opérations correspondantes conformément à sa politique de répartition des ordres.

3. Toute société de gestion qui a groupé des transactions pour compte propre avec un ou plusieurs ordres d'OPCVM ou

festgelegten Grundsätzen platziert haben.

ABSCHNITT 4

Bearbeitung von Aufträgen

Artikel 30

Allgemeine Grundsätze

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen Verfahren und Vorkehrungen festlegen und umsetzen, die für die umgehende, redliche und zügige Ausführung der für OGAW getätigten Portfoliogeschäfte sorgen.

Die von den Verwaltungsgesellschaften umgesetzten Verfahren und Vorkehrungen müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

a) sie gewährleisten, dass für OGAW ausgeführte Aufträge umgehend und korrekt registriert und zugewiesen werden;

b) ansonsten vergleichbare OGAW-Aufträge müssen der Reihe nach umgehend ausgeführt werden, es sei denn, die Merkmale des Auftrags oder die herrschenden Marktbedingungen machen dies unmöglich oder die Interessen des OGAW verlangen etwas anderes.

Finanzinstrumente oder Gelder, die zur Abwicklung der ausgeführten Aufträge eingegangen sind, werden umgehend und korrekt auf dem Konto des betreffenden OGAW verbucht.

2. Eine Verwaltungsgesellschaft darf Informationen im Zusammenhang mit laufenden OGAW-Aufträgen nicht missbrauchen und trifft alle angemessenen Maßnahmen, um den Missbrauch derartiger Informationen durch ihre relevanten Personen zu verhindern.

Artikel 31

Zusammenlegung und Zuweisung von Handelsaufträgen

1. Die Verwaltungsgesellschaften dürfen einen OGAW-Auftrag mit dem Auftrag eines anderen OGAW oder sonstigen Kunden oder mit einem Auftrag für eigene Rechnung nur dann gemeinsam ausführen, wenn:

a) unwahrscheinlich ist, dass die Zusammenlegung der Aufträge für einen OGAW oder Kunden insgesamt von Nachteil ist;

b) Grundsätze für die Auftragszuweisung festgelegt und umgesetzt wurden, die eine korrekte Zuweisung zusammengelegter Aufträge präzise genug regeln, auch im Hinblick darauf, wie Auftragsvolumen und -preis die Zuweisungen bestimmen und wie bei Teilausführungen zu verfahren ist.

2. In Fällen, in denen eine Verwaltungsgesellschaft einen OGAW-Auftrag mit einem oder mehreren anderen OGAW- oder Kundenaufträgen zusammenlegt und den zusammengelegten Auftrag teilweise ausführt, muss sie die zugehörigen Geschäfte gemäß ihren Grundsätzen für die Auftragszuweisung zuweisen.

3. Die Verwaltungsgesellschaften, die Geschäfte für eigene Rechnung mit einem oder mehreren Aufträgen von OGAW

d'autres clients devra s'abstenir de répartir les opérations correspondantes d'une manière qui soit préjudiciable aux OPCVM ou aux autres clients.

4. Lorsqu'une société de gestion groupe l'ordre d'un OPCVM ou d'un autre client avec une transaction pour compte propre et que l'ordre groupé est partiellement exécuté, la société de gestion devra attribuer en priorité les opérations correspondantes à l'OPCVM ou à l'autre client par rapport aux transactions pour compte propre.

Toutefois, si la société de gestion est en mesure de démontrer raisonnablement à l'OPCVM ou à l'autre client que sans le groupement, elle n'aurait pas pu exécuter l'ordre à des conditions aussi avantageuses, voire pas du tout, elle pourra répartir la transaction pour compte propre proportionnellement, conformément à sa politique telle que visée au paragraphe (1), point b).

SECTION 5

Avantages

Article 32

Sauvegarde des intérêts des OPCVM

1. Les sociétés de gestion ne seront pas considérées comme agissant d'une manière honnête, équitable et professionnelle qui sert au mieux les intérêts d'un OPCVM lorsque, en liaison avec les activités de gestion et d'administration des investissements menées au bénéfice de l'OPCVM, elles versent ou perçoivent une rémunération ou commission, ou fournissent ou reçoivent un avantage non monétaire, autres que les suivants :

a) une rémunération, une commission ou un avantage non monétaire versé ou fourni à l'OPCVM ou par celui-ci, ou à une personne agissant pour le compte de l'OPCVM ou par celle-ci ;

b) une rémunération, une commission ou un avantage non monétaire versé ou fourni à un tiers ou par celui-ci, ou à une personne agissant pour le compte de ce tiers ou par celle-ci, lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- i) l'OPCVM est clairement informé de l'existence, de la nature et du montant de la rémunération, de la commission ou de l'avantage ou, lorsque ce montant ne peut être établi, de son mode de calcul. Cette information doit être fournie de manière complète, exacte et compréhensible avant que le service concerné ne soit presté,
- ii) le paiement de la rémunération ou de la commission, ou l'octroi de l'avantage non monétaire, doit avoir pour vocation d'améliorer la qualité du service fourni et ne doit pas nuire à l'obligation de la société de gestion d'agir au mieux des intérêts de l'OPCVM ;

c) des rémunérations appropriées qui permettent la prestation des services concernés ou sont nécessaires à cette prestation, notamment les droits de garde, les commissions de change et de règlement, les taxes régulatrices et les frais de

oder sonstigen Kunden zusammengelegt haben, dürfen bei der Zuweisung der zugehörigen Geschäfte nicht in einer für den OGAW oder sonstigen Kunden nachteiligen Weise verfahren.

4. Eine Verwaltungsgesellschaft, die einen OGAW- oder sonstigen Kundenauftrag mit einem Geschäft für eigene Rechnung zusammenlegt und den zusammengelegten Auftrag teilweise ausführt, muss bei der Zuweisung der zugehörigen Geschäfte dem OGAW oder sonstigen Kunden gegenüber ihren Eigengeschäften Vorrang einräumen.

Kann die Verwaltungsgesellschaft gegenüber dem OGAW oder ihrem sonstigen Kunden jedoch schlüssig darlegen, dass sie den Auftrag ohne die Zusammenlegung nicht zu derart günstigen Bedingungen oder überhaupt nicht hätte ausführen können, kann sie das Geschäft für eigene Rechnung in Einklang mit ihren gemäß Absatz (1), Buchstabe b) festgelegten Grundsätzen anteilmäßig zuweisen.

ABSCHNITT 5

Vorteile

Artikel 32

Schutz der Interessen des OGAW

1. Die Verwaltungsgesellschaften gelten nicht als redlich, gerecht und professionell im besten Interesse des OGAW handelnd, wenn sie im Zusammenhang mit der Anlageverwaltung des OGAW eine Gebühr oder Provision zahlen oder erhalten oder wenn sie eine nicht in Geldform angebotene Zuwendung gewähren oder annehmen, es sei denn:

a) die Gebühr, Provision oder nicht in Geldform angebotene Zuwendung, würde dem OGAW oder einer in seinem Auftrag handelnden Person gewährt bzw. vom OGAW oder von einer in seinem Auftrag handelnden Person gezahlt;

b) die Gebühr, Provision oder nicht in Geldform angebotene Zuwendung, würde einem Dritten oder einer in seinem Auftrag handelnden Person gewährt bzw. von einer dieser Personen gezahlt, sofern die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

- i) die Existenz, die Art und der Betrag der Gebühr, Provision oder Zuwendung oder – wenn der Betrag nicht feststellbar ist – die Art und Weise der Berechnung dieses Betrages müssen dem OGAW vor Erbringung der betreffenden Dienstleistung in umfassender, zutreffender und verständlicher Weise unmissverständlich offengelegt werden,
- ii) die Zahlung der Gebühr oder der Provision bzw. die Gewährung der nicht in Geldform angebotenen Zuwendung muss den Zweck verfolgen, die Qualität der betreffenden Dienstleistung zu verbessern und darf die Verwaltungsgesellschaft nicht daran hindern, pflichtgemäß im besten Interesse des OGAW zu handeln;

c) es handelt sich um Gebühren, die die Erbringung der betreffenden Dienstleistung ermöglichen oder dafür notwendig sind – einschließlich Verwahrungsgebühren, Abwicklungs- und Handelsplatzgebühren, Verwaltungsabgaben oder

procédure, qui, de par leur nature, ne sont pas incompatibles avec l'obligation qui incombe à la société de gestion d'agir d'une manière honnête, équitable et professionnelle qui serve au mieux les intérêts de l'OPCVM.

2. Les sociétés de gestion peuvent, aux fins du paragraphe (1), point b) i), communiquer sous forme succincte les principaux éléments des accords passés en matière de rémunérations, de commissions et d'avantages non monétaires, sous réserve qu'elles s'engagent à fournir des précisions supplémentaires à la demande du porteur de parts et qu'elles respectent cet engagement.

gesetzliche Gebühren – und die wesensbedingt keine Konflikte mit der Verpflichtung der Verwaltungsgesellschaft hervorrufen können, im besten Interesse des OGAW redlich, gerecht und professionell zu handeln.

2. Die Verwaltungsgesellschaften können für die Zwecke von Absatz (1), Buchstabe b) i), die wesentlichen Bestimmungen der Vereinbarungen über Gebühren, Provisionen und nicht in Geldform angebotene Zuwendungen in zusammengefasster Form offenlegen, sofern sich die Verwaltungsgesellschaften verpflichten, auf Wunsch des Anteilnehmers weitere Einzelheiten preiszugeben, und dieser Verpflichtung auch nachkommen.

CHAPITRE V

CONTENU DE L'ACCORD-TYPE ENTRE LE DÉPOSITAIRE ET LA SOCIÉTÉ DE GESTION

Article 33

Objet et champ d'application

Le présent chapitre précise le contenu de l'accord que la société de gestion et le dépositaire doivent conclure conformément aux articles 18, paragraphe (3) et 33, paragraphe (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

Article 34

Éléments relatifs aux procédures à suivre par les parties à l'accord

Le dépositaire et la société de gestion, dénommés dans le présent chapitre les « parties à l'accord », doivent préciser dans l'accord écrit visé à l'article 18, paragraphe (3), ou à l'article 33, paragraphe (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, au moins les éléments suivants en ce qui concerne les services fournis par les parties à l'accord et les procédures qu'elles doivent suivre :

a) une description des procédures, y compris celles relatives à la garde, qui seront adoptées pour chaque type d'actif de l'OPCVM confié au dépositaire ;

b) une description des procédures qui seront suivies si la société de gestion envisage de modifier le règlement ou le prospectus de l'OPCVM, précisant quand le dépositaire doit être informé ou si la modification nécessite l'accord préalable du dépositaire ;

c) une description des moyens et des procédures utilisés par le dépositaire pour transmettre à la société de gestion toutes les informations dont celle-ci a besoin pour s'acquitter de ses missions, y compris une description des moyens et des procédures en rapport avec l'exercice des droits rattachés aux instruments financiers et des moyens et des procédures mis en œuvre pour permettre à la société de gestion et à l'OPCVM de disposer d'un accès rapide et fiable aux informations relatives aux comptes de l'OPCVM ;

d) une description des moyens et des procédures par lesquels le dépositaire aura accès à toutes les informations dont il a besoin pour s'acquitter de ses missions ;

e) une description des procédures au moyen desquelles le dépositaire peut s'informer de la manière dont la société de gestion mène ses activités et évaluer la qualité des informations obtenues, notamment par des visites sur place ;

f) une description des procédures au moyen desquelles la société de gestion peut examiner les performances du dépositaire par rapport à ses obligations contractuelles.

KAPITEL V

EINZELHEITEN DER STANDARDVEREINBARUNG ZWISCHEN VERWAHRSTELLE UND VERWALTUNGSGESELLSCHAFT

Artikel 33

Gegenstand und Geltungsbereich

Dieses Kapitel legt die Modalitäten der Vereinbarung fest, die die Verwaltungsgesellschaft und die Verwahrstelle gemäß den Artikeln 18 Absatz (3) und 33 Absatz (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen abschließen müssen.

Artikel 34

Bestimmungen zu den von den Vereinbarungsparteien einzuhaltenden Verfahren

Die Verwahrstelle und die Verwaltungsgesellschaft, die in diesem Kapitel nachstehend als „Vereinbarungsparteien“ bezeichnet werden, müssen in die nach Artikel 18 Absatz (3) oder nach Artikel 33 Absatz (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen vorgesehene schriftliche Vereinbarung zumindest die folgenden Einzelheiten zu den Dienstleistungen und Verfahren aufnehmen, die von den Vereinbarungsparteien zu erbringen bzw. einzuhalten sind:

a) Beschreibung der Verfahren, die unter anderem bei der Verwahrung für die einzelnen Arten von Vermögenswerten des OGAW, die der Verwahrstelle anvertraut werden, festzulegen sind;

b) Beschreibung der Verfahren, die einzuhalten sind, wenn die Verwaltungsgesellschaft das Verwaltungsreglement oder den Prospekt des OGAW ändern will, wobei auch festzulegen ist, wann die Verwahrstelle informiert werden muss oder die Änderung die vorherige Zustimmung der Verwahrstelle erfordert;

c) Beschreibung der Mittel und Verfahren, mit denen die Verwahrstelle der Verwaltungsgesellschaft alle einschlägigen Informationen übermittelt, die diese zur Erfüllung ihrer Aufgaben benötigt, einschließlich einer Beschreibung der Mittel und Verfahren für die Ausübung etwaiger mit Finanzinstrumenten verbundener Rechte sowie der Mittel und Verfahren, die angewandt werden, damit die Verwaltungsgesellschaft und der OGAW Zugang zu zeitnahen und genauen Informationen über die Konten des OGAW haben;

d) Beschreibung der Mittel und Verfahren, mit denen die Verwahrstelle Zugang zu allen einschlägigen Informationen erhält, die sie zur Erfüllung ihrer Aufgaben benötigt;

e) Beschreibung der Verfahren, mit denen die Verwahrstelle die Möglichkeit hat, Nachforschungen zum Wohlverhalten der Verwaltungsgesellschaft anzustellen und die Qualität der übermittelten Informationen zu bewerten, unter anderem durch Besuche vor Ort;

f) Beschreibung der Verfahren, mit denen die Verwaltungsgesellschaft die Leistung der Verwahrstelle in Bezug auf deren vertragliche Verpflichtungen überprüfen kann.

Article 35

Éléments relatifs à l'échange d'informations et aux obligations en matière de confidentialité et de blanchiment de capitaux

1. Les parties à l'accord visé à l'article 18, paragraphe (3), ou à l'article 33, paragraphe (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doivent faire figurer dans cet accord au moins les éléments suivants relatifs à l'échange d'informations et aux obligations en matière de confidentialité et de blanchiment de capitaux :

a) une liste de toutes les informations qui doivent être échangées entre l'OPCVM, sa société de gestion et le dépositaire en relation avec la souscription, le remboursement, l'émission, l'annulation et le rachat de parts de l'OPCVM ;

b) les obligations de confidentialité applicables aux parties à l'accord ;

c) des informations sur les tâches et les responsabilités des parties à l'accord en ce qui concerne les obligations en matière de prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, le cas échéant.

2. Les obligations visées au paragraphe (1), point b), sont définies de telle manière qu'elles n'empêchent pas la CSSF ou l'autorité compétente de l'État membre d'origine de la société de gestion d'accéder aux documents et aux informations nécessaires.

Article 36

Éléments relatifs à la nomination de tiers

Lorsque le dépositaire ou la société de gestion prévoient de désigner des tiers pour remplir leurs fonctions respectives, les deux parties à l'accord visé à l'article 18, paragraphe (3) ou à l'article 33, paragraphe (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doivent faire figurer au moins les éléments suivants dans cet accord :

a) l'engagement, de la part des deux parties à l'accord, de fournir régulièrement des informations détaillées sur les tiers désignés par le dépositaire ou la société de gestion pour s'acquitter de leurs missions respectives ;

b) l'engagement que, sur demande de l'une des parties, l'autre partie fournira des informations sur les critères utilisés pour sélectionner le tiers et sur les mesures prises pour assurer le suivi des activités menées par ce tiers ;

c) une déclaration selon laquelle la responsabilité du dépositaire, telle qu'elle est visée à l'article 19 ou à l'article 35 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, n'est pas affectée par le fait qu'il a confié à un tiers tout ou partie des actifs dont il a la garde.

Artikel 35

Bestimmungen zum Informationsaustausch und den Pflichten in Bezug auf Geheimhaltung und Geldwäsche

1. Die Parteien der nach Artikel 18 Absatz (3) oder nach Artikel 33 Absatz (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen vorgesehenen Vereinbarung, müssen in diese zumindest folgende Bestimmungen zum Informationsaustausch und zu den Pflichten in Bezug auf Geheimhaltung und Geldwäsche aufnehmen:

a) Auflistung aller Informationen, die in Bezug auf Zeichnung, Auszahlung, Ausgabe, Annullierung und Rücknahme von Anteilen des OGAW zwischen dem OGAW, seiner Verwaltungsgesellschaft und der Verwahrstelle ausgetauscht werden müssen;

b) für die Vereinbarungsparteien geltende Geheimhaltungspflichten;

c) Informationen über die Aufgaben und Zuständigkeiten der Vereinbarungsparteien hinsichtlich der Pflichten in Bezug auf die Bekämpfung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung, sofern anwendbar.

2. Die in Absatz (1), Buchstabe b) genannten Pflichten werden so formuliert, dass weder die CSSF noch die zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats der Verwaltungsgesellschaft daran gehindert werden, sich Zugang zu einschlägigen Dokumenten und Informationen zu verschaffen.

Artikel 36

Bestimmungen zur Beauftragung von Dritten

Beabsichtigen die Verwahrstelle oder die Verwaltungsgesellschaft, Dritte mit der Ausführung ihrer jeweiligen Aufgaben zu beauftragen, müssen die beiden Parteien der nach Artikel 18 Absatz (3) oder nach Artikel 33 Absatz (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen vorgesehenen Vereinbarung in diese zumindest folgende Einzelheiten aufnehmen:

a) eine Verpflichtung beider Vereinbarungsparteien, regelmäßig Einzelheiten zu etwaigen Dritten zu übermitteln, die die Verwahrstelle oder die Verwaltungsgesellschaft mit der Ausführung ihrer jeweiligen Aufgaben beauftragt haben;

b) eine Verpflichtung, dass auf Antrag einer Partei die jeweils andere Informationen darüber erteilt, nach welchen Kriterien der Dritte ausgewählt wurde und welche Schritte unternommen wurden, um dessen Tätigkeit zu überwachen;

c) eine Erklärung, wonach die in Artikel 19 und Artikel 35 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen vorgesehene Haftung der Verwahrstelle davon unberührt bleibt, dass sie die von ihr verwahrten Vermögenswerte ganz oder teilweise einem Dritten anvertraut hat.

Article 37

Éléments relatifs aux modifications et à la résiliation éventuelles de l'accord

Les parties à l'accord visé à l'article 18, paragraphe (3), ou à l'article 33, paragraphe (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doivent faire figurer dans cet accord au moins les éléments suivants relatifs aux modifications et à l'annulation éventuelles de cet accord :

- a) la durée de validité de l'accord ;
- b) les conditions dans lesquelles l'accord peut être modifié ou résilié ;
- c) les conditions nécessaires pour faciliter la transition à destination d'un autre dépositaire et, en cas de transition, la procédure par laquelle le dépositaire transmettra toutes les informations pertinentes à cet autre dépositaire.

Article 38

Droit applicable

Les parties à l'accord visé à l'article 18, paragraphe (3), ou à l'article 33, paragraphe (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doivent préciser que le droit luxembourgeois s'applique à cet accord.

Article 39

Transmission électronique des informations

Si les parties à l'accord visé à l'article 18, paragraphe (3), ou à l'article 33, paragraphe (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif conviennent de transmettre électroniquement tout ou partie des informations qu'elles se communiquent, un tel accord doit comporter des stipulations garantissant que ces informations sont enregistrées.

Article 40

Champ d'application de l'accord

L'accord visé à l'article 18, paragraphe (3), ou à l'article 33, paragraphe (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif peut porter sur plus d'un OPCVM géré par la société de gestion. Dans ce cas, la liste des OPCVM concernés doit figurer dans l'accord.

Article 41

Accord sur le niveau de service

Les parties à l'accord peuvent faire figurer les informations sur les moyens et les procédures visées à l'article 34, points c) et d) du présent règlement, soit dans l'accord visé à l'article 18, paragraphe (3), ou à l'article 33, paragraphe (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, soit dans un accord écrit distinct.

Artikel 37

Bestimmungen zu etwaigen Änderungen und zur Beendigung der Vereinbarung

Die Parteien der nach Artikel 18 Absatz (3) oder nach Artikel 33 Absatz (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen vorgesehenen Vereinbarung, müssen in diese zumindest folgende Einzelheiten zu Änderungen und zur Beendigung der Vereinbarung aufnehmen:

- a) Laufzeit der Vereinbarung;
- b) Voraussetzungen, unter denen die Vereinbarung geändert oder beendet werden kann;
- c) Voraussetzungen, die notwendig sind, um den Wechsel zu einer anderen Verwahrstelle zu erleichtern, und Verfahren, nach dem die Verwahrstelle der anderen Verwahrstelle in einem solchen Fall sämtliche einschlägigen Informationen übermittelt.

Artikel 38

Anwendbares Recht

Die Parteien der nach Artikel 18 Absatz (3) oder Artikel 33 Absatz (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen vorgesehenen Vereinbarung müssen festlegen, dass die Vereinbarung dem Luxemburger Recht unterliegt.

Artikel 39

Elektronische Informationsübermittlung

Einigen sich die Parteien der nach Artikel 18 Absatz (3) oder nach Artikel 33 Absatz (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen vorgesehenen Vereinbarung darauf, die zwischen ihnen ausgetauschten Informationen ganz oder teilweise elektronisch zu übermitteln, muss die Vereinbarung auch Bestimmungen enthalten, die sicherstellen, dass die entsprechenden Informationen aufgezeichnet werden.

Artikel 40

Geltungsbereich der Vereinbarung

Die nach Artikel 18 Absatz (3) oder nach Artikel 33 Absatz (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen vorgesehene Vereinbarung kann auf mehr als einen von der Verwaltungsgesellschaft verwalteten OGAW Anwendung finden. In diesem Fall werden in der Vereinbarung die relevanten OGAW aufgeführt.

Artikel 41

Leistungsvereinbarung

Die Vereinbarungsparteien können die Einzelheiten der in Artikel 34 Buchstaben c) und d) dieser Verordnung genannten Mittel und Verfahren entweder in der nach Artikel 18 Absatz (3) oder nach Artikel 33 Absatz (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen vorgesehenen Vereinbarung oder in einer gesonderten schriftlichen Vereinbarung regeln.

CHAPITRE VI

GESTION DES RISQUES

Article 42

Objet et champ d'application

Le présent chapitre précise la politique de gestion des risques et de mesure des risques à mettre en place par une société de gestion de droit luxembourgeois afin de se conformer à l'article 42, paragraphe (1) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

SECTION 1

Politique de gestion des risques et mesure du risque

Article 43

Politique de gestion des risques

1. Les sociétés de gestion doivent établir, mettre en œuvre et garder opérationnelle une politique de gestion des risques appropriée et documentée qui permette de déterminer les risques auxquels les OPCVM qu'elles gèrent sont exposés ou pourraient être exposés.

La politique de gestion des risques doit comporter toutes les procédures nécessaires pour permettre à la société de gestion d'évaluer, pour chaque OPCVM qu'elle gère, l'exposition de cet OPCVM aux risques de marché, de liquidité et de contrepartie, ainsi que l'exposition des OPCVM à tout autre risque, y compris le risque opérationnel, susceptible d'être significatif pour les OPCVM qu'elle gère.

La politique de gestion des risques des sociétés de gestion doit porter au moins sur les éléments suivants :

a) les techniques, outils et dispositions qui leur permettent de se conformer aux obligations énoncées aux articles 45 et 46 du présent règlement ;

b) l'attribution des responsabilités en matière de gestion des risques au sein de la société de gestion.

2. Les sociétés de gestion doivent veiller à ce que la politique de gestion des risques visée au paragraphe (1) précise les termes, le contenu et la fréquence des rapports présentés par la fonction de gestion des risques visée à l'article 13 du présent règlement au conseil d'administration et aux instances dirigeantes ainsi que, le cas échéant, à la fonction de surveillance.

3. Aux fins des paragraphes (1) et (2), les sociétés de gestion doivent prendre en considération la nature, l'échelle et la complexité de leurs activités et des OPCVM qu'elles gèrent.

Article 44

Évaluation, contrôle et réexamen de la politique de gestion des risques

1. Les sociétés de gestion doivent évaluer, contrôler et réexaminer périodiquement :

KAPITEL VI

RISIKOMANAGEMENT

Artikel 42

Gegenstand und Geltungsbereich

Dieses Kapitel legt die Maßnahmen fest, die eine Verwaltungsgesellschaft nach Luxemburger Recht im Bereich der Risikomanagement-Grundsätze und Risikomessung treffen muss, um die in Artikel 42 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen niedergelegten Anforderungen zu erfüllen.

ABSCHNITT 1

Risikomanagement-Grundsätze und Risikomessung

Artikel 43

Risikomanagement-Grundsätze

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen angemessene und dokumentierte Risikomanagement-Grundsätze festlegen, umsetzen und aufrechterhalten, in denen die Risiken genannt werden, denen die von ihnen verwalteten OGAW ausgesetzt sind oder sein könnten.

Die Risikomanagement-Grundsätze müssen die Verfahren umfassen, die notwendig sind, damit die Verwaltungsgesellschaft bei jedem von ihr verwalteten OGAW dessen Markt-, Liquiditäts- und Kontrahentenrisiko sowie alle sonstigen Risiken, einschließlich operationeller Risiken, bewerten kann, die für die einzelnen von ihr verwalteten OGAW wesentlich sein könnten.

Die Verwaltungsgesellschaften müssen in den Risikomanagement-Grundsätzen zumindest folgende Punkte behandeln:

a) Methoden, Mittel und Vorkehrungen, die ihnen die Erfüllung der in den Artikeln 45 und 46 dieser Verordnung festgelegten Pflichten ermöglichen;

b) Zuständigkeitsverteilung innerhalb der Verwaltungsgesellschaft in Bezug auf das Risikomanagement.

2. Die Verwaltungsgesellschaften müssen sicherstellen, dass in den in Absatz (1) vorgesehenen Risikomanagement-Grundsätzen Modalitäten, Inhalt und Häufigkeit der in Artikel 13 dieser Verordnung vorgesehenen Berichterstattung der Risikomanagement-Funktion an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung sowie gegebenenfalls an die Aufsichtsfunktion festgelegt werden.

3. Für die Zwecke der Absätze (1) und (2) müssen die Verwaltungsgesellschaften der Art, dem Umfang und der Komplexität ihrer Geschäfte und der von ihnen verwalteten OGAW Rechnung tragen.

Artikel 44

Bewertung, Überwachung und Überprüfung der Risikomanagement-Grundsätze

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen Folgendes bewerten, überwachen und periodisch überprüfen:

a) l'adéquation et l'efficacité de la politique de gestion des risques et des dispositions, des procédures et des techniques visées aux articles 45 et 46 du présent règlement ;

b) la mesure dans laquelle la société de gestion respecte la politique de gestion des risques et les dispositions, les procédures et les techniques visées aux articles 45 et 46 du présent règlement ;

c) l'adéquation et l'efficacité des mesures prises pour remédier à d'éventuelles défaillances dans le fonctionnement de la procédure de gestion des risques.

2. Les sociétés de gestion doivent notifier à la CSSF toute modification importante de leur procédure de gestion des risques.

SECTION 2

Procédures de gestion des risques, exposition au risque de contrepartie et concentration des émetteurs

Article 45

Mesure et gestion des risques

1. Les sociétés de gestion doivent adopter des dispositions, des procédures et des techniques appropriées et efficaces en vue :

a) de mesurer et de gérer à tout moment les risques auxquels les OPCVM qu'elles gèrent sont exposés ou sont susceptibles d'être exposés ;

b) de garantir que les limites en matière de risque global et de contrepartie sont respectées, conformément aux articles 46 et 48 du présent règlement.

Ces dispositions, procédures et techniques doivent être proportionnées à la nature, à l'échelle et à la complexité des activités des sociétés de gestion et des OPCVM qu'elles gèrent, et conformes au profil de risque des OPCVM.

2. Aux fins du paragraphe (1), les sociétés de gestion doivent prendre les mesures suivantes pour chaque OPCVM qu'elles gèrent :

a) mettre en place des dispositions, des procédures et des techniques de mesure des risques suffisantes pour garantir que les risques des positions prises et leur contribution au profil de risque global sont mesurés de manière fiable sur la base de données solides et crédibles et que les dispositions, procédures et techniques de mesure des risques sont documentées d'une manière appropriée ;

b) effectuer périodiquement, le cas échéant, des vérifications a posteriori afin d'évaluer la validité des dispositions en matière de mesure des risques qui comprennent des prévisions et des estimations basées sur des modèles ;

c) effectuer périodiquement, le cas échéant, des simulations de crise et des analyses de scénarios afin de tenir compte des risques résultant d'évolutions possibles des conditions de marché susceptibles d'avoir une incidence négative sur les OPCVM ;

d) établir, mettre en œuvre et garder opérationnel un système documenté de limites internes relatif aux mesures de gestion et de contrôle des risques auxquels chaque OPCVM

a) Angemessenheit und Wirksamkeit der Risikomanagement-Grundsätze sowie der in den Artikeln 45 und 46 dieser Verordnung vorgesehenen Vorkehrungen, Prozesse und Verfahren;

b) Einhaltung der Risikomanagement-Grundsätze sowie der in den Artikeln 45 und 46 dieser Verordnung vorgesehenen Vorkehrungen, Prozesse und Verfahren durch die Verwaltungsgesellschaft;

c) Angemessenheit und Wirksamkeit der Maßnahmen zur Behebung etwaiger Schwächen in der Leistungsfähigkeit des Risikomanagement-Verfahrens.

2. Die Verwaltungsgesellschaften müssen die CSSF über alle wesentlichen Änderungen des Risikomanagement-Verfahrens unterrichten.

ABSCHNITT 2

Risikomanagement-Verfahren, Kontrahentenrisiko und Emittentenkonzentration

Artikel 45

Messung und Management von Risiken

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen angemessene und wirksame Vorkehrungen, Prozesse und Verfahren einführen, um

a) die Risiken, denen die von ihnen verwalteten OGAW ausgesetzt sind oder sein könnten, jederzeit messen und verwalten zu können;

b) die Einhaltung der Obergrenzen für das Gesamtrisiko und das Kontrahentenrisiko gemäß den Artikeln 46 und 48 dieser Verordnung sicherzustellen.

Diese Vorkehrungen, Prozesse und Verfahren sind der Art, dem Umfang und der Komplexität der Geschäfte der Verwaltungsgesellschaften und der von ihnen verwalteten OGAW sowie dem OGAW-Risikoprofil anzupassen.

2. Für die Zwecke von Absatz (1) müssen die Verwaltungsgesellschaften für jeden von ihnen verwalteten OGAW folgende Maßnahmen ergreifen:

a) Einführung der notwendigen Risikomanagement-Vorkehrungen, -Prozesse und -Verfahren, um sicherzustellen, dass die Risiken übernommener Positionen und deren Beitrag zum Gesamtrisikoprofil auf der Grundlage solider und verlässlicher Daten genau gemessen und dass die Risikomanagement-Vorkehrungen, -Prozesse und -Verfahren adäquat dokumentiert werden;

b) gegebenenfalls Durchführung periodischer Rückvergleiche (Backtesting) zur Überprüfung der Stichtätigkeit der Risikomessvorkehrungen, zu denen modellbasierte Prognosen und Schätzungen gehören;

c) gegebenenfalls Durchführung periodischer Stresstests und Szenarioanalysen zur Erfassung der Risiken aus potentiellen Veränderungen der Marktbedingungen, die sich nachteilig auf den OGAW auswirken könnten;

d) Festlegung, Umsetzung und Aufrechterhaltung eines dokumentierten Systems interner Beschränkungen für die Maßnahmen, mit denen die einschlägigen Risiken für jeden

est exposé, compte tenu de tous les risques visés à l'article 43 du présent règlement, qui sont susceptibles d'être significatifs pour l'OPCVM, et en veillant à ce que la conformité au profil de risque des OPCVM soit respectée ;

e) faire en sorte que pour chaque OPCVM, le niveau courant de risque soit conforme au système de limites de risques visé au point d) ;

f) établir, mettre en œuvre et garder opérationnelles des procédures appropriées qui, en cas de non-respect effectif ou prévu du système de limites de risques de l'OPCVM, débouchent sur des mesures correctrices rapides, servant au mieux les intérêts des porteurs de parts.

3. Les sociétés de gestion doivent utiliser une procédure de gestion du risque de liquidité appropriée afin de garantir que tous les OPCVM qu'elles gèrent peuvent respecter à tout moment l'obligation prévue à l'article 11, paragraphe (2) ou l'article 28, paragraphe (1), point b) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

Le cas échéant, les sociétés de gestion doivent effectuer des simulations de crise qui leur permettent d'évaluer le risque de liquidité auquel les OPCVM sont exposés dans des circonstances exceptionnelles.

4. Les sociétés de gestion doivent garantir que pour chaque OPCVM qu'elles gèrent, le profil de liquidité des investissements de l'OPCVM est conforme à la politique de remboursement figurant dans le règlement du fonds, les documents constitutifs ou le prospectus.

Article 46

Calcul du risque global

1. Les sociétés de gestion doivent calculer le risque global des OPCVM gérés visé à l'article 42, paragraphe (3) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif comme étant l'une ou l'autre des valeurs suivantes :

a) le total de l'exposition et du levier auquel l'OPCVM géré a recours via des instruments financiers dérivés, y compris les dérivés incorporés visés à l'article 42, paragraphe (3), 4^{ème} alinéa de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, qui ne peut dépasser la valeur d'inventaire nette totale de l'OPCVM ;

b) le risque de marché du portefeuille de l'OPCVM.

2. Les sociétés de gestion doivent calculer le risque global des OPCVM au moins une fois par jour.

3. Les sociétés de gestion peuvent calculer le risque global en utilisant la méthode du calcul de l'engagement, la méthode du calcul de la VAR (value-at-risk approach) ou toute autre méthode avancée de mesure du risque qui soit appropriée. Aux fins de la présente disposition, on entend par « VAR » la mesure de la perte maximale attendue compte tenu d'un niveau de confiance donné et sur une période donnée.

Les sociétés de gestion doivent veiller à ce que la méthode qu'elles retiennent pour mesurer le risque global soit appropriée, compte tenu de la stratégie d'investissement de l'OPCVM et des types et de la complexité des instruments financiers dérivés employés, ainsi que de la part du

OGAW verwaltet und kontrolliert werden, wobei allen in Artikel 43 dieser Verordnung genannten Risiken, die für den OGAW wesentlich sein könnten, Rechnung getragen und die Übereinstimmung mit dem Risikoprofil des OGAW sichergestellt werden muss;

e) Gewährleistung, dass der jeweilige Risikostand bei jedem OGAW mit dem unter Buchstabe d) dargelegten Risikobeschränkungs-System in Einklang steht;

f) Festlegung, Umsetzung und Aufrechterhaltung angemessener Verfahren, die im Fall von tatsächlichen oder zu erwartenden Verstößen gegen das Risikobeschränkungs-System des OGAW zu zeitnahen Abhilfemaßnahmen im besten Interesse der Anteilhaber führen.

3. Die Verwaltungsgesellschaften müssen ein angemessenes Risikomanagement-Verfahren für Liquiditätsrisiken anwenden, um zu gewährleisten, dass jeder von ihnen verwaltete OGAW jederzeit zur Erfüllung von Artikel 11 Absatz (2) oder Artikel 28 Absatz (1) Buchstabe b) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen imstande ist.

Gegebenenfalls muss die Verwaltungsgesellschaften Stress-tests durchführen, die die Bewertung des Liquiditätsrisikos des OGAW unter außergewöhnlichen Umständen ermöglichen.

4. Die Verwaltungsgesellschaften müssen sicherstellen, dass das Liquiditätsprofil der OGAW-Anlagen bei jedem von ihnen verwalteten OGAW den im Verwaltungsreglement des Fonds, den Gründungsunterlagen oder dem Prospekt niedergelegten Rücknahmegrundsätzen entspricht.

Artikel 46

Berechnung des Gesamtrisikos

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen das Gesamtrisiko eines verwalteten OGAW im Sinne von Artikel 42 Absatz (3) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen als eine der folgenden beiden Größen berechnen:

a) zusätzliches Risiko und zusätzliche Leverage, die der verwaltete OGAW durch die Nutzung derivativer Finanzinstrumente einschließlich eingebetteter Derivate im Sinne von Artikel 42 Absatz (3) Unterabsatz 4 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen erzeugt und die den Gesamtbetrag des OGAW-Nettoinventarwerts nicht übersteigen dürfen;

b) Marktrisiko des OGAW-Portfolios.

2. Die Verwaltungsgesellschaften müssen das OGAW-Gesamtrisiko mindestens einmal täglich berechnen.

3. Die Verwaltungsgesellschaften können das Gesamtrisiko je nach Zweckdienlichkeit nach dem Commitment-Ansatz, dem Value-at-Risk-Modell (VAR) oder einem fortgeschrittenen Messansatz ermitteln. Für die Zwecke dieser Bestimmung bezeichnet der „VAR“ den bei einem gegebenen Konfidenzniveau über einen bestimmten Zeitraum maximal zu erwartenden Verlust.

Die Verwaltungsgesellschaften müssen sicherstellen, dass die zur Messung des Gesamtrisikos gewählte Methode der vom OGAW verfolgten Anlagestrategie sowie der Art und Komplexität der genutzten derivativen Finanzinstrumente und dem Anteil derivativer Finanzinstrumente im OGAW-Portfolio

portefeuille de l'OPCVM composée d'instruments financiers dérivés.

4. Lorsqu'un OPCVM utilise, conformément à l'article 42, paragraphe (2) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, des techniques et des instruments visant à renforcer leur levier ou leur exposition au risque de marché, y compris des accords de mise en pension ou des opérations de prêt-emprunt de titres, la société de gestion doit tenir compte de ces opérations lors du calcul du risque global.

Article 47

Méthode du calcul de l'engagement

1. Lorsque les sociétés de gestion utilisent la méthode du calcul de l'engagement pour calculer le risque global, elles doivent l'utiliser également pour toutes les positions d'instruments financiers dérivés, y compris les dérivés incorporés visés à l'article 42, paragraphe (3), 4^{ème} alinéa de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, qu'elles soient utilisées dans le cadre de la politique générale d'investissement de l'OPCVM, aux fins de la réduction des risques ou aux fins d'une gestion efficace du portefeuille, comme prévu à l'article 42, paragraphe (2), de ladite loi.

2. Les sociétés de gestion qui utilisent la méthode du calcul de l'engagement pour calculer le risque global doivent convertir la position de chaque instrument financier dérivé en valeur de marché d'une position équivalente sur l'actif sous-jacent de cet instrument dérivé (méthode standard du calcul de l'engagement).

Les sociétés de gestion peuvent utiliser d'autres méthodes de calcul qui soient équivalentes à la méthode standard du calcul de l'engagement.

3. Les sociétés de gestion peuvent tenir compte d'accords de compensation et de couverture lors du calcul du risque global, pour autant que ces accords ne fassent pas abstraction de risques flagrants et importants et qu'ils se traduisent par une réduction manifeste du risque.

4. Lorsque l'utilisation d'instruments financiers dérivés ne crée pas d'exposition supplémentaire pour l'OPCVM, il n'est pas nécessaire d'inclure l'exposition sous-jacente dans le calcul de l'engagement.

5. Lorsque la méthode du calcul de l'engagement est utilisée, il n'est pas nécessaire d'inclure dans le calcul du risque global les accords d'emprunt temporaire conclus pour le compte de l'OPCVM conformément à l'article 50 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

Article 48

Risque de contrepartie et concentration des émetteurs

1. Les sociétés de gestion doivent veiller à ce que le risque de contrepartie résultant d'un instrument financier dérivé négocié de gré à gré soit soumis aux limites énoncées à l'article 43 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

angemessen ist.

4. Nutzt ein OGAW gemäß Artikel 42 Absatz (2) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen Techniken und Instrumente einschließlich Rückkaufsvereinbarungen oder Wertpapierleihgeschäfte, um seine Leverage oder sein Marktrisiko zu erhöhen, müssen die Verwaltungsgesellschaften die betreffenden Geschäfte bei der Berechnung des Gesamtrisikos berücksichtigen.

Artikel 47

Commitment-Ansatz

1. Wird das Gesamtrisiko nach dem Commitment-Ansatz berechnet, müssen die Verwaltungsgesellschaften diesen Ansatz auf sämtliche Positionen in derivativen Finanzinstrumenten einschließlich eingebetteter Derivate im Sinne von Artikel 42 Absatz (3) Unterabsatz 4 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen anwenden, und zwar unabhängig davon, ob sie im Zuge der allgemeinen Anlagepolitik des OGAW, zum Zwecke der Risikominderung oder zum Zwecke der effizienten Portfolioverwaltung im Sinne von Artikel 42 Absatz (2) dieses Gesetzes genutzt werden.

2. Wird das Gesamtrisiko nach dem Commitment-Ansatz berechnet, müssen die Verwaltungsgesellschaften jede Position in derivativen Finanzinstrumenten in den Marktwert einer gleichwertigen Position im Basiswert des betreffenden Derivats umrechnen (Standard-Commitment-Ansatz).

Die Verwaltungsgesellschaften können andere Berechnungsmethoden anwenden, wenn diese dem Standard-Commitment-Ansatz gleichwertig sind.

3. Die Verwaltungsgesellschaften können bei der Berechnung des Gesamtrisikos Netting- und Hedging-Vereinbarungen berücksichtigen, sofern diese offenkundige und wesentliche Risiken nicht außer Acht lassen und eindeutig zu einer Verringerung des Risikos führen.

4. Erzeugt die Nutzung derivativer Finanzinstrumente für den OGAW kein zusätzliches Risiko, braucht die zugrunde liegende Risikoposition nicht in die Commitment-Berechnung einbezogen zu werden.

5. Bei Anwendung des Commitment-Ansatzes brauchen vorübergehende Kreditvereinbarungen, die gemäß Artikel 50 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen für den OGAW abgeschlossen werden, bei der Berechnung des Gesamtrisikos nicht berücksichtigt zu werden.

Artikel 48

Kontrahentenrisiko und Emittentenkonzentration

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen sicherstellen, dass für das Kontrahentenrisiko aus nicht börsengehandelten derivativen Finanzinstrumenten („OTC-Derivaten“) die in Artikel 43 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen festgelegten Obergrenzen gelten.

2. Lors du calcul de l'exposition de l'OPCVM à une contrepartie dans le respect des limites prévues à l'article 43, paragraphe (1) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, les sociétés de gestion utilisent la valeur positive de l'évaluation au prix du marché (mark-to-market) du contrat dérivé de gré à gré conclu avec cette contrepartie.

Les sociétés de gestion peuvent se baser sur la position nette des instruments dérivés d'un OPCVM par rapport à une contrepartie donnée, pour autant qu'elles disposent des moyens légaux de faire respecter pour le compte de l'OPCVM les accords de compensation conclus avec cette contrepartie. La position nette ne peut être utilisée que pour les instruments dérivés négociés de gré à gré auxquels l'OPCVM est exposé pour une contrepartie donnée, et non pour d'autres expositions de l'OPCVM par rapport à cette contrepartie.

3. Les sociétés de gestion peuvent réduire l'exposition d'un OPCVM à la contrepartie d'une transaction portant sur un instrument dérivé négocié de gré à gré par la réception d'une garantie. Cette garantie doit être suffisamment liquide pour pouvoir être réalisée rapidement à un prix proche de celui auquel elle a été estimée avant sa réalisation.

4. Les sociétés de gestion doivent tenir compte de la garantie lors du calcul de l'exposition au risque de contrepartie tel que visé à l'article 43, paragraphe (1) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif lorsque la société de gestion fournit, pour le compte de l'OPCVM, une garantie à la contrepartie d'une transaction portant sur un instrument dérivé négocié de gré à gré. La garantie ne peut être prise en compte sur une base nette que si la société de gestion dispose de moyens légaux pour faire respecter les accords de compensation avec cette contrepartie pour le compte de l'OPCVM.

5. Les sociétés de gestion doivent se fonder sur l'exposition sous-jacente qui résulte de l'utilisation d'instruments financiers dérivés conformément à la méthode du calcul de l'engagement, en vue du respect des limites de concentration par type d'émetteur visées à l'article 43 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

6. En ce qui concerne l'exposition résultant de transactions sur des instruments dérivés négociés de gré à gré visée à l'article 43, paragraphe (2) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, les sociétés de gestion doivent inclure dans le calcul toute exposition au risque de contrepartie de tels instruments.

SECTION 3

Procédures pour l'évaluation des instruments dérivés négociés de gré à gré

Article 49

Procédures d'évaluation de la valeur des instruments dérivés négociés de gré à gré

1. Les sociétés de gestion doivent veiller à ce que les expositions fassent l'objet d'évaluations à la juste valeur qui ne reposent pas uniquement sur des cotations du marché effectuées par les contreparties aux transactions sur les instruments dérivés négociés de gré à gré et qui respectent les critères fixés à l'article 8, paragraphe (4) du règlement grand-ducal du 8 février 2008 relatif à certaines dispositions de la loi

2. Für die Berechnung des Kontrahentenrisikos eines OGAW in Einklang mit den in Artikel 43 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen festgelegten Obergrenzen legen die Verwaltungsgesellschaften den positiven Neubewertungswert (Mark-to-Market-Wert) des OTC-Derivatkontrakts mit der betreffenden Gegenpartei zugrunde.

Die Verwaltungsgesellschaften können die Derivatpositionen eines OGAW mit ein und derselben Gegenpartei miteinander verrechnen (Netting), wenn die Verwaltungsgesellschaft die Möglichkeit hat, Nettingvereinbarungen mit der betreffenden Gegenpartei für den OGAW rechtlich durchzusetzen. Das Netting ist nur bei den OTC-Derivaten mit einer Gegenpartei, nicht bei anderen Positionen des OGAW gegenüber dieser Gegenpartei zulässig.

3. Die Verwaltungsgesellschaften können das Kontrahentenrisiko eines OGAW aus einem OTC-Derivat durch die Entgegennahme von Sicherheiten mindern. Die entgegengenommene Sicherheit muss ausreichend liquide sein, damit sie rasch zu einem Preis veräußert werden kann, der nahe an der vor dem Verkauf festgestellten Bewertung liegt.

4. Die Verwaltungsgesellschaften müssen Sicherheiten bei der Berechnung des Ausfallrisikos im Sinne von Artikel 43 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen berücksichtigen, wenn die Verwaltungsgesellschaft einer OTC-Gegenpartei für den OGAW eine Sicherheit stellt. Die gestellte Sicherheit darf nur dann auf Nettobasis berücksichtigt werden, wenn die Verwaltungsgesellschaft die Möglichkeit hat, Nettingvereinbarungen mit der betreffenden Gegenpartei für den OGAW rechtlich durchzusetzen.

5. Die Verwaltungsgesellschaften müssen die in Artikel 43 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen für die Emittentenkonzentration vorgesehenen Obergrenzen auf Basis des zugrunde liegenden Risikos berechnen, das nach dem Commitment-Ansatz durch die Nutzung derivativer Finanzinstrumente entsteht.

6. Im Hinblick auf das Risiko aus Geschäften mit OTC-Derivaten im Sinne von Artikel 43 Absatz (2) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen müssen die Verwaltungsgesellschaften etwaige Kontrahentenrisiken aus OTC-Derivaten in die Berechnung einbeziehen.

ABSCHNITT 3

Verfahren für die Bewertung von OTC-Derivate

Artikel 49

Verfahren für die Ermittlung des Wertes von OTC-Derivaten

1. Die Verwaltungsgesellschaften müssen sich vergewissern, dass den Risiken von OGAW aus OTC-Derivaten ein nach billigem Ermessen bestimmter Zeitwert¹¹¹ zugewiesen wird, der sich nicht nur auf die Marktnotierungen der Gegenpartei der OTC-Geschäfte stützt und die in Artikel 8 Absatz (4) der großherzoglichen Verordnung vom 8. Februar 2008 über gewisse Definitionen des geänderten Gesetzes vom 20.

¹¹¹ auf Französisch „juste valeur“; auf Englisch „fair value“

modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif et transposant la directive 2007/16/CE.

2. Aux fins du paragraphe (1), les sociétés de gestion doivent établir, mettre en œuvre et garder opérationnelles des modalités et des procédures assurant une évaluation adéquate, transparente et juste de l'exposition des OPCVM aux instruments dérivés négociés de gré à gré.

Les sociétés de gestion doivent veiller à ce que l'évaluation de la juste valeur des instruments dérivés négociés de gré à gré soit appropriée, précise et indépendante.

Les modalités et les procédures d'évaluation doivent être appropriées et proportionnées à la nature et à la complexité des instruments dérivés négociés de gré à gré concernés.

Les sociétés de gestion doivent respecter les exigences formulées à l'article 6, paragraphe (2), et à l'article 26, paragraphe (4), deuxième alinéa du présent règlement, lorsque les modalités et les procédures d'évaluation d'instruments dérivés négociés de gré à gré impliquent l'exercice d'activités par des tiers.

3. Aux fins des paragraphes (1) et (2), des missions et des responsabilités spécifiques doivent être confiées à la fonction de gestion des risques.

4. Les modalités et les procédures d'évaluation visées au paragraphe (2) font l'objet d'une documentation appropriée.

SECTION 4

Transmission d'informations sur les instruments dérivés

Article 50

Rapports sur les instruments dérivés

Les sociétés de gestion doivent fournir à la CSSF, au moins une fois par an, un rapport contenant des informations donnant une image fidèle des types d'instruments financiers utilisés pour chaque OPCVM géré, des risques sous-jacents, des limites quantitatives et des méthodes choisies pour évaluer les risques associés aux transactions sur instruments dérivés.

Article 51

Publication

Le présent règlement sera publié au Mémorial ainsi que sur le site Internet de la CSSF. Le règlement prendra effet, pour les OPCVM assujettis à la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, le jour de l'entrée en vigueur de cette loi.

Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen in Umsetzung der Richtlinie 2007/16/EG niedergelegten Kriterien erfüllt.

2. Für die Zwecke von Absatz (1) werden von den Verwaltungsgesellschaften Vorkehrungen und Verfahren festgelegt, umgesetzt und aufrechterhalten, die eine geeignete, transparente und korrekte Bewertung der OGAW-Risiken aus OTC-Derivaten sicherstellen.

Die Verwaltungsgesellschaften müssen sicherstellen, dass der nach billigem Ermessen bestimmte Zeitwert von OTC-Derivaten angemessen, präzise und unabhängig bewertet wird.

Die Bewertungsvorkehrungen und -verfahren sind der Art und Komplexität der betreffenden OTC-Derivate in angemessener Weise anzupassen.

Schließen die Vorkehrungen und Verfahren für die Bewertung von OTC-Derivaten die Durchführung bestimmter Aufgaben durch Dritte ein, müssen die Verwaltungsgesellschaften die in Artikel 6 Absatz (2) und in Artikel 26 Absatz (4) Unterabsatz 2 dieser Verordnung niedergelegten Anforderungen erfüllen.

3. Für die Zwecke der Absätze (1) und (2) werden der Risikomanagement-Funktion spezielle Pflichten und Zuständigkeiten übertragen.

4. Die in Absatz (2) genannten Bewertungsvorkehrungen und -verfahren müssen adäquat dokumentiert werden.

ABSCHNITT 4

Übermittlung von Informationen zu Derivaten

Artikel 50

Berichte über Derivate

Die Verwaltungsgesellschaften müssen der CSSF mindestens einmal jährlich Berichte mit Informationen übermitteln, die ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der für jeden verwalteten OGAW genutzten Derivate, der zugrunde liegenden Risiken, der Anlagegrenzen und der Methoden vermitteln, die zur Schätzung der mit den Derivatgeschäften verbundenen Risiken angewandt werden.

Artikel 51

Veröffentlichung

Diese Verordnung wird im Mémorial sowie auf der Internetseite der CSSF veröffentlicht. Die Verordnung wird für OGAW, die dem Gesetz vom 17. Dezember 2010 unterworfen sind, am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes wirksam.

IV. RÈGLEMENT CSSF N° 10-5 PORTANT TRANSPOSITION DE LA DIRECTIVE 2010/44/UE DE LA COMMISSION DU 1^{ER} JUILLET 2010 PORTANT MESURES D'EXÉCUTION DE LA DIRECTIVE 2009/65/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL EN CE QUI CONCERNE CERTAINES DISPOSITIONS RELATIVES AUX FUSIONS DE FONDS AUX STRUCTURES MAÎTRE-NOURRICIER ET À LA PROCÉDURE DE NOTIFICATION (MODIFIÉ)

IV. VERORDNUNG 10-5 DER CSSF VOM 20. DEZEMBER 2010 ZUR UMSETZUNG DER RICHTLINIE 2010/44/EU DER KOMMISSION VOM 1. JULI 2010 ZUR DURCHFÜHRUNG DER RICHTLINIE 2009/65/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES IN BEZUG AUF BESTIMMUNGEN ÜBER FONDSVERSCHMELZUNGEN, MASTER-FEEDER-STRUKTUREN UND DAS ANZEIGEVERFAHREN (GEÄNDERT)

(Mémorial A – N° 239 du 24 décembre 2010 et Mémorial A – N° 5 du 13 janvier 2012)

(Mémorial A – Nr. 239 vom 24. Dezember 2010 und Mémorial A – Nr. 5 vom 13. Januar 2012)

La Direction de la Commission de Surveillance du Secteur Financier,

Die *Commission de Surveillance du Secteur Financier* hat,

Vu l'article 108bis de la Constitution ;

gestützt auf Artikel 108bis der Verfassung;

Vu la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier et notamment son article 9, paragraphe (2) ;

gestützt auf das geänderte Gesetz vom 23. Dezember 1998 über die Gründung einer *Commission de Surveillance du Secteur Financier* und insbesondere dessen Artikel 9 Absatz (2);

Vu la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif transposant en droit luxembourgeois la directive 2009/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif ;

gestützt auf das Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zur Umsetzung der Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen;

Vu la directive 2010/44/UE de la Commission du 1^{er} juillet 2010 portant mesures d'exécution de la directive 2009/65/UE du Parlement Européen et du Conseil en ce qui concerne certaines dispositions relatives aux fusions de fonds, aux structures maître-nourricier et à la procédure de notification.

gestützt auf die Richtlinie 2010/44/EU der Kommission vom 1. Juli 2010 zur Durchführung der Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates in Bezug auf Bestimmungen über Fondverschmelzungen, Master-Feeder-Strukturen und das Anzeigeverfahren.

Arrête :

folgende Verordnung erlassen:

CHAPITRE I :

KAPITEL I:

DISPOSITIONS GENERALES

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Article premier

Artikel 1

Objet

Gegenstand

Le présent règlement arrête les mesures d'exécution de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, en fixant les modalités de mise en œuvre concernant :

Mit dieser Verordnung werden die Durchführungsbestimmungen für das Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen im Hinblick auf die folgenden Aspekte festgelegt:

(1) le contenu détaillé, la forme et le mode de fourniture des informations utiles à fournir par les OPCVM absorbés et les OPCVM absorbeurs à leurs porteurs de parts respectifs quant à une fusion, afin de permettre aux porteurs de parts de juger en pleine connaissance de cause de l'incidence d'une fusion sur leur investissement et d'exercer leurs droits en matière d'approbation des fusions et le droit d'exiger, sans frais autres que ceux retenus par l'OPCVM pour couvrir les coûts de désinvestissement, le rachat ou le remboursement de leurs parts ou, lorsque c'est possible, leur conversion en parts d'un autre OPCVM poursuivant une politique de placement similaire et géré par la même société de gestion ou par toute autre société avec laquelle la société de gestion est liée dans le cadre d'une communauté de gestion ou de contrôle ou par une

(1) den umfassenden Inhalt, die Form und die Art der Bereitstellung der nützlichen Informationen, die den jeweiligen Anteilhabern im Falle einer Verschmelzung von dem übertragenden und dem übernehmenden OGAW zu übermitteln sind, um den Anteilhabern die Bildung eines fundierten Urteils über die Auswirkungen der Verschmelzung auf Ihre Anlage sowie die Ausübung ihrer Rechte hinsichtlich der Genehmigung der Verschmelzung und hinsichtlich der Rücknahme oder der Auszahlung ihrer Anteile, ohne andere als der vom OGAW zur Deckung der Veräußerungskosten einbehaltenen Kosten, oder, sofern möglich, des Umtauschs in Anteile eines anderen OGAW, dessen Anlagepolitik vergleichbar ist und der von derselben Verwaltungsgesellschaft oder von einer anderen Gesellschaft, die mit der

participation directe ou indirecte ;

(2) le contenu de l'accord ou des règles de conduite internes que l'OPCVM nourricier doit conclure avec l'OPCVM maître et les procédures de demande d'approbation en cas de liquidation, de fusion ou de division d'un OPCVM maître ;

(3) les éléments d'information devant être inclus dans l'accord d'échange d'informations que les dépositaires concluent si un OPCVM maître n'a pas le même dépositaire que l'OPCVM nourricier, afin d'assurer la bonne fin des obligations des deux dépositaires et les types d'irrégularités qui sont considérées comme ayant une incidence négative sur l'OPCVM nourricier et dont le dépositaire de l'OPCVM maître doit informer les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM maître, l'OPCVM nourricier ou, le cas échéant, la société de gestion et le dépositaire de l'OPCVM nourricier ;

(4) le contenu de l'accord d'échange d'informations que les réviseurs d'entreprises agréés, ou, le cas échéant, le ou les contrôleurs légaux des comptes doivent conclure si un OPCVM maître n'a pas le même réviseur d'entreprises agréé ou, le cas échéant, contrôleur légal des comptes que l'OPCVM nourricier ;

(5) la forme et le mode de fourniture des informations qu'un OPCVM nourricier qui exerce déjà des activités en tant qu'OPCVM, y compris celles d'un OPCVM nourricier d'un autre OPCVM maître, doit fournir à ses porteurs de parts ; et

(6) le champ des informations complètes sur les dispositions législatives, réglementaires et administratives qui sont spécifiquement pertinentes pour les dispositions prises en vue de la commercialisation sur leur territoire de parts d'OPCVM établis dans un autre État membre qui doivent être aisément accessibles à distance et par des moyens électroniques ainsi que les moyens de faciliter l'accès, pour les autorités compétentes des États membres d'accueil des OPCVM, aux informations et à la lettre de notifications qu'un OPCVM, qui se propose de commercialiser ses parts dans un État membre autre que son État membre d'origine, doit transmettre au préalable aux autorités compétentes de son État membre d'origine.

Article 2

Définitions

Aux fins du présent règlement, on entend par :

(1) « CSSF » : la Commission de Surveillance du Secteur Financier ;

(2) « indicateurs synthétiques de risque et de rendement » : des indicateurs synthétiques au sens de l'article 8 du règlement (UE) no 583/2010 de la Commission du 1^{er} juillet 2010 mettant en œuvre la directive 2009/65/CE en ce qui concerne les informations clés pour l'investisseur et les conditions à remplir lors de la fourniture des informations clés pour l'investisseur ou du prospectus sur un support durable autre que le papier ou au moyen d'un site Internet ;

Verwaltungsgesellschaft durch eine einheitliche Leitung, ein Kontrollverhältnis oder eine direkte oder indirekte Beteiligung verbunden ist, verwaltet wird, zu ermöglichen;

(2) den Inhalt der Vereinbarung oder der internen Regelungen für Geschäftstätigkeiten, die der Feeder-OGAW mit dem Master-OGAW abschließen muss sowie das Genehmigungsverfahren im Falle der Liquidation, der Verschmelzung oder der Spaltung eines Master-OGAW;

(3) sofern der Master-OGAW und der Feeder-OGAW nicht dieselbe Verwahrstelle bestellt haben, die in die Vereinbarung über den Informationsaustausch zwischen den Verwahrstellen aufzunehmenden Informationen, um beiden Verwahrstellen zu ermöglichen, ihre Verpflichtungen zu erfüllen und die Arten von Unregelmäßigkeiten festzustellen, die negative Auswirkungen auf den Feeder-OGAW haben können und über die die Verwahrstelle des Master-OGAW die zuständigen Behörden des Herkunftsstaates des Master-OGAW, den Feeder-OGAW oder gegebenenfalls die Verwaltungsgesellschaft und die Verwahrstelle des Feeder-OGAW informieren muss;

(4) den Inhalt der Vereinbarung über den Informationsaustausch zwischen den zugelassenen Wirtschaftsprüfern¹¹² bzw. gegebenenfalls zwischen dem oder den unabhängigen Abschlussprüfern¹¹³, sofern ein Master-OGAW nicht denselben zugelassenen Wirtschaftsprüfer, bzw. gegebenenfalls unabhängigen Abschlussprüfer, bestellt hat, wie der Feeder-OGAW;

(5) die Form und Art der Bereitstellung der Informationen eines Feeder-OGAW an seine Anteilhaber, sofern dieser Feeder-OGAW bereits die Tätigkeit eines OGAW bzw. eines Feeder-OGAW eines anderen Master-OGAW ausübt; und

(6) die vollständigen Informationen über Rechts- und Verwaltungsvorschriften, die für die Modalitäten des Vertriebs von Anteilen von in anderen Mitgliedstaaten niedergelassenen OGAW auf ihrem Hoheitsgebiet spezifisch relevant sind und die aus der Ferne und elektronisch leicht zugänglich sein müssen sowie die Mittel, die den zuständigen Behörden der Aufnahmemitgliedstaaten der OGAW den Zugang zu den Informationen und dem Anzeigeschreiben, in welchem der OGAW den zuständigen Behörden seines Herkunftsmitgliedstaats im Voraus seine Absicht mitteilt, seine Anteile in einem anderen Mitgliedstaat als seinem Herkunftsmitgliedstaat zu vertreiben, erleichtern.

Artikel 2

Begriffsbestimmungen

Im Sinne dieser Verordnung bezeichnet der Ausdruck:

(1) „CSSF“: die *Commission de Surveillance du Secteur Financier*;

(2) „synthetische Risiko- und Ertragsindikatoren“: die synthetischen Indikatoren im Sinne von Artikel 8 der Verordnung (EU) Nr.583/2010 der Kommission vom 1. Juli 2010 zur Durchführung der Richtlinie 2009/65/EG im Hinblick auf die wesentlichen Informationen für den Anleger und die Bedingungen, die einzuhalten sind, wenn die wesentlichen Informationen für den Anleger oder der Prospekt auf einem anderen dauerhaften Datenträger als Papier oder auf einer

¹¹² réviseur d'entreprise agréé

¹¹³ contrôleur légal des comptes indépendant

(3) « directive 2009/65/CE »: Directive du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif ;

(4) « loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif » : loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif et portant transposition de la directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) (refonte), et portant modification de la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif; de la loi modifiée du 3 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés; et de l'article 156 de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu ;

(5) « rééquilibrage du portefeuille »: une modification importante de la composition du portefeuille d'un OPCVM.

Internetseite zur Verfügung gestellt werden;

(3) „Richtlinie 2009/65/EG“: Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren;

(4) „Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen“: Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zur Umsetzung der Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren (OGAW) (Neufassung) und zur Änderung des geänderten Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen, des geänderten Gesetzes vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds und von Artikel 156 des geänderten Gesetzes vom 4. Dezember 1967 über die Einkommenssteuer;

(5) „Neuordnung des Portfolios“ eine signifikante Änderung der Zusammensetzung des Portfolios eines OGAW.

CHAPITRE II :

FUSIONS D'OPCVM

SECTION 1

Informations à fournir relatives à la fusion

Article 3

Règles générales concernant les informations à fournir aux porteurs de parts

(1) Les informations devant être fournies aux porteurs de parts conformément à l'article 72, paragraphe (1), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doivent être rédigées de manière concise et dans un langage non technique permettant aux porteurs de parts de déterminer en connaissance de cause quelle sera l'incidence de la fusion envisagée sur leur investissement.

Si la fusion envisagée est transfrontalière, l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg ou l'OPCVM absorbeur établi au Luxembourg doivent expliquer en termes simples toute modalité ou procédure concernant l'autre OPCVM qui diffère de celles couramment utilisées au Luxembourg.

(2) Les informations fournies aux porteurs de parts de l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg doivent répondre aux besoins d'investisseurs qui n'ont aucune connaissance préalable des caractéristiques de l'OPCVM absorbeur ni de son mode de fonctionnement. Elles doivent attirer leur attention sur les informations clés pour l'investisseur de l'OPCVM absorbeur et insister sur l'utilité de les lire.

(3) Les informations à fournir aux porteurs de parts de l'OPCVM absorbeur établi au Luxembourg doivent porter pour l'essentiel sur les modalités de la fusion et sur son incidence potentielle sur l'OPCVM absorbeur établi au Luxembourg.

Article 4

Règles spécifiques concernant les informations à fournir aux porteurs de parts

(1) Les informations à fournir conformément à l'article 72, paragraphe (3), point b), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif aux porteurs de parts de l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg doivent comprendre en outre :

a) des informations détaillées sur les différences entre les droits, avant et après la fusion envisagée, des porteurs de parts de l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg ;

b) si, dans les informations clés pour l'investisseur des OPCVM absorbé et absorbeur, les indicateurs synthétiques de risque et de rendement apparaissent dans des catégories différentes, ou si les principaux risques décrits dans l'explication textuelle qui les accompagne sont différents, une comparaison de ces différences ;

KAPITEL II:

VERSCHMELZUNGEN VON OGAW

Abschnitt 1

Inhalt der Informationen über die Verschmelzung

Artikel 3

Allgemeine Bestimmungen hinsichtlich des Inhalts der Informationen für die Anteilhaber

(1) Die Informationen, die den Anteilhabern gemäß Artikel 72 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zur Verfügung gestellt werden müssen, sind kurz zu halten und in allgemein verständlicher Sprache abzufassen, damit die Anteilhaber sich ein fundiertes Urteil über die Auswirkungen der vorgeschlagenen Verschmelzung auf ihre Anlage bilden können.

Wird eine grenzüberschreitende Verschmelzung angestrebt, müssen der in Luxemburg niedergelassene übertragende OGAW oder der in Luxemburg niedergelassene übernehmende OGAW in leicht verständlicher Sprache sämtliche Modalitäten und Verfahren in Bezug auf den anderen OGAW erläutern, die sich von den in Luxemburg üblichen Modalitäten und Verfahren unterscheiden.

(2) Die Informationen für die Anteilhaber des in Luxemburg niedergelassene übertragenden OGAW sind auf Anleger abzustimmen, die von den Merkmalen des übernehmenden OGAW und der Art seiner Tätigkeiten keine Kenntnis haben. Diese werden auf die wesentlichen Informationen für den Anleger des übernehmenden OGAW verwiesen und aufgefordert, diese zu lesen.

(3) Bei den dem Anteilhaber zu übermittelnden Informationen des in Luxemburg niedergelassenen übernehmenden OGAW muss der Schwerpunkt auf den Modalitäten der Verschmelzung und den potentiellen Auswirkungen auf den in Luxemburg niedergelassenen übernehmenden OGAW liegen.

Artikel 4

Besondere Bestimmungen hinsichtlich des Inhalts der Informationen für die Anteilhaber

(1) Die Informationen, die den Anteilhabern des in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW gemäß Artikel 72 Absatz (3) Buchstabe b) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zur Verfügung gestellt werden müssen, umfassen Folgendes:

a) Einzelheiten zu den Unterschieden hinsichtlich der Rechte von Anteilhabern des in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW vor und nach Wirksamwerden der vorgeschlagenen Verschmelzung;

b) wenn die wesentlichen Informationen für den Anleger des übertragenden und des übernehmenden OGAW synthetische Risiko- und Ertragsindikatoren in unterschiedlichen Kategorien aufweisen oder in der begleitenden erläuternden Beschreibung unterschiedliche wesentliche Risiken beschrieben werden, einen Vergleich dieser Unterschiede;

c) une comparaison de tous les frais, honoraires et commissions pour les deux OPCVM, sur la base des montants indiqués dans leurs informations clés pour l'investisseur respectives ;

d) si l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg applique une commission de performance, une explication de la manière dont elle sera établie jusqu'au moment où la fusion deviendra effective ;

e) si l'OPCVM absorbeur applique une commission de performance, une description de la manière dont elle sera établie par la suite pour garantir un traitement équitable aux porteurs de parts qui détenaient précédemment des parts dans l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg ;

f) dans les cas où l'article 74 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif permet de faire supporter les coûts liés à la préparation et à la réalisation de la fusion par l'OPCVM absorbé, par l'OPCVM absorbeur ou par leurs porteurs de parts, des informations détaillées sur la manière dont ces coûts seront répartis ;

g) des éclaircissements quant à l'intention éventuelle de la société d'investissement établie au Luxembourg ou de la société de gestion de l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg de rééquilibrer le portefeuille avant la fusion.

(2) Les informations à fournir aux porteurs de parts de l'OPCVM absorbeur établi au Luxembourg conformément à l'article 72, paragraphe (3), point b), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doivent préciser également si la société d'investissement établie au Luxembourg ou la société de gestion de cet OPCVM établi au Luxembourg prévoit que la fusion aura une incidence importante sur le portefeuille de ce dernier, et si elle prévoit de rééquilibrer ce portefeuille soit avant, soit après la fusion.

(3) Les OPCVM absorbé et/ou OPCVM absorbeur établis au Luxembourg doivent, conformément à l'article 72, paragraphe (3), point c) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif fournir certaines informations à leurs porteurs de parts respectifs, informations qui doivent comprendre en outre :

a) des précisions sur le traitement des produits à recevoir de chacun des OPCVM ;

b) une indication de la manière dont le rapport du réviseur d'entreprises agréé, ou, le cas échéant, du contrôleur légal des comptes indépendant visé à l'article 71, paragraphe (3), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif peut être obtenu.

(4) Les informations à fournir conformément à l'article 72, paragraphe (3), point d), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doivent comprendre :

a) le cas échéant, si selon les dispositions de l'article 66 paragraphe (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif applicable à l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg, et s'il y a lieu l'OPCVM absorbeur établi au Luxembourg, les porteurs de parts sont tenus d'approuver la proposition de fusion, la procédure selon laquelle les porteurs de parts seront invités à approuver la proposition de fusion, et les modalités selon lesquelles ils

c) einen Vergleich sämtlicher Kosten, Honorare und Gebühren beider OGAW auf der Grundlage der in den jeweiligen wesentlichen Informationen für den Anleger genannten Beträge;

d) wenn der in Luxemburg niedergelassene übertragende OGAW eine an die Wertentwicklung gebundene Gebühr erhebt, eine Erläuterung der Erhebung dieser Gebühr bis Wirksamwerden der Verschmelzung;

e) wenn der übernehmende OGAW eine an die Wertentwicklung gebundene Gebühr erhebt, eine Erläuterung der Erhebung dieser Gebühr unter Gewährleistung einer gerechten Behandlung der Anteilhaber, die vorher Anteile des in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW hielten;

f) wenn dem übertragenden oder übernehmenden OGAW oder deren Anteilhabern gemäß Artikel 74 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen Kosten im Zusammenhang mit der Vorbereitung und Durchführung der Verschmelzung angelastet werden dürfen, Einzelheiten zu der Aufteilung dieser Kosten;

g) eine Erklärung, ob die in Luxemburg niedergelassene Investmentgesellschaft bzw. ob die Verwaltungsgesellschaft des in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW beabsichtigt, vor Wirksamwerden der Verschmelzung eine Neuordnung des Portfolios vorzunehmen.

(2) Die Informationen, die den Anteilhabern des in Luxemburg niedergelassenen übernehmenden OGAW gemäß Artikel 72 Absatz (3) Buchstabe b) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zu übermitteln sind, umfassen ferner eine Erklärung dahingehend, ob die in Luxemburg niedergelassene Investmentgesellschaft bzw. ob die Verwaltungsgesellschaft dieses in Luxemburg niedergelassenen OGAW davon ausgeht, dass die Verschmelzung wesentliche Auswirkungen auf das Portfolio des übernehmenden OGAW hat, und ob sie beabsichtigt, vor oder nach Wirksamwerden der Verschmelzung eine Neuordnung des Portfolios vorzunehmen.

(3) Die in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW und/oder übernehmenden OGAW müssen gemäß Artikel 72 Absatz (3) Buchstabe c) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen den Anteilhabern bestimmte Informationen zur Verfügung stellen, welche unter anderem Folgendes umfassen müssen:

a) Angaben zum Umgang mit den aufgelaufenen Erträgen des jeweiligen OGAW;

b) einen Hinweis darauf, wie der in Artikel 71 Absatz (3) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannte Bericht des zugelassenen Wirtschaftsprüfers oder gegebenenfalls des unabhängigen Abschlussprüfers erhalten werden kann.

(4) Die gemäß Artikel 72 Absatz (3) Buchstabe d) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zur Verfügung zu stellenden Informationen müssen Folgendes umfassen:

a) sofern gemäß der auf den in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW, und gegebenenfalls auf den in Luxemburg niedergelassenen übernehmenden OGAW, anwendbaren Vorschriften des Artikels 66 Absatz (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen die vorgeschlagene Verschmelzung der Genehmigung der Anteilhaber unterliegt, das Verfahren für das Ersuchen der Genehmigung der Anteilhaber der

seront informés des résultats ;

b) des précisions sur une éventuelle suspension de la négociation des parts pour permettre le bon déroulement de l'opération de fusion ;

c) la date de prise d'effet de la fusion, conformément à l'article 75, paragraphe (1), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

(5) Si les termes de la fusion envisagée prévoient des paiements en espèces conformément à l'article 1^{er} point 20) a) et b), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, les informations à fournir aux porteurs de parts de l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg doivent fournir tous les détails des paiements prévus, et doivent indiquer notamment quand et comment les porteurs de parts de l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg recevront le paiement en espèces.

(6) Lorsque les dispositions de l'article 66 paragraphe (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif applicable à l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg, et s'il y a lieu l'OPCVM absorbeur établi au Luxembourg, requièrent l'approbation du projet de fusion par les porteurs de parts, les informations peuvent contenir une recommandation de la société de gestion ou du conseil d'administration de la société d'investissement établi au Luxembourg quant au choix à opérer.

(7) L'OPCVM absorbé établi au Luxembourg doit informer les porteurs de parts :

a) de la période pendant laquelle les porteurs de parts pourront continuer à souscrire et à demander le remboursement des parts de l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg ;

b) du moment à partir duquel les porteurs de parts n'ayant pas exercé, dans les délais prévus, les droits que leur accorde l'article 73, paragraphe (1), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif pourront exercer leurs droits en tant que porteurs de parts de l'OPCVM absorbeur ;

c) du fait que lorsque les disposition de l'article 66 paragraphe (4) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif applicable à l'OPCVM établi au Luxembourg requièrent l'approbation de la proposition de fusion par les porteurs de parts de l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg et que cette proposition reçoit le nombre de voix requises, les porteurs de parts qui ont voté contre la proposition ou n'ont pas voté et qui n'ont pas exercé, dans les délais prévus, les droits que leur accorde l'article 73, paragraphe (1), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, deviennent porteurs de parts de l'OPCVM absorbeur.

(8) Si un résumé des points principaux de la proposition de fusion est fourni au début du document d'information, il doit renvoyer aux parties du document d'information où des informations complémentaires sont fournies.

vorgeschlagenen Verschmelzung und Angaben zu den Modalitäten gemäß derer die Anteilhaber über das Ergebnis informiert werden;

b) Einzelheiten einer möglichen Aussetzung des Anteilhandels mit dem Ziel, eine effiziente Durchführung der Verschmelzung zu ermöglichen;

c) Angabe des Zeitpunkts des Wirksamwerdens der Verschmelzung gemäß Artikel 75 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen.

(5) Ist im Verschmelzungsplan eine Barzahlung gemäß Artikel 1 Ziffer 20) Buchstaben a) und b) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen vorgesehen, müssen die Informationen für die Anteilhaber des in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW detaillierte Angaben zu den beabsichtigten Zahlungen enthalten, einschließlich Angaben zu Zeitpunkt und Modalitäten der Barzahlung an die Anteilhaber des in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW.

(6) Muss die vorgeschlagene Verschmelzung gemäß den Bestimmungen des Artikels 66 Absatz (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen von den Anteilhabern des in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW und gegebenenfalls des in Luxemburg niedergelassenen übernehmenden OGAW genehmigt werden, dürfen die Informationen eine Empfehlung der Verwaltungsgesellschaft bzw. des Verwaltungsrates der in Luxemburg niedergelassenen Investmentgesellschaft enthalten.

(7) Die Informationen für die Anteilhaber des in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW müssen Folgendes umfassen:

a) Angabe des Zeitraums, während dessen die Anteilhaber des in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW noch Zeichnungs- und Zahlungsaufträge von Anteilen erteilen können;

b) Angabe des Zeitpunkts, ab dem Anteilhaber, die ihre gemäß Artikel 73 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen gewährten Rechte nicht innerhalb der einschlägigen Frist wahrgenommen haben, ihre Rechte als Anteilhaber des übernehmenden OGAW wahrnehmen können;

c) wenn die vorgeschlagene Verschmelzung gemäß Artikel 66 Absatz (4) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen der Genehmigung durch die Anteilhaber des in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW unterliegt und der Vorschlag die erforderliche Mehrheit erhält, eine Erklärung, der zufolge Anteilhaber, die gegen die vorgeschlagene Verschmelzung stimmen oder sich der Stimme enthalten und ihre gemäß Artikel 73 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen gewährten Rechte nicht innerhalb der einschlägigen Frist wahrnehmen, Anteilhaber des übernehmenden OGAW werden.

(8) Wird den Informationsunterlagen eine Zusammenfassung der wichtigsten Punkte der vorgeschlagenen Verschmelzung vorangestellt, muss darin auf die Abschnitte der Informationsunterlagen verwiesen werden, die weitere Informationen enthalten.

Article 5

Informations clés pour l'investisseur

(1) Une version actualisée des informations clés pour l'investisseur de l'OPCVM absorbé doit être fournie aux porteurs de parts existants de l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg.

(2) Les informations clés pour l'investisseur de l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg doivent être fournies aux porteurs de parts existants de l'OPCVM absorbé établi au Luxembourg dès lors qu'elles ont été modifiées aux fins de la fusion proposée.

Article 6

Nouveaux porteurs de parts

Les OPCVM absorbé et/ou absorbé établis au Luxembourg doivent, entre la date où le document d'information prévu par l'article 72, paragraphe (1), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif est fourni aux porteurs de parts et la date où la fusion prend effet, fournir le document d'information et le document d'informations clés pour l'investisseur actualisé de l'OPCVM absorbé à toute personne achetant ou souscrivant des parts de l'OPCVM absorbé ou absorbé ou qui demande à recevoir le règlement du fonds, les documents constitutifs, le prospectus ou les informations clés pour l'investisseur de l'un ou l'autre OPCVM.

Section 2

Méthode de fourniture des informations

Article 7

Méthode de fourniture des informations aux porteurs de parts

(1) Les OPCVM absorbé et/ou absorbé établis au Luxembourg doivent fournir les informations prévues par l'article 72, paragraphe (1), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif aux porteurs de parts sur papier ou sur un autre support durable.

(2) Si les informations doivent être fournies à certains porteurs de parts ou à tous les porteurs de parts sur un support durable autre que le papier, les conditions suivantes doivent être remplies :

a) le mode de transmission doit être adapté au contexte dans lequel sont ou seront conduites les relations entre le porteur de parts et l'OPCVM absorbé ou absorbé établi au Luxembourg ou, le cas échéant, la société de gestion concernée ;

b) le porteur de parts à qui l'information doit être fournie, après s'être vu proposer le choix entre la fourniture de l'information sur papier ou sur cet autre support durable, opte formellement pour cet autre support.

Artikel 5

Wesentliche Informationen für den Anleger

(1) Den Anteilhabern des in Luxemburg niedergelassenen übertragenden OGAW muss eine aktuelle Fassung der wesentlichen Informationen für den Anleger des übernehmenden OGAW zur Verfügung gestellt werden.

(2) Werden aufgrund der vorgeschlagenen Verschmelzung Änderungen an den wesentlichen Informationen für den Anleger des in Luxemburg niedergelassenen übernehmenden OGAW vorgenommen, so werden diese Informationen den bestehenden Anteilhabern des in Luxemburg niedergelassenen übernehmenden OGAW übermittelt.

Artikel 6

Neue Anteilhaber

Zwischen dem Datum der Übermittlung der Informationen gemäß Artikel 72 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen an die Anteilhaber und dem Datum des Wirksamwerdens der Verschmelzung müssen die in Luxemburg niedergelassenen übertragenden und/oder übernehmenden OGAW die Informationsunterlagen und die aktuellen wesentlichen Informationen für den Anleger des übernehmenden OGAW jeder Person übermitteln, die Anteile am übertragenden oder am übernehmenden OGAW kauft oder zeichnet oder die Kopien des Verwaltungsreglements oder der Gründungsunterlagen, des Prospekts oder der wesentlichen Informationen für den Anleger eines der beiden OGAW anfordert.

Abschnitt 2

Verfahren für die Übermittlung der Informationen

Artikel 7

Verfahren für die Übermittlung der Informationen an die Anteilhaber

(1) Die in Luxemburg niedergelassenen übertragenden und/oder übernehmenden OGAW müssen den Anteilhabern die gemäß Artikel 72 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zu übermittelnden Informationen in Papierform oder mittels eines anderen dauerhaften Datenträgers zur Verfügung stellen.

(2) Sollen die Informationen allen oder bestimmten Anteilhabern mittels eines anderen dauerhaften Datenträgers zur Verfügung gestellt werden, müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:

a) Die Bereitstellung der Informationen müssen an die Rahmenbedingungen, unter denen die Beziehungen zwischen Anteilhaber und dem in Luxemburg niedergelassenen übertragenden oder übernehmenden OGAW oder, sofern relevant, der betroffenen Verwaltungsgesellschaft ausgeführt werden oder werden sollen, angepasst werden;

b) der Anteilhaber, dem die Informationen zur Verfügung zu stellen sind und welcher zwischen Papierform oder einem anderen dauerhaften Datenträger wählen durfte, entscheidet sich ausdrücklich für Letzteres.

(3) Aux fins des paragraphes (1) et (2) ci-dessus, la fourniture d'informations par voie électronique est considérée comme adaptée au contexte dans lequel sont ou seront conduites les affaires entre l'OPCVM absorbé ou absorbeur établi au Luxembourg ou les sociétés de gestion concernées et le porteur de parts, s'il est prouvé que ce dernier a un accès régulier à l'Internet. La fourniture par le porteur de parts d'une adresse électronique aux fins de la conduite de ces affaires est interprétée comme une preuve de cet accès régulier.

(3) Für die Zwecke der Absätze (1) und (2) wird die Bereitstellung von Informationen auf elektronischem Wege im Hinblick auf die Rahmenbedingungen, unter denen die Geschäftsbeziehungen zwischen dem in Luxemburg niedergelassenen übertragenden oder übernehmenden OGAW bzw. deren Verwaltungsgesellschaften und dem Anteilinhaber ausgeführt werden oder werden sollen, als angemessen betrachtet, wenn der Anteilinhaber nachweislich über einen regelmäßigen Zugang zum Internet verfügt. Dies gilt als nachgewiesen, wenn der Anteilinhaber für die Ausführung seiner Geschäfte eine E-Mail-Adresse angegeben hat.

CHAPITRE III :

STRUCTURES MAITRE-NOURRICIER

Section 1

Accord et règles de conduite internes entre l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître

Sous-section 1 : Contenu de l'accord entre l'OPCVM maître et l'OPCVM nourricier

Article 8

Accès aux informations

L'accord entre l'OPCVM maître et l'OPCVM nourricier visé à l'article 79, paragraphe (1), premier alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doit préciser, en ce qui concerne l'accès aux informations :

a) quand et comment l'OPCVM maître fournit à l'OPCVM nourricier une copie de son règlement du fonds ou de ses documents constitutifs, de son prospectus et de ses informations clés pour l'investisseur ainsi que de toute modification qui y serait apportée ;

b) quand et comment l'OPCVM maître informe l'OPCVM nourricier d'une délégation à des tiers des fonctions de gestion d'investissements et de gestion des risques conformément à l'article 110 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

c) le cas échéant, quand et comment l'OPCVM maître fournit à l'OPCVM nourricier des documents relatifs à son fonctionnement interne, tels que les procédures de gestion des risques et les rapports sur le respect de la conformité ;

d) en cas de non-respect, par l'OPCVM maître, du droit, du règlement du fonds, de ses documents constitutifs ou de l'accord entre les OPCVM maître et nourricier, quelles informations en la matière sont notifiées par l'OPCVM maître à l'OPCVM nourricier, de quelle manière et dans quels délais ;

e) lorsque l'OPCVM nourricier utilise des instruments financiers dérivés à des fins de couverture, quand et comment l'OPCVM maître fournit à l'OPCVM nourricier des informations sur son exposition effective à des instruments financiers dérivés, afin de permettre à l'OPCVM nourricier de calculer son propre risque global conformément à l'article 77, paragraphe (2), deuxième alinéa, point a) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

f) que l'OPCVM maître informe l'OPCVM nourricier de tout autre accord d'échange d'informations conclu avec un tiers et, le cas échéant, quand et comment l'OPCVM maître met de tels accords d'échange d'informations à la disposition de l'OPCVM nourricier.

KAPITEL III:

MASTER-FEEDER-STRUKTUREN

Abschnitt 1

Vereinbarung und interne Regelungen für Geschäftstätigkeiten zwischen Feeder-OGAW und Master-OGAW

Unterabschnitt 1: Inhalt der Vereinbarung zwischen Feeder-OGAW und Master-OGAW

Artikel 8

Zugang zu Informationen

Die in Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 1 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannte Vereinbarung zwischen Master-OGAW und Feeder-OGAW muss in Bezug auf den Zugang zu Informationen folgende Angaben enthalten:

a) wann und wie der Master-OGAW dem Feeder-OGAW Kopien seines Verwaltungsreglements oder seiner Gründungsunterlagen, des Prospekts und der wesentlichen Informationen für den Anleger sowie Änderungen dieser Unterlagen übermittelt;

b) wann und wie der Master-OGAW den Feeder-OGAW über die Übertragung von Aufgaben des Investment- und Risikomanagements an Dritte gemäß Artikel 110 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen unterrichtet;

c) wann und wie der Master-OGAW dem Feeder-OGAW – sofern relevant – interne Betriebsdokumente wie die Beschreibung des Risikomanagement-Verfahrens und die Compliance-Berichte übermittelt;

d) welche Informationen zu Verstößen des Master-OGAW gegen Rechtsvorschriften, Verwaltungsreglements oder Gründungsunterlagen oder gegen die Vereinbarung zwischen Master-OGAW und Feeder-OGAW der Master-OGAW dem Feeder-OGAW meldet, einschließlich Angaben zu Modalitäten und Fristen dieser Meldung;

e) falls der Feeder-OGAW zu Sicherungszwecken in derivative Finanzinstrumente investiert, wie und wann der Master-OGAW dem Feeder-OGAW Informationen über seine tatsächliche Risikoexposition gegenüber derivativen Finanzinstrumenten übermittelt, damit der Feeder-OGAW sein eigenes Gesamtrisiko gemäß Artikel 77 Absatz (2) Unterabsatz 2 Buchstabe a) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen ermitteln kann;

f) eine Erklärung, der zufolge der Master-OGAW den Feeder-OGAW über jegliche weitere Vereinbarungen über den Informationsaustausch mit Dritten unterrichtet, und gegebenenfalls wann und wie der Master-OGAW dem Feeder-OGAW diese Vereinbarungen über den Informationsaustausch übermittelt.

Article 9

Principes d'achat et de désinvestissement de parts par l'OPCVM nourricier

L'accord entre l'OPCVM maître et l'OPCVM nourricier visé à l'article 79, paragraphe (1), premier alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doit préciser les éléments suivants, en ce qui concerne les principes d'achat et de désinvestissement de parts par l'OPCVM nourricier :

- a) une liste des catégories d'actions de l'OPCVM maître qui peuvent être acquises par l'OPCVM nourricier ;
- b) les frais et les dépenses incombant à l'OPCVM nourricier et le détail des éventuelles réductions ou rétrocessions de ces frais ou dépenses accordées par l'OPCVM maître ;
- c) s'il y a lieu, les termes selon lesquels peut être réalisé le transfert initial ou ultérieur d'actifs en nature de l'OPCVM nourricier vers l'OPCVM maître.

Article 10

Dispositions types en matière de négociation

L'accord entre l'OPCVM maître et l'OPCVM nourricier visé à l'article 79, paragraphe (1), premier alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doit préciser les éléments suivants en ce qui concerne les dispositions types en matière de négociation :

- a) une coordination de la fréquence et du calendrier de calcul de la valeur d'inventaire nette et de publication des prix des parts ;
- b) une coordination de la transmission des ordres de négociation par l'OPCVM nourricier, y compris, s'il y a lieu, le rôle des agents de transfert ou de tout autre tiers ;
- c) toute disposition nécessaire, le cas échéant, pour tenir compte du fait que l'un ou l'autre des OPCVM, ou les deux, sont cotés ou négociés sur un marché secondaire ;
- d) le cas échéant, des mesures appropriées pour assurer le respect des exigences de l'article 79, paragraphe (2), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;
- e) lorsque les parts de l'OPCVM nourricier et de l'OPCVM maître sont libellées dans différentes monnaies, la base de conversion des ordres de négociation ;
- f) les cycles de règlement et les détails en matière de paiement pour les achats ou les souscriptions et les rachats ou les remboursements de parts de l'OPCVM maître, y compris, s'il en a été convenu entre les parties, les conditions dans lesquelles l'OPCVM peut régler des demandes de remboursement par le transfert d'actifs en nature à l'OPCVM nourricier, notamment dans les cas visés à l'article 79, paragraphes (4) et (5), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

Artikel 9

Anlage- und Veräußerungsgrundsätze des Feeder-OGAW

Die in Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 1 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannte Vereinbarung zwischen Master-OGAW und Feeder-OGAW muss in Bezug auf die Anlage- und Veräußerungsgrundsätze des Feeder-OGAW folgende Angaben enthalten:

- a) eine Liste der Anteilklassen des Master-OGAW, in die der Feeder-OGAW anlegen kann;
- b) Kosten und Aufwendungen, die vom Feeder-OGAW zu tragen sind, sowie Nachlässe oder Rückvergütungen von Kosten oder Aufwendungen, die seitens des Master-OGAW gewährt werden;
- c) sofern zutreffend, die Modalitäten für jegliche anfängliche oder spätere Übertragung von Sacheinlagen vom Feeder-OGAW auf den Master-OGAW.

Artikel 10

Standardvereinbarungen

Die in Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 1 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannte Vereinbarung zwischen Master-OGAW und Feeder-OGAW muss in Bezug auf Standardvereinbarungen Folgendes enthalten:

- a) Abstimmung der Häufigkeit und des Zeitplans für die Berechnung des Nettoinventarwerts und die Veröffentlichung der Anteilpreise;
- b) Abstimmung der Weiterleitung von Aufträgen durch den Feeder-OGAW, gegebenenfalls einschließlich einer Beschreibung der Rolle der für die Weiterleitung zuständigen Personen oder Dritter;
- c) sofern relevant, die erforderlichen Vereinbarungen zur Berücksichtigung der Tatsache, dass einer oder beide OGAW auf einem Sekundärmarkt notiert sind oder gehandelt werden;
- d) sofern erforderlich, weitere angemessene Maßnahmen, die nötig sind, um die Einhaltung der Anforderungen von Artikel 79 Absatz (2) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zu gewährleisten;
- e) falls die Anteile des Feeder-OGAW und des Master-OGAW auf unterschiedliche Währungen lauten, die Grundlage für die Umrechnung von Aufträgen;
- f) Abwicklungszyklen und Zahlungsmodalitäten für Kauf und Zeichnung sowie Rücknahme oder Auszahlung von Anteilen des Master-OGAW sowie, sofern entweder entsprechende Vereinbarungen zwischen den Parteien getroffen worden sind oder in den in Artikel 79 Absätze (4) und (5) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten Fällen, die Bedingungen, unter denen Auszahlungsaufträge im Wege der Übertragung von Sacheinlagen vom Master-OGAW auf den Feeder-OGAW ausgeführt werden können;

g) les procédures qui garantissent que les demandes et les plaintes des porteurs de parts font l'objet d'un traitement approprié ;

h) si le règlement du fonds ou les documents constitutifs de l'OPCVM maître et son prospectus lui confèrent certains droits ou pouvoirs vis-à-vis des porteurs de parts, et s'il choisit de limiter l'exercice d'une partie ou de l'ensemble de ces droits et pouvoirs vis-à-vis de l'OPCVM nourricier, ou d'y renoncer, une déclaration précisant les conditions de cette limitation ou renonciation.

Article 11

Événements affectant les dispositions prises en matière de négociation

L'accord entre l'OPCVM maître et l'OPCVM nourricier visé à l'article 79, paragraphe (1), premier alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doit préciser les éléments suivants en ce qui concerne les événements affectant les dispositions prises en matière de négociation :

a) les modalités et le calendrier de la notification, par chaque OPCVM, de la suspension temporaire et de la reprise des opérations de rachat, de remboursement, d'achat ou de souscription de parts d'OPCVM ;

b) les dispositions prévues pour la notification et la correction des erreurs de détermination des prix au sein de l'OPCVM maître.

Article 12

Dispositions types relatives au rapport d'audit

L'accord entre l'OPCVM maître et l'OPCVM nourricier visé à l'article 79, paragraphe (1), premier alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doit prévoir les éléments suivants en ce qui concerne les dispositions types en matière de rapport d'audit :

a) si l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître ont les mêmes exercices comptables, l'établissement coordonné de leurs rapports périodiques ;

b) si l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître ont des exercices comptables différents, des dispositions permettant à l'OPCVM nourricier d'obtenir de l'OPCVM maître toutes les informations dont il a besoin pour établir ses rapports périodiques dans les délais, et permettant au contrôleur légal des comptes de l'OPCVM maître d'établir un rapport ad hoc à la date de clôture de l'OPCVM nourricier conformément à l'article 81, paragraphe (2), premier alinéa de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

Article 13

Modifications de dispositions pérennes

L'accord entre l'OPCVM maître et l'OPCVM nourricier visé à l'article 79, paragraphe (1), premier alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doit préciser les éléments suivants en ce qui concerne

g) Verfahren zur Gewährleistung einer angemessenen Bearbeitung von Anfragen und Beschwerden der Anteilhaber;

h) wenn das Verwaltungsreglement oder die Gründungsunterlagen sowie der Prospekt des Master-OGAW diesem bestimmte Rechte oder Befugnisse in Bezug auf die Anteilhaber gewähren und der Master-OGAW beschließt, in Bezug auf den Feeder-OGAW alle oder bestimmte Rechte und Befugnisse nur in beschränktem Maße oder gar nicht wahrzunehmen, eine Beschreibung der einschlägigen Bedingungen.

Artikel 11

Ereignisse mit Auswirkungen auf Handelsvereinbarungen

Die in Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 1 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannte Vereinbarung zwischen Master-OGAW und Feeder-OGAW muss in Bezug auf Ereignisse mit Auswirkung auf Handelsvereinbarungen Folgendes enthalten:

a) Modalitäten und Zeitplan für die Mitteilung der zeitweisen Aussetzung und Wiederaufnahme von Rücknahme, Auszahlung, Kauf oder Zeichnung von OGAW-Anteilen durch den betreffenden OGAW;

b) Vorkehrungen für Meldung und Korrektur von Fehlern bei der Preisfestsetzung im Master-OGAW.

Artikel 12

Standardvereinbarungen für den Prüfbericht

Die in Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 1 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannte Vereinbarung zwischen Master-OGAW und Feeder-OGAW muss in Bezug auf Standardvereinbarungen für den Prüfbericht Folgendes enthalten:

a) haben Feeder- und Master-OGAW die gleichen Geschäftsjahre, Abstimmung der Erstellung der regelmäßigen Berichte;

b) haben Feeder- und Master-OGAW unterschiedliche Geschäftsjahre, Vorkehrungen für die Übermittlung aller erforderlichen Informationen durch den Master-OGAW an den Feeder-OGAW, damit dieser seine regelmäßigen Berichte rechtzeitig erstellen kann, und um sicherzustellen, dass der Abschlussprüfers¹¹⁴ des Master-OGAW in der Lage ist, zum Abschlusstermin des Feeder-OGAW einen Ad-hoc-Bericht gemäß Artikel 81 Absatz (2) Unterabsatz 1 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zu erstellen.

Artikel 13

Änderungen von Dauervereinbarungen

Die in Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 1 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannte Vereinbarung zwischen Master-OGAW und Feeder-OGAW muss in Bezug auf Dauervereinbarungen Folgendes

¹¹⁴ *Contrôleur légal des comptes*

les modifications de dispositions pérennes :

a) les modalités et le calendrier selon lesquels l'OPCVM maître notifie les modifications envisagées ou effectives de son règlement du fonds, de ses documents constitutifs, de son prospectus ou de ses informations clés pour l'investisseur, si ces modalités et ce calendrier diffèrent des dispositions types en matière de notification des porteurs de parts qui figurent dans le règlement du fonds, les documents constitutifs ou le prospectus de l'OPCVM maître ;

b) les modalités et le calendrier selon lesquels l'OPCVM maître notifie une liquidation, une fusion ou une division prévue ou proposée ;

c) les modalités et le calendrier selon lesquels l'un ou l'autre OPCVM notifie le fait qu'il ne remplit plus ou ne remplira plus les conditions pour être un OPCVM nourricier ou maître, respectivement ;

d) les modalités et le calendrier selon lesquels l'un ou l'autre OPCVM notifie son intention de changer de société de gestion, de dépositaire, de réviseur d'entreprises agréés (ou, le cas échéant de contrôleur légal des comptes) ou de tout autre tiers chargé d'exercer une fonction de gestion de l'investissement ou de gestion du risque ;

e) les modalités et le calendrier des notifications d'autres changements à des dispositions existantes que l'OPCVM maître s'engage à fournir.

Article 14

Choix du droit applicable

(1) Lorsqu'un OPCVM maître et un OPCVM nourricier sont établis au Luxembourg, l'accord entre ces deux OPCVM visé à l'article 79, paragraphe (1), premier alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doit stipuler que cet accord relève du droit luxembourgeois et que les deux parties reconnaissent la compétence exclusive des tribunaux luxembourgeois.

(2) Lorsqu'un OPCVM maître et un OPCVM nourricier sont établis dans des États membres différents mais dont un est établi au Luxembourg, l'accord entre ces deux OPCVM visé à l'article 79, paragraphe (1), premier alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ou à l'article 60, paragraphe (1), premier alinéa, de la directive 2009/65/CE doit stipuler que le droit applicable est, soit celui de l'État membre où est établi l'OPCVM maître, soit celui de l'État membre où est établi l'OPCVM nourricier, et que les deux parties reconnaissent la compétence exclusive des juridictions de l'État membre dont le droit est désigné comme applicable à cet accord.

Sous-section 2 : Contenu des règles de conduite internes

Article 15

Conflits d'intérêts

Les règles de conduite interne de la société de gestion visées à l'article 79, paragraphe (1), troisième alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement

enhalten:

a) Modalitäten und Zeitplan für die vom Master-OGAW zu tätige Mitteilung beabsichtigter oder bereits wirksamer Änderungen seines Verwaltungsreglements oder seiner Gründungsunterlagen, seines Prospekts oder seiner wesentlichen Informationen für den Anleger, wenn diese Modalitäten und dieser Zeitplan von den in dem Verwaltungsreglements, den Gründungsunterlagen oder dem Prospekt des Master-OGAW festgelegten Standardvereinbarungen hinsichtlich der Mitteilung von Anteilhabern abweichen;

b) Modalitäten und Zeitplan für die vom Master-OGAW zu tätige Mitteilung einer geplanten oder vorgeschlagenen Liquidation, Verschmelzung oder Spaltung;

c) Modalitäten und Zeitplan für die vom Master-OGAW bzw. Feeder-OGAW zu tätige Mitteilung, dass er die Bedingungen eines Master-OGAW bzw. Feeder-OGAW nicht mehr erfüllt oder nicht mehr erfüllen wird;

d) Modalitäten und Zeitplan für die vom Master-OGAW bzw. Feeder-OGAW zu tätige Mitteilung der Absicht, seine Verwaltungsgesellschaft, seine Verwahrstelle, seinen zugelassenen Wirtschaftsprüfer (oder gegebenenfalls seinen unabhängigen Abschlussprüfer) oder jegliche Dritte, die mit Aufgaben des Investment- oder Risikomanagements betraut sind, zu ersetzen;

e) Modalitäten und Zeitplan für die vom Master-OGAW zu tätige Mitteilung anderer Änderungen von bereits bestehenden Vereinbarungen.

Artikel 14

Wahl des anzuwendenden Rechts

(1) Sind Feeder-OGAW und Master-OGAW in Luxemburg niedergelassen muss die in Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 1 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannte Vereinbarung zwischen Master-OGAW und Feeder-OGAW das Luxemburger Recht als das auf die Vereinbarung anzuwendende Recht festlegen und müssen die Parteien die ausschließliche Zuständigkeit der Gerichte Luxemburgs anerkennen.

(2) Sind Feeder-OGAW und Master-OGAW in unterschiedlichen Mitgliedstaaten niedergelassen und ist einer der beiden in Luxemburg niedergelassen, muss die in Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 1 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen oder die in Artikel 60 Absatz (1) Unterabsatz 1 der Richtlinie 2009/65/EG genannte Vereinbarung als anzuwendendes Recht entweder das Recht des Mitgliedstaats, in dem der Feeder-OGAW niedergelassen ist, oder das Recht des Mitgliedstaats, in dem der Master-OGAW niedergelassen ist, festlegen und müssen die Parteien die ausschließliche Zuständigkeit der Gerichte des Mitgliedstaats anerkennen, dessen Recht sie als für die Vereinbarung anzuwendendes Recht festgelegt haben.

Unterabschnitt 2: Inhalt der internen Regelungen für Geschäftstätigkeiten

Artikel 15

Interessenkonflikte

Die in Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 3 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten internen Regelungen für Geschäftstätigkeiten der

collectif doivent prévoir des mesures appropriées pour limiter les conflits d'intérêts qui peuvent surgir entre l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître, ou entre l'OPCVM nourricier et d'autres porteurs de parts de l'OPCVM maître, dès lors que ce risque n'est pas suffisamment couvert par les mesures prises par la société de gestion en application de l'article 109, paragraphe (1), point b), et de l'article 111, point d), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif et du chapitre III du règlement CSSF n° 10-4 transposant la directive 2010/43/UE de la Commission du 1^{er} juillet 2010 portant mesures d'exécution de la directive 2009/65/CE en ce qui concerne les exigences organisationnelles, les conflits d'intérêts, la conduite des affaires, la gestion des risques et le contenu de l'accord entre le dépositaire et la société de gestion.

Article 16

Principes d'acquisition et de cession par l'OPCVM nourricier

Les règles de conduite internes de la société de gestion visées à l'article 79, paragraphe (1), troisième alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doivent comporter au moins les éléments suivants en ce qui concerne les principes d'acquisition et de cession par l'OPCVM nourricier :

- a) une liste des catégories d'actions de l'OPCVM maître qui peuvent être acquises par l'OPCVM nourricier ;
- b) les frais et les dépenses incombant à l'OPCVM nourricier et le détail des éventuelles réductions ou rétrocessions de ces frais ou dépenses accordées par l'OPCVM maître ;
- c) le cas échéant, les conditions auxquelles peuvent s'effectuer les transferts d'actifs initiaux ou ultérieurs de l'OPCVM nourricier à l'OPCVM maître.

Article 17

Dispositions types en matière de négociation

Les règles de conduite internes de la société de gestion visées à l'article 79, paragraphe (1), troisième alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doivent comporter au moins les éléments suivants, en ce qui concerne les dispositions types en matière de négociation :

- a) une coordination de la fréquence et du calendrier de calcul de la valeur d'inventaire nette et de publication des prix des parts ;
- b) une coordination de la transmission des ordres de négociation par l'OPCVM nourricier, y compris, le cas échéant, le rôle des agents de transfert ou de tout autre tiers ;
- c) toute disposition nécessaire, le cas échéant, pour tenir compte du fait que l'un ou l'autre des OPCVM, ou les deux, sont cotés ou négociés sur un marché secondaire ;
- d) des mesures appropriées pour assurer le respect des exigences de l'article 79, paragraphe (2), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

Verwaltungsgesellschaft müssen angemessene Maßnahmen zur Abschwächung von Interessenkonflikten enthalten, die zwischen Feeder-OGAW und Master-OGAW oder zwischen Feeder-OGAW und anderen Anteilhabern des Master-OGAW entstehen können, sofern die Maßnahmen, die die Verwaltungsgesellschaft ergreift, um den Anforderungen von Artikel 109 Absatz (1) Buchstabe b) und Artikel 111 Buchstabe d) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen sowie Kapitel III der Verordnung 10-4 der CSSF zur Umsetzung der Richtlinie 2010/43/EU der Kommission vom 1. Juli 2010 zur Durchführung der Richtlinie 2009/65/EG im Hinblick auf organisatorische Anforderungen, Interessenkonflikte, Wohlfverhalten, Risikomanagement und den Inhalt der Vereinbarung zwischen Verwahrstelle und Verwaltungsgesellschaft zu genügen, nicht ausreichen.

Artikel 16

Anlage- und Veräußerungsgrundsätze des Feeder-OGAW

Die in Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 3 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten internen Regelungen für Geschäftstätigkeiten von Verwaltungsgesellschaften muss in Bezug auf die Anlage- und Veräußerungsgrundsätze des Feeder-OGAW Folgendes enthalten:

- a) eine Liste der Anteilklassen des Master-OGAW, in die der Feeder-OGAW anlegen kann;
- b) Kosten und Aufwendungen, die vom Feeder-OGAW zu tragen sind, sowie Nachlässe oder Rückvergütungen von Kosten oder Aufwendungen, die seitens des Master-OGAW gewährt werden;
- c) sofern zutreffend, die Modalitäten für jegliche anfängliche oder spätere Übertragung von Sacheinlagen vom Feeder-OGAW auf den Master-OGAW.

Artikel 17

Standardvereinbarungen

Die in Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 3 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten internen Regelungen für Geschäftstätigkeiten der Verwaltungsgesellschaft müssen in Bezug auf Standardvereinbarungen Folgendes enthalten:

- a) Abstimmung der Häufigkeit und des Zeitplans für die Berechnung des Nettoinventarwerts und die Veröffentlichung der Anteilepreise;
- b) Abstimmung der Weiterleitung von Aufträgen durch den Feeder-OGAW, gegebenenfalls einschließlich einer Beschreibung der Rolle der für die Weiterleitung zuständigen Personen oder Dritter;
- c) sofern relevant, die erforderlichen Vereinbarungen zur Berücksichtigung der Tatsache, dass einer oder beide OGAW auf einem Sekundärmarkt notiert sind oder gehandelt werden;
- d) angemessene Maßnahmen, die nötig sind, um die Einhaltung der Anforderungen von Artikel 79 Absatz (2) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zu gewährleisten;

e) lorsque l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître sont libellés dans différentes monnaies, la base de conversion des ordres de négociation ;

f) les cycles de règlement et détails en matière de paiement pour les souscriptions/rachats de parts de l'OPCVM maître, y compris, lorsque les parties en ont convenu entre elles, les conditions auxquelles l'OPCVM maître peut régler des demandes de rachats en transférant des actifs en nature à l'OPCVM nourricier, notamment dans les cas visés à l'article 79, paragraphes (4) et (5), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

g) si le règlement du fonds ou les documents constitutifs de l'OPCVM maître et son prospectus lui confèrent certains droits ou pouvoirs vis-à-vis des porteurs de parts, et s'il choisit de limiter l'exercice d'une partie ou de l'ensemble de ces droits et pouvoirs vis-à-vis de l'OPCVM nourricier, ou d'y renoncer, une déclaration précisant les conditions de cette limitation ou renonciation.

Article 18

Événements affectant les dispositions prises en matière de négociation

Les règles de conduite internes de la société de gestion visées à l'article 79, paragraphe (1), troisième alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doivent préciser au moins, en ce qui concerne les événements affectant les dispositions prises en matière de négociation, les éléments suivants :

a) les modalités et le calendrier de la notification, par chaque OPCVM, de la suspension temporaire et de la reprise des opérations de rachat, de remboursement ou de souscription de parts d'OPCVM ;

b) les dispositions prévues pour la notification et la rectification des erreurs de détermination des prix au sein de l'OPCVM maître.

Article 19

Dispositions types relatives au rapport d'audit

Les règles de conduite internes de la société de gestion visées à l'article 79, paragraphe (1), troisième alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doivent prévoir au moins, en ce qui concerne les dispositions types relatives au rapport d'audit, les éléments suivants :

a) si l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître ont les mêmes exercices comptables, l'établissement coordonné de leurs rapports périodiques ;

b) si l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître ont des exercices comptables différents, des dispositions permettant à l'OPCVM nourricier d'obtenir de l'OPCVM maître toutes les informations dont il a besoin pour établir ses rapports périodiques dans les délais, et permettant au contrôleur légal des comptes de l'OPCVM maître d'établir un rapport ad hoc à la date de clôture de l'OPCVM nourricier conformément à l'article 81, paragraphe (2), premier alinéa, de la loi du 17

e) falls die Anteile des Feeder-OGAW und Master-OGAW auf unterschiedliche Währungen lauten, die Grundlage für die Umrechnung von Aufträgen;

f) Abwicklungszyklen und Zahlungsmodalitäten für Kauf und Zeichnung sowie Rücknahme oder Auszahlung von Anteilen des Master-OGAW sowie, sofern entweder entsprechende Vereinbarungen zwischen den Parteien getroffen worden sind oder in den in Artikel 79 Absätze (4) und (5) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten Fällen, die Bedingungen, unter denen Auszahlungsaufträge im Wege der Übertragung von Sacheinlagen vom Master-OGAW auf den Feeder-OGAW ausgeführt werden können;

g) wenn das Verwaltungsreglement oder die Gründungsunterlagen sowie der Prospekt des Master-OGAW diesem bestimmte Rechte oder Befugnisse in Bezug auf die Anteilhaber gewähren und der Master-OGAW beschließt, in Bezug auf den Feeder-OGAW alle oder bestimmte Rechte und Befugnisse nur in beschränktem Maße oder gar nicht wahrzunehmen, eine Beschreibung der einschlägigen Bedingungen.

Artikel 18

Ereignisse mit Auswirkungen auf Handelsvereinbarungen

Die in Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 3 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten internen Regelungen für Geschäftstätigkeiten für Verwaltungsgesellschaften müssen in Bezug auf Ereignisse mit Auswirkung auf Handelsvereinbarungen Folgendes enthalten:

a) Modalitäten und Zeitplan für die Mitteilung der zeitweisen Aussetzung und Wiederaufnahme von Rücknahme, Auszahlung oder Zeichnung von OGAW-Anteilen durch den betreffenden OGAW;

b) Vorkehrungen für Meldung und Korrektur von Fehlern bei der Preisfestsetzung im Master-OGAW.

Artikel 19

Standardvereinbarungen für den Prüfbericht

Die in Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 3 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten internen Regelungen für Geschäftstätigkeiten Verwaltungsgesellschaft müssen in Bezug auf Standardvereinbarungen für den Prüfbericht Folgendes enthalten:

a) haben Feeder- und Master-OGAW die gleichen Geschäftsjahre, Abstimmung der Erstellung der regelmäßigen Berichte;

b) haben Feeder- und Master-OGAW unterschiedliche Geschäftsjahre, Vorkehrungen für die Übermittlung aller erforderlichen Informationen durch den Master-OGAW an den Feeder-OGAW, damit dieser seine regelmäßigen Berichte rechtzeitig erstellen kann und um sicherzustellen, dass der unabhängige Abschlussprüfer¹¹⁵ des Master-OGAW in der Lage ist, zum Abschlusstermin des Feeder-OGAW einen Ad-hoc-Bericht gemäß Artikel 81 Absatz (2) Unterabsatz 1 des

¹¹⁵ contrôleur légal des comptes

décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

Section 2

Liquidation, fusion ou division de l'OPCVM maître

Sous-section 1 : Procédures en cas de liquidation

Article 20

Demande d'approbation

(1) L'OPCVM nourricier établi au Luxembourg doit soumettre à la CSSF, au plus tard deux mois à compter de la date à laquelle l'OPCVM maître l'informe de sa décision contraignante de liquidation, les éléments suivants :

a) si l'OPCVM nourricier prévoit d'investir au moins 85% de ses actifs dans des parts d'un autre OPCVM maître, conformément à l'article 79, paragraphe (4), point a), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif :

- i) sa demande d'approbation pour cet investissement ;
- ii) sa demande d'approbation pour les modifications qu'il prévoit d'apporter à son règlement ou à ses documents constitutifs ;
- iii) les modifications apportées à son prospectus et à ses informations clés pour l'investisseur conformément aux articles 155, paragraphe (1) et 163 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, respectivement ;
- iv) les autres documents requis par l'article 78, paragraphe (3), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

b) si l'OPCVM nourricier a l'intention de se convertir en OPCVM non nourricier conformément à l'article 79, paragraphe (4), point b) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif :

- i) sa demande d'approbation pour les modifications qu'il prévoit d'apporter à son règlement ou à ses documents constitutifs ;
- ii) les modifications apportées à son prospectus et à ses informations clés pour l'investisseur conformément aux articles 155, paragraphe (1) et 163 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, respectivement ;

c) si l'OPCVM nourricier a l'intention de procéder à sa propre liquidation, une notification de cette intention.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), si l'OPCVM maître informe l'OPCVM nourricier établi au Luxembourg de sa décision contraignante de liquidation plus de cinq mois avant la date à laquelle doit commencer cette dernière, l'OPCVM nourricier établi au Luxembourg soumet à la CSSF sa demande

Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zu erstellen.

Abschnitt 2

Liquidation, Verschmelzung oder Spaltung des Master-OGAW

Unterabschnitt 1: Verfahren im Falle der Liquidation

Artikel 20

Antrag auf Genehmigung

(1) Ein in Luxemburg niedergelassener Feeder-OGAW muss spätestens zwei Monate nachdem der Master-OGAW ihn über seine verbindliche Liquidationsentscheidung informiert hat, der CSSF folgende Unterlagen übermitteln:

a) Wenn der Feeder-OGAW beabsichtigt, gemäß Artikel 79 Absatz (4) Buchstabe a) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen mindestens 85% seines Vermögens in Anteile eines anderen Master-OGAW anzulegen:

- i) den Antrag auf Genehmigung dieser Anlage;
- ii) den Antrag auf Genehmigung der vorgeschlagenen Änderungen seines Verwaltungsreglements oder seiner Gründungsunterlagen;
- iii) die Änderungen des Prospekts und der wesentlichen Informationen für den Anleger gemäß den Artikeln 155 Absatz (1) bzw. 163 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen;
- iv) die anderen gemäß Artikel 78 Absatz (3) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen erforderlichen Dokumente;

b) wenn der Feeder-OGAW gemäß Artikel 79 Absatz (4) Buchstabe b) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen eine Umwandlung in einen OGAW, der kein Feeder-OGAW ist, beabsichtigt:

- i) den Antrag auf Genehmigung der vorgeschlagenen Änderungen seines Verwaltungsreglements oder seiner Gründungsunterlagen;
- ii) die Änderungen des Prospekts und der wesentlichen Informationen für den Anleger gemäß den Artikeln 155 Absatz (1) bzw. 163 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen;

c) wenn der Feeder-OGAW seine Liquidation plant, die Mitteilung dieser Absicht.

(2) Wenn der Master-OGAW den in Luxemburg niedergelassenen Feeder-OGAW mehr als fünf Monate vor dem Beginn der Liquidation über seine verbindliche Liquidationsentscheidung informiert hat, übermittelt der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW der CSSF,

ou notification au titre du point a), b) ou c) du paragraphe (1), au plus tard trois mois avant cette date.

(3) L'OPCVM nourricier établi au Luxembourg informe ses porteurs de parts, sans retard indu, de son intention de procéder à sa propre liquidation.

Article 21

Approbation

(1) L'OPCVM nourricier établi au Luxembourg est informé, dans les quinze jours ouvrables suivant la remise de tous les documents visés à l'article 20, paragraphe (1), point a) ou b), du présent règlement, selon le cas, de l'octroi par la CSSF des approbations requises.

(2) Lorsqu'il reçoit l'approbation de la CSSF conformément au paragraphe (1), l'OPCVM nourricier établi au Luxembourg doit en informer l'OPCVM maître.

(3) L'OPCVM nourricier établi au Luxembourg doit prendre les mesures nécessaires pour se conformer aux exigences de l'article 83 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif le plus rapidement possible après l'octroi par la CSSF des approbations requises par l'article 20, paragraphe (1), point a), du présent règlement.

(4) Si le produit de la liquidation de l'OPCVM maître doit être versé avant la date à laquelle l'OPCVM nourricier établi au Luxembourg doit commencer à investir, soit dans un autre OPCVM maître conformément à l'article 20, paragraphe (1), point a), du présent règlement, soit conformément à ses nouveaux objectifs et à sa nouvelle politique d'investissement conformément à l'article 20, paragraphe (1), point b), du présent règlement, la CSSF donne son approbation sous réserve des conditions suivantes :

a) l'OPCVM nourricier reçoit le produit de la liquidation :

- i) en espèces ; ou
- ii) intégralement ou partiellement sous forme de transfert d'actifs en nature, si l'OPCVM nourricier établi au Luxembourg le souhaite et si cela est prévu par l'accord conclu entre l'OPCVM nourricier établi au Luxembourg et l'OPCVM maître ou par les règles de conduite internes, et par la décision contraignante de liquidation ;

b) avant la date à laquelle l'OPCVM nourricier doit commencer à investir dans un autre OPCVM maître ou conformément à ses nouveaux objectifs et à sa nouvelle politique d'investissement, toute somme détenue ou reçue en espèces conformément au présent paragraphe ne peut être réinvestie qu'à des fins de bonne gestion de trésorerie.

Lorsque le point a) ii) s'applique, l'OPCVM nourricier peut à tout moment convertir en espèces toute partie des actifs transférés.

abweichend von Absatz (1), seinen Antrag bzw. seine Mitteilung gemäß Absatz (1) Buchstaben a), b) oder c) spätestens drei Monate vor diesem Datum.

(3) Der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW unterrichtet seine Anteilinhaber unverzüglich über die von ihm beabsichtigte Liquidation.

Artikel 21

Genehmigung

(1) Der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW wird innerhalb von 15 Werktagen nach Vorlage der vollständigen in Artikel 20 Absatz (1) Buchstaben a) oder b) dieser Verordnung genannten Unterlagen darüber informiert, ob die CSSF die erforderlichen Genehmigungen erteilt hat.

(2) Nach Erhalt der Genehmigung durch die CSSF gemäß Absatz (1) unterrichtet der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW den Master-OGAW entsprechend.

(3) Sobald die CSSF die erforderlichen Genehmigungen gemäß Artikel 20 Absatz (1) Buchstabe a) dieser Verordnung erteilt hat, ergreift der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW alle erforderlichen Maßnahmen, um die Anforderungen von Artikel 83 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen so rasch wie möglich zu erfüllen.

(4) Muss der Liquidationserlös des Master-OGAW vor dem Datum, zu dem der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW damit beginnt, entweder gemäß Artikel 20 Absatz (1) Buchstabe a) dieser Verordnung in andere Master-OGAW zu investieren oder in Einklang mit seinen neuen Anlagezielen und seiner neuer Anlagepolitik gemäß Artikel 20 Absatz (1) Buchstabe b) dieser Verordnung Anlagen zu tätigen, ausgezahlt werden, erteilt die CSSF ihre Genehmigung unter folgenden Bedingungen:

a) der Feeder-OGAW erhält den Liquidationserlös:

- i) in bar; oder
- ii) einen Teil des Erlöses oder den gesamten Erlös in Form einer Übertragung von Sacheinlagen, sofern dies dem Wunsch des in Luxemburg niedergelassenen Feeder-OGAW entspricht und in der Vereinbarung zwischen dem in Luxemburg niedergelassenen Feeder-OGAW und Master-OGAW oder den internen Regelungen für Geschäftstätigkeiten und der verbindlichen Liquidationsentscheidung vorgesehen ist;

b) sämtliche gemäß diesem Absatz gehaltenen oder erhaltenen Barmittel können vor dem Datum, zu dem der Feeder-OGAW beginnt, Anlagen in einen anderen Master-OGAW oder in Einklang mit seinen neuen Anlagezielen und seiner neuer Anlagepolitik zu tätigen, ausschließlich zum Zweck eines effizienten Liquiditätsmanagements neu angelegt werden.

Kommt Buchstabe a) Ziffer ii. zur Anwendung, kann der Feeder-OGAW die als Sacheinlagen übertragenen Vermögenswerte jederzeit in Barwerte umwandeln.

Article 22

Artikel 22

Demande d'approbation

Antrag auf Genehmigung

(1) L'OPCVM nourricier établi au Luxembourg doit soumettre à la CSSF, au plus tard un mois après la date à laquelle il est informé du projet de fusion ou de division conformément à l'article 79, paragraphe (5), deuxième alinéa de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, les éléments suivants :

(1) Ein in Luxemburg niedergelassener Feeder-OGAW muss der CSSF spätestens einen Monat nachdem er gemäß Artikel 79 Absatz (5) Unterabsatz 2 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen über die vorgeschlagene Verschmelzung oder Spaltung informiert wurde, folgende Unterlagen übermitteln:

a) si l'OPCVM nourricier entend rester un OPCVM nourricier du même OPCVM maître :

a) wenn der Feeder-OGAW beabsichtigt, Feeder-OGAW des gleichen Master-OGAW zu bleiben:

- i) sa demande d'approbation en ce sens ;
- ii) le cas échéant, sa demande d'approbation pour les modifications qu'il prévoit d'apporter à son règlement ou à ses documents constitutifs ;
- iii) le cas échéant, les modifications apportées à son prospectus et à ses informations clés pour l'investisseur conformément articles 155, paragraphe (1) et 163 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, respectivement ;

- i) den entsprechenden Genehmigungsantrag;
- ii) gegebenenfalls den Antrag auf Genehmigung der vorgeschlagenen Änderungen seines Verwaltungsreglements oder seiner Gründungsunterlagen;
- iii) gegebenenfalls die Änderungen des Prospekts und der wesentlichen Informationen für den Anleger gemäß den Artikeln 155 Absatz (1) bzw. 163 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen;

b) si l'OPCVM nourricier entend devenir l'OPCVM nourricier d'un autre OPCVM maître issu du projet de fusion ou de division de l'OPCVM maître, ou si l'OPCVM nourricier entend investir au moins 85% de ses actifs dans les parts d'un autre OPCVM maître ne résultant pas de cette fusion ou de cette division :

b) wenn der Feeder-OGAW beabsichtigt, Feeder-OGAW eines anderen aus der vorgeschlagenen Verschmelzung oder Spaltung des Master-OGAW hervorgegangenen Master-OGAW zu werden oder mindestens 85% seines Vermögens in Anteile eines anderen, nicht aus der vorgeschlagenen Verschmelzung oder Spaltung hervorgegangenen Master-OGAW anzulegen:

- i) sa demande d'approbation pour cet investissement ;
- ii) sa demande d'approbation pour les modifications qu'il prévoit d'apporter à son règlement ou à ses documents constitutifs ;
- iii) les modifications apportées à son prospectus et à ses informations clés pour l'investisseur conformément aux articles 155, paragraphe (1) et 163 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, respectivement ;
- iv) les autres documents requis par l'article 78, paragraphe (3), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

- i) den Antrag auf Genehmigung dieser Anlage;
- ii) den Antrag auf Genehmigung der vorgeschlagenen Änderungen seines Verwaltungsreglements oder seiner Gründungsunterlagen;
- iii) die Änderungen des Prospekts und der wesentlichen Informationen für den Anleger gemäß den Artikeln 155 Absatz (1) bzw. 163 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen;
- iv) die anderen gemäß Artikel 78 Absatz (3) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen erforderlichen Dokumente;

c) si l'OPCVM nourricier a l'intention de se convertir en OPCVM non nourricier conformément à l'article 79, paragraphe (4), point b) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif :

c) wenn der Feeder-OGAW gemäß Artikel 79 Absatz (4) Buchstabe b) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen eine Umwandlung in einen OGAW, der kein Feeder-OGAW ist, beabsichtigt:

- i) sa demande d'approbation pour les modifications qu'il prévoit d'apporter à son règlement ou à ses documents constitutifs ;

- i) den Antrag auf Genehmigung der vorgeschlagenen Änderungen seines Verwaltungsreglements oder seiner Gründungsunterlagen;

- ii) les modifications apportées à son prospectus et à ses informations clés pour l'investisseur conformément aux articles 155, paragraphe (1) et 163 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, respectivement ;

d) si l'OPCVM nourricier a l'intention de procéder à sa propre liquidation, une notification de cette intention.

(2) Aux fins de l'application du paragraphe (1), points a) et b), il y a lieu de tenir compte de ce qui suit.

(a) L'expression « rester un OPCVM nourricier du même OPCVM maître » fait référence aux cas où :

- (i) l'OPCVM maître est l'OPCVM absorbeur dans un projet de fusion ;
- (ii) l'OPCVM maître est censé continuer d'exister, sans modifications substantielles, en tant qu'OPCVM issu d'un projet de division.

(b) L'expression « devenir l'OPCVM nourricier d'un autre OPCVM maître issu de la fusion ou de la division de l'OPCVM maître » fait référence aux cas où :

- (i) l'OPCVM maître est l'OPCVM absorbé et, à la suite de la fusion, l'OPCVM nourricier devient porteur de parts de l'OPCVM absorbeur ;
- (ii) l'OPCVM nourricier devient porteur de parts d'un OPCVM, issu d'une division, qui diffère substantiellement de l'OPCVM maître.

(3) Par dérogation au paragraphe (1), si l'OPCVM maître a fourni à l'OPCVM nourricier établi au Luxembourg les informations visées à l'article 43 de la directive 2009/65/CE, ou des informations comparables, plus de quatre mois avant la date prévue de prise d'effet, l'OPCVM nourricier établi au Luxembourg doit soumettre à la CSSF la demande ou notification prévue par l'une des dispositions du paragraphe (1), points a) à d), du présent article, au plus tard trois mois avant la date prévue de prise d'effet de la fusion ou division de l'OPCVM maître.

(4) L'OPCVM nourricier établi au Luxembourg doit informer ses porteurs de parts, sans retard indu, de son intention de procéder à sa propre liquidation.

Article 23

Approbation

(1) L'OPCVM nourricier établi au Luxembourg est informé, dans les quinze jours ouvrables suivant la remise de tous les documents visés à l'article 22, paragraphe (1), points a) à c), du présent règlement, selon le cas, de l'octroi par la CSSF des approbations requises.

(2) Dès qu'il est informé de l'octroi par la CSSF de l'approbation prévue au paragraphe (1), l'OPCVM nourricier établi au Luxembourg doit en informer l'OPCVM maître.

- ii) die Änderungen des Prospekts und der wesentlichen Informationen für den Anleger gemäß den Artikeln 155 Absatz (1) bzw. 163 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen;

d) wenn der Feeder-OGAW seine Liquidation plant, die Mitteilung dieser Absicht.

(2) Zum Zweck der Anwendung von Absatz (1) Buchstaben a) und b) ist Folgendes zu berücksichtigen:

(a) Der Ausdruck „bleibt Feeder-OGAW des gleichen Master-OGAW“ bezieht sich auf Fälle, in denen:

- (i) der Master-OGAW übernehmender OGAW einer vorgeschlagenen Verschmelzung ist;
- (ii) der Master-OGAW, ohne wesentliche Veränderungen, als ein aus der vorgeschlagenen Spaltung hervorgegangener OGAW weiter existiert.

(b) Der Ausdruck „wird Feeder-OGAW eines anderen, aus der vorgeschlagenen Verschmelzung oder Spaltung des Master-OGAW hervorgegangenen Master-OGAW“ bezieht sich auf Fälle, in denen:

- (i) der Master-OGAW übertragender OGAW ist und der Feeder-OGAW infolge der Verschmelzung Anteilinhaber des übernehmenden OGAW wird;
- (ii) der Feeder-OGAW Anteilinhaber eines aus einer Spaltung hervorgegangenen OGAW wird, der sich wesentlich vom Master-OGAW unterscheidet.

(3) Wenn der Master-OGAW dem in Luxemburg niedergelassenen Feeder-OGAW die in Artikel 43 der Richtlinie 2009/65/EG genannten Informationen oder vergleichbare Informationen mehr als vier Monate vor dem vorgeschlagenen Datum des Wirksamwerdens der Verschmelzung bzw. Spaltung übermittelt, unterbreitet der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW der CSSF abweichend von Absatz (1) seinen Antrag bzw. seine Mitteilung gemäß Absatz (1) Buchstaben a) bis d) dieses Artikels spätestens drei Monate vor dem vorgeschlagenen Datum des Wirksamwerdens der Verschmelzung bzw. Spaltung des Master-OGAW.

(4) Der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW muss seine Anteilinhaber und den Master-OGAW unverzüglich über seine beabsichtigte Liquidation unterrichten.

Artikel 23

Genehmigung

(1) Der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW wird innerhalb von 15 Werktagen nach Vorlage der vollständigen, in Artikel 22 Absatz (1) Buchstaben a) bis c) dieser Verordnung genannten Unterlagen darüber informiert, ob die CSSF die erforderlichen Genehmigungen erteilt hat.

(2) Nach Erhalt der Genehmigung durch die CSSF gemäß Absatz (1) unterrichtet der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW den Master-OGAW entsprechend.

(3) Une fois qu'il a été informé de l'octroi par la CSSF des approbations requises au titre de l'article 22, paragraphe (1), point b), du présent règlement, l'OPCVM nourricier établi au Luxembourg doit prendre, sans retard indu, les mesures nécessaires pour se conformer aux exigences de l'article 83 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

(4) Dans les cas visés à l'article 22, paragraphe (1), points b) et c), du présent règlement, l'OPCVM nourricier établi au Luxembourg exerce le droit de demander le rachat et le remboursement de ses parts dans l'OPCVM maître, conformément à l'article 79, paragraphe (5), troisième alinéa, et à l'article 73, paragraphe (1), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif respectivement à l'article 60, paragraphe (5), troisième alinéa, et à l'article 45, paragraphe (1), de la directive 2009/65/CE, si la CSSF n'a pas fourni les approbations requises par l'article 22, paragraphe (1) du présent règlement le jour ouvrable précédant le dernier jour, avant la prise d'effet de la fusion ou de la division, où l'OPCVM nourricier peut demander le rachat et le remboursement de ses parts dans l'OPCVM maître.

L'OPCVM nourricier établi au Luxembourg exerce également ce droit pour préserver le droit de ses propres porteurs de parts à demander le rachat ou le remboursement de leurs parts dans cet OPCVM nourricier en vertu de l'article 83, paragraphe (1), point d), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

Avant d'exercer le droit mentionné au premier alinéa, l'OPCVM nourricier doit étudier les autres solutions envisageables permettant d'éviter ou de réduire les coûts de transaction ou autres incidences défavorables pour ses propres porteurs de parts.

(5) L'OPCVM nourricier qui demande le rachat ou le remboursement de ses parts dans l'OPCVM maître en reçoit le produit sous l'une ou l'autre des formes suivantes :

a) en espèces ;

b) intégralement ou partiellement sous forme de transfert en nature, si tel est le souhait de l'OPCVM nourricier et si cela est prévu par l'accord entre l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître.

Lorsque le premier alinéa, point b), s'applique, l'OPCVM nourricier établi au Luxembourg peut à tout moment convertir en espèces toute partie des actifs transférés.

(6) La CSSF donne son approbation à la condition qu'avant la date à laquelle l'OPCVM nourricier établi au Luxembourg doit commencer à investir dans un autre OPCVM maître ou conformément à ses nouveaux objectifs et à sa nouvelle politique d'investissement, toute somme en espèces détenue ou reçue conformément au paragraphe (5) ne puisse être réinvestie qu'à des fins de bonne gestion de trésorerie.

(3) Nachdem der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW über die Erteilung der erforderlichen Genehmigungen gemäß Artikel 22 Absatz (1) Buchstabe b) dieser Verordnung durch die CSSF informiert wurde, ergreift er unverzüglich alle erforderlichen Maßnahmen, um die Anforderungen von Artikel 83 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zu erfüllen.

(4) In den in Artikel 22 Absatz (1) Buchstaben b) und c) dieser Verordnung beschriebenen Fällen hat der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW das Recht gemäß Artikel 79 Absatz (5) Unterabsatz 3 sowie gemäß Artikel 73 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen bzw. gemäß Artikel 60 Absatz (5) Unterabsatz 3 und gemäß Artikel 45 Absatz (1) der Richtlinie 2009/65/EG die Rücknahme und Auszahlung seiner Anteile im Master-OGAW zu verlangen, sofern die CSSF die gemäß Artikel 22 Absatz (1) dieser Verordnung erforderlichen Genehmigungen bis zu dem Werktag, der dem letzten Tag vor Wirksamwerden der Verschmelzung bzw. Spaltung vorausgeht und bis zu welchem der Feeder-OGAW eine Rücknahme oder Auszahlung seiner Anteile im Master-OGAW verlangen kann, nicht erteilt hat.

Der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW übt dieses Recht auch aus, um das Recht seiner eigenen Anteilhaber, die Rücknahme oder Auszahlung ihrer Anteile im Feeder-OGAW gemäß Artikel 83 Absatz (1) Buchstabe d) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zu verlangen, zu wahren.

Vor Wahrnehmung des in Unterabsatz 1 genannten Rechts muss der Feeder-OGAW mögliche Alternativen prüfen, die dazu beitragen können, Transaktionskosten oder andere negative Auswirkungen auf seine Anteilhaber zu vermeiden oder zu verringern.

(5) Verlangt der Feeder-OGAW die Rücknahme oder Auszahlung seiner Anteile im Master-OGAW, so erhält er den Erlös aus der Rücknahme oder Auszahlung:

a) in bar;

b) einen Teil oder den gesamten Erlös in Form einer Übertragung von Sacheinlagen, sofern dies dem Wunsch des Feeder-OGAW entspricht und in der Vereinbarung zwischen Feeder-OGAW und Master-OGAW vorgesehen ist.

Kommt Unterabsatz 1 Buchstabe b) zur Anwendung, kann der Feeder-OGAW die übertragenen Vermögenswerte jederzeit in Barwerte umwandeln.

(6) Die CSSF erteilt ihre Genehmigung nur dann vor dem Datum, zu dem der in Luxemburg niedergelassene Feeder-OGAW beginnen muss, Anlagen in einen anderen Master-OGAW oder in Einklang mit seinen neuen Anlagezielen und seiner neuer Anlagepolitik zu tätigen, wenn die gemäß Absatz (5) gehaltenen oder erhaltenen Barmittel ausschließlich zum Zweck eines effizienten Liquiditätsmanagements neu angelegt werden.

Section 3

Dépositaires et réviseurs d'entreprises agréés

Sous-section 1 : Dépositaires

Article 24

Contenu de l'accord d'échange d'informations entre les dépositaires

L'accord d'échange d'informations entre le dépositaire de l'OPCVM maître et le dépositaire de l'OPCVM nourricier visé à l'article 80, paragraphe (1), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doit comprendre les éléments suivants :

a) une énumération des documents et catégories d'informations devant systématiquement faire l'objet d'un échange entre dépositaires, précisant si ces informations ou documents sont fournis d'office ou mis à disposition sur demande ;

b) les modalités et le calendrier, y compris les délais éventuels, à respecter pour la transmission d'informations par le dépositaire de l'OPCVM maître au dépositaire de l'OPCVM nourricier ;

c) dans la mesure appropriée à leurs obligations respectives en vertu de leur droit national, une coordination de la participation des deux dépositaires aux aspects opérationnels, dont :

- i) la procédure de calcul de la valeur d'inventaire nette de chaque OPCVM, y compris les mesures de protection appropriées prises contre l'arbitrage sur la valeur liquidative (market timing) conformément à l'article 60, paragraphe (2), de la directive 2009/65/CE ;
- ii) le traitement des instructions de l'OPCVM nourricier portant sur l'acquisition, la souscription ou la demande de rachat ou de remboursement de parts de l'OPCVM maître, et le règlement de ces opérations, y compris toute disposition relative au transfert d'actifs en nature ;

d) la coordination des procédures comptables de fin d'exercice ;

e) l'indication des informations que le dépositaire de l'OPCVM maître doit fournir au dépositaire de l'OPCVM nourricier concernant les infractions au droit, au règlement du fonds ou aux documents constitutifs commises par l'OPCVM maître, ainsi que des modalités et du calendrier selon lesquels ces informations sont fournies ;

f) la procédure de traitement des demandes d'assistance ad hoc entre dépositaires ;

g) l'indication des événements fortuits particuliers que les dépositaires doivent se notifier l'un à l'autre de manière ad hoc, ainsi que les modalités et les délais à respecter pour cette notification.

Abschnitt 3

Verwahrstellen und zugelassener Wirtschaftsprüfer

Unterabschnitt 1: Verwahrstellen

Artikel 24

Inhalt der Vereinbarung über den Informationsaustausch zwischen Verwahrstellen

Die in Artikel 80 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannte Vereinbarung über den Informationsaustausch zwischen der Verwahrstelle des Master-OGAW und der Verwahrstelle des Feeder-OGAW muss Folgendes enthalten:

a) eine Auflistung der Unterlagen und Kategorien von Informationen, welche systematisch zwischen den Verwahrstellen ausgetauscht werden müssen, und die Angabe, ob diese Informationen oder Unterlagen von einer Verwahrstelle unaufgefordert übermittelt oder nur auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden;

b) Modalitäten und Zeitplan, einschließlich Angabe aller Fristen, für die Übermittlung von Informationen durch die Verwahrstelle des Master-OGAW an die Verwahrstelle des Feeder-OGAW;

c) Koordinierung der Beteiligung beider Verwahrstellen unter angemessener Berücksichtigung ihrer im innerstaatlichen Recht vorgesehenen Pflichten hinsichtlich operationeller Aspekte, einschließlich:

- i) des Verfahrens zur Berechnung des Nettoinventarwerts jedes OGAW und aller angemessenen Maßnahmen zum Schutz vor Market Timing gemäß Artikel 60 Absatz (2) der Richtlinie 2009/65/EG;
- ii) der Bearbeitung von Aufträgen des Feeder-OGAW für Kauf, Zeichnung, Rücknahme oder Auszahlung von Anteilen am Master-OGAW und der Abwicklung dieser Transaktionen unter Berücksichtigung von Vereinbarungen zur Übertragung von Sacheinlagen;

d) Koordinierung der Verfahren zur Erstellung der Jahresabschlüsse;

e) Angabe, welche Verstöße des Master-OGAW gegen Rechtsvorschriften und gegen Bestimmungen des Verwaltungsreglements oder der Gründungsunterlagen von der Verwahrstelle des Master-OGAW der Verwahrstelle des Feeder-OGAW mitgeteilt werden, sowie Modalitäten und Zeitpunkt für die Bereitstellung dieser Informationen;

f) Verfahren für die Bearbeitung von Ad-hoc-Anfragen um Unterstützung zwischen Verwahrstellen;

g) Beschreibung von Zufallsereignissen, über die sich die Verwahrstellen gegenseitig auf Ad-hoc-Basis unterrichten sollten, sowie in diesem Zusammenhang einzuhaltende Modalitäten und Fristen.

Choix du droit applicable

(1) Lorsque l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître ont conclu un accord conformément à l'article 79, paragraphe (1), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ou à l'article 60, paragraphe (1), de la directive 2009/65/CE, l'accord entre le dépositaire de l'OPCVM maître et celui de l'OPCVM nourricier doit stipuler que le droit de l'État membre qui s'applique à cet accord conformément à l'article 14 du présent règlement s'applique également à l'accord d'échange d'informations entre les deux dépositaires, et à ce que les deux dépositaires reconnaissent la compétence exclusive des juridictions de cet État membre ;

(2) Lorsque l'accord entre l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître a été remplacé par des règles de conduite internes conformément à l'article 79, paragraphe (1), troisième alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ou à l'article 60, paragraphe (1) troisième alinéa, de la directive 2009/65/CE, l'accord entre le dépositaire de l'OPCVM maître et celui de l'OPCVM nourricier doit stipuler que le droit applicable à l'accord d'échange d'informations entre les deux dépositaires est, soit celui de l'État membre d'établissement de l'OPCVM nourricier, soit, s'il est différent, celui de l'État membre d'établissement de l'OPCVM maître, et que les deux dépositaires reconnaissent la compétence exclusive des juridictions de l'État membre dont le droit s'applique à cet accord.

Déclaration d'irrégularités par le dépositaire de l'OPCVM maître

Parmi les irrégularités visées à l'article 80, paragraphe (2), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif que le dépositaire de l'OPCVM maître détecte dans l'exercice des fonctions prévues par le droit national et qui peuvent avoir une incidence négative sur l'OPCVM nourricier figurent, de façon non limitative :

- a) les erreurs commises dans le calcul de la valeur d'inventaire nette de l'OPCVM maître ;
- b) les erreurs commises lors d'opérations effectuées par l'OPCVM nourricier en vue d'acheter, de souscrire ou de demander le rachat ou le remboursement de parts de l'OPCVM maître, ou lors du règlement de ces opérations ;
- c) les erreurs commises lors du paiement ou de la capitalisation des revenus provenant de l'OPCVM maître, ou lors du calcul des retenues à la source y afférentes ;
- d) les manquements constatés par rapport aux objectifs, à la politique ou à la stratégie d'investissement de l'OPCVM maître tels qu'ils sont décrits dans son règlement, ses documents constitutifs, son prospectus ou ses informations clés pour l'investisseur ;
- e) les infractions aux limites d'investissement et d'emprunt fixées par le droit national ou le règlement du fonds, ses documents constitutifs, son prospectus ou ses informations clé pour l'investisseur.

Wahl des anzuwendenden Rechts

(1) Haben Feeder-OGAW und Master-OGAW eine Vereinbarung gemäß Artikel 79 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen oder gemäß Artikel 60 Absatz (1) der Richtlinie 2009/65/EG geschlossen, muss die Vereinbarung zwischen den Verwahrstellen des Master-OGAW und des Feeder-OGAW vorsehen, dass das Recht des Mitgliedstaats, das gemäß Artikel 14 dieser Verordnung für diese Vereinbarung gilt, auch auf die Vereinbarung über den Informationsaustausch zwischen den beiden Verwahrstellen anzuwenden ist und dass beide Verwahrstellen die ausschließliche Zuständigkeit der Gerichte des betreffenden Mitgliedstaats anerkennen;

(2) Wurde die Vereinbarung zwischen Feeder-OGAW und Master-OGAW gemäß Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 3 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen oder gemäß Artikel 60 Absatz (1) Unterabsatz 3 der Richtlinie 2009/65/EG durch interne Regelungen für Geschäftstätigkeiten ersetzt, muss die Vereinbarung zwischen den Verwahrstellen des Master-OGAW und des Feeder-OGAW vorsehen, dass auf die Vereinbarung über den Informationsaustausch zwischen den beiden Verwahrstellen entweder das Recht des Mitgliedstaats, in dem der Feeder-OGAW niedergelassen ist, oder – sofern abweichend – das Recht des Mitgliedstaats, in dem der Master-OGAW niedergelassen ist, anzuwenden ist und dass beide Verwahrstellen die ausschließliche Zuständigkeit der Gerichte des Mitgliedstaats anerkennen, dessen Recht auf die Vereinbarung über den Informationsaustausch anzuwenden ist.

Berichterstattung über Unregelmäßigkeiten durch die Verwahrstelle des Master-OGAW

Die in Artikel 80 Absatz (2) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten Unregelmäßigkeiten, die die Verwahrstelle des Master-OGAW in Ausübung ihrer Pflichten gemäß innerstaatlichem Recht feststellt und die negative Auswirkungen auf den Feeder-OGAW haben können, umfassen folgende nicht erschöpfende Liste von Ereignissen:

- a) Fehler bei der Berechnung des Nettoinventarwerts des Master-OGAW;
- b) Fehler bei Transaktionen oder bei der Abwicklung von Kauf und Zeichnung oder von Aufträgen zur Rücknahme oder Auszahlung von Anteilen im Master-OGAW durch den Feeder-OGAW;
- c) Fehler bei der Zahlung oder Kapitalisierung von Erträgen aus dem Master-OGAW oder bei der Berechnung der damit zusammenhängenden Quellensteuer;
- d) Verstöße gegen die in dem Verwaltungsreglements oder den Gründungsunterlagen, dem Prospekt oder den wesentlichen Informationen für den Anleger beschriebenen Anlageziele, -politik oder -strategie des Master-OGAW;
- e) Verstöße gegen im innerstaatlichem Recht, in dem Verwaltungsreglements oder den Gründungsunterlagen, dem Prospekt oder den wesentlichen Informationen für den Anleger festgelegte Höchstgrenzen für Anlagen und Kreditaufnahme.

Accord d'échange d'informations entre les réviseurs d'entreprises agréés (ou, le cas échéant, entre le réviseur d'entreprises agréé et le contrôleur légal des comptes)

(1) L'accord d'échange d'informations entre le réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM maître et celui de l'OPCVM nourricier visé à l'article 81, paragraphe (1), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doit comprendre les éléments suivants :

a) une énumération des documents et des catégories d'informations que les deux réviseurs d'entreprises agréés doivent systématiquement s'échanger ;

b) une mention indiquant si les informations ou documents visés au point a) sont fournis d'office ou mis à disposition sur demande ;

c) les modalités et le calendrier, y compris les délais éventuels, à respecter pour la transmission d'informations par le réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM maître au réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM nourricier ;

d) une coordination de la participation des deux réviseurs d'entreprises agréés aux procédures comptables de fin d'exercice de leurs OPCVM respectifs ;

e) l'indication des éléments à considérer comme des irrégularités signalées dans le rapport d'audit établi par le réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM maître aux fins de l'article 81, paragraphe (2), deuxième alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

f) les modalités et les délais de traitement des demandes d'assistance ad hoc entre réviseurs d'entreprises agréés, et notamment des demandes d'informations supplémentaires sur les irrégularités signalées dans le rapport d'audit du réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM maître.

(2) L'accord visé au paragraphe (1) doit comporter des dispositions sur la préparation des rapports d'audit visés à l'article 81, paragraphe (2), et à l'article 154, paragraphe (1) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, et doit indiquer les modalités et le calendrier de communication au réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM nourricier du rapport d'audit et des projets de rapport d'audit de l'OPCVM maître.

(3) Si les exercices comptables de l'OPCVM nourricier et de l'OPCVM maître ne se terminent pas à la même date, l'accord visé au paragraphe (1) doit préciser suivant quelles modalités et quel calendrier le réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM maître établit le rapport ad hoc requis par l'article 81, paragraphe (2), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif respectivement par l'article 62, paragraphe (2), premier alinéa, de la directive 2009/65/CE, et communique ce rapport d'audit, et les projets de rapport d'audit, au réviseur d'entreprises agréé de l'OPCVM nourricier.

Vereinbarung über den Informationsaustausch zwischen den zugelassenen Wirtschaftsprüfern (oder gegebenenfalls zwischen dem zugelassenen Wirtschaftsprüfer und dem unabhängigen Abschlussprüfer)

(1) Die in Artikel 81 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannte Vereinbarung über den Informationsaustausch zwischen den zugelassenen Wirtschaftsprüfern von Master-OGAW und Feeder-OGAW muss Folgendes enthalten:

a) eine Auflistung der Unterlagen und Kategorien von Informationen, welche systematisch zwischen den beiden zugelassenen Wirtschaftsprüfer ausgetauscht werden müssen;

b) eine Angabe, ob die unter Buchstabe a) genannten Informationen oder Unterlagen unaufgefordert übermittelt oder nur auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden;

c) Modalitäten und Zeitplan, einschließlich Angabe aller Fristen, für die Übermittlung von Informationen durch den zugelassenen Wirtschaftsprüfer des Master-OGAW an den zugelassenen Wirtschaftsprüfer des Feeder-OGAW;

d) Koordinierung der Beteiligung der beiden zugelassenen Wirtschaftsprüfer in den Verfahren zur Erstellung der Jahresabschlüsse der OGAW;

e) Angabe der Unregelmäßigkeiten, die im Prüfbericht des zugelassenen Wirtschaftsprüfers des Master-OGAW für die Zwecke von Artikel 81 Absatz (2) Unterabsatz 2 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zu nennen sind;

f) Modalitäten und Fristen für die Bearbeitung von Ad-hoc-Anfragen um Unterstützung zwischen zugelassenen Wirtschaftsprüfern, einschließlich Anfragen um weitere Informationen über Unregelmäßigkeiten, die im Prüfbericht des zugelassenen Wirtschaftsprüfers des Master-OGAW genannt werden.

(2) Die in Absatz (1) genannte Vereinbarung muss Bestimmungen für die Erstellung der in Artikel 81 Absatz (2) und Artikel 154 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten Prüfberichte enthalten sowie auf die Modalitäten und den Zeitplan für die Übermittlung des Prüfberichts und der Entwürfe des Prüfberichts des Master-OGAW an den zugelassenen Wirtschaftsprüfer des Feeder-OGAW hinweisen.

(3) Haben Feeder- und Master-OGAW unterschiedliche Abschlussstichtage, müssen in der unter Absatz (1) genannten Vereinbarung die Modalitäten und der Zeitplan für die Erstellung des in Artikel 81 Absatz (2) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen bzw. in Artikel 62 Absatz (2) Unterabsatz 1 der Richtlinie 2009/65/EG geforderten Ad-hoc-Berichts des zugelassenen Wirtschaftsprüfers des Master-OGAW sowie für die Übermittlung dieses Prüfberichts und der Entwürfe des Prüfberichts an den Wirtschaftsprüfer des Feeder-OGAW geregelt werden.

Choix du droit applicable

(1) Lorsque l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître ont conclu un accord conformément à l'article 79, paragraphe (1) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ou à l'article 60, paragraphe (1), de la directive 2009/65/CE, l'accord entre le réviseur d'entreprises agréés ou, le cas échéant, le contrôleur légal des comptes, de l'OPCVM maître et celui de l'OPCVM nourricier doit stipuler que le droit de l'État membre qui s'applique à cet accord conformément à l'article 14 du présent règlement s'applique également à l'accord d'échange d'informations entre les deux réviseurs d'entreprises agréés (ou, le cas échéant le réviseur d'entreprises agréé et le contrôleur légal des comptes), et à ce que ces deux réviseurs (ou, le cas échéant le réviseur et le contrôleur) reconnaissent la compétence exclusive des juridictions de cet État membre.

(2) Lorsque l'accord entre l'OPCVM nourricier et l'OPCVM maître a été remplacé par des règles de conduite internes conformément à l'article 79, paragraphe (1), troisième alinéa, de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, l'accord entre le réviseur d'entreprises agréés ou, le cas échéant, le contrôleur légal des comptes de l'OPCVM maître et celui de l'OPCVM nourricier doit stipuler que le droit qui s'applique à l'accord d'échange d'informations entre les deux réviseurs d'entreprises agréés (ou, le cas échéant, le réviseur d'entreprises agréé et le contrôleur légal des comptes) soit, soit celui de l'État membre d'établissement de l'OPCVM nourricier soit, s'il est différent, celui de l'État membre d'établissement de l'OPCVM maître, et à ce que ces deux réviseurs d'entreprises agréés (ou, le cas échéant, le réviseur d'entreprises agréé et le contrôleur légal des comptes) reconnaissent la compétence exclusive des juridictions de l'État membre dont le droit s'applique à cet accord.

*Section 4***Méthode de fourniture des informations aux porteurs de parts***Article 29***Méthode de fourniture des informations aux porteurs de parts**

L'OPCVM nourricier établi au Luxembourg doit fournir aux porteurs de parts les informations requises par l'article 83, paragraphe (1), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif suivant la méthode prescrite par l'article 7 du présent règlement.

Wahl des anzuwendenden Rechts

(1) Haben Feeder-OGAW und Master-OGAW eine Vereinbarung gemäß Artikel 79 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen oder gemäß Artikel 60 Absatz (1) der Richtlinie 2009/65/EG geschlossen, muss die Vereinbarung zwischen dem zugelassenen Wirtschaftsprüfer bzw. gegebenenfalls dem unabhängigen Abschlussprüfer des Master-OGAW und dem des Feeder-OGAW vorsehen, dass das Recht des Mitgliedstaats, das gemäß Artikel 14 dieser Verordnung für diese Vereinbarung gilt, auch auf die Vereinbarung über den Informationsaustausch zwischen den beiden zugelassenen Wirtschaftsprüfern (bzw. gegebenenfalls zwischen dem zugelassenen Wirtschaftsprüfer und dem unabhängigen Abschlussprüfer) anzuwenden ist und dass beide zugelassenen Wirtschaftsprüfern (bzw. gegebenenfalls der zugelassene Wirtschaftsprüfer und der unabhängige Abschlussprüfer) die ausschließliche Zuständigkeit der Gerichte des betreffenden Mitgliedstaats anerkennen.

(2) Wurde die Vereinbarung zwischen Feeder-OGAW und Master-OGAW gemäß Artikel 79 Absatz (1) Unterabsatz 3 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen durch interne Regelungen für Geschäftstätigkeiten ersetzt, muss die Vereinbarung zwischen dem zugelassenen Wirtschaftsprüfer bzw. gegebenenfalls dem unabhängigen Abschlussprüfer des Master-OGAW und dem des Feeder-OGAW vorsehen, dass auf die Vereinbarung über den Informationsaustausch zwischen den beiden zugelassenen Wirtschaftsprüfern (bzw. gegebenenfalls zwischen dem zugelassenen Wirtschaftsprüfer und dem unabhängigen Abschlussprüfer) entweder das Recht des Mitgliedstaats, in dem der Feeder-OGAW niedergelassen ist, oder – sofern abweichend – das Recht des Mitgliedstaats, in dem der Master-OGAW niedergelassen ist, anzuwenden ist und dass beide zugelassenen Wirtschaftsprüfer (bzw. gegebenenfalls der zugelassene Wirtschaftsprüfer und der unabhängige Abschlussprüfer) die ausschließliche Zuständigkeit der Gerichte des Mitgliedstaats anerkennen, dessen Recht auf die Vereinbarung über den Informationsaustausch anzuwenden ist.

*Abschnitt 4***Verfahren für die Übermittlung von Informationen an die Anteilinhaber***Artikel 29***Verfahren für die Übermittlung von Informationen an die Anteilinhaber**

Die Bereitstellung der in Artikel 83 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten Informationen durch den Feeder-OGAW muss anhand des in Artikel 7 dieser Verordnung beschriebenen Verfahrens erfolgen.

CHAPITRE IV :

PROCEDURE DE NOTIFICATION

Article 30

Accès de l'État membre d'accueil de l'OPCVM aux documents

(1) Les OPCVM établis au Luxembourg doivent s'assurer qu'une copie électronique de chaque document visé à l'article 54, paragraphe (2), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif soit disponible sur leur site Internet, le site Internet de leur société de gestion ou un autre site Internet indiqué par l'OPCVM dans la lettre de notification requise par l'article 54, paragraphe (1), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, ou dans ses mises à jour. Tout document mis à disposition sur un site Internet est fourni sous un format électronique d'usage courant.

(2) Les OPCVM établis au Luxembourg doivent assurer l'accès de l'État membre d'accueil de l'OPCVM au site Internet visé au paragraphe (1).

Article 31

Mise à jour des documents

Tout document joint au courrier électronique concernant les mises à jour ou modifications des documents visés à l'article 54, paragraphe (2), de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif doit être fourni par l'OPCVM sous un format électronique d'usage courant.

Article 32

Publication

Le présent règlement sera publié au Mémorial et sur le site Internet de la CSSF. Le règlement prendra effet, pour les OPCVM assujettis à la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, le jour de l'entrée en vigueur de cette loi.

KAPITEL IV:

ANZEIGEVERFAHREN

Artikel 30

Zugang des Aufnahmemitgliedstaats des OGAW zu Unterlagen

(1) OGAW, die in Luxemburg niedergelassen sind, müssen sicherstellen, dass eine elektronische Kopie jedes in Artikel 54 Absatz (2) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten Dokuments auf ihrer Internetseite, einer Internetseite ihrer Verwaltungsgesellschaft oder einer anderen Internetseite, die der OGAW in dem gemäß Artikel 54 Absatz (1) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zu übermittelnden Anzeigeschreiben oder jeglichen Aktualisierung dieses Schreibens angegeben hat, bereitgestellt wird. Jedes auf einer Internetseite zur Verfügung gestellte Dokument wird dort in einem allgemein üblichen elektronischen Format eingestellt.

(2) In Luxemburg niedergelassene OGAW müssen sicherzustellen, dass der Aufnahmemitgliedstaat des OGAW Zugang zu der in Absatz (1) genannten Internetseite hat.

Artikel 31

Aktualisierung von Dokumenten

Jedes Dokument, das einer E-Mail betreffend Aktualisierungen oder Änderungen der in Artikel 54 Absatz (2) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen genannten Dokumente als Anlage beigefügt wird, muss in einem allgemein üblichen elektronischen Format bereitgestellt werden.

Artikel 32

Veröffentlichung

Diese Verordnung wird im Mémorial sowie auf der Internetseite der CSSF veröffentlicht. Die Verordnung wird für OGAW, die dem Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen unterliegen, am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes wirksam.

V. CIRCULAIRE CSSF 11/498 RELATIVE À L'ENTRÉE EN VIGUEUR DE LA LOI DU 17 DÉCEMBRE 2010 CONCERNANT LES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF ET DES RÈGLEMENTS CSSF N° 10-4 ET N° 10-5 PORTANT MESURES D'EXÉCUTION Y RELATIVES, AUX RÈGLEMENTS (UE) N° 583/2010 ET N° 584/2010 DE LA COMMISSION EUROPÉENNE DU 1^{ER} JUILLET 2010 METTANT EN ŒUVRE LA DIRECTIVE 2009/65/CE ET AUX LIGNES DE CONDUITE ET AUTRES DOCUMENTS ÉLABORÉS PAR LE COMMITTEE OF EUROPEAN SECURITIES REGULATIONS (CESR)

V. RUNDSCHREIBEN CSSF 11/498 BETREFFEND INKRAFTTRETEN DES GESETZES VOM 17. DEZEMBER 2010 ÜBER ORGANISMEN FÜR GEMEINSAME ANLAGEN UND DER VERORDNUNGEN 10-4 UND 10-5 DER CSSF ZUR DURCHFÜHRUNG DIESES GESETZES, VERORDNUNGEN (EU) NR. 583/2010 UND NR. 584/2010 DER KOMMISSION VOM 1. JULI 2010 ZUR DURCHFÜHRUNG DER RICHTLINIE 2009/65/EG, LEITLINIEN UND ANDERE VOM COMMITTEE OF EUROPEAN SECURITIES REGULATORS (CESR) AUSGEARBEITETE DOKUMENTE

Luxembourg, le 10 janvier 2011

Luxemburg, den 10. Januar 2011

A tous les organismes de placement collectif luxembourgeois et à ceux qui interviennent dans le fonctionnement et le contrôle de ces organismes

An alle Luxemburger Organismen für gemeinsame Anlagen sowie an dem Geschäftsbetrieb und der Kontrolle dieser Organismen Beteiligten

CIRCULAIRE CSSF 11/498

RUNDSCHREIBEN CSSF 11/498

Concerne: - Entrée en vigueur de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif et des règlements CSSF n° 10-4 et n° 10-5 portant mesures d'exécution y relatives

Betreff: - Inkrafttreten des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen und der Verordnungen 10-4 und 10-5 der CSSF zur Durchführung dieses Gesetzes

- Règlements (UE) N° 583/2010 et N° 584/2010 de la Commission européenne du 1^{er} juillet 2010 mettant en œuvre la directive 2009/65/CE
- Lignes de conduite et autres documents élaborés par le *Committee of European Securities Regulators* (CESR)

- Verordnungen (EU) Nr. 583/2010 und Nr. 584/2010 der Kommission vom 1. Juli 2010 zur Durchführung der Richtlinie 2009/65/EG
- Leitlinien und andere vom *Committee of European Securities Regulators* (CESR) ausgearbeitete Dokumente

Mesdames, Messieurs,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Nous avons l'honneur de porter à votre attention l'adoption de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, ainsi que des règlements CSSF N° 10-4 et N° 10-5 portant mesures d'exécution y relatives (tous publiés au Mémorial A – N° 239 du 24 décembre 2010).

wir freuen uns, Ihnen die Verabschiedung des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen sowie der Verordnungen Nr. 10-4 und Nr. 10-5 der CSSF zur Durchführung dieses Gesetzes (jeweils veröffentlicht im Mémorial A – Nr. 239 vom 24. Dezember 2010) verkünden zu können.

Cette loi du 17 décembre 2010 porte transposition en droit luxembourgeois de la directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (« OPCVM »). La nouvelle loi apporte une série de modifications au cadre légal luxembourgeois des organismes de placement collectif (« OPC ») et elle modifie accessoirement la loi du 13 février 2007 sur les fonds d'investissement spécialisés, de même que la loi du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu.

Dieses Gesetz vom 17. Dezember 2010 setzt die Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren („OGAW“) in Luxemburger Recht um. Das neue Gesetz bringt eine Reihe von Änderungen des rechtlichen Rahmens für Organismen für gemeinsame Anlagen („OGA“) in Luxemburg mit sich und ändert darüber hinaus das Gesetz vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds sowie das Gesetz vom 4. Dezember 1967 über die Einkommenssteuer.

Les règlements CSSF N° 10-4 et N° 10-5 portent transposition en droit luxembourgeois (i) de la directive 2010/43/UE de la Commission européenne du 1^{er} juillet 2010 portant mesures d'exécution de la directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences organisationnelles, les conflits d'intérêts, la conduite des affaires, la gestion des risques et le contenu de l'accord entre le dépositaire et la société de gestion, et (ii) de la directive 2010/44/UE de la Commission européenne du 1^{er} juillet 2010

Ziel der Verordnungen der CSSF Nr. 10-4 und Nr. 10-5 ist die Umsetzung (i) der Richtlinie 2010/43/EU der Kommission vom 1. Juli 2010 zur Durchführung der Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf organisatorische Anforderungen, Interessenkonflikte, Wohlverhalten, Risikomanagement und den Inhalt der Vereinbarung zwischen Verwahrstelle und Verwaltungsgesellschaft und (ii) der Richtlinie 2010/44/EU der Kommission vom 1. Juli 2010 zur Durchführung der Richt-

portant mesures d'exécution de la directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne certaines dispositions relatives aux fusions de fonds, aux structures maître-nourricier et à la procédure de notification. Ces règlements s'appliquent aux sociétés de gestion, respectivement aux OPCVM, soumis à la loi du 17 décembre 2010 (la « nouvelle loi »).

La nouvelle loi abroge la loi du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif (la « loi de 2002 ») avec effet au 1^{er} juillet 2012, à l'exception de ses dispositions fiscales figurant aux articles 127 et 129 qui sont abrogées avec effet au 1^{er} janvier 2011.

La présente circulaire a pour objet de présenter de façon sommaire (I) la structure de la nouvelle loi, (II) les principales innovations apportées par la directive 2009/65/CE et la nouvelle loi, ainsi que (III) les dispositions transitoires de la nouvelle loi.

Par ailleurs, la présente circulaire vise également à attirer votre attention sur les autres mesures d'exécution de la directive 2009/65/CE (mesures dites des niveaux 2 et 3), c'est-à-dire (IV) sur les règlements (UE) N° 583/2010 et N° 584/2010 de la Commission européenne du 1^{er} juillet 2010 et (V) sur les lignes de conduite du *Committee of European Securities Regulators* (CESR) concernant la directive 2009/65/CE.

I. La structure de la nouvelle loi

Pour la majorité des dispositions, la nouvelle loi reprend le texte et les formulations de la directive 2009/65/CE ainsi que les dispositions de la loi de 2002 qui ne sont pas affectées par la directive.

D'une façon générale, la nouvelle loi suit la structure de la loi de 2002 :

- 1) Dans la partie I, sont reprises les dispositions applicables aux OPCVM. Les nouvelles dispositions introduites par la directive 2009/65/CE concernant la procédure de notification transfrontalière d'OPCVM, les fusions d'OPCVM et les structures maître-nourricier sont intégrées dans cette partie.
- 2) Pour la réglementation applicable aux autres OPC et aux OPC constitués et fonctionnant sous une loi étrangère, les parties II et III de la nouvelle loi sont dans une large mesure la reproduction textuelle des parties II et III de la loi de 2002.
- 3) La partie IV comprend l'ensemble des règles applicables aux sociétés de gestion en distinguant, par analogie avec la loi de 2002, les sociétés de gestion qui gèrent des OPCVM et les sociétés de gestion dont l'activité se limite à la gestion d'autres OPC. Les dispositions applicables aux sociétés de gestion qui gèrent des OPCVM tiennent compte des modifications substantielles introduites par la directive 2009/65/CE qui confèrent à ces sociétés de gestion un passeport communautaire leur permettant d'exercer, par le biais de la libre prestation de services ou par l'établissement d'une succursale, dans d'autres États membres les activités pour lesquelles elles ont reçu une autorisation dans leur pays d'origine.

linie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates in Bezug auf Bestimmungen über Fondsverschmelzungen, Master-Feeder-Strukturen und das Anzeigeverfahren in Luxemburger Recht. Diese Verordnungen gelten für Verwaltungsgesellschaften bzw. OGAW, die dem Gesetz vom 17. Dezember 2010 unterworfen sind (das „neue Gesetz“).

Das Gesetz vom 20. Dezember 2002 über Organismen für gemeinsame Anlagen (das „Gesetz von 2002“) wird durch das neue Gesetz mit Wirkung zum 1. Juli 2012 aufgehoben, mit Ausnahme der Artikel 127 und 129, welche bereits mit Wirkung zum 1. Januar 2011 aufgehoben sind.

Dieses Rundschreiben stellt (I) die Struktur des neuen Gesetzes, (II) die mit der Richtlinie 2009/65/EG und dem neuen Gesetz einhergehenden wesentlichen Neuerungen sowie (III) die Übergangsbestimmungen des neuen Gesetzes zusammenfassend dar.

Außerdem soll dieses Rundschreiben auf weitere Durchführungsmaßnahmen der Richtlinie 2009/65/EG (Level 2 und Level 3-Maßnahmen) aufmerksam machen, d.h. (IV) auf die Verordnungen (EU) Nr. 583/2010 und Nr. 584/2010 der Kommission vom 1. Juli 2010 und (V) auf die Leitlinien des Committee of European Securities Regulators (CESR) betreffend die Richtlinie 2009/65/EG.

I. Die Struktur des neuen Gesetzes

Das neue Gesetz wiederholt zum Großteil den Text und die Formulierungen der Richtlinie 2009/65/EG sowie die Bestimmungen des Gesetzes von 2002, die nicht von dieser Richtlinie erfasst werden.

Grundsätzlich übernimmt das neue Gesetz die Struktur des Gesetzes von 2002:

- 1) In Teil I sind die Bestimmungen zu OGAW enthalten. Die durch die Umsetzung der Richtlinie 2009/65/EG hinzugekommenen Bestimmungen betreffend das grenzüberschreitende Anzeigeverfahren für OGAW, die Verschmelzung von OGAW sowie Master-Feeder-Strukturen wurden ebenfalls in diesen Teil integriert.
- 2) Bei Teil II und III des neuen Gesetzes, die für andere OGA und OGA, die einem anderen Rechtssystem unterliegen, gelten, handelt es sich im Wesentlichen um eine wortgetreue Nachbildung des Gesetzes von 2002.
- 3) Teil IV enthält die Gesamtheit der Regeln, die auf Verwaltungsgesellschaften Anwendung finden und unterscheidet – ähnlich wie das Gesetz von 2002 – Verwaltungsgesellschaften, die OGAW verwalten und Verwaltungsgesellschaften, die ausschließlich andere OGA verwalten. Die Bestimmungen, die auf Verwaltungsgesellschaften, welche OGAW verwalten, anwendbar sind, berücksichtigen die wesentlichen durch die Richtlinie 2009/65/EG eingeführten Änderungen, die diesen Verwaltungsgesellschaften einen Europäischen Pass erteilt, durch den diese im Wege des freien Dienstleistungsverkehrs oder durch die Errichtung einer Niederlassung in einem anderen Mitgliedstaat die Tätigkeiten ausüben dürfen, für die sie in ihrem Heimatmitgliedstaat eine Zulassung erhalten haben.

4) L'ensemble des dispositions communes applicables aux OPCVM et aux autres OPC relatives notamment à l'agrément, à l'organisation de la surveillance et à l'information des participants est regroupé dans la partie V de la nouvelle loi. Cette partie V reprend les dispositions de la partie V de la loi de 2002, sous réserve des modifications et adaptations qui y ont été apportées en vue de transposer les nouvelles dispositions introduites par la directive 2009/65/CE concernant les informations clés pour l'investisseur, ainsi que la coopération entre les autorités de surveillance. Cette partie V comprend également des aménagements aux pouvoirs de surveillance et de sanction dont est investie la Commission de Surveillance du Secteur Financier en vue de l'accomplissement de sa mission de surveillance des OPC. Ces aménagements tiennent compte des dispositions prévues par la directive 2009/65/CE dont l'objectif est de faire converger davantage les pouvoirs dont disposent les autorités de surveillance compétentes, afin d'assurer une application uniforme des règles de la directive dans tous les États membres. Les dispositions fiscales, pénales et celles relatives à la liquidation des OPC, ainsi qu'aux OPC à compartiments multiples, qui sont incluses dans la partie V de la nouvelle loi, sont pour l'essentiel reprises de la loi de 2002.

II. Les principales innovations

1. Passeport européen pour les sociétés de gestion

Le passeport pour les sociétés de gestion constitue la principale innovation introduite par la directive 2009/65/CE. Ce passeport permettra la gestion directe d'OPCVM de droit luxembourgeois par une société de gestion établie et supervisée dans un autre État membre de l'Union européenne et vice versa.

2. Nouvelle procédure de notification

La procédure de notification nécessaire pour que les parts d'un OPCVM établi dans un État membre puissent être commercialisées dans un autre État membre est simplifiée et accélérée. À l'avenir, la notification initiale prendra la forme d'une notification électronique d'autorité à autorité. Ainsi, l'OPCVM devra soumettre un dossier à son autorité d'origine qui vérifiera si le dossier est complet et le transmettra alors à l'autorité compétente de l'État membre d'accueil au plus tard dix jours ouvrables après réception. Toutefois, les modifications apportées ultérieurement aux documents pertinents sont à notifier directement par l'OPCVM à l'autorité de l'État membre d'accueil.

3. Coopération entre autorités de surveillance

La nouvelle loi transpose les éléments de la directive 2009/65/CE qui visent à établir un alignement de la réglementation en améliorant les mécanismes d'échange d'informations existants et en imposant des délais pour la communication et les requêtes entre les autorités de surveillance.

4) Die Gesamtheit der auf OGAW und andere OGA anwendbaren Bestimmungen im Hinblick auf die Zulassung, die Organisation der Aufsicht und der Information der Beteiligten wird in Teil V des neuen Gesetzes zusammengefasst. Teil V spiegelt im Wesentlichen Teil V des Gesetzes von 2002 wider, mit Ausnahme der Änderungen und Anpassungen, die im Rahmen der Umsetzung der neuen Vorschriften der Richtlinie 2009/65/EG hinsichtlich der wesentlichen Informationen für den Anleger und die Zusammenarbeit zwischen Aufsichtsbehörden notwendig waren. Teil V beschreibt außerdem die erweiterten Aufsichts- und Sanktionsbefugnisse, die der Commission de Surveillance du Secteur Financier im Zusammenhang mit der Überwachung von OGA gewährt werden. Diese erweiterten Befugnisse tragen den Bestimmungen der Richtlinie 2009/65/EG Rechnung, deren Ziel es ist, die Befugnisse der zuständigen Aufsichtsbehörden zu harmonisieren, um eine gleichlaufende Anwendung der Regeln der Richtlinie in den Mitgliedstaaten zu gewährleisten. Steuerrechtliche und strafrechtliche Bestimmungen sowie Bestimmungen betreffend die Liquidation von OGA, einschließlich OGA mit mehreren Teilfonds, befinden sich ebenfalls in Teil V des neuen Gesetzes und stammen im Wesentlichen aus dem Gesetz von 2002.

II. Die Wesentlichen Neuerungen

1. Europäischer Pass für Verwaltungsgesellschaften

Der Pass für Verwaltungsgesellschaften ist die wesentliche Neuerung, die durch die Richtlinie 2009/65/EG eingeführt wird. Dieser Pass ermöglicht die unmittelbare Verwaltung eines dem Luxemburger Recht unterliegenden OGAW durch eine in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union niedergelassene und beaufsichtigte Verwaltungsgesellschaft und umgekehrt.

2. Neues Anzeigeverfahren

Das notwendige Anzeigeverfahren, damit ein OGAW seine Anteile in einem anderen Mitgliedstaat vertreiben kann, wird vereinfacht und beschleunigt. In Zukunft wird die Erstanzeige auf elektronischem Weg und zwischen den jeweils zuständigen Aufsichtsbehörden erfolgen. D.h. der betroffene OGAW muss seiner Herkunftsaufsichtsbehörde die Absicht des Vertriebs in einem anderen Mitgliedstaat anzeigen, woraufhin die Herkunftsaufsichtsbehörde die Vollständigkeit der in diesem Zusammenhang einzureichenden Unterlagen prüft und, bei Vollständigkeit, diese Unterlagen spätestens 10 Werktagen nach deren Erhalt an die zuständige Aufsichtsbehörde des Aufnahmemitgliedstaates weiterleitet. Zu beachten ist jedoch, dass nachträgliche Änderungen, die hinsichtlich dieser Unterlagen vorgenommen werden, der Aufsichtsbehörde des Aufnahmemitgliedstaates unmittelbar durch den OGAW mitzuteilen sind.

3. Zusammenarbeit zwischen den Aufsichtsbehörden

Das neue Gesetz setzt die Elemente der Richtlinie 2009/65/EG um, welche die Mechanismen des bereits existierenden Informationsaustauschs zwischen den Aufsichtsbehörden verbessern sowie Fristen im Hinblick auf die Kommunikation und gestellte Gesuche zwischen den Aufsichtsbehörden einführen, um eine Harmonisierung der Rechtsvorschriften in diesem Bereich zu gewährleisten.

4. Fusions d'OPCVM

La nouvelle loi introduit une procédure visant à faciliter les fusions d'OPCVM, que ce soit sur un plan national ou communautaire. Les exigences à remplir pour obtenir l'autorisation d'une fusion d'OPCVM et les informations à mettre à la disposition des investisseurs seront désormais soumises à une réglementation uniforme dans l'ensemble de l'Union européenne. Il est prévu notamment, lorsque la fusion présuppose un vote des investisseurs, que le seuil pour l'approbation de la fusion ne devrait pas être supérieur à 75% des votes des investisseurs présents et représentés.

5. Structures maître-nourricier

Sous la nouvelle loi, il sera possible pour un OPCVM (nourricier) d'investir 85% ou plus de ses actifs dans un autre OPCVM (maître), créant ainsi une structure maître-nourricier (master-feeder). Tant les structures maître-nourricier où l'OPCVM maître et l'OPCVM nourricier sont établis dans le même État membre que celles où ils sont établis dans des États membres différents seront possibles.

6. Informations clés pour l'investisseur

Le prospectus simplifié sera remplacé par le concept d'« informations clés pour l'investisseur », qu'il est convenu de désigner sous le terme de « Key Investor Information » (« KII »). Il s'agit d'un document de base qui donne aux investisseurs les informations essentielles sur l'OPCVM en termes d'objectifs d'investissement, de profil de risques, de performances et de coûts. Ce document à rédiger de manière concise et dans un langage non technique devra être traduit et utilisé sans modifications dans tous les États membres où l'OPCVM est commercialisé.

7. Autres modifications (non liées à la transposition de la directive 2009/65/CE)

La nouvelle loi apporte également certaines modifications ponctuelles à la législation existante sur les OPC, qui ne sont pas liées à la transposition de la directive 2009/65/CE. Outre quelques changements apportés aux dispositions fiscales, les modifications les plus importantes sont les suivantes :

- les OPC constitués sous forme statutaire sont dispensés de l'obligation d'envoyer leur rapport annuel aux porteurs de parts en nom en même temps que la convocation à l'assemblée générale annuelle ;
- compte tenu du nombre important de souscriptions et rachats et donc de modifications dans le registre des porteurs de parts auxquels un OPC qui revêt la forme statutaire peut être sujet, les convocations aux assemblées générales peuvent prévoir que le quorum et la majorité à l'assemblée générale sont déterminés en fonction des parts émises et en circulation le cinquième jour qui précède l'assemblée générale ;

4. Verschmelzungen von OGAW

Das neue Gesetz führt ein Verfahren ein, das die Verschmelzung zwischen OGAW, sowohl auf nationaler als auch auf europäischer Ebene erleichtern soll. Die zu erfüllenden Anforderungen, um die Genehmigung hinsichtlich einer beabsichtigten Verschmelzung zwischen OGAW zu erhalten, und die Informationen, die den Anlegern zur Verfügung zu stellen sind, unterliegen nunmehr einheitlichen Regelungen in der gesamten Europäischen Union. Es ist insbesondere vorgesehen, dass, sofern eine Verschmelzung eine Abstimmung der Anleger voraussetzt, für die Zustimmung zur Verschmelzung nicht mehr als 75% der Stimmen der anwesenden oder vertretenen Anteilinhabern erforderlich sein dürfen.

5. Master-Feeder-Strukturen

Gemäß dem neuen Gesetz besteht die Möglichkeit der Errichtung von Master-Feeder-Strukturen, indem ein OGAW (Feeder-OGAW) 85% oder mehr seines Vermögens in einen anderen OGAW (Master-OGAW) investiert. Master-Feeder Strukturen können sowohl aus einem Master-OGAW und einem Feeder-OGAW bestehen, die im selben Mitgliedsstaat niedergelassen sind als auch aus einem Master-OGAW und einem Feeder-OGAW, die in unterschiedlichen Mitgliedsstaaten niedergelassen sind.

6. Wesentliche Informationen für den Anleger

Der vereinfachte Verkaufsprospekt wird durch das Konzept der „Wesentlichen Informationen für den Anleger“ ersetzt, welches als „Key Investor Information“ („KII“) bezeichnet werden wird. Es handelt sich dabei um ein Basisdokument, das den Anlegern die wesentlichen Informationen über den OGAW betreffend die Anlageziele, das Risikoprofil, die Performance und die Kosten zur Verfügung stellt. Dieses Dokument, welches kurz zu halten und in allgemein verständlicher Sprache abzufassen ist, muss übersetzt und ohne Änderungen in allen Mitgliedstaaten, in denen der OGAW vertrieben wird, verwendet werden.

7. Weitere Änderungen (die nicht im Zusammenhang mit der Umsetzung der Richtlinie 2009/65/EG stehen)

Das neue Gesetz bringt außerdem einige punktuelle Änderungen bereits bestehender Gesetze mit sich, die jedoch nicht im Zusammenhang mit der Umsetzung der Richtlinie 2009/65/EG stehen. Neben einigen Änderungen der steuerrechtlichen Bestimmungen, sind folgende Änderungen von Relevanz:

- OGA, die in Gesellschaftsform gegründet sind, werden von der Verpflichtung befreit, ihre Jahresberichte den Inhabern von Namensanteilen zeitgleich mit dem Einberufungsschreiben der jährliche Generalversammlung zuzustellen;
- aufgrund der erheblichen Anzahl von Zeichnungen und Rücknahmen und der damit einhergehenden Änderungen des Anteilhaberregisters von OGA, die in Gesellschaftsform gegründet sind, können die Einberufungsschreiben zu den Generalversammlungen der Anteilhaber vorsehen, dass das Anwesenheitsquorum und die Mehrheitserfordernisse in der Generalversammlung entsprechend der Anzahl der am fünften Tag vor der Generalversammlung ausgegebenen und im Umlauf befindlichen Anteile bestimmt werden;

- si les statuts d'un OPC constitué sous forme statutaire sont rédigés en langue anglaise, cet OPC est dispensé de l'obligation de faire une traduction en langue française ou allemande en vue de l'enregistrement de ses statuts ;
- dans l'intérêt de la protection des investisseurs d'un OPC relevant de la partie II de la loi de 2002, il est important de les faire bénéficier en matière de délégation de fonctions à des tiers d'une protection analogue à celle donnée aux investisseurs d'un OPCVM de la partie I. Ainsi, le gestionnaire d'un OPC de la partie II de la loi de 2002 doit dorénavant être soumis à un agrément et à une surveillance par une autorité de contrôle habilitée à échanger des informations avec la CSSF.

III. Dispositions transitoires

La nouvelle loi est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Etant donné que la nouvelle loi est entrée en vigueur avant la date-limite de la transposition de la directive 2009/65/CE du 1^{er} juillet 2011, le texte de la nouvelle loi contient des dispositions transitoires dont les plus importantes sont les suivantes :

- les OPCVM et les sociétés de gestion assujetties au chapitre 13 de la loi de 2002 et créés avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi (c'est-à-dire avant le 1^{er} janvier 2011) ont le choix, jusqu'au 1^{er} juillet 2011, de rester soumis à la loi de 2002 ou de se soumettre à la nouvelle loi ; à partir du 1^{er} juillet 2011, ils seront de plein droit régis par la nouvelle loi ;
- les OPCVM et les sociétés de gestion assujetties au chapitre 13 de la loi de 2002 et créés entre le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet 2011 ont le choix, jusqu'au 1^{er} juillet 2011, de se soumettre à la loi de 2002 ou bien de se soumettre à la nouvelle loi ; à partir du 1^{er} juillet 2011, ils seront de plein droit régis par la nouvelle loi ;
- les OPCVM assujettis à la loi de 2002 jusqu'au 1^{er} juillet 2011 bénéficient d'une clause de grand-père pour la confection des informations clés aux investisseurs visées à l'article 159 de la nouvelle loi; ainsi, les prospectus simplifiés actuels établis sous la loi de 2002 ne devront être remplacés par le Key Investor Information qu'à partir du 1^{er} juillet 2012 ;
- les OPC relevant de la partie II de la loi de 2002 et les sociétés de gestion assujetties au chapitre 14 de la loi de 2002 sont de plein droit régis par la nouvelle loi depuis le 1^{er} janvier 2011; toutefois, ils auront jusqu'au 1^{er} juillet 2012 pour se conformer aux conditions de délégation à des tiers d'une ou de plusieurs de leurs fonctions, telles que prescrites aux articles 95(2) et 99(6), alinéa 2, respectivement à l'article 125(1), alinéa 6 de la nouvelle loi ;
- entre le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet 2011, les OPCVM et les sociétés de gestion agréés dans d'autres États membres, ne peuvent invoquer les dispositions de la nouvelle loi dans un cadre transfrontalier que si les dispositions de la directive 2009/65/CE ont été

- ist die Satzung eines OGA, der in Gesellschaftsform gegründet ist, in englischer Sprache verfasst, ist dieser OGA, im Rahmen der Hinterlegung seiner Satzung, von der Verpflichtung befreit, eine Übersetzung ins Französische oder Deutsche zu erstellen;
- im Interesse des Schutzes der Anleger eines OGA nach Teil II des Gesetzes von 2002, sollen seine Anleger im Rahmen der Übertragung von Funktionen auf Dritte zukünftig einen vergleichbaren Schutz wie Anleger eines Teil I OGAW genießen. Folglich muss der Anlageverwalter eines OGA nach Teil II des Gesetzes von 2002 künftig für die Zwecke der Vermögensverwaltung zugelassen sein und einer behördlichen Aufsicht unterliegen, die bereit ist, mit der CSSF Informationen auszutauschen.

III. Übergangsbestimmungen

Das neue Gesetz ist am 1. Januar 2011 in Kraft getreten.

Da das neue Gesetz vor dem Stichtag für die Umsetzung der Richtlinie 2009/65/EG, d.h. vor dem 1. Juli 2011, in Kraft getreten ist, enthält das neue Gesetz Übergangsbestimmungen, von denen die wichtigsten nachfolgend aufgezählt werden:

- OGAW und Kapitel 13 des Gesetzes von 2002 unterliegende Verwaltungsgesellschaften, die vor dem Inkrafttreten des neuen Gesetzes (d.h. vor dem 1. Januar 2011) gegründet wurden, können bis zum 1. Juli 2011 wahlweise weiterhin dem Gesetz von 2002 unterworfen bleiben oder sich dem neuen Gesetz unterwerfen. Ab dem 1. Juli 2011 gelten für sie von Rechts wegen die Bestimmungen des neuen Gesetzes;
- OGAW und Kapitel 13 des Gesetzes von 2002 unterliegende Verwaltungsgesellschaften, die zwischen dem 1. Januar 2011 und dem 1. Juli 2011 gegründet wurden, können bis zum 1. Juli 2011 wahlweise weiterhin dem Gesetz von 2002 unterworfen bleiben oder sich dem neuen Gesetz unterwerfen. Ab dem 1. Juli 2011 gelten für sie von Rechts wegen die Bestimmungen des neuen Gesetzes;
- OGAW, die bis zum 1. Juli 2011 dem Gesetz von 2002 unterworfen sind, profitieren im Hinblick auf die Erstellung der wesentlichen Informationen für den Anleger gemäß Artikel 159 des neuen Gesetzes von einer Übergangszeit; d.h. die aktuellen vereinfachten Verkaufsprospekte, die gemäß dem Gesetz von 2002 erstellt worden sind, müssen erst ab dem 1. Juli 2012 durch die *Key Investor Information* ersetzt werden;
- OGA nach Teil II des Gesetzes von 2002 und Verwaltungsgesellschaften nach Kapitel 14 des Gesetzes von 2002 unterliegen seit dem 1. Januar 2011 von Rechts wegen den Bestimmungen des neuen Gesetzes. Sie haben jedoch bis zum 1. Juli 2012 Zeit, sich den in Artikel 95 Absatz (2) und 99 Absatz (6) Unterabsatz 2 bzw. in Artikel 125 Absatz (1) Unterabsatz 6 des neuen Gesetzes genannten Bedingungen im Hinblick auf die Übertragung von Funktionen auf Dritte anzupassen;
- zwischen dem 1. Januar und dem 1. Juli 2011 können sich OGAW und Verwaltungsgesellschaften, die in anderen Mitgliedstaaten zugelassen sind, nur dann auf die Bestimmungen des neuen Gesetzes in einer grenzüberschreitenden Situation berufen, wenn die Bestimmungen der Richtlinie 2009/65/EG in ihrem

transposées dans leur État d'origine.

Pour les OPC et sociétés de gestion de droit luxembourgeois existant au 1^{er} juillet 2011 et ayant été, jusqu'à cette date, soumis à la loi de 2002, toutes les références à la loi de 2002 dans les documents constitutifs respectivement le règlement de gestion seront censées être remplacées par des références à la nouvelle loi, à partir de cette date.

IV. Règlements (UE) N° 583/2010 et N° 584/2010 de la Commission européenne

Les règlements (UE) N° 583/2010 et N° 584/2010 de la Commission européenne du 1^{er} juillet 2010 s'appliquent à compter du 1^{er} juillet 2011 et sont directement applicables dans les États membres de l'Union européenne. Ces règlements mettent en œuvre la directive 2009/65/CE en ce qui concerne (i) les informations clés pour l'investisseur et les conditions à remplir lors de la fourniture des informations clés pour l'investisseur ou du prospectus sur un support durable autre que le papier ou au moyen d'un site web, respectivement (ii) la forme et le contenu de la lettre de notification normalisée et de l'attestation OPCVM, l'utilisation des communications électroniques entre autorités compétentes aux fins de la notification, ainsi que les procédures relatives aux vérifications sur place et aux enquêtes et à l'échange d'informations entre autorités compétentes. Les OPCVM et les sociétés de gestion qui choisissent de se soumettre à la nouvelle loi avant le 1^{er} juillet 2011 devront déjà se conformer à ces règlements (UE) à partir de la date de leur soumission à cette loi.

Les règlements (UE) ont été publiés dans le Journal officiel de l'Union européenne à l'adresse suivante :

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:176:SOM:FR:HTML>

V. Lignes de conduite du Committee of European Securities Regulators (CESR)

Finalement, nous souhaitons dans le présent contexte porter à votre attention les lignes directrices et autres documents de CESR concernant la directive 2009/65/CE :

- « *CESR Guidelines on a common definition of European money market funds* »
(CESR/10-049 du 19 mai 2010) ;
- « *CESR Guidelines on the methodology for the calculation of the synthetic risk and reward indicator in the Key Investor Information Document* »
(CESR/10-673 du 1^{er} juillet 2010) ;
- « *CESR Guidelines on the methodology for calculation of the ongoing charges figure in the Key Investor Information Document* »
(CESR/10-674 du 1^{er} juillet 2010) ;
- « *CESR Guidelines on Risk Measurement and the Calculation of Global Exposure and Counterparty Risk for UCITS* »
(CESR/10-788 du 28 juillet 2010) ;
- « *CESR Guidelines on the Selection and presentation of performance scenarios in the Key Investor Information document (KII) for structured UCITS* »

Herkunftsstaat umgesetzt wurden.

Für OGA und Verwaltungsgesellschaften Luxemburger Rechts, die am 1. Juli 2011 bereits bestehen, und die bis zu diesem Zeitpunkt dem Gesetz von 2002 unterlagen, gelten ab diesem Tag sämtliche Verweise in ihren Gründungsunterlagen bzw. dem Verwaltungsreglement auf das Gesetz von 2002 als Verweise auf das neue Gesetz.

IV. Verordnungen (EU) Nr. 583/2010 und Nr. 584/2010 der Kommission

Die Verordnungen (EU) Nr. 583/2010 und Nr. 584/2010 der Kommission vom 1. Juli 2010 gelten ab dem 1. Juli 2011 unmittelbar in jedem Mitgliedstaat der Europäischen Union. Diese Verordnungen setzen die Richtlinie 2009/65/EG im Hinblick auf (i) die wesentlichen Informationen für den Anleger und die Bedingungen, die einzuhalten sind, wenn die wesentlichen Informationen für den Anleger oder der Prospekt auf einem anderen dauerhaften Datenträger als Papier oder auf einer Website zur Verfügung gestellt werden bzw. (ii) die Form und den Inhalt des Standardmodells für das Anzeigeschreiben und die OGAW-Bescheinigung, die Nutzung elektronischer Kommunikationsmittel durch die zuständigen Behörden für die Anzeige und die Verfahren für Überprüfungen vor Ort und Ermittlungen sowie für den Informationsaustausch zwischen zuständigen Behörden, um OGAW und Verwaltungsgesellschaften, die sich bereits vor dem 1. Juli 2011 dem neuen Gesetz unterwerfen, müssen bereits ab dem Datum dieser Unterwerfung die Bestimmungen dieser Verordnungen (EU) anwenden.

Die Verordnungen (EU) wurden im Amtsblatt der Europäischen Union auf folgender Internetseite veröffentlicht:

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:176:SOM:DE:HTML>

V. Leitlinien des Committee of European Securities Regulators (CESR)

Abschließend möchten wir Sie auf die Leitlinien und andere Dokumente des CESR betreffend die Richtlinie 2009/65/EG aufmerksam machen:

- „*CESR Guidelines on a common definition of European money market funds*“
(CESR/10-049 vom 19. Mai 2010);
- „*CESR Guidelines on the methodology for the calculation of the synthetic risk and reward indicator in the Key Investor Information Document*“
(CESR/10-673 vom 1. Juli 2010);
- „*CESR Guidelines on the methodology for calculation of the ongoing charges figure in the Key Investor Information Document*“
(CESR/10-674 vom 1. Juli 2010);
- „*CESR Guidelines on Risk Measurement and the Calculation of Global Exposure and Counterparty Risk for UCITS*“
(CESR/10-788 vom 28. Juli 2010);
- „*CESR Guidelines on the Selection and presentation of performance scenarios in the Key Investor Information document (KII) for structured UCITS*“

- (CESR/10-1318 du 20 décembre 2010) ;
- « *CESR Guidelines on the Transition from the Simplified Prospectus to the Key Investor Information document* »
(CESR/10-1319 du 20 décembre 2010) ;
 - « *CESR's guide to clear language and layout for the Key Investor Information document* »
(CESR/10-1320 du 20 décembre 2010) ;
 - « *CESR's template for the Key Investor Information document* »
(CESR/10-1321 du 20 décembre 2010).

Ces documents peuvent être consultés sur le site Internet de la European Securities and Markets Authority (« ESMA », <http://www.esma.europa.eu/>), autorité européenne de surveillance nouvellement créée et ayant succédé à CESR le 1^{er} janvier 2011.¹¹⁶

- (CESR/10-1318 vom 20. Dezember 2010);
- „*CESR Guidelines on the Transition from the Simplified Prospectus to the Key Investor Information document*“
(CESR/10-1319 vom 20. Dezember 2010);
 - „*CESR's guide to clear language and layout for the Key Investor Information document*“
(CESR/10-1320 vom 20. Dezember 2010);
 - „*CESR's template for the Key Investor Information document*“
(CESR/10-1321 vom 20. Dezember 2010).

Diese Dokumente können auf der Internetseite der Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde („*European Securities and Markets Authority*“, „ESMA“, <http://www.esma.europa.eu/>), der neuen europäischen Aufsichtsbehörde, welche am 1. Januar 2011 die CESR ersetzt hat, abgerufen werden.¹¹⁷

¹¹⁶ Règlement (UE) N° 1095/2010 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 instituant une Autorité européenne de surveillance (Autorité européenne des marchés financiers). A titre d'information : « *Frequently Asked Questions – A Guide to Understanding ESMA* » (ESMA/2011/009) du 3 janvier 2011 à l'adresse suivante : http://www.esma.europa.eu/system/files/2011_009.pdf.

¹¹⁷ Verordnung (EU) Nr. 1095/2010 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. November 2010 zur Errichtung einer europäischen Aufsichtsbehörde (Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde). Zu Informationszwecken lesen Sie bitte: „*Frequently Asked Questions – A Guide to Understanding ESMA*“ (ESMA/2011/009) vom 3. Januar 2011 unter der folgenden Internetadresse: http://www.esma.europa.eu/system/files/2011_009.pdf.

VI. CIRCULAIRE CSSF 11/509 RELATIVE AUX NOUVELLES PROCÉDURES DE NOTIFICATION À OBSERVER PAR UN OPCVM DE DROIT LUXEMBOURGEOIS QUI DÉSIRE COMMERCIALISER SES PARTS DANS UN AUTRE ÉTAT MEMBRE DE L'UNION EUROPÉENNE ET PAR UN OPCVM RESSORTISSANT D'UN AUTRE ÉTAT MEMBRE DE L'UNION EUROPÉENNE QUI DÉSIRE COMMERCIALISER SES PARTS AU LUXEMBOURG

VI. RUNDSCHREIBEN CSSF 11/509 BETREFFEND NEUE ANZEIGEVERFAHREN, DIE VON EINEM OGAW LUXEMBURGISCHEN RECHTS, DER SEINE ANTEILE IN EINEM ANDEREN MITGLIEDSTAAT DER EUROPÄISCHEN UNION VERTREIBEN WILL, ODER VON EINEM OGAW AUS EINEM ANDEREN MITGLIEDSTAAT DER EUROPÄISCHEN UNION, DER SEINE ANTEILE IN LUXEMBURG VERTREIBEN WILL, EINGEHALTEN WERDEN MÜSSEN

Luxembourg, le 15 avril 2011

Luxembourg, den 15. April 2011

A tous les organismes de placement collectif en valeurs mobilières de droit luxembourgeois, aux OPCVM ressortissant d'un autre État membre de l'Union européenne qui désirent commercialiser leurs parts au Luxembourg et à ceux qui interviennent dans le fonctionnement et le contrôle de ces organismes

An alle Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren luxemburgischen Rechts, an OGAW aus einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union, die ihre Anteile in Luxemburg vertreiben wollen, und an die am Geschäftsbetrieb und der Kontrolle dieser Organismen Beteiligten

CIRCULAIRE CSSF 11/509

RUNDSCHREIBEN CSSF 11/509

Concerne: Nouvelles procédures de notification à observer par un OPCVM de droit luxembourgeois qui désire commercialiser ses parts dans un autre État membre de l'Union européenne et par un OPCVM ressortissant d'un autre État membre de l'Union européenne qui désire commercialiser ses parts au Luxembourg

Betreff: Neue Anzeigeverfahren, die von einem OGAW luxemburgischen Rechts, der seine Anteile in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union vertreiben will, oder von einem OGAW aus einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union, der seine Anteile in Luxemburg vertreiben will, eingehalten werden müssen

Mesdames, Messieurs,

Sehr geehrte Damen und Herren,

La directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (Directive OPCVM) a introduit entre autres une nouvelle procédure de notification pour les OPCVM qui entendent commercialiser leurs parts dans un État membre de l'Union européenne (État membre) autre que celui où ils sont établis. Cette procédure de notification qui a pour objet de faciliter la distribution des OPCVM dans l'Union européenne se fait en principe directement entre les autorités de surveillance des États membres sur base d'un dossier que l'OPCVM doit remettre à l'autorité de surveillance de l'État membre d'origine.

die Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren (OGAW-Richtlinie) hat unter anderem ein neues Anzeigeverfahren für OGAW eingeführt, die beabsichtigen, ihre Anteile in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union (Mitgliedstaat) als in dem, in dem sie ansässig sind, zu vertreiben. Dieses Anzeigeverfahren, das die Vereinfachung des Vertriebs der OGAW in der Europäischen Union zum Ziel hat, gestaltet sich grundsätzlich direkt zwischen den Aufsichtsbehörden der Mitgliedstaaten auf der Grundlage einer Akte, die der OGAW an die Aufsichtsbehörde des Herkunftsmitgliedstaats übergeben muss.

Les dispositions afférentes de la directive 2009/65/CE précitée ont été transposées par les chapitres 6 et 7 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement de collectif (ci-après « Loi 2010 »).

Die Bestimmungen der oben genannten Richtlinie 2009/65/EG wurden durch die Kapitel 6 und 7 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen (nachfolgend „Gesetz von 2010“ genannt) umgesetzt.

La présente circulaire a pour objet de préciser les modalités pratiques et techniques que les OPCVM doivent suivre en vue de la commercialisation transfrontalière.

Dieses Rundschreiben hat zum Ziel, die praktischen und technischen Modalitäten, welche OGAW hinsichtlich des grenzüberschreitenden Vertriebs zu befolgen haben, zu präzisieren.

1. Les OPCVM de droit luxembourgeois commercialisant leurs parts dans un autre État membre

1. OGAW luxemburgischen Rechts, die ihre Anteile in einem anderen Mitgliedstaat vertreiben

Conformément à l'article 54 de la Loi 2010, l'OPCVM doit transmettre au préalable une lettre de notification à la CSSF qui contient des informations sur les modalités de commercialisation dans l'État membre d'accueil ainsi que la dernière version en date d'une série de documents spécifiés

Gemäß Artikel 54 des Gesetzes von 2010 muss der OGAW zunächst ein Anzeigeschreiben an die CSSF richten, das die Informationen über die Modalitäten des Vertriebs im Aufnahmemitgliedstaat sowie die letzte Fassung einer Anzahl von Dokumenten, die im Detail genauer unter Punkt 1.3

plus en détail sous le point 1.3. de la présente circulaire.

La CSSF s'assure que la documentation remise par l'OPCVM conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 54 est complète avant de transmettre l'ensemble de la documentation aux autorités compétentes de l'État membre d'accueil.

Cette transmission d'autorité à autorité est notifiée sans délai par la CSSF à l'OPCVM qui peut avoir accès au marché de l'État membre d'accueil concerné à compter de cette date (cf. pour détail technique Annexe 1 point 3)).

Il est à noter que conformément à l'article 54 (4) de la Loi 2010, l'OPCVM avise lui-même les autorités compétentes de l'État membre d'accueil en cas de modification des informations sur les modalités de commercialisation antérieurement communiquées.

1.1. La procédure de notification

Il y a lieu de distinguer entre deux procédures de notification, à savoir celle où le dépôt d'un dossier se fait à la CSSF et celle où un avis de modification est à transmettre directement par l'OPCVM à l'autorité compétente de l'État membre d'accueil.

a) Le dépôt d'un dossier de notification à la CSSF est applicable dans tous les cas où un OPCVM se propose de commercialiser ses parts dans un autre État membre de l'Union européenne, notamment :

- en cas de notification auprès de l'autorité compétente d'un État membre d'accueil d'un OPCVM se proposant de commercialiser tout ou partie de ses parts dans cet État ;
- en cas de notification auprès de l'autorité compétente d'un État membre d'accueil d'un OPCVM à compartiments multiples se proposant de commercialiser tout ou partie des parts d'un ou plusieurs de ses compartiments dans cet État ; et
- en cas de notification auprès de l'autorité compétente d'un État membre d'accueil d'un OPCVM à compartiments multiples se proposant de commercialiser tout ou partie des parts d'un ou plusieurs compartiments additionnels (alors que la commercialisation des parts d'autres compartiments a déjà fait l'objet d'une notification dans cet État).

b) Un avis de modification écrit est à adresser directement à l'autorité compétente de l'État membre d'accueil en cas de modification des informations relatives aux modalités prévues pour la commercialisation communiquées dans la lettre de notification ou de modification des catégories de parts (« *share classes* ») destinées à être commercialisées. Cet envoi de l'avis est à faire avant de mettre en œuvre ladite modification. Il n'est pas nécessaire de remettre une copie de cet avis à la CSSF.

La CSSF reste cependant toujours compétente pour l'agrément de toute modification apportée au prospectus ainsi qu'aux documents constitutifs de l'OPCVM et cet agrément doit être obtenu préalablement à l'envoi de l'avis de modification prédécrit à l'autorité compétente de l'État membre d'accueil.

dieses Rundschreibens spezifiziert sind, enthält.

Bevor die Gesamtheit der Dokumente an die zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats weitergeleitet wird, prüft die CSSF, ob die von dem OGAW gemäß Artikel 54 Absätze (1) und (2) übermittelten Unterlagen vollständig sind.

Diese Übermittlung von Behörde zu Behörde wird dem OGAW von der CSSF ohne zeitliche Verzögerung mitgeteilt, der ab diesem Zeitpunkt Zugang zum Markt des betreffenden Aufnahmemitgliedstaats hat (für technische Details siehe Anhang 1 Punkt 3).

Es ist zu beachten, dass gemäß Artikel 54 (4) des Gesetzes von 2010 der OGAW selbst den zuständigen Behörden des Aufnahmemitgliedstaats Mitteilung über Änderungen von Informationen über die Vertriebsmodalitäten gibt, die zuvor übermittelt wurden.

1.1. Das Anzeigeverfahren

Zwei Anzeigeverfahren sind zu unterscheiden, nämlich dasjenige, bei welchem eine Datei bei der CSSF hinterlegt wird und dasjenige, bei welchem eine Änderungsmitteilung direkt vom OGAW an die zuständige Behörde des Aufnahmemitgliedstaats zu richten ist.

a) Die Hinterlegung einer Anzeigedatei bei der CSSF ist in allen Fällen anwendbar, in denen ein OGAW beabsichtigt, seine Anteile in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union zu vertreiben, insbesondere:

- im Fall der Anzeige bei der zuständigen Behörde eines Aufnahmemitgliedstaats eines OGAW, der beabsichtigt, sämtliche Anteile oder einen Teil seiner Anteile in diesem Staat zu vertreiben;
- im Fall der Anzeige bei der zuständigen Behörde eines Aufnahmemitgliedstaats eines OGAW mit mehreren Teilfonds, der beabsichtigt, sämtliche Anteile oder einen Teil der Anteile eines oder mehrerer seiner Teilfonds in diesem Staat zu vertreiben; und
- im Fall der Mitteilung bei der zuständigen Behörde eines Aufnahmemitgliedstaats eines OGAW mit mehreren Teilfonds, der beabsichtigt, sämtliche Anteile oder einen Teil der Anteile eines oder mehrerer zusätzlicher Teilfonds zu vertreiben (obwohl der Vertrieb von Anteilen anderer Teilfonds bereits Inhalt einer Anzeige in diesem Staat war).

b) Im Fall einer Änderung von Informationen, die sich auf die für den Vertrieb von Anteilklassen („*share classes*“) vorgesehenen Modalitäten beziehen und die bereits im Anzeige- oder Änderungsschreiben mitgeteilt wurden, ist eine schriftliche Änderungsmitteilung direkt an die zuständige Behörde des Aufnahmemitgliedstaats zu richten. Diese Mitteilung muss vor der Umsetzung der genannten Änderung erfolgen. Es ist nicht nötig, eine Kopie dieser Anzeige an die CSSF zu senden.

Die CSSF bleibt dennoch weiterhin für die Genehmigung jeder Änderung der Verkaufsprospekte und Gründungsunterlagen der OGAW zuständig und diese Genehmigung muss vor Zusendung der Änderungsmitteilung an die zuständige Behörde des Aufnahmemitgliedstaats erhalten werden.

1.2. Le dépôt du dossier de notification à la CSSF

La CSSF exige que le dépôt du dossier de notification se fasse par voie électronique en utilisant un des modes suivants :

- systèmes reposant sur les canaux acceptés par la CSSF selon les dispositions de la circulaire CSSF 08/334 ;
- dépôt direct des documents requis sur le site internet de la CSSF (sujet à conditions préalables spécifiées sur le site internet de la CSSF).

Dans le cadre de la procédure de notification sous forme électronique, les OPCVM doivent soumettre un dossier de notification contenant les documents décrits au point 1.3. de la présente circulaire.

Il est également nécessaire de veiller à préparer et à transmettre à la CSSF un dossier complet de notification pour chaque État membre d'accueil dans lequel l'OPCVM se propose de commercialiser ses parts.

D'un point de vue technique, tous les documents constituant un dossier de notification destiné à un État membre d'accueil donné sont à regrouper dans un « paquet unique » par État membre d'accueil (fichier zip). De plus amples détails techniques se rapportant à la nomenclature et les formats à respecter pour la transmission électroniques sont spécifiés aux Annexes 1, 2, 3 et 4 de la circulaire.

1.3. La documentation composant le dossier de notification

En vue de la notification de la commercialisation des parts d'un OPCVM dans un autre État membre d'accueil, le dossier de notification transmis par voie électronique à la CSSF doit contenir obligatoirement les documents suivants :

Désignation du document	Abrégé	Spécifications
Lettre de notification	LN	Les spécifications sur le formatage et le mappage de la lettre de notification sont fournis en Annexe 4. La lettre de notification doit suivre fidèlement le modèle prévu par le règlement (UE) no 584/2010 de la Commission du 1 ^{er} juillet 2010 mettant en œuvre la directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la forme et le contenu de la lettre de notification normalisée et de l'attestation OPCVM, l'utilisation des communications électroniques entre autorités compétentes aux fins de la notification, ainsi que les procédures relatives aux vérifications sur place et aux enquêtes et à l'échange d'informations entre autorités compétentes.
Lettre d'attestation de la CSSF	AT	L'attestation à joindre au dossier est l'attestation que la CSSF a délivré à l'OPCVM ensemble avec le dernier prospectus visé.
Règlement de gestion Statuts	MR AI	La dernière version du Règlement de gestion de fonds commun de placement ou la dernière version consolidée des Statuts de sociétés d'investissement doit être jointe au dossier sous forme d'un document unique.
Prospectus	PC	Le prospectus à joindre au dossier doit être le dernier prospectus visé par la CSSF.
Document contenant les informations clés de l'investisseur	KI	Le KI selon la loi du 17 décembre 2010 est à fournir en langue ou traduction acceptée par l'État membre d'accueil de l'OPCVM. En l'absence de KI durant la période transitoire se terminant le 30 juin 2012, le prospectus simplifié doit être joint au dossier. Ce prospectus simplifié (PS) doit être le

1.2. Die Hinterlegung der Anzeigedatei bei der CSSF

Die CSSF verlangt, dass die Hinterlegung der Anzeigedatei unter Verwendung eines der folgenden Modi auf elektronischem Weg erfolgt:

- Systeme, die durch einen von der CSSF gemäß den Bestimmungen des CSSF-Rundschreibens 08/334 akzeptierten Kanal erfolgen;
- direkte Hinterlegung der erforderlichen Dokumente auf der Internetseite der CSSF (gemäß den zuvor auf der Internetseite der CSSF spezifizierten Bedingungen).

Im Rahmen des Anzeigeverfahrens in elektronischer Form müssen OGAW eine Anzeigedatei übermitteln, die die unter Punkt 1.3. dieses Rundschreibens beschriebenen Dokumente enthält.

Es ist gleichermaßen notwendig, dafür Sorge zu tragen, dass eine vollständige Anzeigedatei für jeden Aufnahmemitgliedstaat, in dem der OGAW beabsichtigt, seine Anteile zu vertreiben, erstellt und der CSSF übermittelt wird.

Vom technischen Standpunkt aus gesehen sollen alle Dokumente, die in einer Anzeigedatei für einen gegebenen Aufnahmestaat enthalten sind, in einem „Einheitspaket“ je Aufnahmemitgliedstaat zusammengefasst werden (komprimierte Datei im Format .zip). Weitergehende technische Details, die sich auf die Nomenklatur und die für die elektronische Übermittlung einzuhaltenden Formate beziehen, sind in den Anhängen 1, 2, 3 und 4 des Rundschreibens spezifiziert.

1.3 Unterlagen, aus denen sich die Anzeigedatei zusammensetzt

Hinsichtlich der Anzeige des Vertriebs von Anteilen eines OGAW in einem anderen Aufnahmemitgliedstaat muss die auf elektronischem Weg an die CSSF übermittelte Anzeigedatei folgende Dokumente verpflichtend enthalten:

		dernier prospectus simplifié visé par la CSSF.
Dernier rapport	AR SR	Rapport annuel audité (AR) ou rapport semestriel non audité (SR), si disponibles. A joindre le plus récent des rapports publiés.
Modalités de commercialisation	MP	Ce document est optionnel et donne des informations supplémentaires sur la méthode de commercialisation des parts de l'OPCVM au cas où les structures de la lettre de notification ne permettraient pas de reproduire fidèlement les modalités de commercialisation prévues.
Preuve de paiement	CP	Ce document n'est à joindre au dossier que pour les demandes de commercialisation dans des États membres d'accueil exigeant une preuve de paiement de la taxe dont l'OPCVM sera redevable dans l'État membre d'accueil.
Bezeichnung des Dokuments	Abkürzung	Anforderungen
Anzeigeschreiben	LN	Die Anforderungen an die Formatierung und das Mapping des Anzeigeschreibens befinden sich in Anhang 4. Das Anzeigeschreiben muss getreu dem in der Verordnung (EU) Nr. 584/2010 der Kommission vom 1. Juli 2010 zur Durchführung der Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf Form und Inhalt des Standardmodells für das Anzeigeschreiben und die OGAW-Bescheinigung, die Nutzung elektronischer Kommunikationsmittel durch die zuständigen Behörden für die Anzeige und die Verfahren für Überprüfungen vor Ort und Ermittlungen sowie für den Informationsaustausch zwischen zuständigen Behörden vorgesehenen Modell erstellt werden.
Bescheinigungsschreiben der CSSF	AT	Die Bescheinigung, die der Datei beizufügen ist, ist die Bescheinigung, die die CSSF dem OGAW zusammen mit dem letzten visierten Prospekt übermittelt hat.
Verwaltungsreglement Satzung	MR AI	Die letzte Fassung des Verwaltungsreglements von Investmentfonds (<i>fonds commun de placement</i>) oder die letzte konsolidierte Fassung der Satzung von Investmentgesellschaften muss der Datei in Form eines Einheitsdokuments beigelegt werden.
Verkaufsprospekt	PC	Der Prospekt, der der Datei beigelegt werden muss, muss der letzte von der CSSF visitierte Prospekt sein.
Dokument, das wesentliche Informationen für den Anleger enthält	KI	Das KI gemäß dem Gesetz vom 17. Dezember 2010 ist in der vom Aufnahmemitgliedstaat des OGAW akzeptierten Sprache oder Übersetzung zu liefern. Bei Fehlen des KI während der am 30. Juni 2012 endenden Übergangsfrist muss der vereinfachte Prospekt der Datei beigelegt werden. Dieser vereinfachte Prospekt (PS) muss der letzte von der CSSF visitierte vereinfachte Prospekt sein.
Letzter Bericht	AR SR	Geprüfter Jahresbericht (AR) oder ungeprüfter Halbjahresbericht (SR), sofern verfügbar. Der letzte der veröffentlichten Berichte ist beizufügen.
Vertriebsmodalitäten	MP	Dieses Dokument ist optional und gibt Zusatzinformationen über die Methode des Vertriebs von Anteilen des OGAW für den Fall, in dem es der Aufbau des Anzeigeschreibens nicht erlauben würde, die vorgesehenen Vertriebsmodalitäten wortgetreu wiederzugeben.
Zahlungsnachweis	CP	Dieses Dokument ist der Datei nur bei Anträgen zum Vertrieb in solchen Aufnahmemitgliedstaaten beizufügen, die einen Nachweis über die Zahlung der Steuer verlangen, die der OGAW im Aufnahmemitgliedstaat zu entrichten hat.

1.4. Traitement du dossier de notification

Dans le but d'assurer que seule une documentation de notification complète et conforme ne soit transmise à une autorité d'un Etat membre d'accueil d'un OPCVM, la procédure de notification telle qu'implémentée par la CSSF prévoit de soumettre les dossiers de notification dès leur réception par la CSSF à une série de vérifications formelles. Un tableau indicatif des règles de vérification formelle auxquelles est soumis un dossier de notification à la réception par la CSSF est fourni en Annexe 5. Ces règles peuvent être adaptées par la CSSF sans réitération de la présente circulaire.

Lorsque la CSSF constate à l'occasion des vérifications formelles à la réception que le dossier est incomplet ou ne satisfait pas aux spécifications techniques prescrites, l'OPCVM en est avisé par le même canal de communication que celui qu'il a utilisé pour introduire le dossier de notification à la CSSF du (des) motif(s) qui empêchent de transmettre le dossier aux autorités compétentes de l'Etat membre d'accueil concerné. Il appartient alors à l'OPCVM de transmettre un nouveau dossier de notification dûment complété et corrigé des manquements à l'origine du rejet.

Si une autorité d'un Etat membre d'accueil était amenée à ne pas accepter un dossier de notification adressé par la CSSF, l'OPCVM serait informé du (des) motif(s) à l'origine du rejet par le même canal de communication que celui qu'il a utilisé pour introduire le dossier de notification à la CSSF. Il appartient alors à l'OPCVM de transmettre un nouveau dossier de notification à la CSSF dûment complété et corrigé des manquements relevés.

Lors du traitement du dossier, le processus vérifie, entre autres, que l'attestation OPCVM de la CSSF, le prospectus visé, le règlement de gestion respectivement les statuts, les documents clés de l'investisseur et les rapports financiers contenus dans le dossier de notification concordent parfaitement avec les versions électroniques de ces documents en possession de la CSSF. Pour être en mesure d'appliquer les contrôles évoqués ci-avant, la CSSF doit donc être en permanence en possession, sous forme électronique, des dernières versions en date des documents PC, MR ou AI, KI, AR et SR.

Dans ce contexte, la CSSF attire l'attention des responsables des OPCVM sur le fait que les documents MR ou AI et KI ne sont actuellement pas à disposition de la CSSF sous forme électronique. Nous invitons donc les responsables des OPCVM à organiser la transmission électronique à la CSSF des dernières versions en date des documents en question dans les meilleurs délais et en tout cas à assurer le dépôt de ces documents avant d'adresser un dossier de notification à la CSSF.

Les modalités pour transmettre une version électronique des documents à la CSSF sont celles décrites au point 1. de la circulaire CSSF 08/371. Pour les besoins de la collecte des documents MR ou AI et KI, la nomenclature décrite au point 2. de la circulaire CSSF 08/371 a été étendue et adaptée tel que décrit aux annexes 2 et 3. L'ancienne nomenclature décrite au point 2. de la circulaire CSSF 08/371 reste néanmoins valable jusqu'au 30 juin 2012.

1.4. Bearbeitung der Anzeigedatei

Mit dem Ziel, sicherzustellen, dass nur eine vollständige und ordnungsgemäße Anzeigedokumentation an die Behörde eines Aufnahmemitgliedstaats eines OGAW übermittelt wird, sieht das von der CSSF eingeführte Anzeigeverfahren vor, dass Anzeigedateien nach ihrem Erhalt durch die CSSF einer Reihe von formellen Prüfungen unterzogen werden. Eine hinweisende Tabelle der Regeln der formellen Prüfung, denen eine Anzeigedatei bei Erhalt durch die CSSF unterliegt, ist in Anhang 5 beigefügt. Diese Regeln können von der CSSF ohne Wiederholung dieses Rundschreibens angepasst werden.

Falls die CSSF im Rahmen ihrer formellen Prüfungen bei Erhalt feststellt, dass die Datei unvollständig ist oder nicht den vorgeschriebenen technischen Bedingungen entspricht, wird der OGAW durch denselben Kommunikationskanal, den er zur Einreichung der Anzeigedatei bei der CSSF benutzt hat, über den Grund/die Gründe in Kenntnis gesetzt, die einer Übermittlung der Datei an die zuständigen Behörden des betroffenen Aufnahmemitgliedstaats entgegenstehen. Es obliegt dann dem OGAW, eine neue, ordnungsgemäß vervollständigte und im Hinblick auf die der Zurückweisung zugrunde liegenden Mängel korrigierte Anzeigedatei zu übermitteln.

Wenn eine Behörde eines Aufnahmemitgliedstaats eine Anzeigedatei nicht akzeptiert, die ihr von der CSSF übermittelt wurde, wird der OGAW über den Grund/die Gründe der Zurückweisung über denselben Kommunikationskanal informiert, der verwendet wurde, um die Anzeigedatei bei der CSSF einzureichen. Es obliegt dann dem OGAW, eine neue, ordnungsgemäß vervollständigte und im Hinblick auf die aufgezeigten Mängel korrigierte Anzeigedatei an die CSSF zu übermitteln.

Bei der Bearbeitung der Datei wird unter anderem geprüft, ob die OGAW-Bescheinigung der CSSF, der visierte Verkaufsprospekt, das Verwaltungsreglement bzw. die Satzung, die wesentlichen Informationen für den Anleger und die Finanzberichte, die in der Anzeigedatei enthalten sind, mit den elektronischen Versionen dieser Dokumente, die sich im Besitz der CSSF befinden, übereinstimmen. Um in der Lage zu sein, die vorgenannten Kontrollen durchzuführen, muss die CSSF demnach stets im Besitz der letzten gültigen Fassungen der Dokumente PC, MR oder AI, KI, AR und SR in elektronischer Form sein.

In diesem Zusammenhang macht die CSSF die Verantwortlichen der OGAW auf die Tatsache aufmerksam, dass die Dokumente MR oder AI und KI der CSSF derzeit nicht in elektronischer Form zur Verfügung stehen. Wir fordern daher die Verantwortlichen der OGAW auf, die elektronische Übertragung der letzten Fassungen der in Frage stehenden Dokumente an die CSSF schnellstmöglich zu veranlassen und auf jeden Fall die Hinterlegung dieser Dokumente sicherzustellen, bevor eine Anzeigedatei an die CSSF gesendet wird.

Die Modalitäten zur Übertragung einer elektronischen Fassung der Dokumente an die CSSF entsprechen denjenigen, die unter Punkt 1 des CSSF-Rundschreibens 08/371 beschrieben sind. Zum Zwecke der Sammlung der Dokumente MR oder AI und KI wurde die Nomenklatur, die unter Punkt 2 des Rundschreibens 08/371 beschrieben wird, erweitert und wie in Anhang 2 und 3 beschrieben angepasst. Die alte unter Punkt 2 des CSSF-Rundschreibens 08/371 beschriebene Nomenklatur bleibt gleichwohl bis zum 30. Juni 2012 gültig.

2. Les OPCVM établis dans un autre État membre qui envisagent de commercialiser leurs parts au Luxembourg

Si un OPCVM établi dans un autre État membre se propose de commercialiser ses parts au Luxembourg, l'OPCVM doit veiller à ce que la CSSF se voit transmettre par les autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM la documentation telle que visée aux paragraphes (1) et (2) de l'article 93 de la Directive OPCVM ainsi qu'une attestation certifiant que l'OPCVM remplit les conditions imposées par la Directive OPCVM.

En revanche, en cas de modification ayant un impact sur la lettre de notification transmise à la CSSF au moment où l'OPCVM se proposait de commercialiser ses parts au Luxembourg ou de modification des catégories de parts destinées à être commercialisées au Luxembourg, l'OPCVM en avise directement la CSSF avant de mettre en œuvre ladite modification.

Des informations complètes sur les dispositions législatives, réglementaires et administratives applicables spécifiquement aux modalités de commercialisation de parts d'OPCVM au Luxembourg sont disponibles sur le site web de la CSSF sous la rubrique Fonds d'investissement > Commercialisation de parts/actions d'OPCVM de l'UE au Luxembourg.

Annexes : 5

2. OGAW mit Sitz in einem anderen Mitgliedstaat, die beabsichtigen, ihre Anteile in Luxemburg zu vertreiben

Wenn ein OGAW, der in einem anderen Mitgliedstaat gegründet wurde, beabsichtigt, seine Anteile in Luxemburg zu vertreiben, muss der OGAW dafür sorgen, dass die CSSF die Dokumentation durch die zuständigen Behörden des Heimatmitgliedstaats des OGAW erhält, wie es in den Absätzen (1) und (2) des Artikels 93 der OGAW-Richtlinie beschrieben ist, sowie eine Bescheinigung, die bestätigt, dass der OGAW die von der OGAW-Richtlinie auferlegten Bestimmungen erfüllt.

Im Gegenzug setzt der OGAW im Fall von Änderungen, die Auswirkungen auf das Anzeigeschreiben haben, das der CSSF zu dem Zeitpunkt übermittelt wurde, als der OGAW beabsichtigte, seine Anteile in Luxemburg zu vertreiben, oder im Fall von Änderungen, die die Anteilsklassen, die in Luxemburg vertrieben werden sollten, betreffen, die CSSF unmittelbar vor der Umsetzung der genannten Änderungen davon in Kenntnis.

Vollständige Informationen über die insbesondere auf die Modalitäten des Vertriebs der Anteile der OGAW in Luxemburg anwendbaren Gesetzes-, Verwaltungs- und Verwaltungsvorschriften sind auf der Website der CSSF unter der Rubrik „Fonds d'investissement > Commercialisation de parts/actions d'OPCVM de l'UE au Luxembourg“ abrufbar.

Anhänge: 5

Annexe 1 :

Le paquet de notification et les systèmes de notification

1) Généralités sur le paquet de notification et le système de notification

1.1. Le paquet de notification

Par paquet de notification il faut entendre un fichier .zip qui

- respecte le standard pour fichiers .zip établi dans la circulaire CSSF 08/334 (voir les précisions descriptives et techniques en annexe 2 point 2. et respectivement annexe 3 point 2.)
- comporte les documents de notification énumérés au point 1.3. de cette circulaire et qui respectent les conventions de nom définies en annexe 2 point 1. respectivement annexe 3 point 1.

1.2. Les systèmes de notification

Un système de notification est une infrastructure de soumission de paquets de notification à la CSSF que **seul un opérateur de canal 08/334 ou la CSSF** elle-même a le droit de proposer. Un tel système peut avoir deux modes de fonctionnement :

a) **système de notification de transport** : dans ce cas, le système n'effectue que le transport vers la CSSF de paquets de notification entièrement générés par le déclarant ou son remettant autorisé ;

b) **système de notification avec génération** : dans ce cas, le système de notification supporte l'utilisateur pour confectionner les paquets de notification et notamment des deux versions de la lettre de notification expliquées dans l'annexe 4 de la présente circulaire. Pour ce faire, il peut reposer sur la saisie effectuée par le remettant et le contenu de ses systèmes.

2) Les systèmes de notification acceptés par la CSSF

2.1. Les systèmes reposant sur les canaux selon circulaire CSSF 08/334

Les canaux de notification travaillent sur base des infrastructures de canaux relatives à la circulaire CSSF 08/334, mais **n'utilisent pas les mécanismes d'enregistrement de certificat, de signature électronique et d'encryptage**. Ils utilisent cependant les autres caractéristiques de ces canaux, tels que le contrat du déclarant avec l'opérateur de canal, la gestion des comptes utilisateurs par l'opérateur, le transport et la vérification des conventions de nom.

Les canaux peuvent travailler de deux façons :

a) Canal de notification « génération »

Il s'agit ici des canaux de transmission 08/334 en mode « système de notification avec génération ». Ces canaux supportent le déposant pour la génération des versions XML et PDF de la lettre de notification et pour la composition du paquet de notification.

Le fait du login sur le système de notification est accepté par la CSSF comme signature, telle que prévue dans la partie C de l'annexe I du règlement (UE) no 584/2010 de la Commission

Anhang 1:

Das Anzeigepaket und die Anzeigesysteme

1) Allgemeines über das Anzeigepaket und das Anzeigesystem

1.1. Das Anzeigepaket

Unter Anzeigepaket ist eine .zip-Datei zu verstehen, die

- den im CSSF-Rundschreiben CSSF 08/334 beschriebenen Standard für .zip-Dateien einhält (siehe technische und beschreibende Präzisierungen in Anhang 2 Punkt 2. beziehungsweise Anhang 3 Punkt 2.)
- die unter Punkt 1.3. dieses Rundschreibens aufgeführten Anzeigedokumente enthält und die die in Anhang 2 Punkt 1. beziehungsweise Anhang 3 Punkt 1. definierten Namensvereinbarungen einhält.

1.2. Die Anzeigesysteme

Ein Anzeigesystem ist eine Infrastruktur zur Einreichung von Anzeigepaketen bei der CSSF, für die **nur ein Betreiber eines Kanals 08/334 oder die CSSF** selbst das Vorschlagsrecht hat. Ein solches System kann zwei Funktionsweisen haben:

a) **Anzeigesystem über den Transport**: in diesem Fall führt das System nur die Übermittlung der Anzeigepakete an die CSSF durch, die vollständig vom Anmelder oder seinem ermächtigten Remittenten erstellt sind;

b) **Anzeigesystem mit Erstellung**: in diesem Fall unterstützt das Anzeigesystem den Anwender, um die Anzeigepakete und insbesondere die unter Anhang 4 dieses Rundschreibens erläuterten beiden Fassungen des Anzeigeschreibens zu erstellen. Dabei kann er sich auf die vom Remittenten vorgenommene Eingabe sowie auf den Inhalt seiner Systeme verlassen.

2) Von der CSSF akzeptierte Anzeigesysteme

2.1. Systeme, die auf Kanälen nach CSSF-Rundschreiben 08/334 beruhen

Die Anzeigekanäle arbeiten auf der Basis der Infrastrukturen von Kanälen im Hinblick auf das CSSF-Rundschreiben 08/334, **verwenden jedoch nicht die Mechanismen der Urkundenregistrierung, der elektronischen Unterschrift oder Verschlüsselung**. Sie verwenden jedoch die anderen Charakteristika dieser Kanäle, wie zum Beispiel den Vertrag des Erklärenden mit dem Betreiber des Kanals, die Verwaltung der Benutzerkonten durch den Betreiber, den Transport und die Prüfung der Namensvereinbarungen.

Die Kanäle können auf zweierlei Weisen arbeiten:

a) Anzeigekanal „Erstellung“

Es handelt sich hierbei um Übertragungskanäle 08/334 im Modus „Anzeigesystem mit Erstellung“. Diese Kanäle unterstützen den Hinterlegenden bei der Erstellung der XML- und PDF-Fassungen des Anzeigeschreibens und bei der Erstellung des Anzeigepakets

Die Anmeldung in das Anzeigesystem wird von der CSSF als Unterschrift akzeptiert, wie in Teil C des Anhangs I der Verordnung (EU) Nr. 584/2010 der Kommission vom 1. Juli

du 1^{er} juillet 2010.

b) Canal de notification « transport »

Il s'agit ici d'un canal de transmission 08/334 en mode « système de notification de transport »

Le fait du login sur le système de notification est accepté par la CSSF comme signature sur la lettre de notification; la lettre elle-même n'a pas besoin d'être signée dans ce cas.

2.2. Dépôt direct à la CSSF

Il s'agit d'un système de notification de transport qui permet au déposant d'effectuer un téléchargement direct du paquet de notification sur le site CSSF. Il peut être accédé par l'URL suivante :

Pour s'enregistrer : <http://register.cssf.lu>

Pour soumettre un paquet de notification : <http://upload.cssf.lu>

La CSSF ne préconise l'utilisation de ce canal que pour les entités à faible volume et à faible fréquence avec difficultés d'accès au système des canaux 08/334. En conséquence, des restrictions volumétriques y sont prévues.

L'utilisation de ce canal se passe de la façon suivante :

- génération du paquet de notification par les soins de l'OPCVM
- enregistrement d'une adresse e-mail sous l'URL ci-dessus permettant à la CSSF de communiquer les résultats de la notification à l'OPCVM
- La CSSF retourne un courrier électronique à cette adresse avec un lien qui permet l'accès au système de dépôt; cet accès est valable pour une durée délimitée.
- Le déclarant peut ensuite effectuer le téléchargement de son / ses paquet(s) de notification, sachant que le nom de chaque paquet doit être différent et respecter la convention de nom

3) Les fichiers de retour de la CSSF

Il y aura trois types de fichier de retour de la CSSF :

Code	Schéma XML	Contenu
NOTFBR	FileAcknowledge	Accusé de réception habituel des canaux 08/334 (ce fichier sera retourné uniquement au niveau des canaux 08/334, non du dépôt web qui a ses propres mécanismes). Seul la première étape (vérification de la convention de nom du paquet soumis) y dépendra du fichier remis, les 3 autres étapes (Authentication, Signature, Decryption) y auront d'office le résultat 'A' (Accepted) car ces mécanismes ne sont pas applicables pour les notifications
NOTFDB	notificationreply	Ce type de retour sera généré par la CSSF après l'analyse du dossier de notification par la CSSF. Ce fichier est généré par la CSSF après soit :
		- la bonne exécution de tous les tests automatisés et manuels de la CSSF. Le tag <CSSF_Reply> / <CSSF_Status> contiendra alors le contenu « Accepted by CSSF ». En parallèle, la CSSF

2010 vorgesehen.

b) Anzeigekanal „Transport“

Es handelt sich hierbei um einen Übertragungskanal 08/334 im Modus „Anzeigesystem über den Transport“.

Die Anmeldung in das Anzeigesystem wird von der CSSF als Unterschrift auf dem Anzeigeschreiben akzeptiert; das Schreiben selbst muss in diesem Fall nicht unterzeichnet werden.

2.2. Direkte Hinterlegung bei der CSSF

Es handelt sich hierbei um ein Anzeigesystem über den Transport, das es dem Hinterlegenden ermöglicht, ein direktes Hochladen des Anzeigepakets auf der Website der CSSF vorzunehmen. Der Zugang kann über folgende URL erfolgen:

Zur Anmeldung: <http://register.cssf.lu>

Um ein Anzeigepaket einzureichen: <http://upload.cssf.lu>

Die CSSF empfiehlt die Verwendung dieses Kanals nur für Einheiten mit geringem Volumen und schwacher Frequenz, die Schwierigkeiten beim Zugang zum System der Kanäle 08/334 haben. Folglich sind hier Einschränkungen bezüglich des Volumens vorgesehen.

Die Verwendung dieses Kanals erfolgt folgendermaßen:

- Erstellung des Anzeigepakets durch den OGAW
- Eintragung einer E-Mail Adresse unter der oben genannten URL, die es der CSSF ermöglicht, die Ergebnisse der Anzeige an den OGAW weiterzuleiten
- Die CSSF schickt eine E-Mail an diese Adresse mit einem Link zurück, der den Zugang zum Hinterlegungssystem ermöglicht; dieser Zugang ist für begrenzte Dauer gültig.
- Der Anmelder kann dann sein(e) Anzeigepaket(e) hochladen, wobei er beachten muss, dass der Name jedes Pakets unterschiedlich sein und die Namensvereinbarung einhalten muss.

3) Die von der CSSF zurückgesandten Dateien

Es wird drei Arten von Dateien geben, die von der CSSF zurückgesandt werden:

		enverra le paquet de notification à l'autorité de l'État membre de l'Union européenne concerné
		- l'échec d'au moins un test automatisé ou manuel de la CSSF et par conséquent le refus du paquet de notification par la CSSF. Le tag <CSSF_Reply> / <CSSF_Status> contiendra alors le contenu « Technical verification failed » (échec des règles automatisées) ou « Rejected by CSSF » (refus CSSF en raison des résultats de la vérification manuelle) et informe l'OPCVM que la CSSF n'a pas transmis la demande de notification aux autorités de l'État membre de l'Union européenne concerné; un nouveau paquet de notification est alors à envoyer. Un ou plusieurs messages d'erreur relatifs aux tests automatisés (<CSSF_Reply> / <Verification_Results>) ou un message informant sur un (ou plusieurs) test(s) échoué(s) manuel(s) (<CSSF_Reply> / </Message>) informera l'OPCVM sur les causes de l'échec de son paquet.
NOTFBH	notificationreply	Ce type de retour sera généré par la CSSF après l'analyse et le refus du dossier de notification par les autorités de l'État membre de l'Union européenne dans lequel l'OPCVM désire commercialiser ses parts et sur base de son retour à la CSSF. La structure <Host_Reply> / <Host_Status> contiendra alors le statut « Rejected by host ». Le tag <Host_Reply> / <Message> contiendra alors de plus amples informations concernant les motifs de refus de l'autorité concernée.

Code	Schéma XML	Inhalt
NOTFBR	FileAcknowledge	Übliche Empfangsbestätigung über die Kanäle 08/334 (diese Datei wird ausschließlich auf Ebene des Kanals 08/334 zurückgesandt, nicht über die Web-Hinterlegung, die ihre eigenen Mechanismen hat). Nur die erste Etappe (Prüfung der Namensvereinbarung des unterbreiteten Pakets) hängt diesbezüglich von der hinterlegten Datei ab, die 3 anderen Etappen (Authentifizierung, Unterschrift, Entschlüsselung) erhalten hier von Amts wegen das Ergebnis 'A' (Accepted), da diese Mechanismen auf Anzeigen nicht anwendbar sind.
NOTFDB	notificationreply	Diese Art der Rückantwort wird von der CSSF nach der Analyse der Anzeigedatei durch die CSSF erstellt. Diese Datei wird von der CSSF erstellt nach:
		- der richtigen Ausführung aller automatischen und manuellen Tests der CSSF. Der Tag >CSSF_Reply> / >CSSF_Status> enthält daher den Inhalt „ Accepted by CSSF “. Parallel dazu schickt die CSSF das Anzeigepaket an die Behörde des betreffenden Mitgliedstaats der Europäischen Union
		- dem Nichtbestehen wenigstens eines automatischen oder manuellen Tests der CSSF und folglich der Zurückweisung des Anzeigepakets durch die CSSF. Der Tag >CSSF_Reply> / >CSSF_Status> enthält daher den Inhalt „Technical verification failed“ (Scheitern aufgrund der automatisierten Regeln) oder „Rejected by CSSF“ (Ablehnung CSSF aufgrund der Ergebnisse der manuellen Prüfung) und informiert den OGAW, dass die CSSF den Anzeigeantrag nicht an die Behörden des betreffenden Mitgliedstaats der Europäischen Union weitergeleitet hat; es ist daher ein neues Anzeigepaket zu übersenden. Eine oder mehrere Fehlermeldungen, die sich auf die automatisierten Tests beziehen (>CSSF_Reply> / >Verification_Results>) oder eine Nachricht, die über einen (oder mehrere) manuelle(n) nicht-

		bestandene(n) Test(s) (<CSSF_Reply> / <Message>) informiert, informieren den OGAW über die Gründe des Scheiterns seines Pakets.
NOTFBH	notificationreply	Diese Art Antwort wird von der CSSF nach der Analyse und der Zurückweisung der Anzeigedatei durch die Behörden des Mitgliedstaats der Europäischen Union, in dem der OGAW seine Anteile vertreiben möchte und auf Grundlage ihrer Rücksendung an die CSSF erstellt. Die Struktur <Host_Reply>/<Host_Status> enthält demnach den Status „Rejected by host“. Der Tag <Host_Reply>/<Message> enthält dann nähere Informationen über die Gründe der Zurückweisung der betreffenden Behörde.

Un fichier de retour **NOTFDB** sera retourné **dans tous les cas** à l'OPCVM. Un fichier **NOTFBH** sera retourné **seulement en cas de refus par l'autorité concernée**.

In jedem Fall wird eine Rück-Datei **NOTFDB** an den OGAW gesandt. Eine Datei **NOTFBH** wird **nur im Fall der Zurückweisung durch die betroffene Behörde** zurückgesandt.

Les schémas XML en conséquence seront publiés sur le site www.cssf.lu sous la rubrique Reporting Légal / Transport et sécurisation.

Die XML-Schemata werden auf der Internet-Seite www.cssf.lu unter der Rubrik „Reporting Légal/Transport et sécurisation“ veröffentlicht.

Les retours se feront de la façon suivante

Die Rücksendungen erfolgen auf folgende Art und Weise

Canal	Retour	Modalités pratiques du retour
	par	
08/334	Canal	Retour par canal
dépôt site www.cssf.lu	e-mail	Retour à une adresse e-mail à saisir (en double) lors du dépôt

Kanal	Rücksendung	Praktische Modalitäten der Rücksendung
	über	
08/334	Kanal	Rücksendung über Kanal
Hinterlegung auf www.cssf.lu	E-Mail	Rücksendung an eine bei Hinterlegung (zweifach) einzugebende E-Mail-Adresse

Annexe 2 :

Descriptif de la nomenclature à respecter lors de la transmission des fichiers zip et documents y contenus

1. Les précisions sur la nomenclature des documents

Tous les documents mentionnés ci-après sont à envoyer sous le format PDF-texte. Les fichiers doivent respecter la nomenclature suivante :

1.1. La lettre de notification

DOCREP-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-LN-LL-0000.pdf

LN pour Lettre de Notification

Les lettres de notification soumises via un canal accepté selon les dispositions de la circulaire CSSF 08/334 n'ont pas besoin d'être signées électroniquement puisque l'identité du déposant a déjà été effectuée par l'opérateur du canal.

A partir du 1^{er} juillet 2011 la lettre de notification doit également être jointe sous format XML (voir Annexe 3)

1.2. Le prospectus

Le prospectus, visé par la CSSF, doit être envoyé en utilisant la nomenclature suivante :

DOCFDB-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-PC-LL-0000.pdf

où

DOCFDB		l'identifiant du type d'envoi d'un document visé par la CSSF (constante)
O		la lettre qui identifie les OPC
NNNNNNN N		le numéro signalétique de l'OPC (à faire précéder par des 0 si le numéro a moins de 8 chiffres)
CCCCCCCC		le numéro signalétique du compartiment (à faire précéder par des 0 si le numéro a moins de 8 chiffres)
PPPP	désigne	le numéro signalétique du type de parts (à faire précéder par des 0 si le numéro a moins de 4 chiffres)
YYYY*		l'année (du prospectus)*
MM*		le mois (du prospectus)*
DD*		le jour (du prospectus)*
PC		Prospectus
LL		le code de la langue dans laquelle le prospectus est établi
0000		correspond au document de base (constante)

Anhang 2:

Beschreibung der bei der Übermittlung der zip-Dateien und der darin enthaltenen Dokumente einzuhaltenden Nomenklatur

1. Klarstellungen hinsichtlich der Nomenklatur der Dokumente

Alle nachgenannten Dokumente sind im PDF-Text-Format zu senden. Die Dateien müssen folgende Nomenklatur beachten:

1.1. Das Anzeigeschreiben

DOCREP-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-LN-LL-0000.pdf

LN für Anzeigeschreiben

Die Anzeigeschreiben, die mittels eines gemäß dem CSSF-Rundschreiben 08/334 akzeptierten Übermittlungskanals übermittelt werden, müssen nicht elektronisch signiert werden, da die Identifizierung des Hinterlegenden bereits durch den Betreiber des Übermittlungskanals erfolgt ist.

Ab dem 1. Juli 2011 muss das Anzeigeschreiben ebenso im XML-Format (siehe Anhang 3) beigefügt werden.

1.2. Der Verkaufsprospekt

Der von der CSSF visierte Verkaufsprospekt muss unter Verwendung folgender Nomenklatur gesendet werden:

DOCFDB-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-PC-LL-0000.pdf

wobei

DOCFDB		die Kennung der Sendungsart eines von der CSSF visierten Dokuments (Konstante)
O		den Buchstaben zur Identifizierung der OGA
NNNNNNN N		die Erkennungsnummer des OGA (Voranstellung von 0en, wenn die Nummer weniger als 8 Ziffern hat)
CCCCCCCC		die Erkennungsnummer des Teilfonds (Voranstellung von 0en, wenn die Nummer weniger als 8 Ziffern hat)
PPPP	bezeichnet	die Erkennungsnummer der Anteilklasse (Voranstellung von 0en, wenn die Nummer weniger als 4 Ziffern hat)
YYYY*		das Jahr (des Verkaufsprospekts)*
MM*		den Monat (des Verkaufsprospekts)*
DD*		den Tag (des Verkaufsprospekts)*
PC		den Verkaufsprospekt
LL		den Schlüssel (code) der Sprache, in welcher der Verkaufsprospekt erstellt wurde
0000		dem Basisdokument (Konstante) entspricht

*La date YYYY-MM-DD indique la date du prospectus et non la date d'envoi

Cas particuliers :

Lorsqu'il s'agit d'un OPC classique sans compartiments
CCCCCCCC=00000000

Lorsqu'un prospectus complet couvre plus que un
compartiment CCCCCC=00000000

Lorsqu'un prospectus complet couvre plus que un type de parts
PPPP=0000

1.3. Le document contenant les informations clés pour l'investisseur

Ce document doit être envoyé sous la nomenclature suivante :

DOCREP-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-KI-LL-0000.pdf

(version non visée)

où

DOCREP est l'identifiant du type d'envoi d'un document non visé par la CSSF (constante) et

KI pour Document contenant les informations clés pour l'investisseur

1.4. Rapport annuel

DOCREP-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-AR-LL-0000.pdf

AR pour Rapport Annuel

1.5. Rapport semestriel

DOCREP-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-SR-LL-0000.pdf

SR pour Rapport Semestriel

1.6. Documents constitutifs

DOCREP-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-MR-LL-0000.pdf

MR pour Règlement de Gestion des OPCVM qui ont adopté la forme d'un fonds commun de placement dans la version consolidée (un seul document)

DOCREP-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-AI-LL-0000.pdf

AI pour Statuts des OPCVM qui ont adopté la forme corporative dans la version coordonnée (un seul document)

1.7. Attestation CSSF

La dernière attestation émise par la CSSF (en principe celle émise ensemble avec le dernier prospectus visé) doit être envoyée sous la nomenclature suivante :

DOCFDB-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-

* Das Datum YYYY-MM-DD gibt das Datum des Verkaufsprospekts und nicht das Absendedatum an

Sonderfälle:

Wenn es sich um einen klassischen OGA ohne Teilfonds handelt CCCCCC=00000000

Wenn ein Verkaufsprospekt mehr als einen Teilfonds enthält CCCCCC=00000000

Wenn ein Verkaufsprospekt mehr als eine Anteilklasse enthält PPPP=0000

1.3. Das wesentliche Informationen für den Anleger enthaltende Dokument

Dieses Dokument muss unter folgender Nomenklatur gesendet werden:

DOCREP-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-KI-LL-0000.pdf

(nicht visierte Fassung)

wobei

DOCREP die Kennung der Sendungsart eines von der CSSF nicht visierten Dokuments ist (Konstante) und

KI für wesentliche Informationen für den Anleger enthaltendes Dokument steht

1.4. Jahresbericht

DOCREP-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-AR-LL-0000.pdf

AR für Jahresbericht

1.5. Halbjahresbericht

DOCREP-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-SR-LL-0000.pdf

SR für Halbjahresbericht

1.6. Gründungsdokumente

DOCREP-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-MR-LL-0000.pdf

MR für Verwaltungsreglement der OGAW, die die Form eines *fonds commun de placement* angenommen haben, in konsolidierter Fassung (ein einziges Dokument)

DOCREP-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-AI-LL-0000.pdf

AI für die Satzungen der OGAW, die die Form einer Gesellschaft angenommen haben, in koordinierter Fassung (ein einziges Dokument)

1.7. CSSF-Bescheinigung

Die letzte von der CSSF ausgestellte Bescheinigung (grundsätzlich diejenige, die zusammen mit dem letzten visierten Verkaufsprospekt ausgestellt wurde) muss unter folgender Nomenklatur gesendet werden:

DOCFDB-ONNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-

DD-AT-LL-0000.pdf

AT pour Attestation

1.8. Preuve de paiements

DOCREP-ONNNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-CP-LL-0000.pdf

CP pour Preuve de Paiement. (Document optionnel selon État membre de l'Union européenne)

1.9. Marketing provisions

DOCREP-ONNNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-MP-LL-0000.pdf

MP pour Marketing Provisions pour l'État membre de l'Union européenne dans lequel l'OPCVM souhaite commercialiser ses parts

1.10. Prospectus simplifié

Le prospectus simplifié visé par la CSSF doit, le cas échéant, être envoyé sous la nomenclature suivante :

DOCFDB-ONNNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-PS-LL-0000.pdf

PS pour prospectus simplifié

2. Précisions sur la nomenclature des fichiers zip

Pour chaque État membre de l'Union européenne dans lequel l'OPCVM se propose de commercialiser ses parts, un dossier complet (un « paquet ») est à préparer et à envoyer à la CSSF. Ce paquet (fichier zip) doit contenir tous les documents requis pour cet État membre et chaque document doit respecter la nomenclature décrite au paragraphe 1). Ce fichier zip doit respecter la nomenclature suivante :

NOTREP-ONNNNNNNNN-LU-HH-INI-YYYYMMDDHHMMSS.zip

NOTREP une constante qui identifie le type et la direction du fichier

O la lettre qui identifie les OPCVM,

NNNNNNNN le numéro signalétique de l'OPCVM (à faire précéder par des 0 si le numéro a moins de 8 chiffres

LU pour Luxembourg

HH le code ISO de l'État membre de l'Union européenne de commercialisation auquel le fichier est destiné

INI constante pour notification initiale

YYYYMMDDHHMMSS date, heure, minute, seconde de la création du fichier zip

Un fichier portant un nom déjà utilisé auparavant sera refusé; en cas d'envoi d'une correction, il faut donc adapter la date de création.

DD-AT-LL-0000.pdf

AT für Bescheinigung

1.8. Zahlungsnachweis

DOCREP-ONNNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-CP-LL-0000.pdf

CP für Zahlungsnachweis (optionales Dokument je nach Mitgliedstaat der Europäischen Union)

1.9. Vertriebsmodalitäten

DOCREP-ONNNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-MP-LL-0000.pdf

MP für Vertriebsmodalitäten für den Mitgliedstaat der Europäischen Union, in dem der OGAW seine Anteile vertreiben möchte

1.10. Vereinfachter Verkaufsprospekt

Der von der CSSF visierte vereinfachte Verkaufsprospekt muss gegebenenfalls unter folgender Nomenklatur gesendet werden:

DOCFDB-ONNNNNNNNN-CCCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-PS-LL-0000.pdf

PS für vereinfachter Verkaufsprospekt

2. Klarstellungen zur Nomenklatur der zip-Dateien

Für jeden Mitgliedstaat der Europäischen Union, in dem der OGAW beabsichtigt, seine Anteile zu vertreiben, ist eine vollständige Datei (ein „Paket“) vorzubereiten und an die CSSF zu übermitteln. Dieses Paket (zip-Datei) muss alle für diesen Mitgliedstaat erforderlichen Dokumente enthalten und jedes Dokument muss die in Absatz 1) beschriebene Nomenklatur einhalten. Diese zip-Datei muss folgende Nomenklatur berücksichtigen:

NOTREP-ONNNNNNNNN-LU-HH-INI-YYYYMMDDHHMMSS.zip

NOTREP eine Konstante, die die Art und die Richtung der Datei bestimmt

O der die OGAW bestimmende Buchstabe

NNNNNNNN die Erkennungsnummer des OGAW (Voranstellung von 0en, wenn die Nummer weniger als 8 Ziffern hat)

LU für Luxemburg

HH die ISO-Kennung des Vertriebsmitgliedstaats der Europäischen Union, für den die Datei bestimmt ist

INI Konstante für die Erstanzeige

YYYYMMDDHHMMSS Datum, Stunde, Minute, Sekunde der Erstellung der zip-Datei

Eine Datei, die einen bereits zuvor benutzten Namen trägt, wird abgelehnt; im Fall der Sendung einer korrigierten Fassung muss daher das Datum der Erstellung angepasst werden.

Annexe 3 :

Tableau des spécifications techniques de la nomenclature des documents et du fichier zip à transmettre

Le présent chapitre reprend les conventions de nomenclature décrites sous forme descriptive en annexe 2

1. Précisions sur la nomenclature des documents à l'intérieur d'un fichier zip

Format :

TYRDIR-ENNNNNNNN-CCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-DO-LL-III.ext

Signification :

Code	Signification	Structure	Valeurs autorisées
TYR	Type de reporting	Char(3)	'DOC' pour « Documents non-structurés »
DIR	Direction	Char(3)	'REP' pour Report → fichier vers CSSF 'FDB' pour Feedback → retour CSSF sur le document reçu (seulement si un tel retour est défini dans une circulaire CSSF; ce sont à l'heure actuelle les prospectus et les attestations; documents pour lesquels il est demandé à l'OPCVM de renvoyer dans le paquet de notification les documents qui leur ont été envoyés au préalable dans le cadre des procédures de la circulaire 08/371)
E	Type d'entité	Char(1)	constante 'O' pour OPC
NNNNNNN N	Numéro signalétique de l'OPCVM	Number(8)	00000001...99999999 (identifiant CSSF de l'OPCVM)
CCCCCCC	Numéro du compartiment	Number(8)	00000001...99999999 pour une entité à compartiments, '00000000' pour une entité sans compartiments '00000000' est aussi à utiliser lorsque le document couvre plus que 1 compartiment
PPPP	Type de part	Number(4)	0001...9999 pour une entité à compartiments et types de parts, '0000' est à utiliser lorsque le document couvre plus que 1 type de part
YYYY	Année	Number(4)	Année
MM	Mois	Number(2)	Mois
DD	Jour	Number(2)	Jour (YYYYMMDD: il s'agit d'indiquer la date de référence du document et non pas la date d'envoi)
DO	Type de document	Char(2)	Code de deux caractères spécifié dans une circulaire CSSF adéquate (exemples: Pour UCITS IV : 'PC' pour « Prospectus Complet » 'PS' pour « Prospectus Simplifié » 'KI' pour « Document contenant les informations clés pour l'investisseur » 'AI' pour « Statuts » 'MR' pour « Règlement de Gestion » 'LN' pour « Lettre de Notification » 'AR' pour « Rapport Annuel » 'SR' pour « Rapport Semestriel » 'AT' pour « Attestation CSSF » 'CP' pour « Confirmation de Paiement » 'MP' pour « Méthode de Commercialisation » Autres: ...
LL	Langage du document	Char(2)	Code langage ISO 639-1 (alpha-2) e.g. en=english, fr=français, de=deutsch, lb=luxembourgeois,
III	Numéro annexe	Number(4)	'0000' – Document principal La valeur de l'annexe est constante '0000' (Document principal sans fichiers annexe) pour tous les documents faisant partie d'une notification
.ext	Extension	Char(5)	'.pdf'(PDF)

Anhang 3:

Tabelle technischer Spezifizierungen der Nomenklatur der zu übermittelnden Dokumente und der zu übermittelnden zip-Datei

Dieses Kapitel greift die unter Anhang 2 beschriebenen Nomenklaturregelungen auf

1. Klarstellungen über die Nomenklatur der Dokumente innerhalb der zip-Datei

Format:

TYRDIR-ENNNNNNNN-CCCCCCC-PPPP-YYYY-MM-DD-DO-LL-III.ext

:

Bedeutung:

Code	Bedeutung	Struktur	Zulässige Zeichen
TYR	Art des Berichtes	Char(3)	'DOC' für „nicht strukturierte Dokumente“
DIR	Richtung	Char(3)	'REP' für Report → Datei zur CSSF 'FDB' für Feedback → Rückmeldung CSSF im Hinblick auf das erhaltene Dokument (nur wenn eine solche Rückmeldung in einem CSSF-Rundschreiben vorgesehen ist; dies gilt zur Zeit für die Verkaufsprospekte und Bescheinigungen; Dokumente, bezüglich derer der OGAW verpflichtet ist, die Dokumente, die ihm zuvor im Rahmen der Verfahren des Rundschreibens 08/371 geschickt wurden, im Anzeigepaket zurückzusenden).
E	Art der Einheit	Char(1)	Konstante 'O' für OPC
NNNNNNN N	Kennnummer des OGAW	Number(8)	0000001...99999999 (CSSF-Kennnummer des OGAW)
CCCCCCCC	Nummer des Teilfonds	Number(8)	0000001...99999999: für eine Einheit mit Teilfonds, '0000000': für eine Einheit ohne Teilfonds '0000000': soll auch verwendet werden, wenn das Dokument mehr als 1 Teilfonds abdeckt
PPPP	Anteilsklasse	Number(4)	0001...9999 für eine Einheit mit Teilfonds und Anteilsklassen, '0000' wird verwendet, wenn das Dokument mehr als eine Anteilsklasse abdeckt
YYYY	Jahr	Number(4)	Jahr
MM	Monat	Number(2)	Monat
DD	Tag	Number(2)	Tag (YYYYMMDD: hier ist das Referenzdatum des Dokuments und nicht das Absendedatum anzugeben)
DO	Art des Dokuments	Char(2)	Kennung aus zwei in einem entsprechenden Rundschreiben der CSSF genauer angegebenen Buchstaben (Beispiele: Für UCITS IV: 'PC' für „vollständiger Verkaufsprospekt“ 'PS' für „vereinfachter Verkaufsprospekt“ 'KI' für „wesentliche Informationen für den Anleger enthaltendes Dokument“ 'AI' für „Satzung“ 'MR' für „Verwaltungsreglement“ 'LN' für „Anzeigeschreiben“ 'AR' für „Jahresbericht“ 'SR' für „Halbjahresbericht“ 'AT' für „CSSF-Bescheinigung“ 'CP' für „Zahlungsbestätigung“ 'MP' für „Vertriebsmethode“ Andere: ...)
LL	Sprache des Dokuments	Char(2)	Sprachenkennung ISO 639-1 (alpha-2) z.B. en=englisch, fr=französisch, de=deutsch, lu=luxemburgisch ¹¹⁸
IIII	Nummer des Anhangs	Number(4)	'0000' - Hauptdokument Die Nummer des Anhangs ist konstant '0000' (das Hauptdokument ohne Anhangsdateien) für alle Dokumente, die Bestandteil einer Anzeige sind
.ext	Dateinamen-erweiterung	Char(5)	'pdf' (PDF)

Exemple :

DOCREP-O00000001-00000000-0000-2009-12-31-AR-DE-0000.pdf

Rapport annuel en langue allemande pour l'OPC no 1 avec la date de référence « 31 décembre 2009 »

DOCFDB-O00000998-00000000-0000-2009-12-31-PC-DE-0000.pdf

Prospectus en langue allemande pour l'OPC no 998 avec la date de référence « 31 décembre 2009 », signé et visé (donc retourné à l'opc) par la CSSF.

Beispiel:

DOCREP-O00000001-00000000-0000-2009-12-31-AR-DE-0000.pdf

Jahresbericht in deutscher Sprache für OGA Nr. 1 mit Referenzdatum „31. Dezember 2009“

DOCFDB-O00000998-00000000-0000-2009-12-31-PC-DE-0000.pdf

Verkaufsprospekt in deutscher Sprache für OGA Nr. 998 mit Referenzdatum „31. Dezember 2009“, von der CSSF unterzeichnet und visiert (also an den OGA zurückgesandt).

¹¹⁸ Die französische Fassung dieses Rundschreibens enthält einen Tippfehler und nennt „lb“.

2. Précisions sur la nomenclature des fichiers zip

2. Klarstellungen über die Nomenklatur der zip-Dateien

Format :

Format:

TYRDIR-ENNNNNNNN-CC-HH-TTT-
YYYYMMDDHHMMSS.ext

TYRDIR-ENNNNNNNN-CC-HH-TTT-
YYYYMMDDHHMMSS.ext

Signification :

Code	Signification	Structure	Valeurs autorisées
TYR	Type de reporting	Char(3)	'NOT' pour « Notifications UCITS IV »
DIR	Direction	Char(3)	'REP' pour Report → fichier vers CSSF 'FBR' pour Feedback on Reception → accusé de réception CSSF 'FDB' pour Feedback → retour CSSF sur le document reçu (seulement si un tel retour est défini dans une circulaire CSSF) 'FBH' pour Feedback après retour des autorités compétentes de l'État membre de l'Union européenne d'accueil → retour CSSF à l'OPCVM en cas de rejet d'une notification par une autorité
-	Séparateur	Char(1)	Constante '-'
E	Type d'entité	Char(1)	'O'
NNNNNNN N	Numéro signalétique de l'OPCVM	Number(8)	0000001...9999999 (identifiant CSSF de l'OPCVM)
-	Séparateur	Char(1)	Constante '-'
CC	Home – Nationalité de l'OPCVM	Char(2)	Constante 'LU'
-	Séparateur	Char(1)	Constante '-'
HH	Host – Pays de commercialisation	Char(2)	ISO 3166-1-alpha-2 code
-	Séparateur	Char(1)	Constante '-'
TTT	Type de notification	Char(3)	'INI' – notification initiale 'UPD' - notification de mise à jour (non utilisé à l'heure actuelle)
-	Séparateur	Char(1)	Constante '-'
YYYYMM DDHHMMS S	Date de création du fichier	Number(14)	
.ext	Extension	Char(4)	' .zip' (Archive ZIP) pour les REP ' .xml' (XML) pour les FBR, FDB et FBH

Bedeutung:

Code	Bedeutung	Struktur	Zulässige Zeichen
TYR	Art des Berichts	Char(3)	'NOT' für „Notifications UCITS IV“
DIR	Richtung	Char(3)	'REP' für Report → Datei zur CSSF 'FBR' für Feedback on Reception → Empfangsbestätigung der CSSF 'FDB' für Feedback → Rückmeldung CSSF im Hinblick auf das erhaltene Dokument (nur wenn eine solche Rückmeldung in einem CSSF-Rundschreiben vorgesehen ist) 'FBH' für Feedback nach Rückmeldung der zuständigen Behörden des Aufnahme-mitgliedstaats der Europäischen Union → Rückmeldung der CSSF gegenüber dem OGAW im Fall der Zurückweisung einer Anzeige durch eine Behörde
-	Trennstrich	Char(1)	Konstante '-'
E	Art der Einheit	Char(1)	'O'
NNNNNNN N	Kennnummer des OGAW	Number(8)	0000001...9999999 (CSSF-Benutzeridentifikation des OGAW)
-	Trennstrich	Char(1)	Konstante '-'
CC	Home – Nationalität des OGAW	Char(2)	Konstante 'LU'
-	Trennstrich	Char(1)	Konstante '-'
HH	Host – Staat des Vertriebs	Char(2)	ISO 3166-1-alpha-2 code
-	Trennstrich	Char(1)	Konstante '-'
TTT	Art der Mitteilung	Char(3)	'INI' – Erstanzeige 'UPD' – Aktualisierung der Anzeige (gegenwärtig nicht verwendet)
-	Trennstrich	Char(1)	Konstante '-'
YYYYMM DDHHMMS	Datum der Erstellung	Number(14)	

S	Datei		
.ext	Dateinamen- erweiterung	Char(4)	‘.zip’ (ZIP ARCHIV) für die REP ‘.xml’ (XML) für die FBR, FDB und FBH

Exemple :

NOTREP-O00000003-LU-DE-INI-20100101160000.zip

Notification initiale pour la commercialisation du fonds O00000003 (pour l'OPCVM ou une partie des compartiments/types de parts) en Allemagne créé le 1^{er} janvier 2010 à 16 heures.

Remarque :

A l'heure actuelle, seules des notifications de type 'INI' sont possibles.

Beispiel:

NOTREP-O00000003-LU-DE-INI-20100101160000.zip

Erstanzeige zum Vertrieb des Fonds O00000003 (für den OGAW oder einen Teil der Teilfonds/Anteilsklassen) in Deutschland erstellt am 1. Januar 2010 um 16 Uhr.

Anmerkung:

Gegenwärtig sind nur Anzeigen des Typs 'INI' möglich.

Annexe 4 :

Formatage et mappage de la lettre de notification

1) Généralités

Un paquet de notification doit contenir la lettre de notification sous les deux formats suivants :

- o en format XML en tant que instance du schéma « notifletter.xsd ». Le schéma XML décrit publié sur le site www.cssf.lu sous la rubrique Reporting Légal / Transport et sécurisation.
- o en format PDF reproduisant fidèlement le modèle publié par la Commission dans une des langues DE, FR, EN tel que défini dans la table ci-dessous

Langue	URL	Pages
DE	http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:176:FULL:DE:PDF	L 176/22 – L 176/25
FR	http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:176:FULL:FR:PDF	L 176/22 – L 176/25
EN	http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:176:FULL:EN:PDF	L 176/22 – L 176/25

L'OPCVM est entièrement responsable de la cohérence des versions XML et PDF de la lettre de notification. Il y a lieu de générer d'abord l'XML dans les langues destination et ensuite de produire les PDFs en accord avec les indications de mapping qui suivent (en anglais).

2) General mapping XML →PDF

NOTIFICATION LETTER

(Article 1 of Commission Regulation (EU) no 584/2010 of 1 July 2010 implementing Directive 2009/65/EC of the European Parliament and of the Council as regards the form and content of standard notification letter and UCITS attestation, the use of electronic communication between competent authorities for the purpose of notification, and procedures for on-the-spot verifications and investigations and the exchange of information between competent authorities (OJ L176, 10.7.2010, p.16)

NOTIFICATION OF INTENTION TO MARKET UNITS OF UCITS

IN *<Notification>/<Host> --> see special treatment</i>
(the host Member State)*

PART A

Name of the UCITS: *<UCITS>/<Name>*

UCITS home Member State: *<Notification>/<Host> --> see special treatment</i>*

Legal form of the UCITS (please tick appropriate one box)

- common fund *tick if <UCITS>/<Legal_Form>="COMMON_FUND"*
- unit trust *tick if <UCITS>/<Legal_Form>="UNIT_TRUST"*
- investment company *tick if <UCITS>/<Legal_Form>="INVESTMENT_COMPANY"*

Does the UCITS have compartments? YES NO
tick according to value of <UCITS>/<Multi_Compartment_Flag>

Anhang 4:

Formatierung und Mapping des Anzeigeschreibens

1) Allgemeines

Ein Anzeigepaket muss das Anzeigeschreiben in folgenden zwei Formaten enthalten:

- o im XML-Format nach dem Schema „notifletter.xsd“. Das XML-Schema ist auf der Website www.cssf.lu unter der Rubrik „Reporting Légal / Transport et sécurisation“ veröffentlicht und beschrieben.
- o im PDF-Format, das getreu das von der Kommission veröffentlichte Modell in einer der Sprachen DE, FR, EN entsprechend der Beschreibung in der untenstehenden Tabelle wiedergibt

Sprache	URL	Seiten
DE	http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:176:FULL:DE:PDF	L 176/22 – L 176/25
FR	http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:176:FULL:FR:PDF	L 176/22 – L 176/25
EN	http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:176:FULL:EN:PDF	L 176/22 – L 176/25

Der OGAW ist für die Kohärenz der XML- und PDF-Fassungen des Anzeigeschreibens vollumfänglich verantwortlich. Es muss zuerst das XML in den Zielsprachen und danach die PDFs im Einklang mit folgenden Hinweisen zum Mapping (in englischer Sprache) erstellt werden.

In case <UCITS>/<Multi_Compartment_Flag>=true:

Name of the UCITS and/or compartment(s) to be marketed in the host Member State	Name of share class(es) to be marketed in the host Member State ¹¹⁹	Duration ¹²⁰	Code numbers ¹²¹
<UCITS>/<Name>	<Attachment>/<Referred_Substructures>/<Subfund>/<Share>/<Name>	Attachment/<Referred_Substructures>/<Subfund>/<Share>/<Duration>	"HOME:" <UCITS>/<ID>/<Value>"/" <Attachment>/<ReferredSubstructures>/<Subfund>/<ID>/<Code>"/" <Attachment>/<ReferredSubstructures>/<Subfund>/<Share>/<ID>/<Code>(*) "ISIN:" <Attachment>/<ReferredSubstructures>/<Subfund>/<Share>/<ID>/<Code>(**)

(*): for <Type>Home</Type>
(**): for <Type>ISIN</Type>

In case <UCITS>/<Multi_Compartment_Flag>=false:

Name of the UCITS and/or compartment(s) to be marketed in the host Member State	Name of share class(es) to be marketed in the host Member State ¹²²	Duration ¹²³	Code numbers ²⁹
<UCITS>/<Name>	<Attachment>/<Referred_Substructures>/<Share>/<Name>	Attachment/<Referred_Substructures>/<Share>/<Duration>	"HOME:" <UCITS>/<ID>/<Value>"/" <Attachment>/<ReferredSubstructures>/<Subfund>/<ID>/<Code>"/" <Attachment>/<ReferredSubstructures>/<Subfund>/<Share>/<ID>/<Code>(*) "ISIN:" <Attachment>/<ReferredSubstructures>/<Subfund>/<Share>/<ID>/<Code>(**)

(*): for <Type>Home</Type>
(**): for <Type>ISIN</Type>

Name of the management company/ self-managed investment company
<Management_Company>/<Name>

Management company's home Member State: <Management_Company>/<Country> -- >see special treatment

Address and registered office/domiciled if different from address
<Management_Company>/<Address>

Details of management company's website: <Management_Company>/<Website>

Details of contact person at the management company

While more <Contact> are in the XML:

Name / Position: <Contact>/<Name>("(<Contact>/<Position>")"
Telephone number: <Contact>/<Phone>
E-mail address: <Contact>/<Fax>
Fax number: <Contact>/<Email>

End while

Duration of the company, if applicable: <Management_Company>/<Duration>

¹¹⁹ If the UCITS intends to market only certain share classes, it should list only those classes

¹²⁰ If applicable

¹²¹ If applicable (e.g. ISIN)

¹²² If the UCITS intends to market only certain share classes, it should list only those classes

¹²³ If applicable

Scope of activities of the management company in the UCITS host Member State

See subchapter "Activities"

Additional information about the UCITS (if necessary)

<Additional_Info>

Attachments:

1) The latest version of the fund rules or instrument of incorporation, translated if necessary in accordance with Article 94(1) (c) of Directive 2009/65/EC.

<Attachment>/<Document_Name> of type AI or MR (one or more)

(Title of document(s) or name of electronic file(s) attachment)

2) The latest version of the prospectus, translated if necessary in accordance with Article 94(1)(c) of Directive 2009/65/EC.

<Attachment>/<Document_Name> of type PC (one or more)

(Title of document(s) or name of electronic file(s) attachment)

3) The latest version of the key investor information, translated if necessary in accordance with Article 94(1)(b) of Directive 2009/65/EC

<Attachment>/<Document_Name> of type KI or PS (one or more)

(Title of document(s) or name of electronic file(s) attachment)

4) The latest published annual report and any subsequent half-yearly report, translated if necessary in accordance with article 94(1) c) of Directive 2009/65/EC.

<Attachment>/<Document_Name> of type AR or SR (one or more)

Title of document(s) or name of electronic file(s) attachment

Note:

The latest versions of the required documents listed above must be attached to this letter for onward transmission by the competent authorities of the UCITS home Member State, even if copies have previously been provided to that authority. If any of the documents have previously been sent to the competent authorities of the UCITS host member State and remain valid, the notification letter may refer to that fact.

Indicate where the latest electronic copies of the attachments can be obtained in future:

<Notification>/<Update_Info>

Part B

The following information is provided in conformity with the national laws and regulations of the UCITS host Member State in relation to the marketing of units of UCITS in that Member State.

UCITS shall refer to the website of the competent authorities of each Member State for details of which items of information shall be provided in this section. A list of relevant website addresses is available at www.cesr.eu

1. Arrangements made for marketing of units of UCITS

Units of the UCITS/UCITS compartments will be marketed by:

<Marketing_Arrangements> (see also example below)

the management company that manages the UCITS

Tick if <Ucits_Management_Company>true<Ucits_Management_Company>

any other management company authorised under Directive 2009/65/EC

Tick if <Other_Management_Company>true<Other_Management_Company>

While more <Listing> tags with non-empty content exist under

<Other_Management_Company>, add the following line to the numbered list of the PDF:

n) "Other management companies:" Content of tag <Listing>

credit institutions

Tick if <Credit_Institutions>true<Credit_Institutions>

While more <Listing> tags with non-empty content exist under <Credit_Institutions>, add the following line to the numbered list of the PDF:

n) "Credit institutions: " Content of tag <Listing>

authorised investment firms or advisers

Tick if <Investment_Firms_Advisors>true<Investment_Firms_Advisors>

While more <Listing> tags with non-empty content exist under

<Investment_Firms_Advisors>, add the following line to the numbered list of the PDF:

n) "Authorised investment firms or advisers:" Content of tag <Listing>

other bodies

Tick if <Other_Bodies>true<Other_Bodies>

While more <Listing> tags with non-empty content exist under <Other_Bodies>, add the following line to the numbered list of the PDF:

n) "Other Bodies:" Content of tag <Listing>

2. Arrangements for the provision of facilities to unit-holders in accordance with Article 92 of Directive 2009/65/EC:

<Unitholders_Facilities_Info>

While more <Paying_Agent> are in the XML

Details of paying agent (if applicable):

<Paying_Agent>

Name:

<Name>

Legal form:

<Legal_Form>

Registered office:

<Registered_Office>

Address for correspondence (if different):

<Address_Of_Correspondence>

End While

Details of any other person from whom investors may obtain information and documents:

While more <Further_Info_And_Docs> are in the XML

Name:

<Name>

Address:

<Address>

End While

Manner in which the issue, sale, repurchase or redemption price of units of UCITS will be made public

<Publication>

3. Other information required by the competent authorities of the host Member State in accordance with Article 91(3) of Directive 2009/65/EC **<Other_Info>**

Include (if required by UCITS host Member State)

details of any additional information to be disclosed to unit-holders or their agents; **tick if tag <Additional_Info> delivered**

in case a UCITS makes use of any exemptions from rules or requirements applicable in the UCITS host Member State in relation to marketing arrangements for the UCITS, a specific share class or any category of investors, details of the use made of such exemptions;

**tick if tag <Exemptions> delivered
<Additional_Info> followed by <Exemptions>**

If required by the UCITS host Member State, evidence of payment due to the competent authorities of the host Member State
<Evidence_Payment>

PART C

Confirmation by the UCITS

We hereby confirm that the documents attached to this notification letter contain all relevant information as provided for in Directive 2009/65/EC. The text of each document is the same as that previously submitted to the competent authorities of the home Member State, or is a translation that faithfully reflects that text.

(The notification letter shall be signed by an authorised signatory of the UCITS or a third person empowered by a written mandate to act on behalf of the notifying UCITS, in a manner which the competent authorities of the UCITS home Member State accept for certification of documents. The signatory shall state his/her full name and capacity, and shall ensure the confirmation is dated.)

3) Activities

Remark: this gives the exemplary treatment for the EN version; please refer to chapter G "Reference tables" for DE and FR translations

If **<Standard>true<Standard>**

Then add the following line to the field "Activities" of the PDF:

Activity of collective portfolio management (investment management, administration, marketing according to article 6(2) of Directive 2009/65/EC)

If **<Discretionary_Management>true<Discretionary_Management>**

Then add the following line to the field "Activities" of the PDF:

Management of portfolios of investments, including those owned by pension funds, in accordance with mandates given by investors on a discretionary, client-by-client basis (article 6(3) a) of Directive 2009/65/EC)

If **<Investment_Advice>true<Investment_Advice>**

Then add the following line to the field "Activities" of the PDF:

Investment advice concerning one or more of the instruments listed in Annex I, Section C to Directive 2004/39/EC (article 6(3) b) (i) of Directive 2009/65/EC)

If **<Safekeeping_And_Administration>true<Safekeeping_And_Administration>**

Then add the following line to the field "Activities" of the PDF:

Safekeeping and administration in relation to units of collective investment undertakings (article 6(3) b) (ii) of Directive 2009/65/EC

Then add the content of tag <Other_Details_On_Activities> to the field "Activities" of the PDF.

Example: the XML

```
<Activities_In_Host_State>
  <Standard>true</Standard>
  <Discretionary_Management>true</Discretionary_Management>
  <Investment_Advice>>false</Investment_Advice>
```

```
<Safekeeping_And_Administration>>false</Safekeeping_And_Administration>
```

```
<Other_Details_On_Activities>We plan to add Investment advice within 6
months</Other_Details_On_Activities>
```

```
</Activities_In_Host_State>
```

Should give in PDF:

Scope of activities of the management company in the UCITS host Member State

Activity of collective portfolio management (investment management, administration, marketing according to article 6(2) of Directive 2009/65/EC)

Management of portfolios of investments, including those owned by pension funds, in accordance with mandates given by investors on a discretionary, client-by-client basis (article 6(3) a) of Directive 2009/65/EC)

We plan to add Investment advice within 6 months

4) Marketing arrangements

Example: the XML

```
<Marketing_Arrangements>
  <Ucits_Management_Company>true</Ucits_Management_Company>
  <Credit_Institutions>
    <Listing>Bank 1, Main Road 16, NY, US</Listing>
    <Listing>Bank 2, Main Road 17, Mockba, RU</Listing>
  <Credit_Institutions>
  <Other_Bodies>
    <Listing>Body 1, Main Road 16, NY, US</Listing>
    <Listing> Body 2, Main Road 16, London, UK</Listing>
  </Other_Bodies>
</Marketing_Arrangements>
```

Should give in PDF:

4. Arrangements made for marketing of units of UCITS
 Units of the UCITS/UCITS compartments will be marketed by:

- the management company that manages the UCITS
- any other management company authorised under Directive 2009/65/EC
- credit institutions
- authorised investment firms or advisers
- other bodies

- 1) Bank 1, Main Road 16, NY, US
- 2) Bank 2, Main Road 17, Mockba, RU
- 3) Body 1, Main Road 16, NY, US
- 4) Body 2, Main Road 16, London, UK

5) Special treatments

<Notification>/<Home>

In the human-readable PDF version this should be converted into the **full official name of the country in the destination language of the notification letter**

<Notification>/<Host>

In the human-readable PDF version this should be converted into the **full official name of the country in the destination language of the notification letter**

<Management_Company>/
 <Country>

In the human-readable PDF version this should be converted into the **full official name of the country in the destination language of the notification letter**

6) Reference tables

6.1. Activities of management companies:

XML code	Text in PDF
DEFAULT	Activity of collective portfolio management (investment management, administration, marketing according to article 6(2) of Directive 2009/65/EC)
DISCRETIONARY_MANAGEMENT	Management of portfolios of investments, including those owned by pension funds, in accordance with mandates given by investors on a discretionary, client-by-client basis (article 6(3) a) of Directive 2009/65/EC)
INVESTMENT_ADVICE	Investment advice concerning one or more of the instruments listed in Annex I, Section C to Directive 2004/39/EC (article 6(3) b) (i) of Directive 2009/65/EC)
SAFEKEEPING_AND_ADMINISTRATION	Safekeeping and administration in relation to units of collective investment undertakings (article 6(3) b) (ii) of Directive 2009/65/EC)

6.2. Country codes to use in special treatments

Country name	
Belgium	BE
Bulgaria	BG
Czech Republic	CZ
Denmark	DK
Germany	DE
Estonia	EE
Ireland	IE
Greece	EL
Spain	ES
France	FR
Italy	IT
Cyprus	CY
Latvia	LV
Lithuania	LT
Luxembourg	LU
Hungary	HU
Malta	MT
Netherlands	NL
Austria	AT
Poland	PL
Portugal	PT
Romania	RO
Slovenia	SI
Slovakia	SK
Finland	FI
Sweden	SE
United Kingdom	UK

7) Supplementary attachments not visible under PDF

5) Attestation

<Attachment>/<Document_Name> of type AT (one or more)

Title of document(s) or name of electronic file(s) attachment

6) Other attachments (Confirmation of payment "CP", Marketing Provisions "MP", Management regulations "MR", ...)

<Attachment>/<Document_Name> of types MP, CP, MR, ...

Title of document(s) or name of electronic file(s) attachment

8) Remarque générale sur les champs "CCCCCCCC" et "PPPP" dans la lettre de notification sous format XML

Champ	Valeur	iSignification
CCCCCCCC	<>00000000	- l'OPC est un OPC à compartiments et document se rapporte au compartiment CCCCCCCC à détailler dans la lettre de notification XML sous <Referred_Substructures>
CCCCCCCC	=00000000	- l'OPC n'a pas de compartiments et le document se rapporte à un sous-ensemble des compartiments à détailler dans la lettre de notification XML sous <Referred_Substructures>
PPPP	<>0000	- le document se rapporte à la part PPPP à détailler dans la lettre de notification XML sous <Referred_Substructures>

8) Allgemeine Bemerkung über die Felder „CCCCCCCC“ und „PPPP im Anzeigeschreiben im XML-Format

Feld	Wert	iBedeutung
CCCCCCCC	<>00000000	- der OGA ist ein OGA mit Teilfonds und das Dokument bezieht sich auf den Teilfonds CCCCCCCC , der im XML-Anzeigeschreiben unter <Referred_Substructures> genauer darzustellen ist
CCCCCCCC	=00000000	- der OGA hat keine Teilfonds der OGA ist ein OGA mit Teilfonds und das Dokument bezieht sich auf eine Teilmenge von Teilfonds , die im XML-Anzeigeschreiben unter <Referred_Substructures> genauer darzustellen ist
PPPP	<>0000	- das Dokument bezieht sich auf die Anteilklasse PPPP, die im XML-Anzeigeschreiben unter <Referred_Substructures> genauer darzustellen ist

PPPP	=0000	le document se rapporte à un sous-ensemble des parts à détailler dans la lettre de notification XML sous <Referred_Substructures>
------	-------	--

- Au cas où un document **se rapporte à tout l'OPC** (p.ex. le prospectus complet PC, l'attestation AT ou la lettre de notification LN), les structures optionnelles <Referred_Substructures> **ne doivent pas être indiquées**

PPPP	=0000	das Dokument bezieht sich auf eine Teilmenge von Anteilklassen , die im XML-Anzeigeschreiben unter <Referred_Substructures> genauer darzustellen ist
------	-------	--

- Falls sich ein Dokument auf **den gesamten OGA** bezieht (z.B. der vollständige Verkaufsprospekt PC, die Bescheinigung AT oder das Anzeigeschreiben LN), **dürfen die optionalen Strukturen <Referred_Substructures> nicht angegeben werden**

Annexe 5 :

Tableau des règles de la vérification formelle de la CSSF appliquée aux notifications « initiales »

Remarque importante : Cette liste donne les règles en vigueur au moment de la sortie de la présente circulaire. Elle est seulement indicative et la CSSF se réserve le droit de modifier les règles de vérification (p.ex. changer la sévérité) sans préavis et sans mise à jour du présent document.

- 1) Fichier zip : Vérification Antivirus
- 2) Fichier zip : Respect de la Nomenclature et Vérification de la présence d'exactlyement un fichier .zip
- 3) Documents à l'intérieur du Zip : Respect de la Nomenclature
- 4) Vérifier si tous les documents contenus dans le zip se réfèrent à un seul OPCVM
- 5) Attestation doit être la **dernière** version délivrée et porter la signature de la CSSF
- 6) Prospectus Complet EN, FR et DE doit être la **dernière** version visée et porter la signature de la CSSF
- 7) La date des documents du type KI dans les notifications soumises après 35 jours ouvrables qui suivent le 31 décembre d'une année doivent porter une date de référence de l'année en cours
- 8) La date des documents du type KI dans les notifications soumises endéans les premiers 35 jours ouvrables qui suivent le 31 décembre d'une année doivent porter une date de référence de l'année en cours ou de l'année qui précède
- 9) Vérifier unicité des documents. Le même document est accepté dans différentes langues mais pas dans une seule langue avec différentes dates
- 10) Vérifier les langues des documents avec les langues permises par l'État membre de l'Union européenne de commercialisation en question
- 11) Vérification si l'OPCVM, le(s) compartiment(s) et le(s) types de part existent et sont ouverts dans les bases de la CSSF
- 12) Vérification si l'OPCVM à la date de la notification est de droit communautaire
- 13) Vérification qu'à la date du prospectus et des Documents contenant les informations clés pour l'investisseur l'OPCVM est de droit communautaire
- 14) Vérifier que le fichier ZIP contient au moins les documents suivants :
 - une LN (lettre de notification)
 - un PC (prospectus complet) contient signature électronique de la CSSF

Anhang 5:

Regeltabelle für die auf die „Erst“-Anzeigen angewandte formelle Prüfung der CSSF

Wichtige Anmerkung: Diese Liste zeigt die zum Zeitpunkt des Erscheinens dieses Rundschreibens in Kraft befindlichen Regeln auf. Sie ist nur hinweisender Natur und die CSSF behält sich das Recht vor, diese Prüfungsregeln (z.B. Veränderung des Strengegrades) ohne Vorankündigung und ohne Anpassung dieses Dokuments zu ändern.

- 1) Zip-Datei: Antivirusprüfung
- 2) Zip-Datei: Einhaltung der Nomenklatur und Überprüfung des Vorhandenseins genau einer .zip-Datei
- 3) Dokumente innerhalb des Zip: Einhaltung der Nomenklatur
- 4) Prüfung, ob alle Dokumente, die im Zip enthalten sind, sich auf einen einzigen OGAW beziehen
- 5) Die Bescheinigung muss die **letzte** ausgefertigte Fassung sein und die Unterschrift der CSSF tragen
- 6) Der Vollständige Verkaufsprospekt in EN, FR und DE muss die **letzte** visierte Fassung sein und die Unterschrift der CSSF tragen
- 7) Die Dokumente des Typs KI in den Anzeigen, die später als 35 Werktage nach dem dem 31. Dezember eines Jahres eingereicht werden, müssen ein Referenzdatum des laufenden Jahres tragen
- 8) Die Dokumente des Typs KI in den Anzeigen, die innerhalb von 35 Werktagen nach dem 31. Dezember eines Jahres eingereicht werden, müssen ein Referenzdatum des laufenden oder des vorhergehenden Jahres tragen
- 9) Die Einmaligkeit der Dokumente prüfen. Dasselbe Dokument wird in verschiedenen Sprachen akzeptiert, jedoch nicht in einer einzigen Sprache mit verschiedenen Daten
- 10) Die Sprachen der Dokumente mit den vom betreffenden Vertriebsmitgliedstaat der Europäischen Union erlaubten Sprachen abgleichen
- 11) Überprüfung, ob der OGAW, der/die Teilfonds und die Anteilsklasse(n) bestehen und in den Datenbanken der CSSF geöffnet sind
- 12) Prüfung, ob der OGAW zum Datum der Anzeige dem Gemeinschaftsrecht unterliegt
- 13) Prüfung, ob der OGAW zum Ausgabedatum des Verkaufsprospekts und der die wesentlichen Informationen für den Anleger enthaltenden Dokumente dem Gemeinschaftsrecht unterliegt
- 14) Prüfung, ob die Zip-Datei wenigstens folgende Dokumente enthält:
 - ein LN (Anzeigeschreiben)
 - einen PC (vollständiger Verkaufsprospekt), der die elektronische Unterschrift der CSSF trägt

- un KI (document contenant les informations clés pour l'investisseur) ou (pendant la phase transitoire) un PS (prospectus simplifié)
- un MR (règlement de gestion pour les fonds communs de placement) ou AI (statuts pour les OPCVM de type corporatif)
- une AT (attestation) contient signature électronique de la CSSF
- une CP (confirmation de paiement) pour les États membres de l'Union européenne qui requièrent un tel document

15) Vérifier que les fichiers sont «viewables» (sans mot de passe) et «printables» (security settings des PDF)

16) Vérifier que les Documents contenant les informations clés pour l'investisseur n'ont pas une longueur supérieure à 3 pages

17) Vérifier si les documents sont du vrai pdf (et pas du *.doc ou autre renommé en *.pdf)

18) Vérifier que les documents sont dans le format PDF-texte

19) Les OPCVM qui existent depuis plus de 22 mois doivent joindre obligatoirement un AR (annual report).

20) L'AR ne doit pas être plus vieux que 16 mois.

21) Les OPCVM qui existent depuis plus de 14 mois doivent joindre obligatoirement un SR (semi-annual report) sauf si un AR est joint

22) Les OPCVM qui envoient un AR doivent également joindre un SR (semi-annual report) si Date de la notification > date AR + 8 mois

23) Pour les notifications transmises via le site Internet vérification si l'adresse email du déposant est valide

24) Pendant la période se terminant le 1^{er} juillet 2011, vérifier si État membre de l'Union européenne de commercialisation a, soit transposé la directive, soit est déjà prêt à accepter la procédure de notification simplifiée inter-régulatoire

25) Vérifier si la notification concerne un OPCVM luxembourgeois

26) Vérification de la cohérence de <Multi_Compartment_Flag> et <Referred_Substructures>

27) Vérifier la cohérence de base entre le fichier XML, le nom de fichier et la base de données de la CSSF (Notification/D'accueil, Notification/Type, UCITS/ID/Value, UCITS/ID/Value, UCITS/Legal_Form, UCITS/Multi_Compartment_Flag et Management_Company/ID/Value)

28) Vérifier que pour chaque <ID> du XML, il y a exactement une fois le tag <type> avec la valeur « HOME »

29) Vérification que chaque fichier dans le .zip est référencé au moins une fois dans l'XML dans le champ Attachment /

- ein KI (wesentliche Informationen für den Anleger enthaltendes Dokument) oder (während der Übergangsfrist) einen PS (vereinfachter Verkaufsprospekt)

- ein MR (Verwaltungsreglement für die *fonds commun de placement*) oder eine AI (Satzung für die OGAW in Form einer Gesellschaft)

- eine AT (Bescheinigung), die die elektronische Unterschrift der CSSF trägt

- eine CP (Zahlungsbestätigung) für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union, die ein solches Dokument verlangen

15) Prüfung, ob die Dateien „viewable“ (ohne Passwort) und „printable“ sind (security settings der PDF)

16) Prüfung, ob die wesentlichen Informationen für den Anleger enthaltenden Dokumente nicht mehr als 3 Seiten haben

17) Prüfung, ob die Dokumente echte pdf (und nicht *.doc oder andere, in *.pdf umbenannte Dokumente) sind

18) Prüfung, ob die Dokumente im PDF-Text-Format sind

19) OGAW, die seit mehr als 22 Monaten bestehen, müssen verpflichtend einen AR (Jahresbericht) beifügen.

20) Der AR darf nicht älter als 16 Monate sein.

21) OGAW, die seit mehr als 14 Monaten bestehen, müssen verpflichtend einen SR (Halbjahresbericht) beifügen, außer wenn bereits ein AR beigelegt ist

22) OGAW, die einen AR übermitteln, müssen gleichermaßen einen SR (Halbjahresbericht) beifügen, wenn das Datum der Anzeige > Datum AR + 8 Monate ist

23) Prüfung, ob die E-Mail Adresse des Hinterlegenden gültig ist, falls Anzeigen über die Internetseite übermittelt werden

24) Während des am 1. Juli 2011 endenden Zeitraums Prüfung, ob der Vertriebsmitgliedstaat der Europäischen Union entweder die Richtlinie umgesetzt hat und/oder schon bereit ist, das vereinfachte zwischenbehördliche Anzeigeverfahren zu erlauben.

25) Prüfung, ob die Anzeige einen luxemburgischen OGAW betrifft

26) Prüfung der Kohärenz von <Multi_Compartment_Flag> und <Referred_Substructures>

27) Prüfung der Kohärenz zwischen der XML-Datei, dem Dateinamen und der Datenbank der CSSF (Notification/D'accueil, Notification/Type, UCITS/ID/Value, UCITS/ID/Value, UCITS/Legal_Form, UCITS/Multi_Compartment_Flag und Management_Company/ID/Value)

28) Prüfung, ob für jede <ID> des XML exakt einmal der Tag <type> mit der Kennung „HOME“ existiert.

29) Prüfung, ob auf jede Datei im .zip des XML **wenigstens einmal** im Feld Attachment / Document_Name Bezug

Document_Name

30) Vérification que chaque <Subfund> et chaque <Share> (dont les codes HOME diffèrent de 0) référencié dans les <attachments> existe dans la base interne de la CSSF et est ouvert.

31) Warning : Si la partie CCCCCCCC du nom de fichier (différente de 0) n'a pas la même valeur que le code HOME de chaque <Subfund>

32) Warning : Si la partie PPPP du nom de fichier (différente de 0) n'a pas la même valeur que le code HOME de chaque <Share>

33) Warning : Vérification que tout le code ISIN rapporté est le même que celui dans les bases internes de la CSSF

34) La lettre de notification doit être unique

35) Un fichier déjà existant ne peut pas être réinjecté dans la base

genommen wird

30) Prüfung, ob jeder <Subfund> und jede <Share> (deren HOME-Kennung anders als 0 lauten), auf die in den <attachments> Bezug genommen wird, in der internen Datenbank der CSSF besteht und geöffnet ist.

31) Warnung: Wenn der Teil CCCCCCCC des Dateinamens (anders als 0 lautend) nicht die gleiche Kennung wie die HOME-Kennung jedes <Subfund> hat

32) Warnung: Wenn der Teil PPPP des Dateinamens (anders als 0 lautend) nicht die gleiche Kennung wie die HOME-Kennung jeder <Share> hat

33) Warnung: Prüfung, ob jede eingetragene ISIN-Kennnummer die gleiche ist wie die, die in der internen Datenbank der CSSF enthalten ist

34) Das Anzeigeschreiben muss einmalig sein

35) Eine bereits existierende Datei kann nicht wieder in die Datenbank eingebracht werden

VII. CIRCULAIRE CSSF 11/512 RELATIVE À LA PRÉSENTATION DES PRINCIPAUX CHANGEMENTS DU CADRE RÉGLEMENTAIRE EN MATIÈRE DE GESTION DES RISQUES SUITES À LA PUBLICATION DU RÈGLEMENT CSSF 10-4 ET DES PRÉCISIONS DE L'ESMA, AUX PRÉCISIONS SUPPLÉMENTAIRES DE LA CSSF SUR LES RÈGLES RELATIVES À LA GESTION DES RISQUES, À LA DÉFINITION DU CONTENU ET DU FORMAT DE LA PROCÉDURE DE GESTION DES RISQUES À COMMUNIQUER À LA CSSF

VII. RUNDSCHREIBEN CSSF 11/512 BETREFFEND DARSTELLUNG DER WICHTIGSTEN ÄNDERUNGEN DES RECHTSRAHMENS IM BEREICH DES RISIKOMANAGEMENTS NACH DER VERÖFFENTLICHUNG DER CSSF VERORDNUNG 10-4 UND DER PRÄZISIERUNGEN DER ESMA, ZUSÄTZLICHE KLARSTELLUNGEN DER CSSF HINSICHTLICH DER DAS RISIKOMANAGEMENT BETREFFENDEN REGELN, DEFINITION DES INHALTS UND DER FORM DES DER CSSF MITZUTEILENDEN RISIKOMANAGEMENT-VERFAHRENS

Luxembourg, le 30 mai 2011

A toutes les sociétés de gestion de droit luxembourgeois au sens du chapitre 15 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, aux SIAG au sens de l'article 27 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ainsi qu'aux OPCVM luxembourgeois

CIRCULAIRE CSSF 11/512

- Concerne :**
- **Présentation des principaux changements du cadre réglementaire en matière de gestion des risques suite à la publication du règlement CSSF 10-4 et des précisions de l'ESMA ;**
 - **Précisions supplémentaires de la CSSF sur les règles relatives à la gestion des risques ;**
 - **Définition du contenu et du format de la procédure de gestion des risques à communiquer à la CSSF.**

Mesdames, Messieurs,

La présente circulaire vise à présenter les principaux changements du cadre réglementaire en matière de gestion des risques suite à la publication du règlement CSSF 10-4 et de l'émission par l'*European Securities and Markets Authority* (ci-après «*ESMA*») de plusieurs documents au sujet de la gestion des risques, et à fournir des précisions par rapport aux règles portant sur la gestion des risques qui sont énoncées dans ces documents. Elle a également pour objet de définir le contenu et le format de la procédure de gestion des risques à communiquer à la Commission de Surveillance du Secteur Financier (ci-après «*CSSF* »).

I. Contexte

La loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif (ci-après «*la loi de 2010*») ainsi que les règlements CSSF 10-4 et 10-5 portant mesures d'exécution y relatives (tous publiés au Mémorial A – N° 239 du 24 décembre 2010) ont été portés à votre attention à travers la circulaire CSSF 11/498. Pour rappel, cette circulaire vise à présenter de façon sommaire la structure de la loi de 2010, les principales innovations apportées par la Directive 2009/65/CE et la loi de 2010, ainsi que les dispositions transitoires de la loi de 2010. Elle attire également l'attention sur les lignes de conduite de l'*ESMA* concernant la directive 2009/65/CE.

Luxemburg, den 30. Mai 2011

An alle Verwaltungsgesellschaften luxemburgischen Rechts im Sinne des Kapitels 15 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen, an die SIAG im Sinne des Artikels 27 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen sowie an die luxemburgischen OGAW

RUNDSCHREIBEN CSSF 11/512

- Betreff:**
- **Darstellung der wichtigsten Änderungen des Rechtsrahmens im Bereich des Risikomanagements nach der Veröffentlichung der CSSF Verordnung 10-4 und der Präzisierungen der ESMA;**
 - **Zusätzliche Klarstellungen der CSSF hinsichtlich der das Risikomanagement betreffenden Regeln;**
 - **Definition des Inhalts und der Form des der CSSF mitzuteilenden Risikomanagement-Verfahrens.**

Sehr geehrte Damen und Herren,

dieses Rundschreiben bezweckt, die wichtigsten Änderungen des Rechtsrahmens im Bereich des Risikomanagements nach der Veröffentlichung der CSSF-Verordnung 10-4 und der Ausgabe mehrerer Dokumente zum Thema Risikomanagement durch die *European Securities and Markets Authority* (nachfolgend „*ESMA*“) vorzustellen sowie Präzisierungen der in diesen Dokumenten bezüglich des Risikomanagements enthaltenen Regelungen vorzunehmen. Es bezweckt ferner, Inhalt und Form des bei der *Commission de Surveillance du Secteur Financier* (nachfolgend „*CSSF*“) einzureichenden Risikomanagement-Verfahrens festzulegen.

I. Kontext

Das Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen (nachfolgend „*das Gesetz von 2010*“) sowie die CSSF-Verordnungen 10-4 und 10-5, die diesbezügliche Umsetzungsmaßnahmen enthalten (alle veröffentlicht im Mémorial A – No 239 vom 24. Dezember 2010) wurden Ihnen durch das CSSF-Rundschreiben 11/498 zur Kenntnis gebracht. Es wird daran erinnert, dass das vorgenannte Rundschreiben bezweckt, die Struktur des Gesetzes von 2010, die wichtigsten durch die Richtlinie 2009/65/EG und das Gesetz von 2010 eingeführten Neuerungen sowie die Übergangsbestimmungen des Gesetzes von 2010 zusammenfassend darzustellen. Es verweist zudem auf die Leitlinien der *ESMA* hinsichtlich der Richtlinie

En matière de gestion des risques, le règlement CSSF 10-4 (ci-après « règlement CSSF ») et les publications suivantes de l'ESMA¹²⁴ encadrent les dispositions de la loi de 2010 :

- le document « *CESR's Guidelines on Risk Measurement and the Calculation of Global Exposure and Counterparty Risk for UCITS* (ref. : CESR/10-788) » daté du 28 juillet 2010 (ci-après « les lignes de conduite de l'ESMA 10-788 ») ;
- le document « *Guidelines to competent authorities and UCITS management companies on risk measurement and the calculation of global exposure for certain types of structured UCITS* (ref. : ESMA/2011/112) » daté du 14 avril 2011 (ci-après « les lignes de conduite de l'ESMA 2011/112 ») ;
- le document « *Risk management principles for UCITS* (ref. : CESR/09-178) » daté de février 2009 (ci-après « les principes de gestion des risques de l'ESMA 09-178 »).

Comme mentionné dans son article premier, le règlement CSSF arrête des mesures d'exécution de la loi de 2010 au sujet de la méthode de gestion des risques visée à l'article 42, paragraphe (1) de cette loi, et en particulier sur les critères visant à évaluer l'adéquation de la méthode de gestion des risques utilisée par la société de gestion, respectivement la société d'investissement n'ayant pas désigné de société de gestion, ainsi que, en ce qui concerne ces critères, la politique de gestion des risques et les processus qui se rapportent à cette politique, et les dispositions, processus et techniques de mesure et de gestion des risques.

Quant aux publications de l'ESMA, elles accompagnent et précisent les dispositions du règlement CSSF en ce qui concerne la gestion des risques ainsi que le calcul du risque global et du risque de contrepartie pour les OPCVM.

II. Champ d'application

Etant donné la possibilité qu'a une société de gestion assurant la gestion d'OPCVM relevant de la Directive 2009/65/CE d'exercer des activités de gestion collective de portefeuille sur une base transfrontalière, l'application des dispositions de la présente circulaire doit se faire en prenant en compte les dispositions du titre D « Libre établissement et libre prestation des services » du chapitre 15 de la loi de 2010, en particulier les articles 116 et 122.

Ces articles précisent notamment dans quels cas les règles de l'État membre d'origine ou d'accueil sont applicables, au niveau de la société de gestion ou de l'OPCVM.

Compte tenu de ces dispositions, les exigences de la législation et de la réglementation luxembourgeoises s'articulent comme suit :

- les exigences d'organisation (notamment les modalités de délégation, les procédures de gestion des risques, les règles prudentielles et la surveillance, les procédures visées à l'article 109 et les obligations de notification

2009/65/EG.

Im Bereich des Risikomanagements ergänzen die CSSF-Verordnung 10-4 (nachfolgend „CSSF-Verordnung“) sowie die folgenden Veröffentlichungen der ESMA¹²⁵ die Bestimmungen des Gesetzes von 2010:

- das Dokument „*CESR's Guidelines on Risk Measurement and the Calculation of Global Exposure and Counterparty Risk for UCITS* (ref.: CESR/10-788)“ vom 28. Juli 2010 (nachfolgend „ESMA-Leitlinien 10-788“);
- das Dokument „*Guidelines to competent authorities and UCITS management companies on risk measurement and the calculation of global exposure for certain types of structured UCITS* (ref.: ESMA/2011/112)“ vom 14. April 2011 (nachfolgend „ESMA-Leitlinien 2011/112“);
- das Dokument „*Risk management principles for UCITS* (ref.: CESR/09-178)“ von Februar 2009 (nachfolgend „die ESMA-Risikomanagementgrundsätze 09-178“).

Wie in ihrem ersten Artikel erwähnt, erlässt die CSSF-Verordnung Maßnahmen zur Durchführung des Gesetzes von 2010 im Hinblick auf das Risikomanagement-Verfahren im Sinne des Artikels 42 Absatz (1) dieses Gesetzes, und insbesondere im Hinblick auf die Kriterien zur Bewertung der Angemessenheit des von der Verwaltungsgesellschaft beziehungsweise der selbstverwalteten Investmentgesellschaft verwendeten Risikomanagement-Verfahrens sowie, bezüglich dieser Kriterien, die Risikomanagementgrundsätze und die mit diesen Grundsätzen im Zusammenhang stehenden Verfahren, und die Bestimmungen, Verfahren und Risikomessungs- und Risikomanagementtechniken.

Die Veröffentlichungen der ESMA begleiten und präzisieren die Bestimmungen der CSSF-Verordnung hinsichtlich des Risikomanagements sowie der Berechnung des Gesamtrisikos und des Kontrahentenrisikos für die OGAW.

II. Anwendungsbereich

Da eine Verwaltungsgesellschaft, welche die Verwaltung von OGAW gemäß der Richtlinie 2009/65/EG ausübt, die Möglichkeit hat, grenzüberschreitend Tätigkeiten der gemeinsamen Portfolioverwaltung auszuüben, muss die Anwendung der Bestimmungen dieses Rundschreibens unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Titels D „Niederlassungsfreiheit und freier Dienstleistungsverkehr“ des Kapitels 15 des Gesetzes von 2010, und insbesondere der Artikel 116 und 122, erfolgen.

Diese Artikel präzisieren insbesondere, in welchen Fällen die Regelungen des Herkunfts- oder des Aufnahmemitgliedstaats auf die Verwaltungsgesellschaft oder den OGAW anwendbar sind.

Unter Berücksichtigung dieser Bestimmungen gliedern sich die Anforderungen der luxemburgischen Gesetze und Verordnungen wie folgt:

- die von den luxemburgischen Gesetzen und Verordnungen vorgesehenen organisatorischen Anforderungen (insbesondere die Modalitäten hinsichtlich der Übertragung, die Risikomanagement-

¹²⁴ Consultables sur le site Internet de l'ESMA, <http://www.esma.europa.eu>.

¹²⁵ Abrufbar auf der Homepage der ESMA, <http://www.esma.europa.eu>.

incombant aux sociétés de gestion) prévues par la législation et la réglementation luxembourgeoises sont applicables aux sociétés de gestion de droit luxembourgeois au sens du chapitre 15 de la loi de 2010 (ci-après « sociétés de gestion ») pour tous les OPCVM qu'elles gèrent (qu'ils relèvent du droit luxembourgeois ou du droit d'un autre État membre, qu'ils aient adopté la forme d'un fonds commun de placement ou d'une société d'investissement), ainsi qu'aux sociétés d'investissement n'ayant pas désigné de société de gestion au sens de l'article 27 de la loi de 2010 (ci-après « SIAG ») ;

- les exigences liées à la constitution et au fonctionnement des OPCVM prévues par la législation et la réglementation luxembourgeoises, dont (entre autres) les règles applicables aux politiques et aux limites d'investissements (notamment le calcul du risque global et de l'effet de levier) ainsi qu'aux obligations qui incombent aux OPCVM en matière de divulgation et de rapports (notamment en ce qui concerne les prospectus, les informations clés pour l'investisseur et les rapports périodiques), s'appliquent uniquement aux OPCVM de droit luxembourgeois, c'est-à-dire les OPCVM luxembourgeois du type fonds commun de placement ou société d'investissement gérés par des sociétés de gestion luxembourgeoises ou relevant d'un autre État membre, respectivement les OPCVM luxembourgeois du type SIAG.

Dans ce contexte, les dispositions de la présente circulaire s'appliquent :

- d'une part, aux sociétés de gestion gérant des OPCVM et aux SIAG (dans ce dernier cas, les termes « société de gestion » s'entendent au sens de « société d'investissement ») pour les exigences organisationnelles et notamment en matière de procédures de gestion des risques ; et
- d'autre part, aux OPCVM de droit luxembourgeois régis par la partie I de la loi de 2010 pour les règles de constitution et de fonctionnement des OPCVM.

Ainsi, toutes les exigences en matière de procédures de gestion des risques, telles qu'énoncées dans la présente circulaire, s'appliquent à la fois aux sociétés de gestion au sens du chapitre 15 de la loi de 2010 et aux SIAG au sens de l'article 27 de la loi de 2010.

III. Présentation des principaux changements du cadre réglementaire en matière de gestion des risques suite à la publication du règlement CSSF et des précisions de l'ESMA

III.1. Politique de gestion des risques, couverture et mesure des risques

III.1.1. Politique de gestion des risques

Selon les articles 10, 13 et 43 du règlement CSSF, les instances dirigeantes des sociétés de gestion doivent notamment adopter une politique de gestion des risques (*risk*

Verfahren, die Aufsichts- und Überwachungsregelungen, die in Artikel 109 erläuterten Verfahren und die den Verwaltungsgesellschaften obliegenden Mitteilungspflichten) sind anwendbar auf die Verwaltungsgesellschaften luxemburgischen Rechts im Sinne des Kapitels 15 des Gesetzes von 2010 (nachfolgend „Verwaltungsgesellschaften“) im Hinblick auf alle von ihnen verwalteten OGAW (unabhängig davon, ob diese OGAW dem luxemburgischen Recht oder dem Recht eines anderen Mitgliedstaates unterliegen, ob sie in Form eines Investmentfonds oder einer Investmentgesellschaft aufgelegt wurden) sowie auf selbstverwaltete Investmentgesellschaften im Sinne des Artikels 27 des Gesetzes von 2010 (nachfolgend „SIAG“);

- die mit der Errichtung und der Funktionsweise der OGAW verbundenen Erfordernisse, welche durch die luxemburgischen Gesetze und Verordnungen vorgesehen sind, darunter (unter anderem) die Regeln hinsichtlich der Anlagepolitik und -beschränkungen (insbesondere die Berechnung des Gesamtrisikos und der Hebelwirkung) sowie hinsichtlich der den OGAW obliegenden Pflichten zur Bekanntmachung und Berichterstattung (insbesondere betreffend die Prospekte, die wesentlichen Informationen für den Anleger und die regelmäßigen Berichte) werden einzig und allein auf OGAW luxemburgischen Rechts angewandt, d.h. die luxemburgischen OGAW des Typs Investmentfonds oder Investmentgesellschaften, die von luxemburgischen Verwaltungsgesellschaften oder Verwaltungsgesellschaften aus anderen Mitgliedstaaten verwaltet werden beziehungsweise die luxemburgischen OGAW des Typs SIAG.

In diesem Zusammenhang sind die Bestimmungen dieses Rundschreibens anwendbar:

- einerseits auf OGAW verwaltende Verwaltungsgesellschaften und auf SIAG (in diesem letzten Fall ist der Begriff „Verwaltungsgesellschaft“ im Sinne von „Investmentgesellschaft“ zu verstehen) im Hinblick auf organisatorische Anforderungen und insbesondere im Bereich der Risikomanagement-Verfahren und
- andererseits auf OGAW nach luxemburgischen Recht, die Teil I des Gesetzes von 2010 unterliegen, im Hinblick auf die Regelungen zur Errichtung und Funktionsweise der OGAW.

Somit sind alle Anforderungen hinsichtlich der Risikomanagement-Verfahren, wie in diesem Rundschreiben dargelegt, gleichermaßen auf Verwaltungsgesellschaften im Sinne des Kapitels 15 des Gesetzes von 2010 sowie auf SIAG im Sinne des Artikels 27 des Gesetzes von 2010 anwendbar.

III. Darstellung der wichtigsten Änderungen des Rechtsrahmens im Bereich des Risikomanagements nach der Veröffentlichung der CSSF-Verordnung und der Präzisierungen der ESMA

III.1. Risikomanagementgrundsätze, Abdeckung und Messung der Risiken

III.1.1. Risikomanagementgrundsätze

Gemäß den Artikeln 10, 13 und 43 der CSSF-Verordnung müssen die Führungsorgane der Verwaltungsgesellschaften insbesondere Risikomanagementgrundsätze (*risk management*

management policy) qui doit être mise en œuvre par une fonction permanente de gestion des risques. Elle doit être documentée et appropriée et doit permettre d'identifier, de mesurer, de gérer, de contrôler et de faire rapport sur les risques auxquels les OPCVM qu'elles gèrent sont exposés ou pourraient être exposés.

Selon l'article 43 du règlement CSSF, la politique de gestion des risques des sociétés de gestion doit porter au moins sur les techniques, outils et dispositions qui leur permettent de se conformer aux obligations énoncées aux articles 45 et 46 du règlement CSSF (portant sur la mesure et la gestion des risques, d'une part, et sur le calcul du risque global, d'autre part), et sur l'attribution des responsabilités en matière de gestion des risques au sein de la société de gestion. La nature, l'échelle et la complexité des activités des sociétés de gestion et des OPCVM qu'elles gèrent doivent y être considérées.

Cette politique de gestion des risques doit être rédigée, idéalement sous la forme d'un document séparé. Cependant, en application du principe de proportionnalité, elle peut également être documentée sous la forme d'un manuel se basant sur les règles et procédures existantes. Dans ce cas, ce manuel doit permettre d'identifier facilement les rôles, les responsabilités ainsi que les procédures en matière de gestion des risques.

La CSSF tient à rappeler que la mise en œuvre de cette politique et des procédures y relatives doit être confiée à une fonction permanente de gestion des risques qui doit être indépendante, d'un point de vue hiérarchique et fonctionnel, des unités opérationnelles ou, lorsqu'il n'est pas approprié ou proportionné d'avoir une fonction permanente de gestion des risques indépendante, les sociétés de gestion doivent néanmoins pouvoir démontrer que des mesures de protection appropriées ont été prises contre les conflits d'intérêts, afin de permettre l'exercice indépendant des activités de gestion des risques.

L'indépendance de la fonction permanente de gestion des risques ne doit cependant pas empêcher que les activités de gestion des risques soient étroitement associées au processus d'investissement. Les sociétés de gestion doivent veiller à ce qu'une communication régulière entre la fonction permanente de gestion des risques et les gestionnaires de portefeuilles existe, en vue de permettre une conduite efficace des activités de gestion des risques.

Les sociétés de gestion doivent procéder à une revue périodique de l'adéquation, de l'efficacité ainsi que du respect de la politique de gestion des risques. En cas de défaillances, des mesures correctrices appropriées doivent être prises (article 44 du règlement CSSF). La fonction permanente de gestion des risques doit régulièrement faire rapport au conseil d'administration, à la fonction de surveillance (si elle existe) et aux instances dirigeantes sur l'adéquation et l'efficacité de la méthode de gestion des risques, en indiquant notamment si des mesures correctrices appropriées ont été prises en cas de défaillances.

III.1.2. Couverture des risques

La politique de gestion des risques doit permettre d'évaluer les risques de marché (y compris le risque global), de liquidité, de contrepartie ainsi que tous les autres risques (y compris le risque opérationnel) susceptibles d'être significatifs pour les OPCVM compte tenu des objectifs et stratégies

policy) einführen, die durch eine ständige Risikomanagementfunktion umgesetzt werden. Sie müssen dokumentiert und geeignet sein und erlauben, die Risiken, denen die von ihnen verwalteten OGAW ausgesetzt sind oder sein könnten, zu identifizieren, zu messen, zu verwalten und zu kontrollieren und über sie zu berichten.

Gemäß Artikel 43 der CSSF-Verordnung müssen sich die Risikomanagementgrundsätze der Verwaltungsgesellschaften zumindest auf die Techniken, Hilfsmittel und Bestimmungen erstrecken, die ihnen die Erfüllung der in den Artikeln 45 und 46 der CSSF-Verordnung (betreffend einerseits Risikomessung und -management und andererseits die Berechnung des Gesamtrisikos) festgelegten Pflichten ermöglichen, ebenso aber auch auf die Aufteilung der Verantwortungsbereiche im Bereich des Risikomanagements innerhalb der Verwaltungsgesellschaft. Die Art, das Ausmaß und die Komplexität der Tätigkeiten der Verwaltungsgesellschaften und der von ihnen verwalteten OGAW müssen dabei berücksichtigt werden.

Diese Risikomanagementgrundsätze sollen, idealerweise in Form eines eigenen Dokumentes, formuliert werden. In Anwendung des Verhältnismäßigkeitsgrundsatzes können sie jedoch auch in Form eines Handbuchs dokumentiert werden, das auf den bestehenden Regelungen und Verfahren basiert. In diesem Fall muss das Handbuch die einfache Identifikation der Funktionen, Verantwortungsbereiche sowie der Verfahren im Bereich des Risikomanagements ermöglichen.

Die CSSF möchte daran erinnern, dass die Umsetzung dieser Grundsätze und der dazugehörigen Verfahren einer ständigen Risikomanagementfunktion übertragen werden soll, die auf hierarchischer und funktioneller Ebene unabhängig von den betrieblichen Einheiten sein soll, oder, falls die Einrichtung einer ständigen Risikomanagementfunktion nicht zweck- oder unverhältnismäßig ist, müssen die Verwaltungsgesellschaften gleichwohl darlegen können, dass geeignete Schutzmaßnahmen gegen Interessenskonflikte getroffen worden sind, um eine unabhängige Ausübung der Risikomanagementtätigkeiten zu gewährleisten.

Die Unabhängigkeit der ständigen Risikomanagementfunktion darf dennoch nicht verhindern, dass die Risikomanagementtätigkeiten eng mit dem Anlageverfahren verbunden sind. Zu diesem Zwecke müssen die Verwaltungsgesellschaften darauf achten, dass eine regelmäßige Kommunikation zwischen der ständigen Risikomanagementfunktion und den Vermögensverwaltern besteht, um eine effiziente Durchführung der Risikomanagementtätigkeiten zu erlauben.

Die Verwaltungsgesellschaften müssen eine regelmäßige Überprüfung der Angemessenheit, der Effizienz sowie der Einhaltung der Risikomanagementgrundsätze durchführen. Im Fall auftretender Fehler müssen geeignete Korrekturmaßnahmen ergriffen werden (Artikel 44 der CSSF-Verordnung). Die ständige Risikomanagementfunktion muss dem Verwaltungsrat, der Aufsichtsfunktion (sofern vorhanden) sowie den Führungsorganen gegenüber regelmäßig Bericht über die Angemessenheit und Effizienz des Risikomanagement-Verfahrens erstatten und insbesondere angeben, ob geeignete Korrekturmaßnahmen im Fall von Fehlern unternommen worden sind.

III.1.2. Risikoabdeckung

Die Risikomanagementgrundsätze müssen die Bewertung des Marktrisikos (einschließlich des Gesamtrisikos), des Liquiditätsrisikos, des Kontrahentenrisikos ebenso wie aller anderen Risiken (einschließlich des operationellen Risikos) erlauben, die für OGAW unter Berücksichtigung der

d'investissement, des styles ou méthodes de gestion (p.ex. gestion basée sur un algorithme) adoptés pour gérer les OPCVM et des processus d'évaluation, et qui peuvent donc affecter directement les intérêts des porteurs de parts des OPCVM gérés.

III.1.3. Mesure des risques

Les techniques de mesure des risques, qui doivent être documentées d'une manière appropriée, doivent inclure à la fois des mesures quantitatives portant sur les risques quantifiables, et des méthodes qualitatives. Elles doivent également permettre d'évaluer de façon adéquate la concentration et l'interaction des risques au niveau du portefeuille des OPCVM gérés.

Lorsqu'une mesure quantitative des risques n'est pas possible ou produit des résultats peu fiables, les sociétés de gestion doivent, le cas échéant, compléter les résultats en intégrant d'autres éléments pertinents afin d'obtenir une évaluation et une appréciation complètes des risques encourus par les OPCVM.

Pour le besoin de la mesure des risques, les sociétés de gestion doivent notamment faire appel à des données solides et crédibles et elles doivent gérer les risques liés à l'utilisation de techniques et de modèles de mesure des risques (*model risk*). Elles doivent également, à l'instar des exigences relatives à l'utilisation de la *VaR* pour le risque global, effectuer, après le développement des modèles et ensuite de façon continue, des tests visant à vérifier la robustesse et la fiabilité des modèles. Des vérifications *a posteriori* (*backtesting*) visant à évaluer la qualité des prédictions des modèles constituent un moyen pour évaluer et suivre la qualité des modèles.

Enfin, les sociétés de gestion doivent effectuer périodiquement, le cas échéant, des simulations de crise et des analyses de scénarios afin de tenir compte des risques résultant d'évolutions possibles des conditions de marché susceptibles d'avoir une incidence négative sur les OPCVM gérés.

III.1.4. Risque de liquidité

En ce qui concerne plus particulièrement le risque de liquidité, les sociétés de gestion doivent utiliser, conformément à l'article 45(3) et (4) du règlement CSSF, une procédure de gestion du risque de liquidité appropriée, supportée, le cas échéant, par un programme de simulation de crise, afin de garantir¹²⁶ que tous les OPCVM qu'elles gèrent peuvent respecter à tout moment l'obligation de rachat imposée par la loi de 2010. A cette fin, les sociétés de gestion doivent notamment garantir¹²⁷ que le profil de liquidité des investissements des OPCVM est conforme à la politique de remboursement figurant dans le règlement du fonds, les documents constitutifs ou le prospectus.

Anlageziele und -strategien, der Verwaltungsstile und -methoden (z.B. Verwaltung auf Grundlage eines Algorithmus), die zur Verwaltung der OGAW und der Bewertungsverfahren eingeführt wurden, und die daher unmittelbar die Interessen der Anteilhaber der verwalteten OGAW beeinträchtigen können, als wesentlich erachtet werden.

III.1.3. Risikomessung

Die Techniken zur Risikomessung, die auf geeignete Weise zu dokumentieren sind, müssen sowohl quantitative Maßnahmen im Hinblick auf die quantifizierbaren Risiken als auch qualitative Methoden einschließen. Sie müssen zudem die angemessene Bewertung der Konzentration wie auch der Wechselwirkung der Risiken im Portfolio der verwalteten OGAW erlauben.

Falls eine quantitative Messung der Risiken nicht möglich ist oder wenig verlässliche Ergebnisse erzielt, müssen die Verwaltungsgesellschaften gegebenenfalls die Ergebnisse vervollständigen, indem sie andere aussagekräftige Elemente einbeziehen, um eine vollständige Bewertung und Beurteilung der Risiken, denen die OGAW ausgesetzt sind, zu erhalten.

Zum Zwecke der Risikomessung müssen die Verwaltungsgesellschaften insbesondere solide und glaubhafte Daten anfordern, und sie müssen die mit der Verwendung von Techniken und Modellen zur Risikomessung (*model risk*) verbundenen Risiken verwalten. Sie müssen zudem, entsprechend den Anforderungen im Hinblick auf die Verwendung der *VaR* für das Gesamtrisiko, nach der Entwicklung der Modelle und auch anschließend kontinuierlich Tests zur Überprüfung der Strapazierfähigkeit und Zuverlässigkeit der Modelle vornehmen. Prüfungen *a posteriori* (*backtesting*) zur Bewertung der Qualität der Vorhersagen der Modelle stellen ein Mittel zur Einschätzung und Weiterverfolgung der Qualität des Modells dar.

Schließlich müssen die Verwaltungsgesellschaften gegebenenfalls regelmäßig Krisensimulationen sowie Verlaufsanalysen vornehmen, um den Risiken, die aus möglichen Entwicklungen der Marktbedingungen mit möglicherweise negativer Wirkung auf die OGAW resultieren, Rechnung zu tragen.

III.1.4. Liquiditätsrisiko

Was insbesondere das Liquiditätsrisiko betrifft, so müssen die Verwaltungsgesellschaften gemäß Artikel 45 (3) und (4) der CSSF-Verordnung ein angemessenes Liquiditätsrisikomanagement-Verfahren verwenden, das gegebenenfalls durch ein Krisensimulationsprogramm ergänzt wird, um sicherzustellen¹²⁸, dass alle von ihnen verwalteten OGAW jederzeit die durch das Gesetz von 2010 vorgeschriebene Rücknahmepflicht einhalten können. Zu diesem Zwecke müssen die Verwaltungsgesellschaften insbesondere sicherstellen¹²⁹, dass das Liquiditätsprofil der Anlagen der OGAW mit dem im Verwaltungsreglement des Fonds, den Gründungsunterlagen oder dem Verkaufsprospekt aufgeführten Rückzahlungspolitik im Einklang steht.

¹²⁶ La version anglaise de la Directive 2010/43/UE de la Commission du 1^{er} juillet 2010 qui est à l'origine du règlement CSSF parle de « (...) *management companies employ an appropriate liquidity risk management process in order to ensure that each UCITS they manage is able to comply at any time with Article 84(1) of Directive 2009/65/EC.* »

¹²⁷ Idem.

¹²⁸ Die englische Fassung der Richtlinie 2010/43/EU der Kommission vom 1. Juli 2010, welche der CSSF-Verordnung zu Grunde liegt, spricht von „(...) *management companies employ an appropriate liquidity risk management process in order to ensure that each UCITS they manage is able to comply at any time with Article 84 (1) of Directive 2009/65/EC.*“

¹²⁹ Siehe Fußnote 128.

III.2. Profil de risque et système de limites

L'article 13(3)(c) du règlement CSSF exige que la fonction permanente de gestion des risques conseille le conseil d'administration sur la définition du profil de risque de chaque OPCVM géré. Ainsi, pour tout OPCVM géré, un profil de risque résultant d'un processus d'identification des risques considérant tous les risques susceptibles d'être significatifs pour l'OPCVM géré doit être défini et approuvé par le conseil d'administration de la société de gestion.

Le processus d'identification des risques ne doit pas être un exercice statique, mais il doit être revu périodiquement afin de prendre en compte les changements au niveau des conditions de marché ou de la stratégie d'investissement de l'OPCVM.

De plus, les sociétés de gestion doivent établir, mettre en œuvre et garder opérationnel (conformément à l'article 45(2)(d) du règlement CSSF et comme davantage précisé s'agissant de la *VaR*, par le point 2 de l'encadré 10 des lignes de conduite de l'*ESMA* 10-788) un système documenté de limites internes relatif aux risques susceptibles d'être significatifs pour les OPCVM qu'elles gèrent, tout en veillant à la conformité de ce système de limites internes avec le profil de risque de chaque OPCVM.

Les limites légales sur le risque global et le risque de contrepartie doivent être prises en compte dans ce système de limitation des risques des OPCVM, comme mentionné à l'article 13(3)(b) du règlement CSSF.

La cohérence entre les niveaux de risque actuels encourus par chaque OPCVM géré et le profil de risque de cet OPCVM doit être suivie et contrôlée par la fonction permanente de gestion des risques, qui doit établir des rapports à communiquer au conseil d'administration, à la fonction de surveillance (si elle existe) et aux instances dirigeantes, notamment conformément à l'article 13(3) du règlement CSSF.

Les sociétés de gestion doivent se doter de procédures appropriées débouchant sur des mesures correctrices rapides, servant au mieux les intérêts des porteurs de parts, en cas de non-respect (effectif ou prévu) des limites.

III.3. Délégation des activités de gestion des risques

Les sociétés de gestion peuvent, en accord avec l'article 10(2)(d) du règlement CSSF, précisé par la section II.7. de la circulaire CSSF 11/508, et par l'article 26(4) du même règlement, déléguer à des tiers spécialisés, moyennant conclusion d'un contrat, l'exercice de l'activité (en totalité ou en partie) de gestion des risques. Dans ce cas, elles doivent faire preuve de toute la compétence, de toute la prudence et de toute la diligence requises lorsqu'elles concluent, gèrent et mettent fin à de tels accords.

Les sociétés de gestion doivent notamment, avant la conclusion de tels accords, prendre les mesures nécessaires pour s'assurer que les tiers disposent des compétences et des capacités nécessaires pour exercer les activités de gestion des risques de manière fiable, professionnelle et efficace. De plus, elles doivent établir des méthodes pour évaluer de manière continue la qualité des prestations fournies. Ces mesures et méthodes doivent dans tous les cas de figure, permettre aux sociétés de gestion de vérifier que les tiers puissent exercer les

III.2. Risikoprofil und System der Begrenzung

Artikel 13 (3) (c) der CSSF-Verordnung fordert, dass die ständige Risikomanagementfunktion den Verwaltungsrat bei der Ermittlung des Risikoprofils jedes verwalteten OGAW berät. So muss für jeden verwalteten OGAW ein, aus einem Risikoidentifikationsverfahren resultierendes, Risikoprofil erstellt werden, das alle für den verwalteten OGAW möglicherweise bedeutsamen Risiken in Betracht zieht und vom Verwaltungsrat der Verwaltungsgesellschaft definiert und genehmigt wird.

Das Risikoidentifikationsverfahren darf keine statische Aufgabe sein, sondern soll regelmäßig überprüft werden, um Änderungen der Marktbedingungen oder der Anlagestrategie zu berücksichtigen.

Des Weiteren sollen die Verwaltungsgesellschaften ein dokumentiertes System der internen Beschränkungen der möglicherweise bedeutsamen Risiken für die von ihnen verwalteten OGAW erstellen, umsetzen und funktionsfähig halten (gemäß Artikel 45 (2) (d) der CSSF-Verordnung und wie hinsichtlich der *VaR* unter Punkt 2 des Kästchens 10 der ESMA-Leitlinien 10-788 näher präzisiert), wobei sie für die Vereinbarkeit dieses Systems der internen Beschränkungen mit dem Risikoprofil jedes OGAW Sorge tragen müssen.

Die gesetzlichen Beschränkungen hinsichtlich des Gesamtrisikos und des Kontrahentenrisikos müssen, wie in Artikel 13 (3) (b) der CSSF-Verordnung erwähnt, innerhalb dieses Systems der Risikobeschränkung der OGAW berücksichtigt werden.

Der Zusammenhang zwischen den aktuellen Risikograden, denen jeder verwaltete OGAW ausgesetzt ist und dem Risikoprofil dieses OGAW muss durch die ständige Risikomanagementfunktion verfolgt und kontrolliert werden, welche insbesondere im Einklang mit Artikel 13 (3) der CSSF-Verordnung Berichte erstellen muss, die dem Verwaltungsrat, der Aufsichtsfunktion (sofern vorhanden) sowie den Führungsorganen zu übermitteln sind.

Die Verwaltungsgesellschaften müssen geeignete Verfahren vorsehen, die im Fall der (tatsächlichen oder vorausgerichtlichen) Nichteinhaltung der Beschränkungen zu schnellen Korrekturmaßnahmen führen, welche dem Interesse der Anteilhaber am besten dienen.

III.3. Übertragung der Risikomanagementfähigkeiten

Die Verwaltungsgesellschaften können in Übereinstimmung mit Artikel 10 (2) (d) der CSSF-Verordnung, welcher im Abschnitt II.7. des CSSF-Rundschreibens 11/508 und durch Artikel 26 (4) derselben Verordnung präzisiert wurde, die Ausführung von Risikomanagementfähigkeiten (ganz oder teilweise) vertraglich an darauf spezialisierte Dritte übertragen. Es muss in diesem Fall der Nachweis der gesamten benötigten Kompetenz, Umsicht und Sorgfalt beim Abschluss, der Verwaltung und der Beendigung solcher Vereinbarungen erbracht werden.

Die Verwaltungsgesellschaften müssen insbesondere vor dem Abschluss solcher Vereinbarungen die notwendigen Maßnahmen ergreifen, um sicherzustellen, dass die Dritten über die erforderlichen Sachkenntnisse und Fähigkeiten verfügen, um die Risikomanagementfähigkeiten auf zuverlässige, professionelle und effiziente Weise auszuüben. Außerdem müssen sie Methoden einführen, um fortlaufend die Qualität der geleisteten Dienste zu bewerten. Diese Maßnahmen und Methoden müssen es den Verwaltungs-

activités de gestion des risques en conformité avec les exigences légales et réglementaires applicables.

Par ailleurs, les sociétés de gestion doivent veiller à ce que :

- la continuité des activités de gestion des risques soit assurée en cas de problèmes en relation avec la délégation (p.ex. manquements au contrat, besoin urgent de révoquer le mandat, violations significatives par le tiers) ;
- elles soient informées par les tiers de tout développement qui peut avoir un impact matériel sur la capacité de ces derniers à exercer les activités de gestion des risques de façon efficace et en accord avec les exigences légales et réglementaires applicables ;
- les mesures appropriées soient prises s'il s'avère que les tiers ne peuvent plus exercer les activités de gestion des risques de façon efficace et en accord avec les exigences légales et réglementaires applicables, y compris la résiliation du contrat si nécessaire.

En tout état de cause, la délégation ne décharge en aucun cas les sociétés de gestion de leur responsabilité en matière d'adéquation et d'efficacité de la politique de gestion des risques ainsi qu'en matière de suivi des risques liés aux activités des OPCVM qu'elles gèrent.

Les sociétés de gestion doivent, conformément à l'article 6 du règlement CSSF, conserver les ressources et l'expertise nécessaires pour satisfaire à leurs obligations.

III.4. Détermination du risque global de l'article 42(3) de la loi de 2010

III.4.1. Principes généraux

Les sociétés de gestion doivent déterminer le risque global des OPCVM au moins une fois par jour conformément à l'article 46(2) du règlement CSSF qui se trouve davantage précisé par le point 1 de l'encadré 1 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788. Selon ces lignes de conduite, la limite de risque global doit être respectée sur une base continue. Ainsi, il se peut que les sociétés de gestion doivent, en fonction des stratégies d'investissement poursuivies par certains OPCVM, effectuer des calculs en cours de journée (*intraday*).

Les nouvelles dispositions réglementaires ne prévoient plus la classification des OPCVM en « sophistiqué » ou « non sophistiqué ». Par contre, les sociétés de gestion doivent évaluer pour chaque OPCVM le profil de risque sur base de la politique et de la stratégie d'investissement (y compris l'utilisation qui est faite des instruments financiers dérivés) en vue de choisir une méthode de détermination appropriée du risque global. L'article 46(3) du règlement CSSF et l'encadré 1 (de même que le texte d'explication qui l'accompagne) des lignes de conduite de l'ESMA 10-788 fixent le cadre de cette évaluation.

Selon l'article 46(3) du règlement CSSF, les sociétés de gestion doivent calculer le risque global en utilisant soit la méthode du calcul de l'engagement, soit la méthode du calcul de la *VaR*, soit « toute autre méthode avancée de mesure du

risque global en utilisant soit la méthode du calcul de l'engagement, soit la méthode du calcul de la *VaR*, soit « toute autre méthode avancée de mesure du

risque global en utilisant soit la méthode du calcul de l'engagement, soit la méthode du calcul de la *VaR*, soit « toute autre méthode avancée de mesure du

- la Fortdauer der Risikomanagementtätigkeiten im Fall von Problemen in Bezug auf die Übertragung (z.B. Vertragsverstöße, dringender Bedarf des Auftragswiderrufs, bedeutende Vertragsverletzungen durch den Dritten) gesichert ist;
- sie von den Dritten über jede Entwicklung informiert werden, die eine erhebliche Auswirkung auf deren Fähigkeit haben kann, die Risikomanagementtätigkeiten effizient und im Einklang mit den anwendbaren gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Anforderungen auszuüben;
- geeignete Maßnahmen, einschließlich, falls erforderlich, der Vertragsauflösung, ergriffen werden, wenn sich herausstellt, dass die Dritten die Risikomanagementtätigkeiten nicht mehr effizient und im Einklang mit den anwendbaren gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Anforderungen ausüben können.

Keinesfalls entbindet die Übertragung die Verwaltungsgesellschaften von ihrer Haftung für die Angemessenheit und die Effizienz der Risikomanagementgrundsätze sowie im Bereich der Weiterverfolgung der Risiken, die mit den Aktivitäten der von ihnen verwalteten OGAW verbunden sind.

Die Verwaltungsgesellschaften müssen gemäß Artikel 6 der CSSF-Verordnung über die Ressourcen und die notwendige Sachkenntnis verfügen, die zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen erforderlich sind.

III.4. Bestimmung des Gesamtrisikos gemäß Artikel 42 (3) des Gesetzes von 2010

III.4.1. Allgemeine Grundsätze

Die Verwaltungsgesellschaften müssen gemäß Artikel 46 (2) der CSSF-Verordnung, welcher noch genauer durch Punkt 1 des Kästchens 1 der ESMA-Leitlinien 10-788 präzisiert wird, das Gesamtrisiko der OGAW mindestens ein Mal pro Tag bestimmen. Laut diesen Leitlinien muss die Gesamtrisikogrenze fortlaufend beachtet werden. Daher kann es sein, dass die Verwaltungsgesellschaften entsprechend der durch bestimmte OGAW verfolgten Anlagestrategien Berechnungen im Lauf des Handelstages (*intraday*) vornehmen müssen.

Die neuen Ordnungsbestimmungen sehen keine Klassifizierung der OGAW als „komplexe“ und „einfache“ OGAW mehr vor. Dagegen müssen die Verwaltungsgesellschaften für jeden OGAW das Risikoprofil auf der Basis der Anlagepolitik und der Anlagestrategie (einschließlich der Verwendung derivativer Finanzinstrumente) bewerten, um eine geeignete Methode zur Bestimmung des Gesamtrisikos auszuwählen. Artikel 46 (3) der CSSF-Verordnung und das Kästchen 1 (sowie der begleitende Erläuterungstext) der ESMA-Leitlinien 10-788 legen den Rahmen dieser Bewertung fest.

Gemäß Artikel 46 (3) der CSSF-Verordnung müssen die Verwaltungsgesellschaften das Gesamtrisiko berechnen, indem sie entweder den Ansatz über die Verbindlichkeiten („Commitment-Ansatz“) oder das *VaR*-Modell oder „jeden

risque qui soit appropriée ». Par rapport à cette dernière option et conformément au point 2 de l'encadré 1 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788, toute autre méthode ne pourrait être utilisée par les sociétés de gestion que dans le cas où l'ESMA publierait des lignes de conduite y relatives.

III.4.2. Détermination du risque global à l'aide de l'approche par les engagements

Pour rappel, l'article 47 du règlement CSSF précise les modalités de calcul de l'engagement. Si, pour l'essentiel, les encadrés 2 à 4 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788 concernant les règles régissant l'approche par les engagements apportent peu de changements par rapport à la circulaire CSSF 07/308, certaines modifications ponctuelles (liste non exhaustive) sont à relever :

- la méthodologie de conversion des instruments financiers dérivés « standards » se fait toujours par référence à la valeur de marché de la position équivalente de l'actif sous-jacent de l'instrument financier dérivé, cette dernière pouvant être remplacée par la valeur notionnelle ou le prix des *futures* dans les cas où ces valeurs conduisent à un résultat plus conservateur (point 1 de l'encadré 2 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788) ;
- les deux jambes des instruments financiers dérivés liés au change doivent être prises en compte dans le calcul de l'engagement total lorsqu'ils concernent deux devises dont aucune n'est la devise de base de l'OPCVM (point 5 de l'encadré 2 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788) ;
- la méthodologie de conversion des instruments financiers dérivés « standards » s'applique également aux contrats présentant un profil de risque limité (tels que les positions longues sur options d'achat ou de vente respectivement les achats de protection (« *protection buyer* ») à travers des *credit default swaps*) (point 6 de l'encadré 2 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788) ;
- un instrument financier dérivé n'a pas besoin d'être pris en compte dans le calcul de l'engagement total si la détention simultanée de l'instrument financier dérivé lié à un actif financier donné et de liquidités investies en actifs sans risque (« *risk free assets* ») est équivalente à la détention directe de l'actif financier en question et que l'instrument financier dérivé n'est pas considéré comme générant de l'exposition additionnelle et de levier ou de risque de marché (encadré 4 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788).

Par ailleurs, les règles régissant la prise en compte d'effets de compensation (« *netting* ») et de couverture (« *hedging* ») lors du calcul de l'engagement total ont été précisées par l'ESMA dans les encadrés 5 à 8. Les sociétés de gestion peuvent notamment faire appel moyennant le respect de certaines conditions décrites dans l'encadré 7) au régime optionnel de la compensation basée sur le concept de la *duration*. Ce régime permet la prise en compte de la sensibilité (« *duration* ») de l'instrument financier dérivé lié à un taux d'intérêt par rapport à la sensibilité de référence (« *target duration* ») de l'OPCVM qui doit être définie sur base de sa stratégie d'investissement et de son profil de risque.

anderen geeigneten fortgeschrittenen Risikomessansatz“ verwenden. Letztere Alternative kann gemäß Punkt 2 des Kästchens 1 der ESMA-Leitlinien 10-788 von den Verwaltungsgesellschaften nur dann verwendet werden, wenn die ESMA diesbezügliche Leitlinien veröffentlichen würde.

III.4.2. Bestimmung des Gesamtrisikos mit Hilfe des Ansatzes über die Verbindlichkeiten

Es wird daran erinnert, dass Artikel 47 der CSSF-Verordnung die Modalitäten der Berechnung der Verbindlichkeiten präzisiert. Auch wenn die Kästchen 2 bis 4 der ESMA-Leitlinien 10-788 bezüglich der Regelungen über den Ansatz durch die Verbindlichkeiten im Wesentlichen nur wenige Änderungen gegenüber dem CSSF-Rundschreiben 07/308 einführen, sind gewisse punktuelle Änderungen (nicht vollständige Liste) hervorzuheben:

- die Methodik der Umrechnung der derivativen „Standard“-Finanzinstrumente erfolgt immer in Bezug auf den Marktwert der äquivalenten Position des Basiswerts des derivativen Finanzinstruments, wobei dieser Wert durch den Nennwert oder den Preis der Futures ersetzt werden kann, falls diese Werte zu einem konservativeren Resultat führen (Punkt 1 des Kästchens 2 der ESMA-Leitlinien 10-788);
- die beiden Pfeiler der mit Währungsänderungen verbundenen derivativen Finanzinstrumente müssen bei der Berechnung der gesamten Verbindlichkeiten berücksichtigt werden, wenn sie zwei Währungen betreffen, die beide nicht die Basiswährung des OGAW sind (Punkt 5 des Kästchens 2 der ESMA-Leitlinien 10-788);
- die Umrechnungsmethodik der derivativen „Standard“-Finanzinstrumente ist ebenfalls auf die Verträge anwendbar, die ein begrenztes Risikoprofil aufweisen (wie beispielsweise Long-Positionen auf Kauf- oder Verkaufsoptionen beziehungsweise Schutzkäufe („*protection buyer*“) über *credit default swaps*) (Punkt 6 des Kästchens 2 der ESMA-Leitlinien 10-788);
- ein derivatives Finanzinstrument muss bei der Berechnung der Gesamtverbindlichkeiten nicht berücksichtigt werden, wenn das gleichzeitige Halten des mit einer vorgegebenen Finanzanlage verbundenen derivativen Finanzinstruments und in risikofreien Aktiva angelegten liquiden Mitteln („*risk free assets*“) gleichwertig zum direkten Halten der betreffenden Finanzanlage ist, und wenn das derivative Finanzinstrument nicht als eine zusätzliche Risikoaussetzung oder Hebelwirkung oder Marktrisiko auslösend betrachtet wird (Kästchen 4 der ESMA-Leitlinien 10-788).

Des Weiteren wurden die Regeln hinsichtlich der Berücksichtigung von Ausgleichs- („*netting*“) und Deckungswirkungen („*hedging*“) bei der Berechnung der Gesamtverbindlichkeiten durch die ESMA in den Kästchen 5 bis 8 präzisiert. Die Verwaltungsgesellschaften können sich insbesondere (unter Einhaltung bestimmter in Kästchen 7 beschriebener Bedingungen) auf das optionale Verfahren des auf dem Konzept der *duration* beruhenden Ausgleichs berufen. Dieses Verfahren erlaubt die Berücksichtigung der Laufzeit („*duration*“) des mit einem Zinssatz verbundenen derivativen Finanzinstruments gegenüber der Referenzdauer („*target duration*“) des OGAW, die auf Grundlage seiner Anlagestrategie und seines Risikoprofils bestimmt werden

III.4.3. Régime optionnel pour le calcul du risque global à l'aide de l'approche par les engagements pour certains types d'OPCVM structurés

Les lignes de conduite de l'ESMA 2011/112 précisent les modalités de mesure des risques et de calcul du risque global pour certains types d'OPCVM structurés et complètent ainsi les lignes de conduite de l'ESMA 10-788. En effet, elles définissent, pour certains types d'OPCVM structurés, un régime optionnel pour le calcul du risque global à travers l'approche par les engagements. Ce régime consiste à calculer le risque global à travers l'approche par les engagements pour chaque scénario auquel les investisseurs peuvent être exposés à un moment donné. La limite de risque global de l'article 42(3) de la loi de 2010 doit être respectée pour chaque scénario.

Les OPCVM ne peuvent opter pour ce régime optionnel que s'ils respectent une liste de critères bien définis repris dans la « *Guideline 1* » de la section II (« *Policy Approach* ») du document. Des exemples chiffrés sont présentés dans cette section afin d'illustrer ce régime.

La « *Guideline 2* » de cette section précise les exigences en matière de transparence au niveau du prospectus pour les OPCVM structurés faisant appel à ce régime optionnel.

III.4.4. Détermination du risque global à l'aide de l'approche par la VaR

En relation avec la section III.2 ci-dessus et conformément au point 2 de l'encadré 10 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788, les sociétés de gestion doivent définir pour chaque OPCVM une limite maximale en VaR qui est fonction du profil de risque. En effet, il y a des circonstances où, sur la base du profil de risque défini, les sociétés de gestion doivent fixer la limite maximale à un niveau qui est inférieur à la limite réglementaire (c'est-à-dire 200% en cas de VaR relative ou 20% en cas de VaR absolue) prévue dans les lignes de conduite de l'ESMA 10-788 en vue d'assurer une cohérence entre la limite maximale et le profil de risque.

Pour rappel, en cas d'utilisation d'un intervalle de confiance et/ou d'une période de détention autre(s) que ceux mentionnés au point 2 de l'encadré 15 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788, la limite maximale en VaR absolue (c'est-à-dire 20%) doit être ajustée conformément aux points 3 et 4 de cet encadré.

En matière de VaR relative, les lignes de conduite de l'ESMA 10-788 (sections 3.2 et 3.3) apportent notamment des précisions par rapport au portefeuille de référence, en termes d'inclusion d'instruments financiers dérivés, de profil de risque, de maintenance et de documentation.

En matière de VaR absolue, les lignes de conduite de l'ESMA 10-788 limitent strictement le niveau de VaR absolue à 20% (lorsque cette VaR se trouve déterminée sur la base d'un intervalle de confiance de 99% et d'une période de détention de 1 mois/ 20 jours), sans possibilité de dérogation.

Les sections 3.6 et 3.7 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788 concernant les exigences minimales régissant l'utilisation d'une approche en VaR apportent plusieurs changements dont

muss.

III.4.3. Optionales Verfahren für die Berechnung des Gesamtrisikos mit Hilfe des Ansatzes über die Verbindlichkeiten für bestimmte Formen strukturierter OGAW

Die ESMA-Leitlinien 2011/112 präzisieren die Modalitäten der Risikomessung und der Berechnung des Gesamtrisikos für bestimmte Formen strukturierter OGAW und vervollständigen so die ESMA-Leitlinien 10-788. Sie definieren nämlich für bestimmte Formen strukturierter OGAW ein optionales Verfahren für die Berechnung des Gesamtrisikos mit Hilfe des Ansatzes über die Verbindlichkeiten. Dieses Verfahren besteht aus der Berechnung des Gesamtrisikos mit Hilfe des Ansatzes über die Verbindlichkeiten für jedes Szenario, dem die Anleger zu einem gegebenen Zeitpunkt ausgesetzt sein können. Die Gesamtrisikobeschränkung des Artikels 42 (3) des Gesetzes von 2010 muss bei jedem Szenario eingehalten werden.

Die OGAW können diese optionale Form nur wählen, wenn sie eine Liste wohldefinierter Kriterien berücksichtigen, die in der „*Guideline 1*“ des Abschnitts II („*Policy Approach*“) des Dokuments wiedergegeben ist. Zur Veranschaulichung sind in diesem Abschnitt zahlenmäßige Beispiele dargestellt.

Die „*Guideline 2*“ dieses Abschnitts präzisiert die Anforderungen für den Bereich der Transparenz hinsichtlich des Verkaufsprospekts für die sich auf dieses optionale Verfahren berufenden strukturierten OGAW.

III.4.4. Bestimmung des Gesamtrisikos mit Hilfe des VaR-Ansatzes

In Bezug auf den vorstehenden Abschnitt III.2. und gemäß Punkt 2 des Kästchens 10 der ESMA-Leitlinien 10-788 müssen die Verwaltungsgesellschaften für jeden OGAW eine Höchstgrenze in der VaR festlegen, die vom Risikoprofil abhängt. Es kann nämlich Umstände geben, unter denen die Verwaltungsgesellschaften auf Grundlage des definierten Risikoprofils die Maximalgrenze auf eine Höhe festlegen müssen, die unter der in den ESMA-Leitlinien 10-788 vorgesehenen verordnungsrechtlichen Grenze (d.h. 200% im Fall der relativen VaR oder 20% im Fall der absoluten VaR) liegt, um einen Zusammenhang zwischen der Höchstgrenze und dem Risikoprofil sicherzustellen.

Es wird daran erinnert, dass die Höchstgrenze der absoluten VaR (d.h. 20%) im Fall der Verwendung des Konfidenzintervalls und / oder einer anderen als der / den unter Punkt 2 des Kästchens 15 der ESMA-Leitlinien 10-788 erwähnten Haltedauer gemäß den Punkten 3 und 4 dieses Kästchens angepasst werden muss.

Im Bereich der relativen VaR liefern die ESMA-Leitlinien 10-788 (Abschnitte 3.2 und 3.3) insbesondere Einzelheiten in Bezug auf das Referenzportfolio bezüglich der Einbeziehung derivativer Finanzinstrumente, des Risikoprofils, der Erhaltung und der Dokumentation.

Im Bereich der absoluten VaR begrenzen die ESMA-Leitlinien 10-788 die Höhe der absoluten VaR ohne Möglichkeit der Abweichung strikt auf 20% (falls diese VaR auf Grundlage eines Konfidenzintervalls von 99% und einer Haltedauer von 1 Monat / 20 Tagen bestimmt ist).

Die Abschnitte 3.6 und 3.7 der ESMA-Leitlinien 10-788 bezüglich der Minimalanforderungen an die Verwendung des VaR-Ansatzes bringen verschiedene Veränderungen mit sich,

les principaux sont mentionnés ci-après (liste non exhaustive) :

- les sociétés de gestion doivent effectuer l'analyse *backtesting* (encadré 18) au moins selon une fréquence mensuelle (et non trimestrielle comme spécifié dans la circulaire CSSF 07/308) et doivent rapporter, au moins selon une fréquence trimestrielle, une information aux instances dirigeantes dans le cas où le nombre de dépassements excède 4 sur les 250 derniers jours ouvrables (pour des sociétés de gestion déterminant la *VaR* sur base d'un intervalle de confiance de 99%); ce rapport doit contenir une analyse et des explications sur les raisons sous-jacentes aux dépassements ainsi que les mesures correctrices prises, si applicable, pour améliorer la précision/justesse de la mesure ;
- les règles relatives au *stress testing* (encadrés 19 à 21) ont été davantage précisées par *ESMA* en distinguant les dispositions générales, les exigences quantitatives et qualitatives ;
- le modèle *VaR* doit, après le développement initial ainsi que lors de chaque changement significatif, faire l'objet d'une revue par une partie indépendante (p.ex. réviseur interne ou externe, partie tierce, unité de gestion des risques) du processus de construction du modèle pour s'assurer que le modèle est robuste et fiable et couvre de façon adéquate tous les risques matériels (point 3 de l'encadré 22) ;
- la fonction permanente de gestion des risques doit procéder à des travaux de revue documentés (incluant entre autres mais n'étant pas limités à du *backtesting*) du modèle sur une base continue -si les résultats des travaux de revue le suggèrent alors le modèle doit faire l'objet d'ajustements (point 4 de l'encadré 22) ;
- les obligations en matière de documentation du modèle *VaR* ont été précisées (point 5 encadré 22) ;
- la fonction permanente de gestion des risques doit suivre régulièrement le levier généré par les OPCVM (point 1 des encadrés 22 et 23) ;
- les sociétés de gestion doivent, le cas échéant, compte tenu du profil de risque et de la stratégie d'investissement poursuivie, compléter le dispositif *VaR/Stress Testing* par d'autres méthodes de mesure des risques (point 2 de l'encadré 23) ;

Au niveau de la transparence en matière de risque au niveau du prospectus et du rapport annuel, les lignes de conduite de l'*ESMA* 10-788 (encadrés 24 et 25) énoncent des exigences pour les OPCVM en matière de risque global.

III.5. Risque de contrepartie lié aux instruments financiers dérivés de gré à gré et aux opérations de gestion efficiente de portefeuille

III.5.1. Instruments financiers dérivés de gré à gré

Le risque de contrepartie lié aux instruments financiers dérivés de gré à gré doit être calculé, conformément à l'article 48 du règlement CSSF, comme la valeur positive de l'évaluation au prix du marché (*mark-to-market*) du contrat. La prise en

deren wichtigste (Liste nicht abschließend) wie folgt lauten:

- die Verwaltungsgesellschaften müssen die *backtesting*-Analyse (Kästchen 18) mindestens einmal monatlich durchführen (und nicht nur vierteljährlich wie im CSSF-Rundschreiben 07/308 beschrieben) und müssen den Führungsorganen mindestens vierteljährlich einen Bericht vorlegen, wenn die Anzahl der Überschreitungen in den letzten 250 Werktagen die Zahl 4 übersteigt (für Verwaltungsgesellschaften, die die *VaR* auf Basis eines Konfidenzintervalls von 99% bestimmen); dieser Bericht muss eine Analyse und Erläuterungen über die den Überschreitungen zu Grunde liegenden Gründe sowie, soweit anwendbar, die getroffenen Korrekturmaßnahmen zur Verbesserung der Genauigkeit / Richtigkeit der Maßnahme enthalten;
- die Regeln bezüglich des Stress-Testings (Kästchen 19 bis 21) wurden bereits von der *ESMA* präzisiert, wobei die allgemeinen Vorschriften von den quantitativen und qualitativen Anforderungen unterschieden wurden;
- das *VaR*-Modell muss nach der ursprünglichen Entwicklung sowie nach jeder bedeutenden Änderung von einer vom Entwicklungsverfahren des Modells unabhängigen Partei (z.B. interner Abschlussprüfer oder externer Wirtschaftsprüfer, Drittpartei, Risikomanagementeinheit) überprüft werden, um sicherzustellen, dass das Modell robust und zuverlässig ist und auf angemessene Weise alle materiellen Risiken abdeckt (Punkt 3 des Kästchens 22);
- die ständige Risikomanagementfunktion muss dokumentierte Überprüfungsverfahren (einschließlich unter anderem, aber nicht nur des *backtestings*) auf fortlaufender Grundlage vornehmen – falls die Ergebnisse des Überprüfungsverfahrens dies erfordern, muss das Modell angepasst werden (Punkt 4 des Kästchens 22);
- die Pflichten hinsichtlich der Dokumentation des *VaR*-Modells wurden genauer präzisiert (Punkt 5 Kästchen 22);
- die ständige Risikomanagementfunktion muss die von den OGAW generierte Hebelwirkung regelmäßig überwachen (Punkt 1 der Kästchen 22 und 23);
- die Verwaltungsgesellschaften müssen gegebenenfalls unter Berücksichtigung des Risikoprofils und der verfolgten Anlagestrategie das *VaR*-/Stress Testing-Modell durch andere Risikomessungsmethoden ergänzen (Punkt 2 des Kästchens 23).

Im Hinblick auf die Transparenz im Bereich des Risikos auf Ebene des Verkaufsprospekts und des Jahresberichts listen die *ESMA*-Leitlinien 10-788 (Kästchen 24 und 25) die Anforderungen für die OGAW im Bereich des Gesamtrisikos auf.

III.5. Das Kontrahentenrisiko bei OTC-Finanzderivaten und bei Geschäften der effizienten Portfolioverwaltung

III.5.1. OTC-Finanzderivate

Das Kontrahentenrisiko bei OTC-Finanzderivaten muss gemäß Artikel 48 der CSSF-Verordnung als positiver Wert für die Marktpreisentwicklung (*mark-to-market*) des Vertrags berechnet werden. Die Berücksichtigung eines potentiellen

compte du risque de crédit potentiel futur (faisant appel aux facteurs *add-on*) et du facteur de pondération dépendant de la qualité de crédit de la contrepartie (typiquement 20% ou 50%) n'est plus permise.

La CSSF tient à rappeler que, (conformément à l'article 48 du règlement CSSF), lors du calcul de l'exposition de l'OPCVM à une contrepartie, les sociétés de gestion peuvent, d'une part, se baser sur la position nette des instruments financiers dérivés, pour autant qu'elles disposent des moyens légaux de faire respecter pour le compte de l'OPCVM les accords de compensation conclus avec cette contrepartie et, d'autre part, réduire l'exposition par la réception de sûretés.

En matière de sûretés, les lignes de conduite de l'ESMA 10-788 se limitent à préciser au niveau de l'encadré 26 les principes généraux y relatifs (p.ex. la liquidité, l'évaluation et la qualité de crédit de l'émetteur).

Les expositions en relation avec les dépôts de marge initiale (*initial margin*) effectués par les OPCVM auprès d'un intermédiaire (*broker*) et avec les appels de marge (*variation margin*) à recevoir par les OPCVM de la part de l'intermédiaire dans le cadre d'instruments financiers dérivés négociés sur un marché réglementé ou d'instruments financiers dérivés de gré à gré, sont à inclure dans les limites de risque de contrepartie de 10%, respectivement de 5% de l'article 43(1) de la loi de 2010 s'il n'existe pas de dispositifs qui protègent les OPCVM du risque d'insolvabilité de l'intermédiaire en question (point 1 de l'encadré 27 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788).

III.5.2. Opérations de prêt de titres et de mise/prise en pension

Les expositions nettes des OPCVM sur les contreparties en relation avec les opérations de prêt de titres ou de mise/prise en pension doivent être prises en compte dans la limite de 20% de l'article 43(2) de la loi de 2010 conformément au point 2 de l'encadré 27 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788.

III.6. Evaluation des instruments financiers dérivés de gré à gré

Tout en prenant en compte le principe de proportionnalité, les sociétés de gestion doivent, conformément à l'article 49 du règlement CSSF, établir, documenter, mettre en œuvre et garder opérationnelles des modalités et des procédures visant à évaluer de façon adéquate, transparente et juste les instruments financiers dérivés de gré à gré.

De plus, le règlement CSSF stipule que des missions et des responsabilités spécifiques en matière d'évaluation des instruments financiers dérivés de gré à gré doivent être confiées à la fonction permanente de gestion des risques, au minimum conformément aux articles 13(3)(f) et 49(3) du règlement CSSF.

Dans ce contexte, l'évaluation des instruments financiers dérivés de gré à gré se trouve maintenant régie par les dispositions des textes légaux et réglementaires suivants :

- les articles 41(1)(g) et 42(1) de la loi de 2010 ;
- les paragraphes (3) et (4) de l'article 8 du Règlement Grand-ducal du 8 février 2008 en ce qui concerne la

zukünftigen Kreditrisikos (unter Berufung auf die *add-on*-Faktoren) und eines Gewichtungsfaktors, der von der Kreditwürdigkeit der Gegenpartei abhängt (typischerweise 20% oder 50%), ist nicht mehr erlaubt.

Die CSSF erinnert daran, dass (gemäß Artikel 48 der CSSF-Verordnung) Verwaltungsgesellschaften sich bei der Berechnung der Risikoaussetzung eines OGAW gegenüber einer Gegenpartei einerseits auf die Nettoposition derivativer Finanzinstrumente stützen können, sofern sie über die rechtlichen Mittel verfügen, die zwischen dem OGAW und der Gegenpartei geschlossenen Ausgleichsvereinbarungen einzuhalten, und andererseits diese Risikoaussetzung durch den Erhalt von Sicherheiten minimieren können.

Die Angaben in Kästchen 26 der ESMA-Leitlinien 10-788 beschränken sich, was Sicherheiten angeht, auf generelle Leitsätze (z.B. über die Liquidität, die Bewertung und die Kreditwürdigkeit des Emittenten).

Die Risiken, denen sich ein OGAW im Zusammenhang mit Ersteinschüssen (*initial margin*) aussetzt, welche vom OGAW über einen Händler (*broker*) getätigt wurden und welche Einschusszahlungen (*variation margin*) mit sich bringen, die vom OGAW seitens des Händlers im Zusammenhang mit derivativen Finanzinstrumenten, die an einem geregelten Markt gehandelt werden, beziehungsweise mit OTC-Finanzderivaten zu erhalten sind, sind in die 10% beziehungsweise 5% Risikobeschränkungen des Kontrahentenrisikos des Artikels 43 (1) des Gesetzes von 2010 miteinzuberechnen, sofern der OGAW nicht schon durch Maßnahmen gegen ein eventuelles Insolvenzrisiko des betroffenen Händlers (Punkt 1 des Kästchens 27 der ESMA-Leitlinien 10-788) geschützt ist.

III.5.2. Wertpapierleihgeschäfte und echte Pensionsgeschäfte zum Kauf und Verkauf von Wertpapieren

Die Nettorisiken, denen sich OGAW gegenüber Gegenparteien bei Wertpapierleihgeschäften oder echten Pensionsgeschäften zum Kauf oder Verkauf von Wertpapieren aussetzen, müssen gemäß Punkt 2 des Kästchens 27 der ESMA-Leitlinien 10-788 bei der 20%-Anlagegrenze des Artikels 43 (2) des Gesetzes 2010 berücksichtigt werden.

III.6. Die Bewertung von OTC-Finanzderivaten

Gemäß Artikel 49 der CSSF-Verordnung müssen Verwaltungsgesellschaften, unter Berücksichtigung des Verhältnismäßigkeitsgrundsatzes, Modalitäten und Verfahren einführen, dokumentieren, umsetzen und funktionsfähig halten, die darauf abzielen, OTC-Finanzderivate auf angemessene, transparente und gerechte Art und Weise zu bewerten.

Des Weiteren legt die CSSF-Verordnung fest, dass spezifische Aufgaben- und Verantwortungsbereiche zur Bewertung von OTC-Finanzderivaten auf eine ständige Risikomanagementfunktion übertragen werden sollen, die mindestens den Artikeln 13 (3) (f) und 49 (3) der CSSF-Verordnung entspricht.

In diesem Zusammenhang unterliegt die Bewertung von OTC-Finanzderivaten zurzeit den Bestimmungen der folgenden Gesetzes- und Verordnungstexte:

- Artikel 41 (1) (g) und 42 (1) des Gesetzes von 2010;
- Absätze (3) und (4) des Artikels 8 der großherzoglichen Verordnung vom 8. Februar 2008 betreffend die

clarification de certaines définitions ;

- les lignes de conduite posées par le point 21 du document CESR intitulé « *CESR's guidelines concerning eligible assets for investment by UCITS, Ref. : CESR/07-044b, March 2007 (updated September 2008)* » joint à la circulaire CSSF 08/380 ;
- les articles 13(3)(f) et 49 du règlement CSSF.

IV. Précisions supplémentaires de la CSSF sur les règles relatives à la gestion des risques

IV.1. Limitation du risque de contrepartie

IV.1.1. Champ d'application de l'article 43(1) de la loi de 2010

Conformément à l'article 43(1) de la loi de 2010, le risque de contrepartie lié aux instruments financiers dérivés de gré à gré conclus par un OPCVM ne peut excéder 10% de ses actifs lorsque la contrepartie est un des établissements de crédit visés à l'article 41(1)(f) de la loi de 2010 ou 5% de ses actifs dans les autres cas.

La CSSF tient à préciser que les transactions sur instruments financiers dérivés négociés sur un marché réglementé dont l'organisme de compensation répond aux trois conditions suivantes peuvent, en principe, être exclues du calcul de l'utilisation des limites de risque de contrepartie :

- être adossé à une garantie de bonne fin appropriée ;
- évaluer quotidiennement à la valeur du marché les positions sur instruments financiers dérivés ; et
- procéder au moins une fois par jour à des appels de marges.

Comme déjà mentionné sous la section III.5.1., les expositions en relation avec les dépôts de marge initiale (*initial margin*) effectués par les OPCVM auprès d'un intermédiaire (*broker*) et avec les appels de marge (*variation margin*) à recevoir par les OPCVM de la part de l'intermédiaire dans le cadre d'instruments financiers dérivés négociés sur un marché réglementé ou d'instruments financiers dérivés de gré à gré, sont à inclure dans les limites de risque de contrepartie de 10%, respectivement de 5%, de l'article 43(1) de la loi de 2010 s'il n'existe pas de dispositifs qui protègent les OPCVM du risque d'insolvabilité de l'intermédiaire en question (point 1 de l'encadré 27 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788).

IV.1.2. Qualité de la contrepartie aux instruments financiers dérivés de gré à gré

Les contreparties aux transactions sur instruments financiers dérivés de gré à gré doivent, en application de l'article 41(1)(g) de la loi de 2010, être des établissements soumis à une surveillance prudentielle et appartenant aux catégories agréées par la CSSF (p.ex. établissements de crédit, entreprises d'investissement). De surcroît, elles doivent être spécialisées dans ce type d'opérations.

Klarstellung gewisser Definitionen;

- Leitlinien des Punkts 21 des CESR-Dokuments „*CESR's guidelines concerning eligible assets for investment by UCITS, Ref.: CESR/07-044b, March 2007 in der (updated September 2008)*“, das dem Rundschreiben 08/380 der CSSF beigelegt ist;
- Artikel 13 (3) (f) und 49 der CSSF-Verordnung.

IV. Zusätzliche Klarstellung der CSSF hinsichtlich der das Risikomanagement betreffenden Regeln

IV.1. Begrenzung des Kontrahentenrisikos

IV.1.1. Anwendungsbereich des Artikels 43 (1) des Gesetzes von 2010

Gemäß Artikel 43 (1) des Gesetzes von 2010 darf das Kontrahentenrisiko, das mit dem Abschluss von OTC-Finanzderivaten durch einen OGAW verbunden ist, 10% der Vermögenswerte eines OGAW nicht überschreiten, wenn die Gegenpartei ein Kreditinstitut im Sinne des Artikel 41 (1) (f) des Gesetzes von 2010 ist, oder 5% der Vermögenswerte in allen anderen Fällen.

Die CSSF stellt klar, dass Geschäfte mit derivativen Finanzinstrumenten, die auf einem reglementierten Markt gehandelt werden, grundsätzlich bei der Berechnung der Benutzung der Beschränkungen des Kontrahentenrisikos ausgeschlossen werden können, sofern deren Wertpapierabwicklungsstelle die drei folgenden Bedingungen erfüllt:

- sie verfügt über eine angemessene Erfüllungsgarantie (Performance Bond);
- sie bewertet täglich den Marktwert der Positionen von derivativen Finanzinstrumenten; und
- sie nimmt mindestens einmal täglich Einschusszahlungen vor.

Wie bereits unter III.5.1. erwähnt, sind die Risiken, denen sich ein OGAW im Zusammenhang mit Ersteinschüssen (*initial margin*) aussetzt, welche vom OGAW über einen Händler (broker) getätigt wurden und welche Einschusszahlungen (*variation margin*) mit sich bringen, die vom OGAW seitens des Händlers im Zusammenhang mit derivativen Finanzinstrumenten, die an einem geregelten Markt gehandelt werden beziehungsweise mit OTC-Finanzderivativen zu erhalten sind, in die 10% beziehungsweise 5% Beschränkungen des Kontrahentenrisikos des Artikels 43 (1) des Gesetzes von 2010 miteinzuberechnen, sofern der OGAW nicht schon durch Maßnahmen gegen ein eventuelles Insolvenzrisiko des betroffenen Händlers geschützt ist (Punkt 1 des Kästchens 27 der ESMA-Leitlinien 10-788).

IV.1.2. Die Qualität der Gegenpartei bei Geschäften mit OTC-Finanzderivativen

In Anwendung des Artikels 41 (1) (g) des Gesetzes von 2010 müssen die Gegenparteien bei Geschäften mit OTC-Finanzderivaten einer behördlichen Aufsicht unterliegende Einrichtungen sein, die zu den von der CSSF zugelassenen Kategorien gehören (z.B. Kreditinstitute, Investmentgesellschaften). Außerdem müssen sie auf diese Art von Geschäften spezialisiert sein.

IV.2. Atténuation du risque de contrepartie lié aux instruments financiers dérivés de gré à gré à travers la réception de sûretés

La CSSF tient à préciser que la liste citée à la section II(b) (« Réception d'une sûreté appropriée ») de la circulaire CSSF 08/356 reprenant les formes de sûretés éligibles à des fins d'atténuation du risque de contrepartie lié aux opérations de gestion efficiente de portefeuille s'applique également dans le cadre des opérations sur instruments financiers dérivés de gré à gré. Nonobstant cela, les règles dictées au point 1 de l'encadré 26 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788 doivent également être respectées.

La CSSF attire également l'attention sur les points 2 et 3 de l'encadré 26, et plus particulièrement sur la nécessité de définir et d'appliquer des décotes appropriées et prudentes.

Par ailleurs, les sûretés reçues par l'OPCVM, autres que des espèces, ne peuvent pas être vendues, réinvesties ou données en gage/garantie. Pour ce qui est des sûretés sous forme d'espèces, elles ne peuvent être réinvesties que dans des actifs sans risque éligibles au titre de la loi de 2010, c'est-à-dire des actifs éligibles ne procurant pas un rendement supérieur au taux sans risque.

IV.3. Risque de contrepartie lié aux opérations de gestion efficiente de portefeuille

La présente circulaire remplace le paragraphe suivant de la section II(a) (« Limitation du risque de contrepartie ») de la circulaire CSSF 08/356

« Le risque de contrepartie de l'OPCVM envers une seule et même contrepartie dans une ou plusieurs opérations de prêt de titres, réméré et/ou de mise/prise en pension ne peut excéder 10% de ses actifs lorsque la contrepartie est un des établissements financiers visés à l'article 41, paragraphe (1), point f) de la loi du 20 décembre 2002, ou 5% de ses actifs dans les autres cas. »

par le texte suivant :

« Les expositions nettes (c'est-à-dire expositions de l'OPCVM moins les sûretés reçues par l'OPCVM) envers une contrepartie résultant d'opérations de prêt de titres ou de mise/prise en pension doivent être prises en compte dans la limite de 20% de l'article 43(2) de la loi de 2010 conformément au point 2 de l'encadré 27 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788. »

En conséquence, les limites spécifiques de 5%/10% telles qu'indiquées au niveau de la circulaire CSSF 08/356 ne sont plus applicables.

IV.4. Limitation du risque de concentration

IV.4.1. Principes généraux

En application de l'article 42(3) de la loi de 2010, un OPCVM peut investir dans des instruments financiers dérivés pour autant que, globalement, les risques auxquels sont exposés les actifs sous-jacents n'excèdent pas les limites d'investissement

IV.2. Begrenzung des mit OTC-Finanzderivaten verbundenen Kontrahentenrisikos durch Erhalt angemessener Garantien

Die CSSF stellt klar, dass die unter Abschnitt II (b) („Erhalt einer angemessenen Garantie“) des CSSF-Rundschreibens 08/356 aufgeführte Liste, welche die zwecks Begrenzung des mit Geschäften der effizienten Portfolioverwaltung verbundenen Kontrahentenrisikos zulässigen Garantien aufweist, auch für den Bereich der Geschäfte mit OTC-Finanzderivaten anwendbar ist. Davon unbeschadet müssen die unter Punkt 1 des Kästchens 26 der ESMA-Leitlinien festgelegten Regeln ebenfalls beachtet werden.

Die CSSF macht ebenfalls auf die Punkte 2 und 3 des Kästchens 26 der ESMA-Leitlinien 10-788, und insbesondere auf die Notwendigkeit, Kursabschläge zu definieren und in angemessener und vorsichtiger Weise anzuwenden, aufmerksam.

Außerdem können von einem OGAW erhaltene Sicherheiten, mit Ausnahme von Sicherheiten in Form von in Bargeld geleisteten Garantien, nicht verkauft, wiederangelegt oder verpfändet/als Garantie begeben werden. Sicherheiten in Form von in Bargeld geleisteten Garantien können nur in risikofreie Vermögenswerte, welche im Sinne des Gesetzes von 2010 zulässig sind, wiederangelegt werden, d.h. die zulässigen Vermögenswerte die keinen Ertrag erzielen, der höher als der Satz ohne Risiko ist.

IV.3. Das Kontrahentenrisiko im Zusammenhang mit einer effizienten Portfolioverwaltung

Dieses Rundschreiben ersetzt folgenden Absatz des Abschnitts II (a) („Begrenzung des Gegenparteirisikos“) des Rundschreibens der CSSF 08/356

„Das Gegenparteirisiko eines OGAW gegenüber ein und derselben Gegenpartei bei einem oder mehreren Wertpapierleihgeschäften, unechten und/oder echten Pensionsgeschäften zum Kauf oder Verkauf von Wertpapieren darf 10% seines Vermögens nicht überschreiten, wenn die Gegenpartei ein Kreditinstitut im Sinne von Artikel 41 Absatz (1) Buchstabe f) des Gesetzes vom 20. Dezember 2002 ist, beziehungsweise 5% seines Vermögens in allen anderen Fällen.“

durch folgenden Text:

„Die Nettorisiken (d.h. Risiken eines OGAW abzüglich seiner erhaltenen Sicherheiten) denen sich ein OGAW gegenüber einer Gegenpartei aussetzt, die sich aus Wertpapierleihgeschäften oder echten Pensionsgeschäften zum Kauf oder Verkauf von Wertpapieren ergeben, müssen gemäß Punkt 2 des Kästchens 27 der ESMA-Leitlinien 10-788 innerhalb der 20%-Anlagegrenze des Artikel 43 (2) des Gesetzes von 2010 berücksichtigt werden.“

Demnach sind die spezifischen 5%/10%-Anlagebegrenzungen des CSSF-Rundschreibens 08/356 nicht mehr anwendbar.

IV.4. Begrenzung des Konzentrationsrisikos

IV.4.1. Allgemeine Grundsätze

In Anwendung des Artikels 42 (3) des Gesetzes von 2010 kann ein OGAW in derivative Finanzinstrumente investieren, solange die Risiken, denen die Basiswerte insgesamt ausgesetzt sind, die Anlagebegrenzungen von Artikel 43 des

fixées à l'article 43 de ladite loi.

Cette disposition ne concerne, en principe, que les instruments financiers dérivés dont le sous-jacent (p.ex. titre de propriété) comporte un risque émetteur.

L'encadré 27 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788 corrobore la disposition de l'article 48(5) du règlement CSSF selon laquelle les instruments financiers dérivés doivent être pris en compte (pour la détermination de l'utilisation des limites de concentration) par tous les OPCVM (peu importe la méthode de détermination du risque global) à travers l'approche par les engagements, si appropriée, ou sinon à travers l'approche de la perte potentielle maximale. Plus précisément, si la méthode de conversion des instruments financiers dérivés en leur position équivalente sur l'actif sous-jacent (c'est-à-dire approche par les engagements) s'avère inadéquate, en raison, par exemple, de la complexité de l'instrument financier dérivé concerné, l'utilisation de la perte potentielle maximale liée à cet instrument financier dérivé doit être utilisée. Cette dernière est alors considérée comme le seuil d'estimation maximal du risque de perte que l'OPCVM pourra subir sur cette position en cas de défaut de l'émetteur.

La prise en compte des parts d'OPC et d'OPCVM de l'article 41(1)(e) de la loi de 2010 comme sous-jacents à des instruments financiers dérivés est également exigée conformément au point 4 de l'encadré 27 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788.

Les instruments financiers dérivés imbriqués (« embedded derivatives ») dans des valeurs mobilières ou des instruments du marché monétaire doivent, pour les besoins de la présente section, être isolés selon les méthodes décrites ci-dessus et pris en compte dans la détermination de l'utilisation des limites de concentration des risques.

IV.4.2. Compensation des positions pour la détermination de l'utilisation des limites de concentration en face d'instruments financiers dérivés

La CSSF tient à préciser que les OPCVM peuvent, lors de la détermination de l'utilisation des limites de concentration de la loi de 2010, bénéficier d'éventuels effets de compensation (« netting ») sous condition de respecter les règles suivantes :

- des positions sur instruments financiers dérivés peuvent être compensées à condition qu'elles se réfèrent au même actif sous-jacent, sans pour autant qu'elles aient nécessairement la même date d'échéance ;
- des positions sur instruments financiers dérivés (liés à une valeur mobilière p.ex.) peuvent être compensées avec des positions détenues en direct par l'OPCVM à condition qu'elles portent sur le même actif sous-jacent ;
- un actif sous-jacent est considéré comme identique lorsqu'il est émis par la même entité juridique, qu'il appartient à la même classe d'actif (p.ex. titres de propriété ; titres de créance) et qu'il se caractérise par le même rang de priorité en matière de remboursement ;
- la compensation ne peut se faire que pour des montants d'engagement équivalents déterminés sur la base de

vogennanten Gesetzes nicht überschreiten.

Diese Bestimmung betrifft grundsätzlich nur derivative Finanzinstrumente, deren Basiswert (z.B. Teilhaberpapier) einem Emittentenrisiko ausgesetzt ist.

Kästchen 27 der ESMA-Leitlinien 10-788 bestätigt die Bestimmung des Artikels 48 (5) der CSSF-Verordnung, nach der derivative Finanzinstrumente (bei der Bestimmung der Benutzung der Konzentrationsrisikobeschränkungen) von allen OGAW (unabhängig von der Berechnungsmethode zur Bestimmung des Gesamtrisikos) entweder, sofern sachgerecht, unter Anwendung eines Ansatzes über Verbindlichkeiten, oder anderenfalls unter Anwendung eines Ansatzes über den potentiellen Maximalverlust, berücksichtigt werden müssen. Damit ist gemeint, dass, wenn sich die Methode zur Umrechnung der derivativen Finanzinstrumente in gleichwertige Positionen in den Basiswerten (d.h. Ansatz über die Verbindlichkeiten), zum Beispiel aufgrund der Komplexität des fraglichen derivativen Finanzinstruments als unangemessen erweisen sollte, kann die Umrechnung entsprechend eines Ansatzes über den potentiellen Maximalverlust erfolgen. Dieser potentielle Maximalverlust gilt dann als oberste Schätzungsschwelle des Verlustrisikos gegenüber dem Emittenten, das der OGAW im Hinblick auf diese Position erleiden könnte.

Die Berücksichtigung nach Artikel 41 (1) (e) des Gesetzes von 2010 von Anteilen von OGA und OGAW als Basiswerte derivativer Finanzinstrumente ist ebenfalls gemäß Punkt 4 des Kästchens 27 der ESMA-Leitlinien 10-788 erforderlich.

Derivative Finanzinstrumente, die in Wertpapiere oder Geldmarktinstrumente eingebettet sind („embedded derivatives“), müssen für die Bedürfnisse dieses Abschnitts nach den oben erläuterten Methoden getrennt und bei der Bestimmung der Benutzung der Konzentrationsrisikobeschränkungen berücksichtigt werden.

IV.4.2. Ausgleich von Positionen zur Bestimmung der Verwendung der Konzentrationsgrenzen in Bezug auf derivative Finanzinstrumente

Die CSSF stellt klar, dass OGAW bei der Bestimmung der Benutzung der Konzentrationsrisikobeschränkungen im Sinne des Gesetzes von 2010 von etwaigen Ausgleichswirkungen von Positionen gegenüber der Gegenpartei („netting“) profitieren können, wenn sie folgende Regeln beachten:

- Positionen in derivative Finanzinstrumente können unter der Bedingung, dass sie sich auf identische zugrundeliegende Basiswerte beziehen, ohne jedoch notwendigerweise das gleiche Fälligkeitsdatum zu haben, ausgeglichen werden;
- Positionen in derivative Finanzinstrumente (z.B. im Zusammenhang mit Wertpapieren) können mit durch den OGAW direkt gehalten Positionen ausgeglichen werden, sofern sie sich auf identische zugrundeliegende Basiswerte beziehen;
- ein Basiswert wird als identisch angesehen, wenn er von der gleichen juristischen Einrichtung begeben wurde, zur gleichen Vermögensart (z.B. Teilhaberpapiere, Schuldtitel) zählt und sich durch den gleichen Tilgungsvorrang auszeichnet;
- der Ausgleich kann nur bei gleichwertigen Verbindlichkeitsbeträgen vorgenommen werden, die im Wege des Ansatzes über Verbindlichkeiten bestimmt

l'approche par les engagements ;

- le processus de compensation doit faire l'objet d'un suivi étroit de la part de la fonction permanente de gestion des risques.

Les règles de compensation telles que détaillées ci-avant se différencient de celles applicables pour la détermination du risque global (cf. encadré 6 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788) par le fait que la notion d'actif sous-jacent identique est interprétée de façon légèrement différente.

IV.4.3. Disposition spécifique pour les instruments financiers dérivés fondés sur un indice

Conformément à l'article 42(3) de la loi de 2010 et au point 6 de l'encadré 27 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788, les OPCVM peuvent exclure lors de la détermination de l'utilisation des limites de concentration les instruments financiers dérivés fondés sur un indice :

- dont la composition est suffisamment diversifiée ;
- qui constitue un étalon représentatif du marché auquel il se réfère ;
- qui fait l'objet d'une publication appropriée.

IV.4.4. Réinvestissements des sûretés reçues par l'OPCVM dans le cadre d'opérations sur instruments financiers dérivés de gré à gré et d'opérations de gestion efficiente de portefeuille

- a) Réinvestissement des sûretés reçues dans le cadre d'opérations sur instruments financiers dérivés de gré à gré

Les réinvestissements des espèces reçues à titre de sûreté dans le cadre des opérations sur instruments financiers dérivés de gré à gré doivent être pris en compte, en application du point 2 de l'encadré 27 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788, dans les limites de diversification applicables de la loi de 2010.

- b) Réinvestissement des sûretés reçues dans le cadre d'opérations de gestion efficiente de portefeuille

La présente circulaire abroge le paragraphe suivant de la section III (« Réinvestissement des espèces fournies à titre de sûretés ») de la circulaire CSSF 08/356 :

« Le réinvestissement des espèces reçues à titre de sûreté n'est pas soumis aux règles de diversification généralement applicables aux OPCVM, étant cependant entendu que l'OPCVM doit veiller à éviter une concentration excessive de ces réinvestissements tant au niveau des émetteurs qu'au niveau des instruments. Les réinvestissements dans des actifs mentionnés aux points a) et d) ci-dessus sont exempts de cette exigence. »

Ce paragraphe est remplacé par la disposition suivante, en application du point 2 de l'encadré 27 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788 :

« Les expositions résultant du réinvestissement des sûretés reçues par l'OPCVM dans le cadre d'opérations de prêt de titres, d'opérations à réméré et d'opérations de mise/prise en pension doivent être prises en compte dans les limites de diversification applicables de la loi de 2010. »

worden sind;

- das Ausgleichsverfahren muss einer engen Überwachung durch die ständige Risikomanagementfunktion unterliegen.

Die oben beschriebenen Ausgleichsbestimmungen unterscheiden sich von den Bestimmungen des Gesamtrisikos (vgl. Kästchen 6 der ESMA-Leitlinien 10-788) insofern, als der Begriff des identischen Basiswerts leicht abweichend verstanden wird.

IV.4.3. Spezifische Bestimmung für derivative Finanzinstrumente, die auf einem Index beruhen

Gemäß Artikel 42 (3) des Gesetzes von 2010 und Punkt 6 des Kästchens 27 der ESMA-Leitlinien 10-788 können OGAW bei der Bestimmung der Benutzung der Konzentrationsrisikobeschränkungen jene derivativen Finanzinstrumente ausschließen, die auf einem Index beruhen:

- dessen Zusammensetzung hinreichend diversifiziert ist;
- der eine adäquate Bezugsgrundlage für den Markt darstellt, auf den er sich bezieht;
- der in angemessener Weise veröffentlicht wird.

IV.4.4. Wiederanlage der von OGAW bei Geschäften mit OTC-Finanzderivaten und bei Geschäften der effizienten Portfolioverwaltung erhaltenen Garantien

- a) Wiederanlage von bei Geschäften mit OTC-Finanzderivaten erhaltenen Garantien

Die Wiederanlagen der im Zusammenhang mit Geschäften mit OTC-Finanzderivaten als Garantie erhaltenen Gelder müssen, gemäß Punkt 2 des Kästchens 27 der ESMA-Leitlinien 10-788, bei den anwendbaren Streuungsvorschriften des Gesetzes von 2010 berücksichtigt werden.

- b) Wiederanlage von bei Geschäften der effizienten Portfolioverwaltung erhaltenen Garantien

Dieses Rundschreiben setzt folgenden Absatz des Abschnitts III („Wiederanlage der als Garantie geleisteten Gelder) des Rundschreibens der CSSF 08/356 außer Kraft:

„Die Wiederanlage der als Garantie geleisteten Gelder unterliegt nicht den allgemein auf OGAW anwendbaren Streuungsvorschriften, wobei ein OGAW jedoch darauf zu achten hat, dass eine exzessive Konzentration dieser Wiederanlagen auf der Ebene der Emittenten wie auch der Instrumente vermieden wird. Die oben unter a. und d. genannten Vermögenswerte sind von diesem Erfordernis ausgenommen.“

Dieser Abschnitt wird durch folgende Bestimmung, unter Anwendung des Punkts 2 des Kästchens 27 der ESMA-Leitlinien 10-788, ersetzt:

„Die Risiken, denen der OGAW aufgrund einer Wiederanlage der bei Wertpapierleihgeschäften, unechten und / oder echten Pensionsgeschäften zum Kauf oder Verkauf von Wertpapieren erhaltenen Garantien ausgesetzt ist, müssen gemäß den nach dem Gesetz von 2010 anwendbaren Streuungsvorschriften berücksichtigt werden.“

IV.5. Transparence en matière de risque au niveau du prospectus

L'encadré 24 (davantage précisé par les points 76 et 77 du texte explicatif) des lignes de conduite de l'ESMA 10-788 prévoit que les OPCVM incluent les informations suivantes dans le prospectus :

- la méthode de détermination du risque global en distinguant entre l'approche par les engagements, la *VaR* relative ou la *VaR* absolue ;
- le niveau attendu de levier ainsi que la possibilité de niveaux d'effet de levier plus élevés (pour les OPCVM faisant appel à une approche en *VaR*) ;
- de l'information sur le portefeuille de référence pour les OPCVM utilisant l'approche en *VaR* relative.

La CSSF tient à apporter plusieurs précisions à cet égard :

IV.5.1. Présentation des informations dans le prospectus

Les OPCVM doivent présenter ces informations dans le prospectus de façon claire et précise.

Ils doivent inclure ces informations dans le prospectus dans une mise à jour de celui-ci, cette mise à jour devant se faire au plus tard pour le **31 décembre 2011**.

IV.5.2. Mesure et présentation du niveau attendu de levier

Considérant les lignes de conduite de l'ESMA 10-788 (encadrés 2 et 9), la CSSF précise que le levier doit être déterminé en prenant en compte à la fois les instruments financiers dérivés conclus par l'OPCVM, le réinvestissement des sûretés reçues (en espèces) en relation avec les opérations de gestion efficiente de portefeuille (selon les modalités établies par l'encadré 9 des lignes de conduite de l'ESMA précitées), ainsi que toute utilisation des sûretés dans le cadre d'une autre opération de gestion efficiente de portefeuille, notamment dans le cadre de toute autre opération de prêt de titres ou de mise en pension des sûretés.

Le point 3 de l'encadré 24 indique notamment que la somme des notionnels des instruments financiers dérivés doit servir de référence pour la détermination du levier à présenter dans le prospectus. Pour les instruments financiers dérivés qui n'ont pas de notionnel, les OPCVM doivent, en principe, se baser sur la valeur de marché de la position équivalente sur l'actif sous-jacent.

La CSSF tient à préciser que l'approche par les engagements telle que présentée au niveau de l'article 47 du règlement CSSF (et davantage précisée par les lignes de conduite de l'ESMA 10-788 au niveau des encadrés 2 à 9) peut également être utilisée.

Vu cette possibilité, la méthode de calcul du levier (somme des notionnels ou approche par les engagements) doit être précisée conjointement avec le niveau de levier.

Des explications relatives au niveau de levier peuvent être apportées par les OPCVM.

IV.5. Risiko-Transparenz des Verkaufsprospekts

Kästchen 24 der ESMA-Leitlinien 10-788 (näher beschrieben in den Punkten 76 und 77 des Erläuterungstextes) sieht vor, dass OGAW folgende Informationen in den Verkaufsprospekt aufnehmen:

- die Methode zur Bestimmung des Gesamtrisikos, wobei zwischen dem Ansatz über die Verbindlichkeiten, dem Ansatz über relative *VaR* oder dem Ansatz über absolute *VaR* zu unterscheiden ist;
- das erwartete Ausmaß der Hebelwirkung sowie die Möglichkeit eines höheren Ausmaßes an Hebelwirkung (im Fall, dass ein OGAW sich für einen *VaR*-Ansatz entschieden hat);
- Informationen über das Referenzportfolio für die OGAW, die den Ansatz über relative *VaR* verwenden.

Die CSSF möchte diesbezüglich mehrere Klarstellungen anbringen:

IV.5.1. Darstellung der Informationen im Verkaufsprospekt

Die OGAW müssen diese Informationen im Prospekt klar und genau darstellen.

Diese Informationen müssen bei einer Aktualisierung in den Prospekt aufgenommen werden, welche bis spätestens **31. Dezember 2011** erfolgen muss.

IV.5.2. Messung und Darstellung des erwarteten Ausmaßes an Hebelwirkung

Unter Berücksichtigung der ESMA-Leitlinien 10-788 (Kästchen 2 und 9) präzisiert die CSSF, dass der Hebel bestimmt werden muss, indem sowohl die vom OGAW abgeschlossenen derivativen Finanzinstrumente, die Wiederanlage der im Hinblick auf Geschäfte der effizienten Portfolioverwaltung (gemäß den in Kästchen 9 der vorgenannten ESMA-Leitlinien festgelegten Modalitäten) (in bar) erhaltenen Garantien, sowie jede Verwendung von Garantien im Rahmen eines anderen Geschäfts der effizienten Portfolioverwaltung, insbesondere im Rahmen jedes anderen Wertpapierleihgeschäfts oder echten Wertpapierpensionsverkaufs, berücksichtigt werden muss.

Punkt 3 des Kästchens 24 weist insbesondere darauf hin, dass die Summe der Nennwerte der derivativen Finanzinstrumente als Bezugsgröße zur Bestimmung des im Verkaufsprospekt darzustellenden Hebels dienen soll. Für derivative Finanzinstrumente ohne Nennwert müssen die OGAW sich grundsätzlich auf den Marktwert der entsprechenden Position des Basiswerts stützen.

Die CSSF möchte klarstellen, dass der in Artikel 47 der CSSF-Verordnung (und noch genauer durch die ESMA-Leitlinien 10-788 in den Kästchen 2 bis 9) dargestellte Ansatz über die Verbindlichkeiten ebenfalls verwendet werden kann.

Angesichts dieser Möglichkeit muss die Methode zur Berechnung des Hebels (Summe der Nennwerte oder Ansatz über die Verbindlichkeiten) zusammen mit der Hebelhöhe näher dargelegt werden.

Die OGAW können Erläuterungen im Hinblick auf die Hebelhöhe vornehmen.

Dans ce contexte, la CSSF tient encore à rappeler que le prospectus doit, en application de l'article 47 de la loi de 2010, préciser de manière bien visible si les opérations sur instruments financiers dérivés peuvent être effectuées en couverture ou en vue de la réalisation des objectifs d'investissement ainsi que les effets possibles de l'utilisation d'instruments financiers dérivés sur le profil de risque. De plus, lorsque la valeur nette d'inventaire d'un OPCVM est susceptible de connaître une volatilité élevée du fait de la composition du portefeuille ou des techniques de gestion du portefeuille pouvant être employées, le prospectus doit contenir une mention bien visible attirant l'attention sur cette caractéristique de l'OPCVM.

IV.5.3. Contenu des informations sur le portefeuille de référence en face d'OPCVM en VaR relative

Les OPCVM utilisant l'approche de la VaR relative pour la détermination du risque global doivent inclure dans le prospectus des informations sur le portefeuille de référence. Cette information doit permettre aux investisseurs d'avoir une idée claire et précise du profil de risque de ce référentiel.

Dans le cas où le portefeuille de référence est basé sur un indice ou sur une combinaison d'indices, les OPCVM doivent notamment inclure dans le prospectus soit le nom du ou des indice(s) (avec le cas échéant la proportion de chaque indice), soit une information sur le ou les indice(s) qui décrit les éléments déterminant le profil de risque de ce portefeuille, comme par exemple :

- le type de valeurs mobilières (p.ex. actions, obligations) ;
- le pays / la zone géographique ;
- le secteur économique ;
- le type d'émetteur (p.ex. entreprises, souverains, établissements de crédit) ;
- la capitalisation boursière (p.ex. grande, moyenne, petite) ;
- l'échelon de qualité de crédit (*rating*) ;
- la proportion d'actifs présentant les mêmes caractéristiques.

Dans le cas où le portefeuille de référence est basé sur un panier d'actifs, la société de gestion doit inclure une information basée sur ces mêmes éléments.

De plus, les OPCVM doivent évaluer l'intérêt pour les investisseurs de disposer d'informations complémentaires sur le portefeuille de référence, soit directement dans le prospectus, soit par le biais d'une référence à un site Internet mentionnée dans le prospectus ou d'une mise à disposition gratuite auprès de la société de gestion ou de la SIAG.

In diesem Zusammenhang möchte die CSSF nochmals daran erinnern, dass der Verkaufsprospekt, in Anwendung des Artikels 47 des Gesetzes von 2010, deutlich sichtbar klarstellen muss, ob Geschäfte mit derivativen Finanzinstrumenten zur Deckung oder zum Erreichen der Anlageziele vorgenommen werden können, sowie die möglichen Auswirkungen der Verwendung von derivativen Finanzinstrumenten auf das Risikoprofil. Wenn der Nettoinventarwert eines OGAW auf Grund der Zusammensetzung des Portfolios oder der verwendbaren Techniken der Portfolioverwaltung möglicherweise eine erhöhte Volatilität erfahren kann, muss der Verkaufsprospekt außerdem einen deutlich sichtbaren Hinweis enthalten, der auf diese Eigenschaft des OGAW aufmerksam macht.

IV.5.3. Inhalt der Informationen über das Referenzportfolio der den Ansatz über die relative VaR verwendenden OGAW

Die den Ansatz über die relative VaR zur Bestimmung des Gesamtrisikos verwendenden OGAW müssen Informationen über das Referenzportfolio in den Verkaufsprospekt aufnehmen. Diese Information soll es den Anlegern erlauben, eine klare und präzise Vorstellung des Risikoprofils dieser Bezugsgröße zu bekommen.

Basiert das Referenzportfolio auf einem Index oder einer Kombination von Indizes, müssen die OGAW in den Verkaufsprospekt insbesondere entweder den Namen des oder der Indizes (gegebenenfalls mit dem Anteil jedes Indizes) oder eine Information über den Index oder die Indizes aufnehmen, welche die Elemente beschreibt, die das Risikoprofil dieses Portfolios bestimmen, wie zum Beispiel:

- die Art der Wertpapiere (z.B. Aktien, Schuldverschreibungen);
- das Land / das geographische Gebiet;
- den Wirtschaftssektor;
- die Art des Emittenten (z.B. Unternehmen, Staaten, Kreditinstitute);
- die Börsenkapitalisierung (z.B. groß, mittel, klein);
- Bonitätseinstufung (*rating*);
- der Anteil der Vermögenswerte mit denselben Charakteristika.

Basiert das Referenzportfolio auf einem „Korb“ von Vermögenswerten, muss die Verwaltungsgesellschaft eine Information einfügen, die auf diesen gleichen Elementen beruht.

Außerdem müssen die OGAW dem Interesse der Anleger Rechnung tragen, über zusätzliche Informationen über das Referenzportfolio zu verfügen, entweder unmittelbar im Verkaufsprospekt oder über einen Hinweis im Verkaufsprospekt auf eine Internetseite oder eine kostenlose Zurverfügungstellung bei der Verwaltungsgesellschaft oder der SIAG.

IV.6. Transparence en matière de risque au niveau du rapport annuel

L'encadré 25 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788 prévoit que les OPCVM communiquent les informations suivantes dans le rapport annuel :

- la méthode de détermination du risque global en distinguant entre l'approche par les engagements, la *VaR* relative ou la *VaR* absolue ;
- une information sur le portefeuille de référence pour les OPCVM utilisant l'approche en *VaR* relative ;
- une information sur l'utilisation de la limite en *VaR* incluant (au minimum) le minimum, le maximum et la moyenne sur l'année (exercice financier) écoulée ainsi que sur le type de modèle (p.ex. : simulation historique, simulation Monte-Carlo) et sur les paramètres d'entrée (p.ex. : intervalle de confiance, période de détention, période d'observation) ;
- le niveau de levier atteint pendant l'année financière écoulée (pour les OPCVM recourant à la *VaR* pour la détermination du risque global).

Ces informations doivent figurer pour la première fois dans le rapport annuel de l'OPCVM relatif à l'exercice social clôturant le 31 décembre 2011. Pour les informations chiffrées à fournir pour cette première fois, la période d'observation doit couvrir la période du 1^{er} juillet 2011 au 31 décembre 2011.

Les précisions apportées dans la section précédente relative à la transparence au niveau du prospectus s'appliquent également en matière de transparence au niveau du rapport annuel, en ce qui concerne le niveau de levier et l'information sur le portefeuille de référence (en cas de *VaR* relative).

Les OPCVM peuvent fournir l'information sur l'utilisation de la *VaR* soit par référence aux limites réglementaires (c'est-à-dire 200% en cas de *VaR* relative ou 20% en cas de *VaR* absolue) soit par référence aux limites maximales définies, soit finalement par référence à ces deux types de limites. Dans tous les cas, les OPCVM doivent clairement indiquer les limites par rapport auxquelles elles expriment les niveaux de *VaR* atteints. De plus, si les OPCVM décident de présenter ces informations par rapport aux limites maximales, elles doivent inclure dans le rapport annuel les niveaux de limites arrêtés.

Les informations sur la *VaR* (minimum, maximum, moyenne) doivent se faire par rapport à l'ensemble des *VaR* déterminées au cours de l'exercice social.

En matière de niveau de levier, les OPCVM peuvent, par exemple, baser leur information sur la moyenne des effets de levier observés (et suivis) au courant de l'année financière écoulée. Les données d'entrée doivent être au minimum de fréquence bimensuelle.

IV.6. Transparenz im Bereich des Risikos im Jahresbericht

Kästchen 25 der ESMA-Leitlinien 10-788 sieht vor, dass die OGAW folgende Informationen im Jahresbericht bekanntgeben:

- die Methode zur Bestimmung des Gesamtrisikos, wobei zwischen dem Ansatz über die Verbindlichkeiten, die relative *VaR* oder über die absolute *VaR* unterschieden wird;
- eine Information über das Referenzportfolio für die OGAW, die den Ansatz über die relative *VaR* verwenden;
- eine Information über die Verwendung der *VaR*-Grenze, die (mindestens) das Minimum, das Maximum und den Durchschnitt während des abgelaufenen Jahres (Geschäftsjahres) beinhaltet, sowie über die Art des Modells (z.B. chronologische Simulation, Monte-Carlo-Simulation) und über die Eingangsparameter (z. B. Konfidenzintervall, Haltedauer, Beobachtungszeitraum);
- die während des abgelaufenen Geschäftsjahres erreichte Hebelhöhe (für die zur Bestimmung des Gesamtrisikos auf die *VaR* zurückgreifenden OGAW).

Diese Informationen müssen erstmalig im Jahresbericht des OGAW für das am 31. Dezember 2011 endende Geschäftsjahr erscheinen. Im Hinblick auf die dieses erste Mal anzugebenden numerischen Informationen muss der Beobachtungszeitraum die Zeit vom 1. Juli 2011 bis zum 31. Dezember 2011 abdecken.

Die im vorhergehenden Abschnitt aufgeführten Klarstellungen der Transparenz des Verkaufsprospekts sind bezüglich der Hebelhöhe und der Information über das Referenzportfolio (im Fall der relativen *VaR*) ebenfalls im Rahmen der Transparenz des Jahresberichts anwendbar.

Die OGAW können die Information über die Verwendung der *VaR* entweder durch Bezugnahme auf die verordnungrechtlichen Grenzen (d.h. 200% im Fall der relativen *VaR* oder 20% im Fall der absoluten *VaR*) oder durch Bezugnahme auf die definierten Maximalgrenzen oder letztendlich durch Bezugnahme auf beide Grenzarten übermitteln. In jedem Fall müssen die OGAW klar die Grenzen angeben, in Bezug auf welche sie die erreichten *VaR*-Höhen ausdrücken. Entscheiden sich die OGAW zur Darstellung der Informationen bezüglich der Maximalgrenzen, müssen sie zudem die festgelegten Grenzhöhen im Jahresbericht angeben.

Die Informationen über die *VaR* (Minimum, Maximum, Mittelwert) müssen in Bezug auf die Gesamtheit der während des Geschäftsjahres bestimmten *VaR* erfolgen.

Im Hinblick auf die Hebelhöhe können die OGAW zum Beispiel ihre Information auf den Mittelwert der während des abgelaufenen Geschäftsjahres beobachteten (und weiterverfolgten) Hebelwirkungen basieren. Die Eingabedaten müssen mindestens zweimal monatlich herausgegeben werden.

V. Procédure de gestion des risques à communiquer à la CSSF**V.1. Contenu et format de la procédure de gestion des risques**

En application de l'article 42 (1) de la loi de 2010, la CSSF requiert de la part des sociétés de gestion de lui communiquer un certain nombre d'informations en relation avec la politique de gestion des risques visant à identifier, mesurer, gérer, contrôler et faire rapport sur les risques susceptibles d'être significatifs pour les OPCVM qu'elles gèrent.

Les sociétés de gestion doivent notamment observer les règles suivantes lorsqu'elles remplissent et communiquent cette procédure de gestion des risques à la CSSF :

- a. **la procédure de gestion des risques doit suivre strictement la trame présentée à l'annexe ;**
- b. **les commentaires, explications, descriptions et démonstrations fournis doivent être succincts ;**
- c. toutes les sections indiquées à l'annexe doivent être remplies et, le cas échéant si l'une d'elles n'est pas applicable (p.ex. approche par la *VaR* pour la détermination du risque global), son intitulé doit néanmoins être repris et un « non applicable » doit être indiqué sous l'intitulé ;
- d. la procédure doit être envoyée par voie électronique à l'adresse opc@cssf.lu ;
- e. une mise à jour de la procédure de gestion des risques doit être communiquée à la CSSF au moins une fois par an à la date de clôture de l'exercice social de la société de gestion; cette communication doit se faire au plus tard un mois après cette clôture ;
- f. la procédure doit couvrir à tout moment l'ensemble des OPCVM (y compris les compartiments d'OPCVM) gérés.

En cas de modification matérielle de la politique de gestion des risques (p.ex. nouveaux produits financiers), les sociétés de gestion doivent mettre à jour la procédure de gestion des risques et informer la CSSF en communiquant une version actualisée de cette procédure.

Avant l'introduction d'un nouvel OPCVM auprès de la CSSF (y compris compartiment), les sociétés de gestion doivent notamment s'assurer de l'adéquation de la politique de gestion des risques (et donc de la procédure de gestion des risques).

Si tel est le cas, les sociétés de gestion doivent le confirmer par écrit à la CSSF lors de l'introduction du dossier de ce nouvel OPCVM en mentionnant la référence de la dernière version de la procédure de gestion des risques communiquée.

Dans le cas contraire, (p.ex. : absence de couverture de l'OPCVM par la politique de gestion des risques), les sociétés de gestion doivent adapter leur politique de gestion des risques, répercuter ces changements dans la procédure de gestion des risques et communiquer ensuite ce document à la

V. Der CSSF mitzuteilendes Risikomanagement-Verfahren**V.1. Inhalt und Form des Risikomanagement-Verfahrens**

In Anwendung des Artikels 42 (1) des Gesetzes von 2010 verlangt die CSSF von den Verwaltungsgesellschaften, ihr eine gewisse Anzahl an Informationen in Bezug auf die Risikomanagementgrundsätze mitzuteilen, welche bezwecken, die für die von ihnen verwalteten OGAW möglicherweise bedeutsamen Risiken herauszustellen, zu bemessen, zu verwalten, zu kontrollieren und über sie Bericht zu erstatten.

Die Verwaltungsgesellschaften müssen insbesondere die folgenden Regeln beachten, wenn sie dieses Risikomanagement-Verfahren vollziehen und der CSSF übermitteln:

- a. **das Risikomanagement-Verfahren muss strikt der im Anhang dargestellten Vorlage folgen;**
- b. **die vorgelegten Anmerkungen, Erklärungen, Beschreibungen und Darstellungen sollen kurz und knapp sein;**
- c. alle im Anhang angegebenen Abschnitte müssen ausgefüllt sein und, sofern einer davon gegebenenfalls nicht anwendbar ist (z.B. Ansatz über die *VaR* zur Bestimmung des Gesamtrisikos) soll seine Überschrift trotzdem aufgenommen und ein „nicht anwendbar“ unter der Überschrift angegeben werden;
- d. das Verfahren muss per E-Mail an die Adresse opc@cssf.lu geschickt werden;
- e. eine Aktualisierung des Risikomanagement-Verfahrens muss der CSSF mindestens einmal pro Jahr zum Datum des Jahresabschlusses der Verwaltungsgesellschaft zugesandt werden; diese Mitteilung soll spätestens einen Monat nach diesem Abschluss erfolgen;
- f. das Verfahren soll jederzeit die Gesamtheit der verwalteten OGAW abdecken (einschließlich der Teilfonds der OGAW).

Im Fall einer materiellen Änderung der Risikomanagementgrundsätze (z.B. neue Finanzprodukte) müssen die Verwaltungsgesellschaften das Risikomanagement-Verfahren aktualisieren und die CSSF benachrichtigen, indem sie eine aktualisierte Fassung dieses Verfahrens übermitteln.

Vor der Einreichung eines neuen OGAW bei der CSSF (einschließlich Teilfonds) müssen sich die Verwaltungsgesellschaften insbesondere von der Angemessenheit der Risikomanagementgrundsätze überzeugen (und daher auch des Risikomanagement-Verfahrens).

Ist dies der Fall, müssen die Verwaltungsgesellschaften dies der CSSF bei der Einreichung der Unterlagen dieses neuen OGAW unter Bezugnahme auf die letzte Fassung des eingereichten Risikomanagement-Verfahrens schriftlich bestätigen.

Im gegenteiligen Fall (z.B. der Nichtabdeckung des OGAW durch die Risikomanagementgrundsätze) müssen die Verwaltungsgesellschaften ihre Risikomanagementgrundsätze anpassen, diese Änderungen in das Risikomanagement-Verfahren einfließen lassen und dann das Dokument bei der

CSSF, avec les autres éléments du dossier relatif au nouvel OPCVM.

V.2. Dispositions spécifiques en matière de procédure de gestion des risques

La procédure de gestion des risques telle que visée à la section V.1. et respectant la trame présentée en annexe doit être communiquée à la CSSF au plus tard pour le 31 décembre 2011 (sauf pour les sociétés de gestion nouvellement créées comme davantage précisé à la section V.2.1. ci-après).

V.2.1. Nouvelles sociétés de gestion au sens du chapitre 15 de la loi de 2010

Toute nouvelle société de gestion se soumettant au chapitre 15 de la loi de 2010 doit dans le cadre du dossier d'agrément à introduire auprès de la CSSF soumettre une procédure de gestion des risques en accord avec la trame (ainsi que les règles y relatives) présentée en annexe.

V.2.2. Sociétés de gestion actuellement soumises au chapitre 13 de la loi de 2002

Les sociétés de gestion actuellement soumises au chapitre 13 de la loi de 2002 doivent, conformément à la circulaire CSSF 11/508, soumettre jusqu'au **1^{er} juin 2011 au plus tard** une mise à jour du dossier d'agrément complété par les nouveaux éléments requis selon la loi de 2010 et le règlement CSSF.

Plus précisément, ces sociétés de gestion doivent procéder à une actualisation de leur procédure de gestion des risques en prenant en compte non seulement les dispositions de la circulaire CSSF 07/308 (c'est-à-dire les informations requises en application de la section V), mais également les exigences des articles 42 à 50 du règlement CSSF et les lignes de conduite de l'ESMA.

Comme indiqué ci-avant, ces sociétés de gestion doivent communiquer à la CSSF une procédure de gestion des risques en accord avec la trame (ainsi que les règles y relatives) présentée à l'annexe pour la première fois pour le **31 décembre 2011** au plus tard.

VI. Dispositions transitoires, abrogatoires et finales

VI.1. Dispositions transitoires

La loi de 2010 est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Etant donné que la loi de 2010 est entrée en vigueur avant la date-limite de la transposition de la directive 2009/65/CE du 1^{er} juillet 2011, le texte de cette loi contient des dispositions transitoires dont les plus importantes dans le contexte de la présente circulaire sont les suivantes :

- les OPCVM assujettis à la partie I de la loi de 2002 et les sociétés de gestion assujetties au chapitre 13 de la loi de 2002 et créés avant l'entrée en vigueur de la loi de 2010 (c'est-à-dire avant le 1^{er} janvier 2011) ont le choix, jusqu'au 1^{er} juillet 2011, de rester soumis à la loi de 2002 ou de se soumettre à la loi de 2010; à partir du 1^{er} juillet 2011, ces OPCVM et sociétés de gestion seront de plein droit régis par la nouvelle loi ;
- les OPCVM assujettis à la partie I de la loi de 2002 et

CSSF zusammen mit den anderen Aktenbestandteilen des neuen OGAW einreichen.

V.2. Spezifische Verfügungen im Bereich des Risikomanagement-Verfahrens

Das in Abschnitt V.1 geregelte und der im Anhang dargestellten Vorlage entsprechende Risikomanagement-Verfahren muss bei der CSSF bis spätestens 31. Dezember 2011 (hiervon sind die näher im nachfolgenden Abschnitt V.2.1 beschriebenen neu gegründeten Verwaltungsgesellschaften ausgenommen) eingereicht werden.

V.2.1. Neue Verwaltungsgesellschaften im Sinne des Kapitels 15 des Gesetzes von 2010

Jede neue Kapitel 15 des Gesetzes von 2010 unterliegende Verwaltungsgesellschaft muss im Rahmen der bei der CSSF einzureichenden Zulassungsakte ein Risikomanagement-Verfahren im Einklang mit der im Anhang dargestellten Vorlage (sowie den dazugehörigen Regelungen) einreichen.

V.2.2. Verwaltungsgesellschaften, die zurzeit Kapitel 13 des Gesetzes von 2002 unterliegen

Die zurzeit dem Kapitel 13 des Gesetzes von 2002 unterliegenden Verwaltungsgesellschaften müssen, gemäß dem CSSF-Rundschreiben 11/508, bis **spätestens 1. Juni 2011** eine Aktualisierung der Zulassungsakte einreichen, welche um die neuen vom Gesetz von 2010 und der CSSF-Verordnung geforderten Bestandteile vervollständigt wurde.

Dies bedeutet genauer, dass diese Verwaltungsgesellschaften eine Aktualisierung ihres Risikomanagement-Verfahrens vornehmen müssen, wobei nicht nur die Bestimmungen des CSSF-Rundschreibens 07/308 (d.h. die gemäß Abschnitt V erforderlichen Informationen), sondern auch die Anforderungen der Artikel 42 bis 50 der CSSF-Verordnung und der ESMA-Leitlinien berücksichtigt werden.

Wie vorstehend erwähnt, müssen diese Verwaltungsgesellschaften bei der CSSF ein Risikomanagement-Verfahren im Einklang mit der im Anhang dargestellten Vorlage (sowie den dazugehörigen Regelungen) erstmalig bis spätestens zum **31. Dezember 2011** einreichen.

VI. Übergangs-, Aufhebungs- und Schlussbestimmungen

VI.1. Übergangsbestimmungen

Das Gesetz von 2010 ist am 1. Januar 2011 in Kraft getreten.

Da das Gesetz von 2010 vor der Umsetzungsfrist der Richtlinie 2009/65/EG vom 1. Juli 2011 in Kraft getreten ist, enthält der Gesetzestext Übergangsbestimmungen, deren wichtigste im Zusammenhang mit diesem Rundschreiben die Folgenden sind:

- die Teil I des Gesetzes von 2002 unterliegenden OGAW und die Kapitel 13 des Gesetzes von 2002 unterliegenden Verwaltungsgesellschaften, welche vor dem Inkrafttreten des Gesetzes von 2010 (d.h. vor dem 1. Januar 2011) gegründet wurden, haben bis zum 1. Juli 2011 die Wahl, weiterhin dem Gesetz von 2002 zu unterliegen oder sich dem Gesetz von 2010 zu unterwerfen; ab dem 1. Juli 2011 unterliegen diese OGAW und Verwaltungsgesellschaften von Rechts wegen dem neuen Gesetz;
- die Teil I des Gesetzes von 2002 unterliegenden

les sociétés de gestion assujetties au chapitre 13 de la loi de 2002 et créés entre le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet 2011 ont le choix, jusqu'au 1^{er} juillet 2011, de se soumettre à la loi de 2002 ou bien de se soumettre à la loi de 2010; à partir du 1^{er} juillet 2011, ces OPCVM et sociétés de gestion seront de plein droit régis par la nouvelle loi.

Compte tenu des dispositions transitoires de la loi de 2010, les OPCVM et les sociétés de gestion qui sont, respectivement décidés de rester jusqu'au 1^{er} juillet 2011, assujettis à la loi de 2002 seront de plein droit régis par le règlement CSSF, les publications de l'ESMA ainsi que la présente circulaire à partir du 1^{er} juillet 2011.

Ainsi, la circulaire CSSF 07/308 continue à s'appliquer jusqu'au 1^{er} juillet 2011 aux OPCVM et aux sociétés de gestion, qui sont, respectivement décidés de rester jusqu'au 1^{er} juillet 2011, assujettis à la loi de 2002.

Le règlement CSSF, les publications de l'ESMA ainsi que la présente circulaire s'appliquent par contre directement aux OPCVM et aux sociétés de gestion au sens du chapitre 13 de la loi de 2002 qui (pendant la phase transitoire entre la date d'entrée en vigueur de la loi de 2010 et le 1^{er} juillet 2011) décidés de se soumettre aux dispositions de la loi de 2010.

Tous les OPCVM et toutes les sociétés de gestion seront de plein droit régis par le règlement CSSF, les publications de l'ESMA ainsi que la présente circulaire à partir du 1^{er} juillet 2011.

VI.2. Dispositions abrogatoires et finales

La circulaire CSSF 07/308 est abrogée avec effet au 1^{er} juillet 2011, à l'exception des dispositions de la section V de cette circulaire qui restent en vigueur jusqu'au 31 décembre 2011.

La présente circulaire entre en vigueur avec effet immédiat.

Annexe

OGAW und die Kapitel 13 des Gesetzes von 2002 unterliegenden Verwaltungsgesellschaften, welche zwischen dem 1. Januar und dem 1. Juli 2011 gegründet wurden, haben bis zum 1. Juli 2011 die Wahl, dem Gesetz von 2002 oder dem Gesetz von 2010 zu unterliegen; ab dem 1. Juli 2011 unterliegen diese OGAW und Verwaltungsgesellschaften von Rechts wegen dem neuen Gesetz.

Unter Berücksichtigung der Übergangsregelungen des Gesetzes von 2010 unterliegen die OGAW und die Verwaltungsgesellschaften, die bis zum 1. Juli 2011 dem Gesetz von 2002 unterliegen beziehungsweise sich für dessen Anwendung entschieden haben, ab dem 1. Juli 2011 von Rechts wegen der CSSF-Verordnung, den Veröffentlichungen der ESMA sowie diesem Rundschreiben.

Somit ist das CSSF-Rundschreiben 07/308 weiterhin bis zum 1. Juli 2011 für die OGAW und die Verwaltungsgesellschaften anwendbar, die bis zum 1. Juli 2011 dem Gesetz von 2002 unterliegen beziehungsweise sich für dessen Anwendung entschieden haben.

Die CSSF-Verordnung, die Veröffentlichungen der ESMA sowie dieses Rundschreiben gelten hingegen unmittelbar für OGAW und Verwaltungsgesellschaften im Sinne des Kapitels 13 des Gesetzes von 2002, die sich (während der Übergangsphase zwischen dem Inkrafttreten des Gesetzes von 2010 und dem 1. Juli 2011) entscheiden, die Bestimmungen des Gesetzes von 2010 anzuwenden.

Alle OGAW und alle Verwaltungsgesellschaften unterliegen ab dem 1. Juli 2011 von Rechts wegen der CSSF-Verordnung, den Veröffentlichungen der ESMA sowie diesem Rundschreiben.

VI.2. Aufhebungs- und Schlussbestimmungen

Das CSSF-Rundschreiben 07/308 wird mit Wirkung zum 1. Juli 2011 aufgehoben, mit Ausnahme der Bestimmungen des Abschnitts V jenes Rundschreibens, die bis zum 31. Dezember 2011 in Kraft bleiben.

Dieses Rundschreiben tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.

Anhang

Annexe : Procédure de gestion des risques à communiquer à la CSSF

1. Gouvernance et organisation de la fonction de gestion des risques

1.1. Organigramme schématique de la fonction de gestion des risques

1.1.1. Donner l'organigramme général de la fonction de gestion des risques en :

- couvrant les acteurs intervenant dans la gestion des principaux types de risques (l'ensemble étant repris sous 1.4) ;
- dénombrant les personnes de chaque équipe intervenant dans la gestion des risques ;
- mentionnant les principales lignes de reporting (p. ex. hiérarchie, ligne métier, comité de gestion des risques, comité de valorisation, comité de direction, conseils d'administration, instances dirigeantes, etc.), l'ensemble étant repris sous 1.2 ;
- mettant en évidence les éventuelles activités de gestion des risques déléguées à des tiers (indiquer le nom des tiers) ;
- présentant, dans le cas où plusieurs cas de figure coexistent (par exemple liés à des gérants différents ou à des fonds ou types de fonds différents), chaque cas avec mention précise du périmètre auquel il se réfère.

1.1.2. Commenter l'organigramme et décrire l'expérience des personnes responsables. Donner le nom de la personne responsable au niveau de la société de gestion pour la fonction de gestion des risques, de même que le *curriculum vitae* de cette personne.

1.2. Structure de gouvernance

1.2.1. A l'aide du tableau ci-dessous, décrire les instances de gouvernance (notamment les instances dirigeantes, comités et conseils) intervenant dans la gestion des risques.

Instances	Rôle/responsabilités	Composition/membres	Fréquence de réunion
Conseil X			
Conseil Y			
Instances Dirigeantes			
Comité ABC			
...			

Anhang: Der CSSF mitzuteilendes Risikomanagement-Verfahren

1. Führung und Organisation der Risikomanagementfunktion

1.1. Schematisches Organigramm der Risikomanagementfunktion

1.1.1. Aufstellung des allgemeinen Organigramms der Risikomanagementfunktion unter:

- Einschluss der am Management der wichtigsten Risikotypen Beteiligten (entsprechend den unter 1.4 aufgeführten Punkten);
- Auflistung der Personen jedes am Risikomanagement beteiligten Teams;
- Angabe der wichtigsten Linien beim Reporting (z.B. Hierarchie; berufliche Linie, Risikomanagementausschuss, Bewertungsausschuss, Vorstand, Verwaltungsrat, Führungsorgane, etc.) entsprechend den unter 1.2 . aufgeführten Punkten;
- Kenntlichmachung der möglichen an Dritte delegierten Risikomanagement-tätigkeiten (unter Angabe der Namen der Dritten);
- Darstellung jedes Falles unter genauer Angabe des Bezugspunkts, sofern mehrere Beispielsfälle bestehen (beispielsweise im Hinblick auf verschiedene Geschäftsführer oder unterschiedliche Fonds oder Fondstypen).

1.1.2. Kommentierung des Organigramms und Beschreibung der Erfahrung der verantwortlichen Personen. Angabe des Namens der auf Ebene der Verwaltungsgesellschaft für die Risikomanagementfunktion verantwortlichen Person sowie des Lebenslaufs dieser Person.

1.2. Führungsstruktur

1.2.1. Beschreibung der am Risikomanagement beteiligten Führungsorgane (insbesondere Geschäftsführung, Ausschüsse und Räte) mit Hilfe der unten aufgeführten Tabelle.

Organe	Aufgabe/Verantwortlichkeiten	Zusammensetzung/Mitglieder	Häufigkeit der Sitzungen
Rat X			
Rat Y			
Geschäftsführungsorgane			
Ausschuss ABC			
...			

- | | |
|---|--|
| <p>1.3. Conformément à l'article 13 du règlement CSSF, démontrer l'indépendance de la fonction permanente de gestion des risques. Démontrer (le cas échéant) que des mesures de protection appropriées ont été prises contre les conflits d'intérêt afin de permettre l'exercice indépendant des activités de gestion des risques.</p> | <p>1.3. Darlegung der Unabhängigkeit der ständigen Risikomanagementfunktion gemäß Artikel 13 der CSSF-Verordnung. (Gegebenenfalls) Darlegung, dass angemessene Schutzmaßnahmen gegen Interessenskonflikte getroffen wurden, um eine unabhängige Ausübung der Risikomanagementtätigkeiten zu erlauben.</p> |
| <p>1.4. Politique de gestion des risques</p> <p>1.4.1. Décrire la politique de gestion des risques en précisant les risques couverts. Pour rappel, l'article 43 du Règlement CSSF vise les risques de marché, de liquidité et de contrepartie, ainsi que tout autre risque, y compris le risque opérationnel, susceptible d'être significatif pour les OPCVM (y compris les risques susceptibles d'être significatifs pour les OPCVM qui ne sont pas abordés spécifiquement dans les sections ultérieures de cette annexe).</p> <p>1.4.2. Démontrer la conformité de la politique de gestion des risques avec l'ensemble des dispositions énoncées à l'article 43 du règlement CSSF.</p> <p>1.4.3. Lister les principales procédures que comporte la procédure de gestion des risques (cf. article 43 du règlement CSSF).</p> | <p>1.4. Risikomanagementgrundsätze</p> <p>1.4.1. Beschreibung der Risikomanagementgrundsätze unter Präzisierung der abgedeckten Risiken. Es wird daran erinnert, dass Artikel 43 der CSSF-Verordnung das Markt-, Liquiditäts- und Kontrahentenrisiko sowie jedes andere Risiko betrifft, einschließlich des operationellen Risikos, das möglicherweise bedeutsam für die OGAW sein könnte (einschließlich der möglicherweise für den OGAW bedeutsamen Risiken, die nicht gesondert in den nachfolgenden Abschnitten dieses Anhangs behandelt werden).</p> <p>1.4.2. Darlegung der Vereinbarkeit der Risikomanagementgrundsätze mit allen in Artikel 43 der CSSF-Verordnung aufgelisteten Bestimmungen.</p> <p>1.4.3. Auflistung der wichtigsten Verfahren des Risikomanagement-Verfahrens (s. Artikel 43 der CSSF-Verordnung).</p> |
| <p>1.5. Fonction permanente de gestion des risques</p> <p>1.5.1. Décrire le rôle de la fonction permanente de gestion des risques et décrire successivement la manière dont elle réalise chaque exigence citée à l'article 13(3) du règlement CSSF (p.ex. contrôle des niveaux de risque, reporting¹³⁰).</p> <p>1.5.2. Décrire le processus d'établissement des profils de risque de chaque OPCVM.</p> | <p>1.5. Ständige Risikomanagementfunktion</p> <p>1.5.1. Beschreibung der Aufgaben der ständigen Risikomanagementfunktion und aufeinanderfolgende Beschreibung der Art und Weise, wie sie jede in Artikel 13 (3) der CSSF-Verordnung genannte Anforderung (z.B. die Kontrolle der Risikostände, Reporting¹³¹) verwirklicht.</p> <p>1.5.2. Beschreibung des Verfahrens der Erstellung der Risikoprofile jedes OGAW.</p> |
| <p>1.6. Décrire le processus d'évaluation, de contrôle et de réexamen périodique de l'adéquation et de l'efficacité de la politique de gestion des risques, de même que le processus de reporting en la matière aux instances dirigeantes, au conseil d'administration et à la fonction de surveillance, si elle existe. Un exemplaire de chaque rapport d'information à la date de clôture de l'exercice</p> | <p>1.6. Beschreibung des Bewertungs-, des Kontroll-, und des regelmäßigen Neuüberprüfungsverfahrens im Hinblick auf Angemessenheit und Effizienz der Risikomanagementgrundsätze, sowie des diesbezüglichen Berichtsverfahrens an die Geschäftsführungsorgane, den Verwaltungsrat und, sofern vorhanden, die Aufsichtsfunktion. Ein Exemplar</p> |

¹³⁰ Afin de rester concis, faire référence au point 1.7. ci-dessous pour la description des rapports d'information sur la gestion des risques.

¹³¹ Um knapp zu bleiben, wird im Hinblick auf die Beschreibung der Informationsberichte über das Risikomanagement auf untenstehenden Punkt 1.7. Bezug genommen.

social de la société de gestion est à joindre en annexe. Pour rappel, la circulaire CSSF 11/508 requiert que les rapports réguliers à établir par la fonction de gestion des risques doivent être soumis au moins une fois par an à la CSSF. Cette remontée d'informations doit idéalement se faire via l'annexe sus-visée.

1.7. Décrire les rapports réguliers sur la gestion des risques à l'aide du tableau ci-dessous, en mentionnant, pour les risques couverts par la politique de gestion des risques (voir sous 1.4) et au minimum pour les risques repris dans le tableau, un descriptif des rapports d'information sur la gestion de ces risques. Un exemplaire de chaque rapport d'information à la date de clôture de l'exercice social de la société de gestion est à joindre en annexe. Pour rappel, la circulaire CSSF 11/508 requiert que les rapports réguliers à établir par la fonction de gestion des risques doivent être soumis au moins une fois par an à la CSSF. Cette remontée d'informations doit idéalement se faire via l'annexe sus-visée.

jedes Informationsberichts zum Datum des Geschäftsjahresendes der Verwaltungsgesellschaft ist als Anhang beizufügen. Es wird daran erinnert, dass das CSSF-Rundschreiben 11/508 verlangt, dass die regelmäßigen von der Risikomanagementfunktion zu erstellenden Berichte mindestens einmal pro Jahr der CSSF unterbreitet werden müssen. Diese Wiedervorlage von Informationen soll idealerweise über den vorgenannten Anhang erfolgen.

1.7. Beschreibung der regelmäßigen Berichte über das Risikomanagement mit Hilfe der unten stehenden Tabelle, unter Erwähnung einer Beschreibung der Informationsberichte über das Management dieser Risiken, für die Risiken, die durch die Risikomanagementgrundsätze abgedeckt sind (siehe unter 1.4) und mindestens für die in der Tabelle aufgenommenen Risiken. Ein Exemplar eines jeden Informationsberichts zum Datum des Geschäftsjahresendes der Verwaltungsgesellschaft ist im Anhang beizufügen. Es wird daran erinnert, dass das CSSF-Rundschreiben 11/508 verlangt, dass die regelmäßigen von der Risikomanagementfunktion zu erstellenden Berichte mindestens einmal pro Jahr der CSSF unterbreitet werden müssen. Diese Wiedervorlage von Informationen soll idealerweise über den vorgenannten Anhang erfolgen.

Risques couverts	Intitulé rapport	Entité émettrice	Destinataires***	Fréquence
Marché*				
Liquidité				
Contrepartie				
Opérationnel				
Crédit				
Compliance**				

* Inclus *spread risk*
 ** Suivi des restrictions d'investissements
 *** Nom des personnes et statut respectif ou instances

Abgedeckte Risiken	Titel des Berichts	Ausgebende Einheit	Empfänger***	Häufigkeit
Markt*				
Liquidität				
Gegenpartei				
Operationell				
Kredit				
Compliance**				

* Inklusives Spreizungsrisiko (*spread risk*)
 ** Weiterverfolgung der Anlagebeschränkungen
 *** Name der Personen und jeweiliger Status oder Organe

1.8. Décrire les systèmes informatiques utilisés pour la gestion des risques à l'aide du tableau ci-dessous, en mentionnant, pour les risques couverts par la politique de gestion des risques (voir sous 1.4) et au minimum pour les risques repris dans le tableau, un descriptif de

1.8. Beschreibung der Datenverarbeitungssysteme, die für das Risikomanagement verwendet werden, mit Hilfe der unten stehenden Tabelle unter Erwähnung einer Beschreibung dieser Systeme für die Risiken, die durch die Risikomanagementgrundsätze abgedeckt sind (siehe

ces systèmes.

unter 1.4) und mindestens für die in der Tabelle aufgenommenen Risiken.

Risques couverts	Système informatique	Responsable paramétrage***	Responsable suivi du risque
Marché			
Liquidité			
Contrepartie			
Opérationnel			
Crédit			
Compliance*			
Valorisation**			

* Suivi des restrictions d'investissements

** Voir ci-dessous sous les sections 8 et 10

*** Le paramétrage englobe p.ex. le développement, la maintenance et la gestion du système informatique.

Abgedeckte Risiken	Datenverarbeitungssystem	Verantwortlicher für Parametrisierung***	Verantwortlicher für Risikoüberwachung
Markt			
Liquidität			
Gegenpartei			
Operationell			
Kredit			
Compliance*			
Bewertung**			

* Weiterverfolgung der Anlagebeschränkungen

** Siehe unten unter den Abschnitten 8 und 10.

*** Die Parametrisierung umfasst z.B. die Entwicklung, die Erhaltung und die Verwaltung des Datenverarbeitungssystems

1.9. Accord(s) avec un ou plusieurs tiers spécialisés ayant trait à l'exercice d'activités de gestion des risques.

1.9. Vereinbarung(en) mit einem oder mehreren fachkundigen Dritten über die Ausübung von Risikomanagementtätigkeiten.

1.9.1. Décrire les mesures prises afin de s'assurer que ce ou ces tiers dispose(nt) des compétences et des capacités nécessaires pour exercer les activités de gestion des risques de manière fiable, professionnelle et efficace.

1.9.1. Beschreibung der ergriffenen Maßnahmen zur Sicherstellung, dass dieser oder diese Dritte(n) über die notwendigen Kompetenzen und Fähigkeiten verfügt/verfügen, um die Risikomanagementtätigkeiten auf vertrauenswürdige, professionelle und effiziente Weise auszuüben.

1.9.2. Donner le statut de surveillance prudentielle éventuel du/des tiers intervenant dans l'exercice d'activités de gestion des risques.

1.9.2. Angabe des möglichen aufsichtsrechtlichen Status des/der bei der Ausübung der Risikomanagementtätigkeiten beteiligten Dritten.

1.9.3. Confirmer l'existence de contrats encadrant le(s) accord(s) avec un ou plusieurs tiers ayant trait à l'exercice d'activités de gestion des risques.

1.9.3. Bestätigung des Bestehens von Verträgen im Rahmen der Vereinbarung(en) mit einem oder mehreren Dritten über die Ausübung von Risikomanagementtätigkeiten.

1.9.4. Décrire également le processus d'évaluation continue de la qualité des prestations fournies par le ou les tiers.

1.9.4. Beschreibung des fortlaufenden Bewertungsverfahrens hinsichtlich der Qualität der von dem oder den Dritten erbrachten Dienstleistungen.

1.9.5. Confirmer que la procédure de gestion des risques inclut les réponses aux exigences listées

1.9.5. Bestätigung, dass das Risikomanagement-Verfahren die Antworten auf die in diesem

dans cette annexe en considérant les activités de gestion des risques faisant l'objet d'accord(s) avec un ou plusieurs tiers et en se référant, le cas échéant, aux procédures, systèmes et méthodes du ou des tiers.

- 1.10. Décrire la politique et les processus de validation des nouveaux produits, instruments, processus d'investissement et des nouvelles activités.
- 1.11. Décrire de quelle manière les activités de gestion des risques sont couvertes par la fonction *Compliance* et la fonction d'audit interne

2. Détermination et suivi du risque global

- 2.1. Questions générales
 - 2.1.1. Décrire et justifier (en considérant la stratégie d'investissement des OPCVM gérés) la fréquence de calcul du risque global.
 - 2.1.2. Décrire la procédure d'auto-évaluation du profil de risque des OPCVM permettant d'assurer que l'approche de détermination du risque global est appropriée.
 - 2.1.3. Confirmer que seules des méthodes pour lesquelles l'ESMA a publié des lignes de conduite sont utilisées pour la détermination du risque global.
 - 2.1.4. Le cas échéant, en relation avec les encadrés 1 (point 5) et 23 (point 2) des lignes de conduite de l'ESMA 10-788, décrire les autres méthodes de mesure des risques utilisées en précisant les raisons et le contexte de leur utilisation. Pour rappel, les sociétés de gestion doivent, le cas échéant, compte tenu du profil de risque et de la stratégie d'investissement compléter le dispositif *VaR/Stress Testing* par d'autres méthodes de mesure des risques (point 2 de l'encadré 23).
- 2.2. Approche par les engagements
 - 2.2.1. Confirmer que le processus de détermination du risque global lié aux instruments financiers dérivés selon l'approche par les engagements est bien réalisé conformément aux étapes prévues au point 2 de l'encadré 2 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788.
 - 2.2.2. Dans le cas où un instrument financier dérivé n'est pas pris en compte dans le calcul du risque global selon les méthodes de conversion de l'encadré 2, décrire la méthode de conversion utilisée pour cet instrument et expliquer le processus éventuel de transition vers la méthode prévue dans cet encadré.
 - 2.2.3. Décrire les éventuelles approches alternatives utilisées pour des instruments financiers dérivés

Anhang gelisteten Erfordernisse beinhaltet, wobei die Risikomanagementtätigkeiten, die den Zweck der Vereinbarung(en) mit einem oder mehreren Dritten bilden, berücksichtigt werden und gegebenenfalls auf die Verfahren, Systeme und Methoden des oder der Dritten Bezug genommen wird.

- 1.10. Beschreibung der Grundsätze und der Bewertungsverfahren hinsichtlich neuer Produkte, Instrumente, Anlageverfahren und neuer Tätigkeiten.
- 1.11. Beschreibung, auf welche Art und Weise die Risikomanagementtätigkeiten von der Compliance-Funktion und der Innenrevisionsfunktion abgedeckt sind.

2. Bestimmung und Weiterverfolgung des Gesamtrisikos

- 2.1. Allgemeine Fragen
 - 2.1.1. Beschreibung und Begründung (unter Berücksichtigung der Anlagestrategie der verwalteten OGAW) der Häufigkeit der Berechnung des Gesamtrisikos.
 - 2.1.2. Beschreibung des Selbstbewertungsverfahrens des Risikoprofils der OGAW zur Sicherstellung, dass der Ansatz zur Bestimmung des Gesamtrisikos angemessen ist.
 - 2.1.3. Bestätigung, dass nur die Methoden, für die die ESMA Leitlinien veröffentlicht hat, zur Bestimmung des Gesamtrisikos verwendet werden.
 - 2.1.4. Gegebenenfalls Beschreibung der anderen verwendeten Risikomessmethoden im Zusammenhang mit den Kästchen 1 (Punkt 5) und 23 (Punkt 2) der ESMA-Leitlinien 10-788 unter Präzisierung der Gründe und des Zusammenhangs ihrer Verwendung. Es wird daran erinnert, dass die Verwaltungsgesellschaften gegebenenfalls, unter Berücksichtigung des Risikoprofils und der Anlagestrategie, das Instrument *VaR- /Stress Testing* durch andere Risikomessmethoden (Punkt 2 des Kästchens 23) ergänzen müssen.
- 2.2. Ansatz über die Verbindlichkeiten
 - 2.2.1. Bestätigung, dass das mit derivativen Finanzinstrumenten verbundene Verfahren zur Bestimmung des Gesamtrisikos nach dem Ansatz über die Verbindlichkeiten tatsächlich gemäß den unter Punkt 2 des Kästchens 2 der ESMA-Leitlinien 10-788 genannten Schritten umgesetzt wird.
 - 2.2.2. Beschreibung der für dieses Instrument verwendeten Umrechnungsmethode und Erklärung des möglichen Verfahrens zum Übergang zu der Methode, die in diesem Kästchen vorgesehen ist, wenn ein derivatives Finanzinstrument bei der Berechnung des Gesamtrisikos gemäß den Umrechnungsmethoden des Kästchens 2 nicht berücksichtigt wird.
 - 2.2.3. Beschreibung der möglicherweise verwendeten alternativen Ansätze, die für die nicht-

non-standards qui ne peuvent pas être convertis en valeur de marché ou en valeur notionnelle des actifs sous-jacents équivalents et qui représentent une partie négligeable des OPCVM.

2.2.4. Décrire les politiques de compensation (*netting*) et, le cas échéant, de compensation selon l'approche par les *durations* (*duration-netting*) et démontrer la conformité de ces politiques avec les lignes de conduite de l'ESMA 10-788.

2.2.5. Décrire la politique de couverture (*hedging*) et démontrer la conformité de cette politique avec les lignes de conduite de l'ESMA 10-788.

2.2.6. Confirmer la conformité du traitement des techniques de gestion efficiente de portefeuille avec les dispositions de l'encadré 9 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788.

2.3. Approche par la *VaR*

2.3.1. Confirmer que toutes les positions des OPCVM sont prises en compte dans le calcul de la *VaR*.

2.3.2. Décrire les procédures de détermination des limites maximales en *VaR* (en fonction des profils de risque arrêtés pour chaque OPCVM, respectivement chaque compartiment) et de détermination de l'approche du modèle de *VaR* (absolue ou relative). Préciser la documentation de ces processus.

2.3.3. Décrire les tâches effectuées par la fonction permanente de gestion des risques, en relation avec le point 1 de l'encadré 22 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788.

2.3.4. Décrire le processus de validation du modèle de *VaR* (point 3 de l'encadré 22 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788).

2.3.5. Décrire le(s) modèle(s) de calcul de la *VaR* utilisé(s) en faisant référence au minimum aux informations reprises aux tirets a) à d) du point 5 de l'encadré 22 (Documentation et procédures) des lignes de conduite de l'ESMA 10-788.

2.3.6. Décrire les standards de calcul utilisés dans le(s) modèle(s), en référence à ceux qui sont évoqués dans l'encadré 15 des lignes de conduite de l'ESMA 10-788 et confirmer le respect des dispositions de cet encadré.

2.3.7. Pour le(s) modèle(s) utilisé(s), décrire comment le respect des dispositions de l'encadré 16 (Couverture des risques) des lignes de conduite de l'ESMA 10-788 est assuré.

2.3.8. Pour le(s) modèle(s) utilisé(s), décrire comment le respect des dispositions de l'encadré 17 (Complétude et justesse de la mesure de risque) des lignes de conduite de l'ESMA 10-788 est

standardisierten derivativen Finanzinstrumente verwendet werden, welche nicht in einen gleichwertigen Marktwert oder den Nennwert der zugrundeliegenden Basiswerte umgewandelt werden können und die einen zu vernachlässigenden Teil der OGAW darstellen.

2.2.4. Beschreibung der Ausgleichsgrundsätze (*netting*) und gegebenenfalls der Ausgleichspolitik gemäß dem Ansatz über die *durations* (*duration-netting*) sowie Darlegung der Vereinbarkeit dieser Grundsätze mit den ESMA-Leitlinien 10-788.

2.2.5. Beschreibung der Deckungsgrundsätze (*hedging*) und Darlegung der Vereinbarkeit dieser Grundsätze mit den ESMA-Leitlinien 10-788.

2.2.6. Bestätigung der Vereinbarkeit der Bearbeitung der Techniken effizienten Portfoliomanagements mit den Bestimmungen des Kästchens 9 der ESMA-Leitlinien 10-788.

2.3. Ansatz über die *VaR*

2.3.1. Bestätigung, dass alle Positionen der OGAW bei der *VaR*-Berechnung berücksichtigt werden.

2.3.2. Beschreibung der Verfahren zur Bestimmung der Maximalgrenzen der *VaR* (entsprechend dem für jeden OGAW beziehungsweise jeden Teilfonds festgelegten Risikoprofil) sowie zur Bestimmung des Ansatzes des *VaR*-Modells (absolut oder relativ). Präzisierung der Dokumentation dieser Verfahren.

2.3.3. Beschreibung der von der ständigen Risikomanagementfunktion ausgeübten Aufgaben bezüglich Punkt 1 des Kästchens 22 der ESMA-Leitlinien 10-788.

2.3.4. Beschreibung des Bewertungsverfahrens des *VaR*-Modells (Punkt 3 des Kästchens 22 der ESMA-Leitlinien 10-788).

2.3.5. Beschreibung des / der verwendeten *VaR*-Berechnungsmodell(s/e), durch Bezugnahme auf mindestens die unter Gedankenstrich a) bis d) des Punkts 5 des Kästchens 22 (Dokumentation und Verfahren) der ESMA-Leitlinien 10-788 aufgeführten Informationen.

2.3.6. Beschreibung der in dem/den Modell(en) verwendeten Berechnungsstandards durch Bezugnahme auf diejenigen, die in Kästchen 15 der ESMA-Leitlinien 10-788 erwähnt sind, und Bestätigung der Einhaltung der Bestimmungen dieses Kästchens.

2.3.7. Beschreibung wie die Einhaltung der Bestimmungen des Kästchens 16 (Risikodeckung) der ESMA-Leitlinien 10-788 hinsichtlich des/der verwendete(n) Modells/Modelle sichergestellt ist.

2.3.8. Beschreibung wie die Einhaltung der Bestimmungen des Kästchens 17 (Vollständigkeit und Richtigkeit der Risikomessung) der ESMA-Leitlinien 10-788 hinsichtlich des/der

<p>assuré.</p> <p>2.3.9. En cas d'utilisation du modèle de <i>VaR</i> relative, décrire le processus de détermination et de maintenance du portefeuille de référence et confirmer la conformité aux points 1 et 2 de l'encadré 12 des lignes de conduite de l'<i>ESMA</i> 10-788.</p> <p>2.4. Back-testing</p> <p>2.4.1. Décrire le fonctionnement du programme de <i>backtesting</i> et démontrer sa conformité à l'encadré 18 des lignes de conduite de l'<i>ESMA</i> 10-788. Préciser la politique en cas de dépassements excessifs.</p> <p>2.5. Stress testing</p> <p>2.5.1. Décrire le fonctionnement du programme de <i>stress testing</i> et démontrer sa conformité aux encadrés 19 à 21 des lignes de conduite de l'<i>ESMA</i> 10-788. Décrire et justifier les risques faisant l'objet de <i>stress testing</i> ainsi que les scénarios simulés. Préciser la prise en compte des résultats de <i>stress testing</i> dans les processus de gestion et de <i>reporting</i> des risques ainsi que dans les décisions d'investissement.</p> <p>2.6. Publication</p> <p>2.6.1. Confirmer la conformité de la publication des informations dans le prospectus, respectivement le rapport annuel, avec les principes énoncés dans l'encadré 24, respectivement 25, des lignes de conduite de l'<i>ESMA</i> 10-788.</p> <p>2.6.2. Détailler la ou les méthode(s) de détermination du levier.</p> <p>3. Détermination et suivi du risque de liquidité</p> <p>3.1. Décrire la politique de gestion du risque de liquidité.</p> <p>3.2. Démontrer que la politique de gestion du risque de liquidité garantit¹³² le respect de l'obligation de rachat de la loi de 2010 et expliquer comment les profils de liquidité des investissements des OPCVM sont maintenus conformes à la politique de remboursement de ces OPCVM.</p> <p>3.3. Décrire les simulations de crise effectuées, le cas échéant, afin d'évaluer le risque de liquidité auquel les OPCVM sont exposés dans des circonstances exceptionnelles.</p>	<p>verwendete(n) Modells/Modelle sichergestellt ist.</p> <p>2.3.9. Im Fall der Verwendung des relativen <i>VaR</i>-Modells Beschreibung des Verfahrens zur Bestimmung und Aufrechterhaltung des Referenz-Portfolios sowie Bestätigung der Vereinbarkeit mit den Punkten 1 und 2 des Kästchens 12 der <i>ESMA</i>-Leitlinien 10-788.</p> <p>2.4. Backtesting</p> <p>2.4.1. Beschreibung der Funktionsweise des Backtesting-Programms und Darlegung seiner Vereinbarkeit mit Kästchen 18 der <i>ESMA</i>-Leitlinien 10-788. Präzisierung der Grundsätze im Fall exzessiver Überschreitungen.</p> <p>2.5. Stress testing</p> <p>2.5.1. Beschreibung der Funktionsweise des <i>stress-testing</i>-Programms und Darlegung seiner Vereinbarkeit mit den Kästchen 19 bis 21 der <i>ESMA</i>-Leitlinien 10-788. Beschreibung und Begründung der Risiken, die Gegenstand von <i>stress-testing</i> sind sowie der simulierten Szenarien. Präzisierung der Berücksichtigung der Ergebnisse des <i>stress-testings</i> im Risikomanagement- und Risikoberichtsverfahren sowie in den Anlageentscheidungen.</p> <p>2.6. Veröffentlichung</p> <p>2.6.1. Bestätigung der Vereinbarkeit der Veröffentlichung der Informationen im Prospekt, beziehungsweise im Jahresbericht, mit den in Kästchen 24 beziehungsweise 25 der <i>ESMA</i>-Leitlinien 10-788 genannten Grundsätzen.</p> <p>2.6.2. Nähere Beschreibung der Methode(n) der Bestimmung des Hebels.</p> <p>3. Bestimmung und Weiterverfolgung des Liquiditätsrisikos</p> <p>3.1. Beschreibung der Grundsätze hinsichtlich des Liquiditätsrisikomanagements.</p> <p>3.2. Darlegung, dass die Liquiditätsrisikomanagementgrundsätze die Einhaltung der Rücknahmepflicht des Gesetzes von 2010 sicherstellen¹³³ und Erläuterung, wie die Liquiditätsprofile der Anlagen der OGAW gemäß der Rückzahlungspolitik dieser OGAW bewahrt werden.</p> <p>3.3. Beschreibung der gegebenenfalls erfolgten Krisensimulationen, um das Liquiditätsrisiko, dem OGAW unter außergewöhnlichen Umständen ausgesetzt sind, zu bewerten.</p>
---	---

¹³² La version anglaise de la Directive 2010/43/UE de la Commission du 1^{er} juillet 2010 qui est à l'origine du règlement CSSF parle de « (...) *management companies employ an appropriate liquidity risk management process in order to ensure that each UCITS they manage is able to comply at any time with Article 84(1) of Directive 2009/65/EC.* »

¹³³ Die englische Fassung der Richtlinie 2010/43/EU der Kommission vom 1. Juli 2010, welche der CSSF-Verordnung zu Grunde liegt, spricht von „(...) *management companies employ an appropriate liquidity risk management process in order to ensure that each UCITS they manage is able to comply at any time with Article 84 (1) of Directive 2009/65/EC.*“

4. Détermination et suivi du risque de contrepartie lié aux instruments financiers dérivés de gré à gré

- 4.1. Décrire la politique de gestion du risque de contrepartie lié aux instruments financiers dérivés de gré à gré.
- 4.2. Décrire le processus de sélection des contreparties (critères, etc.).
- 4.3. Confirmer la méthode du calcul du risque de contrepartie.
- 4.4. Décrire la politique en matière de techniques d'atténuation (compensation, définition des sûretés éligibles, gestion des sûretés, décotes, suivi des sûretés, allocation des responsabilités en matière de gestion et de suivi des sûretés, etc.) du risque de contrepartie.

5. Détermination et suivi du risque de contrepartie lié aux techniques et instruments (gestion efficiente de portefeuille)

- 5.1. Décrire la politique de gestion du risque de contrepartie lié aux techniques et instruments en se référant notamment aux dispositions de la circulaire CSSF 08/356 et aux lignes de conduite de l'ESMA.
- 5.2. Décrire le processus de sélection des contreparties (critères, etc.).
- 5.3. Décrire la politique en matière de sûretés (définition des sûretés éligibles, gestion des sûretés, décotes, suivi des sûretés, allocation des responsabilités en matière de gestion et de suivi des sûretés, etc) utilisées à des fins d'atténuation du risque de contrepartie lié à ces opérations.

6. Détermination et suivi du risque opérationnel

- 6.1. Décrire la politique de gestion des risques opérationnels.
- 6.2. Décrire les risques opérationnels significatifs auxquels sont soumis les OPCVM et expliquer la manière dont ils sont évalués et gérés.
- 6.3. Décrire brièvement la politique de continuité de l'activité.

7. Détermination et suivi des limites de concentration

- 7.1. Décrire la politique de gestion du risque de concentration.
- 7.2. Fournir les instruments financiers dérivés utilisés par les OPCVM pour lesquels l'approche par les engagements ne peut pas être utilisée dans le cadre des limites de concentration.

4. Bestimmung und Weiterverfolgung des mit OTC-Finanzderivaten verbundenen Kontrahentenrisikos

- 4.1. Beschreibung der Managementgrundsätze des mit OTC-Finanzderivaten verbundenen Kontrahentenrisikos.
- 4.2. Beschreibung des Verfahrens der Gegenparteiauswahl (Kriterien usw.).
- 4.3. Bestätigung der Methode zur Berechnung des Kontrahentenrisikos.
- 4.4. Beschreibung der Grundsätze im Bereich der Techniken zur Begrenzung des Kontrahentenrisikos (Ausgleich, Definition der zulässigen Sicherheiten, Verwaltung der Sicherheiten, Abschläge, Verfolgung der Sicherheiten, Aufteilung von Verantwortungsbereichen im Bereich der Verwaltung und der Verfolgung von Sicherheiten usw.).

5. Bestimmung und Weiterverfolgung des mit Techniken und Instrumenten (effizientes Portfoliomanagement) verbundenen Kontrahentenrisikos

- 5.1. Beschreibung der Managementgrundsätze des mit Techniken und Instrumenten verbundenen Kontrahentenrisikos, insbesondere durch Bezugnahme auf die Bestimmungen des CSSF-Rundschreibens 08/356 und die Leitlinien der ESMA.
- 5.2. Beschreibung des Gegenparteiauswahlverfahrens (Kriterien usw.).
- 5.3. Beschreibung der Grundsätze im Bereich der Sicherheiten (Definition der zulässigen Sicherheiten, Verwaltung der Sicherheiten, Abschläge, Verfolgung der Sicherheiten, Aufteilung von Verantwortlichkeiten im Bereich der Verwaltung und der Verfolgung von Sicherheiten usw.), die zur Begrenzung des mit diesen Geschäften verbundenen Kontrahentenrisikos angewendet werden.

6. Bestimmung und Weiterverfolgung des operationellen Risikos

- 6.1. Beschreibung der Managementgrundsätze der operationellen Risiken.
- 6.2. Beschreibung der bedeutenden operationellen Risiken, denen die OGAW unterliegen und Erklärung der Art und Weise, wie sie ausgewertet und gemanagt werden.
- 6.3. Kurze Beschreibung der Grundsätze zur Weiterverfolgung der Tätigkeit.

7. Bestimmung und Weiterverfolgung der Konzentrationsgrenzen

- 7.1. Beschreibung der Grundsätze des Konzentrationsrisikomanagements.
- 7.2. Aufführung der von den OGAW verwendeten derivativen Finanzinstrumente, für die der Ansatz über die Verbindlichkeiten nicht im Rahmen der Konzentrationsbegrenzung verwendet werden kann.

8. Détermination et suivi du risque de valorisation

- 8.1. Décrire la politique de gestion du risque de valorisation.
- 8.2. Préciser les procédures encadrant la détention et la valorisation des produits (qui ne sont pas des instruments financiers dérivés) moins liquides ou dont le *pay-off* est plus complexe, en précisant notamment les missions et responsabilités spécifiques confiées à la fonction permanente de gestion des risques.

9. Détermination et suivi des risques juridiques

- 9.1. Décrire les risques juridiques liés à l'utilisation par les OPCVM d'instruments financiers dérivés de gré à gré (clauses contrats-cadres, clauses de compensation, contrats de gestion de sûretés, etc) ainsi que la façon dont ils sont gérés et suivis.

10. Evaluation des instruments financiers dérivés de gré à gré

- 10.1. Décrire la politique et les méthodes d'évaluation des instruments financiers dérivés de gré à gré visant à garantir une évaluation adéquate, transparente, juste et indépendante de l'exposition des OPCVM à ces instruments.
- 10.2. Lister les instruments financiers dérivés de gré à gré utilisés par les OPCVM et décrire les principes de valorisation à l'aide du tableau (illustratif) ci-dessous. Commenter le tableau si nécessaire.

8. Bestimmung und Weiterverfolgung des Bewertungsrisikos

- 8.1. Beschreibung der Grundsätze des Bewertungsrisikomanagements.
- 8.2. Präzisierung der Verfahren im Hinblick auf das Halten und die Bewertung der weniger liquiden Produkte (die keine derivativen Finanzinstrumente sind) oder der Produkte, deren *pay-off* komplexer ist, indem besonders die Aufgaben und speziellen Verantwortlichkeiten präzisiert werden, die der ständigen Risikomanagementfunktion übertragen wurden.

9. Bestimmung und Weiterverfolgung der juristischen Risiken

- 9.1. Beschreibung der juristischen Risiken, die mit der Verwendung von OTC-Finanzderivaten durch die OGAW im Zusammenhang stehen (Rahmenvertragsklauseln, Ausgleichsklauseln, Sicherheitenverwaltungsverträge usw.) sowie der Art, wie sie verwaltet und weiterverfolgt werden.

10. Bewertung der OTC-Finanzderivate

- 10.1. Beschreibung der Grundsätze und der Bewertungsmethoden der OTC-Finanzderivate, die darauf gerichtet sind, eine angemessene, transparente, gerechte und unabhängige Bewertung der Aussetzung der OGAW gegenüber diesen Instrumenten sicherzustellen.
- 10.2. Auflistung der von den OGAW verwendeten OTC-Finanzderivate und Beschreibung der Bewertungsgrundsätze mit Hilfe der nachstehenden (illustrativen) Tabelle. Falls notwendig, Kommentierung der Tabelle.

Instruments financiers dérivés	Volumétrie*	Prix en NAV				Contrôle valorisation***		
		Fournisseur de prix	Fréquence de valorisation	Système de valorisation	Source indépendante **	Source	Fréquence	Système
IRS	180	Admin. Centrale	Quotidien	Progiciel ABC	Oui	-	-	-
Swaps de variance	15	Contrepartie	Quotidien	-	Non	Société de Gestion	Quotidien	Logiciel JKL
CDS	80	Admin. Centrale	Quotidien	Logiciel DEF	Oui	-	-	-
TRS	40	Contrepartie	Quotidien	-	Non	Admin. Centrale	Quotidien	Logiciel DEF
...								

* Nombre de contrats. Préciser le périmètre des fonds couverts par ce nombre de contrats.
 ** Indépendance du gérant et de la contrepartie.
 *** Hors contrôles de vraisemblance (de type J/J-1); le contrôle porte ici sur l'utilisation de sources multiples de prix.

Derivative Finanzinstrumente	Maßanalyse*	Preis in NIW				Bewertungskontrolle***		
		Preisanbieter	Bewertungshäufigkeit			Preisanbieter	Bewertungshäufigkeit	
IRS	180	Zentralverw.	Täglich	IRS	180	Zentralverw.	Täglich	IRS
Variance-Swaps	15	Gegenpartei	Täglich	Variance-Swaps	15	Gegenpartei	Täglich	Variance-Swaps
CDS	80	Zentralverw.	Täglich	CDS	80	Zentralverw.	Täglich	CDS
TRS	40	Gegenpartei	Täglich	TRS	40	Gegenpartei	Täglich	TRS
...								

* Anzahl der Verträge. Präzisierung des Umfangs der von dieser Anzahl von Verträgen abgedeckten Fonds.
 ** Unabhängigkeit des Verwalters und der Gegenpartei.

*** Außerhalb der Wahrscheinlichkeitsprüfung (des Typs T/T-1); die Kontrolle zielt hier auf die Verwendung der verschiedenen Preisquellen.

11. Suivi des règles de couverture

11.1. Décrire la procédure de gestion de la couverture («*cover rules*») des opérations sur instruments financiers dérivés. Le cas échéant, préciser la gestion de la couverture réalisée dans les cas d'OPCVM à effet de levier significatif, afin d'éviter le risque de défaut des OPCVM.

12. Sociétés de gestion et gestion individuelle

12.1. Décrire de façon concise la manière dont les sociétés de gestion fournissant conformément à l'article 101(3) de la loi de 2010 des services de gestion de portefeuilles d'investissement sur une base discrétionnaire et individualisée dans le cadre d'un mandat donné par les investisseurs se mettent en conformité avec les exigences en matière de gestion des risques imposées par la réglementation MiFid (article 37-1 de la loi du 5 avril 1993 relative au secteur financier, règlement grand-ducal du 13 juillet 2007, etc).

13. Liste des OPCVM

13.1. Fournir la liste des OPCVM (de droit luxembourgeois et relevant d'autres États membres) couverts par la présente procédure de gestion des risques. La liste doit clairement isoler les OPCVM luxembourgeois par rapport aux OPCVM relevant d'autres États membres.

14. Chapitre conclusif

14.1. En conclusion de ce document, les instances dirigeantes doivent donner un avis sur la conformité de la politique de gestion des risques avec les règles dictées par la loi de 2010, le règlement CSSF, les lignes de conduites de l'*ESMA* et toute autre règle applicable.

14.2. Présenter le cas échéant les travaux de développements en cours visant des améliorations de la politique de gestion des risques, des procédures, des techniques ou des outils.

11. Weiterverfolgung der Deckungsregeln

11.1. Beschreibung des Deckungsmanagementverfahrens („*cover rules*“) der Geschäfte mit derivativen Finanzinstrumenten. Gegebenenfalls muss das für die Fälle von OGAW mit bedeutender Hebelwirkung entwickelte Deckungsmanagement präzisiert werden, um das Ausfallrisiko der OGAW zu vermeiden.

12. Verwaltungsgesellschaften und individuelle Verwaltung

12.1. Prägnante Beschreibung wie die Verwaltungsgesellschaften, die gemäß Artikel 101 (3) des Gesetzes von 2010 Verwaltungs-Dienstleistungen für Anlageportfolios auf individueller Ermessensgrundlage im Rahmen eines von den Anlegern vorgegebenen Mandats anbieten, sich den durch die MiFID-Regelungen (Artikel 37-1 des Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor, großherzogliche Verordnung vom 13. Juli 2007, etc.) auferlegten Erfordernissen im Bereich des Risikomanagements anpassen.

13. Liste der OGAW

13.1. Vorlegen der Liste der vom vorliegenden Risikomanagement-Verfahren abgedeckten OGAW (luxemburgischen Rechts oder dem Recht eines anderen Mitgliedstaats unterliegend). Die Liste muss klar die luxemburgischen OGAW von den OGAW aus anderen Mitgliedstaaten trennen.

14. Schlusskapitel

14.1. Als Abschluss dieses Dokuments müssen die Führungsorgane eine Stellungnahme über die Vereinbarkeit der Risikomanagementgrundsätze mit den Regelungen des Gesetzes von 2010, der CSSF-Verordnung, der Leitlinien der *ESMA* und jeder anderen anwendbaren Regelung abgeben.

14.2. Gegebenenfalls Darstellung der laufenden Entwicklungsarbeiten hinsichtlich der Verbesserung der Risikomanagementgrundsätze, der Verfahren, der Techniken oder der Mittel.

VIII. CIRCULAIRE CSSF 12/546 RELATIVE À L'AGRÈMENT ET L'ORGANISATION DES SOCIÉTÉS DE GESTION DE DROIT LUXEMBOURGEOIS SOUMISES AU CHAPITRE 15 DE LA LOI DU 17 DÉCEMBRE 2010 CONCERNANT LES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF AINSI QUE DES SOCIÉTÉS D'INVESTISSEMENT QUI N'ONT PAS DÉSIGNÉ UNE SOCIÉTÉ DE GESTION AU SENS DE L'ARTICLE 27 DE LA LOI DU 17 DÉCEMBRE 2010 CONCERNANT LES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF

VIII. RUNDSCHREIBEN CSSF 12/546 BETREFFEND DER GENEHMIGUNG UND ORGANISATION DER VERWALTUNGSGESELLSCHAFTEN LUXEMBURGISCHEN RECHTS, DIE UNTER KAPITEL 15 DES GESETZES VOM 17. DEZEMBER 2010 ÜBER ORGANISMEN FÜR GEMEINSAME ANLAGEN FALLEN, SOWIE DER INVESTMENTGESELLSCHAFTEN, DIE IM SINNE DES ARTIKELS 27 DES GESETZES VOM 17. DEZEMBER 2010 ÜBER ORGANISMEN FÜR GEMEINSAME ANLAGEN KEINE VERWALTUNGSGESELLSCHAFT BENANNT HABEN

Luxembourg, le 24 octobre 2012

Luxemburg, den 24. Oktober 2012

A toutes les sociétés de gestion de droit luxembourgeois au sens du chapitre 15 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif et aux sociétés d'investissement qui n'ont pas désigné une société de gestion au sens de l'article 27 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif

An alle Verwaltungsgesellschaften luxemburgischen Rechts im Sinne des Kapitels 15 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen und an die Investmentgesellschaften, die im Sinne des Artikels 27 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen keine Verwaltungsgesellschaft benannt haben

CIRCULAIRE CSSF 12/546

RUNDSCHREIBEN CSSF 12/546

Concerne : Agrément et organisation des sociétés de gestion de droit luxembourgeois soumises au chapitre 15 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ainsi que des sociétés d'investissement qui n'ont pas désigné une société de gestion au sens de l'article 27 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

Betreff: Genehmigung und Organisation der Verwaltungsgesellschaften luxemburgischen Rechts, die unter Kapitel 15 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen fallen, sowie der Investmentgesellschaften, die im Sinne des Artikels 27 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen keine Verwaltungsgesellschaft benannt haben.

Mesdames, Messieurs,

Sehr geehrte Damen und Herren,

La présente circulaire a pour objet de procéder au remplacement des circulaires CSSF 03/108 et CSSF 05/185 applicables à toute société de gestion de droit luxembourgeois soumise au chapitre 15 de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif (ci-après « Loi 2010 ») et à toute société d'investissement qui n'a pas désigné une société de gestion au sens de l'article 27 de la Loi 2010 (ci-après « SIAG ») suite aux amendements introduits par la Loi 2010 et le règlement CSSF N° 10-4 portant transposition de la directive 2010/43/UE de la Commission européenne du 1^{er} juillet 2010 (ci-après « Règlement 10-4 »).

dieses Rundschreiben bezweckt, die auf alle Verwaltungsgesellschaften luxemburgischen Rechts, die unter Kapitel 15 des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen fallen (nachfolgend „Gesetz von 2010“) und auf alle Investmentgesellschaften, die im Sinne des Artikels 27 des Gesetzes von 2010 keine Verwaltungsgesellschaft benannt haben (nachfolgend „SIAG“) anwendbaren Rundschreiben der CSSF 03/108 und 05/185 aufgrund der durch das Gesetz von 2010 und der Verordnung 10-4 der CSSF zur Umsetzung der Richtlinie 2010/43/EU der Europäischen Kommission vom 1. Juli 2010 (nachfolgend „Verordnung 10-4“) eingefügten Änderungen zu ersetzen.

Elle intègre la circulaire CSSF 11/508 de sorte que les conditions d'obtention et de maintien de l'agrément d'une société de gestion et d'une SIAG se présenteront désormais sous forme d'un texte unique.

Es integriert das Rundschreiben CSSF 11/508, so dass die Voraussetzungen für die Erlangung und Aufrechterhaltung der Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft und einer SIAG nunmehr im Rahmen eines einzigen Textes aufgeführt sind.

De plus, elle a pour objet de donner des précisions supplémentaires sur certaines conditions d'agrément dont plus particulièrement en matière de emploi des fonds propres, des organes de gestion, des dispositifs en matière d'administration centrale et des règles de délégation.

Ferner bezweckt es, zusätzliche Präzisierungen in Bezug auf einige Zulassungsvoraussetzungen vorzunehmen, insbesondere hinsichtlich der Neuanlage von Eigenmitteln, der Verwaltungsorgane, Maßnahmen hinsichtlich der Hauptverwaltung¹³⁴ und der Übertragungsregelungen.

¹³⁴ Der französische Originaltext des Rundschreibens sowie die amtliche französische Fassung der Richtlinie 2009/65/EG (einschließlich nachfolgender Änderungen und Ergänzungen) verwenden den Begriff *administration centrale*, wohingegen die amtliche englische Fassung der Richtlinie

Elle s'applique également aux succursales et aux bureaux de représentation qu'une société de gestion a, le cas échéant, établis à l'étranger.

Ne tombent pas sous les dispositions de la présente circulaire, les sociétés de gestion soumises aux chapitres 16, 17 et 18 de la Loi 2010.

TABLE DES MATIÈRES

I. Conditions d'obtention et de maintien d'agrément d'une société de gestion dont l'activité se limite à la gestion collective telle que prévue par l'article 101(2) de la Loi 2010

1. Principes de base
2. Actionariat (articles 103 et 108 de la Loi 2010)
3. Fonds propres (article 101 (4) et 102 (1) a) et b) de la Loi 2010)
4. Les organes de la société de gestion (articles 102 (1) c), f) et 129 (5) de la Loi 2010)
 - 4.1. Les membres du conseil d'administration respectivement les membres de tout autre organe de gestion qui représentent, en vertu de la loi ou des documents constitutifs, la société de gestion (article 102 (1) f) et 129 (5) de la Loi 2010)
 - 4.2. Les instances dirigeantes (article 102 (1) c) de la Loi 2010)
5. Dispositif en matière d'administration centrale et de gouvernance interne
 - 5.1. Dispositif en matière d'administration centrale (article 102 (1) e) de la Loi 2010)
 - 5.1.1. Précision sur le personnel exécutant d'une société de gestion visé au point 5.1., sous-point 2. i. « centre administratif » ci-dessus
 - 5.1.2. Précision sur les systèmes d'exécution d'une société de gestion visés au point 5.1., sous-point 2. ii. « centre administratif » ci-dessus
 - 5.1.3. Précision sur la fonction comptable visée au point 5.1., sous-point 2. iv. « centre administratif » ci-dessus
 - 5.2. Dispositif en matière de gouvernance interne (articles 109 et 111 de la Loi 2010)
 - 5.2.1. Exigences générales en matière de procédures et d'organisation (article 5 du Règlement 10-4)
 - 5.2.2. Traitement des plaintes

Es ist ebenfalls anwendbar auf Zweigstellen und Repräsentanzen, die eine Verwaltungsgesellschaft gegebenenfalls im Ausland errichtet hat.

Nicht unter die Bestimmungen dieses Rundschreibens fallen die Verwaltungsgesellschaften, die den Kapiteln 16, 17 und 18 des Gesetzes von 2010 unterliegen.

INHALTSVERZEICHNIS

I. Voraussetzungen zur Erlangung und Aufrechterhaltung der Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft, deren Tätigkeit auf die in Artikel 101 (2) des Gesetzes von 2010 genannte gemeinsame Portfolioverwaltung beschränkt ist

1. Grundprinzipien
2. Aktionäre (Artikel 103 und 108 des Gesetzes von 2010)
3. Eigenmittel (Artikel 101 (4) und 102 (1) a) und b) des Gesetzes von 2010)
4. Die Organe der Verwaltungsgesellschaft (Artikel 102 (1) c), f) und 129 (5) des Gesetzes von 2010)
 - 4.1. Die Mitglieder des Verwaltungsrats beziehungsweise die Mitglieder aller anderen Verwaltungsorgane, die die Verwaltungsgesellschaft kraft Gesetzes oder der Gründungsunterlagen vertreten (Artikel 102 (1) f) und 129 (5) des Gesetzes von 2010)
 - 4.2. Die Geschäftsleitung (Artikel 102 (1) c) des Gesetzes von 2010)
5. Maßnahmen hinsichtlich der Hauptverwaltung und der internen Organisationsstruktur (gouvernance interne)
 - 5.1. Maßnahmen hinsichtlich der Hauptverwaltung (Artikel 102 (1) e) des Gesetzes von 2010)
 - 5.1.1. Genauere Angaben bezüglich des ausführenden Personals einer Verwaltungsgesellschaft im Sinne des obigen Punkts 5.1., Unterpunkt 2. i. „zentrale Verwaltung“¹³⁵
 - 5.1.2. Genauere Angaben bezüglich der oben in Punkt 5.1., Unterpunkt 2. ii. „zentrale Verwaltung“ genannten Ausführungsmechanismen einer Verwaltungsgesellschaft
 - 5.1.3. Genauere Angaben zu der oben in Punkt 5.1., Unterpunkt 2. iv. „zentrale Verwaltung“ genannten Rechnungslegungsfunktion
 - 5.2. Vorkehrungen auf dem Gebiet der internen Organisationsstruktur (gouvernance interne) (Artikel 109 und 111 des Gesetzes von 2010)
 - 5.2.1. Allgemeine Anforderungen an Verfahren und Organisation (Artikel 5 der Verordnung 10-4)
 - 5.2.2. Bearbeitung von Beschwerden

2009/65/EG (einschließlich nachfolgender Änderungen und Ergänzungen) den Begriff *head office* und die amtliche deutsche Fassung der Richtlinie 2009/65/EG (einschließlich nachfolgender Änderungen und Ergänzungen) den Begriff „Hauptverwaltung“ verwenden.

¹³⁵ Centre administratif

5.2.3. Fonction permanente de compliance et d'audit interne (articles 11 et 12 du Règlement 10-4)	5.2.3. Ständige Compliance- und Innenrevisionsfunktion (Artikel 11 und 12 der Verordnung 10-4)
5.2.3.1. La fonction de compliance	5.2.3.1. Die Compliance-Funktion
5.2.3.2. La fonction d'audit interne	5.2.3.2. Die Innenrevisionsfunktion
5.2.4. La fonction permanente de gestion des risques et la méthode de gestion des risques	5.2.4. Ständige Risikomanagement-Funktion und Risikomanagement-Verfahren
5.2.4.1. La fonction permanente de gestion des risques (article 13 du Règlement 10-4)	5.2.4.1. Die ständige Risikomanagement-Funktion (Artikel 13 der Verordnung 10-4)
5.2.4.2. La méthode de gestion des risques (article 42 (1) de la Loi 2010)	5.2.4.2. Das Risikomanagement-Verfahren (Artikel 42 (1) des Gesetzes von 2010)
5.2.5. Transactions personnelles (article 14 du Règlement 10-4)	5.2.5. Persönliche Geschäfte (Artikel 14 der Verordnung 10-4)
5.2.6. Conflits d'intérêts (articles 109 (1) b) et 111 d) de la Loi 2010)	5.2.6. Interessenkonflikte (Artikel 109 (1) b) und 111 d) des Gesetzes von 2010)
5.2.6.1. Politique en matière de conflits d'intérêts (articles 18 à 22 du Règlement 10-4)	5.2.6.1. Grundsätze für den Umgang mit Interessenkonflikten (Artikel 18 bis 22 der Verordnung 10-4)
5.2.6.2. Stratégie pour l'exercice des droits de vote (article 23 du Règlement 10-4)	5.2.6.2. Strategien für die Ausübung von Stimmrechten (Artikel 23 der Verordnung 10-4)
5.2.7. Règles de conduite (article 111 a) et b) de la Loi 2011)	5.2.7. Wohlverhaltensregeln (Artikel 111 a) und b) des Gesetzes von 2010)
5.2.8. Politique de rémunération	5.2.8. Vergütungspolitik
5.2.9. Obligation de vérification de l'existence d'un dispositif de gouvernance interne auprès des délégataires	5.2.9. Verpflichtung, das Bestehen von Maßnahmen im Bereich der internen Organisationsstruktur (gouvernance interne) bei den Beauftragten zu überprüfen
6. Révision externe (article 104 de la Loi 2010)	6. Externe Wirtschaftsprüfung (Artikel 104 des Gesetzes von 2010)
7. Conditions à l'autorisation de la délégation (article 110 (1) de la Loi 2010)	7. Genehmigungsbedingungen für die Übertragung (Artikel 110 (1) des Gesetzes von 2010)
7.1. Principes généraux	7.1. Grundprinzipien
7.2. Conditions spécifiques à la délégation de la fonction de gestion d'investissements	7.2. Besondere Bedingungen für die Übertragung der Anlageverwaltungsfunktion
7.3. Conditions spécifiques à la délégation de la fonction d'administration d'organismes de placement collectif	7.3. Besondere Bedingungen für die Übertragung der Verwaltung von Organismen für gemeinsame Anlagen
8. Programme d'activités (article 102 (1) d) de la Loi 2010)	8. Geschäftsplan (Artikel 102 (1) d) des Gesetzes von 2010)
II. Conditions d'obtention et de maintien d'agrément des sociétés de gestion qui ont des activités de gestion collective et de gestion sous mandat individualisé de portefeuilles d'investissement telle que prévue par l'article 101(3) de la Loi 2010	II. Voraussetzungen zur Erlangung und Aufrechterhaltung der Zulassung von Verwaltungsgesellschaften, welche Tätigkeiten der gemeinsamen Anlageverwaltung sowie der individuellen Verwaltung einzelner Portfolios im Rahmen eines Mandats gemäß Artikel 101 Absatz (3) des Gesetzes von 2010 ausüben

III. La société de gestion et le principe de libre établissement respectivement de libre prestation de services (articles 113, 114, 115, 116 et 117 de la Loi 2010)

1. Libre établissement d'une succursale
2. Libre prestation de services
3. Dispositions générales en matière de libre établissement respectivement de libre prestation de services

IV. Principe de proportionnalité

V. La SIAG au sens de l'article 27 de la Loi 2010

VI. Surveillance prudentielle d'une société de gestion visée par le chapitre 15 de la Loi 2010

VII. Surveillance prudentielle d'une société d'investissement en valeurs mobilières autogérée (SIAG)

VIII. Dispositions finales

1. Disposition abrogatoire
2. Entrée en vigueur
3. Dispositions transitoires

Annexes

III. Die Verwaltungsgesellschaft und der Grundsatz der Niederlassungsfreiheit bzw. des freien Dienstleistungsverkehrs (Artikel 113, 114, 115, 116 und 117 des Gesetzes von 2010)

1. Niederlassungsfreiheit einer Zweigniederlassung
2. Freier Dienstleistungsverkehr
3. Allgemeine Bestimmungen im Hinblick auf die Niederlassungsfreiheit bzw. den freien Dienstleistungsverkehr

IV. Grundsatz der Verhältnismäßigkeit

V. Die SIAG im Sinne des Artikels 27 des Gesetzes von 2010

VI. Behördliche Aufsicht über eine Verwaltungsgesellschaft gemäß Kapitel 15 des Gesetzes von 2010

VII. Behördliche Aufsicht über eine selbstverwaltete Investmentgesellschaft zur Anlage in Wertpapiere (SIAG)

VIII. Schlussbestimmungen

1. Aufhebungsbestimmungen
2. Inkrafttreten
3. Übergangsbestimmungen

Anhänge

I. Conditions d'obtention et de maintien d'agrément d'une société de gestion dont l'activité se limite à la gestion collective telle que prévue par l'article 101(2) de la Loi 2010

1. Principes de base

L'accès à l'activité de société de gestion au sens du chapitre 15 de la Loi 2010 (ci-après « société de gestion ») est subordonné à un agrément préalable délivré par la CSSF (article 101 de la Loi 2010).

Il en est de même pour l'ouverture par une société de gestion de droit luxembourgeois d'agences au Luxembourg, de bureaux de représentation et de succursales à l'étranger.

2. Actionnariat (articles 103 et 108 de la Loi 2010)

2.1. La CSSF n'accorde l'agrément à une société de gestion que si elle a obtenu communication de l'identité des actionnaires ou associés, directs ou indirects¹³⁶, personnes physiques ou morales, qui détiennent une participation qualifiée et du montant de cette participation. La CSSF doit être satisfaite qu'un détenteur d'une participation qualifiée non seulement remplisse les conditions d'honorabilité, mais exercera ses pouvoirs de manière à ce que soit assurée une gestion saine et prudente de la société de gestion. Par participation qualifiée, il y a lieu d'entendre le fait de détenir dans une entreprise, directement ou indirectement, au moins 10% du capital ou des droits de vote, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de l'entreprise dans laquelle est détenue cette participation (article 1 (28) de la Loi 2010).

Par ailleurs, il est exigé que la structure de l'actionnariat direct et indirect soit organisée de telle façon que les autorités responsables pour la surveillance prudentielle de l'établissement et, le cas échéant, des personnes avec lesquelles la société entretient des liens étroits soient clairement déterminées et que cette surveillance puisse s'exercer sans entrave (article 102 (2) de la Loi 2010).

L'agrément de la structure de l'actionnariat est soumis à la condition que les actionnaires ou associés qui ont pris la décision d'acquérir une participation qualifiée dans une société de gestion disposent des qualités requises pour garantir une gestion saine et prudente de la société de gestion. La notion de gestion saine et prudente est appréciée à la lumière des critères d'évaluation énoncés à l'article 108 de la Loi 2010 qui fait référence à l'article 18 de la loi du 5 avril 1993 relative au secteur financier. Les cinq critères sont : l'honorabilité professionnelle du candidat acquéreur, l'honorabilité et l'expérience professionnelle de toute personne qui assurera la direction des activités de la société de gestion à l'issue de l'opération d'acquisition, la solidité financière du candidat acquéreur, le respect des exigences prudentielles et de surveillance au niveau du groupe, le risque de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme.

I. Voraussetzungen zur Erlangung und Aufrechterhaltung der Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft, deren Tätigkeit auf die in Artikel 101 (2) des Gesetzes von 2010 genannte gemeinsame Portfolioverwaltung beschränkt ist

1. Grundprinzipien

Der Zugang zur Tätigkeit als Verwaltungsgesellschaft im Sinne des Kapitels 15 des Gesetzes von 2010 (nachfolgend „Verwaltungsgesellschaft“) unterliegt der vorherigen Zulassung durch die CSSF (Artikel 101 des Gesetzes von 2010).

Dies gilt ebenfalls für die von einer Verwaltungsgesellschaft luxemburgischen Rechts veranlasste Eröffnung von Zweigstellen in Luxemburg, von Repräsentanzen und Zweigniederlassungen im Ausland.

2. Aktionäre (Artikel 103 und 108 des Gesetzes von 2010)

2.1. Die CSSF erteilt einer Verwaltungsgesellschaft nur dann die Zulassung, wenn sie über die Identität der Aktionäre oder Gesellschafter, ob direkt oder indirekt¹³⁷, ob natürliche oder juristische Personen, die über eine qualifizierte Beteiligung verfügen, und über die Höhe dieser Beteiligung informiert wird. Die CSSF muss davon überzeugt sein, dass ein Halter einer qualifizierten Beteiligung nicht nur die Anforderungen hinsichtlich seines Leumunds erfüllt, sondern dass er seine Befugnisse auch in einer Weise ausübt, die eine solide und umsichtige Geschäftsleitung der Verwaltungsgesellschaft gewährleistet. Unter qualifizierter Beteiligung versteht man eine direkte oder indirekte Beteiligung an einem Unternehmen in Höhe von mindestens 10% des Kapitals oder der Stimmrechte oder jede andere Möglichkeit der Ausübung von maßgeblichem Einfluss auf die Geschäftsleitung des Unternehmens, an welchem diese Beteiligung gehalten wird (Artikel 1 (28) des Gesetzes von 2010).

Darüber hinaus ist es erforderlich, dass die Struktur der direkten und indirekten Aktionäre so organisiert ist, dass die für die Beaufsichtigung der Einrichtung zuständigen Behörden und gegebenenfalls der Personen, die enge Verbindungen zur Gesellschaft unterhalten, eindeutig zu ermitteln sind und dass diese Beaufsichtigung ungehindert ausgeübt werden kann (Artikel 102 (2) des Gesetzes von 2010).

Die Genehmigung der Aktionärsstruktur erfolgt unter der Bedingung, dass die Aktionäre oder Gesellschafter, die die Entscheidung getroffen haben, eine qualifizierte Beteiligung an einer Verwaltungsgesellschaft zu erwerben, über die erforderlichen Eigenschaften verfügen, um eine solide und umsichtige Leitung der Verwaltungsgesellschaft zu gewährleisten. Der Begriff der soliden und umsichtigen Leitung wird im Lichte der in Artikel 108 des Gesetzes von 2010 genannten Einschätzungskriterien beurteilt, der auf Artikel 18 des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor verweist. Die fünf Kriterien sind: die berufliche Ehrenhaftigkeit des potenziellen Erwerbers; der Leumund und die Berufserfahrung jeder Person, welche die Leitung der Tätigkeiten der Verwaltungsgesellschaft nach Abschluss des Erwerbsverfahrens übernimmt; die finanzielle Stabilität des potenziellen Erwerbers; die Einhaltung der behördlichen und aufsichtsrechtlichen Anforderungen auf Gruppenebene; das Risiko von Geldwäsche und von

¹³⁶ Par actionnaires indirects, il faut comprendre les actionnaires ultimes et bénéficiaires effectifs de la structure de l'actionnariat de la société de gestion.
¹³⁷ Unter indirekten Aktionären versteht man die Endaktionäre und wirtschaftlich Berechtigten in der Aktionärsstruktur der Verwaltungsgesellschaft.

Chaque société entrant dans la structure d'actionariat direct d'une société de gestion doit, en principe, disposer de fonds propres équivalents au moins au montant qu'elle compte investir dans le capital de la société de gestion, déduction faite, le cas échéant, des autres participations détenues.

Dans le cas où la banque dépositaire détient directement ou indirectement une participation qualifiée dans une société de gestion, la société de gestion doit identifier les conflits d'intérêts pouvant résulter de cette participation et s'efforcer de les écarter suivant les procédures prévues dans la politique de conflit d'intérêts de la société de gestion.

La société de gestion est tenue d'informer la CSSF préalablement des modifications dans le chef des détenteurs d'une participation qualifiée ou permettant d'exercer une influence notable, dès qu'elle en a connaissance (article 108 (1) de la Loi 2010).

2.2. Dans le but de renforcer le respect des exigences prudentielles et des règles de conduite, la CSSF peut demander une lettre de patronage. L'émetteur de cette lettre s'engage vis-à-vis de la CSSF à ce que l'entité patronnée respecte/respectera les exigences prudentielles que le droit applicable impose, notamment en ce qui concerne les exigences de fonds propres. Cette lettre peut être demandée :

- au moment de l'agrément de la société de gestion,
- au moment du changement de l'actionariat et
- lorsqu'au cours de la vie de la société de gestion, la solidité financière de l'/des actionnaire(s) existant(s) n'est plus garantie.

3. Fonds propres (article 101 (4) et 102 (1) a) et b) de la Loi 2010)

3.1. Chaque société de gestion doit disposer de moyens financiers adaptés et suffisants par rapport à son activité.

Elle doit, à ce titre, disposer au moment de sa constitution d'un capital initial d'au moins 125.000 euros, ou d'un montant équivalent dans une autre devise, entièrement libéré au moins à hauteur de ce montant.

La CSSF n'admet, en principe, pas les apports en nature, tel l'apport de créances, ni au moment de la constitution de la société de gestion, ni en cas d'augmentation de capital au cours de sa vie sociale.

Toute société de gestion dont l'agrément couvre exclusivement la gestion collective au sens de l'article 101 (2) de la Loi 2010 doit à tout moment justifier d'un montant de fonds propres au moins égal au plus élevé des deux montants suivants :

- 125.000 euros (complétés d'un montant supplémentaire de fonds propres égal à 0,02 % du

Terrorismusfinanzierung.

Jede Gesellschaft, welche in die direkte Aktionärsstruktur einer Verwaltungsgesellschaft eintritt, muss grundsätzlich über ein Kapital verfügen, das zumindest dem Betrag entspricht, den sie am Kapital der Zielgesellschaft halten möchte, gegebenenfalls abzüglich anderer Beteiligungen.

Falls die Depotbank direkt oder indirekt eine qualifizierte Beteiligung an einer Verwaltungsgesellschaft hält, muss die Verwaltungsgesellschaft Interessenkonflikte, die durch diese Beteiligung entstehen können, ermitteln und sich gemäß den in der Interessenkonfliktpolitik der Verwaltungsgesellschaft vorgesehenen Verfahren bemühen, sie zu beseitigen.

Die Verwaltungsgesellschaft hat die CSSF vorab über Änderungen im Hinblick auf die Halter qualifizierter Beteiligungen oder im Hinblick auf die Möglichkeit, einen maßgeblichen Einfluss auszuüben zu informieren, sobald sie davon Kenntnis erlangt (Artikel 108 (1) des Gesetzes von 2010).

2.2. Zum Zweck der Sicherstellung der Einhaltung der behördlichen Anforderungen und Wohlverhaltensregeln kann die CSSF eine Patronatserklärung (*lettre de patronage*) verlangen. Der Aussteller dieser Erklärung verpflichtet sich gegenüber der CSSF, dass der begünstigte Rechtsträger die durch anwendbares Recht vorgeschriebenen behördlichen Anforderungen einhält/einhalten wird, insbesondere bezüglich der Anforderungen an die Eigenmittel. Diese Erklärung kann verlangt werden:

- zum Zeitpunkt der Zulassung der Verwaltungsgesellschaft
- zum Zeitpunkt eines Wechsels der Aktionärsstruktur und
- falls im Laufe des Bestehens der Verwaltungsgesellschaft die finanzielle Stabilität des/der bestehenden Aktionärs/Aktionäre nicht mehr gewährleistet ist.

3. Eigenmittel (Artikel 101 (4) und 102 (1) a) und b) des Gesetzes von 2010)

3.1. Jede Verwaltungsgesellschaft muss über angemessene und ausreichende Finanzmittel im Verhältnis zu ihrer Tätigkeit verfügen.

Sie muss dazu zum Zeitpunkt ihrer Gründung über ein Anfangskapital von mindestens 125.000 Euro oder über einen vollständig eingezahlten entsprechenden Betrag in einer anderen Währung in mindestens der gleichen Höhe verfügen.

Die CSSF genehmigt grundsätzlich keine Sacheinlagen, wie etwa die Einbringung von Forderungen, weder zum Zeitpunkt der Gründung der Verwaltungsgesellschaft noch bei einer Kapitalerhöhung im Laufe ihrer Geschäftstätigkeit.

Jede Verwaltungsgesellschaft, deren Zulassung lediglich die gemeinsame Verwaltung im Sinne des Artikels 101 (2) des Gesetzes von 2010 umfasst, muss zu jeder Zeit einen Betrag an Eigenmitteln zumindest in Höhe des höheren der beiden nachfolgenden Beträge nachweisen:

- 125.000 Euro (ergänzt um einen zusätzlichen Betrag an Eigenmitteln in Höhe von 0,02 % des Betrags des

montant de la valeur des portefeuilles de la société de gestion excédant 250 millions d'euros. Le total requis du capital initial et du montant supplémentaire n'excède toutefois pas 10 millions d'euros);

- le quart des frais généraux annuels de l'exercice précédent (article 102 (1) a), 3^e tiret, en référence à l'article 21 de la directive 2006/49/CE).

Lors de l'agrément de la société de gestion, le montant des fonds propres minimum est calculé sur base de données prévisionnelles de frais généraux pour l'exercice.

Par frais généraux, il faut entendre les frais de personnel et d'organes, ainsi que les frais d'exploitation.

Dans la limite des dispositions de l'article 102 (1) a) de la Loi 2010, une société de gestion peut ne pas fournir jusqu'à 50% des fonds propres supplémentaires calculés en fonction de la valeur des portefeuilles gérés excédant 250 millions d'euros, si elle bénéficie d'une garantie du même montant donnée par un établissement de crédit ou une entreprise d'assurance.

La mise en place d'une telle garantie ainsi que toutes modifications des conditions de cette garantie doivent être notifiées sans délai à la CSSF.

3.2. L'article 102 (1) b) de la Loi 2010 dispose que les fonds propres visés au point 3.1. ci-dessus sont à maintenir à la disposition permanente de la société de gestion et à investir dans son intérêt propre. Compte tenu de ce qui précède, la CSSF exige que les fonds propres légalement requis soient à disposition permanente de la société de gestion afin de garantir la continuité et la régularité des activités et des services fournis par une société de gestion. Il en résulte que les fonds propres ne peuvent être utilisés ni à des fins de placement auprès de l'actionnaire de la société de gestion, ni à des fins de financement d'un prêt accordé à cet actionnaire.

Il est toutefois admissible que les fonds propres en question soient investis dans des actifs liquides ou des actifs aisément convertibles en liquidités à court terme et qui ne comportent pas de positions spéculatives. Toute prise de participation par une société de gestion dans une autre société doit être notifiée sans délai à la CSSF. Dans ce contexte, la CSSF exige que la participation soit exclusivement financée par le surplus de fonds propres dont la société de gestion dispose, le cas échéant, par rapport aux assises financières légalement requises aux termes des articles 101 (4) et 102 (1) a) de la Loi 2010. Par ailleurs, l'activité de la filiale doit rester dans la ligne des activités qui peuvent être exercées par la société de gestion.

Wertes des Portfolios der Verwaltungsgesellschaft, der 250 Millionen Euro übersteigt. Die erforderliche Summe des Anfangskapitals und des zusätzlichen Betrags darf 10 Millionen Euro nicht überschreiten);

- ein Viertel der jährlichen fixen Gemeinkosten des vorangegangenen Geschäftsjahres (Artikel 102 (1) a), 3. Gedankenstrich, in Verbindung mit Artikel 21 der Richtlinie 2006/49/EG).

Ab der Zulassung der Verwaltungsgesellschaft wird der Mindestbetrag an Eigenmitteln auf Grundlage der voraussichtlichen Daten hinsichtlich der fixen Gemeinkosten des Geschäftsjahres berechnet.

Unter fixen Gemeinkosten sind die Personal- und Organkosten sowie Betriebskosten zu verstehen.

Im Rahmen der Regelungen des Artikels 102 (1) a) des Gesetzes von 2010 muss eine Verwaltungsgesellschaft nicht bis zu 50% der zusätzlichen Eigenmittel, welche anhand des den 250 Millionen Euro übersteigenden Wertes des verwalteten Portfolios berechnet werden, bereithalten, wenn sie über eine Garantie eines Kreditinstituts oder eines Versicherungsunternehmens in Höhe des gleichen Betrages verfügt.

Die Bereitstellung einer solchen Garantie wie auch jegliche Änderungen bezüglich der Garantiebedingungen müssen der CSSF ohne Verzögerung mitgeteilt werden.

3.2. Artikel 102 (1) b) des Gesetzes von 2010 bestimmt, dass die Eigenmittel im Sinne des vorangehenden Punkts 3.1. zur ständigen Verfügung der Verwaltungsgesellschaft bereitgehalten werden und in deren eigenem Interesse angelegt werden müssen. Unter Berücksichtigung des Voranstehenden verlangt die CSSF, dass die gesetzlich vorgeschriebenen Eigenmittel der Verwaltungsgesellschaft ständig zur Verfügung stehen, um somit die Kontinuität und die Rechtmäßigkeit der von einer Verwaltungsgesellschaft ausgeführten Tätigkeiten und erbrachten Dienstleistungen zu gewährleisten. Daraus ergibt sich, dass die Eigenmittel weder zum Zwecke der Anlage beim Aktionär der Verwaltungsgesellschaft, noch zum Zwecke der Finanzierung eines diesem Aktionär gewährten Kredits verwendet werden dürfen.

Es ist gleichwohl zulässig, die fraglichen Eigenmittel in flüssige Vermögenswerte oder in leicht und kurzfristig in flüssige Mittel umwandelbare Vermögenswerte, welche keine spekulativen Posten enthalten, anzulegen. Jede Beteiligung einer Verwaltungsgesellschaft an einer anderen Gesellschaft muss der CSSF gegenüber ohne Verzögerung angezeigt werden. In diesem Zusammenhang verlangt die CSSF, dass die Beteiligung ausschließlich durch Überschüsse an Eigenmitteln finanziert wird, über welche die Verwaltungsgesellschaft gegebenenfalls im Zusammenhang mit der gesetzlich vorgeschriebenen Kapitaldecke nach dem Wortlaut der Artikel 101 (4) und 102 (1) a) des Gesetzes von 2010 verfügt. Im Übrigen muss die Geschäftstätigkeit der Tochtergesellschaft im Einklang mit den Geschäftstätigkeiten stehen, die von der Verwaltungsgesellschaft ausgeübt werden dürfen.

4. Les organes de la société de gestion (articles 102 (1) c), f) et 129 (5) de la Loi 2010)

4.1. Les membres du conseil d'administration respectivement les membres de tout autre organe de gestion qui représentent, en vertu de la loi ou des documents constitutifs, la société de gestion (article 102 (1) f) et 129 (5) de la Loi 2010)

Les membres du conseil d'administration respectivement le représentant permanent, lorsqu'une personne morale est nommée administrateur, ainsi que les membres de tout autre organe de gestion qui représentent, en vertu de la loi ou des documents constitutifs, la société de gestion (au minimum trois) doivent avoir l'honorabilité et l'expérience suffisante eu égard au type d'OPCVM et d'OPC concerné. A cette fin, l'identité de ces personnes ainsi que de toute personne leur succédant dans leurs fonctions, doit être immédiatement notifiée pour agrément à la CSSF.

Cette notification doit être accompagnée des éléments d'information suivants:

- un curriculum vitae récent, signé et daté;
- une copie du passeport/de la carte d'identité;
- une déclaration sur l'honneur telle que téléchargeable sur le site de la CSSF (www.cssf.lu) et
- un extrait du casier judiciaire récent, si disponible dans la juridiction de la personne concernée.

Quant à l'expérience suffisante, les administrateurs respectivement le représentant permanent, lorsqu'une personne morale est nommée administrateur, doivent disposer d'une expérience professionnelle adéquate par le fait d'avoir déjà exercé des activités analogues à un niveau élevé de responsabilité et d'autonomie.

Par ailleurs, chaque membre du conseil d'administration de la société de gestion doit consacrer à ses fonctions le temps et l'attention requis. Par conséquent, il doit veiller à limiter le nombre de ses autres engagements professionnels, en particulier les mandats détenus dans d'autres sociétés, dans la mesure nécessaire pour pouvoir s'acquitter correctement de ses tâches.

Dans la mesure où chaque société de gestion doit disposer d'un solide dispositif de gouvernance, son actionnaire ou ses actionnaires doit/doivent tenir compte de ce principe lors de la composition du conseil d'administration de la société de gestion. Ainsi par exemple, lorsqu'une banque est actionnaire d'une société de gestion et que cette banque assure la fonction de banque dépositaire d'un ou de plusieurs fonds gérés par la société de gestion, il doit être assuré que le conseil d'administration de la société de gestion ne soit pas majoritairement composé de représentants de la ligne de métier « banque dépositaire ». En outre, dans le cas d'une SICAV ayant désigné une société de gestion, il est recommandé à ce que le conseil d'administration des deux entités ne soit pas composé majoritairement des mêmes

4. Die Organe der Verwaltungsgesellschaft (Artikel 102 (1) c), f) und 129 (5) des Gesetzes von 2010)

4.1. Die Mitglieder des Verwaltungsrats beziehungsweise die Mitglieder aller anderen Verwaltungsorgane, die die Verwaltungsgesellschaft kraft Gesetzes oder der Gründungsunterlagen vertreten (Artikel 102 (1) f) und 129 (5) des Gesetzes von 2010)

Die Mitglieder des Verwaltungsrats beziehungsweise der ständige Vertreter, falls eine juristische Person als Verwaltungsratsmitglied ernannt wurde, sowie die Mitglieder aller anderen Verwaltungsorgane, die die Verwaltungsgesellschaft kraft Gesetzes oder der Gründungsunterlagen vertreten (mindestens drei), müssen ausreichend gut beleumdet sein und über ausreichend Erfahrung hinsichtlich der Art der betreffenden OGAW und OGA verfügen. Zu diesem Zweck sind die Namen dieser Personen sowie jeder Wechsel dieser Personen der CSSF unverzüglich zwecks Genehmigung mitzuteilen.

Dieser Mitteilung müssen nachfolgende Informationen beigefügt werden:

- ein aktueller, unterschriebener und datierter Lebenslauf;
- eine Kopie des Reisepasses/des Personalausweises;
- eine Ehrenhaftigkeitserklärung (*déclaration sur l'honneur*), wie sie auf der Internetseite der CSSF (www.cssf.lu) heruntergeladen werden kann und
- falls in der Gerichtsbarkeit der betroffenen Person verfügbar, ein aktueller Auszug aus dem Strafregister / polizeiliches Führungszeugnis.

Bezüglich der ausreichenden Erfahrung müssen die Verwaltungsmitglieder beziehungsweise der ständige Vertreter, soweit eine juristische Person als Verwaltungsratsmitglied ernannt wurde, über eine angemessene berufliche Erfahrung durch die Tatsache verfügen, dass sie bereits entsprechende Tätigkeiten mit einem hohen Verantwortungs- und Selbstständigkeitsniveau ausgeübt haben.

Außerdem muss jedes Verwaltungsratsmitglied der Verwaltungsgesellschaft für seine Aufgaben die erforderliche Zeit und Aufmerksamkeit aufwenden. Daher muss es darauf achten, die Anzahl seiner weiteren beruflichen Verpflichtungen, insbesondere Mandate bei anderen Gesellschaften, im notwendigen Maß zu beschränken, so dass es seine Aufgaben ordnungsgemäß ausführen kann.

Soweit jede Verwaltungsgesellschaft über ein solides System der Unternehmensführung verfügen muss, müssen ihr Aktionär beziehungsweise ihre Aktionäre diesem Prinzip bei der Zusammenstellung des Verwaltungsrats der Verwaltungsgesellschaft Rechnung tragen. Wenn beispielsweise eine Bank Aktionärin einer Verwaltungsgesellschaft ist und diese Bank darüber hinaus die Funktion der Depotbank eines oder mehrerer der von der Verwaltungsgesellschaft verwalteten Fonds ausübt, muss gewährleistet sein, dass der Verwaltungsrat der Verwaltungsgesellschaft nicht mehrheitlich aus Vertretern der Berufslinie „Depotbank“ zusammengesetzt ist. Im Fall einer SICAV, die eine Verwaltungsgesellschaft bestellt hat, ist es außerdem empfehlenswert, dass der Verwaltungsrat der beiden Rechtsträger nicht mehrheitlich aus denselben Personen

personnes.

Le présent point 4.1. s'applique également aux membres du conseil de surveillance au cas où la société de gestion a adopté une forme dualiste.

4.2. Les instances dirigeantes (article 102 (1) c) de la Loi 2010)

Par instances dirigeantes, on entend les personnes qui déterminent de fait l'activité de la société de gestion au sens de l'article 102 (1) c) de la Loi 2010 (ci-après « les dirigeants ») peu importe la structure juridique qu'elle a adoptée. Elles doivent être au moins au nombre de deux.

Les dirigeants doivent également remplir les conditions d'honorabilité et d'expérience professionnelles requises eu égard au type d'OPCVM et d'OPC gérés. A cette fin, l'identité de chaque dirigeant ainsi que de toute personne lui succédant dans sa fonction, doit être immédiatement notifiée pour agrément à la CSSF.

Cette notification doit être accompagnée des éléments d'information suivants:

- un curriculum vitae récent, signé et daté ;
- une copie du passeport/de la carte d'identité ;
- une déclaration sur l'honneur telle que téléchargeable sur le site de la CSSF (www.cssf.lu) et
- un extrait du casier judiciaire récent, si disponible dans la juridiction de la personne concernée.

Quant à l'expérience requise, les dirigeants doivent disposer d'une expérience professionnelle adéquate par le fait d'avoir déjà exercé des activités analogues à un niveau élevé de responsabilité et d'autonomie.

La CSSF doit pouvoir contacter de façon directe les dirigeants. Ces personnes doivent être en mesure de fournir toutes les informations que la CSSF juge indispensables à sa surveillance.

Pour l'accomplissement de leur tâche, les deux dirigeants doivent en principe se trouver de façon permanente au Luxembourg. Cela n'empêche toutefois pas que les dirigeants aient leur domicile dans un lieu qui leur permet de se rendre, en principe, chaque jour au Luxembourg.

Eu égard à la nature, à l'échelle et à la complexité des activités de la société de gestion, la CSSF peut néanmoins accepter moyennant une demande de dérogation motivée et préalable que seul un des dirigeants de la société de gestion se trouve de façon permanente au Luxembourg.

zusammengesetzt ist.

Dieser Punkt 4.1. ist ebenso auf Aufsichtsratsmitglieder anwendbar, falls die Verwaltungsgesellschaft eine dualistische Form angenommen hat.

4.2. Die Geschäftsleitung (Artikel 102 (1) c) des Gesetzes von 2010)

Unter Geschäftsleitung versteht man die Personen, die tatsächlich die Geschäftstätigkeit der Verwaltungsgesellschaft im Sinne des Artikels 102 (1) c) des Gesetzes von 2010 bestimmen (hiernach „die Geschäftsleiter“), unabhängig von der angenommenen juristischen Form. Sie müssen mindestens zu zweit sein.

Die Geschäftsleiter müssen ebenfalls ausreichend gut beleumdet sein und auch in Bezug auf den Typ der von der Verwaltungsgesellschaft verwalteten OGAW und OGA über die erforderliche Erfahrung verfügen. Zu diesem Zweck ist der Name jedes Geschäftsleiters sowie jeder Wechsel dieser Personen der CSSF unverzüglich zwecks Genehmigung mitzuteilen.

Dieser Mitteilung müssen nachfolgende Informationen beigelegt werden:

- ein aktueller, unterschriebener und datierter Lebenslauf;
- eine Kopie des Reisepasses/des Personalausweises;
- eine Ehrenhaftigkeitserklärung (*déclaration sur l'honneur*), wie sie auf der Internetseite der CSSF (www.cssf.lu) heruntergeladen werden kann und
- falls in der Gerichtsbarkeit der betroffenen Person verfügbar, ein aktueller Auszug aus dem Strafregister / polizeiliches Führungszeugnis.

Bezüglich der erforderlichen Erfahrung müssen die Geschäftsleiter über eine angemessene berufliche Erfahrung durch die Tatsache verfügen, dass sie bereits entsprechende Tätigkeiten mit einem hohen Verantwortungs- und Selbstständigkeitsniveau ausgeübt haben.

Die CSSF muss die Geschäftsleiter direkt kontaktieren können. Diese Personen müssen in der Lage sein, alle Informationen zur Verfügung zu stellen, welche die CSSF als unverzichtbar für ihre Überwachung betrachtet.

Die beiden¹³⁸ Geschäftsleiter müssen sich grundsätzlich zur Ausübung ihrer Funktion dauerhaft in Luxemburg befinden. Dem steht nicht entgegen, dass die Geschäftsleiter ihren Wohnsitz an einem Ort haben, welcher es ihnen erlaubt, sich prinzipiell täglich nach Luxemburg zu begeben.

Unter Berücksichtigung der Art, des Maßstabs und der Komplexität der Tätigkeiten der Verwaltungsgesellschaft kann die CSSF jedoch einen begründeten und vorab zu stellenden Antrag auf Gewährung einer Ausnahme genehmigen, wonach sich lediglich ein Geschäftsleiter der Verwaltungsgesellschaft dauerhaft in Luxemburg befinden muss.

¹³⁸ Sollte die Verwaltungsgesellschaft mehr als zwei Geschäftsleiter haben, gilt die Regelung trotzdem nur für zwei Geschäftsleiter.

CSSF-Rundschreiben 12/546 – I. Voraussetzungen zur Erlangung und Aufrechterhaltung der Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft, deren Tätigkeiten auf die in Artikel 101 (2) des Gesetzes von 2010 genannte gemeinsame Portfolioverwaltung beschränkt ist

Les dirigeants forment un comité de direction. Les membres de ce comité coopèrent étroitement et collégialement afin d'accomplir tous les actes relevant de leurs responsabilités.

Le comité de direction est, entre autres, responsable, sous la responsabilité ultime du conseil d'administration :

- de la mise en œuvre des stratégies et principes directeurs en matière d'administration centrale et de gouvernance interne visés au point 5 ci-après par le biais de politiques et de procédures internes écrites précises ;
- de la mise en œuvre de mécanismes de contrôle interne adéquats (i.e. la fonction permanente de compliance, la fonction permanente d'audit interne et la fonction permanente de gestion des risques) ;
- de veiller à ce que la société de gestion dispose des infrastructures techniques et des ressources humaines nécessaires pour exercer son activité ;
- de la mise en œuvre, en application de l'article 10.2. a) du Règlement 10-4, pour chaque OPCVM que la société de gestion gère, de la politique générale d'investissement telle qu'elle est définie, selon le cas, dans le prospectus, le règlement du fonds ou les documents constitutifs de la société d'investissement ;
- de superviser, en application de l'article 10.2. b) du Règlement 10-4, l'adoption de stratégies d'investissement pour chaque OPCVM que la société de gestion gère ;
- d'adopter, puis de soumettre à examen régulier, en application de l'article 10.2. f) du Règlement 10-4, la politique de gestion des risques ainsi que les dispositions, procédures et techniques de mise en œuvre de cette politique, telles que visées à l'article 43 du Règlement 10-4, et notamment le système de limitation des risques pour chaque OPCVM géré et
- de la mise en œuvre et du suivi de la politique de commercialisation et du réseau de distribution des OPCVM/OPC gérés par la société de gestion.

Afin de pouvoir s'acquitter de ses responsabilités, le comité de direction doit opérer selon un mode de fonctionnement adapté aux activités de la société de gestion. Ainsi par exemple, les dirigeants doivent se contacter de façon régulière et tenir des réunions périodiques. Ces réunions doivent faire l'objet de procès-verbaux écrits, disponibles dans les locaux de la société de gestion au Luxembourg. Il importe que l'ordre du jour des réunions périodiques des dirigeants comprenne, entre autres, une discussion sur la « *management information* » prévue au point 5.2.1.2. ci-dessous.

Die Geschäftsleiter bilden ein Geschäftsleitungsgremium. Die Mitglieder dieses Gremiums arbeiten eng und kollegial zusammen, um sämtliche sich aus ihren Verantwortlichkeiten ergebenden Handlungen auszuführen.

Das Geschäftsleitungsgremium ist unter anderem, unter der Lastverantwortung des Verwaltungsrats, verantwortlich:

- für die Umsetzung der Geschäftsführungsstrategien und -grundsätze bezüglich der Hauptverwaltung und internen Organisationsstruktur (*gouvernance interne*) gemäß nachstehendem Punkt 5 auf Grundlage von präzisen schriftlichen internen Grundsätzen und Verfahren;
- für die Umsetzung von angemessenen internen Kontrollmechanismen (d.h. die ständige Compliance-Funktion, die ständige Innenrevisionsfunktion und die ständige Risikomanagement-Funktion);
- dafür Sorge zu tragen, dass die Verwaltungsgesellschaft über die technischen und personellen Infrastrukturen verfügt, die für die Ausübung ihrer Tätigkeit erforderlich sind;
- unter Anwendung des Artikels 10.2 a) der Verordnung 10-4 für die Umsetzung der allgemeinen Anlagepolitik für jeden von der Verwaltungsgesellschaft verwalteten OGAW, wie sie je nach Fall im Verkaufsprospekt, dem Verwaltungsreglement des Fonds oder den Gründungsunterlagen der Investmentgesellschaft definiert ist;
- unter Anwendung des Artikels 10.2 b) der Verordnung 10-4 für die Überwachung der Festlegung der Anlagestrategien für sämtliche von der Verwaltungsgesellschaft verwalteten OGAW;
- unter Anwendung des Artikels 10.2 f) der Verordnung 10-4 für die Festlegung sowie der anschließenden Einreichung zur regelmäßigen Überprüfung der Risikomanagement-Grundsätze sowie der in Artikel 43 der Verordnung 10-4 vorgesehenen Vorkehrungen, Verfahren und Methoden zur Umsetzung dieser Grundsätze, insbesondere des Systems der Risikobeschränkung für sämtliche verwalteten OGAW und
- für die Umsetzung und Befolgung der Vermarktungsgrundsätze und des Vertriebsnetzes der von der Verwaltungsgesellschaft verwalteten OGAW/OGA.

Um seinen Verantwortlichkeiten gerecht zu werden, muss das Geschäftsleitungsgremium in einer den Tätigkeiten der Verwaltungsgesellschaft angepassten Funktionsweise handeln. So müssen die Geschäftsleiter beispielsweise regelmäßig miteinander in Kontakt treten und regelmäßige Treffen abhalten. Über diese Treffen sind schriftliche Protokolle zu erstellen, welche in den Räumlichkeiten der Verwaltungsgesellschaft in Luxemburg verfügbar sein müssen. Dabei ist wichtig, dass die Tagesordnung der regelmäßigen Treffen der Geschäftsleiter unter anderem eine Erörterung der unten in Punkt 5.2.1.2. vorgesehenen „*management information*“ enthält.

CSSF-Rundschreiben 12/546 – I. Voraussetzungen zur Erlangung und Aufrechterhaltung der Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft, deren Tätigkeiten auf die in Artikel 101 (2) des Gesetzes von 2010 genannte gemeinsame Portfolioverwaltung beschränkt ist

Le comité de direction informe régulièrement, de manière complète et par écrit, le conseil d'administration des activités de la société de gestion et des OPCVM/OPC qu'elle gère.

Chaque nouvelle demande d'agrément d'une société de gestion doit inclure une description des responsabilités et du mode de fonctionnement du comité de direction.

Dans le cadre du fonctionnement du comité de direction, chacun des dirigeants se voit attribuer des domaines de responsabilités spécifiques en ce qui concerne les fonctions incluses dans l'activité de gestion collective de portefeuille, y compris la gestion des risques. Cette répartition des tâches doit être organisée de manière à éviter les conflits d'intérêts. Ainsi, il ne doit pas être attribué à un même dirigeant les fonctions de prise de risque et de contrôle indépendant de ces mêmes risques (i.e. l'exécution et/ou le contrôle de la fonction de gestion des risques et de la fonction de gestion des investissements ne peuvent pas être assurés par le même dirigeant, par exemple).

Les dirigeants ne doivent pas nécessairement être des employés de la société de gestion qu'ils dirigent, pourvu qu'il existe une convention définissant précisément leurs droits et obligations et, le cas échéant, avec qui existe un lien de rattachement hiérarchique (i.e. le conseil d'administration de la société de gestion, toute unité organisationnelle existant au niveau du groupe auquel la société de gestion appartient et avec laquelle un lien fonctionnel existe, etc.).

Il n'est pas non plus exclu que les personnes en question dirigent l'activité de plusieurs sociétés de gestion, pourvu que la CSSF ait la preuve que l'exercice de multiples fonctions ne l'empêche pas ni n'est susceptible de l'empêcher de s'acquitter de manière convenable, honnête et professionnelle de l'une quelconque de ces fonctions. Ainsi, ces dirigeants doivent être appuyés dans leur travail quotidien par du personnel qualifié et suffisant en nombre travaillant au Luxembourg.

Cela n'exclut pas la possibilité pour les dirigeants de recourir sur base d'un contrat de service à l'expertise et/ou aux moyens techniques existant au niveau d'autres unités organisationnelles/opérationnelles existant au niveau du groupe auquel la société de gestion appartient et/ou au niveau d'un tiers disposant des capacités, de la qualité et des agréments requis pour fournir le support demandé de manière fiable et professionnelle.

Le principe d'indépendance de la société de gestion par rapport au dépositaire s'oppose à ce qu'un dirigeant soit employé par le dépositaire d'un OPCVM dont la société de gestion assure la gestion.

Le présent point 4.2. s'applique également aux membres du directoire au cas où la société de gestion a adopté une forme dualiste.

Das Geschäftsleitungsgremium informiert den Verwaltungsrat regelmäßig in umfassender und schriftlicher Form über die Tätigkeiten der Verwaltungsgesellschaft und der OGAW/OGA, die diese verwaltet.

Jeder neue Antrag auf Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft muss eine Beschreibung der Verantwortlichkeiten und der Funktionsweise des Geschäftsleitungsgremiums enthalten.

Im Rahmen der Tätigkeit des Geschäftsleitungsgremiums müssen jedem Geschäftsleiter spezifische Verantwortungsbereiche im Hinblick auf die Aufgaben im Zusammenhang mit der Tätigkeit der gemeinsamen Portfolioverwaltung, einschließlich des Risikomanagements, zugewiesen werden. Diese Verteilung der Aufgaben muss so organisiert sein, dass Interessenkonflikte vermieden werden. Folglich dürfen einem Geschäftsleiter nicht die Tätigkeiten zur Eingehung von Risiken und zur unabhängigen Kontrolle dieser Risiken übertragen werden (d.h. die Ausführung und/oder die Kontrolle der Risikomanagement-Funktion und der Funktion der Anlageverwaltung dürfen beispielsweise nicht durch denselben Geschäftsleiter wahrgenommen werden).

Die Geschäftsleiter müssen nicht notwendigerweise Angestellte der von ihnen verwalteten Verwaltungsgesellschaft sein, vorausgesetzt dass eine Vereinbarung besteht, die ihre Rechte und Pflichten genau festlegt und gegebenenfalls beschreibt, mit wem eine hierarchische Angliederung besteht (d.h. der Verwaltungsrat der Verwaltungsgesellschaft, jede organisatorische Einheit, die auf Ebene der Gruppe, zu der die Verwaltungsgesellschaft gehört, besteht und mit der eine funktionelle Verbindung besteht, usw.).

Es ist auch nicht ausgeschlossen, dass diese Personen als Geschäftsleiter mehrerer Verwaltungsgesellschaften agieren, vorausgesetzt dass die CSSF einen Nachweis erhalten hat, dass die Ausübung der verschiedenen Aufgaben die ordnungsgemäße, ehrenhafte und professionelle Ausübung der einzelnen Aufgaben nicht verhindert oder dazu geeignet ist, sie zu verhindern. Folglich müssen die Geschäftsleiter bei ihrer täglichen Arbeit durch einen genügenden Bestand an qualifiziertem, in Luxemburg tätigem Personal unterstützt werden.

Dies schließt die Möglichkeit für die Geschäftsleiter nicht aus, auf Grundlage eines Dienstleistungsvertrags auf die bestehenden Kenntnisse und/oder die technischen Mittel anderer organisatorischer/operationeller Dienstleister der Gruppe zurückzugreifen, zu der die Verwaltungsgesellschaft gehört und/oder von Dritten, die über die Kapazitäten, die Qualität und die erforderlichen Genehmigungen verfügen, um die erforderliche Unterstützung zuverlässig und professionell zu erbringen.

Dem Prinzip der Unabhängigkeit der Verwaltungsgesellschaft von der Depotbank steht entgegen, dass ein Geschäftsleiter Angestellter der Depotbank eines OGAW ist, welcher von der Verwaltungsgesellschaft verwaltet wird.

Dieser Punkt 4.2. ist ebenso auf die Aufsichtsratsmitglieder anwendbar, falls die Verwaltungsgesellschaft eine dualistische Form angenommen hat.

5. Dispositif en matière d'administration centrale et de gouvernance interne

5.1. Dispositif en matière d'administration centrale (article 102 (1) e) de la Loi 2010)

Chaque société de gestion doit disposer au Luxembourg d'une administration centrale, comportant un « centre de prise de décision » et un « centre administratif ». Cette exigence signifie qu'une société de gestion ne peut pas se limiter à avoir au Luxembourg un siège social ou statutaire.

L'administration centrale, qui englobe au sens large les fonctions de direction et de gestion, d'exécution et de contrôle, doit permettre à l'établissement d'avoir la maîtrise de l'ensemble de ses activités.

1. La notion de centre de décision ne comprend pas seulement l'activité des instances dirigeantes (au minimum deux) suivant l'article 102 (1) c) de la Loi 2010, mais, le cas échéant, également celle des responsables des différentes fonctions administratives et de contrôle ou des différents départements ou métiers existant à l'intérieur de la société de gestion.
2. Le centre administratif comprend en particulier une bonne organisation administrative et comptable qui assure, entre autres, l'exécution adéquate des opérations, l'enregistrement correct et exhaustif des opérations, la production d'une information de gestion fiable et rapidement disponible, le suivi des activités déléguées, la gestion des conflits d'intérêts et le respect des règles de conduite applicables. A cet effet, la société de gestion doit se doter au Luxembourg des moyens humains et techniques nécessaires et suffisants pour pouvoir exercer les activités qu'elle veut réaliser et pour contrôler les fonctions déléguées. Ceci implique qu'elle disposera sur place des éléments suivants dont la liste n'est pas exhaustive :
 - i. de son propre personnel exécutant compétent et suffisant en nombre afin d'exécuter les décisions prises (point 5.1.1.),
 - ii. de ses propres systèmes d'exécution, c'est-à-dire des procédures et de l'infrastructure technique et informatique (point 5.1.2.),
 - iii. de la documentation relative à ses opérations et à celles effectuées par les délégataires pour compte de la société de gestion. L'accès à la documentation relative aux opérations effectuées par les délégataires peut se faire soit par voie électronique, soit sur simple demande, et
 - iv. d'une fonction comptable (point 5.1.3.).

La notion d'administration centrale implique aussi qu'une société de gestion doit avoir ses propres locaux au Luxembourg.

5. Maßnahmen hinsichtlich der Hauptverwaltung und der internen Organisationsstruktur (gouvernance interne)

5.1. Maßnahmen hinsichtlich der Hauptverwaltung (Artikel 102 (1) e) des Gesetzes von 2010)

Jede Verwaltungsgesellschaft muss über eine Hauptverwaltung in Luxemburg verfügen, welche ein „Entscheidungszentrum“ und eine „zentrale Verwaltung“ beinhaltet. Dieses Erfordernis bedeutet, dass sich eine Verwaltungsgesellschaft nicht darauf beschränken kann, einen rechtlichen oder satzungsmäßigen Sitz in Luxemburg zu haben.

Die Hauptverwaltung, die im weitesten Sinne die Geschäftsführungs-, Verwaltungs-, Ausführungs- und Kontrollfunktionen umfasst, muss es der Einrichtung ermöglichen, die Kontrolle über die Gesamtheit ihrer Tätigkeit innezuhaben.

1. Der Begriff des Entscheidungsentrums beinhaltet nicht nur die Tätigkeit der Geschäftsleiter (mindestens zwei) gemäß Artikel 102 (1) c) des Gesetzes von 2010, sondern gegebenenfalls auch diejenige der für die verschiedenen Verwaltungs- und Überwachungsaufgaben Verantwortlichen und der Verantwortlichen der verschiedenen Abteilungen oder Tätigkeitsfelder innerhalb der Verwaltungsgesellschaft.
2. Die zentrale Verwaltung beinhaltet insbesondere eine gute administrative und buchhalterische Organisation, die unter anderem die angemessene Durchführung der Geschäfte, die korrekte und vollständige Erfassung der Geschäfte, die Erstellung zuverlässiger und zügig abrufbarer Informationen betreffend die Geschäftsführung, die Überwachung der übertragenen Aufgaben, das Interessenkonfliktmanagement und die Einhaltung der anwendbaren Wohlverhaltensregeln sicherstellt. Zu diesem Zweck muss die Verwaltungsgesellschaft in Luxemburg über die notwendigen und hinreichenden Arbeitskräfte und technischen Mittel verfügen, um die beabsichtigten Tätigkeiten durchführen und um die Überwachung der übertragenen Aufgaben gewährleisten zu können. Dies beinhaltet, dass sie vor Ort über folgende nicht erschöpfend aufgelisteten Elemente verfügt:
 - i. eigenes ausführendes Personal, welches bezüglich Kompetenz und Anzahl in der Lage ist, die getroffenen Entscheidungen durchzuführen (Punkt 5.1.1.),
 - ii. ihre eigenen Ausführungsmechanismen, d.h. Verfahren und eine technische und Datenverarbeitungsinfrastruktur (Punkt 5.1.2.),
 - iii. eine Dokumentation ihrer und der durch andere auf Rechnung der Verwaltungsgesellschaft ausgeführten Geschäfte. Der Zugang zur Dokumentation der durch Beauftragte durchgeführten Geschäfte kann auf elektronischem Weg oder auf einfache Anforderung erfolgen und
 - iv. eine Rechnungslegungsfunktion (Punkt 5.1.3.).

Der Begriff der Hauptverwaltung bedeutet auch, dass eine Verwaltungsgesellschaft über eigene Räumlichkeiten in Luxemburg verfügen muss.

5.1.1. Précision sur le personnel exécutant d'une société de gestion visé au point 5.1., sous-point 2. i. « centre administratif » ci-dessus

Conformément à l'article 6 du Règlement CSSF 10-4, chaque société de gestion doit employer au Luxembourg un personnel suffisant en nombre et disposant des qualifications, des connaissances et de l'expertise nécessaires pour assurer les tâches qu'elle veut exercer et pour surveiller de manière efficace les activités déléguées.

Le personnel est en principe salarié de la société de gestion. La CSSF peut accorder une dérogation sur ce point et peut autoriser que le personnel, dans son ensemble ou en partie, soit détaché ou mis à disposition par une entité appartenant au même groupe ou par une société tierce. Dans ce cas, le contrat réglant ce détachement ou cette mise à disposition doit être soumis à la CSSF pour accord préalable. Par ailleurs, ce contrat doit contenir des règles de gestion des conflits d'intérêts entre le personnel concerné et l'entité. Le personnel ainsi mis à disposition ou détaché doit pouvoir être contacté au Luxembourg pendant les heures de travail usuelles.

Le personnel d'une société de gestion peut conformément à l'article 6.3. du Règlement 10-4 assurer de multiples fonctions. L'exercice de multiples fonctions ne doit pas l'empêcher ni être susceptible de l'empêcher de s'acquitter de manière convenable, honnête et professionnelle de l'une quelconque de ces fonctions.

Des absences de longue durée ou des démissions du personnel ne doivent pas entraver à terme le bon fonctionnement de la société de gestion.

5.1.2. Précision sur les systèmes d'exécution d'une société de gestion visés au point 5.1., sous-point 2. ii. « centre administratif » ci-dessus.

5.1.2.1. Chaque société de gestion doit se doter dans ses locaux d'une infrastructure technique et informatique adaptée à l'activité qu'elle veut réaliser.

D'une manière générale, la société de gestion doit organiser son infrastructure technique et informatique de sorte à préserver, en accord avec l'article 5.2. du Règlement 10-4, la sécurité, la confidentialité et l'intégrité des informations.

Les exigences du paragraphe précité sont remplies au mieux lorsque la société de gestion dispose de sa propre infrastructure informatique qui est prise en charge par son propre service informatique organisé et encadré par un dispositif de contrôle interne fixé par les instances dirigeantes. En règle générale, la société de gestion doit donc disposer, dans ses locaux au Luxembourg, de ses propres ordinateurs et de programmes informatiques appropriés et dûment documentés.

Les dispositions susmentionnées n'empêchent toutefois pas une société de gestion de recourir aux services d'un tiers spécialisé en matière de conseil, de programmation, de maintenance ou de gestion de systèmes informatiques. Tout

5.1.1. Genauere Angaben bezüglich des ausführenden Personals einer Verwaltungsgesellschaft im Sinne des obigen Punkts 5.1., Unterpunkt 2. i. „zentrale Verwaltung“¹³⁹

Gemäß Artikel 6 der Verordnung 10-4 der CSSF muss jede Verwaltungsgesellschaft über ausreichend Personal in Luxemburg verfügen, das über die erforderlichen Qualifikationen, Kenntnisse und den Sachverstand verfügt, um die Erfüllung der beabsichtigten Aufgaben sicherzustellen und um die übertragenen Tätigkeiten wirksam zu überwachen.

Das Personal wird grundsätzlich durch die Verwaltungsgesellschaft angestellt. Die CSSF kann hiervon Ausnahmen zulassen und kann genehmigen, dass das gesamte Personal oder Teile des Personals abgeordnet oder von einem Rechtsträger, der zur selben Unternehmensgruppe gehört, bzw. von einer Drittgesellschaft zur Verfügung gestellt wird. In diesem Fall muss der Vertrag, der die Abordnung oder die Zurverfügungstellung regelt, bei der CSSF zur vorherigen Genehmigung eingereicht werden. Des Weiteren muss dieser Vertrag Regelungen über den Umgang mit Interessenkonflikten zwischen dem betroffenen Personal und dem Rechtsträger beinhalten. Das so zur Verfügung gestellte bzw. abgeordnete Personal muss in Luxemburg während der üblichen Geschäftszeiten erreichbar sein.

Das Personal einer Verwaltungsgesellschaft kann gemäß Artikel 6.3. der Verordnung 10-4 mehrere Aufgaben wahrnehmen. Die Ausübung mehrerer Aufgaben darf die ordnungsgemäße, ehrenhafte und professionelle Ausübung der einzelnen Aufgaben nicht verhindern oder dazu geeignet sein, sie zu verhindern.

Langfristige Abwesenheiten oder Kündigungen des Personals dürfen die Funktionsfähigkeit der Verwaltungsgesellschaft letztendlich nicht beeinträchtigen.

5.1.2. Genauere Angaben bezüglich der oben in Punkt 5.1., Unterpunkt 2. ii. „zentrale Verwaltung“ genannten Ausführungsmechanismen einer Verwaltungsgesellschaft

5.1.2.1. Jede Verwaltungsgesellschaft muss in ihren Räumlichkeiten mit einer technischen und Datenverarbeitungsinfrastruktur ausgestattet sein, welche für die von ihr beabsichtigte Geschäftstätigkeit geeignet ist.

Die Verwaltungsgesellschaft muss generell ihre technische und Datenverarbeitungsinfrastruktur so organisieren, dass gemäß Artikel 5.2. der Verordnung 10-4 die Sicherheit, die Vertraulichkeit und die Integrität der Daten gewährleistet ist.

Die Anforderungen des vorgenannten Absatzes werden am besten erfüllt, wenn die Verwaltungsgesellschaft über ihre eigene Datenverarbeitungsinfrastruktur verfügt, die durch ihren internen informationstechnischen Dienst organisiert wird, der durch interne Kontrollmaßnahmen, die durch die Geschäftsleitung festgelegt werden, organisiert und betreut wird. Als allgemeine Regel muss die Verwaltungsgesellschaft also in ihren Räumlichkeiten in Luxemburg über ihre eigenen, angemessen und ordnungsgemäß dokumentierten Rechner und Datenverarbeitungsprogramme verfügen.

Die oben genannten Anforderungen hindern die Verwaltungsgesellschaft aber nicht daran, auf die Dienste eines auf die Beratung, Programmierung, Instandhaltung oder Unterhaltung von Datenverarbeitungssystemen spezialisierten

¹³⁹ Centre administratif

recours aux services d'un tiers doit être formalisé par un contrat de services.

Par ailleurs, la société de gestion doit être en mesure de fonctionner normalement en cas d'indisponibilité de son système informatique. A cet effet, elle doit mettre en place une solution de « back-up » en adéquation avec un plan de continuité de ses activités tel que prévu par l'article 5.3. du Règlement 10-4. Ce plan de continuité doit viser à décrire les actions à mettre en œuvre par la société de gestion afin de poursuivre ses activités en cas d'incident ou sinistre lié à des événements anormaux.

Il est toutefois admissible qu'une société de gestion soit liée par voie de télécommunication au centre de traitement informatique se trouvant auprès de sa maison-mère ou d'une filiale de celle-ci. En cas de recours au service de sa maison-mère ou d'une filiale de celle-ci, la société de gestion doit vérifier qu'elle est qualifiée pour et capable de prester le service en question.

Au cas où la société de gestion ne dispose pas de sa propre infrastructure informatique, elle doit veiller à avoir un accès rapide et non limité aux informations la concernant, stockées au centre de traitement informatique. Ces informations doivent être encryptées ou encore protégées selon d'autres moyens techniques disponibles de nature à assurer la sécurité des communications et la confidentialité des données clients.

5.1.2.2. Une société de gestion doit disposer de systèmes informatiques adaptés permettant de respecter les dispositions en matière de bonne organisation administrative prévues à l'article 109(1) a) de la Loi 2010. Dans ce contexte, une distinction doit toutefois être faite entre une société de gestion qui exerce elle-même une ou plusieurs des fonctions incluses dans l'activité de gestion collective de portefeuille et celle qui a délégué une ou plusieurs desdites fonctions à un ou plusieurs tiers.

- Société de gestion exerçant elle-même une ou plusieurs des fonctions incluses dans l'activité de gestion collective de portefeuille.
 - i. Une société de gestion qui est directement en charge de la gestion de portefeuille d'un ou plusieurs organisme(s) de placement collectif, sans avoir recours à un gestionnaire externe, doit prendre les mesures nécessaires pour se doter de systèmes informatiques adaptés permettant l'enregistrement rapide et correct de chaque opération de portefeuille conformément aux articles 8 et 15 du Règlement 10-4.
 - ii. Une société de gestion qui est directement en charge de l'administration d'organismes de placement, y compris la tenue du registre des porteurs de parts, doit prendre les mesures nécessaires pour se doter de systèmes informatiques adaptés permettant l'enregistrement rapide et correct de chaque ordre de souscription ou de rachat conformément aux articles 8 et 16 du

Dritten zurückzugreifen. Jede Inanspruchnahme von Diensten eines Dritten muss durch einen Dienstleistungsvertrag formalisiert werden.

Zudem muss die Verwaltungsgesellschaft im Fall der Nichtverfügbarkeit des Datenverarbeitungssystems in der Lage sein, ordnungsgemäß zu funktionieren. Dazu muss eine „Back-Up“-Lösung in Übereinstimmung mit einer Notfallplanung ihrer Tätigkeiten, wie in Artikel 5.3 der Verordnung 10-4 vorgesehen, eingerichtet sein. Diese Notfallplanung muss auf die Beschreibung der von der Verwaltungsgesellschaft zur Weiterführung ihrer Tätigkeiten im Falle einer Störung oder eines Schadens getroffenen Maßnahmen abzielen.

Es ist gleichwohl zulässig, dass eine Verwaltungsgesellschaft durch Telekommunikationsverbindung mit dem Datenverarbeitungszentrum verbunden ist, das sich bei der Konzernmutter oder einer derer Tochtergesellschaften befindet. Im Fall des Rückgriffes auf Dienstleistungen der Konzernmutter oder einer derer Tochtergesellschaften muss die Verwaltungsgesellschaft sicherstellen, dass diese dazu qualifiziert und in der Lage ist, die besagten Dienstleistungen zu erbringen.

Falls die Verwaltungsgesellschaft nicht über ihre eigene Datenverarbeitungsinfrastruktur verfügt, muss sie sicherstellen, dass sie über einen schnellen und uneingeschränkten Zugang zu den sie betreffenden Informationen, welche im Datenverarbeitungszentrum gespeichert werden, verfügt. Diese Informationen müssen verschlüsselt oder durch andere verfügbare technische Mittel geschützt sein, welche die Kommunikationssicherheit und die Vertraulichkeit der Kundendaten gewährleisten.

5.1.2.2. Eine Verwaltungsgesellschaft muss über geeignete Datenverarbeitungssysteme verfügen, die die Einhaltung der in Artikel 109 (1) a) des Gesetzes von 2010 ausgeführten Vorschriften auf dem Gebiet der ordnungsgemäßen Verwaltungsorganisation ermöglichen. In diesem Zusammenhang muss gleichwohl zwischen einer Verwaltungsgesellschaft, die eine oder mehrere Aufgaben der gemeinsamen Portfolioverwaltung selbst ausübt und jener, die eine oder mehrerer dieser Aufgaben an einen oder mehrere Dritte übertragen hat, unterschieden werden.

- Eigene Ausführung einer oder mehrerer Aufgaben der gemeinsamen Portfolioverwaltung durch eine Verwaltungsgesellschaft.
 - i. Eine Verwaltungsgesellschaft, die unmittelbar für die Portfolioverwaltung eines oder mehrerer Organismen für gemeinsame Anlagen zuständig ist, ohne dabei auf einen externen Anlageverwalter zurückzugreifen, muss die notwendigen Maßnahmen ergreifen, um sich mit geeigneten Datensystemen auszustatten, die ihr die schnelle und korrekte Aufzeichnung jedes Portfoliogeschäfts gemäß Artikel 8 und 15 der Verordnung 10-4 ermöglichen.
 - ii. Eine Verwaltungsgesellschaft, die unmittelbar mit der Verwaltung von Anlageorganismen, einschließlich der Führung des Registers der Anteilhaber, beauftragt ist, muss die notwendigen Maßnahmen ergreifen, um sich mit geeigneten Datensystemen auszustatten, die ihr die schnelle und korrekte Aufzeichnung sämtlicher Zeichnungs- und Rücknahmeaufträge gemäß Artikel 8 und 16 der Verordnung 10-4

Règlement 10-4.

Compte tenu des dispositions de l'article 9 du Règlement 10-4, chaque société de gestion a par ailleurs l'obligation de mettre en œuvre et garder opérationnelles des politiques et des procédures comptables qui sont conformes aux règles comptables de l'État membre d'origine de l'OPCVM. Si l'OPCVM en question possède différents compartiments, chacun de ces compartiments doit faire l'objet d'une comptabilité séparée. De même, une société de gestion doit se doter de procédures appropriées permettant d'identifier et d'évaluer de façon correcte et précise tous les éléments de l'actif et du passif des OPCVM ou, le cas échéant, de ses compartiments. Les principes énoncés ci avant ne doivent pas uniquement s'appliquer aux OPCVM, mais à tous les types d'OPC, FIS ou autres organismes de placement collectif gérés, le cas échéant, par la société de gestion.

Par conséquent, la société de gestion doit se doter d'un environnement informatique qui permet de respecter les principes comptables précités.

- Société de gestion procédant à la délégation d'une ou de plusieurs des fonctions incluses dans l'activité de gestion collective de portefeuille.

Dans le cas où une société de gestion a délégué la gestion de portefeuille et/ou l'administration, y incluse la tenue du registre des porteurs de parts, à un tiers, elle doit contrôler au moment de l'entrée en relation et de façon continue que chaque délégataire dispose des systèmes informatiques adaptés afin de satisfaire aux exigences des articles 8, 9, 15 et 16 du Règlement 10-4.

Ces contrôles peuvent, par exemple, se matérialiser par la réception des procédures et des politiques des délégataires en la matière, de confirmations régulières y relatives, de rapports ISAE 3402 ou équivalents et de visites sur place auprès du délégataire.

Par ailleurs, la société de gestion doit disposer d'une infrastructure adéquate qui permette à son personnel exécutant de contrôler effectivement à tout moment l'activité de l'entreprise à laquelle le mandat est donné. Cette exigence requiert, entre autres, que la société de gestion effectue une « due diligence » initiale et continue sur le/les prestataire(s) au(x)quel(s) elle a recours respectivement qu'elle mette en place un dispositif de contrôle qui permet de suivre l'activité de l'agent administratif, y compris de l'agent de registre et de transfert, du/des gestionnaire(s) en investissement, du/des distributeur(s) et tous les risques encourus par l'OPCVM. À côté des conditions générales et spécifiques en vertu desquelles une société de gestion peut déléguer une ou plusieurs des fonctions incluses dans la gestion collective dont référence est faite dans le chapitre 7 « Conditions à l'autorisation de la délégation » de la présente circulaire, les points 7.1.4 et 7.1.8. du même chapitre fournissent des précisions supplémentaires sur le contenu des procédures de contrôle visées au paragraphe précédent.

ermöglichen.

Unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Artikels 9 der Verordnung 10-4 ist jede Verwaltungsgesellschaft außerdem verpflichtet, Rechnungslegungsgrundsätze und -methoden in Übereinstimmung mit den Rechnungslegungsvorschriften des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW umzusetzen und aufrechtzuerhalten. Wenn der betreffende OGAW aus verschiedenen Teilfonds besteht, muss jeder dieser Teilfonds eine gesonderte Rechnungslegung haben. Ebenso muss eine Verwaltungsgesellschaft über geeignete Verfahren verfügen, die es ermöglichen, in korrekter und genauer Weise alle Elemente der Vermögenswerte und Verbindlichkeiten des OGAW oder gegebenenfalls seiner Teilfonds zu ermitteln und zu bewerten. Die vorgenannten Grundsätze sind nicht ausschließlich auf OGAW anwendbar sondern auf sämtliche Typen von OGA, SIF und gegebenenfalls andere von der Verwaltungsgesellschaft verwaltete Organismen für gemeinsame Anlagen.

Daher muss die Verwaltungsgesellschaft über ein Datenverarbeitungsumfeld verfügen, das die Berücksichtigung der vorgenannten Rechnungslegungsgrundsätze gestattet.

- Übertragung einer oder mehrerer Aufgaben der gemeinsamen Portfolioverwaltung durch eine Verwaltungsgesellschaft.

Falls eine Verwaltungsgesellschaft die Portfolioverwaltung und/oder die Verwaltung (*administration*), einschließlich der Führung des Registers der Anteilinhaber, an einen Dritten überträgt, muss diese ab dem Zeitpunkt der Aufnahme der Geschäftsbeziehung fortlaufend überwachen, dass jeder beauftragte Dienstleister über geeignete Datenverarbeitungssysteme verfügt, um den Erfordernissen der Artikel 8, 9, 15 und 16 der Verordnung 10-4 zu genügen.

Diese Kontrollen können zum Beispiel im Empfang der diesbezüglichen Verfahren und Grundsätze der beauftragten Dienstleister, in diesbezüglichen regelmäßigen Bestätigungen, in ISAE 3402-Berichten oder entsprechenden Berichten und in regelmäßigen Vor-Ort-Besichtigungen bei dem beauftragten Dienstleister bestehen.

Außerdem muss die Verwaltungsgesellschaft über eine angemessene Infrastruktur verfügen, die es ihrem ausführenden Personal gestattet, die Geschäftstätigkeit des beauftragten Drittunternehmens zu jeder Zeit effektiv zu überprüfen. Diese Anforderung setzt unter anderem voraus, dass die Verwaltungsgesellschaft eine anfängliche und fortlaufende „due diligence“-Prüfung der Dienstleister, welcher sie sich bedient, vornimmt beziehungsweise, dass sie einen Kontrollmechanismus errichtet, der es ihr erlaubt, die Tätigkeit der Zentralverwaltungsstelle, einschließlich der Register- und Transferstelle, des/der Anlageverwalter(s), der Vertriebsstellen und aller Risiken, welche durch den OGAW eingegangen werden, zu verfolgen. Neben den allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, unter welchen eine Verwaltungsgesellschaft eine oder mehrere Funktionen übertragen kann, welche Teil der gemeinsamen Verwaltung sind, auf welche Kapitel 7 „Genehmigungsbedingungen für die Übertragung“ dieses Rundschreibens Bezug nimmt, liefern die Punkte 7.1.4 und 7.1.8 des gleichen Kapitels zusätzliche

Les dispositions sous rubrique sont également applicables au cas où la société de gestion a procédé à une délégation partielle d'une ou plusieurs fonctions incluses dans l'activité de gestion collective.

5.1.3. Précision sur la fonction comptable visée au point 5.1., sous-point 2. iv. « centre administratif » ci-dessus

Selon l'article 5(4) du Règlement 10-4, chaque société de gestion doit établir, mettre en œuvre et garder opérationnelles des politiques et procédures comptables permettant de fournir des informations financières offrant une image fidèle et sincère de la situation financière de la société de gestion.

Chaque société de gestion doit par conséquent communiquer à la CSSF le nom de la personne responsable au sein de la société de gestion qui peut fournir des informations sur la situation comptable de la société de gestion.

En ce qui concerne l'organisation de la fonction comptable, la société de gestion peut soit se doter de sa propre fonction comptable, soit recourir, sous sa responsabilité, à l'expertise d'un tiers en matière de la tenue de la comptabilité. Tout recours à un tiers doit être notifié préalablement à la CSSF.

Indépendamment de l'organisation de la fonction comptable, les pièces comptables relatives à l'activité de la société de gestion doivent toujours être disponibles et/ou accessibles électroniquement à partir du siège de la société de gestion au Luxembourg de sorte que la société de gestion reste en mesure d'établir un bilan et un compte de pertes et de profits de manière autonome.

5.2. Dispositif en matière de gouvernance interne (articles 109 et 111 de la Loi 2010)

Chaque société de gestion doit posséder un solide dispositif de gouvernance interne qui assure la gestion saine et prudente de ses activités et des risques qui leur sont inhérents.

Ce dispositif de gouvernance interne doit notamment s'articuler autour des domaines suivants développés pour l'essentiel dans le Règlement 10-4 :

- les exigences organisationnelles, y incluses les mécanismes de contrôle interne ;
- les conflits d'intérêts ;
- les règles de conduite ;
- la politique de rémunération ;
- la gestion des risques.

genauere Angaben über den Inhalt der im vorangegangenen Absatz beschriebenen Kontrollverfahren.

Die genannten Bestimmungen sind ebenfalls anwendbar, wenn die Verwaltungsgesellschaft eine oder mehrere Funktionen, welche Teil der gemeinsamen Verwaltung sind, teilweise übertragen hat.

5.1.3. Genauere Angaben zu der oben in Punkt 5.1., Unterpunkt 2. iv. „zentrale Verwaltung“ genannten Rechnungslegungsfunktion

Gemäß Artikel 5 (4) der Verordnung 10-4 muss jede Verwaltungsgesellschaft Rechnungslegungsgrundsätze und -methoden festlegen, umsetzen und aufrechterhalten, die es erlauben, Finanzinformationen zu liefern, die ein wahrheitsgetreues und den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der finanziellen Lage der Verwaltungsgesellschaft wiedergeben.

Jede Verwaltungsgesellschaft muss daher der CSSF den Namen der verantwortlichen Person innerhalb der Verwaltungsgesellschaft, die Angaben über die Lage der Rechnungslegung der Verwaltungsgesellschaft machen kann, übermitteln.

Im Hinblick auf die Organisation der Rechnungslegungsfunktion kann die Verwaltungsgesellschaft entweder eine eigene Rechnungslegungsfunktion einrichten oder unter eigener Verantwortung auf die Erfahrung eines Dritten im Bereich der Rechnungslegung zurückgreifen. Jeder Rückgriff auf einen Dritten muss der CSSF vorab mitgeteilt werden.

Unabhängig von der Organisation der Rechnungslegungsfunktion müssen die Buchungsbelege bezüglich der Geschäftstätigkeit der Verwaltungsgesellschaft am Sitz der Verwaltungsgesellschaft in Luxemburg in der Weise ständig verfügbar und/oder auf elektronischem Wege zugänglich sein, dass die Verwaltungsgesellschaft in der Lage ist, eigenständig eine Bilanz und eine Gewinn- und Verlustrechnung zu erstellen.

5.2. Vorkehrungen auf dem Gebiet der internen Organisationsstruktur (gouvernance interne) (Artikel 109 und 111 des Gesetzes von 2010)

Jede Verwaltungsgesellschaft muss über solide Vorkehrungen hinsichtlich ihrer internen Organisationsstruktur (*gouvernance interne*) verfügen, die eine solide und umsichtige Verwaltung ihrer Tätigkeiten und der ihnen innewohnenden Risiken sicherstellen.

Diese Vorkehrungen hinsichtlich der internen Organisationsstruktur (*gouvernance interne*) müssen in folgenden hauptsächlich in der Verordnung 10-4 ausgeführten Bereichen Ausdruck finden:

- die organisatorischen Anforderungen, einschließlich der internen Kontrollmechanismen;
- die Interessenkonflikte;
- die Wohlverhaltensregeln;
- die Vergütungsgrundsätze;
- das Risikomanagement.

Chaque société de gestion promeut une culture interne du contrôle et du risque qui vise à assurer que tous les membres du personnel participent activement à la détection, à la déclaration et au contrôle des risques encourus par l'établissement.

5.2.1. Exigences générales en matière de procédures et d'organisation (article 5 du Règlement 10-4)

5.2.1.1. Chaque société de gestion doit, en accord avec l'article 5(1) a), b) et d) du Règlement 10-4, se doter d'un manuel de procédures précis et clair qui décrit plus spécifiquement son fonctionnement interne, la répartition des tâches parmi son personnel, les lignes hiérarchiques ainsi que, le cas échéant, les procédures d'échange d'informations avec, et les contrôles faits sur, les délégués. Ce manuel de procédures doit être disponible au siège de la société de gestion, accessible à son personnel et être maintenu à jour compte tenu de l'évolution de l'activité de la société de gestion.

Chaque nouvelle demande d'agrément d'une société de gestion doit inclure une confirmation relative à l'élaboration d'un tel manuel.

5.2.1.2. Selon l'article 5(1) e) du Règlement 10-4, chaque société de gestion doit enregistrer de manière adéquate et ordonnée le détail de ses activités et de son organisation interne.

A cette fin, chaque société de gestion doit mettre en place une « *management information* » qui permet de suivre son activité et celle des délégués.

Cette *management information* devra, entre autres, porter sur les résultats des contrôles effectués sur les activités déléguées, les analyses en matière de gestion des risques, les incidents liés à l'activité de gestion collective (erreurs significatives et non-significatives de VNI, dépassement de limites, problème de valorisation, problème de réconciliation, situation donnant lieu à des conflits d'intérêts et d'autres problèmes), la politique d'exécution, les plaintes, les procès-verbaux des réunions antérieures, etc..

Vu que la *management information* doit également renseigner sur les contrôles faits sur les activités déléguées, chaque société de gestion doit veiller à recevoir des délégués toutes les informations nécessaires afin de réaliser un contrôle efficace sur ce délégué.

Finalement, il doit être assuré que cette *management information* soit disponible au Luxembourg et de préférence être stockée dans une base de données centrale accessible à tout moment au Luxembourg.

5.2.1.3. Selon l'article 5(2) du Règlement 10-4, chaque société de gestion doit établir, mettre en œuvre et garder opérationnels des systèmes et des procédures appropriés pour préserver la sécurité, l'intégrité et la confidentialité des informations, en tenant compte de la nature des informations concernées.

5.2.1.4. Chaque société de gestion établit, met en œuvre et garde opérationnelle, en accord avec l'article 5(3) du

Jede Verwaltungsgesellschaft fördert eine interne Kontroll- und Risikokultur, die darauf abzielt, dass alle Mitglieder der Personals aktiv an der Erkennung, der Benennung und der Überwachung der durch die Gesellschaft eingegangenen Risiken teilnehmen.

5.2.1. Allgemeine Anforderungen an Verfahren und Organisation (Artikel 5 der Verordnung 10-4)

5.2.1.1. Jede Verwaltungsgesellschaft muss sich in Übereinstimmung mit Artikel 5 (1) a), b) und d) der Verordnung 10-4 mit einem genauen und klaren Verfahrenshandbuch ausstatten, welches genauer ihre interne Funktionsweise, die Aufgabenverteilung innerhalb ihres Personals, die hierarchischen Linien sowie gegebenenfalls den Informationsaustausch mit den beauftragten Dienstleistern und die hinsichtlich der beauftragten Dienstleister durchgeführten Kontrollen beschreibt. Dieses Verfahrenshandbuch muss am Sitz der Verwaltungsgesellschaft verfügbar und für deren Personal zugänglich sein und unter Berücksichtigung der Entwicklung der Geschäftstätigkeit der Verwaltungsgesellschaft aktualisiert werden.

Jeder neue Antrag auf Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft muss eine Bestätigung hinsichtlich der Ausarbeitung eines solchen Verfahrenshandbuchs beinhalten.

5.2.1.2. Gemäß Artikel 5 (1) e) der Verordnung 10-4 muss jede Verwaltungsgesellschaft angemessene und systematische Aufzeichnungen über ihre Geschäftstätigkeit und ihre interne Organisation führen.

Zu diesem Zweck muss jede Verwaltungsgesellschaft eine „*management information*“ einrichten, die es erlaubt, ihre Geschäftstätigkeit und die der Beauftragten nachzuvollziehen.

Diese *management information* muss sich unter anderem auf die Ergebnisse der im Hinblick auf die übertragenen Tätigkeiten durchgeführten Kontrollen, die Analysen auf dem Gebiet des Risikomanagements, die Vorfälle im Zusammenhang mit der gemeinsamen Portfolioverwaltung (bedeutende und unbedeutende Fehler des NIW, Überschreitung von Anlagengrenzen, Probleme hinsichtlich der Bewertung, Probleme hinsichtlich des Abgleichs, Situationen, die zu Interessenkonflikten und anderen Problemen führen können), Ausführungsgrundsätze, Beschwerden, Protokolle vorhergehender Versammlungen, usw. erstrecken.

Da die *management information* auch Auskunft über die durchgeführten Kontrollen der übertragenen Aufgaben geben soll, muss jede Verwaltungsgesellschaft dafür Sorge tragen, von den beauftragten Dienstleistern alle notwendigen Informationen zu erhalten, um eine effiziente Kontrolle dieses beauftragten Dienstleisters ausüben zu können.

Schließlich muss gewährleistet sein, dass diese *management information* in Luxemburg verfügbar ist und vorzugsweise in einer zentralen Datenbank gespeichert wird, welche jederzeit in Luxemburg zugänglich ist.

5.2.1.3. Gemäß Artikel 5 (2) der Verordnung 10-4 muss jede Verwaltungsgesellschaft angemessene Systeme und Verfahren zum Schutz der Sicherheit, Integrität und Vertraulichkeit von Daten unter Berücksichtigung der Art der betreffenden Daten einrichten, anwenden und aufrechterhalten.

5.2.1.4. Jede Verwaltungsgesellschaft muss gemäß Artikel 5 (3) der Verordnung 10-4 eine angemessene Notfallplanung

Règlement 10-4, une politique appropriée de continuité de ses activités et de ses services permettant le rétablissement de ses activités et services après un sinistre et prévoyant un contrôle régulier des capacités de sauvegarde. Elle vérifie aussi que le prestataire de service à qui la société de gestion a, le cas échéant, délégué une ou plusieurs des fonctions incluses dans l'activité de gestion collective de portefeuille, y compris la gestion des risques, a mis en place un plan de continuité adéquat. L'exigence précitée s'applique aussi en cas de délégation partielle d'une ou de plusieurs de ces fonctions.

5.2.2. Traitement des plaintes

Chaque société de gestion doit mettre en œuvre et garder opérationnelles, en accord avec l'article 7 du Règlement 10-4, des procédures efficaces et transparentes en vue d'un traitement raisonnable et rapide des plaintes adressées par des investisseurs. Les informations concernant ces procédures doivent être mises gratuitement à la disposition des investisseurs.

La société de gestion doit désigner parmi son personnel une personne responsable pour le traitement, la centralisation et le suivi des plaintes. Le nom de cette personne doit être communiqué à la CSSF. Pour le traitement des plaintes, un mandat spécifique peut être donné à un tiers spécialisé, établi au Luxembourg ou à l'étranger. Par ailleurs, le plan d'activité doit contenir une description des procédures de traitement des plaintes mises en place par la société de gestion.

La société de gestion doit communiquer à la CSSF une liste des tiers autorisés à traiter les plaintes de même qu'un relevé annuel renseignant sur le nombre de plaintes adressées par des investisseurs, la raison de ces plaintes ainsi que l'état d'avancement de leur traitement.

Ce relevé doit parvenir à la CSSF au plus tard un mois après l'assemblée générale ordinaire ayant approuvé les comptes annuels de la société de gestion.

5.2.3. Fonction permanente de compliance et d'audit interne (articles 11 et 12 du Règlement 10-4)

Conformément au Règlement 10-4, chaque société de gestion doit établir et garder opérationnelle une fonction permanente de compliance et d'audit interne.

La circulaire CSSF 04/155 (relative à la fonction compliance) de même que la circulaire IML 98/143 (relative au contrôle interne et à l'audit interne) sont applicables aux sociétés de gestion.

Toutefois, le point bd)¹⁴⁰ du chapitre VIII de la circulaire CSSF 04/155 ne s'applique pas à une société de gestion dont l'activité couvre exclusivement la gestion collective.

bezüglich ihrer Tätigkeit und ihrer Dienstleistungen festlegen, umsetzen und aufrechterhalten, die nach einem Schadensfall die Wiederaufnahme ihrer Tätigkeit und Dienstleistungen erlaubt und die eine regelmäßige Kontrolle der Sicherungssysteme vorsieht. Sie prüft außerdem, ob der Dienstleister, an welchen die Verwaltungsgesellschaft gegebenenfalls eine oder mehrere Aufgaben der gemeinsamen Portfolioverwaltung einschließlich des Risikomanagements übertragen hat, über eine angemessene Notfallplanung verfügt. Die vorgenannte Anforderung findet auch Anwendung bei einer teilweisen Übertragung einer oder mehrerer Aufgaben.

5.2.2. Bearbeitung von Beschwerden

Jede Verwaltungsgesellschaft muss gemäß Artikel 7 der Verordnung 10-4 wirksame und transparente Verfahren im Hinblick auf eine angemessene und schnelle Bearbeitung von Anlegerbeschwerden einführen und aufrechterhalten. Informationen über diese Verfahren müssen den Anlegern kostenfrei zur Verfügung gestellt werden.

Die Verwaltungsgesellschaft muss aus ihrem Personal eine für die Bearbeitung, die Zentralisierung und die Weiterverfolgung der Beschwerden verantwortliche Person benennen. Der Name dieser Person muss der CSSF übermittelt werden. Für die Bearbeitung der Beschwerden kann ein spezialisierter Dritter gesondert beauftragt werden, der in Luxemburg oder im Ausland niedergelassen ist. Außerdem muss der Geschäftsplan eine Beschreibung der von der Verwaltungsgesellschaft eingeführten Verfahren zur Bearbeitung von Beschwerden enthalten.

Die Verwaltungsgesellschaft hat der CSSF eine Liste der zur Bearbeitung von Beschwerden berechtigten Dritten sowie eine jährliche Aufstellung über die Anzahl der von Anlegern vorgebrachten Beschwerden, die Beschwerdegründe sowie den Stand ihrer Bearbeitung zu übermitteln.

Diese Aufstellung muss der CSSF spätestens einen Monat nach der jährlichen Generalversammlung, welche den Jahresabschluss der Verwaltungsgesellschaft genehmigt hat, zugehen.

5.2.3. Ständige Compliance- und Innenrevisionsfunktion (Artikel 11 und 12 der Verordnung 10-4)

Gemäß der Verordnung 10-4 muss jede Verwaltungsgesellschaft eine ständige Compliance- und Innenrevisionsfunktion einrichten und aufrechterhalten.

Das Rundschreiben CSSF 04/155 (bezüglich der Compliance-Funktion) sowie das Rundschreiben IML 98/143 (bezüglich der internen Kontrolle und der Innenrevision) sind auf Verwaltungsgesellschaften anwendbar.

Jedoch ist Punkt bd)¹⁴¹ des Kapitels VIII des Rundschreibens CSSF 04/155 nicht auf eine Verwaltungsgesellschaft anwendbar, deren Tätigkeit ausschließlich in der gemeinsamen Portfolioverwaltung besteht.

¹⁴⁰ Une externalisation à des tiers de la fonction compliance n'est pas admissible. Ce principe n'exclut pas la possibilité de recourir à l'expertise ou aux moyens techniques de tiers [...] ou à la possibilité d'établir, le cas échéant, un lien fonctionnel avec la fonction compliance du groupe [...].

¹⁴¹ Eine Auslagerung der Compliance-Funktion auf Dritte ist nicht zulässig. Dieser Grundsatz schließt nicht die Möglichkeit aus, auf den Sachverstand oder die technischen Mittel von Dritten zurückzugreifen [...] oder die Möglichkeit, gegebenenfalls eine zweckmäßige Verbindung mit der Compliance-Funktion der Unternehmensgruppe einzurichten [...].

Les fonctions de compliance et d'audit interne doivent également couvrir l'activité des succursales, des bureaux de représentation, des agences et des filiales dont disposent, le cas échéant, une société de gestion.

Il convient de préciser que les fonctions de compliance et d'audit interne ne peuvent pas être cumulées par la même personne physique. De même, en cas d'une délégation de la fonction permanente de compliance et d'audit interne, le contrôle de ces fonctions ne peut pas être confié à la même personne physique.

Par ailleurs, il est rappelé que, selon les deux circulaires précitées, les fonctions de compliance et d'audit interne doivent remettre des rapports annuels à la CSSF. Ces rapports doivent parvenir à la CSSF au plus tard un mois après l'assemblée générale ordinaire ayant approuvé les comptes annuels de la société de gestion. Finalement, le principe de proportionnalité développé au chapitre IV ci-dessous peut être invoqué par une société de gestion lors de l'organisation des fonctions de compliance et d'audit interne. Ce principe n'autorise toutefois pas une société de gestion à n'avoir aucune fonction de compliance et d'audit interne.

5.2.3.1. La fonction de compliance

Une société de gestion doit se doter au Luxembourg de sa propre fonction de compliance laquelle doit être organisée en accord avec les dispositions de la circulaire CSSF 04/155.

La fonction de compliance doit pouvoir fonctionner de façon indépendante et dans le respect de la séparation des tâches afin de pouvoir détecter tout risque de manquement de la société de gestion aux obligations que lui imposent la Loi 2010, le Règlement 10-4 et toutes les autres réglementations applicables aux sociétés de gestion.

Une société de gestion dont l'agrément couvre exclusivement la gestion collective peut invoquer, moyennant une demande de dérogation préalable spécifique et sur base d'une justification adéquate, la possibilité de déléguer à un tiers la fonction de compliance conformément à l'article 10 (2) c) du Règlement 10-4.

Par contre, une société de gestion qui fournit en plus de la gestion collective également un ou plusieurs des services prévus à l'article 101 (3) de la Loi 2010 n'est pas autorisée à déléguer la fonction de compliance. La société de gestion doit communiquer à la CSSF le nom de son « Compliance Officer » complété par son curriculum vitae.

La fonction de « Compliance Officer » ne peut pas être revêtue par un membre du conseil d'administration de la société de gestion.

Il est admissible que le « Compliance Officer » fournisse des services juridiques à la société de gestion.

Die Compliance-Funktion und die Innenrevisionsfunktion müssen ebenfalls die Tätigkeiten der Zweigniederlassungen, der Repräsentanzen, der Zweigstellen und der Tochtergesellschaften, über die eine Verwaltungsgesellschaft gegebenenfalls verfügt, abdecken.

Es ist klarzustellen, dass die Compliance-Funktion und die Innenrevisionsfunktion nicht von derselben natürlichen Person übernommen werden dürfen. Ebenfalls darf im Fall einer Übertragung der ständigen Compliance-Funktion und der Innenrevisionsfunktion die Kontrolle dieser Funktionen nicht derselben natürlichen Person anvertraut werden.

Ferner wird erneut darauf hingewiesen, dass gemäß den beiden vorgenannten Rundschreiben die Compliance-Funktion und die Innenrevisionsfunktion jährliche Berichte bei der CSSF einreichen müssen. Diese Berichte müssen der CSSF spätestens einen Monat nach der jährlichen Generalversammlung, welche den Jahresabschluss der Verwaltungsgesellschaft genehmigt hat, zugehen. Schließlich kann der im nachstehenden Kapitel IV beschriebene Grundsatz der Verhältnismäßigkeit von einer Verwaltungsgesellschaft im Rahmen der Organisation der Compliance- und Innenrevisionsfunktionen geltend gemacht werden. Dieser Grundsatz gestattet der Verwaltungsgesellschaft jedoch nicht, über keine Compliance- und Innenrevisionsfunktion zu verfügen.

5.2.3.1. Die Compliance-Funktion

Eine Verwaltungsgesellschaft muss in Luxemburg mit einer eigenen Compliance-Funktion ausgestattet sein, die im Einklang mit den Bestimmungen des Rundschreibens CSSF 04/155 organisiert sein muss.

Die Compliance-Funktion muss unabhängig und unter Beachtung der Aufgabentrennung funktionieren können, um jedes Risiko der Nichterfüllung der der Verwaltungsgesellschaft durch das Gesetz von 2010, die Verordnung 10-4 und sämtliche andere auf Verwaltungsgesellschaften anwendbare Verwaltungsvorschriften auferlegten Pflichten aufdecken zu können.

Eine Verwaltungsgesellschaft, deren Zulassung ausschließlich die gemeinsame Portfolioverwaltung umfasst, kann unter Einreichung eines spezifischen und auf Grundlage begründeter und berechtigter Argumente erstellten und vorab zu stellenden Antrags auf Befreiung die Übertragung der Compliance-Funktion auf einen Dritten im Einklang mit Artikel 10 (2) c) der Verordnung 10-4 geltend machen.

Dagegen ist eine Verwaltungsgesellschaft, die neben der gemeinsamen Portfolioverwaltung noch eine oder mehrere der in Artikel 101 (3) des Gesetzes von 2010 genannten Dienstleistungen anbietet, nicht berechtigt, die Compliance-Funktion auszulagern. Die Verwaltungsgesellschaft muss der CSSF den Namen ihres „Compliance Officers“ sowie dessen Lebenslauf übermitteln.

Die Funktion des „Compliance Officers“ kann nicht mit einem Mitglied des Verwaltungsrats der Verwaltungsgesellschaft besetzt werden.

Es ist zulässig, dass der „Compliance Officer“ gegenüber der Verwaltungsgesellschaft juristische Dienstleistungen erbringt.

5.2.3.2. *La fonction d'audit interne*

Une société de gestion doit se doter au Luxembourg de sa propre fonction d'audit interne laquelle doit être organisée en accord avec les dispositions de la circulaire IML 98/143.

La fonction d'audit interne doit pouvoir fonctionner de façon indépendante et dans le respect de la séparation des tâches afin de pouvoir détecter tout risque de manquement de la société de gestion aux obligations que lui impose la Loi 2010, le Règlement 10-4 et toutes les autres réglementations applicables aux sociétés de gestion.

Conformément au point 5.4.9. a) de la circulaire IML 98/143, la fonction d'audit interne peut être déléguée à un expert externe spécialisé en matière d'audit interne. Cet expert externe peut être l'auditeur interne du groupe dont fait partie la société de gestion. Le nom du tiers mandaté complété par une description des compétences et de l'organisation interne de ce tiers doit être communiqué à la CSSF.

En tout état de cause, l'expert externe retenu doit être indépendant du réviseur d'entreprises agréé de la société de gestion ou du cabinet de révision agréé ainsi que du groupe dont relève le réviseur d'entreprises agréé.

Il est rappelé que, conformément au point 5.4.9. f) de la circulaire IML 98/143, il n'est généralement pas permis à une société de gestion qui a une ou plusieurs succursales de recourir à un expert externe spécialisé en matière d'audit interne. Toutefois, la CSSF peut déroger sur base d'une justification adéquate au principe général mentionné ci-avant pour autant que l'importance de l'activité et la taille de la/des succursale(s) le justifie.

La société de gestion doit communiquer à la CSSF le nom du responsable de la fonction d'audit interne complété par son curriculum vitae respectivement, dans le cas d'une délégation de la fonction d'audit interne, le nom d'une personne, membre ou non des instances dirigeantes, ayant des connaissances suffisantes en matière d'audit pour suivre les travaux de l'expert externe.

La fonction d'« auditeur interne » ne peut pas être revêtue par un membre du conseil d'administration de la société de gestion.

5.2.4. *La fonction permanente de gestion des risques et la méthode de gestion des risques*

5.2.4.1. *La fonction permanente de gestion des risques (article 13 du Règlement 10-4)*

Conformément au Règlement 10-4, une société de gestion doit, entre autres, établir et garder opérationnelle une fonction permanente de gestion des risques.

La fonction permanente de gestion des risques doit être indépendante, d'un point de vue hiérarchique et fonctionnel, des unités opérationnelles.

5.2.3.2. *Die Innenrevisionsfunktion*

Eine Verwaltungsgesellschaft muss in Luxemburg mit einer eigenen Innenrevisionsfunktion ausgestattet sein, die im Einklang mit den Bestimmungen des Rundschreibens IML 98/143 organisiert sein muss.

Die Innenrevisionsfunktion muss unabhängig und unter Beachtung der Aufgabentrennung funktionieren können, um jedes Risiko der Nichterfüllung der der Verwaltungsgesellschaft durch das Gesetz von 2010, die Verordnung 10-4 und sämtliche andere auf Verwaltungsgesellschaften anwendbare Verwaltungsvorschriften auferlegten Pflichten aufdecken zu können.

Gemäß Punkt 5.4.9. a) des Rundschreibens IML 98/143 kann die Innenrevisionsfunktion auf einen im Bereich der Innenrevision spezialisierten externen Experten übertragen werden. Dieser externe Experte kann der interne Betriebsprüfer der Gruppe sein, zu der die Verwaltungsgesellschaft gehört. Der Name des beauftragten Dritten, vervollständigt durch eine Beschreibung der Kompetenzen und der internen Organisation dieses Dritten, muss der CSSF übermittelt werden.

In jedem Fall muss der hinzugezogene externe Experte unabhängig vom zugelassenen Wirtschaftsprüfer der Verwaltungsgesellschaft bzw. vom zugelassenen Wirtschaftsprüfungunternehmen sowie von der Gruppe, aus der der zugelassene Wirtschaftsprüfer stammt, sein.

Es wird nochmals darauf hingewiesen, dass es einer Verwaltungsgesellschaft, die eine oder mehrere Zweigniederlassungen hat, gemäß Punkt 5.4.9. f) des Rundschreibens IML 98/143 im Allgemeinen nicht gestattet ist, auf einen im Bereich der Innenrevision spezialisierten externen Experten zurückzugreifen. Allerdings kann die CSSF auf Basis einer angemessenen Rechtfertigung von dem vorgenannten Grundsatz abweichen, sofern das Ausmaß der Tätigkeit und die Größe der Zweigniederlassung(en) dies rechtfertigen.

Die Verwaltungsgesellschaft muss der CSSF den Namen des Verantwortlichen für die Innenrevisionsfunktion mitteilen, vervollständigt durch dessen Lebenslauf beziehungsweise, im Fall der Übertragung der Innenrevisionsfunktion, den Namen einer Person mitteilen, ob Mitglied der Geschäftsleitung oder nicht, die über hinreichende Kenntnisse auf dem Gebiet der Innenrevision verfügt, um die Arbeit des externen Experten nachvollziehen zu können.

Die Funktion der „Innenrevision“ kann nicht mit einem Mitglied des Verwaltungsrats der Verwaltungsgesellschaft besetzt werden.

5.2.4. *Ständige Risikomanagement-Funktion und Risikomanagement-Verfahren*

5.2.4.1. *Die ständige Risikomanagement-Funktion (Artikel 13 der Verordnung 10-4)*

Gemäß der Verordnung 10-4 muss eine Verwaltungsgesellschaft unter anderem eine ständige Risikomanagement-Funktion einrichten und aufrechterhalten.

Die ständige Risikomanagement-Funktion muss von den operativen Abteilungen hierarchisch und funktionell unabhängig sein.

Toutefois, la CSSF peut permettre à une société de gestion de déroger à cette obligation lorsque cette dérogation est appropriée et proportionnée au vu de la nature, de l'échelle et de la complexité des activités de la société de gestion et des OPCVM qu'elle gère.

Dans ce cas, une société de gestion doit pouvoir démontrer que des mesures de protection appropriées ont été prises contre les conflits d'intérêts, afin de permettre l'exercice indépendant des activités de gestion des risques, et que sa méthode de gestion des risques satisfait aux exigences de l'article 42 de la Loi 2010.

Ladite fonction est chargée de :

- a) mettre en œuvre la politique et les procédures de gestion des risques ;
- b) veiller au respect du système de limitation des risques des OPCVM gérés, et notamment des limites légales sur le risque global et le risque de contrepartie, conformément aux articles 46, 47 et 48 du Règlement 10-4 ;
- c) conseiller le conseil d'administration sur la définition du profil de risque de chaque OPCVM géré ;
- d) faire régulièrement rapport au conseil d'administration et à la fonction de surveillance, si elle existe, de la société de gestion sur les points mentionnés à l'article 13 (3) d) du Règlement 10-4 ;
- e) faire régulièrement rapport aux instances dirigeantes de la société de gestion sur les points mentionnés à l'article 13 (3) e) du Règlement 10-4 et
- f) réexaminer et renforcer, le cas échéant, les dispositifs et procédures d'évaluation des instruments dérivés négociés de gré à gré visés à l'article 49 du Règlement 10-4.

L'objectif de la fonction permanente de gestion des risques doit être de suivre de façon intégrée et centralisée l'exposition des OPCVM gérés par la société de gestion aux risques de marchés, de liquidité, de contrepartie ainsi que l'exposition des OPCVM à tout autre risque, y compris le risque opérationnel, susceptible d'être significatif pour les OPCVM.

En application de l'article 10 (2) d) et de l'article 26 (4) du Règlement 10-4, l'exécution d'une partie ou de la totalité de la gestion des risques peut être déléguée moyennant un contrat à un tiers spécialisé.

Le contrat ainsi que le nom du/des tiers mandaté(s) complété, le cas échéant, par une description des compétences et de l'organisation interne de ce/ces tiers doivent être communiqués à la CSSF. Le fait que la société de gestion a délégué une partie ou la totalité de la gestion des risques à un tiers spécialisé n'a pas d'incidence sur la responsabilité de la société de gestion en matière d'adéquation et d'efficacité de la politique de gestion des risques ainsi que sur sa responsabilité consistant à assurer un suivi adéquat des risques de l'OPCVM.

Die CSSF kann einer Verwaltungsgesellschaft allerdings gestatten, von dieser Auflage abzuweichen, wenn dies angesichts der Art, des Umfangs und der Komplexität ihrer Geschäfte und der von ihr verwalteten OGAW angemessen und verhältnismäßig ist.

In einem solchen Fall muss eine Verwaltungsgesellschaft nachweisen können, dass angemessene Maßnahmen zum Schutz vor Interessenkonflikten getroffen wurden, um ein unabhängiges Risikomanagement zu ermöglichen und dass ihr Risikomanagement-Verfahren den Anforderungen des Artikels 42 des Gesetzes von 2010 entspricht.

Die genannte Funktion hat die Aufgabe:

- a) die Risikomanagement-Grundsätze und -Verfahren umzusetzen;
- b) für die Einhaltung der Risikobeschränkungen der verwalteten OGAW zu sorgen, insbesondere der gesetzlichen Beschränkungen für das Gesamt- und das Kontrahentenrisiko gemäß den Artikeln 46, 47 und 48 der Verordnung 10-4;
- c) den Verwaltungsrat bei der Bestimmung des Risikoprofils der einzelnen verwalteten OGAW zu beraten;
- d) dem Verwaltungsrat und, falls vorhanden, der Aufsichtsfunktion der Verwaltungsgesellschaft regelmäßig über die in Artikel 13 (3) d) der Verordnung 10-4 genannten Punkte Bericht zu erstatten;
- e) der Geschäftsleitung der Verwaltungsgesellschaft regelmäßig über die in Artikel 13 (3) e) der Verordnung 10-4 genannten Punkte Bericht zu erstatten und
- f) die Vorkehrungen und Verfahren für die Bewertung von OTC-Derivaten gemäß Artikel 49 der Verordnung 10-4 zu überprüfen und gegebenenfalls zu verstärken.

Das Ziel der ständigen Risikomanagementfunktion ist die integrierte und zentrale Verfolgung der Aussetzung der von der Verwaltungsgesellschaft verwalteten OGAW gegenüber den Markt-, Liquiditäts-, und Kontrahentenrisiken sowie allen sonstigen Risiken, die für die OGAW wesentlich sein könnten, einschließlich operationeller Risiken.

In Anwendung des Artikels 10 (2) d) und des Artikels 26 (4) der Verordnung 10-4 kann die Ausführung eines Teils oder des gesamten Risikomanagements durch eine Vereinbarung auf einen spezialisierten Dritten übertragen werden.

Die Vereinbarung sowie der Name des / der beauftragten Dienstleisters, gegebenenfalls ergänzt durch eine Beschreibung der Fähigkeiten und der internen Organisation des / der jeweiligen Dritten, muss der CSSF mitgeteilt werden. Die Tatsache, dass die Verwaltungsgesellschaft das Risikomanagement vollständig oder teilweise auf einen spezialisierten Dritten übertragen hat, hat keinen Einfluss auf die Verantwortung der Verwaltungsgesellschaft im Bereich der Angemessenheit und der Effizienz der Risikomanagement-Grundsätze sowie auf ihre Verantwortung bezüglich einer angemessenen Verfolgung der Risiken des OGAW.

Compte tenu de ce qui précède, toute société de gestion doit donc en principe désigner parmi son personnel une personne en tant que responsable à la fonction permanente de gestion des risques disposant des qualifications, des connaissances et de l'expertise nécessaire en la matière. Cette personne doit exercer sa fonction sous la responsabilité directe du dirigeant de la société de gestion ayant dans ses attributions la fonction de gestion des risques.

En vertu du principe de proportionnalité, il est également admissible de désigner directement en tant que responsable à la fonction permanente de gestion des risques un des dirigeants de la société de gestion à condition qu'il justifie des qualifications, des connaissances et de l'expertise nécessaire en la matière. Sans préjudice du modèle opérationnel choisi, le dirigeant ayant sous sa responsabilité ou étant directement en charge de la fonction permanente de gestion des risques ne peut pas être en même temps le dirigeant responsable de la gestion d'investissement, même si cette fonction est déléguée à un tiers.

La fonction permanente de gestion des risques ne peut pas être cumulée avec la fonction d'audit interne de la société de gestion. En revanche, il est admissible de cumuler la fonction de compliance et la fonction permanente de gestion des risques.

La fonction permanente de gestion des risques ne peut pas être revêtue par un membre du conseil d'administration de la société de gestion. Le rapport régulier à établir en application de l'article 10 (4) du Règlement 10-4 par la fonction permanente de gestion des risques et appréciant l'adéquation et l'efficacité de la gestion des risques doit être soumis au moins une fois par an à la CSSF et au plus tard un mois après l'assemblée générale ordinaire approuvant les comptes annuels de la société de gestion. Ce rapport peut prendre la forme d'un rapport consolidé englobant l'ensemble des OPCVM gérés par la société de gestion.

5.2.4.2. La méthode de gestion des risques (article 42 (1) de la Loi 2010)

L'article 42 (1) de la Loi 2010 introduit l'obligation pour une société de gestion d'employer une méthode de gestion des risques qui lui permet de contrôler et de mesurer à tout moment le risque associé aux positions et la contribution de celles-ci au profil de risque général du portefeuille. En outre, elle doit employer une méthode permettant une évaluation précise et indépendante de la valeur des instruments dérivés de gré à gré.

Les articles 42 à 50 du Règlement 10-4 précisent la politique de gestion des risques et de mesure des risques à mettre en place par une société de gestion afin de se conformer à l'article 42(1) précité.

Ainsi, l'article 43 (1) du Règlement 10-4 dispose, entre autres, que la politique de gestion des risques doit non seulement couvrir les risques de marché et de contrepartie, mais aussi les risques opérationnels, de liquidité ainsi que tout autre risque susceptible d'être significatif pour le(s) OPCVM géré(s).

Unter Berücksichtigung des Vorstehenden muss jede Verwaltungsgesellschaft grundsätzlich aus ihrem Personal einen Verantwortlichen für die ständige Risikomanagement-Funktion ernennen, welche über die erforderliche(n) Qualifikationen, Kenntnisse und Erfahrung auf diesem Gebiet verfügt. Diese Person muss ihre Funktion unter der direkten Verantwortung desjenigen Geschäftsführers der Verwaltungsgesellschaft ausüben, welcher die Risikomanagement-Funktion in seinem Aufgabenbereich hat.

Aufgrund des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit ist es ebenfalls zulässig, einen der Geschäftsführer der Verwaltungsgesellschaft direkt als Verantwortlichen für die ständige Risikomanagement-Funktion zu ernennen, vorausgesetzt dass er die erforderliche(n) Qualifikationen, Kenntnisse und Erfahrung auf diesem Gebiet vorweisen kann. Unbeschadet davon, welches operationelle Modell gewählt wurde, kann der Geschäftsführer, der für die ständige Risikomanagement-Funktion verantwortlich oder mit dieser unmittelbar betraut ist, nicht gleichzeitig der für die Portfolioverwaltung verantwortliche Geschäftsführer sein; selbst dann nicht, wenn diese Aufgabe an einen Dritten übertragen wurde.

Die ständige Risikomanagement-Funktion und die Innenrevisionsfunktion der Verwaltungsgesellschaft können nicht mit der gleichen Person besetzt werden. Im Gegenzug ist zulässig, die Compliance-Funktion und die ständige Risikomanagement-Funktion mit der gleichen Person zu besetzen.

Die ständige Risikomanagement-Funktion kann nicht mit einem Mitglied des Verwaltungsrats der Verwaltungsgesellschaft besetzt werden. Der regelmäßig gemäß Artikel 10 (4) der Verordnung 10-4 von der ständigen Risikomanagement-Funktion zu erstellende Bericht, der die Angemessenheit und Effizienz des Risikomanagements beurteilt, muss der CSSF mindestens einmal pro Jahr und spätestens einen Monat nach der jährlichen Generalversammlung, welche den Jahresabschluss der Verwaltungsgesellschaft genehmigt hat, übermittelt werden. Dieser Bericht kann in Form eines konsolidierten Berichts erstellt werden, der alle von der Verwaltungsgesellschaft verwalteten OGAW einschließt.

5.2.4.2. Das Risikomanagement-Verfahren (Artikel 42 (1) des Gesetzes von 2010)

Artikel 42 (1) des Gesetzes von 2010 führt für Verwaltungsgesellschaften die Verpflichtung ein, ein Risikomanagement-Verfahren zu verwenden, das es ihr ermöglicht, das mit den Anlagepositionen verbundene Risiko sowie deren jeweiligen Anteil am Gesamtrisikoprofil des Anlageportfolios jederzeit zu überwachen und zu messen. Außerdem muss sie ein Verfahren verwenden, das eine präzise und unabhängige Bewertung des Wertes der OTC-Derivate erlaubt.

Die Artikel 42 bis 50 der Verordnung 10-4 präzisieren die Risikomanagement-Grundsätze und die Grundsätze der Risikomessung, die von einer Verwaltungsgesellschaft umgesetzt werden müssen, um den Anforderungen des vorgenannten Artikels 42 (1) zu entsprechen.

So bestimmt Artikel 43 (1) der Verordnung 10-4 unter anderem, dass die Risikomanagement-Grundsätze nicht nur das Markt- und Kontrahentenrisiko, sondern auch die operationellen Risiken, das Liquiditätsrisiko sowie alle sonstigen Risiken abdecken müssen, die für den/die einzelnen verwalteten OGAW wesentlich sein könnten.

Par ailleurs, l'article 46 (2) prévoit l'obligation pour une société de gestion de devoir calculer le risque global des OPCVM au moins une fois par jour.

Les articles de la Loi 2010 et du Règlement 10-4 précités sont davantage précisés par la circulaire CSSF 11/512 présentant, entre autres, les principaux changements du cadre réglementaire en matière de gestion des risques et fournissant des précisions par rapport aux règles portant sur la gestion des risques.

Dans ce contexte, il convient de rappeler plus particulièrement le chapitre V de ladite circulaire selon lequel chaque société de gestion doit communiquer à la CSSF un certain nombre d'informations en relation avec la politique de gestion des risques tout en respectant strictement la trame présentée à l'annexe de la circulaire CSSF 11/512.

Ces informations doivent également parvenir à la CSSF au moment de l'agrément d'une nouvelle société de gestion. Une mise à jour de cette procédure de gestion des risques doit être communiquée à la CSSF au moins une fois par an à la date de clôture de l'exercice social de la société de gestion. Cette communication doit se faire au plus tard un mois après cette clôture.

En cas de modification matérielle de la politique de gestion des risques (p.ex. nouveaux produits financiers), la société de gestion doit mettre à jour la procédure de gestion des risques et informer la CSSF en communiquant une version actualisée de cette procédure.

Finalement, il est rappelé qu'en application de l'article 50 du Règlement 10-4 une société de gestion doit fournir à la CSSF, au moins une fois par an à la date de clôture de l'exercice social de la société de gestion, un rapport contenant des informations donnant une image fidèle des types d'instruments financiers utilisés pour chaque OPCVM géré, des risques sous-jacents, des limites quantitatives et des méthodes choisies pour évaluer les risques associés aux transactions sur instruments dérivés.

5.2.5. Transactions personnelles (article 14 du Règlement 10-4)

La société de gestion doit disposer de procédures écrites en matière de transactions personnelles. Le relevé des transactions personnelles notifiées ou identifiées par la société de gestion doit être disponible au siège de l'établissement au Luxembourg.

Au moment de son agrément, la société de gestion doit confirmer qu'une procédure écrite en matière de transactions personnelles est mise en place. Cette procédure peut être basée sur celle établie en la matière au niveau du groupe auquel la société de gestion appartient. Elle doit régulièrement être tenue à jour. La CSSF se réserve le droit de demander à tout moment une copie de cette procédure.

Außerdem sieht Artikel 46 (2) die Pflicht der Verwaltungsgesellschaften vor, mindestens einmal täglich das OGAW-Gesamtrisiko zu berechnen.

Die vorgenannten Artikel des Gesetzes von 2010 und der Verordnung 10-4 werden im Rundschreiben der CSSF 11/512 näher beschrieben, das unter anderem die wichtigsten Änderungen des Rechtsrahmens im Bereich des Risikomanagements darstellt und Präzisierungen bezüglich der Regelungen über das Risikomanagement vornimmt.

In diesem Zusammenhang sei insbesondere an Kapitel V des genannten Rundschreibens erinnert, wonach jede Verwaltungsgesellschaft der CSSF eine bestimmte Anzahl an Informationen in Bezug auf die Risikomanagement-Grundsätze mitteilen muss, wobei strikt der im Anhang des Rundschreibens CSSF 11/512 dargestellten Vorlage zu folgen ist.

Diese Informationen müssen der CSSF zudem zum Zeitpunkt der Zulassung einer neuen Verwaltungsgesellschaft zugehen. Eine Aktualisierung dieses Risikomanagement-Verfahrens muss der CSSF mindestens einmal pro Jahr zum Datum des Jahresabschlusses der Verwaltungsgesellschaft zugesandt werden. Diese Mitteilung soll spätestens einen Monat nach diesem Abschluss erfolgen.

Im Fall einer materiellen Änderung der Risikomanagement-Grundsätze (z.B. durch neue Finanzprodukte) muss die Verwaltungsgesellschaft das Risikomanagement-Verfahren aktualisieren und die CSSF durch Übermittlung einer aktualisierten Fassung dieses Verfahrens informieren.

Schließlich wird daran erinnert, dass in Anwendung des Artikels 50 der Verordnung 10-4 eine Verwaltungsgesellschaft der CSSF mindestens einmal jährlich zum Datum des Jahresabschlusses der Verwaltungsgesellschaft einen Bericht übermitteln muss, welcher Informationen enthält, die ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der für jeden verwalteten OGAW verwendeten Arten von Finanzinstrumenten, der zu Grunde liegenden Risiken, der mengenmäßigen Beschränkungen und der für die Bewertung der mit Derivaten verbundenen Risiken gewählten Methoden abgibt.

5.2.5. Persönliche Geschäfte (Artikel 14 der Verordnung 10-4)

Die Verwaltungsgesellschaft muss über schriftliche Verfahren im Hinblick auf persönliche Geschäfte verfügen. Das Verzeichnis, in dem die von der Verwaltungsgesellschaft gemeldeten oder festgestellten persönlichen Geschäfte festgehalten werden, muss am Sitz der Einrichtung in Luxemburg verfügbar sein.

Zum Zeitpunkt ihrer Zulassung muss die Verwaltungsgesellschaft bestätigen, dass ein schriftliches Verfahren hinsichtlich persönlicher Geschäfte eingeführt wurde. Dieses Verfahren kann auf dem entsprechenden Verfahren auf Ebene der Unternehmensgruppe, zu dem die Verwaltungsgesellschaft gehört, basieren. Es muss regelmäßig aktualisiert werden. Die CSSF behält sich das Recht vor, jederzeit eine Kopie dieses Verfahrens zu verlangen.

5.2.6. Conflits d'intérêts (articles 109 (1) b) et 111 d) de la Loi 2010)

Chaque société de gestion doit prendre des mesures raisonnables en vue de restreindre au minimum que des conflits d'intérêts entre les intérêts de la société et ses clients, entre deux de ses clients, entre un de ses clients et un OPCVM ou entre deux OPCVM ne nuisent aux intérêts des OPCVM ou des clients.

Par ailleurs, elle doit s'efforcer d'écarter des conflits d'intérêts et, lorsque ces derniers ne peuvent pas être évités, veiller à ce que les OPCVM qu'elle gère soit traités équitablement.

5.2.6.1. Politique en matière de conflits d'intérêts (articles 18 à 22 du Règlement 10-4)

A cette fin, la société de gestion doit établir, mettre en œuvre et garder opérationnelle une politique efficace de gestion des conflits d'intérêts. Cette politique doit être fixée par écrit et être appropriée au regard de la taille et de l'organisation de la société de gestion ainsi que de la nature, de l'échelle et de la complexité de son activité. Cette politique doit en particulier identifier les circonstances, tout en tenant également compte des relations avec d'autres membres du groupe, qui donnent ou sont susceptibles de donner lieu à un conflit d'intérêts comportant un risque sensible de porter atteinte aux intérêts des OPCVM. De même, elle doit contenir les procédures à suivre ainsi que les mesures à prendre afin de gérer ces conflits d'intérêts.

Conformément à l'article 22, paragraphe 1, du Règlement 10-4, la société de gestion doit tenir au siège un registre actualisé des situations susceptibles de générer un conflit d'intérêts.

Conformément à l'article 22, paragraphe 3, du Règlement 10-4, la société de gestion doit informer les investisseurs des situations où les dispositions organisationnelles ou administratives qu'elle a prises pour gérer les conflits d'intérêts n'ont pas suffi à garantir, avec une certitude raisonnable, que le risque de porter atteinte aux intérêts de l'OPCVM ou de ses porteurs de parts sera évité. La transmission de ces informations doit se faire au moyen de tout support durable considéré comme approprié. Par ailleurs, la société de gestion doit indiquer aux investisseurs les raisons de sa décision concernant ces dispositions.

Au moment de son agrément, la société de gestion doit confirmer que des procédures écrites en matière de conflits d'intérêts sont mises en place. Ces procédures doivent régulièrement être tenues à jour afin de les adapter à l'évolution de l'activité de la société de gestion. La CSSF se réserve le droit de demander à tout moment une copie de ces procédures écrites.

5.2.6.2. Stratégie pour l'exercice des droits de vote (article 23 du Règlement 10-4)

La société de gestion doit, entre autres, élaborer une stratégie appropriée et efficace déterminant quand et comment sont exercés les droits de vote rattachés aux instruments détenus

5.2.6. Interessenkonflikte (Artikel 109 (1) b) und 111 d) des Gesetzes von 2010)

Jede Verwaltungsgesellschaft muss angemessene Maßnahmen ergreifen, um das Risiko von Interessenkonflikten zwischen der Gesellschaft und ihren Kunden, zwischen zwei Kunden der Gesellschaft, zwischen einem ihrer Kunden und einem OGAW oder zwischen zwei OGAW, die den Interessen der OGAW oder denen der Kunden schaden, möglichst gering zu halten.

Außerdem muss sie sich um die Vermeidung von Interessenkonflikten bemühen und, wenn sich diese nicht vermeiden lassen, dafür sorgen, dass die von ihr verwalteten OGAW nach Recht und Billigkeit behandelt werden.

5.2.6.1. Grundsätze für den Umgang mit Interessenkonflikten (Artikel 18 bis 22 der Verordnung 10-4)

Zu diesem Zweck muss die Verwaltungsgesellschaft wirksame Grundsätze für den Umgang mit Interessenkonflikten festlegen, einhalten und aufrechterhalten. Diese Grundsätze müssen schriftlich niedergelegt werden und müssen im Hinblick auf die Größe und Organisation der Verwaltungsgesellschaft sowie die Art, den Umfang und die Komplexität ihrer Geschäfte angemessen sein. Diese Grundsätze müssen, unter gleichzeitiger Berücksichtigung der Beziehungen mit anderen Konzernunternehmen, die Umstände identifizieren, die zu einem Interessenkonflikt Anlass geben oder geben könnten, der ein ernsthaftes Risiko beinhaltet, den Interessen des OGAW zu schaden. Sie müssen außerdem die zu beachtenden Verfahren sowie die zu treffenden Maßnahmen beinhalten, um mit diesen Interessenkonflikten umzugehen.

Gemäß Artikel 22 Absatz 1 der Verordnung 10-4 muss die Verwaltungsgesellschaft an ihrem Sitz ein aktualisiertes Verzeichnis über die Situationen führen, die zu einem Interessenkonflikt führen könnten.

Gemäß Artikel 22 Absatz 3 der Verordnung 10-4 muss die Verwaltungsgesellschaft die Anleger über die Fälle informieren, in denen die organisatorischen oder administrativen Vorkehrungen der Verwaltungsgesellschaft für den Umgang mit Interessenkonflikten nicht ausgereicht haben, um mit hinreichender Sicherheit zu gewährleisten, dass das Risiko einer Schädigung der Interessen des OGAW oder seiner Anteilhaber vermieden wird. Die Übermittlung dieser Informationen muss anhand eines als zweckmäßig angesehenen dauerhaften Datenträgers erfolgen. Die Verwaltungsgesellschaft muss den Anlegern außerdem die Gründe ihrer Entscheidung im Hinblick auf diese Vorkehrungen mitteilen.

Zum Zeitpunkt ihrer Zulassung muss die Verwaltungsgesellschaft bestätigen, dass schriftliche Verfahren im Bereich von Interessenkonflikten eingeführt wurden. Diese Verfahren müssen regelmäßig aktualisiert werden, um sie an die Entwicklung der Geschäftstätigkeit der Verwaltungsgesellschaft anzupassen. Die CSSF behält sich das Recht vor, jederzeit eine Kopie dieser schriftlichen Verfahren zu verlangen.

5.2.6.2. Strategien für die Ausübung von Stimmrechten (Artikel 23 der Verordnung 10-4)

Die Verwaltungsgesellschaft muss unter anderem eine angemessene und wirksame Strategie ausarbeiten, die festlegt, wann und wie die mit den in den verwalteten Portfolios

dans les portefeuilles gérés, afin que ces droits bénéficient exclusivement à l'OPCVM concerné.

Une société d'investissement qui a désigné une société de gestion, mais qui n'a pas expressément mandaté la société de gestion pour exercer les droits de vote rattachés aux instruments détenus dans son portefeuille, doit élaborer sa propre stratégie pour l'exercice des droits de vote.

Il est également admissible qu'une société de gestion se réfère dans le cadre de l'élaboration de sa propre stratégie pour l'exercice des droits de vote, soit aux stratégies établies en la matière par le groupe auquel elle appartient, soit à des normes internationales reconnues.

Une description succincte de cette stratégie doit être mise gratuitement à disposition des investisseurs, notamment par le biais d'un site internet.

Au moment de son agrément, la société de gestion doit confirmer qu'une stratégie appropriée et efficace permettant d'exercer les droits de vote rattachés aux instruments détenus dans les portefeuilles dans l'intérêt exclusif des OPCVM concernés est mise en place. Cette procédure doit régulièrement être tenue à jour. La CSSF se réserve le droit de demander à tout moment une copie de cette stratégie.

5.2.7. Règles de conduite (article 111 a) et b) de la Loi 2011)

Le Règlement 10-4 explicite le contenu de certaines règles de conduites prévues par l'article 111 de la Loi 2010.

Sur base des précisions données par le Règlement 10-4, une société de gestion doit mettre en place des procédures, des dispositifs et des politiques permettant d'assurer, entre autres :

- qu'elle agit au mieux des intérêts des OPCVM et de leurs porteurs de parts ;
- qu'elle exécute les décisions d'investissement prises pour le compte des OPCVM gérés conformément aux objectifs, à la stratégie d'investissement et aux limites de risques de ces OPCVM ;
- qu'elle prend toutes les mesures raisonnables afin d'exécuter directement elle-même les ordres au meilleur résultat possible respectivement afin de veiller à ce que les ordres passés pour exécution auprès d'autres entités soient exécutés au meilleur résultat possible. Les contrats d'exécution conclus avec les tiers doivent tenir compte de cette obligation ;
- qu'elle exécute rapidement et équitablement les opérations de portefeuille pour le compte des/de l'OPCVM géré(s).

Au moment de son agrément, la société de gestion doit confirmer que des procédures, des dispositifs et des politiques en matière de règles de conduite sont mis en place. Ces procédures, dispositifs et politiques doivent régulièrement être

gehaltenen Instrumenten verbundenen Stimmrechte ausgeübt werden sollen, damit diese Rechte ausschließlich dem Interesse des betreffenden OGAW dienen.

Eine Investmentgesellschaft, die eine Verwaltungsgesellschaft ernannt hat, diese jedoch nicht ausdrücklich mit der Ausübung der mit den in den verwalteten Portfolios gehaltenen Instrumenten verbundenen Stimmrechte beauftragt hat, muss ihre eigene Strategie zur Ausübung dieser Stimmrechte ausarbeiten.

Es ist ebenfalls zulässig, dass sich eine Verwaltungsgesellschaft im Rahmen der Entwicklung ihrer eigenen Strategie zur Ausübung von Stimmrechten entweder auf Strategien bezieht, die in diesem Bereich von der Gruppe, der sie angehört, aufgestellt wurden oder auf international anerkannte Normen bezieht.

Eine Kurzbeschreibung dieser Strategie muss den Anlegern insbesondere mittels einer Internetseite kostenlos zur Verfügung gestellt werden.

Zum Zeitpunkt ihrer Zulassung muss die Verwaltungsgesellschaft die Einführung einer wirksamen und angemessenen Strategie bestätigen, die es ermöglicht, die mit den in den verwalteten Portfolios gehaltenen Instrumenten verbundenen Stimmrechte wirksam im alleinigen Interesse der betroffenen OGAW auszuüben. Dieses Verfahren muss regelmäßig aktualisiert werden. Die CSSF behält sich das Recht vor, jederzeit eine Kopie dieser Strategie zu verlangen.

5.2.7. Wohlverhaltensregeln (Artikel 111 a) und b) des Gesetzes von 2010)

Die Verordnung 10-4 stellt den Inhalt bestimmter Wohlverhaltensregeln dar, die in Artikel 111 des Gesetzes von 2010 vorgesehen sind.

Auf Grundlage der Klarstellungen der Verordnung 10-4 muss eine Verwaltungsgesellschaft Verfahren, Maßnahmen und Grundsätze einführen, die es ermöglichen, unter anderem sicherzustellen, dass:

- sie im besten Interesse der OGAW und deren Anteilhaber handelt;
- sie die für Rechnung der verwalteten OGAW getroffenen Anlageentscheidungen im Einklang mit deren Zielen, Anlagestrategie und Risiko-beschränkungen ausführt;
- sie alle angemessenen Maßnahmen ergreift, um selbst die Aufträge mit Blick auf das bestmögliche Ergebnis direkt auszuführen beziehungsweise um darauf zu achten, dass die an andere Einheiten zur Ausführung weitergeleiteten Aufträge mit Blick auf das bestmögliche Ergebnis ausgeführt werden. Die mit Dritten abgeschlossenen Ausführungsvereinbarungen müssen diese Pflicht berücksichtigen;
- sie die für Rechnung der/des verwalteten OGAW getätigten Portfoliogeschäfte umgehend und gerecht ausführt.

Zum Zeitpunkt ihrer Zulassung muss die Verwaltungsgesellschaft die Einführung von Verfahren, Vorkehrungen und Grundsätzen im Bereich der Wohlverhaltensregeln bestätigen. Diese Verfahren, Vorkehrungen und Grundsätze müssen

tenus à jour afin de les adapter à l'évolution de l'activité de la société de gestion. La CSSF se réserve le droit de demander à tout moment une copie de ces procédures, dispositifs et politiques.

5.2.8. Politique de rémunération

Dans le souci de promouvoir une gestion saine et prudente des risques, chaque société de gestion doit mettre en place une politique de rémunération en conformité avec la circulaire CSSF 10/437.

5.2.9. Obligation de vérification de l'existence d'un dispositif de gouvernance interne auprès des délégataires

Au cas où la société de gestion procède à la délégation d'une ou de plusieurs des fonctions incluses dans l'activité de gestion collective de portefeuille, elle doit vérifier que les délégataires ont pris les mesures appropriées pour se conformer aux exigences en matière d'organisation, de conflits d'intérêts et de règles de conduite énoncées dans le Règlement CSSF 10-4. L'exigence précitée s'applique aussi en cas de délégation partielle d'une ou de plusieurs de ces fonctions.

Elle doit également contrôler de manière effective le respect des dites exigences par le tiers.

6. Révision externe (article 104 de la Loi 2010)

Chaque société de gestion devra confier le contrôle de ses documents comptables annuels à un ou plusieurs réviseurs d'entreprises agréés qui justifient d'une expérience professionnelle adéquate.

Toute modification dans le chef des réviseurs d'entreprises agréés doit être autorisée au préalable par la CSSF.

7. Conditions à l'autorisation de la délégation (article 110 (1) de la Loi 2010)

7.1. Principes généraux

Chaque société de gestion peut être autorisée à déléguer à des tiers, en vue de mener ses activités de manière plus efficace, l'exercice, pour son propre compte, d'une ou de plusieurs de ses fonctions.

7.1.1. Parmi les activités qu'une société de gestion peut, en principe, déléguer, il convient de mentionner, entre autres, les tâches suivantes :

1. les fonctions incluses dans l'activité de gestion collective de portefeuille prévues à l'annexe II de la Loi 2010 ;
2. la gestion des risques dans la limite du point III.3. de la circulaire CSSF 11/512 ;
3. le traitement des plaintes dans la limite du point 5.2.2. de la présente circulaire ;
4. la fonction de compliance dans la limite du point 5.2.3.1. de la présente circulaire ;

régulièrement actualisés, afin de les adapter à l'évolution de l'activité de la société de gestion. La CSSF se réserve le droit de demander à tout moment une copie de ces procédures, dispositifs et politiques.

5.2.8. Vergütungspolitik

In dem Bestreben, ein solides und umsichtiges Risikomanagement zu fördern, muss jede Verwaltungsgesellschaft eine Vergütungspolitik im Einklang mit dem Rundschreiben CSSF 10/437 einführen.

5.2.9. Verpflichtung, das Bestehen von Maßnahmen im Bereich der internen Organisationsstruktur (governance interne) bei den Beauftragten zu überprüfen

Überträgt die Verwaltungsgesellschaft eine oder mehrere Aufgaben der gemeinsamen Portfolioverwaltung, muss sie überprüfen, dass die beauftragten Dienstleister angemessene Maßnahmen getroffen haben, um die Anforderungen der Verordnung 10-4 der CSSF hinsichtlich Organisation, Interessenkonflikte und Wohlverhaltensregeln zu erfüllen. Die vorgenannte Anforderung ist auch im Fall der teilweisen Übertragung einer oder mehrerer dieser Aufgaben anwendbar.

Sie muss außerdem die Einhaltung dieser Anforderungen durch den Dritten effizient kontrollieren.

6. Externe Wirtschaftsprüfung (Artikel 104 des Gesetzes von 2010)

Jede Verwaltungsgesellschaft muss einen oder mehrere zugelassene Wirtschaftsprüfer, die eine angemessene Berufserfahrung nachweisen können, mit der Prüfung ihrer Jahresabschlüsse betrauen.

Jede Veränderung im Hinblick auf die zugelassenen Wirtschaftsprüfer bedarf der vorherigen Genehmigung durch die CSSF.

7. Genehmigungsbedingungen für die Übertragung (Artikel 110 (1) des Gesetzes von 2010)

7.1. Grundprinzipien

Jede Verwaltungsgesellschaft kann die Ausführung einer oder mehrerer ihrer Aufgaben zum Zwecke einer effizienteren Ausübung ihrer Tätigkeiten auf eigene Rechnung auf Dritte übertragen.

7.1.1. Unter den Tätigkeiten, die eine Verwaltungsgesellschaft grundsätzlich übertragen kann, sind unter anderem folgende Aufgaben zu nennen:

1. die im Anhang II des Gesetzes von 2010 genannten Aufgaben der gemeinsamen Portfolioverwaltung;
2. das Risikomanagement innerhalb der Grenzen des Punkts III.3. des Rundschreibens der CSSF 11/512;
3. die Bearbeitung von Beschwerden innerhalb der Grenzen des Punkts 5.2.2. dieses Rundschreibens;
4. die Compliance-Funktion innerhalb der Grenzen des Punkts 5.2.3.1. dieses Rundschreibens;

CSSF-Rundschreiben 12/546 – I. Voraussetzungen zur Erlangung und Aufrechterhaltung der Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft, deren Tätigkeiten auf die in Artikel 101 (2) des Gesetzes von 2010 genannte gemeinsame Portfolioverwaltung beschränkt ist

5. la fonction d'audit dans la limite du point 5.2.3.2. de la présente circulaire et
6. l'exploitation du système IT.

Le contrôle des activités déléguées à un tiers ne peut en aucun cas être délégué.

Toute délégation d'une ampleur telle que la société de gestion serait transformée en boîte aux lettres doit être considérée comme contrevenant aux conditions que la société de gestion est tenue de respecter pour obtenir et conserver son agrément.

Le fait que la société de gestion ait délégué des fonctions à des tiers n'a pas d'incidence sur la responsabilité de la société de gestion.

7.1.2. Parmi les activités qui doivent être assumées par une société de gestion, il convient de mentionner, entre autres, les tâches suivantes :

1. la détermination, pour chaque OPCVM n'ayant pas pris la forme sociétaire, de la politique générale d'investissement ;
2. la fixation, le cas échéant ensemble avec le conseil d'administration de l'OPCVM ayant pris la forme sociétaire, du profil de risque de chaque OPCVM géré ;
3. l'interprétation des analyses de la gestion des risques, y compris les mesures de correction qui s'imposent, le cas échéant ;
4. la mise en place et le suivi d'une politique de gestion de conflits d'intérêts ;
5. la mise en place et le suivi d'une politique de meilleure exécution ;
6. en l'absence d'un cours représentatif, l'assurance que les instances dirigeantes de l'OPCVM ont pris une décision relative à la détermination d'une valeur probable de réalisation estimée avec prudence et bonne foi respectivement donner aux instances dirigeantes de l'OPCVM le support nécessaire pour ce type de décision ;
7. la décision quant au choix des prestataires de services à retenir et
8. le suivi et le contrôle des fonctions déléguées.

Dans le cas où une société de gestion délègue une ou plusieurs des fonctions citées au point 7.1.1. ci-dessus, les conditions préalables suivantes doivent être remplies :

7.1.3. La CSSF doit être informée de manière adéquate sur la délégation d'une ou plusieurs des fonctions. Cette exigence s'applique aussi en cas de délégation partielle d'une ou de plusieurs fonctions. A cet effet, la société de gestion devra soumettre, en rapport avec chaque OPCVM qu'elle gère, à l'autorité de surveillance un descriptif détaillant les fonctions qu'elle se propose de déléguer, les entités auxquelles les fonctions seront déléguées ainsi que les procédures dont dispose la société de gestion afin de contrôler les activités des entreprises auxquelles les fonctions ont été déléguées. Ce

5. die Innenrevisionsfunktion innerhalb der Grenzen des Punkts 5.2.3.2. dieses Rundschreibens und
6. das Betreiben des Datenverarbeitungssystems.

Die Überwachung der auf einen Dritten übertragenen Tätigkeiten darf unter keinen Umständen delegiert werden.

Jede Übertragung in einem Ausmaß, das die Verwaltungsgesellschaft zu einer Briefkastenfirma werden ließe, muss als gegen die Bedingungen verstößend angesehen werden, zu deren Einhaltung die Verwaltungsgesellschaft verpflichtet ist, um ihre Zulassung zu erlangen und zu behalten.

Die Haftung der Verwaltungsgesellschaft wird nicht durch die Tatsache berührt, dass sie Aufgaben auf Dritte übertragen hat.

7.1.2. Unter den Tätigkeiten, die durch die Verwaltungsgesellschaft wahrgenommen werden müssen, sind, unter anderem, folgende Aufgaben zu nennen:

1. die Festlegung der allgemeinen Anlagegrundsätze für jeden verwalteten OGAW, der nicht in Gesellschaftsform besteht;
2. die Bestimmung des Risikoprofils für jeden verwalteten OGAW, gegebenenfalls zusammen mit dem Verwaltungsrat des OGAW in Gesellschaftsform;
3. die Auslegung der Risikomanagementanalysen, einschließlich der gegebenenfalls notwendigen Korrekturmaßnahmen;
4. die Einführung und Befolgung von Grundsätzen zu Interessenkonflikten;
5. die Einführung und Befolgung von Grundsätzen zur bestmöglichen Ausführung;
6. bei Fehlen eines marktgerechten Kurses sicherzustellen, dass die Geschäftsleitung des OGAW eine Entscheidung hinsichtlich der Festlegung eines nach Treu und Glauben ermittelten wahrscheinlichen Veräußerungswertes getroffen hat bzw. der Geschäftsleitung des OGAW die notwendige Unterstützung für diese Art von Entscheidung zu geben;
7. die Entscheidung im Hinblick auf die Auswahl der zu beauftragenden Dienstleister und
8. die Weiterverfolgung und Überwachung der übertragenen Aufgaben.

Überträgt eine Verwaltungsgesellschaft eine oder mehrere der oben in Punkt 7.1.1. aufgeführten Aufgaben, müssen folgende Voraussetzungen vorab erfüllt sein:

7.1.3. Die CSSF muss in geeigneter Form über die Übertragung einer oder mehrerer Aufgaben informiert werden. Diese Anforderung findet auch Anwendung bei einer teilweisen Übertragung einer oder mehrerer Aufgaben. Zu diesem Zweck muss die Verwaltungsgesellschaft bei der Aufsichtsbehörde im Zusammenhang mit jedem von ihr verwalteten OGAW eine Beschreibung einreichen, die darstellt, welche Aufgaben sie zu übertragen beabsichtigt, die Rechtsträger nennt, an welche die Aufgaben übertragen werden sollen sowie die Verfahren beschreibt, über die die

descriptif doit contenir tous les éléments nécessaires afin de permettre à la CSSF de vérifier que les conditions de la délégation seront effectivement remplies.

La société de gestion doit également informer la CSSF si le délégataire procède à une sous-délégation partielle ou intégrale de son activité. Les conditions liées à une sous-délégation sont soumises aux mêmes exigences que celles citées au paragraphe précédent.

7.1.4. Tout recours à un prestataire de services externe doit être précédé d'une « *due diligence* » écrite par la société de gestion sur le prestataire. Dans le cadre de cette obligation de diligence, la société de gestion doit, entre autres, identifier les risques opérationnels découlant de cette délégation.

Cette « *due diligence* » doit être disponible à la demande de la CSSF.

7.1.5. Un contrat écrit doit être conclu entre la société de gestion et le délégataire.

7.1.6. Le mandat ne doit pas entraver le bon exercice de la surveillance dont la société de gestion fait l'objet ; en particulier, il ne doit pas empêcher la société de gestion d'agir, ni l'OPCVM d'être géré, au mieux des intérêts des investisseurs.

A cet égard, la délégation doit notamment être structurée de manière à ce que le respect des règles de conduite énoncées à l'article 111 de la Loi 2010 et précisés par le point 5.2.7. ci-dessus soit assuré et puisse être contrôlé à tout moment.

7.1.7. La société de gestion et le délégataire établissent, mettent en place et gardent opérationnel un plan de continuité permettant le rétablissement de l'activité après un sinistre et prévoyant un contrôle régulier des capacités de sauvegarde, dans tous les cas où cela apparaît nécessaire eu égard à la nature de la tâche ou la fonction externalisée.

7.1.8. Il existe des mesures permettant aux personnes qui dirigent la société de gestion de contrôler effectivement à tout moment l'activité de l'entreprise à laquelle le mandat est donné. Cette exigence requiert que la société de gestion mette en place un dispositif de contrôle qui permet aux instances dirigeantes et à son personnel un accès aux données documentant les activités accomplies au nom et pour le compte de la société de gestion et des OPCVM dont elle assure la gestion par le ou les délégataire(s).

Ce dispositif de contrôle doit porter sur les éléments suivants dont la liste n'est pas exhaustive :

a) le suivi de l'agent administratif, y compris de l'agent de registre et de transfert, avec la vérification de l'existence d'un système de contrôle de deuxième niveau du calcul de la VNI, du suivi du délai de livraison de la VNI, du suivi des transactions qui n'ont pas été comptabilisées dans les délais

Verwaltungsgesellschaft verfügt, um die Tätigkeiten der beauftragten Dritten zu überwachen, auf welche die Aufgaben übertragen worden sind. Diese Beschreibung muss alle erforderlichen Elemente enthalten, um der CSSF die Überprüfung zu ermöglichen, ob die Bedingungen der Übertragung tatsächlich eingehalten werden.

Die Verwaltungsgesellschaft muss die CSSF auch informieren, wenn der beauftragte Dienstleister eine teilweise oder vollständige Weiterübertragung seiner Tätigkeit vornimmt. Die Voraussetzungen für eine Weiterübertragung unterliegen den gleichen Anforderungen, die im vorangehenden Absatz genannt werden.

7.1.4. Jedem Rückgriff auf einen externen Dienstleister muss eine durch die Verwaltungsgesellschaft schriftlich verfasste „*Due Diligence*“ über den Dienstleister vorausgehen. Im Rahmen dieser Überprüfungspflicht (*obligation de diligence*) muss die Verwaltungsgesellschaft unter anderem die operationellen Risiken, die aus der Übertragung resultieren, identifizieren.

Diese „*Due Diligence*“ muss der CSSF auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden.

7.1.5. Zwischen der Verwaltungsgesellschaft und dem beauftragten Dienstleister muss ein schriftlicher Vertrag abgeschlossen werden.

7.1.6. Der Auftrag darf die Wirksamkeit der Beaufsichtigung der Verwaltungsgesellschaft in keiner Weise beeinträchtigen; insbesondere darf er weder die Verwaltungsgesellschaft daran hindern, im besten Interesse ihrer Anleger zu handeln, noch darf er verhindern, dass der OGAW im besten Interesse der Anleger verwaltet wird.

In dieser Hinsicht muss die Übertragung insbesondere derart gestaltet sein, dass die Einhaltung der in Artikel 111 des Gesetzes von 2010 genannten und den oben unter Punkt 5.2.7. präzisierten Wohlverhaltensregeln sichergestellt ist und jederzeit überprüft werden kann.

7.1.7. Die Verwaltungsgesellschaft und der beauftragte Dienstleister müssen eine Notfallplanung festlegen, umsetzen und aufrechterhalten, die nach einem Schadensfall die Wiederaufnahme ihrer Tätigkeit erlaubt und die eine regelmäßige Kontrolle der Sicherungssysteme in allen Fällen, in denen es im Hinblick auf die übertragene Aufgabe oder ausgelagerte Funktion notwendig erscheint, vorsieht.

7.1.8. Es bestehen Verfahren, welche es den die Verwaltungsgesellschaft leitenden Personen ermöglichen, die Tätigkeit des beauftragten Unternehmens jederzeit wirksam zu überwachen. Dieses Erfordernis setzt voraus, dass die Verwaltungsgesellschaft Kontrollmaßnahmen einführt, welche der Geschäftsleitung und deren Personal einen Zugang zu den Daten erlauben, welche die im Namen und auf Rechnung der Verwaltungsgesellschaft und der von ihr verwalteten OGAW durchgeführten Tätigkeiten des oder der beauftragten Dienstleister dokumentieren.

Diese Kontrollmaßnahmen müssen sich auf folgende, nicht erschöpfend aufgelistete Elemente erstrecken:

a) die Überwachung der Verwaltungsstelle (*agent administratif*), einschließlich der Register- und Transferstelle, samt Überprüfung des Vorhandenseins eines Kontrollsystems auf zweiter Ebene im Hinblick auf die NIW-Berechnung, Überwachung der Einhaltung der Übermittlungsfristen des

d'usage, de l'approbation de la source de valorisation utilisée pour les valeurs mobilières, des instruments dérivés et des instruments non cotés et de contrôle des frais et commissions imputés aux OPCVM, d'une procédure permettant de réconcilier le nombre de parts en circulation, etc.. Au cas où un système de contrôle de deuxième niveau n'existerait pas au niveau du/des prestataire(s) de service, la société de gestion doit mettre en place son propre système de contrôle de deuxième niveau portant au moins sur les éléments précités ;

b) le suivi de l'activité du/des gestionnaire(s) en investissement avec la mise en place d'une procédure permettant de vérifier que les actifs de l'OPCVM géré sont investis conformément aux documents constitutifs et aux dispositions légales en vigueur, de suivre le nombre d'incidents pre-trade et post-trade tout en accompagnant le processus de régularisation des incidents, d'assurer que les gestionnaires respectent la politique de meilleure exécution, etc. ;

c) le suivi de la politique de commercialisation avec la mise en place d'une procédure permettant à la société de gestion d'être impliquée dans la prise de décision concernant les nouveaux pays d'enregistrement, les rétrocessions à verser aux distributeurs, etc. ;

d) le suivi de l'exposition de l'OPCVM aux risques de marchés, de liquidité, de contrepartie et de concentration ainsi qu'à tout autre risque, y compris le risque opérationnel, susceptible d'être significatif pour l'OPCVM.

Les dirigeants recevront régulièrement, pour l'ensemble des OPCVM gérés par la société de gestion, des rapports circonstanciés sur les résultats de ce dispositif de contrôle.

La fréquence de transmission de ces rapports, ainsi que leur détail, seront dictés par le profil des OPCVM gérés et des risques qui y sont associés.

La délégation de certaines des fonctions à des tiers ne devra pas empêcher les personnes qui dirigent l'activité de la société de gestion d'avoir soit un accès électronique, soit sur simple demande aux données relatives aux OPCVM.

Dans le cas où le délégataire respecte un référentiel de contrôle interne tel que par exemple le ISAE 3402, elle peut tenir compte de ces éléments dans l'organisation de son activité de contrôle du délégataire. Il en est de même si le tiers à qui la société de gestion délègue des activités est soumis à la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les instruments financiers.

En outre, la société de gestion peut tenir compte lors de la mise en place de son dispositif de contrôle de compétences transversales ou spécifiques existant au sein du groupe auquel elle appartient.

7.1.9. Conformément à l'article 110 (1) f) de la Loi 2010, le mandat ne doit pas empêcher les personnes qui dirigent la société de gestion de donner à tout moment des instructions supplémentaires à l'entreprise à laquelle des fonctions sont

NIW, Überwachung der Transaktionen, die nicht innerhalb der üblichen Fristen gebucht wurden, Genehmigung der verwendeten Bewertungsgrundlage für Wertpapiere, Derivate und nicht an der Börse notierten Finanzinstrumente und der Kontrolle der den OGAW in Rechnung gestellten Gebühren und Kommissionen, eines Verfahrens, welches den Abgleich der Anzahl der im Verkehr befindlichen Anteile ermöglicht, usw.. Falls ein solches Kontrollsystem auf zweiter Ebene beim/ben Dienstleister(n) nicht besteht, muss die Verwaltungsgesellschaft ihr eigenes Kontrollsystem auf zweiter Ebene einführen, welches zumindest die vorgenannten Elemente abdeckt;

b) die Überwachung der Tätigkeiten des/der Anlageverwalter(s) samt Einführung eines Verfahrens, welches die Überprüfung ermöglicht, ob die Vermögenswerte des verwalteten OGAW im Einklang mit den Gründungsunterlagen und den gültigen Rechtsvorschriften angelegt werden, die Überwachung der Anzahl von *pre-trade*- und *post-trade*-Vorfällen unter Begleitung des Abhilfeverfahrens hinsichtlich dieser Vorfälle, die Gewährleistung der Einhaltung der Grundsätze der bestmöglichen Ausführung durch die Anlageverwalter, usw.;

c) die Überwachung der Vertriebsgrundsätze samt Einführung eines Verfahrens, welches es der Verwaltungsgesellschaft ermöglicht, in die Entscheidungsfindung im Hinblick auf neue Vertriebsländer, Rückerstattungen an die Vertriebsstellen, usw. eingebunden zu werden;

d) die Überwachung der Aussetzung des OGAW gegenüber dem Marktrisiko, dem Liquiditätsrisiko, dem Kontrahentenrisiko und dem Konzentrationsrisiko sowie gegenüber jedem anderen Risiko, das für den OGAW von Bedeutung sein könnte, einschließlich des operationellen Risikos.

Die Geschäftsleiter erhalten regelmäßig für sämtliche von der Verwaltungsgesellschaft verwalteten OGAW ausführliche Berichte über die Ergebnisse dieser Kontrollmaßnahmen.

Die Häufigkeit der Übermittlung dieser Berichte sowie deren Details bestimmen sich nach dem Profil der verwalteten OGAW sowie nach den mit diesem verbundenen Risiken.

Die Übertragung bestimmter Aufgaben auf Dritte darf die Geschäftsleiter der Verwaltungsgesellschaft nicht daran hindern, auf elektronischem Weg oder durch einfache Anfrage Zugang zu Daten des OGAW zu erhalten.

Falls der beauftragte Dritte ein Referenzsystem für die Innenkontrolle wie beispielsweise das ISAE 3402 berücksichtigt, kann sie diese Elemente bei der Organisation ihrer Kontrolltätigkeit bezüglich des beauftragten Dritten berücksichtigen. Gleiches gilt, wenn der beauftragte Dritte, dem die Verwaltungsgesellschaft Aufgaben übertragen hat, der Richtlinie 2004/39/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. April 2004 über Märkte für Finanzinstrumente unterliegt.

Außerdem kann die Verwaltungsgesellschaft bei der Einführung ihrer Kontrollmaßnahme die in der Unternehmensgruppe, zu der sie gehört, bestehenden bereichsübergreifenden oder spezifischen Fähigkeiten berücksichtigen.

7.1.9. Im Einklang mit Artikel 110 (1) f) des Gesetzes von 2010 darf der Auftrag die die Verwaltungsgesellschaft leitenden Personen weder daran hindern, zu jeder Zeit dem Unternehmen, dem Aufgaben übertragen werden, zusätzliche

déléguées ni de lui retirer le mandat avec effet immédiat lorsque l'intérêt des investisseurs le justifie.

La rédaction des contrats devra tenir compte de ces impératifs et en préciser les modalités.

7.1.10. L'entreprise à laquelle des fonctions seront déléguées doit être qualifiée et capable d'exercer les fonctions en question, selon la nature des fonctions déléguées.

Outre les autorisations qui peuvent être requises par les réglementations applicables, les entités auxquelles des fonctions sont déléguées devront rapporter la preuve de l'adéquation de leurs ressources humaines et techniques au regard des fonctions déléguées.

7.1.11. Les prospectus de l'OPCVM précisent les fonctions que la société de gestion a été autorisée à déléguer.

7.2. Conditions spécifiques à la délégation de la fonction de gestion d'investissements

En complément de dispositions générales développées sous le point 7.1. « Principes généraux » ci-dessus, les conditions spécifiques suivantes s'appliquent.

7.2.1. Lorsque la délégation se rapporte à la gestion d'investissements, le mandat ne peut être donné qu'aux entreprises agréées ou immatriculées aux fins de la gestion de portefeuille et soumises à une surveillance prudentielle.

A cet effet, les entités auxquelles la gestion d'investissements a été déléguée devront être titulaires des autorisations requises selon leur droit national et, le cas échéant, de tout autre droit applicable aux services prestés.

Les entités auxquelles la gestion d'investissements a été déléguée doivent être soumises dans leur État membre d'origine à une surveillance permanente qui est exercée par une autorité de contrôle prévue par la loi dans le but d'assurer la protection des investisseurs.

Lorsque le mandat se rapportant à la gestion d'investissements est donné à une entreprise d'un pays tiers, la coopération entre la CSSF et l'autorité de surveillance de ce pays doit être assurée. La CSSF déterminera quelles seront les autorités de surveillance remplissant cette condition.

Aucun mandat se rapportant à la fonction principale de gestion des investissements n'est donné au dépositaire, ni à toute autre entreprise dont les intérêts peuvent être en conflit avec ceux de la société de gestion ou des porteurs de parts.

Cette disposition n'interdit pas la délégation de la fonction de gestion d'investissements à une société appartenant au même groupe que le dépositaire. Dans une telle hypothèse, la CSSF n'autorisera la délégation que si elle a la preuve que des mesures protégeant les intérêts de la société de gestion et des porteurs de parts ont été mises en place.

Anweisungen zu erteilen, noch diesem den Auftrag mit sofortiger Wirkung zu entziehen, soweit dies durch die Anlegerinteressen gerechtfertigt ist.

Die Ausarbeitung der Verträge muss diesen Erfordernissen Rechnung tragen und die diesbezüglichen Modalitäten genau darlegen.

7.1.10. Unter Berücksichtigung der Art der übertragenen Aufgaben muss das Unternehmen, dem Aufgaben übertragen werden, hinreichend qualifiziert und fähig sein, die betreffenden Aufgaben wahrzunehmen.

Abgesehen von den Genehmigungen, die nach den einschlägigen Vorschriften verlangt werden können, müssen die Rechtsträger, denen Aufgaben übertragen werden, hinsichtlich der ihnen übertragenen Aufgaben den Beweis der Eignung ihres Personals und ihrer technischen Ausstattung erbringen.

7.1.11. Die Prospekte der OGAW stellen die Aufgaben, zu deren Übertragung die Verwaltungsgesellschaft berechtigt wurde, näher dar.

7.2. Besondere Bedingungen für die Übertragung der Anlageverwaltungsfunktion

Zusätzlich zu den oben unter Punkt 7.1. „Grundprinzipien“ genannten allgemeinen Bestimmungen sind folgende besondere Bedingungen anzuwenden:

7.2.1. Betrifft die Übertragung die Anlageverwaltung, darf der Auftrag nur Unternehmen erteilt werden, die für die Zwecke der Vermögensverwaltung zugelassen oder eingetragen sind und einer behördlichen Aufsicht unterliegen.

Zu diesem Zweck müssen die Rechtsträger, denen die Anlageverwaltung übertragen wurde, Inhaber der nach ihrem nationalen Recht und gegebenenfalls nach jedem anderen auf die erbrachten Dienstleistungen anwendbaren Recht erforderlichen Genehmigungen sein.

Die Rechtsträger, denen die Anlageverwaltung übertragen wurde, müssen in ihrem Herkunftsmitgliedstaat einer ständigen Aufsicht durch eine gesetzlich zum Zwecke des Anlegerschutzes eingerichtete Aufsichtsbehörde unterliegen.

Wenn der die Anlageverwaltung betreffende Auftrag an ein Drittlandsunternehmen erteilt wird, muss die Zusammenarbeit zwischen der CSSF und der Aufsichtsbehörde dieses Landes sichergestellt sein. Die CSSF wird festlegen, welche Aufsichtsbehörden diese Bedingungen erfüllen.

Der Verwahrstelle oder anderen Unternehmen, deren Interessen mit denen der Verwaltungsgesellschaft oder Anteilhaber kollidieren können, darf kein Auftrag für die Hauptdienstleistung der Anlageverwaltung erteilt werden.

Diese Bestimmung untersagt nicht die Übertragung der Anlageverwaltung an ein Unternehmen, welches zur Unternehmensgruppe der Verwahrstelle gehört. In einem solchen Fall wird die CSSF die Übertragung nur genehmigen, wenn ihr gegenüber der Nachweis erbracht wird, dass Maßnahmen ergriffen wurden, die die Interessen der Verwaltungsgesellschaft und der Anteilhaber schützen.

7.2.2. L'identité des entités auxquelles la fonction de gestion d'investissements a été déléguée doit être publiée dans le prospectus de l'OPCVM concerné.

7.2.3. Tout en respectant la politique et les limites d'investissement contenues dans le prospectus de l'OPCVM, les entités auxquelles la fonction de gestion d'investissements a été déléguée doivent gérer le portefeuille en conformité avec les critères de répartition des investissements fixés périodiquement par la société de gestion respectivement le conseil d'administration de la SICAV dans le cas d'un OPCVM prenant la forme sociétaire.

Par conséquent, le contrat de délégation renseignera la politique d'investissement ainsi que les limites d'investissement applicables à l'OPCVM (respectivement à chaque compartiment si la délégation porte sur un ou plusieurs compartiments d'un OPCVM à compartiments multiples), et, le cas échéant, les règles particulières d'investissement (« asset allocation criteria ») définies par le conseil d'administration de la société de gestion respectivement de l'OPCVM ayant pris une forme sociétaire. Ces dispositions peuvent être incluses dans le contrat de délégation par un renvoi aux dispositions contenues dans le prospectus de l'OPCVM concerné, sous réserve des instructions particulières qui peuvent être données de temps à autre par le conseil d'administration de la société de gestion, de l'OPCVM ayant pris la forme sociétaire ou par les personnes qui dirigent l'activité de la société de gestion. En cas de modification d'un de ces éléments, le contrat sera modifié en temps utile afin de permettre aux délégataires de respecter les nouvelles règles dès leur entrée en vigueur.

7.2.4. Compte tenu de l'obligation de diligence prévue par l'article 26 du Règlement 10-4, la société de gestion doit s'assurer que les décisions d'investissement prises sont basées sur des recherches qualitatives, quantitatives, fiables et à jour. Par ailleurs, elle doit s'assurer que ces décisions d'investissement sont exécutées conformément aux objectifs, à la stratégie d'investissement et aux limites de risque des OPCVM gérés.

7.3. Conditions spécifiques à la délégation de la fonction d'administration d'organismes de placement collectif

En complément des dispositions générales développées sous le point 7.1. « Principes généraux » ci-dessus, les conditions spécifiques suivantes s'appliquent :

7.3.1. Une société de gestion établie au Luxembourg peut être autorisée à déléguer l'administration d'un OPCVM qu'elle gère à un tiers disposant de toutes les autorisations nécessaires et d'une organisation adéquate pour accomplir ladite fonction.

Toutefois, différentes règles de délégation en matière d'administration d'OPCVM s'appliquent selon l'État membre d'origine de l'OPCVM.

Par conséquent, les cas de figure suivants doivent être distingués :

- a) une société de gestion luxembourgeoise et un OPCVM luxembourgeois

Dans le cas où une société de gestion luxembourgeoise gère un

7.2.2. Die Identität der Rechtsträger, denen die Anlageverwaltung übertragen wurde, muss im Verkaufsprospekt des betroffenen OGAW offengelegt werden.

7.2.3. Unter Beachtung der im Verkaufsprospekt des OGAW enthaltenen Anlagegrundsätze und -beschränkungen müssen die Rechtsträger, denen die Anlageverwaltung übertragen wurde, das Anlageportfolio im Einklang mit den von der Verwaltungsgesellschaft beziehungsweise dem Verwaltungsrat der SICAV im Falle eines OGAW in Gesellschaftsform regelmäßig festgelegten Anlagesteuereckriterien verwalten.

Folglich informiert der Übertragungsvertrag über die Anlagegrundsätze sowie die Anlagebeschränkungen, welche auf den OGAW (bzw. auf jeden Teilfonds, wenn die Übertragung einen oder mehrere Teilfonds eines OGAW mit mehreren Teilfonds betrifft) anwendbar sind, und gegebenenfalls über die besonderen Anlagebestimmungen („asset allocation criteria“), welche durch den Verwaltungsrat der Verwaltungsgesellschaft beziehungsweise des OGAW in Gesellschaftsform festgelegt werden. Diese Bestimmungen können durch Verweis auf die im Verkaufsprospekt des betreffenden OGAW enthaltenen Bestimmungen unter Vorbehalt besonderer Anweisungen, die von Zeit zu Zeit durch den Verwaltungsrat der Verwaltungsgesellschaft, bzw. des OGAW in Gesellschaftsform, oder durch die die Tätigkeiten der Verwaltungsgesellschaft leitenden Personen erteilt werden, im Übertragungsvertrag übernommen werden. Im Fall der Änderung eines dieser Bestandteile muss der Vertrag rechtzeitig geändert werden, um den beauftragten Dritten die Einhaltung der neuen Regelungen ab deren Inkrafttreten zu ermöglichen.

7.2.4. Unter Berücksichtigung der in Artikel 26 der Verordnung 10-4 vorgesehenen Sorgfaltspflichten muss die Verwaltungsgesellschaft sicherstellen, dass die getroffenen Anlageentscheidungen auf qualitativen, quantitativen, verlässlichen und aktuellen Untersuchungen beruhen. Außerdem muss sie sicherstellen, dass diese Anlageentscheidungen im Einklang mit den Zielen, der Anlagestrategie und den Risikobeschränkungen der verwalteten OGAW ausgeführt werden.

7.3 Besondere Bedingungen für die Übertragung der Verwaltung von Organismen für gemeinsame Anlagen

Zusätzlich zu den oben unter Punkt 7.1. „Grundprinzipien“ genannten allgemeinen Bestimmungen sind folgende besondere Bedingungen anzuwenden:

7.3.1. Eine in Luxemburg ansässige Verwaltungsgesellschaft kann ermächtigt werden, die Verwaltung eines von ihr verwalteten OGAW auf einen Dritten zu übertragen, der über sämtliche erforderlichen Zulassungen und eine entsprechende Organisation verfügt, um die genannte Aufgabe zu erfüllen.

Jedoch sind je nach Herkunftsmitgliedstaat des OGAW unterschiedliche Regelungen hinsichtlich der Übertragung der Verwaltung von OGAW anwendbar.

Folglich müssen folgende Konstellationen unterschieden werden:

- a) eine luxemburgische Verwaltungsgesellschaft und ein luxemburgischer OGAW

Wenn eine luxemburgische Verwaltungsgesellschaft einen

CSSF-Rundschreiben 12/546 – I. Voraussetzungen zur Erlangung und Aufrechterhaltung der Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft, deren Tätigkeiten auf die in Artikel 101 (2) des Gesetzes von 2010 genannte gemeinsame Portfolioverwaltung beschränkt ist

OPCVM luxembourgeois, elle est autorisée à déléguer l'administration de cet OPCVM à un prestataire établi sur le territoire luxembourgeois (i.e. banque, professionnel du secteur financier, société de gestion) et disposant de toutes les autorisations nécessaires et d'une organisation adéquate pour accomplir ladite fonction.

- b) une société de gestion luxembourgeoise et un OPCVM établi dans un État membre autre que le Luxembourg

Dans le cas où une société de gestion luxembourgeoise prévoit de gérer des OPCVM établis dans un État membre autre que le Luxembourg, elle peut confier l'administration de cet OPCVM à un tiers spécialisé établi soit au Luxembourg, soit dans l'État membre d'origine de cet OPCVM. Dans tous les cas, le tiers doit disposer de toutes les autorisations nécessaires et de l'organisation adéquate pour accomplir ladite fonction.

Dans le cas où la société de gestion a recours à un agent administratif établi dans un État membre autre que le Luxembourg, elle doit vérifier dans le cadre de son processus de « *due diligence* » que ce dernier dispose d'une organisation équivalente à celle d'un agent administratif luxembourgeois.

Il est rappelé que dans les deux cas de figure susmentionnés la société de gestion doit veiller à ce que le tiers en charge de l'administration emploie des procédures et politiques comptables (i.e. applicabilité des règles comptables du pays d'origine de l'OPCVM, tenue d'une comptabilité séparée pour les OPCVM à compartiments multiples, moyens permettant l'identification et l'évaluation de l'actif et du passif de l'OPCVM) telles que visées à l'article 9 du Règlement 10-4.

7.3.2. La société de gestion doit désigner parmi son personnel un « responsable à l'administration comptable des OPCVM ». Le nom de cette personne doit être communiqué à la CSSF. Cette fonction peut être cumulée avec d'autres fonctions.

7.3.3. La CSSF doit être informée préalablement de toute sous-délégation que le tiers opère, le cas échéant, en matière d'administration d'OPCVM.

8. Programme d'activités (article 102 (1) d) de la Loi 2010)

La demande d'agrément d'une société de gestion comprend un programme d'activités qui fournit notamment une description du projet de développement des activités. Le programme d'activités comprend les informations portant sur :

- a) l'étendue des services proposés pour les trois prochains exercices en ce qui concerne :

- la gestion collective (nombre d'OPCVM gérés directement et par délégation, droit selon lequel les OPCVM en question sont constitués, leurs avoirs nets ainsi que le nombre et les avoirs nets des OPCVM, gérés directement et par délégation, créés à l'initiative d'une société n'appartenant pas au même groupe que la société de gestion) ;

luxemburgischen OGAW verwaltet, ist sie ermächtigt, die Verwaltung dieses OGAW auf einen in Luxemburg ansässigen Dienstleister zu übertragen (z.B. auf eine Bank, einen Finanzdienstleister, eine Verwaltungsgesellschaft), der über sämtliche erforderliche Zulassungen und eine entsprechende Organisation verfügt, um die genannte Aufgabe zu erfüllen.

- b) eine luxemburgische Verwaltungsgesellschaft und ein OGAW mit Sitz in einem anderen Mitgliedstaat als Luxemburg

Wenn eine luxemburgische Verwaltungsgesellschaft einen in einem anderen Mitgliedstaat als Luxemburg ansässigen OGAW verwalten möchte, kann sie die Verwaltung dieses OGAW einem entweder in Luxemburg oder im Herkunftsmitgliedstaat dieses OGAW ansässigen spezialisierten Dritten übertragen. In jedem Fall muss der Dritte über sämtliche erforderlichen Zulassungen und eine entsprechende Organisation verfügen, um die genannte Aufgabe zu erfüllen.

Falls sich die Verwaltungsgesellschaft einer in einem anderen Mitgliedstaat als Luxemburg ansässigen Verwaltungsstelle (*agent administratif*) bedient, muss sie im Rahmen ihres „*Due Dilligence*“-Verfahrens überprüfen, dass letztere über eine Organisation verfügt, die der einer luxemburgischen Verwaltungsstelle entspricht.

Es sei daran erinnert, dass im Fall beider oben genannten Konstellationen die Verwaltungsgesellschaft dafür Sorge tragen muss, dass der beauftragte Dritte die in Artikel 9 der Verordnung 10-4 vorgesehenen Rechnungslegungsmethoden und -grundsätze anwendet (z.B. Anwendbarkeit der Rechnungslegungsvorschriften des Herkunftslands des OGAW, getrennte Rechnungslegung der OGAW mit mehreren Teilfonds, Mittel, welche die Ermittlung und Bewertung der Vermögenswerte und Verbindlichkeiten des OGAW ermöglichen).

7.3.2. Die Verwaltungsgesellschaft muss aus ihrem Personal einen „Verantwortlichen für die buchhalterische Verwaltung des OGAW“ benennen. Der Name dieser Person muss der CSSF mitgeteilt werden. Diese Funktion kann mit anderen Funktionen kumuliert werden.

7.3.3. Die CSSF muss vorab über jede Weiterübertragung der Verwaltung des OGAW, die der Dritte vornimmt, unterrichtet werden.

8. Geschäftsplan (Artikel 102 (1) d) des Gesetzes von 2010)

Dem Antrag auf Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft ist ein Geschäftsplan beizufügen, der insbesondere eine Beschreibung des Projekts für die Entwicklung der Geschäftstätigkeit enthält. Der Geschäftsplan enthält Informationen über:

- a) den Umfang der geplanten Dienstleistungen für die drei kommenden Geschäftsjahre bezüglich:

- der gemeinsamen Verwaltung (Anzahl der direkt und durch Übertragung verwalteten OGAW, Recht, nach dem die fraglichen OGAW gegründet sind, ihre Nettovermögen wie auch die Anzahl und die Nettovermögen der direkt und durch Übertragung verwalteten OGAW, die auf Initiative einer nicht zur Unternehmensgruppe der Verwaltungsgesellschaft gehörenden Gesellschaft gegründet wurden);

b) les politiques d'investissement poursuivies par les OPCVM gérés, ainsi que les instruments et marchés financiers concernés ;

c) la méthode de gestion des risques en accord avec la trame présentée à l'annexe de la circulaire CSSF 11/512 (article 42(1) de la Loi 2010) ;

d) les comptes prévisionnels (compte de résultat et bilan) sur trois exercices ainsi que les hypothèses de développements retenues pour la société de gestion.

b) die von den verwalteten OGAW verfolgten Anlagepolitiken sowie die betreffenden Finanzinstrumente und Finanzmärkte;

c) das Risikomanagement-Verfahren in Übereinstimmung mit der im Anhang des Rundschreibens der CSSF 11/512 dargestellten Vorlage (Artikel 42 (1) des Gesetzes von 2010);

d) die Planbilanzen (Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz) für drei Geschäftsjahre sowie die für die Verwaltungsgesellschaft angenommenen Entwicklungsprognosen.

II. Conditions d'obtention et de maintien d'agrément des sociétés de gestion qui ont des activités de gestion collective et de gestion sous mandat individualisé de portefeuilles d'investissement telle que prévue par l'article 101(3) de la Loi 2010

Toutes les conditions posées au chapitre I ci-dessous demeurent applicables. S'y ajoutent des exigences spécifiques à l'activité de gestion sous mandat individualisé de portefeuilles d'investissement.

Ainsi notamment le programme d'activités tel que décrit au chapitre I.8. comprend en outre les informations portant sur l'étendue des services proposés pour les trois prochains exercices en ce qui concerne :

- la gestion sous mandat individualisé de portefeuilles d'investissement (nombre de clients privés, institutionnels et fonds de retraite ainsi qu'actifs gérés par type de clientèle, les instruments et marchés financiers concernés) ;
- l'indication des banques auprès desquelles les avoirs des clients sont déposés ;
- la politique de gestion des risques appliquée en matière de gestion discrétionnaire et
- le cas échéant, les services auxiliaires proposés.

La CSSF tient à préciser que certaines dispositions de la directive MiFID 2009/49/CE ainsi que de sa directive d'exécution 2006/73/CE sont applicables aux sociétés de gestion prestant des services de gestion discrétionnaire. Par conséquent, les articles 1-1, 37-1 et 37-3 de la loi du 5 avril 1993 relative au secteur financier ainsi que l'article 1^{er} du Règlement grand-ducal du 13 juillet 2007 relatif aux exigences organisationnelles et aux règles de conduite dans le secteur financier s'appliquent mutatis mutandis à la fourniture par une société de gestion de services de gestion discrétionnaire. Dans ce contexte, la société de gestion doit faire parvenir au moment de son agrément une confirmation qu'elle adhère pleinement aux dispositions MiFID précitée.

Il est à noter que, dans la mesure où les services prestés par une société de gestion visée au présent chapitre sont pour la gestion sous mandat individualisé les mêmes que ceux prestés par les gérants de fortunes tombant dans le champ d'application de l'article 24-3 de la loi du 5 avril 1993 relative au secteur financier, les mêmes règles prudentielles leur sont applicables. Il en résulte notamment que deux des dirigeants de la société de gestion doivent se trouver de façon permanente au Luxembourg.

La société de gestion doit également remettre à la CSSF des contrats type de gestion discrétionnaire/conseil en investissement qu'elle entend faire signer à ses clients.

II. Voraussetzungen zur Erlangung und Aufrechterhaltung der Zulassung von Verwaltungsgesellschaften, welche Tätigkeiten der gemeinsamen Anlageverwaltung sowie der individuellen Verwaltung einzelner Portfolios im Rahmen eines Mandats gemäß Artikel 101 Absatz (3) des Gesetzes von 2010 ausüben

Sämtliche in obenstehendem Kapitel I aufgestellten Voraussetzungen bleiben anwendbar. Hinzu kommen besondere Anforderungen in Bezug auf die Tätigkeit der Portfolioverwaltung im Rahmen eines individuellen Mandats.

So umfasst insbesondere der in Kapitel I.8. beschriebene Geschäftsplan unter anderem Informationen über den Umfang der für die drei nächsten Geschäftsjahre geplanten Dienstleistungen bezüglich:

- der Portfolioverwaltung im Rahmen eines individuellen Mandats (Anzahl der Privatkunden, der institutionellen Kunden, der Pensionsfonds sowie verwaltete Vermögenswerte nach betroffenem Kundentyp, betroffenen Instrumenten und Finanzmärkten);
- der Angabe der Banken, bei denen die Kundengelder hinterlegt sind;
- der auf die Vermögensverwaltung mit Ermessenspielraum anwendbaren Risikomanagement-Grundsätze und
- gegebenenfalls der angebotenen Nebendienstleistungen.

Die CSSF möchte klarstellen, dass bestimmte Vorschriften der MiFID-Richtlinie 2009/49/EG und deren Durchführungsrichtlinie 2006/73/EG auf Verwaltungsgesellschaften, die Verwaltungsdienstleistungen mit Ermessenspielraum erbringen, anwendbar sind. Daher gelten die Artikel 1-1, 37-1 und 37-3 des Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor sowie Artikel 1 der großherzoglichen Verordnung vom 13. Juli 2007 über die organisatorischen Anforderungen und Verhaltensregeln des Finanzsektors entsprechend für die Erbringung von Verwaltungsdienstleistungen mit Ermessenspielraum durch eine Verwaltungsgesellschaft. In diesem Zusammenhang muss die Verwaltungsgesellschaft zum Zeitpunkt ihrer Zulassung eine Bestätigung übermitteln, dass sie mit allen vorgenannten MiFID-Bestimmungen konform ist.

Angemerkt sei, dass, soweit die Dienstleistungen, welche von der in diesem Kapitel erfassten Verwaltungsgesellschaft im Rahmen der Portfolioverwaltung aufgrund eines individuellen Mandats erbracht werden, denen entsprechen, die durch einen in den Anwendungsbereich des Artikels 24-3 des Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor fallenden Vermögensverwalter erbracht werden, auf diese Verwaltungsgesellschaften die gleichen Aufsichtsregeln anwendbar sind. Hieraus ergibt sich insbesondere, dass sich zwei der Geschäftsführer der Verwaltungsgesellschaft dauerhaft in Luxemburg befinden müssen.

Die Verwaltungsgesellschaft muss zudem der CSSF Musterverträge hinsichtlich der Verwaltung mit Ermessenspielraum/der Anlageberatung, die sie vom Kunden unterzeichnen lassen möchte, zukommen lassen.

CSSF-Rundschreiben 12/546 – II. Voraussetzungen zur Erlangung und Aufrechterhaltung der Zulassung einer Verwaltungsgesellschaft, welche Tätigkeiten der gemeinsamen Anlageverwaltung sowie der individuellen Verwaltung einzelner Portfolios im Rahmen eines Mandats gemäß Artikel 101 Absatz (3) des Gesetzes von 2010 ausüben

Chaque société de gestion qui fournit des services de gestion de portefeuilles d'investissement, y compris ceux qui sont détenus par des fonds de retraite sur une base discrétionnaire et individualisée, dans le cadre d'un mandat donné par les investisseurs, doit respecter, à côté du point I.3. « Fonds propres » de la présente circulaire, en plus les dispositions de la circulaire CSSF 07/290 portant définition de ratios de fonds propres en application de l'article 56 de la loi du 5 avril 1993 relative au secteur financier.

Finaleme nt chaque société de gestion dont l'agrément couvre les services prévus à l'article 101 (3) de la Loi 2010 et assurant donc la gestion discrétionnaire, doit obligatoirement participer pour ces services à un système d'indemnisation des investisseurs institué au Luxembourg et reconnu par la CSSF. Elle est dès lors obligée d'adhérer à l'AGDL (Association pour la garantie des dépôts, Luxembourg). Une copie de cette confirmation d'adhésion doit être remise sans délai à la CSSF après l'agrément de la société de gestion.

Jede Verwaltungsgesellschaft, die Dienstleistungen der Portfolioverwaltung, einschließlich der Portfolios von Pensionsfonds, mit Ermessensspielraum und auf individueller Basis im Rahmen eines Mandats der Anleger erbringt, muss neben den Bestimmungen des Punkts I.3. „Eigenmittel“ dieses Rundschreibens zudem die Bestimmungen des Rundschreibens CSSF 07/290 bezüglich der Definition der Eigenmittelquote in Anwendung von Artikel 56 des Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor beachten.

Schließlich muss jede Verwaltungsgesellschaft, deren Zulassung die in Artikel 101 (3) des Gesetzes von 2010 vorgesehenen Dienstleistungen umfasst und daher eine Verwaltung mit Ermessensspielraum vorsieht, hinsichtlich dieser Dienstleistungen an einem in Luxemburg errichteten und von der CSSF anerkannten System für die Entschädigung der Anleger teilnehmen. Sie ist daher verpflichtet, der AGDL (*Association pour la garantie des dépôts*, Luxembourg) beizutreten. Eine Kopie der Beitrittsbestätigung muss unverzüglich nach der Zulassung der Verwaltungsgesellschaft bei der CSSF eingereicht werden.

III. La société de gestion et le principe de libre établissement respectivement de libre prestation de services (articles 113, 114, 115, 116 et 117 de la Loi 2010)

1. Libre établissement d'une succursale

Chaque société de gestion voulant exercer des activités ou prester des services sur le territoire d'un autre État membre par le biais d'une succursale doit soumettre à la CSSF une notification contenant les informations mentionnées à l'article 114 de la Loi 2010.

Cette notification doit être accompagnée des informations suivantes :

a) l'État membre sur le territoire duquel elle envisage d'établir une succursale ;

b) un programme précisant les activités et les services au sens de l'article 101, paragraphes (2) et (3), envisagés ainsi que la structure de l'organisation de la succursale et comportant une description du processus de gestion des risques mis en place par la société de gestion. Il comporte également une description des procédures et des modalités arrêtées en matière de traitement des plaintes ainsi que pour fournir des informations, à la demande du public ou des autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM ;

c) l'adresse, dans l'État membre d'accueil de la société de gestion, à laquelle les documents peuvent être obtenus et

d) le nom du (des) dirigeant(s) responsable(s) de la succursale.

Le dossier de notification est à établir dans une langue mutuellement acceptable par la CSSF et l'autorité compétente de l'État membre d'accueil.

La description du processus de gestion mentionnée au point b) ci-dessus doit être appropriée et proportionnée à l'activité et/ou aux services réellement prestés au niveau de la succursale dans le pays d'accueil. Elle couvre, si applicable, les services prévus à l'article 101 (3) de la Loi 2010, en l'occurrence la gestion de mandats individualisés.

En ce qui concerne le(s) dirigeant(s) de la succursale, chaque société de gestion doit ajouter à sa notification les éléments d'information suivants :

- un curriculum vitae récent, signé et daté ;
- une copie du passeport/de la carte d'identité ;
- une déclaration sur l'honneur telle que téléchargeable sur le site de la CSSF (www.cssf.lu) et
- un extrait du casier judiciaire récent, si disponible dans la juridiction de la personne concernée.

III. Die Verwaltungsgesellschaft und der Grundsatz der Niederlassungsfreiheit bzw. des freien Dienstleistungsverkehrs (Artikel 113, 114, 115, 116 und 117 des Gesetzes von 2010)

1. Niederlassungsfreiheit einer Zweigniederlassung

Jede Verwaltungsgesellschaft, die auf dem Gebiet eines anderen Mitgliedstaats mittels einer Zweigniederlassung Tätigkeiten ausüben oder Dienstleistungen erbringen möchte, muss bei der CSSF eine Mitteilung einreichen, welche die in Artikel 114 des Gesetzes von 2010 genannten Informationen enthält.

Diese Mitteilung muss zusammen mit folgenden Informationen vorgelegt werden:

a) dem Mitgliedstaat, in dessen Hoheitsgebiet die Verwaltungsgesellschaft eine Zweigniederlassung errichten möchte;

b) einem Geschäftsplan, in dem die geplanten Tätigkeiten und Dienstleistungen gemäß Artikel 101, Absätze (2) und (3), sowie die Organisationsstruktur der Zweigniederlassung, angegeben sind und der eine Beschreibung des von der Verwaltungsgesellschaft eingeführten Risikomanagement-Verfahrens umfasst. Er beinhaltet ferner eine Beschreibung der Verfahren und Vorkehrungen hinsichtlich der Bearbeitung von Beschwerden sowie solche Verfahren und Vorkehrungen, um auf Anfrage der Öffentlichkeit oder der zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW Informationen bereitstellen zu können;

c) der Anschrift der Verwaltungsgesellschaft im Aufnahmemitgliedstaat, unter der die Unterlagen angefordert werden können und

d) dem Namen des/der zuständigen Geschäftsleiter(s) der Zweigniederlassung.

Die Mitteilungsakte ist in einer Sprache zu verfassen, die von der CSSF und von der zuständigen Behörde im Aufnahmemitgliedstaat wechselseitig akzeptiert wird.

Die Beschreibung des oben in Punkt b) genannten Management-Verfahrens muss im Hinblick auf die Geschäftstätigkeit und/oder die tatsächlich im Aufnahmemitgliedstaat durch die Zweigniederlassung erbrachten Dienstleistungen angemessen und verhältnismäßig sein. Sie beinhaltet, soweit anwendbar, die in Artikel 101 (3) des Gesetzes von 2010 genannten Dienstleistungen, in diesem Fall die Verwaltung von individualisierten Mandaten.

Was den/die Geschäftsleiter der Zweigniederlassung angeht, muss jede Verwaltungsgesellschaft der Mitteilung folgende Informationen beifügen:

- einen aktuellen, unterschriebenen und datierten Lebenslauf;
- eine Kopie des Reisepasses/des Personalausweises;
- eine Ehrenhaftigkeitserklärung (*déclaration sur l'honneur*), wie sie auf der Internetseite der CSSF (www.cssf.lu) heruntergeladen werden kann und
- falls in der Gerichtsbarkeit der betroffenen Person verfügbar, einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister / polizeiliches Führungszeugnis.

La société de gestion nomme parmi ses dirigeants une personne responsable du suivi de l'activité de la succursale dont le nom sera communiqué à la CSSF lors de la notification. Cette personne est responsable pour coordonner le flux d'informations entre la/les succursale(s) et le siège de la société de gestion au Luxembourg.

Les succursales sont englobées par le réviseur d'entreprises dans le contrôle des comptes annuels de la société de gestion.

2. Libre prestation de services

Chaque société de gestion voulant exercer des activités ou prester des services sur le territoire d'un autre État membre par voie de libre prestation de services doit soumettre à la CSSF une notification contenant les informations mentionnées à l'article 115 de la Loi 2010.

Cette notification doit être accompagnée des informations suivantes :

a) l'État membre sur le territoire duquel elle envisage d'opérer ;

b) un programme indiquant les activités et les services visés à l'article 101, paragraphes (2) et (3), envisagés et comportant une description du processus de gestion des risques mis en place par la société de gestion. Il comporte également une description des procédures et des modalités arrêtées en matière de traitement des plaintes ainsi que pour fournir des informations, à la demande du public ou des autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM.

Le dossier de notification est à établir dans une langue mutuellement acceptable par la CSSF et l'autorité compétente de l'État membre d'accueil.

La description du processus de gestion mentionnée au point b) ci-dessus doit être appropriée et proportionnée à l'activité et/ou aux services réellement prestés par voie de libre prestation de service. Elle couvre, si applicable, les services prévus à l'article 101 (3) de la Loi 2010, en l'occurrence la gestion de mandats individualisés.

La société de gestion fournit également une description des principales techniques de commercialisation auxquelles elle compte recourir (déplacements réguliers dans l'État membre d'accueil, ventes à distance, etc.).

Il convient de préciser qu'aux termes de l'article 113 de la Loi 2010, une société de gestion qui se propose seulement de commercialiser, sans créer de succursale, les parts de l'OPCVM qu'elle gère dans un État membre autre que celui où est établi l'OPCVM alors elle n'est pas soumise aux dispositions concernant la libre prestation de services.

3. Dispositions générales en matière de libre établissement respectivement de libre prestation de services

Dans la mesure où une société de gestion désire gérer un OPCVM d'un État membre sur une base transfrontalière via la

Die Verwaltungsgesellschaft ernennt aus ihren Geschäftsleitern eine Person, die für die Überwachung der Geschäftstätigkeit der Zweigniederlassung verantwortlich ist, deren Name in der Mitteilung an die CSSF enthalten ist. Diese Person ist für den Informationsaustausch zwischen der/den Zweigniederlassung(en) und dem Sitz der Verwaltungsgesellschaft in Luxemburg verantwortlich.

Die Zweigniederlassungen werden in der Überprüfung des Jahresabschlusses der Verwaltungsgesellschaft durch den Wirtschaftsprüfer berücksichtigt.

2. Freier Dienstleistungsverkehr

Jede Verwaltungsgesellschaft, die auf dem Gebiet eines anderen Mitgliedstaats im Wege des freien Dienstleistungsverkehrs Tätigkeiten ausüben oder Dienstleistungen erbringen möchte, muss bei der CSSF eine Mitteilung einreichen, welche die in Artikel 115 des Gesetzes von 2010 genannten Informationen enthält.

Diese Mitteilung muss zusammen mit folgenden Informationen eingereicht werden:

a) dem Mitgliedstaat, in dessen Hoheitsgebiet die Verwaltungsgesellschaft ihre Tätigkeit ausüben möchte;

b) einem Geschäftsplan, in dem die geplanten Tätigkeiten und Dienstleistungen gemäß Artikel 101, Absätze (2) und (3) angegeben sind und der eine Beschreibung des von der Verwaltungsgesellschaft eingeführten Risikomanagement-Verfahrens umfasst. Er beinhaltet ferner eine Beschreibung der Verfahren und Vorkehrungen hinsichtlich der Bearbeitung von Beschwerden sowie solche Verfahren und Vorkehrungen, um auf Anfrage der Öffentlichkeit oder der zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW Informationen bereitstellen zu können.

Die Mitteilungsakte ist in einer Sprache zu verfassen, die von der CSSF und von der zuständigen Behörde im Aufnahmemitgliedstaat wechselseitig akzeptiert wird.

Die Beschreibung des oben in Punkt b) genannten Management-Verfahrens muss im Hinblick auf die Geschäftstätigkeit und/oder die tatsächlich im Wege des freien Dienstleistungsverkehrs erbrachten Dienstleistungen angemessen und verhältnismäßig sein. Sie beinhaltet, soweit anwendbar, die in Artikel 101 (3) des Gesetzes von 2010 genannten Dienstleistungen, in diesem Fall die Verwaltung von individualisierten Mandaten.

Die Verwaltungsgesellschaft übermittelt des Weiteren eine Beschreibung der hauptsächlichen Vermarktungsmethoden, auf die sie zurückzugreifen gedenkt (regelmäßige Einreise in den Aufnahmemitgliedstaat, Fernabsatz, usw.).

Es wird klargestellt, dass gemäß Artikel 113 des Gesetzes von 2010 eine Verwaltungsgesellschaft, die, ohne eine Zweigniederlassung zu errichten, nur Anteile der von ihr verwalteten OGAW in einem anderen Mitgliedstaat als dem Herkunftsmitgliedstaat des OGAW vertreiben möchte, nicht den Voraussetzungen über den freien Dienstleistungsverkehr unterliegt.

3. Allgemeine Bestimmungen im Hinblick auf die Niederlassungsfreiheit bzw. den freien Dienstleistungsverkehr

Sofern eine Verwaltungsgesellschaft grenzüberschreitend, durch Gründung einer Zweigniederlassung oder im Wege des

création d'une succursale ou par voie de libre prestation de services, elle doit fournir aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'OPCVM l'accord écrit conclu avec le dépositaire et des informations relatives aux modalités de délégation opérées par la société de gestion, en ce qui concerne les fonctions visées à l'annexe II de la Loi 2010 en matière d'administration et de gestion des placements.

Par ailleurs, une société de gestion qui a établi une succursale ou qui agit par libre prestation de services dans un autre État membre, doit notifier toute modification des informations visées aux points b), c) et d) énumérés sous 1. « Libre établissement d'une succursale » et 2. « Libre prestation de services » ci-dessus à l'autorité compétente de son pays d'accueil ainsi qu'à la CSSF par écrit au moins un mois avant l'entrée en vigueur du changement (articles 114 (7) respectivement 115 (4) de la Loi 2010).

freien Dienstleistungsverkehrs, einen OGAW in einem Mitgliedstaat verwalten möchte, muss sie den zuständigen Behörden des Herkunftsmitgliedstaats des OGAW die schriftliche Vereinbarung mit der Verwahrstelle sowie die Informationen über die Modalitäten der von der Verwaltungsgesellschaft durchgeführten Übertragung von Aufgaben auf Dritte bezüglich der in Anhang II des Gesetzes von 2010 vorgesehenen Aufgaben im Hinblick auf die Anlageverwaltung und administrative Tätigkeiten vorlegen.

Außerdem muss eine Verwaltungsgesellschaft, die eine Zweigniederlassung errichtet hat oder im Rahmen des freien Dienstleistungsverkehrs Tätigkeiten in einem anderen Mitgliedstaat ausübt, im Fall einer Änderung der in den Punkten b), c) und d) unter 1. „Niederlassungsfreiheit einer Zweigniederlassung“ und 2. „Freier Dienstleistungsverkehr“ aufgeführten Informationen, die betreffenden Änderungen der zuständigen Behörde des Aufnahmemitgliedstaats sowie der CSSF schriftlich mindestens einen Monat vor Inkrafttreten der Änderung mitteilen (Artikel 114 (7) beziehungsweise 115 (4) des Gesetzes von 2010).

IV. Principe de proportionnalité

Le principe de proportionnalité peut être invoqué par une société de gestion dans l'application de certaines exigences formulées par le Règlement 10-4 tout en tenant compte de la nature, de l'échelle et de la complexité de ses activités.

Ainsi, une société de gestion peut être autorisée à appliquer moyennant une demande préalable dûment motivée le principe de proportionnalité lors de l'organisation de ses fonctions de compliance (point 5.2.3.1.), d'audit interne (point 5.2.3.2.) et de gestion des risques (point 5.2.4.). En aucun cas, le principe de proportionnalité doit être invoqué pour ne pas mettre en place les fonctions précitées.

Par ailleurs, chaque société de gestion peut dans l'application des points 5.2.1. «*Exigences générales en matière de procédures et d'organisation*», 5.1.1. «*Précision sur le personnel exécutant d'une société de gestion*» et 5.2.6.1. «*Politique en matière de conflits d'intérêts*» tenir compte de la nature, de l'échelle et de la complexité de son activité ainsi que de la nature et de l'éventail des services et activités exercées.

Sont pris en considération pour apprécier le principe de proportionnalité le nombre d'OPCVM et d'OPC gérés par la société de gestion, les actifs totaux sous gestion, le recours à des classes d'actifs considérées comme plus risquées, l'envergure des fonctions déléguées, la possibilité de la société de gestion de pouvoir bénéficier d'une expertise intra-groupe spécifique, etc..

IV. Grundsatz der Verhältnismäßigkeit

Der Grundsatz der Verhältnismäßigkeit kann von einer Verwaltungsgesellschaft bei der Anwendung von gewissen in der Verordnung 10-4 enthaltenen Anforderungen geltend gemacht werden, jedoch muss dabei die Art, der Umfang und die Komplexität ihrer Geschäfte berücksichtigt werden.

Daher kann einer Verwaltungsgesellschaft gestattet werden, mittels eines vorherigen und ordnungsgemäß begründeten Antrags, den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit bei der Organisation ihrer Compliance-Funktion (Punkt 5.2.3.1.), Innenrevisionsfunktion (Punkt 5.2.3.2.) und Risikomanagement-Funktion (Punkt 5.2.4.) anzuwenden. Keinesfalls darf der Grundsatz der Verhältnismäßigkeit dahingehend geltend gemacht werden, keine der vorgenannten Funktionen einzurichten.

Im Übrigen kann jede Verwaltungsgesellschaft bei der Anwendung der Punkte 5.2.1. „Allgemeine Anforderungen an Verfahren und Organisation“, 5.1.1. „Genauere Angaben bezüglich des ausführenden Personals einer Verwaltungsgesellschaft“ und 5.2.6.1. „Grundsätze für den Umgang mit Interessenkonflikten“ die Art, den Umfang und die Komplexität ihrer Geschäftstätigkeit sowie die Art und das Spektrum der erbrachten Dienstleistungen und durchgeführten Tätigkeiten berücksichtigen.

Um den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit einzuschätzen, werden die Anzahl der durch die Verwaltungsgesellschaft verwalteten OGAW und OGA, die Summe der verwalteten Vermögenswerte, die Verwendung von Anlageklassen, welche als risikoreicher eingestuft werden, der Umfang der übertragenen Aufgaben, die Möglichkeit der Verwaltungsgesellschaft, von einer gruppeninternen Expertise zu profitieren, usw. berücksichtigt.

V. La SIAG au sens de l'article 27 de la Loi 2010

L'accès à l'activité d'une SIAG au sens de l'article 27 de la Loi 2010 est subordonné à un agrément préalable délivré par la CSSF.

Les conditions d'obtention et de maintien de cet agrément sont précisées dans le présent chapitre. A ce titre, il convient de mentionner plus particulièrement l'obligation pour une SIAG :

- de disposer d'un capital social de 300.000 euros à la date de son agrément,
- de soumettre au moment de son agrément un plan d'activités (article 27 (1)),
- de nommer au moins deux dirigeants (article 27 (1)),
- de respecter un certain nombre de conditions en matière de délégation (article 27 (2)),
- d'agir dans le respect des règles de conduite prévues par la Loi 2010 (article 27 (2)),
- de se doter de procédures pour assurer le traitement des plaintes des investisseurs (article 27 (2)),
- d'avoir une bonne organisation administrative et comptable (article 27 (3)) et
- de mettre en place une politique de gestion et de mesures des risques (article 42 (1)).

Il découle des articles précités qu'une SIAG est tenue de respecter la plupart des exigences en matière d'organisation, de règles de conduite, de conflits d'intérêts et de gestion des risques qui sont aussi applicables aux sociétés de gestion.

Il en résulte que chaque SIAG doit non seulement avoir son siège social au Luxembourg, mais elle doit également y avoir son centre de prise de décision et son centre administratif tels que définis au point 5.1. « *Dispositif en matière d'administration centrale* » ci-dessus.

Une SIAG peut déléguer l'administration de son/ses portefeuille(s) à un prestataire établi sur le territoire luxembourgeois (i.e. banque, professionnel du secteur financier, société de gestion) disposant de toutes les autorisations nécessaires et d'une organisation adéquate pour accomplir ladite fonction.

Les dispositions du chapitre I, points 1 (principes de base), 2.2. (lettre de patronage), 4 (conseil d'administration / instances dirigeantes), 6 (révision externe), 5.2.2 (traitement des plaintes), 5.2.4. (fonction permanente de gestion des risques et méthode de gestion des risques), 5.2.6. (conflits d'intérêts), 5.2.7. (règles de conduite), 5.2.8. (politique de rémunération), 7 (délégation, à l'exception du point 7.3.), 8 (programme d'activités), et des chapitres VII (surveillance prudentielle) et VIII (dispositions finales) de la présente circulaire s'appliquent mutatis mutandis aux SIAG.

Sur base d'une demande dûment motivée, une SIAG peut invoquer le principe de proportionnalité en ce qui concerne l'organisation de sa fonction permanente de gestion des risques (chapitre I, point 5.2.4.1.). En aucun cas, le principe de

V. Die SIAG im Sinne des Artikels 27 des Gesetzes von 2010

Der Zugang zur Tätigkeit einer SIAG im Sinne des Artikels 27 des Gesetzes von 2010 unterliegt dem Erfordernis einer vorherigen Zulassung durch die CSSF.

Die Voraussetzungen, um eine solche Zulassung zu erlangen und aufrechtzuerhalten werden in diesem Kapitel präzisiert. In dieser Hinsicht wird besonders auf die Pflichten einer SIAG hingewiesen:

- über ein Gesellschaftskapital von 300.000 Euro am Tag ihrer Zulassung zu verfügen,
- zum Zeitpunkt ihrer Zulassung einen Geschäftsplan zu übermitteln (Artikel 27 (1)),
- mindestens zwei Geschäftsleiter zu benennen (Artikel 27 (1)),
- eine gewisse Anzahl an Voraussetzungen bezüglich der Übertragung einzuhalten (Artikel 27 (2)),
- die Wohlverhaltensregeln des Gesetzes von 2010 zu beachten (Artikel 27 (2)),
- Verfahren einzuführen, um die Bearbeitung von Anlegerbeschwerden sicherzustellen (Artikel 27 (2)),
- über eine funktionstüchtige Verwaltung und Rechnungslegung zu verfügen (Artikel 27 (3)) und
- Maßnahmen im Bereich der Risikomanagement-Grundsätze und Risikomessung aufzustellen (Artikel 42 (1)),

Aus den vorgenannten Artikeln folgt, dass eine SIAG gehalten ist, die Mehrheit der Anforderungen an Organisation, Wohlverhaltensregeln, Interessenkonflikte und Risikomanagement, die auch auf Verwaltungsgesellschaften anwendbar sind, zu beachten.

Daraus folgt, dass jede SIAG nicht nur ihren Sitz in Luxemburg, sondern hier auch ihr Entscheidungszentrum und ihre zentrale Verwaltung, wie oben in Punkt 5.1 „Maßnahmen hinsichtlich der Hauptverwaltung“ beschrieben, haben muss.

Eine SIAG darf die Verwaltung ihres/ihrer Portfolios auf einen Dienstleister mit Sitz in Luxemburg übertragen (z.B. auf eine Bank, einen Finanzdienstleister, eine Verwaltungsgesellschaft), der über sämtliche erforderliche Zulassungen und eine angemessene Organisation verfügt, um die genannte Funktion zu erfüllen.

Die Bestimmungen des Kapitels I, Punkte 1 (Grundprinzipien), 2.2. (Patronatserklärung), 4 (Verwaltungsrat/Geschäftsleitung), 6 (Externe Wirtschaftsprüfung), 5.2.2. (Bearbeitung von Beschwerden), 5.2.4. (ständige Risikomanagement-Funktion und Risikomanagement-Verfahren), 5.2.6. (Interessenkonflikte), 5.2.7. (Wohlverhaltensregeln), 5.2.8. (Vergütungspolitik), 7 (Übertragung, mit Ausnahme von Punkt 7.3.), 8 (Geschäftsplan), und der Kapitel VII (Aufsichtsregeln) und VIII (Schlussbestimmungen) dieses Rundschreibens gelten entsprechend für SIAG.

Auf Basis eines ordnungsgemäß begründeten Antrags kann eine SIAG den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit hinsichtlich der Organisation ihrer ständigen Risikomanagement-Funktion (Kapitel I., Punkt 5.2.4.1.) geltend machen. Keinesfalls darf

proportionnalité doit être invoqué pour ne pas mettre en place la fonction précitée. Finalement, il convient de mentionner que les dispositions du chapitre III relatives à la libre prestation des services respectivement au libre établissement ne sont pas applicables à une SIAG.

der Grundsatz der Verhältnismäßigkeit dahingehend geltend gemacht werden, die vorgenannte Funktion nicht einzurichten. Schließlich ist noch anzumerken, dass die Bestimmungen des Kapitels III bezüglich des freien Verkehrs von Dienstleistungen beziehungsweise der Niederlassungsfreiheit nicht auf die SIAG anwendbar sind.

VI. Surveillance prudentielle d'une société de gestion visée par le chapitre 15 de la Loi 2010

L'article 107(2) de la Loi 2010 prévoit que la surveillance d'une société de gestion incombe à la CSSF. Chaque société de gestion, y compris ses succursales, est invitée à produire à l'attention de la CSSF une série de renseignements financiers qui doivent être établis sur une base trimestrielle. Ces informations financières seront utilisées par la CSSF pour les besoins de la surveillance prudentielle de la société de gestion.

Les schémas des informations financières qui sont à remettre périodiquement à la CSSF figurent dans la circulaire CSSF 10/467. Les informations en question sont divisées en deux parties.

La première partie s'applique de manière générale à chaque société de gestion qui gère des OPCVM et concerne la « Situation financière de la société de gestion » (Tableau SG 1A), le « Compte de profits et pertes » (Tableau SG 1B), la « Gestion d'OPC » (Tableau SG 1C) et l'« Effectif du personnel » (Tableau SG Personnel).

La deuxième partie concerne les informations financières se rapportant aux autres activités éventuelles exercées par la société de gestion.

Tous les tableaux sont à établir sur une base trimestrielle. Les dates de rapport sont le dernier jour de chaque trimestre-calendrier, c'est-à-dire le 31 mars, le 30 juin, le 30 septembre et le 31 décembre ; les tableaux en question doivent parvenir à la CSSF pour le 20 du mois qui suit la date de référence.

Les tableaux définitifs sont à communiquer à la CSSF un mois après l'assemblée générale ordinaire ayant approuvé les comptes annuels.

VI. Behördliche Aufsicht über eine Verwaltungsgesellschaft gemäß Kapitel 15 des Gesetzes von 2010

Artikel 107 (2) des Gesetzes von 2010 sieht vor, dass die behördliche Aufsicht einer Verwaltungsgesellschaft der CSSF obliegt. Jede Verwaltungsgesellschaft, einschließlich ihrer Zweigniederlassungen, ist dazu angehalten, der CSSF eine Reihe von finanziellen Auskünften zu übermitteln, welche quartalsweise zu erstellen sind. Diese Finanzauskünfte werden von der CSSF im Rahmen der behördlichen Aufsicht über die Verwaltungsgesellschaft verwendet.

Die Vorlagen zu den Finanzauskünften, die der CSSF regelmäßig zu übermitteln sind, finden sich im Rundschreiben der CSSF 10/467. Die betreffenden Informationen sind in zwei Teile unterteilt.

Der erste Teil ist grundsätzlich auf jede Verwaltungsgesellschaft anwendbar, die OGAW verwaltet und behandelt die „Finanzielle Lage der Verwaltungsgesellschaft“ (Tabelle SG 1A), die „Gewinn- und Verlustrechnung“ (Tabelle SG 1B), die „Verwaltung des OGA“ (Tabelle SG 1C) und die „Anzahl der Mitarbeiter“ (Tabelle SG Personal).

Der zweite Teil betrifft Finanzauskünfte über andere mögliche Geschäftstätigkeiten, die von der Verwaltungsgesellschaft ausgeübt werden.

Alle Tabellen sind quartalsweise zu erstellen. Berichtsdatum ist jeweils der letzte Tag jedes Kalenderquartals, das heißt der 31. März, der 30. Juni, der 30. September und der 31. Dezember; die betreffenden Tabellen müssen der CSSF bis zum 20. des Monats, welcher dem Referenzdatum folgt, zugehen.

Die endgültigen Tabellen sind der CSSF einen Monat nach der jährlichen Generalversammlung, welche den Jahresabschluss genehmigt hat, zu übermitteln.

VII. Surveillance prudentielle d'une société d'investissement en valeurs mobilières autogérée (SIAG)

Les articles 27 et 39 de la Loi 2010 imposent à une SIAG de respecter les dispositions applicables en matière de surveillance prudentielle. Chaque SIAG est invitée à remettre à la CSSF des renseignements financiers spécifiques qui doivent être établis sur une base trimestrielle. Ces informations financières seront utilisées par la CSSF pour les besoins de la surveillance prudentielle d'une SIAG.

Les schémas des informations financières qui sont à remettre périodiquement à la CSSF figurent en annexe 1, 2 et 3. Les informations en question concernent la « Situation financière de la SIAG » (Tableau SIAG 1A), le « Compte de profits et pertes » (Tableau SIAG 1B) et l'« Effectif du personnel » (Tableau SIAG Personnel).

Les tableaux sont à établir sur une base trimestrielle. Les dates de rapport sont le dernier jour de chaque trimestre-calendrier, c'est-à-dire le 31 mars, le 30 juin, le 30 septembre et le 31 décembre ; les tableaux en question doivent parvenir à la CSSF pour le 20 du mois qui suit la date de référence.

Les tableaux définitifs sont à communiquer à la CSSF un mois après l'assemblée générale ordinaire ayant approuvé les comptes annuels.

VII. Behördliche Aufsicht über eine selbstverwaltete Investmentgesellschaft zur Anlage in Wertpapiere (SIAG)

Die Artikel 27 und 39 des Gesetzes von 2010 schreiben einer SIAG vor, die anwendbaren Vorschriften über die behördliche Aufsicht zu berücksichtigen. Jede SIAG ist dazu angehalten, der CSSF eine Reihe von speziellen finanziellen Auskünften zu übermitteln, welche quartalsweise zu erstellen sind. Diese Finanzauskünfte werden von der CSSF im Rahmen der behördlichen Aufsicht über eine SIAG verwendet.

Die Vorlagen zu den Finanzauskünften, die der CSSF regelmäßig zu übermitteln sind, finden sich in Anhang 1, 2 und 3. Die fraglichen Informationen betreffen die „Finanzielle Lage der SIAG“ (Tabelle SIAG 1A), die „Gewinn- und Verlustrechnung“ (Tabelle SIAG 1B) und die „Anzahl der Mitarbeiter“ (Tabelle SIAG Personal).

Alle Tabellen sind quartalsweise zu erstellen. Berichtsdatum ist jeweils der letzte Tag jedes Kalenderquartals, das heißt der 31. März, der 30. Juni, der 30. September und der 31. Dezember; die betreffenden Tabellen müssen der CSSF bis zum 20. des Monats, welcher dem Referenzdatum folgt, zugehen.

Die endgültigen Tabellen sind der CSSF einen Monat nach der jährlichen Generalversammlung, welche den Jahresabschluss genehmigt hat, zu übermitteln.

VIII. Dispositions finales

1. Disposition abrogatoire

La présente circulaire abroge les circulaires CSSF 03/108, CSSF 05/185 et CSSF 11/508.

2. Entrée en vigueur

La présente circulaire entre en vigueur avec effet immédiat.

3. Dispositions transitoires

Chaque société de gestion existante au moment de l'entrée en vigueur de la présente circulaire dispose jusqu'au 30 juin 2013 afin de se conformer aux dispositions relatives au emploi des fonds propres (chapitre I, point 3.), aux organes de gestion (chapitre I, point 4.), aux dispositifs en matière d'administration centrale (chapitre I, point 5.1.) ainsi qu'aux règles de délégation (chapitre I, point 7.).

De même chaque SIAG existante au moment de l'entrée en vigueur de la présente circulaire dispose jusqu'au 30 juin 2013 afin de se conformer aux dispositions relatives aux organes de gestion (chapitre I, point 4.) ainsi qu'aux règles de délégation (chapitre I, point 7.). Par ailleurs, elle doit prendre les dispositions nécessaires afin de mettre en place au Luxembourg un centre de prise de décision et un centre administratif tels que définis au point 5.1. de la présente circulaire.

VIII. Schlussbestimmungen

1. Aufhebungsbestimmungen

Dieses Rundschreiben hebt die Rundschreiben CSSF 03/108, CSSF 05/185 und CSSF 11/508 auf.

2. Inkrafttreten

Dieses Rundschreiben tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.

3. Übergangsbestimmungen

Jede zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Rundschreibens bestehende Verwaltungsgesellschaft hat bis zum 30. Juni 2013 Zeit, um die Bestimmungen dieses Rundschreibens bezüglich der Eigenmittel (Kapitel I, Punkt 3.), der Verwaltungsorgane (Kapitel I, Punkt 4.), der Bestimmungen zur Hauptverwaltung (Kapitel I, Punkt 5.1.) sowie der Übertragungsregelungen (Kapitel I, Punkt 7.) zu erfüllen.

Gleichfalls hat jede zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Rundschreibens bestehende SIAG bis zum 30. Juni 2013 Zeit, um die Bestimmungen bezüglich der Verwaltungsorgane (Kapitel I, Punkt 4.) und der Regelungen über die Übertragung (Kapitel I, Punkt 7), zu erfüllen. Darüber hinaus muss sie die notwendigen Vorkehrungen treffen, um in Luxemburg ein Entscheidungszentrum und eine zentrale Verwaltung, wie in Punkt 5.1. dieses Rundschreibens beschrieben, einzurichten.

Annexe 1

Tableau SIAG 1ASITUATION FINANCIERE AU ...

(Exprimée dans la devise du capital)

Société :

Statut : SICAV Autres

Responsable :

Périodicité : trimestrielle

ACTIF	MONTANT
1. Frais d'établissement	
2. Actif immobilisé	
2.1. Immobilisations incorporelles	
2.2. Immobilisations corporelles	
2.3. Immobilisations financières	
3. Actif circulant	
3.1. Portefeuille-titres	
3.1.1. Actions et autres valeurs mobilières à revenu variable	
3.1.1.1. Actions à l'exclusion des parts d'OPC	
3.1.1.2. Actions cotées ou négociées sur un autre marché réglementé	
3.1.1.3. Actions non cotées	
3.1.1.4. Autres participations	
3.1.1.5. Parts d'OPC	
3.1.2. Obligations et autres titres d'emprunt	
3.1.2.1. Titres à court terme (échéance initiale: un an au plus)	
3.1.2.2. Titres à moyen/long terme (échéance initiale; supérieure à un an)	
3.1.3. Instruments du marché monétaire	
3.1.4. Warrants et autres droits	
4. Instruments financiers	
4.1. Contrats d'options	
4.1.1. Contrats achetés	
4.1.2. Contrats vendus	
4.2. Contrats à terme	
4.3. Autres	
5. Avoirs liquides	

Anhang 1

Tabelle SIAG 1AFINANZIELLE LAGE ZUM ...

(ausgedrückt in der Währung des Gesellschaftskapitals)

Gesellschaft:

Status: SICAV Andere

Verantwortliche Person:

Häufigkeit: vierteljährlich

VERMÖGENSWERTE	BETRAG
1. Gründungskosten	
2. Anlagevermögen	
2.1. Immaterielles Anlagevermögen	
2.2. Sachanlagevermögen	
2.3. Finanzanlagen	
3. Umlaufvermögen	
3.1. Wertpapiere im Portfolio	
3.1.1. Aktien und andere Wertpapiere mit variablen Einkünften	
3.1.1.1. Aktien außer OGA-Anteilen	
3.1.1.2. An einem anderen geregelten Markt notierte oder gehandelte Aktien	
3.1.1.3. Nicht notierte Aktien	
3.1.1.4. Andere Beteiligungen	
3.1.1.5. OGA-Anteile	
3.1.2. Schuldverschreibungen und andere Schuldtitel	
3.1.2.1. Wertpapiere mit kurzer Laufzeit (Anfangsrestlaufzeit: maximal ein Jahr)	
3.1.2.2. Wertpapiere mit mittlerer/ langer Laufzeit (Anfangsrestlaufzeit: länger als ein Jahr)	
3.1.3. Geldmarktinstrumente	
3.1.4. Optionsscheine und andere Rechte	
4. Finanzinstrumente	
4.1. Optionen	
4.1.1. Call-Optionen	
4.1.2. Put-Optionen	
4.2. Termingeschäfte	
4.3. Sonstige	
5. Liquide Mittel	

6. Autres actifs	Total général (1+2+3+4+5+6)	6. Sonstige Vermögenswerte	Gesamt (1+2+3+4+5+6)
PASSIF	MONTANT	VERBINDLICHKEITEN	BETRAG
1. Capitaux propres		1. Eigenkapital	
2. Emprunts		2. Kredite	
3. Provisions pour risques et charges		3. Rücklagen für Risiken und Ausgaben	
3.1. Provisions pour pensions et obligations similaires		3.1. Rücklagen für Ruhegehälter und ähnliche Verpflichtungen	
3.2. Provisions pour impôts		3.2. Steuerrücklagen	
3.3. Autres provisions		3.3. Sonstige Rücklagen	
4. Dettes		4. Schulden	
5. Bénéfice de l'exercice		5. Gewinn des Geschäftsjahrs	
	Total général (1+2+3+4+5)		Gesamt (1+2+3+4+5)

Annexe 2

Tableau SIAG 1B

COMPTE DE PROFITS ET PERTES ...

(Exprimée dans la devise du capital)

Société :

Statut : SICAV Autres

Responsable :

Périodicité : trimestrielle

Total des revenus MONTANT

1. Dividende

2. Intérêts sur obligations et autres titres d'emprunt

3. Intérêts bancaires

4. Autres revenus

a) Commissions reçues

b) Autres

Total des charges

1. Commissions

a) Commissions de conseil et/ou de gestion

b) Commissions de banque dépositaire

c) Autres commissions

2. Frais d'administration

a) Frais d'administration centrale

b) Frais de révision et de contrôle

c) Autres frais d'administration

3. Impôts

a) taxe d'abonnement

b) Autres impôts

4. Intérêts payés

5. Autres charges

Résultat net des investissements

6. Plus/moins values nettes réalisées

7. Variation des plus/moins-values non réalisées

Résultat des opérations

Anhang 2

Tabelle SIAG 1B

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

(ausgedrückt in der Währung des Gesellschaftskapitals)

Gesellschaft:

Status: SICAV Andere

Verantwortliche Person:

Häufigkeit: vierteljährlich

Gesamteinkünfte BETRAG

1. Dividenden

2. Zinsen aus Schuldverschreibungen und anderen Schuldtiteln

3. Bankzinsen

4. Sonstige Einkünfte

a) Erhaltene Gebühren

b) Sonstiges

Gesamtkosten

1. Gebühren

a) Beratungs- und Verwaltungsgebühren

b) Depotbankgebühren

c) Sonstige Gebühren

2. Verwaltungskosten

a) Zentralverwaltungskosten

b) Wirtschaftsprüfungskosten

c) Sonstige Verwaltungskosten

3. Steuern

a) Abgeltungsteuer (*taxe d'abonnement*)

b) Sonstige Steuern

4. Gezahlte Zinsen

5. Sonstige Kosten

Nettoertrag der Anlagen

6. Realisierter Nettokapitalgewinn/-verlust

7. Veränderung des nicht realisierten Nettokapitalgewinns/-verlustes

Ergebnis der Geschäftstätigkeit

Annexe 3

Tableau SIAG Personnel

<u>EFFECTIF DU PERSONNEL AU</u>		00/01/00
Société:	0	
Responsable:	0	

	Masculin		Féminin		Total	
	Luxembourgeois**	Etrangers**	Luxembourgeois**	Etrangers**	Luxembourgeois**	Etrangers**
Dirigeants*					0	0
Employés					0	0
Ouvriers					0	0
Total	0	0	0	0	0	0
Dont à temps partiel					0	0

	Total
Effectif total de la société d'investissement autogérée	0
Dont nombre de personnes détaché ou mis à disposition par une société ayant son siège social au Luxembourg	

* Suivant l'article 102 (1) b) de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, la conduite de l'activité d'une SIAG doit toujours être assuré par deux dirigeants.

** Il s'agit de renseigner les personnes suivant leur nationalité : luxembourgeoise ou étrangère.

Anhang 3

Tabelle Personal SIAG

PERSONALBESTAND ZUM		00/01/00
Gesellschaft:	0	
Verantwortliche Person:	0	

	Männlich		Weiblich		Gesamt	
	Luxemburger**	Ausländer**	Luxemburger**	Ausländer**	Luxemburger**	Ausländer**
Geschäftsleiter*					0	0
Angestellte					0	0
Arbeiter					0	0
Gesamt	0	0	0	0	0	0
davon Teilzeitkräfte					0	0

	Gesamt
Gesamtstärke der selbstverwalteten Investmentgesellschaft	0
davon Personen, die von einer Gesellschaft mit Sitz in Luxemburg abgeordnet oder bereitgestellt werden	

* Gemäß Artikel 102 (1) b) des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen muss die Leitung der Tätigkeit einer SIAG immer von zwei Geschäftsleitern wahrgenommen werden.

** Die Personen müssen je nach Staatsangehörigkeit angegeben werden: Luxemburger oder Ausländer.

IX. CIRCULAIRE CSSF 14/587 RELATIF AUX DISPOSITIONS APPLICABLES AUX ÉTABLISSEMENTS DE CRÉDIT AGISSANT COMME DÉPOSITAIRE D'OPCVM SOUMIS À LA PARTIE I DE LA LOI DU 17 DÉCEMBRE 2010 CONCERNANT LES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF ET À TOUS LES OPCVM, LE CAS ÉCHÉANT REPRÉSENTÉS PAR LEUR SOCIÉTÉ DE GESTION (MODIFIÉE)

Luxembourg, le 11 juillet 2014

A tous les établissements de crédit agissant comme dépositaire d'OPCVM soumis à la partie I de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif et à tous les OPCVM, le cas échéant représentés par leur société de gestion

CIRCULAIRE CSSF 14/587

Concerne : Dispositions applicables aux établissements de crédit agissant comme dépositaire d'OPCVM soumis à la partie I de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif et à tous les OPCVM, le cas échéant représentés par leur société de gestion

Mesdames, Messieurs,

La présente circulaire s'adresse aux établissements de crédit de droit luxembourgeois couverts par la loi du 5 avril 1993 relative au secteur financier et aux succursales luxembourgeoises d'établissements de crédit originaires d'un État membre de l'Union européenne qui agissent, ou qui comptent demander une autorisation pour agir, comme banque dépositaire (« dépositaires » ou « dépositaire ») d'organismes de placement collectif en valeurs mobilières soumis à la partie I de la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif (ci-après « la loi de 2010 »). Elle s'adresse également à ces organismes de placement collectif en valeurs mobilières eux-mêmes (un ou les « OPCVM ») le cas échéant, représentés par leur société de gestion, en ce qui concerne leur interaction avec leur dépositaire.

L'objectif de cette circulaire est de clarifier le régime dépositaire prévu par la loi de 2010 en définissant de nouvelles dispositions organisationnelles qui doivent être mises en place au niveau des dépositaires d'OPCVM établis au Luxembourg ainsi qu'au niveau des OPCVM en ce qui concerne les missions, obligations et droits concernant la fonction de dépositaire d'OPCVM.

Les précisions apportées par cette circulaire sont dans une certaine mesure basées sur, voire répliquent pour autant que cela soit possible, les règles communautaires développées en matière de dépositaires de fonds d'investissement alternatifs (« FIA ») selon les dispositions de la directive 2011/61/UE sur les gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et les actes délégués y relatifs (la « directive AIFM »), dont la plupart des règles sont à considérer comme des règles de référence pour tout établissement agissant comme dépositaire d'un organisme de placement collectif au sens large établi dans un État membre de l'Union européenne. Par le rapprochement des dispositions organisationnelles applicables aux dépositaires d'OPCVM avec ceux applicables aux

IX. RUNDSCHREIBEN CSSF 14/587 BETREFFEND GELTENDE BESTIMMUNGEN FÜR KREDIT-INSTITUTE, DIE ALS VERWAHRSTELLE VON OGAW AGIEREN, DIE TEIL I DES GESETZES VOM 17. DEZEMBER 2010 ÜBER ORGANISMEN FÜR GEMEINSAME ANLAGEN UNTERLIEGEN SOWIE FÜR ALLE OGAW, GEBENENFALLS VERTRETEN DURCH IHRE VERWALTUNGSGESELLSCHAFT (GEÄNDERT)

Luxemburg, den 11. Juli 2014

An alle Kreditinstitute, die als Verwahrstelle von OGAW agieren, die Teil I des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen unterliegen sowie an alle OGAW, gegebenenfalls vertreten durch ihre Verwaltungsgesellschaft

RUNDSCHREIBEN CSSF 14/587

Betreff: Geltende Bestimmungen für Kreditinstitute, die als Verwahrstelle von OGAW agieren, die Teil I des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen unterliegen sowie für alle OGAW, gegebenenfalls vertreten durch ihre Verwaltungsgesellschaft

Sehr geehrte Damen und Herren,

dieses Rundschreiben richtet sich an nach Luxemburger Recht gegründete Kreditinstitute, die vom Gesetz vom 5. April 1993 über den Finanzsektor erfasst sind und an Luxemburger Filialen von Kreditinstituten aus Mitgliedsstaaten der Europäischen Union, die als Depotbank („Verwahrstellen“ oder „Verwahrstelle“) von Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren, die Teil I des Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen (nachfolgend „das Gesetz von 2010“) unterliegen, handeln oder beabsichtigen, eine Genehmigung hierfür zu beantragen. Es richtet sich ebenso an diese Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren selbst (ein oder die „OGAW“), gegebenenfalls vertreten durch ihre Verwaltungsgesellschaft, im Hinblick auf ihre Zusammenarbeit mit der Verwahrstelle.

Ziel dieses Rundschreibens ist es, das im Gesetz von 2010 vorgesehene Verwahrstellenregime durch neue organisatorische Bestimmungen, die auf Ebene der in Luxemburg niedergelassenen OGAW-Verwahrstellen sowie auf Ebene der OGAW hinsichtlich der Aufgaben, Pflichten und Rechte von OGAW-Verwahrstellen eingeführt werden müssen, klarzustellen.

Die mit diesem Rundschreiben einhergehenden Präzisierungen basieren in gewissem Maße auf beziehungsweise übernehmen, soweit dies möglich ist, die unionsrechtlichen Regeln zu Verwahrstellen von alternativen Investmentfonds („AIF“) gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2011/61/EU über die Verwalter alternativer Investmentfonds und den entsprechenden delegierten Rechtsakten (die „AIFM-Richtlinie“), deren Regeln überwiegend als Maßstab für alle als Verwahrstelle von Organismen für gemeinsame Anlagen im weiteren Sinne handelnden Einrichtungen, die ihren Sitz in einem Mitgliedsstaat der Europäischen Union haben, zu betrachten sind. Durch die Annäherung der organisatorischen

dépositaires de FIA sous l'égide de la directive AIFM ainsi que de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs (« loi de 2013 »), la circulaire instaure, dans la mesure du possible, un alignement et anticipe une uniformisation des régimes de dépositaire d'OPCVM et de FIA à l'égard des éléments qui leur sont communs, tels que mis en place par la directive dite « OPCVM V ». En ce qui concerne le régime de responsabilité applicable aux dépositaires d'OPCVM, il y a lieu de se référer aux dispositions légales applicables sous la loi de 2010, cet aspect n'étant pas couvert par la circulaire.

Remarque importante :

La circulaire apporte une attention particulière à certains aspects considérés comme essentiels en ce qui concerne la fonction de dépositaire. Parmi ces éléments, il convient de noter notamment les règles :

- en matière de **ségrégation des actifs** à maintenir tout au long de la chaîne de conservation d'un actif (chapitre 2 de la partie IV),
- concernant les obligations en matière de **sélection initiale et du suivi continu de tout tiers-conservateur/sous-conservateur** (« due diligence », voir chapitre 5 de la partie IV) et
- concernant l'identification, la gestion et le fait d'éviter des **conflits d'intérêts** (chapitre 4 de la partie II) et
- en matière de **comptabilisation et de suivi adéquats des (flux de) liquidités** (partie V).

Le chapitre E de la circulaire IML 91/75 (« règles relatives au dépositaire d'un OPC luxembourgeois ») du 21 janvier 1991 ne sera plus applicable aux OPCVM à partir de la date indiquée à la Partie XI. En ce qui concerne les OPC ainsi que les sociétés d'investissement en capital à risque sous la loi du 15 juin 2004 qui se qualifient de FIA au sens de la loi de 2013 et dont l'AIFM est soumis aux exigences de l'article 19 de cette loi (ou de l'article 21 de la directive AIFM tel que transposé dans le droit national pertinent), ce sont les dispositions de cette loi ainsi que celles de la directive AIFM qui s'appliquent. Pour tous les autres OPC de droit luxembourgeois (à savoir les OPC établis sous la loi du 13 février 2007 relative au fonds d'investissement spécialisés ou sous la loi du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque qui ne se qualifient pas de FIA ainsi que les FIA établis au Luxembourg dont le gestionnaire est effectivement soumis au régime de l'article 3(2) de la directive AIFM), le chapitre E de la Circulaire IML 91/75 reste applicable.

Les destinataires de la circulaire doivent se mettre en conformité avec les dispositions de celle-ci à la date indiquée à la partie XI. Dans la présente circulaire, toute référence à un OPCVM est, le cas échéant et en fonction des circonstances, à comprendre comme une référence à l'OPCVM et/ou à sa société de gestion.

Bestimmungen für OGAW-Verwahrstellen mit den für AIF-Verwahrstellen nach Maßgabe der AIFM-Richtlinie und den diesbezüglichen delegierten Rechtsakten sowie dem Gesetz vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds („Gesetz von 2013“) geltenden Bestimmungen schafft das Rundschreiben, soweit möglich, eine Angleichung und antizipiert damit eine Harmonisierung der Regelungen für OGAW- und AIF-Verwahrstellen hinsichtlich der ihnen gemeinsamen Elemente, wie sie mit der sog. „OGAW V“-Richtlinie eingeführt werden. In Bezug auf das auf OGAW-Verwahrstellen anwendbare Haftungsregime wird auf die geltenden Rechtsvorschriften des Gesetzes von 2010 verwiesen; das Rundschreiben betrifft diesen Aspekt nicht.

Wichtige Anmerkung:

Das Rundschreiben widmet bestimmten Aspekten, die im Hinblick auf die Funktion der Verwahrstelle als wesentlich angesehen werden, besondere Aufmerksamkeit. Unter diesen Aspekten sind insbesondere folgende Regeln zu beachten:

- die **getrennte Verwahrung von Vermögenswerten**, die über die gesamte Verwahrkette hinweg einzuhalten ist (Kapitel 2 von Teil IV),
- die Regeln über die Pflichten hinsichtlich der **ursprünglichen Auswahl und der laufenden Überwachung jedes Drittverwahrers/Unterverwahrers** („due diligence“, siehe Kapitel 5 von Teil IV) und
- die Identifizierung, der Umgang mit und die Vermeidung von **Interessenkonflikten** (Kapitel 3 von Teil II) und
- die Regeln zur **Buchführung und adäquaten Überwachung der Barmittel(ströme) (Cashflows)** (Teil V).

Das Kapitel E des Rundschreibens IML 91/75 („Regeln über die Verwahrstelle von Luxemburger OGA“) vom 21. Januar 1991 findet ab dem in Teil XI angegebenen Datum keine Anwendung mehr auf OGAW. Im Hinblick auf OGA sowie auf Gesellschaften zur Anlage in Risikokapital nach dem Gesetz vom 15. Juni 2004¹⁴², die als AIF im Sinne des Gesetzes von 2013 qualifizieren und deren AIFM den Anforderungen des Artikels 19 dieses Gesetzes unterliegt (oder des Artikels 21 der AIFM-Richtlinie wie er in das einschlägige nationale Recht umgesetzt wurde), gelten die Bestimmungen dieses Gesetzes sowie der AIFM-Richtlinie. Für alle anderen OGA Luxemburger Rechts (d. h. unter dem Gesetz vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds oder unter dem Gesetz vom 15. Juni 2004 über Gesellschaften zur Anlage in Risikokapital gegründete OGA, die nicht als AIF qualifizieren sowie AIF mit Sitz in Luxemburg, deren Verwalter effektiv den Regeln von Artikel 3(2) der AIFM-Richtlinie unterliegt), bleibt Kapitel E des Rundschreibens IML 91/75 anwendbar.

Die Adressaten des Rundschreibens haben dessen Vorschriften zu dem in Teil XI angegebenen Datum einzuhalten. Jede in diesem Rundschreiben gegebenenfalls erfolgende Bezugnahme auf einen OGAW ist, in Abhängigkeit von den zugrunde liegenden Umständen, als Bezugnahme auf den OGAW und/oder seine Verwaltungsgesellschaft zu verstehen.

¹⁴² sociétés d'investissement en capital à risque (SICAR)

TABLE DES MATIERES

DEFINITIONS :

PARTIE I. REMARQUES IMPORTANTES

PARTIE II. DESIGNATION D'UN ETABLISSEMENT DE CREDIT COMME DEPOSITAIRE D'UN OPCVM (CRITERES D'ELIGIBILITE ET APPROBATION) ET DOCUMENTATION A METTRE EN PLACE ENTRE UN OPCVM ET SON DEPOSITAIRE (CONTRAT DE DESIGNATION DU DEPOSITAIRE ET PROCEDURE D'INTERVENTION PAR PALIERS)

Chapitre 1. Critères d'éligibilité pour agir comme dépositaire d'OPCVM

Chapitre 2. Procédure d'approbation pour pouvoir agir comme dépositaire d'OPCVM

Sous-chapitre 2.1. Condition d'expérience professionnelle et d'honorabilité du ou des responsable(s) de la ligne de métier « banque dépositaire » d'OPCVM de l'établissement de crédit

Sous-chapitre 2.2. Descriptif des moyens humains et techniques

Chapitre 3. Le contrat de désignation du dépositaire

Chapitre 4. Procédure d'intervention par paliers entre le dépositaire et l'OPCVM et/ou sa société de gestion

PARTIE III. REGLES EN MATIERE DE CONFLITS D'INTERETS, DE GOUVERNANCE ET D'ORGANISATION

Chapitre 1. Conflits d'intérêts et règles de gouvernance

Chapitre 2. Procédures internes et procédures écrites ou contrats avec des personnes externes relatives à la fonction de dépositaire d'OPCVM

Sous-chapitre 2.1. Procédures internes

Sous-chapitre 2.2. Procédures écrites ou contrats avec des personnes externes

PARTIE IV. DISPOSITIONS ORGANISATIONNELLES A METTRE EN PLACE PAR RAPPORT AUX ACTIFS D'UN OPCVM

Chapitre 1 : Dispositions organisationnelles à mettre en place par rapport aux actifs dont le dépositaire assure lui-même la conservation

Chapitre 2 : Dispositions organisationnelles à mettre en place par rapport aux actifs dont la conservation est assurée par un tiers-conservateur/sous-conservateur

Chapitre 3 : Dispositions organisationnelles à mettre en place au niveau du dépositaire par rapport aux entités en aval des tiers-conservateur/sous-conservateur dans la chaîne de conservation d'un actif

INHALTSVERZEICHNIS

DEFINITIONEN:

TEIL I. WICHTIGE ANMERKUNGEN

TEIL II. BESTELLUNG EINES KREDITINSTITUTS ALS OGAW-VERWAHRSTELLE (ZULÄSSIGKEITSKRITERIEN UND GENEHMIGUNG) UND ZWISCHEN OGAW UND SEINER VERWAHRSTELLE ZU ERSTELLENDEN DOKUMENTATION (VERTRAG ZUR BESTELLUNG DER VERWAHRSTELLE UND ESKALATIONSVERFAHREN)

Kapitel 1. Zulässigkeitskriterien, um als OGAW-Verwahrstelle zu handeln

Kapitel 2. Genehmigungsverfahren, um als OGAW-Verwahrstelle handeln zu können

Unterkapitel 2.1. Voraussetzung der Berufserfahrung und des Leumunds des oder der Verantwortliche(n) des Kreditinstituts für den Geschäftsbereich OGAW-„Verwahrstelle“

Unterkapitel 2.2. Beschreibung der personellen und technischen Mittel

Kapitel 3. Der Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle

Kapitel 4. Eskalationsverfahren zwischen der Verwahrstelle und dem OGAW und/oder seiner Verwaltungsgesellschaft

TEIL III. REGELN BETREFFEND INTERESSENKONFLIKTE, FÜHRUNG UND ORGANISATION

Kapitel 1. Interessenkonflikte und Führungsregeln

Kapitel 2. Interne Verfahren und schriftliche Verfahren oder Verträge mit externen Personen bezüglich der Funktion der OGAW-Verwahrstelle

Unterkapitel 2.1. Interne Verfahren

Unterkapitel 2.2. Schriftliche Verfahren oder Verträge mit externen Personen

TEIL IV. ORGANISATORISCHE VORKEHRUNGEN, DIE IM HINBLICK AUF DIE VERMÖGENSWERTE EINES OGAW ZU TREFFEN SIND

Kapitel 1. Zu treffende organisatorische Vorkehrungen im Hinblick auf Vermögenswerte, deren Verwahrung die Verwahrstelle selbst gewährleistet

Kapitel 2. Zu treffende organisatorische Vorkehrungen in Bezug auf Vermögenswerte, deren Verwahrung durch einen Drittverwahrer/Unterverwahrer gewährleistet wird

Kapitel 3. Zu treffende organisatorische Vorkehrungen auf Ebene der Verwahrstelle im Hinblick auf Rechtsträger, die in der Verwahrkette nach Drittverwahrern/Unterverwahrern stehen

Chapitre 4. Dispositions organisationnelles à mettre en place par rapport aux actifs de l'OPCVM qui ne font pas l'objet d'une conservation	Kapitel 4. Zu treffende organisatorische Vorkehrungen im Hinblick auf Vermögenswerte des OGAW, die nicht Gegenstand der Verwahrung sind
Chapitre 5. Obligations en matière de diligence (« due diligence »)	Kapitel 5. Sorgfaltspflichten („due diligence“)
<i>Sous-chapitre 5.1. Obligations en matière de diligence concernant les tiers-conservateurs/sous-conservateurs et les autres entités en aval des tiers-conservateurs/sous-conservateurs dans une chaîne de conservation d'un actif</i>	<i>Unterkapitel 5.1. Sorgfaltspflichten betreffend Drittverwahrer/Unterverwahrer und andere nach einem Drittverwahrer/Unterverwahrer in der Verwahrkette eines Vermögenswertes folgende Rechtsträger</i>
<i>Sous-chapitre 5.2. Obligations en matière de diligence concernant les actifs d'un OPCVM qui ne font pas l'objet d'une conservation</i>	<i>Unterkapitel 5.2. Sorgfaltspflichten betreffend Vermögenswerte eines OGAW, die nicht Gegenstand einer Verwahrung sind</i>
<i>Sous-chapitre 5.3. Obligations en matière de diligence par rapport à un investissement dans un OPC(VM) cible dans lequel un OPCVM donné peut investir</i>	<i>Unterkapitel 5.3. Sorgfaltspflichten hinsichtlich einer Anlage in einen Ziel-OGA(W), in den ein betreffender OGAW investieren kann</i>
Chapitre 6. Obligation pour le dépositaire de disposer d'un droit d'information et d'instruction	Kapitel 6. Pflicht der Verwahrstelle, über ein Informations- und Weisungsrecht zu verfügen
Chapitre 7. Dispositions organisationnelles spécifiques au niveau du dépositaire en fonction de la politique d'investissement de l'OPCVM ou des techniques auxquelles l'OPCVM a recours	Kapitel 7. Spezifische organisatorische Vorkehrungen auf Ebene der Verwahrstelle entsprechend der Anlagepolitik des OGAW oder der Techniken, die der OGAW einsetzt
<i>Sous-chapitre 7.1. Dispositions organisationnelles spécifiques concernant des garanties ou des sûretés, y inclus en cas de recours à un agent de collatéral</i>	<i>Unterkapitel 7.1. Spezifische organisatorische Vorkehrungen betreffend Garantien oder Sicherheiten, einschließlich für den Fall des Einsatzes eines Sicherheitenverwahrers</i>
<i>Sous-chapitre 7.2. Dispositions organisationnelles en cas d'investissement d'un OPCVM dans des instruments financiers dérivés (instruments financiers dérivés négociés sur un marché réglementé ou instruments financiers dérivés de gré à gré)</i>	<i>Unterkapitel 7.2. Organisatorische Vorkehrungen im Falle der Anlage eines OGAW in derivative Finanzinstrumente (an einem geregelten Markt gehandelte derivative Finanzinstrumente oder außerbörslich (OTC) gehandelte derivative Finanzinstrumente)</i>
<i>Sous-chapitre 7.3. Dispositions organisationnelles au niveau du dépositaire et de l'OPCVM en cas de désignation d'un courtier principal (prime broker)</i>	<i>Unterkapitel 7.3. Organisatorische Vorkehrungen auf Ebene der Verwahrstelle und des OGAW im Falle der Bestellung eines Prime Brokers</i>
<i>Sous-chapitre 7.4. Dispositions organisationnelles spécifiques en cas de concentration du dépôt des actifs d'un OPCVM auprès d'un nombre restreint de tiers, voire auprès d'un seul tiers</i>	<i>Unterkapitel 7.4. Spezifische organisatorische Vorkehrungen im Falle der Konzentration der Verwahrung der Vermögenswerte eines OGAW bei einer begrenzten Anzahl Dritter oder einem einzigen Dritten</i>
<i>Sous-chapitre 7.5. Dispositions organisationnelles applicables par rapport aux investissements par un OPCVM dans des OPC(VM) cibles</i>	<i>Unterkapitel 7.5. Organisatorische Vorkehrungen bei Anlagen eines OGAW in Ziel-OGA(W)</i>
Chapitre 8. Obligations générales en matière de rapprochements	Kapitel 8. Allgemeine Abgleichpflichten
PARTIE V. COMPTABILISATION ET SUIVI ADEQUAT DES (FLUX DE) LIQUIDITES	TEIL V. BUCHFÜHRUNG UND ADÄQUATE ÜBERWACHUNG DER BARMITTEL(STRÖME) (CASHFLOWS)
Chapitre 1. Comptabilisation des liquidités	Kapitel 1. Barmittelbuchführung
Chapitre 2. Suivi adéquat (des flux) de liquidités	Kapitel 2. Adäquate Überwachung der Barmittel(ströme)
Chapitre 3. Obligations de tout OPCVM concernant les souscriptions et la tenue de collection accounts	Kapitel 3. Pflichten jedes OGAW hinsichtlich der Zeichnungen und des Führens von Sammelkonten (collection accounts)

PARTIE VI. OBLIGATIONS SPECIFIQUES DU DEPOSITAIRE	TEIL VI. SPEZIFISCHE PFLICHTEN DER VERWAHRSTELLE
Chapitre 1. Obligations en matière d'administration courante des actifs	Kapitel 1. Pflichten bei der laufenden Verwaltung der Vermögenswerte
Chapitre 2. Missions de contrôle	Kapitel 2. Prüfungsaufträge
<i>Sous-chapitre 2.1. Dispositions générales applicables aux missions de contrôle</i>	<i>Unterkapitel 2.1 Allgemeine Bestimmungen für Prüfungsaufträge</i>
<i>Sous-chapitre 2.2. Spécifications concernant les missions de contrôle relatives à la vente, l'émission, le rachat, le remboursement et l'annulation des parts ou actions effectués pour le compte de ou par chaque OPCVM</i>	<i>Unterkapitel 2.2. Einzelheiten betreffend die Prüfungsaufträge im Zusammenhang mit dem Verkauf, der Ausgabe, der Rücknahme, der Rückgabe und der Annullierung von Anteilen oder Aktien für Rechnung von oder durch einen OGAW</i>
<i>Sous-chapitre 2.3. Spécifications concernant les missions de contrôle relatives à l'évaluation des parts de chaque OPCVM</i>	<i>Unterkapitel 2.3. Einzelheiten betreffend die Prüfungsaufträge im Zusammenhang mit der Bewertung von Anteilen jedes OGAW</i>
<i>Sous-chapitre 2.4. Spécifications concernant les missions de contrôle relatives à l'exécution des instructions de l'OPCVM, ou, le cas échéant, de sa société de gestion</i>	<i>Unterkapitel 2.4. Einzelheiten betreffend die Prüfungsaufträge im Zusammenhang mit der Ausführung von Anweisungen des OGAW oder gegebenenfalls seiner Verwaltungsgesellschaft</i>
<i>Sous-chapitre 2.5. Spécifications concernant les missions de contrôle relatives aux obligations d'un règlement rapide des transactions</i>	<i>Unterkapitel 2.5. Einzelheiten betreffend die Prüfungsaufträge im Zusammenhang mit der Pflicht zur zeitnahen Abwicklung von Transaktionen</i>
<i>Sous-chapitre 2.6. Spécifications concernant les missions de contrôle relatives à la distribution des bénéfices</i>	<i>Unterkapitel 2.6. Einzelheiten betreffend die Prüfungsaufträge im Zusammenhang mit der Ertragsausschüttung</i>
PARTIE VII. DELEGATION DE FONCTIONS PAR LE DEPOSITAIRE	TEIL VII. ÜBERTRAGUNG VON AUFGABEN DURCH DIE VERWAHRSTELLE
Chapitre 1. Règles générales	Kapitel 1. Allgemeine Regeln
Chapitre 2. Règles générales concernant la délégation au sein du groupe du dépositaire	Kapitel 2. Allgemeine Regeln betreffend die Übertragung innerhalb der Unternehmensgruppe der Verwahrstelle
Chapitre 3. Règles spécifiques concernant le recours à une sous-traitance informatique	Kapitel 3. Besondere Regeln zur IT-Unterbeauftragung
Chapitre 4. Limites applicables à la délégation de fonctions par le dépositaire	Kapitel 4. Grenzen der Übertragung von Funktionen durch die Verwahrstelle
Chapitre 5. Règles applicables à la sous-délégation	Kapitel 5. Regeln zur Unterbeauftragung
Chapitre 6. Cas spécifique de la concentration du dépôt des actifs d'un OPCVM auprès d'un nombre restreint de tiers, voire auprès d'un seul tiers	Kapitel 6. Sonderfall der Konzentration der Verwahrung der Vermögenswerte eines OGAW bei einer beschränkten Anzahl Dritter oder sogar einem einzigen Dritten
PARTIE VIII. OBLIGATIONS D'INFORMATION DU DEPOSITAIRE APPLICABLES A L'OPCVM	TEIL VIII. INFORMATIONSPFLICHTEN DES OGAW GEGENÜBER DER VERWAHRSTELLE
PARTIE IX. OBLIGATIONS D'INFORMATION APPLICABLES AU DEPOSITAIRE VIS-A-VIS DE L'OPCVM	TEIL IX. INFORMATIONSPFLICHTEN DER VERWAHRSTELLE GEGENÜBER DEM OGAW
PARTIE X. OBLIGATIONS D'INFORMATION DU DEPOSITAIRE VIS-A-VIS DES AUTORITES	TEIL X. INFORMATIONSPFLICHTEN DER VERWAHRSTELLE GEGENÜBER DEN BEHÖRDEN
PARTIE XI. ENTREE EN VIGUEUR	TEIL XI. INKRAFTTRETEN

ANNEXE 1. DETAILS DEVANT ETRE INCLUS DANS LE CONTRAT ECRIT VISE AU CHAPITRE 3 DE LA PARTIE II

ANNEXE 2. LISTE DES INFORMATIONS CONCERNANT LES FONCTIONS DE DEPOSITAIRE D'OPCVM QUI SONT A TENIR A JOUR ET A FOURNIR A LA CSSF DE FAÇON PERIODIQUE

ANNEXE 3. LISTE DES INFORMATIONS A RECEVOIR PAR UN DEPOSITAIRE D'UN OPCVM AYANT NOMME UN COURTIER PRINCIPAL (*PRIME BROKER*)

ANHANG 1. IN DEN SCHRIFTLICHEN VERTRAG NACH KAPITEL 3 VON TEIL II AUFZUNEHMENDE EINZELHEITEN

ANHANG 2. LISTE DER INFORMATIONEN BETREFFEND DIE FUNKTIONEN DER OGAW-VERWAHRSTELLE, DIE AUF AKTUELLEM STAND GEHALTEN WERDEN MÜSSEN UND DER CSSF REGELMÄSSIG ZU ÜBERMITTELN SIND

ANHANG 3. LISTE DER INFORMATIONEN, DIE EINE OGAW-VERWAHRSTELLE ZU ERHALTEN HAT, WENN SIE EINEN PRIME BROKER BESTELLT HAT

Définitions :

Actifs : Les éléments de portefeuille, y inclus les liquidités, d'un OPCVM dans lesquels un OPCVM est investi à un moment donné et/ou qui sont la propriété d'un OPCVM à un moment donné.

Agent de collatéral : Agent nommé par l'OPCVM, par la contrepartie de l'OPCVM ou les deux conjointement, en charge uniquement de la conservation (à l'exclusion de la gestion et l'administration) des garanties et sûretés que l'OPCVM est amené à donner ou recevoir dans le cadre de l'exécution de sa politique de placement.

Chapitre E de la circulaire IML 91/75 : Chapitre E – *Règles relatives au dépositaire d'un opc luxembourgeois* de la circulaire IML 91/75 telle que modifiée par la circulaire CSSF 05/177 concernant la révision et refonte des règles auxquelles sont soumis les organismes luxembourgeois qui relèvent de la loi du 30 mars 1988 relative aux organismes de placement collectif ("opc").

Contrat de désignation du dépositaire : Le contrat écrit conclu entre un OPCVM (ou sa société de gestion pour un OPCVM établi sous forme contractuelle) et un établissement approuvé comme dépositaire d'OPCVM par lequel cet établissement est investi de la mission de dépositaire au sens des dispositions de l'article 17 ou 33 de la loi de 2010. Le terme contrat de désignation du dépositaire désigne le contrat de désignation en tant que tel ainsi que toutes les annexes et avenants au contrat, pour autant que les stipulations de ces annexes ou avenants créent des obligations contractuelles entre les parties.

Courtier principal (prime broker) : Un établissement de crédit, une entreprise d'investissement réglementée ou une autre entité soumise à une réglementation prudentielle et à une surveillance continue, offrant des services aux investisseurs professionnels essentiellement pour financer ou exécuter des transactions sur des instruments financiers à titre de contrepartie et qui peut également fournir d'autres services tels que la compensation et le règlement de transactions, des services de conservation, le prêt de titres, les services techniques et le soutien opérationnel sur mesure, avec lequel/laquelle un OPCVM a conclu un *prime brokerage agreement*.

Directive AIFM : Directive 2011/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur les gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et modifiant les directives 2003/41/CE et 2009/65/CE ainsi que les règlements (CE) n° 1060/2009 et (UE) n° 1095/2010.

Dirigeants : Personnes qui, en vertu de la loi ou des documents constitutifs, représentent le dépositaire ou qui déterminent effectivement l'orientation ou la conduite de son activité selon les dispositions des

Definitionen:

Vermögenswerte: Die Bestandteile des Portfolios eines OGAW, einschließlich der Geldmittel, in die ein OGAW zu einem bestimmten Zeitpunkt investiert ist und/oder die zu einem bestimmten Zeitpunkt im Eigentum eines OGAW stehen.

Sicherheitenverwahrer: Durch den OGAW, die Gegenseite des OGAW oder von beiden gemeinsam ernannte Partei, die ausschließlich mit der Verwahrung (unter Ausschluss der Verwaltung und Administration) von Garantien und Sicherheiten betraut ist, die der OGAW im Rahmen der Ausübung seiner Anlagepolitik stellen oder erhalten soll.

Kapitel E des Rundschreibens IML 91/75: Kapitel E – *Bestimmungen über die Verwahrstelle eines Luxemburger OGA* des Rundschreibens IML 91/75 zur grundlegenden Überarbeitung der Bestimmungen, denen Luxemburger Organismen im Sinne des Gesetzes vom 30. März 1988 über Organismen für gemeinsame Anlagen („OGA“) unterworfen sind, in der durch das Rundschreiben CSSF 05/177 geänderten Fassung.

Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle: Der zwischen einem OGAW (oder seiner Verwaltungsgesellschaft für einen in vertraglicher Form¹⁴³ gegründeten OGAW) sowie einer als OGAW-Verwahrstelle zugelassenen Einrichtung geschlossene schriftliche Vertrag, durch den diese Einrichtung die Aufgabe der Verwahrstelle im Sinne der Bestimmungen von Artikel 17 oder 33 des Gesetzes von 2010 zugeteilt wird. Der Begriff Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle bezeichnet den Verwahrstellenvertrag als solchen sowie sämtliche Anhänge und Nachträge zum Vertrag, soweit die Bestimmungen dieser Anhänge oder Nachträge vertragliche Pflichten zwischen den Parteien begründen.

Prime Broker: Ein Kreditinstitut, eine regulierte Wertpapierfirma oder eine andere Einrichtung, die einer Regulierungsaufsicht und einer ständigen Überwachung unterliegt, das/die professionellen Anlegern Dienstleistungen anbietet, in erster Linie um als Gegenpartei Geschäfte mit Finanzinstrumenten zu finanzieren oder durchzuführen, und das/die möglicherweise auch andere Dienstleistungen wie Clearing und Abwicklung von Geschäften (*Settlement*), Verwahrungsdienstleistungen, Wertpapierleihe, technische Dienstleistungen und individuell angepasste operationelle Unterstützung anbietet, mit dem ein OGAW ein Prime Brokerage-Vertrag abgeschlossen hat.

AIFM-Richtlinie: Richtlinie 2011/61/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 über die Verwalter alternativer Investmentfonds und zur Änderung der Richtlinien 2003/41/EG und 2009/65/EG und der Verordnungen (EG) Nr. 1060/2009 und (EU) Nr. 1095/2010.

Geschäftsleiter: Personen, die die Verwahrstelle aufgrund von gesetzlichen Vorschriften oder der Gründungsunterlagen vertreten oder die Ausrichtung oder Durchführung ihrer Tätigkeit gemäß den

¹⁴³ *fonds commun de placement (FCP)*

articles 17(5), 34(3) et 129(5) de la loi de 2010.

FIA : Fonds d'investissement alternatifs selon les dispositions de la loi du 12 juillet 2013 sur les gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et les actes délégués y relatifs.

Gestionnaire de collatéral : Agent nommé par l'OPCVM, par la contrepartie de l'OPCVM ou les deux conjointement en charge de la gestion et de l'administration des garanties et sûretés que l'OPCVM est amené à donner ou recevoir dans le cadre de l'exécution de sa politique de placement. Un gestionnaire de collatéral peut dans certains cas également agir comme agent de collatéral.

Liquidités : Argent au comptant et avoirs bancaires d'un OPCVM.

Loi de 2010 : Loi du 17 décembre 2010 relative aux organismes de placement collectif.

Loi de 2013 : Loi du 12 juillet 2013 concernant les gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

OPCVM : Le terme OPCVM désigne les organismes de placement collectif en valeurs mobilières constitués sous forme d'une SICAV/SICAF (autogérée ou ayant désigné une société de gestion) et d'un fonds commun de placement soumis à la partie I de la Loi de 2010.

OPCVM V : Directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2009/65/CE portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) en ce qui concerne les fonctions dépositaire, les politiques de rémunération et les sanctions.

Porteurs de parts : Notion qui désigne de façon générique les porteurs de parts dans les OPCVM qui revêtent la forme contractuelle (fonds communs de placement, gérés par une société de gestion) ainsi que les actionnaires dans les OPCVM qui revêtent la forme statutaire (sociétés d'investissement).

Procédure d'intervention par paliers (escalation procedure) : Procédure à mettre en place en tant que partie intégrante du contrat de désignation du dépositaire dans laquelle les différentes étapes successives à suivre lors d'une intervention par le dépositaire ou par l'OPCVM sont précisées. Cette procédure doit identifier de façon claire les personnes à contacter au niveau de l'OPCVM par le dépositaire lorsqu'il estime qu'une intervention est nécessaire ainsi qu'au niveau du dépositaire lors d'une intervention par l'OPCVM.

Responsable de la ligne de métier « banque dépositaire » d'OPCVM : La ou les personnes, dirigeant(s) ou pas, de l'établissement agissant comme dépositaire qui est/sont en charge à un niveau hiérarchique élevé de responsabilité des aspects opérationnels de

Bestimmungen der Artikel 17 (5), 34 (3) und 129 (5) des Gesetzes von 2010 tatsächlich bestimmen.

AIF: Alternativer Investmentfonds gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds und den entsprechenden delegierten Rechtsakten.

Sicherheitenverwalter: Durch den OGAW, die Gegenpartei des OGAW oder von beiden gemeinsam ernannte Partei, die mit der Verwaltung und Administration von Garantien und Sicherheiten betraut ist, die der OGAW im Rahmen der Ausübung seiner Anlagepolitik stellen oder erhalten soll. Ein Sicherheitenverwalter kann in bestimmten Fällen auch als Sicherheitenverwahrer fungieren.

Flüssige Mittel/Geldmittel: Barmittel und Bankguthaben eines OGAW.

Gesetz von 2010: Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen.

Gesetz von 2013: Gesetz vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds.

OGAW: Der Begriff OGAW steht für Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren, die in Form einer SICAV/SICAF¹⁴⁴ errichtet wurden (selbstverwaltet oder Bestellung einer Verwaltungsgesellschaft) und für Investmentfonds in vertraglicher Form (FCP), die Teil I des Gesetzes von 2010 unterliegen.

OGAW V: Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 2009/65/EWG zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren (OGAW) im Hinblick auf die Aufgaben der Verwahrstelle, die Vergütungspolitik und Sanktionen.

Anteilinhaber: Begriff, der in allgemeiner Weise die Anteilinhaber eines OGAW in vertraglicher Form (von einer Verwaltungsgesellschaft verwalteter *fonds commun de placement*/FCP) sowie Aktionäre eines OGAW in der Form einer Gesellschaft (Investmentgesellschaft) bezeichnet.

Eskalationsverfahren: Als integraler Bestandteil des Vertrags zur Bestellung der Verwahrstelle einzurichtendes Verfahren, das die einzelnen, aufeinanderfolgenden Schritte präzisiert, die bei einer Intervention durch die Verwahrstelle oder den OGAW zu befolgen sind. Dieses Verfahren hat die durch die Verwahrstelle auf Ebene des OGAW zu kontaktierenden Personen eindeutig zu benennen, soweit die Verwahrstelle eine Intervention für notwendig erachtet. Gleiches gilt auf Ebene der Verwahrstelle anlässlich einer Intervention durch den OGAW.

Verantwortlicher für den Geschäftsbereich OGAW-„Verwahrstelle“: Die Person oder Personen, gleich ob Geschäftsleiter oder nicht, der als Verwahrstelle handelnden Einrichtung, die auf einer in der Hierarchie höheren Verantwortungsebene für

¹⁴⁴ *société d'investissement à capital variable* (Investmentgesellschaft mit variablem Kapital) / *société d'investissement à capital fixe* (Investmentgesellschaft mit fixem Kapital)

l'activité de dépositaire d'OPCVM de l'établissement au Luxembourg.

Sauvegarde des actifs d'un OPCVM en liquidation ou en carence de dépositaire : Obligation du dernier établissement de crédit qui agit en qualité de dépositaire d'un OPCVM avant une radiation ou un retrait de celui-ci de la liste officielle selon les dispositions de l'article 130(2) de la loi de 2010, de maintenir ouvert tous les comptes titres et liquidités pour les différents actifs de cet OPCVM qui font l'objet d'une conservation auprès de cet établissement au moment de la radiation ou du retrait, et ce jusqu'à désignation d'un successeur ou jusqu'à la clôture de la liquidation de cet OPCVM, selon les dispositions des points 12 et 13 de la présente circulaire.

Séparation fonctionnelle et hiérarchique : Mise en place au niveau de l'établissement agissant comme dépositaire, d'une séparation qui assure afin d'éviter de potentiels conflits d'intérêts, que l'exécution de tâches qui peuvent potentiellement donner lieu à un conflit d'intérêts soient assurées par des départements qui sont séparés, avec notamment du personnel et des liens organisationnels séparés.

Sous-conservateur : Entité désignée par le dépositaire à qui le dépositaire confie des actifs sous sa garde en sa qualité de dépositaire.

Tiers-conservateur : Tiers désigné par l'OPCVM avec l'accord du dépositaire, à qui des actifs sous la garde du dépositaire sont confiés.

opérationelle Aspekte der Tätigkeit als OGAW-Verwahrstelle der Einrichtung in Luxemburg verantwortlich sind.

Schutz der Vermögenswerte eines OGAW in Liquidation oder bei Fehlen einer Verwahrstelle: Pflicht des letzten als OGAW-Verwahrstelle handelnden Kreditinstituts, vor einer Löschung oder Streichung dieses OGAW von der offiziellen Liste gemäß den Bestimmungen des Artikels 130 (2) des Gesetzes von 2010, alle Wertpapier- und Geldkonten für die verschiedenen Vermögenswerte des OGAW, die zum Zeitpunkt der Löschung oder Streichung Gegenstand der Verwahrung bei diesem Institut sind, weiter in seinen Büchern zu führen, und dies bis zur Benennung eines Nachfolgers oder die Liquidation dieses OGAW abgeschlossen ist, im Einklang mit den Bestimmungen der Punkte 12 und 13 dieses Rundschreibens.

Funktionelle und organisatorische Trennung: Eine auf Ebene der als Verwahrstelle handelnden Einrichtung eingerichtete Trennung, die zum Zwecke der Vermeidung potenzieller Interessenkonflikte sicherstellt, dass die Durchführung der Aufgaben, die potenziell zu einem Interessenkonflikt führen können, von verschiedenen voneinander getrennten Abteilungen der als Verwahrstelle handelnden Einrichtung wahrgenommen werden, insbesondere mit gesondertem Personal und getrennten organisatorischen Verbindungen.

Unterverwahrer: Ein von der Verwahrstelle bestimmter Rechtsträger, dem die Verwahrstelle die Vermögenswerte unter ihrer Aufsicht in ihrer Funktion als Verwahrstelle anvertraut.

Drittverwahrer: Ein vom OGAW mit Zustimmung der Verwahrstelle bestimmter Dritter, dem die Vermögenswerte unter Aufsicht der Verwahrstelle anvertraut werden.

Partie I. Remarques importantes

1. A l'instar de l'approche prise par la directive AIFM, la présente circulaire s'éloigne d'une approche « *principle-based* » qui prévalait jusqu'à présent notamment sous le chapitre E de la circulaire IML 91/75, pour édicter des règles plus détaillées et plus prescriptives applicables aux dépositaires d'OPCVM. La circulaire apporte ainsi des clarifications avec un niveau de détail nouveau par rapport aux aspects couverts jusqu'à présent par le chapitre E de la circulaire IML 91/75¹⁴⁵ (comme, par exemple, en ce qui concerne les obligations en matière de sélection initiale et de suivi continu des sous-conservateurs ou concernant le contenu des obligations de contrôle des dépositaires) pouvant ainsi amener les dépositaires d'OPCVM à devoir adapter, le cas échéant, des mesures existantes afin de se mettre en conformité avec les nouvelles dispositions organisationnelles instituées par la présente circulaire. La circulaire couvre également de façon explicite et détaillée des points qui n'étaient pas spécifiquement abordés par le chapitre E de la circulaire IML 91/75 (comme, par exemple, des obligations en matière de suivi de flux financier). Les dispositions organisationnelles décrites ci-après peuvent, le cas échéant, être complétées ou modifiées et sont, le cas échéant, à lire ensemble avec les orientations et recommandations à l'intention des autorités compétentes ou des acteurs des marchés financiers, des instruments et outils de convergence pratiques et des normes techniques de réglementation adoptés par les Autorités européennes de surveillance et plus particulièrement l'Autorité européenne des marchés financiers (AEMF/ESMA - <http://www.esma.europa.eu>).

2. La circulaire introduit une distinction entre les dispositions organisationnelles à mettre en place concernant les actifs dont le dépôt matériel est fait auprès du dépositaire lui-même ou auprès d'un tiers-conservateur/sous-conservateur, à savoir principalement les instruments financiers qui sont enregistrés sur un compte d'instruments financiers et les actifs qui ne font pas l'objet d'un dépôt matériel (voir chapitre 3 de la partie IV), à l'instar du régime sous la directive AIFM en vertu duquel les obligations d'un dépositaire varient en fonction de la nature des actifs dans lesquels un FIA est ou peut être investi. La circulaire énonce d'autre part des obligations spécifiquement applicables à la fonction d'audit interne ou du département de contrôle interne des dépositaires, notamment en ce qui concerne le contrôle de l'existence, de la mise à jour périodique et de l'application effective des procédures relatives à la fonction de dépositaire, ainsi que des obligations spécifiquement applicables en matière de gestion des risques et, le cas échéant, à la fonction de gestion des risques des dépositaires.

3. Étant donné que les missions, obligations, droits et également responsabilités applicables aux dépositaires d'OPCVM continuent à évoluer notamment dans le contexte de la directive « OPCVM V » précité, le régime mis en place par cette circulaire sera modifié par l'entrée en vigueur future du régime établi par la directive « OPCVM V » et les actes délégués y relatifs.

Teil I. Wichtige Anmerkungen

1. Ebenso wie der in der AIFM-Richtlinie gewählte Ansatz distanziert sich dieses Rundschreiben von einem grundsatzbezogenen („principle-based“) Ansatz, der bisher insbesondere in Kapitel E des Rundschreibens IML 91/75 vorherrschte, um detailliertere und strengere Regelungen für OGAW-Verwahrstellen festzulegen. Das Rundschreiben bringt dadurch mit einer neuen Detailliertheit Klarstellungen in Bezug auf die bislang in Kapitel E des Rundschreibens IML 91/75¹⁴⁶ geregelten Aspekte (wie z. B. bezüglich der Pflichten hinsichtlich der ursprünglichen Auswahl und der laufenden Überwachung von Unterverwahrern oder den Inhalt der Kontrollpflichten der Verwahrstellen) mit sich und kann gegebenenfalls dazu führen, dass OGAW-Verwahrstellen bestehende Maßnahmen anpassen müssen, um die durch dieses Rundschreiben neu eingeführten organisatorischen Bestimmungen einzuhalten. Das Rundschreiben erfasst auch ausdrücklich und detailliert Punkte, die nicht gesondert in Kapitel E des Rundschreibens IML 91/75 aufgeführt wurden (wie z. B. Pflichten zur Überwachung der Cashflows). Die nachfolgend beschriebenen organisatorischen Bestimmungen können gegebenenfalls vervollständigt oder geändert werden und sind gegebenenfalls im Zusammenhang mit den Leitlinien und Empfehlungen an die zuständigen Behörden oder Finanzmarktteilnehmer, gemeinsamen Aufsichtskonzepten und -praktiken und durch die europäischen Aufsichtsbehörden und insbesondere durch die Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA - <http://www.esma.europa.eu>) erlassene technische Regulierungsstandards zu sehen.

2. In Anlehnung an die Regelung der AIFM-Richtlinie, nach der die Pflichten einer Verwahrstelle von der Art der Vermögenswerte, in die ein AIF investiert ist oder investieren kann, abhängen, führt das Rundschreiben eine Unterscheidung zwischen organisatorischen Bestimmungen ein, die im Hinblick auf Vermögenswerte, die bei der Verwahrstelle selbst oder bei einem Drittverwahrer/Unterverwahrer verwahrt werden umzusetzen sind, d. h. im Wesentlichen Finanzinstrumente, die im Depot auf einem Konto für Finanzinstrumente verbucht sind, und Vermögenswerte, die nicht verwahrt werden (siehe Kapitel 3 von Teil IV). Überdies formuliert das Rundschreiben speziell für die Innenrevisionsfunktion oder die interne Kontrollabteilung der Verwahrstellen geltende Pflichten, insbesondere was die Überprüfung der Existenz, der regelmäßigen Aktualisierung und der wirksamen Anwendung der mit der Aufgabe der Verwahrstelle zusammenhängenden Verfahren anbetrifft, sowie spezielle Pflichten zum Risikomanagement und gegebenenfalls zur Risikomanagementfunktion der Verwahrstellen.

3. Da sich die Aufgaben, Pflichten, Rechte und auch die Haftung von OGAW-Verwahrstellen insbesondere im Kontext der vorgenannten „OGAW V“-Richtlinie noch immer fortentwickeln, werden die durch dieses Rundschreiben eingeführten Regelungen durch das zukünftige Inkrafttreten der Regeln aus der „OGAW V“-Richtlinie und damit zusammenhängender delegierter Rechtsakte geändert werden.

¹⁴⁵ Révision et refonte des règles auxquelles sont soumis les organismes luxembourgeois qui relèvent de la loi du 30 mars 1988 relative aux organismes de placement collectif (telle que modifiée par la circulaire CSSF 05/177).

¹⁴⁶ Grundlegende Überarbeitung der Bestimmungen, denen Luxemburger Organismen für gemeinsame Anlagen im Sinne des Gesetzes vom 30. März 1988 über Organismen für gemeinsame Anlagen („OGA“) unterworfen sind (geändert durch das Rundschreiben CSSF 05/177).

Partie II. Désignation d'un établissement de crédit comme dépositaire d'un OPCVM (critères d'éligibilité et approbation) et documentation à mettre en place entre un OPCVM et son dépositaire (contrat de désignation du dépositaire et procédure d'intervention par paliers)

Chapitre 1. Critères d'éligibilité pour agir comme dépositaire d'OPCVM

4. Selon les dispositions applicables aux OPCVM sous la loi de 2010, l'accès à la fonction de dépositaire d'un OPCVM est réservé aux établissements de crédit au sens de la loi du 5 avril 1993 relative au secteur financier qui ont leur siège social au Luxembourg ou aux succursales luxembourgeoises d'établissements de crédit qui ont leur siège statutaire dans un autre État membre de l'Union européenne.

5. Ces établissements ne peuvent accepter d'être désignés comme dépositaire d'OPCVM que pour autant qu'ils disposent, en complément de leur agrément en tant qu'établissement de crédit, d'une approbation spécifique pour agir comme dépositaire d'OPCVM établis au Luxembourg, approbation qui est délivrée par la CSSF selon les dispositions expliquées au chapitre 2 ci-après.

Chapitre 2. Procédure d'approbation pour pouvoir agir comme dépositaire d'OPCVM

6. Un établissement éligible comme dépositaire d'OPCVM selon les dispositions légales applicables (voir ci-avant chapitre 1) doit soumettre un dossier de demande d'approbation de dépositaire d'OPCVM dans le cadre des dispositions de l'article 129(2) de la loi de 2010.

7. Les établissements qui ont déjà été approuvés comme dépositaire d'OPCVM à la date d'entrée en vigueur de la circulaire, ne sont pas tenus de demander une nouvelle approbation sur base des dispositions ci-après, mais doivent se conformer aux obligations décrites ci-après.

Sous-chapitre 2.1. Condition d'expérience professionnelle et d'honorabilité du ou des responsable(s) de la ligne de métier « banque dépositaire » d'OPCVM de l'établissement de crédit

8. Pour qu'un établissement puisse obtenir son approbation de dépositaire d'OPCVM, le ou les responsable(s) de la ligne de métier « banque dépositaire » d'OPCVM de l'établissement de crédit qui seront responsables pour l'activité de dépositaire d'OPCVM au Luxembourg, doivent avoir l'honorabilité et l'expérience requises eu égard notamment au type d'OPCVM pour lesquels l'établissement de crédit compte agir comme dépositaire. A cette fin, l'identité du ou des responsable(s) de la ligne de métier « banque dépositaire » d'OPCVM, ainsi que de toute personne leur succédant dans leur fonction, doit être notifiée immédiatement à la CSSF.

En ce qui concerne la condition de l'expérience professionnelle requise, le ou les responsable(s) de la ligne de métier « banque dépositaire » d'OPCVM doivent disposer d'une expérience professionnelle adéquate par le fait d'avoir déjà exercé des activités analogues dans le domaine d'activité de dépositaire d'OPCVM, ou de dépositaire d'OPC autres que des OPCVM avec des caractéristiques en matière de politique d'investissement similaires à celles des OPCVM, à un niveau élevé de responsabilité et d'autonomie.

Teil II. Bestellung eines Kreditinstituts als OGAW-Verwahrstelle (Zulässigkeitskriterien und Genehmigung) und zwischen OGAW und seiner Verwahrstelle zu erstellende Dokumentation (Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle und Eskalationsverfahren)

Kapitel 1. Zulässigkeitskriterien, um als OGAW-Verwahrstelle zu handeln

4. Nach den für OGAW unter dem Gesetz von 2010 geltenden Bestimmungen ist der Zugang zur Funktion der OGAW-Verwahrstelle auf Kreditinstitute im Sinne des Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor, die ihren Gesellschaftssitz in Luxemburg haben oder auf Luxemburger Zweigniederlassungen von Kreditinstituten, die ihren Gesellschaftssitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union haben, beschränkt.

5. Eine Bestellung als OGAW-Verwahrstelle kann von diesen Einrichtungen nur angenommen werden, soweit sie in Ergänzung ihrer Zulassung als Kreditinstitut über eine gesonderte Genehmigung verfügen, um als Verwahrstelle für in Luxemburg niedergelassene OGAW zu handeln; die Genehmigung wird von der CSSF nach den Bestimmungen des nachfolgenden Kapitels 2 erteilt.

Kapitel 2. Genehmigungsverfahren, um als OGAW-Verwahrstelle handeln zu können

6. Eine nach den geltenden Rechtsvorschriften (siehe oben Kapitel 1) als OGAW-Verwahrstelle geeignete Einrichtung muss einen Antrag auf Genehmigung als OGAW-Verwahrstelle im Rahmen der Bestimmungen des Artikels 129 (2) des Gesetzes von 2010 stellen.

7. Die Einrichtungen, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Rundschreibens bereits als OGAW-Verwahrstellen zugelassen sind, müssen keine neue Genehmigung auf Grundlage der nachfolgenden Vorschriften beantragen, aber die nachfolgend beschriebenen Pflichten einhalten.

Unterkapitel 2.1. Voraussetzung der Berufserfahrung und des Leumunds des oder der Verantwortliche(n) des Kreditinstituts für den Geschäftsbereich OGAW-„Verwahrstelle“

8. Damit eine Einrichtung ihre Genehmigung als OGAW-Verwahrstelle erhält, müssen der oder die Verantwortliche(n) des Kreditinstituts für den Geschäftsbereich OGAW-„Verwahrstelle“, die für die Tätigkeit der OGAW-Verwahrstelle in Luxemburg verantwortlich sind, ausreichend gut beleumdet sein und auch in Bezug auf die Art von OGAW, für die das Kreditinstitut als Verwahrstelle zu handeln beabsichtigt, über ausreichende Erfahrung verfügen. Zu diesem Zweck sind die Identität des oder der Verantwortliche(n) für den Geschäftsbereich OGAW-„Verwahrstelle“ sowie jeder Wechsel dieser Person unverzüglich der CSSF mitzuteilen.

Hinsichtlich der erforderlichen Berufserfahrung müssen der oder die Verantwortliche(n) für den Geschäftsbereich OGAW-„Verwahrstelle“ über eine adäquate Berufserfahrung verfügen, die durch bereits ausgeübte entsprechende Tätigkeiten auf einem hohen Verantwortlichkeits- und Selbständigkeitsniveau im Geschäftsbereich OGAW-Verwahrstelle oder Verwahrstelle für andere OGA, die nicht OGAW sind, jedoch ähnliche Charakteristika in Bezug auf die Anlagepolitik wie OGAW aufweisen, erworben wurde.

Sous-chapitre 2.2. Descriptif des moyens humains et techniques

9. La CSSF doit recevoir un descriptif précis et détaillé de l'organisation en termes de moyens techniques et humains dont l'établissement de crédit dispose pour accomplir l'ensemble des tâches liées à la fonction de dépositaire d'OPCVM. Ce descriptif doit tenir compte du type d'OPCVM pour lesquels l'établissement de crédit compte agir comme dépositaire, en tenant compte notamment de la politique d'investissement que les OPCVM concernés envisagent de poursuivre.

10. Les éléments d'informations à fournir à la CSSF dans le cadre d'une demande d'approbation de dépositaire d'OPCVM sont expliqués sous l'annexe 2 de la circulaire. Cette liste des éléments d'information à recevoir par la CSSF n'est pas limitative. Elle peut être complétée par tout autre élément jugé opportun au vu des caractéristiques du dossier soumis à la CSSF.

Toute approbation de dépositaire d'OPCVM demeure valable tant que les éléments sur base desquels elle a été octroyée ne sont pas modifiés. Tout établissement de crédit agissant comme dépositaire d'OPCVM est tenu de demander une approbation à la CSSF pour tout changement des éléments qui sont à la base de son approbation initiale en tant que dépositaire d'OPCVM ou en cas de changement significatif de son infrastructure. Les éléments qui figurent sous l'annexe 2 de la présente circulaire doivent être tenus à jour et être fournis à la CSSF selon les règles de périodicité y indiquées.

Chapitre 3. Le contrat de désignation du dépositaire

11. Le contrat de désignation du dépositaire, ainsi que tout annexe et/ou avenant y relatif doit être matérialisé par un contrat écrit entre l'OPCVM et le dépositaire.

Un seul et unique dépositaire doit être désigné pour chaque OPCVM. Cette disposition vise à assurer que le dépositaire de l'OPCVM dispose d'une vue d'ensemble complète sur tous les actifs de l'OPCVM et que l'OPCVM dispose d'un point de contact unique en cas de problèmes concernant la garde des actifs ainsi qu'au sujet de l'exercice des missions de contrôle qui incombent au dépositaire (y inclus notamment en ce qui concerne les obligations en matière de comptabilisation et de suivi adéquat des (flux de) liquidités). Pour les OPCVM à compartiments multiples, un seul et même dépositaire doit être désigné pour l'ensemble des compartiments de cet OPCVM à compartiments multiples.

Il est admis qu'une société de gestion et un dépositaire concluent un contrat de désignation du dépositaire sous forme d'un accord-cadre énumérant précisément les OPCVM établis sous forme contractuelle, représentés par la société de gestion, auxquels le contrat de désignation du dépositaire sous forme d'accord-cadre s'applique.

12. Par l'entrée en vigueur du contrat de désignation du dépositaire, le dépositaire est investi de la mission de dépositaire de l'OPCVM avec lequel ce contrat a été conclu. Les éléments devant être couverts par le contrat écrit sont précisés dans ce chapitre, sous l'annexe 1 de la présente

Unterkapitel 2.2. Beschreibung der personellen und technischen Mittel

9. Die CSSF muss eine präzise und detaillierte Beschreibung der Organisation im Hinblick auf technische und personelle Mittel erhalten, die das Kreditinstitut aufweist, um die Gesamtheit seiner mit der Funktion als OGAW-Verwahrstelle verbundenen Aufgaben zu erfüllen. Diese Beschreibung muss der Art von OGAW, für die das Kreditinstitut als Verwahrstelle zu handeln beabsichtigt, Rechnung tragen, insbesondere in Bezug auf die von den betroffenen OGAW zu verfolgende Anlagepolitik.

10. Die Informationen, die im Rahmen des Antrags auf Genehmigung als OGAW-Verwahrstelle an die CSSF zu übermitteln sind, sind in Anhang 2 des Rundschreibens erklärt. Diese Liste der von der CSSF zu erhaltenden Informationen ist nicht abschließend. Sie kann durch jedweden anderen Bestandteil ergänzt werden, der im Hinblick auf die Besonderheiten des Einzelfalls des bei der CSSF gestellten Antrags als nützlich angesehen wird.

Jede Genehmigung als OGAW-Verwahrstelle bleibt solange gültig wie die Bestandteile, auf deren Grundlage sie erteilt wurde, sich nicht ändern. Jedes als OGAW-Verwahrstelle handelnde Kreditinstitut ist gehalten, für jede Änderung von Bestandteilen, die die Grundlage ihrer Genehmigung als OGAW-Verwahrstelle bilden oder im Falle bedeutsamer Änderungen seiner Infrastruktur, eine Genehmigung bei der CSSF zu beantragen. Die in Anhang 2 dieses Rundschreibens aufgelisteten Bestandteile müssen fortlaufend aktualisiert und der CSSF in den dort angegebenen Abständen übermittelt werden.

Kapitel 3. Der Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle

11. Der Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle sowie sämtliche diesbezügliche Anhänge und/oder Nachträge erfolgen durch einen schriftlichen Vertrag zwischen dem OGAW und der Verwahrstelle.

Für jeden OGAW darf nur eine einzige Verwahrstelle bestellt werden. Diese Vorschrift soll sicherstellen, dass die Verwahrstelle des OGAW über eine vollständige Gesamtübersicht über alle Vermögenswerte des OGAW verfügt und dass der OGAW über eine einzige Kontaktstelle im Falle von Problemen mit der Verwahrung der Vermögenswerte sowie der Ausübung der der Verwahrstelle obliegenden Kontrollaufgaben (insbesondere einschließlich der Pflichten der Verbuchung und ordnungsgemäßen Überwachung der Cashflows bzw. Geldmittel) verfügt. Für OGAW mit mehreren Teilfonds (Umbrella-Struktur) muss ein und dieselbe Verwahrstelle für die Gesamtheit der Teilfonds dieses OGAW mit Umbrella-Struktur bestellt werden.

Es ist zulässig, dass eine Verwaltungsgesellschaft und eine Verwahrstelle einen Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle in Form eines Rahmenvertrags schließen, der im Einzelnen die in vertraglicher Form gegründeten OGAW, für deren Rechnung die Verwaltungsgesellschaft handelt, auflistet, auf die der in Form des Rahmenvertrags geschlossene Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle Anwendung findet.

12. Durch das Inkrafttreten des Vertrags zur Bestellung der Verwahrstelle fällt der Verwahrstelle die Aufgabe der Verwahrstelle des OGAW, mit dem dieser Vertrag abgeschlossen wurde, zu. Die Bestandteile, die der schriftliche Vertrag beinhalten muss, werden in diesem Kapitel, in

circulaire ainsi que sous le chapitre V du règlement CSSF N° 10-04 portant transposition de la directive 2010/43/UE en application des articles 18(3) et 33(4) de la loi de 2010.

13. Tout contrat de désignation du dépositaire est soumis au principe général de la liberté contractuelle, sous condition de respecter les dispositions légales, réglementaires et administratives applicables.

14. Le contrat de désignation du dépositaire régit notamment les flux des informations considérées comme nécessaires pour permettre au dépositaire de remplir ses fonctions. Ces fonctions sont décrites dans les dispositions législatives, réglementaires et administratives applicables.

15. Les parties au contrat de désignation du dépositaire peuvent convenir de transmettre électroniquement tout ou partie des informations requises dans le cadre du contrat de désignation du dépositaire. En outre, les informations sur les moyens et les procédures nécessaires selon les dispositions légales ou réglementaires applicables peuvent figurer soit dans le contrat dépositaire lui-même, soit dans un accord écrit distinct.

16. Le dépositaire peut sous condition de stipulations contractuelles spécifiques dans le contrat de désignation du dépositaire, bénéficier d'un droit de gage général ou spécial sur les actifs de l'OPCVM en dépôt. Les dispositions dans le contrat de désignation du dépositaire concernant ce droit de gage général ou spécial doivent, le cas échéant, préciser les exceptions au droit de gage général ou spécial, soit sous la forme de dispositions spécifiques dans le contrat de désignation du dépositaire, soit sous la forme d'un avenant au contrat de désignation du dépositaire.

17. Les dispositions éventuelles du contrat de désignation du dépositaire concernant le droit de gage du dépositaire précisent dans quelle mesure le dépositaire bénéficie d'un droit d'utilisation sur les actifs nantis en sa faveur.

18. Le contrat de désignation du dépositaire peut également comprendre une clause permettant au dépositaire d'invoquer un droit de compensation entre différents soldes créditeurs/débiteurs de comptes ouverts dans ses livres pour le compte d'un OPCVM ou, le cas échéant, pour le compte de chacun des différents compartiments pour un OPCVM à compartiments multiples.

19. Il relève de l'obligation de chaque OPCVM d'informer la CSSF de tous les cas où les mesures de sauvegarde des actifs d'un OPCVM en liquidation ou en carence de dépositaire doivent être mises en place (voir définitions).

20. Par rapport à cette fonction de sauvegarde des actifs d'un OPCVM en liquidation ou en carence de dépositaire, l'établissement de crédit est tenu de maintenir ouverts tous les comptes titres et liquidités pour les différents actifs de cet OPCVM qui font l'objet d'une conservation auprès de cet établissement au moment de la radiation ou du retrait de l'OPCVM, en s'assurant de la continuation du respect des dispositions du chapitre I de la partie IV et des dispositions des points 117 et 118 de la partie V de la circulaire, et ce jusqu'à la désignation d'un nouveau dépositaire ou jusqu'à la

Anhang 1 dieses Rundschreibens sowie in dem gemäß Artikel 18 (3) und 33 (4) des Gesetzes von 2010 anzuwendenden Kapitel V der Verordnung CSSF N° 10-4 zur Umsetzung der Richtlinie 2010/43/EU präzisiert.

13. Jeder Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle unterliegt dem allgemeinen Grundsatz der Vertragsfreiheit, vorausgesetzt, die geltenden Rechts-, Aufsichts- und Verwaltungsvorschriften werden eingehalten.

14. Der Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle bestimmt insbesondere den Informationsfluss, der erforderlich ist, um der Verwahrstelle die Wahrnehmung ihrer Aufgaben gegenüber dem OGAW, wie sie in den geltenden Rechts-, Aufsichts- und Verwaltungsvorschriften beschrieben sind, zu ermöglichen.

15. Die Parteien des Vertrags zur Bestellung der Verwahrstelle können übereinkommen, alle oder Teile der im Rahmen des Vertrags zur Bestellung der Verwahrstelle geforderten Informationen elektronisch zu übermitteln. Darüber hinaus können die Informationen über die nach den geltenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften erforderlichen Mittel und Verfahren entweder im Verwahrstellenvertrag selbst oder in einer separaten Vereinbarung aufgeführt werden.

16. Die Verwahrstelle kann unter der Bedingung entsprechender Bestimmungen innerhalb des Vertrags zur Bestellung der Verwahrstelle von einem generellen oder speziellen Pfandrecht über die in Verwahrung befindlichen Vermögenswerte des OGAW profitieren. Die Bestimmungen innerhalb des Vertrags zur Bestellung der Verwahrstelle über dieses generelle oder spezielle Pfandrecht müssen gegebenenfalls die Ausnahmen zu dem generellen oder speziellen Pfandrecht präzisieren, sei es in Form spezifischer Vorschriften im Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle oder in Form eines Nachtrags zu diesem Vertrag.

17. Die etwaigen Bestimmungen des Vertrags zur Bestellung der Verwahrstelle hinsichtlich des Pfandrechts der Verwahrstelle legen fest, in welchem Maße der Verwahrstelle das Recht zusteht, die zu ihren Gunsten verpfändeten Vermögenswerte zu verwerten.

18. Der Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle kann auch eine Klausel enthalten, die der Verwahrstelle gestattet, ein Recht auf Aufrechnung (*Netting*) verschiedener Soll-/Habenpositionen der in ihren Büchern eröffneten Konten für Rechnung eines OGAW oder gegebenenfalls für Rechnung jeweils eines Teilfonds eines OGAW mit mehreren Teilfonds (Umbrella-Struktur) geltend zu machen.

19. Jedem OGAW obliegt die Pflicht, die CSSF von allen Fällen, in denen Maßnahmen zum Schutz der Vermögenswerte eines OGAW in Liquidation oder bei Fehlen einer Verwahrstelle getroffen werden müssen, in Kenntnis zu setzen (siehe Definitionen).

20. Im Hinblick auf diese Aufgabe des Schutzes der Vermögenswerte eines OGAW in Liquidation oder bei Fehlen einer Verwahrstelle ist das Kreditinstitut gehalten, alle Wertpapier- und Geldkonten für die Vermögenswerte dieses OGAW, die zum Zeitpunkt der Löschung oder Streichung des OGAW Gegenstand der Verwahrung bei dieser Einrichtung sind, weiter in seinen Büchern zu führen und dabei die fortwährende Einhaltung der Vorschriften des Kapitels 1 von Teil IV und der Vorschriften in Punkt 117 und 118 des Rundschreibens sicherzustellen, und dies bis ein Nachfolger

clôture de la liquidation de l'OPCVM.

Chapitre 4. Procédure d'intervention par paliers entre le dépositaire et l'OPCVM et/ou sa société de gestion

21. Le dépositaire établit et met en œuvre une ou plusieurs procédures d'intervention par paliers à suivre en cas de détection d'une anomalie, qui prévoit, sans préjudice des obligations applicables à l'OPCVM et/ou à sa société de gestion, notamment le signalement de la situation à l'OPCVM et/ou à sa société de gestion et aux autorités compétentes si la situation ne peut pas être clarifiée ou rectifiée.

22. De manière similaire et sans préjudice des obligations applicables au dépositaire, une ou plusieurs procédures d'intervention par paliers doivent également être établies et mises en œuvre sur les paliers à suivre par l'OPCVM pour le signalement au dépositaire et aux autorités compétentes d'une anomalie détectée, si celle-ci ne peut pas être clarifiée ou rectifiée.

23. La ou les procédure(s) d'intervention par paliers concernant l'intervention du dépositaire auprès de l'OPCVM doit/doivent identifier les personnes travaillant pour l'OPCVM que le dépositaire doit contacter lorsqu'il lance une telle procédure et prévoir une obligation de l'OPCVM d'informer le dépositaire sur les mesures prises par celui-ci suite à une intervention par le dépositaire, le cas échéant pour remédier à une violation des règles applicables à l'OPCVM. Cette ou ces procédure(s) doivent également prévoir qu'au cas où l'OPCVM est en défaut de prendre des mesures adéquates dans un délai raisonnable, le dépositaire doit en informer la CSSF. Ces éléments s'appliquent par analogie à la ou aux procédure(s) d'intervention par paliers concernant l'intervention de l'OPCVM auprès du dépositaire. La ou les procédures d'intervention par paliers font partie du contrat de désignation (contrat ou annexes) du dépositaire.

24. Pour les besoins des points 21 à 23 ci-avant, tout signalement par ou à l'OPCVM est à faire par ou à la société de gestion pour les OPCVM qui revêtent la forme contractuelle (fonds communs de placement). Pour les OPCVM qui revêtent la forme statutaire (sociétés d'investissement) ayant désigné une société de gestion les signalements à l'OPCVM doivent être faits à la société de gestion en même temps qu'à la société d'investissement. Les signalements pour les sociétés d'investissement autogérées doivent être faits par ou à la société d'investissement. Les signalements au dépositaire doivent être effectués par l'OPCVM ou par sa société de gestion selon le cas.

bestimmt oder die Liquidation dieses OGAW abgeschlossen ist.

Kapitel 4. Eskalationsverfahren zwischen der Verwahrstelle und dem OGAW und/oder seiner Verwaltungsgesellschaft

21. Die Verwahrstelle schafft für den Fall, dass Abweichungen festgestellt werden, ein oder mehrere Eskalationsverfahren, die unbeschadet der für den OGAW und/oder seine Verwaltungsgesellschaft geltenden Pflichten insbesondere die Unterrichtung des OGAW und/oder seiner Verwaltungsgesellschaft und – falls die Situation nicht geklärt oder korrigiert werden kann – der zuständigen Behörden vorsehen, und wendet diese Verfahren an.

22. In ähnlicher Weise und unbeschadet der für Verwahrstellen geltenden Pflichten sind auch ein oder mehrere Eskalationsverfahren mit den vom OGAW zu befolgenden Schritten zu schaffen und anzuwenden, um die Verwahrstelle und die zuständigen Behörden über eine Abweichung zu unterrichten, sofern diese nicht geklärt oder korrigiert werden kann.

23. Das oder die Eskalationsverfahren, die die Intervention der Verwahrstelle beim OGAW betreffen, haben die für den OGAW arbeitenden Personen zu ermitteln, die die Verwahrstelle kontaktieren muss, wenn sie ein solches Verfahren in Gang setzt, und eine Pflicht des OGAW vorzusehen, die Verwahrstelle über die von ihm anlässlich einer Intervention der Verwahrstelle getroffenen Maßnahmen zu informieren, gegebenenfalls um eine Verletzung der für den OGAW geltenden Regeln zu beheben. Dieses oder diese Verfahren haben ebenfalls vorzusehen, dass in dem Fall, in dem es der OGAW innerhalb einer angemessenen Frist versäumt, adäquate Maßnahmen zu treffen, die Verwahrstelle die CSSF hiervon zu informieren hat. Diese Elemente finden entsprechend Anwendung auf das oder die Eskalationsverfahren betreffend die Intervention des OGAW bei der Verwahrstelle. Das oder die Eskalationsverfahren sind Bestandteil des Vertrags zur Bestellung (Vertrag oder Anhänge) der Verwahrstelle.

24. Für die Zwecke der vorstehenden Punkte 21 bis 23 ist jede Unterrichtung durch oder an den OGAW im Falle von OGAW in vertraglicher Form durch oder an seine Verwaltungsgesellschaft vorzunehmen. Für die OGAW in der Form einer Gesellschaft (Investmentgesellschaft), die eine Verwaltungsgesellschaft bestimmt haben, sind die Unterrichtungen an den OGAW gleichzeitig an die Verwaltungsgesellschaft und die Investmentgesellschaft zu richten. Die Unterrichtungen für die selbstverwalteten Investmentgesellschaften sind durch oder an die Investmentgesellschaft vorzunehmen. Die Mitteilungen an die Verwahrstelle haben durch den OGAW oder je nach Einzelfall durch seine Verwaltungsgesellschaft zu erfolgen.

Partie III. Règles en matière de conflits d'intérêts, de gouvernance et d'organisation

Chapitre 1. Conflits d'intérêts et règles de gouvernance

25. Le principe général applicable au dépositaire d'un OPCVM en toutes circonstances est qu'il doit, dans l'exercice de ses fonctions de dépositaire, agir de façon honnête, loyale, professionnelle et indépendante et agir exclusivement dans l'intérêt des porteurs de parts d'un OPCVM donné.

26. Cette obligation se traduit notamment en une obligation selon laquelle les activités des dépositaires d'OPCVM doivent être gérées et organisées de manière à réduire au minimum des potentiels conflits d'intérêts.

27. Un dépositaire ne peut ainsi exercer des activités pour le compte d'un OPCVM (ou pour la société de gestion agissant pour le compte d'un OPCVM) qui seraient susceptibles d'engendrer des conflits d'intérêts entre l'OPCVM, les porteurs de parts dudit OPCVM, sa société de gestion et le dépositaire lui-même, sauf si le dépositaire a séparé, sur le plan fonctionnel et hiérarchique, l'exécution de ses tâches de dépositaire et ses autres tâches qui pourraient s'avérer incompatibles et que les conflits d'intérêts potentiels sont identifiés, gérés, suivis et révélés aux porteurs de parts de l'OPCVM de manière appropriée au niveau du prospectus de l'OPCVM.

28. Afin d'éviter tout risque de conflits d'intérêts, aucune délégation ou sous-délégation se rapportant à la fonction principale de gestion des investissements ne peut être acceptée par le dépositaire.

29. L'interdiction relative à la délégation ou sous-délégation se rapportant à la fonction principale de gestion des investissements s'applique également vis-à-vis de tout tiers-conservateur/sous-conservateur et en général toute entité en aval d'un tiers-conservateur/sous-conservateur dans une chaîne de conservation d'un actif.

30. L'interdiction selon laquelle aucun mandat se rapportant à la fonction principale de gestion des investissements ne peut être donné au dépositaire ni à un tiers-conservateur/sous-conservateur et en général à toute entité en aval d'un tiers-conservateur/sous-conservateur dans une chaîne de conservation d'un actif (chacun d'eux, un « délégué conservateur » pour les besoins de ce chapitre) n'interdit pas la délégation de la fonction principale de gestion des investissements à une entité liée au dépositaire dans le cadre d'une communauté de gestion ou de contrôle.

31. Ni le dépositaire ni l'un des délégués conservateurs à qui il a confié tout ou partie des actifs d'un OPCVM donné ne peuvent accepter une délégation de la fonction de gestion des risques de la part de l'OPCVM ou de sa société de gestion. Le dépositaire ou un délégué conservateur peut toutefois se voir confier l'exécution de certaines tâches liées à la fonction de gestion des risques.

32. Sous réserve du respect des règles énoncées sous les points 25 à 31 ci-avant, l'établissement de crédit agissant comme dépositaire d'un OPCVM peut notamment agir dans les qualités suivantes, sous condition, le cas échéant, de

Teil III. Regeln betreffend Interessenkonflikte, Führung und Organisation

Kapitel 1. Interessenkonflikte und Führungsregeln

25. Das für OGAW-Verwahrstellen unter jeglichen Umständen geltende Grundprinzip lautet, dass eine Verwahrstelle in Ausübung ihrer Funktion als Verwahrstelle ehrlich, redlich, professionell und unabhängig und ausschließlich im Interesse der Anteilhaber des jeweiligen OGAW zu handeln hat.

26. Diese Pflicht kommt insbesondere durch eine Pflicht zum Ausdruck, nach der die Aktivitäten der OGAW-Verwahrstellen in einer Art und Weise ausgeführt und organisiert werden müssen, die potenzielle Interessenkonflikte auf ein Minimum reduzieren.

27. Eine Verwahrstelle darf daher keine Tätigkeiten für Rechnung eines OGAW ausüben (oder für die Verwaltungsgesellschaft, die für Rechnung eines OGAW handelt), die geeignet wären, Interessenkonflikte zwischen dem OGAW, den Anteilhabern dieses OGAW, seiner Verwaltungsgesellschaft und der Verwahrstelle selbst zu verursachen, es sei denn, die Verwahrstelle hat auf funktioneller wie hierarchischer Ebene die Ausübung ihrer Aufgaben als Verwahrstelle und ihrer sonstigen sich als unvereinbar erweisenden Aufgaben getrennt und die potenziellen Interessenkonflikte ordnungsgemäß ermittelt, gesteuert, beobachtet und den Anteilhabern des OGAW auf Ebene des Prospekts des OGAW offengelegt werden.

28. Um jegliches Risiko von Interessenkonflikten zu vermeiden, darf die Verwahrstelle keine Übertragung oder Unterbeauftragung annehmen, die sich auf die Hauptaufgabe der Anlageverwaltung bezieht.

29. Das Verbot der Übertragung oder Unterbeauftragung, die sich auf die Hauptaufgabe der Anlageverwaltung bezieht, findet ebenfalls auf jeden Drittverwahrer/Unterverwahrer und generell auf jede Einheit unterhalb eines Drittverwahrs/Unterverwahrs in der Verwahrkette eines Vermögenswerts Anwendung.

30. Das Verbot, nach dem kein Mandat an die Verwahrstelle oder an einen Drittverwahrer/Unterverwahrer und generell an keine Einheit unterhalb eines Drittverwahrs/Unterverwahrs in der Verwahrkette eines Vermögenswerts erteilt werden darf, das sich auf die Hauptaufgabe der Anlageverwaltung bezieht (für die Zwecke dieses Kapitels jeder von ihnen ein „Verwahrungsbeauftragter“), untersagt nicht die Übertragung der Hauptaufgabe der Anlageverwaltung an eine durch eine gemeinsame Geschäftsführung oder ein gemeinsames Kontrollverhältnis mit der Verwahrstelle verbundene Einheit.

31. Weder die Verwahrstelle noch ein Verwahrungsbeauftragter, dem die Verwahrung aller oder eines Teils der Vermögenswerte eines bestimmten OGAW übertragen wurde, können eine Übertragung der Risikomanagementfunktion seitens des OGAW oder der Verwaltungsgesellschaft akzeptieren. Die Verwahrstelle oder ein Verwahrungsbeauftragter können jedoch die Ausführung bestimmter mit der Funktion des Risikomanagements verbundener Aufgaben übernehmen.

32. Vorbehaltlich der unter den vorstehenden Punkten 25 bis 31 genannten Regeln kann das als Verwahrstelle eines OGAW handelnde Kreditinstitut unter der Bedingung, dass die gegebenenfalls jeweils erforderlichen Zulassungen vorliegen,

bénéficiaire des agréments nécessaires:

- a) agent de réception et transmission d'ordres portant sur un ou plusieurs instruments financiers;
- b) contrepartie (sans pour autant se qualifier de courtier principal) pour des transactions effectuées par les OPCVM en conformité avec les dispositions du chapitre 5 de la loi de 2010;
- c) courtier principal (*prime broker*) au sens et selon les dispositions du sous-chapitre 7.3. de la présente circulaire ;
- d) agent d'administration et/ou agent teneur de registre ;
- e) agent de collatéral (*collateral manager*) ;
- f) prestataire de services fiscaux ou de comptes rendus (*reporting*).

Par rapport aux points c) à f) ci-dessus, le dépositaire est (i) tenu d'établir, de mettre en œuvre et de garder opérationnelle une politique efficace de gestion des conflits d'intérêts et (ii) de mettre en place une séparation fonctionnelle, hiérarchique et contractuelle entre l'exécution de ses fonctions de dépositaire d'OPCVM et l'exécution des autres tâches et (iii) de procéder à une identification ainsi qu'une gestion et une information adéquate de potentiels conflits d'intérêts.

Il convient de relever que tout établissement devra, le cas échéant, apporter la preuve d'une gestion adéquate de potentiels conflits d'intérêts au cas où tout ou partie des services autres que de dépositaire sont prestés à l'OPCVM par l'entité juridique du dépositaire ou par des entités liées au dépositaire dans le cadre d'une communauté de gestion ou de contrôle.

33. En application des principes de la circulaire CSSF 12/546, il est permis à un établissement de crédit d'être actionnaire directement ou indirectement d'une société de gestion lorsqu'il agit comme dépositaire des OPCVM gérés par celle-ci, voire de détenir une participation qualifiée dans une telle société de gestion. Dans le cas d'une participation qualifiée, la société de gestion doit alors identifier les conflits d'intérêts pouvant résulter de cette participation et s'efforcer de les écarter suivant les procédures prévues dans la politique de conflit d'intérêts de la société de gestion. Par analogie, l'établissement de crédit doit dans ce cas également mettre en place une procédure relative à la politique et la gestion de conflit d'intérêts.

34. Lorsque l'établissement agissant comme dépositaire d'OPCVM est actionnaire d'une société de gestion et que cet établissement assure la fonction de banque dépositaire d'un ou plusieurs OPCVM gérés par cette société de gestion, il doit aussi être assuré que le ou les responsable(s) de la ligne de métier « banque dépositaire » d'OPCVM ainsi que les salariés rattachés à cette ligne de métier n'acceptent des mandats d'administrateurs au niveau du conseil d'administration de la société de gestion que pour autant qu'ils ne représentent pas la majorité des membres du conseil d'administration de cette société de gestion. Ces dispositions s'appliquent par analogie aux mandats d'administrateurs dans des sociétés

insbesondere handeln als:

- a) Stelle zur Annahme und Übermittlung von Aufträgen, die ein oder mehrere Finanzinstrument(e) zum Gegenstand haben;
- b) Gegenpartei (ohne jedoch als Prime Broker zu qualifizieren) für Transaktionen, die der OGAW in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Kapitels 5 des Gesetzes von 2010 durchführt;
- c) Prime Broker im Sinne und gemäß der Bestimmungen des Unterkapitels 7.3 dieses Rundschreibens;
- d) Zentralverwaltungsstelle und/oder Registerstelle;
- e) Sicherheitenverwalter (*Collateral Manager*)¹⁴⁷;
- f) Dienstleister in Steuersachen oder Berichtserstattungsangelegenheiten (*Reporting*).

Im Hinblick auf die vorgenannten Punkte c) bis f) ist die Verwahrstelle gehalten, (i) eine wirksame Politik zur Bewältigung von Interessenkonflikten einzurichten, umzusetzen und aufrechtzuerhalten und (ii) eine funktionelle, hierarchische und vertragliche Trennung zwischen der Ausübung ihrer Funktion als OGAW-Verwahrstelle und der Ausübung ihrer sonstigen Aufgaben einzurichten und (iii) eine Identifizierung sowie eine adäquate Bewältigung und Mitteilung von potenziellen Interessenkonflikten vorzunehmen.

Jede Einrichtung sollte gegebenenfalls den Nachweis einer adäquaten Bewältigung potenzieller Interessenkonflikte für den Fall erbringen, in dem alle oder Teile anderer Dienstleistungen als die der Verwahrstelle durch die juristische Person der Verwahrstelle oder durch eine mit der Verwahrstelle durch gemeinsame Verwaltung oder Beherrschung verbundene Einheit gegenüber dem OGAW erbracht werden.

33. In Anwendung der Grundsätze des Rundschreibens CSSF 12/546 ist es einem Kreditinstitut erlaubt, direkter oder indirekter Aktionär einer Verwaltungsgesellschaft zu sein, wenn es als Verwahrstelle für die von dieser verwalteten OGAW handelt, und sogar eine qualifizierte Beteiligung an einer solchen Verwaltungsgesellschaft zu halten. Im Fall einer qualifizierten Beteiligung hat die Verwaltungsgesellschaft folglich die Interessenkonflikte zu ermitteln, die aus dieser Beteiligung resultieren können und sich zu bemühen, diese nach den Verfahren, die in der Interessenkonfliktpolitik der Verwaltungsgesellschaft vorgesehen sind, aufzulösen. Entsprechend hat das Kreditinstitut in diesem Fall ebenso ein Verfahren zur Interessenkonfliktpolitik und -bewältigung einzurichten.

34. Wenn die als OGAW-Verwahrstelle handelnde Einrichtung Aktionär einer Verwaltungsgesellschaft ist und diese Einrichtung die Aufgabe der Verwahrstelle für einen oder mehrere von dieser Verwaltungsgesellschaft verwaltete OGAW wahrnimmt, muss ebenfalls sichergestellt sein, dass der oder die Verantwortliche(n) des Kreditinstituts für den Geschäftsbereich OGAW-„Verwahrstelle“ sowie die diesem Geschäftsbereich zugehörigen Angestellten nur dann Verwaltungsratsmandate auf Ebene des Verwaltungsrats der Verwaltungsgesellschaft annehmen, soweit sie nicht die Mehrheit der Mitglieder des Verwaltungsrats dieser Verwaltungsgesellschaft ausmachen. Diese Vorschriften

¹⁴⁷ Der französische Originaltext nennt „agent de collatéral (*collateral manager*)“; hierbei handelt es sich jedoch um ein redaktionelles Versehen.

d'investissement autogérées du ou des responsable(s) de la ligne de métier « banque dépositaire » d'OPCVM ainsi que des salariés rattachés à cette ligne de métier.

35. Le principe d'indépendance du dépositaire par rapport à un OPCVM ou à la société de gestion de cet OPCVM issu de la circulaire CSSF 12/546 s'oppose d'autre part à ce qu'un dirigeant au sens de l'article 27(1) ou de l'article 129(5) de la loi de 2010 de l'OPCVM ou, le cas échéant, de la société de gestion soit employé du dépositaire.

Chapitre 2. Procédures internes et procédures écrites ou contrats avec des personnes externes relatives à la fonction de dépositaire d'OPCVM

36. Le dépositaire doit établir des procédures internes écrites relatives à l'acceptation et l'exécution d'un contrat de désignation du dépositaire d'OPCVM et établir des procédures écrites ou des contrats avec les personnes externes avec lesquelles le dépositaire est amené à travailler en ce qui concerne l'exécution de chacun de ses mandats de dépositaire d'OPCVM. Les procédures internes doivent, à côté de la procédure d'acceptation de la désignation comme dépositaire d'OPCVM, documenter les étapes et le processus opérationnels en relation avec l'exécution des contrats de désignation du dépositaire à savoir l'exécution des différentes tâches liées à la fonction de dépositaire au niveau du dépositaire lui-même. Les procédures écrites ou contrats avec les personnes externes quant à eux doivent couvrir l'organisation de toute relation avec des tiers avec lesquels le dépositaire est amené à travailler dans le cadre de la prestation des services de dépositaire d'OPCVM. Ces procédures internes et procédures écrites ou contrats avec les personnes externes doivent couvrir de façon appropriée tous les aspects liés à la fonction de dépositaire d'OPCVM et tenir compte des spécificités des OPCVM pour lesquels un établissement de crédit agit comme dépositaire.

37. Il relève de la responsabilité de l'audit interne ou du département de contrôle interne du dépositaire de vérifier l'existence et le caractère approprié de ces procédures internes et des procédures écrites ou contrats avec les personnes externes ainsi que de leur mise à jour périodique et au moins une fois par an. L'audit interne ou le département de contrôle interne doit également vérifier l'application effective de ces procédures internes et procédures écrites ou contrats avec les personnes externes. Cette obligation est notamment applicable aux procédures internes et procédures écrites ou contrats avec les personnes externes en relation avec les obligations de ségrégation des actifs (voir chapitre 2 de la partie IV) et de diligence (voir chapitre 5 de la partie IV).

38. En ce qui concerne plus spécifiquement les aspects de délégation de tâches ou de fonctions, il est renvoyé à la partie VII de la présente circulaire.

Sous-chapitre 2.1. Procédures internes

39. Les procédures internes à mettre en place par le dépositaire doivent notamment :

- décrire, de façon générale, pour quel type d'OPCVM (sur base de la nature juridique et de la stratégie et politique d'investissement des OPCVM) l'établissement de crédit

gelden entsprechend für Verwaltungsratsmandate in selbstverwalteten Investmentgesellschaften des oder der Verantwortlichen des Kreditinstituts für den Geschäftsbereich OGAW-„Verwahrstelle“ sowie den diesem Geschäftsbereich zugehörigen Angestellten.

35. Dem durch das Rundschreiben CSSF 12/546 eingeführten Grundsatz der Unabhängigkeit der Verwahrstelle im Hinblick auf einen OGAW oder auf die Verwaltungsgesellschaft dieses OGAW steht andererseits entgegen, dass ein Geschäftsleiter des OGAW oder gegebenenfalls der Verwaltungsgesellschaft im Sinne des Artikels 27 (1) oder des Artikels 129 (5) des Gesetzes von 2010 bei der Verwahrstelle angestellt ist.

Kapitel 2. Interne Verfahren und schriftliche Verfahren oder Verträge mit externen Personen bezüglich der Funktion der OGAW-Verwahrstelle

36. Die Verwahrstelle hat interne schriftliche Verfahren bezüglich der Annahme und Ausführung eines Vertrags zur Bestellung der OGAW-Verwahrstelle zu erstellen und schriftliche Verfahren oder Verträge mit externen Personen aufzusetzen, mit denen die Verwahrstelle bei der Ausführung ihrer Aufträge als OGAW-Verwahrstelle zusammenarbeitet. Die internen Verfahren müssen, neben dem Verfahren zur Annahme der Bestellung als OGAW-Verwahrstelle, die Schritte und operationellen Arbeitsabläufe im Zusammenhang mit der Ausführung von Verträgen zur Bestellung der Verwahrstelle dokumentieren, d.h. die Ausführung verschiedener mit der Funktion der Verwahrstelle verbundener Aufgaben auf Ebene der Verwahrstelle selbst. Die schriftlichen Verfahren oder Verträge mit externen Personen müssen ihrerseits die Organisation aller Beziehungen mit Dritten, mit denen die Verwahrstelle im Rahmen ihrer Dienste als OGAW-Verwahrstelle zusammenarbeitet, abdecken. Diese internen Verfahren und schriftlichen Verfahren oder Verträge mit externen Personen haben in sachgerechter Weise alle Aspekte, die mit der Funktion der OGAW-Verwahrstelle verbunden sind, abzudecken und den Besonderheiten der OGAW, für die ein Kreditinstitut als OGAW-Verwahrstelle handelt, Rechnung zu tragen.

37. Es liegt in der Verantwortung der Innenrevision oder der internen Kontrollabteilung der Verwahrstelle, das Bestehen und die Zweckmäßigkeit dieser internen Verfahren und schriftlichen Verfahren oder Verträge mit externen Personen zu überprüfen sowie auf ihre regelmäßige Aktualisierung, mindestens einmal im Jahr, hin zu kontrollieren. Die Innenrevision oder die interne Kontrollabteilung haben auch die wirksame Anwendung dieser internen Verfahren und schriftlichen Verfahren oder Verträge mit externen Personen nachzuprüfen. Diese Pflicht gilt insbesondere für interne Verfahren und schriftliche Verfahren oder Verträge mit externen Personen im Zusammenhang mit den Pflichten zur getrennten Verwahrung der Vermögenswerte (siehe Kapitel 2 von Teil IV) und den Sorgfaltspflichten (siehe Kapitel 5 von Teil IV).

38. Hinsichtlich der Aspekte der Übertragung von Aufgaben oder Funktionen im Einzelnen wird auf Teil VII dieses Rundschreibens verwiesen.

Unterkapitel 2.1. Interne Verfahren

39. Die von der Verwahrstelle einzurichtenden internen Verfahren müssen insbesondere:

- in allgemeiner Weise beschreiben, für welche Art von OGAW (auf Basis der Rechtsform und der Anlagestrategie und -politik der OGAW) das

peut et est disposé à agir en tant que dépositaire d'OPCVM;

- assurer la mise en place d'un contrôle préalable, à travers soit des procédures adéquates et/ou un comité d'approbation pour la désignation comme dépositaire d'OPCVM, visant à assurer que pour toute nouvelle désignation comme dépositaire d'OPCVM, l'établissement de crédit identifie et examine, par rapport à chaque OPCVM présenté, les caractéristiques spécifiques de l'OPCVM notamment en termes de risques opérationnels et légaux. Par ce contrôle préalable il doit être assuré que l'établissement de crédit accepte d'agir comme dépositaire en connaissance de cause notamment en tenant compte du profil des risques et des complexités opérationnelles d'un OPCVM donné ;
- indiquer le ou les responsable(s) de la ligne de métier banque dépositaire d'OPCVM ;
- décrire, de façon générale, comment le dépositaire va exercer sa mission de dépositaire d'OPCVM en tenant compte des différents types d'OPCVM sur base notamment de leur politique d'investissement (description du modèle opérationnel général) et des OPCVM spécifiques lorsque le modèle opérationnel interne pour certains OPCVM est différent du modèle opérationnel général (description du modèle opérationnel spécifique pour un ou plusieurs OPCVM) ;
- décrire généralement les moyens humains et techniques mis en place pour l'exécution des missions de dépositaire d'OPCVM ; et
- documenter de façon détaillée les critères de diligence appliqués par l'établissement.

Sous-chapitre 2.2. Procédures écrites ou contrats avec des personnes externes

40. A côté des procédures internes, le dépositaire d'OPCVM devra également mettre en place des procédures écrites (avec les personnes externes qui ne sont pas désignées par le dépositaire lui-même comme à titre d'exemple l'agent teneur de registre d'un OPCVM) ou des contrats (avec les personnes externes qui sont désignées par le dépositaire lui-même comme à titre d'exemple un délégué du dépositaire) avec toutes les personnes avec lesquelles le dépositaire doit travailler dans l'exécution de ses missions de dépositaire d'OPCVM. La mise en place de ces procédures écrites ou contrats doit assurer que les étapes opérationnelles de l'interaction du dépositaire avec chaque personne tierce donnée, nécessaires pour la bonne exécution des obligations liées au mandat de dépositaire sont adéquatement documentées. Ces procédures écrites ou contrats peuvent être complétés par des *operating memoranda* ou des *service level agreements*. Sont visés par ces procédures écrites ou contrats avec des personnes externes notamment une procédure avec l'agent administratif de l'OPCVM et, le cas échéant, l'agent teneur de registre de l'OPCVM, les contrats et procédures à mettre en place avec les sous-conservateurs ainsi que les contrats et procédures avec tout délégué du dépositaire. Il appartient au dépositaire de déterminer les personnes externes avec lesquelles il convient de mettre en place une telle procédure ou documentation contractuelle et la forme et la

Kreditinstitut als OGAW-Verwahrstelle handeln kann und bereit ist zu handeln;

- die Einrichtung einer vorherigen Kontrolle sicherstellen, entweder mittels angemessener Verfahren und/oder eines Gremiums zur Genehmigung der Bestellung als OGAW-Verwahrstelle, um zu gewährleisten, dass das Kreditinstitut für jede neue Bestellung als OGAW-Verwahrstelle und hinsichtlich jedes OGAW die spezifischen Besonderheiten des OGAW, insbesondere in Bezug auf operationelle und rechtliche Risiken, ermittelt und untersucht. Durch diese vorherige Kontrolle muss sichergestellt werden, dass das Kreditinstitut in Kenntnis der Sachlage und insbesondere unter Berücksichtigung des Risikoprofils und operationeller Komplexitäten eines betreffenden OGAW akzeptiert, als Verwahrstelle zu handeln;
- den oder die Verantwortliche(n) für den Geschäftsbereich OGAW-„Verwahrstelle“ bezeichnen;
- in allgemeiner Weise beschreiben, wie die Verwahrstelle ihre Aufgabe als OGAW-Verwahrstelle wahrnimmt, unter Berücksichtigung der sich insbesondere auf Grundlage ihrer Anlagepolitik unterscheidenden Arten von OGAW (Beschreibung des allgemeinen operationellen Modells) und spezifischer OGAW, sofern das interne operationelle Modell für bestimmte OGAW sich von dem allgemeinen operationellen Modell unterscheidet (Beschreibung des spezifischen operationellen Modells für einen oder mehrere OGAW).
- das zur Ausführung der Aufgaben als OGAW-Verwahrstelle eingesetzte Personal und die technischen Mittel in grundsätzlicher Art beschreiben; und
- in detaillierter Form die von der Einrichtung angewendeten Sorgfaltskriterien dokumentieren.

Unterkapitel 2.2. Schriftliche Verfahren oder Verträge mit externen Personen

40. Neben den internen Verfahren muss die OGAW-Verwahrstelle ebenfalls schriftliche Verfahren einrichten (mit externen Personen, die nicht von der Verwahrstelle selbst ernannt wurden, wie zum Beispiel die Registerstelle eines OGAW) oder Verträge abschließen (mit externen Personen, die von der Verwahrstelle selbst ernannt wurden, wie beispielsweise Beauftragte der Verwahrstelle), und dies mit allen Personen, mit denen die Verwahrstelle zur Ausübung ihrer Aufgaben als OGAW-Verwahrstelle zusammenarbeiten muss. Die Einrichtung dieser schriftlichen Verfahren oder Verträge muss sicherstellen, dass die operationellen Schritte des Zusammenspiels der Verwahrstelle mit jedem Dritten, die zur ordnungsgemäßen Ausführung der mit dem Mandat als Verwahrstelle verbundenen Pflichten erforderlich sind angemessen dokumentiert sind. Diese schriftlichen Verfahren oder Verträge können durch *operating memoranda* oder *service level agreements* ergänzt werden. Von den schriftlichen Verfahren oder Verträgen mit externen Personen sind insbesondere ein Verfahren mit der Zentralverwaltungsstelle des OGAW und, sofern einschlägig, der Registerstelle des OGAW, die mit den Unterverfahren abzuschließenden Verträge und einzurichtenden Verfahren sowie die mit jedem Beauftragten der Verwahrstelle abzuschließenden Verträge und Verfahren erfasst. Es obliegt der Verwahrstelle, die externen Personen, mit denen ein solches Verfahren oder eine vertragliche Dokumentation zu

complexité de chacune d'elles.

41. Les contrats et procédures écrites avec les personnes externes à mettre en place par le dépositaire visés par ce chapitre 2 ont pour objectif de documenter le ou les processus opérationnels entre le dépositaire et des personnes tierces qui sont, le cas échéant, désignées formellement par l'OPCVM. De ce fait, l'exigence selon laquelle le dépositaire doit mettre en place des contrats et des procédures écrites avec des personnes externes est sans préjudice de l'obligation applicable à l'OPCVM de mettre en place un contrat avec ceux des prestataires qui sont désignés par l'OPCVM.

erstellen ist, sowie deren Form und Komplexität zu bestimmen.

41. Die von diesem Kapitel 2 erfassten schriftlichen Verfahren und Verträge, die von der Verwahrstelle mit externen Personen einzurichten bzw. abzuschließen sind, haben den Zweck, den oder die operationellen Prozesse zwischen der Verwahrstelle und den dritten Personen zu dokumentieren, die gegebenenfalls förmlich vom OGAW bestellt wurden. Daher ist das Erfordernis, wonach die Verwahrstelle mit externen Personen Verträge abschließen und Verfahren einrichten muss, unbeschadet der Pflicht des OGAW, einen Vertrag mit denjenigen Dienstleistern zu schließen, die vom OGAW bestellt wurden.

Partie IV. Dispositions organisationnelles à mettre en place par rapport aux actifs d'un OPCVM

42. Cette partie apporte des précisions sur les dispositions organisationnelles à mettre en place par le dépositaire d'un OPCVM concernant les différents types d'actifs qui sont ou qui peuvent potentiellement être la propriété d'un OPCVM.

43. La mise en œuvre des dispositions organisationnelles ci-après doit notamment permettre au dépositaire d'être en mesure de produire un inventaire/relevé complet de la totalité des positions d'actifs d'un OPCVM à la clôture de chaque jour ouvrable. Cet inventaire/relevé doit refléter l'ensemble des actifs qui sont la propriété de l'OPCVM ou d'un compartiment donné d'un OPCVM à compartiments multiples. Afin de produire cet inventaire/relevé complet de la totalité des positions d'actifs, il est admis que le dépositaire utilise les registres et comptes ouverts dans ses livres pour chaque OPCVM ou chacun des compartiments d'un OPCVM à compartiments multiples, les registres et comptes ouverts dans les livres comptables de l'OPCVM auprès de l'agent administratif et des extraits de comptes (p.ex. des extraits de compte d'un courtier principal – *prime broker statements*) produits par des tiers. Au niveau des registres et comptes de l'OPCVM dans les livres comptables de l'agent administratif, ceci requiert que le dépositaire dispose d'un accès aux données comptables de l'agent comptable lui permettant de connaître à tout moment les actifs reflétés dans les livres de l'agent administratif pour le compte de l'OPCVM ou de chacun des compartiments de l'OPCVM pour les OPCVM à compartiments multiples, et que le dépositaire :

- effectue une diligence sur l'agent administratif et/ou autre tiers qui couvre le système comptable utilisé et qui permet de conclure à une comptabilisation correcte et exhaustive de tous les actifs par l'agent administratif et/ou autre tiers ou s'assure que la revue du système comptable fait l'objet d'un contrôle du type SSAE16;
- s'assure que l'agent administratif et/ou autre tiers effectue, le cas échéant, des rapprochements périodiques avec les différentes contreparties de l'OPCVM.

44. La production d'un inventaire/relevé complet de la totalité des positions d'actifs de l'OPCVM ou, le cas échéant, de chacun des compartiments d'un OPCVM à compartiments multiples dans lesquels l'OPCVM est investi est obligatoire par rapport à la date de clôture d'un exercice social d'un OPCVM en vue de la révision des comptes annuels à publier par chaque OPCVM.

45. L'inventaire/le relevé complet de la totalité des positions d'actifs de l'OPCVM mentionné aux points 43 et 44 doit renseigner toute garantie ou sûreté qui appartient à l'OPCVM ou un compartiment donné d'un OPCVM à compartiments multiples (voir également les points 88 à 90).

Teil IV. Organisatorische Vorkehrungen, die im Hinblick auf die Vermögenswerte eines OGAW zu treffen sind

42. Dieser Teil präzisiert die von einer Verwahrstelle eines OGAW zu treffenden organisatorischen Vorkehrungen im Hinblick auf die verschiedenen Arten von Vermögenswerten, die im Eigentum eines OGAW stehen oder potentiell stehen können.

43. Die Umsetzung der nachfolgenden organisatorischen Vorkehrungen soll der Verwahrstelle insbesondere erlauben, in der Lage zu sein, eine vollständige Vermögensaufstellung¹⁴⁸ /Übersicht aller Vermögenswerte eines OGAW am Ende eines jeden Geschäftstages zu erstellen. Diese Vermögensaufstellung/Übersicht soll die Gesamtheit der Vermögenswerte wiedergeben, die im Eigentum eines OGAW oder eines bestimmten Teilfonds eines OGAW mit Umbrella-Struktur stehen. Zur Erstellung der kompletten Vermögensaufstellung/Übersicht aller Vermögenswerte ist es der Verwahrstelle erlaubt, die Aufzeichnungen und in ihren Büchern für jeden OGAW oder Teilfonds eines OGAW mit Umbrella-Struktur eröffneten Konten, die Aufzeichnungen und in den Geschäftsbüchern des OGAW bei der Zentralverwaltungsstelle eröffneten Konten sowie von Dritten erstellte Depot-/Kontoauszüge (z.B. von einem Prime Broker erstellte Depot-/Kontoauszüge – *prime broker statements*) zu nutzen. Auf Ebene der Aufzeichnungen und Konten des OGAW in den Geschäftsbüchern der Zentralverwaltungsstelle ist es erforderlich, dass die Verwahrstelle Zugang zu den Buchhaltungs- und Rechnungslegungsdaten des Rechnungsprüfers hat um jederzeit Kenntnis von den Vermögenswerten zu haben, die sich in den Büchern der Zentralverwaltungsstelle für Rechnung des OGAW oder jedes Teilfonds des OGAW mit Umbrella-Struktur widerspiegeln, und dass die Verwahrstelle:

- entweder eine Sorgfaltsprüfung¹⁴⁹ der Zentralverwaltungsstelle und/oder jedes Dritten durchführt, die das eingesetzte Rechnungslegungssystem umfasst und die auf eine korrekte und umfassende Rechnungslegung aller Vermögenswerte durch die Zentralverwaltungsstelle und/oder andere Dritte schließen lässt, oder dafür sorgt, dass die Überprüfung des Rechnungslegungssystems Gegenstand einer Kontrolle des Typs SSAE16 ist;
- sicherstellt, dass die Zentralverwaltungsstelle und/oder andere Dritte regelmäßige Abgleichverfahren mit den verschiedenen Gegenparteien des OGAW durchführt.

44. Die Erstellung einer vollständigen Vermögensaufstellung/Übersicht aller Vermögenswerte des OGAW oder gegebenenfalls jedes Teilfonds eines OGAW mit Umbrella-Struktur, in denen der OGAW investiert ist, ist notwendig bezüglich der Prüfung der von jedem OGAW zu veröffentlichenden Jahresabschlüsse in Bezug auf das Datum des Abschlusses eines OGAW-Geschäftsjahres.

45. Die in Punkt 43 und Punkt 44 erwähnte vollständige Vermögensaufstellung/Übersicht aller Vermögenswerte des OGAW muss Auskunft über alle Sicherheiten und Sicherungsrechte geben, die einem OGAW oder einem Teilfonds eines OGAW mit Umbrella-Struktur gehören (siehe ebenfalls Punkte 88-90).

¹⁴⁸ Im französischen Originaltext *inventaire*
¹⁴⁹ *diligence*

46. Aux termes du commentaire des articles de la loi de 2010, la notion de garde, telle qu'elle est employée pour désigner la mission générale du dépositaire, n'est pas à comprendre dans sa signification de "conserver", mais dans sa signification de "surveiller", ce qui implique que le dépositaire doit savoir à tout moment de quelle façon les actifs d'un OPCVM sont investis et où et comment ces actifs sont disponibles. Conformément à la signification qui est ainsi donnée à la notion de garde, entre seulement dans la mission légale du dépositaire la surveillance des actifs d'un OPCVM.

47. Les dispositions organisationnelles à mettre en place par un dépositaire d'OPCVM doivent couvrir les différents types d'actifs qui peuvent être la propriété d'un OPCVM selon sa politique de placement. Ces dispositions organisationnelles doivent ainsi différencier notamment les actifs dont le dépositaire ou un tiers-conservateur/sous-conservateur assure la conservation et celles requises au sujet des actifs qui ne peuvent pas faire l'objet d'une conservation.

48. La notion d'actifs dont le dépositaire ou un tiers-conservateur/sous-conservateur assure la conservation regroupe en principe les actifs qui se qualifient d'instruments financiers qui sont enregistrés sur un compte d'instruments financiers ouvert dans les livres du dépositaire ou d'un tiers-conservateur/sous-conservateur à savoir notamment les valeurs mobilières, y compris celles qui comportent un dérivé visées à l'article 51, paragraphe 3, dernier alinéa, de la directive 2009/65/CE et à l'article 10 de la directive 2007/16/CE, les instruments du marché monétaire et les parts d'OPC et tout autre actif qui est enregistré ou tenu dans un compte directement ou indirectement ouvert au nom du dépositaire ou d'un tiers-conservateur/sous-conservateur. Cette catégorie comprend également les instruments financiers qui sont livrés physiquement, soit au dépositaire pour une conservation par celui-ci, soit à un tiers-conservateur/sous-conservateur, ainsi que les instruments financiers émis sous une forme dématérialisée ou immobilisés suite à leur émission.

49. La catégorie des actifs qui ne peuvent pas faire l'objet d'une conservation couvre essentiellement certains types d'instruments financiers dérivés (tels que les instruments financiers dérivés négociés de gré à gré, contrats d'échange, options, futures et autres), ainsi que les parts d'OPCVM ou autres OPC ou autres types d'actifs éligibles en matière d'OPCVM qui sont seulement enregistrées directement au nom de l'OPCVM ou d'un compartiment donné d'un OPCVM à compartiments multiples auprès de leur émetteur ou de son agent (teneur de registre ou agent de transfert).

50. En ce qui concerne plus spécifiquement les obligations d'un dépositaire en matière de comptabilisation et suivi adéquat des (flux de) liquidités d'un OPCVM, il est renvoyé à la partie V de la présente circulaire.

51. Il relève ainsi de la responsabilité du dépositaire de l'OPCVM de clarifier et de connaître la nature des actifs qui sont ou peuvent être la propriété d'un OPCVM, afin de pouvoir déterminer et de mettre en place les dispositions

46. Im Sinne einer Kommentierung der Artikel des Gesetzes von 2010 ist der Begriff „Verwahrung“¹⁵⁰, wie er zur Beschreibung der generellen Aufgabe der Verwahrstelle gebraucht wird, nicht im Sinne von „aufbewahren“¹⁵¹ zu verstehen, sondern in seiner Bedeutung von „überwachen“¹⁵², was zur Folge hat, dass die Verwahrstelle zu jeder Zeit wissen muss, wie die Vermögenswerte des OGAW investiert sind und wo und wie über diese Vermögenswerte verfügt werden kann. In Übereinstimmung mit der somit verstandenen Bedeutung des Begriffes „Verwahrung“ unterliegt dem gesetzlichen Auftrag der Verwahrstelle nur die Überwachung der Vermögenswerte eines OGAW.

47. Die von einer OGAW-Verwahrstelle zu treffenden organisatorischen Vorkehrungen müssen die verschiedenen Arten von Vermögenswerten berücksichtigen, die nach der Anlagepolitik des OGAW in seinem Eigentum stehen können. Diese organisatorischen Maßnahmen müssen daher insbesondere zwischen den Vermögenswerten, deren Verwahrung die Verwahrstelle oder ein Drittverwahrer/Unterverwahrer sicherstellt, und denen, die nicht in Verwahrung genommen werden können, unterscheiden.

48. Der Begriff Vermögenswerte, deren Verwahrung die Verwahrstelle oder ein Drittverwahrer/Unterverwahrer sicherstellt, umfasst im Prinzip die als Finanzinstrumente qualifizierenden Vermögenswerte, die im Depot auf einem Konto für Finanzinstrumente bei der Verwahrstelle oder einem Drittverwahrer/Unterverwahrer verbucht wurden, d. h. insbesondere Wertpapiere, inklusive derer, in die ein Derivat eingebettet ist im Sinne von Artikel 51 Absatz 3 letzter Unterabsatz der Richtlinie 2009/65/EG und Artikel 10 der Richtlinie 2007/16/EG, Geldmarktinstrumente und Anteile an OGA sowie jeder andere Vermögenswert, der direkt oder indirekt im Depot auf einem Konto, das im Namen der Verwahrstelle oder eines Drittverwahrers/Unterverwahrers eröffnet ist, verbucht oder gehalten wird. Diese Kategorie erfasst gleichermaßen Finanzinstrumente, die physisch übergeben werden, entweder an die Verwahrstelle zur Verwahrung durch dieselbe oder an einen Drittverwahrer/Unterverwahrer, als auch Finanzinstrumente, die in dematerialisierter Form emittiert oder nach ihrer Emission entmaterialisiert wurden.

49. Die Kategorie der Vermögenswerte, die nicht Gegenstand einer Verwahrung sein können, umfasst insbesondere bestimmte Arten von derivativen Finanzinstrumenten (wie außerbörslich (OTC) gehandelte Derivate, Swaps, Optionen, Futures und andere) sowie auch Anteile an OGAW oder anderen OGA oder andere im OGAW-Bereich erwerbbarer Vermögenswerte, die nur direkt im Namen des OGAW oder eines Teilfonds bei einem OGAW mit Umbrella-Struktur bei ihrem Emittenten oder bei ihrem Beauftragten registriert sind (Registerstelle oder Transferstelle).

50. Bezüglich der Pflichten der Verwahrstelle im Rahmen der Verbuchung und ordnungsgemäßen Überwachung der Cashflows bzw. Geldmittel eines OGAW wird auf Teil V dieses Rundschreibens verwiesen.

51. Es ergibt sich aus der Verantwortung einer OGAW-Verwahrstelle, sich Klarheit über die Art der Vermögenswerte, die im Eigentum eines OGAW stehen oder stehen können, zu verschaffen und diese zu kennen, um

¹⁵⁰ *garde*
¹⁵¹ *conserver*
¹⁵² *surveiller*

organisationnelles appropriées pour l'exercice de ses obligations en relation avec ces actifs en tant que dépositaire de cet OPCVM.

52. Les précisions ci-après sur les dispositions organisationnelles à mettre en place sont sans préjudice des dispositions légales applicables sous la loi de 2010 et notamment des dispositions concernant le régime de responsabilité applicable aux dépositaires d'OPCVM.

53. La procédure d'intervention par paliers à mettre en place selon les dispositions du chapitre 4 de la partie II de la circulaire doit notamment couvrir les étapes d'intervention à suivre lorsqu'une anomalie est détectée par le dépositaire au sujet d'un actif donné. A titre d'exemple, une telle procédure doit couvrir les situations où le dépositaire ne dispose pas des informations lui permettant de vérifier la propriété d'un actif conformément aux dispositions des chapitres 1, 2 et 4 de la partie IV. Cette procédure doit comprendre une notification à l'OPCVM au cas où une situation ne peut pas être clarifiée et/ou corrigée dans un délai raisonnable.

Chapitre 1: Dispositions organisationnelles à mettre en place par rapport aux actifs dont le dépositaire assure lui-même la conservation

54. Concernant les actifs dont le dépositaire assure lui-même la conservation, le dépositaire ouvre dans ses livres au nom de l'OPCVM, ou le cas échéant, de chacun des compartiments d'un OPCVM à compartiments multiples, un ou plusieurs comptes qui enregistrent dans les livres du dépositaire tous les actifs qui sont la propriété de l'OPCVM dont il assure la conservation.

55. Tout actif dont le dépositaire assure la conservation doit faire l'objet d'une ségrégation adéquate, afin d'assurer une distinction par rapport aux avoirs propres du dépositaire et être identifiable à tout moment comme un actif appartenant à cet OPCVM ou à un compartiment donné d'un OPCVM à compartiments multiples. Le dépositaire doit, en ce qui concerne les actifs dont il assure lui-même la conservation faire en sorte, au moins, que :

- a) les instruments financiers soient correctement enregistrés ;
- b) les registres et les comptes ségrégués soient tenus d'une manière assurant leur fidélité, et en particulier leur correspondance avec les instruments financiers détenus pour l'OPCVM (ou pour un compartiment donné d'un OPCVM à compartiments multiples) ;
- c) la diligence requise soit exercée à l'égard des actifs, afin de garantir un niveau élevé de protection des investisseurs ;
- d) des dispositions organisationnelles appropriées soient mises en place pour minimiser le risque de perte ou de diminution des actifs, ou des droits liés à ces actifs, du fait de fraudes, d'une administration déficiente, d'un enregistrement inadéquat ou de négligences ;

angemessene organisatorische Vorkehrungen zur Ausübung ihrer Pflichten im Zusammenhang mit diesen Vermögenswerten in ihrer Eigenschaft als Verwahrstelle dieses OGAW bestimmen und treffen zu können.

52. Die folgenden Präzisierungen zu den zu treffenden organisatorischen Vorkehrungen bestehen unbeschadet der anwendbaren gesetzlichen Vorschriften des Gesetzes von 2010 und insbesondere der auf OGAW-Verwahrstellen anwendbaren Haftungsregeln.

53. Das gemäß den Vorschriften des Kapitels 4 von Teil II des Rundschreibens einzurichtende Eskalationsverfahren muss insbesondere die Schritte umfassen, die zu befolgen sind, sobald eine Unregelmäßigkeit im Hinblick auf einen bestimmten Vermögenswert durch die Verwahrstelle entdeckt wurde. Beispielsweise muss ein solches Verfahren die Situationen erfassen, in denen die Verwahrstelle nicht über die Informationen verfügt, die es ihr ermöglichen, das Eigentum an einem Vermögenswert im Einklang mit den Vorschriften der Kapitel 1, 2 und 4 von Teil IV zu prüfen. Dieses Verfahren muss eine Mitteilung an den OGAW für den Fall beinhalten, dass eine Situation nicht innerhalb einer angemessenen Frist geklärt und/oder korrigiert werden kann.

Kapitel 1: Zu treffende organisatorische Vorkehrungen im Hinblick auf Vermögenswerte, deren Verwahrung die Verwahrstelle selbst gewährleistet

54. Im Hinblick auf Vermögenswerte, deren Verwahrung die Verwahrstelle selbst gewährleistet, eröffnet die Verwahrstelle in ihren Büchern im Namen des OGAW oder gegebenenfalls jedes Teilfonds eines OGAW mit Umbrella-Struktur, ein oder mehrere Konten, die in den Büchern der Verwahrstelle alle Vermögenswerte verbuchen, die im Eigentum des OGAW stehen und deren Verwahrung sie sicherstellt.

55. Jeder Vermögenswert, dessen Verwahrung die Verwahrstelle gewährleistet, muss Gegenstand einer angemessenen Trennung (Segregation) sein, um eine Unterscheidung von den eigenen Vermögenswerten¹⁵³ der Verwahrstelle sicherzustellen und jederzeit als Eigentum dieses OGAW oder eines bestimmten Teilfonds eines OGAW mit Umbrella-Struktur erkennbar zu sein. Die Verwahrstelle muss hinsichtlich derjenigen Vermögenswerte, deren Verwahrung sie selbst gewährleistet, wenigstens dafür sorgen, dass

- a) die Finanzinstrumente ordnungsgemäß verbucht/registriert wurden;
- b) die Register/Aufzeichnungen und die getrennten Konten so geführt werden, dass diese stets korrekt sind und insbesondere mit den für den OGAW (oder für einen Teilfonds eines OGAW mit Umbrella-Struktur) gehaltenen Finanzinstrumenten in Einklang stehen;
- c) im Zusammenhang mit den Vermögenswerten gebührende Sorgfalt angewandt wird, um einen hohen Anlegerschutzstandard zu wahren;
- d) geeignete organisatorische Vorkehrungen getroffen werden, um das Risiko, dass die Vermögenswerte oder damit verbundene Rechte aufgrund von Betrug, schlechter Verwaltung, unzureichender Registrierung oder Fahrlässigkeit verloren gehen oder geschmälert werden, so gering wie möglich zu halten;

¹⁵³ *avoirs propres*

- e) le droit de propriété de l'OPCVM sur les actifs soit vérifié.

56. L'établissement de crédit agissant comme dépositaire est dans ce cas tenu de respecter les règles prévues à l'article 37-1(7) de la loi du 5 avril 1993 relative au secteur financier ainsi que les mesures d'exécution contenues aux articles 18 et 19 du règlement grand-ducal du 13 juillet 2007 relatif aux exigences organisationnelles et aux règles de conduite dans le secteur financier. Le dépositaire doit comptabiliser les titres et autres instruments financiers fongibles reçus en dépôt ou tenus en compte séparément de son patrimoine et hors bilan. En ce qui concerne le dépôt d'avoirs d'un OPCVM avec le dépositaire, le dépositaire et l'OPCVM peuvent avoir recours au mécanisme du contrat fiduciaire entre le dépositaire et l'OPCVM.

Chapitre 2 : Dispositions organisationnelles à mettre en place par rapport aux actifs dont la conservation est assurée par un tiers-conservateur/sous-conservateur

57. Dans le cadre de sa mission de garde, le dépositaire fait en sorte qu'au sujet des actifs dont la conservation est assurée par un tiers-conservateur/sous-conservateur:

- a) la propriété de chacun des actifs dans lesquels son client OPCVM est investi est vérifiée;
- b) une ségrégation adéquate est en place concernant chacun des actifs aux différents niveaux de la chaîne de conservation d'un actif, étant entendu que les obligations en matière de ségrégation varient en fonction de la nature des différents actifs et de la chaîne de conservation dans la mesure où par exemple la possibilité de ségrégation peut être sujette à des limites pour des actifs détenus dans un système de règlement des opérations sur titres en fin de chaîne de conservation ;
- c) les obligations en matière de diligence sont exercées de façon appropriée.

58. En ce qui concerne la ségrégation, le dépositaire doit s'assurer que tout tiers-conservateur/sous-conservateur ségrègue les actifs des clients du dépositaire qui font l'objet d'une gestion collective de ses propres actifs et des autres actifs du dépositaire (à savoir notamment les actifs propres du dépositaire ainsi que les actifs des clients du dépositaire qui ne font pas l'objet d'une gestion collective) de façon à ce qu'ils puissent à tout moment être clairement identifiés comme appartenant aux clients du dépositaire dont les actifs font l'objet d'une gestion collective.

Dans ce contexte, le dépositaire doit s'assurer que tout tiers-conservateur/sous-conservateur:

- a) tient les registres et comptes nécessaires pour lui permettre, rapidement et à tout moment, de distinguer les actifs des clients du dépositaire qui font l'objet d'une gestion collective de ses propres actifs, des actifs de ses autres clients et des autres actifs du dépositaire (à savoir

- e) das Eigentumsrecht des OGAW an den Vermögenswerten nachgeprüft wird.

56. Das als Verwahrstelle handelnde Kreditinstitut ist in diesem Fall gehalten, die Vorgaben des Artikels 37-1 (7) des Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor sowie die in den Artikeln 18 und 19 der großherzoglichen Verordnung vom 13. Juli 2007 über organisatorische Anforderungen und Verhaltensregeln im Finanzsektor enthaltenen Durchführungsmaßnahmen einzuhalten. Die Verwahrstelle muss die zur Verwahrung erlangten oder auf den Konten verbuchten Titel und handelbaren Finanzinstrumente separat von ihrem Vermögen und außerhalb der Bilanz verbuchen. Bezüglich der Verwahrung von Vermögenswerten können die Verwahrstelle und der OGAW auf den Mechanismus des Treuhandvertrags¹⁵⁴ zwischen der Verwahrstelle und dem OGAW zurückgreifen.

Kapitel 2: Zu treffende organisatorische Vorkehrungen in Bezug auf Vermögenswerte, deren Verwahrung durch einen Drittverwahrer/Unterverwahrer gewährleistet wird

57. Im Rahmen ihres Verwahrauftrages¹⁵⁵ sorgt die Verwahrstelle dafür, dass im Hinblick auf Vermögenswerte, deren Verwahrung durch einen Drittverwahrer/Unterverwahrer gewährleistet wird:

- a) das Eigentum an jedem Vermögenswert, in den ihr OGAW-Kunde investiert ist, nachgeprüft wird;
- b) eine angemessene Trennung in Bezug auf jeden einzelnen Vermögenswert auf jeder Stufe der Verwahrkette eingerichtet ist, wobei die Pflichten im Bereich der Trennung in Abhängigkeit der Art der unterschiedlichen Vermögenswerte und der Verwahrkette insoweit variieren, als beispielsweise der Möglichkeit der Trennung Grenzen gesetzt sind bei Vermögenswerten, die durch Wertpapierliefer- oder Abrechnungssysteme (*securities settlement system*) am Ende der Verwahrkette gehalten werden;
- c) die Sorgfaltspflichten in angemessener Weise ausgeübt werden.

58. Bezüglich der Trennung muss die Verwahrstelle dafür sorgen, dass jeder Drittverwahrer/Unterverwahrer die Vermögenswerte der Kunden der Verwahrstelle, die Gegenstand einer gemeinsamen Verwaltung sind, von den eigenen Vermögenswerten und den anderen Vermögenswerten der Verwahrstelle (hierbei insbesondere die eigenen Vermögenswerte der Verwahrstelle sowie die Vermögenswerte der Kunden der Verwahrstelle, die nicht Gegenstand einer gemeinsamen Verwaltung sind) in einer solchen Weise trennt, dass sie zu jeder Zeit eindeutig als Eigentum von Kunden der Verwahrstelle, deren Vermögenswerte Gegenstand einer gemeinsamen Verwaltung sind, identifiziert werden können.

In diesem Zusammenhang muss die Verwahrstelle dafür sorgen, dass jeder Drittverwahrer/Unterverwahrer:

- a) Aufzeichnungen und Konten führt, die es ihm ermöglichen, jederzeit und unverzüglich die Vermögenswerte der Kunden der Verwahrstelle, die Gegenstand einer gemeinsamen Verwaltung sind, von seinen eigenen Vermögenswerten, Vermögenswerten

¹⁵⁴ *contrat fiduciaire*
¹⁵⁵ *mission de garde*

notamment les actifs propres du dépositaire ainsi que des actifs détenus pour des clients du dépositaire qui ne font pas l'objet d'une gestion collective);

- b) tient ces registres et comptes de manière à garantir leur exactitude, et notamment leur correspondance avec les actifs des clients du dépositaire qui font l'objet d'une gestion collective;
- c) effectue régulièrement des rapprochements entre ses registres et comptes et les registres et comptes de tout autre tiers auprès de qui les actifs sont conservés;
- d) met en place des dispositions organisationnelles appropriées pour minimiser le risque de perte ou de diminution de la valeur des actifs, ou des droits liés à ces actifs, du fait d'une utilisation abusive, de fraudes, d'une administration déficiente, d'un enregistrement inadéquat ou de négligences.

59. Par rapport à chacun de ces tiers-conservateurs/sous-conservateurs le dépositaire :

- a) exécute les mesures de diligence spécifiées au chapitre 5 de la présente partie;
- b) effectue régulièrement des rapprochements entre ses registres et comptes internes et ceux du tiers-conservateur/sous-conservateur et s'assure que des rapprochements réguliers sont effectués entre les données comptables de l'agent administratif et les données du tiers-conservateur;
- c) contrôle le respect par le tiers-conservateur/sous-conservateur de ses obligations de ségrégation de façon à s'assurer dans la mesure du possible que les actifs appartenant à ses clients OPCVM soient protégés de toute insolvabilité dudit tiers-conservateur/sous-conservateur. Si, au regard du droit applicable, notamment de la législation relative à la propriété ou à l'insolvabilité, les exigences énoncées au point 58 ne sont pas suffisantes pour atteindre cet objectif, le dépositaire évalue si des dispositions supplémentaires doivent être prises pour minimiser le risque de perte et maintenir un niveau de protection adéquat.

60. Le dépositaire doit recevoir de chaque tiers-conservateur/sous-conservateur sur une base annuelle :

- a) une confirmation certifiant que les règles en matière de ségrégation de la présente partie sont respectées et effectivement appliquées par le tiers-conservateur/sous-conservateur et que le tiers-conservateur/ sous-conservateur s'assure, sous réserve des dispositions du point 63 ci-après, de l'application des règles en matière de ségrégation par les autres tiers impliqués dans une chaîne de conservation d'un actif. Cette confirmation doit de manière analogue aussi couvrir l'application des règles en matière de diligence selon les dispositions du chapitre 5 de la présente partie ;
- b) un inventaire/relevé complet de l'ensemble des positions d'actifs relatives aux clients du dépositaire dont les actifs

anderer Kunden und anderen Vermögenswerten der Verwahrstelle (hierbei insbesondere die eigenen Vermögenswerte der Verwahrstelle sowie Vermögenswerte, die für Kunden der Verwahrstelle gehalten werden, die nicht Gegenstand einer gemeinsamen Verwaltung sind), zu unterscheiden;

- b) Aufzeichnungen und Konten so führt, dass diese stets korrekt sind und insbesondere mit den Vermögenswerten der Kunden der Verwahrstelle, die Gegenstand einer gemeinsamen Verwaltung sind, in Einklang stehen;
- c) regelmäßig Abgleiche zwischen ihren Aufzeichnungen und internen Konten und den Konten und Aufzeichnungen jedes weiteren Dritten, dem die Verwahrung von Vermögenswerten anvertraut wurde, vornimmt;
- d) angemessene organisatorische Vorkehrungen trifft, um das Risiko, dass die Vermögenswerte oder damit verbundene Rechte aufgrund von Missbrauch der Finanzinstrumente, Betrug, schlechter Verwaltung, unzureichender Aufzeichnungen oder Fahrlässigkeit verloren gehen oder geschmälert werden, so gering wie möglich zu halten.

59. Im Hinblick auf jeden dieser Drittverwahrer/Unterverwahrer muss die Verwahrstelle:

- a) Sorgfaltsmaßnahmen durchführen wie in Kapitel 5 dieses Rundschreibens im Einzelnen beschrieben;
- b) regelmäßig Abgleiche zwischen ihren internen Aufzeichnungen und Konten und denen der Drittverwahrer/Unterverwahrer vornehmen sowie dafür sorgen, dass regelmäßige Abgleiche zwischen den Rechnungslegungsdaten der Zentralverwaltungsstelle und den Daten der Drittverwahrer durchgeführt werden;
- c) die Einhaltung der Trennpflicht durch den Drittverwahrer/Unterverwahrer so kontrollieren, dass sie im Rahmen des Möglichen dafür sorgt, dass die Vermögenswerte ihrer OGAW-Kunden vor den Auswirkungen einer Insolvenz des betreffenden Drittverwahrers/Unterverwahrers geschützt sind. Falls nach geltendem Recht und insbesondere dem Eigentums- und Insolvenzrecht die Anforderungen nach Punkt 58 nicht ausreichen, um dieses Ziel zu erreichen, prüft die Verwahrstelle, welche ergänzenden Vorkehrungen zu treffen sind, um das Verlustrisiko zu minimieren und einen angemessenen Schutzstandard aufrecht zu erhalten.

60. Die Verwahrstelle muss auf jährlicher Basis von jedem Drittverwahrer/Unterverwahrer folgendes erhalten:

- a) eine Bestätigung, dass die Vorschriften zur Trennung der Vermögenswerte dieses Teils von dem Drittverwahrer/Unterverwahrer eingehalten und wirksam angewendet werden und dass der Drittverwahrer/Unterverwahrer, unter Vorbehalt der Vorschriften des nachfolgenden Punktes 63, dafür sorgt, dass andere in die Verwahrkette eines Vermögenswerts einbezogene Dritte die Regeln zur Trennung von Vermögenswerten anwenden. Diese Bestätigung muss in gleicher Weise auch die Anwendung der Regeln zu den Sorgfaltspflichten gemäß den Vorgaben des Kapitels 5 dieses Teils beinhalten;
- b) eine Vermögensaufstellung/Übersicht der Gesamtheit der Vermögenswerte der Kunden der Verwahrstelle, die

font l'objet d'une gestion collective dont le tiers-conservateur/sous-conservateur assure la conservation.

61. Tout compte ouvert auprès d'un tiers-conservateur/sous-conservateur peut prendre la forme d'un compte distinct commun ou « *compte omnibus* », étant entendu que des comptes omnibus séparés doivent être ouverts ou maintenus par les tiers-conservateurs/sous-conservateurs pour les actifs appartenant aux clients du dépositaire qui font l'objet d'une gestion collective. Ainsi, les comptes omnibus ouverts auprès d'un tiers-conservateur/sous-conservateur pour un ou plusieurs OPCVM ne peuvent pas être utilisés pour les actifs des autres clients du dépositaire qui ne font pas l'objet d'une gestion collective ni pour les actifs propres appartenant au dépositaire lui-même. Cette disposition s'applique par analogie également au(x) compte(s) ouvert(s) auprès d'un courtier principal (voir sous-chapitre 7.3) ainsi qu'auprès d'un tiers-conservateur/sous-conservateur de la majorité ou de la totalité des actifs (voir sous-chapitre 7.4).

62. Dans le cas où des dispositions légales, réglementaires ou administratives applicables dans un marché d'investissement dictent d'autres règles et exigent que les comptes soient ouverts autrement que selon les règles ci-dessus, les comptes peuvent être ouverts selon les exigences de ce marché d'investissement. Le dépositaire devra alors prendre toutes les mesures requises et nécessaires, pour autant que les règles du marché d'investissement en question le permettent, pour assurer un contrôle effectif sur les actifs en question et pour assurer dans la mesure du possible que les actifs appartenant aux clients OPCVM du dépositaire soient protégés de toute insolvabilité de l'entité auprès de laquelle les actifs sont conservés.

Chapitre 3 : Dispositions organisationnelles à mettre en place au niveau du dépositaire par rapport aux entités en aval des tiers-conservateur/sous-conservateur dans la chaîne de conservation d'un actif

63. Concernant toute entité en aval des tiers-conservateurs/sous-conservateurs dans une chaîne de conservation d'un actif et en ce qui concerne la ségrégation, le dépositaire doit exiger que chaque tiers-conservateur/sous-conservateur s'assure à son niveau et dans la mesure du possible que les actifs appartenant aux clients OPCVM du dépositaire sont protégés de toute insolvabilité de l'entité immédiatement en aval dans la chaîne de conservation. Les comptes ouverts ou maintenus auprès des entités dont question au présent point peuvent prendre la forme de comptes omnibus sans que ces comptes omnibus doivent nécessairement être des comptes omnibus distincts spécifiques aux clients OPCVM du dépositaire (ou des clients du dépositaire dont les actifs font l'objet d'une gestion collective), voire même sans que ces comptes omnibus doivent nécessairement être des comptes omnibus distincts spécifiques au dépositaire. Le dépositaire doit également exiger du tiers-conservateur/sous-conservateur que ce dernier impose une obligation similaire à la sienne à toute entité immédiatement en aval dans la chaîne de conservation d'un actif.

64. En ce qui concerne les règles en matière de diligence, le dépositaire doit exiger de recevoir de la part de chaque tiers-conservateur/sous-conservateur une confirmation annuelle que

Gegenstand einer gemeinsamen Verwaltung sind, deren Verwahrung der Drittverwahrer/Unterverwahrer gewährleistet.

61. Jedes bei einem Drittverwahrer/Unterverwahrer eröffnete Konto kann die Form eines getrennten Sammelkontos oder eines „Omnibus-Kontos“ annehmen, vorausgesetzt, separate Omnibus-Konten werden von den Drittverwahrern/Unterverwahrern für die dem Kunden der Verwahrstelle gehörenden Vermögenswerte, die Gegenstand einer gemeinsamen Verwaltung sind, eröffnet oder unterhalten. Daher können die bei einem Drittverwahrer/Unterverwahrer für einen oder mehrere OGAW eröffnete Omnibus-Konten weder für die Vermögenswerte anderer Kunden der Verwahrstelle verwendet werden, die nicht Gegenstand einer gemeinsamen Verwaltung sind, noch für die eigenen Vermögenswerte, die der Verwahrstelle selbst gehören. Diese Vorschrift findet entsprechende Anwendung auf (ein) bei einem Prime Broker eröffnete(s) Konto/Konten (siehe Unterkapitel 7.3.) sowie bei einem Drittverwahrer/Unterverwahrer für die Mehrheit oder Gesamtheit der Vermögenswerte eröffnete(s) Konto/Konten (siehe Unterkapitel 7.4.).

62. In dem Fall, dass die anwendbaren Rechts-, Aufsichts- und Verwaltungsvorschriften in einem Markt andere Regeln vorschreiben und fordern, dass die Konten auf eine andere Art eröffnet werden als in der oben beschriebenen Art, können die Konten nach den Anforderungen dieses Marktes eröffnet werden. Die Verwahrstelle muss dann alle erforderlichen und notwendigen Maßnahmen ergreifen, soweit die Regeln des betreffenden Marktes dies erlauben, um eine wirksame Kontrolle über die betreffenden Vermögenswerte sicherzustellen und, soweit möglich sicherzustellen, dass die den OGAW-Kunden der Verwahrstelle gehörenden Vermögenswerte vor den Auswirkungen einer Insolvenz des Rechtsträgers geschützt sind, dem die Verwahrung anvertraut wurde.

Kapitel 3: Zu treffende organisatorische Vorkehrungen auf Ebene der Verwahrstelle im Hinblick auf Rechtsträger, die in der Verwahrkette nach Drittverwahrern/Unterverwahrern stehen

63. Hinsichtlich jeder Einrichtung, die in der Verwahrkette eines Vermögenswertes nach Drittverwahrern/Unterverwahrern steht, und im Hinblick auf die Trennpflicht muss die Verwahrstelle verlangen, dass der Drittverwahrer/Unterverwahrer auf seiner Ebene soweit wie möglich dafür sorgt, dass die den OGAW-Kunden der Verwahrstelle gehörenden Vermögenswerte vor den Auswirkungen einer Insolvenz des unmittelbar in der Verwahrkette nachfolgenden Rechtsträgers geschützt sind. Die bei den in diesem Punkt bezeichneten Einrichtungen eröffneten oder unterhaltenen Konten können die Form von Omnibus-Konten annehmen, ohne dass diese Omnibus-Konten notwendigerweise gesonderte Omnibus-Konten speziell für die OGAW-Kunden der Verwahrstelle (oder Kunden der Verwahrstelle, deren Vermögenswerte Gegenstand einer gemeinsamen Verwaltung sind) oder sogar ohne dass diese Omnibus-Konten notwendigerweise gesonderte Omnibus-Konten speziell für die Verwahrstelle sein müssen. Die Verwahrstelle muss gleichermaßen vom Drittverwahrer/Unterverwahrer verlangen, dass dieser jedem unmittelbar in der Verwahrkette eines Vermögenswertes nachfolgenden Rechtsträger eine mit seiner Pflicht vergleichbare Pflicht auferlegt.

64. Was die Regeln im Bereich der Sorgfaltspflichten anbelangt, muss die Verwahrstelle verlangen, dass sie eine jährliche Bestätigung von jedem Drittverwahrer/

ce tiers-conservateur/sous-conservateur applique à son niveau les règles en matière de diligence du chapitre 5 par rapport à chaque entité immédiatement en aval de ce tiers-conservateur/sous-conservateur dans une chaîne de conservation d'un actif d'un OPCVM (cette mesure organisationnelle est à mettre en œuvre de manière analogue par les entités suivantes dans la chaîne de conservation d'un actif par rapport à chaque entité immédiatement en aval).

65. Le dépositaire doit, vis-à-vis de chaque tiers-conservateur/sous-conservateur, bénéficiaire des droits d'instruction ainsi que des droits d'information mentionnés au chapitre 6 de la partie IV ci-après, afin d'assurer qu'il puisse exercer ses obligations en relation avec les actifs d'un OPCVM. Il appartient à l'OPCVM d'assurer que le dépositaire bénéficie de ces droits notamment dans les cas où les comptes en question sont ouverts, ou l'enregistrement est fait, au nom de l'OPCVM ou d'un compartiment d'un OPCVM. L'existence et les moyens par lesquels le dépositaire peut exercer ses droits doivent être documentés de façon appropriée.

Chapitre 4. Dispositions organisationnelles à mettre en place par rapport aux actifs de l'OPCVM qui ne font pas l'objet d'une conservation

66. Le dépositaire doit à tout moment avoir une vue d'ensemble complète de tous les actifs d'un OPCVM, y inclus des actifs qui ne font pas l'objet d'une conservation. Ces actifs sont soumis à une obligation de vérification de la propriété et de tenue d'un registre en vue de l'établissement de l'inventaire/relevé complet de la totalité des positions d'actifs mentionnés aux points 43 à 45. Pour atteindre un niveau suffisant de certitude qu'un OPCVM est bien le propriétaire d'un tel actif, le dépositaire doit s'assurer qu'il reçoit toutes les informations qu'il juge nécessaires pour avoir l'assurance que l'OPCVM détient la propriété de cet actif. Si nécessaire, le dépositaire doit demander des éléments de preuve supplémentaires à l'OPCVM ou, le cas échéant, à une partie tierce.

67. Concernant les actifs qui ne font pas l'objet d'une conservation le dépositaire doit ainsi :

- a) s'assurer d'un accès dans les meilleurs délais à toutes les informations pertinentes dont il a besoin pour remplir ses obligations en matière de vérification et d'enregistrement de ces actifs, y compris aux informations pertinentes que doivent lui fournir des tiers ;
- b) s'assurer qu'il possède des informations suffisantes et solides lui permettant d'être assuré du droit de propriété de l'OPCVM sur les actifs;
- c) tenir un registre des actifs dont il a l'assurance qu'ils sont la propriété de l'OPCVM. Le dépositaire devra s'assurer dans ce cadre que des procédures sont en place afin que les actifs d'un OPCVM qui ne font pas l'objet d'une conservation ne puissent être assignés, transférés, échangés ou livrés que si lui-même en a été informé, et qu'il ait accès dans les meilleurs délais, auprès du tiers

Unterverwahrer darüber erhält, dass dieser Drittverwahrer/Unterverwahrer auf seiner Ebene die Vorschriften zu den Sorgfaltspflichten von Kapitel 5 in Bezug auf jeden in der Verwahrkette eines Vermögenswertes eines OGAW unmittelbar nachfolgenden Rechtsträger anwendet (diese organisatorische Maßnahme ist in gleicher Weise von den in der Verwahrkette eines Vermögenswertes folgenden Rechtsträgern in Bezug auf jeden unmittelbar nachfolgenden Rechtsträger umzusetzen).

65. Der Verwahrstelle müssen gegenüber jedem Drittverwahrer/Unterverwahrer Weisungsrechte und auch Informationsrechte wie in Kapitel 6 des nachfolgenden Teil IV erwähnt, zustehen, um gewährleisten zu können, dass sie ihren Pflichten hinsichtlich der Vermögenswerte eines OGAW nachkommen kann. Es obliegt dem OGAW sicherzustellen, dass der Verwahrstelle diese Rechte zustehen, insbesondere in den Fällen, in denen die betreffenden Konten oder Verbuchungen im Namen des OGAW oder des Teilfonds eines OGAW eröffnet bzw. vorgenommen wurden. Die Existenz und die Mittel, durch die die Verwahrstelle ihre Rechte ausüben kann, müssen in angemessener Weise dokumentiert werden.

Kapitel 4. Zu treffende organisatorische Vorkehrungen im Hinblick auf Vermögenswerte des OGAW, die nicht Gegenstand der Verwahrung sind

66. Die Verwahrstelle muss zu jeder Zeit einen umfassenden Überblick über alle Vermögenswerte eines OGAW haben, einschließlich derjenigen Vermögenswerte, die nicht Gegenstand einer Verwahrung sind. Bei diesen Vermögenswerten müssen die Eigentumsverhältnisse überprüft und Aufzeichnungen geführt werden im Hinblick auf die Errichtung der in den Punkten 43 bis 45 erwähnten Vermögensaufstellung/Übersicht aller Vermögenswerte. Um ein ausreichendes Maß an Gewissheit zu erlangen, dass ein OGAW Eigentümer eines solchen Vermögenswertes ist, muss die Verwahrstelle sicherstellen, dass sie alle Informationen erhält, die sie für notwendig erachtet, um Gewissheit zu haben, dass der OGAW die Eigentumsposition an diesem Vermögenswert innehat. Sofern erforderlich muss die Verwahrstelle vom OGAW oder gegebenenfalls von einer dritten Partei, weitere Unterlagen zum Beweis anfordern.

67. In Bezug auf die Vermögenswerte, die nicht Gegenstand einer Verwahrung sind, muss die Verwahrstelle:

- a) für einen schnellstmöglichen Zugang zu allen einschlägigen Informationen sorgen, die sie zur Erfüllung ihrer Pflichten im Zusammenhang mit der Nachprüfung und Aufzeichnung dieser Vermögenswerte benötigt, einschließlich solcher Informationen, die ihr Dritte liefern müssen;
- b) dafür sorgen, dass sie ausreichende und fundierte Informationen besitzt, um sicher zu sein, dass der OGAW das Eigentumsrecht an den Vermögenswerten hält;
- c) ein Register¹⁵⁶ über die Vermögenswerte führen, bei denen sie die Gewissheit hat, dass diese im Eigentum des OGAW stehen. Die Verwahrstelle muss in diesem Zusammenhang dafür sorgen, dass Verfahren vorhanden sind, die gewährleisten, dass die Vermögenswerte eines OGAW, die nicht Gegenstand einer Verwahrung sind, nicht zugewiesen, übertragen, ausgetauscht oder

¹⁵⁶ registre

concerné, aux données prouvant chaque transaction et chaque position. L'OPCVM veille à ce que le tiers concerné fournisse au dépositaire les certificats ou autres documents probants dans les meilleurs délais, lors de chaque vente ou acquisition d'actifs ou de chaque opération de société débouchant sur l'émission d'instruments financiers, et au moins une fois par an. Comme spécifié au point 43 et sous réserve des conditions y énoncées, il est admis que le dépositaire utilise les données comptables de l'agent administratif ou des extraits de comptes produits par des tiers pour la tenue d'un tel registre ;

- d) veiller, dans tous les cas, à ce que tout OPCVM mette en place et applique des procédures appropriées pour (i) vérifier que les actifs acquis soient enregistrés de façon appropriée et pour (ii) vérifier la correspondance entre les positions figurant dans les livres comptables de l'OPCVM et les actifs dont le dépositaire de l'OPCVM a l'assurance qu'ils sont la propriété de l'OPCVM. L'OPCVM veille à ce que toutes les instructions et informations pertinentes liées aux actifs de l'OPCVM soient transmises au dépositaire, de façon à ce que le dépositaire soit en mesure de mener à bien ses propres procédures de vérification.

68. Concernant l'accès du dépositaire aux informations pertinentes, celui-ci peut, à titre d'exemple, se matérialiser par l'accès du dépositaire à une copie d'un document officiel prouvant que l'OPCVM est le propriétaire de l'actif ou de tout autre élément de preuve officielle et fiable jugé approprié par le dépositaire. Si nécessaire, le dépositaire doit demander des éléments de preuve supplémentaires à l'OPCVM ou le cas échéant à un tiers.

69. Tout OPCVM doit fournir au dépositaire dès le début de ses fonctions et en permanence, toutes les informations nécessaires à ce dernier pour respecter ses obligations et doit veiller à ce que le dépositaire reçoive toutes les informations utiles de la part des tiers.

Chapitre 5. Obligations en matière de diligence (« due diligence »)

Sous-chapitre 5.1. Obligations en matière de diligence concernant les tiers-conservateurs/sous-conservateurs et les autres entités en aval des tiers-conservateurs/sous-conservateurs dans une chaîne de conservation d'un actif

70. Les mesures organisationnelles ci-après sont à mettre en œuvre par le dépositaire par rapport à chaque tiers-conservateur/sous-conservateur. Ces mesures organisationnelles sont à mettre en œuvre de manière analogue par toute entité en aval des tiers-conservateurs/sous-conservateurs dans une chaîne de conservation à l'égard de toute autre entité immédiatement en aval de ces derniers. Ces mesures sont de manière analogue à appliquer également par les entités suivantes dans la chaîne de conservation d'un actif par rapport à toute autre entité immédiatement en aval de celles-ci et ceci tout au long d'une chaîne de conservation d'un actif. En ce qui concerne les entités en aval d'un tiers-conservateur/sous-conservateur, le dépositaire doit s'assurer que le tiers-conservateur/sous-conservateur applique les

übergeben werden können, ohne dass sie selbst darüber informiert wurde und dass sie sofortigen Zugang zu den Nachweis-Daten jeder Transaktion und Position beim betreffenden Dritten hat. Der OGAW stellt sicher, dass der betroffene Dritte der Verwahrstelle bei jeder Veräußerung oder jedem Erwerb von Vermögenswerten oder bei Tätigkeiten von Unternehmen, die zur Ausgabe von Finanzinstrumenten führen, mindestens aber einmal jährlich, unverzüglich die entsprechenden Bescheinigungen oder anderen Dokumente vorlegen. Wie in Punkt 43 erläutert und unter Vorbehalt der dort genannten Bedingungen ist es der Verwahrstelle erlaubt, die Rechnungslegungsdaten der Zentralverwaltungsstelle oder von Dritten erstellte Depot-/Kontoauszüge für das Führen eines solchen Registers zu verwenden;

- d) in jedem Fall sicherstellt, dass jeder OGAW geeignete Verfahren einrichtet und anwendet, um (i) festzustellen, ob erworbene Vermögenswerte ordnungsgemäß verbucht wurden und um (ii) die Übereinstimmung der Positionen in den Rechnungslegungsunterlagen des OGAW und den Vermögenswerten, bei denen die Verwahrstelle die Gewissheit hat, dass sie im Eigentum des OGAW stehen, zu überprüfen. Der OGAW stellt sicher, dass der Verwahrstelle im Zusammenhang mit den Vermögenswerten des OGAW alle Anweisungen und relevanten Informationen übermittelt werden, damit die Verwahrstelle ihr eigenes Prüfverfahren ordnungsgemäß durchführen kann.

68. In Hinblick auf den Zugang der Verwahrstelle zu den relevanten Informationen könnte dies beispielweise dadurch geschehen, dass die Verwahrstelle eine Kopie eines amtlichen Eigentumsnachweises erhält, der belegt, dass der OGAW Eigentümer des Vermögenswertes ist, oder einen von der Verwahrstelle als angemessen betrachteten sonstigen förmlichen und verlässlichen Nachweis. Falls notwendig, muss die Verwahrstelle zusätzliche Nachweise vom OAGW oder gegebenenfalls von einem Dritten verlangen.

69. Jeder OGAW muss der Verwahrstelle ab Beginn der Wahrnehmung ihrer Pflichten und danach kontinuierlich alle Informationen übermitteln, die Letztere benötigt, um ihren Pflichten gerecht zu werden, und sicherstellen, dass die Verwahrstelle von Dritten alle relevanten Informationen erhält.

Kapitel 5. Sorgfaltspflichten („due diligence“)

Unterkapitel 5.1. Sorgfaltspflichten betreffend Drittverwahrer/Unterverwahrer und andere nach einem Drittverwahrer/Unterverwahrer in der Verwahrkette eines Vermögenswertes folgende Rechtsträger

70. Die folgenden organisatorischen Maßnahmen sind von der Verwahrstelle bezüglich jedes Drittverwahrers/Unterverwahrers umzusetzen. Diese organisatorischen Maßnahmen sind in gleicher Weise von jedem Rechtsträger umzusetzen, der in der Verwahrkette nach Drittverwahrern/Unterverwahrern steht, und zwar in Hinblick auf jeden ihm unmittelbar folgenden Rechtsträger in der Verwahrkette. Diese Maßnahmen sind in gleicher Weise ebenfalls von den in der Verwahrkette eines Vermögenswertes folgenden Rechtsträgern in Bezug auf jeden unmittelbar nachfolgenden Rechtsträger umzusetzen, und dies entlang der gesamten Verwahrkette. In Bezug auf die Rechtsträger nach einem Drittverwahrers/Unterverwahrers muss die Verwahrstelle dafür sorgen, dass der Drittverwahrer/ Unterverwahrer die

critères de diligence ci-après et qu'une confirmation annuelle de la conformité avec les critères par le tiers-conservateur/sous-conservateur lui soit donnée par le tiers-conservateur/sous-conservateur selon les dispositions du point 60. Le dépositaire doit, dans l'exécution de ses obligations de diligence, procéder avec toute la compétence, le soin et la diligence requis.

71. Il est recommandé aux dépositaires de s'assurer que toute nomination d'un tiers-conservateur/sous-conservateur est justifiée par une raison objective.

72. Le dépositaire a l'obligation d'élaborer et d'appliquer une procédure appropriée et documentée relative à l'exercice de la diligence requise pour la sélection et le suivi continu des tiers-conservateurs/sous-conservateurs, afin d'assurer que ces derniers procurent un niveau adéquat et suffisant de protection des actifs. Cette procédure doit être réexaminée régulièrement, au moins une fois par an, et mise à la disposition de la CSSF sur demande. Il relève de la responsabilité de l'audit interne ou du département de contrôle interne de l'établissement agissant comme dépositaire de contrôler l'existence, la mise à jour périodique et l'application effective de cette procédure.

73. Le dépositaire d'OPCVM doit s'assurer que tout tiers-conservateur/sous-conservateur présente en principe les mêmes garanties que le dépositaire lui-même, à savoir pour ce qui est des établissements luxembourgeois être un établissement de crédit au sens de la loi du 5 avril 1993 relative au secteur financier ou pour des établissements à l'étranger, être une institution financière soumise à des règles de surveillance prudentielle considérées comme équivalentes à celles prévues par la législation communautaire. Le critère d'équivalence est considéré comme rempli dans le chef de tout établissement au sens de la directive 2006/48/CE concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice mais doit être vérifié au cas par cas pour tout établissement établi dans des pays-tiers.

74. La procédure de diligence doit en tenant compte des éléments figurant au point 73 ci-avant, au minimum, inclure la vérification et l'analyse des éléments suivants :

- a) informations générales sur le tiers-conservateur/sous-conservateur (statut légal, date de constitution, nationalité, capital social, autres) ;
- b) réputation professionnelle des membres du conseil d'administration et des dirigeants du tiers-conservateur/sous-conservateur ;
- c) le fait que le tiers-conservateur/sous-conservateur dispose de structures et d'une expertise qui sont adéquates et proportionnées à la nature et à la complexité des actifs dont celui-ci est ou sera amené à assurer la conservation ;
- d) assujettissement du tiers-conservateur/sous-conservateur à une réglementation et à une surveillance prudentielles, y compris aux exigences de fonds propres, dans la juridiction concernée et soumission à un contrôle périodique externe afin de garantir que les actifs sont en sa possession ;
- e) ségrégation par le tiers-conservateur/sous-conservateur des actifs des clients OPCVM du dépositaire, des actifs de ses autres clients et des actifs propres du dépositaire

nachfolgenden Sorgfaltskriterien anwendet und dass sie eine jährliche Bestätigung über das Einhalten der Kriterien durch den Drittverwahrer/Unterverwahrer vom Drittverwahrer/Unterverwahrer gemäß den Bestimmungen des Punktes 60 erhält. Die Verwahrstelle muss bei der Erfüllung ihrer Sorgfaltspflichten mit der erforderlichen Sachkenntnis, Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit vorgehen.

71. Es wird den Verwahrstellen empfohlen dafür zu sorgen, dass jede Bestellung eines Drittverwahrers/Unterverwahrers durch einen objektiven Grund gerechtfertigt ist.

72. Die Verwahrstelle hat die Pflicht, ein angemessenes und dokumentiertes Verfahren hinsichtlich der Ausübung der erforderlichen Sorgfalt bei der Auswahl und laufenden Überwachung der Drittverwahrer/Unterverwahrer auszuarbeiten und anzuwenden, um sicherzustellen, dass diese für die Vermögenswerte ein adäquates und ausreichendes Schutzniveau bereitstellen. Dieses Verfahren muss regelmäßig überprüft werden, mindestens jährlich, und der CSSF auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden. Es liegt in der Verantwortung der Innenrevision oder der internen Kontrollabteilung der Verwahrstelle, die Existenz, die regelmäßige Aktualisierung und wirksame Anwendung dieses Verfahrens zu kontrollieren.

73. Die OGAW-Verwahrstelle muss sicherstellen, dass jeder Drittverwahrer/Unterverwahrer grundsätzlich dieselben Garantien bietet wie die Verwahrstelle selbst, wobei Luxemburger Einrichtungen ein Kreditinstitut im Sinne des Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor sein müssen oder ausländische Einrichtungen ein Finanzinstitut sein müssen, das einer Regulierungsaufsicht unterliegt, deren Regeln denen des Gemeinschaftsrechts als gleichwertig angesehen werden. Das Kriterium der Gleichwertigkeit wird als erfüllt angesehen im Fall von Einrichtungen im Sinne der Richtlinie 2006/48/EG über die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Kreditinstitute, muss jedoch bezüglich aller in Drittländern niedergelassenen Einrichtungen im Einzelfall geprüft werden.

74. Das Verfahren zu Sorgfaltspflichten muss, unter Berücksichtigung der im vorstehenden Punkt 73 genannten Elemente, zumindest die Überprüfung und Analyse folgender Elemente beinhalten:

- a) allgemeine Informationen über den Drittverwahrer/Unterverwahrer (Rechtsform, Gründungsdatum, Nationalität, Gesellschaftskapital, Sonstiges);
- b) berufliche Reputation der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleiter des Drittverwahrers/-Unterverwahrers;
- c) die Tatsache, dass der Drittverwahrer/Unterverwahrer über Strukturen und Sachverstand verfügt, die angemessen und passend sind im Verhältnis zur Art und Komplexität der Vermögenswerte, mit deren Verwahrung er betraut ist oder sein wird;
- d) dass der Drittverwahrer/Unterverwahrer einer Regulierung und Beaufsichtigung unterliegt, einschließlich Mindesteigenkapitalanforderungen, in dem betreffenden Rechtskreis, und einer regelmäßigen externen Kontrolle um zu gewährleisten, dass die Vermögenswerte in seinem Besitz sind;
- e) Trennung durch den Drittverwahrer/Unterverwahrer der Vermögenswerte der OGAW-Kunden der Verwahrstelle von den Vermögenswerten seiner anderen Kunden und

ainsi que des actifs des clients du dépositaire qui ne sont pas des OPCVM de façon à ce qu'ils puissent à tout moment être clairement identifiés comme appartenant aux clients OPCVM d'un dépositaire particulier (sous réserve, le cas échéant, des dispositions du point 63);

- f) le fait que le tiers-conservateur/sous-conservateur agit en toutes circonstances, dans l'exercice de ses fonctions, de façon honnête, loyale, professionnelle et indépendante ;
- g) évaluation du cadre réglementaire et légal, y compris le risque-pays, le risque de conservation et le caractère exécutoire des contrats du tiers-conservateur/sous-conservateur. Cette évaluation permet notamment au dépositaire de déterminer les incidences potentielles d'une insolvabilité du tiers-conservateur/sous-conservateur sur les actifs et les droits des OPCVM. Si le dépositaire constate que la ségrégation des actifs n'est pas suffisante pour garantir la protection contre l'insolvabilité, en raison de la législation du pays où est situé le tiers-conservateur/sous-conservateur, il en informe immédiatement l'OPCVM;
- h) évaluation des pratiques, des procédures et des contrôles internes mis en place par le tiers-conservateur/sous-conservateur. Cette évaluation doit notamment permettre au dépositaire de déterminer si ces procédures et contrôles internes sont appropriés pour garantir que les actifs des clients OPCVM bénéficient d'un niveau élevé de soin et de protection ;
- i) évaluation de la solidité et de la réputation financières du tiers-conservateur/sous-conservateur. Cette évaluation se fonde sur les informations fournies par le tiers-conservateur/sous-conservateur envisagé ainsi que, si possible, sur d'autres données et informations ;
- j) le fait que le tiers-conservateur/sous-conservateur dispose des capacités opérationnelles et techniques lui permettant d'exécuter les tâches de conservation déléguées en assurant un degré satisfaisant de protection et de sécurité ;
- k) le fait qu'en cas de faillite d'un tiers-conservateur/sous-conservateur, les actifs de l'OPCVM conservés par le tiers-conservateur/sous-conservateur ne peuvent pas être distribués parmi ou réalisés pour le bénéfice des créanciers du tiers-conservateur/sous-conservateur.

75. Le dépositaire procède avec toute la compétence, le soin et la diligence requis à l'évaluation périodique et au suivi continu de chaque tiers-conservateur/sous-conservateur afin d'assurer que ce tiers-conservateur/sous-conservateur continue à se conformer aux critères ci-dessus. Dans ce contexte, le dépositaire doit au minimum:

- a) assurer le suivi des performances du tiers-conservateur/sous-conservateur et du respect, par ce dernier des normes du dépositaire ;
- b) veiller à ce que le tiers-conservateur/sous-conservateur exécute ses tâches avec un niveau élevé de soins, de prudence et de diligence dans l'exercice de ses fonctions et en particulier qu'il assure une ségrégation effective des actifs en conformité avec les dispositions en la matière

den eigenen Vermögenswerten der Verwahrstelle sowie den Vermögenswerten der Kunden der Verwahrstelle, die keine OGAW sind, dergestalt, dass sie jederzeit als einem OGAW-Kunden einer bestimmten Verwahrstelle gehörend identifiziert werden können (ggf. vorbehaltlich der Bestimmungen von Punkt 63);

- f) die Tatsache, dass der Drittverwahrer/Unterverwahrer unter allen Umständen bei der Ausübung seiner Funktionen aufrichtig, redlich, professionell und unabhängig handelt;
- g) die Bewertung des regulatorischen und rechtlichen Rahmens, einschließlich des Länderrisikos, des Verwahrisikos und der Durchsetzbarkeit der Verträge der Drittverwahrer/Unterverwahrer. Diese Bewertung erlaubt der Verwahrstelle insbesondere die Auswirkungen einer möglichen Insolvenz des Drittverwahrers auf die Vermögenswerte und Rechte des OGAW zu bestimmen. Sobald die Verwahrstelle feststellt, dass aufgrund der Rechtsvorschriften des Landes, in dem sich der Drittverwahrer/Unterverwahrer befindet, die Trennung der Vermögenswerte nicht ausreicht, informiert sie umgehend den OGAW;
- h) die Bewertung der vom Drittverwahrer/Unterverwahrer eingerichteten Praktiken, Verfahren und internen Kontrollen. Diese Bewertung muss es der Verwahrstelle insbesondere erlauben zu bestimmen, ob diese Verfahren und internen Kontrollen angemessen sind, um sicherzustellen, dass den Vermögenswerten der OGAW-Kunden ein erhöhter Sorgfalts- und Schutzstandard zugutekommt;
- i) Bewertung der Finanzstärke und des Leumunds des Drittverwahrers/Unterverwahrers. Diese Bewertung beruht auf von den vorgesehenen Drittverwahrern/Unterverwahrern übermittelten Informationen sowie gegebenenfalls anderen Daten und Informationen;
- j) die Tatsache, dass der Drittverwahrer/Unterverwahrer über operationelle und technische Kapazitäten verfügt, die es ihm ermöglichen, die übertragenen Verwahraufgaben unter Wahrung eines zufriedenstellenden Maßes an Schutz und Sicherheit auszuüben;
- k) die Tatsache, dass im Falle der Insolvenz eines Drittverwahrers/Unterverwahrers die durch den Drittverwahrer/Unterverwahrer verwahrten Vermögenswerte des OGAW nicht unter den Gläubigern des Drittverwahrers/Unterverwahrers aufgeteilt oder zu deren Gunsten verwertet werden.

75. Die Verwahrstelle geht mit aller gebotenen Sachkenntnis, Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit bei der regelmäßigen Bewertung und der laufenden Überwachung jedes Drittverwahrers/Unterverwahrers vor, um sicherzustellen, dass dieser Drittverwahrer/Unterverwahrer auch weiterhin die obenstehenden Kriterien einhält. In diesem Zusammenhang muss die Verwahrstelle zumindest:

- a) die Überwachung der Leistungserbringung des Drittverwahrers/Unterverwahrers und die Einhaltung der Standards der Verwahrstelle sicherstellen;
- b) sicherstellen, dass der Drittverwahrer/Unterverwahrer bei der Wahrnehmung seiner Aufgaben bezüglich Sorgfalt, Vorsicht und Gewissenhaftigkeit im Rahmen der Ausübung seiner Funktionen einen hohen Standard erfüllt und insbesondere eine wirksame Trennung der

spécifiées dans cette circulaire ;

- c) réexaminer les risques de conservation liés à la décision de confier des actifs à cette entité et notifier l'OPCVM de tout changement de ce risque dans les meilleurs délais. Cette évaluation se fonde sur les informations fournies par le tiers-conservateur/sous-conservateur ainsi que, si possible, sur d'autres données et informations. Lorsque les marchés connaissent des perturbations ou qu'un risque a été détecté, la fréquence du réexamen est accrue et son champ d'application est élargi. Si le dépositaire constate que la ségrégation des actifs n'est plus suffisante pour garantir la protection contre l'insolvabilité en raison de la législation du pays où est situé le tiers-conservateur/sous-conservateur, il en informe immédiatement l'OPCVM.

76. Le dépositaire doit, pour qu'il puisse réagir efficacement à une possible insolvabilité d'un tiers-conservateur/sous-conservateur, mettre au point des plans d'urgence, et notamment prévoir des stratégies de rechange et éventuellement la possibilité de sélectionner d'autres prestataires. Un tel plan d'urgence doit être mis en place pour chaque marché dans lequel un tiers-conservateur/sous-conservateur a été nommé. Un tel plan d'urgence identifie, si possible, un prestataire de remplacement.

77. Le dépositaire doit prendre les mesures qui servent au mieux les intérêts des porteurs de parts de l'OPCVM lorsque le tiers-conservateur/sous-conservateur cesse de remplir ses obligations. Ces mesures peuvent en ce qui concerne les sous-conservateurs inclure la résiliation du contrat avec un sous-conservateur. Par rapport aux tiers-conservateurs, il revient à l'OPCVM de prendre les mesures qui s'imposent avec, le cas échéant, la résiliation du contrat avec un tiers-conservateur donné moyennant information du dépositaire. L'OPCVM doit, le cas échéant, également et en même temps indiquer au et faire approuver par le dépositaire tout nouveau tiers-conservateur désigné en remplacement du premier.

78. Les principes généraux énoncés dans ce chapitre doivent être appliqués de manière effective en tout temps et ne doivent pas être considérés comme exhaustifs, c'est-à-dire ni comme établissant en détail la manière dont le dépositaire doit exercer la compétence, le soin et la diligence nécessaires, ni comme fixant toutes les dispositions à prendre par le dépositaire concernant lesdits principes. Il est du devoir du dépositaire d'adapter les critères sur base desquels il accomplit son obligation de diligence en fonction des situations particulières qui peuvent se présenter, par exemple sur base des spécificités applicables à la chaîne de conservation d'un actif donné ou de spécificités propres à chacun des tiers-conservateurs/sous-conservateurs ou de règles spécifiques applicables dans la juridiction d'établissement du tiers-conservateur/sous-conservateur, voire lors d'éventuelles circonstances exceptionnelles qui peuvent se présenter. En ce qui concerne les systèmes de règlement des opérations sur titres dans le cadre de la fourniture de services telle que définie par la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres ou par des systèmes de règlement des opérations sur titres de pays tiers dans le cadre de la fourniture de services similaires, il est admis que certains des critères de diligence énumérés au point 74 peuvent ne pas être remplis étant donné les spécificités de fonctionnement de chacun de

Vermögenswerte im Einklang mit den in diesem Rundschreiben niedergelegten Bestimmungen sicherstellen;

- c) die Verwahrisiken zu überprüfen, die sich aus der Entscheidung ergeben, die Vermögenswerte diesem Rechtsträger anzuvertrauen, und den OGAW über jegliche Änderung dieses Risikos unverzüglich zu unterrichten. Diese Bewertung beruht auf Informationen, die vom Drittverwahrer/Unterverwahrer vorgelegt werden und, soweit verfügbar, anderen Daten und Informationen. Bei Marktstörungen oder Feststellung eines Risikos werden Häufigkeit und Umfang der Überprüfungen erhöht. Kommt die Verwahrstelle zu der Feststellung, dass aufgrund der Rechtsvorschriften des Landes, in dem der Drittverwahrer/Unterverwahrer ansässig ist, die Trennung der Vermögenswerte nicht mehr ausreicht, um im Insolvenzfall Schutz zu bieten, so unterrichtet sie den OGAW umgehend darüber.

76. Die Verwahrstelle muss, damit sie wirksam auf eine mögliche Insolvenz eines Drittverwahrers/Unterverwahrers reagieren kann, Notfallpläne erstellen und insbesondere Alternativstrategien und gegebenenfalls die Möglichkeit, andere Dienstleister auszuwählen, vorsehen. Ein solcher Notfallplan muss für jeden Markt, in dem ein Drittverwahrer/Unterverwahrer bestellt wurde, eingerichtet werden. Ein solcher Notfallplan nennt, sofern möglich, einen Ersatz-Dienstleister.

77. Die Verwahrstelle muss die Maßnahmen ergreifen, die dem Interesse der Anteilhaber des OGAW am besten entsprechen, wenn der Drittverwahrer/Unterverwahrer seine Pflichten nicht mehr erfüllt. Diese Maßnahmen können bezüglich der Unterverwahrer die Kündigung des Vertrages mit dem Unterverwahrer beinhalten. In Bezug auf Drittverwahrer obliegt es dem OGAW, die nötigen Maßnahmen zu ergreifen, gegebenenfalls einschließlich der Kündigung des Vertrages mit einem bestimmten Drittverwahrer, und die Verwahrstelle wird in diesem Fall entsprechend unterrichtet. Der OGAW muss gegebenenfalls ebenfalls und gleichzeitig der Verwahrstelle jeden neuen Drittverwahrer, der als Ersatz des vorherigen bestellt wird, anzeigen und von dieser genehmigen lassen.

78. Die in diesem Kapitel erwähnten allgemeinen Grundsätze müssen jederzeit wirksam angewendet und dürfen nicht als erschöpfend angesehen werden, das heißt weder so verstanden werden, dass sie im Detail festlegen, wie die Verwahrstelle die erforderliche Sachkenntnis, Gewissenhaftigkeit und Sorgfalt walten lassen muss, noch so, dass sie alle Maßnahmen darlegen, die die Verwahrstelle im Zusammenhang mit diesen Grundsätzen ergreifen muss. Es obliegt der Verwahrstelle, die Kriterien anzupassen, auf deren Basis sie entsprechend der jeweiligen Situation ihren Sorgfaltspflichten nachkommt, beispielsweise auf Basis der Besonderheiten der jeweiligen Verwahrkette eines bestimmten Vermögenswertes oder Besonderheiten eines bestimmten Drittverwahrers/Unterverwahrers oder spezifische Regeln des Rechtskreises, in dem der Drittverwahrer/Unterverwahrer niedergelassen ist, oder angesichts möglicher außergewöhnlicher Umstände, die sich ergeben können. Im Hinblick auf Wertpapierliefer- und Abrechnungssysteme im Rahmen der Erbringung von Dienstleistungen, wie in der Richtlinie 98/26/EG über die Wirksamkeit von Abrechnungen in Zahlungs- sowie Wertpapierliefer- und -abrechnungssystemen definiert, oder Wertpapierliefer- oder Abrechnungssysteme aus Drittländern im Rahmen der Erbringung ähnlicher Dienstleistungen ist es erlaubt, dass manche der in Punkt 74 aufgezählten Sorgfaltskriterien

ces systèmes.

Sous-chapitre 5.2. Obligations en matière de diligence concernant les actifs d'un OPCVM qui ne font pas l'objet d'une conservation

79. L'obligation d'effectuer une diligence est également applicable par rapport à tous les actifs qui ne font pas l'objet d'une conservation étant entendu qu'au niveau du dépositaire cette obligation peut se limiter à ce que le dépositaire s'assure qu'une diligence a été faite par l'OPCVM étant donné que l'obligation de diligence pour ces actifs incombe à l'OPCVM. L'OPCVM devra dans ce cadre, sur demande du dépositaire, mettre à disposition du dépositaire toute documentation nécessaire.

80. En ce qui concerne les actifs qui ne font pas l'objet d'une conservation, le dépositaire se décharge valablement de ses obligations de diligence en s'assurant qu'une procédure de diligence adéquate est mise en place par l'OPCVM ou par sa société de gestion, que cette procédure de diligence est effectivement mise en œuvre et que cette procédure est périodiquement révisée par après. L'OPCVM doit s'assurer que le dépositaire reçoit toutes les informations nécessaires à cet effet.

81. Pour les questions liées à la désignation d'un courtier principal (prime broker), il convient de se référer au sous-chapitre 7.3. ci-après.

Sous-chapitre 5.3. Obligations en matière de diligence par rapport à un investissement dans un OPC(VM) cible dans lequel un OPCVM donné peut investir

82. Pour ce qui est des obligations de diligence par rapport à un investissement dans un OPC(VM) cible dans lequel un OPCVM donné peut investir, il convient de tenir compte de la façon dont un OPCVM procède à l'investissement dans un OPC(VM) cible, à savoir comment l'enregistrement de l'investissement auprès de l'émetteur ou de son agent, par exemple un teneur de registre ou un agent de transfert, est effectué (voir sous-chapitre 7.2.).

En application de ce principe, le dépositaire est tenu de procéder à une diligence selon les critères du sous-chapitre 5.1. lorsque l'investissement dans un OPC(VM) cible se fait par le biais d'un intermédiaire spécialisé auprès duquel les investissements dans un ou plusieurs OPC(VM) cibles sont tenus en compte pour le compte d'un OPCVM dans le cas où le compte est ouvert au nom du dépositaire auprès de l'intermédiaire spécialisé. Cet intermédiaire spécialisé doit alors faire l'objet d'une diligence par le dépositaire selon les critères et la procédure du sous-chapitre 5.1. de la présente partie en tenant compte du fait que cet intermédiaire ne sera pas nécessairement une entité répondant aux exigences posées par le point 73.

Dans les cas où l'investissement dans un OPC(VM) cible se fait directement auprès de l'OPC(VM) cible ou un agent de celui-ci, p.ex. l'agent teneur de registre ou l'agent de transfert de cet OPC(VM) cible, l'investissement de l'OPCVM dans l'OPC(VM) cible ne donne pas lieu à une obligation

aufgrund der spezifischen Funktionsweise eines jeden solchen Systems nicht erfüllt werden können.

Unterkapitel 5.2. Sorgfaltspflichten betreffend Vermögenswerte eines OGAW, die nicht Gegenstand einer Verwahrung sind

79. Die Pflicht, eine Sorgfaltsprüfung¹⁵⁷ vorzunehmen, gilt ebenfalls hinsichtlich aller Vermögenswerte, die nicht Gegenstand einer Verwahrung sind, wobei sich die Pflicht auf Ebene der Verwahrstelle darauf beschränken kann, dass die Verwahrstelle sich vergewissert, dass eine Sorgfaltsprüfung durch den OGAW durchgeführt wurde, da die Sorgfaltsprüfung für diese Vermögenswerte dem OGAW obliegt. Der OGAW muss in diesem Zusammenhang – auf Anfrage der Verwahrstelle – der Verwahrstelle alle notwendigen Unterlagen zur Verfügung stellen.

80. In Bezug auf Vermögenswerte, die nicht Gegenstand einer Verwahrung sind, entledigt sich die Verwahrstelle wirksam von ihren Sorgfaltspflichten, wenn sie sich vergewissert, dass ein angemessenes Verfahren zur Sorgfaltsprüfung¹⁵⁸ vom OGAW oder seiner Verwaltungsgesellschaft eingerichtet wurde, dass dieses Verfahren zur Sorgfaltsprüfung tatsächlich umgesetzt wird und dass dieses Verfahren in der Folge regelmäßig überprüft wird. Der OGAW muss sicherstellen, dass die Verwahrstelle alle hierzu erforderlichen Informationen erhält.

81. Für Fragen im Zusammenhang mit der Bestellung eines Prime Brokers wird auf das nachstehende Unterkapitel 7.3. verwiesen.

Unterkapitel 5.3. Sorgfaltspflichten hinsichtlich einer Anlage in einen Ziel-OGA(W), in den ein betreffender OGAW investieren kann

82. Die Sorgfaltspflichten hinsichtlich einer Anlage in einen Ziel-OGA(W), in den ein OGAW investieren kann, sollen die Art und Weise, wie die Anlage vorgenommen wird berücksichtigen, nämlich wie die Verbuchung beim Emittenten oder seinem Beauftragten, beispielsweise einer Registerstelle oder Transferstelle, durchgeführt wird (siehe Unterkapitel 7.2.).

In Anwendung dieses Grundsatzes muss die Verwahrstelle eine Sorgfaltsprüfung gemäß den Kriterien von Unterkapitel 5.1 durchführen, wenn die Anlage in einen Ziel-OGA(W) über einen spezialisierten Intermediär erfolgt, bei dem die Anlagen in einen oder mehrere Ziel-OGA(W) für Rechnung des OGAW in einem Konto verbucht sind, und dies in dem Fall, in dem das Konto bei dem spezialisierten Intermediär im Namen der Verwahrstelle eröffnet wurde. Dieser spezialisierte Intermediär muss demnach einer Sorgfaltsprüfung unterzogen werden gemäß den Kriterien und den Verfahren nach Unterkapitel 5.1 dieses Teils unter Berücksichtigung der Tatsache, dass dieser Intermediär nicht notwendigerweise ein Rechtsträger ist, der den von Punkt 73 gestellten Anforderungen gerecht wird.

Wenn die Anlage in einen Ziel-OGA(W) direkt beim Ziel-OGA(W) oder einem Beauftragten von ihm erfolgt, z.B. bei der Registerstelle oder der Transferstelle dieses Ziel-OGA(W), löst die Anlage des OGAW in den Ziel-OGA(W) keine besondere Sorgfaltspflicht auf Ebene der Verwahrstelle

¹⁵⁷ diligence

¹⁵⁸ procédure de diligence

spécifique de diligence au niveau du dépositaire.

Chapitre 6. Obligation pour le dépositaire de disposer d'un droit d'information et d'instruction

83. Le dépositaire doit, à tout moment, disposer d'un droit d'information relatif aux actifs qui sont la propriété de l'OPCVM pour lequel il agit comme dépositaire. Le droit d'information doit permettre au dépositaire d'avoir accès aux informations, disponibles auprès d'un tiers-conservateur/sous-conservateur, d'un *clearing broker*, d'un courtier principal ou d'un agent teneur de registre ou de transfert, qui sont nécessaires au dépositaire en matière de transactions et de positions d'actifs. L'obligation de disposer d'un droit d'information est notamment considérée comme remplie lorsque le dépositaire dispose d'un droit d'accès à un système de *reporting* d'un tiers-conservateur/sous-conservateur, d'un *clearing broker*, d'un courtier principal ou d'un agent teneur de registre ou de transfert, disponible par un accès à un site web (à titre d'exemple en matière de positions dans des OPCVM cibles détenus auprès de l'agent teneur de registre ou l'agent de transfert de celui-ci ou par rapport à des actifs d'un OPCVM conservés pour tout ou partie par l'entité agissant comme courtier principal lorsque la désignation d'un tel courtier principal est permise par un OPCVM donné ou en ce qui concerne les contrats d'instruments financiers dérivés).

84. En matière de garanties et de sûretés, ce droit d'information doit également exister à l'encontre de toute entité auprès de laquelle du collatéral reçu par ou donné à l'OPCVM se trouve, comme notamment tout agent de collatéral (p.ex. lors d'un transfert de propriété à titre de garantie à l'OPCVM dans les livres d'un gestionnaire de collatéral agissant comme agent de collatéral, à l'encontre de ce gestionnaire de collatéral).

85. Le dépositaire doit également disposer d'un droit d'instruction à l'encontre de chaque tiers-conservateur/sous-conservateur, d'un courtier principal ou d'un agent de collatéral en ce qui concerne les actifs, propriété de l'OPCVM, qui sont en conservation auprès d'un tel tiers-conservateur/sous-conservateur, courtier principal ou agent de collatéral. Le droit d'instruction implique que le dépositaire doit être en mesure d'envoyer des instructions à chaque tiers-conservateur/sous-conservateur, courtier principal ou agent de collatéral par rapport aux actifs qui sont la propriété de l'OPCVM conservés par ce tiers-conservateur/sous-conservateur, courtier principal ou agent de collatéral, ce qui implique que ce droit d'instruction doit être reconnu et accepté par ces entités. Le dépositaire doit disposer d'un tel droit d'instruction à l'égard des agents teneur de registre ou de transfert pour les investissements de l'OPCVM dans un OPC(VM) cible, lorsque la position de l'OPCVM est enregistrée dans les livres de l'agent teneur de registre ou de transfert de l'OPCVM cible au nom de l'OPCVM.

86. Il n'est pas requis que le dépositaire dispose également d'un droit d'instruction ou d'information direct à l'encontre de chaque entité en aval d'un tiers-conservateur/sous-conservateur, d'un courtier principal ou d'un agent de collatéral en ce qui concerne les actifs, propriété de l'OPCVM, qui sont en conservation auprès de ces entités. Par rapport à ces entités en aval des premières, il est suffisant que le dépositaire dispose d'un droit d'instruction et d'information indirect, à savoir un droit d'instruction et d'information qui

aus.

Kapitel 6. Pflicht der Verwahrstelle, über ein Informations- und Weisungsrecht zu verfügen

83. Die Verwahrstelle muss jederzeit über ein Informationsrecht bezüglich der Vermögenswerte, die im Eigentum des OGAW stehen, für den sie als Verwahrstelle handelt, verfügen. Das Informationsrecht muss es der Verwahrstelle erlauben, Zugang zu Informationen zu haben, die bei einem Drittverwahrer/Unterverwahrer, einem Clearing Broker, einem Prime Broker oder einer Register- oder Transferstelle verfügbar und die für die Verwahrstelle für Transaktionen und Vermögenspositionen notwendig sind. Die Pflicht, über ein Informationsrecht zu verfügen, wird insbesondere dann als erfüllt angesehen, wenn die Verwahrstelle über ein Zugangsrecht zu einem Reportingsystem eines Drittverwahrers/Unterverwahrers, eines Clearing Brokers, eines Prime Brokers oder einer Register- oder Transferstelle verfügt, das durch Zugang über eine Internetseite verfügbar ist (beispielsweise für Positionen in Ziel-OGAW, die bei deren Registerstelle oder der Transferstelle gehalten werden, oder im Hinblick auf Vermögenswerte eines OGAW, die teilweise oder ganz von dem als Prime Broker handelnden Rechtsträger verwahrt werden, sofern die Bestellung eines solchen Prime Brokers von einem bestimmten OGAW erlaubt ist oder Verträge über Finanzderivate betrifft).

84. Im Bereich von Garantien und Sicherheiten muss dieses Informationsrecht ebenfalls gegenüber jedem Rechtsträger bestehen, bei dem sich die dem OGAW gegebenen oder vom OGAW erhaltenen Sicherheiten befinden, wie insbesondere jeder Sicherheitenverwahrer (z.B. bei einer Sicherungsübergabe an den OGAW in den Büchern des Sicherheitenverwalters in seiner Funktion als Sicherheitenverwahrer, gegenüber diesem Sicherheitenverwalter).

85. Die Verwahrstelle muss ebenfalls über ein Weisungsrecht gegenüber jedem Drittverwahrer/Unterverwahrer, Prime Broker oder Sicherheitenverwahrer hinsichtlich der Vermögenswerte, die im Eigentum des OGAW stehen, verfügen, die sich in Verwahrung bei solch einem Drittverwahrer/Unterverwahrer, Prime Broker oder Sicherheitenverwahrer befinden. Das Weisungsrecht schließt mit ein, dass die Verwahrstelle in der Lage sein muss, jedem Drittverwahrer/Unterverwahrer, Prime Broker oder Sicherheitenverwahrer Weisungen im Hinblick auf die Vermögenswerte, die im Eigentum des OGAW stehen, zu erteilen, die sich in Verwahrung bei solch einem Drittverwahrer/Unterverwahrer, Prime Broker oder Sicherheitenverwahrer befinden, und dies bringt mit sich, dass diese Weisungen von diesen Rechtsträgern anerkannt und akzeptiert werden müssen. Die Verwahrstelle muss für Anlagen des OGAW in einen Ziel-OGAW über ein solches Weisungsrecht gegenüber den Register- oder Transferstellen verfügen, wenn die Anlage des OGAW in den Büchern der Register- oder Transferstelle des Ziel-OGAW im Namen des OGAW verbucht ist.

86. Es ist nicht erforderlich, dass die Verwahrstelle ebenfalls über ein unmittelbares Weisungs- oder Informationsrecht gegenüber jedem Rechtsträger verfügt, der einem Drittverwahrer/Unterverwahrer, einem Prime Broker oder einem Sicherheitenverwahrer nachfolgt in Bezug auf Vermögenswerte, die im Eigentum des OGAW stehen und die bei diesen Rechtsträgern in Verwahrung sind. Für die den Erstgenannten nachfolgenden Rechtsträger ist es ausreichend, dass die Verwahrstelle über ein mittelbares Weisungs- und

s'exerce par l'intermédiaire du tiers-conservateur/sous-conservateur, du courtier principal ou de l'agent de collatéral.

Chapitre 7. Dispositions organisationnelles spécifiques au niveau du dépositaire en fonction de la politique d'investissement de l'OPCVM ou des techniques auxquelles l'OPCVM a recours

87. Ce chapitre apporte des précisions concernant certaines situations spécifiques qui se présentent lorsqu'un OPCVM poursuit une politique d'investissement qui nécessite la mise en place de dispositions organisationnelles spécifiques au niveau du dépositaire afin de garantir à tout moment la protection des intérêts des porteurs de parts de l'OPCVM.

Sous-chapitre 7.1. Dispositions organisationnelles spécifiques concernant des garanties ou des sûretés, y inclus en cas de recours à un agent de collatéral

88. Dans la mesure où un OPCVM a recours à des techniques ou investit dans des instruments qui donnent lieu à la mise en place de garanties ou de sûretés (collatéral) sous forme d'instruments financiers ou de liquidités par l'une ou l'autre partie à une transaction, le dépositaire doit pouvoir déterminer si le collatéral fourni à un tiers ou par un tiers au profit de l'OPCVM est ou non la propriété de l'OPCVM.

89. Les actifs d'un OPCVM qui sont soit donnés par l'OPCVM comme garantie à une partie tierce, ou qui ont été reçus comme garantie par l'OPCVM d'une partie tierce, sont sous la garde du dépositaire aussi longtemps que ces actifs sont la propriété de l'OPCVM. Le schéma de conservation de ces actifs peut dans ces cas être structuré selon un des trois schémas suivants: (1) le preneur de collatéral est le dépositaire de l'OPCVM ou est désigné par celui-ci ou par l'OPCVM comme conservateur des actifs collatéralisés de l'OPCVM; (2) le dépositaire de l'OPCVM désigne un sous-conservateur ou l'OPCVM désigne un tiers-conservateur avec l'accord du dépositaire qui agit pour le compte du preneur de collatéral; ou (3) les actifs collatéralisés restent chez le dépositaire de l'OPCVM et sont signalés comme collatéralisés en faveur du preneur de collatéral.

90. Dans son appréciation de savoir si le collatéral fourni à un tiers ou par un tiers au profit de l'OPCVM est ou non la propriété de l'OPCVM, le dépositaire doit tenir compte de la nature juridique et/ou des dispositions légales, réglementaires ou contractuelles applicables à la transaction qui a donné lieu à la mise en place de cette garantie ou sûreté. L'OPCVM doit s'assurer que le dépositaire reçoit toutes les informations nécessaires à cet effet.

91. Lorsqu'un OPCVM conclut des transactions sur instruments financiers dérivés de gré à gré et a recours à des techniques de gestion efficace, il convient de tenir compte des lignes de conduite de l'Autorité européenne des marchés financiers (AEMF) sur les fonds cotés et autres questions liées aux OPCVM, implémentées dans la réglementation luxembourgeoise par la circulaire CSSF 13/559 (« les lignes de conduite ») en ce qui concerne les garanties financières reçues par un OPCVM dans le cadre de ces transactions ou techniques de gestion efficace de portefeuille et servant à

Informationsrecht verfügt, d.h. ein Weisungs- und Informationsrecht, das sich über den Drittverwahrer/-Unterverwahrer, Prime Broker oder Sicherheitenverwahrer ausüben lässt.

Kapitel 7. Spezifische organisatorische Vorkehrungen auf Ebene der Verwahrstelle entsprechend der Anlagepolitik des OGAW oder der Techniken, die der OGAW einsetzt

87. Dieses Kapitel präzisiert bestimmte spezifische Situationen, die sich ergeben, wenn ein OGAW eine Anlagepolitik verfolgt, die die Einrichtung spezieller organisatorischer Vorkehrungen auf Ebene der Verwahrstelle erfordert, um jederzeit den Schutz der Interessen der Anteilhaber des OGAW zu garantieren.

Unterkapitel 7.1. Spezifische organisatorische Vorkehrungen betreffend Garantien oder Sicherheiten, einschließlich für den Fall des Einsatzes eines Sicherheitenverwahrers

88. Soweit der OGAW Techniken einsetzt oder in Instrumente investiert, die zur Bereitstellung von Garantien oder Sicherheiten (*collateral*) in Form von Finanzinstrumenten oder Barmitteln durch die eine oder andere Partei einer Transaktion führen, muss die Verwahrstelle bestimmen können, ob die einem Dritten gestellte oder von einem Dritten zu Gunsten des OGAW erhaltene Sicherheit im Eigentum des OGAW steht.

89. Die Vermögenswerte eines OGAW, die entweder vom OGAW einer Drittpartei als Sicherheit gestellt oder vom OGAW als Sicherheit von einer Drittpartei entgegengenommen wurden, stehen solange unter der Aufsicht der Verwahrstelle, wie diese Vermögenswerte im Eigentum des OGAW stehen. Die Organisation der Verwahrung dieser Vermögenswerte kann in diesem Fall nach einem der drei folgenden Modelle strukturiert werden: (1) der Sicherheitenehmer ist die Verwahrstelle des OGAW oder wird von dieser oder dem OGAW als Verwahrer der als Sicherheiten dienenden Vermögenswerte des OGAW bestellt; (2) die Verwahrstelle des OGAW bestimmt einen Unterverwahrer oder der OGAW bestimmt mit Zustimmung der Verwahrstelle einen Drittverwahrer, der für Rechnung des Sicherheitenehmers handelt; oder (3) die als Sicherheiten dienenden Vermögenswerte verbleiben bei der Verwahrstelle des OGAW und werden als Sicherheiten zu Gunsten des Sicherheitenehmers gekennzeichnet.

90. In ihrer Beurteilung, ob die einem Dritten oder durch einen Dritten zu Gunsten des OGAW gestellten Sicherheiten im Eigentum des OGAW stehen, muss die Verwahrstelle die Rechtsform und/oder die Rechts-, Aufsichts- und Vertragsvorschriften berücksichtigen, die auf die Transaktion anwendbar sind, die Anlass zur Stellung dieser Garantien oder Sicherheiten gegeben hat. Der OGAW muss dafür sorgen, dass die Verwahrstelle alle in diesem Zusammenhang erforderlichen Informationen erhält.

91. Wenn ein OGAW OTC-Derivate-Transaktionen abschließt und Techniken für eine effiziente Portfolioverwaltung einsetzt, müssen die Leitlinien der Europäischen Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA) zu börsengehandelten Indexfonds (Exchange-Traded Funds, ETF) und anderen OGAW-Themen, die durch das CSSF-Rundschreiben 13/559 (die „Leitlinien“) in luxemburgisches Aufsichtsrecht umgesetzt wurden, hinsichtlich der vom OGAW im Rahmen dieser Transaktionen oder Techniken für eine effiziente Portfolioverwaltung erhaltenen Sicherheiten zur Reduzierung

réduire le risque de contrepartie.

92. Sans préjudice de la responsabilité de l'OPCVM en la matière, lorsque des garanties ou sûretés sont mises en place pour le bénéfice de l'OPCVM (que ce soit sous forme d'un transfert de propriété ou par nantissement), le dépositaire est¹⁵⁹ :

- a) dans le cadre d'opérations de prêts sur titres, tenu de s'assurer que les sûretés à recevoir par l'OPCVM sont reçues préalablement ou simultanément au transfert des titres prêtés et qu'à la fin du contrat de prêt, la remise de la sûreté s'effectuera simultanément ou postérieurement à la restitution des titres prêtés et que le niveau de sûretés est adéquat pendant toute la durée de l'opération de prêt sur titres;
- b) tenu de vérifier que les sûretés à recevoir sont conformes aux dispositions légales et réglementaires en vigueur en tenant compte notamment des règles énoncées dans la circulaire CSSF 13/559. Ces obligations sont sur base des dispositions de la loi de 2010 uniquement applicables en ce qui concerne les OPCVM qui revêtent une forme contractuelle (fonds commun de placement). Il est cependant recommandé aux dépositaires d'OPCVM qui revêtent une forme statutaire d'également exécuter cette vérification au sujet de ce type d'OPCVM, de sorte que cette vérification du dépositaire soit effectuée indépendamment de la forme juridique d'un OPCVM.

93. Au cas où des garanties et sûretés transférées par l'OPCVM ou livrées à l'OPCVM par une contrepartie le sont à un gestionnaire de collatéral (qui agit également comme agent de collatéral) ou un agent de collatéral et pour autant que cela est permis notamment en application de la circulaire CSSF 13/559, un accord tripartite entre l'OPCVM, ce gestionnaire de collatéral ou agent de collatéral ainsi que le dépositaire doit être mis en place. Dans ce cas l'entité en charge de la gestion et l'administration des garanties et sûretés que l'OPCVM est amené à donner ou recevoir (en principe le gestionnaire de collatéral) doit s'engager à ce qu'un niveau adéquat de garanties et sûretés se trouve dans le pool d'actifs servant de garanties et de sûretés. Le gestionnaire de collatéral devra également s'engager à ce que toute substitution d'actifs dans ce pool de garanties et de sûretés soit effectuée selon les règles définies par les parties dans le cadre de l'accord mis en place. Le dépositaire devra dans ce contexte bénéficier des droits d'information et d'instruction selon le chapitre 6 de la présente partie et bénéficier d'un accès en temps réel et en ligne à un outil de *reporting* de ce gestionnaire de collatéral (qui agit également comme agent de collatéral) ou cet agent de collatéral ou à des rapports journaliers mis à la disposition du dépositaire par le gestionnaire de collatéral (qui agit également comme agent de collatéral) ou l'agent de collatéral, concernant toutes les informations nécessaires afin de permettre au dépositaire de remplir ses obligations.

des Gegenparteirisikos berücksichtigt werden.

92. Unbeschadet der Haftung des OGAW auf diesem Gebiet ist die Verwahrstelle, wenn Garantien oder Sicherheiten zu Gunsten des OGAW (entweder durch Eigentumsübergang oder Einräumung eines Pfandrechts) gestellt werden¹⁶⁰, gehalten:

- a) im Rahmen von Wertpapierleihevereinbarungen sicherzustellen, dass die vom OGAW zu erhaltenden Sicherheiten vor oder gleichzeitig mit der Übertragung der verliehenen Wertpapiere erhalten werden und dass nach Beendigung der Wertpapierleihevereinbarung die Rückgabe der Sicherheiten gleichzeitig oder nach der Rückgabe der verliehenen Wertpapiere geschieht und dass die Höhe der Sicherheiten während der ganzen Laufzeit der Wertpapierleihevereinbarung angemessen ist;
- b) festzustellen, ob die zu erhaltenden Sicherheiten mit den geltenden Rechts- und Aufsichtsvorschriften in Einklang stehen, insbesondere unter Berücksichtigung der im CSSF-Rundschreiben 13/559 erwähnten Regeln. Diese Pflichten sind auf Grundlage des Gesetzes von 2010 lediglich auf OGAW in Vertragsform (*fonds commun de placement*) anwendbar. Verwahrstellen eines OGAW in Satzungsform wird jedoch empfohlen, für diesen OGAW ebenfalls diese Überprüfung durchzuführen, sodass diese Überprüfung unabhängig von der Rechtsform des OGAW durchgeführt wird.

93. Falls vom OGAW übertragene oder von einer Gegenpartei an den OGAW gestellte Garantien und Sicherheiten an einen Sicherheitenverwalter (der gleichzeitig als Sicherheitenverwahrer handelt) oder einen Sicherheitenverwahrer übertragen beziehungsweise gestellt werden und soweit dies insbesondere durch das CSSF-Rundschreiben 13/559 erlaubt ist, muss ein Dreiparteienvertrag zwischen dem OGAW, diesem Sicherheitenverwalter oder Sicherheitenverwahrer und der Verwahrstelle geschlossen werden. In diesem Fall muss sich der Rechtsträger, der mit der Verwaltung der vom OGAW bereitzustellenden oder entgegenzunehmenden Garantien und Sicherheiten beauftragt wurde (im Prinzip der Sicherheitenverwalter), dazu verpflichten, dass sich ein angemessenes Garantien- und Sicherheitenniveau im Pool der Vermögenswerte befindet, die als Garantien und Sicherheiten dienen. Der Sicherheitenverwalter muss sich ebenfalls dazu verpflichten, dass jeder Austausch von Vermögenswerten im Pool der Garantien und Sicherheiten nach den von den Parteien im Rahmen der Vereinbarung festgelegten Regeln erfolgt. Der Verwahrstelle müssen in diesem Fall Informations- und Weisungsrechte nach Kapitel 6 dieses Teils zustehen und ein Echtzeit-Zugang mittels Internetzugang zu einem *Reporting-Tool* dieses Sicherheitenverwalters (der gleichzeitig auch als Sicherheitenverwahrer handelt) oder dieses Sicherheitenverwahrers oder zu täglichen Berichten zustehen, die der Verwahrstelle vom Sicherheitenverwalter (der gleichzeitig auch als Sicherheitenverwahrer handelt) oder Sicherheitenverwahrer zur Verfügung gestellt werden, bezüglich aller erforderlichen Informationen, um der Verwahrstelle die Erfüllung ihrer Pflichten zu ermöglichen.

¹⁵⁹ Cf. : circulaire CSSF 08/356 : Règles applicables aux organismes de placement collectif lorsqu'ils recourent à certaines techniques et instruments qui ont pour objet les valeurs mobilières et les instruments du marché monétaire.

¹⁶⁰ Siehe CSSF-Rundschreiben 08/356: Auf Organismen für gemeinsame Anlagen anwendbare Regelungen, wenn sie auf bestimmte Techniken und Instrumente zurückgreifen, die Wertpapiere und Geldmarktinstrumente zum Gegenstand haben

Sous-chapitre 7.2. Dispositions organisationnelles en cas d'investissement d'un OPCVM dans des instruments financiers dérivés (instruments financiers dérivés négociés sur un marché réglementé ou instruments financiers dérivés de gré à gré)

94. Dans le cas où un OPCVM est investi dans des instruments financiers dérivés, l'OPCVM devra s'assurer que le dépositaire puisse suivre les aspects suivants en relation avec le volet transactionnel d'un investissement dans un instrument financier dérivé et ce afin de permettre au dépositaire de remplir ses obligations légales en matière de garde des actifs et en matière d'obligations de contrôle:

- a) connaître toutes les positions de l'OPCVM dans de tels instruments financiers dérivés, notamment pour les positions détenues auprès de clearing brokers ou d'une contrepartie centrale. Afin de remplir cette obligation, il est notamment admis que le dépositaire puisse utiliser les registres et comptes ouverts dans les livres comptables de l'OPCVM auprès de son agent administratif, se baser sur les réconciliations effectuées par celui-ci ou des extraits de comptes produits par des tiers comme spécifié au point 43 (sous réserve des conditions y énoncées) ;
- b) suivre sur une base journalière les expositions en relation avec les dépôts de marge initiale (*initial margin*) effectués par l'OPCVM auprès d'un intermédiaire (p.ex. un broker) et avec les appels de marge (*variation margin*) dans le cadre d'instruments financiers dérivés négociés sur un marché réglementé ou d'instruments financiers dérivés de gré à gré. Le dépositaire pourra dans ce contexte notamment se baser sur des extraits de comptes (*broker statements*) reçus de la part des *brokers* impliqués dans une transaction donnée ou des réconciliations effectuées par l'agent administratif.

Sous-chapitre 7.3. Dispositions organisationnelles au niveau du dépositaire et de l'OPCVM en cas de désignation d'un courtier principal (prime broker)

95. Dans la mesure où cela est prévu par le prospectus d'un OPCVM donné, un OPCVM peut entrer en relation avec un courtier principal (« *prime broker* »), tel que défini pour utiliser tout ou partie de la gamme des services prestés par un tel courtier principal. Dans les cas où une telle entrée en relation entre un OPCVM et un courtier principal est permise, le dépositaire doit s'assurer du respect, par lui-même ou selon les cas par l'OPCVM, des dispositions ci-après. Ces dispositions ne sont applicables que par rapport à une contrepartie d'un OPCVM qui se qualifie de courtier principal au sens de la présente circulaire. Le choix du courtier principal, tout comme sa désignation officielle par le biais de la conclusion d'un contrat écrit ayant pour objet la désignation du courtier principal (le *contrat de prime brokerage*) et la détermination de ses fonctions et responsabilités, relève, suivant la forme juridique d'un OPCVM donné, de la décision et de la responsabilité de l'organe de gestion compétent dans le cas d'un OPCVM sous forme sociétaire ou de la société de gestion dans le cas d'un OPCVM organisé comme fonds commun de placement. L'OPCVM doit agir avec la compétence, le soin et la diligence qui s'imposent lors de la désignation d'un courtier principal. Seuls le choix et la désignation d'un courtier principal soumis à une surveillance

Unterkapitel 7.2. Organisatorische Vorkehrungen im Falle der Anlage eines OGAW in derivative Finanzinstrumente (an einem geregelten Markt gehandelte derivative Finanzinstrumente oder außerbörslich (OTC) gehandelte derivative Finanzinstrumente)

94. Falls ein OGAW in derivative Finanzinstrumente investiert ist, muss der OGAW sicherstellen, dass die Verwahrstelle folgende mit der Anlage in derivative Finanzinstrumente in Zusammenhang stehenden transaktionsseitigen Aspekte befolgen kann, damit die Verwahrstelle ihren gesetzlichen Pflichten bezüglich Verwahrung¹⁶¹ und Kontrolle nachkommen kann:

- a) Kenntnis aller Positionen des OGAW in solche derivative Finanzinstrumente, insbesondere der Positionen, die bei Clearing Brokern oder einer zentralen Gegenpartei gehalten werden. Um diese Pflicht zu erfüllen, ist es insbesondere erlaubt, dass die Verwahrstelle die in den Büchern der Zentralverwaltungsstelle bestehenden Aufzeichnungen und eröffneten Konten des OGAW nutzen oder sich auf von der Zentralverwaltungsstelle durchgeführte Abgleiche oder Kontoauszüge stützen kann, die wie in Punkt 43 beschrieben von Dritten erstellt wurden (vorbehaltlich der dort genannten Voraussetzungen);
- b) tägliche Verfolgung der Anlagen des OGAW bei einem Intermediär (z.B. einem Broker) im Zusammenhang mit der Hinterlegung von *initial margin* und *margin calls* (*variation margin*) im Rahmen der an einem geregelten Markt gehandelten derivativen Finanzinstrumente oder außerbörslich (OTC) gehandelten derivativen Finanzinstrumente. Die Verwahrstelle kann sich in diesem Kontext insbesondere auf Kontoauszüge (*broker statements*), die sie von Brokern erhalten hat, die an einer gegebenen Transaktion beteiligt waren, oder auf von der Zentralverwaltungsstelle durchgeführte Abgleiche stützen.

Unterkapitel 7.3. Organisatorische Vorkehrungen auf Ebene der Verwahrstelle und des OGAW im Falle der Bestellung eines Prime Brokers

95. Soweit dies vom Prospekt eines bestimmten OGAW vorgesehen ist, kann ein OGAW mit einem Prime Broker (gemäß Definition) Geschäftsbeziehungen aufnehmen, um einen Teil oder die Gesamtheit der Bandbreite der Leistungen eines solchen Prime Brokers in Anspruch zu nehmen. In den Fällen, in denen die Aufnahme solcher Beziehungen zwischen einem OGAW und einem Prime Broker zulässig ist, muss die Verwahrstelle die Einhaltung der nachstehenden Vorschriften durch sie selbst oder gegebenenfalls durch den OGAW sicherstellen. Diese Vorschriften sind nur auf eine Gegenpartei eines OGAW anwendbar, die als Prime Broker im Sinne dieses Rundschreibens qualifiziert. Die Wahl des Prime Brokers wie auch seine offizielle Bestellung durch einen schriftlichen Vertrag, der die Bestellung des Prime Brokers zum Gegenstand hat (der Prime Brokerage-Vertrag) und die Festlegung seiner Aufgaben und Pflichten, obliegt je nach Rechtsform eines OGAW der Entscheidung und der Verantwortlichkeit des zuständigen Verwaltungsorgans eines OGAW in Satzungsform oder der Verwaltungsgesellschaft im Falle eines OGAW in Vertragsform (*fonds commun de placement*). Der OGAW muss mit der Sachkenntnis, Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit handeln, die die Bestellung eines Prime Brokers erfordert. Nur die Wahl und Bestellung eines

¹⁶¹ garde

continue, financièrement solide et présentant une structure organisationnelle adéquate aux services à fournir à l'OPCVM sont permis. Le dépositaire est tenu de procéder à une diligence sur le courtier principal selon les règles du chapitre 5 de la présente partie lorsque ce courtier principal sera amené à conserver des actifs qui sont la propriété de l'OPCVM. Le dépositaire dispose d'un droit de refus concernant le choix et la nomination d'un courtier principal fait par l'OPCVM lorsque le courtier principal sera amené à conserver des actifs qui sont la propriété de l'OPCVM dans l'exercice de ses fonctions. Le dépositaire doit organiser ses relations avec l'OPCVM et le courtier principal de façon à ce qu'il soit en mesure de s'acquitter de ses missions.

96. L'OPCVM devra s'assurer que le dépositaire dispose des droits d'information et d'instruction à l'égard de l'entité agissant comme courtier principal en ce qui concerne les actifs qui sont la propriété de l'OPCVM dans le respect des dispositions du chapitre 6 de la présente partie.

97. Le *contrat de prime brokerage* définit les modalités selon lesquelles l'OPCVM a recours aux services du courtier principal. En particulier, toute possibilité de transfert des actifs, dans la mesure où cela est permis par le prospectus de l'OPCVM est stipulée dans le contrat et doit satisfaire aux dispositions du règlement de gestion ou des statuts de l'OPCVM ainsi que de son prospectus.

98. Il relève de la responsabilité de l'OPCVM qui entre en relation avec un courtier principal d'assurer que le *contrat de prime brokerage* entre le courtier principal et l'OPCVM (et/ou, le cas échéant, sa société de gestion), prévoit une obligation selon laquelle le courtier principal doit mettre à disposition du dépositaire, notamment, une déclaration sur support durable qui contient les informations suivantes :

- a) la valeur des différents éléments énumérés à l'annexe 3 de la circulaire à la clôture de chaque jour ouvrable ;
- b) toute autre information détaillée nécessaire pour que le dépositaire de l'OPCVM donné ait une connaissance exacte et actualisée de la valeur des actifs qui sont la propriété de l'OPCVM conservés par l'entité agissant comme courtier principal.

Cette déclaration doit être mise à la disposition du dépositaire au plus tard à la clôture du jour suivant celui auquel elle se rapporte.

99. En fonction des différents modèles notamment opérationnels des courtiers principaux avec lesquels des OPCVM peuvent entrer en relation, il est possible, pour autant que cela est autorisé par le prospectus d'un OPCVM donné, que l'entité agissant comme courtier principal (ou un ou plusieurs agent(s) de ce courtier principal) assure la conservation d'une partie ou même de la totalité des actifs de l'OPCVM avec lequel celui-ci est en relation. Lorsque le courtier principal est investi d'une telle mission de conservation d'une partie ou de la totalité des actifs d'un OPCVM, les dispositions des chapitres 2, 3, 5 et 6 de la présente partie s'appliquent par analogie à l'égard du courtier principal lui-même ainsi qu'à l'égard de toute entité en aval du courtier principal qui assure la conservation des actifs de l'OPCVM. En conformité avec les principes énoncés au point

Prime Brokers ist erlaubt, der einer ständigen Überwachung unterliegt, finanziell stabil ist und eine organisatorische Struktur aufweist, die für die dem OGAW zu erbringenden Dienstleistungen angemessen ist. Die Verwahrstelle ist gehalten, eine Sorgfaltsprüfung nach den Regeln von Kapitel 5 dieses Teils in Bezug auf den Prime Broker durchzuführen, sofern der Prime Broker damit betraut wird, Vermögenswerte, die im Eigentum des OGAW stehen, zu verwahren. Die Verwahrstelle verfügt über ein Recht auf Ablehnung hinsichtlich der Wahl und der Bestellung eines Prime Brokers durch den OGAW, sofern der Prime Broker im Rahmen der Wahrnehmung seiner Aufgaben Vermögenswerte, die im Eigentum des OGAW stehen, verwahren soll. Die Verwahrstelle muss ihre Beziehungen zum OGAW und dem Prime Broker so organisieren, dass sie in der Lage ist, ihren Aufgaben nachzukommen.

96. Der OGAW muss, unter Beachtung der Vorschriften von Kapitel 6 dieses Teils, sicherstellen, dass die Verwahrstelle bezüglich der Vermögenswerte, die im Eigentum des OGAW stehen, gegenüber dem Rechtsträger, der als Prime Broker handelt, über Informations- und Weisungsrechte verfügt.

97. Der Prime Brokerage-Vertrag legt die Einzelheiten fest, nach denen der OGAW die Dienstleistungen des Prime Brokers in Anspruch nimmt. Insbesondere jede Möglichkeit der Übertragung von Vermögenswerten, soweit dies nach dem Prospekt des OGAW erlaubt ist, wird im Vertrag geregelt und muss den Bestimmungen des Verwaltungsreglements oder der Satzung des OGAW und seines Prospekts entsprechen.

98. Es liegt in der Verantwortung des OGAW, der Beziehungen mit einem Prime Broker aufbaut, sicherzustellen, dass der Prime Brokerage-Vertrag zwischen dem Prime Broker und dem OGAW (und/oder gegebenenfalls der Verwaltungsgesellschaft), eine Verpflichtung vorsieht, wonach der Prime Broker der Verwahrstelle insbesondere eine Erklärung auf dauerhaftem Datenträger zur Verfügung stellen muss, die folgende Informationen enthält:

- a) den Wert der verschiedenen in Anhang 3 des Rundschreibens aufgezählten Elemente am Ende eines jeden Geschäftstages;
- b) jede andere detaillierte Information, die erforderlich ist, damit die Verwahrstelle des betreffenden OGAW eine genaue und auf den aktuellen Stand gebrachte Kenntnis des Wertes der vom Prime Broker verwahrten Vermögenswerte, die im Eigentum des OGAW stehen, hat.

Diese Erklärung muss der Verwahrstelle spätestens am Ende des folgenden Tages, auf den sie sich bezieht, zur Verfügung gestellt werden.

99. Entsprechend den verschiedenen, insbesondere operationellen, Modellen der Prime Broker, mit denen OGAW in Beziehungen treten können, ist es möglich, soweit dies vom Prospekt des betreffenden OGAW erlaubt ist, dass der als Prime Broker handelnde Rechtsträger (oder ein oder mehrere Beauftragte des Prime Brokers) die Verwahrung eines Teils oder sogar der Gesamtheit der Vermögenswerte des OGAW sicherstellt, mit dem diese in Beziehung steht. Wenn der Prime Broker mit einem solchen Auftrag zur Verwahrung eines Teils oder der Gesamtheit der Vermögenswerte eines OGAW betraut ist, finden die Vorschriften der Kapitel 2, 3, 5 und 6 dieses Teils entsprechend Anwendung auf den Prime Broker selbst sowie auch auf jeden weiteren Rechtsträger, der dem Prime Broker nachfolgt und die Verwahrung der Vermögenswerte des OGAW sicherstellt. In

60, le dépositaire doit recevoir du courtier principal :

- une confirmation annuelle certifiant le respect des règles en matière de diligence et de ségrégation des actifs au niveau et par rapport au courtier principal ainsi qu'au niveau et par rapport aux entités en aval du courtier principal dans la chaîne de conservation d'un actif ;
- un inventaire/relevé complet de l'ensemble des positions d'actifs de l'OPCVM dont la conservation est assurée directement ou indirectement par le courtier principal.

100. Pour éviter les conflits d'intérêts entre le dépositaire, l'OPCVM (ou, le cas échéant, sa société de gestion) et/ou ses porteurs de parts, le dépositaire de l'OPCVM ne peut pas agir comme un courtier principal agissant comme contrepartie de cet OPCVM, sauf s'il a séparé, sur le plan fonctionnel et hiérarchique, l'exécution de ses fonctions de dépositaire et ses tâches de courtier principal, et que les conflits d'intérêts potentiels sont identifiés, gérés, suivis et révélés aux porteurs de parts de l'OPCVM de manière appropriée.

101. L'OPCVM ayant désigné un courtier principal doit s'assurer que dans les informations disponibles aux porteurs de parts selon le règlement de gestion ou les statuts et dans le prospectus, les informations suivantes sont mises à disposition de ses porteurs de parts ;

- l'identité du ou des courtier(s) principal (aux) ;
- une description de toutes les dispositions importantes que l'OPCVM a prises avec le ou les courtiers principaux ;
- la manière dont sont gérés les conflits d'intérêts y afférents ;
- la disposition du contrat avec le dépositaire stipulant la possibilité d'un transfert des actifs de l'OPCVM.

102. Le courtier principal pourra être contractuellement investi de l'exécution matérielle des opérations concernant l'administration courante des actifs de l'OPCVM dont le courtier principal assure directement ou indirectement la conservation (à savoir le fait que le dépositaire procède à l'encaissement des dividendes, des intérêts et des titres échus, à l'exercice des droits d'option et/ou, en général, à toute autre opération concernant l'administration courante des titres et des valeurs liquides faisant partie de l'OPCVM – voir chapitre 1 de la partie VI. de la présente circulaire). Dans ce cas une stipulation expresse au niveau du *contrat de prime brokerage* doit prévoir l'exécution matérielle de ces opérations concernant l'administration courante par le courtier principal.

Sous-chapitre 7.4. Dispositions organisationnelles spécifiques en cas de concentration du dépôt des actifs d'un OPCVM auprès d'un nombre restreint de tiers, voire auprès d'un seul tiers

103. Il est permis de déléguer à un nombre restreint, voire à un seul tiers la conservation d'une majorité voire de l'ensemble des actifs d'un OPCVM, lorsque les conditions mentionnées

Übereinstimmung mit den in Punkt 60 genannten Grundsätzen muss die Verwahrstelle Folgendes vom Prime Broker erhalten:

- eine jährliche Bestätigung, dass die Vorschriften zu den Sorgfaltspflichten und zur Trennung der Vermögenswerte auf Ebene und bezüglich des Prime Brokers sowie auf Ebene und bezüglich der Rechtsträger, die dem Prime Broker in der Verwahrkette eines Vermögenswertes nachfolgen, eingehalten werden;
- eine Vermögensaufstellung/Übersicht aller Vermögenswerte des OGAW, deren Verwahrung direkt oder indirekt durch den Prime Broker sichergestellt wird.

100. Um Interessenkonflikte zwischen der Verwahrstelle, dem OGAW (oder gegebenenfalls seiner Verwaltungsgesellschaft) und/oder seinen Anteilhabern zu verhindern, kann die Verwahrstelle des OGAW nicht als Prime Broker handeln, der als Gegenpartei dieses OGAW tätig wird, es sei denn, sie hat funktionell und hierarchisch die Ausübung ihrer Aufgaben als Verwahrstelle von den Aufgaben als Prime Broker getrennt und potentielle Interessenkonflikte werden ordnungsgemäß ermittelt, gesteuert, beobachtet und den Anteilhabern des OGAW offengelegt.

101. Der OGAW, der einen Prime Broker bestellt hat, muss sicherstellen, dass die Informationen, die den Anteilhabern gemäß dem Verwaltungsreglement oder der Satzung und dem Verkaufsprospekt zur Verfügung gestellt werden, folgende Informationen beinhalten:

- die Identität des oder der Prime Broker;
- eine Beschreibung aller wichtigen Vorkehrungen, die der OGAW mit dem oder den Prime Brokern getroffen hat;
- die Art und Weise, wie die auftretenden Interessenkonflikte gehandhabt werden;
- die Bestimmung des Vertrags mit der Verwahrstelle über die Möglichkeit der Übertragung der Vermögenswerte des OGAW.

102. Der Prime Broker kann vertraglich zur materiellen Durchführung von Maßnahmen der laufenden Verwaltung der Vermögenswerte des OGAW verpflichtet werden, deren Verwahrung der Prime Broker direkt oder indirekt sicherstellt (d.h. die Tatsache, dass die Verwahrstelle die Einziehung von Dividenden, Zinsen und fälligen Wertpapieren, die Ausübung von Optionsrechten und/oder, generell, jede andere Maßnahme der laufenden Verwaltung von Wertpapieren und Barmitteln durchführt, die zum OGAW gehören – siehe Kapitel 1 von Teil VI dieses Rundschreibens). In diesem Fall muss eine ausdrückliche Vereinbarung im Prime Brokerage-Vertrag die materielle Durchführung dieser Maßnahmen der laufenden Verwaltung durch den Prime Broker vorsehen.

Unterkapitel 7.4. Spezifische organisatorische Vorkehrungen im Falle der Konzentration der Verwahrung der Vermögenswerte eines OGAW bei einer begrenzten Anzahl Dritter oder einem einzigen Dritten

103. Es ist erlaubt, einer begrenzten Anzahl oder sogar einem einzigen Dritten die Verwahrung eines Großteils oder aller Vermögenswerte eines OGAW zu übertragen, wenn die in

au chapitre 6 de la partie VII sont remplis.

104. Dans tous ces cas de concentration du dépôt de l'ensemble des actifs d'un OPCVM auprès d'un nombre restreint de tiers, voire auprès d'un seul tiers, le dépositaire devra mettre en place des dispositions organisationnelles spécifiques afin:

- a) de s'assurer du respect des dispositions des chapitres 2, 3, 5 et 6 de la présente partie qui s'appliquent par analogie à chaque tiers en charge de la conservation d'une majorité voire de l'ensemble des actifs d'un OPCVM ainsi que par rapport à tout tiers en aval de ce dernier;
- b) de s'assurer que les comptes ouverts auprès de ce/ces tiers le sont nécessairement au nom du dépositaire avec référence au(x) nom(s) du ou des OPCVM ;
- c) de s'assurer que les comptes ouverts chez les correspondants du/des tiers identifient les OPCVM concernés comme les bénéficiaires économiques finaux ou alors prennent la structure de comptes omnibus identifiant spécifiquement le compte comme étant un compte client du dépositaire ;
- d) de contrôler le respect par ce/ces tiers et ses/leurs correspondant(s) des obligations de ségrégation ci-dessus pour s'assurer dans la mesure du possible qu'en cas de faillite du/des tiers ou de tout correspondant(s) du/des tiers, les actifs de l'OPCVM ne tombent pas dans la masse de faillite du/des tiers ou du/des correspondant(s) de ce tiers ;
- e) que le dépositaire peut remplacer le/les tiers(s) à tout moment.

Il est à noter qu'en ce qui concerne les OPCVM dont la politique de placement selon le chapitre 5 de la loi de 2010 prévoit un investissement dans un marché unique, les dispositions spécifiques de ce sous-chapitre 7.4. ne sont pas d'application.

105. En application du principe énoncé au point 71, il est recommandé aux dépositaires de s'assurer qu'en cas de concentration du dépôt, de l'enregistrement ou de l'inscription en compte de l'ensemble des actifs d'un OPCVM auprès d'un nombre restreint de tiers, voire auprès d'un seul tiers, la mise en place d'une telle structure de délégation puisse être justifiée par une raison objective.

106. Il convient de noter que la mission générale de garde des avoirs d'un OPCVM doit être exercée par le dépositaire. Cette mission générale ne peut pas être déléguée à un autre tiers, de sorte qu'en cas de concentration du dépôt de l'ensemble des actifs d'un OPCVM auprès d'un nombre restreint de tiers, voire auprès d'un seul tiers, le dépositaire doit continuer à exercer pleinement sa mission générale de garde de tous les avoirs d'un OPCVM.

107. Lors de la concentration du dépôt, de l'enregistrement ou de l'inscription en compte de l'ensemble des actifs d'un OPCVM auprès d'un nombre restreint de tiers, voire auprès d'un seul tiers, cette/ces tiers(s) doi(ven)t remplir les

Kapitel 6 von Teil VII genannten Voraussetzungen erfüllt sind.

104. In all diesen Fällen der Konzentration der Verwahrung aller Vermögenswerte eines OGAW bei einer begrenzten Anzahl Dritter oder einem einzigen Dritten muss die Verwahrstelle spezifische organisatorische Vorkehrungen treffen, um:

- a) die Einhaltung der Vorschriften der Kapitel 2, 3, 5 und 6 dieses Teils sicherzustellen, die analoge Anwendung auf jeden mit der Verwahrung eines Großteils oder aller Vermögenswerte eines OGAW betrauten Dritten finden sowie hinsichtlich jedem nachfolgenden Dritten, der Letzteren nachfolgt;
- b) sicherzustellen, dass die bei diesem/diesen Dritten eröffneten Konten notwendigerweise im Namen der Verwahrstelle mit Verweis auf den/die Namen des oder der OGAW eröffnet sind;
- c) sicherzustellen, dass die bei den Korrespondenten des/der Dritten eröffneten Konten die betroffenen OGAW als letztendlich wirtschaftlich Berechtigten ausweisen oder die Form eines Omnibus-Kontos annehmen, das spezifisch als Kundenkonto der Verwahrstelle ausgewiesen wird;
- d) die Einhaltung der obigen Trennungspflichten durch diese(n) Dritten und seine/ihre Korrespondenten zu überprüfen, um im Rahmen des Möglichen sicherzustellen, dass im Falle der Insolvenz des/der Dritten oder eines Korrespondenten des/der Dritten die Vermögenswerte des OGAW nicht in die Insolvenzmasse des/der Dritten oder des/der Korrespondenten dieses Dritten fallen;
- e) den/die Dritten jederzeit von der Verwahrstelle ersetzen lassen zu können.

Für OGAW, deren Anlagepolitik nach Kapitel 5 des Gesetzes von 2010 eine Anlage in einem einzigen Markt vorsieht, finden die spezifischen Vorschriften dieses Unterkapitels 7.4. keine Anwendung.

105. In Anwendung des in Punkt 71 erwähnten Grundsatzes wird den Verwahrstellen empfohlen, sicherzustellen, dass im Falle der Konzentration der Verwahrung, der Registrierung oder der Verbuchung aller Vermögenswerte eines OGAW bei einer begrenzten Anzahl Dritter oder einem einzigen Dritten, die Einrichtung einer solchen Übertragungsstruktur durch objektive Gründe gerechtfertigt werden kann.

106. Der allgemeine Auftrag der Verwahrung der Vermögenswerte¹⁶² eines OGAW muss von der Verwahrstelle ausgeübt werden. Dieser allgemeine Auftrag kann nicht auf einen anderen Dritten übertragen werden, so dass im Falle der Konzentration der Verwahrung aller Vermögenswerte eines OGAW bei einer begrenzten Anzahl Dritter oder bei einem einzigen Dritten die Verwahrstelle ihren allgemeinen Auftrag der Verwahrung aller Vermögenswerte eines OGAW vollumfänglich weiter ausführen muss.

107. Bei der Konzentration der Verwahrung, der Registrierung oder der Verbuchung aller Vermögenswerte eines OGAW bei einer begrenzten Anzahl Dritter oder einem einzigen Dritten müssen diese Dritten die oben in Punkt 73

¹⁶² mission générale de garde des avoirs

conditions énoncées au point (73) ci-dessus et l'assurance doit être donnée qu'en cas de faillite du/des tiers(s) ou de l'un ou plusieurs de ses/leurs correspondants, les actifs de l'OPCVM concerné ne tombent pas dans la masse de la faillite du/des tiers(s) ou de ses/leurs correspondants. Dans le cadre des instructions de dossiers d'agrément au titre de banque dépositaire d'OPCVM impliquant une concentration du dépôt, de l'enregistrement ou de l'inscription en compte de l'ensemble des actifs d'un OPCVM auprès d'un nombre restreint de tiers, voire auprès d'un seul tiers, la CSSF demande une confirmation du respect de chacune des règles énoncées ci-dessus.

Sous-chapitre 7.5. Dispositions organisationnelles applicables par rapport aux investissements par un OPCVM dans des OPC(VM) cibles

108. Concernant les obligations en matière de diligence par rapport aux OPC(VM) cibles dans lesquels un OPCVM est investi, il est renvoyé au sous-chapitre 5.3. de la présente partie.

109. En ce qui concerne plus spécifiquement l'enregistrement des investissements d'un OPCVM dans des OPC(VM) cibles, il est admis que l'enregistrement de cet investissement auprès de l'OPC(VM) cible ou d'un agent de celui-ci peut se faire directement au nom de l'OPCVM investissant pour autant que le droit national de l'OPC(VM) cible n'exige pas un enregistrement différent. L'investissement de l'OPCVM dans l'OPC(VM) cible peut aussi être enregistré au nom du dépositaire avec indication qu'il s'agit d'actifs appartenant aux clients du dépositaire, au nom du dépositaire avec indication du nom de l'OPCVM voire au nom du compartiment concerné dans le cas d'un OPCVM à compartiments multiples ou seulement au nom de l'OPCVM ou un compartiment de celui-ci dans le cas d'un OPCVM à compartiments multiples, cette dernière option n'étant disponible que lorsque le droit national de l'OPCVM cible le permet ou l'exige. Dans ce dernier cas, des procédures doivent être mises en place avec l'OPC(VM) cible ou l'agent de celui-ci afin d'assurer que les positions ouvertes au nom de l'OPCVM investissant ne puissent être assignées, transférées, échangées ou livrées que si le dépositaire en a été informé préalablement et que le dépositaire ait accès dans les meilleurs délais aux documents prouvant chaque transaction et chaque position. Les dispositions sous ce point s'appliquent également aux OPCVM qui se qualifient de fonds de fonds ou de fonds nourricier dans des structures maître-nourricier.

Chapitre 8. Obligations générales en matière de rapprochements

110. Il relève de la responsabilité du dépositaire d'OPCVM de mettre en place des procédures qui couvrent l'ensemble des rapprochements et les méthodes de rapprochement (y compris les rapprochements utilisés par les dépositaires effectués par des tiers) à mettre en œuvre par le dépositaire afin de remplir ses obligations concernant les actifs d'un OPCVM, d'appliquer effectivement ces procédures et de revoir ces procédures de façon périodique. Ces procédures doivent non seulement couvrir le détail des processus de rapprochements à mettre en œuvre, mais doivent également clarifier les mesures à prendre par le dépositaire pour résoudre des différences de rapprochement dans un délai raisonnable.

111. Il relève de la responsabilité de l'audit interne ou du département de contrôle interne du dépositaire de contrôler l'existence, la mise à jour périodique et l'application effective

desdites conditions énoncées au point (73) ci-dessus et l'assurance doit être donnée qu'en cas de faillite du/des tiers(s) ou de l'un ou plusieurs de ses/leurs correspondants, les actifs de l'OPCVM concerné ne tombent pas dans la masse de la faillite du/des tiers(s) ou de ses/leurs correspondants. Dans le cadre des instructions de dossiers d'agrément au titre de banque dépositaire d'OPCVM impliquant une concentration du dépôt, de l'enregistrement ou de l'inscription en compte de l'ensemble des actifs d'un OPCVM auprès d'un nombre restreint de tiers, voire auprès d'un seul tiers, la CSSF demande une confirmation du respect de chacune des règles énoncées ci-dessus.

Unterkapitel 7.5. Organisatorische Vorkehrungen bei Anlagen eines OGAW in Ziel-OGA(W)

108. Bezüglich der Sorgfaltspflichten hinsichtlich Ziel-OGA(W), in die ein OGAW investiert ist, wird auf Unterkapitel 5.3. dieses Teils verwiesen.

109. Was im Einzelnen die Verbuchung der Anlagen eines OGAW in Ziel-OGA(W) angeht, ist es erlaubt, dass die Verbuchung der Anlage beim Ziel-OGA(W) oder seinem Beauftragten unmittelbar im Namen des anlegenden OGAW erfolgt, soweit das nationale Recht des Ziel-OGA(W) keine andersartige Verbuchung erfordert. Die Anlage des OGAW in Ziel-OGA(W) kann auch im Namen der Verwahrstelle mit der Anmerkung, dass es sich um Vermögenswerte von Kunden der Verwahrstelle handelt, im Namen der Verwahrstelle mit Angabe des Namens des OGAW oder des Namens des Teilfonds eines OGAW mit Umbrella-Struktur oder einfach im Namen des OGAW oder eines seiner Teilfonds im Falle eines OGAW mit Umbrella-Struktur eingetragen werden, wobei letztere Option nur möglich ist, wenn das nationale Recht des Ziel-OGA(W) dies erlaubt oder erfordert. In letzterem Fall müssen mit dem Ziel-OGA(W) oder seinem Beauftragten Verfahren eingerichtet werden, um sicherzustellen, dass die im Namen des anlegenden OGAW eröffneten Positionen nur dann zugewiesen, übertragen, ausgetauscht oder übergeben werden können, wenn die Verwahrstelle darüber zuvor in Kenntnis gesetzt wurde und die Verwahrstelle schnellstmöglichen Zugang zu den Nachweis-Daten jeder Transaktion und Position hat. Die Vorkehrungen dieses Punktes sind ebenfalls bei OGAW zu treffen, die als Dachfonds oder Feeder-Fonds bei Master-Feeder-Strukturen ausgestaltet sind.

Kapitel 8. Allgemeine Abgleichpflichten

110. Es liegt in der Verantwortung der OGAW-Verwahrstelle, Verfahren einzurichten, die die Gesamtheit der von der Verwahrstelle umzusetzenden Abgleiche und der Abgleichmethoden (einschließlich der von Dritten erstellten und von der Verwahrstelle genutzten Abgleiche) erfasst, um ihre Pflichten hinsichtlich der Vermögenswerte des OGAW zu erfüllen, diese Verfahren wirksam anzuwenden und diese Verfahren regelmäßig zu überprüfen. Diese Verfahren müssen nicht nur die Einzelheiten der umzusetzenden Abgleichvorgänge erfassen, sondern müssen ebenfalls die Maßnahmen klarstellen, die die Verwahrstelle ergreifen muss, um Abgleichdifferenzen innerhalb einer angemessenen Frist zu lösen.

111. Es liegt in der Verantwortung der Innenrevision oder der internen Kontrollabteilung der Verwahrstelle, das Bestehen, die regelmäßige Aktualisierung und die wirksame Anwendung

de ces procédures en matière de rapprochements et de s'assurer d'une résolution dans un délai raisonnable de toute différence de rapprochement constatée.

112. Dans ces procédures de rapprochements une attention particulière doit être donnée aux aspects suivants :

- a) les procédures à mettre en place doivent couvrir tous les actifs et transactions en relation avec les actifs de l'OPCVM ;
- b) sur base des dispositions des points 43 et 44, le dépositaire est tenu de produire un inventaire/relevé complet de la totalité des positions d'actifs d'un OPCVM (ou le cas échéant de chaque compartiment d'un OPCVM à compartiments multiples) dans lesquels l'OPCVM est investi à la clôture d'un exercice social. Ceci implique que d'éventuelles différences de rapprochement identifiées par le dépositaire ou un tiers soient justifiées au moment de la production d'un inventaire/relevé complet de la totalité des positions d'actifs d'un OPCVM.

dieser Abgleichverfahren zu kontrollieren und die Lösung jeder festgestellten Abgleichdifferenz innerhalb angemessener Frist sicherzustellen.

112. Bei den Abgleichverfahren müssen folgenden Aspekte besonders beachtet werden:

- a) die einzurichtenden Verfahren müssen alle Vermögenswerte und Transaktionen bezüglich der Vermögenswerte des OGAW erfassen;
- b) auf Basis der Bestimmungen der Punkte 43 und 44 ist die Verwahrstelle gehalten, eine vollständige Vermögensaufstellung/Übersicht aller Vermögenswerte eines OGAW (oder gegebenenfalls jedes Teilfonds eines OGAW mit Umbrella-Struktur), in die der OGAW bei Abschluss des Geschäftsjahres investiert ist, zu erstellen. Dies schließt mit ein, dass eventuelle, von der Verwahrstelle oder einem Dritten festgestellte Abgleichdifferenzen zum Zeitpunkt der Erstellung der vollständigen Vermögensaufstellung/Übersicht aller Vermögenswerte des OGAW begründet sind.

Partie V. Comptabilisation et suivi adéquat des (flux de) liquidités

113. Le dépositaire est tenu d'assurer un suivi adéquat de comptabilisation et des flux des liquidités. Il appartient à l'OPCVM de veiller à ce que le dépositaire reçoive, dès le début de ses fonctions et en permanence, toutes les informations nécessaires au respect de ses obligations en matière de comptabilisation et suivi adéquat des flux de liquidités. L'OPCVM doit ainsi s'assurer que le dépositaire reçoive, dans les meilleurs délais, des informations exactes concernant tous les flux de liquidités, notamment de la part de tiers auprès desquels un compte de liquidités d'un OPCVM est ouvert.

114. Les dispositions en matière de rapprochements selon le chapitre 8 de la partie IV s'appliquent par analogie en ce qui concerne tous les flux et comptes de liquidités, en ce inclus les flux et comptes en relation avec les souscriptions, rachats et conversions des actions ou parts de l'OPCVM concerné.

Chapitre 1. Comptabilisation des liquidités

115. Les dispositions ci-après visent à assurer que le dépositaire dispose à tout moment d'une vue d'ensemble complète de tous les actifs de l'OPCVM pour lequel il agit comme dépositaire, et plus spécifiquement en ce qui concerne les liquidités dont dispose cet OPCVM. Il est ainsi essentiel qu'aucun compte de liquidités en relation avec les opérations de l'OPCVM ne soit ouvert à l'insu du dépositaire, l'objectif étant d'éviter des possibilités de transferts de liquidités frauduleux.

116. Afin de permettre au dépositaire d'avoir accès à toutes les informations concernant les comptes de liquidités d'un OPCVM et d'avoir une vue d'ensemble complète et claire de tous les flux de liquidités de l'OPCVM, les conditions suivantes doivent, au minimum, être remplies :

- le dépositaire doit être informé, préalablement à sa désignation, de l'existence de tout compte de liquidités ouvert au nom d'un OPCVM (ou au nom de la société de gestion agissant pour le compte d'un OPCVM);
- le dépositaire doit être informé lors de l'ouverture de tout nouveau compte de liquidités ouvert par l'OPCVM ;
- le dépositaire doit être informé de toutes les données relatives aux comptes de liquidités ouverts auprès d'entités tierces, directement par ces entités.

Il est admis que pour les besoins de l'établissement de l'inventaire/relevé complet de la totalité des positions d'actifs mentionné aux points 43 à 45 le dépositaire puisse utiliser les données comptables de l'agent administratif sous réserve des conditions y précisées.

117. Lorsque le dépositaire détient des fonds appartenant à des clients OPCVM, le dépositaire doit prendre les dispositions adéquates pour préserver les droits de ses clients OPCVM. L'établissement de crédit agissant comme dépositaire est dans ce cas tenu de respecter les règles prévues à l'article 37-1 (8) de la loi du 5 avril 1993 relative au secteur financier ainsi que les mesures d'exécution contenues à l'article 18 du règlement grand-ducal du 13 juillet 2007 relatif aux exigences organisationnelles et aux règles de conduite dans le secteur financier.

Teil V. Buchführung und adäquate Überwachung der Barmittel(ströme) (Cashflows)

113. Die Verwahrstelle ist gehalten, eine adäquate Überwachung der Buchführung und Barmittelströme (Cashflows) sicherzustellen. Der OGAW hat sicherzustellen, dass die Verwahrstelle ab Beginn der Wahrnehmung ihrer Pflichten und danach kontinuierlich alle notwendigen Informationen zur Einhaltung ihrer Pflichten zur Buchführung und adäquaten Überwachung der Barmittelströme erhält. Der OGAW muss daher sicherstellen, dass die Verwahrstelle unverzüglich genaue Informationen über alle Barmittelströme erhält, insbesondere seitens Dritter, bei denen ein Geldkonto eines OGAW eröffnet ist.

114. Die Bestimmungen zu Abgleichen gemäß Kapitel 8 von Teil IV finden analoge Anwendung im Hinblick auf alle Barmittelströme und Geldkonten, einschließlich der Ströme und Konten im Zusammenhang mit Zeichnungen, Rücknahmen und Umtauschen von Aktien oder Anteilen des betreffenden OGAW.

Kapitel 1. Barmittelbuchführung

115. Die nachstehenden Bestimmungen sollen sicherstellen, dass die Verwahrstelle jederzeit über einen vollständigen Überblick über alle Vermögenswerte des OGAW verfügt, für den sie als Verwahrstelle handelt, und insbesondere hinsichtlich der Barmittel, über die dieser OGAW verfügt. Es ist daher unerlässlich, dass kein Geldkonto in Zusammenhang mit den Tätigkeiten des OGAW ohne Kenntnis der Verwahrstelle eröffnet wird; dies bezweckt, Möglichkeiten betrügerischer Barmitteltransfers zu verhindern.

116. Um der Verwahrstelle einen Zugang zu allen Informationen über die Geldkonten eines OGAW und einen vollständigen und klaren Überblick über die Barmittelströme des OGAW zu ermöglichen, müssen zumindest folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- die Verwahrstelle muss vor ihrer Bestellung über das Bestehen jedes im Namen des OGAW (oder für Rechnung eines OGAW im Namen der Verwaltungsgesellschaft) eröffneten Geldkontos informiert werden;
- die Verwahrstelle muss bei Eröffnung jedes neuen Geldkontos durch den OGAW informiert werden;
- die Verwahrstelle muss über alle Daten im Zusammenhang mit der bei Dritten eröffneten Geldkonten informiert werden, und zwar unmittelbar durch diese Rechtsträger.

Es ist zulässig, dass die Verwahrstelle für Zwecke der Erstellung der in den Punkten 43 bis 45 erwähnten vollständigen Vermögensaufstellung/Übersicht aller Vermögenswerte die Rechnungslegungsdaten der Zentralverwaltungsstelle unter den dort genannten Bedingungen nutzen kann.

117. Wenn die Verwahrstelle Gelder hält, die OGAW-Kunden gehören, muss die Verwahrstelle angemessene Vorkehrungen treffen, um die Rechte ihrer OGAW-Kunden zu wahren. Das als Verwahrstelle handelnde Kreditinstitut ist in diesem Fall gehalten, die in Artikel 37-1 (8) des Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor vorgesehenen Bestimmungen sowie die Durchführungsbestimmungen des Artikels 18 der großherzoglichen Verordnung vom 13. Juli 2007 über organisatorische Anforderungen und Verhaltensregeln im Finanzsektor einzuhalten.

118. Le dépositaire doit, en ce qui concerne plus spécifiquement les liquidités de l'OPCVM détenues par le dépositaire lui-même faire en sorte, au moins, que les registres et les comptes ségrégués sont tenus d'une manière assurant leur fidélité, et en particulier leur correspondance avec les liquidités détenues pour un OPCVM donné (ou pour un compartiment donné d'un OPCVM à compartiments multiples) et s'assurer que des dispositions organisationnelles appropriées sont mises en place pour minimiser le risque de perte ou de diminution des liquidités du fait de fraudes, d'une administration déficiente, d'un enregistrement inadéquat ou de négligences. En ce qui concerne le dépôt de liquidités d'un OPCVM avec le dépositaire ou de l'OPCVM avec un tiers, le dépositaire et l'OPCVM peuvent avoir recours au mécanisme du contrat fiduciaire entre le dépositaire et l'OPCVM.

119. Lorsque les comptes de liquidités sont ouverts au nom du dépositaire auprès d'une autre entité agissant pour le compte de l'OPCVM, aucune liquidité de l'entité auprès de laquelle un tel compte de liquidité est ouvert et aucune liquidité propre du dépositaire ne sont comptabilisées sur de tels comptes.

Chapitre 2. Suivi adéquat (des flux) de liquidités

120. Le dépositaire veille de façon générale au suivi adéquat des (flux de) liquidités de chaque OPCVM et, plus particulièrement à ce que tous les paiements effectués par des porteurs de parts ou en leur nom lors de la souscription de parts ou d'actions de chaque OPCVM sont reçus et que toutes les liquidités de chaque OPCVM sont comptabilisées sur des comptes de liquidités ouverts au nom de chaque OPCVM ou de la société de gestion agissant pour le compte de chaque OPCVM ou au nom du dépositaire agissant pour le compte de chaque OPCVM auprès d'une entité visée à l'article 18, paragraphe 1, points a), b) et c), de la directive 2006/73/CE, ou d'une autre entité de la même nature, sur le marché pertinent sur lequel des comptes de liquidités sont exigés, pour autant que cette entité soit soumise à une réglementation et une surveillance prudentielles efficaces qui produisent les mêmes effets que le droit de l'Union européenne et sont effectivement appliquées, et conformément aux principes énoncés à l'article 16 de la directive 2006/73/CE.

121. Le dépositaire doit, en toute circonstance, avoir une vue d'ensemble complète et claire de tous les flux de liquidités entrants et sortants de chaque OPCVM.

122. Le dépositaire garantit un suivi efficace et adéquat des flux de liquidités notamment au moins par les actions suivantes:

- a) il veille à ce que les liquidités de chaque OPCVM soient comptabilisées, sur les marchés pertinents sur lesquels des comptes de liquidités sont exigés aux fins des opérations de chaque OPCVM, sur des comptes ouverts auprès d'entités visées à l'article 18, paragraphe 1, points a), b) et c), de la directive 2006/73/CE et soumises à une réglementation et une surveillance prudentielles qui produisent les mêmes effets que le droit de l'Union européenne et sont effectivement appliquées, dans le respect des principes énoncés à l'article 16 de la directive 2006/73/CE ;
- b) il met en œuvre des procédures efficaces et adéquates pour effectuer le rapprochement de tous les mouvements

118. Die Verwahrstelle muss, insbesondere was die von der Verwahrstelle selbst gehaltenen Barmittel des OGAW betrifft, dafür sorgen, dass zumindest die Aufzeichnungen und getrennten Konten so geführt werden, dass diese stets korrekt sind und insbesondere in Übereinstimmung mit den für einen OGAW (oder für einen Teilfonds eines OGAW mit Umbrella-Struktur) gehaltenen Barmittel, und sicherstellen, dass geeignete organisatorische Vorkehrungen getroffen werden, um das Risiko, dass die Barmittel aufgrund von Betrug, schlechter Verwaltung, unzureichender Eintragung oder Fahrlässigkeit verloren gehen oder geschmälert werden, so gering wie möglich zu halten. Bezüglich der Verwahrung der Barmittel eines OGAW bei der Verwahrstelle oder bei einem Dritten können die Verwahrstelle und der OGAW auf den Mechanismus des Treuhandvertrags¹⁶³ zwischen der Verwahrstelle und dem OGAW zurückgreifen.

119. Wenn die Geldkonten im Namen der Verwahrstelle bei einem anderen Rechtsträger für Rechnung des OGAW eröffnet werden, dürfen keinerlei Barmittel des Rechtsträgers, bei dem ein solches Geldkonto eröffnet wurde und keinerlei eigene Barmittel der Verwahrstelle auf solchen Konten verbucht werden.

Kapitel 2. Adäquate Überwachung der Barmittel(ströme)

120. Die Verwahrstelle stellt allgemein sicher, dass eine ordnungsgemäße Überwachung der Barmittel(ströme) jedes OGAW erfolgt und insbesondere, dass sämtliche Zahlungen von Anteilhabern oder in deren Namen bei der Zeichnung von Anteilen oder Aktien jedes OGAW erhalten werden und dass alle Barmittel des jedes OGAW auf Geldkonten verbucht werden, die im Namen des jeweiligen OGAW oder der Verwaltungsgesellschaft, die für Rechnung des jeweiligen OGAW handelt, oder im Namen der Verwahrstelle, die für Rechnung des jeweiligen OGAW handelt, eröffnet wurden bei einer von Artikel 19 Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) der Richtlinie 2007/73/EG erfassten Stelle oder einer Stelle ähnlicher Art, auf dem entsprechenden Markt, auf dem Geldkonten verlangt werden, solange diese Stelle einer wirksamen behördlichen Regulierung und Aufsicht unterliegt, die die gleiche Wirkung wie die Rechtsvorschriften der Europäischen Union haben, und die wirksam, und gemäß den Grundsätzen von Artikel 16 der Richtlinie 2006/73/EG, durchgesetzt werden.

121. Die Verwahrstelle muss unter allen Umständen einen vollständigen und klaren Überblick über alle ein- und ausgehenden Barmittelströme jedes OGAW haben.

122. Die Verwahrstelle gewährleistet eine wirksame und ordnungsgemäße Überwachung der Barmittelströme, zumindest durch folgende Handlungen:

- a) sie stellt sicher, dass die Barmittel jedes OGAW auf Konten verbucht werden, die bei einer der in Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) der Richtlinie 2006/73/EG genannten Stellen auf dem entsprechenden Markt, wo für die Geschäftstätigkeiten des jeweiligen OGAW Geldkonten verlangt werden, eröffnet wurden, und solche Stellen einer behördlichen Regulierung und Aufsicht unterliegen, die die gleiche Wirkung wie die Rechtsvorschriften der Europäischen Union haben, und die wirksam gemäß den Grundsätzen nach Artikel 16 der Richtlinie 2006/73/EG durchgesetzt werden;
- b) sie verfügt über wirksame und ordnungsgemäße Verfahren um mindestens täglich oder bei geringer

¹⁶³ *contrat fiduciaire*

de liquidités, au moins quotidiennement ou, si les mouvements de liquidités sont peu fréquents, lors de chaque mouvement ;

- c) il met en œuvre des procédures appropriées pour détecter, à la clôture du jour ouvrable, les flux de liquidités importants, et en particulier ceux qui pourraient ne pas correspondre aux activités de chaque OPCVM ;
- d) il examine périodiquement si ces procédures sont appropriées, notamment en réexaminant entièrement le processus de rapprochement au moins une fois par an et en veillant à ce que tous les comptes de liquidités ouverts au nom de l'OPCVM, ou, le cas échéant au nom de sa société de gestion ou au nom du dépositaire agissant pour le compte d'un OPCVM soient intégrés dans ce processus ;
- e) il assure le suivi continu des résultats du rapprochement et des dispositions prises lorsque des disparités sont détectées dans le cadre de ces procédures; il informe l'OPCVM si une irrégularité n'a pas été rectifiée dans les meilleurs délais et informe également les autorités compétentes si la situation ne peut pas être clarifiée ou rectifiée ;
- f) il vérifie la correspondance des positions de liquidités entre ses propres registres et ceux de l'OPCVM. L'OPCVM veille à ce que toutes les instructions et informations liées à un compte de liquidités ouvert auprès d'un tiers soient transmises au dépositaire, de façon à ce que ce dernier soit en mesure de mener à bien sa propre procédure de rapprochement directement ou à travers un tiers.

123. Le dépositaire doit s'assurer que des procédures sont en place et mises en œuvre efficacement pour suivre adéquatement les flux de liquidités de chaque OPCVM et que ces procédures sont périodiquement révisées par après. Le dépositaire doit en particulier examiner la procédure de rapprochement pour s'assurer qu'elle est adaptée à chaque OPCVM et qu'elle est effectuée à des intervalles appropriés prenant en compte la nature, la taille et la complexité de chaque OPCVM. Cette procédure doit par exemple comparer un à un chacun des flux de liquidités figurant dans les relevés de compte bancaire à chacun des flux de liquidités enregistrés dans les comptes de chaque OPCVM. Lorsque des rapprochements sont effectués quotidiennement, comme c'est le cas pour la plupart des OPCVM, le dépositaire doit également effectuer son rapprochement de façon quotidienne. Le dépositaire doit en particulier surveiller les disparités mises en évidence par les procédures de rapprochement et les mesures correctives qui ont été prises afin d'avertir dans les meilleurs délais l'OPCVM de toute anomalie non corrigée et de procéder à un examen complet des procédures de rapprochement. Un tel examen doit être réalisé au moins une fois par an. Le dépositaire doit également détecter en temps utile les flux de liquidités importants et en particulier ceux qui pourraient être incompatibles avec les opérations d'un OPCVM, tels que les changements de positions sur les actifs d'un OPCVM ou les souscriptions et remboursements, et il doit recevoir périodiquement des relevés des comptes de liquidités et vérifier que les positions de liquidités qu'il a lui-même enregistrées sont conformes à celles enregistrées par l'OPCVM.

124. En ce qui concerne les paiements faits par, ou pour le compte des porteurs de parts lors de la souscription de parts ou d'actions, le dépositaire veille à ce que tous les paiements

Häufigkeit der Barmittelbewegungen bei deren Eintreten einen Abgleich aller Barmittelbewegungen vorzunehmen;

- c) sie verfügt über geeignete Verfahren, um am Ende des Geschäftstags signifikante Barmittelströme zu ermitteln, insbesondere solche, die mit der Geschäftstätigkeit des jeweiligen OGAW unvereinbar sein könnten;
- d) sie überprüft regelmäßig die Eignung dieser Verfahren, insbesondere durch vollständige Überprüfung des Abgleichverfahrens zumindest einmal jährlich und durch Sicherstellung, dass alle Barmittelkonten, die im Namen des OGAW oder gegebenenfalls im Namen der Verwaltungsgesellschaft oder im Namen der Verwahrstelle, die für Rechnung des OGAW handelt, eröffnet wurden, in dieses Verfahren integriert sind;
- e) sie gewährleistet die kontinuierliche Überwachung der Ergebnisse des Abgleichs und der Maßnahmen, die infolge der Feststellung jeglicher bei den Abgleichverfahren zutage tretenden Diskrepanzen ergriffen werden; falls eine Abweichung nicht schnellstmöglich behoben wurde, informiert sie den OGAW und unterrichtet, falls die Situation nicht geklärt oder korrigiert werden kann, die zuständigen Behörden;
- f) sie überprüft die Übereinstimmung ihrer eigenen Barpositionsaufzeichnungen mit denen des OGAW. Der OGAW stellt sicher, dass der Verwahrstelle alle Anweisungen und Informationen im Zusammenhang mit bei einem Dritten eröffneten Geldkonten übermittelt werden, damit die Verwahrstelle ihr eigenes Abgleichverfahren unmittelbar oder mittels eines Dritten ordnungsgemäß durchführen kann.

123. Die Verwahrstelle muss sicherstellen, dass Verfahren für die angemessene Überwachung der Barmittelströme jedes OGAW eingerichtet und effektiv umgesetzt werden und dass diese Verfahren in der Folge regelmäßig überprüft werden. Insbesondere sollte die Verwahrstelle das Abgleichverfahren überprüfen, um sicherzustellen, dass dieses für jeden OGAW angepasst und in Zeitabständen durchgeführt wird, die der Art, Größe und Komplexität jedes OGAW angemessen sind. Dieses Verfahren sollte beispielsweise jeden einzelnen in den Bankkontoauszügen aufgeführten Barmittelstrom mit den in den Büchern des jeweiligen OGAW aufgeführten Barmittelströmen vergleichen. Wird ein täglicher Abgleich durchgeführt, wie dies bei den meisten OGAW der Fall ist, sollte auch die Verwahrstelle den Abgleich täglich durchführen. Die Verwahrstelle sollte insbesondere die beim Abgleichverfahren zutage tretenden Diskrepanzen und die ergriffenen Abhilfemaßnahmen überwachen, um den OGAW unverzüglich über jede Abweichung zu unterrichten, die nicht behoben wurde, und eine umfassende Überprüfung des Abgleichverfahrens durchzuführen. Eine solche Überprüfung sollte mindestens einmal jährlich durchgeführt werden. Die Verwahrstelle sollte auch signifikante Barmittelströme zeitnah ermitteln, insbesondere solche, die mit den Geschäften eines OGAW unvereinbar sein könnten, etwa Veränderungen bei Positionen in den Vermögenswerten des OGAW oder bei Zeichnungen und Rücknahmen, und sollte regelmäßig Geldkontoauszüge erhalten und die Übereinstimmung ihrer eigenen Barposition-Aufzeichnungen mit jenen des OGAW überprüfen.

124. Was die Zahlungen von oder für Rechnung von Anteilhabern bei der Zeichnung von Anteilen oder Aktien betrifft, stellt die Verwahrstelle sicher, dass sämtliche von

effectués par des porteurs de parts ou en leur nom lors de la souscription de parts ou d'actions d'un OPCVM sont reçus et comptabilisés sur un ou plusieurs comptes de liquidités.

Chapitre 3. Obligations de tout OPCVM concernant les souscriptions et la tenue de collection accounts

125. Tout OPCVM veille à ce que le dépositaire reçoive les informations relatives aux paiements effectués par les porteurs de parts ou pour leur compte lors de la souscription de parts ou d'actions d'un OPCVM à la clôture de chaque jour ouvrable lors duquel l'OPCVM ou tout tiers agissant pour son compte, par exemple un agent de transfert, reçoit de tels paiements ou un ordre d'un investisseur. L'OPCVM veille à ce que le dépositaire reçoive toutes les autres informations pertinentes dont celui-ci a besoin pour s'assurer que les paiements sont ensuite comptabilisés sur des comptes de liquidités ouverts au nom de l'OPCVM, au nom de la société de gestion pour le compte de l'OPCVM ou au nom du dépositaire, auprès d'une entité visée au point 120 ci-avant.

126. Dans le cadre de ses obligations liées aux souscriptions, le dépositaire doit veiller à ce que tous les paiements effectués par des porteurs de parts ou en leur nom lors de la souscription de parts ou d'actions de chaque OPCVM sont reçus et comptabilisés sur un ou plusieurs comptes de liquidités conformément aux règles ci-dessus. L'OPCVM doit donc s'assurer que le dépositaire dispose des informations pertinentes dont il a besoin pour effectuer un suivi adéquat de la réception des paiements des porteurs de parts. L'OPCVM doit veiller à ce que le dépositaire obtienne ces informations dans les meilleurs délais lorsque le tiers reçoit un ordre de remboursement ou d'émission d'actions ou de parts d'un OPCVM. Ces informations doivent donc être transmises au dépositaire à la clôture du jour ouvrable par l'entité responsable de la souscription et du remboursement d'actions ou de parts d'un OPCVM pour éviter toute utilisation abusive des paiements des porteurs de parts.

127. Les comptes ouverts en relation avec l'exécution des émissions (et de rachats), dans lesquels les montants à recevoir (ou à payer) sont ou seront reçus en attente, le cas échéant, de paiement à l'OPCVM ou aux porteurs de parts (*collection accounts*), doivent l'être auprès des entités visées au point 120.

Anteilinhabern oder in deren Namen bei der Zeichnung von Anteilen oder Aktien eines OGAW geleisteten Zahlungen erhalten und auf einem oder mehreren Geldkonten verbucht wurden.

Kapitel 3. Pflichten jedes OGAW hinsichtlich der Zeichnungen und des Führens von Sammelkonten (collection accounts)

125. Jeder OGAW stellt sicher, dass die Verwahrstelle Informationen über Zahlungen, die von Anlegern oder für deren Rechnung bei der Zeichnung von Anteilen oder Aktien eines OGAW geleistet wurden, am Ende jedes Geschäftstags erhält, an dem der OGAW oder jeder für seine Rechnung handelnder Dritter, wie zum Beispiel eine Transferstelle, solche Zahlungen oder einen Auftrag vom Anleger erhält. Der OGAW stellt sicher, dass die Verwahrstelle sämtliche anderen einschlägigen Informationen erhält, die sie benötigt, um sicherzustellen, dass die Zahlungen anschließend auf Geldkonten verbucht werden, die im Namen des OGAW, im Namen der Verwaltungsgesellschaft für Rechnung des OGAW oder im Namen der Verwahrstelle bei einer im vorstehenden Punkt 120 genannten Stelle eröffnet wurden.

126. Im Rahmen ihrer Pflichten bei Zeichnungen muss die Verwahrstelle sicherstellen, dass alle von Anteilhabern oder in ihrem Namen bei der Zeichnung von Anteilen oder Aktien eines OGAW geleisteten Zahlungen erhalten und auf einem oder mehreren Geldkonten gemäß den nachstehenden Regeln verbucht werden. Der OGAW muss demnach sicherstellen, dass die Verwahrstelle über einschlägige Informationen verfügt, die sie benötigt, um eine angemessene Überwachung der Zahlungseingänge von Anteilhabern vornehmen zu können. Der OGAW muss sicherstellen, dass die Verwahrstelle diese Informationen schnellstmöglich erhält, wenn der Dritte einen Auftrag zur Rücknahme oder Ausgabe von Aktien oder Anteilen eines OGAW erhält. Diese Informationen müssen der Verwahrstelle daher am Ende jedes Geschäftstags von der für die Rücknahme und Ausgabe von Aktien oder Anteilen eines OGAW verantwortlichen Stelle übermittelt werden, um jede missbräuchliche Zahlungsverwendung der Anteilhaber zu verhindern.

127. Die im Zusammenhang mit der Ausführung von Ausgaben (und Rücknahmen) eröffneten Konten, auf denen die zu erhaltenden (oder zu zahlenden) Beträge vorübergehend eingehen oder gegebenenfalls vor der Zahlung an den OGAW oder an die Anteilhaber eingehen werden (*Sammelkonten – collection accounts*), müssen bei den in Punkt 120 genannten Stellen eröffnet werden.

Partie VI. Obligations spécifiques du dépositaire

Chapitre 1. Obligations en matière d'administration courante des actifs

128. Le dépositaire accomplit toutes les opérations concernant l'administration courante des actifs d'un OPCVM conservés par lui.

129. Cela signifie que le dépositaire doit notamment procéder à l'encaissement des dividendes, des intérêts et des titres échus, à l'exercice des droits sur titres et, en général, à toute autre opération concernant l'administration courante des titres et des valeurs liquides appartenant à l'OPCVM. Il est recommandé aux dépositaires d'OPCVM qui revêtent une forme statutaire d'exécuter les obligations en matière d'administration courante des actifs également au sujet de ces OPCVM, de sorte que les missions de contrôle du dépositaire soient identiques pour tous les types d'OPCVM.

130. Dans la mesure où les opérations visées ci-avant portent sur des actifs qui ne sont pas conservés par le dépositaire lui-même, celui-ci peut, sur base de contrats en confier l'exécution aux tiers-conservateurs/sous-conservateurs auprès desquels ces actifs sont effectivement déposés. Dans ce cas, et pour satisfaire à son obligation de surveillance quant aux actifs de l'OPCVM, le dépositaire doit organiser ses relations avec les tiers-conservateurs/sous-conservateurs de façon à ce qu'il soit aussitôt informé de toutes les opérations que ces tiers-conservateurs/sous-conservateurs exécutent dans le cadre de l'administration courante des actifs qu'ils ont en dépôt. Cette obligation s'applique notamment par rapport à des courtiers principaux désignés par un OPCVM sur base des dispositions du sous-chapitre 7.3 de la partie IV de la circulaire.

Chapitre 2. Missions de contrôle

131. Le dépositaire d'OPCVM est en outre chargé des missions de contrôle suivantes :

- a) s'assurer que la vente, l'émission, le rachat, et l'annulation des parts ou actions effectués pour le compte de ou par chaque OPCVM ont lieu conformément à la loi ou au règlement de gestion ou, le cas échéant, aux statuts de chacun de ces OPCVM ;
- b) s'assurer que le calcul de la valeur des parts de chaque OPCVM est effectué conformément à la loi ou au règlement de gestion de chacun de ces OPCVM ;
- c) exécuter les instructions de la société de gestion de chaque OPCVM, sauf si elles sont contraires à la loi ou au règlement de gestion de chacun de ces OPCVM ;
- d) s'assurer que, dans les opérations portant sur les actifs de chaque OPCVM, la contrepartie est remise à chaque OPCVM dans les délais d'usage ;
- e) s'assurer que les produits de chaque OPCVM reçoivent l'affectation conforme au règlement de gestion ou aux statuts de chacun de ces OPCVM.

Teil VI. Spezifische Pflichten der Verwahrstelle

Kapitel 1. Pflichten bei der laufenden Verwaltung der Vermögenswerte

128. Die Verwahrstelle erfüllt alle Aufgaben im Zusammenhang mit der laufenden Verwaltung der von ihr verwahrten Vermögenswerte eines OGAW.

129. Dies bedeutet, dass die Verwahrstelle insbesondere die Einziehung von Dividenden, Zinsen und fälligen Wertpapieren, die Ausübung von Rechten an Wertpapieren und ganz allgemein jede andere Maßnahme der laufenden Verwaltung der dem OGAW gehörenden Wertpapiere und liquiden Anlagen durchführen muss. Es wird den Verwahrstellen eines OGAW in Satzungsform empfohlen, die Pflichten bei der laufenden Verwaltung der Vermögenswerte ebenfalls für solche OGAW so durchzuführen, dass die Kontrollaufgaben der Verwahrstelle für alle Arten von OGAW identisch sind.

130. Sofern die vorgenannten Maßnahmen Vermögenswerte betreffen, die nicht durch die Verwahrstelle selbst verwahrt werden, kann diese auf vertraglicher Basis deren Ausübung Drittverwahrern/Unterverwahrern anvertrauen, bei denen die Vermögenswerte tatsächlich verwahrt werden. In diesem Fall und um ihrer Aufsichtspflicht bezüglich der Vermögenswerte des OGAW nachzukommen, muss die Verwahrstelle ihre Beziehungen mit den Drittverwahrern/Unterverwahrern derart organisieren, dass sie unmittelbar über alle Maßnahmen informiert werden, die diese Drittverwahrer/Unterverwahrer im Rahmen der laufenden Verwaltung der bei ihnen verwahrten Vermögenswerte ausüben. Diese Pflicht gilt insbesondere für von einem OGAW auf Grundlage der Bestimmungen des Unterkapitels 7.3 von Teil IV des Rundschreibens bestellte Prime Broker.

Kapitel 2. Prüfungsaufträge

131. Die OGAW-Verwahrstelle hat außerdem folgende Prüfungsaufträge:

- a) sicherstellen, dass der Verkauf, die Ausgabe, die Rücknahme und die Annullierung der Anteile oder Aktien, die für Rechnung oder durch einen OGAW vorgenommen werden, gemäß den gesetzlichen Vorschriften oder dem Verwaltungsreglement oder gegebenenfalls der Satzung jedes dieser OGAW erfolgen;
- b) sicherstellen, dass die Berechnung des Wertes der Anteile jedes OGAW gemäß den gesetzlichen Vorschriften oder dem Verwaltungsreglement dieses OGAW erfolgt;
- c) die Weisungen der Verwaltungsgesellschaft jedes OGAW ausführen, es sei denn, dass sie gegen die gesetzlichen Vorschriften oder das Verwaltungsreglement dieses OGAW verstoßen;
- d) sicherstellen, dass ihr bei Transaktionen mit Vermögenswerten jedes OGAW der Gegenwert innerhalb der üblichen Fristen an den OGAW überwiesen wird;
- e) sicherstellen, dass die Erträge jedes OGAW gemäß dem Verwaltungsreglement oder der Satzung des OGAW verwendet werden.

132. Les obligations aux points (b) et (c) du point 131 ci-dessus ne sont, d'après les dispositions de la loi de 2010, pas applicables aux OPCVM qui revêtent une forme statutaire. Il est cependant recommandé aux dépositaires de ce type d'OPCVM d'exécuter (le cas échéant par analogie) l'ensemble des missions de contrôle selon les spécifications apportées aux points 133 à 154 ci-après également au sujet des OPCVM qui revêtent une telle forme statutaire, de sorte que les missions de contrôle du dépositaire soient identiques pour tous les types d'OPCVM.

Sous-chapitre 2.1. Dispositions générales applicables aux missions de contrôle

133. Afin d'assurer que le dépositaire d'un OPCVM est en mesure d'exercer ses missions de contrôle de façon appropriée, le dépositaire devra, lors de sa nomination, évaluer les risques liés à la nature, à la taille et à la complexité de la stratégie de chaque OPCVM et de l'organisation de la société de gestion afin de concevoir des procédures de surveillance appropriées à un OPCVM donné et aux actifs dans lesquels celui-ci investit, qui sont ensuite mises en œuvre et appliquées. Ces procédures devront être mises à jour de façon régulière.

134. Dans l'exécution de ses missions de contrôle, le dépositaire réalise des contrôles et vérifications ex post portant sur les processus et procédures qui relèvent de la responsabilité de l'OPCVM ou, le cas échéant, de sa société de gestion ou d'un tiers désigné. Le dépositaire veille à l'existence, en toutes circonstances, d'une procédure appropriée de vérification et de rapprochement, ainsi qu'à sa mise en œuvre, à son application et à son réexamen fréquent. L'OPCVM (ou, le cas échéant, sa société de gestion) veille à ce que toutes les instructions liées aux actifs et aux opérations d'un OPCVM donné soient transmises au dépositaire, de façon à ce que ce dernier soit en mesure de mener à bien sa propre procédure de vérification ou de rapprochement.

135. Le dépositaire doit mettre en place une procédure d'intervention par paliers à appliquer si, dans le cadre de ses missions de contrôle, il détecte des irrégularités potentielles; les détails de cette procédure sont mis à la disposition de la CSSF sur demande. Cette procédure doit garantir que toute infraction importante soit notifiée à la CSSF. Il est renvoyé au chapitre 4 de la partie II de la circulaire concernant les détails de la ou des procédures d'intervention par paliers à mettre en place.

136. L'OPCVM, ou, le cas échéant, sa société de gestion fournit au dépositaire dès le début de ses fonctions et en permanence, toutes les informations nécessaires à ce dernier pour respecter ses obligations au titre des missions de contrôle, y compris les informations à fournir au dépositaire par des tiers. L'OPCVM ou, le cas échéant, sa société de gestion veille en particulier à ce que le dépositaire soit en mesure d'accéder aux données comptables ou de réaliser des visites sur place dans les locaux de l'OPCVM ou, le cas échéant de sa société de gestion et dans ceux de tout prestataire de services désigné par chaque OPCVM ou, le cas échéant sa société de gestion, tels que des administrateurs et/ou d'examiner les rapports et déclarations délivrant des certifications externes reconnues émanant d'auditeurs indépendants qualifiés ou d'autres experts, afin de s'assurer du caractère adéquat et pertinent des procédures en place.

132. Die Pflichten aus den Punkten b) und c) des vorstehenden Punktes 131 sind gemäß den Bestimmungen des Gesetzes von 2010 nicht auf OGAW in Satzungsform anwendbar. Dennoch wird Verwahrstellen dieser Art von OGAW empfohlen (gegebenenfalls durch analoge Anwendung), die Gesamtheit der Prüfungsaufträge nach folgenden Einzelheiten der Punkte 133 bis 154 ebenfalls bei OGAW in Satzungsform anzuwenden, so dass die Prüfungsaufträge der Verwahrstelle für alle Arten von OGAW identisch sind.

Unterkapitel 2.1 Allgemeine Bestimmungen für Prüfungsaufträge

133. Um sicherzustellen, dass die Verwahrstelle eines OGAW in der Lage ist, ihre Prüfungsaufträge angemessen durchzuführen, muss die Verwahrstelle bei ihrer Bestellung die Risiken bewerten, die mit der Art, dem Umfang und der Komplexität der Strategie des jeweiligen OGAW und der Organisation der Verwaltungsgesellschaft zusammenhängen, um Aufsichtsverfahren zu konzipieren, die einem OGAW und den Vermögenswerten, in die er investiert, angemessen sind und die anschließend umgesetzt und angewendet werden. Diese Verfahren müssen regelmäßig aktualisiert werden.

134. Die Verwahrstelle nimmt in Ausführung ihrer Prüfungsaufträge nachträgliche Kontrollen und Überprüfungen von Prozessen und Verfahren vor, für die der OGAW oder gegebenenfalls die Verwaltungsgesellschaft oder ein bestellter Dritter die Verantwortung trägt. Die Verwahrstelle stellt unter allen Umständen sicher, dass ein angemessenes Überprüfungs- und Abgleichverfahren vorhanden ist, und dass es umgesetzt, angewendet und häufig überprüft wird. Der OGAW (oder gegebenenfalls seine Verwaltungsgesellschaft) stellt sicher, dass alle erteilten Anweisungen bezüglich der Vermögenswerte und Tätigkeiten eines OGAW der Verwahrstelle so übermittelt werden, dass Letztere in der Lage ist, ihr eigenes Prüf- oder Abgleichverfahren ordnungsgemäß durchzuführen.

135. Die Verwahrstelle richtet ein Eskalationsverfahren ein für den Fall, dass sie bei der Wahrnehmung ihres Prüfungsauftrags mögliche Unregelmäßigkeiten feststellt; die Einzelheiten dieses Verfahrens werden der CSSF auf Einzelanfrage zur Verfügung gestellt. Dieses Verfahren muss gewährleisten, dass der CSSF alle bedeutenden Verstöße mitgeteilt werden. Für die Einzelheiten des oder der einzurichtenden Eskalationsverfahren wird auf Kapitel 4 von Teil II des Rundschreibens verwiesen.

136. Der OGAW oder gegebenenfalls seine Verwaltungsgesellschaft übermittelt der Verwahrstelle bei Beginn der Wahrnehmung ihrer Pflichten und danach kontinuierlich alle relevanten Informationen, die sie zur Erfüllung ihres Prüfungsauftrags benötigt, einschließlich Informationen, die der Verwahrstelle von Dritten vorzulegen sind. Der OGAW oder gegebenenfalls seine Verwaltungsgesellschaft stellt insbesondere sicher, dass die Verwahrstelle Zugang zu den Buchhaltungs- und Rechnungslegungsdaten hat oder in den Geschäftsräumen des OGAW oder gegebenenfalls seiner Verwaltungsgesellschaft und in denen aller von dem jeweiligen OGAW oder gegebenenfalls seiner Verwaltungsgesellschaft bestellten Dienstleistern wie Zentralverwaltungsstellen Besuche vor Ort abstatten kann und/oder Berichte und Erklärungen anerkannter externer Bescheinigungen durch qualifizierte unabhängige Prüfer oder andere Sachverständige prüfen lassen kann, um die Angemessenheit und Einschlägigkeit der vorhandenen Verfahren sicherzustellen.

137. Les mesures du dépositaire dans le cadre de l'exercice de ses obligations en matière de contrôle sont à considérer comme des mesures de contrôle de deuxième niveau (*second level controls*). Ces tâches ne doivent pas empêcher le dépositaire de procéder à des vérifications *ex ante* lorsqu'il le juge nécessaire, en accord avec l'OPCVM ou, le cas échéant, sa société de gestion.

138. Il relève de la responsabilité de l'audit interne ou du département de contrôle interne de l'établissement agissant comme dépositaire de contrôler l'existence, la mise à jour périodique et l'application effective des procédures en relation avec les missions de contrôle.

Sous-chapitre 2.2. Spécifications concernant les missions de contrôle relatives à la vente, l'émission, le rachat, le remboursement et l'annulation des parts ou actions effectués pour le compte de ou par chaque OPCVM

139. L'obligation applicable au dépositaire de s'assurer que la vente, l'émission, le rachat, le remboursement et l'annulation des parts ou actions effectués pour le compte de ou par chaque OPCVM ont lieu conformément à la loi ou au règlement de gestion ou, le cas échéant, aux statuts de chacun de ces OPCVM, se traduit en une obligation pour le dépositaire d'assurer que l'OPCVM ou, le cas échéant, sa société de gestion ou toute autre entité désignée, a établi, met en œuvre et applique une procédure appropriée et cohérente afin de:

- a) rapprocher d'une part les ordres de souscriptions et le montant des souscriptions, d'autre part le nombre de parts ou d'actions émises et le montant des souscriptions reçu par chaque OPCVM ;
- b) rapprocher d'une part les ordres de remboursement et le montant des remboursements payé, d'autre part le nombre de parts ou d'actions annulées et le montant des remboursements payé par chaque OPCVM ;
- c) vérifier régulièrement que la procédure de rapprochement est appropriée.

140. Aux fins des tirets a) à c) du point ci-dessus, le dépositaire vérifie régulièrement, en particulier, la correspondance entre le nombre total de parts ou d'actions qui apparaissent dans les comptes d'un OPCVM donné et le nombre total de parts ou d'actions en circulation qui figurent dans le registre des porteurs de parts de cet OPCVM (p.ex. auprès de l'agent teneur de registre de l'OPCVM).

141. Le dépositaire veille à ce que les procédures en matière de vente, d'émission, de remboursement, de rachat et d'annulation de parts ou d'actions d'un OPCVM soient conformes au droit national applicable ainsi qu'au règlement de gestion du fonds ou, le cas échéant, à ses statuts; il s'en assure régulièrement et vérifie que ces procédures sont effectivement mises en œuvre. La fréquence des vérifications par le dépositaire est adaptée à la fréquence des souscriptions et des remboursements.

137. Die Maßnahmen der Verwahrstelle im Rahmen der Ausführung ihrer Prüfungsaufträge sind als Prüfungsmaßnahmen auf zweiter Ebene (*second level controls*) anzusehen. Diese Aufgaben sollen die Verwahrstelle nicht daran hindern, Vorabüberprüfungen (*ex ante*) durchzuführen, sofern sie dies, in Absprache mit dem OGAW oder gegebenenfalls seiner Verwaltungsgesellschaft, als notwendig erachtet.

138. Es liegt in der Verantwortung der Innenrevision oder der internen Kontrollabteilung der als Verwahrstelle handelnden Einrichtung, das Vorhandensein, die regelmäßige Aktualisierung und die wirksame Anwendung der Verfahren im Zusammenhang mit den Prüfungsaufträgen zu überwachen.

Unterkapitel 2.2. Einzelheiten betreffend die Prüfungsaufträge im Zusammenhang mit dem Verkauf, der Ausgabe, der Rücknahme, der Rückgabe und der Annullierung von Anteilen oder Aktien für Rechnung von oder durch einen OGAW

139. Die der Verwahrstelle obliegende Pflicht dafür zu sorgen, dass der Verkauf, die Ausgabe, die Rücknahme, die Rückgabe und die Annullierung von Anteilen oder Aktien, die für Rechnung des oder durch einen OGAW, gemäß den gesetzlichen Vorschriften oder dem Verwaltungsreglement oder gegebenenfalls der Satzung dieses OGAW erfolgten, äußert sich in der Pflicht der Verwahrstelle, sicherzustellen, dass der OGAW oder gegebenenfalls seine Verwaltungsgesellschaft oder jede andere bestellte Stelle, geeignete und kohärente Verfahren eingerichtet hat, umsetzt und anwendet, um:

- a) die Zeichnungsaufträge mit den Zeichnungserlösen und die Zahl der ausgegebenen Aktien oder Anteile mit den vom jeweiligen OGAW erhaltenen Zeichnungserlösen abzugleichen;
- b) die Rücknahmeaufträge mit den ausbezahlten Rücknahmebeträgen und die Zahl der annullierten Aktien oder Anteile mit den vom jeweiligen OGAW ausbezahlten Rücknahmebeträgen abzugleichen;
- c) die Eignung des Abgleichverfahrens regelmäßig zu überprüfen.

140. Für die Zwecke der Buchstaben a) bis c) des vorstehenden Punktes prüft die Verwahrstelle regelmäßig die Übereinstimmung zwischen der Gesamtzahl der Anteile oder Aktien in den Büchern eines OGAW und der Gesamtzahl ausstehender Anteile oder Aktien im Anteilinhaberregister dieses OGAW (z.B. bei der Registerstelle des OGAW).

141. Die Verwahrstelle stellt sicher, dass die Verfahren für Verkauf, Ausgabe, Rücknahme, Rückgabe und Annullierung von Anteilen oder Aktien des OGAW mit den geltenden nationalen Rechtsvorschriften und dem Verwaltungsreglement des Fonds oder gegebenenfalls seiner Satzung übereinstimmen; sie gewährleistet und prüft regelmäßig, dass diese Verfahren wirksam angewendet werden. Die Häufigkeit der Prüfungen der Verwahrstelle ist auf die Häufigkeit der Zeichnungen und Rücknahmen abgestimmt.

Sous-chapitre 2.3. Spécifications concernant les missions de contrôle relatives à l'évaluation des parts de chaque OPCVM

142. Par rapport aux missions de contrôle du dépositaire en relation avec l'évaluation des parts de chaque OPCVM, il convient de considérer que la responsabilité primaire pour le processus d'évaluation réside avec sa société de gestion. Sur cette base, les obligations du dépositaire en la matière ne requièrent pas que le dépositaire recalcule de façon systématique la valeur nette d'inventaire des parts calculée la société de gestion ou son agent administratif, mais qu'il s'assure que des procédures sont en place au sujet du calcul de cette valeur nette d'inventaire des parts, et que ces procédures sont effectivement appliquées.

143. Les spécifications apportées par ce sous-chapitre sont sur base des dispositions de la loi de 2010 uniquement applicables en ce qui concerne les OPCVM qui revêtent une forme contractuelle (fonds commun de placement). Il est cependant recommandé aux dépositaires d'OPCVM qui revêtent une forme statutaire d'également exécuter (le cas échéant par analogie) ces mesures de contrôle au sujet de ce type d'OPCVM, de sorte que cette mission de contrôle du dépositaire soit appliquée indépendamment de la forme juridique d'un OPCVM. Par rapport aux OPCVM qui revêtent une forme statutaire, toute référence aux parts d'un OPCVM dans ce sous-chapitre 2.3. est, le cas échéant, à comprendre comme une référence aux actions de l'OPCVM.

144. Dans le cadre de cette mission de contrôle, le dépositaire devra vérifier en permanence que des procédures appropriées et cohérentes sont établies et appliquées pour l'évaluation des actifs de chaque OPCVM en conformité avec les exigences applicables à un OPCVM donné en matière d'évaluation des actifs ainsi qu'au règlement de gestion ou aux statuts de chaque OPCVM.

145. Les procédures du dépositaire doivent être effectuées à une fréquence qui est conforme à la fréquence prévue pour la politique d'évaluation d'un OPCVM donné. Pour les besoins de la mise en place de ses procédures le dépositaire doit avoir une compréhension claire des méthodes d'évaluation utilisées par l'OPCVM ou le cas échéant sa société de gestion pour évaluer les actifs de l'OPCVM.

146. Lorsque le dépositaire considère que le calcul de la valeur nette d'inventaire des parts d'un OPCVM n'a pas été effectué en conformité avec les dispositions applicables (y inclus les dispositions légales applicables en matière d'évaluation) il devra le signaler à l'OPCVM ou, le cas échéant, sa société de gestion et veiller à ce que des mesures correctrices rapides soient prises, servant au mieux les intérêts des porteurs de parts.

Sous-chapitre 2.4. Spécifications concernant les missions de contrôle relatives à l'exécution des instructions de l'OPCVM, ou, le cas échéant, de sa société de gestion

147. Concernant l'obligation pour le dépositaire d'exécuter les instructions de la société de gestion, ou, le cas échéant, de l'OPCVM sauf si elles sont contraires à la loi ou au règlement de gestion de l'OPCVM, le dépositaire doit élaborer et mettre en œuvre des procédures appropriées pour vérifier que la société de gestion ou, le cas échéant, l'OPCVM se conforme aux lois et règlements applicables ainsi qu'au règlement de gestion de l'OPCVM. En particulier, le dépositaire contrôle si

Unterkapitel 2.3. Einzelheiten betreffend die Prüfungsaufträge im Zusammenhang mit der Bewertung von Anteilen jedes OGAW

142. In Bezug auf die Prüfungsaufträge der Verwahrstelle im Zusammenhang mit der Bewertung der Anteile jedes OGAW sollte berücksichtigt werden, dass die primäre Verantwortlichkeit für den Bewertungsprozess bei seiner Verwaltungsgesellschaft liegt. Auf dieser Grundlage erfordern die Pflichten der Verwahrstelle in diesem Zusammenhang nicht, dass die Verwahrstelle systematisch den durch die Verwaltungsgesellschaft oder ihre Zentralverwaltungsstelle errechneten Nettoinventarwert der Anteile neu berechnet, aber dass sie sicherstellt, dass Verfahren bezüglich der Berechnung dieses Nettoinventarwerts der Anteile bestehen und dass diese Verfahren wirksam angewendet werden.

143. Die in diesem Unterkapitel beschriebenen Einzelheiten sind auf Grundlage der Bestimmungen des Gesetzes von 2010 nur auf OGAW in Vertragsform (*fonds commun de placement*) anwendbar. Es wird den Verwahrstellen von OGAW in Satzungsform allerdings empfohlen, diese Prüfungsmaßnahmen ebenfalls (gegebenenfalls durch analoge Anwendung) bei dieser Art von OGAW anzuwenden, so dass dieser Prüfungsauftrag der Verwahrstelle unabhängig von der Rechtsform eines OGAW angewendet wird. In Bezug auf OGAW in Satzungsform ist jede Bezugnahme auf die Anteile eines OGAW in diesem Unterkapitel 2.3. gegebenenfalls als Bezugnahme auf die Aktien eines OGAW zu verstehen.

144. Im Rahmen dieses Prüfungsauftrags muss die Verwahrstelle kontinuierlich überprüfen, ob geeignete und kohärente Verfahren zur Bewertung der Vermögenswerte jedes OGAW errichtet sind und angewendet werden in Übereinstimmung mit den Anforderungen, die für den jeweiligen OGAW bezüglich der Bewertung der Vermögenswerte gelten, sowie mit dem Verwaltungsreglement oder der Satzung des OGAW.

145. Die Verfahren der Verwahrstelle müssen in zeitlichen Abständen durchgeführt werden, die mit der für einen gegebenen OGAW festgelegten Bewertungshäufigkeit im Einklang steht. Zur Einrichtung ihrer Verfahren muss die Verwahrstelle ein klares Verständnis der vom OGAW oder gegebenenfalls seiner Verwaltungsgesellschaft genutzten Bewertungsmethoden zur Bewertung der Vermögenswerte des OGAW haben.

146. Wenn die Verwahrstelle der Auffassung ist, dass die Berechnung des Nettoinventarwerts der Anteile des OGAW nicht im Einklang mit den geltenden Vorschriften (einschließlich der geltenden gesetzlichen Bewertungsvorschriften) erfolgt ist, muss sie den OGAW oder gegebenenfalls seine Verwaltungsgesellschaft unterrichten und sicherstellen, dass zeitnah und im besten Interesse der Anteilinhaber Abhilfemaßnahmen ergriffen werden.

Unterkapitel 2.4. Einzelheiten betreffend die Prüfungsaufträge im Zusammenhang mit der Ausführung von Anweisungen des OGAW oder gegebenenfalls seiner Verwaltungsgesellschaft

147. Hinsichtlich der Pflicht der Verwahrstelle zur Ausführung der Anweisungen der Verwaltungsgesellschaft oder gegebenenfalls des OGAW, sofern diese nicht gegen die gesetzlichen Vorschriften oder das Verwaltungsreglement des OGAW verstoßen, muss die Verwahrstelle angemessene Verfahren schaffen und anwenden, um zu prüfen, ob die Verwaltungsgesellschaft oder gegebenenfalls der OGAW die geltenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie das

chaque OPCVM respecte les restrictions en matière d'investissement. Les procédures à mettre en place sont proportionnées à la nature, à la taille et à la complexité de chaque OPCVM. Les spécifications apportées par ce sous-chapitre sont sur base des dispositions de la loi de 2010 uniquement applicables en ce qui concerne les OPCVM qui revêtent une forme contractuelle (fonds commun de placement). Il est cependant recommandé aux dépositaires d'OPCVM qui revêtent une forme statutaire d'également exécuter (par analogie) ces mesures de contrôle au sujet de ce type d'OPCVM, de sorte que cette mission de contrôle du dépositaire soit appliquée indépendamment de la forme juridique d'un OPCVM. Par rapport aux OPCVM qui revêtent une forme statutaire, toute référence au règlement de gestion dans ce sous-chapitre 2.4. est, le cas échéant, à comprendre comme une référence aux statuts de l'OPCVM et toute référence à la société de gestion est, le cas échéant, à comprendre comme une référence à l'OPCVM.

148. Le dépositaire devra mettre en place une procédure d'intervention par paliers à appliquer en cas de non-respect par un OPCVM d'une limite ou restriction visée au point précédent.

149. Dans le cadre de cette mission de contrôle, le dépositaire doit mettre en place une procédure pour vérifier ex post qu'un OPCVM donné a respecté la législation et les règles applicables ainsi que son règlement de gestion ou ses statuts. Il s'agit par exemple de vérifier que les investissements de cet OPCVM sont conformes à sa politique de placement, telles que décrites notamment dans son règlement de gestion ou, le cas échéant, ses statuts, et de s'assurer que cet OPCVM n'enfreint pas les éventuelles restrictions en matière d'investissement. Si les limites ou les restrictions fixées par la législation ou les règles nationales applicables ou par le règlement de gestion ou, le cas échéant, les statuts de cet OPCVM sont enfreintes, le dépositaire doit, par exemple, recevoir de la part de l'OPCVM, ou, le cas échéant, de sa société de gestion l'instruction de neutraliser aux frais de ce dernier la transaction qui était en infraction. La présente circulaire n'empêche pas le dépositaire d'agir préventivement lorsqu'il le juge nécessaire, en accord avec l'OPCVM, ou, le cas échéant, avec sa société de gestion. En ce qui concerne les missions de contrôle du dépositaire selon ce sous-chapitre 2.4., le respect de la conformité aux lois et règlements en matière d'investissements relève en premier lieu de la responsabilité de l'OPCVM ou, le cas échéant, de la société de gestion.

Sous-chapitre 2.5. Spécifications concernant les missions de contrôle relatives aux obligations d'un règlement rapide des transactions

150. Afin d'assurer que dans les opérations portant sur les actifs de chaque OPCVM, la contrepartie est remise à l'OPCVM dans les délais d'usage, le dépositaire devra mettre en place une procédure visant à détecter toute situation dans laquelle une contrepartie liée à des opérations portant sur les actifs d'un OPCVM donné n'est pas remise à cet OPCVM dans les délais d'usage, à en informer l'OPCVM, ou, le cas échéant, sa société de gestion et, s'il n'a pas été remédié à la situation, à demander à la contrepartie de restituer les instruments financiers si possible.

Verwaltungsreglement des OGAW einhält. Die Verwahrstelle überwacht insbesondere, ob jeder OGAW die Anlagebeschränkungen einhält. Die einzurichtenden Verfahren müssen der Art, dem Umfang und der Komplexität jedes OGAW angemessen sein. Die in diesem Unterkapitel beschriebenen Einzelheiten sind auf Grundlage der Bestimmungen des Gesetzes von 2010 nur auf OGAW in Vertragsform (*fonds commun de placement*) anwendbar. Verwahrstellen von OGAW in Satzungsform wird allerdings empfohlen, diese Prüfungsmaßnahmen ebenfalls (entsprechend) bei dieser Art von OGAW anzuwenden, so dass dieser Prüfungsauftrag der Verwahrstelle unabhängig von der Rechtsform eines OGAW angewendet wird. Hinsichtlich OGAW in der Satzungsform ist jede Bezugnahme auf das Verwaltungsreglement in diesem Unterkapitel 2.4. gegebenenfalls als Bezugnahme auf die Satzung des OGAW und jede Bezugnahme auf die Verwaltungsgesellschaft gegebenenfalls als Bezugnahme auf den OGAW zu verstehen.

148. Die Verwahrstelle muss ein Eskalationsverfahren einrichten, das angewendet wird, wenn ein OGAW gegen eine der im vorstehenden Punkt genannte Grenze oder Beschränkung verstößt.

149. Im Rahmen dieses Prüfungsauftrags muss die Verwahrstelle ein Verfahren einrichten, um nachträglich (*ex post*) zu prüfen, ob ein gegebener OGAW die Rechtsvorschriften und die geltenden Bestimmungen sowie sein Verwaltungsreglement oder seine Satzung eingehalten hat. Es handelt sich beispielsweise um die Prüfung, ob die Anlagen dieses OGAW im Einklang mit seiner Anlagepolitik stehen, wie insbesondere im Verwaltungsreglement oder gegebenenfalls der Satzung beschrieben ist, und die Sicherstellung, dass der OGAW nicht etwaige Anlagebeschränkungen verletzt. Wenn die von der Gesetzgebung oder durch anwendbare nationale Vorschriften oder das Verwaltungsreglement oder gegebenenfalls die Satzung dieses OGAW gesetzten Grenzen oder Beschränkungen verletzt werden, muss die Verwahrstelle zum Beispiel vom OGAW oder gegebenenfalls seiner Verwaltungsgesellschaft die Anweisung erhalten, auf Kosten Letzterer die Transaktion, die die Verletzung herbeigeführt hat, zu neutralisieren. Dieses Rundschreiben hindert die Verwahrstelle nicht daran, präventiv zu handeln, sofern sie das in Absprache mit dem OGAW oder gegebenenfalls seiner Verwaltungsgesellschaft für notwendig erachtet. Was die Prüfungsaufträge der Verwahrstelle in diesem Unterkapitel 2.4. betrifft, liegt die Pflicht zur Einhaltung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften für Anlagen in erster Linie in der Verantwortung des OGAW oder gegebenenfalls seiner Verwaltungsgesellschaft.

Unterkapitel 2.5. Einzelheiten betreffend die Prüfungsaufträge im Zusammenhang mit der Pflicht zur zeitnahen Abwicklung von Transaktionen

150. Um sicherzustellen, dass bei Transaktionen, die sich auf die Vermögenswerte eines OGAW beziehen, der Gegenwert innerhalb der üblichen Fristen an den OGAW übertragen wird, muss die Verwahrstelle ein Verfahren schaffen, das es ihr ermöglicht festzustellen, ob bei Transaktionen, die sich auf die Vermögenswerte eines OGAW beziehen, der Gegenwert nicht innerhalb der üblichen Fristen an diesen OGAW übertragen wurde, und falls der Situation nicht abgeholfen wurde, den OGAW oder gegebenenfalls seine Verwaltungsgesellschaft entsprechend zu unterrichten und, sofern möglich, die Rückgabe der Finanzinstrumente durch die Gegenpartei zu verlangen.

151. Pour les transactions dont la négociation n'a pas lieu sur un marché réglementé, les délais d'usage sont évalués au regard des conditions des transactions (p.ex. en ce qui concerne les contrats financiers dérivés de gré à gré).

Sous-chapitre 2.6. Spécifications concernant les missions de contrôle relatives à la distribution des bénéfices

152. Concernant l'obligation de s'assurer que les produits d'un OPCVM reçoivent l'affectation conforme au règlement de gestion ou aux statuts, le dépositaire doit s'assurer que le calcul du résultat net d'un OPCVM donné, après déclaration par l'OPCVM ou sa société de gestion, est effectué conformément au règlement de gestion ou aux statuts de cet OPCVM ainsi que de la loi.

153. Dans le cadre de cette mission de contrôle, le dépositaire doit veiller à ce que les bénéfices soient calculés avec exactitude conformément aux règles applicables à un OPCVM donné. Le dépositaire doit pour cela s'assurer que la distribution des bénéfices est adéquate et, lorsqu'il détecte une erreur, que l'OPCVM ou, le cas échéant, sa société de gestion prend les mesures correctives qui s'imposent. Une fois qu'il s'en est assuré, il doit vérifier l'exhaustivité et l'exactitude de la distribution des bénéfices et en particulier des paiements de dividendes.

154. Le dépositaire devra s'assurer que des mesures appropriées soient prises lorsque le réviseur d'entreprises agréé d'un OPCVM donné a émis des réserves sur les états financiers annuels. L'OPCVM ou, le cas échéant, sa société de gestion agissant pour le compte de l'OPCVM, fournit au dépositaire toutes les informations relatives aux réserves exprimées au sujet des états financiers et vérifie le caractère complet et exact des paiements de dividendes, après déclaration par l'OPCVM ou, le cas échéant, sa société de gestion, ainsi que, le cas échéant, de l'intéressement aux plus-values.

151. Erfolgen Transaktionen nicht auf einem geregelten Markt, werden die üblichen Fristen unter Berücksichtigung der besonderen Bedingungen der Transaktionen (z.B. hinsichtlich außerbörslich (OTC) gehandelter derivativer Finanzkontrakte) bewertet.

Unterkapitel 2.6. Einzelheiten betreffend die Prüfungsaufträge im Zusammenhang mit der Ertragsausschüttung

152. Im Hinblick auf die Pflicht, sicherzustellen, dass die Erträge eines OGAW gemäß dem Verwaltungsreglement oder der Satzung verwendet werden, muss die Verwahrstelle sicherstellen, dass die Berechnung des durch den OGAW oder seine Verwaltungsgesellschaft mitgeteilten Nettoertrags des jeweiligen OGAW gemäß dem Verwaltungsreglement oder der Satzung dieses OGAW sowie der gesetzlichen Vorschriften erfolgt ist.

153. Im Rahmen dieses Prüfungsauftrags muss die Verwahrstelle sicherstellen, dass die Erträge gemäß den für einen OGAW geltenden Regeln präzise berechnet werden. Um dies zu erreichen, muss die Verwahrstelle eine angemessene Ertragsausschüttung sicherstellen und wenn sie einen Fehler feststellt sicherstellen, dass der OGAW oder gegebenenfalls seine Verwaltungsgesellschaft Abhilfemaßnahmen einleitet. Sobald die Verwahrstelle dies sichergestellt hat, sollte sie die Vollständigkeit und Korrektheit der Ertragsausschüttung und insbesondere der Dividendenzahlungen überprüfen.

154. Die Verwahrstelle muss sicherstellen, dass geeignete Maßnahmen getroffen werden, falls der zugelassene Wirtschaftsprüfer¹⁶⁴ eines OGAW Vorbehalte hinsichtlich der Jahresabschlüsse äußert. Der OGAW oder gegebenenfalls seine Verwaltungsgesellschaft, die für Rechnung des OGAW handelt, stellt der Verwahrstelle sämtliche Informationen über Vorbehalte hinsichtlich der Abschlüsse zur Verfügung und überprüft nach Erklärung durch den OGAW oder gegebenenfalls seine Verwaltungsgesellschaft die Vollständigkeit und Korrektheit der Dividendenzahlungen sowie gegebenenfalls des *Carried Interest*¹⁶⁵.

¹⁶⁴ réviseur d'entreprises agréé
¹⁶⁵ plus-values

Partie VII. Délégation de fonctions par le dépositaire**Chapitre 1. Règles générales**

155. Dans l'exercice de ses fonctions, le dépositaire est autorisé à déléguer certaines fonctions, ou certaines tâches liées à ses différentes fonctions, selon le régime expliqué ci-après, le principe général étant que le dépositaire ne délègue pas de tâches dans l'intention de se soustraire aux obligations qui lui incombent au titre des dispositions légales applicables.

156. Il est rappelé que selon les dispositions légales applicables, la responsabilité du dépositaire n'est pas affectée par le fait qu'il confie à un tiers tout ou partie des actifs dont il a la garde.

157. Si la délégation peut, dans de bonnes conditions, contribuer à une meilleure gestion par le transfert de certaines fonctions à des tiers disposant d'une plus grande expertise et permettant des économies d'échelle accrues, elle ne diminue en rien la responsabilité des dépositaires d'OPCVM de tenir compte des principes de saine gestion dans toutes les activités. Il appartient dès lors aux dépositaires d'OPCVM de mener une politique appropriée en matière de délégation d'activités, en particulier en vue du maintien d'une organisation adéquate. L'organisation adéquate du dépositaire d'OPCVM, ainsi que le contrôle de cette organisation, constituent en effet des pierres angulaires du contrôle prudentiel.

158. Les dépositaires d'OPCVM doivent s'assurer que les politiques et procédures de gestion des risques, et le cas échéant, la fonction de gestion des risques identifient correctement les risques liés à toute délégation en relation avec la fonction de dépositaire d'OPCVM et que des dispositifs, des processus et des mécanismes efficaces de gestion des risques liés à leurs activités sont établis par rapport à toute délégation concernant l'activité de dépositaire d'OPCVM et que des mécanismes de contrôle concernant ces risques sont en place.

159. Toute délégation par le dépositaire doit être documentée par une documentation contractuelle entre le dépositaire et son délégué selon les principes énoncés aux points 36 à 41 de la circulaire. Le dépositaire doit en outre agir en conformité avec les dispositions de la loi du 13 juillet 2007 relative aux marchés d'instruments financiers et le règlement grand-ducal du 13 juillet 2007 relatif aux exigences organisationnelles et aux règles de conduite dans le secteur financier.

160. Les tâches dont l'exécution a été déléguée par le dépositaire sont incluses dans le périmètre de contrôle du réviseur d'entreprises agréé du dépositaire.

161. Toute délégation d'une fonction opérationnelle essentielle ou importante liée à la fonction de dépositaire doit être soumise à une consultation préalable de la CSSF avant la prise de décision et la mise en œuvre d'une telle délégation. Cette consultation vise à anticiper les événements et à permettre à la CSSF de transmettre les remarques, voire objections, qu'elle pourrait avoir à l'égard du projet de délégation avant sa mise

Teil VII. Übertragung von Aufgaben durch die Verwahrstelle**Kapitel 1. Allgemeine Regeln**

155. Bei Ausführung ihrer Funktionen ist der Verwahrstelle erlaubt, bestimmte Funktionen oder Aufgaben, die zu ihren diversen Funktionen gehören, gemäß den nachfolgend beschriebenen Regeln zu übertragen, wobei der Grundsatz gilt, dass die Verwahrstelle die Aufgaben nicht in der Absicht überträgt, um die ihr aufgrund der geltenden rechtlichen Bestimmungen obliegenden Pflichten zu umgehen.

156. Es wird betont, dass nach den geltenden rechtlichen Bestimmungen die Haftung der Verwahrstelle durch die Tatsache unberührt bleibt, dass sie einem Dritten einen Teil oder die Gesamtheit der Vermögenswerte, die sie in Verwahrung¹⁶⁶ hat, anvertraut hat.

157. Wenn die Übertragung, unter guten Bedingungen, zu einer besseren Verwaltung durch die Übertragung bestimmter Funktionen auf einen Dritten, der über eine größere Erfahrung verfügt und Skaleneffekte ermöglicht, beitragen kann, verringert sich in keiner Weise die Verantwortung der OGAW-Verwahrstellen, die Grundsätze einer ordnungsgemäßen Führung bei allen Tätigkeiten zu berücksichtigen. Daher obliegt es den OGAW-Verwahrstellen, eine angemessene Politik zur Übertragung von Funktionen, insbesondere im Hinblick auf die Aufrechterhaltung einer geeigneten Organisation, zu betreiben. Die geeignete Organisation der Verwahrstelle des OGAW, sowie die Kontrolle dieser Organisation, stellen in der Tat die tragenden Säulen einer behördlichen Kontrolle dar.

158. Die OGAW-Verwahrstellen müssen sicherstellen, dass die Politiken und Verfahren des Risikomanagements und gegebenenfalls die Risikomanagement-Funktion ordnungsgemäß die mit jeder Übertragung im Zusammenhang mit der Funktion der OGAW-Verwahrstelle verbundenen Risiken ermitteln und dass Vorkehrungen, Prozesse und wirksame Mechanismen des Risikomanagements im Zusammenhang mit ihren Aktivitäten geschaffen werden hinsichtlich jeder Übertragung, die die Funktionen der OGAW-Verwahrstelle betrifft, und dass Kontrollmechanismen hinsichtlich dieser Risiken bestehen.

159. Jede Übertragung durch die Verwahrstelle muss durch eine vertragliche Dokumentation zwischen der Verwahrstelle und ihrem Beauftragten nach den in den Punkten 36 bis 41 des Rundschreibens aufgeführten Grundsätzen festgehalten werden. Die Verwahrstelle muss außerdem gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 13. Juli 2007 über Märkte für Finanzinstrumente und der großherzoglichen Verordnung vom 13. Juli 2007 über organisatorische Anforderungen und Verhaltensregeln im Finanzsektor handeln.

160. Die Aufgaben, deren Ausübung von der Verwahrstelle übertragen wurde, sind vom Umfang der Prüfung durch den zugelassenen Wirtschaftsprüfer¹⁶⁷ der Verwahrstelle umfasst.

161. Jede Übertragung einer wesentlichen oder wichtigen operationellen Funktion der Verwahrstelle muss der CSSF zuvor zur Abstimmung vorgelegt werden, bevor eine Entscheidung und Umsetzung einer solchen Übertragung erfolgt. Diese Abstimmung bezweckt, Ereignisse vorab abzuschätzen und es der CSSF zu ermöglichen, Anmerkungen oder auch Einwände, die sie in Bezug auf das Vorhaben der

¹⁶⁶ garde

¹⁶⁷ réviseur d'entreprises agréé

en œuvre proprement dite.

162. Il relève de la responsabilité de l'audit interne ou du département de contrôle interne du dépositaire de contrôler le respect des règles applicables en matière de délégation de fonctions par le dépositaire.

Chapitre 2. Règles générales concernant la délégation au sein du groupe du dépositaire

163. Il est permis, le cas échéant sur base d'une approbation préalable par la CSSF, que certaines tâches relatives à l'exécution d'une ou plusieurs fonctions essentielles liées à l'activité de dépositaire d'OPCVM soient déléguées à une entité issue de la communauté de gestion ou de contrôle du dépositaire.

164. Il convient dans ce contexte de relever que la possibilité pour le dépositaire de ne pas lui-même exécuter toutes les charges qui lui incombent et de se faire assister par ou se décharger sur des tiers, ne doit en principe pas aboutir à une situation de délégation de toutes les tâches à un seul et même tiers. Une telle situation serait en effet contraire aux dispositions légales en la matière dès lors qu'elle aurait pour objet de vider la fonction de dépositaire de son contenu. Elle constituerait en plus une structure entraînant des frais supplémentaires inutiles.

Chapitre 3. Règles spécifiques concernant le recours à une sous-traitance informatique

165. Il est renvoyé à la circulaire CSSF 12/552 telle que modifiée par la circulaire CSSF 13/563 pour toute question relative à la sous-traitance informatique par les établissements de crédit. Les règles énoncées dans cette circulaire sont d'application en matière de sous-traitance informatique en relation avec les fonctions de dépositaire d'OPCVM.

Chapitre 4. Limites applicables à la délégation de fonctions par le dépositaire

166. Les établissements agissant comme dépositaire d'OPCVM ne peuvent pas déléguer :

- a) leur mission générale de garde des actifs ;
- b) les missions de contrôle au sens du chapitre 2 de la partie VI de cette circulaire.

167. Il est cependant admis que des tâches liées à la garde ainsi qu'à l'administration courante des actifs peuvent être déléguées à des entités liées au dépositaire dans le cadre d'une communauté de gestion ou de contrôle du dépositaire.

168. Le dépositaire est également autorisé à déléguer la conservation des actifs des OPCVM sous sa garde moyennant le respect des dispositions de la partie IV de la circulaire.

Funktionsübertragung haben könnte, vor ihrer Umsetzung zu übermitteln.

162. Die Innenrevision oder die interne Kontrollabteilung der Verwahrstelle ist verantwortlich, die Einhaltung die geltenden Vorschriften bei der Übertragung von Funktionen durch die Verwahrstelle zu überprüfen.

Kapitel 2. Allgemeine Regeln betreffend die Übertragung innerhalb der Unternehmensgruppe der Verwahrstelle

163. Es ist erlaubt, gegebenenfalls auf Grundlage einer vorherigen Genehmigung der CSSF, dass einige Aufgaben im Zusammenhang mit der Durchführung von einer oder mehreren wesentlichen Funktionen der Tätigkeit als OGAW-Verwahrstelle auf eine Stelle übertragen werden, mit der die Verwahrstelle durch eine gemeinsame Verwaltung oder Beherrschung verbunden ist.

164. In diesem Zusammenhang ist hervorzuheben, dass die Möglichkeit der Verwahrstelle, nicht alle ihr obliegenden Aufgaben selbst durchzuführen und sich von Dritten unterstützen oder ihre Pflichten erfüllen zu lassen, grundsätzlich nicht zu einer Situation führen darf, in der alle Aufgaben auf einen einzigen Dritten übertragen werden. Eine solche Situation stünde im Widerspruch zu den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen, wenn sie bezwecken würde, die Funktion der Verwahrstelle auszuhöhlen. Sie würde zudem eine Struktur hervorbringen, die unnötige zusätzliche Kosten verursachen würde.

Kapitel 3. Besondere Regeln zur IT-Unterbeauftragung

165. Es wird auf das CSSF-Rundschreiben 12/552 in der durch das CSSF-Rundschreiben 13/563 geänderten Fassung hinsichtlich jeder Frage zur IT-Unterbeauftragung durch Kreditinstitute verwiesen. Die in diesem Rundschreiben genannten Bestimmungen finden bei der IT-Unterbeauftragung im Zusammenhang mit den Funktionen einer OGAW-Verwahrstelle Anwendung.

Kapitel 4. Grenzen der Übertragung von Funktionen durch die Verwahrstelle

166. Die als OGAW-Verwahrstelle handelnden Einrichtungen können Folgendes nicht übertragen:

- a) ihren allgemeinen Auftrag der Verwahrung von Vermögenswerten;
- b) die Prüfungsaufträge im Sinne des Kapitels 2 von Teil VI dieses Rundschreibens.

167. Es ist jedoch erlaubt, dass die an die Verwahrung¹⁶⁸ und die laufende Verwaltung der Vermögenswerte gebundenen Aufgaben auf Stellen übertragen werden, die mit der Verwahrstelle durch eine gemeinsame Geschäftsführung oder Kontrollverhältnis verbunden sind.

168. Die Verwahrstelle ist ebenfalls berechtigt, die Verwahrung von Vermögenswerten von OGAW, die ihrer Verwahrung¹⁶⁹ unterstehen, unter Beachtung der Bestimmungen von Teil IV des Rundschreibens zu übertragen.

¹⁶⁸ garde
¹⁶⁹ garde

169. En ce qui concerne les missions de contrôle sous le chapitre 2 de la partie VI, le dépositaire ne peut pas déléguer à des tiers l'exécution des tâches liées à l'obligation de "s'assurer" de l'accomplissement correct des actes qui sont couverts par les missions de contrôle à charge du dépositaire.

170. Toutefois, le terme "s'assurer", tel qu'utilisé dans le texte de la loi de 2010, implique que le dépositaire ne doit pas "exécuter" lui-même ces tâches, mais qu'il doit vérifier l'exécution correcte de celles-ci.

171. Dans ces cas, les relations entre le dépositaire et ses prestataires de services à l'étranger doivent être organisées de façon à ce que ces derniers disposent de tous les moyens et données nécessaires pour procéder au préalable aux vérifications requises pour apprécier la conformité des décisions prises par les gestionnaires avec les exigences de la loi ou du règlement de gestion.

172. Lorsque dans les cas visés ci-avant, le dépositaire n'a pas la possibilité de procéder par lui-même ou par des prestataires de services à ces vérifications préalables, il doit mettre en place, ensemble avec l'agent administratif, des procédures de contrôle susceptibles d'assurer la régularité des opérations initiées par les sociétés de gestion/gérants de portefeuille au regard des exigences de la loi ou du règlement de gestion.

173. L'interdiction de la concentration des tâches à exécuter par des tiers sur la personne d'un même prestataire de service du dépositaire ne s'applique pas aux situations où un seul correspondant a été choisi pour des raisons techniques. Tel est notamment le cas (sans que ce ne soit exclusif) dans les situations où les investissements se font sur un seul marché.

174. De même, sous réserve des règles énoncées au chapitre 6 ci-dessous, la conservation de l'ensemble des actifs autres que les liquidités d'un OPCVM donné auprès d'un seul tiers ou un nombre réduit de tiers doit en principe être évitée, afin de ne pas créer un risque de conservation et de dépôt inutile.

Chapitre 5. Règles applicables à la sous-délégation

175. Toute partie à qui des fonctions ont été déléguées peut à son tour, sous respect des conditions applicables à la délégation, sous-déléguer ces fonctions. En pareil cas, les règles en matière de délégation par le dépositaire s'appliquent par analogie aux parties concernées.

Chapitre 6. Cas spécifique de la concentration du dépôt des actifs d'un OPCVM auprès d'un nombre restreint de tiers, voire auprès d'un seul tiers

176. Par dérogation à l'interdiction de principe mentionnée aux points 173 et 174 ci-avant concernant l'utilisation d'un tiers unique ou d'un nombre réduit de tiers pour la conservation/le dépôt matériel des actifs et par exception à ce principe, il est notamment possible qu'une concentration du dépôt de l'ensemble des actifs d'un OPCVM existe auprès d'un nombre restreint de tiers, voire auprès d'un seul tiers, lorsque

169. Hinsichtlich der Prüfungsaufträge gemäß Kapitel 2 von Teil VI kann die Verwahrstelle die Aufgaben im Zusammenhang mit der Pflicht, „sicherzustellen“, dass die von den Prüfungsaufträgen umfassten Tätigkeiten korrekt verrichtet werden, nicht auf Dritte übertragen.

170. Der Begriff „sicherstellen“¹⁷⁰ bedeutet, wie im Gesetz von 2010 verwendet, dass die Verwahrstelle die Aufgaben nicht selbst „ausüben“¹⁷¹, jedoch ihre korrekte Ausübung überprüfen muss.

171. In diesen Fällen sind die Beziehungen zwischen der Verwahrstelle und ihren Dienstleistern im Ausland so zu organisieren, dass Letztere über alle notwendigen Mittel und Daten verfügen, um die erforderlichen Überprüfungen vorab durchführen zu können um abzuschätzen, ob die von den Verwaltern¹⁷² getroffenen Entscheidungen den Anforderungen der gesetzlichen Vorschriften oder des Verwaltungsreglements entsprechen.

172. Wenn in den vorgenannten Fällen die Verwahrstelle nicht die Möglichkeit hat, diese Vorabüberprüfungen selbst oder durch Dienstleister durchzuführen, muss sie zusammen mit der Zentralverwaltungsstelle Kontrollverfahren einrichten, die geeignet sind, die Ordnungsmäßigkeit der von den Verwaltungsgesellschaften/Anlageverwaltern initiierten Geschäfte im Hinblick auf die Anforderungen der gesetzlichen Vorschriften oder des Verwaltungsreglements zu prüfen.

173. Das Verbot der Konzentration der von Dritten auszuführenden Aufgaben bei einem Dienstleister findet keine Anwendung in Situationen, in denen ein einziger Korrespondent aus technischen Gründen ausgewählt wurde. Dies ist insbesondere der Fall in Situationen (ohne dass dies abschließend ist), in denen Anlagen in einem einzigen Markt getätigt werden.

174. Vorbehaltlich der in Kapitel 6 nachstehend aufgeführten Bestimmungen, muss ebenso die Verwahrung aller Vermögenswerte eines OGAW, mit Ausnahme der Geldmittel, bei einem einzigen Dritten oder einer beschränkten Anzahl von Dritten grundsätzlich verhindert werden, um kein unnötiges Verwahr- und Lagerisiko zu schaffen.

Kapitel 5. Regeln zur Unterbeauftragung

175. Jede Partei, der Funktionen übertragen wurden, kann ihrerseits, unter Beachtung der bei der Übertragung geltenden Vorschriften, diese Funktionen weiterübertragen. In einem solchen Fall finden die bei der Übertragung durch die Verwahrstelle geltenden Vorschriften auf die betreffenden Parteien entsprechend Anwendung.

Kapitel 6. Sonderfall der Konzentration der Verwahrung der Vermögenswerte eines OGAW bei einer beschränkten Anzahl Dritter oder sogar einem einzigen Dritten

176. Abweichend von dem in den vorstehenden Punkten 173 und 174 genannten grundsätzlichen Verbot des Einsatzes eines einzigen Dritten oder einer beschränkten Anzahl Dritter zur Verwahrung/physischen Lagerung der Vermögenswerte und als Ausnahme zu diesem Grundsatz ist es insbesondere möglich, dass eine Konzentration der Verwahrung aller Vermögenswerte eines OGAW bei einer beschränkten Anzahl

¹⁷⁰ s'assurer

¹⁷¹ exécuter

¹⁷² gestionnaire

le ou les tiers est/sont lié(s) au dépositaire dans le cadre d'une communauté de gestion ou de contrôle du dépositaire, p.ex. la maison mère étrangère de l'établissement luxembourgeois (et les filiales de celle-ci). Il est d'autre part admis qu'une telle concentration est permise lorsqu'il est documenté que le risque de conservation et de dépôt n'est pas augmenté de façon injustifiée par l'utilisation d'un tel tiers (notamment par comparaison au cas où un tel tiers ou un nombre réduit de tiers n'est/ne sont pas désigné(s)).

177. Dans tous ces cas de concentration du dépôt de l'ensemble des actifs d'un OPCVM auprès d'un nombre restreint de tiers, voire auprès d'un seul tiers, le dépositaire devra mettre en place les dispositions organisationnelles spécifiques mentionnées au sous-chapitre 7.4. de la partie IV et s'assurer que l'utilisation d'une telle/des entité(s) est renseignée de façon adéquate dans le prospectus du ou des OPCVM concernés.

178. En application du principe énoncé au point 71, il est recommandé aux dépositaires de s'assurer qu'en cas de concentration du dépôt, de l'enregistrement ou de l'inscription en compte de l'ensemble des actifs d'un OPCVM auprès d'un nombre restreint de tiers, voire auprès d'un seul tiers, la mise en place d'une telle structure de délégation puisse être justifiée par une raison objective.

Dritter oder einem einzigen Dritten besteht, wenn der oder die Dritte(n) mit der Verwahrstelle durch eine gemeinsame Geschäftsführung oder Kontrollverhältnis verbunden sind, z.B. das ausländische Mutterhaus der Luxemburger Einrichtung (und deren Tochtergesellschaften). Es ist andererseits zulässig, dass eine solche Konzentration erlaubt ist, wenn dokumentiert ist, dass das Verwahr- und Lagerrisiko durch die Nutzung eines solchen Dritten nicht in ungerechtfertigter Weise gestiegen ist (insbesondere im Vergleich zum Fall, in dem ein solcher Dritter oder eine beschränkte Anzahl Dritter nicht bestellt wurden).

177. In allen Fällen der Konzentration der Verwahrung aller Vermögenswerte eines OGAW bei einer beschränkten Anzahl Dritter oder einem einzigen Dritten muss die Verwahrstelle die in Unterkapitel 7.4. von Teil IV genannten spezifischen organisatorischen Vorkehrungen treffen und sicherstellen, dass der Einsatz einer solchen/solcher Stellen in angemessener Weise im Prospekt des/der betroffenen OGAW mitgeteilt wird.

178. In Anwendung des in Punkt 71 genannten Grundsatzes wird Verwahrstellen empfohlen, sicherzustellen, dass im Falle der Konzentration der Verwahrung, der Registrierung oder der Verbuchung aller Vermögenswerte eines OGAW bei einer begrenzten Anzahl Dritter oder einem einzigen Dritten der Aufbau einer solchen Übertragungsstruktur durch objektive Gründe gerechtfertigt werden kann.

Partie VIII. Obligations d'information du dépositaire applicables à l'OPCVM

179. L'OPCVM doit s'assurer que le dépositaire a accès, dans les meilleurs délais, au moment de sa désignation et sur une base continue, à toutes les informations pertinentes dont il a besoin pour remplir ses obligations en relation avec l'activité de dépositaire pour un OPCVM donné.

180. Lorsque l'État membre d'origine de la société de gestion d'un OPCVM n'est pas le Grand-Duché de Luxembourg, le dépositaire doit signer avec ladite société de gestion un accord écrit qui régit le flux des informations considérées comme nécessaires pour lui permettre de remplir ses fonctions notamment en matière de garde des actifs et en matière de contrôle et de façon générale par rapport aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives applicables au dépositaire. Cet accord écrit devra en outre remplir les conditions énoncées au chapitre V du règlement CSSF n° 10-4 portant transposition de la directive 2010/43/UE.

181. Les parties au contrat de désignation du dépositaire peuvent convenir de transmettre électroniquement tout ou partie des informations qu'elles se communiquent.

Teil VIII. Informationspflichten des OGAW gegenüber der Verwahrstelle

179. Der OGAW muss sicherstellen, dass die Verwahrstelle zum Zeitpunkt ihrer Bestellung und fortlaufend schnellstmöglichen Zugang zu allen relevanten Informationen hat, die sie zur Erfüllung ihrer Aufgaben im Zusammenhang mit der Tätigkeit als Verwahrstelle eines OGAW benötigt.

180. Wenn der Herkunftsmitgliedstaat der Verwaltungsgesellschaft eines OGAW nicht das Großherzogtum Luxemburg ist, muss die Verwahrstelle mit dieser Verwaltungsgesellschaft einen schriftlichen Vertrag abschließen, der den Austausch von Informationen regelt, die als notwendig erachtet werden, um ihr die Erfüllung ihrer Aufgaben insbesondere bezüglich der Verwahrung der Vermögenswerte und der Prüfung sowie allgemein hinsichtlich der für die Verwahrstelle geltenden Rechts-, Aufsichts- und Verwaltungsvorschriften zu ermöglichen. Diese schriftliche Vereinbarung muss außerdem die in Kapitel V der CSSF-Verordnung 10-4 zur Umsetzung der Richtlinie 2010/43/EU genannten Anforderungen erfüllen.

181. Die Parteien des Vertrages zur Bestellung der Verwahrstelle können vereinbaren, dass die zwischen ihnen ausgetauschten Informationen teilweise oder ganz auf elektronischem Weg übermittelt werden.

Partie IX. Obligations d'information applicables au dépositaire vis-à-vis de l'OPCVM

182. Afin d'assurer que tout OPCVM est informé de toute information affectant les actifs d'un OPCVM qui sont ou viennent à la connaissance du dépositaire dans le cadre de ses fonctions, le dépositaire doit s'assurer que l'OPCVM ou, le cas échéant, sa société de gestion est informé dans les meilleurs délais de toute information relative aux actifs de l'OPCVM dans la mesure où le dépositaire en a eu connaissance, et notamment concernant tout événement affectant la vie des actifs.

183. Les obligations d'information applicables au dépositaire vis-à-vis de l'OPCVM sont à voir ensemble avec les obligations applicables sous la procédure d'intervention par paliers selon le chapitre 4 de la partie II de la circulaire.

Teil IX. Informationspflichten der Verwahrstelle gegenüber dem OGAW

182. Um sicherzustellen, dass jeder OGAW über jede Information in Kenntnis gesetzt wird, die die Vermögenswerte eines OGAW beeinträchtigen und der Verwahrstelle in Ausübung ihrer Funktionen zur Kenntnis gelangen, muss die Verwahrstelle sicherstellen, dass der OGAW oder gegebenenfalls seine Verwaltungsgesellschaft schnellstmöglich jede Information über die Vermögenswerte des OGAW erhält, soweit die Verwahrstelle davon Kenntnis erlangt hat und die insbesondere jedes Ereignis betrifft, das das Bestehen der Vermögenswerte beeinträchtigt.

183. Die für die Verwahrstelle geltenden Informationspflichten gegenüber dem OGAW sind zusammen mit den beim Eskalationsverfahren nach Kapitel 4 von Teil II des Rundschreibens geltenden Pflichten in einer Gesamtschau zu sehen.

Partie X. Obligations d'information du dépositaire vis-à-vis des autorités

184. Le dépositaire est tenu de fournir à la CSSF sur demande toutes les informations que le dépositaire a obtenues dans l'exercice de ses fonctions et qui peuvent être nécessaires pour permettre à la CSSF de surveiller le respect des lois et règlements applicables au dépositaire ainsi qu'aux OPCVM pour lesquels l'établissement de crédit agit comme dépositaire.

185. Si la CSSF n'est pas l'autorité compétente pour la surveillance de l'OPCVM et/ou de sa société de gestion, elle communique les informations reçues aux autorités compétentes respectives.

186. Dans le cadre de la procédure d'intervention par paliers à mettre en place sur base du chapitre 4 de la partie II de la circulaire, le dépositaire peut être amené à devoir notifier à la CSSF tout événement relevé/notifié par le dépositaire à l'OPCVM dans le cadre de cette procédure d'intervention par paliers, lorsque l'OPCVM est en défaut de prendre des mesures adéquates dans un délai raisonnable.

Teil X. Informationspflichten der Verwahrstelle gegenüber den Behörden

184. Die Verwahrstelle ist gehalten, der CSSF auf Anfrage alle Informationen zu übermitteln, die die Verwahrstelle bei Ausübung ihrer Funktionen erhalten hat und die notwendig sein können, um der CSSF zu ermöglichen, die Einhaltung der für die Verwahrstelle und die OGAW, für die das Kreditinstitut als Verwahrstelle handelt, geltenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften zu überwachen.

185. Falls die CSSF nicht die zuständige Behörde für die Aufsicht über den OGAW und/oder seine Verwaltungsgesellschaft ist, übermittelt sie die erhaltenen Informationen an die entsprechend zuständigen Aufsichtsbehörden.

186. Im Rahmen des auf Grundlage von Kapitel 4 von Teil II des Rundschreibens einzurichtenden Eskalationsverfahrens kann die Verwahrstelle dazu verpflichtet sein, der CSSF jedes Ereignis mitzuteilen, das die Verwahrstelle im Rahmen des Eskalationsverfahren festgestellt hat/über das sie den OGAW im Rahmen des Eskalationsverfahren unterrichtet hat, sofern der OGAW nicht innerhalb einer angemessenen Frist geeignete Maßnahmen trifft.

Partie XI. Entrée en vigueur

187. Les destinataires de cette circulaire doivent se mettre en conformité avec les dispositions de celle-ci pour le 18 mars 2016 au plus tard. Le chapitre E de la circulaire IML 91/75 n'est plus applicable aux OPCVM à partir de cette date.

Teil XI. Inkrafttreten

187. Die Adressaten dieses Rundschreibens müssen die Vorschriften desselben bis spätestens 18. März 2016 einhalten. Kapitel E des Rundschreibens IML 91/75 ist ab diesem Datum nicht mehr auf OGAW anwendbar.

Annexe 1. Détails devant être inclus dans le contrat écrit visé au chapitre 3 de la partie II

Le contrat de désignation du dépositaire visé au chapitre 3 de la partie II de la circulaire (ou ses avenants ultérieurs éventuels) devra inclure au moins les éléments suivants (en ce compris les moyens et procédures mentionnés ci-après) :

- a) une description des services à fournir par le dépositaire et des procédures à adopter pour chaque type d'actifs dans lesquels l'OPCVM pourrait investir et qui seraient ensuite confiés au dépositaire ;
- b) une description de la manière dont les fonctions de garde et de contrôle seront exercées en fonction des types d'actifs et des régions géographiques dans lesquels l'OPCVM prévoit d'investir. En ce qui concerne les fonctions de conservation, la description comprend des listes de pays et les procédures permettant l'ajout ou, le cas échéant, le retrait de pays de cette liste. Ces éléments doivent être compatibles avec les informations qui figurent dans le règlement de gestion ou les statuts de l'OPCVM et dans son prospectus concernant les actifs dans lesquels l'OPCVM peut investir ;
- c) une déclaration indiquant que la responsabilité du dépositaire n'est pas affectée par le fait qu'il confie à un tiers tout ou partie des actifs dont il a la garde;
- d) la durée de validité, et les conditions de modification ou de résiliation du contrat, y compris les situations qui pourraient entraîner la résiliation du contrat et les détails de la procédure de résiliation ainsi que, le cas échéant, les procédures à respecter par le dépositaire pour transmettre toutes les informations pertinentes à son successeur ;
- e) les obligations de confidentialité applicables aux parties, conformément aux lois et règlements pertinents; ces obligations n'empêchent pas la CSSF d'accéder aux documents et informations nécessaires ;
- f) une description des moyens et des procédures utilisés par le dépositaire pour transmettre à l'OPCVM toutes les informations dont celui-ci a besoin pour s'acquitter de ses missions, y compris l'exercice des droits attachés aux actifs et pour permettre à l'OPCVM de disposer en temps utile d'une vue d'ensemble exacte des comptes de l'OPCVM ;
- g) une description des moyens et des procédures utilisés par l'OPCVM pour transmettre au dépositaire toutes les informations dont celui-ci a besoin pour s'acquitter de ses missions, ou faire en sorte qu'il y ait accès ; il s'agit entre autres des procédures visant à ce que le dépositaire reçoive les informations nécessaires des tiers désignés par l'OPCVM ;
- h) une description des procédures à suivre lorsqu'une modification du règlement de gestion, des statuts ou du prospectus de l'OPCVM est envisagée, avec une description détaillée des situations dans lesquelles le

Anhang 1. In den schriftlichen Vertrag nach Kapitel 3 von Teil II aufzunehmende Einzelheiten

Der Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle nach Kapitel 3 von Teil II des Rundschreibens (oder seine eventuell nachfolgenden Zusätze) muss zumindest folgende Elemente beinhalten (einschließlich der nachfolgend genannten Mittel und Verfahren):

- a) eine Beschreibung der von der Verwahrstelle zu erbringenden Dienstleistungen und der anzuwendenden Verfahren für jede Art von Vermögenswerten, in die der OGAW investieren kann und die anschließend der Verwahrstelle anvertraut werden;
- b) eine Beschreibung der Art und Weise, wie die Verwahr- und Kontrollfunktionen je nach Art der Vermögenswerte und der geografischen Regionen, in denen der OGAW beabsichtigt anzulegen, auszuüben sind. Im Hinblick auf die Verwahrungsaufgaben umfasst diese Beschreibung Länderlisten und Verfahren für die Aufnahme von Ländern in diese Liste oder gegebenenfalls die Streichung dieser aus dieser Liste. Diese Elemente müssen mit den im Verwaltungsreglement oder der Satzung des OGAW und in seinem Verkaufsprospekt gemachten Angaben zu den Vermögenswerten, in die der OGAW anlegen darf, übereinstimmen;
- c) eine Erklärung, dass die Haftung der Verwahrstelle durch die Tatsache, dass sie einem Dritten alle oder einen Teil der ihr anvertrauten Vermögenswerte anvertraut hat, unberührt bleibt;
- d) Laufzeit und Bedingungen für Änderungen oder die Kündigung des Vertrags einschließlich einer Beschreibung der Situationen, die zur Kündigung des Vertrags führen können, und der Einzelheiten des Kündigungsverfahrens sowie gegebenenfalls der Verfahren zur Übermittlung der relevanten Informationen durch die Verwahrstelle an ihre Nachfolgerin;
- e) die gemäß einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften für die Vertragsparteien geltenden Geheimhaltungspflichten; diese Pflichten dürfen den Zugang der CSSF zu notwendigen Unterlagen und Informationen nicht beeinträchtigen;
- f) eine Beschreibung der Mittel und Verfahren, mit denen die Verwahrstelle dem OGAW alle einschlägigen Informationen übermittelt, die dieser zur Erfüllung seiner Aufgaben, einschließlich der Ausübung etwaiger mit Vermögenswerten verbundener Rechte, benötigt, und um dem OGAW zeitnah einen genauen Gesamtüberblick über die Konten des OGAW zu ermöglichen;
- g) eine Beschreibung der Mittel und Verfahren, mit denen der OGAW der Verwahrstelle alle einschlägigen Informationen übermittelt oder sicherstellt, dass die Verwahrstelle Zugang zu allen Informationen hat, die sie zur Erfüllung ihrer Aufgaben benötigt; es handelt sich unter anderem um Verfahren, durch die sichergestellt wird, dass die Verwahrstelle notwendige Informationen von Dritten, die vom OGAW bestellt wurden, erhält;
- h) eine Beschreibung der Verfahren für die Prüfung etwaiger Änderungen des Verwaltungsreglements, der Satzung oder des Verkaufsprospekts des OGAW mit einer detaillierten Beschreibung der Fälle, in denen die

dépositaire doit être informé ou doit donner son accord préalable à la modification ;

- | | |
|---|--|
| <p>i) les obligations d'échange d'informations entre, d'une part, l'OPCVM et, le cas échéant, la société de gestion ou un tiers agissant pour le compte de l'un ou de l'autre et, d'autre part, le dépositaire en ce qui concerne la vente, la souscription, le remboursement, l'émission, l'annulation et le rachat de parts de l'OPCVM ;</p> <p>j) les obligations d'échange d'informations entre, d'une part, l'OPCVM, la société de gestion ou un tiers agissant pour le compte de l'un ou de l'autre et, d'autre part, le dépositaire en ce qui concerne l'exercice des fonctions de contrôle du dépositaire ;</p> <p>k) si les parties au contrat envisagent de désigner des tiers pour s'acquitter d'une partie de leurs missions respectives, un engagement à communiquer régulièrement, les coordonnées de tout tiers désigné, et, sur demande, les critères utilisés pour sélectionner ce dernier et les mesures envisagées pour assurer le suivi de ses activités ;</p> <p>l) des informations sur les tâches et les responsabilités des parties au contrat en ce qui concerne les obligations en matière de prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme ;</p> <p>m) des informations sur tous les comptes de liquidités ouverts au nom de l'OPCVM ou au nom de sa société de gestion pour le compte de l'OPCVM et les procédures visant à ce que le dépositaire soit informé lors de toute ouverture d'un nouveau compte au nom de l'OPCVM ou au nom de la société de gestion pour le compte de l'OPCVM ;</p> <p>n) des détails concernant la ou les procédure(s) d'intervention par paliers du dépositaire, y compris l'identification des services auprès de l'OPCVM que le dépositaire doit joindre lorsqu'il lance une telle procédure ainsi que les détails y compris l'identification des services auprès du dépositaire que l'OPCVM doit joindre lorsqu'il lance une telle procédure;</p> <p>o) un engagement du dépositaire d'informer l'OPCVM s'il se rend compte que la ségrégation des actifs n'est pas, ou n'est plus suffisante pour assurer dans la mesure du possible que les actifs de l'OPCVM sont protégés contre l'insolvabilité d'un tiers conservateur/sous-conservateur ;</p> <p>p) les procédures visant à ce que le dépositaire en ce qui concerne ses fonctions, puisse s'informer de la manière dont l'OPCVM mène ses activités et évaluer la qualité des informations obtenues, notamment par un droit d'accès aux livres comptables de l'OPCVM et/ou, le cas échéant, de sa société de gestion et/ou par des visites sur place ;</p> <p>q) les procédures visant à ce que l'OPCVM puisse examiner les résultats du dépositaire par rapport à ses obligations contractuelles ;</p> <p>r) une stipulation expresse selon laquelle le droit applicable au contrat de désignation du dépositaire et à tout accord</p> | <p>Verwahrstelle unterrichtet oder die vorherige Zustimmung der Verwahrstelle eingeholt werden muss, ehe eine Änderung vorgenommen werden darf;</p> <p>i) die Pflichten zum Informationsaustausch zwischen einerseits dem OGAW und gegebenenfalls seiner Verwaltungsgesellschaft oder einem Dritten, der für Rechnung des einen oder anderen handelt, und andererseits der Verwahrstelle, bezüglich des Verkaufs, der Zeichnung, der Rückgabe, der Ausgabe oder der Annullierung und der Rücknahme von Anteilen des OGAW;</p> <p>j) die Pflichten zum Informationsaustausch zwischen einerseits dem OGAW, seiner Verwaltungsgesellschaft oder einem Dritten, der für Rechnung des einen oder anderen handelt, und andererseits der Verwahrstelle, bezüglich der Wahrnehmung der Kontrollfunktionen durch die Verwahrstelle;</p> <p>k) wenn die Vertragsparteien die Bestellung von Dritten beabsichtigen, um diesen einen Teil ihrer Pflichten zu übertragen, eine Verpflichtung, regelmäßig Einzelheiten zu jedem bestellten Dritten sowie auf Verlangen zu den Kriterien für die Auswahl des Dritten und die Schritte, die zur Überwachung der Tätigkeiten des ausgewählten Dritten geplant sind, mitzuteilen;</p> <p>l) Informationen über die Aufgaben und Zuständigkeiten der Vertragsparteien bezüglich der Pflichten zur Bekämpfung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung;</p> <p>m) Informationen über alle Geldkonten, die im Namen des OGAW oder im Namen seiner Verwaltungsgesellschaft für dessen Rechnung eröffnet wurden, und die Verfahren, durch die die Unterrichtung der Verwahrstelle über jedes neue Konto, das im Namen des OGAW oder im Namen seiner Verwaltungsgesellschaft für dessen Rechnung eröffnet wird, gewährleistet wird;</p> <p>n) Einzelheiten zu dem oder den Eskalationsverfahren der Verwahrstelle, einschließlich der Angabe der Abteilungen beim OGAW, die von der Verwahrstelle bei Einleitung eines solchen Verfahrens zu kontaktieren sind, sowie der Angabe der Abteilungen bei der Verwahrstelle, die vom OGAW bei Einleitung eines solchen Verfahrens zu kontaktieren sind;</p> <p>o) eine Verpflichtung der Verwahrstelle, den OGAW zu unterrichten, wenn sie Kenntnis davon erhält, dass die Trennung der Vermögenswerte nicht oder nicht mehr in ausreichendem Maße gegeben ist, um im Falle der Insolvenz eines Drittverwahrers/Unterverwahrers im Rahmen des Möglichen Schutz zu gewährleisten;</p> <p>p) die Verfahren, mit denen die Verwahrstelle im Rahmen der Ausübung ihrer Pflichten die Möglichkeit hat, Nachforschungen zum Wohlverhalten des OGAW anzustellen und die Qualität der übermittelten Informationen zu bewerten, unter anderem durch Zugang zu den Büchern des OGAW und/oder gegebenenfalls seiner Verwaltungsgesellschaft und/oder durch Besuche vor Ort;</p> <p>q) die Verfahren, mit denen der OGAW die Leistung der Verwahrstelle in Bezug auf deren vertragliche Verpflichtungen überprüfen kann;</p> <p>r) eine ausdrückliche Vereinbarung, wonach der Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle und jede spätere</p> |
|---|--|

ultérieur est le droit luxembourgeois;

- s) une description de tous les frais que le dépositaire pourra, le cas échéant, facturer à l'OPCVM sous l'égide du contrat de désignation du dépositaire.

Vereinbarung luxemburgischen Recht unterliegt;

- s) eine Beschreibung aller Gebühren, die die Verwahrstelle gegebenenfalls dem OGAW gemäß dem Vertrag zur Bestellung der Verwahrstelle in Rechnung stellen kann.

Annexe 2. Liste des informations concernant les fonctions de dépositaire d'OPCVM qui sont à tenir à jour et à fournir à la CSSF de façon périodique

- a) nom et titre du ou des responsable(s) de la ligne de métier « banque dépositaire » d'OPCVM (au moment de la nomination du ou des responsable(s)) ;
- b) organigramme de l'établissement, notamment des services qui interviennent dans le cadre de la fonction de dépositaire d'OPCVM dans un but de contrôle de la suffisance et de l'adéquation des structures nécessaires pour l'accomplissement de la mission générale et des missions spécifiques (sur une base annuelle);
- c) nombre d'employés engagés dans la ligne de métier « banque dépositaire » d'OPCVM (sur une base annuelle);
- d) CV du/des responsable(s) de la ligne de métier « banque dépositaire » d'OPCVM (au moment de la nomination du ou des responsable(s));
- e) informations sur les moyens techniques (de l'unité en charge de la fonction dépositaire au sein de l'établissement de crédit, en ce compris une description du système d'information (hardware et software) utilisé) (sur une base annuelle) ;
- f) liste du réseau de sous-conservateurs nommés par le dépositaire (sur une base annuelle) ;
- g) liste des mandataires assistant le dépositaire dans sa mission et description des liens avec ces mandataires, avec le cas échéant, un ou des diagrammes expliquant le mode de fonctionnement du dépositaire et l'interaction avec les mandataires (sur une base annuelle);
- h) description des liens avec l'agent administratif et si différent l'agent teneur de registre (si l'agent administratif/l'agent teneur de registre est la même entité juridique que le dépositaire, description des éléments assurant la séparation fonctionnelle et hiérarchique requise) (sur une base annuelle);
- i) rapport du réviseur sur l'adéquation de l'organisation du dépositaire (sur une base annuelle);
- j) description du volet “*compliance*” (sur une base annuelle);
- k) modèle du contrat de désignation du dépositaire (sur une base annuelle);
- l) liste des procédures avec indication de la date de dernière mise-à-jour couvrant les différents aspects de la fonction dépositaire d'OPCVM (sur une base annuelle);
- m) description des types d'OPCVM (en fonction de leur nature juridique ainsi que de leur politique de placements) pour lesquels le dépositaire envisage d'accepter d'agir comme dépositaire (sur une base annuelle);

Anhang 2. Liste der Informationen betreffend die Funktionen der OGAW-Verwahrstelle, die auf aktuellem Stand gehalten werden müssen und der CSSF regelmäßig zu übermitteln sind

- a) Name und Titel des oder der Verantwortlichen für den Geschäftsbereich OGAW-„Verwahrstelle“ (zum Zeitpunkt der Ernennung des oder der Verantwortlichen);
- b) Organigramm der Einrichtung, insbesondere der Abteilungen, die im Rahmen der Funktion als OGAW-Verwahrstelle zum Zwecke der Kontrolle beteiligt sind, ob ausreichende und angemessene Strukturen bestehen, die zur Erfüllung des allgemeinen Auftrags und der spezifischen Aufträge notwendig sind (auf jährlicher Basis);
- c) Anzahl der beschäftigten Mitarbeiter im Geschäftsbereich OGAW-„Verwahrstelle“ (auf jährlicher Basis);
- d) Lebenslauf des/der Verantwortlichen für den Geschäftsbereich OGAW-„Verwahrstelle“ (zum Zeitpunkt der Ernennung des oder der Verantwortlichen);
- e) Informationen über die technischen Mittel (der innerhalb des Kreditinstituts für die Funktion als Verwahrstelle verantwortlichen Einheit, einschließlich einer Beschreibung des verwendeten Informationssystems (Hardware und Software)) (auf jährlicher Basis);
- f) Liste des Netzwerks von Unterverwahrern, die die Verwahrstelle bestellt hat (auf jährlicher Basis);
- g) Liste der Bevollmächtigten, die die Verwahrstelle bei ihrem Auftrag unterstützen, und Beschreibung der Verbindungen mit diesen Bevollmächtigten, gegebenenfalls mit einem oder mehreren Diagrammen, die die Funktionsweise der Verwahrstelle und die Interaktion mit den Bevollmächtigten darlegen (auf jährlicher Basis);
- h) Beschreibung der Verbindungen mit der Zentralverwaltungsstelle und, falls abweichend, der Registerstelle (falls die Zentralverwaltungsstelle/Registerstelle dieselbe juristische Person wie die Verwahrstelle ist, eine Beschreibung der Elemente, die die erforderliche funktionelle und hierarchische Trennung sicherstellen) (auf jährlicher Basis);
- i) Bericht des Wirtschaftsprüfers über die Angemessenheit der Organisation der Verwahrstelle (auf jährlicher Basis);
- j) Beschreibung des Compliance-Bereichs (auf jährlicher Basis);
- k) Modell des Vertrags zur Bestellung der Verwahrstelle (auf jährlicher Basis);
- l) Liste der Verfahren mit Angabe des Datums der letzten Aktualisierung, die die verschiedenen Aspekte der Funktion als OGAW-Verwahrstelle abdecken (auf jährlicher Basis);
- m) Beschreibung der Arten von OGAW (in Abhängigkeit ihrer juristischen Form sowie ihrer Anlagepolitik), für die die Verwahrstelle vorsieht zu akzeptieren, als Verwahrstelle zu handeln (auf jährlicher Basis);

Annexe 3. Liste des informations à recevoir par un dépositaire d'un OPCVM ayant nommé un courtier principal (*prime broker*)

Lorsqu'un courtier principal a été désigné, l'OPCVM veille à ce que le courtier principal mette à disposition du dépositaire, sur base des dispositions dans le contrat de désignation du courtier principal, une déclaration sur support durable qui contient les informations énumérées ci-dessous à la clôture de chaque jour ouvrable :

- a) la valeur totale des actifs détenus par le courtier principal pour cet OPCVM ;
- b) la valeur de chacun des éléments suivants :
 - i) les prêts en espèces consentis à cet OPCVM et les intérêts courus,
 - ii) les valeurs mobilières qui doivent être relivrées par cet OPCVM en vertu de positions courtes ouvertes prises pour son compte,
 - iii) les montants actuels à régler par un OPCVM donné en vertu de contrats à terme standardisés,
 - iv) les produits en espèces de ventes à découvert détenus par le courtier principal en rapport avec des positions courtes prises pour le compte de cet OPCVM,
 - v) les marges en espèces détenues par le courtier principal en rapport avec des contrats à terme standardisés ouverts conclus pour le compte d'un OPCVM donné,
 - vi) les expositions en valeur de marché à la clôture pour toute transaction de gré à gré réalisée pour le compte de cet OPCVM,
 - vii) le total des obligations garanties de cet OPCVM vis-à-vis du courtier principal, et
 - viii) tous les autres actifs liés à cet OPCVM ;
- c) la valeur des actifs détenus en tant que collatéral par le courtier principal en rapport avec des transactions garanties conclues dans le cadre d'un contrat de courtage principal ;
- d) une liste exhaustive des établissements auprès desquels le courtier principal détient ou pourrait détenir des liquidités de cet OPCVM sur un compte ouvert au nom de ce dernier ou au nom de la société de gestion agissant pour son compte.

Anhang 3. Liste der Informationen, die eine OGAW-Verwahrstelle zu erhalten hat, wenn sie einen Prime Broker bestellt hat

Wenn ein Prime Broker bestellt wurde, stellt der OGAW sicher, dass der Prime Broker der Verwahrstelle auf der Grundlage der Bestimmungen des Vertrages zur Bestellung des Prime Brokers am Ende jedes Geschäftstages eine Erklärung auf einem dauerhaften Datenträger zur Verfügung stellt, die die hiernach aufgeführten Informationen enthält:

- a) den Gesamtwert der vom Prime Broker für den OGAW gehaltenen Vermögenswerte;
- b) den Wert von jedem der folgenden Elemente:
 - i) Bardarlehen an den OGAW und aufgelaufene Zinsen;
 - ii) Wertpapiere, die vom OGAW im Rahmen offener Short-Positionen, die für den OGAW eingegangen wurden, geliefert werden müssen;
 - iii) Verrechnungsbeträge, die ein OGAW im Rahmen von standardisierten Terminkontrakten zahlen muss;
 - iv) vom Prime Broker im Zusammenhang mit für diesen OGAW eingegangenen Short-Positionen gehaltenen Barerträgen aus Leerverkäufen;
 - v) vom Prime Broker im Zusammenhang mit für einen gegebenen OGAW eingegangenen offenen standardisierten Terminkontrakten gehaltenen Bareinschüssen;
 - vi) Glattstellungsforderungen aus im Namen des OGAW getätigten außerbörslichen (OTC) Transaktionen nach aktuellem Marktwert (Mark-to-Market-Wert);
 - vii) die Gesamtheit der besicherten Verbindlichkeiten des OGAW gegenüber dem Prime Broker; und
 - viii) alle sonstigen Vermögenswerte dieses OGAW;
- c) den Wert der Vermögenswerte, die der Prime Broker als Sicherheit für im Rahmen eines Prime Brokerage-Vertrags getätigte besicherte Transaktionen hält;
- d) eine abschließende Liste aller Einrichtungen, bei denen der Prime Broker Geldmittel des OGAW auf einem in Namen des Letzteren oder im Namen der Verwaltungsgesellschaft für Rechnung des OGAW eröffneten Konto hält oder halten kann.

50^{YEARS} ELVINGER, HOSS & PRUSSEN
LUXEMBOURG LAW FIRM

Luxembourg Office

2, Place Winston Churchill
BP 425 | L-2014 Luxembourg
Phone (+352) 44 66 440 | **Fax** (+352) 44 22 55

Hong Kong Office

Suite 503 | 5/F ICBC Tower | Citibank Plaza
3 Garden Road | Central | Hong Kong
Phone (+852) 2287 1900 | **Fax** (+852) 2287 1988

www.ehp.lu